



К. МАРКС

ИЗБИРАЕМЫЕ СОЧИНЕНИЯ

(КАПИТАЛ IV ТОМ)



Бүтүн өлкөлөрин пролетарлары, бирлəшин!

Сов.ИКП МК жаында МАРКСИЗМ-ЛЕНИНИЗМ ИНСТИТУТУНУН
АЗƏРБАЈЧАН ФИЛИАЛЫ

К. М А Р К С

ИЗАФИ ДƏЈƏР НƏЗƏРИЈЈƏЛƏРИ

(«КАПИТАЛ»ЫН IV ЧИЛДИ)

І Ы С С Ə

АЗƏРБАЈЧАН ДƏВЛƏТ НƏШРИЈЈАТЫ

БА К Ы • 1967

Тәрчүмә еләни *А. Күлмәммədov*
Редакторлары

Г. Дадашов, *И. Әлијев*

К. МАРКС

ТЕОРИИ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ.

(IV том „Капитала“)

Часть I

(на азербайджанском языке)

МҮГЭДДИМЭ

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»ни Маркс 1862-чи илин январы илэ 1863-чү илин ијулу арасындакы дөврдэ јазмышдыр. Бу эсэр 1861—1863-чү иллэрдэ Маркс тэрэфиндэн «Сијаси игтисадын тэнгидинэ даир» ады илэ јазылан вэ «Сијаси игтисадын тэнгидинэ даир» эсэринин 1859-чу илдэ чыхмыш биринчи бурахылышынын билаваситэ давамы олан бөјүк элјазмасынын тэркиб хиссэсини тәшкил едир. 1861—1863-чү иллэрэ аид элјазмасы, үмүми һәчми 200 чап вәрәгинэ гәдәр олан (сәһифәләри 1-дән 1472-јә гәдәр далбадал нөмрөләнмиш) 23 дәфтәрдән ибарәтдир вэ «Капитал»ын бүтүн дөрд чилдинин — һәлә јалһыз гарасы јазылан вэ битмәмиш олса да — биринчи чох вэ ја аз мүнтәзәм шәкилдә ишләниб һазырланмасыдыр. «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри» һәмин элјазмасынын һәчмчә ән бөјүк (110 чап вәрәгинәдәк) вэ ән чох ишләниб һазырланмыш хиссэсини тәшкил едир вэ «Капитал»ын дөрдүнчү, ахырынчы чилдинин биринчи вэ јеканә илкин гарасыдыр. Үч нэзәри чилддән фәргли олараг бу чилди Маркс өз эсэринин *тарихи*, *тарихи-тәнгиди* вэ ја *тарихи-әдәби* хиссәси адландырыды.

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»ни Маркс өзүнүн «Сијаси игтисадын тәнгиди» эсэринин 1858—1862-чи илләрдә нәзәрдә тутдуғу илкин планы чәрчивәси дахилиндә јазмаға башламышды. Марксын өз эсэринин гурулушу һаггында «Сијаси игтисадын тәнгидинэ даир»ин биринчи бурахылышынын мүгәддимәсиндә, өзүнүн 1858—1862-чи илләрдәки мәктубларында вэ 1861—1863-чү илләрә аид элјазмасынын өзүндә сөј-

лэдижинэ эсасэн һэмин планы ашағыдакы схем шэклиндэ тэсвир етмэк олар:

I. Капитал: [Кириш: Эмтээ вэ пул]	1. Капиталын просеси: истеһсал	{ 1. Пулун капитала чеврилмэси 2. Мүтлэг изафи дэјер 3. Нисби изафи дэјер 4. Һэр икисинин говушмасы 5. Изафи дэјер нэзэријјэлэри
а) Үмүмијјэтлэ капитал:		
	2. Капиталын төдавүл просеси 3. Бунларын һэр икисинин вөһдөти, Јахүд Капитал вэ мөһфөөт	
б) Капиталларын рөгабөти		
в) Кредит		
г) Сөһмдар капиталы		
II. Торпаг мүлкијјәти		
III. Муздуу әмәк		
IV. Дөвләт		
V. Харичи тичарәт		
VI. Дүңја базары		

Бу схемдән көрүнүр ки, «Изафи дэјер нэзэријјэлэри»ни Маркс ибтидада өзүнүн «үмүмијјэтлэ капитал» һаггындакы нэзэри тәдгигинин капиталын истеһсал просеси проблеминә һәср олунан бөлмәсинә тарихи бир экскурс кими дүшүнүбмүш. Бу тарихи экскурс капиталын истеһсал просеси һаггындакы бөлмәни баша чатдырмалы иди, нечә ки, «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»ин биринчи бурахылышында әмтәә һаггындакы фәсил «Әмтәәнин тәһлилинин тарихинә даир» тарихи экскурсла, пул һаггындакы фәсил исә «Төдавүл васитәләри вә пул нэзэријјэлэри» барәсиндә тарихи экскурсла баша чатмышдыр.

Марксын ибтидада нијјәти белә имиш. Лакин бунун һәјата кечирилмәси просесиндә, Марксдан әввәлки изафи дэјер нэзэријјэлэри һаггындакы тарихи экскурс һәмин нијјәтин чәрчивәсиндән чох кәнара чыхмышдыр. Марксдан әввәлки игтисадчыларын һамысы ејни бир сәһв едәрәк изафи дэјәри өз халис шәклиндә дејил, јалныз мәнфәәт, рента вә фаиз кими хүсуи формаларда тәдгиг етдикләриндән, Марксын тәдгиг вә тәнгид етдији нэзэријјэләрин материалынын өзү тәдгиг чәрчивәсинин кенишләндирилмәсини тәләб едирди. Буржуа игтисадчыларынын изафи дэјер һаггындакы бахышларынын тәнгиди сурәтдә тәһлили Марксда лабүд олараг онларын мәнфәәт, торпаг рентасы, фаиз вә с. һаггындакы тәсәввүрләринин тәһлили илә чулгашырды. Дикәр тәрәфдән, сәһв нэзэријјәләр һаггындакы тәнгидин һәртәрәфли вә мүкәммәл олмасы үчүн Маркс, өзүнүн јаратдығы вә бүтүн игтисад елминдә чох бөјүк ингилаби чеврилиш олан јени игти-

сад нәзәријјәсинин бу вә ја дикәр һиссәләринин мүсбәт тәр-
тибини һәмин нәзәријјәләрә гаршы гојурду.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин тәркиби вә гурулушун-
дакы бүтүн специфублији баша дүшмәк үчүн белә бир чә-
һәти дә нәзәрдә тутмаг лазымдыр. Маркс «Изафи дәјәр
нәзәријјәләри»нин үзәриндә ишләмәјә башладығы заман
«Капитал»ын үч нәзәри һиссәсиндән јазылы шәкилдә јалныз
биринчи һиссә — «Капиталын истеһсал просеси», о да һәлә
һисмән, аз-чох ишләниб һазырланмышды (бу проблем 1861—
1863-чү илләрә аид әлјазмасынын биринчи беш дәфтериндә
тәдгиг олунур), икинчи вә үчүнчү һиссәләр — даһа доғрусу
бунларын ајры-ајры бөлмәләри—исә јалныз, 1857 — 1858-чи
илләрә аид олан вә 1939-чү илдә Марксизм-Ленинизм Инс-
титуту тәрәфиндән орижиналын дилиндә, редаксиянын
вердији «Grundrisse der Kritik der politischen Oekonomie
(Rohentwurf)» («Сијаси игтисадын тәнгидинин әсас чәһәтләри
(Илкин гарасы)») башлығы илә нәшр едилән әлјазмасынын
гарасы шәклиндә, илкин фрагмент гејдләри һалында иди.
Беләликлә, Маркс өз әсәринин тарихи һиссәсини ишләјиб
һазырлајыркән онун нәзәри һиссәсинин бу вә ја дикәр сәһи-
фәләринә садәчә истинад едә билмәзди, о, кечмишдәки бү-
түн сијаси игтисадын тәнгиди сурәтдә арашдырылмасы
илә әлагәдар олараг гаршыја чыхан нәзәри мәсәләләрин
мүсбәт тәртибини дә вермәли иди.

Бүтүн бунларын нәтичәси олараг «Изафи дәјәр нәзәриј-
јәләри» барәсиндәки тарихи екскурс артыб чох бөјүк бир
һәчмә чатмышды. 1861—1863-чү илләрә аид олан бөјүк
әлјазмасында тарих һиссәси вә ја тарихи-тәнгиди һиссә VI—
XV дәфтерләрдә, һабелә XVIII дәфтердә јазылмыш вә
XX—XXIII дәфтерләрдәки бир сыра ајры-ајры тарихи очерк
вә гејдләрдә јерләшмишдир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әсас мәтни, 1862-чи илин
јанварындан 1863-чү ил јанварын ахырынадәк мүддәтдә јә-
зылан VI—XV вә XVIII дәфтерләрдәдир. Марксын тәртиб
етдији вә VI—XV дәфтерләрин үзүндә јазылмыш олан мүн-
дәричат мәһз бу мәтнә аиддир. Һәмин мүндәричат Марксын
әсәринин үмуми гурулушуну, онун тәркибини вә онун планы-
ны баша дүшмәк үчүн бөјүк әһәмијјәтә маликдир. Бу нәшр-
дә о, чилдин биринчи һиссәсинин лап әввәлиндә верилир (сәһ.
3—5). Әлјазмасынын ахырынчы дәфтерләриндә олан, 1863-чү
илин јазында вә јајында јазылан тарихи-тәнгиди очеркләр вә
гејдләр әсас мәтн үчүн әләвәләрдир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри» үзәриндә ишләмәнин кеди-
шиндә, Марксын тәдгиг етдији проблемләрин даирәси кет-
дикчә кенишләнирди. Мәһз буна көрә нәһајәт о, бүтүн тари-

хи-тэнгиди материалы «Капитал»-ын хүсуси, дөрдүнчү китабы шэклиндэ аймаг лазым олмасы фикринэ кэлди. «Капитал»-ын үзэриндэ ишлэркэн Марксын ибтидада жалныз нисбэтөн мөһдуд планда јазмаг нијјетиндэ олдуғу «Үмумијјэтлэ капитал» бөлмәси (бах: IV сәһифэдэ Марксын әсәринин илкин планынын схеми) үчүн нәзәрдә тутдуғу үчһәдди бөлкүнүн (1. Капиталын истәһсал просеси, 2. Капитал тәдәвүлү просеси вә 3. Бунларын һәр икисинин вәһдәти) һәлледици әһәмијјәти кетдикчә даһа чох ашқара чыхырды. Бу үчһәдди бөлкү о гәдәр мүнүм вә о гәдәр дәрин олду ки, илкин план үзрә Марксын «Үмумијјэтлэ капитал» бөлмәсинә аид етдији мәсәләләр сырасында олмајан мөвзулар да тәдричлә бураја дахил едилмиш олду (мәсәлән, капиталларын рәғабәти, кредит, торпаг рентасы). Сијаси игтисадын бүтүн нәзәри проблемләрини тәдричлә өз чәрчивәси дахилинә алаң «Капитал»-ын үч нәзәри һиссәсинин бу формалашмасы просеси илә паралел олараг Марксда кетдикчә даһа мөһкәм бир јәгинлик әмәлә кәлирди ки, тарихи-тэнгиди тәдгигләр ајрыча китаб — «Капитал»-ын дөрдүнчү китабы шэклиндэ верилмәлидир.

1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасы үзэриндә ишин гуртармасындан тәгрибән бир ај сонра Маркс өзүнүн бу әлјазмасы һаггында (1863-чү ил 15 август тарихли мәктубунда) Енкелсә белә јазмышды: «...инди бүтүн бу нәһәнк галаға баханда јадыма дүшүр ки, нечә мән һәр шеји алт-үст етмәли вә һәтта *тарих* һиссәсини дә гисмән бу анадәк әсла мәлум олмајан бир материал әсасында ишләјиб һазырламалы олдум...». Маркс «тарих һиссәси»ндән данышанда «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни нәзәрдә тутур, демәли, артыг о заман Маркс фикриндә буну өз әсәринин хүсуси — тарих — һиссәси һесаб едирмиш; һалбуки Маркс, «Капитал»-ын биринчи вә үчүнчү һиссәләри үчүн өз тәртиб етдији планлардан көрүндүјү үзрә (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 431—433), һәлә 1863-чү илин јанварында һәмин тарихи-тэнгиди материалы өзүнүн «Үмумијјэтлэ капитал» һаггындакы тәдгигинин нәзәри бөлмәләринә јаймаг фикриндә иди.

Марксын XVII әсрин орталарындан бәри сијаси игтисад тарихини тэнгиди сурәтдә изләмәк нијјәтиндә олдуғуну, 1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасынын 1863-чү илин мајында јазылан XXII дәфтәриндә, «Тарих саһәсиндән: Петти» сәрлөвһәси кими характерик бир сәрлөвһә илә Петти һаггында верилән мүфәссәл тарихи-тэнгиди очерк кәстәрир. Нә өзүндән әввәл, нә дә өзүндән сонра кәлән мәтн илә һеч бир дахили әлагәси олмајан бу очерки Маркс ачыгча өз әсәринин тарихи-тэнгиди һиссәси үчүн нәзәрдә тутурмуш. Петти һаггындакы очеркдә онун дәјәр, әмәк һаггы, торпаг рентасы,

торпағын гиймэти, фаиз вэ и. а. барэсиндэки бахышлары арашдырылыр. Петтинин игтисади бахышларынын белэ кениш даирэдэ гэлэмэ алынмасы кестэрир ки, Маркс хэлэ 1863-чү илин мајында дүшүндүжүнү дөрд ил сонра (1867-чи ил апрелин 30-да) Зигфрид Мејјерэ мэктубунда, өз «Капитал»ынын гурулушуну она хэбэр вериркэн там мүэјјэн шэкилдэ јазмышды: «Биринчи чилд «Капиталын истехсал просеси»ни эһатэ едир... Икинчи чилддэ нэзэријјэнин давамы вэ сону, үчүнчү чилддэ исэ, сијаси игтисадын XVII эсрин орталарындан етибарэн тарихи верилир...» (о заман Маркс «Капитал»ын икинчи вэ үчүнчү китабыны бир чилд шэклиндэ бурахмаг фикриндэ иди).

«Капитал»ын дөрдүнчү, «тарихи-эдэби» китабынын илк дөфэ билаваситэ адынын чэкилдијини биз Марксын Енkelсэ јаздығы 1865-чи ил 31 ијул тарихли мэктубунда көрүрүк. Маркс Енkelсэ «Капитал» үзэриндэки өз ишинин кедишиндэн јазыр: «Даһа үч фэслин јазылмасы галыр ки, нэзэри һиссэ (биринчи 3 китаб) гуртарсын. Сонра хэлэ 4-чү, тарихи-эдэби китабы јазмаг лазымдыр; бу мәним үчүн нисбэтэн лап асан һиссэдир, чүнки бүтүн мәсэлэлэр биринчи үч китабда һәлл едилмишдир, ахырынчы исэ әслиндэ тарихи формада тәкрардыр». Бурада белэ бир суал мејдана чыха билэр ки, нәјэ көрә Маркс дејир «Капитал»ын дөрдүнчү китабыны хэлэ «јазмаг» лазымдыр: ахы јухарыда ситат кәтирилән 1863-чү ил 15 август тарихли мэктубда о, «тарих һиссәси» һаггында бәһс едиркән буну јазылмыш бир әсәр кими кестэрир. 1863-чү илдәки ифадэ илэ 1865-чи илдәки ифадэ арасында олан мүхтәлифлик онунла изаһ олунур ки, бу ифадэләр арасындакы мүддәтдә, 1863—1865-чи илләр әрзиндә Маркс өз әсэринин һәр үч нэзэри китабыны јенидән ишләмиш вэ үзүнү көчүрмүшдүр, дөрдүнчү — «тарихи-эдэби» китаб исэ, 1862—1863-чү илләрдә јазылдығы илкин шэклиндә галмышды, буна көрә дә «Капитал»ын биринчи үч китабынын јени јазылышына ујғун сурәтдә јенидән ишләнмәјә еһтијачы вар иди.

Марксын Зигмунд Шотта јаздығы 1877-чи ил 3 нојабр тарихли мэктубундан көрүнүр ки, «Капитал»ын тарих һиссәсинә Маркс сонралар да артыг мүэјјән дәрәчәдә јазылмыш бир һиссә кими бахырмыш. Бурада Маркс өзүнүн «Капитал» үзэриндә ишләмәсиндән данышыр: «...өзүм үчүн «Капитал»ы мән, онун чамаат гаршысына чыхачағы шәклинин мәһз тәрсинә башламышам (иши үчүнчү, тарих һиссәсиндән башламышам), анчаг орасы вар ки, лап ахырда башладығым биринчи чилд дәрһал чап үчүн һазыр олду, дикәр ики чилдин һәр икиси исэ, һәр бир тәдгигата өз илкин шәклиндә хас

олан һазырланмамыш формада галды». Тарих һиссәси бурада она көрә үчүнчү адландырылмышдыр ки, артыг јухарыда сөjlәндији кими, Маркс «Капитал»ын икинчи вә үчүнчү китабларыны бир чилд һалында — икинчи чилд олараг — нәшр етмәк, «нәзәријјәнин тарихини» тәсдиг едән дөрдүнчү китабыны исә үчүнчү чилд олараг нәшр етмәк фикриндә иди.

Маркс бурада биринчи чилд һаггында данышыркән буна «лап ахырда башладығым» чилд дејирсә, о, 1866-чы илдә вә 1867-чи илин биринчи јарысында јазылан бу чилдин *әгти, чапа һазырланмыш вариантыны* нәзәрдә тутур. 1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасынын биринчи беш дәфтериндә, пулун капиталла чеврилмәси һаггындакы, һабелә мүтлөг вә нисби изафи дәјер истеһсалы һаггындакы илкин һазырлыг гејдләри сонралар там әсаслы бир сурәтдә јенидән ишләнмиш, хејли чох тамамландырылмыш вә кенишләндирилмишдир. 1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасында «Капитал»ын кәләчәк II вә III чилдләри үчүн һазырлыг гејдләринин јазылдығы бөлмәләрдә ејнилә о чүр ишләнмишдир. Беләликлә, 1861—1863-чү илләрә аид бөјүк әлјазмасынын заман кечдикчә јалныз тарих, тарихи-тәнгиди вә ја тарихи-әдәби һиссәсинин Маркс үчүн биринчи дәрәчәли әһәмијјәти галмышды, һәм дә бу һиссә һәмин әлјазмасында ән чох — демәк олар мәркәзи — јер тутурду вә ән долғун бир шәкилдә ишләниб һазырланмышды. Мәһз буна әсасән Маркс өзүнүн Зигмунд Шотта мәктубунда демишди ки, о өз «Капитал»ыны ахырынчы, тарих һиссәсиндән јазмаға башламышдыр, чүнки «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»ин 1859-чу илдә чыхан биринчи бурахылышыны Маркс капиталын тәдгиги үчүн јалныз кириш һесаб едирди, 1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасынын биринчи беш дәфтеринин анчаг илкин гејдләрдән, һазырлыг гејдләриндән ибарәт олан мәзмуну исә, «Капитал»ын 1866—1867-чи илләрдә јазылан I чилдиндән сонра даһа көрәк ола билмәзди.

Марксын өз бөјүк игтисади әсәрини әслиндә ахырдан јазмаға башламасынын дәрин сәбәбләри вар иди. 60-чы илләрин башланғычында Марксын игтисад тәлмининин бир чох әсас мүддәалары *принсипчә* артыг һазырланмышды. Лакин о заман јалныз ики илкин кириш фәсли: «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәринин биринчи бурахылышынын мәзмунуну тәшкил едән әмтәә һаггындакы фәсил вә пул һаггындакы фәсил мүнтәзәм ишләнмиш формада һазырланыб гуртармыш вә нәшр едилмишди. Марксын өзүнүн бүтүн әсәрдә *«әсас фәсил»* адландырдығы һиссә, јәни капитал һаггында тәдгигат, 1857—1858-чи илләрә аид халис илкин гејдләрдән ибарәт әлјазмасынын әсла тәртиб олунмамыш вә гајдаја

салынмамыш шәклиндә галмагда иди. Маркс 1858-чи ил нә-
жабрын 12-дә Лассала язмышды: «Материал мөвчуд иди;
ону тәртиб етмәк галырды». Лакин өз игтисад тәлиминин
ишләнәи һазырланмасыны баша чатдырмаг вә топланмыш
олан чох бөјүк мигдар материалы лазыми елми формаја
салмаг үчүн Маркс өз бахышларыны, о замана гәдәр мөвчуд
олан бүтүн сийәси игтисаддан гәти ајырмалы иди. Ахы
Марксын игтисад тә'лими бош бир јердә дејил, Марксдан
әввәлки игтисадчыларын бүтүн јаздыгларынын јарадычы-
лыгла јенидән ишләнмәси вә дәриндән һәртәрәfli тәнги-
дидилмәси әсасында әмәлә кәлмишдир. Буна көрә дә 1861-чи
илин августунда Маркс өз әсәринин башлыча вә әсас бөл-
мәсини — капитал һаггындакы бөлмәни јазмаға башладыгда
чоҳ кечмәдән о, өзүнүн изафи дәјәр һаггында тә'лиминин, —
В. И. Ленин тәрәфиндән верилмиш тә'рифә көрә Марксын
бүтүн игтисад нәзәријәсинин тәмәл дашы олан бу тә'ли-
мин, — шәрһини дајандырды вә бураја аид олан, өзүнүн
«Изафи дәјәр нәзәријәләри» адландырдығы тарихи экскур-
су мүфәссәл ишләјиб һазырламаға башлады вә бу экскурс
һәчмчә о гәдәр бөјүдү ки, 1861—1863-чү илләрә аид әлјазма-
сынын әсас һиссәсинә чеврилди.

1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасынын бу тарихи һиссә-
синин бүтүн бојунча тарихи-тәнгиди тәдгигләр илә игтисад
елминдәки там бир сыра әсас проблемләрин нәзәри ишлән-
мәси бир-бири илә сых чулгашыб бирләшир. Тарихи-тәнгиди
тәдгигат XVII әсрин орталарындан XIX әсрин орталарынадәк
кечән дөврдә буржуа сийәси игтисадынын мејдана кәлмәси,
инкишаф етмәси вә позулмасы мәнзәрәсини ачыб бизә көс-
тәрир. Өзүнүн јахын достлары арасында Маркс өз барәсиндә
дејирди: «Мән тарих мүһакимәси гурмушам вә һәрәјә өз-
лајиг олдуғуна көрә әчр верирәм» («Маркс вә Енкелс һаг-
гында хатирәләр», М., 1956, сәһ. 70). «Изафи дәјәр нәзәријә-
ләри»ндә Маркс көстәрир ки, «сийәси игтисад ганунлары
илк дәфә тарихи мәрһәләләр олмаг е'тибары илә һансы фор-
маларда ирәли сүрүлмүш вә инкишаф етдирилмишдир»
(бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 353). Маркс буржуа сийәси игти-
сады классикләринин хидмәтләрини гејд етмәклә бәрәбәр
онларын синфи мәһдудлуғуну вә өз нәзәријәләриндә етдик-
ләри конкрет игтисади сәһвләрини дәриндән тәнги-дидир.
Сәһв игтисад концепсийаларынын һәм методоложи, һәм дә
синфи көкләрини Маркс чоҳ бөјүк бир мәһарәтлә ашкара
чыхарыр вә бунунла, елми коммунизмә дүшмән олан бахыш
вә нәзәријәләрә гаршы нечә мүбаризә етмәк лазым кәлмәси
сәһәсиндә бизә көзәл нүмунәләр верир.

Дикәр тәрәфдән, Марксдан әввәлки игтисад нәзәријәләри-

нин тарихи-тәнгиди тәһлили илә сых әләгәдар шәкилдә там бир сыра чох мүнүм игтисади проблемларин мүсбәт сурәтдә ишләниб һазырланмасы ики чәһәтдән чох бөјүк әһәмијјәтә маликдир: әввәлән, бурада Марксын өз игтисад нәзәријјәсинин бу вә ја дикәр тәркиб һиссәләринә нечә кәлиб чатдығы көрүнүр, икинчиси исә, бурада бир сыра мәсәләләр, «Капитал»ын сонра јазылан биринчи үч чилдиндәкиндән чох вахт кениш изаһ олунур (мәсәлән, мәһсулдар әмәк, капитализмдә бөһранларын лабүдлүјү, мүтләг торпаг рентасы вә торпағын миллиләшдирилмәси, әмтәәләрин фәрди дәјәри илә базар дәјәри арасындакы нисбәт мәсәләләри вә и. а.).

Бүтүн бунлар «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни марксизмин игтисади тәлим системинин сон дәрәчә мүнүм бир тәркиб һиссәси едир. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» јалныз буржуа сијаси игтисадынын тарихини анламаг үчүн дејил, һәбелә бир чох мүнүм игтисади проблемларин јарадычылығла ишләниб һазырланмасы үчүн вә мүасир вулгар буржуа игтисадчыларына вә тәфтишчиләрә гаршы мүбаризә апармаг үчүн даими әһәмијјәтә маликдир.

Мүасир вулгар сијаси игтисадда елмә зидд олан там бир сыра концепсијалар һәлә Марксын «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ндә сарсыдычы тәнгид едилмиш олан елмәзидд бахышларын бу вә ја дикәр дәрәчәдә тәкрарыдыр. Буна мисал олараг, бүтүн пешәләрин мәһсулдарлығы һаггындакы мәддаһлыг концепсијасыны, капитализмин бөһрансыз инкишаф едә билмәси һаггында, гејри-мәһсулдар истәһлакын хиласкар ролу һаггында елмәзидд нәзәријјәләри, кениш халг күтләләринин јохсуллуғунун куја гәти лабүд олмасы һаггында, Јер үзүндәки әһалинин сајы илә тәбиәтдәки мөвчуд вәсаит мәнбәләри арасында куја дәфедилмәз ујғунсузлуғ олмасы һаггында инсаназидд нәзәријјәләри, чүрбәчүр вулгар дәјәр нәзәријјәләрини вә с. көстәрмәк олар.

Маркс буржуа сијаси игтисадынын тарихини дәриндән вә һәртәрәфли тәһлил етмәклә чыхардығы әсас нәтичәләри «Капитал»ын I чилдинин икинчи нәшринә сөзардында (1873-чү ил јанвар) јығчам вә үмумиләшдирилмиш шәкилдә ифадә етмишдир: «Нә гәдәр ки, сијаси игтисад буржуа характериндә галыр... о анчаг, синфи мүбаризә һәлә үстүөртүлү галдығы вә ја тәк-тәк һалларда тәзәһүр етдији мүддәт әрзиндә бир елм шәклиндә гала биләр». Инкилтәрәдәки классик буржуа сијаси игтисады һаггында Маркс јазыр ки, «о, «синфи мүбаризәнин һәлә инкишаф етмәдији дөврә аиддир». Пролетариат илә буржуазија арасында синфи мүбаризә инкишаф етдикдә буржуа сијаси игтисадынын характери кәскин сурәтдә дәјишилир. Франсада вә Инкилтәрәдә

буржуазија сијаси һакимијјәт әлдә етдији замандан е'тибарән «һәм ишдә, һәм дә нәзәријјәдә синфи мүбаризә кетдикчә даһа ачыг вә горхунч формалар кәсб едир. Бунунла бирликдә елми буржуа игтисадынын өлүм сааты кәлиб чатыр... Гәрәзсиз тәдгигат әвәзинә сатгын чызмагарачыларын вурушмасы башланыр, гәрәзсиз елми ахтарышлар әвәзинә тәрәфкир вә јалтаг мәддаһлыг башланыр» (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, икинчи нәшри, 23-чү чилд, сәһ. 14, 17).

Буржуа сијаси игтисадынын бу үмуми позулмасы фонунда, Марксын дедији кими, «капиталын сијаси игтисадынын пролетариатын тәләбләринә ујғунлашдырмаға чалышан» ајры-ајры игтисадчыларын симасы көрүнмәкдә иди, чүнки даһа бу тәләбләрә е'тинасызлыг көстәрмәк мүмкүн дејилди». «Барышмазы барышдырмаг» јолунда белә бир чәһд XIX әсрин орталарында Чон Стүарт Милл тәрәфиндән едилмишди. Маркс, бүтүнлүклә буржуа сијаси игтисадынын чәрчивәси дахилиндә галан вә онун ифласыны көстәрән бу гәбил чәһдләрин там әбәслијини гејд едир. Бу мүнәсибәтлә Маркс «бәјүк рус алими вә тәнгидчиси» Н. Г. Чернышевскинин хидмәтләрини вар күчү илә гејд едиб дејир ки, о, өзүнүн «Сијаси игтисаддан (Миллә көрә) хүласәләр»индә буржуа сијаси игтисадынын ифласыны «мәһарәтлә көстәрмишдир» (јенә орада, сәһ. 17—18).

Чон Стүарт Миллин «Principles of Political Economy» китабынын тәнгиди тәһлилини Чернышевски 1860 — 1861-чи илләрдә, јә'ни демәк олар Марксын өз «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» үзәриндә ишләдији заман јазмышдыр.

Чернышевскинин бүтүн игтисади әсәрләриндә јени сијаси игтисад јаратмаг лазым олмасы фикри јеридилир вә јени сијаси игтисады о, «капиталистләрин нәзәријјәси» адландырдығы кечмиш сијаси игтисадын әксинә олараг, там бир мүәјјәнликлә «зәһмәткешләрин нәзәријјәси» адландырыр.

Игтисад елминдә көкүндән ингилаби чеврилиш олан јени, әсил елми сијаси игтисады јалныз, ингилабчы пролетариатын рәһбәр вә мүәллими Карл Маркс јарада билди. Һәм дә јалныз Маркс принципчә јени әсаслар үзәриндә «Капитал»ын әзәмәтли бинасыны гуруркән, өз даһијанә әсәри олан «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин тарихи-тәнгиди һиссәсиндә буржуа сијаси игтисадынын елми тарихини јарада билмишдир.

* * *

Мә'лум олдуғу кими, Марксын өз «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасыны чап үчүн һазырламаға өмрү чатмады. Онун вәфатындан сонра бу әлјазмасы, һабелә онун

бүтүн дикәр әлјазмалары мирасы илә онун сәдагәтли досту вә бөјүк силаһдашы Ф. Енkelс мәшғул олмаға башлады. Бу замандан е’тибарән Енkelс Марксын әлјазмасы шәклиндә галан әсәрләрини, биринчи нөвбәдә исә «Капитал»ын Маркс тәрәфиндән баша чатдырылмамыш олан сонунчу үч китабыны чапа һазырламағы өзү үчүн ән мһүм һәјат иши һесаб едирди.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасынын Енkelс тәрәфиндән илк дәфәләр адынын чәкилмәсинә онун Лаура Лаварга јаздығы 1883-чү ил 22 мај тарихли вә Каутскијә јаздығы 1884-чү ил 16 феврал вә 24 март тарихли мәктубларында тәсадүф олунур. Бу мәктубларын ахырынчысында Енkelс јазыр ки, «Капитал»ын икинчи вә үчүнчү китабларынын, һабелә бүтүн әсәрин сон һиссәси олан «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин нә кими бир ардычыллыгла чыхачағы һаггында «Капитал»ын нашири Мејснер илә данышыб разылыға кәлмишдир.

«Капитал»ын бу сон һиссәси һаггында Енkelс 1884-чү илин августунда Бернштејнә јаздығы мәктубда даһа әтрафлы данышыр. Орада белә јазылмышдыр: «...Өз арамыздыр, «Нәзәријјә тарихи» дә әсасән јазылмышдыр. «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»ин әлјазмасынын ...кәрәк ки, артыг мән бурада сәнә көстәрдијим кими, дөрддә бир вәрәг бөјүклүјүндә 500 сәһифәјә гәдәри «изафи дәјәр нәзәријјәләри»нә һәср едилмишдир; доғрудур, бурада бир чох шејләри мәтндән поэмағлазым кәләчәкдир, чүнки сонра бунлар башға чүр ишләнмишдир, амма јенә дә кифајәт гәдәри галачагдыр».

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасы һаггында вә вахтилә Енkelсин буну нә шәкилдә нәшр етмәк истәдијинә даир ән мүфәссәл мә’лумат, Енkelс тәрәфиндән «Капитал»ын II чилдинин мүгәддимәсиндә верилир (бу мүгәддимә 5 мај 1885-чи ил тарихи илә верилмишдир). Енkelс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин 1861—1863-чү илләрдә јазылан «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» бөјүк әлјазмасынын башлыча һиссәсини тәшкил етдијини көстәрдикдән сонра сөзүнә давам едиб дејир: «Һәмин бөлмәдә сијаси игтисадын мәркәз нөгтәсинин, изафи дәјәр нәзәријјәсинин мүфәссәл тәнгидли тарихи верилмишдир вә бундан әлавә, II вә III китаблара аид олан әлјазмасында сонралар ајрыча вә мәнтиги әлағәдарлыгла тәдгиг едилмиш мәсәләләрин чох һиссәси сәләфләрлә мүбаһисә шәклиндә верилмишдир. Бу әлјазмасынын тәнгиди һиссәсини «Капитал»ын IV китабы шәклиндә нәшр етмәји мән өз өһдәмә көтүрүрәм, һәм дә II вә III китабларда тамамилә ајдынлашдырылмыш олан бир чох парчалар бурадан чыхарылачагдыр. Бу әлјазмасы нә гәдәр гijмәтли олса да, ондан

II-китабын бу нәшри үчүн истифадә етмәк لازم кәлмәди» (бах: Қ. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 24-чү чилд, сәһ. 4, 7).

Енkelс 80-чы илләрин ахырларындакы вә 90-чы илләрин әввәлләриндәки өз мәктубларында дәфәләрлә кәстәрир ки, «Капитал»ын III чилдини нәшр едәндән сонра IV чилдини, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни һазырламаға башламаг нијјәтиндәдир. Бурада исә о, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасындакы нәзәри екскурсларын мәтндән чыхарылмасы мәсәләси һаггында хејли аз бир гәтијјәтлә данышыр.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасы барәсиндә Енkelс вахт етибары илә ахырынчы дәфә, Стефан Бауерә јаздығы 1895-чи ил 10 апрел тарихли мәктубунда бәһс едир. Һәмин мәктубдан көрүндүјү кими, Енkelс һәлә 1895-чи илдә күман едирди ки, Марксын бу әсәрини нәшр едә биләчәкдир. Лакин Енkelсин өмрү чатмады ки, «Капитал»ын ахырынчы чилдини чапа һазырласын: о, һәмин мәктуб јазыландан һәлә дәрл ај кечмәмиш вәфат етди. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасында Енkelс анчаг, мүәллифин көзә дәјән бир нечә гәләм хәталарыны дүзәлдә билмишди.

Енkelсин гејд едилән сөзләриндән көрүнүр ки, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасына о, чох бөјүк әһәмијјәт верир вә буну «Капитал»ын IV китабы — јахуд IV чилди — һесаб едирди. Лакин онун бу сөзләриндән һәбелә көрүнүр ки, 1884—1885-чи илләрдә Енkelс бу әлјазмасынын мәтниндән «артыг II вә III китабларда истифадә олунмуш бир чох јерләри» чыхармаг нијјәтиндә имиш.

Бунунла әлагәдар олараг, тәбии сурәтдә белә бир суал гаршыја чыхыр: бәс Енkelсин һәмин нијјәти нечә олсун?

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасынын там бир сыра јерләрини мәтндән чыхармаға анчаг, Марксын бөјүк силаһдашы вә јолдашы, мүәјјән мәнада «Капитал»ын икинчи мүәллифи олан Енkelсин ихтијары вар иди. Һәмин јерләри әлјазмасынын мәтниндән чыхарандан сонра галан һиссәләрин бир-бири илә әлагәсиз фрагментләр һалына дүшмәси үчүн онлары хејли дәрәчәдә ишләмәк вә хүсуси јазылан әлавәләр васитәсилә бир-бири илә әлагәләндирмәк لازم кәләрди. Марксын әсәринин мәтнини бу чүр јенидән ишләмәјә исә јәнә дә анчаг Енkelсин ихтијары вар иди.

Һәмин «бир чох јерләри»ин «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин мәтниндә сахланмасы хејринә бир әсас да вардыр. Енkelсин һәмин јерләри мәтндән чыхармаг нијјәти онун анчаг, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни даһа әтрафлы өјрәнмәјә башлајандан әввәлки нијјәти иди. Биз исә «Капитал»ын III чил-

динә Енkelсин мүгәддимәсиндән билирик ки, Марксын әлжамаларыны чапа һазырламағ үчүн билаваситә ишләркән Енkelс бәзән ибтидадакы өз фикир вә нијјәтләрини дәјишдирирди. Мәсәлән, «Капитал»ын III чилдинин V бөлмәсини әввәлдә Енkelс өзүнүн ишләјиб һазырладығы шәкилдә вермәк истәјирди, чүнки Марксын әлжамасында һәмин бөлмә ахырадәк ишләниб һазырланмамышды. Енkelс өз мүгәддимәсиндә дејир ки, азы үч дәфә һәмин бөлмәни тамамилә јенидән ишләмәк тәшәббүсүндә олмуш, лакин ахырда бу нијјәтиндән әл чәкмиш вә «мөвчуд оланлары низама салмагла кифәјәтләnmәк вә јалныз ән зәрури әлавәләр етмәк» гәрарына кәлмишдир (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 25-чи чилд, I һиссә, сәһ. 9). Бу һесабадан фәрз етмәк олар ки, әкәр Енkelс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни чапа һазырламағ үчүн билаваситә ишләмәјә башласајды, әлжамасындакы нәзәри екскурслары сахлајарды. Белә бир фәрзијјә хүсусилә дә она көрә һәгигәтә јахындыр ки, һәмин екскурсларын бәзиләриндә Марксын, «Капитал»ын III чилдиндә, хүсусилә дә торпағ рентасы бөлмәсиндә шәрһ едиләнләри әһәмијјәтли дәрәчәдә тамамлајан чох мүһүм нәзәри тәдгигләри верилмишдир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлжамасынын тәркибинә дахил олан нәзәри тәдгигләр В. И. Ленин тәрәфиндән олдуғча јүксәк гијмәтләндирилмишдир. В. И. Ленин өз әсәрләриндә дәфәләрлә «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нә мурациәт едир вә Марксын бу әсәринин һәм тарихи-тәнғиди, һәм дә халис нәзәри һиссәсини ејни дәрәчәдә јүксәк тутур. В. И. Ленин «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ндә Марксын торпағ рентасынын тәбиәти һағғындакы өз бахышларыны шәрһ етдији бөлмәләри хүсусилә јүксәк гијмәтләндирир (бах: В. И. Ленин. Әсәрләри, 5-чи чилд, сәһ. 122; 13-чү чилд, сәһ. 180, 278, 303, 305). В. И. Ленин ««Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ндә Марксын чох көзәл изаһларыны ...һәмин әсәрдә торпағын миллиләшдирилмәсинин буржуа-демократик мәнада ингилаби әһәмијјәтинин дә хүсусилә ајдын көстәрилмиш олдуғуну» гејд едир (28-чи чилд, сәһ. 323; һабелә бах: 13-чү чилд, сәһ. 306, 326—328; 15-чи чилд, сәһ. 166; 16-чы чилд, сәһ. 120—121 вә башгалары). В. И. Ленин «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ндән Марксын мүтләғ торпағ рентасы һағғындакы әсас мүддәаларыны көстәрир вә гејд едир ки, бу мүддәалар, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» нәшр едиләндән бир нечә ил әввәл Ленинин «Ағрар мәсәләси вә «Марксын тәнғидчиләри»» әсәриндә һәмин проблемә верилмиш изаһатын дүзкүнлүјүнү тәсдиг едир (бах: 5-чи чилд, сәһ. 122).

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин элјазмасы илк дэфэ Каутски тэрэфиндэн 1905—1910-чу иллэрдэ үч чилддэн ибарэт нэшр едилмишди; бу чилдлэрин икинчисинин өзү дэ ики хиссэјэ бөлүнмүшдү. Бу нэшр сажэсиндэ Марксын хэмин диггэтэлајиг эсэри хејли кениш охучулар даирэсинэ мэлүм олду вэ бир чох диллэрэ, о чүмлэдэн рус дилинэ дэ тэрчүмэ едилди. Лакин Каутскинин нэшри кејфијјэтчэ бир чох чөһөтдөн јарытмаз иди, бө'зи чөһөтдөн исэ ачыгча гүсурлу иди.

Каутски Марксын элјазмасыны «Капитал»ын IV чилди олараг нэшр етмэк фикриндэн имтина етди, јө'ни Енkelсин етмэк нијјэтиндэ олдуғу вэ элјазмасынын мээмунуна көрө лазым кэлдији кими етмэди, Маркс исэ ачыгча көстөрмишди ки, «Капитал»ы тарих хиссэсиндэн јазмаға башламышдыр. Каутски деди ки, «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри» «Капитал»ын IV чилди дејил, «Капитал»а «паралел» бир эсэрдир, һәм дэ бу эсэрдэ, куја һеч бир дахили план вэ гајда јохдур. Мөһз бу бөјүк сөһв бахыш, Каутскинин өз нэшриндэ Марксын элјазмасына истэдији кими сэрбөст үсулла јанашмасынын мәнбөји олмушдур. Каутски Марксын эсэринин өзүнэ мэхсус спесифик гурулушуну анламамышдыр, бу эсэрдэ тарихи-төнгиди тэдгиглэр илэ игтисади проблемлэрин өзлэринин мүсбөт нэзэри тэрздэ едилэн тэдгиглэринин бирлөшиб чулгашмасынын мөнасыны анламамышдыр. Буна көрө дэ Каутски Марксын эсэриндэ, Марксын өз дөфтерлэринин үзүндэ јаздығы вэ ажры-ажры фэсил вэ бөлмэлэрин јалныз харичи ардычыллығыны дејил, дахили ардычыллығыны да јахшы анламаға имкан верэн мүндэричата там е'тинасызлыг көстөрмишдир. Каутски бунларын һамысыны туллајараг, Марксын эсэринин гурулушуну өзбашына дэјишдирмиш, эсэрдэ мәтнин хиссэлэринин јерини эсассыз сурөтдэ дэјишдирмиш, өз нэшринин биринчи, хүсусилэ дэ икинчи чилдини истэдији кими гурмушдур.

Марксда «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин элјазмасы, индијэдөк бүтүн игтисадчыларын изафи дэјэри онун мәнфәэт вэ рента формалары илэ гарышдырмасы һаггында гыса бир үмуми гејд илэ вэ мәнфәэти мүбадилэ нәтичәси һесаб етмәјин мүмкүн олмадығыны илк дэфэ дәрк едән Чөмс Стүарт һаггында кичик бир кириш фәсли илэ башланыр. Бу кичик фәсил, илк дэфэ изафи дэјэри истөһсал просесинин тәһлил едилмәси јолу илэ изаһ етмәк тәшәббүсүндә олан физиократларын тә'лиминин арашдырылмасы үчүн киришдир. Бунун ардынча Маркс Адам Смитин тә'лиминин тәдгигинә кечир, бундан сонра исэ јенидән физиократлара гајыдыр вэ онларын тә'лиминдә, физиократларын өзләриндән сонра мејдана чы-

хан Адам Смитдэн даһа дэрин тэдгигатчы олдугларыны көстөрөн һиссәни, јә'ни Кененин мәшһур «Игтисад чәдвәли»-ни нәзәрдән кечирир. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин биринчи фәсилләринин белә ардычыллығы буржуа сijasи игтисадынын инкишафынын зиддијјәтли, доланбач кедишинә ујғундур ки, бу һалда бир гисим мәсәләләрин баша дүшүлмәсиндә ирәлијә бир аддым атылдыгда, бә'зән дикәр мәсәләләрин изаһында бир аддым керијә гајыдылырды.

Каутски фәсилләрин Маркс тәрәфиндән мүәјјән едилән бу ардычыллығыны қобудчасына позмушдур. Каутски өз нәшринин лап башланғычында, 1861—1863-чү илләрә аид әлјазмасынын сон дәфтәрләриндән көтүрүлән дөрд кичик парча вермишдир, Марксын VI—XVIII дәфтәрләрдә вердији әлагәли шәрһи XX—XXIII дәфтәрләрдәки әләвә илкин гејдләрлә гарышдырмышдыр, Марксын билаваситә Смитин вә Кененин бахышларынын тәнгидли тәһлили илә әлагәдар олан нәзәри тәдгигләрини әсас мәтндән чыхармыш вә бунлары Марксын тарихи-тәнгиди тәдгигатындан ајырыб, хусуси әләвәләр шәклиндә әлаһиддә јерләшдирмишдир.

Каутски өз нәшринин икинчи чилдиндә мәтни даһа чох бир өзбашыналыгла гатыб-гарышдырмышдыр. Каутски бу чилди өзбашыналыгла ики ајрыча китаба ајырмышдыр, һәм дә «Рикардонун дәјәр нәзәријјәси» фәслини, — Марксын әлјазмасында Рикардонун орта мәнфәәт нормасы вә бунун ашағы дүшмәсинин сәбәбләри һаггындакы бахышларынын мүнтәзәм вә там ардычыл тәнгид едилдији бу фәсли Каутски өз нәшриндә јарыја бөлмүш вә бу парчаларын һәрәсини мәтндә бир-бириндән 350 сәһифә аралы олан мүхтәлиф јарымчилдләрдә вермишдир. Маркс көстәрир ки, Рикардонун рента нәзәријјәсиндәки сәһвләри мәнфәәт һаггындакы Рикардо тә'лиминдә дэрин из бурахмышдыр. Буна көрә тәсадүфи дејилдир ки, Марксын әлјазмасында Рикардонун рента нәзәријјәсинин тәһлили «Рикардонун мәнфәәт нәзәријјәси»ндән әввәл кәлир. Каутски буну анламамыш вә мәтнин гурулушуну дәјишдириб ону «Капитал»-ын III чилдиндә Марксын тәтбиг етдији јазылыш тәрзинә табә етмәјә чалышмышдыр, һалбуки орада Рикардонун бахышларынын тарихи-тәнгиди тәрздә тәдгиги дејил, Марксын өз нәзәријјәсинин систематик шәрһи верилир.

Әлјазмасынын мәтнини фәсилләрә вә параграфлара ајырыркән бир сыра һалларда Каутски Маркс тәрәфиндән јеридилән мүнәкимәләрин кедишинә кифәјәт гәдәр диггәтлә јанашмамышдыр. Редаксија сәрлөвһәләри чох һалда адларын садәчә сајылмасындан ибарәтдир, ја да тамамилә үмуми, абстракт характер дашыјыр, бу вә ја дикәр проблемин

лансы чөхөтдөн тэдгиг едилмэсини, Марксын бу вэ ја дикэр игтисадчыны нэжин үстүндө тэнгид етмэсини, бу вэ ја дикэр концепсијада Марксын нэ кими сөһвлэр ашкара чыхармасыны эсла билдирмир. Каутскинин бэ'зэн вердији сэрлөвһөлэр охучуда белэ бир тамамилэ жанлыш тэсэввүр ојада билэр ки, куја Ричард Чонс кими буржуа игтисадчыларында һэлэ о вахт марксизм сијаси игтисадынын ајры-ајры үнсүрлэри вар имиш. «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри» чилдлэринэ јаздыгы өз мүгэддимэлэриндэ исэ Каутски буржуа сијаси игтисады илэ марксизм сијаси игтисады арасындакы принципиал фэргн үмумијјэтлэ өрт-басдыр едир, зира игтисад елминдэ Марксын етдији бөјүк ингилаби чеврилишдэн бир кэлмэ дэ бөһс етмир, һалбуки Марксын мөһз бу эсэри һэмин чеврилиши анламаг үчүн белэ чохлу мигдарда әјани, конкрет материал верир.

Каутскинин нэшриндэ истэр кичик, истэрсэ кифајет гэдэр бөјүк һөчмдэ бир чох там эсассыз ихтисарлар вардыр. Үмумијјэтлэ, Каутски мэтндэн азы 5—6 чап вэрэги ихтисар етмишдир. Каутски тэрэфиндэн ихтисар едилэн јерлэрин бэ'зилэри хүсусилэ бөјүк әһәмијјэтэ маликдир. Мисал олараг Рамсеј һаггындакы фэсилдэн белэ бир парчаны көстөрмөк олар ки, бурада Маркс, капитал јығылдыгча фөһлэ синфинин вэзијјэтинин лабүд сурәтдэ пислэшмэсиндэн данышыр (Марксын әлјазмасынын 1098-чи сәһифәси); һабелэ, Шербүлје һаггындакы фэсилдэ, капиталист истехсалынын чох инкишаф етмиш сәһэлэриндэ дэјишән капиталын мүтлэг азалмасындан бөһс олуан јери көстөрмөк олар (Марксын әлјазмасынын 1112—1113-чү сәһифэлэри).

Марксын әсэринин әлјазмасында хэттин чэтин сечилэн јерлэринин охунмасына Каутски там бир сыра һалларда сон дэрәчэ башдансовду јанашмышдыр. Бу исэ Каутски үчүн хүсусилэ она көрә бағышланмаздыр ки, вахтилэ Енkelс Марксын чэтин охунан хэттини нечә охумаг лазым кэлмэсини Каутскијә өјрэдэрәк, она бу барэдэ мәсләһәт вэ көстәришләр вермишди. Марксын әлјазмасынын һәтта кифајет гэдэр ајдын јазылан јерлэриндэ дэ Каутски, Марксын јаздыгларынын үзүнү көчүрәндэ диггәтсизлик үзүндән кобуд сәһвләр вэ тәһрифләрә јол вермишдир. Мисал олараг, Рикардонун јығым нэзэријјәси һаггындакы фэсилдэ (Марксын әлјазмасынын 703-чү сәһифәсиндә), «Prozess» сөзүнүн охунмасындакы сәһви көстөрмөк олар. Марксда дејилир: «...Просесин бүтөвү үмумијјэтлэ нэзәрдән кечирилдикдә ајдындыр ки, јашајыш васитэләри истехсалчылары өзлэринин сабит капиталыны әвәзләмәк үчүн анчаг о һалда машын вэ ја хаммал ала биләрләр ки, сабит капиталын әвәзләнмәси

үчүн тэлэб олуна үнсүрлэрин истеһсалчылары јашајыш васитэлэри истеһсалчыларынын истеһсал етдиклэри јашајыш васитэлэрини онлардан сатын алсынлар, демэли, маһијјэтчэ бу тэдавул просеси јашајыш васитэлэри илэ сабит капитал арасында мүбадилэдэн ибарэт олсун». Элјазмасынын бу јериндэ ајдынча јазылмышдыр: «Den allgemeinen Prozess betrachtet...». Каутски «Prozess» сөзүнү өз нәшриндэ «Profit» («мәнфээт») сөзү илэ әвәз етмиш вә беләликлэ Марксын дүрүст, ајдын фикрини тамамилә анлашылмаз һала салмышдыр.

Элјазмасынын охунмасында Каутскинин јол вердији кобуд сәһвлэрә элјазмасынын инкилис вә франсыз диллэриндэ јазылан вә Каутскинин нәшриндэ алманча тәрчүмәси верилмиш јерлэринин тәрчүмәсиндәки чоһлу јанлышлыглары, һабелә дүзкүн олмајан бәзи редаксия артырмаларыны вә Марксын мәтниндэ едилән әсассыз, сәһв «дүзәлишлэри» дә әләвә етмәк лазымдыр.

Каутскинин етдији «дүзәлишлэрин» нүмајиш етдирилмәси үчүн белә бир мисал көстөрмәк олар. Рикардонун мәнфээт нәзәријјәси һаггындакы фәслин ахырында Маркс, мүстәмләкә тичарәтиндән әлдә едилән вә метрополијадакында даһа јүксәк олан мәнфээтлэрин орта мәнфээт нормасына вә мүвафиг сурәтдә истеһсал гијмәтлэринә көстәрдији тәсир мәсәләсинә даир Рикардонун бахышларыны тәнгид едиркән јазыр: «...Јүксәк мәнфээтләр... белә бир нәтичәјә сәбәб олур ки, әмтәә күтләсинин бир һиссәсинин гијмәтлэри һәммин әмтәәлэрин дәјериндән, орта мәнфээтин ашағы сәвијјәси шәраитиндә олдуғундан јүксәјә галхыр, һалбуки әмтәәлэрин диқәр һиссәсинин гијмәтлэри онларын дәјериндән, ашағы мәнфээтләр шәраитиндә олдуғундан аз дәрәчәдә ашағы дүшүр» (Марксын элјазмасынын 694-чү сәһифәси). Марксын элјазмасында бурада метрополија илэ мүстәмләкәләр арасындакы гејри-эквивалент мүбадиләнин мәнфээт нормасына тәсириндән бәһс олдуғуну анламајараг, Каутски Марксын бу изаһыны белә «дүзәлтмишдир»: «...Јүксәк мәнфээтләр сәјәсиндә әмтәәлэрин мүјјән һиссәсинин гијмәтлэри онларын дәјериндән, орта мәнфээтин ашағы олдуғу шәраитдәкиндән чоһ јүксәк олур, һалбуки әмтәәлэрин диқәр һиссәсинин гијмәтлэри онларын дәјериндән даһа ашағы дүшәчәкдир» («Изафи дәјәр нәзәријјәлэри», II чилд, 2-чи һиссә, 1936, сәһ. 144). Марксын белә бир мүһүм фикри тамамилә тәһриф едилмишдир ки, мүстәмләкәлэрин гарәт едилмәсиндән кәлән јүксәк мәнфээтләр метрополијада орта мәнфээт нормасыны јүксәлдир, бунунла да орада истеһсал гијмәтлэринин үмуми јүксәлишинә сәбәб олур.

Әлжамасынын мәтнинин үзүнүн көчүрүлмәсіндә бағышланмаз диггәтсизликдән башга, Каутски Марксын бир гисим терминләрини дә дикәрләри илә өзбашына әвәз етмәк чәсәрәтіндә олмушдур. Мәсәлән, «Arbeitsbedingungen» («әмәк шәртләри») терминини Каутски «Produktionsmittel» («истеһсал вәситәләри») термини илә, «Arbeitsinstrument» («әмәк аләти») терминини «Arbeitsmittel» («әмәк вәситәси») термини илә, «Kostenpreis» («хәрчләр гијмәти») вә «Durchschnittspreis» («орта гијмәт») терминләрини «Produktionspreis» («истеһсал гијмәти») термини илә әвәз етмишдир вә и. а.

* * *

Каутскинин нәшриндә бу гәдәр мүнһүм нөгсанларын вә сәһвләрин олмасы үзүндән «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ни принципчә јенидән нәшр етмәк зәрурәти мејдана кәлди вә Сов.ИКП МК јанында Марксизм-Ленинизм Институту 1954—1961-чи илләрдә онун јени нәшрини һәјата кечирди (I һиссә 1954-чү илдә чыхмыш вә 1955-чи илдә тәкрат нәшр едилмишдир, II һиссә 1957-чи илдә, III һиссә исә 1961-чи илин әввәләриндә чыхмышдыр).

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин јени нәшри үчүн Марксын әлжамасынын әсли әсас көтүрүлмүш, онун охунмасы диггәтлә јохланылмыш вә бир чох һалларда әһәмијјәтли дәрәчәдә дүрүстләшдирилмишдир. Әсас мәтнин тәркибини, онун тәртибини вә һиссәләрә ајрылмасыны мүәјјән етмәк үчүн, Марксын өзүнүн илкин гејд олараг јаздығы вә јухарыда ады чәкилән мүндәричатдан истифадә едилмишдир.

Јени нәшри үч һиссәјә бөлмәјин сәбаби, бир тәрәфдән, әсәрин һәчминин бөјүк олмасыдыр, дикәр тәрәфдән исә, онун мәзмунудур: биринчи һиссә, әсасән, Рикардодан әввәлки сијаси игтисаддан, икинчи һиссә Рикардо һаггында, үчүнчү һиссә Рикардодан сонракы дөврүн игтисадчыларындан бәһс едир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин *биринчи* һиссәсіндә башлыча олараг физиократларын вә Адам Смитин бахышларынын тәһлили вә тәнгиди верилир. Маркс игтисад елминин тарихиндә физиократларын ики бөјүк хидмәтини гејд едир: 1) биринчи олараг онлар изафи дәјәрин мәншәји мәсәләсини тәдавүл даирәсиндән истеһсал даирәсинә кечирмишләр, 2) биринчи олараг онлар капиталын бүтүн тәкрат истеһсал вә тәдавүл просесини там өлкә миғјасында тәсвир етмәк тәшәббүсүндә олмушлар. Маркс физиократларын игтисади бахышларыны тәдгиг едиркән онлара, һәмчинин бүтүн сонракы буржуа игтисадчыларына хас олан белә бир мән-

дудлуғу ашкара чыхарыр ки, буржуа истеһсал формаларыны онлар әбәди, тәбиғи формалар һесаһ едирләр. Маркс һабелә изафи дәјәри онларын аһламасындакы икилији ачыһ көстәрир, изафи дәјәр онларда каһ тәбиғәтин халис һәдијјәси кими, каһ да әкинчинин торпағ мүлкијјәтчиси тәрәфиндән мәним-сәнилән изафи әмәјинин мәһсулу кими мејдана чыхыр.

Дәјәрин вә изафи дәјәрин мәһбәји һағгында һәрдән дүз-күн, елми тәсәввүрләрә лап јахын кәлиб чыхан, лакин өз нәзәријјәсиндә бу елми хәтти ардычыл сурәтдә јеридә билмәмиш олан Адам Смитин тәлиминдә дә Маркс чоһ мүһүм игтисади категорияларын — дәјәрин, изафи дәјәрин, мәһсулдар әмәјин вә с. изаһында зиддијјәтләр вә икилилик олдуғуну ашкара чыхарыр. Смитин нәзәријјәсини тәнгиди сурәтдә арашдырыкән, Маркс һәмин нәзәријјәдә олан вә сонралар бөјүјүб вулгар игтисадчыларын, Смитин тәғлидчиләринин мәддаһчы нәзәријјәләринә чеврилмиш олан вулгарлығ үнсүрүнү бөјүк бир уstadлығла мејдана чыхарыр. Ичтимаи мәһсулун бүтүн дәјәрини кәлирләрдән ибарәт едән Смитин еһкамы дејилән шејин тәнгиди илә әләғәдар оларағ, Маркс бүтүн ичтимаи капиталын тәкрар истеһсалы мәсәләсини ишләјиб һазырлајыр вә сабит капиталын әвәзләнмәси проблеми үзәриндә хүсүсилә әтрафлы дајаныр. Смитин мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк һағгындакы бахышларыны тәһлил едиркән Маркс, һәмин бахышларын сонракы игтисадчылар тәрәфиндән вулгарлашдырылмасы просесини дә изләјир. Һәм дә Маркс һәмишә бу вә ја диһәр консепсияларын жалныз методоложи көкләрини дејил, синфи көкләрини дә ашкара чыхарыр.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин *икинчи* һиссәсиндә мәркәз јери Рикардонун игтисади бахышлары системинин тәнгидли тәһлили тутур. Бу систем ән јүксәк бир нөгтәдир ки, классик буржуа сijaси игтисады бундан јухары галха билмәмишдир. Рикардо бүтүн буржуа игтисадијјатыны әмәк дәјәр нәзәријјәсини әсас көтүрмәклә аһламаға вә изаһ етмәјә чалышырды. Бурада онун бахышларында торпағ рентаһы нәзәријјәһи чоһ бөјүк рол ойнајырды, Рикардода исә бу нәзәријјәһин әсас, илкин шәртләриндән бири, дәјәр илә истеһсал гијмәтинин, јахуд, Марксын бурада дејдији «хәрчләр гијмәтинин» ејнијјәти һағгындакы сәһв идејадан ибарәт иди. Рикардо системиндә белә хүсүсијјәтләр олдуғундан һәмин системин тәһлилини Маркс, дәјәр илә хәрчләр гијмәтинин сәһв оларағ ејниләшдирилмәсинин тәнгидиндән башлајыр. Бундан әввәл исә Маркс, «һашијә чыхмағ» шәклиндә, Родбертусун торпағ рентаһы нәзәријјәсини тәнгиди сурәтдә арашдырыр; Родбертус Рикардонун инкар етдији мүтләғ

торпаг рентасынын мөвчудлуғуну — мүвәффеҗијәтсиз олса да — әсасландырмаға чалышмышды.

Маркс Рикардонун бөјүк нәзәри хидмәтләрини гејд етмәклә бәрәбәр, онун методунун принципал нөгсанларыны, Рикардонун орта мәнфәәт нормасы ганунуну дәјәр гануну илә әлағәләндирә билмәдијини, онун мәнфәәт нәзәријјәсиндә вулгарлыг үнсүрүнүн олдуғуну, һәр һансы бир истеһсал сәһәси дахилиндә базар дәјәринин әмәлә кәлмәси просесини хәрчләр гијмәтинин әмәлә кәлмәси просеси илә гарышдырдығыны, изафи дәјәр ганунларыны мәнфәәт ганунлары илә гарышдырдығыны вә с. тәкидлә гејд едир. Рикардонун нәзәри сәһвләрини тәнгид етмәк вә онун бахышларынын синфи мөһдудлуғуну ачыб көстәрмәклә бәрәбәр Маркс орадача, дәјәр илә истеһсал гијмәти арасындакы нисбәт, мүтләг вә дифференсиал торпаг рентасы, орта мәнфәәт нормасынын әмәлә кәлмәси вә онун дәјишилмәсинин сәбәбләри, капитал јығымы просеси вә онун игтисади нәтичәләри, бөһранлар проблеми вә и. а. һаггындакы өз бахышларыны шәрһ едир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин үчүнчү һиссәсиндә Рикардо системинин һәм сағдан — торпаг саһиби аристократиясынын вә буржуазија сыраларындакы ән мүртәчә үнсүрләрин мәнәфејини тәмсил едән Малтус тәрәфиндән, — һәм дә солдан — инкилис утопик социалистләри-рикардочулар тәрәфиндән олан тәнгиди нәзәрән кечирилир; Рикардо мәктәбинин позулмасы просеси изләнелир; пролетариат илә буржуазија арасында синфи мүбаризә кәскинләшдикчә вулгарлашдырма просесинин нечә сијаси игтисадын лап әсасларыны, онун башланғыч мүддәаларыны, онун әсас категоријаларыны чулгадығы көстәрилир.

Малтус һаггындакы фәсилдә Маркс, гејри-мәһсулдар синифләрин исрафчылығыны Малтусун мүдафиә етмәсинин, буну ифрат истеһсала гаршы бир чарә һесаб едиб тәрифләмәсинин мәһнасызлығыны вә там мүртәчелијини көстәрир. Рикардо мәктәбинин позулмасы һаггындакы фәсилдә Маркс, буржуа сијаси игтисадынын тәнәззүл етмәси просесини вә бу просесин һәмин сијаси игтисады Рикардо системинин бүтүн гијмәтли үнсүрләриндән имтина етмәјә, бош схоластикаја, капиталист истеһсал үсулуну һәјасызчасына мәдһ етмәјә, кетдикчә даһа вулгар нәзәријјәләрә вә концепсијалара кәтириб чыхардығыны ачыб көстәрир. Рикардочу социалистләр һаггындакы фәсилдә Маркс онларын капитализми тәнгид етмәк сәһәсиндәки хидмәтләрини гејд едир вә ејни заманда Рикардо нәзәријјәсинин буржуа мүгәддәм шәртләринә онларын үстүн

кэлмэк игтидарында олмадыгларыны вэ бу нэзэријјенин эсаслары үзэриндэ социализм тэлими гурмаг чэһдлэринин абэс олдуғуну көстэрир.

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин үчүнчү һиссэсинин ахырында Маркс Рамсејин, Шербүлјенин вэ Ричард Чонсун концепсијаларыны тэнгиди сурэтдэ арашдырыр, онларын капиталла вэ мәнфээтин мәнбэјинэ даир бахышларынын вулгар бахышлар олдуғуну көстөрмөклэ бэрабэр, онларда капиталист истейсал үсулунун тарихэн кечичи характери һаггында тэсэввүрүн бэзи рүшејмлэрини гејд едир, «Кэлир вэ онун мәнбэлэри. Вулгар сијаси игтисад» адлы бөјүк бир элавэ экскурсда Маркс, вулгар сијаси игтисадын ону классик буржуа сијаси игтисадындан фэрглэндирэн маһијјэтинин чох көзөл тәһлилини верир.

Беләликлэ, Марксын «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри» үзэриндэки ишинин кедишиндэ, артыг јухарыда дејилдији кими, Марксын тэдгигаты ибтидадакы планын чэрчивэсиндэн хејли кәнара чыхдығындан вэ 1861—1863-чү иллэрэ аид элјазмасынын ахырынчы дэфтэрлэриндэ Маркс XVII вэ XVIII әсрләрдәки игтисадчылар һаггында бир сыра элавэ очерк вэ гејдләр вердијиндән, һәмин очерк вэ гејдләр тәбии сурэтдэ *Биринчи һиссэнин элавэлэринэ* дахил олмуш вэ әввэлдэ нисбәтән мөһдуд планда јазылан эсас мәтнин сонракы элавэлэрини тәшкил етмишдир. Биринчи һиссэнин элавэлэриндэ Марксын һабелә, «Мәһсулдар вэ гејри-мәһсулдар әмәк һаггында нэзэријјэләр» адлы тарихи-тэнгиди фәсил үчүн сон дәрәчә мүнүм элавэ олмагла мәһсулдар вэ гејри-мәһсулдар әмәк һаггындакы нэзәри тэдгигаты (1861—1863-чү иллэрэ аид элјазмасынын XXI дэфтэриндән), бүтүн пешәлэрин мәһсулдарлығы барәсиндәки мәддаһчы концепсија һаггында гејд (1861—1863-чү иллэрэ аид элјазмасынын V дэфтэриндән) вэ «Капитал»ын I вэ III һиссәләри планларынын 1863-чү илин јанвар ајына аид илкин гејдләри (јенә дэ һәмин элјазмасынын XVIII дэфтэриндән) дәрч едилмишдир.

Икинчи һиссэнин элавэлэриндә Марксын икинчи һиссәдә тэдгиг едилмиш мәсәлэләрә аид олан вэ XI, XII вэ XIII дэфтэрлэрин үзүндә јаздығы гысача элавэ гејдләр верилмишдир.

Үчүнчү һиссэнин элавәси олараг, јухарыда ады чәкилән, эсасән нэзәри характер дашыјан, лакин тарихи-тэнгиди чәһәтдән дә аз әһәмијјәти олмајан «Кэлир вэ онун мәнбэлэри. Вулгар сијаси игтисад» адлы бөјүк экскурс верилмишдир. Бу экскурсу она көрә Элавә шәклиндә дәрч етмәк лазым кәлдики, «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин ахырынчы фәсилләри-

нин Маркс тәрәфиндән XIV дәфтәрин үзүндә язылмыш мүн-дәричат-планда «Ричард Чонсон» фәслинин үзәриндә: «Бу 5-чи һиссәнин сонун», j'әни капиталын истәһсал просеси һаг-гындакы бөлмәнин ибтидада «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» јазылыркән нәзәрдә тутулан ахырынчы, тарихи-тәнгиди һис-сәнин сонун дејә ишарә едилмишдир. Бундан сонра исә дәр-һал, һәмин мүнәричат-планда бу сөзләр кәлир: «Епизод: Кәлир вә онун мәнбәләри»; XV дәфтәрин мүнәричатында һә-мин сөзләрә бунлар әләвә едилмишдир: «Вулгар сијаси иг-тисад» (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 5). «Епизод» дедикдә Маркс, әсас мәтнә ајры-ајры парчалар дахил етмәкдән вә ја она едилән әләвәләрдән ибарәт олан бир экскурсу нәзәрдә тутур. Вулгар сијаси игтисадын характерик хусусијјәти кә-лирин вә онун мәнбәләринин фетишләшдирилмиш заһири көрүшүндән јапышмаг олдуғуна көрә бу «епизод», Марксын тарихи-тәнгиди тәдгигатында бүтүн чилди тамамлајан бир әләвәдир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасынын мәтни Марксын дәфтәрләриндәки ардычыллыг үзрә верилир. Әл-јазмасынын ајры-ајры парчаларынын јери анчаг, мүәллифин өз көстәришләри әсасында зәрури көрүндүјү һалларда дәјиш-дирилмишдир. Мәсәлән, VII дәфтәрдә Маркс Смитин әмәк мәһсулдарлығы консепсијасындан бәһс едәрәк вә бу мүнә-сибәтлә, Смитин бахышларыны вулгарлашдыран Жермен Гарнјенин адыны чәкәрәк, Чон Стүарт Милл барәсиндә бөјүк бир һашијә чыхыр. О белә башланыр: «Гарнјенин бахышла-рыны арашдырандан әввәл, јухарыда әсәриндән ситат кәти-рилән *кичик Милл* һаггында бә'зи шәјләри епизодик шәкил-дә [j'әни экскурс шәклиндә] шәрһ едәк. Бизим бурада сөјләнмәсини нәзәрдә тутдуғумуз шәјләр әслиндә, һәләлик анчаг А. Смити нәзәрдән кечирдијимиз бу јерә аид олмајыб, Рикардонун *изафи дәјәр нәзәријјәсиндән* данышылачағы кәләчәк бәһсә аиддир». Марксын бу көстәришинә вә XIV дәфтәрин сонралар Маркс тәрәфиндән тәртиб едилмиш мүн-дәричатына ујғун олараг, Чон Стүарт Милл һаггындакы экс-курс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин үчүнчү һиссәсинә, Рикардо мәктәбинин позулмасы һаггындакы фәслә кечирил-мишдир ки, Маркс бурада Чон Стүарт Милл үчүн хусуси бөлмә ајырмышдыр. Јер дәјишдирилмәсинә даир башга бир мисал: X дәфтәрдә инкилис сәсиалисти Бреј һаггында *кичик* бир јарымчыг фәсил вардыр (әлјазмасынын 441—444-чү сә-һифәләри); лакин «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин ахырынчы фәсилләринин сонралар (XIV дәфтәрин үзүндә) тәртиб еди-лән мүнәричат-планында «Бреј сијаси игтисадчыларын әләјһ-

дары кими» бөлмәсини Маркс «Сијаси игтисадчыларын әлејһдарлары» фәслинә аид етмишдир; Марксын бу көстәришинә ујғун олараг, Бреј һаггындакы 441—444-чү сәһифәләр сијаси игтисадчыларын әлејһдарлары һаггындакы фәслә кечирилмишдир.

Мәтнин фәсилләрә вә параграфлара ајрылмасы, әлјазмасы үчүн Марксын өз тәртиб етдији мүндәричатдакы вә әлјазмасынын өзүндә ајры-ајры јерләрдәки көстәришләринә ујғун верилмишдир. Әлјазмасынын тәркиб һиссәләринин сәрлөвһәләри олараг бунлардан истифадә едилмишдир: 1) Марксын мүндәричатындакы сәрлөвһәләр, 2) «Капитал»ын I вә III һиссәләри планларынын Маркс тәрәфиндән тәртиб едилмиш илкин гејдләриндә олан вә «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин әлјазмасынын бу вә ја дикәр бөлмәләринә андијјәти олан сәрлөвһәләр, 3) «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин мәтнинин өзүндә олан аз бир мигдар сәрлөвһәләр. Лакин бунларын бирликдә көтүрүлән һамысы, әлјазмасынын бөлмәләри вә јарымбөлмәләри үчүн лазым олан бүтүн сәрлөвһәләрин јалныз нисбәтән кичик бир һиссәсини тәшкил едир. Сәрлөвһәләрин галан һиссәси, бөјүк гисми редаксия тәрәфиндән, әлјазмасынын мувафиг һиссәләринин мәтни әсасында вә Марксын өзүнүн ишләтдији термин вә ифадәләрдән максимум истифадә олунмагла тәртиб едилмишдир. Редаксия тәрәфиндән верилән сәрлөвһәләр, — һәмчинин редаксияја мәнсус олан ифадәләрин үмумијјәтлә һамысы, — квадрат мө'тәризәјә алынмышдыр ки, бунлары Марксын өз вердији сәрлөвһәләрдән асанлыгла сечмәк мүмкүн олсун. Бунула әлагәдар олараг, бә'зән Марксын әлјазмасында тәсадүф едилән квадрат мө'тәризәләр бөјүк мө'тәризәләр илә әвәз едилмишдир.

Марксын әлјазмасы дәфтәрләринин нөмрәләри һәр јердә квадрат мө'тәризә арасында рум рәгәмләри илә, әлјазмасынын сәһифәләринин нөмрәләри исә әрәб рәгәмләри илә көстәрилмишдир. Һәм дә, әкәр мәтндә һеч бир јер дәјишдирилмәси олмамышса, онда сәһифәнин нөмрәси анчаг бир дөфә, әлјазмасындакы һәр сәһифәнин лап башланғычында гојулур. Мәтн далбадал чап олунмајыб бу вә ја дикәр парчаларын јери дәјишдирилмиш олдугда исә, әлјазмасынын сәһифәсинин нөмрәси (башга дәфтәрә кечилдикдә исә дәфтәрин дә нөмрәси) һәм парчанын әввәлиндә, һәм дә ахырында гојулур.

Јени нәшрин һазырланмасында «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин дүрүст вә ејни заманда охунаглы тәрчүмәсини вермәк вәзифәси аз чәтинлик тәшкил етмирди. Иш ондадыр ки,

әлҗазмасында мәтнин бир чох җерләри әдәби чәһәтдән ишләнмәмишдир. Марксын фикри чох заман гысача вә җалныз илкин гејдләр шәклиндә ифадә олунмушдур. Чох чалышмаг лазым кәлди ки, һеч бир шеј ујдурулмадан әлҗазмасынын әсил фикрини вермәк үчүн адекват ифадә тапылсын. Әлҗазмасынын чох һиссәсини Маркс алманча җазмышса да, о өз фикрини җазмаг үчүн чох вахт инкилис вә франсыз ифадәләриндән истифадә едир, бә'зән исә тамамилә инкилис вә җа франсыз дилинә кечир. Әлҗазмасыны рус дилинә тәрчүмә едәндә бунларын һамысыны елә бир үмуми шәклә салмаг лазым иди ки, Марксын мүхтәлиф дилләрдә ифадә олунан фикри русчаја тәрчүмәнин мәтниндә ејни мә'на илә вә максимум дүрүст ифадә едилмиш олсун.

Әлҗазмасынын тәрчүмәси үзәриндә ишләркән чүрбәчүр гәләм хәталары вә рәгәм һесабламаларынын, кәтирилән ситатларын дүрүст олмајан җерләри вә с. ашкара чыхарылыб дүзәлдилмиш, фактик мә'луматлар, кәстәрилән мәнбәләр јохланылмыш вә терминология дүрүстләшдирилмишдир.

«Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин јени нәшриндәки үч һиссәсинин һәр бири үчүн гејдләрдән, ситат кәтирилән вә ады чәкилән әдәбијјатын кәстәричисиндән, Марксын ситат кәтирдији китабларын мөвчуд русча тәрчүмәләринин кәстәричисиндән вә адлар кәстәричисиндән ибарәт елми-мә'лумат аппараты верилмишдир.

1954—1961-чи илләрдәки рус нәшринә ујғун олараг Алмания Демократик Республикасында «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» орижиналын дилиндә ејни шәкилдә һазырланыб нәшр едилмишдир (Берлин, 1956—1962).

* * *

Үч һиссәдән ибарәт бурахылан бу чилд «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин 1954—1961-чи илләрдә чыхмыш ајрыча нәшринин мәтнини вә елми-мә'лумат аппаратыны бүтүн мүһүм вә әсас чәһәтләрдән тәкрар едир. Бу чилди һәмин нәшрин мәтниндән фәргләндирән дәјишикликләр җалныз бә'зи тәфәррүтата аиддир.

Бә'зи җерләрдә редаксија тәрәфиндән верилән башлыглар дүрүстләшдирилмишдир. Тәрчүмәјә ајры-ајры дәгигләшдирмә вә үслуб дүзәлишләри дахил едилмишдир. Јени гејдләр әлавә едилмиш, кечмишдәки гејдләрин бә'зиләри исә јенидән ишләнмиш вә кенишләндирилмишдир.

Ситат кәтирилән вә ады чәкилән әдәбијјатын кәстәричиси тамамланмышдыр. Қ. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләринин башга чилдләриндә едилдији кими, адлар кәстәричисиндә гыса аннотасијалар верилмишдир.

Бу чилдин ахырында онун һәр үч һиссәси үчүн мөвзу кәстәричиси верилмишдир.

*Сов.ИКП МК јанында
Марксизм-Ленинизм Институту*

К. М А Р К С

ИЗАФИ ДЭЛЭР НЭЗЭРИЛЖЭЛЭРИ

(«КАПИТАЛ»ЫН IV ЧИЛДИ)

**«ИЗАФИ ДЭЈЭР НЭЗЭРИЈЛЭЛЭРИ»НИН
ЭЛЖАЗМАСЫНЫН МҮНДЭРИЧАТЫ¹**

[VI—219b] VI дэфтэрин мундэричаты:

5) Изафи дэјэр нэзэријјэлэри²

a) Сер Чемс Стүарт

b) Физиократлар

c) А. Смит [VI—219b]

[VII—272b] [VII дэфтэрин мундэричаты]

5) Изафи дэјэр нэзэријјэлэри

c) А. Смит (давамы)

(Тэдгиг едилир нечэ мүмкүн олур ки, иллик мэнфээт
вэ иллик эмэк һаггы, бир ил эрзиндэ истейсал
едилэн вэ тэркибиндэ мэнфээт илэ эмэк һаггын-
дан башга сабит капитал да олан эмтээлэри сатын
алыр) [VII—272b]

[VIII—331b] [VIII дэфтэрин мундэричаты]

5) Изафи дэјэр нэзэријјэлэри

c) А. Смит (ахыры)³ [VIII—331b]

[IX—376b] [IX дэфтэрин мундэричаты]

5) Изафи дэјэр нэзэријјэлэри

c) А. Смит. Ахыры

d) Неккер [IX—376b]

[X—421c] [X дэфтэрин мундэричаты]

5) Изафи дэјэр нэзэријјэлэри

Һашијә. Кененин игтисад чөдвөли

e) Ленке

f) Бреј

g) Чәнаб Родбертус. Һашијә. Торпаг рентасынын јени нәзәријјәси [X—421c]

[XI—490a] [XI дәфтәрин мүндәричаты]

5) Изафи дәјәр нәзәријјәләри

g) Родбертус

Һашијә. Рикардо гануну дејиләнин кәшф едилмәси һаггында мұлаһизәләр

h) Рикардо

Рикардода вә А. Смитдә мәсрәфләр гијмәти нәзәријјәси (Тәкзиб)

Рикардонун рента нәзәријјәси

Дифференсиал рента чәдвәлләри вә изаһатлар [XI—490a]

[XII—580b] [XII дәфтәрин мүндәричаты]

5) Изафи дәјәр нәзәријјәләри

h) Рикардо

Дифференсиал рента чәдвәли вә изаһатлар

(Јашајыш васитәләринин вә хаммалын, — демәли һәмчинин машинларын да, — дәјәринин дәјишилмәсинин капиталын үзви гурулушуна олан тәси-ринин нәзәрдән кечирилмәси)

Рикардонун рента нәзәријјәси

А. Смитин рента нәзәријјәси

Рикардонун изафи дәјәр нәзәријјәси

Рикардонун мәнфәәт нәзәријјәси [XII—580b]

[XIII—670a] [XIII дәфтәрин мүндәричаты]

5) Изафи дәјәр нәзәријјәләри вә саирә

h) Рикардо

Рикардонун мәнфәәт нәзәријјәси

Рикардонун јығым нәзәријјәси. Бу нәзәријјәнин тәнгиди. (Бәһранлары капиталын әсас формасын-дан һасил етмәк)

Рикардода саир мәсәләләр. Рикардо һаггында бөл-мәнин ахыры. (Чон Бартон)

i) Малтус [XIII—670a]

[XIV—771a] [XIV дәфтәрин мүндәричаты вә «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин ахырынчы фәсилләринин планы]

5) Изафи дәјәр нәзәријјәләри

i) Малтус

k) Рикардо мәктәбинин позулмасы (Торренс, Чемс Милл, Прево, полемик әсәрләр, Мак-Куллох, Уејк-филд, Стирлинг, Ч. Ст. Милл)

- l) Сијаси игтисадчыларын элејһдарлары⁴
(Бреј сијаси игтисадчыларын элејһдары кими)⁵
- m) Рамсеј
- n) Шербүлје
- o) Ричард Чонс⁶. (Бу 5-чи хиссәнин сону)
Эпизод: Кәлир вә онун мәнбәләри⁷ [XIV—771a]

[XV—862a] [XV дәфтәрин мүндрәичаты]

5) Изафи дәјәр нәзәријјәләри

l) Пролетар элејһдарлары Рикардо әсасында

2) Рејвнстон. Ахыры⁸

3) вә 4) Годскин⁹

(Мөвчуд сәрвәт, истәһсалын һәрәкәтинә онун мүнә-
сибәти чәһәтдән)

Јығым [Aufhäufung) дејилән шеј чәми анчаг тәдавүл
һадисәси кими (еһтијатлар вә и. а. — тәдавүл ре-
зервуарлары)

(Мүрәккәб фаизләр; мәнфәәт нормасынын азалма-
сынын һәммин фаизләр әсасында изаһы)

Булгар сијаси игтисад¹⁰

(Фаиз кәтирән капиталын капиталист истәһсалы
әсасында инкишафы)

(Фаиз кәтирән капитал вә тичарәт капиталы, он-
ларын сәнајә капиталына мүнәсибәти чәһәтдән
Даһа көһнә формалар. Төрәмә формалар).

(Сәләмчилик. Лүтер вә и. а.)¹¹ [XV—862a]

[ҮМҮМИ ГЕЈД]

[VI—220] Бүтүн сијаси игтисадчылар белә бир сәһв едирләр ки, изафи дәјәри халис шәкилдә дејил, олдуғу кими дејил, мәнфәәт вә рентадан ибарәт хусуси формаларда нәзәр-дән кәчириләр. Бурада лабүд сурәтдә нә кими нәзәри јаныл-малар төрәмәли олдуғу, изафи дәјәрин мәнфәәт шәклиндә мејдана чыхыркән кәсб етдији сон дәрәчә чеврилмиш форманын тәһлил едилдији үчүнчү фәсилдә даһа долғун ашкара чыхачагдыр¹².

[БИРИНЧИ ФӘСИЛ]

СЕР ЧЕМС СТУАРТ

«ӨЗКӘНИНКИЛӘШДИРМӘ НӘТИЧӘСИНДӘКИ МӘНФӘӘТ» ИЛӘ СӘРВӘТИН
МҮТЛӘГ АРТМАСЫ АРАСЫНДА ФӘРГЛӘНМӘ]

Физиократлара гәдәр изафи дәјәр, — јә'ни мәнфәәт, мән-фәәт формасындакы изафи дәјәр, — анчаг *мүбадиләнин* нәтичәси һесаб едилирди, әмтәәнин өз дәјәриндән артыға сатылмасы илә изаһ олунурду. Сер Чемс Стүарт, үмумијјәтлә бу мәһдуд бахышын чәрчивәсиндән кәнара чыхмамышдыр; һәтта даһа дүрүст олар дејилсә ки, мәһз Стүарт бу бахышы елми сурәтдә тәкрар етмишдир. Мән дејирәм: «елми сурәтдә» тәкрар етмишдир. Иш ондадыр ки, Стүарт белә бир иллүзи-јаја шәрик дејилдир ки, әмтәәни өз дәјәриндән артыға сатмагла ајры-ајры капиталистләрин әлдә етдикләри изафи дәјәр куја јени сәрвәт јарадылмасыдыр. Бу сәбәбдән дә о, *мүсбәт* мәнфәәт илә *нисби* мәнфәәт арасында фәрг гојур:

«*Мүсбәт мәнфәәт* һеч кәс үчүн итки демәк дејилдир; о, әмәјин, сә'јин вә ја *мәһарәтин* артмасынын нәтичәсидир вә *имтимаи сәрвәтин* артмасына вә ја чоһалмасына сәбәб олур... *Нисби мәнфәәт* кимин үчүн исә итки демәкдир; о, иштирак едән тәрәфләр арасында сәрвәт тәрәзиси кәзләринин галхыб-енмәсини гејд едир, лакин *мәһму фондлар* үчүн *һеч бир артыма* сәбәб олмур... *Гарышыг* мәнфәәти аңламаг үчүн чоһ чалышмаг тәләб олунмур: бу елә бир мәнфәәтдир ки... о, гисмән *нисбидир*, гисмән *мүсбәт*... Бу нөвләрин һәр икиси ејни бир сөвдәдә бирликдә мөвчуд ола биләр» («Principles of Political Economy», vol. I. The Works of Sir James Steuart etc., ed. by General Sir James Steuart, his son etc. in 6 volumes. London, 1805, сәһ. 275—276).

Мүсбәт мәнфәәт «әмәјин, сә'јин вә мәһарәтин артмасын-дан» әмәлә кәлир. Стүарт бу мәнфәәтин һәммин әмәк артымындан *һечә* әмәлә кәлдијини баша дүшмәјә чалышмыр. Онун: бу мәнфәәт «*чәмијјәт әмлакынын*» артмасына вә чо-

халмасына сәбәб олур дејә элавә етмәсиндән, көрүнүр, белә нәтичә чыхармаг олар ки, Стүарт буну дедикдә јалныз, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы сәјәсиндә истәһлак дәјәрләри күтләсинин артмасыны нәзәрдә тутур вә бу мүсбәт мәнфәәти о, капиталистләрин әлдә етдикләри вә һәмишә мүбадилә дәјәринин артмасыны тәләб едән мәнфәәтдән тамамилә ајрылыгыда нәзәрдән кечирир. Белә бир мәна чыхарылмасыны онун сонракы шәрһи тамамилә тәсдиг едир.

О мәһз белә дејир:

«Әмтәәләрин *гијмәтиндә* мән, һәгигәтән мөвчуд олан вә бир-бириндән *тамамилә фәргли* олан ики шеј көрүрәм: әмтәәләрин *керчәк дәјәри* вә *өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки* мәнфәәт [*profit upon alienation*!]» (сәһ. 244).

Демәли, әмтәәләрин гијмәтиндә, бир-бириндән тамамилә фәргли олан ики үнсүр вардыр: әввәлән, онларын *керчәк дәјәри*, икинчиси — *«өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт»*, әмтәәләр өзкәнинкиләшдирилдикдә, онлар сатылдыгыда реаллашдырылан мәнфәәт.

(221) Демәли, бу *«өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт»* ондан әмәлә кәлир ки, әмтәәләрин гијмәти онларын керчәк дәјәриндән јүксәк олур, башга сөzlә дејилсә ондан әмәлә кәлир ки, әмтәәләр өз дәјәриндән *артыға* сатылыр. Бурада һәмишә бир тәрәфин газанчы дикәр тәрәф үчүн итки демәкдир. «Мәчму фондлар үчүн һеч бир артым» јарадылмыр. Мәнфәәт, — демәк лазым иди ки, изафи дәјәр, — нисбидир вә «иштирак едән тәрәфләр арасында сәрвәт тәрәзиси көзләринин галхыб-енмәсиндән» ибарәтдир. Изафи дәјәрин бу јолла изаһ едилә билмәси тәсәввүрүнү Стүарт өзү рәдд едир. Онун «иштирак едән тәрәфләр арасында сәрвәт тәрәзиси көзләринин галхыб-енмәси» һаггындакы нәзәријјәси изафи дәјәрин өзүнүн тәбиәтинә вә мәншәјинә эсла тохунмурса да, изафи дәјәрин мүхтәлиф синифләр арасында вә мүхтәлиф рубрикалар, мәсәлән мәнфәәт, фаиз, рента рубрикалары үзрә бөлкүсүнүн тәдгигиндә һәмин нәзәријјәнин бөјүк әһәмијјәти вардыр.

Ајрыча бир капиталистин бүтүн мәнфәәтини Стүартын јалныз бу «нисби мәнфәәт»дән, «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт»дән ибарәт етмәси ашағыдакындан көрүнүр:

О дејир ки, «керчәк дәјәр» орта һесабла, «адәтән өлкәнин ишчиси тәрәфиндән... күн, һәфтә, ај вә и. а. әрзиндә ичра едилә билән» әмәјин «мигдары» илә мүәјјән олунур. Икинчиси, «ишчинин јашајыш вәситәләринин дәјәри вә истәр онун шәхси тәләбатынын өдәнилмәси, истәрсә дә... онун пешәсинә аид әләтләр алынмасы мәсрәфләринин дәјәри илә мүәјјән олунур; бунларын да һамысыны јенә орта һесабла көтүрмәк лазымдыр»... Үчүнчүсү, «материалларын дәјәри илә» (сәһ. 244—245). «Әкәр бу үч үнсүр

мә'лумдурса, онда мәһсулун гијмәти мۈәјјән едилмиш олур. О, бүтүн бу үч үнсүрүн мәчмусундан аз, јә'ни *керчәк дјәрдән* аз ола билмәз. *Керчәк дјәрдән артыг оланын һамысы фабрикчинин мәнфәәтидир*. Бу мәнфәәт һәмишә *тәләбә* мұвафиг олачаг, бу сәбәблән дә о һәмишә шәраитдән асылы олараг дјәјишиләчәкдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 245). «Бурадан мануфактураларын чошгун тәрәггиси үчүн бөјүк тәләб зәрурәти әмәлә кәлир... Сәнајечиләр өз хәрчләрини вә өз јашајыш тәрзини әлдә едә биләчәкләринә әмин олдуғлары мәнфәәтлә ујғушлашдырырлар» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 246).

Бурадан ајдын олур: «фабрикчинин», ајрыча капиталистин мәнфәәти һәмишә «нисби мәнфәәтдир», һәмишә «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәтдир», һәмишә ондан ирәли кәлир ки, әмтәнин гијмәти онун керчәк дјәриндән артыг олур, *әмтәә өз дјәриндән артыға сатылып*. Демәли, әкәр бүтүн әмтәәләр өз *дјәринә* сатылсајды һеч бир мәнфәәт олмазды.

Стуарт бу барәдә хусуси фәсил јазмышдыр, о, әтрафлы тәдгиг едир ки,

«нечә олур мәнфәәтләр истәһсал хәрчләри илә бир там һалында бирләшир» (ситат кәтирилән әсәр, III чилд, сәһ. 11 вә сонракылар).

Стуарт бир тәрәфдән, монетар вә меркантилизм системләринин белә бир тәсәввүрүнү рәдд едир ки, һәмин тәсәввүрә көрә әмтәәләрин өз дјәриндән артыға сатылмасы вә бурадан әмәлә кәлән мәнфәәт изафи дјәр јарадыр, сәрвәтин мүсбәт чоһалмасына сәбәб олур*; дикәр тәрәфдән, Стуарт, онларын белә бир бахышынын тәрәфдары олараг галыр ки, куја ајрыча бир капиталистин мәнфәәти башга бир шәј олмајыб анчаг гијмәтин дјәрдән артығыдыр [222] — «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәтдир», лакин бу мәнфәәт, онун фикринчә, јалныз *нисбидир*, чүнки бир тәрәф газандыгда о бири тәрәф итирир, буна көрә дә мәнфәәтин һәрәкәти «иштирак едәнләр арасында сәрвәт тәрәзиси көзләринин галхыб-енмәсиндән» ибарәт олур.

Демәли, бу чәһәтдән Стуарт монетар вә меркантилизм системләринин *расионал* ифадәчисидир.

Онун капиталы анламагдакы хидмәтинин әсасы бундан ибарәтдир ки, о, мۈәјјән синфин мүлкијјәти олмаг е'тибары илә истәһсал шәртләринин иш гүввәсиндән ајрылмасы просесинин нечә баш вердијини көстәрмишдир¹³. Капиталын бу

* Лакин монетар система дә һәтта белә һесаб едир ки, бу мәнфәәт өлкә дәхилиндә дејил, јалныз дикәр өлкәләрлә мұбадиләдә әмәлә кәлир. Меркантилизм системи анчаг ону көрә билир ки, бу дјәр пулла (гызыл вә күмүшдә) тәмсил олунмушдур вә бу сәбәбдән изафи дјәр, салдосу пулла тәјин едилән тичарәт балансында өз ифадәсини тапыр.

мејдана кәлмәси просесинә Стүарт чох диггәт верир; доғру-дур, о һәлә бу просеси билаваситә капиталын мејдана кәлмәси просеси кими баша дүшмүр, лакин јенә дә буну ири сәнајенин мөвчудлуғунун шәрти һесаб едир. Стүарт бу просеси хусусилә әкинчиликдә нәзәрдән кечирир вә дүзкүн олараг белә һесаб едир ки, јалиыз әкинчиликдә мөвчуд олмуш бу ајрылма просеси нәтичәсиндә әсил мануфактура сәнајеси мејдана кәлмишдир. А. Смитдә бу ајрылма просеси артыг һазыр шәкилдә фәрз едилир.

(Стүартын китабы *1767-чи* илдә Лондонда [чыхмышдыр], *Түргонун* китабы *1766-чы* илдә [јазылмышдыр], Адам Смитин китабы — *1775-чи* илдә).

[И К И Н Ч И Ф Э С И Л]

ФИЗИОКРАТЛАР

**1) ИЗАФИ ДЭЈЭРИН МӘНШӘЈИ МӘСӘЛӘСИННИН
ТӘДАВУЛ ДАИРӘСИНДӘН ИСТЕҢСАЛ ДАИРӘСИНӘ
КЕЧИРИЛМӘСИ. ТОРПАГ РЕНТАСЫНА ИЗАФИ ДЭЈЭРИН
ЈЕКАНӘ ФОРМАСЫ КИМИ БАХЫЛМАСЫ]**

Физиократларын мүнүм хидмәти ондан ибарәтдир ки, буржуа көрүш даирәси дахилиндә онлар *капиталын* тәһлилини вермишләр. Мәһз бу хидмәт онлары мүасир сijasи игтисадын әсил баниси едир. Һәр шејдән әввәл онлар әмәк просеси заманы капиталын мөвчудлуғуну тәшкил едән вә онун ајрылдығы *мадди тәркиб һиссәләринин* тәһлилини вермишләр. Физиократлары тәгсирләндирмәк олмаз ки, онлар, һабелә онларын бүтүн хәләфләри капиталын мөвчудлуғунун бу мадди формаларыны — аләтләри, хаммалы вә и. а. — капиталист истеһсалында бунларын мејдана чыхмасынын ичтимаи шәртләри илә әлагәси олмајан бир капитал кими көтүрүрләр, ғыса дејилсә, бунлары әмәк просесинин ичтимаи формасындан асылы олмајараг, үмумијјәтлә, әмәк просесинин үнсүрләри формасында тәдгиг едирләр. Бунунла физиократлар капиталист истеһсал формасыны истеһсалын әбәди бир тәбии формасына чевирирләр. Онларын фикринчә буржуа истеһсал формалары лабүд олараг тәбии истеһсал шәклини кәсб едир. Физиократларын бөјүк бир хидмәти ондан ибарәт олмушдур ки, бу формалара онлар чәмијјәтин физиоложи формалары кими бахырдылар: бунлара истеһсалын өзүнүн тәбии зәрурилијјиндән ирәли кәлән вә ирадәдән, сijasәтдән вә саирәдән асылы олмајан формалар кими бахмышлар. Бу — мадди ганунлардыр; бурада сәһв јалныз ондан ибарәтдир ки, чәмијјәтин бир мүәјјәк тарихи пилләсиндәки ганун, чәмијјәтин бүтүн формалары үзәриндә һөкмран олан абстракт бир ганун һесаб едилир.

Әмәк просеси даирәсиндә капиталын тәркибини тәшкил едән мадди үнсүрләрин бу тәһлилиндән башга, физиократлар

капиталын тәдавулдә кәсб етдији формалары тәдгиг едирләр (әсас капитал, дөвријјә капиталы, һәрчәнд физиократларын ишләтдикләри терминләр һәлә башга чүр иди) вә үмумиј-јәтчә капиталын тәдавул просеси илә тәкрат истеһсал просеси арасындакы әләгәни мүәјјән едирләр. Тәдавул һаггындакы фәсилдә бунун үзәринә гајытмаг лазымдыр¹⁴.

Һәмин башлыча нөгтәләрин һәр икисиндә А. Смит физиократларын ирсини гаврамышдыр. Онун — бу чәһәтдән — хидмәти тәкчә ондан ибарәтдир ки, физиократлар тәрәфиндән тәһлил едилмиш олан фәргләрә ад гојмуш вә бу адлары сабитләшдирмәклә абстракт категоријалар тәјин етмишдир.

[223] Көрдүјүмүз кими,¹⁵ капиталист истеһсалынын инкишафы үчүн әсас, үмумијјәтлә, ондан ибарәтдир ки, фәһләләрин *әмтәәси* олан *иш гүввәси*, капитал шәклиндә гәти ајрылан вә фәһләләрдән асылы олмајараг мөвчуд олан *әмтәәләрә* — әмәк шәртләринә гаршы дуруп. Бир *әмтәә* олан иш гүввәсинин *дәјәрини* мүәјјән етмәјин чох бөјүк әһәмијјәти вардыр. Бу дәјәр иш гүввәсинин тәкрат истеһсалы үчүн лазым олан јашајыш васитәләрини јаратмагдан өтрү тәләб олуна иш вахтына бәрабәрдир, јахуд фәһләнин бир фәһлә кими мөвчуд олмасы үчүн лазым олан јашајыш васитәләринин гијмәтинә бәрабәрдир. Јалныз бу әсас үзәриндә, иш гүввәсинин *дәјәри* илә һәмин иш гүввәсинин *тәтбиги нәтичәсиндә* јарадылан дәјәр арасында фәрг әмәлә кәлир, елә бир фәрг ки, башга *әмтәәләрин* һеч бири үчүн о јохдур, чүнки һәр һансы бир башга *әмтәәнин* истеһлак дәјәри, демәли онун истеһлакы да онун *мүбадилә дәјәрини* вә ја ондан әлдә едилән *мүбадилә дәјәрләрини* јүксәлдә билмәз.

Беләликлә, капиталист истеһсалынын тәһлили илә мәшғул олан мүасир сијаси игтисадын әсасы, *иш гүввәсинин дәјәрини* гәти мүәјјән бир шәј, бәлли бир кәмијјәт һесаб едән бахышдан ибарәтдир ки, әмәли сурәтдә дә о һәр бир мүәјјән һалда мәһз белә бир кәмијјәтдир. Буна көрә дә *минимум әмәк һаггы* физиократларда һаглы олараг онларын тә'лиминин мәһвәрини тәшkil едир. Онлар дәјәрин өзүнүн тәбиәтини һәлә дәрк етмәмишдиләрсә дә, минимум әмәк һаггы аңлајышынын мүәјјән едилмәси онлар үчүн бәлкә она көрә мүмкүн олмушдур ки, *бу иш гүввәси дәјәри* зәрури јашајыш васитәләринин гијмәтиндә, демәли, мүәјјән миғдар истеһлак дәјәрләриндә ифадә олунур. Онлар, үмумијјәтлә дәјәрин тәбиәтини өзләри үчүн ајдынлашдырмамышкән јенә дә иш гүввәсинин дәјәринә мүәјјән бир кәмијјәт кими бахмаг игтидарында олмушлар, чүнки бу онларын тәдгигләри үчүн лазым иди. Сонра, әкәр онлар сәһв едәрәк бу *минимуму* дәјишилмәләрә уғрајычы бир кәмијјәт олан — тарихи инки-

шаф пилләси илә дејил, өз дүшүндүкләри үзрә бүсбүтүн тәбиәтлә мүйјән олуан дәјишилмәз бир кәмијјәт кими тәдгиг етмишләрсә, бу онларын чыхардыглары нәтичәләрин абстракт дүзкүнлүјүнә азачыг да олса тохунмур, чүнки иш гүввәсинин дәјәри илә бу иш гүввәсинин тәтбиги нәтичәсиндә јарадылан дәјәр арасындакы фәрг әсла, иш гүввәсинин дәјәринә нә кими бир кәмијјәт, бөјүк вә ја кичик бир кәмијјәт иснад верилмәсиндән асылы дејилдир.

Физиократлар изафи дәјәрин мәншәји һаггында тәдгигаты тәдавул даирәсиндән билаваситә истеһсал даирәсинә кечирмиш, бунунла да капиталист истеһсалыны тәһлил етмәјин әсасыны гојмушлар.

Онлар тамамилә дүзкүн олагаг белә бир самбаллы мүддә ирәли сүрүрләр ки, јалныз *изафи дәјәр* јарадан әмәк *мәһсулдар* әмәкдир, јә'ни елә бир әмәк ки, онун мәһсулундакы дәјәр һәмин мәһсулун истеһсал едилдији заман истеһлак едилмиш дәјәрләрин мәчмусундан артыгдыр. Хаммал илә материалларын дәјәри бәлли, иш гүввәсинин дәјәри исә минимум әмәк һаггына бәрабәр олдуғуна көрә, ајдындыр ки, бу изафи дәјәр јалныз, фәһләнин өз әмәк һаггы шәклиндә әлдә етдији әмәјә үстәлик олагаг капиталистә вердији артыг әмәкдән ибарәт ола биләр. Доғрудур, физиократларда изафи дәјәр һәлә мәһз бу формада мејдана чыхмыр, онлар һәлә дәјәри, үмумијјәтлә онун садә субстансијасына: әмәјин мигдарына, јахуд иш вахтына мүнчәр етмәмишдиләр.

[224] Әлбәттә, физиократларын предмети шәрһ етмәк үсулу лабүд олагаг, дәјәрин тәбиәти һаггындакы өз бахышлары илә мүйјән олунар, онларын баша дүшдүјүнә көрә дәјәр инсан фәалијјәтинин (әмәјин) мөвчудлуғунун мүйјән ичтимаи үсулу олмајыб, торпағын, тәбиәтин вердији маддәдән вә һәмин маддәнин башга шәкилләрдәки мүхтәлиф нөвләриндән ибарәтдир.

Иш гүввәсинин *дәјәри* илә һәмин иш гүввәсинин *тәтбиги нәтичәсиндә јаранан дәјәр* арасындакы фәрг, — јә'ни — иш гүввәсинин сатын алынмасы нәтичәсиндә ону тәтбиг едәнә чатан — изафи дәјәр һеч бир *истеһсал саһәсиндә*, илкин истеһсал саһәси олан *әкинчиликдәки* гәдәр ајдын вә шүбһәсиз шәкилдә мејдана чыхмыр. Фәһләнин илдән-илә истеһлак етдији јашајыш васитәләринин мәчмусу, јахуд онун истеһлак етдији маддәләр күтләси онун истеһсал етдији јашајыш васитәләринин мәчмусундан аздыр. Сәнаједә, үмумијјәтлә нә фәһләнин өз јашајыш васитәләрини истеһсал етмәси, нә дә үстәлик бир артыг јаратмасы билаваситә көрүнмүр. Бурада просес алгы вә сатгы илә, мүхтәлиф тәдавул әмәлијјаты илә *васитәләнир* вә ону баша дүшмәк үчүн үмумијјәтлә дәјәрин

тәһлили лазымдыр. Экинчиликдә о, истехсал едилмиш истехлак дәјәрләринин фәһләләр тәрәфиндән истехлак олунмуш истехлак дәјәрләриндән артығында билаваситә ашкара чыхыр, буна көрә о, үмумијјәтлә дәјәри тәһлил етмәдән вә дәјәрин тәбиәтини ајдын тәсәввүр етмәдән дә баша дүшүлә билир. Демәли, бу просес, дәјәри истехлак дәјәринә, буну исә үмумијјәтлә маддәјә мүнчәр етдикдә дә анлашылыр. Буна көрә физиократлар экинчилик әмәјини јеканә *мәһсулдар әмәк* һесаб едирләр, чүнки, онларын фикринчә бу, *изафи дәјәр јарадан* јеканә әмәкдир, *торпаг рента*сы исә, *изафи дәјәрин* онлара мә'лум олан *јеканә формасыдыр*. Онлар белә фәрз едирләр ки, сәнаједә ишчи маддәнин мигдарыны артырмыр: маддәнин о јалныз формасыны дәјишдирир. Материалы — маддә күтләсини — она экинчилик верир. Доғрудур, маддәјә о үстәлик дәјәр әлавә едир, амма буну өз әмәји илә дејил, өз әмәјинин истехсал хәрчләри илә едир: ишләдији мүддәтдә өзүнүн истехлак етдији вә мәчмусу экинчиликдән алдығы минимум әмәк һаггына бәрабәр олан јашајыш васитәләри илә едир. Экинчилик әмәјинә јеканә мәһсулдар әмәк кими бахылдығына көрәдир ки, изафи дәјәрин экинчилик әмәјини сәнајә әмәјиндән фәргләндирән формасы, — *торпаг рента*сы, — изафи дәјәрин јеканә формасы кими тәдгиг едилир.

Мәһз буна көрәдир ки, физиократларда капитала дүшән *мәнфәәт*, әсил мәнада мәнфәәт мөвчуд дејилдир, о мәнфәәт ки, торпаг рентаһынның өзү онун шахәләриндән биридир. Мәнфәәт физиократларда јалныз, бир нөв јүксәк әмәк һаггы кими тәсәввүр олунур ки, бу, торпаг мүлкијјәтчиләри тәрәфиндән вериләрәк, капиталистләр тәрәфиндән бир кәлир кими истехлак олунур (демәли, о да ади фәһләнин алдығы минимум әмәк һаггы кими ејнилә истехсал хәрчләри сырасына дахилдир) вә она көрә хаммалын дәјәрини артырыр ки, о, капиталистин, сәнајечинин мәһсул истехсал етдији, хаммалы јени мәһсула чевирдији дөврдәки истехлак хәрчләринә дахил олур.

Буна көрә бәзи физиократлар, мәсәлән гоча Мирабо мәнфәәтин дикәр бир шахәси олан *пул фаизи* формасындакы изафи дәјәри тәбиәтә зидд сәләмчилик адландырырлар. Түргө исә, әксинә, *пул фаизинин* ганунилијјини онунла әсасландырыр ки, *пул капиталисти* торпаг, јә'ни торпаг рентаһы саһтын ала биләрди вә, демәли, өз *пул капиталы* она јенә дә, буну торпаг мүлкијјәтинә чевирәчәји тәгдирдә әлдә едәчәји гәдәр изафи дәјәр кәтирмәлидир. Беләликлә, һәммин бахыша көрә, *пул фаизи* дә јени јарадылан дәјәр дејилдир, изафи дәјәр дејилдир; бурада анчаг белә бир чәһәт изаһ едилир

ки, нэ сәбәбә торпаг мүлкијјәтчисинин элдә етдији изафи дәјәрин бир һиссәси фаиз шәклиндә пул капиталистинә ахыб кәлир, ејнилә дә башга сәбәбләр әсасында [225] изаһ едилир ки, нәјә көрә бу изафи дәјәрин бир һиссәси мәнфәәт формасында сәнајә капиталистинә ахыб кәлир. Физиократларын фикринчә *әкинчилик әмәји* јеканә мәнсулдар әмәкдир, изафи дәјәр јарадан јеканә әмәкдир, буна көрә дә *изафи дәјәрин әкинчилик әмәјини* бүтүн башга саһәләрдәки әмәкдән фәргләндирән *формасы, торпаг рентасы* да онлар үчүн *изафи дәјәрин ән үмуми формасыдыр*. Сәнајә мәнфәәти вә пул фаизи анчаг мүхтәлиф рубрикалардыр ки, торпаг рентасы бу рубрикалар үзрә тәгсим олунуб мүәјјән һиссәләр шәклиндә торпаг мүлкијјәтчиләринин әлиндән дикәр синифләрин әлинә кечир. Бу, Адам Смитдән башлајараг сонракы сијаси игтисадчыларын әсас тутдуглары бахышын тамамилә әксинәдир, зира бу ахырынчылар һағлы олараг *сәнајә мәнфәәтинә* изафи дәјәрин *ибтидада* капитал тәрәфиндән мәнмисәнилдији *формасы* кими бахырлар, бу сәбәбдән дә ону изафи дәјәрин ән үмуми илкин формасы кими изаһ едирләр, фаизи вә торпаг рентасыны исә онлар сәнајә мәнфәәтинин јалһыз шахәләри һесаб едирләр ки, сәнајә капиталистләри тәрәфиндән һәммин мәнфәәт, изафи дәјәрин ортаг саһибләри олан мүхтәлиф синифләр арасында тәгсим олунур.

Артыг јухарыда гејд едилән вә әкинчилик әмәјиндә изафи дәјәр јаранмасынын мадди сурәтдә һисс олунан шәкилдә мејдана чыхдығыны, тәдавул просесләриндән асылы олмајараг ашкара чыхдығыны көстәрән әсасдан башга, физиократларын өз нөгтеји-нәзәрини изаһ едән дикәр дәлилләри дә вар иди.

Әввәлән, әкинчиликдә торпаг рентасы үчүнчү үнсүр кими, изафи дәјәрин елә бир формасы кими мејдана чыхыр ки, о, сәнаједә ја тамамилә јохдур, ја да анчаг өтәри шәкилдә мөвчуд олур. Бу, изафи дәјәрә үстәлик (мәнфәәтдән артыг) олан изафи дәјәр иди, демәли, изафи дәјәрин ән чох һисс олунан вә ән чох нәзәрә чарпан формасы иди, икигат изафи дәјәр иди.

Сәһи сијаси игтисадчы *Карл Арнд* сөјләдији кими («Die naturgemässe Volkswirtschaft» etc. Hanau, 1845, сәһ. 461—462), «Кәнд тәсәррүфаты — торпаг рентасы шәклиндә — елә бир дәјәр јарадыр ки, сәнаједә вә тичарәтдә буна тәсадүф едилмир: елә бир дәјәр ки, верилмиш бүтүн әмәк һағгы вә хәрчләнмиш бүтүн капитал мәнфәәти әввәләндикидән сонра тапыр».

Икинчиси. Харичи тичарәт нәзәрә алынмазса, — физиократлар исә тамамилә дүзкүн һәрәкәт едиб ону нәзәрә ал-

мырдылар вә онлар буржуа чәмијјәтинин абстракт тәдгиги үчүн белә етмәли идиләр, — онда ајдындыр ки, е'мал сәна-јесиндә вә саирәдә ишләјән вә әкинчиликдән тамамилә узаглашмыш олан фәһләләрин (Стүарт дедији «сәрбәст әлләрин») мигдары, әкинчилик ишчиләринин өз истеһлакларындан артыг истеһсал етдикләри кәнд тәсәррүфат мәһсулларынын мигдары илә мүәјјән олунур.

«Ајдындыр ки, әкинчилик әмәји илә мәшғул олмадан јашајан адамларын нисби сајы бүтүнлүкчә, әкинчиләрин әмәјинин мәһсулдарлығы илә мүәјјән олунур» (*R. Jones. On the Distribution of Wealth. London, 1831, сәһ. 159—160* [Русча тәрчүмәси: Чонс, Ричард. Игтисади әсәрләр. Дөвләт ичтимаи-игтисади әдәбијјат нәшријјаты, 1937, сәһ. 114]).

Беләликлә, әкинчилик әмәји, јалныз әкинчилијин өз даирәсиндәки изафи әмәк үчүн дејил, һабелә бүтүн диқәр әмәк саһәләрини мүстәғил саһәләрә чевирмәк үчүн, демәли, бунларда јарадылан изафи әмәк үчүн дә тәбиин әсасдыр (бу барәдә габагкы дәфтерләрин бириндә јазылмышдыр)¹⁶; буна кәрә, нә гәдәр ки, һәлә абстракт әмәк вә онун өлчүсү олан иш вахты дејил, конкрет әмәк үмумијјәтлә дәјәрин субстансијасы һесаб олунурду, ајдындыр ки, мәһз әкинчилик әмәјинә изафи дәјәр јарадычысы кими бахмалы идиләр.

[226] *Үчүнчүсү.* Һәр чүр изафи дәјәр, јалныз нисби изафи дәјәр дејил, мүтләг изафи дәјәр дә мүәјјән бир әмәк мәһсулдарлығына әсасланыр. Әкәр әмәк мәһсулдарлығы анчаг о дәрәчә инкишаф етсәјди ки, бир адамын иш вахты јалныз онун өз һәјәты үчүн, өз јашајыш васитәләринин истеһсалы вә тәқрар истеһсалы үчүн кифајәт етсин, онда һеч бир изафи әмәк вә һеч бир изафи дәјәр олмазды, иш гүввәсинин дәјәри илә һәммин иш гүввәсинин тәтбиги нәтичәсиндә јаранан дәјәр арасында, үмумијјәтлә, һеч бир фәрг олмазды. Буна кәрә дә изафи әмәјин вә изафи дәјәрин мүмкүн олмасы үчүн мүәјјән бир әмәк мәһсулдарлығынын мөвчуд олмасы шәртдир, елә бир мәһсулдарлыг ки, онун сајәсиндә иш гүввәси өз дәјәриндән артыг олан јени дәјәр јарада билсин, јашајыш просесини давам етдирмәк үчүн лазым олдуғундан артыг јаратсын. Һәм дә, *икинчи* маддәдә көрдүјүмүз кими, башланғычда илкин шәрт олан бу мәһсулдарлыг, һәммин мәһсулдарлыг дәрәчәси һәр шәјдән әввәл әкинчилик әмәјиндә мөвчуд олмалыдыр, бу сәбәбдән о, *тәбиәтин һәдијјәси* кими, *тәбиәтин мәһсулдар гүввәси* кими көрүнүр. Бурада, әкинчиликдә, тәбиәт гүввәләринин кениш даирәдә көмәји олур, автоматик фәаллијјәт көстәрән тәбиәт гүввәләринин тәтбиги вә бунлардан истифадә едилмәси јолу илә инсанын иш көрмәк гүввәси [Arbeitskraft] артыр. Сәнаједә тәбиәт гүввәләриндән бөјүк

мигјасда бу чүр истифада олунмасы јалныз ири сәнајенин инкишафы илә мејдана кәлир. Истәр өлкәнин өзүндә, истәр өлкә өлкәләриндә, әкинчилијин мүәјјән дәрәчә инкишафы капиталын инкишафы үчүн базисдир. Бу чәһәтдән дә мүтләг изафи дәјәр бурада нисби изафи дәјәрә мүтабигдир. (Физиократларын һәтта гаты әлејһдары олан *Бјукенен* дә буну А. Смитә гаршы ирәли сүрүб сүбут етмәјә чалышыр ки, мүасир шәһәр сәнајесинин дә мејдана кәлмәси үчүн әкинчилијин инкишафы шәрт олмушдур.)

Дөрдүнчүсү. Физиократијанын хидмәти вә фәргләндиричи әламәти бундан ибарәтдир ки, о, дәјәри вә изафи дәјәри тәдавул илә дејил, истеһсал илә изаһ едир, буна көрә, монетар вә меркантилизм системләринин әксинә олараг физиократија зәрури сурәтдә елә бир истеһсал сәһәсиндән башлајыр ки, ону үмумијјәтлә тәдавүлдән, мүбадиләдән асылы олмадан ајрылыгдә тәсәввүр етмәк мүмкүн олсун вә о, инсанла инсан арасында мүбадиләни дејил, јалныз инсанла тәбиәт арасында мүбадиләни тәләб едир.

**[2) ФИЗИОКРАТЛАРЫН СИСТЕМИНДӘКИ ЗИДДИЈЈӘТЛӘР:
СИСТЕМИН ФЕОДАЛ СИМАСЫ ВӘ БУРЖУА МАҢИЈЈӘТИ;
ИЗАФИ ДӘЈӘРИН ИЗАҢЫНДАКЫ ИКИЛИК]**

Физиократија системиндәки зиддијјәтләр мәнз јухарыда көстәрилән сәбәбләрдән төрәјир.

Фе'лән бу, капиталист истеһсалыны тәһлил едән вә капиталын истеһсал олунмасы вә истеһсал етмәси шәраитини әбәди тәбии ганунлар шәклиндә тәсвир едән биринчи системдир. Лакин, диқәр төрәфдән, бу систем әслиндә феодализм системинин, торпаг мүлкијјәти һөкмранлығынын буржуачасына тәқрары олараг мејдана чыхыр; капиталын һәр шәјдән әввәл мүстәгил инкишафына имкан јарадан сәнајә сәһәләри исә бу системә «гејри-мәһсулдар» әмәк сәһәләри кими, әкинчилијин чәми анчаг әләвәләри кими көрүнүр. Капиталын инкишафы үчүн биринчи шәрт торпаг мүлкијјәтинин әмәкдән ајрылмасыдыр; бу шәрт ондан ибарәтдир ки, әмәјин илкин шәрти олан торпаг сәрбәст ишчијә бир мүстәгил гүввә олараг, хусуси синфин әлиндәки бир гүввә олараг гаршы дурмаға башлајыр. Буна көрә дә торпаг мүлкијјәтчисинә физиократларын вердији изаһда о, әсил бир капиталист олараг, јә'ни изафи әмәјин мәнимсәјичиси олараг мејдана чыхыр. Беләликлә, бурада феодализм *sub specie** буржуа истеһсалы тәсвир вә изаһ олунур, әкинчилик исә, капиталист истеһсалынын, јә'ни изафи дәјәр истеһсалынын баш вердији

* — буржуа истеһсалы нөгтеји-нәзәриндән, *Ред.*

јеканә истәһсал саһәси кими көстәрилир. Бунун нәтичәсиндә феодализм буржуа характери алдығы һалда, буржуа чәмиј-јәти феодаһ көрүнүшү кәсб едир.

Бу көрүнүш доктор Кененин задәканлара мәнсуб оһан тәрәфдарларыны, мәсәлән, патриархалчасына гәрибә адам оһан гоча *Мирабону* чашдырмышдыр. Физиократ системинин [227] узағы көрән нүмајәндәләриндә, хүсусилә *Түргода* бу иллүзија тамамилә јохалыр вә физиократ системи, феодализм чәмијјәти чәрчивәси дахилиндә өзүнә јол ачан јени капитализм чәмијјәтинин ифадәси кими мејдана чыхыр. Демәли, бу систем буржуа чәмијјәтинин феодализмдән доғулдуғу дөврүнә мутабиғдир. Буна көрә дә онун башланғыч нөгтәси сәнајенин, тичарәтин вә дәннизчилијин үстүн јер тутдуғу Инкилтәрәдә дејил, әсасән әкинчилик өлкәси оһан Франсададыр. Инкилтәрәдә тәбии оһарағ тәдавүл просесинә нәзәр салыныр, белә бир чәһәтә нәзәр јетирилир ки, мәһсул јалныз үмуми ичтимаи әмәјин ифадәси олмағ, пул олмағ етибары илә дәјәр кәсб едир, әмтәә олур. Бу сәбәбдән нә гәдәр ки, дәјәрин формасындан дејил, дәјәрин кәмијјәтиндән вә дәјәрин чохалмасындан бәһс олунур, о вахта гәдәр бурада һәр шејдән әввәл «*өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт*», јәни Стүартын тәсвир етдији нисби мәнфәәт нәзәрә чарпыр. Лакин изафи дәјәрин мәнз истәһсал даирәсинин өзүндә јарандығыны көстәрмәкдән бәһс олунмаға башландығда, һәр шејдән әввәл, изафи дәјәрин тәдавүл просесиндән асылы олмајарағ мејдана чыхдығы әмәк саһәсинә, јәни әкинчилијә мұрачнәт етмәк лазым кәлир. Оһа көрә дә, бу чәһәтдән, әкинчилијин үстүн јер тутдуғу бир өлкәдә тәшәббүс көстәрилмишдир. Физиократлара јахын идејалара онларын сәләфләри оһан көһнә јазычыларда, мәсәлән, гисмән Франсанын өзүндә Буакиһбердә ајры-ајры парчалара тәсадүф олунур. Амма јалныз физиократларда бу идејалар, елмдә јени мәрһәлә демәк оһан бир системә чеврилир.

Минимум әмәк һағгы илә, «ән зәрури оһанла» кифајәтләнмәјә мәчбур оһан әкинчилик ишчиси бу «ән зәруридән» артығ мигдарда тәкрар истәһсал едир вә бу артығ һәмин торпағ рентасыдыр, һәмин *изафи дәјәрди* ки, әсас әмәк шәртинин — тәбиәтин мүлкијјәтчиләри тәрәфиндән мәнимсәнилир. Буна көрә физиократлар демирләр ки, ишчи өз иш гүввәсинин тәкрар истәһсалы үчүн лазым оһан иш вахтындан артығ ишләјир, буна көрә дә онун јаратдығы дәјәр өз иш гүввәсинин дәјәриндән артығ олур; јахуд, башға сөзлә дејилсә, онун вердији әмәјин мигдары өзүнүн әмәк һағгы формасында алдығы әмәјин мигдарындан чохдур. Онлар белә

дејирләр: истехсал заманы онун истехлак етдији истехлак дэјэрлэринин мэхмусу истехсал етдији истехлак дэјэрлэринин мэхмусундан аздыр, белэликлэ дэ истехлак дэјэрлэринин артыгы галыр. — Экэр о анчаг өз иш гүввэсинин тэкрар истехсалы үчүн лазым олдуғу мүддэт эрзиндэ ишлэсэјди, онда неч бир артыг јаранмазды. Лакин физиократлар јалныз белэ бир чэхэти гејд вэ гэти мүэјјэн едирлэр ки, торпағын мэхсулдар гүввэси ишчијэ, кэмијјэти бэлли фэрз едилэн өз иш күнү эрзиндэ ишлэркэн, өз варлығыны давам етдирмэк үчүн истехлак етмэли олдуғундан артыг истехсал етмэк имканы верир. Белэликлэ, бу изафи дэјэр *тэбиэтин һэдијјэси* кими мејдана чыхыр ки, тэбиэтин јардымы илэ мүэјјэн үзви маддэ күтлэси — битки тохумлары, мал-гара — эмэјэ, бөјүк мигдар гејри-үзви маддэни чевириб үзви маддэ етмэк габилијјэти верир.

Дикэр тэрэфдэн, өзлүјүндэ ајдын олан бир шеј кими белэ фэрз едилир ки, торпаг мүлкијјэтчиси бир капиталист кими ишчијэ гаршы дурур. Торпаг мүлкијјэтчиси ишчинин бир эмтээ кими она тэклиф етдији өз иш гүввэсинин дэјэрини она верир, эвэзиндэ исэ ондан јалныз эквивалент алмаг дејил, һәмин иш гүввэсинин тэтбиги нэтичэсиндэ јарадылмыш олан бүтүн дэјэр артымыны да мәнимсэјир. Бу мүбадилэдэ эмэјин мадди шэрти илэ эмэјин өзүнүн бир-бириндэн ајры салынмыш олдуғу фэрз едилир. Башланғыч нөгтэси олараг феодал торпаг мүлкијјэтчиси көтүрүлүр, лакин о, бир капиталист кими һэрэкэт едир, садэчэ олараг бир эмтээ саһиби кими һэрэкэт едир, өзүнүн эмэјэ мүбадилэ етдији эмтээлэрин дэјэрини артыран вэ бунларын јалныз эквивалентини дејил, һәмин эквивалентэ үстэлик бир артыг да элэ кэтирэн бир эмтээ саһиби кими чыхыш едир, чүнки иш гүввэсини о јалныз бир эмтээ кими өдэјир. Эмтээ саһиби олмаг етибары илэ о, сэрбэст ишчијэ гаршы дурур. Башга сөзлэ дејилсэ, һәмин торпаг мүлкијјэтчиси маһијјэтчэ капиталистдир. Физиократ системи бу чэхэтдэн дэ һағлыдыр, о мәнада ки, ишчинин торпагдан вэ торпаг мүлкијјэтиндэн ајры салынмасы [228] капиталист истехсалы үчүн вэ капитал истехсалы үчүн эсас шэртдир.

Бу сәбәбдән јенә дэ һәмин системдә белэ зиддијјэтләр вардыр: *изафи дэјэрин* өзкэ эмэјини мәнимсәмэк, һәм дэ эмтээ мүбадилэси эсасында мәнимсәмэк олдуғуну илк дәфә изаһ етмэк тәшәббүсүндә олан бу систем үчүн дэјэр, үмумијјэтлэ, ичтимай эмэјин формасы дејилдир, изафи дэјэр исэ изафи эмэк дејилдир; дэјэр онун үчүн анчаг истехлак дэјэридир, јалныз маддәдир, изафи дэјэр исэ јалныз тэбиэтин

һәдијјәсидир, тәбиәт әмәјә бир мигдар үзви маддә мугабилиндә чохлу мигдар үзви маддә гајтарыр. Бир тәрәфдән, торпаг рентасы, — јәни торпаг мүлкијјәтинин керчәк игтисади формасы, — торпаг мүлкијјәтинин феодал чилдиндән чыхарылмыш, садәчә олараг изафи дәјәрә, әмәк һаггындан әләвә бир артыға мүнчәр едилмишдир. Дикәр тәрәфдән бу изафи дәјәр, — јенидән феодал руһунда олараг, — чәмијјәтин нәтичәси дејил, тәбиәтин нәтичәси, ичтимаи мүнәсибәтләрин нәтичәси дејил, торпаға мүнәсибәтин нәтичәси һесаб едилир. Дәјәрин өзү анчаг истәһлак дәјәринә, демәли, маддәјә мүнчәр едилир. Лакин ејни заманда физиократлары һәмин маддәдә марагландыран јалныз мигдар чәһәтидир, истәһсал едилмиш истәһлак дәјәрләринин истәһлак едилмиш истәһлак дәјәрләриндән артыг галан һиссәсидир, демәли, јалныз истәһлак дәјәрләринин бир-биринә олан мигдар нисбәтидир, јалныз онларын мүбадилә дәјәридир ки, бу да нәтичә етибары илә иш вахтына мүнчәр олунур.

Бүтүн бунлар капиталист истәһсалынын елә бир дөврүнә аид олан зиддијјәтләридир ки, бу заман о, феодализм чәмијјәтинин дахилиндән чыхмагда олуб, һәлә бу чәмијјәтин өзүнү буржуачасына изаһ едир, өзү исә һәлә өзүнә мәхсус форманы тапмамышдыр; нечә ки, фәлсәфә әввәлчә шуурун дини формасы чәрчивәси дахилиндә һазырланылыр, бунунла да, бир тәрәфдән, дини өzlүjүндә мәнв едир, дикәр тәрәфдән исә, өзүнүн мүсбәт мәзмуну етибары илә өзү һәлә јалныз бу идејалар аләминдә фикир дилинә чеврилмиш дини мүһитдә һәрәкәт едир.

Бу сәбәбдән физиократларын өzlәринин чыхартдыглары нәтичәләрдә дә торпаг мүлкијјәтинин заһирән тәрифләнилиб јүксәкләрә галдырылмасы бу мүлкијјәтин игтисади инкарына вә капиталист истәһсалынын игарына кечир. Бир тәрәфдән, бүтүн веркиләр торпаг рентасы үзәринә кечирилир, јахуд башга сөзлә дејилсә, торпаг мүлкијјәти гисмән мүсәдирәјә мәруз галыр — бу тәдбири Франса ингилабынын ганун-веричилији һәјата кечирмәк истәјирди вә бу тәдбир рикардочу сијаси игтисадын, там инкишаф формасына чатан мүасир сијаси игтисадын чыхардығы сон нәтичә иди¹⁷. Торпаг рентасыны јеканә изафи дәјәр һесаб етдикләринә кәрә вә буна әсасән бүтүн веркиләри торпаг рентасынын үзәринә јыхдыгларына кәрә башга кәлир формаларына һәр һансы бир верки гојулмасы анчаг, торпаг мүлкијјәтинә веркини долајы јолла, бу сәбәбдән дә игтисади чәһәтчә зәрәрли, истәһсалы ләнкидән бир јолла верки гојмаг сајылырды. Бунун нәтичәси олараг верки јүкү, бунунла да һәр чүр дөвләт мүдахиләси

сәнаједән узаглашдырылыр вә беләликлә сәнаје дөвләтин һәр һансы бир мұдахиләсиндән азад едилир. Бу куја торпаг мүлкијјәтинин фәјдасына едилир, сәнајенин хејри үчүн дејил, торпаг мүлкијјәтинин хејри үчүн едилир.

Бунунла әлагәдардыр: laissez faire, laissez aller,* һеч бир мәһдудлуғу олмајан азад рәгабәт, сәнајенин һәр чүр дөвләт мұдахиләсиндән азад едилмәси, инһисарларын арадан галдырылмасы вә и. а. Физиократларын фикринчә сәнаје һеч бир шеј јаратмајыб анчаг, әкинчилијин она вердији дәјәрләрин формасыны дәјишдирдијинә көрә, һәмин дәјәрләрә о һеч бир јени дәјәр әлавә етмәјиб анчаг, она верилән дәјәрләри башга формада, еквивалент шәклиндә гајтардығына көрә, тәбии сурәтдә арзу олунур ки, һәмин чевирмә просеси маниәсиз баш версин вә мүмкүн гәдәр учуз баша кәлсин, буна исә јалныз азад рәгабәтлә наил олунур, капиталист истеһсалы өзбашына бурахылмагла наил олунур. Белә чыхыр ки, буржуа чәмијјәтинин феодализм чәмијјәти хәрабәләри үзәриндә гурулмуш мүтләг монархијадан азад едилмәси јалныз [229], капиталистә чеврилмиш олан вә анчаг варланмаға чан атан феодал торпаг мүлкијјәтчисинин мәнәфеји наминә едилир. Капиталистләр јалныз торпаг мүлкијјәтчисинин мәнәфеји наминә капиталистдирләр, там ејнилә дә өзүнүн сонракы инкишафында сијаси игтисад онлары јалныз фәһлә синфинин мәнәфеји наминә капиталист олмаға мәчбур едир.

Бүтүн бунлардан көрүнүр ки, физиократларын нашири, онларын һаггындакы очерк үчүн мұкафата лајиг көрүлмүш олан Ежен Д'ер кими мұасир игтисадчылар әкинчилик әмәјинин мүстәсна мәһсулдарлығы һаггында, торпаг рентасынын изафи дәјәрин јеканә формасы олдуғу һаггында, торпаг мүлкијјәтчиләринин истеһсал системиндәки јүксәк мөвгеји һаггында физиократларын' спесифик мүддәаларынын физиократларда рәгабәт азадлығынын е'лан едилмәси илә, ири сәнајенин, капиталист истеһсалынын принципи илә һеч бир әлагәси олмадығыны вә јалныз тәсадүфи ујғунлашдығыны сөјләдикдә физиократлары нә гәдәр аз баша дүшмүш олурлар. Бунунла бирликдә баша дүшүлүр ки, нә сурәтлә һәмин системин феодал көрүнүшү — Маариф дөврүнүн аристократик тону кими, — бир чох феодал чәнаблары, әслиндә феодализм истеһсал системинин хәрабәләри үзәриндә буржуа истеһсал системини е'лан едән бир системин чошгун тәрәфдары вә јајычысы едә билмәли иди.

* — там фәалијјәт азадлығы тәләби (һәрфијјән: «фәалијјәтә имкан верин, гојун шејләр өз јериши илә јерисин»). Ред.

**[3] КЕНЕ ЧЭМИЈЈЭТИН ҮЧ СИНФИ ҲАГГЫНДА.
ФИЗИОКРАТИЈА НЭЗЭРИЈЈЭСИННИН ТҮРГОДА
ДАҲА ДА ИНКИШАФЫ: КАПИТАЛИСТ МУНАСИБЭТЛЭРИНИН
ДАҲА ДЭРИНДЭН ТЭҲЛИЛ ЕДИЛМЭСИННИН ҮНСҮРЛЭРИ]**

Инди биз, јухарыда көстәрилән мүддәалары гисмән ај-дынлашдырмаг, гисмән дә сүбүт етмәк үчүн бир сыра јерләри нәзәрден кечирәк.

Кененин өзүндә, «Analyse du Tableau économique»-дә милләт үч синиф вәтәндашлардан ибарәтдир:

«Мәһсулдар синиф» (әкинчилик ишчиләри), «торпаг мүлкијјәтчиләри синфи» вә «бәһәрсиз синиф» («әкинчиликдән савајы һәр чүр башга хидмәтләрлә вә һәр чүр башга ишләрлә мәшғүл олан бүтүн вәтәндашлар») «Physiocrates» etc., édition Eugène Daire, Paris, 1846, 1 partie, сәһ. 58) [Русча тәрчүмәси: *Кене, Франсуа*, Сечилмиш итисади әсәрләри. М., 1960, сәһ. 360).

Мәһсулдар синиф, izaфи дәјәр јарадан синиф јалныз әкинчилик ишчиләридир, торпаг мүлкијјәтчиләри дејилдир. «Изафи дәјерин» нүмајәндәси олдуғуна көрә «бәһәрсиз» олмајан бу синфин, торпаг мүлкијјәтчиләри синфинин әһәмијјәти онун бу izaфи дәјәри јаратмасындан дејил, анчаг, бу izaфи дәјәри мәнимсәмәсиндән ирәли кәлир.

Физиократија системи *Түргода* ән инкишафлы бир шәкил алмышдыр. Онун јаздыгларынын бә’зи јерләриндә «халис тәбиәт һәдијјәси» һәтта *izaфи әмәк* кими көстәрилмишдир, диқәр тәрәфдән исә, фәһләнин јашамаг үчүн лазым кәлән әмәк һаггындан артыг оланы вермәјә мәчбур олмасынын сәбәби ишчинин әмәк шәртләриндән ајры салынмасыдыр ки, һәммин әмәк шәртләри, онлары алгы-сатгы объектинә чевирән синфин мүлкијјәти олараг, ишчијә гаршы дурур.

Тәкчә әкинчилик әмәјинин мәһсулдар олдуғуну көстәрән биринчи дәлил бундан ибарәтдир ки, бу әмәк бүтүн башга әмәк нөвләринин мүстәгил мөвчуд олмасы үчүн тәбии әсасдыр вә мүгәддәм шәртдир.

«Ичтиман әмәк бөлкүсүндән әввәл инсанын өзүнә гита тапмасы үчүн лазым олан әмәк, өзүнүн чүрбәчүр тәләбатыны өдәмәси үчүн ичра етмәли олдуғу бүтүн башга ишләр арасында биринчи дәрәчәли јер-тутдуғу кими... онун» (әкинчинин) «әмәји дә, чәмијјәтин мүхтәлиф үзвләри арасында бөлүнмүш диқәр әмәк нөвләри арасында биринчи дәрәчәли әһәмијјәтә малик олараг галыр. Бу һеч дә мө’тәбәрлик, јахуд ләјагәт мө’насында биринчилик дејилдир; бу, *физики зарурәтдән* ирәли кәлән биринчиликдир... Әкинчи әмәјинин торпагдан кетүрдүјү вә әкинчинин шәхси тәләбатынын өдәнилмәси үчүн лазым олдуғундан артыг галан һиссә, чәмијјәтин бүтүн диқәр үзвләринин өз әмәји мүтабилиндә алдыглары әмәк һаггынын јеканә фондуну тәшкил едир. Бу ахырынчылар — бу мүбадиләдә алдыглары әмәк һаггындан сонра әкинчинин мәһсулларыны алмаг үчүн истифадә

етдикләринә көрә — әкинчијә ејнилә» (мадди чәһәтдән) «јалныз, өз әлдә етдикләрини гәјтарырлар. Бу ики әмәк нөвү арасындакы [230] мүнһүм фәрг бундан ибарәтдир» («Réflexions sur la Formation et la Distribution des Richesses» (1766). *Turgot. Oeuvres, édition Daire, Tome I, Paris, 1844, сәһ. 9 — 10*).

Бәс изафи дәјәр нә сурәтлә әмәлә кәлир? О, тәдавүлдән әмәлә кәлмир, амма тәдавүлдә реаллашыр. Мәһсул өз дәјәриндән *јухары* сатылмыр, өз дәјәринә сатылыр. Гимјәтин дәјәрдән артыгы јохдур. Лакин мәһсул өз дәјәринә сатылдығына көрә, сатычы изафи дәјәри реаллашдырыр. Бу јалныз она көрә мүмкүндүр ки, сатычынын өзү һәмин сатдыгы дәјәрин мугабилини тамам өдәмәмишдир, башга сөзлә дејилсә, она көрә мүмкүндүр ки, мәһсулда дәјәрин елә бир һиссәси вардыр ки, сатычы бунун мугабилини вермәмишдир, ону еквивалентлә өдәмәмишдир. Әкинчилик әмәји барәсиндә мәсәлә мәһз беләдир. Сатычы өзүнүн алмадыгы бир шеји сатыр. Сатын алынмамыш олан бу шеји Түрго әввәлчә «халис тәбиәт һәдијјәси» кими көстәрир. Лакин биз көрәчәјик ки, бу «*халис тәбиәт һәдијјәси*» Түргода сезилмәз бир шәкилдә олараг, әкинчиләрин торпаг мүлкијјәтчиси тәрәфиндән сатын алынмајан, лакин онун тәрәфиндән әкинчилик мәһсуллары дахилиндә сатылан изафи әмәјинә чеврилир.

«Әкинчи өз әмәји илә, өз тәләбатынын өдәнилмәси үчүн *лазым олдуғундан артыг истәһсал* етмәјә башладыгы замандан етибарән *тәбиәтин* она өз әмәјинин һаггындан әләвә олараг *халис һәдијјә шәклиндә вердији* һәмин артыгла чәмијјәтин дикәр үзвләринин әмәјини сатын алмаг имканы әлдә едир. Бу ахырынчылар өз әмәјини она сатмагла анчаг өзләринин күзәрәни үчүн вәсант әлдә етмиш олурлар; әкинчи исә, әкиндән өз јашајыш васитәләриндән әләвә елә бир сәрвәт әлдә едир ки, буну мүстәгил сурәтдә вә истәдији кими сәрф едә биләр, елә бир сәрвәт ки, *о буну сатын алмамышдыр, амма ону сатыр*. Беләликлә, әкинчи чәмијјәтдәки бүтүн әмәк нөвләрини өз тәдавүлү илә чанландыран сәрвәтләрин јеканә мәнбәјидир, *чүнки онун әмәји, әмәк һаггынын мигдарындан артыг истәһсал едән јеканә әмәкдир*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 11).

Бу биринчи изаһда, әввәлән, изафи дәјәрин маһијјәти гавранмышдыр, мәһз белә бир чәһәт гавранмышдыр ки, изафи дәјәр сатышда реаллашдырылан, лакин сатычы тәрәфиндән мугабилиндә һеч бир еквивалент верилмәмиш олан, јә'ни сатычынын сатын алмадыгы бир дәјәрдир. *Гаршылыгы өдәнилмәмиш дәјәрдир*. Лакин, икинчиси, «әмәк һаггына» үстәлик олан бу артыг «халис тәбиәт һәдијјәси» кими көтүрүлүр, зира, үмүмијјәтлә, тәбиәт һәдијјәси, тәбиәтин мәһсулдарлығындан асылы олан бу кими бир шеј белә бир һалдан ибарәтдир ки, өз иш жүнү әрзиндә ишчи өз иш гүввәсинин, тәкрат истәһсалы үчүн лазым олдуғундан артыг, өз әмәк һаггыны тәшкил едән мигдардан артыг истәһсал етмәк игти-

дарындадыр. Бу биринчи трактовкаја көрә бүтүн мәһсулү һәлә ишчинин өзү мәнимсәјир. Бу мәһсулун да һамысы ики һиссәјә ајрылыр. Биринчи һиссә ишчинин әмәк һаггыны тәшкил едир, — ишчинин өзү өзүнә гаршы бир музду ишчи кими тәсвир олунур, о, мәһсулун бир һиссәсини, өз иш гүввәсинин тәкрар истәһсалы үчүн, өз јашајышыны давам етдирмәси үчүн лазым олан һиссәсини өзүнә әмәк һаггы верир. Бундан артыг галан икинчи һиссә *тәбиәтин һәдијјәси* олуб изафи дәјәр тәшкил едир. Лакин «әкинчи олан торпаг мүлкијјәтчиси» һаггындакы илкин шәрт кәнара тулланылдыгда вә мәһсулун ики һиссәси, әмәк һаггы вә изафи дәјәр мүхтәлиф синифләрә, бири музду ишчијә, диқәри торпаг мүлкијјәтчисинә чатдыгда һәмин изафи дәјәрин, бу «халис тәбиәт һәдијјәси»нин тәбиәти даһа ајдын көрүнүр.

Истәр сәнаједә, истәрсә әкинчилијин өзүндә музду ишчиләр синфинин әмәлә кәлмәси үчүн (ибтидада сәнаједә ишләјәнләрин һамысы анчаг *stipendiës* кими, «әкинчи-мүлкијјәтчи»нин музду ишчиләри кими кәстәрилир), — әмәк шәртләри иш гүввәсиндән ајрылмалыдыр, бу ајрылманын әсасы исә ондан ибарәтдир ки, торпағын өзү чәмијјәтин бир һиссәсинин хүсуси мүлкијјәти олур, белә ки, чәмијјәтин диқәр һиссәси өз әмәјинин тәтбиг едилмәсинин бу мадди шәртиндән кәнар едилмиш олур.

«Ибтидада торпаг мүлкијјәтчиси әкинчидән фәргләнмирди... О гәдим заманларда, әмәк севән һәр бир адам истәдији гәдәр [231] торпаг тапа билдији вахтлар һеч кәсин *башғасы* үчүн *ишләмәјә* мејли ола билмәзди... Лакин, нәһајәтдә һәр бир торпаг сәһәси өзүнә сәһиб тапды вә өзү үчүн торпаг мүлкијјәти әлдә едә билмәјәнләрин ибтидада *өз әлләринин әмәјини мубадилә етмәкдән* башга бир чарәси јох иди, бу мубадилә *музду* синфин» (јә'ни сәнәткарлар синфинин, гыса дејилсә бүтүн гејри-әкинчи ишчиләрин) «әкинчи мүлкијјәтинин мәһсулунун артығыны алыб ишләмәси шәклиндә ичра олунурду» (сәһ. 12). «Өз әмәји мубадилиндә торпағын мубафат кими вердији «хејли артыға» малик олан «әкинчи-мүлкијјәтчи» «бу артығын һесабына адамлара музд верә билирди ки, онун торпағыны бечәрсинләр. Ахы әмәк һаггы илә јашајанларын бу әмәк һаггыны һансы нөв әмәк мубадилиндә алдыгларынын онлар үчүн фәрги јохдур. *Буна көрә дә торпаг үзәриндә мүлкијјәт әкинчилик әмәјиндән ајрылмалы иди вә чох кечмәдән белә дә олду...* Торпаг мүлкијјәтчиләри... торпағы бечәрмәк зәһмәтиндән өзләрини хилас етмәјә башлајыр... вә бу иши музду әкинчиләрин үзәринә јыхырлар» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 13).

Бунунла да капитал илә музду әмәк мүнәсибәти әкинчилијин өзүндә мејдана кәлир. Бу јалныз о замандан мејдана кәлир ки, мүзјјән инсан күтләси әмәк шәртләри үзәриндә — биринчи нөвбәдә торпаг үзәриндә — мүлкијјәтдән мәһрум едилмиш олур вә даһа онларын өз әмәјиндән башга сатмаға бир шеји галмыр.

Бу заман, даһа бир шеј истехсал едә билмәјиб өз әмәјинин өзүнү сатмаға мәчбур олан муздлу фәһлә үчүн *минимум* әмәк һаггы, зәрури јашајыш васитәләринин эквиваленти, лабүд сурәтдә, онун әмәк шәртләри мүлкијјәтчиси илә мүбадиләсиндә бир ганун олур.

«Әлләриндән вә ишләмәк бачарығындан башга һеч бир шеји олмајан ади фәһлә јалныз, өз әмәјини башгаларына сатмагла әлдә едә билдијинә маликдир... Бүтүн әмәк саһәләриндә белә бир факт баш вермәлидир вә һәгигәтдә дә баш верир ки, фәһләнин әмәк һаггы өзүнүн јашаја билмәси үчүн гәти зәрури оланла мәһдуд едилир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 10).

Муздлу әмәк мејдана кәлдикдә исә,

«торпағын мәһсулу ики һиссәјә бөлүнүр: бунларын бири әкинчинин өз әмәјини едәјән јашајыш васитәләриндән вә мәнфәәтдән ибарәтдир ки, о бунлары әлдә етмәк шәрти илә мүлкијјәтчинин тарлаларынын бечәрилмәсини өз үзәринә кәтүрүр; галаны һәммин мүстәгил вә сәрбәст һиссәдир ки, *буну торпаг өзүнү бечәрәнә верир*, онун сәрф етдији вәсаитә вә әмәјинин һаггына үстәлик олараг бир *халис һәдијјә кими* верир вә бу, мүлкијјәтчинин пајыны, јахуд кәлирини тәшкил едир ки, о, ишләмәдән бу кәлирлә јашаја биләр вә ону өз истәдији кими сәрф едә биләр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 14).

Лакин бу «халис торпаг һәдијјәси» артыг инди елә бир мүәјјән һәдијјә кими мејдана чыхыр ки, буну торпаг «ону бечәрәнә» верир, јә'ни торпағын әмәјә һәдијјәси кими, торпаға гојулан әмәјин мәһсулдар гүввәси кими мејдана чыхыр, елә бир мәһсулдар гүввә ки, әмәк буна тәбиәтин мәһсулдар гүввәсиндән истифадә етмәк нәтичәсиндә маликдир вә, беләликлә, ону торпагдан әхз едир, амма буну торпагдан јалныз бир әмәк кими әхз едир. Буна көрә дә торпаг мүлкијјәтчисинин әлиндә һәммин артыг һиссә даһа «тәбиәтин һәдијјәси» кими дејил, өзкә әмәјинин мәнимсәнилмәси — эквивалентсиз мәнимсәнилмәси — кими мејдана чыхыр ки, тәбиәтин мәһсулдарлығы сајәсиндә бу әмәк өз тәләбатындан артыг мигдарда јашајыш васитәләри истехсал етмәк игтидарындадыр, лакин о, — муздлу әмәк олдуғуна көрә, — бүтүн әмәјин мәһсулундан өзүнә јалныз «өзүнүн јашаја билмәси үчүн гәти зәрури оланы» мәнимсәмәклә кифајәтләнмәјә мәчбур олур.

«Әкинчи өзүнүн әмәк һаггыны вә, бундан алава, бүтүн сәнәткарлар вә дикәр муздлу шәхсләр синфи үчүн әмәк һаггы олан кәлири истехсал едир. *Мүлкијјәтчи өзүнүн саһиб олдуғунун бүтөвүнү јалныз әкинчинин әмәји сајәсиндә әлдә едир*» (демәли, «халис тәбиәт һәдијјәси» сајәсиндә әлдә етмәр); «о, әкинчидән [232] өзү үчүн јашајыш васитәләри вә башга муздлу шәхсләрин көрдүкләри ишин һаггыны вермәк үчүн вәсаит әлдә едир... Әкинчи јалныз мөвчуд сазыш вә ганунлар үзүндән мүлкијјәтчијә мөһтәцдыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 15).

Демәли, бурада изафи дәјәр әкинчинин әмәјинин билава-ситә елә бир һиссәси кими тәсвир олунур ки, буну торпаг мүлкијјәтчиси еквивалентсиз мәнимсәјир, бу сәбәбдән дә һәммин һиссәнин мәһсулуну өзү сатын алмадан сатыр. Лакин Түрго өзлүјүндә мүбадилә дәјәрини дејил, иш вахтынын өзүнү дејил, әкинчи әмәјинин әкинчинин өз әмәк һаггындан әлавә торпаг мүлкијјәтчисинә вердији мәһсул артығыны нәзәрдә тутур; лакин бу мәһсул артығы јалныз, әкинчинин өз әмәк һаггыны тәкрар истәһсал етмәк үчүн ишләдији вахтдан әлавә олараг мүлкијјәтчи үчүн һавајы ишләдији вахтын маддиләшмишдир.

Беләликлә, биз көрүрүк ки, *әкинчилик әмәји даирәсиндә* физиократлар изафи дәјәри дүзкүн баша дүшүрләр, буна онлар музду ишчинин әмәјинин мәһсулу кими бахырлар, һәрчәнд бу әмәјин өзүнү онлар јенә дә, онун истәһлак дәјәрләриндә тәмсил олундуғу конкрет формада тәдгиг едирләр.

Өтәри олараг гејд едәк ки, әкинчилијин капиталистчәсинә истисмар едилмәси үсулу — «торпагларын ичарәјә верилмәси» Түргонун фикринчә

«бүтүн үсулларын ән әлверишлисидир, лакин бу үсул анчаг, кифәјәт гәдәр зәнкинләшмиш бир өлкәдә тәтбиг олуна биләр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 21).

{Изафи дәјәр тәдгиг едиләндә тәдавул даирәсиндән истәһсал даирәсинә кечмәк лазымдыр, јә'ни изафи дәјәри сәдчә әмтәәнин әмтәәјә мүбадиләси илә изаһ етмәк дејил, истәһсалын өз даирәсиндә әмәк шәртләринин мүлкијјәтчиләри илә, фәһләләр арасында баш верән мүбадилә илә изаһ етмәк лазымдыр. Онлар да, јә'ни әмәк шәртләринин мүлкијјәтчиләри илә фәһләләр дә һәмчинин әмтәә саһибләри олараг бир-биринә гаршы дурурлар вә она көрә бурада һеч дә мүбадиләдән асылы олмајан бир истәһсал фәрз едилмир.}

{Физиократија системиндә торпаг мүлкијјәтчиләри «ишә көтүрән»дирләр, бүтүн диқәс истәһсал саһәләриндәки фәһләләр вә саһибкарлар исә «әмәк һаггы аланлар» вә ја «муздулу шәхсләр»дир. Бурадан да һәмчинин «идарә едәнләр» вә «идарә олуанлар».}

Түрго әмәк шәртләрини белә тәһлил едир:

«Һәр һансы бир әмәк саһәсиндә ишчинин габагчадан әмәк аләтләри, вә өзүнүн әмәк объект илан кифәјәт гәдәр материалы олмалыдыр; сонра онун, өз мә'мулатыны сатана гәдәр күзәрән етмәк имканы олмалыдыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 34).

Бүтүн бу «аванслары», эмәјин мүмкүн олмасы үчүн вә, демәли, эмәк просеси үчүн *мүгәддәмат* олан бу шәртләри ибтидада торпаг хавајы верир:

«Торпаг, һәлә һәр чүр бечәриләндән габаг», мејвә, балыг, һејван вә с. шәклиндә, аләтләр, — мәсәлән будаг, даш, ев. һејванлары, — шәклиндә биринчи аванслар фондуи вермишдир; төрәмә сәјәсиндә кетдикчә бу ев. һејванларынын сајы артыр, бундан да әләвә онлар һәр ил «сүд, јун, дәри, кими мәһсуллар вә башга материаллар верир ки, бунлар мешәдә әлдә едилән ағачларла бирликдә сәнајә истәһсалы үчүн илкин фонд тәшкил едир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 34).

Беләликлә, бу эмәк шәртләри, бу «аванслар» үчүнчү бир. шәхс тәрәфиндән фәһләјә аванс едилдикдә *капитал* олур, бу исә фәһләнин даһа өз иш гүввәсиндән башга һеч бир шеји олмадығы замандан башланыр.

«О замандан ки, чәмијјәт үзвләринин әксәријјәти үчүн онларын өз әлләри јеканә јашајыш мәнбәји олмушдур, бу чүр өз эмәк һаггы илә јашајанлара *габагчадан* бир гәдәр вәсаит верилмәлидир ки, е'мал етмәк үчүн хаммаллары олсун вә онлара эмәк һаггы вериләнә гәдәр јашаја билсинләр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 37—38).

[233] Түрго «*капиталлара*» тә'риф вериб дејир ки, бунлар

«јығылмыш дәшһналар сәрвәтдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 38). Ибтидада торпаг мүлкијјәтчиси, јахуд әкинчи һәр күн, мәсәлән кәтан әјирән гадина, билаваситә эмәк һаггы вә материал верир. Сәнајә инкишаф етдикчә бөјүк «аванслар» тәтбиг етмәк вә бу истәһсал просесинин даимијјәтини тәмин етмәк зәрури олур. Буну мәһз «капитал саһибләри» өз үзәрләринә кәтүрүрләр. Белә бир «капитал саһиби» өз мәһсулларынын гижмәтиндә бүтүн өз вердији «аванслары» әлә кәтирмәли. һабелә «өз пулуну саһә» (торпаг) «алмаға сәрф едәчәји тәгдирдә кәтүрәчәји гәдәр мәнфәәт» вә өз «эмәк һаггыны» әлдә етмәлидир, «зира шүбһәсиздир ки, мәнфәәтин гәдәри ејни олдуға о, әсла ишләмәдән, һәммин капитал илә ала биләчәји торпағын кәлири һесабына јашамағы үстүн тутарды» (сәһ. 38—39).

«Сәнаједәки муздулу синиф» өзү дә

«саһибкар-капиталистләр илә ади фәһләләрә» ајрылыр вә и. а. (сәһ. 39).

«Саһибкар-фермерләр» дә ејнән бу саһибкар-капиталистләр кими һәрәкәт етмәлидирләр. Онлар да бүтүн «аванслары» кери алмалы вә, бунунла бирликдә, јухарыда кәстәрилән һалда олдуғу кими, мәнфәәт әлдә етмәлидирләр.

«Бунларын һамысы габагчадан торпаг мәһсулларынын гижмәтиндән чыхылмалыдыр; *артығыны* әкинчи, үзәриндә өз ишини гурдуғу торпагдан истифадә етмәк үчүн ичәзә верилмәси мүгабилиндә мүлкијјәтчијә вермәлидир. Бу — ичәрә һаггыдыр, мүлкијјәтчинин кәлиридир, *халис мәһсулдур*, зира һәр чүр аванслары вә бу аванс саһибинин мәнфәәтләрини өләмәк үчүн торпағын вердијинин һамысына кәлир кими бахыла билмәз, буна јалһыз, *торпағын бечәрилмәси хәрчләринин өдәңилмәси* кими бахыл.

малыдыр; мөлүмдүр ки, экер экинчи бу хәрчлери чыхартмаса]ды өз васаитини вә өз әмәјини өзкә тарлаларынын бечәрилмәсинә сәрф етмәзди» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 40).

Нәһажәт:

«Капиталлар гисмән, ишлэк синифләрин мәнфәәтләриндән гәнаәт едилмәк нәтижәсиндә әмәлә кәлирсә дә, бу мәнфәәтләр һәмишә торпагдан әлдә едилдијинә кәрә, — зира онларын һамысы ја кәлирдән, ја да бу кәлирин истәһсал хәрчләриндән өдәнилир, — ајдындыр ки, кәлир кими, там ејнилә капиталлар да торпагдан әлдә едилир; јахуд, даһа дүрүст, бунлар торпағын јаратдығы сәрвәтин кәлир саһибләри тәрәфиндән вә кәлир саһибләринин өз кәлирләрини бөлүшдүкләри шәхсләр тәрәфиндән һәр ил өз тәләбатларынын өдәнилмәсинә сәрф едилмәјиб топланыла билән һиссәсинин јығымындан башга бир шәј дејилдир» (сәһ. 66).

Тамамилә тәбиидир, бир сурәтдә ки, торпаг рентасы изафи дәјәрин јеканә формасыны тәшкил едир, онда капитал јығымынын өз мәнбәји анчаг торпаг рентасындан ибарәтдир. Капиталистләр бунунла әлағәдар олмадан јығдыгларыны өзләринин «әмәк һаггындан» (онларын өз истәһлақы үчүн олан кәлирләриндән, — зира мәнфәәтә мәнз бу гәбил бир кәлир кими бахылыр) кәсиб јығырлар.

Әмәк һаггы кими, мәнфәәт дә торпағын бечәрилмәси хәрчләри сырасына салындығындан вә јалныз бунлардан артыг галан һиссә торпаг мүлкијјәтчисинин кәлирини тәшкил етдијиндән һәмин торпаг мүлкијјәтчиси, она мө'тәбәр јер верилдијинә бахмајараг, торпағын бечәрилмәси хәрчләриндә һәр чүр иштиракдан фе'лән кәнар едилир, бунунла да о даһа истәһсал адамы олмур, — лап рикардчуларда олдуғу кими.

Физиократијанын мејдана кәлмәси һәм колбертизм әлејһинә мүхалифәтлә, һәм дә, хусусән, Ло системинин биабырчы инфласы илә әлағәдар иди.

[4] ДӘЈӘРИН ТӘБИӘТ МАДДӘСИ ИЛӘ ГАРЫШДЫРЫЛМАСЫ (ПАОЛЕТТИ)]

[234] Дәјәрин тәбиәт маддәси илә гарышдырылмасы даһа дүрүст дејилсә, ејниләшдирилмәси, һабелә бу бахышын бүтүн физиократ көрүшләри системи илә әлағәси *Фердинандо Паолеттинин* «I veri mezzi di render felici le società» әсәриндән верилән ашағыдакы парчаларда ајдын мејдана чыхыр (гисмән Верри әлејһинә јөнәлдилмишдир, о, өзүнүн «*Meditazioni sulla Economia-politica*»сында (1771) физиократларын әлејһинә чыхмышды). (Тосканалы Паолетти, көстәрилән әсәр — Кустоди нәшринин XX чилдиндә, Parte Moderna.)

«Торпағын мәнсулларында *материјанын мигдарынын*» бу чүр «*артмасы*» шүбһәсиз ки, материјаја анчаг форма верән, онун јалныз шәклини

дәјишдирән сәнаје дә јохдур вә һеч вахт ола билмәз; буна көрә сәнаје һеч бир шеј јаратмыр. Лакин мәнә етираз едиб дејирләр ки, сәнаје материјаја форма верир, демәли сәнаје мәнсулдардыр; зира о, материја истәһсалы олмаса да, форма истәһсалыдыр. Олсун, мән буну инкар етмирәм; лакин *бу, сәрвәт јарадылмасы дејилдир, әксинә, хәрчдән башга бир шеј дејилдир...* Сияси итгисад физики вә реал истәһсалы нәзәрлә тутуб, ону өзү үчүн тәдгигат объекти көтүрүр, бу чүр истәһсал исә јалныз әкинчиликдәдир, чүнки сәрвәт тәшкил едән малди шејләрин вә мәнсулларын мигдарыны тәкчә әкинчилик чохалдыр... Сәнаје әкинчиликдән хаммалы е'мал етмәк үчүн алыр. Сәнаје әмәји, артыг јухарыда дејилдији кими, бу хаммала јалныз форма верир, амма она һеч бир шеј әләвә етмир вә ону чохалтмыр» (сәһ. 196—197). «Наһар һазырламаг үчүн ашпаза бир мигдар нохуд верин; ашпаз наһары јахшыча бишириб һазырыны сүфрәлә сизә тәгдим едәр, амма тәгдим етдији јенә да, она верилән мигдарын ејни олар; бунун әксинә олараг, һәмнин мигдар нохуду бостанчыја верин ки, торпаға тапшырсын; вахты чатанда о сизә, алдығындан азы дәрл гат артыг гајтарачагдыр. Бах будур әсил вә јекәнә истәһсал» (сәһ. 197). «Шејләр инсанларын тәләбаты сәјәсиндә дәјәр кәсб едир. Буна көрә дә әмтәәләрин дәјәри — јахуд бу дәјәрин артмасы — сәнаје әмәјинин нәтичәси дејил, ишләјәнләрин хәрчләринин нәтичәсидир» (сәһ. 198). «Елә ки, мода дүшән бир сәнаје әмтәәси мејдана кәлди, дәрһал истәр өлкәнин дахилиндә, истәрсә онун харичиндә сүр'әтлә јайылыр; *чох тезликдә* исә, диқәр сәнајечиләрин вә тақирләрин рәғабәти онун гијмәтини лазыми сәвијјәә салыр ки, бу сәвијјә дә... хаммалын дәјәри вә фәһләләрин јашајыш вәситәләринин дәјәри илә мүәјјән олунур» (сәһ. 204—205).

[5] АДАМ СМИТДӘ ФИЗИОКРАТИЈА НӘЗӘРИЈӘСИНИН ҮНСҮРЛӘРИ]

Әкинчиликдә тәбиәт гүввәләри бүтүн диқәр истәһсал сәһләриндән әввәл истәһсал просеси үчүн кениш мигјасда тәтбиг едилир. Тәбиәт гүввәләринин сәнаједә тәтбиги јалныз, сәнајенин јүксәк инкишаф пилләсиндә нәзәрә чарпыр. Ашағыдакы ситатдан көрмәк олар ки, А. Смит бурада һәлә ири сәнаједән габагкы вәзијјәти әкс етдирир, бу сәбәбдән дә физиократчы бахышлар ирәли сүрүр, Рикардо исә она мүасир сәнаје нөгтеји-нәзәриндән чаваб верир.

[235] А. Смит өз әсәринин икинчи китабынын бешинчи фәслиндә [Русча тәрчүмәси: А. Смит. Халгларын сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдгигат. М. — Л., 1935, I чилд, сәһ. 307—308] торпаг рентасы барәсиндә дејир:

«О, инсан мәнсулу һесаб едилә биләчәк һәр шеј чыхылдыгда вә ја әввәләндикдә артыг галан тәбиәт мәнсулудур. О, надир һалларда мәнсулун дәрлдә бириндән аз олур, чох вахт исә онун үчдә бириндән артыг олур. Мануфактураларда сәрф едилән ејни мигдарда мәнсулдар әмәк һеч вахт, јени јарадылан бу гәдәр бөјүк бир мәнсул күтләси верә билмәз. *Мануфактураларда тәбиәт һеч бир иш көрмүр, һәр шеји инсан едир*; әлдә едилән мәнсул исә һәмишә, ону јарадан истәһсал акентләринин гүввәсинә мүтәнасиб олмалыдыр».

Буна чаваб олараг Рикардо өзүнүн «Сијаси игтисадын әсаслары» әсәриндә дејир (икинчи нәшри, 1819 ил. 61—62-чи сәһифәләрдәки рејд) [Русча тәрчүмәси: *Рикардо, Давид. Әсәрләри, 1 чилд, М., 1955, сәһ. 72, рејд*]:

«Тәбиәт сәнаједә мәкәр инсан үчүн һеч бир иш көрмүр? Мәкәр бизим машинлары вә кәмиләри һәрәкәтә кәтирән күләјин вә сујун күчү сыфра бәрәбәрди? Мәкәр бизә ән гәрибә машинлары ишләмәјә мәчбур етмәк габилијјәти верән атмосферә тәзјиги вә бухар күчү тәбиәтин һәдијјәси дејил? Мән һалә металларын јумшалдылмасы вә әридилмәсиндә истинин тәсириндән, бојама вә гычгыртма просесләриндә атмосферин тәсириндән данышмырам. Неч елә бир сәнајә сәһәси көстәрмәк олмаз ки, орада тәбиәт инсана јардым, һәм дә күчлү вә һавајы јардым етмәсин».

Физиократларын мәнфәәти јалныз, рентадан чыхылма һесаб етмәси барәсиндә:

«Физиократлар, мисал үчүн, бир парча кружеванын гијмәти һаггында дејирләр ки, бунун бир һиссәси садәчә олараг, фәһләнин истеһлак етдијини әвәзләјир, диқәр һиссәси исә анчаг, бир адамын чибиндән» {јә'ни торпаг мүлкијјәтчинин чибиндән} «диқәринин чибинә кечир» («An Inquiry into those Principles, respecting the Nature of Demand and the Necessity of Consumption, lately advocated by Mr. Malthus» etc. London, 1821, сәһ. 96).

Мәнфәәтин (фаиз дә дахил олмагла) физиократлар тәрәфиндән јалныз, капиталистин истеһлақына кедән бир кәлир һесаб едилмәси һаггындақы бахышдан А. Смитин вә сонрақы игтисадчыларын белә бир бахышы да ирәли кәлир ки, капитал јығымы әмәлә кәлмәсинин сәбәби капиталистин өзүнә корлуг вермәсидир, бунун гәнаәтчиллијидир, исрафдан имтина етмәсидир. Буну физиократлар она көрә иддиә елә билирдиләр ки, тәкчә торпаг рентасыны онлар јығымын әсил, игтисади, нечә дејәрләр, гануни мәнбәји һесаб едирдиләр. Түрго дејир:

«О», јә'ни әкинчинин әмәји «*әмәји өдәмәк үчүн лазым олдуғундан* артыг истеһсал едән јеканә әмәкдир» (Түрго, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 11).

Беләликлә, бурада мәнфәәт бүтүнлүкдә «әмәјин өдәнилмәсинә» дахил едилмишдир.

[236] «Әкинчи буну» (өз әмәк һаггыны) «әвәзләмәкдән башга, торпаг мүлкијјәтчисинин кәлирини дә јарадыр, сәнәткар исә нә өзү үчүн, нә дә башгалары үчүн һеч бир кәлир јаратмыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 16). «Һәр чүр авансларын әвәзләнмәси вә бу аванслары верәнләрин мәнфәәтинин өдәнилмәси үчүн торпағын истеһсал етдикләринә бир кәлир кими бахыла билмәз, она анчаг, торпағы бечәрмәк хәрчләринин әвәзләнмәси кими бахылмалыдыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 40).

А. Бланки «Histoire de l'économie politique» эсэриндэ, Bruxelles, 1839, сәһ. 139, физиократлар һаггында дејир:

«Онлар белә һесаб едирдиләр ки, торпағын бечәрилмәсинә гојулан әмәк јалһыз ишчинин бүтүн иш мүддәтиндә өзүнүн јемәси үчүн лазым оланы дејил, бир миглар *артыг дәјәр дә*» (изафи дәјәр) «истеһсал едир ки, бу, мөвчуд олан сәрвәтләр күтләсинә әләвә едилә биләр. Бу артыгы онлар *халис мәһсул* адландырыдылар».

(Демәли, изафи дәјәри онлар бу дәјәрин тәмсил олундуғу истеһлак дәјәрләри шәклиндә күтүрүрләр.)

«Халис мәһсул, онларын нөгтеји-нәзәринчә, лабүд сурәтдә торпаг мүлкјіјәтчисинин олмалы иди вә бу онун әлиндә, өзүнүн там сәрәнчәм едә билдији бир кәлир олурду. Бәс дикәр әмәк саһәләринин халис мәһсулу нәдән ибарәт иди?.. Сәнајечиләр, алверчиләр, фәһләләр — бунларын һамысы, бүтүн не'мәтләрин али јаралычысы вә тәгсимчиси олан әкинчилијин гуллуғчулары кими, онун *музду ишчиләри* кими күтүрүлүрдү. *Игтисадчыларын*¹⁸ системинә кәрә бүтүн бу адамларын әмәјинин мәһсуллары јалһыз, өзләринин ишләдикләри мүддәтдә истеһлак етдикләринин эквивалентини тәшкил едирди, белә ки бу иш гуртарандан сонра, *әкәр фәһләләр вә ја саһибкарлар бир шеј керијә атмасајдылар*, јә'ни *өзләринин истеһлак етмәјә ихтијары оlandан бир шеј гәнаәт етмәсәјдиләр*, онда сәрвәтләрин үмуми мәчмусу ејнилә о анадәк олдуғу кими галарды. Бу сурәтлә, јалһыз торпаға гојулан әмәк, сәрвәт истеһсал едән әмәк һесаб олунурду, дикәр истеһсал саһәләриндәки әмәјә *исә бәһәрс и з* әмәк кими бахылырды, зира — *дејурдиләр — бу әмәк әсла ичтимаи капиталын артмасына сәбәб олмур*».

{Демәли, капиталист истеһсалынын маһијәтини физиократлар изафи дәјәр истеһсалында көрүрдүләр. Мәһз бу һадисәни онлар изаһ етмәли идиләр. Меркантилизм системинин «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт»ини онлар рәдд етдикдән сонра проблем мәһз бундан ибарәт иди.

Мерсіе де лја Ривјер дејир: «Адамын пулу олмасы үчүн бу пулу сатын алмаг лазымдыр вә ону сатын аландан сонра адам әввәлкинә нисбәтән зәнкинләшмир; о јалһыз, әмтәә шәклиндә вердији дәјәри пул шәклиндә әллә етмишдир» (*Mercier de la Rivière. Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*, II чилд, сәһ. 338),

Бу истәр [237] алгыја, истәрсә сатгыја, һабелә әмтәәнин бүтүн метаморфозунун нәтичәсинә, јә'ни сатгы вә алгынын нәтичәсинә, мүхтәлиф әмтәәләрин өз дәјәринә мүбадилә едилмәсинә, јә'ни эквивалентләрин мүбадиләсинә аиддир. Бәс белә олдуғда изафи дәјәр һарадан әмәлә кәлир, јә'ни капитал һарадан әмәлә кәлир? Физиократларын гаршысында дуран проблем бу иди. Онларын сәһви бундан ибарәт иди ки, биткиләрин тәбии чүчәрмәси вә һејванларын тәбии төрәјиб чоһалмасы нәтичәсиндә әкинчилик илә малдарлығы сәнаједән фәргләндирән *мәддә артымыны онлар мүбадилә дәјә-*

ринин артмасы илэ гарышдырырдылар. Онлар үчүн әсас — истеһлак дәјәри иди. Бүтүн әмтәәләрин истеһлак дәјәри исә, схоластикләрин термини илэ дедикдә, универсал маһијјәтә мүнчәр едилсә, онлар үчүн бу өzlүјүндә тәбиәт маддәсиндән ибарәт иди ки, өз мөвчуд формасында о јалныз кәнд тәсәр-рүфатында чоһалыр.}

А. Смитин тәрчүмәчиси, өзү дә физиократ олан Ж. Гарнје физиократијанын *гәнаәт јығымы нәзәријјәсини* вә с. дүзкүн шәрһ едир. Нәр шејдән әввәл, о бизә дејир ки, сәнаје, — меркантилистләрин буну нәр чүр истеһсал һаггында иддиә етдикләри кими, — *јалныз* «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт» вәситәсилә әмтәәләри өз дәјәриндән артыға сатмагла изафи дәјәр јарада биләр, белә ки кечмишдә јара-дылмыш дәјәрләрә јени дәјәр әләвә едилмәјиб, һәмин дәјәр-ләр јалныз јенидән бөлүшдүрүлмүш олур.

«Сәнәткарларын вә сәнәјечиләрин һеч бир јени сәрвәт мәнбәји кәшф етмәјән әмәји *јалныз сәрфәли мубадиладә мәнфәәтли ола биләр* вә о анчаг халис нисби дәјәрә маликдир вә әкәр јенидән *мубадиладә газанмаг* фүрсәти дүшмәсә бу дәјәр даһа мөвчуд олмајачагдыр» (А. Смитин онун тәрәфиндән тәрчүмә едилән «Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations» әсәри, Paris, 1802, V чилд, сәһ. 266)¹⁹.

Јахуд да онларын гәнаәт едиб јығдыглары, — өз хәрчлә-дикләрини чыхандан сонра өzlәриндә сахладыглары дәјәр, — онларын өз истеһлақыны азалтмаг һесабына јығылмалыдыр.

«Сәнәткарларын вә сәнәјечиләрин әмәји чәмијјәтин мәчму сәрвәти күтләсинә муздлу фәһләләрин вә капиталистләрин гәнаәт едиб јығдыгларындан башга һеч бир шеј әләвә едә билмәзсә дә, о, бу чүр гәнаәт јы-ғымы вәситәси илэ чәмијјәтин зәнкинләшмәсинә көмәк едә биләр» (јенә орада, сәһ. 266).

Даһа да мүфәссәл дејилсә:

«Әкинчилик ишчиләри өз әмәјинин мәһсулунун өзү илэ дөвләти зән-кинләшдирирләр; сәнәје вә тичарәт ишчиләри исә, әксинә, дөвләти *анчаг өз истеһлақынын һесабына гәнаәт јығымы илэ зәнкинләшдирә* биләрләр. Игтисадчыларын бу иддиасы әкинчилик әмәји илэ сәнәје әмәји арасында онларын гојдуғу фәргдән ирәли кәлир вә бу иддиә да һәмин фәргин өзү кими ејни дәрәчәдә мубаһисәсиз көрүнүр. Доғрудан да, сәнәткарларын вә сәнәјечиләрин әмәји материјанын дәјәринә анчаг онларын өз әмәјинин *дәјәрини* әләвә едә биләр, јәни бу әмәјин һазырда өлкәдә мөвчуд олан әмәк һаггы [238] вә мәнфәәт нормасы әсасында кәтирмәли олдуғу әмәк һагларынын вә мәнфәәтләрин дәјәрини әләвә едә биләр. Бу әмәк һаглары, нәр нә гәдәр, аз вә ја чоһ олсалар да, әмәјин мугабилиндә верилир; фәһ-ләнин буну истеһлак етмәјә ихтијары вардыр вә ону, фәрз едил-дијинә көрә, истеһлак едир; зира о јалныз истеһлак етмәк вәситәси илэ өз әмәјинин бәһрәсиндән истифадә едә биләр, һәгигәтдә онун газандығы да мәһз бундан ибарәтдир. Ејнилә мәнфәәтләр дә, нәр нә гәдәр, аз вә ја чоһ, олсалар да бунлара капиталистин күндән-күнә истеһлак етдији бир шеј кими бахылыр, һәм дә, тәбии олараг белә һесаб едилир ки, о өз зөвглә-

рини өз капиталынын кәтирдий кәлирин мигдары илә ујғунлашдырыр. Демәли, әкәр фәһлә өз әмәји мугабиллиндә мөвчуд әмәк һаггы нормасы үзрә истифадә етмәје ихтијары олан не'мәтләрин бир һиссәсиндән имтина етмәсәјди вә әкәр капиталист өз капиталынын она кәтирдий кәлирин бир һиссәсини јығыб сахламасајды, онда иш көрүлүб баша чатана гәдәр онларын һәр икиси бу иш нәтичәсиндә әлдә едилән дәјәрин һамысыны истәһлак етмиш олардылар. Беләликлә, онларын әмәји баша чатмыш оlanda чәмијјәтин бүтүн сәрвәт күтләси јенә дә әввәлдә олдуғу гәдәр галар, *анчаг бу шәртлә ки, онлар өзләринин истәһлак етмәје ихтијарлары оланын вә исафчылыгда тәгсирләндирилмәкдән горхмајыб истәһлак елә биләчәкләринин бир һиссәсини гәнаәт едиб јығмасынлар*, әкс тәгдирдә чәмијјәтин бүтүн сәрвәт күтләси *һәмш гәнаәт јығымынын бүтүн дәјәри мигдарында* артачагдыр. Демәли, там һаглы олараг сөјләмәк олар ки, сәнаједә вә тичарәтдә мәшғул олан шәхсләр *чәмијјәтдәки мөвчуд сәрвәтин мәчму күтләсини јалһыз шәхси мәһрумијјәтләр јолу илә артыра биләрләр*» (јенә орада, сәһ. 263—264).

Гарнје, һәмчинин, тамамилә дүзкүн олараг гаврајыр ки, А. Смитин гәнаәт јығымы нәзәријјәси һәмш физиократија үзәриндә гурулмушдур (А. Смитә физиократија чох сирајәт етмишди вә һеч јердә буну о, физиократлары тәнгид едиркән бүрүзә вердији гәдәр кәскин бүрүзә вермир). Гарнје дејир:

«Нәһајәт, әкәр иғтисадчылар идди едирдиләр ки, сәнаје вә тичарәт милли сәрвәти јалһыз мәһрумијјәтләр јолу илә артыра биләр, Смит дә там ејнилә дејир ки, әкәр иғтисадијјәт өз гәнаәт јығымлары илә өлкәнин капиталыны артырмасајды сәнаје бош-бошуна ишләмиш оларды вә өлкәнин капиталы һеч бир заман артмазды (II китаб, 3-чү фәсил). Бу сурәтлә Смит иғтисадчыларла бүсбүтүн разыдыр» вә и. а. (јенә орада, сәһ. 270).

[6] ФИЗИОКРАТЛАР ИРИ КАПИТАЛИСТ ӘКИНЧИЛИЈИНИН ТӘРӘФДАРЛАРЫДЫР

[239] Физиократијанын јажылмасына вә һәтта онун мејдана кәлмәсинин өзүнә јардым етмиш олан билаваситә тарихи шәраитдән бири олараг, А. Бланки јухарыда ситат кәтирилән әсәрдә буну гејд едир:

«Системин» (Ло системинин) «ғызғын шәраитиндә чошгун тәрәгги етмиш бүтүн әмлакын јериндә сыныг чыхмагдан, дағылмагдан вә ифласдан башга бир шеј галмады. Бу фыртынада *тәкчә торпаг мүлкијјәти сәламат галды*».

{Көрүнүр, мәһз буна көрәдир ки, чәнаб Прудонун «Philosophie de la Misère»индә торпаг мүлкијјәти јалһыз кредитин ардынча шәрһ олунур.}

«Онун вәзијјәти һәтта јахшылашды, чүнки феодализм заманындан бәри о, кәрәк ки, *илк дәфә* олараг әлдән-әлә кечмәје вә *кениш мигјасда парчаланмаға* башламышды» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 138).

Јә'ни:

«Системин тә'сири алтында сајсыз-һесабыз әлдән-әлә кечмәләр торпаг мүлкијјәтинин парчаланмасы үчүн башланғыч олду... Илк дәфә торпаг мүлкијјәти феодализм системинин узун мүддәт ону сахладығы һәрәкәтсизлик һалындан чыхды. Бу, торпаг мүлкијјәтинин һәгигәтән әкинчилик хејринә чанланмасы иди... О» (торпаг) «тәһкимчилик режиминдән гәдавүл режиминә кечди» (сәһ. 137—138).

Буна көрә дә Түрго — там ејнилә *Кене* вә бунун диқәр тәррәфдарлары кими — әкинчиликдә мәһз *капиталист* истехсалынын дәһинә чыхыр. Мәсәлән, Түрго дејир:

«Торпагларын ичарәјә верилмәси... Бу ахырынчы үсул» (мүасир ичарә системинә әсасланан бөјүк мигјасда әкинчилик) «бүтүн үсулларын ән әлвәришлисидир, лакин бу үсул анчаг, кифәјәт гәдәр зәнкин олан бир өлкәдә мүмкүндүр» (бах: *Түрго*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 21).

Кене исә өзүнүн «*Maximes générales du gouvernement économique d'un royaume agricole*» әсәриндә дејир:

«Тахыл јетишдирилмәси үчүн јарарлы олан торпаглары мүмкүн олдуғча, зәнкин әкинчиләр» (јә'ни капиталистләр) «тәрәфинлән истисмар олуна ири фермалар һалында бирләшдирмәк лазымдыр, чүнки ири әкинчилик мүәссисәләриндә — хырдаларына нисбәтән — тикилиләрин сахланмасы вә тә'мир едилмәси хәрчләри азалыр, истехсал хәрчләри бурада пропорционал сурәтдә хејли аз, халис мәһсул исә хејли чохдур» [«*Physiocrates*», Д'ер нәшри, I һиссә, сәһ. 96—97] [Русча тәрчүмәси, сәһ. 436].

Бунунла бирликдә Кене көстәрилән јердә е'тираф едир ки, әкинчилик әмәји мәһсулдарлығынын артмасынын нәтичәләри «халис кәлир» һиссәсинә дүшүр вә, демәли, биринчи нөвбәдә торпаг мүлкијјәтчисинә, јә'ни изафи дәјәр саһибинә чатыр вә бу изафи дәјәрин нисби артмасынын мәншәји торпаг дејил, әмәјин мәһсулдарлығыны артырмаг саһәсиндәки ичтимай вә бу кими тәдбирләрдир. [240] Зира көстәрилән јердә о дејир:

«Һејванларын, машынларын, су күчүнүн вә саирәнин көмәји илә ичра «едилә билән ишләрдә әмәјин һәр чүр әлвәришли» { јә'ни «халис мәһсул» хејринә олан } «азалдылмасы әһалинин хејринәдир [дөвләтин дә хејринәдир, чүнки хејли чох халис мәһсул олмасы, башга пешәләрдә вә ишләрдә ишләјән адамлар үчүн артыг газанч тә'мин едир]».

Ејни заманда Мерсје де лја Ривјер (ситат кәтирилән әсәр, II чилд, сәһ. 407) тутгун бир шәкилдә сезир ки, изафи дәјәрин, һеч олмәзса сәнаједә (Түрго буну, јухарыда гәјд едилдији кими, бүтүн истехсал саһәләринә шамил едир) сәнајә фәһләләринин өзләринә мүәјјән бир аидијјәти вардыр. Көстәрилән јердә о дејир:

«Чох да шадланмајын, сиз алдадычы сәнаје мәһсулларынын корчасына пәрәстишкарсыныз! Сәнајенин харигәләрини тәрифләјәндән әввәл көзләринизи ачыб бахын ки, ијirmi су мәбләғиндә пулу мин екју дәјәринә чевирмәк мәһарәти олан фәһләләр нә гәдәр јохсулдурлар, һәр һалда нә гәдәр корлуг чәкирләр! *Бәс дәјәрин бу гәдәр бөјүк артымы кимә чатыр? Бир бахын: өз әлләри илә буну јараданлар рифаһ нә олдуғуну билмирләр! Кәлин бу әкслијә еһтијатла јанашын!*»

[7] ФИЗИОКРАТЛАРЫН СИЈАСИ БАХЫШЛАРЫНДАКЫ ЗИДДИЈӘТЛӘР. ФИЗИОКРАТЛАР ВӘ ФРАНСА ИНГИЛАБЫ

Бүтөвлүкдә көтүрүлән игтисадчылар системиндәки зиддијјәтләр. Кене мүтләг монархија тәрәфдарлары сырасында иди.

«Һакимијјәт ваһид олмалыдыр... Идарәетмә ишиндә бир-биринә гаршы фәалијјәт көстәрән гүввәләр системи фәлакәтлидир, бу систем јалныз, алиләр арасында чәкишмә олдуғуну вә ашағы тәбәгәләрин зүлм алтында олдуғуну көстәрир» (јухарыда ситат кәтирилән бу әсәрдә: «*Maximes générales*» etc. [«*Physiocrates*», Д'ер нәшри, I һиссә, сәһ. 81] [Русча тәрчүмәси, сәһ. 432]).

Мерсје де лја Ривјер јазыр:

«Бир сурәтдә ки инсанын гисмәти чәмијјәтдә јашамагдыр, демәли онун гисмәти истиблад һакимијјәти алтында јашамагдыр» («*Ordre naturel et essentiel des sociétés politiques*», I чилд, сәһ. 281).

Бир тәрәфдән дә «халг досту»²⁰, маркиз де Мирабо, гоча Мирабо! Мәһз бу мәктәб өз *laissez faire, laissez aller*-и илә колбертизми вә үмумијјәтлә һөкүмәт тәрәфиндән мүлки чәмијјәтин фәалијјәтинә һәр чүр гарышылмасыны рәдд едир. Епикурун тә'лиминә көрә аллаһлар каинатын мәсәмәләриндә јашадыглары кими, һәмин мәктәб дә дөвләтин анчаг бу чәмијјәтин мәсәмәләриндә јашамасына ичазә верир! Торпаг мүлкијјәтинин тәрифләнмәси практикада веркиләри тәкчә торпаг рентасы үзринә кечирмәк тәләбинә чеврилир, бунда исә, торпаг мүлкијјәтинин дөвләт тәрәфиндән мүсадирә едилмәси имканы вардыр, — лап рикардочуларын радикал һиссәсиндә олдуғу кими²¹. Редерерин вә башгаларынын е'тиразына рәғмән, Франса ингилабы бу верки нәзәријјәсини гәбул етди.

Түргө өзү радикал буржуа назиридир, онун фәалијјәти Франса ингилабына кириш иди. Физиократлар бүтүн өз заһири феодал сималарына бахмајараг, енциклопедистләрлә әл-әлә ишләјирдиләр. [240]

[241] Түргө Франса ингилабынын көрдүјү тәдбирләри габагчадан тәтбиг етмәјә чалышырды. 1776-чы ил феврал фәр-

маны илэ о, сехләри ләғв етди. (Бу фәрман е'лан едиләндән үч ај сонра ләғв олунмушду.) Ејнилэ дә Түрго кәндлиләри јол мүкәлләфијјәтиндән азад етди вә торпаг рентасына јеканә верки гојмаға чалышырды²².

[241] Сонралар биз јенә дә, физиократларын капиталы тәһлил етмәк ишиндәки бөјүк хидмәтинин үзәринә гајыдачағы²³.

Демәли, биз бурада һәләлик ашағыдакыны көрүрүк. Физиократларын фикринчә изафи дәјәр хусуси бир әмәк нөвүнүн, әкинчилијин мәһсулдарлығындан әмәлә кәлир. Бу хусуси мәһсулдарлыг исә үмумијјәтлә вә бүтүнлүклә тәбиәтин өзүндән төрәјир.

Меркантилизм системинә көрә изафи дәјәр јалныз нисбидир: биринин газандығыны дикәри итирмиш олур. «Өзкәнин киләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт», јахуд «иштирак едән төрәфләр арасында сәрвәт төрәзиси көзләринин галхыб-енмәси»*. Буна көрә, әкәр бир өлкәнин мәчму капиталы нәзәрдән кечирилсә, өлкә дахилиндә һәгигәтдә һеч бир изафи дәјәр јаранмасы баш вермир. Бу анчаг бир милләтин башга милләтләрлә мүнәсибәтләриндә баш верә билир. Бир милләтин дикәринә гаршы реаллашдырдығы артыг һиссә пулла ифалә олунур (тичарәт балансы), чүнки мүбадилә дәјәринин васитәсиз вә мүстәгил формасы мәһз пулдан ибарәтдир. Бунун әксинә олараг, — зира меркантилизм системи мүтләг изафи дәјәр јаранмасыны ишдә инкар едир, — физиократија бу сонунчуну изаһ етмәк истәјир: «*халис мәһсул*». Лакин физиократларын диггәти истәһлак дәјәринә бәнд олдуғундан әкинчилик онлара бу «*халис мәһсулун*» јеканә јарадычысы кими көрүнүр.

[8] ФИЗИОКРАТ ТӘЛИМИНИ ПРУССИЈА ИРТИЧАЧЫСЫ ШМАЛТСЫН ВУЛГАРЛАШДЫРМАСЫ]

Физиократијанын ән садәләвһ нүмајәндәләриндән биринә — онун Түргоја чатмасы нә гәдәр узагдыр! — демагоглары²⁴ изләмәкдә көһнә мүтәхәссис вә Пруссија кралынын мәхфи мүшавири олан Шмалтсын шәхсиндә тәсадүф едирик. Шмалтс, мисал үчүн, белә дејир:

«Әкәр тәбиәт она» (торпаг мүлкијјәтчисинә) «ганунла мүәјјән едилмиш пул фаизиндән икигат јүксәк фаиз верирсә, онда нә кими бир экајаујгун әсаса көрә ону бу кәлирдән мәһрум етмәк оларды?» («Economie politique», traduit par Henri Jouffroy etc., tome I, Paris, 1826, сәһ. 90)²⁵.

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 9—12. Ред.

Эмэк хаггы минимуму физиократлар тэрэфиндэн елэ ифадэ едилир ки, фəһлэлəрин истəһлакы (вə ја мəсрəфлəри) онларын алдыгы эмэк хаггына бəрəбəрдир. Јахуд, чəнəб Шмалтсын үмуми формада ифадэ етдији кими:

«Бу вə ја дикəр пешəдə орта эмэк хаггы, хəмин пешəјə мəнсуб бир адамын өз ишлəдији мүддəтдə орта һесабла истəһлак етдиклəринə бəрəбəрдир» (ситат кəтирилən əсəр, сəһ. 120).

[Сонра Шмалтсда биз бунлары охујуруг:]

«Торпаг рентасы милли кəлирин јеканə үнсүрүдүр; [242] хəм гојулан капитал үчүн фаиз, хəм дə һər чүр эмэк мүғабилində верилən эмэк хаггы бу торпаг рентасынын мəһсулуну анчаг əлдən-əлə кечирир» (ситат кəтирилən əсəр, сəһ. 309—310).

«Миллəтин сəрвəти јалныз, торпағын һər ил торпаг рентасы истəһсал етмəси гəбилијјəтиндən ибэрəтдир» (ситат кəтирилən əсəр, сəһ. 310).

«Əкəр бүтүн шejлəрин, — бунлар нəдən ибэрəт олурса-олсун, — дəјəринин лап əсасына, бунун илкин үнсүрлəринə диггəт едилсə е'тираф етмэк лазым кəлəр ки, бу дəјəр, ади тəбиəт мəһсулларынын дəјəриндən башга бир шej дejилдир. Бу о демəкдир ки, эмэк шejлərə јени дəјəр əлавə едирсə дə вə белəликлə онларын гijмəтини артырырса да, буна бахмајараг бу јени дəјəр, јахуд бу артырылан гijмəт јенə дə анчаг, фəһлəнин истəһлак етдији, јахуд бу шejлərə јени форма вермэк үчүн онун бу вə ја дикəр шəкилдə ишлəтдији бүтүн тəбиəт мəһсулларынын дəјəрлəринин мəчмусундан ибэрəтдир» (ситат кəтирилən əсəр, сəһ. 313).

«Эмəјин бу нөвү» (сөзүн əсил мə'насында əкинчилик) «јеканə эмэк нөвүдүр ки, мүəјјən дəрəчəдə буну мəһсулдар эмэк адландырмаг олар, чүнки јалныз о, јени чисимлəр истəһсалына кəмэк едир... Е'мал сəна-јесиндəки эмэк, тəбиəтин истəһсал етдији чисимлərə анчаг јени форма верир» (ситат кəтирилən əсəр, сəһ. 15—16).

[9] ƏКИНЧИЛИК МƏСƏЛƏСИНДƏ ФИЗИОКРАТ МӨВҺУМАТЫНЫН ƏВВƏЛЛƏРДƏКИ ТЭНГИДИ (ВЕРРИ)]

Физиократларын мөвһуматы əлeјһинə.

Верри (*Пјетро*), «*Meditazioni sulla Economia politica*» (илк дəфə 1771-чи илдə чап едилмишдир), Кустоди нəшринин XV чилди, Parte Moderna.

«Кайнатдакы бүтүн һадисəлəр, истəр инсан əли илə, истəрсə тəбиəтин үмуми ганунлары илə јарадылмыш олсун, материянын керчəк јаранышы хаггында бизə идеја вермир, онун анчаг шəклинин дəјишилмəси хаггында идеја верир. Истəһсал идејасыны тəһлил едиркən инсан эəкасынын ашкара чыхардыгы јеканə үнсүрлəр анчаг бирлəшмə вə бөлүнмəдир. Дəјəр вə сəрвəт истəһсалы ејни дəрəчəдə хəм торпағын, хаванын вə сујун тарлада буғдаја чеврилдији халда, хəм дə һəшəратын жапышган ифразатынын инсан əлиндə ипəк парчаја чеврилдији, јахуд ајры-ајры метал парчалары бир јердə бирлəшиб саат механизми эмəлə кəтирдиди халда баш верир» (сəһ. 21—22).

Сонра:

Физиократлар «сэнаје ишчилэри синфини она көрэ *бәһәрсиз синиф*» адландырырлар ки, «онларын фикринчэ сэнаје *мә'мулатынын дәјәри бәра-бәрди*р хаммала үстәкәл *һәмин хаммалы е'мал едиркән сэнаје ишчилэринин истеһлак етдикләри јејинти васитәләри*» (сәһ. 25).

[243] Верри, әксинә, әкинчиләрин даим *јохсул* олдуғуна, сэнаје ишчиләринин исә кетдикчә даһа варландығына фикир верир, сонра да сөзүнә давам едир:

«Бу көстәрир ки, өзүнүн әлэ кәтирдији гијмәтдә сэнајечи *јалныз истеһлак едилмиш оланлары әвәзләмәк дејил, буна үстәлик бир мәбләғ* дә әлдә едир *вә һәмин мәбләғ, бир ил әрзиндә истеһсалда јарадылан јени бир миғдар дәјәрдир*» (сәһ. 26). «Истеһсал едилмиш олан дәјәр, әкинчилик вә јз сэнаје мәһсулунун гијмәтиндә, материалларын вә бунлары е'мал едиркән лазым олан истеһлак мәсрәфләринин *ибтидадакы дәјәриндән артыг олан* һиссәдир. Әкинчиликдә тохум вә әкинчинин истеһлакы чыхылмалыдыр; сэнаједә дә ејнән хаммал вә ишчинин истеһлакы чыхылыр *вә бу чыхылмадан сонра нә гәдәр галырса, һәр ил там о гәдәр јени дәјәр* јарадылмыш олур» (сәһ. 26—27).

[ҮЧҮНЧҮ ФӘСИЛ]

АДАМ СМИТ

**(1) СМИТДӘ ДӘЛЭРИН ИКИ МҮХТӘЛИФ ТӘ'РИФИ:
 ДӘЛЭРИН ӘМТЭӘДӘКИ СӘРФ ЕДИЛМИШ ӘМӘЈИН МИГДАРЫ ИЛӘ
 МҮӘЈЈӘН ЕДИЛМӘСИ ВӘ БУНУН, ҺӘМИН ӘМТЭӘЈӘ МҮБАДИЛӘДӘ
 САТЫН АЛЫНАН ЧАНЛЫ ӘМӘЈИН МИГДАРЫ ИЛӘ
 МҮӘЈЈӘН ЕДИЛМӘСИ]**

Диггәтәләјиг олан бүтүн игтисадчылар кими, А. Смит дә физиократлардан орта әмәк һаггы аңлајышыны көтүрмүш вә өз әсәриндә буну «әмәк һаггынын тәбии гијмәти» адландырмышдыр:

«Инсанын һәмишә өз әмәји илә јашамаға имканы олмалыдыр вә онун әмәк һаггы һеч олмәзсә онун јашамасы үчүн кифәјәт етмәлидир. Әксәр һалда о, һәтта, бу сәвијјәдән бир гәдәр јүксәк олмалыдыр, чүнки белә олмәсәјды фәһлә өз аиләсини сахлаја билмәзди вә һәмин фәһләләр ирги биринчи нәсилләнчә ғырылыб кедәрди» ([Гарнјенин тәрчүмәси], I чилд, I китаб, 8-чи фәсил, сәһ. 136) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 63].

А. Смит там мүәјјән шәкилдә гејд едир ки, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы фәһләнин өзүнә хејир вермир. Мәсәлән, онун әсәриндә биз бунлары охујуруг (I китаб, 8-чи фәсил, Мак-Куллох нәшри, Лондон, 1828):

«Әмәјин мәһсулу әмәјин тәбии муздудур, јахуд онун әмәк һаггыдыр. Торпаг үзәриндә хусуси мүлк ијјәт вә капитал йығымы мејдана кәләнән өввәл чәмијјәт ибтидан һалда олдуғу заман әмәјин бүтүн мәһсулу ишчининдир. О буну нә торпаг мүлк ијјәтчиси илә, нә дә саһибкар илә бөлүшмәли олмур. Әкәр чәмијјәтин бу вәзијјәти давам етсәјди, онда әмәјин музду, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин әмәк бөлкүсү нәтичәсиндә артмасы илә бирликдә артарды. Бүтүн шејләр тәдричлә даһа учузлашмалы иди».

{Һәр һалда бүтүн о шејләр ки, өзүнүн тәкрар истәһсалы үчүн аз мигдарда әмәк тәләб едир. Лакин онлар нәинки «даһа учузлашмалы идиләр», доғрудан да учузлашдылар.

«Онларын истәһсалы үчүн кетдикчә аз мигдар әмәк тәләб олунары; бу шәраитдә истәһсалына бәрабәр мигдарда әмәк сәрф едилән әмтәә-

ләр, тәбиин олараг, бир-биринә мүбадилә едиләчәјинә көрә исә, мүвафиг сурәтдә бу әмтәәләрин бирини аз әмәк сәрф едилмиш о бири әмтәә мүгабилиндә сатын алмаг [244] мүмкүн оларды... Лакин *торпаг үзәриндә хусу-си мүлкийјәт вә капитал јығымы мејдана кәләндән сонра чәмијјәтин* бу ибтидаи вәзијјәти, ишчинин өз әмәјинин бүтүн мәһсулуну әлдә едә билдији вәзијјәт даһа *гала билмәзди*. Демәли, бу вәзијјәт һәлә, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин артмасындакы ән бөјүк мүвәффәгийјәтләр әлдә едиләндән чох әввәл кечиб кетмишди, буна көрә дә һәмин вәзијјәтин әмәк муздуна вә ја әмәк һаггына нә кими тә'сир көстәрә биләчәјинин тәдгигини давам етдирмәк фәјдасыз оларды» (I чилд, сәһ. 107—109) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 60—61].

А. Смит бурада чох инчә бир тәрздә гејд едир ки, әмәјин мәһсулдар гүввәсинин инкишафы һәгигәтән бөјүк мигјасда анчаг, әмәјин муздлу әмәјә чеврилдији вә әмәк шәртләринин бир тәрәфдән торпаг мүлкийјәти шәклиндә, диһәр тәрәфдән исә капитал шәклиндә она гаршы дурдуғу замандан башланыр. Демәли, әмәјин мәһсулдар гүввәсинин инкишафы анчаг елә бир шәраитдә башланыр ки, бу шәраитдә ишчинин өзү даһа бу инкишафын нәтичәләрини әлдә едә билмир. Буна көрә дә, әмәк мәһсулунун (јахуд бу мәһсулун дәјәринин) ишчинин өзүнүнкү олдуғу фәрз едилирсә, мәһсулдар гүввәләрин белә артмасынын «әмәк һаггы» үчүн, — о бурада әмәјин мәһсулуна бәрабәрдир, — нә кими нәтичәси ола биләчәјинин (вә ја олмасы лазым кәләчәјинин) тәдгиг едилмәси тамамилә бәсдир.

А. Смитә физиократ тәсәввүрләри хејли сирајәт етмишдир, буна көрә дә онун әсәриндә бә'зән, физиократлара мәхсус олан вә онун өзүнүн ирәли сүрдүјү бахышлара тамамилә зидд олан чохлу кәнар фикирләр вардыр. Мәсәлән, торпаг рентасы һаггындакы тә'лимдә вә саирәдә. А. Смитин әсәриндә онун өзү үчүн характерик олмајан бу таркиб һиссәләри бизим мәгсәдимиз нөгтеји-нәзәриндән тамамилә е'тинасыз бурахыла биләр, зира һәмин һиссәләрдә о садәчә физиократдыр²⁶.

Бу әсәрин биринчи һиссәсиндә, әмтәәнин тәһлили илә әләгәдар олараг, артыг мән көстәрмишәм ки²⁷, А. Смит мүбадилә дәјәринин мүхтәлиф үсулларла мүәјјән едилмәси арасында, јә'ни, *әмтәәләрин* дәјәрини бунларын истеһсалы үчүн лазым олан әмәјин мигдары илә мүәјјән етмәк үсулу вә, бу дәјәрин әмтәәнин сатын алынмасы үчүн верилмәли олан чанлы әмәјин мигдары илә, јахуд, ејни шеј олараг, мүәјјән мигдар чанлы әмәк мүгабилиндә сатын алына билән әмтәәнин мигдары илә мүәјјән етмәк үсулу арасында нечә тәрәддүд едир; онун сөјләдикләриндә биринчи үсул каһ икинчи үсулла гарышыр; каһ да икинчи үсул биринчи үсулу арадан чыхарыр. Бу үсулларын икинчисиндә Смит әмәјин *мүбадилә дәјәрини* — фе'лән

эмэк хаггыны эмтээлэрин дэјэри үчүн өлчү едир; зира эмэк хаггы мүйјөн мигдар чанлы эмэк мугабилиндэ сатын алынан эмтээлэрин мигдарына бэрабэрдир, јахуд мүйјөн мигдар эмтээ мугабилиндэ сатын алына билэн эмэјин мигдарына бэрабэрдир. Лакин эмэјин дэјэри, јахуд, даһа доғрусу, иш гүв-вэсинин дэјэри, һэр һансы бир башга эмтээнин дэјэри кими, дэјишилэ билир вэ дикэр эмтээлэрин дэјэриндэн һеч бир спесифик чөһөтлө фэргләнмир. Дэјэрин өзү бурада дэјэр үчүн мигјас вэ онун изаһы үчүн эсас е’лан едилир, — демэли, чычылмаз бир долашыгылыг эмэлэ кэлир.

Лакин шэрһин сонрасындан көрүнэчэкдир ки, бу тэрэддүд-лэр вэ тамамилэ мүхтэлиф тэ’рифлэрин бу чүр гарышдырыл-масы Смити изафи дэјэрин тэбиэти вэ мәншэји хаггындакы өз тэдгигатында јолдан сарпдырмыр, чүнки өз мүддээла-рыны шэрһ етдији һэр јердэ Смит, һатта өзү дэрк етмэдэн, ишдэ эмтээлэрин мүбадилэ дэјэринин дүзкүн тэ’рифинэ эсас-ланыр, јө’ни мүбадилэ дэјэринин эмтээлэрдэ олан эмэјин, бун-лара сэрф едилмиш эмэјин мигдары илэ, јахуд иш вахты илэ мүйјөн едилмэсинэ эсасланыр [224].

[VII—283a] {Бир чох мисалларла көстөрмөк олар ки, нечэ тез-тез А. Смит өз эсэри бојунча, — керчэк фактлары изаһ етдији јерлэрдэ, — мөһсулдакы эмэјин мигдарына бир дэјэр кими вэ дэјэри мүйјөн едэн бир амил кими бахыр. Бу мате-риалын бир һиссэси Рикардод ситат кэтирилмишдир²⁸. А. Смитин эмтээлэрин гижмэтинэ эмэк бөлкүсүнүн вэ машин-ларын тэкмилләшмэсинин тэ’сири хаггындакы тэ’лими бүтүн-лүклө буна эсасланыр. Бурада тэкчэ бир јери гејд етмэк кифајетдир. Биринчи китабын 11-чи фэслиндэ А. Смит өз ја-шадығы дөврдэ бир чох сәнаје эмтээлэринин габагкы әсрлэрэ нисбәтән учузлашдығындан данышараг, бунларын барәсиндә дејир:

«Бу шејлэрин һазырланмасы үчүн даһа артыг мигдарда [283b] эмэк тәләб олунурду, она көрә дэ бунлар базара чыхарыланда артыг мигдарда эмэк гижмэтинэ сатылмалы вэ ја мүбадилэ едилмәли иди» ([Гарнјенин тәр-чүмәси] II чилд, сәһ. 156) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 218—219].} [VII—283b].

[VI—245] Бундан әлавә А. Смитдә һәмин зиддијјәтин вэ бир изаһ үсулундан дикэринэ кечилмэсинин даһа дэрин эсасы вардыр. (Смитин зиддијјәтини ашкара чыхарыркән Рикардо бу дэрин эсасы көрмәмишдир, өзүнүн ашкара чыхартдығы зиддијјәтә дүзкүн гижмәт вермәмиш, буна көрә дэ ону һәлл етмәмишдир.) Фәрз едәк ки, бүтүн ишчиләр әмтәә истәһсал-чысыдыр вэ онлар өз әмтәәләрини һәм истәһсал едир, һәм дэ

сатырлар. Бу эмтээлэрин дэјери онлара сэрф олунмуш зэрури иш вахты илэ мүэјјән олунмушдур. Демэли, эмтээлэр өз дэјеринэ сатылса, онда ишчи, он ики саатлыг иш вахтынын мәнсулу олан бир эмтээнин мүгабилиндэ јенэ дэ, башга бир эмтээ формасында олан он ики саатлыг иш вахтыны, јәни башга бир истеһлак дэјериндэ маддилэшмиш олан он ики саатлыг иш вахтыны сатын алып. Беләликлә, онун эмәјинин дэјери онун эмтээсинин дэјеринэ бәрабәрдир, јәни он ики саатлыг иш вахтынын мәнсулуна бәрабәрдир. Сатгы вә онун ардынча кәлән алгы, бир сөзлә, бүтүн мүбадилә просеси — эмтээнин метаморфозу — вәзијјәтдә һеч бир дәјишиклик төрәтмир. О јалныз, һәммин он ики саатлыг иш вахтынын тәмсил едилдији истеһлак дэјеринин шәклини дәјишдирир. Демэли, эмәјин дэјери эмәјин мәнсулунун дэјеринэ бәрабәрдир. Әввәлән, эмтээләрдә, — бунлар өз дэјеринә мүвафиг олараг мүбадилә едилдијинә көрә, — маддилэшмиш эмәјин бәрабәр мигдарлары мүбадилә олунур. Икинчиси исә, мүэјјән мигдарда чанлы эмәк ејни мигдарда маддилэшмиш эмәјә мүбадилә олунур, чүнки бир тәрәфдән, чанлы эмәк ишчијә мәнхус етсә, эмтәәдә маддиләшир, диқәр тәрәфдән исә, бу эмтәә өзү дә ејни мигдарда эмәји тәмсил едән башга бир эмтәәјә мүбадилә олунур. Демэли, һәгигәтдә мүэјјән мигдар чанлы эмәк ејни мигдарда маддилэшмиш эмәјә мүбадилә олунур. Беләликлә, јалныз бир эмтээнин диқәр эмтәәјә өзләринин тәмсил етдиқләри вә маддилэшмиш шәкилдә олан бәрабәр иш вахты нисбәтиндә мүбадилә олунмасы дејил, мәлум мигдарда чанлы эмәк дә, ејни мигдарда вә маддилэшмиш шәкилдә олан эмәјин тәмсил едилдији бир эмтәәјә мүбадилә олунур.

Белә фәрз олундугда эмәјин дэјери (мүэјјән мигдар эмәјә сатын алына билән эмтээнин мигдары, јахуд мүэјјән мигдар эмтәәјә сатын алына билән эмәјин мигдары), там ејнилә дә эмтәәдәки эмәјин мигдары эмтәә дэјеринин өлчүсү әһәмијјәтини кәсб едә биләрди. Бу она көрә мүмкүн ола биләрди ки, эмәјин дэјери, маддилэшмиш шәкилдә, ел бир мигдар эмәји ифадә едәрди ки, о һәмишә бу эмтээнин истеһсалы үчүн лазым кәлән чанлы эмәјин мигдарына бәрабәр оларды, — башга сөзлә: мүэјјән мигдарда чанлы иш вахты һәмишә өз сәрәнчамына о гәдәр эмтәә ала биләрди ки, бу мигдар эмтәәдә, маддилэшмиш шәкилдә, ејни мигдарда иш вахты тәмсил едилмиш оларды. Лакин эмәјин мадди шәртләри бир (вә ја нечә) синфин малы олдуғу, диқәр синиф, фәһлә синфи исә, әксинә, јалныз иш гүввәсинә малик олдуғу бүтүн истеһсал үсуллары — хүсусилә дә капиталист истеһсал үсулу — шәраитиндә тамамилә әкс бир һадисә баш верир. Эмәјин мәнхусу,

јахуд эмек мөһсулунун дэјери фөһләнин дејилдир. Мүэјјән мигдарда чанлы эмек өз сәрәнчамына өзүнә бәрабәр мигдарда маддиләшмиш эмек алмыр; башга сөзлә дејилсә, әмтәәдә маддиләшмиш олан мүэјјән мигдар эмек өз сәрәнчамына, әмтәәнин өзүндәкиндән артыг мигдарда чанлы эмек алмыш олуր.

Лакин А. Смит тамамилә дүзкүн олараг әмтәәни вә әмтәәләрин мүбадиләсини әввәл әсас көтүрүр, буна көрә дә онда истәһсалчылар әввәлдә анчаг әмтәә саһибләри кими, — әмтәә сатычылары вә әмтәә алычылары кими, — бир-биринә гаршы дурурлар, сонра исә о көрүр (иш она белә көрүнүр) ки, капитал илә муздлу эмек арасындакы мүбадиләдә, маддиләшмиш эмек [246] илә чанлы эмек арасындакы мүбадиләдә үмуми ганун дәрһал өз күчүнү итирир вә әмтәәләр (чүнки эмек дә, алыныб-сатылдығына көрә, әмтәәдир) даһа өзләриндә тәмсил едилмиш әмәјин мигдарына мұвафиг тәрздә мүбадилә олунмур. *Бурадан* о белә бир нәтичә чыхарыр: о замандан ки, торпаг мүлкијјәти вә капитал формасында олан эмек шәртләри муздлу фөһләјә гаршы дурур, онда иш вахты даһа әмтәәләрин мүбадилә дэјерини тәнзим едән имманент өлчү һалындан чыхыр. Смит, — онун барәсиндә Рикардонун һағлы сөјләдији кими, — әслиндә белә бир әкс нәтичә чыхармалы иди ки, «әмәјин мигдары» вә «әмәјин дэјери» ифадәләри даһа ејнијјәт тәшкил етмирләр вә, демәли, әмтәәләрин нисби дэјери, бунлардакы иш вахты илә тәнзим олунурса да, даһа әмәјин дэјери илә тәнзим олунмур, чүнки бу ахырынчы ифадә јалныз биринчи илә ејнијјәт тәшкил етдији мүддәттә дүзкүн ифадә олараг галырды. Сонралар, Малтус илә әлагәдар олараг,²⁹ көстөрмәк мүмкүн олачагдыр ки, һәтта, ишчинин өз мөһсулуну јә'ни өз мөһсулунун дэјерини өзү мәнимсәдији һалда да бу дэјери, јахуд әмәјин дэјерини дэјәрләр өлчүсү һесаб етмәк, јә'ни ону иш вахтынын вә ја әмәјин өзүнүн дэјәр өлчүсү олдуғу вә дэјәр јарадан үнсүр олдуғу мә'нада дэјәр өлчүсү һесаб етмәк өзлүјүндә јанлыш вә мә'насыз оларды. һәтта бу һалда да, һәр һансы бир әмтәәјә сатын алынан эмек, бу әмтәәдәки әмәјә хас олан ејни мә'нада өлчү әһәмијјәтинә малик ола билмәзди. Бири дикәринин јалныз садәчә көстәричиси оларды.

Һәр нечә олса да, А. Смит һисс едир ки, әмтәәләрин мүбадиләсини мүэјјән едән ганундан капитал илә эмек арасындакы мүбадиләни һасил етмәк чәтиндир, зира көрүнүр бу мүбадиләнин әсасы һәмин гануна тамамилә әкс олан вә она зидд олан принципләрдән ибарәтдир. һәм дә нә гәдәр ки, капитал иш гүввәсинә гаршы гојулмаг дејил, билаваситә әмәјә гаршы гојулуурду, о вахта гәдәр һәмин зиддијјәт изаһедилмәз галмаг-

да иди. А. Смит җахшы билирди ки, иш гүввәсинин тәкрар истәһсалына вә сахланмасына сәрф едилән иш вахты, бу иш гүввәсинин өзүнүн ичра едә билдији әмәкдән сон дәрәчә фәрғлидир. Бу мәсәлә барәсиндә о һәтта Кантилҗонун «Essai sur la nature du commerce» әсәринә истинад едир.

Смит Кантилҗон һаггында җазыр: «Бу мүәллиф әләвә едир ки, күчлү бир гулун әмәји бу гулун сахланмасы хәрчиндән икигәт артыг дәрәә малик һесап олунур, ән зәиф фәһләнин әмәји исә, онун фәрз етдијинә керә, күчлү гулун әмәјиндән аз дәрәә малик ола билмәз» (I җитаб, 8-чи фәсил, сәһ. 137. *Гарнҗенин* тәрчүмәси, I җилд) [Русча тәрчүмәси, I җилд, сәһ. 63].

Дикәр тәрәфлән, тәәччүблүдүр ки, А. Смит өзүнү чашдыран факт илә бир әмтәәнин дикәринә мүбадиләсини тәнзим едән ганун арасында нә гәдәр аз әләгә олдуғуну баша дүшмәмишдир. А вә В әмтәәләрин онлардакы иш вахтына пропорсионал олан мүбадиләси, һәммин әмтәәләрин истәһсалчыларынын А вә В мәнсуллары вә ја, даһа дүрүстү, бунларын дәјәринин өз араларында нә кими пропорсијаларда тәгсим етмәләри нәтичәсиндә әсла позулмур. Әкәр А мәнсулун бир һиссәси торпаг мүлкијјәтчисинә, икинчи һиссәси капиталистә, үчүнчү һиссәси исә фәһләјә чатырса, онда онларын алдыглары пәј нә гәдәр олурса-олсун, бу һеч дә белә бир вәзијјәти дәјишдирмир ки, А өзү В-јә өз дәјәринә керә мүбадилә олунур. Бу ики әмтәәнин һәрәсиндә олан иш вахтынын бир-биринә нисбәти әсла, А вә В-дәки иш вахтыны мухтәлиф шәхсләрин нечә мәнимсәмәсиндән асылы дејилдир.

«Маһуд кәтана мүбадилә едиләндән сонра маһуд истәһсалчыларынын кәтандакы пәји там ејнилә, әввәл маһудда малик олдуглары пәј гәдәр олачагдыр» («Misère de la philosophie», сәһ. 29)⁸⁰.

Рикардочуларын сонралар там һаглы олараг А. Смитә гаршы ирәли сүрдүкләри дәлил дә [247] беләдир. Ејнилә дә малтусчу Чон Кејзнов җазыр:

«Әмтәәләрин мүбадиләси илә бунларын тәгсими бир-бириндән ајрылыгга тәдгиг едиләмәлидир... Бунларын биринә тә'сир едән сәбәбләр һеч дә һәмишә дикәринә тә'сир кәстәрмир. Мәсәлән, һәр һансы бир әмтәәнин истәһсал хәрчләринин азалмасы бу әмтәәнин бүтүн башгаларына нисбәтини дәјишдирәр; лакин бу һал һәммин әмтәәнин тәгсимини һеч дә һөкмән дәјишдирмәли дејилдир, вә ја дикәр әмтәәләрин тәгсиминә һәр һансы бир шәкилдә тә'сир кәстәрмәли дејилдир. Дикәр тәрәфлән дәјәрин бүтүн әмтәәләрә *ејни дәрәчәдә ауд олан* үмуми азалмасы онларын өз араларындакы нисбәти дәјишдирмәз. О, бунларын тәгсиминдә әкс едә биләр, — лакин әкс етмәјә дә биләр» вә и. а. (*Чон Кејзнов* онун тәрәфиндән *Малтусун* «Definitions in Political Economy» җитабынын нәшри үчүн җазылан мугәддимәдә, London, 1853).

Лакин мәнсул дәјәринин капиталистләр илә фәһләләр арасындакы «тәгсиминин» өзү әмтәәләрин мүбадиләсинә, — әмтәәләр илә иш гүввәси арасындакы мүбадиләжә, — әсасландығындан, бу, тәбин олараг, А. Смитдә долашыгыг төрәдир. А. Смитин һәлә әмәјин дәјәрини дә, јахуд бу вә ја башга бир әмтәәнин (вә ја пулун) әмәјә гаршы алычылыг габилијјәтини дә дәјәр өлчүсү олараг көтүрмәси, гијмәт нәзәријјәсини верәндә, рәгабәтин мәнфәәт нормасына тә'сирини вә с. тәдгиг едәндә онун фикринин кедишини позмушдур, үмумијјәтлә онун әсәрини һәр чүр вәһдәтдән мәһрум етмишдир вә һәтта, бир чох мүнүм мәсәләләри онун тәдгиг етмәмәсинә сәбәб олмушдур. Амма инди көрәчәјимиз кими, бу һал онун *изафи дәјәр* һаггындакы фикринин *үмуми* кедишинә тә'сир етмәмишдир, чүнки бурада һәмишә Смит дүзкүн олараг дәјәрин мүхтәлиф әмтәәләрдәки сәрф едилмиш иш вахты илә мүүјјән олунмасына әсасланыр.

Беләликлә инди, онун мәсәләни изаһ етмәсинә кечәк.

Лакин әввәлчә даһа бир чәһәти көстөрмәк лазымдыр. А. Смит мүхтәлиф шејләри гарышдырыр. Әввәлән, биринчи китабын бешинчи фәслиндә о дејир:

«Инсанын зәнкин вә ја јохсул олмасы, онун өзүнү зәрурәт, раһатлыг вә зөвг шејләри илә тә'мин етмәк үчүн нә дәрәжә вәсәитә малик олмасындан асылыдыр. Лакин бүтүн саһәләрдә әмәк бөлкүсү бәргәрар оландан сонра инсан бу шејләрин јалныз чох аз бир һиссәсини өз әмәји илә әлдә етмәк игтидарындадыр; бунларын хејли чох һиссәсини о, *башга адамларын әмәјиндән* әлдә етмәлидир; беләликлә дә онун зәнкин вә ја јохсул олачагы *онун сәрәнчам едә билдији вә ја сатын ала билдији әмәјин гәдәриндән асылыдыр*. Буна көрә дә *һәр бир әмтәәнин дәјәри*, она малик олан вә ондан истифадә етмәји, јахуд ону шәхсән истәһлак етмәји, нәзәрдә тутмајыб, *башга шејләрә мүбадилә етмәји* нәзәрдә тутан бир адам үчүн онун *дәјәри*, бу әмтәәнин сатын ала биләчәји вә ја өз сәрәнчамына ала биләчәји *әмәјин мигдарына* бәрәбәрдир. Беләликлә әмәк бүтүн әмтәәләрин *мүбадилә дәјәринин керчәк өлчүсүдүр*» (I чилд, сәһ. 59—60) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 30]

Сонра:

«Онларда» (*әмтәәләрдә*) «*мүүјјән мигдар әмәјин дәјәри вардыр ки, бу мигдар әмәји биз, куман етијјимизә көрә* [248], *һазырда ејни мигдар әмәјин дәјәринә малик олан шејә мүбадилә едирик...* Ибтидада дүнјанын бүтүн сәрвәтләри гызыл вә күмүшлә дејил, јалныз әмәклә алынмышдыр; она көрә дә бу сәрвәтләрә малик олан вә бунларын һәр чүр јени мәнсуллара мүбадилә етмәк истәјән шәхс үчүн онларын дәјәри һәмин шәхсин бу сәрвәтләр мугабилиндә сатын ала биләчәји вә ја өз сәрәнчамына ала биләчәји мигдарда әмәјә там бәрәбәрдир» (I китаб, 5-чи фәсил, сәһ. 60—61) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 30].

Нәһајәт:

«Чәнаб һоббс дедији кими, *сәрвәт—гүдрәтдир*; лакин бөјүк сәрвәт әлдә едән вә ја мирас алан бир адам бу сәрвәтлә бирликлә һеч дә һөкмән сија-

си һакимијјәт, мүлки вә ја һәрби һакимијјәт әлдә етмһр... Бу сәрвәтин она дәрһал вә билаваситә вердији гүввә алычылыг гүввәсидир; бу — *башга бир адамын һәр чүр әмәјинә вә ја бу әмәјин базардакы һәр чүр мәһсулуна сәрәнчам етмәк һүгүгудур* (јенә орада, сәһ. 61). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 31].

Биз көрүрүк ки, бүтүн бу јерләрдә Смит *«башга бир адамын әмәји»*ни *«бу әмәјин мәһсулу»* илә гарышдырыр. Әмәк бөлкүсү јаранандан бәри, бу вә ја башга бир шәхсин әмтәсинин мүбадилә дәјәри һәммин шәхсин сатын алмаг игтидарында олдуғу өзкә әмтәәләриндә ифадә олунур, јә'ни һәммин әмтәәләрдәки гәдәр өзкә әмәјиндә, маддиләшән өзкә әмәјинин бир мигдарында ифадә олунур. Вә бу мигдарда өзкә әмәји онун өз әмтәәсиндәки әмәјин мигдарына бәрабәрдир. Смит тама-милә мүәјјән шәкилдә дејир:

«Әмтәәләрдә мүәјјән мигдар әмәјин дәјәри вардыр ки, бу мигдар әмәји биз, күман етдијимиз үзрә һазырда, јәни мигдар әмәјин дәјәринә малик олан шејә мүбадилә едирик».

Бу чүмләдә, *әмәк бөлкүсүнүн* јаратдығы белә бир дәји-шиклик хүсусилә нәзәрә чарпдырылыр ки, сәрвәт даһа адамын өз әмәјинин мәһсулунда дејил, бу әмтәәнин өз сәрәнчамына ала билдији бир мигдар өзкә әмәјиндәдир, — бу әмтәәнин сатын ала билдији вә бунун өзүндәки әмәјин мигдары илә мүәјјән олунан бир мигдар ичтимаи әмәкдәдир. Һәгигәтдә бурада анчаг мүбадилә дәјәри анлајышы кизләнир — белә бир фикир ки, мәним әмәјим јалһыз ичтимаи әмәк олдуғу үчүн мәним сәрвәтими мүәјјән едир вә, демәли, бу сәрвәт мәним сәрәнчамыма бәрабәр мигдарда ичтимаи әмәк верән өз әмәк мәһсулум илә мүәјјән олунур. Тәркибиндә мүәјјән мигдар зәрури иш вахты олан әмтәәм мәним бәрабәр дәјәрли һәр һансы бир башга әмтәәјә, демәли, диқәр истеһлак дәјәрләриндә маддиләшмиш олан бәрабәр мигдарда өзкә әмәјинә сәрәнчам етмәјимә имкан верир. Бурада һеч дә, *маддиләшмиш* әмәклә *чанлы* әмәк арасындакы фәрг вә бунларын мүбадиләсинин спесифик ганунлары нәзәрә чарпдырылмаг дејил, әмәк бөлкүсүнүн вә мүбадилә дәјәринин нәтичәси олараг *мәним* әмәјимин өзкә әмәјинә, диқәр сөзлә дејилсә, ичтимаи әмәјә бәрабәрләшмәси нәзәрә чарпдырылыр (бурада Адамын нәзәриндән гачыр ки, *мәним* әмәјим дә, јахуд мәним әмтәәләримдәки әмәк дә инди даһа *ичтимаи* мүәјјәнләшмиш әмәкдир, о өз характерини маһијјәтчә дәјишдирмишдир). Әслиндә А. Смит бурада анчаг ону дејир ки, әмтәәләрин дәјәри онлардакы иш вахты илә мүәјјән олунур вә әмтәә саһибинин сәрвәти онун сәрәнчам етдији ичтимаи әмәјин мигдарындадыр.

Лакин *эмэк* илэ *эмэк* *мәһсулунун* ејниләшдирилмәси, [249] һәгигәтән, артыг бурада биринчи дәфә олараг елә вәзиј-јәт јарадыр ки, әмтәәләрин дәјәринин онлардакы әмәјин мигдары әсасында мүәјјән олунмасы бурада, әмтәәләрин дәјәринин бу әмтәәләр мугабилиндә сатын алына билән чанлы әмәјин мигдары әсасында мүәјјән олунмасы илә, јә'ни әмтәәләрин дәјәринин әмәјин дәјәри әсасында мүәјјән олунмасы илә ғарышдырылыр. Әкәр А. Смит дејирсә ки:

«Инсанын сәрвәтинин чохлуғу вә ја азлығы бу гүввәнин гәдәринә там мугафигдир, јә'ни онун өз сәрвәти сәјәсиндә сәрәнчәм едә билдији башга адам әмәјинин гәдәринә, јахуд, *ејни шеј олмагла*» (будур бах һәмин сәһв ејниләшдирмә!), «онун сатын ала билдији *башга адам әмәјинин мәһсулуна* мугафигдир» (јенә орада, сәһ. 61) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 31], —

о там ејнилә дә белә дејә биләрди: инсанын сәрвәти, онун бу «сәрвәтини» тәшкил едән өз әмтәәләриндәки ичтимай әмәјин гәдәринә мугафигдир. Смит дә мәһз буну гејд едир:

«Онларда» (әмтәәләрдә) «мүәјјән мигдар әмәјин дәјәри вардыр ки, бу мигдар әмәји биз, куман етдијимизә керә, һазырда *ејни мигдар әмәјин дәјәринә* малик олан шејә мугадилә едирик» (Бурада «*дәјәр*» сөзү артыг вә мә'насыздыр).

Јанлыш нәтичә артыг бу бешинчи фәсилдәчә ашкара чыхыр; бурада о, мисал үчүн дејир:

«Беләликлә, һеч вахт өз *дәјәри* дәјишилмәјән әмәк, һәмишә вә һәр јердә бүтүн әмтәәләрин дәјәринин гижмәтләндирилмәси вә мугајисәси үчүн хидмәт едән јеканә керчәк вә гәти-өлчүдүр» (јенә орада, сәһ. 66) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 32—33].

Әмәјин өзү барәсиндә, демәли, онун өлчүсү, иш вахты барәсиндә дүзкүн олан шеј, — мәһз белә бир нәтичә ки, *әмәјин дәјәри* һәр нә чүр дәјишилсә дә әмтәәләрин дәјәри һәмишә бунлардакы маддиләшмиш иш вахтына пропорционалдыр, — һәмин нәтичә бурада әмәјин бу дәјишкән дәјәринин өзүнә иснад верилир.

А. Смит бурада һәлә анчаг, үмумијјәтлә, әмтәә мугадиләсини: мугадилә дәјәринин, әмәк бөлкүсүнүн тәбиәтини, һабелә пулун тәбиәтини нәзәрдән кечирир. Мугадилә иштиракчылары һәләлик јалныз әмтәә саһибләри кими бир-биринә ғаршы дурурлар. Өзкә әмәјини онлар әмтәә формасында сатын алырлар, ејнилә онларын өз әмәји дә әмтәә формасында мејдана чыхыр. Буна керә дә онларын сәрәнчәм етдикләри ичтимай әмәјин мигдары, онларын өзүнүн әмтәә сатын аланда вердикләри әмтәәдәки әмәјин мигдарына бәрабәрдир.

Лакин сонракы фәсилләрде А. Смит маддиләшмиш әмәклә чанлы әмәк арасындакы, капиталист илә фәһлә арасындакы мүбадиләжә кечәндә вә: әмтәәнин дәјәри инди даһа онун өзүндәки әмәјин мигдары илә дејил, бу кәмијјәтдән фәргли олан вә һәмин әмтәә васитәсилә адамын өз сәрәнчамына ала билдији, јәни сатын ала билдији өзкә чанлы әмәјинин мигдары илә мүәјјән олунур дејә *тә'кидлә гејд едәндә*, һәгигәтдә бу һеч дә о демәк дејилдир ки, әмтәәләрин өзү инди даһа онлардакы иш вахтына көрә мүбадилә олунмур. Бу јалныз о демәкдир ки, әмтәәдәки дәјәрин *зәнкинләшмәси*, артмасы вә бу артаманын дәрәчәси, маддиләшмиш әмәјин һәрәкәтә кәтирдиди чанлы әмәјин мигдарынын чохлағундан вә ја азлыгындан асылдыр. Вә мәнз бу мәнада о, дүзкүндүр. Лакин А. Смитдә бурада алашылмазлыг галыр.

**[2] СМИТДӘ ИЗАФИ ДӘЈӘРИН ҮМУМИ КОНСЕПСИЈАСЫ.
МӘНФӘӘТӘ, ТОРПАГ РЕНТАСЫНА ВӘ ФАИЗӘ ФӘҲЛӘНИН
ӘМӘЈИНИН МӘҲСУЛУНДАН ЧЫХЫЛМАЛАР КИМИ
БАХЫЛМАСЫ]**

[250] Биринчи китабын алтынчы фәслиндә А. Смит, истеһсалчыларын јалныз әмтәә сатычылары вә әмтәә саһибләри кими бир-биринә гаршы дурдуглары күман едилән мүнасибәтләрдән, әмәк шәртләринин саһибләри илә тәкчә иш гүввәсинин саһиби оланлар арасындакы мүбадилә мүнасибәтләринә кечир.

«Капиталлар јығымындан вә торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәт мејдана кәләндән габаг чәмијјәтин инкишаф етмәмиш, ибтидаи һалында, мүбадиләнин гајдасыны јарада биләчәк јеканә әсас, көрүнүр ки, *мүхтәлиф мүбадилә шәјләринин әлдә едилмәси үчүн лазым олан әмәјин мигдары имиш...* Тамамилә тәбиидир ки, һазырланмасы үчүн адәтән ики күнлүк вә ја ики саатлыг әмәк тәләб олунан бир мәһсулун дәјәри, һазырланмасына адәтән бир күнлүк вә ја бир саатлыг әмәк тәләб олунан мәһсулун дәјәриндән икигәт артыг олачагдыр» (I чилд, I китаб, 6-чы фәсил, сәһ. 94—95. Гарнјенин тәрчүмәси) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 45].

Демәли, мүхтәлиф әмтәәләрин истеһсалы үчүн лазым олан иш вахты онларын бир-биринә мүбадилә олундуғу нисбәти, башга сөзлә дејилсә — онларын *мүбадилә дәјәрини* мүәјјән едир.

«Бу вәзијјәтдә әмәјин бүтүн мәһсулу ишчининдир вә һәр һансы бир әмтәәнин алынмасына вә ја истеһсалына адәтән сәрф едилмиш олан әмәјин мигдары јеканә әсасдыр ки, бу әмтәәнин мүгабилиндә адәтән сатын алына билән, сәрәнчама алына билән вә ја мүбадилә едилә билән әмәјин мигдарыны мүәјјән едир» (јенә орада, сәһ. 96) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 45].

Демэли: белэ фэрз едилдикдэ ишчи садэчэ эмтээ сатычы-сыдыр вэ бир адам башга бир адамын эмэјинэ јалныз, өз эмтээсинин мүгабилиндэ һәмин башга адамын эмтээсини сатын алдыгда сэрәнчма едир. Белэликлэ, о өз эмтээси васитэсилэ башга бир адамын анчаг, өз эмтээсиндэки гэдэр эмэјини өз сэрәнчмаына ала билэр, чүнки онларын һэр икиси өз араларында јалныз эмтээләри мүбадилэ едирлэр, эмтээләрин дэјэри исэ онлардакы иш вахты илэ вэ ја эмэјин мигдары илэ мүэјјән олунур.

Лакин, — Адам сөзүнэ давам едир:

«Ајры-ајры шәхсләрин әлиндә јығылан еһтијатлар мејдана кәлдиклә дәрһал онларын бәзиләри, табиидир, һәмин еһтијатлардан истифадә етмәјә башлајыб әмәксевән адамлара иш верирләр, онлары материалла вә јашајыш васитәләри илэ тәһһиз едирләр ки, онларын әмәјинин мәһсулуну сатмаг нәтичәсиндә, јаху д е'мал олунан материалларын дэјэринә бу фәһләләрин әмәјинин әлавә етдији шејдән мәнфәәт көтүрсүнләр» (јенә орада, сәһ. 96). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 46].

Мәтләбин сонрасына кечәндән әввәл, бир гэдәр бу ситатын үзәриндә дајанаг. Һәр шејдән әввәл көрәк, нә јашајыш васитәси, нә дә әмәк үчүн материалы олмајан бу «әмәксевәр адамлар» — әли һәр јердән үзүлән бу адамлар һарадан мејдана кәлир? Әкәр Смитин ифадәси өз садәләвһ формасындан чыхарылса, онун мә'насы белә олар: капиталист истеһсалы о замандан башланыр ки, әмәк шәртләри бир синфин мүлкіјјәтинә чеврилир, дикәр синфин сэрәнчмаында исэ јалныз-тәкчә иш гүввәси галыр. Әмәјин әмәк шәртләриндән бу чүр-ајры салынмасы капиталист истеһсалынын мәһз илкин шәртини тәшкил едир.

Лакин, икинчиси, А. Смит нәји нәзәрдә тутуб иддиа едир ки, «иш верәнләрин» фәһләләри ишләтмәкдән мәгсәди *«онларын әмәјинин мәһсулуну сатмаг нәтичәсиндә, јаху д [251] е'мал олунан материалларын дэјэринә бу фәһләләрин әмәјинин әлавә етдији шејдән мәнфәәт көтүрмәкдир»?* О бунунла де-мәк истәјирми ки, мәнфәәт *сатышдан* әмәлә кәлир, әмтәә өз дэјэриндән *јухары* сатылыр, демәли, мәнфәәт о шејдир ки, Стүарт ону «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт» адландырыр вә «иштирак едән тәрәфләр арасында сәрвәт тәрзиси көзләринин галхыб-енмәсиндән»* башга бир шеј дејил-дир? О өзү буна бах белә чаваб верир:

«Һазыр мә'мулат пула вә ја әмәја» (бурасы јени бир сәһвин мәнбәји-дир) «јаху д башга әмтәәләрә мүбадилә едилдикдә материалларын гижмәтинин вә фәһләләрин әмәк һаггынын мәбләғинә, һабелә, риск едиб өз капи-

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 9—12. ред.

талыны бу ишә гојмуш саһибкарын мәнфәәтини тәшкил едән бир мәбләғ дә әлавә олунмалыдыр» (јенә орада) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 46].

Шәрһин сонрасында, мәнфәәтин мәддаһчы izaһлары һаггындакы фәсилдә бу «риск»ин үзәринә гајытмағ лазым кәләчәкдир (бах: VII дәфтәр, сәһ. 173)³¹. «Һазыр мәмулатын мүбадиләсиндә саһибкарын мәнфәәтини тәшкил едән» бу «бир мәбләғ» әмтәәләрин өз дәјәриндән артыға сатылмасынданмы әмәлә кәлир, бу Стүартын дедији «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт»дирми?

Билаваситә бунун ардынча А. Смит сөзүнә давам едиб дејир: «Буна көрә дә, фәһләләрин материала әлавә етдикләри дәјәр инди» (капиталист истейсалы мејдана кәләндән бәрн) «ики һиссәјә ајрылыр, бунлардан бири онларын әмәк һаггыны өдәјир, диқәри иса, саһибкар тәрәфиндән әмәк һаггы вә е'мал олунан материал шәклиндә аванс едилмиш капиталын бүтүн мәбләғи үчүн мәнфәәти өдәјир» (јенә орада, сәһ. 96—97) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 46].

Демәли, Смит бурада тамамилә ајдын дејир: «Һазыр мәмулатын» сатышында әлдә едилән мәнфәәт сатышын өзүндән әмәлә кәлмир, әмтәәнин өз дәјәриндән артыға сатылмасындан әмәлә кәлмир, — о, «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт» дејилдир. Мәсәлә мәһз әксинәдир. Дәјәр, јә'ни фәһләләрин материала әлавә етдикләри мигдарда әмәк ики һиссәјә ајрылыр. Бу һиссәләрин бири фәһләләрин әмәк һаггыны өдәјир, ја да, о, фәһләләрин алмыш олдуғлары әмәк һаггы илә өдәнилмишдир. Фәһләләр бу һиссә шәклиндә анчағ, өзләринин әмәк һаггы формасында алмыш олдуғлары гәдәр әмәк верирләр. Диқәр һиссә капиталистин мәнфәәтини тәшкил едир, јә'ни бу бир мигдар әмәкдир ки, капиталист онун һаггыны өдәмиш олмаса да, ону сатыр. Демәли, әкәр капиталист әмтәәни өз дәјәринә сатырса, јә'ни ондакы иш вахтынын мигдарына көрә сатырса, башға сөзлә: әкәр бу әмтәәнин башға әмтәәләрә мүбадиләси дәјәр гануну әсасында баш верирсә, бу һалда капиталистин мәнфәәти ондан әмәлә кәлир ки, капиталист әмтәәдәки әмәјин бир һиссәсинин һаггыны өдәмәмиш олса да, буну сатыр. Бунунла А. Смит өзүнүн белә бир фикрини тәқзиб етмишдир ки, әкәр фәһләнин әмәјинин бүтүн мәһсулу даһа өзүнүн дејилдирсә вә о һәмин мәһсулу — јахуд бунун дәјәрини — капитал мүлкијјәтчиси илә бөлүшмәјә мәчбурдурса, онда, әмтәәләрин — јахуд бунларын мүбадилә дәјәринин — бир-биринә мүбадиләсиндәки нисбәтин бунлардакы маддиләшмиш иш вахты илә мүәјјән олунмасы гануну арадан галхыр. Бундан да әлавә, капиталистин мәнфәәтини о мәһз белә һасил едир ки, капиталист әмтәәјә әлавә едилмиш әмә-

јин бир хиссэсинин һаггыны өдәмир вә әмтәәни сатыркән онун әлдә етдији мәнфәәт мәнз бурадан әмәлә кәлир. Биз көрөчәјик ки, нечә сонралар Смит мәнфәәти даһа дүрүст мәнада олараг, фәһләнин өз әмәк һаггыны *өдәмәк* — јәни бунун эквивалентини гајтармаг — үчүн ишләдијиндән артыг сәрф етдији әмәјин нәтичәси һесаб едир. Бунунла Смит изафи дәјәрин әсил мәншәјини дујмушдур. О ејни заманда там мүәјјән сурәтдә гејд етмишдир ки, изафи дәјәр [252] аванс едилмиш фонддан әмәлә кәлмир, — бу фонд реал әмәк просесиндә нә гәдәр фәјдалы олса да, онун дәјәри мәнсулда садәчә олараг јенидән ашкара чыхыр, — изафи дәјәр јалныз, јени истәһсал просесиндә «фәһләләрин *материаллара әләвә етдикләри*» јени әмәкдән әмәлә кәлир, һәммин фонд исә бу просесдә әмәк васитәләри вә ја әмәк аләтләри шәклиндә мөвчуд олур.

Әксинә: «һазыр мәмулатын пула *вә ја әмәјә*, јахуд башга әмтәәләрә мүбадилә едилмәсиндә» ифадәси дүзкүн дејилдир (вә јухарыда көстәрилән гарышдырмадан ирәли кәлир).

Капиталист әмтәәни пула вә ја әмтәәјә мүбадилә едәндә әлдә етдији мәнфәәт ондан әмәлә кәлир ки, капиталист, мүгабилиндә музд вермиш олдуғу әмәкдән артыг мигдарда әмәк сатыр, ондан әмәлә кәлир ки, капиталист мүәјјән мигдар маддиләшмиш әмәји бәрабәр мигдарда чанлы әмәјә мүбадилә етмир. Буна көрә А. Смитин «пула вә ја башга әмтәәләрә мүбадилә»ни «һазыр мәмулатын әмәјә мүбадиләси» илә бәрабәр тутмаға һаггы јохдур. Зира, биринчи нөв мүбадиләдә изафи дәјәр ондан әмәлә кәлир ки, әмтәәләр өз дәјәринә көрә, онлардакы иш вахтына көрә мүбадилә олунур, амма бу иш вахтынын бир хиссәсинин *һаггы өдәнилмәмишдир*. Бурада белә фәрз олунур ки, капиталист мүәјјән мигдарда кечмиш әмәји бәрабәр мигдарда чанлы әмәјә мүбадилә етмир; фәрз олунур ки, онун мәнимсәдији чанлы әмәјин мигдары, һаггыны өдәмиш олдуғу чанлы әмәјин мигдарындан чохдур. Әкс тәгдирдә фәһләнин әмәк һаггы онун мәнсулунун дәјәринә бәрабәр оларды. Беләликлә, «һазыр мәмулатын» пула вә ја әмтәәјә мүбадиләсиндә, — бунлар өз дәјәринә көрә мүбадилә едилдикдә, — әлдә едилән мәнфәәт ондан әмәлә кәлир ки, «һазыр мәмулатын» чанлы әмәјә мүбадиләси башга гаунулара табәдир, ондан әмәлә кәлир ки, бурада мүбадилә едиләнләр эквивалент дејилдирләр. Демәли, бу һаллары гарышдырмаг олмаз.

Беләликлә, мәнфәәт, фәһләләрин әмәк материалына әләвә етдикләри дәјәрдән чыхылмадыр, башга бир шеј дејилдир. Лакин онларын материала әләвә етдикләри бир мигдар јени әмәкдән башга бир шеј дејилдир. Буна көрә фәһләнин иш

вахты ики хиссәҗә аҗрылыр: бунларын бири о хиссәдир ки, фәһлә бунун мүҗабиліндә капиталистдән эквивалент алыр, өз эмәк һаггыны алыр; дикәри о хиссәдир ки, фәһлә буну капиталистә һаваҗы верир ки, бу да *мәнфәәт* тәшкил едир. А. Смит дүзкүн гејд едир ки, эмәјин (дәјәрин) җалныз, фәһлә тәрәфиндән материала җени әлавә едилән хиссәси эмәк һаггы илә мәнфәәтә аҗрылыр; демәли, җени җарадылан изафи дәјәрин өзлүјүндә, капиталын материаллара вә аләтләрә сәрф едилмиш хиссәсинә әсла дәхли јохдур.

А. Смит, беләликлә, мәнфәәти һаггы едәнилмәмиш өзкә әмәјинә мүнчәр етдикдән сонра, билаваситә бунун ардынча дејир:

«Лакин, ола биләр, дејәрләр ки, капитала дүшән мәнфәәт җалныз, хүсуси нөв бир эмәк үчүн, јәни нәзарәт вә идарә етмәк әмәји үчүн верилән эмәк һаггынын башга адыдыр» (сәһ. 97) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 46].

О, «нәзарәт вә идарә етмәк әмәји» барәсиндәки бу сахта бахышы тәкзиб едир. Сонракы фәсилләрин бириндә биз јенә бунун үзәринә гаҗыдачаҗыг³². Бурада анчаг белә бир чәһәтин гејд едилмәси мүһүмдүр ки, А. Смит мәнфәәтин мәншәји барәсиндәки өз бахышынын бу мәддаһчы бахыша әкс олдуғуну ајдын көрүр вә гәтијјәтлә гејд едир. Бу әкслији тә’кидлә көс-тәриб сөзүнә давам едир:

[253] «Бу вәзијјәтдә һеч дә һәмишә ишчинин өз әмәјинин мәһсулуну һамысы өзүнүн олмур. Әксәр һалда әмәјин мәһсулуну ишчи, ону ишә көтүрән *капитал мүлкијјәтчиси* илә бөлүшмәли олур. Бу һалда бир әмтәәнин алынмасы вә ја истәһсал едилмәси үчүн адәтән сәрф олуна әмәјин мигдары һеч дә, адәтән һәмин әмтәәнин мүҗабиліндә сатын алына билән, сәрәнчама алына билән вә ја бу әмтәәјә мүбадилә едилә билән әмәјин мигдарыны јеканә мүәјјән едән бир амил дејилдир. Көрүнүр онун мүҗабиліндә *әлавә бир мигдар* эмәк дә верилмәлидир ки, бу, фәһлә үчүн эмәк һаггы аванс едән вә материал верән капиталын әлдә етдији мәнфәәтә кедир» (јенә орада, сәһ. 99) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 47].

Бу тамамилә доғрудур. Әкәр биз капиталист истәһсалыны көтүрүрүксә, маддиләшмиш эмәк, — пулда вә ја әмтәәдә тәмсил олуна бу эмәк, — һәмишә онун өзүндәки мигдар әмәјә үстәлик олараг «әлавә бир мигдар» чанлы эмәк дә сатын алыр ки, бу «капиталистин әлдә етдији мәнфәәтә кедир», лакин, башга сөзлә дејилсә, бу анчаг о демәкдир ки, маддиләшмиш эмәк чанлы әмәјин бир хиссәсини һаваҗы мәнимсәјир, онун гаршылығыны вермәдән мәнимсәјир. Смитин Рикардодан үстүнлүјү белә бир чәһәтин тә’кидлә гејд едилмәсиндән ибарәтдир ки, бу чеврилиш капиталист истәһсалынын мејдана кәлмәси илә бир заманда башланыр. Әксинә, Смит бир мәсә-

лэдэ Рикардодан керидэ галыр, о, тэдгигатын кедишиндэ мэхэ өзүнүн тэкзиб етмиш олдуғу белэ бир бахышдан жахасыны гуртара билмир ки, маддилэшмиш эмэк илэ чанлы эмэк арасындакы мүбадилэдэ баш верэн бу јени мүнасибэт, бир-биринэ гаршы јалныз маддилэшмиш эмэјин, јалныз мәлум мигдарда маддилэшмиш эмэјин тэчэссүмү олан эмтээлэрин нисби дәјэринин мүэјјән олунмасында куја дәјишиклик јарадыр.

Өз формаларынын бириндэ, мәнфээт формасында олан изафи дәјэрин фәһлэ тәрәфиндән сәрф едилэн эмәкдэ онун өз эмәк һаггыны өдәјән һиссэдән артыг бир һиссэ олдуғуну көс-тәрдикдән сонра Смит, изафи дәјэрин дикәр формасыны, *торпаг рентасыны* да ејнилэ бу чүр изаһ едир. Эмэјин әлин-дән алынан, бу сәбәбдән дә өзкә мүлкијјәти олараг она гаршы дуран мадди эмәк шөртлэринин бири *капиталдыр*; дикәри *торпағын* өзүдүр, *торпаг мүлкијјәти* олан торпагдыр. Буна керә дә А. Смит «*капиталын мүлкијјәтчиси*» бәһсини гуртарыб сөзүнә давам едир:

«Бу вә ја дикәр өлкәдә бүтүн торпаглар хүсуси мүлкијјәтә чеврилдији вахтдан торпаг мүлкијјәтчиләри дә, *бүтүн башга адамлар кими*, әкмәдикләри јердә бичмәк истәјирләр вә һәтта торпағын тәбии бәһрәләри үчүн дә *рента* тәләб етмәјә башлајырлар... О «(ишчи)» өз *эмәји илэ јыгдығынын вә ја истәһсал етдијинин бир һиссәсини* торпаг мүлкијјәтчисинә күзәшт етмәлидир. Бу һиссә, јахуд да, ејни шеј олмагла, һәммин һиссәнин гүјмәти *торпаг рентасыны* тәшкил едир...» (јенә орада, сәһ. 99—100) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 47].

Беләликлә, әсил мәнада сәнаје мәнфээти кими, торпаг рентасы да јалныз, фәһленин материала әлавә етдији эмэјин бир һиссәсидир, торпаг мүлкијјәтчисинә «*онун күзәшт етдији*», она һавајы вердији һиссәсидир; демәли, бу һиссә, фәһленин өз эмәк һаггыны өдәмәк, јахуд бу эмәк һаггындакы иш вахтынын эквивалентини вермәк үчүн сәрф етдији иш вахтындан артыг олан изафи эмэјин анчаг бир һиссәсидир.

Беләликлә, А. Смит *изафи дәјәри*, јәни изафи эмәји, — ичра олунмуш вә әмтәдә маддилэшмиш олан эмэјин музду верилмиш әмәкдән, демәли, эмәк һаггы шәклиндә өз эквивалентини алмыш олан әмәкдән артығыны елә бир *үмуми категорија* кими баша дүшүр [254] ки, әсил мәнада мәнфээт вә торпаг рентасы онун анчаг шахәләрини тәшкил едир. Лакин өзлүјүндә изафи дәјәри о, хүсуси бир категорија кими көтүрмәмишдир, мәнфээтдә вә торпаг рентасында онун кәсб етдији еләһиддә формалардан ајырмамышдыр. Бу сәбәбдән дә онун — вә даһа чох Рикардонун — тэдгигатында чохлу сәһвләр вә нөгсанлар мејдана кәлмишдир.

Изафи дэјәрин дикәр бир тәзаһүр формасы—*капитал фаизидир*, борч фаизидир (пул фаизидир). Лакин А. Смит, јенә дә һәмин фәсилдә јазыр ки, бу

«Пул фаизи һәмишә төрәмә кәлирдир ки, — о, әкәр һәмин пулун тәтбигиндән әлдә едилмиш мәнфәәтдән верилмирсә, — һәр һансы бир башга кәлир мәнбәјиндән верилмәлидир»

(демәли, ја торпаг рентасындан, ја да әмәк һаггындан верилмәлидир; сонунчу һалда — бәлли орта әмәк һаггы шәраитиндә — фаиз изафи дәјәрдән дејил, әмәк һаггынын өзүндән әмәлә кәлир, әмәк һаггындан чыхылыр ки, бу, мәнфәәтин јалныз дикәр бир формасыдыр вә — сонра тәдгигатын кедишиндә—көрәчәјимиз кими, бу формада фаизә инкишаф етмәмиш капиталист истеһсалы шәраитиндә тәсадүф олунар)³³,

«анчаг бу шәртлә ки, борч алан адам јени борчу әввәлки борчунун фаизләрини едәмәк үчүн алан бир исрафчы олмасын» (јенә орада, сәһ. 105—106) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 49].

Беләликлә, фаиз ја, борч алынан капиталын кәтирдији мәнфәәтин бир һиссәсидир; демәли, бу һалда фаиз мәнфәәтин өзүнүн төрәмә формасыдыр, онун бир шахәсидир, јә'ни мәнфәәт шәклиндә мәнимсәнмиш изафи дәјәрин мүхтәлиф шәхсләр арасында анчаг сонракы тәгсимидир. Ја да фаиз рентадан верилир. Бунда јенә дә ејни һал баш верир. Јахүд да, нәһајәт, борч алан шәхс фаизи өз капиталындан вә ја өзкә капиталындан верир. Бу һалда фаиз, үмумијјәтлә, изафи дәјәр дејилдир, һазырда мөвчуд олан сәрвәтин јалныз башга чүр тәгсимидир, «өзкәнинкиләшдирмә нәтичәсиндәки мәнфәәт» шәраитиндә олдуғу кими, «иштирак едән төрәфләр арасында сәрвәт тәрәзиси көзләринин галхыб-енмәсидир». Фаизин, үмумијјәтлә, изафи дәјәр формасы олмадығы сонунчу һалдан башга (вә онун әмәк һаггындан чыхылма олдуғу вә ја өзлүјүндә мәнфәәт формаларындан бири олдуғу һалдан башга; бу сонунчу һал барәсиндә Адам һеч данышмыр), фаиз изафи дәјәрин анчаг төрәмә формасыны, мәнфәәтин вә ја рентанын јалныз бир һиссәсини тәшкил едир (бу исә мәнфәәтин вә рентанын анчаг тәгсиминә аиддир); демәли, фаиз дә һәмчинин, һаггы өдәнилмәмиш изафи әмәјин анчаг бир һиссәсини ифадә едир.

«Борч верән шәхс фаизлә борч верилән пул вәсаитини һәмишә капитал һесаб едир, О көзләјир ки, гојулан вахтда бу пул вәсаити она гајтарылачагдыр вә борч алан шәхс бүтүн бу мүддәт әрзиндә һәмин вәсаитдән истифадә етмәк мүгабилиндә она һәр ил мүәјјән рента верәчәкдир. Борч алан шәхс бу вәсаитдән ја бир капитал кими, ја да билаваситә истеһлак

үчүн айрылмыш фонд кими истифадэ едэ билэр. Бу вэсаитдэн о бир капитал кими истифадэ етдикдэ буну мөһсуллар фөһлөлөрин маашына верир, онлар да бу вэсаитин дэјарини тэкрар истехсал едэчэк вэ мәнфэат кэтирәчкэлэр. Бу халда о, неч бир башга кәлир мәнбәләрини өзкәјә вермәдән вэ буллара тохунмадан капиталы гәјтара билэр вэ фаизи верә билэр. Әкәр бу вэсаити о, билаваситә истехлак үчүн сәрф етсә бир исрафчы кими һәрәкәт едир вэ әмәксевәр адамларын маашына сәрф едилмәли олан шеји өз вејиллијинә хәрчләјир. Бу халда о даһа, торпаг мүлкијјәти вэ ја торпаг рентасы кими башга бир кәлир мәнбәјини өзкәнинкиләшдирмәдән вэ ја она тохунмадан нә капиталы гәјтармаг, нә дә фаизи вермәк игтидарында дејилдир» (II чилд, II китаб, 4-чү фәсил, сәһ. 127, Мак-Куллох нәшри) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 296].

[255] Демәли, пул борч алан — јә'ни, бу контекстдә, капитал борч алан — адам буну ја өзү бир капитал кими сәрф едир вэ бундан мәнфәат көтүрүр. Бу халда онун борч алдығы адама вердији фаиз мәнфәәтин анчаг, бурада *хүсуси адла* адландырылан бир һиссәсидир. Ја да борч алдығы пулу исраф едир. Бу халда о, борч верәнин сәрвәтини артырыб өз сәрвәтини азалдыр. Бурада анчаг, сәрвәтин башга чүр тәгсимми баш верир, сәрвәт исрафчынын әлиндән сәләмчинин әли-нә кечир вэ бурада биз изафи дәјер јарадылмасы просеси көрмүрүк. Беләликлә, фаиз үмумијјәтлә изафи дәјәри тәмсил етдијиндән, о, мәнфәәтин бир һиссәсиндән башга бир шеј дејилдир, нечә ки, мәнфәат өзү дә изафи дәјәрин, јә'ни һаггы верилмәмиш әмәјин мүәјјән формасындан башга бир шеј дејилдир.

Нәһајәт, А. Смит гејд едир ки, верки һесабына јашајан шәхсләрин бүтүн кәлирләри дә һәмчинин ја әмәк һаггындан әлдә едилир, јә'ни бунлар әмәк һаггынын өзүндән чыхылмадыр, ја да бунларын мәнбәји мәнфәат илә торпаг рентасыдыр, демәли, бунлар изафи дәјәрин анчаг мүхтәлиф формалары олан мәнфәәтин вэ торпаг рентасынын истехлакында мүхтәлиф ичтимаи группларын иштирак етмәси һүгугу демәкдир.

«Бүтүн веркиләр вэ бунлара әсасланан һәр чүр кәлир — маашлар, пенсиялар, һәр илки һәр чүр рента кәлирләри — сон нәтичәдә кәлирин һәмин үч илкин мәнбәјинин бириндән вэ ја диқериндән әлдә едилир вэ мүстәғим сурәтдә, јахуд долајы јолла әмәк һаггындан, капитал мәнфәәтиндән вэ ја торпаг рентасындан верилир» (Гарнјенин тәрчүмәси, I китаб, 6-чы фәсил, сәһ. 106) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 49—50].

Демәли, пул фаизи, һабелә веркиләр вэ ја веркиләрдән әлдә едилән кәлирләр, — бунлар әмәк һаггынын өзүндән чыхылма олмадыглары тәгдирдә, — јалныз, мәнфәәтдә вэ торпаг рентасында иштирак пәјларыдыр, бу сонунчуларын өзү исә изафи дәјәрдән, јә'ни һаггы өдәнилмәмиш иш вахтындан ибарәтдир.

А. Смитдә изафи дәјәрин үмуми нәзәријјәси беләдир.

А. Смит бүтүнлүктө өз концепсиясыны бир даһа јекунлашдырыр. Бурада бир чөһөт хусусилә ајдынлашыр: о чалышмыр һеч олмәзса бир төһәр сүбут етсин ки, фәһләнин мәһсула әләвә етдији дәјәр (истеһсал хәрчләри — хаммалын вә әмәк әлөтләринин дәјәри — чыхылдыгдан сонра) даһа мәһсулдакы иш вахты илә мүәјјән олунмур, чүнки фәһлә бу мәһсулун һамысыны өзүнә көтүрмүр, бу дәјәри—вә ја мәһсулу—о, капиталист илә вә торпаг мүлкијјәтчиси илә бөлүшмәјә мәчбурдур. Әмтәәнин дәјәринин бу әмтәәни истеһсал едәнләр арасында тәгсим олунмасы үсулу, әлбәттә, нә бу дәјәрин тәбиәтини, нә дә бир әмтәә илә диқәри арасындакы дәјәр нисбәтини әсла дәјишдирмир.

«Торпаг хусуси мүлкијјәтә чеврилдикдә дәрһал торпаг мүлкијјәтчиси, ишчинин һәмин торпагда јетишдирә вә ја топлаја билдији мәһсулун демәк олар һамысындан өзүнә мүәјјән бир пај тәләб едир. *Онун рентасы, торпағын бечәрилмәсинә сәрф едилмиш әмәјин мәһсулундан биринчи чыхылмадыр.* Торпағы бечәрен шәхсин јалныз надир һалларда мәһсул јығыла-надәк күзәран етмәјә вәсанти олур. Онун күзәран хәрчи адәтән өз ағасынын, фермерин капиталындан она аванс едилир; фермер ону ишә көтүрүр вә әкәр бу ишчинин әмәји илә јаранан мәһсулун бир һиссәси она, фермерә чатмәсәјды, јахуд онун капиталы бир мигдар мәнфәәтлә өзүнә гајытмәсәјды, онда һәмин ишчини ишә көтүрмәјә онун һеч бир марагы олмәзды. *Бу мәнфәәт, торпағын бечәрилмәсинә сәрф едилмиш әмәјин мәһсулундан икинчиси чыхылмадыр.* [256] Демәк олар, һәр һансы бир башга әмәјин мәһсулундан да *мәнфәәтин өдәнилмәси үчүн мүәјјән һиссә чыхылыр.* Бүтүн пешәләрдә вә мануфактураларда ишчиләрин әксәријјәти саһибкара мөһтачдыр ки, бу онлара ишлөтмәк үчүн материал, һабелә иш гуртаранадәк әмәк һагы вә јашајыш васитәләри аванс етсин. *Бу саһибкар онларын әмәји илә јарадылан мәһсулун бир һиссәсини, јахуд, онларын е'мал етдикләри материала өз әмәкләри илә әләвә етдикләри дәјәрин бир һиссәсини әлдә етмәлидир: «мәһз бу һиссә саһибкарын мәнфәәтини тәшкил едир»* (Мак-Куллох нәшри, I чилд, I китаб, 8-чи фәсил, сәһ. 109—110) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 61].

Демәли, А. Смит бурада торпаг рентасыны вә капитала дүшән мәнфәәти ајдын вә ачыг олараг јалныз, фәһләнин мәһсулундан чыхылан, јахуд онун мәһсулунун дәјәриндән, онун хаммала әләвә етдији әмәјин мигдарына бәрәбәр бу дәјәрдән *чыхылма* адландырыр. Лакин, әввәлдә А. Смитин өзүнүн исбат етдији кими, бу чыхылма әмәјин анчаг о һиссәсиндән ибарәт ола биләр ки, фәһлә буну хаммала јалныз өз әмәк һагыны өдәјән, јахуд өз әмәк һагынын јалныз эквивалентини тәшкил едән мигдардан артыг әләвә едир; демәли, чыхылан бу һиссә изафи әмәкдән, фәһләнин әмәјинин һагы өдәнилмәмиш һиссәсиндән ибарәтдир. (Беләликлә, өтәри гејд едәк ки, мәнфәәт вә рента, јахуд капитал вә торпаг мүлкијјәти һеч вахт «*дәјәр мәнбәји*» ола билмәз.)

[3] ИЗАФИ ДЭЈЭР АНЛАЈЫШЫНЫН СМИТ ТЭРЭФИИДЭН
ИЧТИМАИ ЭМЭЈИН БҮТҮН ДАИРЭЛЭРИНЭ АИД ЕДИЛМЭСИ

Биз көрүрүк ки, А. Смит изафи дэјэрин, демэли капита-
лын да тэһлилиндэ физиократлара нисбэтэн ирэлијэ доғру
нечэ бөјүк бир аддым атмышдыр. Физиократларда изафи
дэјэр реал эмэјин анчаг бир мүэјјән нөвү илэ — экинчилик
эмэји илэ јараныр. Белэликлэ, онлар иш вахтыны дејил, дэ-
јэрин јеканэ мәнбөји олан үмүми ичтимаи эмэји дејил, эмэ-
јин истехлак дэјэрини нэзэрдэн кечирирлэр. Лакин бу хүсуси
эмэк нөвү шэраитиндэ *тэбиэт*, торпаг, доғрудан да, матери-
јанын (үзви материјанын) мигдарыны артырмаг мәнасында,
истехсал едилэн маддэнин истехлак едилэн маддэдэн артыг-
лыгы мәнасында изафи дэјэр јарадыр. Онлар предмети һэлэ
тамамилэ мәнхүд формада, бу сәбәбдэн дэ фантастик тәсәв-
вүрләрлэ тәһриф олуиуш формада тәдгиг едирлэр. А. Смит-
дэ исэ, эксинэ, дэјэр — һәр һансы бир истехлак дэјэриндэ
тәмсил едилмиш олурса-олсун — үмүми ичтимаи эмәклэ ја-
радылыр, јалһыз вэ анчаг зэрури эмэјин мигдары илэ јара-
дылыр. Изафи дэјэр, — истэр мәнфәэт, торпаг рентасы вэ ја
төрәмә форма олан фаиз формасында мејдана чыхсын, — бу
эмэјин анчаг о һиссәсиндэн ибарәтдир ки, эмэјин мадди
шәртлэринин мүлкијјәтчиләри буну чанлы эмәклэ мүбадилә-
дэ мәнимсәјирлэр. Буна көрә физиократларда изафи дэјэр
јалһыз торпаг рентасы формасында мејдана чыхдыгы һал-
да, А. Смитдэ торпаг рентасы, мәнфәэт вэ фаиз, изафи дэјэ-
рин анчаг мүхтәлиф формаларыдыр.

Аванс едилмиш капиталын бүтүн мәбләғинэ нисбәтлэ кө-
түрүлән изафи дэјэри *капитала дүшән мәнфәэт* адландыры-
рамса, мән буну она көрә белэ едирәм ки, истехсалда била-
васитэ иштирак едән капиталист изафи эмэји *билаваситә*
өзү мәнимсәјир, һәм дэ, бу изафи дэјэри онун сонра нэ кими
бир рубрика дахилиндэ, истэр торпаг мүлкијјәтчиси илэ, ис-
тәрсә капитал борч верән шәхслэ бөлүшмәли олдуғунун фәрғи
јохдур. Белэликлэ, ичарәдар билаваситә торпаг мүлкијјәт-
чисинэ верир. Мәсәлән, фабрикчи мәнимсәдији изафи дэјэр-
дән, өз фабрикинин јерләшдији торпағын мүлкијјәтчисинэ
торпаг рентасы вэ капитал борч алдыгы капиталистә фаиз
верир.

[257] {Инди бунлары да нэзэрдән кечирмәк лазымдыр:
1) А. Смитин изафи дэјэр илэ мәнфәәти гарышдырмасы;
2) онун мәһсулдар эмәјә олан бахышы; 3) онда рента вэ мән-
фәэт нэ сурәтдэ *дэјэр мәнбәләринә* чеврилир вэ әмтәәлэрин
«тәбии гијмәтинә» онун вердији тәһлил нэ гәдәр сәһвдир, зи-

ра һәм ин гижмәтдә, онун фикринчә, хаммалын вә әмәк аләт-ләринин дәјәри үч «кәлир мәнбәјинин» «гижмәтиндән» ајрылыгыда мөвчуд дејилдир — вә һесаба алынмыр.}

**[4) ДӘЈӘР ГАНУНУНУН КАПИТАЛ ИЛӘ МУЗДЛУ ӘМӘК АРАСЫНДА
МУБАДИЛӘДӘКИ СПЕСИФИК ФӘАЛИЈӘТИНИ
СМИТИН АНЛАМАМАСЫ]**

Әмәк һаггы,—јахуд о еквивалент ки, капиталист бунунла иш гүввәсинә мүәјјән мүддәт сәрәнчәм етмәји сатын алмыш олур, — өзүнүн мүстәгим формасында олан бир әмтәә дејилдир, бу итисади формасыны дәјишмиш бир әмтәәдир, пулдур, — мүбадилә дәјәри олмаг е'тибары илә, ичтимаи әмәјин, үмүми иш вахтынын билаваситә маддиләшмәси олмаг е'тибары илә өзүнә мөхсус мүстәгил формада олан бир әмтәәдир. Фәһлә бу пула, әлбәттә, әмтәәләр алыр {фәһләнин бу шејләри өзү үчүн аз әлверишли шәраит вә вәзијјәтдә сатын алмасы вә с. бу кими әләвә тәфәррүат бурада бир кәнара бурахылмалыдыр /, бунлары һәр бир башга пул саһибинин алдығы ејни гижмәтә алыр. Фәһлә — һәр бир башга пул саһиби кими—бир алычы олараг әмтәә сатанлара гаршы дурур. Әмтәә тәдавүлүнүн өзүндә о бир фәһлә кими дејил, әмтәә гүтбүнә гаршы пул гүтбү кими мејдана чыхыр, ән үмүми формада, һәмишә мүбадиләјә һазыр формада олан бир әмтәәнин саһиби кими мејдана чыхыр. Онун пулу јенидән, она истәһлак дәјәрләри кими хидмәт етмәли олан әмтәәләрә чеврилик вә бу мүбадилә просесиндә әмтәәләри о, бунларын базарда сатылдығы гижмәтә алыр, — үмүмијјәтлә дејилсә, онлары өз дәјәринә алыр. Бурада о јалныз П—Ә әмәлијјатыны ичра етмиш олур ки, әкәр бу әмәлијјат өз үмүми формасында нә зәрдән кечирилсә, форманын дәјишилмәси демәкдир, һеч дә дәјәр кәмијјәтинин дәјишилмәси демәк дејилдир. Лакин мәнсулда маддиләшән өз әмәји илә фәһлә јалныз өз алдығы пулдакы гәдәр иш вахтыны әмтәәјә әләвә етмәк дејил, онун еквивалентини вермәк дејил, һавајы олараг, мөһз мәнфәәтин мәнбәјини тәшкил едән изафи әмәк дә вердијинә көрә, о фәһлә (артыг биз нәтичәни көтүрдүкдә, иш гүввәсинин сатылмасындан ибарәт васитәләндиричи һәрәкәт арадан галхыр) өз әмәк һаггыны тәшкил едән пул мәбләғинин дәјәриндән артыг дәјәр вермиш олур. Артыг мигдарда иш вахты вермәк васитәсилә о, әмәк һаггы олараг өз әлинә кәлән пулдакы гәдәр маддиләшмиш әмәји сатын алмышдыр. Буна көрә демәк олар ки, онун газандығы пула чеврилән (мүәјјән мигдар ичтимаи иш вахтынын јалныз мүстәгил ифадәсиндән ибарәт олан) бүтүн әмтәәләри дә о, һәр бир башга алычы тәрәфин-

дән, Јахуд, өз биринчи чеврилишини баша вурмуш эмтээнин саһиби тәрәфиндән алыннан ејни гијмәтә алырса да, бу эмтәәләри, — долајы олараг, — онлардакы иш вахтындан артыг мигдарда иш вахты вермәк васитәсилә сатын алыр. Вә әксинә: капиталистин әмәк алдығы пулда, фәһләнин өз истәһсал етдији эмтәәдәки әмәјиндән вә ја онун иш вахтындан аз әмәк вардыр. Әмәк һаггыны тәшкил едән бу мәбләғ пулдакы әмәјин мигдарына үстәлик олараг капиталист, һаггыны вермәјиб әләвә бир мигдар әмәк алыр — бу, капиталистин вердији пулдакы әмәјин мигдарындан изафи олан бир артыгдыр. Мәһз бу изафи мигдар әмәк, капиталын јаратдығы изафи дәјәри-тәшкил едир.

Лакин [258] капиталистин әмәк аланда вердији пул (әмәјин сатын алынмасы бурада биләваситә әмәјә мүбадилә олунмаг илә дејил, иш гүввәсинә мүбадилә олунмаг илә васитәләнирсә дә, нәтичәдә фе'лән әмәк сатын алыныр) *бүтүн диқәр әмтәәләрин* чеврилмиш формасындан, бунларын бир мүбадилә дәјәри олараг мүстәгил варлығындан башга бир шеј олмадығына көрә белә дә демәк олар ки, бүтүн әмтәәләр чанлы әмәјә мүбадилә олундугда онларын өзләриндәкиндән артыг мигдарда әмәк сатын алырлар. Бу әләвә мигдар да мәһз изафи дәјәр тәшкил едир.

А. Смитин бејүк хидмәти ондан ибарәтдир ки, биринчи китабда, әмтәәләрин садә мүбадиләсиндән вә бу мүбадиләјә хас олан дәјәр ганунундан, маддиләшмиш әмәк илә чанлы әмәк арасындакы мүбадиләјә, капитал илә музду әмәк арасындакы мүбадиләјә, мәнфәәти вә торпаг рентасыны бунларын үмуми шәклиндә тәдгиг етмәјә, бир сөзлә дејилсә, изафи дәјәрин мәншәји мәсәләсинә кечдији фәсилләрдә (6, 7, 8-чи фәсилләрдә), — мәһз бу фәсилләрдә о, баш вермиш ујғунсузлуғу сезир; о һисс едир ки, — өзү үчүн анлашылмаз галан васитәләндиричи вәсиләләр һәр нәдән ибарәт олса да, — ганун өз төрәтдији нәтичәләрдә фе'лән позулур: чох мигдар әмәк аз мигдар әмәјә (фәһлә тәрәфиндән) вә аз мигдар әмәк чох мигдар әмәјә (капиталист тәрәфиндән) мүбадилә олунур. Смитин хидмәти ондан ибарәтдир ки, о, тә'кидлә гејд едир, — лакин ону чашдыран да мәһз будур, — ки, *капитал јығылдыгда вә торпаг үзәриндә мүлкијјәт мејдана кәлдикдә*, демәли, инди әмәјин өзүнә гаршы дуран әмәк шәртләринин тәкләнмәси илә бирликдә дөнүш әмәлә кәлир, дәјәр ганунунун заһирән (вә өз нәтичәси е'тибары илә фе'лән) өзүнүн әксинә чеврилмәси баш верир. А. Смитин нәзәри күчү әкәр бу зиддијјәти дујмасындан вә тә'кидлә гејд етмәсиндән ибарәтдирсә, онун нәзәри зәифлији дә ондан ибарәтдир ки, бу зиддијјәт

ону һәтта, үмүми ганунун садә әмтәә мүбадиләсинә тәтбигини нәзәрән кечирдикдә дә чашдырыр: иш гүввәсинин өзүнүн әмтәә чеврилмәсинин нәтичәси олан бу зиддијјәтин нечә әмәлә кәлдијјини о баша дүшмүр, билмир ки, бу сурәтдә һәммин спесифик әмтәәнин өз мүбадилә дәјәринә әсла дәхли олмајан истәһлак дәјәринин өзү мүбадилә дәјәри јарадан бир енеркијадыр. Рикардонун А. Смитдән белә бир үстүнлүјү вар ки, заһирдә көрүнән — өз нәтичәсинә көрә исә керчәк олан — бу зиддијјәтләр ону чашдырмыр. Амма о белә бир чәһәтчә А. Смитдән керидәдир ки, бурада бир проблем мөвчуд олмасы онун неч ағлына да кәлмир, бу сәбәбдән дә, капитал мејдана кәлдикдә дәјәр ганунунун *спесифик сурәтдә* инкишаф етмәси ону бир ан белә карыхдырмыр вә һәтта азачыг да олса марагландырмыр. Сонралар биз көрәчәјик ки, А. Смитдә да һијанә олан шеј, Рикардонун бу нөгтеји-нәзәри әлејһинә галхан Малтусда нә сурәтдә мүртәчә бир шејә чеврилир³⁴.

Лакин А. Смитин мәнз бу бахышы, әлбәттә, ону ејни заманда мүтәрәддид едир, гәтијјәтсиз едир, онун архаландыгы мөһкәм зәммини әлиндән алыр вә — Рикардонун әксинә оларга — ону, буржуа системинин абстракт үмүми әсасыны әһәт едән сәлис бир нәзәри бахыш јаратмаға гојмур.

[259] А. Смит, јухарыда көстәрилдији кими, дејир ки, әмтәә өзүндәкиндән артыг мигдарда әмәји сатын алыр, јахуд да фәһлә әмтәәни онун өзүндә олан дәјәрдән артыг дәјәрә сатын алыр, — онун бу мүддәасы һодскинин «Popular Political Economy» әсәриндә белә ифадә едилмишдир:

«*Тәбии гижмәт* (јахуд, *зәрури гижмәт*) һәр һансы бир әмтәәнин истәһсалы үчүн тәбиәтин инсандан тәләб етдији *әмәјин* үмүми *мигдарыдыр*... Бизим тәбиәт илә олан гаршылыгы мүнәсибәтләримиздә әмәк биринчи вә јеканә алычылыг вәситәси олмуш вә һәмишәлик галачагдыр. Һәр һансы бир әмтәәнин истәһсалы үчүн нә гәдәр әмәк лазым олурса-олсун фәһлә, — һәмин әмтәәни алмаг вә онун саһиби олмаг үчүн, — чәмијјәтин, һазыркы шәраитиндә һәмишә, буну билавәситә тәбиәтдән алыркән мүгабилиндә верилмәси лазым кәлдијјиндән хејли артыг әмәк вермәлидир. Фәһлә үчүн бу чүр артмыш олан тәбии гижмәт *ичтимаи гижмәтдир*. Бунлары һәмишә бир-бириндән фәргләндирмәк лазымдыр» [Thomas Hodgskin. Popular Political Economy, etc. London, 1827, сәһ. 219—220] [Русча тәрчүмәси: *Томас һодскин*. Әсәрләри. М., 1938, сәһ. 184—185].

Һодскинин бу бахышы А. Смитин консепсијасында һәм дүзкүн олан, һәм дә онда долашыг олуб башгаларында да долашыглыг төрәдән фикирләри тәкрар едир.

[5) СМИТДӘ ИЗАФИ ДӘЈӘРИН МӘНФӘӘТЛӘ ГАРЫШДЫРЫЛМАСЫ. СМИТИН НӘЗӘРИЈЈӘСИНДӘ ВУЛГАРЛЫГ ҮНСҮРҮ]

Биз А. Смитин үмүмијјәтлә *изафи дәјәрә* нечә бахдығыны көрдүк; онун фикринчә торпаг рентасы вә мәнфәәт изафи дә-

јер үчүн јалныз мүхтәлиф формалар вә тәркиб һиссәләридир. Онун трактовкасына көрә капиталын хаммалдан вә истәһсал васитәләриндән ибарәт олан һиссәсинин изафи дәјәр јарадыл-масына билаваситә һеч бир дәхли јохдур. Изафи дәјәр анчаг, фәһләнин сәрф етдији әмәјин јалныз онун өз әмәк һаггынын еквивалентини тәшкил едән һиссәсинә *үстәлик олараг* верди-ји артыг мигдар әмәкдән әмәлә кәлир. Демәли, изафи дәјәр капиталын јалныз, әмәк һаггына сәрф олуна һиссәсиндән билаваситә әмәлә кәлир, зира бу, капиталын анчаг јеканә бир һиссәсидир ки, о јалныз өзүнү тәкрат истәһсал етмәк де-јил, «артыг» да истәһсал едир. Мәнфәәтдә исә, әксинә, изафи дәјәр аванс едилән капиталын бүтүн мәбләғи ајағындан һе-сабланыр вә, бундан да башга, һәмин шәкилдәјишмәјә, ка-питалист истәһсалынын мүхтәлиф саһәләриндә мәнфәәтләрин тәнләшмәсиндән ирәли кәлән јени шәкилдәјишмәләр дә әләвә олунур.

А. Смит маһијјәтчә изафи дәјәри тәдгиг едирсә дә, буну ашкар ифадә олунмуш шәкилдә вә өз әләһиддә формаларын-дан фәрғли олан мүәјјән бир категорија формасында ајдын тәсәввүр етмәдијинә көрә сонралар о, һеч бир васитәләнди-ричи вәсилә дахил етмәдән, изафи дәјәри чох инкишаф етмиш форма илә, мәнфәәт илә билаваситә гарышдырыр. Бу сәһв Рикардода вә бүтүн сонрақы игтисадчыларда галыр. Бурадан да (Рикардода бу даһа кәскин формададыр, онда әсас дәјәр гануну даһа чох систематик бир вәһдәт вә ардычыллыгга тәт-биг олунур, бу сәбәбдән исә гејри-ардычыллыг һаллары вә зиддијјәтләр онда даһа кәскин ашкара чыхыр) бир сыра геј-ри-ардычыллыг һаллары, һәлл олунмамыш зиддијјәтләр вә мә'насызлыглар мејдана кәлир ки, рикардочулар бунлары (ашағыда, мәнфәәт һаггындакы бөлмәдә көрәчәјимиз кими) схластика јолу илә, сөз күләшдирмәк васитәси илә һәлл ет-мәјә чалышырлар³⁵. Кобуд емпиризм сахта метафизикаја, схластикаја чеврилир вә о, әзаблы сә'јләр көстәриб, тәкзиб-едилмәз емпирик һадисәләри билаваситә, садә формал абс-траксија јолу илә үмуми ганундан һасил етмәјә, ја да бир һијлә илә бунлары һәмин гануна ујғунлашдырмаға чалышыр. Буна даир биз артыг бурада, Смитин изафи дәјәр барәсиндә-ки бахышларынын тәһлили әснасында бир мисал көстәрәчә-јик, чүнки Смитдәки долашыгыг һеч дә, изафи дәјәрин әлә-һиддә формалары олан мәнфәәт вә торпаг рентасындан *ex professo** бәһс етдији јердә башланмаг дејил, мәнфәәти вә торпаг рентасыны үмумијјәтлә изафи дәјәрин формалары

* —хүсуси олараг. *Ред.*

кими, «фәһләнин материаллара элавә етдији әмәкдән *чыхылмалар*» кими тәдгиг етдији јердә башланыр.

[260] А. Смит биринчи китабын 6-чы фәслиндә:

«Буна көрә дә, фәһләләрин материала *элавә етдикләри* дәјәр инди ики һиссәјә ајрылып, бунлардан бири онларын әмәк һаггыны өдәјир, диқәри исә, саһибкар тәрәфиндән әмәк һаггы вә е'мал олунап материал шәклиндә аванс едилмиш капиталын бүтүн мәбләғи үчүн мәнфәәти өдәјир» [Гарнје-нин тәрчүмәсинин I чилди, сәһ. 96—97] [Русча тәрчүмәси, I чилд. сәһ. 46]. —

дедикдән сонра сөзүнә давам едир:

«Әкәр о» (саһибкар) «бу фәһләләрин һазырладығлары мә'мулатын сатышындан — өз капиталынын әвәзләнмәси үчүн лазым олана үстәлик — бир мигдар да артыг әлдә едәчәјини көзләмәсәјди, һәмин фәһләләри онун муздла ишә көтүрмәјә һеч бир марагы олмазды; ејнилә дә әкәр онун мәнфәәти илә ишә гојдуғу капиталын кәмијјәти арасындакы мүәјјән мувафиглик олмасајды, аз капитал дејил, чох капитал сәрф етмәјә онун һеч бир марагы олмазды» [јенә орада, сәһ. 97] [Русча тәрчүмәси, I чилд. сәһ. 46].

Һәр шејдән әввәл буну гејд едәк. Изафи дәјәри — «саһибкарын» өз капиталынын әвәзләнмәси үчүн лазым олан дәјәр күтләсинә үстәлик олараг әлдә етдији «артығы» әввәлчә А. Смит әмәјин о һиссәсинә мүнчәр едир ки, бу һиссәни фәһләләр материала өзләринин әмәк һаггыны әвәзләјән әмәјә үстәлик элавә едирләр; беләликлә Смит һәмин артығы капиталын јалныз әмәк һаггына сәрф едилмиш һиссәсинә аид едир. Лакин бундан сонра о дәрһал бу артығы мәнфәәт формасында тәдгиг едир, јә'ни һәмин артығы капиталын ону төрәдән һиссәсинә аид етмәјиб, ону аванс едилмиш капиталын мәчму дәјәринә үстәлик олан, «әмәк һаггы вә е'мал едилән материал шәклиндә аванс едилмиш капиталын бүтүн мәбләғинә» (бурада диггәтсизлик үзүндән истеһсал аләтләри бурахылмышдыр) үстәлик олан бир артыг кими көстәрир. Демәли, изафи дәјәри о, билаваситә мәнфәәт формасында тәдгиг едир. Бурадан исә дәрһал чәтинликләр төрәјир.

А. Смит дејир ки, капиталист «әкәр бу фәһләләрин һазырладығлары мә'мулатын сатышындан — өз капиталынын јерини долдурмаг үчүн лазым олана үстәлик — *бир мигдарда артыг* әлдә едәчәјини көзләмәсәјди, һәмин фәһләләри онун муздла ишә көтүрмәјә һеч бир марагы олмазды». Бир сурәтдә ки, капиталист мунасибәтләринин мөвчуд олдуғу фәрз едилмишдир, онда бу тамамилә доғрудур. Капиталистин истеһсал етмәкдән мәгсәди һеч дә бу истеһсал олунмуш мәһсулла өз тәләбатыны өдәмәк дејилдир, — истеһлак, үмумијјәтлә, онун үчүн истеһсалын билаваситә мәгсәди дејилдир. Капиталист она көрә истеһсал едир ки, изафи дәјәр истеһсал

етсин. Лакин тэкчэ бир мәнәсы олан бу мүгәддәматла, јә'ни капиталист истексалы шәраитиндә капиталистин изафи дәјәр хатиринә истексал етдијини көстәрән бу мүгәддәматла А. Смит — сонралар онун бир чох фәрсиз хәләфләринин етдијиндән фәргли олараг — *изафи дәјәри изаһ етмир*. Јә'ни: изафи дәјәрин мөвчуд олдуғуну о, капиталистин мәнәфеји илә, онун изафи дәјәрә чан атмасы илә изаһ етмир. Әксинә, бу изафи дәјәри һәлә габагча о, фәһләләрин «алдығлары әмәк һаггы мүгабилиндә материала әлавә етдикләри дәјәрдән артыг әлавә етдикләри» дәјәрлә изаһ етмишдир. Лакин бунун ардынча сөзүнә давам едиб дејир: әкәр капиталистин мәнфәәтләри илә онун аванс етдији капиталын кәмијјәти арасында мүәјјән мүвафиглик олмасајды, аз капитал әвәзинә чох капитал тәтбиг етмәјә онун һеч бир марагы олмазды. Артыг бурада мәнфәәт изафи дәјәрин тәбиәти илә дејил, капиталистин «мәнәфеји» илә изаһ едилир. Бу исә бајағы вә мәнәсыздыр.

А. Смит һисс етмир ки, билаваситә изафи дәјәри мәнфәәт илә вә мәнфәәти изафи дәјәр илә бу чүр гарышдырдыгда о, изафи дәјәрин мәншәјинин ганунуну — јеничә өзүнүн мүәјјән етдији бу гануну һечә вурмуш олур. [261] Әкәр изафи дәјәр јалһыз, «дәјәрин» (вә ја әмәјин) «фәһләнин өз әмәк һаггы мүгабилиндә материала әлавә етдији дәјәрдән артыг әлавә етдији һиссәсидир»сә, онда сәбәб нәдир ки, бу икинчи һиссә билаваситә кәрәк, аванс едилән капиталын дәјәринин бир һалда диқәр һалдакындан чох олмасы нәтичәсиндә артсын? Бу зиддијјәт А. Смитин дәрһал бундан сонра, мәнфәәтин жуја «әмәјә нәзарәт» үчүн верилән әмәк һаггы олмасы фикрини тәкзиб етмәк мөгсәдилә кәтирдији мисалда даһа ајдын мејдана чыхыр.

О мәнз белә дејир:

«Лакин о», (капитала дүшән мәнфәәт) «әмәк һаггындан тамамилә фәрғлидир; о, тамамилә башга әсас үзрә мүәјјән олунур вә фәрз едилән бу нәзарәт вә идарә етмәк әмәјинин мигдарына вә характеринә онун һеч бир мүвафиглији јохдур. О, *үмүмијјәтлә ишә сәрф едилән капиталын дәјәри илә мүәјјән олунур* вә бу капиталын һәчминдән асылы олараг чох вә ја аз олур. Мисал үчүн фәрз едәк ки, һарада исә сәнәједә тәтбиг едилән *капиталын мәнфәәти адәтән илдә он фаиз тәшкил едир* вә орада олан ики мүхтәлиф мануфактуранын һәрәсиндә, илдә һәр бири 15 ф. ст. музд алмағла 20 фәһлә ишләјир, белә ки, һәр мануфактура илдә әмәк һаггына 300 ф. ст. хәрчләјир. Сонра, фәрз едәк ки, мануфактуранын бириндә чәми 700 фунт стерлингә баша кәлән ашағы кејфијјәтли хаммал е'мал олунур, диқәр мануфактурада исә 7000 ф. ст. дәјәриндә нисбәтән јүксәк кејфијјәтли материал е'мал олунур. Бу һалда биринчи мануфактурада һәр ил сәрф едилән капитал чәми анчаг 1000 ф. ст. тәшкил едәр, икинчисиндә сәрф едилән капитал исә 7300 фунт стерлингә чатар. Норма 10% олмағла биринчи ма-

нуфактуранын саһиби бир илдә жалныз 100 ф. стерлингә гәдәр, икинчисинин саһиби исә тәгрибән 730 ф. ст. мигдарында мәнфәәт көзләјәчәкдир. Лакин онларын мәнфәәтләри бу гәдәр фәрглидирсә дә, онларын нәзарәт вә идарә етмәк әмәји бир-биринин ејни вә ја тәгрибән ејни ола биләр» [Гарн-је тәрәфиндән едилән франсызча тәрчүмәсинин I чилди, сәһ. 97—98] [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 46].

Өз үмуми формасындакы изафи дәјәрдән биз бурада бир-дән-бирә үмуми мәнфәәт нормасына кәлиб чыхырыг ки, о, билаваситә әсла бу мәсәләјә аид дејилдир. Лакин сонрасына бахаг! Ики фабрикин һәрәсиндә ијирми фәһләнин әмәји тәт-биг олунур; онларын әмәк һаггы һәр ики һалда ејнидир — 300 фунт стерлингдир. Демәли, бурада вәзијјәт елә дејилдир ки, һәмин фабрикләрин бириндә диқәрләриндәкиндән јүксәк кејфијјәтли әмәк тәтбиг олунур, беләликлә дә бунларын бириндә әмәјин вә, демәли, изафи дәјәрин дә һәр сааты диқәриндәки изафи әмәјин бир нечә саатына бәрәбәр ола билсин. Әксинә, фабрикләрин һәр икисиндә әмәк һаггынын бәрәбәр олмасынын көстәрдији кими, һәр ики һалда ејни орта әмәк нәзәрдә тутулур. Вәзијјәт белә икән нечә олур ки, фабрикләрин бириндә фәһләләр тәрәфиндән өзләринин әмәк һаггынын гијмәтинә, үстәлик олараг материала әлавә етдикләри изафи әмәк диқәр фабриқдәкиндән једди дәфә артыг олсун? Јахуд, сәбәб нәдир ки, һәр ики һалда фәһләләр ејни мигдарда әмәк һаггы алыркән вә, демәли, бунун тәқрар истәһсалы үчүн ејни мигдарда вахт сәрф едиркән бу фабрикләрин бириндә, — жалныз бурада е'мал едилән материалын диқәр фабриқдәкиндән једди дәфә баһалы олдуғуна көрә, — фәһләләр једди гат артыг мигдарда изафи әмәк [262] вермәлидирләр?

Беләликлә, бир фабриқдә әлдә едилән мәнфәәтин диқәр фабриқдә әлдә едилән мәнфәәтдән једди гат артыг олмасы, — јахуд, үмумијјәтлә, мәнфәәтин аванс едилмиш капиталын кәмијјәтинә пропорционаллығы гануну, — *prima facie** изафи дәјәр вә ја мәнфәәт (ахы А. Смит бунлары билаваситә ејни-ләшдирир) гануна зидд чыхыр, чүнки бу гануна көрә изафи дәјәр фәһләләрин жалныз һаггы өдәнилмәмиш әмәјини, изафи әмәјини ифадә едир. А. Смит исә бу һагг-һесабы там бир сәдәләвһлүклә вә бунун үзәриндә әсла дүшүнмәдән, бурада баш верән зиддијјәт һаггында һәтта ән чүз'и бир тәсәввүрү олмадан тәгдим едир. Бүтүн сонракы игтисадчылар, — онларын һеч бири изафи дәјәри онун үмуми шәклиндә, онун мүәјјән формаларындан ајрылыгда тәдгиг етмәдикләринә көрә, — бу чәһәтдән она садиг галдылар. Артыг јухарыда гејд едил-

* илк нәзәрдә. *Ред.*

дији кими, Рикардода бу зиддијјэт јалныз даһа кәскин формада мејдана чыхыр.

А. Смит изафи дәјәри јалныз мәнфәәтә дејил, һабелә торпаг рентасына, — изафи дәјәрин, һәрәкәтләри там мүхтәлиф ганунларла мүәјјән олуна бу ики хусуси нөвүнә, — мүнчәр етдијиндән, тәкчә бу һал ону белә бир фикрә кәтирмәли иди ки, һеч бир васитәләндиричи вәсилә тәтбиг едилмәдән үмуми мүчәррәд форманы онун һеч бир хусуси формасы илә гарышдырмаг олмаз. Истәр онда, истәрсә бүтүн сонракы буржуа игтисадчыларында, игтисади мүнәсибәтләрин формалары арасындакы фәрғи ајдынлашдырмаг үчүн лазым олан нәзәри идрак, бир ғайда олараг, чатышмыр, — онлар емпирик сурәтдә бәлли материалдан кобудчасына јапышыб дурурлар, онлары, анчаг бу материал марагландырыр. Һәмчинин буна көрә онлар пулун маһијјәтини дә дүзкүн баша дүшә билмирләр, зира бурада мәсәлә, јалныз, мүбадилә дәјәри формаларынын мүхтәлиф дәјишилмәләриндән ибарәтдир, дәјәрин кәмијјәти исә дәјишилмәз галыр.

**[6] СМТИН МӘНФӘӘТИ, ТОРПАГ РЕНТАСЫНЫ
ВЭ ӘМӘК ҲАГҢЫНЫ ДӘЈӘР МӘНБӘЛӘРИ ҲЕСАБ ЕДӘН
СӘҲВ БАХЫШЫ]**

Лодердел «Recherches sur la nature et l'origine de la richesse publique» (tradult par Lagentle de Lavaisse. Paris, 1808) әсәриндә изафи дәјәри смитчәсинә анламағын әләјһинә тәһлә — бу анламанын һәлә Локк тәрәфиндән ирәли сүрүлмүш бахышлара мувафиг кәлдијини гејд едиб — дејир ки, бу анламаја көрә капитал сәрвәтин илкин мәнбәји дејилдир, һәрчәнд Смит ону белә бир мәнбә кими, анчаг төрәмә бир мәнбә кими гәләмә верир. Лодердел бу барәдә бах белә дејир:

«Јүз илдән дә чох бундан әввәл Локк, демәк олар, ејнилә бу чүр бир бахыш ирәли сүрмүшдүр» (А. Смит кими)... «Пул, — Локк дејир, — бәһәр-сиздир вә һеч шәј истәһсал етмир; пулдан һасил едилән бүтүн хејир ондан ибарәтдир ки, гаршылыгы сазиш нәтичәсиндә пул, бир адамын әмәјинин мүгабили олан мәнфәәти башғасынын чибинә кечирир» (*Лодердел*, сәһ. 116). «Әкәр капитал мәнфәәтини бу чүр анламаг чидди мәһнада дүзкүн олсајды, бундан белә бир нәтичә чыхарды ки, мәнфәәт кәлирин илк мәнбәји дејил, анчаг төрәмә мәнбәјидир, она көрә дә капиталә сәрвәт мәнбәләриндән бири кими бахмаг олмазды, чүнки онун кәтирдији мәнфәәт анчаг, кәлирин фәһләнин чибиндән капиталистин чибинә кечмәси оларды» (јенә орада, сәһ. 116—117).

Бир һалда ки, капиталын дәјәри мәнсулда јенидән мејдана кәлир, капитал «сәрвәт мәнбәји» адландырыла билмәз.

Капитал бурада садәчә өз дәјәрини јығылмыш әмәк олараг, мүәјјән мигдарда маддиләшмиш әмәк олараг мәһсула әлавә едир.

Капитал јалныз бир *мүнасибәт* олараг дәјәр истәһсалчысыдыр, зира о, муздул әмәк үзәриндә һөкмранлыг едән бир чәбр гүввәси олуб буну изафи әмәк вермәјә мәчбур едир, јахуд әмәјин мәһсулдар гүввәсини гамчылајараг, ону нисби изафи дәјәр јаратмаға вадар едир. Һәр ики һалда капитал јалныз [263], әмәјин мадди шәртләринин ондан ајры салынмыш вә онун үзәриндә һөкмранлыг едән гүввәси олараг, үмумијјәтлә анчаг муздул әмәјин өзүнүн формаларындан бири олараг, муздул әмәјин бир шәрти олараг дәјәр јарадыр. Сијаси игтисадчыларда гәбул едилмиш мәһнада исә, пул вә ја әмтәә шәклиндә мөвчуд олан јығылмыш әмәк олмаг е'тибары илә капитал — бүтүн әмәк шәртләри кими, о чүмләдән һавајы тәбиәт гүввәси кими — әмәк просесиндә, истәһлак дәјәрләри јарадылмасында мәһсулдар фәалијјәт көстәрир, амма о һеч бир заман дәјәр мәнбәји олмур. Капитал һеч бир јени дәјәр јаратмыр вә о, үмумијјәтлә, мәһсула јалныз она көрә мүбадилә дәјәри әлавә едир ки, онун өзү мүбадилә дәјәринә маликдир, јә'ни она көрә ки, онун өзү маддиләшмиш иш вахтына мүнчәр олунур, демәли, она көрә ки, онун дәјәринин мәнбәји әмәкдән ибарәтдир.

Лодердел о чәһәтдән һаглыдыр ки, А. Смит изафи дәјәрин вә дәјәрин тәбиәтини тәдгиг едәндән сонра сәһвә гапылыб, капиталы вә торпағы мүбадилә дәјәринин мүстәгил мәнбәләри кими тәсвир едир. Бунлар она көрә өз саһибләри үчүн кәлир мәнбәјидир ки, фәһләнин өз әмәк һаггыны өдәмәк үчүн лазым кәлдијиндән артыг вахт әрзиндә вермәјә мәчбур олдуғу мүәјјән мигдар изафи әмәји мәнимсәмәк үчүн әсас тәшкил едир. Мәсәлән, А. Смит дејир:

«Әмәк һаггы, мәнфәәт вә рента һәр чүр кәлирин, ејни илә дә һәр чүр мүбадилә дәјәринин үч илк мәнбәјини тәшкил едир». (I китаб, 6-чы фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 49].

Бунларын «һәр чүр кәлирин үч илк мәнбәји» олдуғу нә дәрәчәдә доғру исә, бунларын «*һәр чүр мүбадилә дәјәринин* үч илк мәнбәји» олмасы да ејни дәрәчәдә јанлышдыр, зира әмтәәнин дәјәри јалныз ондакы иш вахты илә мүәјјән олунур. Ахы А. Смит елә индичә торпаг рентасыны вә мәнфәәти дәјәрдән вә ја фәһләләрин хаммала әлавә етдикләри әмәкдән садәчә «чыхылмалар» кими тәгдим етди, — бундан сонра о нечә бунлары «мүбадилә дәјәринин илк мәнбәләри» адландыра билир? (Бунлар анчаг о мәһнада белә бир рол ојнаја билир ки, «илк мәнбәји» һәрәкәтә кәтирирләр, јә'ни фәһләни

изафи эмэк сарф етмөжө мөчбур едирләр.) Бунлар эмтээдеки дөјөрин, јә'ни ондаки маддиләшмиш әмөјин бир һиссәсини мәнимсәмәк үчүн әсас шәрт олдугларына көрә өз саһибләри үчүн кәлир мәнбәјидирләр. Лакин дөјөрин тәгсими вә ја онун мәнимсәнмәси әсла, мәнимсәнилән дөјөрин мәнбәји дејилдир. Әкәр бу мәнимсәмә олмасајды вә фәһлә өз әмөјинин бүтүн мәнсулуну эмәк һаггы шәклиндә әлдә етсәјди, онда, истәһсал олунан әмтәәнин дөјөринин бөлкүсүндә торпаг мүлкиј-јәтчисинин вә капиталистин иштирак етмөјәчәкләринә бах-мајараг, онун дөјөри јенә дә әввәлки һалында галарды.

Өз саһибләри үчүн кәлир мәнбәји олан, јә'ни онлара әмөјин јаратдығы дөјөрләри мәнимсәмәк ихтијары верән торпаг мүлкијјәти вә капитал бу сәбәбдән һеч дә, өз саһиб-ләринин мәнимсәдикләри дөјөрин мәнбәји олмурлар. Лакин ејнилә дүзкүн олмаз дејилсә ки, эмәк һаггы мүбадилә дөјө-ринин илк мәнбәјидир, һәрчәнд әмәк һаггы — јахуд, даһа доғрусу, иш гүввәсинин даим сатылмасы — фәһлә үчүн кәлир мәнбәјидир. Дөјөри фәһләнин әмәк һаггы јаратмыр, онун әмөји јарадыр. Әмәк һаггы, мөвчуд олан дөјөрдән башга бир шәј дејилдир, јахуд да, — истәһсалын бүтөвү нәзәрдән кечи-рилсә, — фәһләнин јаратдығы дөјөрдән фәһләнин өзүнүн мәнимсәдији һиссәдир. Лакин бу мәнимсәмә дөјөр јаратмыр. Буна көрә фәһләнин әмәк һаггы онун истәһсал етдији әмтәә-нин дөјөринә тохунмадан јүксәлә вә ја ашағы дүшә биләр. [263].

[265] {Сөјләниләнләрә ашағыдакы ситаты әлавә етмәк лазымдыр; бу ситат тәсдиг едир ки, А. Смитдә әмтәәнин дө-јөринин мәнимсәнилмәси рубрикалары һәммин дөјөрин мәнбә-ји е'лан олунур. Мәнфәәтин капиталистин әмәк һаггынын, јахуд «нәзарәт әмөји үчүн әмәк һаггынын» јалныз башга бир ады олмасы һаггындакы бахышы тәкзиб едәндән сонра белә нәтичә чыхарыр:

«Демәли, әмтәәләрин *гијмәтиндә* фондлара вә ја капитала дүшән *мәнфәәт*, әмәк һаггындан тамамилә *фәргли олан бир дөјөр мәнбәјидир* вә бу мәнфәәт бүсбүтүн башга принципләрлә тәнзим олунур» (I китаб, 6-чы фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 47].

Дикәр тәрәфдән, Смит јеничә сүбүт етди ки, фәһләләрин материаллара әлавә етдикләри дөјөр, фәһләләр илә капита-листләр арасында әмәк һаггы вә мәнфәәт шәклиндә тәгсим олунур; беләликлә әмәк *дөјөрин* јеканә *мәнбәјидир* вә «әмәк һаггынын гијмәти» илә «мәнфәәтин гијмәти» һәммин дөјөр мәнбәјиндән әмәлә кәлир. Лакин бу «гијмәтләрин» өзү — истәр әмәк һаггы, истәрсә мәнфәәт — әсла *дөјөр мәнбәји* де-јилдирләр.} [265]

**[7] СМИТИН ДЭЈЭР ИЛЭ КЭЛИРЛЭР АРАСЫНДАКЫ
НИСБЭТЭ ОЛАН БАХЫШЛАРЫНДА ИКИЛИК.**

**СМИТ ТЭРЭФИНДЭН ЭМЭК ҺАГГЫНЫН, МЭНФЭЭТИН ВЭ
РЕНТАНЫН ЧЭМИ КИМИ ИРЭЛИ СҮРҮЛЭН «ТЭБИИ ГИЈМЭТ»
КОНСЕПСИЈАСЫНДАКЫ ДОЛАШЫГЛЫГ**

[263] Бурада биз нэ өлчүдэ А. Смитин торпаг рентасыны эмтээлэрин гијмэти үчүн мүөјјөнедичи үнсүр һесаб етмәсинэ әсла тохунмајачағыг. Һәмин мәсәлә, бу мүнәсибәтлэ, бизим тәдгигатымыз үчүн хусусән она көрә фәргсиздир ки, Смит торпаг рентасыны, там ејнилэ дэ мәнфәәти садәчә олараг изафи дэјәрин бир һиссәси, «фәһләнин хам материала әлавә етдији әмәкдән чыхылма» һесаб едир. Демәли, Смит [264] ону, әслиндә һабелә «мәнфәәтдән чыхылма» һесаб едир, чүн-ки һаггы өдәнилмәјән изафи әмәјин бүтөвүнү, әмәјә гаршы дуран капиталист *билаваситә* мәнимсәјир вә сонра онун бу изафи дэјәри нә кими рубрикалар үзрә истәһсал шәртләринин саһибләри илә, истәр торпаг саһиб илә, истәрсә капитал борч верәнлә бөлүшмәли олачағынын бурада фәрги јох-дур. Буна көрә дэ, садә олмаг үчүн биз, јени јарадылан дэјәрин тәгсиминдәки ики рубрика олмаг е’тибары илә јалныз әмәк һаггындан вә мәнфәәтдән бәһс едәчәјик.

Фәрз едәк ки, мүөјјән бир әмтәәдә (онда сәрф олунмуш хаммалын вә әмәк аләтләринин дэјәрини *кәнарда бурахараг*) он ики саатлыг иш вахты маддиләшмишдир. Бу әмтәәнин дэјәрини өзлүјүндә биз анчаг *пул* илә ифадә едә биләрик. Демәли, фәрз едәк ки, 5 шиллингдә дэ он ики саатлыг иш вахты маддиләшмишдир. Бу һалда әмтәәнин дэјәри 5 шиллингә бәрабәрдир. А. Смит «әмтәәләрин тәбии гијмәти» дедикдә анчаг, бунларын пулла ифадә едилмиш дэјәрини баша дүшүр. (Әмтәәнин базар гијмәти, әлбәттә, онун дэјәриндән јухары вә ја ашағы олур. Сонралар мәним көстәрәчәјим кими, әмтәәләрин һәтта орта гијмәти [der Durchschnittspreis] дэ онларын дэјәриндән *һәмишә фәргәләнир*³⁶. Лакин «тәбии гијмәти» нәзәрдән кечирәндә А. Смитин бунунла әсла иши јох-дур. Бундан башга, дэјәрин тәбиәтинә даир дүзкүн бахыш әсас көтүрүлмәјинчә әмтәәләрин нә базар гијмәти, нә дэ хусусилә, бунларын орта гијмәтинин галхыб-әнмәси баша дүшүлә билмәз.)

Әкәр әмтәәдәки изафи дэјәр онун бүтүн дэјәринин 20%-ини тәшkil едирсә, јахуд — ејни шеј олмагла — әмтәәдәки зәрури әмәјин 25%-ни тәшkil едирсә, онда бу 5 шиллинглик дэјәр, әмтәәнин «тәбии гијмәти» 4 шиллинг әмәк һаггына вә 1 шиллинг изафи дэјәрә (буну биз дэ, А. Смит кими, бурада мәнфәәт адландыраг) ајырмаг олар. Дүзкүн

олар дејилсә ки, әмтәәнин дәјәринин әмәк һаггындан вә мәнфәәтдән асылы олмадан мүәјјәнләшмиш кәмијјәти, — јахуд әмтәәнин «тәбии гijмәти», — 4 шиллинг әмәк һаггына («әмәјин гijмәти») вә 1 шиллинг мәнфәәтә («мәнфәәтин гijмәти») ајырмаг олар. Лакин сәһв олар дејилсә ки, әмтәәнин дәјәри, ондан асылы олмајараг тәнзим олуан әмәк һаггы гijмәти илә мәнфәәт гijмәтинин чәмләшдирилмәсиндән вә ја бирләшдирилмәсиндән әмәлә кәлир. Бу ахырынчы һалда әсла һеч бир әсас олмазды ки, нә үчүн кәрәк, әмәк һаггынын 5 шиллингә, мәнфәәтин исә 3 шиллингә вә и. а. бәрәбәр гәбул едилмәсиндән асылы олараг әмтәәнин бүтүн дәјәри 8, 10 вә и. а. шиллинг тәшкил етмәсин.

Бәс әмәк һаггынын «тәбии нормасыны», јахуд әмәк һаггынын «тәбии гijмәтини» тәдгиг едиркән А. Смитин рәһбәр тутдуғу әсас нәдир? Иш гүввәсинин тәкрат истеһсалы үчүн лазым олан јашајыш васитәләринин тәбии гijмәти. Бәс бу јашајыш васитәләринин тәбии гijмәтини о нә илә мүәјјән едир? Үмумијјәтлә, бу гijмәти мүәјјән етдији һалларда о јенә, дәјәрин дүзкүн тәрифинә, јә'ни һәмин јашајыш васитәләринин истеһсалы үчүн лазым олан иш вахты илә мүәјјән олунмасына мұрачнәт едир. Лакин Смит бу дүз јолдан кәнара чыхдыгда дәрһал долашыға дүшүр. Әмәк һаггынын тәбии гijмәтини мүәјјән едән јашајыш васитәләринин тәбии гijмәтини о нә илә мүәјјән едир? «Әмәк һаггынын», «мәнфәәтин» вә «торпаг рентаһасынын» тәбии гijмәти илә ки, бунлар да һәмин јашајыш васитәләринин вә үмумијјәтлә бүтүн әмтәәләрин куја тәбии гijмәтини тәшкил едир. Вә in infinitum* белә олур. Тәләб вә тәклиф гануну һаггындакы бош данышыг, әлбәттә, бу долашыглыгдан чыхмаға көмәк етмир. Ахы «тәбии гijмәт» вә ја әмтәәнин дәјәринә мұвафиг олан гijмәт мәнз о заман мөвчуд олмалыдыр ки, тәләб илә тәклиф бир-бирини өртсүн, јә'ни о заман ки, тәләб вә тәклифин артыб-азалмасы нәтичәси олараг әмтәәнин гijмәти онун дәјәриндән јухары галхмасын вә ја ашағы дүшмәсин, — башга сөзлә дејилсә, о заман ки, әмтәә хәрчләринин³⁷ гijмәти (јахуд әмтәә сатычыһынын тәклиф етдији дәјер) ејни заманда һәмчинин тәләбин өдәдији гijмәт олсун.

[265] Лакин, артыг јухарыда дејилдији кими, әмәк һаггынын тәбии гijмәтини тәдгиг едиркән А. Смит јенидән ишдә— һеч олмазса бә'зи јерләрдә— әмтәә дәјәринин дүзкүн мүәјјән олунмасына мұрачнәт едир. Мәнфәәтин тәбии нормасы вә ја мәнфәәтин тәбии гijмәти һаггындакы фәсилдә исә, әксинә, о, — әслиндә һәлл едилмәли олан мәсәләдән бәһс

* = интәһасыз, *Ред.*

олундугда, — чејнәнмиш мазмунсуз ибарэлэр вэ тавтолоки-јалар ичиндэ долашыб галыр. Доғрудан да, эввэлчэ эмэк һаггы, мәнфээт вэ торпаг рентасы Смитдэ эмтээнин дәјери илә тәнзим олунур. Сонра исэ о, ишэ экс тәрәфдән јанашыр (бу да емпирик заһирилијэ вэ адэт олмуш тәсәввүрә јахын-дыр) вэ эмтәэләрин тәбии гижмәтини эмэк һаггынын, мәнфәәтин вэ торпаг рентасынын тәбии гижмәтләринин чәмләшдирилмәси јолу илә мүәјјән етмәјэ чалышыр. Рикардонун башлыча хидмәтләриндән бири онун бу долашыгыга сон гојмасындан ибарәтдир. Рикардодан бәһс едәндә биз гысача олараг бу мәсәләнин үзәринә гајыдачафыг³⁸.

Бурада бир дә јалныз буну гејд едәк: эмтээнин дәјеринин — эмэк һаггы вэ мәнфээт верилән фондун — *мөвчуд кәмијјәти* емпирик чәһәтдән сәнајечинин гаршысында белә бир формада мејдана чыхыр ки, эмтээнин мүәјјән базар гижмәти, эмэк һаггынын бүтүн галхыб-енмәләринә бахмајараг бир мүддәт ејни бир сәвијјәдә галыр.

Беләликлә, А. Смитин китабында гәрибә бир фикир чәрәјаны олдуғуна диггәт верилмәлидир: эввэлчә о, эмтээнин дәјерини тәдгиг едир вэ бә’зи јерләрдә ону дүзкүн мүәјјән едир, о дәрәчә дүзкүн ки, изафи дәјерин вэ бунун хүсуси формаларынын мәнбәји онун гаршысында үмуми шәкилдә ашкара чыхыр, — эмтээнин дәјериндән о, эмэк һаггыны вэ мәнфәәти һасил едир. Лакин сонра о экс бир јола гәдәм гојур вэ, тәрсинә, эмтәэләрин дәјерини (о дәјәр ки, артыг, о, эмэк һаггыны вэ мәнфәәти бундан һасил етмишди) эмэк һаггынын, мәнфәәтин вэ торпаг рентасынын тәбии гижмәтләрини чәмләшдирмәк јолу илә изаһ етмәјэ чалышыр. Мәһз бу ахырынчы һал үзүндән Смит, өзүндә әсил әсас олмадығындан, эмэк һаггынын, мәнфәәтин вэ с. галхыб-енмәси һалларынын эмтәэләрин гижмәтинә тә’сиринин һеч јердә дүзкүн тәһлилин вермәмишдир. [VI—265]

* * *

[VIII-364] { А. Смит. *Дәјәр вэ онун тәркиб һиссәләри*. Смитин өз эввәлки дүзкүн бахышына рәғмән инкишаф етдирдији сәһв тәсәввүрү, — јухарыја бах, — ашағыдакы мүдләәда да өзүнү кәстәрир:

«Рента... эмтәэләрин гижмәтинин тәркиб һиссәсини тәшкил едир, амма бу, мәнфәәтдән вэ эмэк һаггындан тамамилә башга чүрдүр. Јухары вэ ја ашағы мәнфәәт вэ эмэк һаггы тахылын гижмәтинин јухары вэ ја ашағы олмасынын сәбәбидир, рентанын һәчминин чоһлуғу вэ ја азлығы исә һәмин гижмәтин нәтичәсидир», («Wealth of Nations») I китаб, II-чи фәсил)³⁹ [Русча тәрчүмәси, I чилд; сәһ. 131—132].} [VIII—364]

**[8] ИЧТИМАИ МӘҤСУЛУН БҮТҮН ДӘЈЭРИНИ
КӘЛИРЛЭРЭ МҮНЧЭР ЕДЭН СМТИН СӘҤВИ.
СМТИН ҮМУМИ ВЭ ХАЛИС КӘЛИРЭ ОЛАН БАХЫШЛАРЫНДАҚЫ
ЗИДДИЈЈЭТЛЭР]**

[VI—265] Инди биз, әмтәәнин гијмәти вә ја дәјәринин (бунларын һәр икиси бурада һәлә ејнијјәтли фәрз олунур) парчаланмасы илә әлагәдар олан башга бир мәсәләјә кечирик. Тутар ки, А. Смит һесабламаны дүзкүн апармышдыр, јә'ни фәрз едәк ки, о, башланғыч нөгтәси олараг әмтәәнин дәјәрини көтүрүб буну, истәһсалын мүхтәлиф агентләри арасында мәһз тәгсим олундуғу өз тәркиб һиссәләри шаклиндә парчаламышдыр. Тутар ки, әксинә, Смит дәјәри бу тәркиб һиссәләринин гијмәтиндән һасил етмәјә чалышмамышдыр, — бурада буну кәнара гојар. Онун белә бир биртәрәfli тәсәввүр үсулуну да кәнара гојар ки, буна әсасән әмәк һаггы вә мәнфәәт анчаг тәгсим формалары кими көтүрүлмүш, бу сәбәдән дә онларын һәр икиси ејни мә'нада, өз саһибләри тәрәфиндән истәһлак олунан кәлир кими тәсвир олунмушдур. Бүтүн бунлары нәзәрә алмајыб гејд етмәк ләзымдыр ки, А. Смит өзү дә [мәһсулун бүтүн дәјәрини кәлирләрә мүнчәр етмәк барәсиндә] бир гәдәр шүбһәләндијини билдирир; бурада да онун Рикардодан үстүнлүјү јенә дә, өзүндә әмәлә кәлән шүбһәни дүзкүн һәлл етмәсиндән ибарәт дејил, үмумијјәтлә бу шүбһәни сәјләмәсиндән ибарәтдир.

[266] А. Смит мәһз белә дејир:

«Бу үч һиссә» (әмәк һаггы, мәнфәәт вә торпаг мүлкијјәтчисинин рента-тасы) «билаваситә вә ја сон нәтичәдә, көрүнүр ки, тахылын бүтүн гијмәтини тәшкил едир» (үмумијјәтлә, әмтәәнин бүтүн гијмәтини тәшкил едир. Бурада А. Смит она көрә тахылы көтүрүр ки, онун фикринчә, торпаг рента-тасы бир сыра әмтәәләрин гијмәтинә мүәјјәнедичи тәркиб һиссәси кими дахил олмур). «Әслиндә белә дүшүнмәк оларды ки, бу үч һиссәјә, фермерин капиталыны әвәзләмәк үчүн, јә'ни онун иш һејванларынын вә диңкәр кәнд тәсәррүфат алатләринин ашынмасыны әвәзләмәк үчүн ләзым олан *дөрдүнчү һиссәни* дә әләвә етмәк ләзымдыр. Лакин ону нәзәрә алмаг ләзымдыр ки, бу тәсәррүфатдакы һәр бир алатин, мәсәлән иш атынын гијмәтинин өзү дә һәмин үч һиссәдән: атын бәсләндији торпағын рента-сындан, ата бахылмасына вә онун сахланмасына сәрф едилән *әмәкдән* вә, һәм бу рентаы, һәм дә бу әмәји өдәмәк үчүн әмәк һаггы аванс етмиш олан фермерин мәнфәәтиндән ибарәтдир». { Бурада мәнфәәт, рентаы да әһагә едән илкин форма кими мејдана чыхыр. } «Она көрә, тахылын гијмәти атын гијмәтини вә сахланмасы хәрчини өдәмәлидирсә дә, буна бах-мајараг онун *там* гијмәти, билаваситә вә ја сон нәтичәдә, јенә дә һәмин үч һиссәјә: рентаја, әмәјә вә мәнфәәтә парчаланыр» (I китаб, 6-чы фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 47—48]. (Бурада белә бир чәһәт тамамилә мә'насыздыр ки, Смит «әмәк һаггы» әвәзинә бирдән «әмәк» дејир, һалбуки онун јаздығында «торпаг мүлкијјәти» вә «капитал» дејил, «рента» вә «мәнфәәт» көтүрүлүр).

Лакин ејни дәрәчәдә ајдындыр ки, бурада ашағыдакылары нәзәрә алмаг лазым иди: фермер атын вә котанын гижмәтини бугданын гижмәтинә дахил етдији кими, фермерин аты вә котаны сатын алдығы ат саһиби вә фабрикчи дә истеһсал аләтләринин вә хаммалын (јемин вә дәмирин) гижмәтини атын вә котанын гижмәтинә дахил етмишләр (о чүмләдән ат саһиби ола биләр, башга бир атын гижмәтини дахил етмишдир), ат саһибинин вә котан фабрикчисинин әмәк һаггы вә мәнфәәти (вә рентаны) *өдәдикләри* фонд исә жалһыз онларын өз истеһсал даирәләриндә өз сабит капиталынын дәјәринин мөвчуд мәбләгинә *әлавә етдикләри* јени әмәкдән ибарәтдир. Демәли, әкәр А. Смит фермерин барәсиндә е'тираф едирсә ки, онун тахылынын гижмәтинә онун өзүнүн өзүнә вә башга шәхсләрә вердији әмәк һаггындан, мәнфәәтдән вә рентадан башга вә *бунлардан фәрғли олан дөрдүнчү тәркиб һиссәси* дә — фермерин сәрф етдији сабит капиталын дәјәри дә, мәсәлән атларын, әкинчилик аләтләринин вә саирәнин дәјәри дә дахилдир, — онда бу е'тираф, ат саһибн барәсиндә вә әкинчилик аләтләри фабрикчиси барәсиндә дә күчдә галыр, буна көрә дә А. Смит тамамилә әбәс јерә бизи даға-даша салыр. Һәм дә фермер барәсиндә көтүрүлән мисал, даға-даша салмаг мәнасында, һеч мүнәсиб олмајан мисалдыр, зира бу һалда сабит капитал һиссәләри арасында еләси көстәрилир ки, бунун, мәһз тохумун һеч дә бир кимсәдән сатын алынмасы вачиб дејилдир, буна көрә дә дәјәрин бу тәркиб һиссәси мәкәр кимин үчүн исәми әмәк һаггына, мәнфәәтә вә рентаја ајрылыр?

Лакин әввәлчә сонрасына бахыб көрәк ки, Смит һәр чүр әмтәнин дәјәринин тәкчә бир кәлир мәнбәјинә, јахуд бунларын бирликдә һамысына: әмәк һаггына, мәнфәәтә вә торпаг рентасына мүнчәр едилә билмәси һаггындакы өз бахышыны, — демәли, бүтүн әмтәләрин бир истеһлак шеји кими, јахуд, һәр һалда бу вә ја дикәр шәкилдә шәхси еһтијачлар үчүн истифадә едилә билән (истеһсал истеһлакы үчүн истифадә едилә билмәјән) бир мәһсул кими истеһлак едилә билмәси һаггындакы бахышы ардычыл сурәтдә давам етдирирми. Лакин әввәлчә [267] бир шеји дә гејд едәк. Белә гәбул етмәк олар ки, мисал үчүн, киләмејвә вә и. а. топлајанда бунларын дәјәри анчаг әмәк һаггындан ибарәт олур, һәрчәнд бурада да әксәр һалларда әмәк васитәси олараг бә'зи шејләр, мәсәлән сәбәт вә с. тәләб олунур. Лакин јухарыдакы илә әлагәдар олараг, капиталист истеһсалындан бәһс олунуркән бу чүр мисалларын, үмүмијјәтлә, мәтләбә дәхли јохдур.

Әввәлчә јенә дә, 1-чи китабын 6-чы фәслиндә ирәли сүрүлән бахыш тәкрат олунур.

II Китабын 2-чи фәслиндә (Гарнјенин тәрчүмәсинин II чилди сәһ. 212—213) дејилир:

«Көстөрилмишди ки, ...*эмтәәләрин чох һиссәсинин гижәти* үч һиссәјә ајрылып, бунларын бири әмәк һаггыны, икинчиси капитал мәнфәәтин, үчүнчүсү исә торпаг рентасыны өдәјир» [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 238].

Буна әсасән, һәр әмтәәнин бүтүн дәјәри кәлирләрә ајрылып вә, демәли, истәһлак фонду олараг бунлар, һәмнин кәлир илә јашајан бу вә ја дикәр синфә чатыр. Лакин бу вә ја дикәр бир өлкәнин мәчму мәһсулу, мәсәлән иллик мәһсулу јалһыз, истәһсал едилмиш әмтәәләрин дәјәрләринин мәчмусундан ибарәт олдуғуна көрә, ајрылығда көтүрүлән бу әмтәәләрин һәр биринин дәјәри исә кәлирләрә ајрылдығына көрә белә нәтичә чыхыр ки, бунларын мәчмусу да — әмәјин иллик мәһсулу, үмуми кәлир — бир ил әрзиндә бу формада истәһлак едилә биләр. Амма Смит дәрһал өзү өзүнә е'тираз едир:

«Белә бир мулаһизә ирәли сүрүлмүшдү: әкәр, ајрылығда көтүрүлән һәр бир әмтәә ваһиди барәсиндә вәзијјәт беләдирсә, онда бу һөкмән, өлкәдәки бүтүн торпаг вә әмәк мәһсулу күтләсини тәшкил едән әмтәәләрин бүтүн *мәчмусуна* да аид олмалыдыр. Бу иллик мәһсулун *мәчму гижәти вә ја мубадилә дәјәри* дә бу чүр үч һиссәјә ајрылмалы вә өлкәнин мүхтәлиф әһалиси арасында онларын әмәјинин һаггы, онларын капиталынын мәнфәәти, јахуд да онларын торпагынын рентасы шәклиндә тәгсим олунмалыдыр» (јенә орада, сәһ. 213) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 238].

Бу, доғрудан да зәрури нәтичәдир. Бир әмтәә барәсиндә дүзкүн олан шеј һөкмән әмтәәләрин бүтүн мәчмусу үчүн дә күчдә галыр. Лакин, Адам дејир, бу белә дејилдир. О, сөзүнә давам едир:

«Өлкәдәки иллик торпаг вә әмәк мәһсулунун бүтүн дәјәри бу сурәтлә, өлкәнин мүхтәлиф әһалиси арасында тәгсим олунуб онларын кәлирини тәшкил едирсә дә, лакин, хүсуен бир шәхсин маликанәсинин кәлириндә биз *үмуми кәлир илә халис кәлири* фәргләндирдијимиз кими, бөјүк бир өлкәнин *бүтүн әһалисинин* кәлириндә дә бу кими фәрг гоја биләрик» (јенә орада, сәһ. 213) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 238].

(Дајан! Јухарыда о бизә бунун тамамилә әксини сәјләмишди: ајрыча бир фермерин мәһсулунда — мәсәлән, онун буғдасында — биз һәмнин мәһсулун дәјәринин ајрылдығы һиссәләр арасында дөрдүнчү бир һиссә дә, јә'ни анчаг истифадә едилмиш сабит капиталы әвәзләјән һиссәни дә фәргләндиририк; ајрыча бир фермер һаггында бу *билаवासитә* доғрудур, амма сонрасына бахсаг көрәчәјик ки, фермер үчүн сабит капитал олан һиссә һәлә даһа габаг бир мәрһәләдә — өзкә әлләрдә, бу һиссә фермерин әлиндә капитала чеврилән-

дән габаг — эмэк һаггына, мәнфәәтә вә саираја, бир сөзлә кәлирләрә аҗрылыр. Буна көрә, әкәр аҗры-аҗры истәһсалчыларын әлиндәки әмтәә кими нәзәрдән кечирилән әмтәәләрдә дәјәрин кәлир тәшкил етмәјән һиссәсинин мөвчуд олдуғу доғру олса да, дејир, бу «бөјүк өлкәнин бүтүн әһалиси» барәсиндә доғру дејилдир, зира бирисинин әлиндә сабит капитал олан шејин дәјәри, һәмин шејин өзкә әлиндән эмэк һаггынын, мәнфәәтин вә рентанын мәчму гијмәти кими чыхмасынын нәтичәсидир. О инди бунун тамамилә әксини дејир.)

А. Смит сөзүнә давам едир:

[268] «Хүсуси маликанәнин *үмүми* кәлири фермерин вердикләринин һамысыны әһатә едир; *халис кәлир* бүтүн о кәлирдир ки, идарә етмәк вә тәмир хәрчләри вә бүтүн дикәр *зәрури мәсрәфләр* чыхылдыгдан сонра *торпаг мүлкијјәтчисинин* әлиндә галыр, јахуд башга сөзлә дејилсә, бүтүн о кәлирдир ки, торпаг мүлкијјәтчиси өз маликанәсинин вәзијјәтини пиләшдирмәдән бунлары өзүнүн мүстәгим истәһлак фондуна дахил едә биләр, јәни өз јемәјинә вә и. а. сәрф едә биләр. Торпаг мүлкијјәтчисинин керчәк сәрвәти онун әлдә етдији *үмүми* кәлирә јох, *халис* кәлирә пропорционалдыр» [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 238—239].

(Әввәлән, Смит бурада мәтләбә дәхли олмајан шејләрдән данышыр. Фермерин торпаг мүлкијјәтчисинә рента олараг вердији, — там ејнилә дә онун фәһләләрә эмэк һаггы олараг вердији дә, — онун өз мәнфәәти кими, әмтәәләрин дәјәринин вә ја гијмәтинин кәлирләрә аҗрылан һиссәсиндән ибарәтдир. Мәсәлә исә ондан ибарәтдир ки, әмтәәдә дәјәрин башга бир тәркиб һиссәси дә вармы. Бурада Смит бу һиссәни фермер барәсиндә мөвчуд фәрз етмәли олдуғу кими, мөвчуд фәрз едир, һәрчәнд Смит буну белә фәрз етмәсинә бахмајараг дејир ки, фермерин истәһсал етдији тахыл (јәни онун тахылынын гијмәти *вә ја* мүбадилә дәјәри) јалныз кәлирләрә аҗрылыр. Икинчиси, өтәри олараг ашағыдакыны гејд едәк. Аҗрыча фермерин *бир фермер кими* малик олдуғу реал сәрвәт онун мәнфәәтиндән асылыдыр. Лакин, дикәр тәрәфдән, әмтәә саһиби олмаг етибары илә о өз торпаг саһәсини, јахуд, торпаг өзүнүнкү олмаса, бу торпагдакы бүтүн сабит капиталы, мәсәлән иш һејванларыны, әкинчилик аләтләрини вә с. сата биләр. Онун бу сурәтлә реаллашдыра билдији дәјәр, демәли, онун истифадә едә биләчәји сәрвәт онун өз сабит капиталынын дәјәриндән, демәли бунун һәчминдән асылыдыр. Лакин буну о јенә дә анчаг башга бир фермерә сата биләр ки, онун әлиндә бу, сәрбәст истифадә едилә билән бир сәрвәт дејил, сабит капиталдыр. Демәли, биз һәлә дә јеримиздән тәрпәнмәмишик.)

«Бөјүк бир өлкәнин бүтүн әһалисинин *үмүми* кәлири онларын *торпагыны* вә әмәјинин иллик мәнсулунын *бүтүн күтләсини* әһатә едир».

(габагча биз ешитдик ки, бүтүн бу күтлэ — онун дәјери — әмәк һаггына, мәнфәәтә вә рентаја, јә'ни анчаг халис кәлирин мухтәлиф формаларына ајрылыр);

«онларын халис кәлири, әввәлән, өзләринин *әсас капиталынын*, икинчиси дә, өзләринин *дөвријә капиталынын* давам етдирилмәси хәрчләри чыхылдыгдан сонра онларын сәрәнчамында галанлары әһатә едир»

(демәли, Смит инди әмәк аләтләрини вә хаммалы чыхыр),

«јә'ни халис кәлир, өз капиталларына тохунмадан онларын *мүстәғим истеһлак фондуна* кечирә билдикләрини әһатә едир...» [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 239].

(Демәли, инди бизә мә'лум олур ки, истәр ајрыча капиталистин, истәрсә бүтүн өлкәнин әмтәәләринин бүтүн мәчмусунун гијмәтиндә вә ја мүбадилә дәјериндә дөрдүнчү бир һиссә дә вардыр ки, бу нә әмәк һаггына, нә мәнфәәтә, нә дә рентаја аид едилә билмәз.)

«Ајдындыр ки, *әсас капиталын* давам етдирилмәси үчүн олан хәрчләрин һамысы чәмијјәтин халис кәлириндән чыхылмалыдыр. Нә кәлир кәтирән фәјдалы машинларын, сәнајә аваданлығынын, биналарын вә саирәнин саз сахланмасы үчүн *лазым олан материаллар*, нә бу материаллары мувафиг формаја салмаг үчүн *лазым олан әмәјин мәһсулу* һеч бир заман халис кәлирин һәр һансы бир һиссәсини тәшкил едә билмәз. Доғрудур, *бу әмәјин гијмәти* халис кәлирин бир һиссәсини тәшкил едә биләр, чүнки бу әмәклә мәшғул олан фәһләләр өз *әмәк һаггынын* бүтүн дәјәрини [269] *мүстәғим истеһлак фондуна* кечирә биләрләр. Лакин бундан фәрғли олараг, дикәр әмәк сәһәләриндә *һәм әмәјин гијмәти, һәм дә онун мәһсулу* *мүстәғим истеһлак фондуна* дахил олур: јә'ни — әмәјин гијмәти фәһләләрин фондуна, мәһсул исә башга шәхсләрин фондуна дахил олур ки, һәмин фәһләләрин әмәји сәјәсиндә бу шәхсләрин јашајыш, фираванлыг вә зөвг вәситәләри чохалыр» (јенә орада, сәһ. 214—215)* [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 239].

Бурада А. Смит јенә дә, өзүнүн чаваб вермәли олдуғу суалдан, — әмтәәнин мәчму гијмәтинин дөрдүнчү һиссәси, нә әмәк һаггына, нә мәнфәәтә, нә дә рентаја аид едилә билмәјән һиссәси барәсиндәки суалдан кәнара гачыр. Һәр шејдән әввәл, бир бөјүк сәһви гејд едәк. Ахы һәр һансы бир башга сәнајә капиталистиндә олдуғу кими, машин фабрикчисиндә дә машин истеһсалында вә с. хам материалы мувафиг формаја салан әмәк, зәрури әмәјә вә изафи әмәјә ајрылыр, демәли, јалныз фәһләләрин әмәк һаггына дејил, һабелә капиталистин мәнфәәтинә дә ајрылыр. Материалларын дәјәри вә фәһләләрин материаллары мувафиг формаја салыр-

* Бу јердә Марксын әли йлә карандашла бу сөзләр әләвә едилмишдир: «Дүзкүн бахыша бу һәр һалда дикәр игтисадчыларын тәсәввүрләриндән даһа јакындыр». *Ред.*

кән ишлөтдикләри алатләрин дәјәри исә нә әмәк һаггына, нә дә мәнфәәтә аид едилә биләр. Белә бир чәһәтин әсла мәтләбә дәхли јохдур ки, өз тәбиәтинә көрә фәрди истеһлака дејил, истеһсал истеһлакына кедән мәһсуллар мүстәғим истеһлак фондуна дахил олмур. Мәсәлән тохум (буғданын сәпинә кедән һиссәси) өз тәбиәтинә көрә истеһлак фондуна да дахил ола биләрди, амма игтисади чәһәтдән о, истеһсал фондуна дахил олмалыдыр. Сонра исә, әсла дүзкүн дејилдир ки, куја фәрди истеһлак үчүн олан мәһсулларын бүтүн гијмәти мәһсулла бирликдә *истеһлак фондуна* дахил олур. Мәсәлән, әкәр кәтандан јелкән тикилмирсә вә һәр һансы башга истеһсал мәгсәди үчүн истифадә едилмирсә, онда кәтан, бир мәһсул кими бүтүнлүклә истеһлака кедир; лакин онун гијмәти бәрәсиндә буну сөјләмәк олмаз, чүнки бу гијмәтин бир һиссәси кәтан сапынын, диқәр һиссәси тохучу машынларынын вә саирәнин мәсрәфини әвәзләјир вә кәтанын гијмәтинин анчаг бир һиссәси бу вә ја диқәр нөв кәлирдән ибарәт олур.

Индичә Адам бизә деди ки, кәлир кәтирән машынларын, биначарын вә саирәнин һазырланмасы үчүн лазым олан материаллар, ејнилә дә бу материаллардан һазырланан машынлар вә с. «һеч бир заман *халис* кәлирин һәр һансы бир һиссәсини тәшкил едә билмәз»; демәли, бунлар үмуми кәлирә дахилдир. Лакин бундан азачыг сонра, II китабын һәмийн 2-чи фәслиндәчә, 220-чи сәһифәдә о бунун әксини дејир:

«Ајрыча бир шәхсин вә ја чәмијјәтин *әсас капиталыны* тәшкил едән машынлар вә иш алатләри вә и. а. нә онларын үмуми кәлиринин, нә дә онларын *халис кәлиринин* һеч бир һиссәсини тәшкил етмир, там ејнилә дә *пул*» вә и. а. [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 241].

А. Смитин бу јанылмалары, онун зиддијјәтләри, онун предметдән узаглашмалары сүбүт едир ки, о бурада чыхылмаз вәзијјәтә дүшмүшдүр вә о, әмәк һаггыны, мәнфәәти вә рентаы мәһсулун мүбадилә дәјәринин вә ја мәчму гијмәтинин мүәјјәнедичи тәркиб һиссәләринә чевирдијјәндән лабүд сурәтдә долашмалы иди.

**[9] СЕЈ СМТИН НЭЗӘРИЈӘСИНИ ВУЛГАРЛАШДЫРЫР.
СЕЈДӘ ИЧТИМАИ ҮМУМИ МӘҲСУЛУН ИЧТИМАИ КӘЛИРЛӘ
ЕЈНИЛӘШДИРИЛМӘСИ. ШТОРХДА ВӘ РАМСЕЈДӘ
БУНЛАРЫ ФӘРГЛӘНДИРМӘК ТӘШӘББУСЛӘРИ]**

А. Смитин ардычылсызлыгларыны вә сәһвләрини там ади ибарәләр ичиндә әритмәклә өз бајағы сәһилијини кизләтмәјә чәһд едән Сејдә биз охујуруг:

«Бүтүнлүкдө көтүрүлөн миллэтин неч халис мәнсулу олмур. *Мәнсулларын* дэјери онларын истехсал *хәрчләринә* бәрәбәр олдуғундан, бу *хәрчләри* чыхмагла биз *мәнсулларын* бүтүн дэјерини чыхмыш олуруг... *Иллик кәлир үмуми кәлирдир*».(«Traité d'économie politique», 3-чү нәшри, Парис, 1817, II чилд, сәһ. 469).

Бир ил әрзиндә истехсал едилән бүтүн мәнсулларын дэјәри бунларда маддиләшмиш олан [270] иш вахтынын мигдарына бәрәбәрдир. Әкәр бу мәчму дэјәр бир ил әрзиндә истехсал едилмиш олан мәнсулдан чыхылса, онда, доғрудан да, — дэјәрдән бәһс едилдији тәғдирдә, — неч бир дэјәр галмыр, бунунла да һәм халис кәлирин, һәм дә үмуми мәнсулун сону чатыр. Лакин Сеј белә фәрз едир ки, һәр ил истехсал едилән дэјәрләр һәр илдәчә истехлак олунур. Буна көрә дә, дејир, бүтүнлүкдә миллэтин куја халис мәнсулу олмур, жалныз үмуми мәнсулу олур. Әввәлән, доғру дејилдир ки, һәр ил истехсал едилән дэјәрләр һәр илдәчә истехлак олунур. Әсас капиталын хејли һиссәси барәсиндә буну демәк олмаз. Бир ил әрзиндә истехсал едилән дэјәрләрин хејли һиссәси дэјәр әмәлә кәлмәси просесинә дахил олмадан әмәк просесинә дахил олур; бу о демәкдир ки, бу шејләрин неч дә бүтүн мәчму дэјәри бир ил әрзиндә истехлак олунмур. Икинчиси исә, һәр ил истехлак олунан дэјәрләрин мүәјјән һиссәсини о дэјәрләр тәшкил едир ки, бунлар истехлак фондуна дахил олмадан, — ја өз натурал формасында, ја да эквивалентләр шәклиндә, — өзләринин чыхмыш олдуғлары истехсал просесинә гәјтарылыб истехсал васитәләри кими истехлак олунур. Икинчи һиссәсини о дэјәрләр тәшкил едир ки, көстәрилән биринчи һиссә чыхылдығдан сонра бунлар фәрди истехлака дахил ола биләрләр. Бунлар «халис кәлир» тәшкил едир.

Сејин бу чәфәнкијаты барәсиндә Шторх дејир:

«Ајдындыр ки, иллик мәнсулун дэјәри гисмән капиталлара, гисмән дә мөнфәәтләрә ајрылыр вә иллик мәнсулун дэјәринин бу һиссәләринин һәр бири *мунтәзәм сурәтдә, миллэтин* һәм өз капиталыны давам етдириб сахламағ үчүн, һәм дә өз истехлак фондуну бәрпа етмәк үчүн *әһтијачы олан мәнсуллары сатып алыр*» (Storch. Cours d'économie politique, V чилд: Considérations sur la nature du revenu national. Paris, 1824, сәһ. 134—135). «Өзүмүзә белә бир суал верәк: өзүнүн бүтүн тәләбатыны өз әмәји илә өдәјән вә Русијада бир чох нүмунәләрини көрдүјүмүз бир аиләнин кәлири,... белә бир аиләнин *кәлири* онун торпағынын, онун капиталынын вә онун әмәјинин үмуми мәнсулуна бәрәбәрдирми? Бу аилә өз анбар вә пәјәләриндә јашаја биләрми, өз тохум фондуну вә мал-гара үчүн олан јеми јејә биләрми, өз һејванынын дәрсини кејиб, өз әкинчилик аләтләриндән әјләнчә үчүн истифадә едә биләрми? Чәнаб Сејин тезисинә көрә бүтүн бу суаллара мүсбәт чаваб вермәк лазым кәләрди» (јенә орада, сәһ. 135—136). «Сеј үмуми мәнсула чәмиј-јәтин кәлири кими бахыр, буна көрә дә белә бир нәтичә чыхарыр ки, чәмијјәт бу мәнсула бәрәбәр мигдарда дэјәр истехлак едә биләр» (јенә

орада, сәһ. 145). «Милләтин халис кәлири һеч дә, Сејин тәсвир етдији кими, истеһсал едилмиш дәјәрләрин *истеһлак олунмуш бүтүн дәјәрләр* мәчмусундан артыг галан һиссәсиндән ибарәт дејил, *истеһсал мәгсәдләри үчүн истеһлак олунмуш дәјәрләр*дән артыг галан һиссәсиндән ибарәтдир. Буна көрә, әкәр милләт бир ил әрзиндә бу артыгын һамысыны истеһлак едирсә, онда өзүнүн бүтүн халис кәлирини истеһлак етмиш олур» (јенә орада, сәһ. 146). «Әкәр милләтин кәлири онун үмуми мәһсулуна бәрәбәр фәрз едилсә, јә'ни бу мәһсулдан һеч бир *капитал* чыхылмасынын лазым олмадығы фәрз едилсә, онда белә бир чәһәт дә фәрз едилмәли оларды ки, милләт өз кәләчәк кәлиринә азачыг да олса хәләл јетирмәдән өз иллик мәһсулунун бүтүн дәјәрини гејри-мәһсулдар сурәтдә хәрчләјә биләрди» (јенә орада, сәһ. 147). «*Милләтин капиталыны тәшкил едән мәһсуллар*» (*сабит капитал*) «*истеһлака кедә билмәз*» (јенә орада, сәһ. 150).

Рамсеј (Чорч) «An Essay on the Distribution of Welth»-дә (Edinburgh, 1836) јенә дә һәммин мәсәлә һаггында, јә'ни А. Смит тәрәфиндән «мәчму гијмәтин дөрдүнчү тәркиб һиссәси» адландырылан, мәним исә, әмәк һаггына сәрф едилән капиталдан фәргли олараг, сабит капитал адландырдығым шеј бәрәсиндә белә бир мұлаһизә ирәли сүрүр:

[271] «Рикардо», — дејир, — «унудур ки, бүтүн мәһсул јалһыз әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылмыр, һәлә бир һиссә дә, әсас капиталын әвәзләнмәси үчүн лазымдыр» (сәһ. 174, гејд).

Рамсеј јалһыз истеһсал аләтләрини вә с. дејил, хаммалы да, гыса дејилсә — мәним һәр бир истеһсал даирәси дахилиндә сабит капитал адландырдығым шеји «әсас капитал» мә'насында баша дүшүр. Рикардо мәһсулун мәнфәәт илә әмәк һаггына бөлүнмәсиндән данышдыгда даим белә фәрз едир ки, истеһсалын өзүнә аванс едилән вә онда истеһлак олунан капитал чыхылмышдыр. Буна бахмајараг јенә дә Рамсеј әсәсән һаглыдыр. Капиталын сабит һиссәсини даһа һеч бир чәһәтдән тәһлил етмәјиб, буна е'тинасызлыг көстәрмәклә Рикардо кобуд сәһвләр едир, о чүмләдән, мәнфәәт илә изафи дәјәри гарышдырыр, сонра да мәнфәәт нормасынын галхыб-енмәси һалларынын тәдгигиндә сәһвләр едир вә и. а.

Лакин, көрәк Рамсеј өзү нә дејир:

«Мәһсул она сәрф едилән капитал илә нечә мұгајисә едилә биләр?.. Әкәр милләтин бүтөвү нәзәрдә тутулса... онда тамамилә ајдындыр ки, сәрф едилмиш капиталын бүтүн мүхтәлиф үнсүрләри бу вә ја дикәр тәсәррүфат сәһәсиндә тәкрат истеһсал олунмалыдыр, чүнки әкс тәгдирдә өлкәнин истеһсалы әввәлки өлчүдә давам етдирилә билмәз. Сәнајенин һәм материалы, орада, һабелә кәнд тәсәррүфатында ишләдилән аләтләр, сәнаједәки чохлу вә мүрәккәб машиналар, мәһсулларын һазырланмасы вә ја сахланмасы үчүн лазым олан тикилиләр, — буналарын һамысы тәркиб һиссәләри олараг һәм өлкәнин мәчму мәһсулуна, һәм дә өлкәдәки капиталист сәһибкарларын бүтүн авансларына дахил олмалыдыр. Бу сәбәбдән мәчму мәһсулун мигдары авансларын мигдары илә мұгајисә едилә биләр, — она көрә ки, һәр бир шејин ејни гәбилдән олан башга бир шејлә санки јанашы дурдугуну тәсәввүр етмәк олар» (јенә орада, сәһ. 137—139). «Ајрылыгда һәр бир капиталистә кәлдикдә исә, — о өз мәсрәфләрини натурал

шәкилдә *әвәзләмәйиб*, бунларын чох һиссәсини мубадилә васитәсилә әлдә етмәли олдуғундан, бунун үчүн исә мәнсулун мүәјјән һиссәси тәләб олундуғундан, — бу сәбәбдән һәр бир ајрыча капиталист саһибкар өз мәнсулунун мигдарындан хејли чох бунун мубадилә дәјәринә хејли диггәт вермәјә мачбурдур» (јенә орада, сәһ. 145—146). «Онун *мәнсулунун дәјәри* аванс едилән *капиталын дәјәриндән* нә гәдәр чох олса, онун мәнфәәти бир о гәдәр чох олачагдыр. Беләликлә, капиталист мәнфәәти һесаблајанда мигдары мигдар илә дејил, дәјәри дәјәр илә тутушдурачагдыр... Үмуми мәнсулун вә ја онун *дәјәринин лазыми аванслары әвәзләмәк* үчүн тәләб олунан һиссәси нә дәрәчәдә енир вә ја галхырса, мәнфәәт дә там ејни дәрәчәдә галхмалы вә ја енемәлидир... Буна көрә дә мәнфәәт нормасы ики чәһәтдән асылыдыр: әввәләң, бүтүн мәнсулун фәһләләрә чатан һиссәсиндән; икинчиси, әсас капиталын натурал шәкилдә вә ја мубадилә васитәсилә әвәзләмәси үчүн ајрылмалы олан һиссәдән» (јенә орада, сәһ. 146—148).

{Рамсејин бурада мәнфәәт нормасы һаггында сөјләдикләри III фәсилдә (мәнфәәт һаггындакы фәсилдә) нәзәрдән кечирилмәлидир⁴⁰. Әһәмијјәтлиси одур ки, бу үнсүрү о дүзкүн гејд едир. Бир тәрәфдән Рикардо һаглы олуб дејир ки, сабит капиталы (Рамсеј дә «әсас капитал» дејәндә мәнз буну нәзәрдә тутур) тәшкил едән әмтәәләрин учузлашмасы һәмишә, мөвчуд капиталын мүәјјән һиссәсинин дәјәрини ашағы салыр. Бу хүсусән, әсил мәнәда әсас капиталла — машынлара вә с. аиддир. Әкәр ајрыча бир капиталистдә изафи дәјәр онун бүтүн капиталына нисбәтән артыр, лакин бу артма капиталистин сабит капиталынын мачму дәјәринин ашағы дүшмәсинин нәтичәсидирсә (о капиталын ки, һәлә дәјәр ашағы дүшмәмишдән капиталистин әлиндә иди), онда изафи дәјәрин сәвијјәсинин бу чүр јүксәлмәсинин бу капиталист үчүн һеч бир хејри јохдур. Лакин бу фикир капиталын хаммалдан вә (әсас капиталла дахил олмајан) һазыр әмтәәләрдән ибарәт олан һиссәсинә јалныз чох әһәмијјәтсиз дәрәчәдә тәтбиг едилә биләр. Дәјәри бу чүр азала билән һәмин әмтәәләрин бу мөвчуд күтләси мачму мәнсула нисбәтән һәмишә јалныз чүз'и бир кәмијјәт тәшкил едир. Нәр бир ајрыча капиталистдә бу онун капиталынын дөвријјә капиталла гојулмуш һиссәси үчүн јалныз әһәмијјәтсиз дәрәчәдә гүввәјә маликдир. Дикәр тәрәфдән, ајдындыр ки, мәнфәәт изафи дәјәрин аванс едилмиш мачму капиталла нисбәтинә бәрабәр олдуғуна көрә вә һәзм едилә биләчәк әмәјин мигдары хаммалын дәјәриндән асылы олмајыб онун күтләсиндән вә истәһсал васитәләринин сәмәрәли фәалијјәтиндән асылы олдуғуна көрә, бунларын мубадилә дәјәриндән дејил, истәһлак дәјәриндән асылы олдуғуна көрә белә бир нәтичә әмәлә кәлир: мәнсулу [272] сабит капиталын әмәлә кәлмәсиндә иштирак едән саһәләрдә әмәк нә гәдәр чох мәнсулдар олурса, мүәјјән мигдарда изафи дәјәр истәһсалы үчүн лазым олан сабит капиталын мәсрәфи нә гәдәр аз олур-

са бу изафи дәјәрин аванс едилмиш бүтүн капиталла нисбәти бир о гәдәр артыг олур вә, демәли, мөвчуд изафи дәјәр күтләси шәраитиндә мәнфәәт нормасы бир о гәдәр јүксәк олур. }

(Рамсејин ики мүстәгил һал кими нәзәрден кечирдији шеј— бүтүн өлкәдән бәһс олундугда истеһсал просесиндә мәнсулун мәнсулла әвәзләнмәси вә ајрыча капиталистдән бәһс олундугда дәјәрин дәјәрлә әвәзләнмәси ики бахыш тәрзиндән ибарәтдир ки, бунларын һәр икиси, һәтта ајрыча бир капиталист барәсиндә көтүрүлдүкдә дә, *капиталын тәдавул просесинин, ејни заманда тәкрат истеһсал просеси олан бу просесин тәһлилиндә нәзәрә алынмалыдыр.*)

Рамсеј А. Смити мәшғул едән вә ону һәр чүр зиддијјәтләр ичиндә долашдырмыш олан керчәк чәтинлији һәлл етмәмишдир. Бу чәтинлији ән кәскин бир формада көстәрмәк үчүн ону белә ифадә едәк. Бүтүн капитал (дәјәр олмаг е’тибары илә) әмәкдән ибарәтдир, о, мүәјјән мигдар маддиләшмиш әмәкдән башга бир шеј дејилдир. Лакин, һаггы өдәнилмиш әмәк фәһләләрин әмәк һаггына бәрабәрдир, һаггы өдәнилмәмиш әмәк капиталистләрин мәнфәәтинә бәрабәрдир. Демәли, бүтүн капитал, мүстәгим вә ја долајы сурәтдә, әмәк һаггына вә мәнфәәтә мүнчәр едилә биләр. Јохса, бәлкә бир јердә елә бир әмәк ичра олунур ки, бу нә әмәк һаггындан, нә дә мәнфәәтдән ибарәт дејилдир вә бундан мәгсәд јалныз, истеһсал просесиндә истеһлак едилмиш олан вә ејни заманда тәкрат истеһсал шәртләри олан дәјәрләри әвәзләмәкдир? Лакин бу әмәји ичра едән кимдир? Ахы фәһләнин һәр чүр әмәји ики һиссәјә ајрылыр ки, бунларын бири онун өз иш гүввәсинин бәрпа олунмасына кедир, диқәри исә капитал мәнфәәтини тәшкил едир.

**[10] ИЛЛИК МӘНФӘӘТИН ВӘ ИЛЛИК ӘМӘК ҺАГГЫНЫН
БИР ИЛ ӘРЗИНДӘ ИСТЕҢСАЛ ЕДИЛӘН ВӘ ТӘРКИБИНДӘ
МӘНФӘӘТ ИЛӘ ӘМӘК ҺАГГЫНДАН ӘЛАВӘ
САБИТ КАПИТАЛ ДА ОЛАН ӘМТӘӘЛӘРИ
НӘ СУРӘТЛӘ САТЫН АЛА БИЛМӘСИНИН ТӘДГИГИ⁴¹**

**[а] ИСТЕҢЛАК ШЕЈЛӘРИ ИСТЕҢСАЛЧЫЛАРЫНЫН
САБИТ КАПИТАЛЫНЫН ҺӘМИН ИСТЕҢСАЛЧЫЛАР АРАСЫНДАҚЫ
МУБАДИЛӘ ВАСИТӘСИЛӘ ӘВӘЗЛӘНМӘСИНИН
МҮМҚҮН ОЛМАМАСЫ]**

Һәр чүр алдадычы гатышыглары проблемдән кәнар етмәк үчүн әввәлчә белә бир чәһәти гејд едәк. Капиталист өз мәнфәәтинин, өз кәлиринин бир һиссәсини капиталла, әмәк васитәләринә вә әмәк материалына чевирдикдә бунларын һәр икисини, фәһләнин онун үчүн һавајы ичра етмиш олдуғу әмә-

јин бир хиссәси илә өдәјир. Бурада јени бир мигдар әмәк мөвчуддур ки, о, јени бир мигдар әмтәәнин — јә'ни өз истехлак дәјәринә көрә әмәк васитәләриндән вә әмәк материалындан ибарәт олан әмтәәләрин еквивалентини тәшкил едир. Демәли, бу һал капитал јығымына аиддир вә онун өзүндә һеч бир чәтинлик јохдур; бурада биз сабит капиталын артыб өзүнүн әввәлки һүдудундан кәнара чыхдығыны, јахуд да, сабит капиталын инди мөвчуд олан вә әвәзләнмәси тәләб олунан күтләсиндән артыг бир јени сабит капитал әмәлә кәлдијини көрүрүк. Чәтинлик, тәкрар истехсал едилмәси лазым кәлән сабит капитал күтләсиндән артыг олан јени сабит капиталын әмәлә кәлмәсинә аид дејил, *инди мөвчуд олан* сабит капиталын тәкрар истехсалына аиддир. Јени сабит капитал ачыгча мәнфәәтдән төрәјир; бир анлыға о, кәлир формасында олмуш, сонра да бу кәлир капитала чеврилмишдир. Мәнфәәтин бу хиссәси һәммин изафи *иш вахтындан ибарәтдир ки, капитал мөвчуд олмасајды да чәмијјәт буну, өз сәрәнчамында, нечә дејәрләр, инкишафы давам етдирмәк фонду—әһалинин артымасына көрә зәрури олан белә бир фонд олмасы үчүн даим бу изафи иш вахтыны сәрф етмәли иди.*

{Сабит капитал барәсиндә, лакин онун анчаг истехлак дәјәри чәһәтиндән јахшы изаһаты Рамсејин әсәриндә биз, китабын 166-чы сәһифәсиндә тапырыг; бурада о дејир:

«Үмуми мәнсулун кәмијјәти һәр нечә дәјишилсә дә» (мәсәлән фермердә), «истехсал просесиндә мүхтәлиф формаларда истехлак едилмиш оланларын һамысынын әвәзләнмәси үчүн тәләб олунан үмуми мәнсулун мигдарында һеч бир дәјишиклик едилә билмәз. Нә гәдәр ки, истехсал өз кечмиш һәчминдә давам едир, һәммин мигдара сабит мигдар кими бахылмалыдыр».

Демәли, һәр шејдән әввәл белә бир факты әсас тутмаг лажымдыр: мөвчуд сабит капиталын тәкрар истехсалындан фәргли олараг, сабит капиталын јени әмәлә кәлмәси үчүн мәнбә мәнфәәтдән ибарәтдир; һәм дә бурада белә фәрз едилир ки, бир тәрәфдән, әмәк һаггы јалныз иш гүввәсинин тәкрар истехсалы үчүн кифајәт едир, диқәр тәрәфдән исә фәрз едилир ки, изафи дәјәрин бүтүнлүклә һамысы «мәнфәәтләр» категоријасына дахилдир, чүнки изафи дәјәрин бүтөвүнү јалныз сәнајә капиталисти *билаваситә мәнәймәјир* вә сонра бунун бир хиссәсини онун һарада вә кимә вермәли олдуғунун мәтләбә дәхли јохдур.

{«Капиталист саһибкар сәрвәтин үмуми бөлүшдүрүчүсүдүр: о, фәһләрә әмәк һаггы, капиталистә (пул капиталистинә) борч фаизи, торпаг мүлкјіјәтчисинә рента верир» (Рамсеј, сәһ. 218—219).

Изафи дәјәрин бүтөвүнү мәнфәәт адландырмагла капиталисти биз елә бир шәхс кими көтүрүрүк ки, о 1) јарадылан

изафи дэјэрин бүтөвүнү билаваситә мәнимсәјир вә 2) бу изафи дэјэри елә бөлүшдүрүр ки, һәммин бөлкүдә о өзү, пул капиталисти вә торпаг мүлкијјәтчиси иштирак едир.}

[VII—273] Лакин, бу јени сабит капиталын мәнфәәтдән әмәлә кәлмәси анчаг о демәкдир ки, һәммин капитал фәһләләрин изафи әмәјинин мүәјјән бир һиссәсиндән тәрәмишдир. Бу она бәнзәр ки, вәһши адам ов етмәјә сәрф етдији вахтдан әләвә, каман һазырламаға да бир гәдәр вахт сәрф етмәлидир, патриархал әкинчилик шәраитиндә исә кәндли, торпағын бечәрилмәсинә кедән вахтдан әләвә, өз аләтләринин чох һиссәсинин һазырланмасына да бир гәдәр иш вахты сәрф етмәлидир.

Лакин, бурада мәсәлә ондан ибарәтдир ки, истеһсалда сәрф едилмиш олан сабит капиталын еквивалентини әвәзләмәк үчүн мәнз ким ишләјир? Әмәјин фәһлә тәрәфиндән өзү үчүн ичра едилән һиссәси онун әмәк һаггыны әвәзләјир, јахуд, истеһсал бүтүнлүклә нәзәрдән кечирилсә, онун әмәк һаггыны јарадыр. Онун мәнфәәт јарадан изафи әмәји исә, әксинә, гисмән капиталист үчүн истеһлак фонду тәшкил едир, гисмән дә әләвә капитала чеврилир. Лакин, капиталист өз истеһсалында сәрф едилмиш олан капиталы һеч дә бу изафи әмәклә вә ја мәнфәәтлә әвәзләмир. {Әкәр вәзијјәт белә олсајды, онда изафи дэјәр јени капитал әмәлә кәлмәси үчүн фонд олмаг дејил, көһнә капиталын сахланмасы үчүн фонд оларды} Лакин, әмәк һаггыны тәшкил едән зәрури әмәк вә мәнфәәти тәшкил едән изафи әмәк бүтүн иш күнүнү тутур, беләликлә дә һеч бир башга әмәк үчүн јер галмыр. (Капиталистин — фәрз едилдијинә көрә — ичра етдији «нәзарәт әмәји» әмәк һаггына дахил едилмишдир. Бу чәһәтдән капиталист муздлу фәһләдир, һәрчәнд о, башга бир капиталистин јох, өз капиталынын муздлу фәһләсидир). Бәс сабит капиталы әвәзләјән мәнбә, әмәк һарадан мејдана кәлир?

Капиталын әмәк һаггына сәрф едилән һиссәси (һәлә изафи әмәкдән бәһс етмәјәрәк) јени истеһсалла әвәзләнир. Фәһлә әмәк һаггыны истеһлак едир, лакин нә гәдәр көһнә әмәк мәнв едирсә, там о гәдәр јени әмәк әләвә едир вә әкәр әмәк бөлкүсүнүн бизи чашдырмасына јол вермәдән фәһлә синфинин бүтөвүнү нәзәрдән кечирсәк көрәрик ки, фәһлә јалныз ејни дэјэри дејил, һабелә ејни истеһлак дэјәрләрини тәкрат истеһсал едир, белә ки, — фәһләнин әмәјинин мәнсулдарлығындан асылы олараг, — ејни бир дэјәр, ејни мигдар әмәк өзүнү һәммин истеһлак дэјәрләринин чох вә ја аз күтләси шәклиндә тәкрат истеһсал едир.

Чәмијјәти биз һәр һансы бир вахтда көтүрсәк көрәрик ки,

ејни заманда бүтүн истеһсал даирэләриндә, сон дәрәчә мұх-тәлиф нисбәтләрдә олса да, мұәјјән бир сабит капитал вар-дыр ки, о, истеһсалын шәрти олараг тәләб олунур, о һәмишә-лик истеһсала мәхсусдур вә, тохум торпаға ғайтарылдығы кими, о да истеһсала ғайтарылмалыдыр. Доғрудур, бу сабит һиссәнин *дәјәри*, һәмин һиссәнин тәчәссүм етдији әмтәәләрин тәқрар истеһсалынын учуз вә ја баһа баша кәлмәсиндән асы-лы олараг енә вә ја јүксәлә биләр. Лакин, *дәјәрин* бу чүр *дә-јишилмәси* һеч вахт капиталын, истеһсал просесинә бир ис-теһсал шәрти кими дахил олан сабит һиссәсинин бу просесдә табағчадан мәлүм бир дәјәр олмасына вә бу дәјәрин сонра мәһсулун дәјәриндә јенидән мејдана чыхмасына мане олмур. Демәли, сабит капитал дәјәринин өзүнүн бу дәјишилмәсини бурада е'тинасыз бурахмаг олар. Һәр чүр шәраитдә о бурада, мұәјјән мигдарда *кечмиш әмәк*, *маддиләшмиш әмәк* кими мөвчүд олур вә мәһсулун дәјәринә кечиб онун мұәјјәнедичи амилләриндән бирини тәшкил едир. Буна кәрә дә биз,—проб-леми даһа кәскин нәзәрә чатдырмаг үчүн,—белә фәрз едәк ки, капиталын сабит һиссәсинин истеһсал хәрчләри⁴², јахуд дәјәри дә һәмчинин дәјишилмир, сабит галыр. Белә бир чә-һәтин дә әсла фәрғи јохдур ки, мисал үчүн, бир ил әрзиндә сабит капиталын һеч дә бүтүн дәјәри мәһсуллара кечмир,— әсас капиталын дәјәриндән бәһс олундуғу тәғдирдә,—јал-ныз бир нечә ил әрзиндә о, һәмин мүддәтдә истеһсал едилән мәһсул күтләсинә кечир. Зира бурада сабит капиталын јал-ныз һәгигәтән бир ил әрзиндә истеһлак едилән вә, демәли, ејнилә һәмин ил әрзиндә әвәзләнмәли олан һиссәсиндән бәһс олунур.

Тамамилә ајдындыр ки, сабит капиталын тәқрар истеһса-лы мәсәләси капиталын тәқрар истеһсал просеси вә ја капиталын тәдавул просеси бөлмәсиндә нәзәрдән кечирилмә-лидир, лакин бу, әсас проблемин артыг бурадача арашды-рылмасына мане олмур.

[274] Һәр шејдән әввәл фәһләнин әмәк һағгыны көтүрәк. О, мұәјјән мәбләғ пул алыр вә, фәрз едәк ки, иш күнү онун ка-питалистә вердији 12 саатдан ибарәт олмагла, һәмин мәб-ләгдә 10 саатлыг әмәк маддиләшмишдир. Бу әмәк һағгы ја-шајыш васитәләринә чеврилир. Бу јашајыш васитәләринин һамысы әмтәәдир. Фәрз едилир ки, бу әмтәәләрин гиймәти онларын дәјәринә бәрабәрдир. Лакин онларын дәјәриндә елә бир тәркиб һиссәси вардыр ки, бу һиссә онлардакы хаммалын вә ашынмыш истеһсал васитәләринин дәјәрини өдәјир. Амма, бу әмтәәләрин дәјәринин бирликдә көтүрүлән бүтүн тәркиб һиссәләриндә дә, фәһләнин хәрчләдији әмәк һағгында олдуғу

кими, јалныз 10 саатлыг эмэк вардыр. Фэрз едэк ки, бу эмтээлэрин дэјеринин $\frac{2}{3}$ хиссәси бунлардакы сабит капиталдан, $\frac{1}{3}$ хиссәси исә, әксинә, истехсал просесини баша вуран вә мәһсулу истехлак шејинә чевирмиш олан эмәкдән ибарәтдир. Беләликлә, фәһлә 10 саатлыг өз чанлы әмәји илә $\frac{2}{3}$ хиссә сабит капиталы вә $\frac{1}{3}$ хиссә (ил әрзиндә мәһсула әләвә едилмиш) чанлы әмәји әвәзләјир. Әкәр јашајыш васитәләриндә — фәһләннин сатын алдығы эмтөөлөрдә — әсла сабит капитал олмасајды; әкәр бунларын истехсалы үчүн лазым олан хаммал һавајы олсајды вә бурада һеч бир эмәк аләти тәләб олунмасајды, онда ики шејдән бири мүмкүн оларды. Ја эмтөөлөрдә, әввәлки кими, 10 саатлыг эмәк оларды. Бу һалда фәһлә 10 саатлыг чанлы әмәји ејнилә 10 саатлыг чанлы эмәклә әвәзләмиш оларды. Ја да, онун эмәк һаггынын чеврилдији вә онун өз иш гүввәсини тәкрар истехсал етмәк үчүн она лазым олан һәмин истехлак дәјәрләри күтләсинин дәјәри јалныз $3\frac{1}{3}$ саатлыг эмәк оларды (фэрз едилдијинә кәрә бурада эмәк аләтләри вә елә бир хаммал јохдур ки, артыг онун өзү эмәк мәһсулу олсун). Бу ахырынчы һалда фәһләннин зәрури әмәји анчаг $3\frac{1}{3}$ саат тәшкил едәрди вә онун эмәк һаггы һәгигәтдә $3\frac{1}{3}$ саат маддиләшмиш иш вахтына енәрди.

Фэрз едәк ки, эмтәә кәтандыр — 12 аршын кәтан (әлбәттә, бизи бурада һәгиги гижмәтин нечә олмасы әсла марагландырмыр) = 36 шиллингә, јахуд 1 ф. ст. 16 шиллингә. Дејәк ки, бу мәбләгин $\frac{1}{3}$ -и әләвә олунмуш эмәкдир, $\frac{2}{3}$ -си исә хаммала (иплијә) вә машинларын ашынмасына дүшүр. Тутаг ки, зәрури иш вахты 10 саата бәрәбәрдир; демәли, изафи эмәк 2 саата бәрәбәрдир. Дејәк ки, әмәјин пулла ифадә олунан бир сааты 1 шиллингә бәрәбәрдир. Бу һалда 12 саатлыг эмәк = 12 шиллингә, эмәк һаггы = 10 шиллингә, мәнфәәт = 2 шиллингә. Фэрз едәк ки, бирликдә 12 шиллинг тәшкил едән бүтүн эмәк һаггыны вә бүтүн мәнфәәти, башга сөзлә дејилсә, хаммала вә машинлара әләвә едилән бүтүн дәјәри, иплијин кәтана чеврилмәси просесиндә маддиләшән јени иш вахтынын һамысыны фәһлә илә капиталист, һәмин кәтанын бир истехлак шеји кими сатын алынмасына сәрф етмишләр. (Ола биләр ки, сонра өз истехсалынын мәһсулуну сатын алмаг үчүн бир иш күнүндән артыг сәрф едиләчәкдир.) Кәтанын аршыны 3 шиллингдир. Әкәр эмәк һаггы илә мәнфәәт чәмләнсә 12 шиллингә фәһлә илә капиталист бирликдә анчаг 4 аршын кәтан ала биләрләр. Бу 4 аршын кәтанда 12 саатлыг эмәк вардыр, лакин бунун јалныз 4 сааты јени әләвә олунмуш әмәји тәмсил едир, 8 сааты, исә сабит капиталдакы маддиләшмиш әмәји тәмсил едир. 12 саатлыг

эмәјин мүгабилиндә әмәк һаггы илә мәнфәәт бирликдә өз мәчму мәһсулунун јалныз үчдә бирини сатын алырлар, чүнки бу мәчму мәһсулун үчдә икиси сабит капиталдан ибарәтдир. 12 саатлыг әмәк 4+8-ә ајрылыр ки, бунун 4-ү өз-өзүнү әвәзләјир, 8-и исә тохума просесиндә әләвә едилән әмәкдән асылы олмајараг, маддиләшмиш формада, иплик вә машын шәклиндә һәмин просесә дахил олан әмәји әвәзләјир.

Демәли, мәһсулун вә әмтәәнин әмәк һаггы вә мәнфәәт мүгабилиндә истеһлак шәјләри олараг (вә ја тәкрат истеһсалын өзү илә әлагәдар олараг һәр һансы бир мәгсәд үчүн олса, — зира әмтәәнин нә мәгсәдлә сатын алынмасы мәсәләни әсла дәјишдирмир) мүбадилә едилән вә ја сатын алыннан һиссәсинә кәлинчә, ајдындыр ки, бу мәһсулун дәјәринин сабит капиталда мүвафиг олан бир һиссәси јени әләвә едилән вә әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылан әмәк фондундан өдәнилир. Сабит капиталын чохму вә ја аз мигдарынын, һабелә ахырынчы истеһсал просесиндә әләвә едилән әмәјин чохму вә ја аз мигдарынын бирликдә әмәк һаггы вә мәнфәәт мүгабилиндә сатын алынмасы; истеһсалын сон мәрһәләсиндә әләвә едилмиш әмәјин нә кими пропорсијаларда өдәнилмәси вә, сабит капиталдакы маддиләшмиш әмәјин нә кими пропорсијаларда өдәнилмәси, — бунларын һамысы, дәјәрин тәркиб һиссәләри олмаг етибары илә онларын ибтидада һазыр әмтәәјә нә кими пропорсијада дахил олундуғларындан асылыдыр. Садә олмаг үчүн биз сабит капиталдакы маддиләшмиш әмәјин үчдә икисинин јени әләвә едилән әмәјин үчдә биринә олан нисбәтини фәрз едирик.

[275] Бунунла әлагәдар олараг ашағыдакы ики чәһәт ајдынлашыр:

Биринчиси. Бизим кәтан үчүн фәрз етдијимиз нисбәт, јә'ни әмәк һаггыны вә мәнфәәти фәһләләрин вә капиталистин өз истеһсал етдикләри әмтәәдә реаллашдырдығлары, онларын гајыдыб өз мәһсулунун бир һиссәсини сатын алдығлары һал үчүн фәрз етдијимиз нисбәт, онлар ејнилә һәмин дәјәр мәбләғини башга мәһсуллара хәрчләсәләр дә дәјишилмир. Фәрз едилмиш олдуғуна кәрә һәр бир әмтәәдә $\frac{2}{3}$ сабит капитал вә $\frac{1}{3}$ јени әләвә олунмуш әмәк вардыр, бирликдә кәтүрүлән әмәк һаггы илә мәнфәәт һәмишә мәһсулун анчаг $\frac{1}{3}$ -ни сатын ала биләр. 12 саатлыг әмәк = 4 аршын кәтана. Бу, 4 аршын кәтан пула чеврилсә 12 шиллинг шәклиндә мөвчуд олур. Әкәр бу 12 шиллинг дә, кәтана чеврилмәк дејил, башга бир әмтәәјә чеврилсә, бу 12 шиллинг 12 саатлыг әмәк дәјәриндә олан әмтәәни сатын алыр ки, бунун 4 сааты јени әләвә олунмуш әмәкдир, 8 сааты исә сабит капиталдакы маддиләшмиш

эмәк. Демәли бу нисбәт, кәтанда олдуғу кими, башга әмтәәләрдә дә истәһсалын ахырынчы мәрһәләсиндә әлавә едилән эмәк илә сабит капиталдакы маддиләшмиш эмәк арасында ејни илкин нисбәт мөвчуд олдуғу фәрз едилдикдә — үмуми нисбәтдир.

Икинчиси. Әкәр бир күн әрзиндә јени әлавә едилән эмәк 12 саата бәрабәрдирсә, онда бу 12 саатын јалныз 4-ү өз-өзүнү әвәзләјир, јәни чанлы әмәји, јени әлавә едилмиш әмәји әвәзләјир, 8-и исә, сабит капиталдакы маддиләшмиш әмәји өдәјир. Лакин бу 8 саатлыг чанлы әмәји, онун өзү илә әвәзләнмәјән бу чанлы әмәји ким өдәјир? Буну мәнһз сабит капиталда олан вә 8 саатлыг чанлы әмәјә мүбадилә едилән 8 саатлыг маддиләшмиш эмәк өдәјир.

Демәли, һеч бир шүбһә ола билмәз ки, һазыр әмтәәнин бүтүн эмәк һаггы вә мәнфәәтләр мәбләгинә (бирликдә көтүрүлдүкдә бунлар сабит капиталда јени әлавә олунаң әмәјин мәчму мигдарындан башга бир шеј дејилдир) сатың алынаң һиссәси өзүнүн бүтүн үнсүрләри чәһәтдән әвәзләнир. Бу һиссәдәки јени әлавә едилмиш эмәк, ејнилә дә сабит капиталдакы эмәк әвәзләнир. Сонра, һеч бир шүбһә ола билмәз ки, сабит капиталдакы эмәк бу һалда өз еквивалентини, она јени әлавә едилмиш чанлы эмәк фондундан алмышдыр.

Лакин, чәтинлик дә мәнһз бурада башланаыр. 12 саатлыг тохучу әмәјинин *мәчму мәнһсулу*, — бу мәчму мәнһсул исә тохучу әмәјинин өзлүјүндә истәһсал етмиш олдуғундан сон дәрәчә фәрғлидир, — 36 саатлыг эмәк вә ја 36 шиллинг дәјериндә олан 12 аршың кәтана бәрабәрдир. Лакин бирликдә көтүрүлән эмәк һаггы илә мәнфәәт, јахуд 12 саатлыг мәчму иш вахты һәмин 36 саатлыг әмәјин *анчаг* 12 саатыны сатың ала биләр; башга сөзлә дејилсә, мәчму мәнһсулуң онлар чәми анчаг 4 аршыныны сатың ала биләр, бир аршың да артыг ала билмәз. Бәс бунун галаң 8 аршыны нечә олачагдыр? (*Форкад, Прудон*)⁴³.

Һәр шејдән әввәл гејд едәк ки, 8 аршың анчаг сәрф едилмиш сабит капиталы тәмсил едир. Лакин бу сабит капитал инди башга истәһлак дәјәри формасы алмышдыр. О, јени мәнһсул шәклиндә мөвчуддур, даһа иплик, тохучу дэзкаһы вә и. а. шәклиндә дејил, кәтан шәклиндә мөвчуддур. Бу 8 аршың кәтаның да, эмәк һаггы илә мәнфәәт мүгабилиндә галаң сатың алыңмыш 4 аршың кими, дәјәрчә үчдә бир һиссәси тохума просесиндә әлавә едилән әмәкдән вә үчдә ики һиссәси сабит капиталдакы кечмиш, маддиләшмиш әмәкдән ибарәтдир. Лакин, кечмишдә 4 аршың оlanda, јени әлавә едилмиш әмәјин үчдә бир һиссәси 4 аршындакы тохучу әмә-

јини, јә'ни өз-өзүнү өдәјир, тохучу әмәјинин үчдә ики һиссәси исә 4 аршын кәтандакы сабит капиталы өдәјирдисә, инди, әксинә, 8 аршын кәтандакы сабит капиталы сабит капиталын үчдә ики һиссәси, бунлардакы јени әлавә едилмиш әмәји исә сабит капиталын үчдә бир һиссәси өдәјир.

Бәс бүтүн сабит капиталын дәјәрини, — 12 саатлыг тохучу әмәји әрзиндә мәнсула кечән, онун истәһсал едилмәси просесинә дахил олан, инди исә мүстәгил истәһлака, фәрди истәһлака (истәһсал үчүн олмајан истәһлака) кедәчәк мәнсул формасындакы бу дәјәри еһтива едән, ону өз чанына чәкмиш олан бу 8 аршын кәтан инди нечә олачагдыр?

Бу 8 аршын капиталистә мәнхусдур. Әкәр буну о, — өз мәнфәәтиндән ибарәт олан һәммин $\frac{2}{3}$ аршыны истәһлак етдији кими, — [276] өзү истәһлак етмәк истәсәјди, онда, 12 саатлыг тохума просесиндә иштирак едән сабит капиталы тәкрар истәһсал едә билмәзди; о үмумијјәтлә, — бу он ики саатлыг просесдә иштирак етмиш олан капиталдан бәһс едилирсә, — даһа бир капиталист кими фәалијјәт кәстәрә билмәзди. Демәли, 8 аршын кәтаны о сатыр, буну 24 шиллинг мәбләгиндә пула, јахуд 24 саатлыг әмәјә чевирир. Лакин, мәнз бурада биз чәтинлијә раст кәлирик. Буну о кимә сатыр? Буну о кимин пулуна чевирир? Тезликлә биз бунун үзәринә гајыдачајыг. Һәләлик исә просесин сонрасыны изләјәк.

Елә ки, капиталист 8 аршын кәтаны, јә'ни өз мәнхусулунун аванс етмиш олдуғу сабит капиталла бәрабәр олан һиссәсини пула чевирди, сатды, мүбадилә дәјәри формасына кечиртди, әлдә етдији пула јенидән, ибтидада өз сабит капиталыны тәшкил едән әмтәәләрлә (өз истәһлак дәјәрләри чәһәтдән) һәмчинс олан әмтәәләр алыр: иплик, тохучу дэзкаһы вә с. алыр. Хаммал вә истәһсал аләтләри алмаг үчүн 24 шиллинги о, јени кәтан һазырланмасы үчүн лазым олан пропорсијада бөлүр.

Беләликлә, онун сабит капиталы, истәһлак дәјәри чәһәтчә, ибтидада һансы мәнхусулардан ибарәт идисә, һәммин мәнхусулары јарадан ејни кејфијјәтли әмәјин јени мәнхусулары илә әвәзләнмиш олду. Капиталист сабит капиталы тәкрар истәһсал етди. Лакин бу јени иплијин, јени тохучу дэзкаһынын вә саирәнин дә там ејнилә (фәрз едилдији үзрә) үчдә ики һиссәси сабит капиталдан вә үчдә бир һиссәси јени әлавә едилмиш әмәкдән ибарәтдир. Демәли, биринчи 4 аршын кәтан (јени әлавә едилән әмәк илә сабит капитал) јалһыз јени әлавә едилән әмәклә өдәнилмишдисә, бу 8 аршын кәтан һәммин истәһсал үчүн зәрури олан јени истәһсал едилмиш үнсүрләрлә әвәзләнир ки, бунлар гисмән јени әлавә едилән әмәкдән, гис-

мән дә сабит капиталдан ибарәтдир. Бу сурәтлә, сабит капиталын һеч олмәзсә бир һиссәси, јәгин ки, башга бир формада олан сабит капиталә мүбадилә едилир. Мәһсулларын әвәзләнмәси керчәк бир һалдыр, чүнки иплијин е'мал едилиб кәтана чеврилмәси илә бир заманда кәтан лифи е'мал едилиб иплијә чеврилир, кәтан тохуму исә — кәтан биткисинә; там ејнилә дә, тохучу дэзкаһы ашындыгча ејни заманда јени тохучу дэзкаһы һазырланыр, бу јени дэзкаһын һазырланмасы илә бир заманда исә јенидән ағач вә дәмир һасил едилир. Бир истеһсал даирәсиндә мүәјјән үнсүрләр истеһсал едилиркән ејни заманда диқәр бир истеһсал даирәсиндә бу һәмчинс үнсүрләр е'мал едилир. *Ејни заманда* баш верән бу истеһсал просесләринин һәр бири мәһсул һазырланмасынын нисбәтән јүксәк мәрһәләсини тәшкил едирсә дә, бунларын һамысында ејни заманда мүхтәлиф пропорсијаларда сабит капитал истеһлак олунур.

Демәли, һазыр мәһсулун, кәтанын дәјәри ики һиссәјә ајрылып, бунларын бири мәһз һәммин мүддәт әрзиндә истеһсал едилмиш олан сабит капитал үнсүрләрини јенидән сатын алып, икинчиси исә истеһлак шејләринә хәрчләнир. Садә олмаг үчүн бурада биз, мәнфәәтин бир һиссәсинин гајыдыб капиталә чеврилмәсини һеч нәзәрә алмырыг, јә'ни — бүтүн бу тәдгигдә олдуғу кими — фәрз едирик ки, әмәк һаггы үстәкәл мәнфәәт, јә'ни сабит капиталә әләвә едилмиш әмәјин чәми бир кәлир кими истеһлак олунур.

Јалһыз белә бир суалын чавабы галыр: мәчму мәһсулун бир һиссәсинин дәјәри һәммин мүддәтдә јени истеһсал едилмиш сабит капитал үнсүрләрини јенә дә сатын алмаға сәрф олунур, бәс онун бу һиссәсини ким сатын алып? 8 аршын кәтаны ким сатын алып? Һеч бир гачаг јолу галмамаг үчүн белә фәрз едирик ки, өз чешидинә көрә бу кәтан, мәсәлән јелкән кәтаны олараг истеһсалда истеһлак едилән кәтан дејил, анчаг фәрди истеһлака кедән кәтандыр. Бурада халис тичарәт ара әмәлијатларыны да, бунлар јалһыз васитәчи әмәлијатлар олдуғуна көрә, кәнара гојмаг лазымдыр. Мәсәлән, әкәр 8 аршын кәтан тачирә сатылып вә бир тачирин дејил, там ијирми тачирин әлиндән кечирсә, ијирми дәфә алыныб јенидән сатылыпса, ән нәһајәт ијирминчи дәфәдә бу кәтан тачир тәрәфиндән керчәк истеһлакчыја сатылмалыдыр ки, бу сурәтлә һәммин истеһлакчы кәтанын пулуну һәгигәтдә ја истеһсалчыја, ја да истеһлакчы үчүн *биринчи тачир* олан, јә'ни керчәк истеһсалчы олан *ахырынчы*, ијирминчи тачирә верир. Бу аралыг сөвдәләр ахырынчы сөвдәни бир гәдәр узадыр, јахуд, бунун үчүн васитә олур, амма изаһ етмир. Биз истәр:

кэтан фабрикчисиндэн 8 аршын кэтаны ким сатын алыр?— деје суал етсэк, истэрсэ дэ: [277] там бир сыра мүбадилэ сөвдэлэри васитэсилэ ијирминчи тачирин элинэ кечэн бу кэтаны ондан ким сатын алыр? — деје сорушсаг, суал ејни суал олараг галыр.

Бу 8 аршын кэтан да там ејнилэ биринчи 4 аршын кими, истехлак фондуна кечмэлидир. Бу о демэкдир ки, онун пулу јалныз эмэк һаггы вэ мәнфээтдэн верилэ билэр, зира эмэк һаггы вэ мәнфээт истехсалчылар үчүн јеканэ кэлир мәнбәјидир, бурада исэ истехлакчылар анчаг һәмин истехсалчылардан ибарәтдир. 8 аршын кэтанда 24 саатлыг эмэк вардыр. Тутаг ки, (12 саат эмәји һамылыгча гәбул едилмиш иш күнү һесаб етмәклә) дикәр ики саһәнин фәһләси вэ капиталисти өзләринин бүтүн эмэк һаггыны вэ мәнфээтини кэтана хәрчләјирләр, нечә ки, тохучулуг сәнајесиндә фәһлә вэ капиталист өзләринин бүтүн иш күнүнү (фәһлә өз 10 саатыны, капиталист исэ һәмин 10 саата дүшән, фәһләдән алдығы 2 саатлыг изафи дәјәри) кэтана сәрф етмишләр. Бу һалда кэтан фабрикчиси өз 8 аршыныны сатарды; бунунла да онун сабит капиталынын 12 аршына дүшән *дәјәри* әвәзләнир вэ бу дәјәр јенидән сабит капиталы тәшкил едән мүјјән әмтәләрә сәрф олуна биләрди, *чүнки*, базарда олан бу әмтәләр—иплик, тохучу дэзкаһы вэ с.— иплијин вэ тохума дэзкаһынын е’мал едилиб кэтана чеврилдији ејни вахтда истехсал едилмишдир. Иплијин вэ тохума дэзкаһынын бир мәнсул кими *истехсал едилмәси* просеси илә јанашы олараг, бунларын бир мәнсул кими дахил олдуғлары, чыханда исэ даһа мүстәгил мәнсул олмадығлары истехсал просесинин ејни бир *заманда баш вермәси*—бу һал ајдынлашдырыр ки, нәјә көрә кэтанын *дәјәринин* бир һиссәси, һәмин кэтанын истехсалында ишләдилмиш материалын, тохума дэзкаһынын вэ саирәнин дәјәринә бәрәбәр олан һиссә јенидән иплијә, тохума дэзкаһына вэ саирәјә чеврилә билир. Әкәр кэтанын үнсүрләринин бу истехсалы кэтанын өзүнүн истехсалы илә ејни бир заманда баш вермәсәјди, онда 8 аршын кэтан — һәтта о сатылса да, пула чеврилсә дә,—гајыдыб пулдан кэтанын сабит үнсүрләринә чеврилә билмәзди*.

Лакин, дикәр тәрәфдән, базарда јени иплик, јени тохума дэзкаһы вэ и. а. варса да вә, демәли, јени иплијин, јени тохума дэзкаһынын истехсал едилмәси просеси һазыр иплијин вэ һазыр тохума дэзкаһынын кэтана чеврилдији ејни бир заманда

* Бу вәзијәт мисал үчүн, Америкадакы Вәтәндаш мүһарибәсинин нәтичәси олараг, һазырда памбыг парча фабрикчиләринин иплији вэ читиндә көрүнүр. Онларын мәнсулунын тәкчә сатылмасы, јухарыда кестәрилән чеврилмәни онлар үчүн тә’мин едә билмир, чүнки базарда памбыг јохдур.

баш вермишдирсә дә; беләликлә, иплик вә тохума дэзкаһы кәтан илә ејни бир заманда истехсал едилмишдирсә дә, буна бахмајараг, 8 аршын кәтан сатылмајынча, пула чеврилмәјинчә һәмин кәтан гајыдыб тохучулуг истехсалындакы сабит капиталын мадди үнсүрләринә чеврилә билмәз. Демәли, 8 аршын кәтаны сатын алмаг үчүн, ону өз пул формасына, мүстәгил мүбадилә дәјәри формасына гајтармаг үчүн лазым олан фондун һарадан мејдана кәлдијини биз билмәјинчә, кәтан үнсүрләринин фасиләсиз реал истехсалы,—даим кәтанын өзүнүн истехсалы илә паралел кедән бу истехсал,—сабит капиталын тәкрат истехсалыны бизим үчүн һәлә изаһ едә билмәз.

Бу ахырынчы чәтинлији һәлл етмәк үчүн биз белә габул етмишик ки, *B* вә *C*, — тутаг ки, чәкмәчи вә гәссаб, — өзләринин әмәк һаггы вә мәнфәәтинин бүтүн мәбләғини, јә’ни өз сәрәнчамларындакы 24 саатлыг иш вахтыны бүтүнлүклә кәтана хәрчләјирләр. *A*, кәтанын тохучусу барәсиндә биз бу јолла чәтинликдән чыхдыг. Онун 36 саатлыг маддиләшмиш әмәкдән ибарәт олан бүтүн мәһсулу, 12 аршын кәтан јалныз әмәк һаггы вә мәнфәәт илә әвәзләнмишдир, јә’ни *A*, *B* вә *C*-нин истехсал даирәләриндә сабит капитала јени әлавә едилән иш вахтынын бүтүн мәчмусу илә әвәзләнмишдир. Кәтандакы бүтүн иш вахты, — һәм кечмишдә онун сабит капиталында тәчәссүм едән, һәм дә тохунма просесиндә јени әлавә едилмиш олан иш вахты, — инди елә бир иш вахтына мүбадилә едилмишдир ки, сабит капитал шәклиндә о һеч бир истехсал даирәсиндә габагча мөвчуд дејилди; о, јухарыда кәстәрилән үч даирәдәки *A*, *B* вә *C* даирәләриндәки *истехсалын сон мәрһәләсиндә* ејни бир заманда сабит капитала әлавә едилмиш олан иш вахтыдыр.

Демәли, әкәр кәтанын ибтидадакы дәјәри јалныз әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылып дејилмәси јенә дә сәһвдирсә,—зира о, һәгигәтдә әмәк һаггы илә мәнфәәтин чәминә, јә’ни тохумадакы 12 саата вә тохума просесиндән асылы олмајараг ипликдә, тохума дэзкаһында, бир сөzlә сабит капиталда олан 24 саатлыг әмәјә ајрылып,—онда, әксинә, дүзкүн олар дејилсә ки, 12 аршын кәтанын еквиваленти, јә’ни кәтанын сатылдығы 36 шиллинг јалныз әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылып вә, демәли, тәкчә тохучу әмәји дејил, ипликдә, тохума дэзкаһында олан әмәк дә анчаг јени әлавә едилән әмәклә, јә’ни *A*-дакы 12 саатлыг, *B*-дәки 12 саатлыг вә *C*-дәки 12 саатлыг әмәклә әвәзләнир.

Сатылан әмтәәнин өзүнүн малик олдуғу дәјәр [278] јени әлавә едилән әмәк (әмәк һаггы вә мәнфәәт) илә кечмиш әмәјә (сабит капиталын дәјәринә) ајрылып; сатычы үчүн әмтәәнин дәјәри беләдир (бу исә мәһз әмтәәнин керчәк дәјәри-

дир). Бу эмтээни сатын алан дэјэр, — алычынын сатычыја вердији еквивалент — исэ, аксинэ, бизим мисалда анчаг јени элавэ едилэн эмэкдэн, эмэк һаггы илә мәнфээтдэн ибарэт олду. Лакин һәр бир эмтээ сатылдан эввэл сатыласы эмтээ олдуғуна көрө вэ о јалныз садэчэ форма дәјишмәси васитәсилә пула чеврилдијинэ көрө, сатыласы эмтээ олан һәр бир эмтээнин тәркиб һиссәләри сатын алан (пул вәзифәсини ифа едән) эмтээнин тәркиб һиссәләриндән башга олмалыдыр. Бу исэ мәнәсыздыр. Сонра: чәмијјәт тәрәфиндән, мисал үчүн, бир ил әрзиндә ичра едилэн эмэк нәинки өз-өзүнү эвәз едәрди, — чүнки бүтүн эмтээ күтләси ики бәрабәр һиссәјә бөлүнсә, иллик әмәјин бир јарысы дикәр јарысы үчүн еквивалент олар, — һәтта, әмәјин иллик мәнсулдакы мәнчму әмәкдә чари ил әмәјиндән ибарәт олан үчдә бир һиссәси әмәјин үчдә үч һиссәсини эвәз едәрди, јәни өзүндән үч гат артыг бир кәмијјәтә бәрабәр оларды. Бу исэ даһа чоһ мәнәсыздыр.

Лухарыдакы мисалда биз чәтинлијин јерини дәјишдирәрәк, ону *A*-дан *B* вэ *C*-јә кечирдик. Лакин бунун нәтичәсиндә чәтинлик һеч дә садәләшмәјиб даһа да артды. Эввәлән, *A* тәк көтүрүлдүкдә бизим үчүн белә бир чыхыш јолу вар иди ки, 4 аршын өз тәркибиндә иплијә элавә едилмиш олан, — бу исэ *A* даирәсиндәки әмәк һаггы илә мәнфәәтин мәнчмусуну тәшкил едир, — ејни мигдарда иш вахтыны еһтива едән бу 4 аршын кәтан бир кәтан олараг, јәни *A* даирәсинин өз әмәјинин мәнсулу шәклиндә истәһлак олунур. *B* илә *C* мәсәләси башга чүрдүр, зира бунларын элавә етдикләри иш вахтынын чәмини — әмәк һаггы илә мәнфәәтин чәмини — онлар *A* даирәсинин мәнсулу шәклиндә, кәтан шәклиндә истәһлак едирләр, демәли, *B* вэ *C* даирәләринин мәнсулу шәклиндә истәһлак етмирләр. Демәли, онлар өз мәнсулунун јалныз сабит капиталдакы 24 саатлыг әмәјин тәмсил едән һиссәсини дејил, өз мәнсулунун сабит капитала јени элавә олунмуш 12 саатлыг иш вахтыны тәмсил едән һиссәсини дә сатмалыдырлар. *B* даирәси јалныз, *A* даирәсиндә олдуғу кими, 24 иш саатыны дејил, 36 иш саатыны сатмалыдыр. *C* даирәси дә ејнилә бу чүр. Икинчиси, *A* даирәсинин сабит капиталыны сатмаг үчүн, ону әлдән чыхартмаг, пула чевирмәк үчүн, јалныз *B* даирәсиндә дејил, һабелә *C* даирәсиндә дә јени элавә едилмиш дәјерин һамысы тәләб олунур. *Үчүнчүсү*, *B* вэ *C* өз мәнсулунун һеч бир һиссәсини *A* даирәсинә сата билмәз, чүнки *A* даирәсинин мәнсулунун кәлир тәшкил едән һиссәси артыг, *A* даирәсинин өзүндә *A* мәнсулунун истәһсалчылары тәрәфиндән хәрчләнмишдир. *B* вэ *C* һабелә өз мәнсулунун һеч бир һиссәси илә *A*-нын сабит һиссәсини эвәзләјә билмәз, чүнки, фәрз едилдији үзрә, онларын

мәһсулу *A* даирәсинин истеһсал үнсүрләриндән ибарәт олмайыб, фәрди истеһлака кедән әмтәәләрдән ибарәтдир. Нәр аддым ирәлиләдикчә чәтинлик артыр.

A мәһсулундакы 36 сааты (јә'ни онун сабит капиталдакы $\frac{2}{3}$ -ни, јахуд 24 сааты вә $\frac{1}{3}$ -и, јахуд јени әләвә едилән 12 саатлыг әмәји) анчаг, сабит капиталә әләвә едилмиш олан әмәјә мүбадилә едә билмәк үчүн, *A*-дакы әмәк һаггы илә мәнфәәт, јә'ни *A*-да әләвә едилмиш олан 12 саатлыг әмәк һәммин даирәсинин мәһсулунун $\frac{1}{3}$ -ни өзләри истеһлак етмәли иди. Мәчму мәһсулун галан $\frac{2}{3}$ -си, јә'ни 24 саат, сабит капиталдакы дәјәри тәмсил едирди. Бу дәјәр *B* вә *C* даирәләриндәки әмәк һаггы илә мәнфәәтин бүтүн чәминә, јә'ни *B* вә *C* даирәләриндәки јени әләвә едилән әмәјә мүбадилә олунмушдур. Лакин *B* вә *C* өз мәһсулунда олан вә әмәк һаггындан [вә мәнфәәтдән] ибарәт олан 24 саата кәтан ала билмәк үчүн онлар бу 24 сааты өз мәһсуллары шәклиндә сатмалыдырлар. Бундан башга, онлар өз истеһсалынын мәһсулларында мөвчуд олан 48 сааты сабит капиталын әвәзләнмәси үчүн сатмалыдырлар. Беләликлә, онлар *B* вә *C*-нин 72 саатлыг мәһсулларыны диқәр истеһсал даирәләринин — *D*, *E* вә и. а. даирәләринин мәнфәәти вә әмәк һаггынын бүтүн чәминә мүбадилә етмәли, сатмалы олурлар; бунда (нормал иш күнүнү 12 саата бәрабәр фәрз етмәклә) *B* вә *C*-нин мәһсулларыны сатын алмаг үчүн 12×6 , јә'ни 72 саат,—јә'ни диқәр алты истеһсал даирәсиндәки јени әләвә едилән әмәк хәрчләнмәлидир; [279] демәли *D*, *E*, *F*, *G*, *H*, *I* даирәләриндәки мәнфәәт вә әмәк һаггы, башга сөзлә дејилсә һәммин даирәләрдәки мүвафиг сабит капиталлә әләвә едилмиш олан әмәјин бүтүн чәми хәрчләнмәлидир.

Һәммин шәраитдә *B*+*C* даирәләринин мәчму мәһсулунун дәјәри јалныз, алты истеһсал даирәсиндәки — *D*, *E*, *F*, *G*, *H*, *I* даирәләриндәки әмәк һаггынын вә мәнфәәтин јекуну илә өдәнилмиш оларды. Лакин бу алты даирәдәки бүтүн мәчму мәһсул јенә дә сатылмалыдыр (чүнки онларын мәһсулунун һеч бир һиссәсини бунларын өз истеһсалчылары истеһлак етмир, онлар өзләринин бүтүн кәлирини *B* вә *C* даирәләринин мәһсулуна сәрф етмишләр) вә бу мәчму мәһсулун һеч бир һиссәси һәммин даирәләрин өз дахилиндә реаллашдырыла билмәз. Демәли, 6×36 саатлыг, јә'ни 216 саатлыг әмәјин мәһсулундан бәһс олунур ки, бунун 144-ү сабит капиталә вә 72-си (јә'ни 6×12) јени әләвә едилмиш әмәјә дүшүр. Инди *D* вә и. а. даирәләринин мәһсулуну да ејни сурәтлә әмәк һаггына вә мәнфәәтә, јә'ни јени әләвә олунмуш әмәјә чевирмәк үчүн кәрәк K^1 — K^{18} даирәләриндән ибарәт 18 истеһсал даирәсиндә јени әләвә едилән әмәјин һамысы, јә'ни һәммин 18 даирәдәки әмәк

Һаггы илә мәнфээтин бүтүн мәчмусу тамамилә D, E, F, G, H, I даирәләринин мәһсулуна сәрф едилмиш олсун. Өз мәһсулларынын чүз'и бир һиссәсини дә өзләри истәһлак етмәјән вә, әксинә, бүтүн өз кәлирләрини 6 даирәдә, $D—I$ даирәләриндә сәрф етмиш олан 18 даирә, $K^1—K^{18}$ даирәләри дә 18×36 саатлыг, јә'ни 648 саатлыг әмәји сатмалыдырлар ки, бунун 18×12 -си (216 сааты) јени әлавә едилән әмәји, 432 сааты исә сабит капиталдакы әмәји тәмсил етмиш оларды. Демәли, $K^1—K^{18}$ даирәләринин бу мәчму мәһсулуну дикәр даирәләрдәки јени әлавә едилән әмәјә, башга сөzlә дејилсә, әмәк һаггы илә мәнфээтин чәминә мүнчәр етмәк үчүн $L^1—L^{54}$ даирәләриндәки јени әлавә едилмиш әмәк, јә'ни $12 \times 54 = 648$ саатлыг әмәк тәләб олунарды. $L^1—L^{54}$ даирәләри өзләринин 1944 саата бәрәбәр олан (бундан $648 = 12 \times 54$ сааты јени әлавә едилмиш әмәјә, 1296 саатлыг әмәк исә сабит капиталдакы әмәјә бәрәбәр олан) мәчму мәһсулуну јени әлавә едилән әмәјә мүбадилә етмәк үчүн, $M^1—M^{162}$ даирәләриндәки јени әлавә едилмиш әмәји һәзм етмәли олардылар, зира $162 \times 12 = 1944$, бу сонунчу даирәләр өзләри дә $N^1—N^{486}$ даирәләриндәки јени әлавә едилән әмәји һәзм етмәли оларды вә и. а.

Бүтүн мәһсулларын дәјәринин куја әмәк һаггы илә мәнфээтә, јә'ни јени әлавә едилмиш әмәјә мүнчәр олмасы вә куја әмтәәјә тәкчә јени әлавә едилән әмәјин дејил, һәмин әмтәәдәки сабит капиталын да һәр һансы бир башга истәһсал даирәсиндәки јени әлавә едилән әмәклә өдәнилмәли олмасы һаггындакы фәрзијјәнин бизи кәтириб чыхартдығы әчәб *progressus in infinitum** беләдир.

А мәһсулундакы иш вахтыны, 36 сааты ($1/3$ -и јени әлавә едилән әмәк, $2/3$ -си сабит капитал) јени әлавә едилән әмәјә мүнчәр етмәк үчүн, јә'ни бунун әмәк һаггы вә мәнфээт илә өдәнилдјијни фәрз етмәк үчүн биз, әввәл башдан, белә гәбул етдик ки, мәһсулун $1/3$ -нин (бу үчдә бирин дәјәри әмәк һаггы илә мәнфээтин чәминә бәрәбәрдир) А даирәсиндәки истәһсалчыларын өзләри истәһлак едир вә ја, ејни шеј олмагла, сатын алырлар. Мүһакимәнин сонракы кедиши белә иди⁴⁴:

1) А *истәһсал даирәси*. Мәһсул = 36 саатлыг әмәјә. 24 саатлыг әмәк — сабит капитал. 12 саат — јени әлавә едилән әмәк. Мәһсулун $1/3$ -ини һәмин 12 саатын бөлкүсүндә иштирак едән тәрәфләр — әмәк һаггы вә мәнфээт, фәһләләр вә капиталистләр истәһлак едир. Бундан башга, А даирәси мәһсулунун, сабит капиталдакы 24 саатлыг әмәјә бәрәбәр олан $2/3$ -си сатылмалыдыр.

2) $B^1—B^2$ *истәһсал даирәләри*. Мәһсул = 72 саатлыг әмә-

* — сонсузлуға доғру прогрес. Ред.

јә; бунун 24-ү элавә едилән әмәкдир, 48-и исә сабит капитал. Элавә едилән әмәклә бу даирәләр A даирәси мәнсулунун һәммин даирәдәки сабит капиталын дәјәрини әвәзләјән үчдә ики һиссәсини сатын алыр. Лакин бүтүнлүкдә $B^1—B^2$ даирәләри өзләринин мәчму мәнсулунун дәјәрини тәшкил едән 72 саатлыг әмәк сатмалыдырлар.

3) $C^1—C^6$ *истеһсал даирәләри*. Мәнсул=216 саатлыг әмәјә, бунун 72-си јени элавә едилән әмәкдир (әмәк һаггы илә мәнфәәтдир). Элавә едилән әмәклә онлар $B^1—B^2$ даирәләринин бүтүн мәнсулуну сатын алырлар. Лакин онлар 216 сатмалыдырлар ки, бунун 144-ү сабит капиталдыр.

[280] 4) $D^1—D^{18}$ *истеһсал даирәләри*. Мәнсул=648 саат әмәјә; 216-сы элавә едилән әмәкдир вә 432-си сабит капиталдыр. Элавә едилән әмәклә онлар $C^1—C^6$ *истеһсал даирәләринин* мәчму мәнсулуну=216 сатын алырлар. Лакин онлар 648 сатмалыдырлар.

5) $E^1—E^{54}$ *истеһсал даирәләри*. Мәнсул = 1 944 саатлыг әмәјә; 648-и элавә едилән әмәк вә 1 296-сы сабит капиталдыр. Онлар $D^1—D^{18}$ *истеһсал даирәләринин* мәчму мәнсулуну сатын алырлар, лакин 1 944 сатмалыдырлар.

6) $F'—F^{162}$ *истеһсал даирәләри*. Мәнсул = 5 832, бунун 1 944-ү элавә едилән әмәк вә 3 888-и сабит капиталдыр. 1 944-ә онлар $E^1—E^{54}$ *даирәләринин* мәнсулуну сатын алырлар. Онлар 5 832 сатмалыдырлар.

7) $G^1—G^{486}$ *истеһсал даирәләри*.

Садә олмаг үчүн, һәр бир *истеһсал даирәсиндә* һәр дәфә тәкчә бир иш күнү — он ики саатлыг иш күнү — фәрз едилир ки, о, капиталист илә фәһлә арасында бөлүнүр. Бу иш күнләринин сајынын артырылмасы мәсәләни һәлл етмәјиб, ону тамамилә әбәс јерә мүрәккәбләшдирир.

Демәли, бу сыранын ганунуну даһа ајдын тәсәввүр етмәк үчүн:

1) A . Мәнсул=36 саата; сабит капитал=24 саата. *Әмәк һаггы илә мәнфәәтин чәми*, јахуд *јени элавә едилән әмәк*=12 саата. Бунлары капитал илә әмәк A даирәсинин өз мәнсулу шәклиндә *истеһлак едир*.

A даирәсинин сатыласы мәнсулу=онун сабит капиталына=24 саата.

2) $B^1—B^2$. Бурада бизә, A даирәсинин 24 саатыңы өдәмәк үчүн 2 иш күнү, демәли, 2 *истеһсал даирәси* лазымдыр.

Мәнсул= $2 \times 36=72$ саата, бунун 24 сааты элавә едилән әмәкдир, 48-и исә сабит капитал.

B^1 илә B^2 -нин сатыласы мәнсулу=72 саатлыг әмәјә; бунун һеч бир һиссәси һәммин даирәләрин өзүндә *истеһлак олунмур*.

6) $C^1—C^6$. Бурада бизэ 6 иш күнү лазымдыр, чүнки $72=12\times 6$ вэ $B^1—B^2$ -нин бүтүн мөһсулуну $C^1—C^6$ -дакы элавэ едилэн эмэк истехлак етмэлидир. Мөһсул $=6\times 36=216$ саатлыг эмөжэ, бунун 72-си элавэ едилэн эмэкдир, 144-ү исэ сабит капитал.

18) $D^1—D^{18}$. Бурада бизэ 18 иш күнү лазымдыр, зира $216=12\times 18$. Бир иш күнүнэ исэ $\frac{2}{3}$ сабит капитал дүшдүрүкнэ көрө, мөчму мөһсул $=18\times 36=648$ (432—сабит капитал).

Вэ и. а.

Абзасларын эввэлиндэ гојулан 1, 2 вэ и. а. рэгэмлэр мұхтэлиф истехсал даирэлэриндэки иш күнлэринин вэ ја мұхтэлиф эмэк нөвлэринин сајыны көстөрир, чүнки һәр бир даирэ үчүн биз бир иш күнү көтүрүрүк.

Демэли: 1) A . Мөһсул—36 саат. Элавэ едилэн эмэк—12 саат. Сатыласы мөһсул (сабит капитал) = 24 саата.

Јахуд:

1) A . Сатыласы мөһсул, јахуд сабит капитал = 24 саата. Мөчму мөһсул — 36 саат. Элавэ едилэн эмэк — 12 саат. Бу 12 саат A даирэсинин өзүндэ истехлак олунмушдур.

2) $B^1—B^2$. Элавэ едилэн эмөжэ бу даирэлэр A даирэсинин 24 саатыны сатын алыр. Сабит капитал — 48 саат. Мөчму мөһсул — 72 саат.

6) $C^1—C^6$. Элавэ едилэн эмөжэ бунлар $B^1—B^2$ -нин 72 саатыны ($=12\times 6$) сатын алырлар, Сабит капитал—144, мөчму мөһсул — 216. Вэ и. а.

[281] Демэли:

1) A . Мөһсул = 3 иш күнүнэ (36 саата). 12 саат—јени элавэ едилэн эмэк. 24 саат—сабит капитал.

2) $B^1—B^2$. Мөһсул $=2\times 3=6$ иш күнүнэ (72 саата). Элавэ едилэн эмэк $=12\times 2=24$ саата. Сабит капитал $=48=2\times 24$ саата.

6) $C^1—C^6$. Мөһсул $=3\times 6$ иш күнүнэ $=3\times 72$ саата $=216$ саатлыг эмөжэ. Элавэ едилэн эмэк $=6\times 12$ саатлыг эмөжэ ($=72$ саатлыг эмөжэ). Сабит капитал $=2\times 72=144$.

18) $D^1—D^{18}$. Мөһсул $=3\times 3\times 6$ иш күнүнэ $=3\times 18$ иш күнүнэ $=54$ иш күнүнэ $=648$ саатлыг эмөжэ. Элавэ едилэн эмэк $=12\times 16=216$. Сабит капитал $=432$ саатлыг эмөжэ.

54) $E^1—E^{54}$. Мөһсул $=3\times 54$ иш күнүнэ $=162$ иш күнүнэ $=1\,944$ саатлыг эмөжэ. Элавэ едилэн эмэк $=54$ иш күнүнэ $=648$ саатлыг эмөжэ; сабит капитал $=1\,296$ саатлыг эмөжэ.

162) $F^1—F^{162}$. Мөһсул $=3\times 162$ иш күнүнэ $=486$ иш күнүнэ $=5\,832$ саатлыг эмөжэ, бундан 162 иш күнү, јә'ни 1\,944 саатлыг эмэк элавэ едилэн эмэкдир, 3\,888 саат эмэк исэ сабит капитал.

486) G^{1-486} . $Məhsul = 3 \times 486$ иш күнүнә, бундан 486 иш күнү, j' ни 5 832 саатлыг әмәк — әләвә едилән әмәкдир, 11 664 саатлыг әмәк исә сабит капитал.

Вә и. а.

Артыг бурада биз мүхтәлиф истеһсал даирәләриндәки, 729 мүхтәлиф даирәдәки $1+2+6+18+54+162+486$ мүхтәлиф иш күнләриндән топланан чох бөјүк рәгәм әлдә етмиш олардыг, бу исә артыг чәмијјәтин хејли парчаландығыны фәрз едир.

А даирәсинин, —2 иш күнү мигдарындакы өз сабит капиталына јалһыз 12 саатлыг әмәк, j' ни 1 иш күнү әләвә олундуғу, әмәк һағгы илә мәнфәәтин исә өз мәһсулуну истеһлак етдији бу даирәнин мәчму мәһсулундан јалһыз 24 саатлыг сабит капиталы сатмағ үчүн, һәм дә буну јенә дә јени әләвә едилән әмәјә, әмәк һағгы илә мәнфәәтә мүбадилә етмәк үчүн бизә лаһымдыр:

B^1 вә B^2 -дә 2 иш күнү. Лакин бу 2 күнә 4 иш күнү мигдарында сабит капитал дүшүр, белә ки, B^{1-2} -нин мәчму мәһсулу 6 иш күнүнә бәрабәрдир. Бунлар бүтүнләкә сатылмадыр, зира бурадан башлајарағ белә фәрз едилир ки, сонра кәлән даирәләрин һәр бири өз мәһсулундан һеч шеј истеһлак етмир, өзләринин мәнфәәтини вә әмәк һағгыны исә јалһыз, өзүндән габагкы даирәнин мәһсулуна хәрчләјир. B^{1-2} мәһсулундакы бу 6 иш күнүнү әвәзләмәк үчүн 6 иш күнү лаһымдыр ки, бунлар да јенә 12 иш күнү мигдарында сабит капитал олмасыны тәләб едир. Буна көрә C^{1-6} -нын мәчму мәһсулу 18 иш күнүнә бәрабәрдир. Бунлары јени әләвә едилән әмәклә әвәзләмәк үчүн 18 иш күнү (D^{1-18}) лаһымдыр ки, бунлар да јенә 36 иш күнү мигдарында сабит капитал олмасыны тәләб едир. Демәли, 54 иш күнү мигдарында мәһсул олмасы фәрз едилир. Бу ахырынчылары әвәзләмәк үчүн E^{1-54} -үн 54 иш күнү лаһымдыр ки, бунлар да 108 мигдарында сабит капитал олмасыны тәләб едир. Мәһсул 162 иш күнүнә бәрабәрдир. Нәһәјәт, бу ахырынчыларың әвәзләнмәси үчүн 162 иш күнү лаһымдыр ки, бунлар да 324 иш күнүнә бәрабәр сабит капитал олмасыны тәләб едир; демәли, 486 иш күнү мигдарында мәчму мәһсул лаһымдыр. Бу, $F^1—F^{162}$ мәһсулундан ибарәтдир. Нәһәјәт, бу F^{1-162} мәһсулуну әвәзләмәк үчүн 486 иш күнү (G^{1-486}) лаһымдыр ки, бунлар да 972 иш күнүнә бәрабәр сабит капитал олмасыны тәләб едир. Демәли, G^{1-486} -нын мәчму мәһсулу $= 972 + 486 = 1\,458$ иш күнүнә.

Лакин инди фәрз едәк ки, G даирәси илә биз елә бир һәддә кәлиб чыхмышыг ки, бундан о јанасы јохдур, —[282] ахы һәр бир чәмијјәтдә бир даирәдән дикәринә кечид, јухарыда тәсвир етдијимиз бу кечид тезликлә бир һәддә кәлиб чатмалы-

дыр. Бәс белә бир һалда вәзијјәт нечә олур? Гаршымыздакы мәһсулда 1 458 иш күнү вардыр ки, бундан 486 күн јени эләвә едилән әмәјә, 972 күн исә, сабит капиталдакы маддиләшмиш әмәјә дүшүр. 486 күнлүк јени эләвә едилән әмәк габагкы F^{1-162} даирәсиндә мүбадилә едилә биләр. Бәс сабит капиталдакы 972 иш күнү нәјин мүгабилиндә сатын алына биләр? G^{486} -дан о јана даһа һеч бир јени истәһсал даирәси јохдур, демәли һеч бир јени мүбадилә даирәси дә јохдур. Габагкы даирәләрдә исә, F^{1-162} истисна олмагла, һеч бир шеј мүбадилә едилә билмәз. Елә G^{1-486} даирәси өзү дә өзүндәки бүтүн әмәк һаггыны вә мәнфәәти сон сантиминә гәдәр F^{1-162} даирәсиндә хәрчләмишдир. Беләликлә, G^{1-486} мәһсулунда маддиләшән вә ондакы сабит капиталда бәрәбәр олан 972 иш күнү сатыла билмир. Демәли, раст кәлдијимиз чәтинлији, — A даирәсиндә, онун мәһсулунда сабит капиталы тәмсил едән 8 аршын кәтан, јахуд 24 саатлыг әмәк, 2 иш күнүнү, — демәк олар 800 истәһсал сәһәләри бојунча узатмағымыз бизә әсла көмәк етмәди.

Белә бир фәрзијјәнин дә ишә әсла тәсири олмаз ки, куја мисал үчүн, A даирәси өз мәнфәәти вә әмәк һаггынын һамасыны кәтана сәрф етмәјиб, бунун бир һиссәсини B вә C мәһсулларына хәрчләјир десәк, онда һесаблама башга чүр чыхарды. Хәрчләрин һәдди A , B , C -дәки эләвә едилән әмәјин нечә саат олмасындан ибарәтдир, бу сәбәбдән дә һәммин даирәләр һәр чүр шәраитдә анчаг, өзләринин эләвә етдикләри әмәјә бәрәбәр олан мигдарда иш вахтына сәрәнчам едә биләрләр. Әкәр онлар һәр һансы бир мәһсулу чох сатын алырларса, диқәрини аз алырлар. Бу һал анчаг һесабламаны долашдырарды, нәтичәни исә әсла дәјишдирмәзди.

Онда бәс нә етмәлијик?

Јухарыдакы һесабламада беләдир:

	Мәһсул иш күнү һеса- билә	Эләвә еди- лән әмәк	Сабит капитал
A) =	3	1	2
B) =	6	2	4
C) =	18	6	12
D) =	54	18	36
E) =	162	54	108
F) =	486	162	324
Јекуну:	729	243	486

(A даирәси мәһсулунун $\frac{1}{3}$ -и һәммин даирәнин өзүндә истәһлак олунур). Әкәр бу һесабламадакы ахырынчы 324 иш күнү (F -дәки сабит капитал) әкинчинин өзүнүн өзү үчүн әвәзләдији, өз мәһсулундан сахлајыб торпаға гәјтардығы вә, демәли, јени әмәклә өдәнилмәси лазым кәлмәјән сабит капиталда бәнзәсәјди, онда һесаб дүз кәләрди. Лакин мүәмма анчаг она керә һәлл едилмиш оларды ки, сабит капиталын бир һиссәси өзү өзүнү әвәзләјир.

Демэли, бизим һесабламада, доғрудан да, јени элава олунмуш эмәјә мұвафиг олан 243 иш күнү истәһлака кетмишдир. Ахырынчы мәһсулун 486 иш күнүнә бәрабәр олан дәјәри $A-F$ -дәки мәчму сабит капиталын дәјәринә бәрабәрдир ки, бу да һәмчинин 486 иш күнүнә бәрабәрдир. Бу иш күнләри үчүн изаһат тапмагдан өтрү белә фәрз едирик ки, G -дә 486 күнлүк јени әмәк вардыр. Лакин бунунла биз анчаг она наил олуруг ки, 486 күнлүк сабит капитал аид мәсәләни арашдырмаг әвәзинә, [283] инди биз кәрәк G даирәси мәһсулундакы 1458 иш күнүнә (972 сабит капитал+486 әмәк) бәрабәр олан 972 иш күнү мигдарында сабит капитал илә әмәлијјат кечирмәјә башлајаг. Әкәр биз чәтинликдән гуртармаг истәјиб, G даирәсиндә әмәк просесинин сабит капиталсыз баш вердијини, беләликлә дә мәһсулун јалныз 486 күнлүк јени элава едилән әмәјә бәрабәр олдуғуну фәрз етсәјдик, әлбәттә, һесабымыз галыгсыз чыхарды, амма онда, мәһсулдакы дәјәрин сабит капитал тәшкил едән тәркиб һиссәсини кимин өдәмәси мәсәләси анчаг она кәрә һәлл едилмиш оларды ки, бизим фәрз етдијимиз бу һалда сабит капитал сыфра бәрабәрдир вә, демәли, мәһсулун дәјәринин һеч бир тәркиб һиссәсини тәшкил етмир.

A даирәси мәһсулунун һамысынын јени элава едилән әмәјә мұбадилә олунуб сатыла билмәси үчүн; ону мәнфәәт илә әмәк һаггына мүнчәр едә билмәк үчүн кәрәк A , B вә C -дәки элава едилән әмәјин һамысы⁴⁵ A даирәси әмәјинин мәһсулу шәклиндә хәрчләнәјди. Там ејнилә дә $B+C$ -нин бүтүн мәһсулунун сатыла билмәси үчүн кәрәк D^1-D^{18} -дәки элава едилән әмәјин һамысы она мұбадилә едилсин⁴⁶. һәмчинин, D^1-D^{18} -ин бүтүн мәһсулуну сатын алмаг үчүн E^{-54} -дәки элава едилән әмәјин һамысы лазымдыр. E^{4-54} -үн бүтүн мәһсулунун сатын алынмасы үчүн F^{1-162} -дәки элава едилән әмәјин һамысы лазымдыр. Вә, нәһајәт, F^{1-162} -нин бүтүн мәһсулуну сатын алмаг үчүн, G^{1-486} -дакы элава едилән бүтүн иш вахты тәләб олунур. Ән нәһајәт, G^{1-486} даирәсинин тәмсил етдији бу 486 истәһсал даирәсиндәки элава едилән бүтүн иш вахты F -дәки 162 даирәнин бүтүн мәһсулуна бәрабәрдир, һәм дә әмәклә әвәзләнән бу мәһсулун һамысы A , B^{1-2} , C^{1-6} , D^{1-8} , E^{1-54} , F^{1-162} даирәләринин сабит капиталы гәдәрдир. Лакин G даирәсинин $A-F^{162}$ -дә тәтбиг едилмиш сабит капиталдан ики гат артыг олан сабит капиталы әвәзләнмәмиш галды вә әвәзләнә дә билмәз.

Доғрудан да, — фәрз етдијимизә кәрә һәр бир истәһсал даирәсиндәки јени элава едилән әмәјин кечмиш әмәјә нисбәти 1:2 нисбәтинә бәрабәр олдуғундан, — габагкы даирәләрин мәһсулуну сатын алмаг үчүн һәр дәфә јени даирәләрин бүтүн

јени элавэ едилэн эмэји тэлэб олунур ки, бу даирэлэрин сајы (бирликлэ көтүрүлэн бүтүн габагкы даирэлэр сајындан)⁴⁷ ики-гат артыгдыр; A даирэсинин мәчму мәһсулунун сатын алынмасы үчүн A вэ B^{18-2} даирэлэриндэки јени элавэ едилэн эмэк тэлэб олунур. С $1-6$ мәһсулуну сатын алмаг үчүн $18 D$ вэ ја D^{1-18} (ја'ни 2×9) даирэлэринин элавэ едилэн эмэји тэлэб олунур вэ и. а. Гысасы, һәмишә мәһсулун өзүндэки эмәјә нисбәтән [бир дә] ики гат мигдарда јени элавэ едилэн эмэк лазымдыр, беләликлә ахырынчы, G истехсал даирәси барәсиндә мәсәлә беләдир ки, бу даирәнин бүтүн мәһсулуну сатын алмаг үчүн, бурада мөвчуд олана нисбәтән [бир дә] ики гат мигдарда јени элавэ едилэн эмэк тэлэб олунарды. Бир сөзлә дејилсә, сон нөгтәдә, G нөгтәсиндә биз јенә дә, башланғыч нөгтәси олан A нөгтәсиндәки ејни вәзијјәтә раст кәлирик, мәһз белә бир вәзијјәтә ки, јени элавэ едилэн эмэк һеч сурәтлә өз мәһсулундан бу јени элавэ едилэн эмәјин өзүнүн кәмијјәтиндән артыг бир мигдар сатын ала билмир, сабит капиталдакы кечмиш эмәји о сатын ала билмир.

Демәли, кәлирин дәјәринә бүтүн мәһсулун дәјәрини сатын алмаг мүмкүн дејилдир. *Истехсалчынын (фәрди) истехлакчы-ја сатдыгы мәһсулун пулунун өдәнилмәси үчүн кәлирдән башга һеч бир фонд мөвчуд олмадығына* көрә исә, кәлирин дәјәри чыхылмагла, бүтүн мәһсулун дәјәринин үмумијјәтлә сатылмасы, өдәнилмәси вә ја (фәрди сурәтдә) истехлак едилмәси мүмкүн дејилдир. Лакин, диқәр тәрәфдән, һәр бир мәһсул өз гијмәтинә сатылмалы вә өдәнилмәлидир (фәрз едилдији үзрә бурада гијмәт дәјәрә бәрабәрдир).

Анчаг, лап башланғычда ирәличәдән көзләмәк оларды ки, мүхтәлиф истехсал даирэләринин мүхтәлиф әмтәә вә ја мәһсулларынын сатылмасы вә алынмасындан ибарәт олан ара мүбадилә әмәлијјатларынын мәсәләјә гатылмасы бизи бир аддым да ирәлиләтмәз. A даирәси, биринчи әмтәә, кәтан нәзәр-дән кечириләндә $\frac{1}{3}$ вә ја [283a] 12 саат мигдарында јени элавэ едилэн эмэк вә [сабит] капиталдакы 2×12 (вә ја 24) саатлыг кечмиш эмэк вар иди. Эмэк һаггы илә мәнфәәт A даирәси әмтәәсинин, — демәли һабелә онун һәр һансы бир башга әмтәәдән ибарәт олан еквивалентинин, — јалныз 12 саатлыг әмәјә бәрабәр һиссәсини сатын ала билирди. Онлар 24 саатдан ибарәт олан өз сабит капиталыны сатын ала билмирди, демәли, һәмин сабит капиталын һәр һансы бир башга әмтәәдән ибарәт олан еквивалентини сатын ала билмирди.

Ола биләр ки, B әмтәәсиндә элавэ едилэн эмэк илә сабит капитал арасындакы нисбәт башгадаыр. Лакин мүхтәлиф истехсал даирэләриндә сабит капитал илә јени элавэ едилэн

эмәк арасындакы нисбәт нә гәдәр фәргли олса да биз һәмишә бу нисбәтин орта кәмијјәтини һесаблаја биләрик. Биз дејә биләрик ки, бүтүн чәмијјәтин, јахуд бүтүн капиталистләр синфинин мәһсулунда, капиталын мәчму мәһсулунда јени әлавә едилән эмәк бәрабәрдир a , сабит капитал шәклиндә мөвчуд олан кечмиш эмәк исә бәрабәрдир b ; башга сөzlә дејилсә, A үчүн, јәни кәтан үчүн гәбул етдијимиз $1:2$ нисбәти $a:b$ нисбәтиниң јалныз символик ифадәсидир вә анчаг о демәкдир ки, бу ики үнсүрүн, чари илдә вә ја һәр һансы бир башга мүддәт әрзиндә әлавә едилән чанлы эмәк илә сабит капитал шәклиндәки кечмиш эмәк арасында бу вә ја дикәр тәрздә мүәјјән олан вә мүәјјән едилә билән бир нисбәт вардыр. Әкәр иплијә әлавә едилмиш 12 саата тәкчә кәтан алынмырса, әкәр мисал үчүн, јалныз 4 саатлыг кәтан алынырса, онда галан 8 саата башга бир мәһсул алмаг олар; лакин сатын алынған шејләрин үмуми јекуну һеч вахт 12 саатдан артыг ола билмәз. Вә әкәр 8 саатлыг әмәјә башга бир мәһсул алынса, онда A 32 саатлыг әмәјә бәрабәр кәтан сатмалы олар. Беләликлә, A үчүн бизим кәтүрдүјүмүз мисал бүтүн чәмијјәтин мәчму капиталы үчүн тәтбиг едилә биләр, мүхтәлиф әмтәләрин мүбадиләсиндән ибарәт олан ара әмәлијјатларын гатылмасы исә ишин маһијјәтини әсла дәјишдирмәјиб проблеми долашдыра биләр.

Фәрз едәк ки, A — чәмијјәтин мәчму мәһсулудур; бу һалда һәмин мәчму мәһсулун үчдә бирини истеһсалчылар өз истеһлакы үчүн сатын ала биләрләр ки, буну онлар јени әлавә едилмиш әмәјә бәрабәр олан өз эмәк һаггы вә мәнфәәтинин чәми илә, өз мәчму кәлиринин чәми илә өдәјирләр. Лакин галан үчдә икيني өдәмәк, сатын алмаг вә истеһлак етмәк үчүн онларын лазыми фонду јохдур. Демәли, јени әлавә едилән эмәк, — мәчму әмәјин үчдә бириндән ибарәт олуб мәнфәәт илә эмәк һаггына ајрылан бу эмәк — өзү өз мәһсулуна мүбадилә едилдији кими, јахуд мәһсулун дәјәриндән јалныз мәчму әмәјин $1/3$ -ни еһтива едән һиссәни, јәни әлавә едилән әмәји вә ја онун эквивалентини өзүндә сахладығы кими, кечмиш әмәјә дүшән үчдә ики һиссә дә һәмин кечмиш әмәјин өз мәһсулу илә өдәнилмәлидир. Башга сөzlә дејилсә, сабит капитал өзү өзүнә бәрабәр галыр вә өзү өзүнү дәјәрин мәчму мәһсулда сабит капиталы тәмсил едән һиссәсиндән әвәзләјир. Мүхтәлиф әмтәләр арасындакы мүбадилә, мүхтәлиф истеһсал даирәләри арасындакы бир сыра алгы-сатгылар јалныз о мәнада бәзи форма мүхтәлифлији јарадыр ки, мүхтәлиф истеһсал даирәләринин сабит капиталлары, ибтидада һәмин истеһсал даирәләриндә өзләринин мөвчуд олдуғлары пропорсија үзрә гаршылыглы сурәтдә бир-биринә мүбадилә олунур.

Мәһз буну биз инди этрафлы нәзәрдән кечирмәлијик.
[283a].

[б) ИСТЕҢЛАК ШЕЈЛӘРИ ИСТЕҢСАЛЧЫЛАРЫ ИЛӘ
ИСТЕҢСАЛ ВАСИТӘЛӘРИ ИСТЕҢСАЛЧЫЛАРЫ АРАСЫНДАКЫ
МУБАДИЛӘ ЈОЛУ ИЛӘ БҮТҮН ИЧТИМАИ САБИТ КАПИТАЛЫН
ӘВӘЗЛӘНМӘСИНИН МҮМКҮН ОЛМАМАСЫ]

[283b] Өлкәнин иллик мәһсулунун әмәк һаггы илә мән-
фәәтә (торпаг рентасы, борч фаизи вә и. а. мәнфәәтә дахил
едилир) ајрылмасы һаггындакы ејни бахышы Адам Смит II
китабын 2-чи фәслиндә пул тәдавүлүнү вә кредит системини
нәзәрдән кечириркән ирәли сүрүр (сонралар *Тукун* вердији
тәрифлә мугәјисә етмәли) вә белә дејир:

«Һәр бир өлкәнин тәдавүлүнү ики мүхтәлиф сәһәјә бөлүнмүш кими
көтүрмәк олар: анчаг ишкүзар адамлар» (dealers) «арасында баш верән
тәдавүл» (бурада изаһат верилир ки, dealers дедикдә «бүтүн таңирләр,
мануфактурачылар, сәнәткарлар вә и. а. — бир сөzlә өлкәнин бүтүн тича-
рәт вә сәнәјә акентләри» нәзәрдә тутулур), «вә ишкүзар адамлар илә ис-
теһлакчылар арасында баш верән тәдавүл. Ејни пул нишанлары, кағыз вә
ја метал пул нишанлары һәммин ики тәдавүл сәһәсинин каһ бириндә, каһ
да дикәриндә ишләнә билирсә дә, буна бахмајараг, бу просесләрин һәр
икиси ејни заманда баш вердијинә көрә онларын һәрәси өзүнүн баш
вермәси үчүн мүәјјән мәбләгдә бу вә ја башга нөв пул тәләб едир. *Мүх-
тәлиф ишкүзар адамлар арасында тәдавүл едән әмтәәләрин дәјәри һеч
вахт, ишкүзар адамлар илә истеһлакчылар арасында тәдавүл едән әмтәә-
ләрин дәјәриндән артыг ола билмәз, чүнки ишкүзар адамлар тәрәфиндән
сатын алынган бир шеј сон нәтичәдә истеһлакчыја сатыласыдыр*» (II чилд,
II китаб, 2-чи фәсил, сәһ. 292—293)⁴⁸ [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 270—271]

Шәрһин сонрасында буна, һабелә Тука гајытмалы⁴⁹.

Бизим мисала гајыдаг. Кәтан иплијини кәтана чевирән А
даирәсинин күндәлик мәһсулу 12 аршына, јахуд 36 шиллингә,
ја да 36 саатлыг әмәјә бәрабәрдир. Бу 36 саатдан 12 саатлыг
јени әлавә едилән әмәк әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылыр,
24 саат, вә ја 2 күн исә сабит капиталын дәјәринә бәрабәрдир.
Лакин сабит капитал инди даһа әввәлки формада, иплик вә
тохума дэзкаһы формасында олмајыб, кәтан формасындадыр
ки, бу кәтанын мигдары да 24 саата вә ја 24 шиллингә бәра-
бәрдир. Бу мигдар кәтандакы әмәјин мигдары да, инди јери-
нә кәтан кәлән иплик илә тохума дэзкаһындакы әмәк гәдәр-
дир. Демәли, бу мигдар кәтанын мугәбилиндә јенидән әввәлки
мигдарда иплик вә тохума дэзкаһы сатын алмаг олар (белә
фәрс едилир ки, иплијин вә тохума дэзкаһынын дәјәри әввәл-
ки кими галмыш вә һәммин сәнәјә сәһәләриндә әмәк мәһсулдар-

лығы дәјишилмәмишдир). Иплик әјиричиси вә тохума дэзкаһы фабрикчиси өзләринин бүтүн мәһсулуну — иллик вә ја күндәлик мәһсулуну (онун бурада, бизим мәгсәдимиз үчүн фәрғи јохдур) — тохучуја сатмалыдырлар, чүнки онларын әмтәәсинин јалныз тохучу үчүн истәһлак дәјәри вардыр. Тохучу бу әмтәәнин јеканә истәһлакчысыдыр.

Әкәр тохучунун сабит капиталы (онун һәр күн истәһлак етдији сабит капитал) 2 иш күнүнә бәрабәрдирсә, онда тохучунун бир иш күнүнә әјиричи илә машын фабрикчисинин 2 иш күнү дүшүр ки, бу 2 иш күнү дә јенә, ән мүхтәлиф пропорсијаларда, јени әлавә едилән әмәк илә сабит капитал ајрылыр. Лакин әјиричи илә машын фабрикчисинин, бирликдә һәр икисинин мәчму күндәлик мәһсулу (бу шәртлә ки, машын фабрикчиси јалныз тохума дэзкаһлары истәһсал едир), јәни бирликдә көтүрүлән сабит капитал вә әлавә едилән әмәк ики иш күнүндән артыг тәшкил едә билмәз, тохучунун күндәлик мәһсулу исә, — тохучу 12 саатлыг јени әмәк әлавә етдијинә көрә, — 3 иш күнү тәшкил едир. Ола биләр ки, әјиричи илә машын фабрикчиси дә тохучу гәдәр чанлы иш вахты ишләдирләр. Бу һалда онларын сабит капиталындакы иш вахты аз олмалыдыр. Һәр нечә олурса-олсун, әјиричи илә машын фабрикчиси, һеч бир һалда, тохучунун тәтбиг етдији гәдәр әмәк, маддиләшмиш вә чанлы әмәк (*summa summagum**) тәтбиг едә билмәзләр. Ола биләр ки, тохучу әјиричидән нисбәтән аз мигдарда чанлы иш вахты тәтбиг едир (әјиричи, мисал үчүн, кәтан биткиси экәндән јәгинән аз чанлы әмәк тәтбиг едир); бу һалда онун сабит капиталы, капиталын дәјишән һиссәсіндән даһа да артыг олар.

[284] Демәли, тохучунун сабит капиталы әјиричи илә тохума дэзкаһлары фабрикчисинин бүтүн капиталыны әвәзләјир, јалныз онларын өз сабит капиталыны дејил, әјирмә вә машын истәһсалы просесиндә јени әлавә едилән әмәји дә әвәзләјир. Беләликлә, јени сабит капитал бурада диқәр сабит капиталлары, ондан башга да, бунлара бүтүн јени әлавә едилән әмәји бүтүнлүклә әвәзләјир. Әјиричи илә тохума дэзкаһлары фабрикчиси өз әмтәәләрини тохучуја сатмагла јалныз өзләринин сабит капиталыны әвәзләмәк дејил, өзләринин јени әлавә едилән әмәјинин дә пулуну алмышлар. Тохучунун сабит капиталы әјиричинин вә тохума дэзкаһлары фабрикчисинин өзләринин сабит капиталыны әвәзләјир вә онларын кәлирини (әмәк һаггы илә мәнфәәтин чәмини) реаллашдырыр. Тохучунун са-

* — чәми. Ред.

бит капиталы онларын јалныз өз сабит капиталыны, — она вердикләри иплик вә тохума дэзкаһы формасындакы сабит капиталы эвэзләдијиндән, јалныз бир формада олан сабит капитал дикәр формадакы сабит капитала мүбадилә едилмиш олур. Нәгигәтдә сабит капиталын дәјәриндә һеч бир дәјишиклик баш вермир.

Лакин даһа чох керижә гајыдаг. Әјиричинин мәһсулу ики һиссәјә ајрылыр: кәтан лифи, иј, көмүр вә саирәјә — бир сөзлә, әјиричинин сабит капиталына — вә јени әлавә едилән әмәјә. Машын фабрикчисинин мәчму мәһсулу да ејнилә беләдир. Әјиричи өз сабит капиталыны эвэзләјәндә јалныз иј вә с. фабрикчисинин бүтүн капиталыны дејил, кәтан әкәнин дә бүтүн капиталыны өдәјир. Әјиричинин сабит капиталы онларын капиталынын сабит һиссәсини үстәкәл әлавә едилән әмәји өдәјир. Кәтан әкәнә кәлдикдә исә, онун сабит капиталы — әкинчилик аләтләрини вә с. чыхандан сонра — тохум, күбрә вә саирәдән ибарәтдир. Белә гәбул едәк ки, фермерин сабит капиталынын бу һиссәси — әкинчиликдә һәмишә чох вә ја аз васитәләнмиш шәкилдә баш вермәли олдуғу кими, — онун өз мәһсулундан һәр ил чыхылан һиссәдир, о һиссә ки, һәр ил фермерин өз мәһсулундан торпаға, јәни истәһсалын өзүнә гајтарылыр. Бурада биз сабит капиталын елә бир һиссәсини ашкара чыхарырыг ки, бу һиссә өзү өзүнү эвэзләјир вә һеч вахт сатыша кетмир, демәли, һеч вахт пулла өдәнилмир, һабелә һеч бир заман истәһлак едилмир, фәрди истәһлака дахил олмур. Тохум вә с. филан гәдәр иш вахтына бәрабәрдир. Тохум вә саирәнин дәјәри мәчму мәһсулун дәјәринә дахилдир; лакин ејни дәјәр, — чүнки ејни мәһсул күтләсиндән бәһс олунур (вә фәрз едилир ки, әмәк мәһсулдарлығы дәјишилмәмишдир), — тәдавулә дахил олмајараг, јенә дә мәчму мәһсулдан чыхылыб истәһсала гајтарылыр.

Бурада биз көрүрүк ки, сабит капиталын һеч олмәзса бир һиссәси, — әкинчиликдә хаммал кими бахыла билән һиссә, — өзү өзүнү эвэзләјир. Беләликлә бурада биз гаршымызда бөјүк — өз һәчми вә она гојулан капитал күтләси чәһәтчә ән бөјүк — иллик истәһсал саһәси көрүрүк ки, бу саһәдә сабит капиталын хаммалдан ибарәт олан хејли һиссәси (сүн'и күбрәләрдән вә с. башга) өзү өзүнү эвэзләјир вә тәдавулә дахил олмур, демәли, кәлир формаларынын һеч бири илә эвэзләнмир. Беләликлә, сабит капиталын (кәтан әкәнин өзүнүн эвэзләдији вә өзүнүн өзү үчүн өдәдији) бу һиссәсини эвэзләмәк үчүн әјиричи буну кәтан әкәнә вермәли дејилдир, ејнилә дә тохучу буну әјиричијә, кәтаны алан исә тохучуја вермәли дејилдир.

Фәрз едәк ки, 12 аршын кәтанын (=36 шиллингә=3 иш

күнүнө, [ж]’ни 36 саата) истеһсалында мүстәгим вә [а] дола[й]ы [а]лла иштирак едән шејләрин һамысы кәтанын өз шәклиндәчә әвәзләнир. Һәр шејдән әввәл а[й]дындыр ки, кәтан үнсүрләринин, кәтан сабит капиталынын истеһсалчылары өз *мәһсулуну истеһлак едә билмирләр*, чүнки бу мәһсул истеһсалын давам[ы] үчүн истеһсал едилмишдир вә мүстәгим [285] истеһлака дахил олмур. Демәли, онлар өз әмәк һаггыны вә мәнфәәтини кәтан алынмасына вермәлидирләр, нәһајәт истеһлака кедән мәһсулун сатын алынмасына јөнәлтмәлидирләр. Кәтандан башга истеһлак етдикләри бүтүн шејләри исә онлар, кәтана мүбадилә васитәсилә әлдә етдикләри вә истеһлак үчүн јарарлы олан диқәр мәһсуллар шәклиндә истеһлак етмәлидирләр. Демәли, кәтан үнсүрләринин истеһсалчылары — кәтан әвәзинә—нә гәдәр (дәјәри олан) башга истеһлак шејләри истеһлак едирләрсә, башга мәһсулларын истеһсалчылары да там о гәдәр кәтан истеһлак едирләр. Нәтичәси лап елә олур ки, санки кәтан үнсүрләринин истеһсалчылары буну кәтан шәклиндә истеһлак етмишләр, чүнки онлар башга мәһсул шәклиндә нә гәдәр истеһлак едирләрсә, башга мәһсулларын истеһсалчылары да кәтан шәклиндә о гәдәр истеһлак едирләр. Демәли, мүәмманын мә’насы әсла мүбадиләјә мүрациәт етмәдән һәлл олунмалыдыр; онун һәлл олунмасы үчүн нәзәрдән кечирмәк лазымдыр ки, һәмин 12 аршын кәтан онун өзүнүн вә [а] онун үнсүрләринин истеһсалында иштирак етмиш олан бүтүн истеһсалчылар арасында нечә тәгсим олунур.

Ипликдәкинин вә тохума дэзқаһындакынын үчдә бири әјиричинин вә тохума дэзқаһы фабрикчисинин, — гој бу фабрикчи ејни заманда да әјирмә машынынын фабрикчиси олсун, — әлавә етдији әмәкдир, үчдә икиси исә онларын сабит капиталыны тәшkil едир. Демәли, онларын бүтүн мәһсулуну әвәзләјән 8 аршын кәтандан ([ж]’ни 24 саатдан) вә [а] 24 шиллингдән онлар анчаг $\frac{8}{3}$ аршын кәтан ($\frac{2^2}{3}$), [ж]’ни 8 саатлыг әмәк вә [а] 8 шиллинг истеһлак едә биләрләр. Демәли, $\frac{5}{3}$ аршын вә [а] 16 саатлыг әмәк барәсиндә һесабат верилмәси галыр.

$\frac{5}{3}$ аршын кәтан вә [а] 16 саатлыг әмәк әјиричи илә тохума дэзқаһы фабрикчисинин сабит капиталыны тәмсил едир. Әкәр әјиричинин сабит капиталында хаммалын, бурада кәтан лифиндән ибарәт олан бу хаммалын $\frac{2}{3}$ олдуғуну фәрз етсәк онда, кәтан экән бу $\frac{2}{3}$ -нин һамысыны кәтан парча шәклиндә истеһлак едә биләр, чүнки о өз сабит капиталыны (лакин биз бурада белә фәрз едирик ки, онун әмәк аләтләринин вә и. а. ашынмасы=0) үмумијјәтлә тәдавүлә бурахмыр; әксинә, артыг о өз сабит капиталыны мәһсулдан чыхыб тәқрар истеһсал

үчүн сахламышдыр. Беләликлә о, $5\frac{1}{3}$ аршын кәтанын⁵⁰ вә ја — ејни шеј олмагла — 16 саатлыг әмәјин $\frac{2}{3}$ -сини сатын ала биләр; бу, $3\frac{5}{9}$ аршын вә ја $10\frac{2}{3}$ саатлыг әмәк тәшкил едир. Беләликлә јалныз, $5\frac{1}{3}$ аршын чых $3\frac{5}{9}$ аршын вә ја 16 саатлыг әмәк чых $10\frac{2}{3}$ саатлыг әмәк барәсиндә, јә'ни $1\frac{7}{9}$ аршын вә ја $5\frac{1}{3}$ саатлыг әмәк барәсиндә һесабат верилмәси галыр. Бу $1\frac{7}{9}$ аршын вә ја $5\frac{1}{3}$ саатлыг әмәк ики һиссәјә: тохума дэзкаһы фабрикчисинин сабит капиталына вә әјирмә машины фабрикчисинин мәчму мәһсулуна ажрылыр, һәм дә дэзкаһ фабрикчиси илә машин фабрикчисинин ејни бир шәхс олдуғу фәрз едилир.

[286] Демәли, бир даһа:

	Мәчму мәһсул	Сабит капитал	Әлава едиләк тохучу әмәји	Истәһлак
Тохучу	12 аршын кәтан (36 шиллинг) (36 саатлыг әмәк)	8 аршын (24 саат) 24 шиллинг	12 саат	12 саат = = 12 шиллинг = = 4 аршын

Фәрз едәк ки, тохучунун сабит капиталында иплик $\frac{3}{4}$ тохума дэзкаһы (үмүмийјәтлә истәһсал аләтләри) исә $\frac{1}{4}$ -дир. Демәли тохучу әјиричијә 6 аршын, јахуд 18 саат, машингајырана вә башгаларына да 2 аршын, јахуд 6 саат верир.

Ә ј и р и ч и				М а ш и н г а ј ы р а н			
Мәч му мәһ су л	Сабит капи- тал	Әлава едилмиш әмәк	Истәһлак	Мәч му мәһ су л	Сабит капи- тал	Әлава едил миш әмәк	Истәһ- лак
6 арш.	4 арш.	2 аршын	2 аршын	2 арш.	$\frac{1}{3}$ арш	$\frac{2}{3}$ аршын	$\frac{2}{3}$ арш.
18 шилл.	12 шилл.	6 шиллинг	6 шиллинг	6 шилл.			
18 саат	12 саат	6 саат		6 саат			

Беләликлә, тохучунун сабит капиталыны әвәзләјән 8 аршынын 2 аршыныны (=6 шиллинг=6 саат) әјиричи истәһлак едир, $\frac{2}{3}$ аршыныны (2 шиллинг, 2 саатлыг әмәји) исә тохума дэзкаһынын вә саир истәһсал аләтләринин фабрикчиси истәһлак едир.

Демәли, 8 чых $2\frac{2}{3}$ барәсиндә, $\frac{1}{2}$ ни $5\frac{1}{3}$ аршын (= 16 шиллинг=16 саатлыг эмәк) барәсиндә һесабат вермәк галыр. Бу галан $5\frac{1}{3}$ аршын (=16 шиллинг=16 саатлыг эмәк) ашагыдакы тәрздә бөлүнүр. Тутаг ки, әжиричинин сабит капиталыны тәшкил едән, — демәли, онун иплијинин үнсүрләрини тәшкил едән 4 аршынын $\frac{3}{4}$ -ү кәтан лифинә бәрабәрдир, $\frac{1}{4}$ -и дә әјирмә машинына бәрабәрдир. Әјирмә машинынын үнсүрләрини [287] биз сонра, $\frac{1}{2}$ ни тохума дэзкаһы фабрикчисинин сабит капиталыны нәзәрдән кечирәндә һесаблајачагыг. Әјирмә машины фабрикчиси илә тохума дэзкаһы фабрикчиси бир адамын шәхсиндә тәмсил олунмушдур.

Демәли, әжиричинин сабит капиталыны әвәзләјән 4 аршынын $\frac{3}{4}$ -ү, 3 аршыны *кәтан лифинә* дүшүр. Лакин, кәтан лифи истеһсалында тәтбиг едилән сабит капиталын хејли һиссәси әвәзләнмәли дејилдир, чүнки кәтан әкәнин өзү артыг буну *тохум, күбрә, мал-гара јеми* формасында, *мал-гара* вә с. формасында кәнд тәсәррүфат истеһсалына гајтармышдыр. Буна көрә дә, кәтан әкәнин өз мәһсулунун сатдығы һиссәсинә биз өз һесабымызда сабит капитал олараг јалныз онун эмәк аләтләринин вә и. а. ашынмасыны дахил етмәлијик. Әлавә едилән әмәји бурада биз ән азы үчдә икијә, әвәзләнмәли олан сабит капиталы исә — ән чоху — үчдә бирә бәрабәр һесаб етмәлијик.

Демәли:

	Мәчму мәһсул	Сабит капитал	Әкинчилиkdә әлавә едилмиш эмәк	Истеһлак олунмалыдыр
<i>Кәтан лифи</i>	3 аршын	1 аршын	2 аршын	2 аршын
	9 шиллинг	3 шиллинг	6 шиллинг	6 шиллинг
	9 саатлыг эмәк	3 саатлыг эмәк	6 саатлыг эмәк	6 саатлыг эмәк

Демәли, биз һәлә бунлары да нәзәрә алмалыјыг:

1 аршын (3 шиллинг, 3 саатлыг эмәк) = кәтан әкәнин сабит капиталына;

$1\frac{1}{3}$ аршын (4 шиллинг, 4 саатлыг эмәк) = тохума дэзкаһынын сабит капиталына;

нәһәјәт, машингајыранын әјирмә машинындакы өз *мәчму мәһсулу* үчүн она чатмалы олан 1 аршын (3 шиллинг, 3 саатлыг эмәк).

Демәли, һәр шәјдән әввәл, машингајыранын өз һазырладыгы әјирмә машины мугабилиндә алыб истеһлак едә биләчәјини чыхмаг лазымдыр:

	<i>Мәчмү мәһсул</i>	<i>Сабит капитал</i>	<i>Машынгајырмада элавә едилмиш эмәк</i>	<i>Истәһлак олун- малыдыр</i>
<i>Әјирмә машыны</i>	1 аршын	$\frac{2}{3}$ аршын	$\frac{1}{3}$ аршын	$\frac{1}{3}$ аршын
	3 шиллинг	2 шиллинг	1 шиллинг	1 шиллинг
	3 саатлыг эмәк	2 саатлыг эмәк	1 саатлыг эмәк	1 саатлыг эмәк

Сонра, *әкинчилик машиныны*н дәјәрини, кәтан әкәнин сабит капиталыны истәһлак едилмәли олан һиссәјә вә башга һиссәләрә ајыраг.

	<i>Мәчмү мәһсул</i>	<i>Сабит капитал</i>	<i>Машынгајырмада элавә едилмиш эмәк</i>	<i>Истәһлак олун- малыдыр</i>
<i>Әкинчи- лик ма- шыны</i>	1 аршын	$\frac{2}{3}$ аршын	$\frac{1}{3}$ аршын	$\frac{1}{3}$ аршын
	3 шиллинг	2 шиллинг	1 шиллинг	1 шиллинг
	3 саатлыг эмәк	2 саатлыг эмәк	1 саатлыг эмәк	1 саатлыг эмәк

Тохучунун мәчмү мәһсулунун машинлара дүшән һиссәсини бир јерә топладыгда белә нәтичә алырыз: тохума дэзкаһына дүшән 2 аршын, әјирмә машинына дүшән 1 аршын вә әкинчилик машинына дүшән 1 аршын; јекуну 4 аршын (12 шиллинг, 12 саатлыг эмәк, јахуд үмуми мәһсулун 12 аршын кәтана бәрәбәр олан $\frac{1}{3}$ -и). Бу 4 аршындан тохума дэзкаһы фабрикчиси $\frac{2}{3}$ аршын, әјирмә машины фабрикчиси $\frac{1}{3}$, әкинчилик машины фабрикчиси дә $\frac{1}{3}$ аршын истәһлак едә биләр, јекуну $1\frac{1}{3}$ аршын. Галыр $2\frac{2}{3}$ аршын, јә'ни $\frac{4}{3}$ аршын дүшүр тохума дэзкаһынын сабит капиталына, $\frac{2}{3}$ аршын әјирмә машинынын сабит капиталына вә $\frac{2}{3}$ аршын әкинчилик машинынын сабит капиталына; јекуну $\frac{8}{3} = 2\frac{2}{3}$ аршын (=8 шиллинг=8 саатлыг эмәк). Беләликлә, бу галыг машингајыранын әвәзләнмәли олан сабит капиталыны тәшкил едир. Бәс бу сабит капитал нә кими һиссәләрә ајырыз? Бир тәрәфдән — дәмир, ағач, гајыш вә саирәјә. Дикәр тәрәфдән, онун машин истәһсал етмәк үчүн лазым олан өз иш машинынын (тутаг ки, бу машины о өзү гајырмышдыр) ашынан һиссәләринә. Фәрз едәк ки, хаммал сабит капиталын үчдә икисини, машингајырма машинынын ашынмасы исә үчдә бирини тәшкил едир (бу үчдә бири биз сонра нәзәрдән кечирәчәјик). Ағача вә дәмирә гојулан $\frac{2}{3}$ [288] бурада $2\frac{2}{3}$ аршынын үчдә икисини тәшкил едир ($2\frac{2}{3} = \frac{8}{3} = 2\frac{2}{3}$). $2\frac{2}{3}$ -нин үчдә бири $\frac{8}{9}$ тәшкил едир. Демәли, үчдә ики $\frac{16}{9}$ аршын тәшкил едир.

Тутаг ки, бурада [ағач вә дәмир истеһсалында] машин- лара үчдә бир, элавә едилән эмәјә исә үчдә ики дүшүр (чүнки бурада хаммала һеч бир шеј дүшмүр). Белә олдугда $\frac{16}{9}$ ар- шынын үчдә икиси элавә едилән эмәји, үчдә бири исә машин- лары эвәзләјир. Демәли, машинларын эвәзләнмәсинә $\frac{16}{27}$ ар- шын дүшүр. Ағач вә дәмир истеһсалчысынын, бир сөзлә һасилат сәнајесинин сабит капиталы хаммалдан ибарәт ол- мајыб, анчаг истеһсал аләтләриндән ибарәтдир ки, онлары биз бурада үмумијјәтлә машин адландырырыг.

Беләликлә, $\frac{8}{9}$ аршын машингајырма машинынын эвәз- ләнмәсинә, $\frac{16}{27}$ аршын дәмир вә ағач истеһсалчысынын ис- тифадә етдији машинларын эвәзләнмәсинә кедир. Демәли, $\frac{24}{27} + \frac{16}{27} = \frac{40}{27} = 1\frac{13}{27}$ аршын. Демәли, бу мигдар кәтан јенә дә машингајырана чатмалыдыр.

Машинлар. $\frac{24}{27}$ аршын машингајырма машинынын эвәз- ләнмәсини тәшкил едир. Лакин бу машин өзү дә хаммала (дәмир, ағач вә саирәјә), машингајырма машинынын истеһ- салында машин аваданлығынын ашынан һиссәсинә вә элавә едилән эмәјә ајрылыр. Демәли, бу үнсүрләрдән һәр биринин үчдә бирә бәрәбәр олдуғу фәрз едилдикдә $\frac{8}{27}$ аршын элавә едилән эмәјә дүшүр, $\frac{16}{27}$ аршын исә машингајырма машины- нын сабит капиталынын эвәзләнмәсинә галыр, — демәли, $\frac{8}{27}$ аршын хаммала, $\frac{8}{27}$ аршын исә дәјәрдә, һәмин хаммалын емалы үчүн ишләдилмиш машинларын ашынмасыны тәмсил едән һиссәсинин эвәзләнмәсинә дүшүр (чәми $\frac{16}{27}$ аршын).

Дикәр тәрәфдән, дәмир вә ағач истеһсалчыларынын ма- шинларыны эвәзләјән $\frac{16}{27}$ аршын да һәмчинин хаммала, ма- шинлара вә элавә едилән эмәјә ајрылыр. Әкәр элавә едилән әмәк $\frac{1}{3}$ тәшкил едирсә, онда бу әмәк $\frac{16}{27 \times 3} = \frac{16}{81}$ аршына бәра- бәрдир, машинларын бу һиссәсиндәки сабит капитал исә $\frac{32}{81}$ аршындан ибарәт олачагдыр ки, бундан $\frac{16}{81}$ аршын хам- мала дүшүр. $\frac{16}{81}$ аршын исә машинларын ашынмасыны эвәзләјир.

Бу сурәтлә машингајыранын әлиндә — өз машинларынын ашынмасыны эвәзләмәк үчүн — сабит капитал олараг $\frac{8}{27}$ ар- шын галыр ки, бунунла о өз машингајырма машинынын ашынмасыны эвәзләјир, бир дә, дәмир вә ағач истеһсалчы- ларынын эвәзләмәли олдуғлары машинларын ашынмасына дүшән $\frac{16}{81}$ аршын галыр.

Дикәр тәрәфдән, машингајыран өз сабит капиталындан: $\frac{8}{27}$ аршын васитәсилә машингајырма машинындакы хамма- лы, $\frac{16}{81}$ аршын васитәсилә дә дәмир вә ағач истеһсалчыла- рынын машинларындакы хаммалы эвәзләмәлидир. Бу миг-

дар кэтанын да $\frac{2}{3}$ -си элавэ едилэн эмәжә, $\frac{1}{3}$ -и исә машинларын ашынмасына дүшүр. Беләликлә, бу $\frac{24}{81} + \frac{16}{81} (= \frac{40}{81})$ -ын үчдә икиси, демәли, $\frac{26\frac{2}{3}}{81}$ -си эмәји өдәјәчәкдир. Чәмин хаммалдан јенә дә [289] машинларын эвәзләнмәси үчүн $\frac{13\frac{1}{3}}{81}$ аршын галыр. Демәли, бу $\frac{13\frac{1}{3}}{81}$ -аршын кәтан машингајырана гајыдыр.

Инди машингајыранын әлиндә јенә: машингајырма машинынын ашынмасынын эвәзләнмәси үчүн $\frac{8}{27}$ аршын, дәмир вә ағач истәһсалчылары тәрәфиндән тәтбиғ едилән машинларын ашынмасынын эвәзләнмәси үчүн дә $\frac{16}{81}$ аршын мөвчүдур; машингајыранын хаммалдан (дәмирдә вә и. а.) дәјәрин машинлары эвәзләмәјә кедән тәркиб һиссәсинә $\frac{13\frac{1}{3}}{81}$ дүшүр.

Беләликлә, биз өз һесабымызы интәһсасыз давам етдирәр вә кетдикчә даһа кичик кәсрләр алардығ, амма көтүрдүјүмүз 12 аршын кәтан һеч вахт галыгсыз јерләшдирилә билмәјәчәкдир.

Тәдгигимизин габағкы кедишини ғысача јекунлашдырағ.

Әввәлчә биз дедик ки, мүхтәлиф истәһсал даирәләриндә јени элавә едилән әмәк илә (бир һиссәси әмәк һағгына сәрф едилмиш дәјишән капиталы, бир һиссәси дә мәнфәәт, һағгы өдәнилмәмиш, изафи әмәк тәшкил едән бу әмәк илә), һәмин әмәјин элавә олундуғу сабит капитал арасында мүхтәлиф нисбәт мөвчүд олур. Лакин биз a — элавә едилән әмәк — илә b — сабит капитал арасында орта нисбәт гәбул едә биләрик; мәсәлән, гәбул едә биләрик ки, ахырынчынын биринчијә нисбәти орта һесабла $2 : 1$ нисбәти кимидир, $\frac{2}{3} : \frac{1}{3}$ нисбәти кимидир. Сонра демишдик ки, әкәр һәр бир истәһсал даирәсиндә капиталын нисбәти беләдирсә, онда мүәјјән бир истәһсал даирәсиндә элавә едилән әмәк (бирликдә көтүрүлән әмәк һағгы илә мәнфәәт) һәмишә өз мәһсулунун анчағ $\frac{1}{3}$ -ни сатын ала биләр, чүнки бирликдә әмәк һағгы илә мәнфәәт мәһсулдакы маддиләшмиш мәчму иш вахтынын анчағ $\frac{1}{3}$ -ни тәшкил едир. Мәһсулда капиталистин сабит капиталыны эвәзләјән $\frac{2}{3}$ һиссә дә, әлбәттә, капиталистиндир. Лакин капиталист, истәһсалы давам етдирмәк истәсә, онда өз сабит капиталыны эвәзләмәлидир, демәли, өз мәһсулунун $\frac{2}{3}$ -сини гајтарыб сабит капиталла чевирмәлидир. Бунун үчүн һәмин $\frac{2}{3}$ -ни о сатмалыдыр.

Лакин кимә сатмалыдыр? Мәһсулун мәнфәәт илә әмәк һағгы мәбләғинә сатын алына билән үчдә бирини артығ биз чыхмышығ. Әкәр бу мәбләғ 1 иш күнүндән вә ја 12 саатдан

ибарәтдирсә, онда мәһсулун дәјәрчә сабит капиталла бәрабәр олан һиссәси 2 иш күнү вә ја 24 саат тәшкил едир. Буна көрә дә биз белә гәбул етмишик ки, мәһсулун [икинчи] үчдә бири дикәр истеһсал саһәси тәрәфиндән мәнфәәт вә әмәк һаггы мәбләғинә сатын алыныр, ахырынчы үчдә бири исә үчүнчү бир истеһсал саһәси тәрәфиндән, јенә дә мәнфәәт илә әмәк һаггы мәбләғинә сатын алыныр. Лакин белә олдугда биз 1 саһә мәһсулунун сабит капиталыны она көрә анчаг әмәк һаггы илә мәнфәәтә, јә'ни јени әлавә едилән әмәјә мүбадилә едирик ки, II вә III саһә мәһсулларындакы бүтүн әлавә едилән әмәји I саһәнин мәһсулуну истеһлак етмәјә мәчбур етдик. II вә III саһә мәһсулларында һәм јени әлавә едилән әмәк шәклиндәки, һәм дә кечмиш әмәк шәклиндәки 6 иш күнүнүн бир күнү дә нә I мәһсулдакы әмәклә, нә дә II вә III мәһсуллардакы әмәклә әвәзләнмәмишдир, сатын алынмамышдыр. Буна көрә биз јенидән белә фәрз етмәли идик ки, дикәр мәһсулларын истеһсалчылары өзләринин јени әлавә едилән әмәјинин һамысыны II вә III мәһсулларын сатын алынмасына сәрф едирләр вә и. а. Нәһајәт, биз бир X мәһсулу үзәриндә дајанмалыјдыг ки, бунда, әлавә едилән әмәк бүтүн габагкы мәһсулларын сабит капиталларынын чәминә бәрабәрдир; лакин бу мәһсулун өзүнүн үчдә икисини тәшкил едән өз сабит капиталыны һеч кәсә сатмаг мүмкүн дејилди. Беләликлә, проблемин һәлли бир аддым да ирәлиләмиш олмады. I мәһсул үчүн олдугу кими, X мәһсул үчүн дә ејни мәсәлә күчдә галыр ки, мәһсулда сабит капиталы әвәزلәјән һиссә кимә сатылыр? Јахуд, бәлкә, јени әлавә едилән вә мәһсулда онун үчдә бирини тәшкил едән әмәк мәһсулдакы јени әмәјин үчдә бирини үстәкәл кечмиш әмәјин үчдә икисини әвәزلәјир? Бәлкә, $\frac{1}{3} = \frac{3}{3}$?

Демәли, бурада мә'лум олду ки, чәтинлијин I саһәсинин мәһсулундан II саһәнин мәһсулуна вә и. а. кечирилмәси, бир сөзлә тәкчә әмтәәләрин мүбадиләсиндән ибарәт олан вәси-тәчи вәсиләнин араја гатылмасы һеч бир шеји изаһ етмир.

[290] Мәсәләни башга чүр гојмаг лазым кәлди.

Биз белә фәрз етдик ки, 12 аршын кәтан (=36 шиллинг=36 саатлыг әмәк) елә бир мәһсулдур ки, онда 12 саатлыг тохучу әмәји вә ја тохучунун бир иш күнү (бирликдә көтүрүлән зәрури вә изафи әмәк, јә'ни мәнфәәт илә әмәк һаггынын чәми) вардыр, $\frac{2}{3}$ -си исә кәтандакы сабит капиталын: иплијин, машынларын вә и. а. дәјәрини тәшкил едир. Сонра, һәр чүр јајынманын вә ара сөвдәләрә истинад едилмәсинин јолуну кәсмәк үчүн белә гәбул етдик ки, бизим кәтан өз чешидинә көрә мәһз елә бир кәтандыр ки, о анчаг фәрди истеһлак үчүн јарајыр вә демәли, мисал үчүн, һәр һансы бир јени мәһсул-

дан өтрү хаммал ола билмэз. Бунунла да биз белә гәбул етдик ки, бу мәһсул елә бир мәһсулдур ки, о, әмәк һаггы вә мәнфәәт илә өдәнилмәлидир, кәлирә мүбадилә едилмәлидир. Нәһажәт, садә олмаг үчүн биз белә фәрз етдик ки, мәнфәәтин һеч бир һиссәси гајыдыб капиталә чеврилмир, мәнфәәтин һамысы кәлир олараг хәрчләнир.

Тохучунун әләвә етдији 12 саатлыг әмәјә бәрабәр олан биринчи 4 аршына, мәһсулун биринчи үчдә биринә кәлдикдә, биз ону тез јербәјер етдик. Бу 4 аршын әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылыр; бунун дәјәри тохучунун мәнфәәти илә әмәк һаггынын чәмнинин дәјәринә бәрабәрди. Демәли, бу 4 аршыны тохучу мүәссисәсинин саһибинин өзү вә онун фәһләләри истеһлак едир. 4 аршын үчүн мәсәләнин бу һәлли гәтидир. Доғрудан да, әкәр мәнфәәт вә әмәк һаггы кәтан шәклиндә дејил, һәр һансы бир башга мәһсул шәклиндә истеһлак едилсә, бу анчаг она кәрәдир ки, һәмин башга мәһсулун истеһсалчылары бу мәһсулун өзләри тәрәфиндән истеһлак едилмәли олан һиссәсини өз мәһсуллары шәклиндә дејил, кәтан шәклиндә истеһлак едирләр. Мисал үчүн, әкәр 4 аршын кәтандан тохучунун өзү анчаг 1 аршын истеһлак едир, 3 аршыныны исә эт, чәрәк, маһуд шәклиндә истеһлак едирсә, онда 4 аршын кәтанын дәјәрини кечмишдәки кими јенә дә тохучулар өзләри истеһлак едирләр, фәрг јалныз бундадыр ки, онлар бу дәјәрин $\frac{3}{4}$ -нү башга әмтәәләр шәклиндә истеһлак етмишләр, һәмин башга әмтәәләрин истеһсалчылары исә әмәк һаггы вә мәнфәәт олараг өзләринин истеһлак едә биләчәкләри әти, чәрәји вә маһуду кәтан шәклиндә истеһлак етмишләр. {Әлбәттә, бурада, һабелә бүтүн бу тәдгигатда һәмишә, әмтәәнин сатыла билдији, һәм дә өз дәјәринә сатыла билдији фәрз едилир.}

Инди биз мәһз әсил проблемә кәлиб чатдыг. Тохучунун сабит капиталы инди 8 аршын кәтан (=24 саатлыг әмәк=24 шиллинг) формасындадыр. Әкәр тохучу истеһсалы давам етдирмәк истәјирсә, онда бу 8 аршын кәтаны пула, 24 шиллингә чевирмәли вә бу 24 шиллингә, базарда сатылан јени истеһсал олунмуш вә онун өз сабит капиталынын тәркиб һиссәләрини тәшкил едән әмтәәләри алмалыдыр. Мәсәләни садәләшдирмәк үчүн тутаг ки, тохучу өз маһынларыны бир дәфәдә, мүәјјән бир сыра илләр баша чатандан сонра әвәзләмир, о һәр күн өз мәһсулунун сатылмасындан әлдә етдији пулла маһынлары, онларын дәјәринин һәр күн пуча чыхарылан һиссәсинә бәрабәр мигдарда *in natura** әвәзләмәлидир. Мәһсулун өз истеһсалы просесиндә истеһлак едилмиш сабит капиталын

* — натурал формада. *Ред.*

дәјәринә бәрабәр олан һиссәсини тохучу һәмин сабит капиталын үнсүрләри илә, јә'ни тохучу әмәји үчүн лазым олан мадди истеһсал шәртләри илә әвәзләмәлидир. Дикәр тәрәфдән, тохучунун мәһсулу, кәтан һеч бир башга истеһсал даирәсинә бир истеһсал шәрти кими дахил олмајыб, анчаг фәрди истеһсала кедир. Беләликлә, тохучу өз мәһсулунда онун сабит капиталыны тәмсил едән һиссәни анчаг кәлирә, јә'ни дикәр истеһсалчыларын мәһсулунда әмәк һаггы илә мәнфәәти тәшкил едән, демәли, јени әлавә едилән әмәкдән ибарәт олан һиссәјә мүбадилә етмәк јолу илә әвәзләјә биләр. Проблем бу шәкилдә дүзкүн гојулмушдур. Анчаг, сорушмаг лазым кәлир ки, һәмин проблем нә кими бир шәраитдә һәлл олуна биләр.

Мәсәләнин бизим тәрәфимиздән биринчи гојулушунда мејдана кәлән бир чәтинлик инди гисмән арадан галдырылмышдыр. Һәр бир истеһсал даирәсиндәки јени әлавә едилән әмәк $\frac{1}{3}$ -ә, сабит капитал исә, фәрз едилдији үзрә, $\frac{2}{3}$ -јә бәрабәр дирсә дә, бундан асылы олмајараг, әлавә едилмиш әмәкдән ибарәт олан бу үчдә бир, јахуд кәлирин дәјәринин мәбләғи (әмәк һаггы илә мәнфәәтин дәјәринин мәбләғи; јухарыда гејд едилмиш олдугу кими, мәнфәәтин гајыдыб капитала чеврилән һиссәсиндән биз бурада сәрфнәзәр едирик) јалныз, биләваситә фәрди истеһлак үчүн ишләјән истеһсал саһәләринин мәһсулу шәклиндә истеһлак едилә биләр. Бүтүн башга истеһсал саһәләринин мәһсуллары јалныз капитал олараг истеһлак едилә биләр, јалныз истеһсал истеһлакына дахил ола биләр.

[291] 8 аршында (=24 саат=24 шиллинг) тәмсил олунан сабит капитал ипликдән (хаммалдан) вә машинлардан ибарәтдир; фәрз едәк ки, онун $\frac{3}{4}$ -ү хаммалдан вә $\frac{1}{4}$ -и машинлардан ибарәтдир. (Бурада хаммала ондан башга, бүтүн јардымчы материаллар, мәсәлән, сүрткү јағы, көмүр вә и. а. аид едилә биләр; амма, садә олмаг үчүн бунлары тамамилә бир кәнара гојмаг јахшыдыр.) Бу һалда иплијин дәјәри 18 шиллинг вә ја 18 саатлыг әмәк=6 аршын оларды, машинларын дәјәри исә 6 шиллинг=6 саатлыг әмәк=2 аршын.

Демәли, әкәр тохучу өз 8 аршынынын 6 аршынына иплик вә 2 аршынына машин алырса, онда өзүнүн 8 аршынлыг сабит капиталы илә јалныз әјиричинин вә тохума дэзкаһы фабрикчисинин сабит капиталыны өдәмәк дејил, онларын јени әлавә едилән әмәјини дә өдәмиш олур. Беләликлә, тохучунун сабит капиталы кими мејдана чыхан дәјәрин бир һиссәси әјиричи илә тохума дэзкаһы фабрикчисинин тәрәфиндә јени әлавә едилән әмәк кими мејдана чыхыр, буна көрә дә онлар үчүн капитал олмаг дејил, кәлир олур.

Әјиричи 6 аршын кәтанын үчдә бирини, јә'ни 2 аршыныны

(=јени элавэ едилэн эмајэ—мәнфээт илэ эмэк һаггына) өзү истехлак едэ билэр. 4 аршыны исэ онун үчүн анчаг кэтан лифини вэ машинлары эвэзләјир. Дејэк ки, бунун 3 аршыны кэтан лифинэ вэ 1 аршыны машинлара дүшүр. Бу дөрд аршын илэ о, өзүнүн јени алдығы шејләри өдәмәлидир. Машынгајыран [тохучудан әлдэ етдији] 2 аршынын $\frac{2}{3}$ аршыныны өзү истехлак едэ билэр, галан $\frac{4}{3}$ аршын исэ онун үчүн анчаг, машинын истехсалында истифадэ едилмиш олан дәмири вэ ағачы, гыса дејилсэ хаммалы, һабелэ машин аваданлығыны эвэзләјир. Дејэк ки, $\frac{4}{3}$ аршындан хаммала 1 аршын, машинлара исэ $\frac{1}{3}$ аршын дүшүр.

12 аршынын индијэдәк: 1) 4-үнү тохучу, 2) 2-сини әјиричи вэ 3) 3-үнү машингајыран истехлак етмишдир. Јекуну, $6\frac{2}{3}$ аршын. Демәли, $5\frac{1}{3}$ аршын һәлә галыр. Бунлар ашағыдакы гајдада тәгсим олунур:

Әјиричи 4 аршынын дәјериндән үч аршын илэ кэтан лифини вэ бир аршын илэ машинлары эвэзләмәлидир.

Машынгајыран $\frac{4}{3}$ аршынын дәјериндән бир аршын илэ дәмири вэ саирәни, үчдә бир аршын илэ исэ машинлары (машынгајырмада онун өзүнүн истифадэ етдији машинлары) эвэзләмәлидир.

Беләликлә, әјиричи 3 аршыны кэтан экәнә кэтан лифи үчүн верир. Лакин кэтан экән үчүн хас олан белә бир хусусийјәт вардыр ки, онун сабит капиталынын бир һиссәси (јәни тохум, күбрә вэ и. а., бир сөзлә дејилсә, кэтан экәнин торпагдан алыб јенә дә торпаға гајтардығы бүтүн мәһсуллар) әсла тәдавулә дахил олмур вэ, демәли, онун сатдығы мәһсулдан чыхылмалы дејилдир; бу мәһсулда (онун машинлары, сүн'и күбрәләри вэ саирәни эвэзләјән һиссәсиндән башга) јалныз элавә едилмиш эмәк тәмсил олунмушдур, буна кәрәдә һәмин мәһсул јалныз эмәк һаггы илэ мәнфээтә ајрылыр. Демәли, әкәр биз индијэдәк фәрз етдијимиз кими бурада да мәчму мәһсулун үчдә биринин јени элавә едилмиш эмәк олдуғуну фәрз етсәк, онда, үч аршынын бири элавә едилән эмәк категоријасына аид едилмиш олар. Јердә галан 2 аршын барәсиндә белә гәбул едәк ки, — кечмишдә олдуғу кими — бунун дөрддә бири машинлара дүшүр; бу, $\frac{2}{4}$ аршын тәшкил едар. Галан $\frac{6}{4}$ аршын исә, әксинә, јенә дә, элавә едилән эмајә дүшәрди, чүнки, кэтан экәнин мәһсулунун бу һиссәсиндә сабит капитал јохдур, — бу сабит капиталы о артыг габагчадан чыхмышдыр. Демәли, кэтанәкәндә эмәк һаггына вэ мәнфээтә $2\frac{2}{4}$ аршын кетмишдир. Машинларын эвэзләnmәсинә $\frac{2}{4}$ аршын галмышдыр. {Беләликлә, бизим һесабымыза кәрә һәлә

истеһлак едилмәли олан $5\frac{1}{3}$ аршынын $2\frac{2}{4}$ аршынындан истифадә едилмишдир ($5\frac{4}{12} - 2\frac{6}{12} = 2\frac{10}{12} = 2\frac{5}{6}$ аршын).} Демәли, кәтан әкән бу ахырынчы $\frac{2}{4}$ аршыны машин алынмасына сәрф етмәли иди.

Машынгайыранын һесабы инди белә бир шәкил аларды: о, тохума дэзкаһына дүшән сабит капиталдан 1 аршын дәмирә вә и. а., $\frac{1}{3}$ аршын да, машингайырма машинынын тохума дэзкаһы истеһсалындакы ашынмасына сәрф етмишдир.

Лакин, сонра, машингайырандан әјиричи 1 аршын мугабилиндә әјирмә машины, кәтан әкән исә $\frac{2}{4}$ аршын мугабилиндә әкинчилик аләтләри алып. Машынгайыран бу $\frac{6}{4}$ аршынын $\frac{1}{3}$ -ни өзүнүн әлавә етдији әмәјин әвәзләнмәсинә сәрф етмәли, $\frac{2}{3}$ -сини исә, әјирмә машинына вә әкинчилик аләтләринә гојулмуш сабит капиталын әвәзләнмәсинә хәрчләмәлидир. Лакин $\frac{6}{4} = \frac{18}{12}$. Беләликлә, машингайыран [292] јенидән $\frac{6}{12}$ аршыны истеһлак етмәли, $\frac{12}{12}$ вә ја 1 аршыны исә сабит капиталла чевирмәлидир. (Демәли, һәлә истеһлак едилмәмиш олан $2\frac{5}{6}$ аршын кәтандан $\frac{1}{2}$ аршын чыхылып; галыр $\frac{14}{6}$ аршын, јә'ни $2\frac{2}{3}$, јахуд $2\frac{1}{3}$ аршын.)

Машынгайыранын әлиндә өз сабит капиталыны әвәзләмәк үчүн галан бир аршын кәтанын $\frac{3}{4}$ -нү о, хаммала — дәмирә, ағача вә сәирәјә сәрф етмәлидир, $\frac{1}{4}$ -ни исә машингайырма машинынын әвәзләнмәси үчүн өзү өзүнә вермәлидир.

Бүтүн һесаб инди белә бир шәкилдә мејдана чыхыр:

Машынгайыранын сабит капиталы	{	Тохума дэзкаһынын пајына дүшүр: 1 аршын хаммала, $\frac{1}{3}$ аршын онун (машингайыранын) өз машинларынын ашынмасынын әвәзләнмәсинә. Әјирмә машинынын вә әкинчилик аләтләринин пајына дүшүр: $\frac{3}{4}$ аршын хаммала, $\frac{1}{4}$ аршын онун өз машинларынын ашынмасынын әвәзләнмәсинә
-------------------------------	---	--

Демәли, $\frac{13}{4}$ аршын — хаммала, $\frac{1}{3} + \frac{1}{4}$ аршын — онун өз машинларынын ашынмасынын әвәзләнмәсинә.

Демәли, $\frac{13}{4}$ аршын бу дәјәр мәбләғинә дәмиргайырандан вә мешә сәнајечисиндән дәмир вә ағач алып. $\frac{7}{4} = \frac{21}{12}$. Лакин бурада јени бир мәсәлә мејдана кәлир. Кәтан әкәнин сабит капиталынын бир һиссәси — хаммал — онун сатдығы мәнсула дахил дејилди, чүнки габагчадан чыхылмышды. Инди нәзәр-дән кечирилән һалда биз бүтүн мәнсулу [дәмири, ағачы] әла-вә едилмиш әмәк илә машинлара ајырмалыјыг. Һәтта, әлавә едилән әмәјин бурада мәнсулун үчдә икисини, машинларын исә онун үчдә бирини тәшкил етдији фәрз едилсә дә јалныз $\frac{14}{12}$ аршын истеһлак едилмәли оларды, $\frac{7}{12}$ аршын исә, сабит капитал олараг, машинларын пајына галарды. Бу $\frac{7}{12}$ аршын машингайырана гајыдарды.

Демәли, 12 аршындан галан һиссә $\frac{1}{3} + \frac{1}{4}$ аршындан ибарәт оларды ки, машингајыран бунлары кәрәк өз машинларынын ашынмасы үчүн өзү өзүнә верәјди, вә $\frac{7}{12}$ аршындан ибарәт оларды ки, дөмиргајыран вә мешә сәнајечиси буну машинларын мугабилиндә она гајтарырлар. Демәли, $\frac{1}{3} + \frac{1}{4} = \frac{4}{12} + \frac{3}{12} = \frac{7}{12}$. Дөмиргајыранын вә мешә сәнајечисинин гајтардыгы $\frac{7}{12}$ -ни дә буна әлавә етмәк лазымдыр. (Үму-миликдә $\frac{14}{12}$, бу исә $\frac{12}{12}$ вә ја $\frac{1}{6}$ тәшкил едир).

Дөмиргајыранын вә мешә сәнајечисинин машинлары вә иш аләтләри машингајырандан сатын алынмалыдыр, нечә ки, там ејнилә тохучунун, әјричинин вә кәтан әкәнин дә машинлары вә иш аләтләри машингајырандан сатын алынмалыдыр. Фәрз едәк ки, $\frac{7}{12}$ аршынын үчдә бири — $\frac{2}{12}$ аршын — јени әлавә едилән әмәкдир. Демәли бу — $\frac{2}{12}$ аршын да һәмчинин истехлак едилә биләр. Галан $\frac{5}{12}$ исә (әслиндә $\frac{4}{12}$ вә $\frac{2}{12}$ ол-малыдыр, лакин бу һалда белә бир дүрүстлүжә лүзум јохдур) ағач кәсәнин балтасындакы вә дөмиргајыранын машинындакы сабит капиталы тәмсил едир, һәм дә бунун $\frac{3}{4}$ -ү чугуна, ағача вә с. дүшүр, $\frac{1}{4}$ -и дә машинларын ашынмасынын әвәзләнмәсинә, ($\frac{14}{12}$ аршындан $\frac{12}{12}$ аршын галыр вә ја 1 аршын = 3 саатлыг әмәк = 3 шиллинг). Демәли, 1 аршынын дөрддә бир аршыны машингајыран машинын ашынмасынын әвәзләнмәсинә, дөрддә үч аршыны исә ағача, дөмирә вә саирәјә кедир.

Демәли, машингајыран машинын ашынмасынын әвәзләнмәсинә $\frac{7}{12}$ аршын + $\frac{1}{4}$ аршын = $\frac{7}{12} + \frac{3}{12} = \frac{10}{12}$ аршын дүшүр. Дикәр тәрәфдән, тамамилә фәјдасыз оларды ки, ағача вә дөмирә дүшән $\frac{3}{4}$ аршын јенә дә онларын тәркиб һиссәләринә ајрылсын вә јенидән бу һиссәләрин бири машингајырана гајтарылсын ки, о да һәмин һиссәнин бир һиссәсини дөмиргајырана [293] вә мешә сәнајечисинә гајтарыр. һәмишә галыг алынарды вә progressus in infinitum әмәлә кәләрди.

Җ) ИСТЕҢСАЛ ВАСИТӘЛӘРИ ИСТЕҢСАЛЧЫЛАРЫ АРАСЫНДА КАПИТАЛЫН КАПИТАЛА МУБАДИЛӘСИ БИР ИЛ ӘРЗИНДӘ ИСТЕҢСАЛ ЕДИЛӘН ӘМӘК МӘҢСУЛУ ВӘ ҺӘМИН ИЛ ӘРЗИНДӘКИ ЈЕНИ ӘЛАВӘ ЕДИЛӘН ӘМӘЛИН МӘҢСУЛУ

Беләликлә, мәсәләни инди гаршымызда дурдуғу шәклиндә нәзәрден кечирәк.

$\frac{10}{12}$ (вә ја $\frac{5}{6}$) аршынын дәјәрини машингајыран, машинларын ашынмасыны әвәзләмәк үчүн өзүнә сахлајыр. $\frac{3}{4}$ (вә ја

$9/12$) аршында ағач илэ дәмйрин мұвафиг дәјери тәмсил олунмушдур. Машынгајыран буну дәмйргајырана вэ мешэ сәнајечисинэ вермишдир ки, өз хаммалыны эвэзләсин. Биздэ кәтанын [даһа өз тәркиб һиссәләринэ ајрылмалы олмајан] үмуми галығы $19/12$ (вэ ја $1\frac{7}{12}$) аршын тәшкил едир.

Машынгајыранын галыг шәклиндэ, өз машинларынын ашынмасыны эвэзләмәк үчүн өзүндэ сахладығы $5/6$ аршын $15/6$ шиллингэ= $15/6$ саатлыг әмәјэ бәрәбәрдир; демәли бу, $2\frac{3}{6}$ -э= $2\frac{1}{2}$ шиллингэ вэ ја $2\frac{1}{2}$ саатлыг әмәјэ бәрәбәрдир. Бу дәјерин эвэзини машингајыран кәтан шәклиндэ сахлаја билмәз; ахы бу кәтаны о јенидән бир башгасына сатмалы оларды ки, бу $2\frac{1}{2}$ шиллинг илэ өз машинларынын ашынмасыны эвэзләсин, бир сөзлэ, јени машингајырма машины истәһсал етсин. Лакин бу кәтан бәс кимә сатыла биләр? Башга мәһсулларын (дәмйрдән вэ ағачдан башга) истәһсалчыларынамы? Лакин һәмйин истәһсалчылар кәтан шәклиндэ истәһлак едә билдикләринин һамысыны кәтан шәклиндэ истәһлак етмишләр. Јалныз, тохучулуг мұәссисәсиндэ әмәк һаггы вэ мәнфәәт тәшкил едән 4 аршын (тохучулуг истәһсалынын сабит капиталына дахил оландан вэ ја бу сабит капиталы тәшкил едән әмәкдән башга) диқәр мәһсуллара мұбадилә едилә биләр. Бу 4 аршыны исә артыг биз һесаба алмышыг. Јахуд машингајыран бәлкә бу кәтанла фәһләләрин һаггыны вермәлидир? Лакин, әмәјин васитәсилә мәһсула әлавә едилән нә варса һамысыны артыг биз машингајыранын мәһсулундан чыхмышыг вэ, фәрз етдијимизә кәрә, бунларын һамысы кәтан шәклиндэ истәһлак едилмишдир.

Мәсәләни башга шәкилдэ кәтүрәк:

Тохучу, машинларын эвэзләмәсинә

сәрф етмәлидир	2 аршын	= 6 шиллинг	= 6 саатлыг әмәк
Әјиричи	1	= 3	= 3
Кәтан әкән	$2/4$	= $1\frac{1}{2}$	= $1\frac{1}{2}$
Дәмйр вэ ағач истәһсалчысы	$7/12$	= $1\frac{3}{4}$	= $1\frac{3}{4}$

Машынлара чәми нечә аршын сәрф едилмишдир, јә'ни кәтанын дәјериндә машинларын дәјеринин тәмсил едилдији

һиссә $4\frac{1}{12}$ аршын = $12\frac{1}{4}$ шиллинг = $12\frac{1}{4}$ саатлыг әмәк

Һесабламалары садәләшдирмәк үчүн белә кәтүрәк: 4 аршын = 12 шиллинг = 12 саатлыг әмәк, бунун үчдә бири, јә'ни $4/3$ аршыны, јахуд $1\frac{1}{3}$ аршыны әмәјэ (мәнфәәтә вэ әмәк һаггына) кедир.

Сабит капиталын пајына $2\frac{2}{3}$ аршын галыр, бунун $\frac{3}{4}$ -ү хаммала, $\frac{1}{4}$ -и исә машинларын ашынмасынын эвэзләнмәсинә кедир. $2\frac{2}{3} = \frac{8}{3} = \frac{32}{12}$. Бу мигдарын дөрддә бири $\frac{8}{12}$ аршына барабәрдир.

Машынларын ашынмасынын эвэзләнмәсинә кедән, јалныз, бу $\frac{8}{12}$ аршын машингајыранын әлиндә галыр, чүнки $\frac{24}{12}$ аршыныны (2 аршыны) о, хаммал мүгабилиндә дәмир вә ағач истехсалчыларына верир.

[294] Дәмир вә ағач истехсалчыларыны јенидән машинлар үчүн пул вермәјә мәчбур етмәк сәһв оларды, чүнки онларын машинлар шәклиндә эвэзләмәли олдуғларынын һамысы, јә’ни $\frac{7}{12}$ аршын машингајыранын һесабына дахил едилмишдир. Бу һесаба, дәмир вә ағач истехсалы үчүн онлара лазым олан бүтүн машинлар дахил едилмишдир, бу сәбәбдән дә һәмин машинлар икинчи дөфә һесаба салына билмәз. Беләкиклә, дәмирин вә ағачын едәнилмәсинә кедән ахырынчы 2 аршын ($\frac{28}{12}$ -ин галығы),—бурада хаммал олмадығына көрә,—бүтүнлүклә әмәјә мүнчәр олур, бу сәбәбдән дә кәтан шәклиндә истехлак едилә биләр.

Демәли, алыннан галығын һамысы $\frac{8}{12}$ аршында ($\frac{2}{3}$ аршында) ифадә олунур ки, бу да, машингајыран тәрәфиндән тәтбиг едилән машинларын ашынмасына дүшүр.

Бүтүнлүкдә көтүрүлән проблем белә бир јолла гисмән һәлл едилмиш олду ки, әкинчинин *сабит капиталынын* нә јени әлавә едилмиш әмәкдән, нә дә машинлардан ибарәт олмајан һиссәси әсла тәдавүлә дахил олмајыб, габагчадан чыхылыр: бу һиссә өз мәһсулу шәклиндә өзү өзүнү эвэзләјир вә, буна көрә, әкинчинин *тәдавүлә дахил олан* мәһсулунун бүтөвү, машинлар чыхылмагла, әмәк һаггына вә мәнфәәтә ајрылыр, бу сәбәбдән дә кәтан шәклиндә истехлак олуна биләр. Һәллин бир һиссәси бундан ибарәт иди.

Һәллин диқәр һиссәси ашағыдакындан ибарәт иди: бир истехсал даирәсиндә сабит капитал кими мејдана чыхан шеј диқәр истехсал даирәләриндә, ејни бир ил әрзиндә әлавә едилән јени әмәк кими мејдана чыхыр. Тохучунун әлиндә сабит капитал кими мејдана чыхан шејин хејли һиссәси әјричинин, машингајыранын, кәтан әкәнин, дәмиргајыранын, мешә сәнајечисинин (көмүр сәнајечисинин вә и. а; лакин, мәсәләни садәләшдирмәк үчүн биз ону өз һесабымыза гатмырыг) кәлирини тәшкил едир. (Бу һал белә бир чәһәтдә там ајдынлығы илә ашкара чыхыр ки, мисал үчүн, ејни бир фабрикчи һәм әјриб, һәм дә тохуса, онун сабит капиталы тохучунун сабит капиталындан аз олур, онун әлавә етдији әмәк исә, јә’ни онун мәһсулунун әлавә едилмиш әмәјә, кәлирә — мәнфәәт илә әмәк

һаггына — мүнчәр олан һиссәси тохучунункундан чоһ олур. Мәсәлән, тохучунун кәлири бәрабәр иди: 4 аршына=12 шиллингә; сабит капиталы бәрабәр иди 8 аршына=24 шиллингә. О әкәр ејни заманда һәм әјирсә, һәм дә тохуса, онда онун кәлири=6 аршын, онун сабит капиталы да=6 аршын олур, јә'ни: 2 аршын тохума дэзкаһына, 3 аршын кәтан лифинә, 1 аршын әјирмә машинына дүшүр.)

Үчүнчүсү, мәсәләнин индијәдәк тапылмыш һәлли ондан ибарәт иди ки, нәһајәтдә фәрди истеһлака дахил олан мәнһсулун истеһсалы үчүн лазым кәлән хаммалы вә әмәк аләтләрини истеһсал едәнләрин һамысы өз кәлирини—јени әлавә едилмиш әмәкдән ибарәт олан мәнфәәти вә әмәк һаггыны — өз мәнһсуллары шәклиндә истеһлак етмирләр. Өз мәнһсулларының кәлирдән ибарәт олан һиссәсини онлар анчаг, билаваситә истеһлак үчүн јарарлы олан вә һаггында бурада бәһс едилән мәнһсул шәклиндә вә ја, ејни шеј олмагла, дикәр истеһсалчыларың билаваситә истеһлак үчүн јарајан, ејни дәјәрә малик олан вә мүбадилә васитәсилә әлдә едилән мәнһсуллары шәклиндә истеһлак едә биләрләр. Хаммал вә әмәк аләтләри истеһсалчыларының јени әлавә едилмиш әмәји дәјәрин тәркиб һиссәси олуб сон мәнһсула дахилдир ки, о мәнһз бу мәнһсул шәклиндә истеһлакчыја кәрәк ола биләр, өз истеһлак дәјәри чәһәтдән исә бу јени әлавә едилән әмәк сон мәнһсулда анчаг хаммал кими вә истеһлак едилмиш олан машинлар кими мөвчуддур.

Демәли, проблемин һәлә һәлл едилмәли олан һиссәси ашағыдакыңдан ибарәт олду: машингајыраның машингајырма машинының ашынмасына дүшән $\frac{2}{3}$ аршың нечә олачагдыр? (Бурада мәнһз бу машиның ашынмасыңдан бәһс олунур, тохучунун, әјиричиниң, кәтан әкәнин, дәмиргајыраның, мешә сәнајечисиниң тәтбиғ етдији иш машинларының ашынмасыңдан бәһс олунмур, зира бу ахырынчылар јени әмәјә мүнчәр олур; елә бир јени әмәјә ки, о, артыг өzlүjүндә хәрч истәмәјәчәк хаммалы тәләб етмәјән бир хаммала јени машинлар формасы верир.) Јахуд, башга чүр дејилсә: нә кими бир шәраитдә бу машингајыран 2 шиллингә вә ја 2 саатлыг әмәјә бәрабәр олан һәмин $\frac{2}{3}$ аршыны кәтан шәклиндә истеһлак едиб, ејни заманда да өз машинларының әвәзләјә биләр? Мәтләб бундадыр. Белә факт доғрудан да олур. О, зәрури бир шеј кими мөвчуд олур. Демәли, вәзифә бу һадисәни изаһ етмәкдән ибарәтдир.

[295] Мәнфәәтин јени капиталла чеврилән (демәли, һәм дөвријјә капиталына, һәм дә әсас капиталла, һәм дәјишән капиталла, һәм дә сабит капиталла чеврилән) һиссәсинә биз бурада әсла фикир вермирик. Онун бизим проблемә неч бир дәхли јохдур, зира бу һалда јени дәјишән капиталы, һабелә јени

сабит капиталы *јени* эмэк (изафи эмэјин бу вә *ја* башга *һис-сәси*) *јарадыр* вә *әвәзләјир*.

Демәли, әкәр бу һал бир кәнара бурахылса, онда, әлавә едилән (мәсәлән, бир ил әрзиндә әлавә едилән) эмэјин чәми, мәнфәәт илә эмэк һаггынын чәминә, *јә'ни* иллик *кәлирин* чәминә бәрабәр олан бу мәбләғ, фәрди истеһлака дахил олан мәһсуллара — *јејинти* шејләринә, палтара, мәнзилин исидил-мәсинә, мәнзилә, мебелә вә и. а. хәрчләнир.

Истеһлака дахил олан бу мәһсулларын дәјәринин чәми бир ил әрзиндәки әлавә едилән эмэјин чәминә (*кәлирин* дәјәринин чәминә) бәрабәрдир. Бу мигдар эмэк һәммин мәһсуллардакы эмэјин, һәм *јени* әлавә едилән, һәм дә кечмиш эмэјин чәминә бәрабәр олмалыдыр. Бу мәһсуллары сатын аланда *јалһыз* онлардакы *јени* әлавә едилән эмэји дејил, онлардакы сабит капиталы да өдәмәк лазымдыр. Бунларын дәјәри, сөјләнилдији кими, мәнфәәтләр илә эмэк һагларынын чәминә бәрабәрдир. Биз мисал олага кәтаны көтүрдүкдә, бизим үчүн о, бир ил әрзиндә фәрди истеһлака дахил олан мәһсулларын чәминин нүмајәндәсидир. Бу кәтан өз дәјәри е'тибары илә нәинки өзүнүн бүтүн дәјәр үнсүрләринә бәрабәр олмалыдыр, һабелә онун бүтүн истеһлак дәјәри дә, бу кәтанда өз пајыны алан мүхтәлиф истеһсалчыларын истеһлакы үчүн *јарарлы* олмалыдыр. Бу кәтан әлавә едилән эмәкдән вә сабит капиталдан ибарәтдирсә дә, онун бүтүн дәјәри кәрәк мәнфәәт илә эмәк һаггына, *јә'ни* бир ил әрзиндәки *јени* әлавә едилән эмэјин тәркиб һиссәләринә ајрылсын.

Бу, сөјләнмиш олдуғу кими, гисмән ашағыдакы илә изаһ олунур:

Әвәлән: кәтанын истеһсалы үчүн лазым олан сабит капиталын бир һиссәси кәтана нә истеһлак дәјәри кими, нә дә мүбадилә дәјәри кими дахил дејилдир. Бу, кәтан лифинин тохум вә саирәдән ибарәт олан һиссәсидир, әкинчилик мәһсулунун сабит капиталынын тәдавүлә дахил олмајыб, мүстәғим вә *ја* долајы *јолла* истеһсала, торпаға гајыдан һиссәсидир. Бу һиссә өзү өзүнү әвәзләјир; демәли, онун, өз бәрпа олунмасы үчүн кәтанла өдәнилмәјә еһтијачы јохдур. {Кәндли өзүнүн, мисал үчүн 120 кварталлик бүтүн тахыл мәһсулуну сата биләр. Лакин бу һалда о, башга бир кәндлидән (мәсәлән, 12 квартал)} тохум алмалыдыр. Беләликлә, бу ахырынчы кәндли өз мәһсулунун (120 кварталерин) 12 кварталерини дејил, 24 кварталерини, онда бир һиссәсини дејил, бешдә бир һиссәсини тохумлуға вермәлидир. Демәли, бу һалда да 240 кварталерин 24 кварталери тохум олага торпаға гајтарылып. Лакин тәдавүл даирәсиндә бурада һәгигәтән фәрг вардыр. Һәр бири мәһсулун онда бир һис-

сәсини өзүндә сахладыгы биринчи һалда тәдавүлә 216 квартал дахил олур. Икинчи һалда тәдавүлә биринчи кәндлинин 120 кварталы вә икинчи кәндлинин 108 кварталы, јә'ни 228 квартал дахил олур. Керчәк истехлакчылар, кечмишдә олдуғу кими, јалныз 216 квартал дүшүр. Демәли, бурада биз белә бир вәзијјәтин нүмунәсини көрүрүк ки, бир гисим «ишкүзар адамлар» илә башга «ишкүзар адамлар» арасында тәдавүл едән дәјәрләрин мәбләғи «ишкүзар адамлар» илә истехлакчылар арасында тәдавүл едән дәјәрләрин мәбләғиндән чох ола биләр⁵¹.} Сонра, мәнфәәтин бир һиссәсинин јени капиталла чеврилдији бүтүн һалларда ејнилә о чүр фәрг вардыр; сонра да, бир гисим «ишкүзар адамлар» илә башга «ишкүзар адамлар» арасындакы сөвдәләрин мүддәти там бир сыра иләр боју узандығы һалларда, — вә и. а.)

Беләликлә, кәтанын истехсалындан өтрү, јә'ни фәрди истехлака јарарлы олан мәһсулун истехсалындан өтрү тәләб олуна сабит капиталын хејли һиссәсинин кәтана әввәләнмәсинә еһтијаж јохдур.

Икинчиси: кәтан үчүн, јә'ни бир ил әрзиндә истехсал едилмиш истехлак шеји үчүн лазым олан сабит капиталын хејли һиссәси бир пилләдә сабит капитал кими, диқәр пилләдә исә јени әлавә едилән әмәк кими мејдана чыхыр, буна көрә доғрудан да, бә'зиләри үчүн кәлир тәшкил едән мәнфәәт илә әмәк һаггына ајрылыр, һалбуки һәмин дәјәр мәбләғи башгалары үчүн капитал олур. Беләликлә, сабит капиталын [тохучунун сабит капиталынын] бир һиссәси әјиричинин [јени әлавә едилән] әмәјинә мүнчәр олур вә и. а.

[296] *Үчүнчүсү:* истехлак үчүн јарарлы мәһсулун һазырланмасындан өтрү лазым олан бүтүн аралыг истехсал мәрһәләләриндә, — хаммал вә бә'зи јардымчы материаллар истисна олмагла, — бүтүн мәһсулларын хејли һиссәси һеч вахт истехлак шејинин истехлак дәјәринә дахил олмајыб, бу шејә анчаг онун дәјәринин тәркиб һиссәси кими дахил олур; бу — машиналар, көмүрә, јаға, пијә, гајышлар вә саирәјә аиддир. Әслиндә һәмишә јалныз сонракы пиллә үчүн сабит капитал истехсал едән бу мәрһәләләрин һәр бириндә, — бунлар ичтимай әмәк бөлкүсүнүн нәтичәси олараг хүсуси сәһәләр кими мејдана чыхдығлары тәғдирдә, — һәр бир пилләнин мәһсулу ики һиссәјә ајрылыр: бунларын бириндә јени әлавә едилән әмәк тәмсил олунмушдур (бу һиссә мәнфәәт илә әмәк һаггына мүнчәр олур, јухарыда кәстәрилмиш олан мәһдудлајычы шәрт⁵² дахилиндә кәлирә мүнчәр олур), диқәр һиссәсиндә исә, истехлак едилмиш сабит капиталын дәјәри тәмсил олунмушдур. Беләликлә, ајдындыр ки, бу истехсал даирәләринин һәр

Бириндә онларын өз истеһсалчысы тәрәфиндән мәһсулун жалныз эмәк һаггы илә мәнфәәтә аҗрылан һиссәси, жалныз бу истеһсал даирәсинин мәһсулундакы сабит капиталын дәјәринә бәрәбәр олан мәһсул күтләси чыхылдыгда јердә галан һиссә истеһлак едилә биләр. Лакин бу истеһсалчылардан һеч кәс табагкы пилләнин мәһсулларынын, һәгигәтдә жалныз сонракы пиллә үчүн сабит капитал һазырлајан бүтүн пилләләрин мәһсулунун ән азачыг һиссәсини дә истеһлак етмир.

Демәли, сон мәһсул (бурада истеһлак үчүн јарарлы олан бүтүн мәһсулларын нүмајәндәси ролуну ојнајан кәтан) јени әлавә едилән эмәк илә сабит капиталдан ибарәт олса да вә бу истеһлак шејинин ахырынчы истеһсалчылары онун жалныз сон мәрһәләдә әлавә едилән әмәјә, эмәк һаглары илә мәнфәәтләрин чәминә, онларын кәлиринә мүнчәр олан һиссәсини истеһлак едә билсәләр дә, буна бахмајараг, сабит капиталын бүтүн истеһсалчылары да өzlәринин јени әлавә едилән әмәјини жалныз, истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсул шәклиндә истеһлак едирләр. Истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсулун әлавә едилән эмәк илә сабит капиталдан ибарәт олдуғуна бахмајараг, онун сатыналынма гијмәти, — мәһсулун сон мәрһәләдә јени әлавә едилән әмәјин мигдарына бәрәбәр олан һиссәсиндән башга, — һәмин мәһсулун сабит капиталынын истеһсал олунмасы просесиндә әлавә едилән әмәјин мәчму мигдарыны ифадә едир. Сабит капиталын истеһсалчылары өzlәринин әлавә етдикләри бүтүн әмәји өз мәһсулларында дејил, истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсулда реаллашдырырлар, — вә, бу сәбәбдән дә белә бир нәтичә алыныр ки, елә бил бу ахырынчы мәһсул жалныз эмәк һаггы илә мәнфәәтдән, әлавә едилән әмәкдән ибарәт имиш.

Кәтаны өз истеһсал даирәләриндән һазыр шәкилдә бурахан истеһсалчылар бу истеһлак шејинин, кәтанын, бу мәһсулун жалныз өzlәринин кәлиринә бәрәбәр олан, истеһсалын сон мәрһәләсиндә әлавә едилмиш әмәјә бәрәбәр олан, эмәк һаглары илә мәнфәәтләрин чәминә бәрәбәр олан, һиссәсини өzlәриндә сахлајырлар (истеһлак шејләринин гаршылыглы мүбадиләси вә әмтәәләрин габагча пула чеврилмәси вәзијјәти әсла дәјишдирмир). Онларын истеһсал етдикләри истеһлак шејинин диқәр һиссәси илә онлар дәјәрин, өз тәтбиг етдикләри сабит капиталын мүстәгим истеһсалчыларына дүшән тәркиб һиссәсини өдәјирләр. Демәли онларын истеһсал етдикләри истеһлак шејинин бүтүн бу һиссәси, һәмин сабит капиталын ән јахын истеһсалчыларынын кәлиринин вә сабит капиталынын дәјәрини өдәјир. Лакин бу ахырынчылар, истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсулун жалныз, дәјәрчә онларын кәлиринә бәрәбәр

олан һиссәсини өзләриндә сахлајырлар. Дикәр һиссәсини онлар өзләринин сабит капиталыны истехсал едәнләрә верирләр ки, бу да јенә кәлир илә сабит капиталә бәрәбәрdir. *Лакин һесаb јалныз о һалда галыгсыз баша чата биләр ки*, кәтанын—истехлак үчүн јарарлы олан мәнсулун — ахырынчы һиссәси сабит капиталы дејил, јалныз кәлири, јени әләвә едилән әмәји әвәзләмиш олсун. Зира, фәрз едилдијинә көрә кәтан јалныз истехлака кедир вә өз нөвбәсиндә о, истехсалын дикәр фаза-сы үчүн сабит капитал тәшкил етмир.

Әкинчилик мәнсулунун бир һиссәси барәсиндә артыг бу сүбүт едилмишdir.

Үмүмијәтлә, јалныз сон мәнсула бир хаммал кими дахил олан мәнсуллар һаггында демәк олар ки, бунлар бир мәнсул кими истехлак олунур. Дикәрләри исә истехлак үчүн јарарлы олан мәнсула јалныз дәјәрин тәркиб һиссәләри кими дахил олур. Истехлак үчүн јарарлы олан мәнсул кәлир илә, јәни әмәк һаггы вә мәнфәәт илә сатын алыныр. Демәли, онун дәјәринин мәбләғи бүтүнлүкдә әмәк һаггы илә мәнфәәтә ајрылмалыдыр, јәни һәмин мәнсулун кечмиш олдуғу бүтүн мәрһәләләрдә әләвә едилән әмәжин мүхтәлиф мигдарларына ајрылмалыдыр. Инди суал олунур: әкинчилик мәнсулунда истехсалчынын өзүнүн истехсала гајтардығы һиссәдән [297] (тохум, мал-гара, пејин вә и. а.) башга, сабит капиталын дикәр елә бир һиссәси дә вардырмы ки, бу һиссә истехлак үчүн јарарлы олан мәнсула дәјәрин тәркиб һиссәси кими дахил олмајыб истехсал просесинин өзүндә in natura өзү өзүнү әвәзләјир?

Ајдындыр ки, бурада, бүтүн формаларда олан әсас капитал һаггында анчаг о чәһәтдән бәһс олуна биләр ки, онун дәјәринин өзү истехсала дахил олуб орада истехлак едилir.

Јалныз әкинчиликдә (о чүмләдән тәкрар истехсал просесинин сүн'и сурәтдә баш вердији малдарлыгда, балыг јетишдирилмәсиндә, мешәчиликдә) дејил, — демәли, јалныз палтар, јејинти шејләри үчүн вә сәнаједәки әсас капиталә дахил олан мәнсулларын, мәсәлән, јелкән, канат, гајыш вә саирәнин хејли һиссәси үчүн хаммалын истехсалында дејил, мәдән ишиндә дә сабит капитал гисмән, истехсалын өз мәнсулундан in natura әвәзләнир, белә ки, сабит капиталын бу һиссәси мәнсулун тәдавулә дахил олан һиссәси илә әвәзләнмәли дејилдир. Мәсәлән, даш көмүр истехсалында көмүрүн бир һиссәси шахтадан сују чәкән вә ја көмүрү сәтһә галдыран бухар машыныны һәрәкәтә кәтирмәк үчүн сәрф едилir.

Беләликлә, бир ил әрзиндә истехсал едилән мәнсулун дәјәри гисмән, көмүр һасилаты просесиндә ишләнмиш көмүр-

дәки кечмиш әмәјә, гисмән дә, бу әснада јени әлава едилән әмәјә бәрәбәрдир (машынларын ашынмасы вә с. нәзәрә алынмыр). Лакин бу мәчму мәһсулдан сабит капиталын көмүрдән ибарәт олан һиссәси билаваситә сахланыб истәһсала гајтарылыр. Бу һиссәни һеч кәс истәһсалчы үчүн әвәзләмәли дејилдир, чүнки о өзү үчүн әвәзләјир. Әкәр әмәк мәһсулдарлығы нә јүксәлмиш, нә дә ашағы дүшмүшсә, онда дәјәрин мәһсулдакы бу һиссә илә тәмсил олуан һиссәси дәјишилмәз галыр вә о, мәһсулда истәр кечмиш әмәк, истәрсә бир ил әрзиндәки әлава едилән әмәк шәклиндә мөвчуд олан әмәјин мүәјјән һиссәсинә, өзүнә мувафиг олан һиссәсинә бәрәбәр олур. Һәмчинин мәдән сәнајесинин башга саһәләриндә дә сабит капитал гисмән *in natura* әвәзләнир.

Мәһсулларын туллантысы, мәсәлән, памбығын вә саирәнин туллантысы күбрә шәклиндә торпаға гајтарылыр вә ја башга истәһсал саһәләриндә бундан бир хаммал кими истифадә едилир; мәсәлән, чындырлашан кәтандан кағыз истәһсалында истифадә олунур. Көстәрилән бу һалларын биринчисиндә бир истәһсал саһәсинин сабит капиталынын бир һиссәси билаваситә диқәр истәһсал саһәсинин капиталына мүбадилә едилә биләр. Мәсәлән: памбыг — күбрә олараг ишләдилән памбыг туллантысына.

Үмумијјәтлә исә башлыча фәрг машин истәһсалы вә хаммал (көмүр, дәмир, ағач) истәһсалы илә диқәр истәһсал фазалары арасындадыр. Бу ахырынчыларда гаршылыглы фәалијјәт јохдур. Кәтан әјиричинин сабит капиталынын бир һиссәсинә чеврилә билмәз; иплик (өзлүјүндә) кәтан әкәнин вә ја машин фабрикчисинин сабит капиталынын бир һиссәсинә чеврилә билмәз. Лакин јалныз кәнд тәсәррүфат хаммалындан һазырланан гајыш, канат вә и. а. кими мәһсуллар дејил, ағач, дәмир, көмүр дә машин үчүн хам материал хидмәтини көрүр; диқәр тәрәфдән, машин өзү дә истәһсал васитәси олуб, ағач, дәмир, көмүр вә и. а. истәһсалчысынын сабит капиталына дахил олур. Беләликлә, һәгигәтдә бу саһәләрин һәр икиси өз сабит капиталынын бир һиссәсини бир-бири үчүн *in natura* әвәзләјир. Бурада сабит капитал сабит капитала мүбадилә олунур.

Бурада мәсәлә тәкчә муһасиб һесабламаларындан ибарәт дејилдир. Дәмир истәһсалчысы дәмир истәһсалында истифадә едилмиш машинларын ашынмасыны машингајыранын һесабына салыр, машин фабрикчиси исә машингајырмада истифадә едилмиш өз машинларынын ашынмасыны дәмир истәһсалчысынын һесабына салыр. Тутаг ки, дәмир истәһсалчысы илә көмүр истәһсалчысы ејни бир шәхсдир. Әввәлән, көрдүјүмүз кими, о өзү көмүрү өзү үчүн әвәзләјир. Икинчиси, онун

мәчму мәһсулунун — дәмирин вә көмүрүн — дәјәри јени әләвә едилән әмәклә јарадылмыш дәјәрә, үстәкәл машинларын ашынан һиссәсиндәки кечмиш әмәклә јарадылан дәјәрә бәрәбәрдир. Бу мәчму мәһсулдан машинларын дәјәрини әвәзләјән мигдар дәмир чыхарыландан сонра мәһз, әләвә едилмиш әмәјә бәрәбәр олан мигдарда дәмир галыр. Ахырынчы һиссә машин фабрикчиси үчүн, әләт истәһсалчысы вә и. а. үчүн хам материал тәшкил едир. Машин фабрикчиси бу ахырынчы һиссәни дәмир истәһсалчысына кәтанла өдәјир, биринчи һиссәнин мүгабилиндә исә дәмир истәһсалчысына, онун аваданлығынын ашынмасыны әвәзләјән машины верир.

Дикәр тәрәфдән, машингајыранын сабит капиталында биз әлә бир һиссә көрүрүк ки, бу һиссә онун машингајырма машинынын, әләт вә саирәсинин ашынмасына мүвафигдир вә, беләликлә бу һиссә нә хаммала (бурада биз [көмүр вә дәмир истәһсалында] тәтбиг едилмиш олан машины [298] вә көмүрүн өзү өзүнү әвәзләјән һиссәсини кәнарда бурахырыг), нә дә јени әләвә едилән әмәјә, демәли, нә әмәк һаггына, нә дә мәнфәәтә мүнчәр олмур; бу ашынма фе'лән онунла әвәзләнир ки, машингајыран өз машинларынын бирини вә ја бир нечәсини машингајырма машины олараг өзүнә сахлајыр. Онун мәһсулунун бу һиссәи барәсиндә мәсәлә садәчә олараг ондан ибарәтдир ки, һәммин һиссәнин һазырланмасы үчүн әләвә бир мигдар хаммал тәләб олунур. Мәһсулун бу һиссәсиндә, јени әләвә едилән әмәк тәмсил олунмамышдыр, чүнки әмәјин мәчму мәһсулунда машинларын бир мигдары әләвә олунмуш әмәклә јарадылан дәјәрә бәрәбәрдир, бунларын дикәр бир мигдары — хаммалын дәјәринә, бир мигдары да — машингајырма машинында олан тәркиб һиссәсинә бәрәбәрдир. Доғрудур, бу ахырынчы тәркиб һиссәсиндә, әслиндә, әләвә едилән әмәк дә вардыр. Лакин дәјәр чәһәтдән бу әмәк сыфра бәрәбәрдир, чүнки машинларын әләвә едилән әмәји тәмсил едән һиссәсиндә хаммалдакы вә ашынмыш машинлардакы әмәк һесаба алынмыр; хаммалы әвәзләјән икинчи һиссәдә, јени әмәји вә машинлары әвәзләјән һиссә һесаба салынмамышдыр; демәли, дәјәр чәһәтдән тәдгиг едилән үчүнчү һиссәдә нә әләвә едилән әмәк, нә дә хаммал јохдур; машинларын бу һиссәсиндә јалныз, машинларын ашынмасы тәмсил олунмушдур.

Машин фабрикчисинин өзүнә лазым олан машинлар сатыша кетмир. О бунлары in natura әвәзләјир, мәчму мәһсулдан сахлајыр. Беләликлә, онун сатдығы машинларда јалныз хам материал (бу исә јалныз әмәјә мүнчәр олур, зира хаммал истәһсалчысынын машинларынын ашынмасы машин фабрикчисинин һесабына салынмышдыр) вә әләвә едилән әмәк

тәмсил олунмушдур. Демәли, бу машинлар һәм онун өзү үчүн, һәм дә хаммал истеһсалчысы үчүн кәтана мүнчәр олур. Машын фабрикчиси илә хаммал истеһсалчысынын мәһз гаршылыглы мүнәсибәтинә кәлдикдә исә, хаммал истеһсалчысы да өз машинларынын ашынмасыны әвәзләмәк үчүн өзүнә, ашынмыш һиссәјә мұвафиг олан мигдарда дәмир сахламышдыр. Бу мигдар дәмири о, машин фабрикчиси илә мұбадилә едир, белә ки, онлар бир-бириндән сатын алдыгларынын мұгабилини *in natura* верирләр вә бу просесин онларын арасындакы кәлир бөлкүсүнә әсла дәхли јохдур.

Капиталын тәдәвүлүнү нәзәрдән кечирәндә бир даһа үзәринә гајыдачағымыз бу мәсәлә беләдир⁵³.

Сабит капитал һәгигәтдә, даим өзүнүн истеһсал олунмасы вә гисмән өзү өзүнү тәкрат истеһсал етмәси илә әвәзләнир. Лакин сабит капиталын истеһлак үчүн јарарлы мәһсула дахил олан һиссәси, истеһлак шәјләриндән ибарәт олмајан мәһсуллара дахил олан чанлы әмәклә өдәнилир. Бу әмәк өз мәһсуллары илә өдәнилмәдијинә кәрә, мәһз буна кәрә, истеһлак үчүн јарарлы мәһсулун һамысы кәлирә мүнчәр едилә биләр. Сабит капиталда иллик мәһсулун бир һиссәси кими нәзәрдән кечирилән һиссә анчаг заһирән сабит капиталдыр. Онун дикәр һиссәси, мәчму мәһсула дахил олдуғуна бахмајараг, — нә дәјәрин тәркиб һиссәси олмаг чәһәтдән, нә дә истеһлак дәјәри олмаг чәһәтдән, — о, истеһлак үчүн јарарлы мәһсула дахил олмур, *in natura* әвәзләниб даим истеһсалын ајрылмаз бир үнсүрү олараг галыр.

Бурада биз, истеһлак үчүн јарарлы олан бүтүн мәһсулун өз дахилиндәки бүтүн тәркиб һиссәләринә вә истеһсал шәртләринә бөлүндүјүнү вә ајрылдығыны нәзәрдән кечирдик.

Лакин һәмишә ашағыдакы амилләр ејни бир заманда, бир-бири илә јанашы мөвчуд олур: истеһлак үчүн јарарлы мәһсул (бу, — мәһсулун ајрылдығы һиссәләриндән биринин әмәк һаггындан ибарәт олдуғу мигдарда, — капиталын дәјишән һиссәсинә бәрәбәрдир), истеһлак үчүн јарарлы мәһсулун истеһсалы вә бу мәһсулун истеһсалы үчүн лазым олан сабит капиталын, — истеһлак үчүн јарарлы мәһсула онун дахил олуб-олмадығындан асылы олмајараг, — бүтүн һиссәләринин истеһсалы. Беләликлә, һәр бир капитал һәмишә, өзүнүн ејни заманда ибарәт олдуғу сабит капитал илә дәјишән капиталга бөлүнүр вә, онун сабит һиссәси, өз дәјишән һиссәси кими, фәсиләсиз сурәтдә јени мәһсулларла әвәзләнирсә дә, бу сабит һиссә һәмишә, истеһсал ејни шәкилдә давам етдикчә, ејни бир формада мөвчуд олур.

[299] Машын фабрикчиси илә хаммал истеһсалчысы — дә-

мир, ағач вә и. а. истеһсалчысы — арасындакы мүнәсибәт беләдир ки, һәгигәтдә онларын һәр бири дикәри илә өз сабит капиталынын бир һиссәсини мүбадилә едир (бунун исә әсла биринин сабит капиталынын бир һиссәсинин дикәри үчүн кәлирә чеврилмәсинә дәхли јохдур⁵⁴) вә гаршылыглы сурәтдә әлагәдар олан бу истеһсалчыларын һәр биринин мәһсулу, — бу мәһсулларын бири дикәри үчүн ибтидаи пилләдирсә, — һәммин ики истеһсалчынын һәр бири дикәринин сабит капиталына бир истеһсал васитәси кими дахил олур. Дәмир, ағач вә и. а. истеһсалчылары машынгајырана — өзләринә лазым олан машынларын мүгабилиндә, — әвәзләнмәли олан машынларын дәјәри мигдарында дәмир, ағач вә и. а. верирләр. Тохум кәндли үчүн нәдирсә, машынгајыранын капиталынын бу һиссәси дә машынгајыран үчүн одур. Бу, машынгајыранын иллик мәһсулунда о һиссәдир ки, буну о өзү үчүн in natura әвәзләјир вә бу онун үчүн кәлир дејилдир. Дикәр тәрәфдән, бу мүбадилә јолу илә машынгајыран үчүн хам материал шәклиндә тәкчә дәмир истеһсалчысынын машындакы хаммалы дејил, һәммин машынын дәјәринин әлавә едилмиш әмәкдән вә онун өз машынларынын ашынмасындан ибарәт олан һиссәси дә әвәзләнир. Беләликлә, машынгајыран үчүн тәкчә онун өз машынларынын ашынмасына мүвафиг оланлар дејил, (әвәзләнмә олмаг е'тибары илә) дикәр машындакы ашынманын бир һиссәси һесабына аид едилә биләнләр дә әвәзләнмиш олур.

Доғрудур, дәмир истеһсалчысына сатылмыш олан бу машында да дәјәрин елә тәркиб һиссәләри вардыр ки, бунлар хаммала вә әлавә едилән әмәјә бәрәбәрдир. Лакин бу һалда дикәр машында ашынманын әвәзләнмәсинә мәһсулун мүвафиг сурәтдә аз һиссәси кәтүрүлмәлидир. Демәли, дәмир вә и. а. истеһсалчыларынын сабит капиталынын бу һиссәси, јә'ни онларын иллик әмәјинин мәһсулунун бу һиссәси, — сабит капиталын дәјәриндә јалныз ашынманын тәмсил олундуғу тәркиб һиссәсини әвәзләјән бу һиссә, машынгајыранын дикәр сәнајечиләрә сатдығы машынлара дахил дејилдир. Бу дикәр машынлардакы ашынмаја кәлдикдә исә, машынгајыран үчүн о, әлбәттә, јухарыда кәстәрилән вә 2 саатлыг әмәјә бәрәбәр олан $\frac{2}{3}$ аршын кәтанла әвәзләнир. Машынгајыран буна ејни дәјәр мәбләғи мигдарында чугун, ағач вә с. алыр вә ашынманы өз сабит капиталынын дикәр формасында, чугун формасында әвәзләјир. Беләликлә, машынгајыранын хаммалынын бир һиссәсини онун үчүн хаммалын дәјәри әвәзләјир, бир һиссәсини исә өз машынларынын ашынмасынын дәјәри әвәзләјир. Лакин чугун вә и. а. истеһсалчысы тәрәфиндә бу хаммал анчаг, әлавә едилән әмәјә мүнчәр олур, чүнки бу хаммал (дә-

мир, ағач, көмүр вә и. а.) истеһсалчыларынын машинлары артыг эввэлчә һесаба дахил едилмишид.

Беләликлә, кәтанын бүтүн үнсүрләри мүүжән мигдарларда әмәјин елә бир јекунуну тәшкил едир ки, бу, јени әләвә едилән әмәјин јекунуна бәрабәрдир, амма һеч дә сабит капиталда олан вә тәкрар истеһсал нәтичәсиндә әбәдиләшән мәчму әмәјин јекунуна бәрабәр дејилдир.

Һәм дә белә бир мүддәа тавтолокијадыр ки, бир ил әрзиндә фәрди истеһлака дахил олмуш вә, демәли, кәлир кими истеһлак едилмиш әмтәәләрин мәчмусуну тәшкил едән әмәјин — гисмән чанлы әмәјин, гисмән дә кечмиш әмәјин, — мигдары бир ил әрзиндә әләвә едилән әмәкдән артыг ола билмәз. Зира кәлир мәнфәәт илә әмәк һаггынын чәминә бәрабәрдир, јени әләвә едилән әмәјин чәминә бәрабәрдир, дахилиндә һәмин мигдарда әмәк олан әмтәәләрин чәминә бәрабәрдир.

Дәмир истеһсалчысы илә машингајыран барәсиндәки мисал јалныз ајрыча бир мисалдыр. Бир-биринә өз мәһсуллары шәклиндә истеһсал васитәләри верән мүхтәлиф истеһсал даирәләри арасында да онларын сабит капиталлары (бир сыра пул сөвдәләри илә пәрдәләнмиш олса да) in patria мүбадилә олунур. Белә бир вәзијјәт баш вердији тәгдирдә, истеһлака дахил олан сон мәһсулун истеһлакчылары һәмин сабит капиталы әвәзләмәли дејилдирләр, чүнки артыг о әвәзләнмишидир. [299].

[304] { Мәсәлән, паровоз истеһсалында һәр күн вагонлар долусу дәмир јонгары галыр. Бунлары топлајыб јенә дә, паровозгајырма заводунун саһибинә онун башлыча хаммалыны верән дәмиргајырма заводунун саһибинә сатырлар (јахуд онун һесабына јазырлар). Дәмиргајырма заводунун саһибинә јенидән бу јонгарлара компакт форма верир, бунлара јени әмәк әләвә едир. Онун бу формада гајтарыб паровозгајырма заводунун саһибинә көндәрдији һәмин јонгарлар мәһсулун дәјеринин хаммалы әвәзләјән һиссәсини тәшкил едир. Беләликлә, һәмин јонгарлар бу ики завод арасында кәлиб-кедир, — әлбәттә, бунлар ејни јонгар дејилдир, амма һәмишә мүүжән мигдарда јонгардыр. Бу һиссә нөвбә илә һәр ики истеһсал саһәси үчүн хаммал олур вә, дәјәр чәһәтдән тәдгиг едилдикдә, һәмишә јалныз бир мүәссисәдән дикәринә кечир. Буна көрә о, сон мәһсула дахил олмајыб, сабит капиталын in patria әвәзләнмәсини тәшкил едир.

Машынгајырма заводу саһибинин сатдығы һәр бир мащын һәгигәтдә, — бу машинын дәјери нәзәрдән кечирилсә, — хаммала, әләвә едилән әмәјә вә машинларын ащынмасынз ајрылыр. Лакин дикәр даирәләрин истеһсалына дахил олан

бу машинларын јекуну өз дәјәри е'тибары илә јалныз, машинларын мәчму дәјәриндән сабит капиталын машингајырма заводу саһиби илә дәмиргајырма заводу саһиби арасында даим о јана-бу јана кедиб јерини дәјишән һиссәси чыхылдыгда һәмин мәчму дәјәрин галанына бәрабәр ола биләр.

Кәндлинин сатдығы буғданын һәр һансы бир квартиринин дәјәри дә һәр бир башга квартирин дәјәри гәдәрдир. Буғданын сатылан бир квартири тохум шәклиндә торпаға гајтарылан буғданын квартириндән әсла учуз дејилдир. Буна бахмајараг, әкәр мәһсул алты квартирә, квартир исә үч фунт стерлингә бәрабәрдирсә, — һәм дә һәр бир квартирдә, әлава едилән әмәј, хаммала вә машинлара дүшән дәјәр тәркиб һиссәләри вардырса, — вә әкәр кәндли тохум үчүн бир квартир сәрф етмәлидирсә, онда кәндли истеһлакчылара јалныз 5 квартир сатыб, мугабилиндә 15 фунт стерлинг алыр. Демәли, истеһлакчылар дәјәрин бир квартир тохумдакы тәркиб һиссәсини өдәмәли дејилдирләр. Мәсәләнин чаны да мәһз бундадыр: нечә ола биләр ки, сатылан мәһсулун дәјәри ондакы бүтүн дәјәр үнсүрләринә — јени әлава едилән әмәк илә сабит капитал, — бәрабәрдир, истеһлакчы исә, сабит капиталы өдәмәдијинә бахмајараг, јенә дә һәмин мәһсулу сатын алыр }⁵⁵ [304].

[300] { Габагдакылара әлава.

{ Бајағычы Сејин һәтта мәсәләнин өзүнү дә нә гәдәр аз аңладығыны ашағыдакы ситат кәстәрир:

«Кәлирләр һаггындакы бу мәсәләни долғун баша дүшмәк үчүн нәзәрә алмаг лазымдыр ки, мәһсулун бүтүн дәјәри мүхтәлиф шәхсләрин кәлирләринә бөлүнүр, зира һәр бир мәһсулун мәчму дәјәри бунун јарадылмасында иштирак едән торпаг мүлкијјәтчиләринин, капиталистләрин вә әмәкдә мөһарәти олан адамларын мәнфәәтләринин чәминдән әмәлә кәлир. Бу сәбәбдән чәмијјәтин кәлири һеч дә, игтисадчылар сектасынын⁵⁶ фәрз етдији кими, тәкчә торпағын халис мәһсулуна дејил, истеһсал едилмиш олан *үмуми дәјәрә* бәрабәрдир... Әкәр милләтин кәлирләри јалныз истеһсал едилмиш дәјәрләрин истеһлак едилмиш дәјәрләрдән артығына бәрабәр олсајды, онда белә бир һәгигәтән мә'насыз нәтичә чыхарды ки, ил әрзиндә истеһсал етдији гәдәр истеһлак едән бир милләтин һеч бир кәлири јохдур» (ситат кәтирилән әсәр, II чилд, сәһ. 63—64).

Белә бир милләтин һәгигәтдә артыг кечән илдә бу вә ја башга кәлири оларды, сонракы илдә исә онун һеч бир кәлири олмазды. Доғру дејилдир ки, *куја ил әрзиндә истеһсал едилән әмәк мәһсулу, — ки, һәмин ил әрзиндә јени әлава едилән әмәјин мәһсулу онун јалныз бир һиссәсини тәшкил едир, —* кәлирдән ибарәтдир. Бу сөз мәһсулун јалныз, иллик фәрди истеһлака дахил олан һиссәси барәсиндә дүзкүндүр.

Јалныз элавэ едилмиш эмәкдән ибарәт олан кәлир, гисмән элавэ едилмиш эмәкдән, гисмән исә кечмиш эмәкдән ибарәт олан бу мәһсулу өдәјә биләр, — башга сөзлә: элавэ едилән эмәк һәмин мәһсулларда јалныз өзү өзүнү өдәмәк дејил, һабелә кечмиш әмәји дә өдәјә биләр, — она көрә ки, мәһсулун дикәр һиссәси, јенә дә элавэ едилән эмәк илә кечмиш эмәкдән ибарәт олан бу һиссә, јалныз кечмиш әмәји, јалныз сабит капиталы әвәзләјир. }

**[11] ЭЛАВӘЛӘР: СМИТДӘ ДӘЈӘР ӨЛЧҮСҮ МӘСӘЛӘСИНДӘ
ДОЛАШЫГЛЫГ: СМИТДӘКИ ЗИДДИЈЈӘТЛӘРИН
ҮМУМИ ХАРАКТЕРИ]**

{Адам Смитин нәзәријјәсинин бурада нәзәрдән кечирилмиш нөгтәләринә буну да элавә етмәк лазымдыр ки, онун дәјәр тә'рифиндәки тәрәддүдләринә — әмәк һаггы мәсәләсиндәки ајдын зиддијјәтдән башга⁵⁷ — аңлајышларын ашағыдакы гарышдырылмасы да гошулур: дәјәрин субстансијасыны тәшкил едән вә ејни заманда имманент өлчү олан дәјәрләр өлчүсү, пулу дәјәрләр өлчүсү адландырмаг мә'насындакы дәјәрләр өлчүсү илә гарышдырылыр. Бу сәбәбдән дә — бир нөв һәлләдилмәз мәсәлә кими — икинчи мә'нада өлчү олмаг үчүн, дәјәри дәјишилмәз олан елә бир әмтәә тапмаға чәһд едилир ки, о, бүтүн башга әмтәәләр үчүн даими өлчү олсун. Дәјәрин иш вахты илә мүәјјән едилмәсинә, пул мә'насында дәјәр өлчүсүнүн нә кими мүнәсибәтдә олмасы барәсиндә мәним әсәримин биринчи һиссәсинә бах⁵⁸. Бу гарышдырма Рикардода да бә'зи јерләрдә тәсадүф олунур. [300].

* * *

[299] А. Смитин зиддијјәтләри белә бир мә'нада әһәмијјәтлидир: бу зиддијјәтләрдә елә проблемләр вардыр ки, о бунлары, доғрудур, һәлл етмирсә дә, амма артыг өзү өзүнә зидд кетмәклә бу проблемләри гаршыја гојмуш олур. Онун бу барәдәки дүзкүн инстинкти белә бир чәһәтлә ән јахшы сүбут олунур ки, сонракы игтисадчылар бир-бири илә мүбәһисә едиркән Смитдә каһ бир, каһ да дикәр тәрәфи көтүрүрләр⁵⁹.

[ДӨРДҮНЧҮ ФӘСИЛ]

МӘҢСУЛДАР ВӘ ГЕЈРИ-МӘҢСУЛДАР ЭМӘК ҢАГГЫНДА НЭЗЭРИЈЭЛЭР

Инди биз, А. Смитин бахышларынын тәһлилиндә нәзәрден кечирмәли олдуғумуз ахырынчы мубаһисәли нөгтәјә — [300] *мәһсулдар эмәк илә гејри-мәһсулдар эмәјин фәргләндирил-мәсинә кечирик.*

А. Смитин индијәдәк һәр шејдә көрдүјүмүз икилији, онун *гејри-мәһсулдар эмәкдән* фәргли олараг *мәһсулдар эмәк* адландырдығы эмәјә вердији тә’рифдә дә ејнилә галыр. Биз онда, өзүнүн мәһсулдар эмәк адландырдығы эмәјин ики тә’рифинин даим гарышдырылдығыны көрүрүк. Әввәлчә биринчи, дүзкүн тә’рифи нәзәрден кечирәк.

[1] КАПИТАЛИЗМДӘ МӘҢСУЛДАР ЭМӘЈИН ИЗАФИ ДӘЈЭР ЈАРАДАН ЭМӘК ОЛМАСЫ

Капиталист истеһсалы мә’насында мәһсулдар эмәк о муздли эмәкдир ки, капиталын дәјишән һиссәсинә (капиталын эмәк һаггына сәрф олунан һиссәсинә), мубадилә едилдикдә капиталын бу һиссәсини (јә’ни өз иш гүввәсинин дәјәрини) тәкрар истеһсал етмәкдән башга, капиталист үчүн изафи дәјәр дә истеһсал едир. Јалныз бунун сәјәсиндә әмтәәләр вә ја пул капитала чеврилир, капитал олараг истеһсал едилир. Анчаг о муздли эмәк мәһсулдар эмәкдир ки, о, капитал истеһсал едир. (Бу о демәкдир ки, һәмин эмәјә сәрф едилмиш дәјәрләр мәбләғини о, артымыш һәчмдә тәкрар истеһсал едир, башга сөзлә дејилсә, эмәк һаггы формасында алмыш олдуғундан артыг мигдарда эмәк гајтарыр. Демәли, анчаг о иш гүввәси мәһсулдардыр ки, онун тәتبиги өзүнүн малик олдуғу дәјәрдән артыг дәјәр верир.)

Капиталистлар синфинин, демәли капиталын да варлығынын өзү эмәк мәһсулдарлығына әсасланыр, лакин әмәјин мүтләг мәһсулдарлығына дејил, нисби мәһсулдарлығына әсасланыр. Әкәр иш күнүнүн узунлуғу јалныз ишчинин һајатыны давам етдирмәк үчүн, јәни анчаг онун иш гүввәсинин тәкрар истеһсалы үчүн кифајәт етсәјди, [301] онда, мүтләг мәнада дејилсә, эмәк мәһсулдар оларды, чүнки о өзүнүн истеһлак етдији (вә јекуну онун өз иш гүввәсинин дәјәринә бәрабәр олан) дәјәрләри тәкрар истеһсал етмиш оларды, јәни даим әвәзләмиш оларды. Лакин о, капитализм мәнасында мәһсулдар олмазды, чүнки һеч бир изафи дәјәр истеһсал етмәзди. (О, һәгигәтдә һеч бир јени дәјәр јаратмајыб, анчаг әввәлки дәјәри әвәзләмиш оларды; о, бир формада дәјәри истеһлак едиб ону башга бир формада тәкрар истеһсал едәрди. Мәһз бу мәнада белә бир фикир сөјләнмишдир ки, анчаг, вердији мәһсул өз истеһлақына бәрабәр олан ишчи мәһсулдардыр, тәкрар истеһсал етдијиндән чох истеһлак едән ишчи исә гејри-мәһсулдардыр.)

Бу мәһсулдарлыг нисби мәһсулдарлыға әсасланыр, белә бир чәһәтә әсасланыр ки, фәһлә анчаг әввәлки дәјәри әвәзләмәк дејил, јени дәјәр дә јарадыр; өз вердији мәһсулда о, бир фәһлә олмаг етибарилә өз варлығыны давам етдирән мәһсулдакы маддиләшмиш эмәкдән артыг мигдарда иш вахтыны маддиләшдирир. Мәһз бу нөв мәһсулдар музду эмәк капиталын варлығынын әсасыдыр.

{ Лакин фәрз едәк ки, һеч бир капитал јохдур вә фәһлә өзү өз изафи әмәјини, өз јаратдығы дәјәрләрин өз истеһлак етдији дәјәрләрдән артығыны өзү мәнимсәјир. Јалныз вәзијәт белә олдугда демәк оларды ки, белә бир фәһләнин әмәји доғрудан да мәһсулдар эмәкдир, јәни јени дәјәрләр јарадыр. }

[2] МӘҢСУЛДАР ЭМӘК МӘСӘЛӘСИНИН ФИЗИОКРАТЛАРДА ВӘ МЕРКАНТИЛИСТЛӘРДӘ ГОЈУЛУШУ

Мәһсулдар әмәјин бу чүр баша дүшүлмәси өзлүјүндә А. Смитин изафи дәјәрин мәншәји һаггындакы тәсәввүрүндән, демәли, — капиталын маһијјәти һаггындакы өз тәсәввүрүндән ирәли кәлир. Мәһсулдар эмәк һаггында бу бахышы шәрһ етдији һалларда о, физиократлар вә һәтта меркантилистләр тәрәфиндән кәтүрүлмүш истигамәтләрин бири илә һәрәкәт едәрәк, бу бахышы анчаг јанлыш тәсәввүр үсулундан азад едир вә, демәли, онун даһили өзәјини ашкара чыхардыр. Физиократлар дүзкүн олмајараг јалныз әкинчилик әмәјини мәһсулдар эмәк һесаб едирдиләр, лакин онлар белә бир дүзкүн бахыш јеридирдиләр ки, капиталист нөгтеји-нәзәриндән

җалныз изафи дәјәр җарадан эмәк, һәм дә өзү үчүн дејил, истеһсал шәртләринин саһиби үчүн изафи дәјәр җарадан эмәк мәнсулдардыр; җалныз о эмәк ки, өзү үчүн дејил, торпаг мүлкијјәтчиси үчүн «халис мәнсул» җарадыр. Зира изафи дәјәр, җахуд изафи иш вахты изафи мәнсулда, җахуд «халис мәнсулда» маддиләшир. (Бу сонунчуну да физиократлар јенә җанлыш анлајырлар. Онлар буну она көрә халис мәнсул һесаб едирләр ки, мәсәлән, әлдә едилән буғда фәһлә илә фермерин једикләриндән артыг олур; лакин мәлүмдур ки, истеһсал едилән маһудун мигдары да маһуд истеһсалчыларынын — фәһлә илә саһибкарын палтары үчүн лазым олдуғундан артыг олур.) Изафи дәјәрин өзүнү онлар җанлыш анлајырлар, чүнки онларын дәјәр һаггындакы тәсәввүрү җанлышдыр, дәјәри онлар иш вахтына дејил, кејфијјәтчә фәргсиз олан ичтимаи әмәјә дејил, әмәјин истеһлак дәјәринә мүнчәр едирләр. Буна бахмајараг, онларда бүтүн бунлар чыхылдыгдан сонра белә бир дүзкүн тәриф галыр ки, җалныз, өз дәјәриндән артыг дәјәр җарадан музду әмәк мәнсулдар әмәкдир. А. Смит бу тәрифи, физиократларда онун әлагәдар олдуғу җанлыш тәсәввүрдән азад едир.

Әкәр биз физиократлардан даһа да керижә, меркантилистләрә мүрачият етсәк, онларда да, өз бахышларынын бир чәһәти олараг, мәнсулдар әмәјә јенә дә ејни бахыш мөвчуд олдуғуну көрәрик, һәрчәнд онларда бу бахыш дәрк едилмәмиш галмышды. Меркантилистләрин бахышларынын әсасы белә бир тәсәввүрдән ибарәт иди ки, әмәк җалныз о истеһсал саһәләриндә мәнсулдардыр ки, онун мәнсуллары харичә көндәрилдикдә өлкәјә өз дәјәриндән артыг (җахуд бунлара мүбадилә етмәк үчүн харичә апарылмасы лазым кәлдијиндән чох) пул кәтирир, — демәли, о саһәләр ки, о заман јеничә кәшф едилмиш гызыл вә күмүш мәдәнләринин мәнсулларыны мәнисәмәкдә өлкәнин кениш иштирак етмәсинә имкан верир. Онлар көрүрдүләр ки, бу кими өлкәләрдә орта синфин дә сәрвәти сүр'әтлә артыр. Бәс гызылын бу тәсиринин һәгигәтдә сәбәби нә иди? Әмәк һаггынын артмасы әмтәә гијмәтләринин артмасындан керидә галырды; демәли, әмәк һаггы ашағы дүшүр, бунунла да нисби изафи әмәк артырды, мәнфәәт нормасы јүксәлирди, лакин бу, фәһләнин даһа мәнсулдар ишләмәјә башладығына көрә дејилди, она көрә иди ки, мүтләг әмәк һаггы (јә'ни фәһләнин әлдә етдији јашајыш вәситәләринин мәчмусу) ашағы дүшмүшдү, бир сөзлә дејилсә, — она көрә иди ки, фәһләләрин вәзијјәти хараблашмышды. Беләликлә, һәмин өлкәләрдә әмәк доғрудан да, бу әмәји тәтбиг едән саһибкарлар үчүн даһа мәнсулдар ол-

мушду. Бу факт нәчиб металлларын ахыб кәлмәси илә әләгә-дар иди вә бу, — јалныз тутгун дәрк едилмиш олса да — меркантилистләри анчаг бу кими истеһсал саһәләриндә тәтбиг едилән әмәјин мәһсулдар эмәк олмасыны сөјләмәјә вадар едән дәлил иди.

[302] «Сон 50 вә ја 60 ил әрзиндә демәк олар бүтүн Авропада әһалиинн һејрәтли бир сурәтдә артмасынын сәбәби бәлкә, башлыча олараг, Америка мәдәнләриндә мәһсулдарлығын артмасыдыр. Баһалы металлларын боллашмасы» (әлбәттә, бунларын керчәк дәјәринин ашағы дүшмәси нәтиҗәсиндә боллашмасы) «әмтәәләрин гијмәтини әмәјин гијмәтини јүксәлтмәкдән чох јүксәлдир; бу, фәһләнин вәзијјәтини харабашдырыр вә ејни заманда ону музددлу ишә кәтүрәнин мәнфәәтини артырыр, бунун нәтиҗәсиндә саһибкар фәһлә тутмаг үчүн даһа чох дөвријјә капиталы тәтбиг едир, бу исә әһалинин артмасына сәбәб олур... Малтус гејд едир ки, Америка мәдәнләринин кәшфи тахылын гијмәтини үч-дөрд дөфә јүксәлтди, әмәјин гијмәтини исә анчаг икигәт артырды... Өлкә дахилиндә истеһлак едиләс әмтәәләрин гијмәти (мәсәлән тахылын гијмәти), пулун ахыб кәлмәси нәтиҗәсиндә бирдән-бирә јүксәлмир; бу сәбәбдән исә әкинчиликдә мәнфәәт нормасы сәнаједәки мәнфәәт нормасына нисбәтән ашағы дүшдүјүнә көрә капитал әкинчиликдән сәнајәјә кечир. Беләликлә, сон нәтиҗәдә бүтүн капиталлар әввәлкиндән јүксәк мәнфәәтләр кәтирмәјә башлајыр, мәнфәәтләрин јүксәлмәси исә һәмйшә эмәк һаггынын ашағы дүшмәси демәкдир» (*John Barton. Observations on the Circumstances which influence the Condition of the Labouring Classes of Society. London, 1817, сәһ. 29 вә сонракылар*).

Демәли, әввәлән, Бартона көрә, XVIII әсрин икинчи јарысында да, XVI әсрин ахырынчы гәринәсиндә вә XVII әсрдә меркантилизм системинә тәкан вермиш олан ејни һадисә тәкран олмушдур. Икинчиси, гызылын вә күмүшүн ашағы дүшмүш гијмәти илә јалныз ихрач олунан әмтәәләр өлчүлүб, өлкә дахилиндә истеһлак едиләси әмтәәләр исә јенә дә гызылын вә күмүшүн кечмиш дәјәри илә өлчүлдүјүнә көрә (бу ики мүхтәлиф өлчү илә өлчүлмәни капиталистләр ара-сындакы рәғбәт арадан галдырана гәдәр белә олдуғундан), ихрач үчүн ишләјән истеһсал саһәләриндә эмәк билаваситә мәһсулдар эмәк кими, јәни изафи дәјәр јарадан эмәк кими мејдана чыхыр, она көрә ки, эмәк һаггы өзүнүн кечмиш сә-вијјәсинә нисбәтән ашағы дүшүр.

[3] СМТИН МӘҢСУЛДАР ЭМӘК КОНСЕПСИЈАСЫНЫН ИКИЛИЈИ. МӘСӘЛӘНИН БИРИНЧИ ТРАКТОВКАСЫ: МӘҢСУЛДАР ЭМӘЈ КАПИТАЛ ИЛӘ МУБАДИЛӘ ЕДИЛӘН ЭМӘК КИМИ БАХЫЛМАСЫЈ

Смитин мәһсулдар әмәјә олан икинчи, јанлыш бахышы дүзкүн бахышла о дәрәчә чулғашыр ки, бу ики бахыш шәр-һин ејни бир парчасы бојунча аддымбааддым бир-биринин

ардынча кәлир. Буна көрә дә биз биринчи бахышы нүмајиш етдирмәк үчүн бәзи јердә ситатлары һиссәләрә парчалама-лыјыг.

«Әмәјин бир нөвү өзүнүн тәтбиг едилдији шејин дәјәрини артырыр, әмәјин дикәр нөвү бу чүр тәсир көстәрмир. Биринчисини, *дәјәр истеһсал етдији* үчүн, *мәһсулдар әмәк*, икинчисини *гејри-мәһсулдар әмәк* адландырмаг олар. Беләликлә, мануфактура фәһләси өзүнүн е мал етдији материалын дәјәринә адәтән *өз маашынын дәјәрини вә өз саһибкарынын мәнфәәтини алава едир*. Ев гуллугчусунун әмәји исә, әксинә, һеч бир дәјәр артырмыр. Саһибкар мануфактура фәһләсинин әмәк һаггыны она *аванс едирсә* дә, *һәгигәтдә бу онун үчүн һеч бир хәрм тәшкил етмир*, чүнки һәмин әмәк һаггынын дәјәри адәтән, фәһләнин әмәјинин тәтбиг едилдији шејин артан дәјәриндә *мәнфәәт илә бирликдә* саһибкара гајыдыр. Ев гуллугчусунун хәрчи исә, әксинә, һеч вахт гајытмыр. Адам чохла мануфактура фәһләси тутараг *варланыр*; чохла ев гуллугчусу сахладыгда исә о, *јохсуллашыр*» (Мак-Куллох нәшринин II чилдиндә II китаб, 3-чү фәсил, сәһ. 93 вә 94) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 278].

Бу парчада, — онун ашағыда ситат кәтирәчәјимиз давамында исә зиддијјәтли тәрифләр даһа чох бир-бири илә чулғашыр, — мәһсулдар әмәк дедикдә башлыча олараг, *изафи дәјәр истеһсал едән* — «өзүнүн» (јәни муздлу фәһләнин) «маашынын» тәкрат истеһсалына үстәлик «өз саһибкарынын мәнфәәтини» истеһсал едән әмәк нәзәрдә тутулур. Ахы сәнајечинин «тутдуғу чохла муздлу фәһләләр» өз маашынын дәјәринә үстәлик олараг *изафи дәјәр* дә јаратмасајдылар һәмин саһибкар *варлана* билмәзди.

Лакин, икинчиси, А. Смит бурада мәһсулдар әмәк дедикдә, үмумијјәтлә «дәјәр истеһсал едән» әмәји нәзәрдә тутур. Бу ахырынчы трактовканы [303] һәләлик бир кәнара гојараг, әввәлчә елә јерләриндән ситат кәтирәк ки, орада Смитин биринчи бахышы гисмән тәкрат олунур, гисмән даһа кәскин ифадә едилир, башлычасы исә, ејни заманда даһа да инкишаф етдирилир.

«...Гејри-мәһсулдар ишчиләр тәрәфиндән истеһлак едилмиш олан мигдарда јејинти вә кејим мәһсулдар ишчиләр арасында тәгсим едилсәјди, онлар өз истеһлак етдикләринин там дәјәрини *бу вә ја башга* бир *мәнфәәтлә* тәкрат истеһсал етмиш олардылар» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 109; II китаб, 3-чү фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 286].

Бурада мәһсулдар ишчи там мүәјјән сурәтдә елә ишчијә дејилир ки, о, әмәк һаггындакы јашајыш васитәләринин там дәјәрини капиталист үчүн тәкрат истеһсал етмәкдән башга, онун үчүн бу дәјәри «бу вә ја башга бир мәнфәәтлә» тәкрат истеһсал едир.

Јалныз капитал истеһсал едән әмәк мәһсулдар әмәкдир. Лакин әмтәәләр вә ја пул јалныз билаваситә иш вахтына

мүбадилә едилдикдә, һәм дә јалныз, өзләриндәкиндән даһа артыг мигдарда эмәклә эвәзләнмәк үчүн мүбадилә едилдикдә капитал олур. Зира өзлүјүндә капиталист үчүн иш гүввәсинин истеһлак дәјәри иш гүввәсинин *керчәк* истеһлак дәјәриндән, конкрет бир эмәк нөвүнүн фәјдалылығындан ибарәт дејилдир, бу эмәјин әјиричи, тохучу вә и. а. эмәји олмасындан ибарәт дејилдир, там ејнилә дә капиталисти бу эмәјин мәһсулунун өзлүјүндә истеһлак дәјәри марагландырмыр, чүнки мәһсул онун үчүн истеһлак шеји дејил, әмтәдир (һәм дә өзүнүн јалныз биринчи метаморфозунадәк). Әмтәдә капиталисти марагландыран тәкчә одур ки, әмтәә капиталистин ону аланда вердијиндән артыг мүбадилә дәјәринә маликдир, беләликлә дә эмәјин истеһлак дәјәри капиталист үчүн ондан ибарәтдир ки, эмәк һаггы формасында пулуну вердији иш вахтындан артыг мигдарда иш вахты әлдә едир. Ајдындыр ки, бу мәһсулдар ишчиләр сырасына, әмтәә истеһсалында бу вә ја башга чүр иштирак едәнләрин һамысы әсил мәнада фәһләдән башламыш, (капиталистдән фәргли олараг) директора вә мүһәндисәдәк һамысы дахилдир. Мәһз буна көрәдир ки, Инкилтәрәнин ахырынчы рәсми фабрик һесабаты, фабрикчиләрин өзләри истисна олмагла, фабрикләрдә вә фабрик конторларында ишләјәнләрин һамысыны «*там мүәјјән сурәтдә*» муздли ишчиләр сырасына дахил едир (бу зибил һесабатын сон һиссәсиндән габагкы сөзләринә бах.)

Мәһсулдар эмәк бурада капиталист истеһсалы нөгтеји-нәзәриндән мүәјјән едилир вә А. Смит бу һалда мәсәләнин лап мәғзинә, әсил мәтләбә чатмышдыр. Онун ән бөјүк елми хидмәтләриндән бири (Малтусун⁶⁰ дүзкүн олараг гејд етдији кими, Смитин мәһсулдар эмәји гејри-мәһсулдар эмәкдән бу чүр фәргләндирмәси буржуа чәмијјәтинин бүтүн сијаси игтисадынын әсасы олараг галыр) ондан ибарәтдир ки, Смит мәһсулдар эмәји *билаवासитә капитала мүбадилә едилән* эмәк кими мүәјјән едир, јәни ону елә бир мүбадилә илә мүәјјән едир ки, бу мүбадилә васитәсилә эмәјин истеһсал шәртләри вә үмумијјәтлә дәјәр, пул вә ја әмтәәләр илк дөфә капитала (эмәк исә сөзүн елми мәнасында муздли эмәјә) чеврилир.

Бунунла һабелә, *гејри-мәһсулдар эмәјин* нә олдуғу да гәти мүәјјән едилмишдир. Бу елә бир эмәкдир ки, капитала мүбадилә олунмајыб *билаवासитә* кәлирә, јәни эмәк һаггына вә ја мәнфәәтә (һабелә, әлбәттә, капиталистин мәнфәәти һесабына мөвчуд олан дикәр кәлир. формаларына — фәизә вә рентаја) мүбадилә олунур. О јердә ки, һәр чүр эмәк гис-

мән һәлә өзү өзүнү өдәйир (мәсәлән, биҗар кәндлисинин әкинчилик әмәји), гисмән исә билаваситә кәлирә мүбадилә олунур (Асиҗа шәһәрләриндәки мануфактура әмәји кими), — бу йерләрдә буржуа чәмијјәтинин сиҗаси игтисады мә’насында капитал вә муздул әмәк јохдур. Демәли, бу тә’рифләр әмәјин мадди характеристикасындан көтүрүлмәмишдир (әмәк мәһсулунун тәбиәтиндән вә конкрет әмәк олмағ е’тибары илә әмәјин өз мүәјјән хассәләриндән көтүрүлмәмишдир), мүәјјән ичтимаи формадан, һәммин әмәјин тәтбиг едилдији шәраитдәки ичтимаи истеһсал мүнәсибәтләриндән көтүрүлмүшдүр. Мәсәлән актјор вә һәтта клоун әкәр капиталист (антрепенјор) үчүн муздула ишләйир вә ондан әмәк һағгы формасында алдығындан артыг мигдарда әмәк ғайтарырса, онда һәммин әсаса көрә, о, мәһсулдар ишчидир; капиталистин евинә кәлиб онун шалварыны јамајан, беләликлә дә онун үчүн анчағ истеһлак дәјәри јарадан хырда бир дәрзи исә гејри-мәһсулдар ишчидир. Биринчинин әмәји капитала, икинчинин әмәји исә кәлирә мүбадилә олунур. Биринчи нөв әмәк изафи дәјер јарадыр; икинчи нөв әмәкдә кәлир истеһлак олунур.

Бурада мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк һәмешә, *ишчи* тәрәфдән дејил, *пул саһиби*, *капиталист тәрәфдән* фәргләндирилир, бу сәбәбдән дә Ганил вә башгалары гәтијјән мәтләби ахламадығларындан мә’насыз данышыб ону белә бир суала мүнчәр едирләр ки, фаһишәнин, лакејин вә башға бу кимиләринин иши — јахуа хидмәти, јахуа функцијасы — пул кәтирими [303].

[304] Јазычы мәһсулдар ишчидир, она көрә јох ки, идејалар истеһсал едир, она көрә ки, өзүнүн әсәрләрини нәшр едән китабсатаны варландыыр, јә’ни о анчағ, бир капиталистин муздулу ишчиси олдуғу тәғдирдә мәһсулдардыр.

Мәһсулдар ишчинин әмәјини тәчәссүм етдирән әмтәәнин истеһлак дәјәри тамамилә чүз’н ола биләр. Әмәјин мадди чәһәтдән олан бу характеристикасы онун мәһсулдар әмәк олмағ хассәси илә әлағәдар дејилдир, онун бу хассәси, әксинә, јалныз мүәјјән ичтимаи истеһсал мүнәсибәтини ифадә едир. Бурада биз әмәјин елә бир характеристикасыны көрүрүк ки, бу характеристика әмәјин мәзмунундан вә ја онун нәтичәсиндән дејил, онун мүәјјән ичтимаи формасындан ирәли кәлир.

Дикәр тәрәфдән, әкәр фәрз едилсә ки, капитал бүтүн истеһсалы өз әлиһә алмышдыр вә, демәли, *әмтәә* (ки буну садә истеһлак дәјәриндән фәргләндирмәк лазымдыр) даһа, ону истеһсал етмәк шәртләринә малик олан ишчи тәрәфиндән истеһсал едилмир, беләликлә дә јалныз капиталист (јеканә

бир әмтәәдән — иш гүввәсиндән башга) *әмтәә* истеһсалчысыдыр, онда кәлир *ја* анчаг капиталын истеһсал етдији вә сатдығы әмтәәләрә мүбадилә олунмалыдыр, *ја да* елә әмәк нөвләринә мүбадилә олунмалыдыр ки, бунлар да һәмнин әмтәәләр кими истеһлак үчүн сатын алыныр, *јә’ни* анчаг өзләринин мүәјјән мадди хассәләринә көрә, өзләринин истеһлак дәјәринә көрә, өз мадди мүәјјәнлији илә өз алычыларына вә истеһлакчыларына көстәрдикләри *хидмәтләрә* көрә сатын алыныр. Бу хидмәтләрин истеһсалчысы үчүн онлар әмтәәдир. Онларын мүәјјән (тәсәввүрдә вә *ја* һәгигәтдә) истеһлак дәјәри вә мүәјјән мүбадилә дәјәри вардыр. Алычы үчүн исә бу хидмәтләр јалныз истеһлак дәјәрләридир, елә шејләрдир ки, о өз кәлирини бунларын шәклиндә [305] истеһлак едир. Бу гејри-мәһсулдар ишчиләр кәлирдән (әмәк һаггы вә мәнфәәтдән) өзләринин пајыны, мәһсулдар әмәјин јаратдығы әмтәәләрдәки өз пајыны һавајы әлдә етмирләр, — онлар буну сатын алмалыдырлар, — амма һәмнин әмтәәләрин истеһсалында онларын һеч бир иштиракы јохдур.

Лакин һәр шәраитдә бир шеј ајдындыр: капитал тәрәфиндән истеһсал едилән әмтәәләрә нә гәдәр чох кәлир (әмәк һаггы вә мәнфәәт) сәрф едилирсә, гејри-мәһсулдар ишчиләрин хидмәтләринин сатын алынмасына бир о гәдәр аз сәрф едилә биләр, вә әксинә.

Бу вә *ја* дикәр әмәјин, демәли онун мәһсулунун да мадди характеринин өzlүјүндә, мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы бу фәргләнмәјә әсла дәхли јохдур. Мәсәлән, ресторандакы ашпазларын вә официантларын әмәји ресторан саһибии үчүн капиталла чеврилдији тәгдирдә онлар мәһсулдар ишчидирләр. Ев гуллугчусу олдугда исә ејни шәхсләр гејри-мәһсулдар ишчидирләр, чүнки онларын хидмәтиндән мән өзүмә капитал јаратмырам, өз кәлирини бу хидмәтә сәрф едирәм. Лакин һәгигәтдә ејни шәхсләр ресторанда да, бир истеһлакчы олмаг е’тибары илә мәним үчүн гејри-мәһсулдар ишчидирләр.

«Һәр һансы бир өлкәнин торпағы вә әмәјинин илик мәһсулунун капиталы әвәзләјән һиссәси һәмишә *билаваситә* јалныз мәһсулдар ишчиләрин сахланмасына сәрф олунур. Бу һиссә јалныз *мәһсулдар әмәјин әмәк һаггыны өдәјир*. Һәмнин илик мәһсулун мәнфәәт вә *ја* рента шәклиндә кәлир тәшкил етмәк үчүн *билаваситә* ајрылан һиссәси исә ејни дәрәчәдә һәм мәһсулдар ишчиләрин, һәм дә гејри-мәһсулдар ишчиләрин сахланмасына келә биләр. Адам өз фондларынын һәр һансы бир һиссәсини капитал кими сәрф едирсә етсин, о һәмишә бу һиссәнин мәнфәәтлә бирликдә өзүнә гајыдачағыны көзләјир. Буна көрә дә һәмнин һиссәси о јалныз *мәһсулдар ишчиләрин* сахланмасына сәрф едир; бу һиссә онун үчүн өз капитал функцијасыны јеринә јетириб, мәһсулдар ишчиләр үчүн кәлир тәшкил едир. О өз фондларынын бир һиссәсини бу вә *ја* башга чүр *гејри-мәһсулдар ишчи-*

ларин сахранмасына сәрф етдиклә исә һәмшә бу һиссә о замандан етибарән онун капиталындан чыхыр вә билаваситә истеһлак үчүн олан фондларла дахил олур» (ситат кәтирилән әсәр [Мак-Куллох нәшри, II чилд, сәһ. 98] [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 280].

Ајдындыр ки, капитал бүтүн истеһсала јіјәләндикчә, бу сәбәбдән дә сәнајенин ев вә хырда формасы, бир сөзлә дејилсә, өз истеһлакы үчүн истеһсал едән вә мәһсулу әмтәә олмајан сәнаје јох олдуғча, гејри-мәһсулдар ишчиләр, јә'ни хидмәтләри билаваситә кәлирә мүбадилә олуан ишчиләрин чох һиссәси артыг јалныз *шахси* хидмәтләр көстәрирләр вә онларын јалныз азча бир һиссәси (мәсәлән ашпаз, гадын-дәрзи, јамаг илә мәшғул олан дәрзи вә и. а.) мадди истеһлак дәјәрләри истеһсал едир. Онларын *әмтәә* истеһсал етмәдикләри ишин маһијјәтинин өзүндән ирәли кәлир. Зира әмтәә өзлүјүндә һеч заман билаваситә истеһлак олуан шеј дејилдир, о, мүбадилә дәјәри дашыјчысыдыр. Буна кәрә дә, инкишаф етмиш капиталист истеһсал үсулу шәраитиндә бу гејри-мәһсулдар ишчиләрин јалныз сон дәрәчә аз бир һиссәси мадди истеһсалда билаваситә иштирак едә биләр. Онларын бу һиссәси һәммин истеһсалда јалныз, өз хидмәтләрини кәлирә мүбадилә етмәк јолу илә иштирак едир. Бу һал, А. Смитин гејд етдији кими, һәммин гејри-мәһсулдар ишчиләрин көстәрдикләри хидмәтләрин дәјәринин дә мәһсулдар фәһләләрин дәјәркинин мүәјјән едилдији ејни (вә ја бәнзәр) үсулла мүәјјән едилмәсинә — вә едилә билмәсинә — әсла мане олмур. Јә'ни, онларын сахранмасы үчүн вә ја онларын истеһсалы үчүн лазым олан истеһсал хәрчләри илә мүәјјән олунур. Буна бурада һәлә башга чәһәтләр дә әлавә олунур ки, онларын нәзәрдән кечирилмәси бураја аид дејилдир.

[306] Мәһсулдар ишчинин иш гүввәси онун өзү үчүн әмтәәдир. Гејри-мәһсулдар ишчинин иш гүввәси дә ејнилә беләдир. Лакин мәһсулдар ишчи өз иш гүввәсинин алычысы үчүн әмтәә истеһсал едир. Гејри-мәһсулдар ишчи исә онун үчүн әмтәә дејил, садәчә олараг истеһлак дәјәри, тәсәввүр едилән вә ја керчәк бир истеһлак дәјәри истеһсал едир. Гејри-мәһсулдар ишчи үчүн характерик чәһәт бундан ибарәтдир ки, о өз сатычысындан әмтәә алса да, онун үчүн әмтәә истеһсал етмир.

«Чәмијјәтдәки ба'зи ән һәрмәтли силкләрин әмәји, ев гуллугчуларынын әмәји кими, һеч бир дәјәр јаратмыр... Мәсәлән, падшаһ, онун бүтүн мәһкәмә мә'мурлары вә забитләри, бүтүн орду вә донанма гејри-мәһсулдар ишчиләрдир. Онлар чәмијјәтин хидмәтчисидирләр вә башга адамларын әмәјинин иллик мәһсулунын бир һиссәси һесабына сахранырлар... Бу синфә һабелә... кешишләр, јуристләр, һәкимләр, һәр чүр јазычылар; актјорлар, тәлхәкләр, чалғычылар, опера мүғәнниләри, рәггасәләр вә и. а. анддир» (јенә орада, сәһ. 94—95) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 279].

Мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы бу фәргләнмәнин өзлүјүндә, артыг сөјләнмиш олдуғу кими, нә әмәјин бу вә ја дикәр бир хүсуси әмәк ихтисасына, нә дә бу ихтисас әмәјини тәчәссүм етдирән хүсуси истеһлак дәјәринә әсла дәхли јохдур. Бир һалда әмәк капитала мүбадилә олунур, дикәр һалда — кәлирә. Бир һалда әмәк капитала чеврилир вә капиталист үчүн мәнфәәт јарадыр; дикәр һалда о, хәрчдир, кәлирин хәрчләндији объектләрдән биридир. Мәсәлән, фортепиано фабрикчисинин фәһләси мәһсулдар ишчидир. Онун әмәји өзүнүн истеһлак етдији әмәк һаггыны әвәзләмәкдән башга, онун мәһсулунда, фортепианода, фабрикиннин сатдығы әмтәәдә, әмәк һаггындан башга изафи дәјәр дә вардыр. Фәрз едәк ки, әксинә, фортепиано һазырламағ үчүн лазым олан бүтүн материалы мән сатын алырам (ја да, тутаг ки, фәһләннин өзүнүн бу материаллары вардыр) вә фортепианону мағазадан алмағ әвәзинә тапшырыг верирәм ону мәним евимдә һазырласынлар. Бу һалда фортепиано фәһләси гејри-мәһсулдар ишчидир, чүнки онун әмәји биләваситә мәним кәлиримә мүбадилә олунур.

**[4) СМИТДӘ МӘСӘЛӘНИН ИКИНЧИ ТРАКТОВКАСЫ:
МӘҢСУЛДАР ӘМӘК ӘМТӘӘДӘ МАДДИЛӘШӘН ӘМӘКДИР]**

Лакин ајдындыр ки, капиталын бүтүн истеһсалы өзүнә табе етдији дәрәчәдә, — белә ки, бүтүн әмтәәләр биләваситә истеһлак үчүн дејил, сатыш үчүн истеһсал олунур вә буна мүвафиг сурәтдә әмәк мәһсулдарлығы јүксәлир, — мәһсулдар ишчиләр илә гејри-мәһсулдар ишчиләр арасындакы мадди фәргләнмә дә мејдана кәлиб кетдикчә күчләнир, чүнки биринчиләр, чох чүз'и бир истисна илә, јалныз *әмтәә* истеһсал едәчәк, икинчиләр исә, јенә дә чох чүз'и бир истисна илә јалныз шәхси хидмәт кәстәрәчәкләр. Бу сәбәбдән дә биринчиләрин синфи, *әмтәәләрдән* ибарәт мүстәгим сәрвәт, мадди сәрвәт истеһсал едир, иш гүввәсинин өзүндән ибарәт олмајан бүтүн әмтәәләри истеһсал едир. А. Смити әсас тә'риф олан биринчи *differentia specifica*-ја* башга тә'рифләри дә әлавә етмәјә вадар етмиш мүлаһизәләрин бири мәнз будур.

Беләликлә, Смитдә мүхтәлиф фикир сыраларынын чулғашмасындан ашағыдакы нәтичә алыныр:

«Ев гуллуғчусунун әмәји» (мануфактура фәһләсинин әмәјиндән фәргли олараг) «...*һеч бир дәјәр артмасына сәбәб олмур*... Ев гуллуғчусуна гојулан хәрч *һеч вахт кери гајытмыр*. Муздла чохла мануфактура фәһләси тутмагла адам варланыр; чохла ев гуллуғчусу сахладыгда исә

* — спесифик фәргләндиричи хүсусијјәтә, спесифик фәргә. *Ред.*

«*юхсуллашыр. Буна бахмајараг ахырынчыларын әмәјинин өз дәјәри вәрдыр вә, биринчиләрин әмәји кими, бу әмәк дә һагг верилмәјә лајигдир. Лакин мануфактура фәһләсинин әмәји һәр һансы бир ајрыча шејдә, јахуд әмтәддә тәсбит олунур вә маддиләшир ки, буну сатмаг мүмкүндүр вә һәмин әмәјин артыг өзү кәсиләндән сонра, һәр һалда бир мүддәт мөвчуд олур. Бу, нечә дејәрләр, мүәјјән бир мигдар әмәкдир, о, әмәјин маддиләширилмәси просесиндә топланмышдыр вә, лазым кәлдикдә башга бир һалда истифадә едилмәк үчүн еһтијатда сахланылыр. Бу шеј, јахуд ејнилә дә бу шејин гижмәти сонра, лазым кәлсә, ибтидада өзүнүн истеһсалына сәрф едилмиш олана бәрәбәр мигдарда әмәји һәрәкәтә кәтирә биләр. Ев гуллуғчусунун [307] әмәји исә, әксинә, һәр һансы бир ајрыча шејдә, јахуд, сатылмаг үчүн јарарлы бир әмтәддә тәсбит олунмур вә ја маддиләшир. Онун хидмәтләри адәтән бунларын мәнз ичра олундуғу анда јох олур вә надир һалларда өзләриндән сонра бир из бурахырлар вә ја онлардан елә бир дәјәр галыр ки, сонра буну вериб бәрәбәр мигдарда хидмәтләр әлдә едилә билсин. Чәмијјәтдәки бәзи ән мө'тәбәр силкләрин әмәји дә, ев гуллуғчуларынын әмәји кими, һеч бир дәјәр истеһсал етмир вә узун мүддәт мөвчуд олан һеч бир шејдә, јахуд сатылмаг үчүн јарарлы бир әмтәддә тәсбит олунмур вә ја маддиләшир» (јенә орада, сәһ. 93—94) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 278—279].*

Гејри-мәһсулдар ишчинин характеристикасы үчүн биз бурада ашағыдакы тәрифләри көрүрүк ки, бунларда А. Смитин тәфәккүрүнүн дахили кедишинин вәсиләләри дә ашкара чыхыр:

Гејри-мәһсулдар ишчинин әмәји «һеч бир дәјәр истеһсал етмир», «һеч бир дәјәр артмасына сәбәб олмур», «сахланмасына» (гејри-мәһсулдар ишчинин сахланмасына) «гојулан хәрч һеч вахт кери гајытмыр», «о һеч бир ајрыча шејдә, јахуд сатылмаг үчүн јарарлы бир әмтәддә тәсбит олунмур вә ја маддиләшир». Әксинә, «онун хидмәтләри адәтән бунларын мәнз ичра олундуғу анда јох олур вә надир һалларда бунлар өзләриндән сонра бир из бурахырлар вә ја онлардан елә бир дәјәр галыр ки, сонра буну вериб бәрәбәр мигдарда хидмәтләр әлдә едилә билсин». Нәһајәт, «о, узун мүддәт мөвчуд олан бир шејдә, јахуд сатылмаг үчүн јарарлы бир әмтәддә тәсбит олунмур вә ја маддиләшир».

«Мәһсулдар» вә «гејри-мәһсулдар» терминләри бурада, онларын ибтидада малик олдугларындан башга мәнада көтүрүлүр. Бурада, истеһлак едилмиш дәјәр эквивалентинин тәқрар истеһсал олундуғуну өзлүјүндә тәләб едән изафи дәјәр истеһсалындан даһа бәһс олунмур. Бурада ишчинин әмәји анчаг она көрә мәһсулдар һесаб олунур ки, ишчи истеһлак едилмиш дәјәрин әвәзиндә эквивалент вәбир, өз әмәји илә һәр һансы бир материала өз әмәк һаггындакы гәдәр дәјәр әлавә едир. Бурада биз, ичтимаи формаја аид олан тәрифин һүдудундан кәнара чыхырыг, мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар ишчиләрин капиталист истеһсалына олан өз мүнасибәтләри илә мүәјјән едилмәсиндән кәнара чыхырыг. IV.

китабын 9-чу фәслиндән (орада А. Смит физиократларын тәлимини тәнгид едир) көрүнүр ки, онун бу чүр кәнара чыхмасынын сәбәби, өз бахышларыны гисмән физиократларын әксинә, гисмән дә онларын тәсири алтында инкишаф етдирмәсидир. Әкәр фәһлә бир ил әрзиндә анчаг өз эмәк һаггынын еквивалентини әвәзләјирсә, онда капиталист үчүн о, мәһсулдар ишчи дејилдир. Доғрудур, капиталист үчүн о, өз эмәк һаггыны, өз әмәјинин сатыналма гијмәтини әвәзләјир. Лакин бу лап белә бир сөвдәјә бәнзәјир ки, капиталист һәмин ишчинин һазырладығы бир әмтәәни сатын алмыш олсун. Капиталист бу әмтәәнин һазырланмасында тәтбиғ едилмиш сабит капиталдакы вә эмәк һаггындакы әмәји өдәјир. Кечмишдә пул формасында малик олдуғу мигдарда эмәк инди онун әлиндә әмтәә формасындадыр. Онун пулу бу сәбәбдән капиталда чеврилмир. Бу һалда белә чыхыр ки, елә бил фәһлә өзү өз истәһсал шәртләринин саһибидир. О өз иллик мәһсулунун дәјәриндән һәр ил истәһсал шәртләринин дәјәрини өзүнә сахламалыдыр ки, бунлары әвәзләсин. Ил әрзиндә о өз мәһсулунун анчаг бир ил әрзиндә өз сабит капиталына әләвә етдији јени әмәјә барабәр олан һиссәсини истәһлак етмишдир вә ја едә биләрди. Демәли бу һалда даһа капиталист истәһсалы мөвчуд олмазды.

Бу нөв әмәји А. Смитин «мәһсулдар эмәк» адландырма-сынын биринчи әсасы ондан ибарәтдир ки, физиократлар ону «бәһәрсиз» вә «гејри-мәһсулдар» адландырырлар.

Мәсәлән, көстәрилән фәсилдә Смит бизә дејир:

«Әввәлән, [физиократлар] етираф едирләр ки, бу синиф» (јә'ни, әкинчиликлә мәшғул олмајан сәнаје синифләри) «*һәр ил өзүнүн иллик истәһлакынын дәјәрини тәкрар истәһсал едир вә, ә н а з ы, өзүнә мәшғәлә вә јашамағ имканы верән бир фонд вә ја капитал сахлајыр...* Доғрудур, фермерләр вә кәнд тәсәррүфат фәһләләри өзләринә иш вә јашајыш вәситәләри верән капиталда үстәлик оларағ һәр ил торпағ мүлкијәтчиси үчүн *халис мәһсул*, халис рента да тәкрар истәһсал едир... Фермерләрин вә кәнд тәсәррүфат фәһләләринин әмәји, шүбһәсиз ки, тачирләрин, сәнәткарларын вә мануфактурачыларынын әмәјиндән даһа мәһсулдардыр. Лакин бир синфин мәһсулунун диқәр синфин мәһсулулдан артығ олмасы һәлә һеч дә о синфи *бәһәрсиз* вә *гејри-мәһсулдар* синиф етмир» (ситат кәтирилән әсәр, [Гарнје тәрәфиндән едилән франсызча тәрчүмәсинин] III чилд, сәһ. 530) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 220—221].

Демәли, бурада А. Смит физиократ [308] бахышына гајыдыр. Мә'лум олду ки, әсил «мәһсулдар эмәк», изафи дәјәр, буна көрә дә «халис мәһсул» истәһсал едән эмәк әкинчилик әмәјидир. Смит изафи дәјәр һаггындакы өз бахышындан әл чәкиб физиократларын бахышыны гәбул едир. О ејни заманда физиократлара гаршы белә бир мүддәә ирәли сүрүр ки,

мануфактура эмәји (Смитдә һабелә тичарәт эмәји) дә, сөзүн бу јүксәк мәһнасында олмаса да, һәр һалда мәһсулдар эмәкдир. Демәли, Смит ичтимаи формаја аид олан тә'рифдән кәнара чыхыр, капиталист истеһсалы нөгтеји-һәзәриндән «мәһсулдар ишчи»нин нә демәк олмасы тә'рифиндән кәнара чыхыр; о физиократлара гаршы белә бир тезис ирәли сүрүр ки, гејри-әкинчи синфи, сәнаје синфи өз эмәк һаггыны тәк-рар истеһсал едир, демәли, һәр һалда о, өзүнүн истеһлак етдијинә бәрәбәр мигдарда дәјәр истеһсал едир, бунунла да о, «ән азы, өзүнә мәшғәлә верән бир фонд вә ја капитал сахлајыр». Беләликлә, физиократларын тәсири алтында вә онларын әксинә олараг онун «мәһсулдар эмәк» барәсиндәки икинчи тә'рифи мејдана кәлир. А. Смит дејир:

«Икинчиси, бу сәбәблән сәнәткарлара, мануфактурачылара вә тачир-ләрә дә ев гуллуғчусу кими бахылмасы үмумијјәтлә дүзкүн дејилдир. *Ев гуллуғчусунун эмәји она мәшғәлә вә јашајыш вәситәләри верән фонду сахламыр. Бу гуллуғчу бүсбүтүн өз ағасынын хәрчи илә өзүнә мәшғәлә әлдә едиб јашајыр вә онун көрдүју иш һәмин хәрчи әвәзләјә билән бир иш дејилдир.* Бу иш, адәтән лап ичра едилдији анда јох олан хидмәт-ләрдән ибарәтдир вә, сатылмаг үчүн јарарлы олуб онларын эмәк һаггы-нын вә сахланмасынын дәјәрини әвәзләјә биләчәк бир әмтәәдә тәсбит олунмур вә маддиләшмир. Бунун әксинә олараг, сәнәткарларын, ману-фактурачыларын вә тачирләрин эмәји тәбии сурәтдә, сатыла билән вә ја мүбадилә едилә билән бир шејдә тәсбит олунур вә маддиләшмир. Мәһз бу-на көрә дә мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар эмәк һаггындакы фәсилдә мән сәнәткарлары, мануфактурачылары вә тачирләри мәһсулдар ишчиләр сы-расына, ев гуллуғчуларыны исә бәһарсиз вә гејри-мәһсулдар ишчиләр сырасына аид етмишәм» (јенә орада, сәһ. 531) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 221].

Капитал бүтүн истеһсала јијәләндикдә, үмумијјәтлә әмә-јә мүбадилә едилән кәлир, билавәситә әмтәә истеһсал едән әмәјә мүбадилә олунмајыб, анчаг хидмәтләрә мүбадилә олу-нур. Кәлир гисмән онун үчүн истеһлак дәјәрләри хидмәти көрән әмтәәләрә, гисмән дә, өзлүјүндә истеһлак дәјәрләри кими истеһлак едилән хидмәтләрә мүбадилә олунур.

Иш гүввәсинин өзүндән фәргли олараг әмтәә, инсана мад-ди формада гаршы дурән бир шејдир ки, онун инсан үчүн мә'лум бир фәјдасы вардыр вә онда мүәјјән мигдар эмәк тәс-бит олунмушдур, маддиләшмишдир.

Бу сурәтлә биз артыг биринчи бәнддәки тә'рифә кәлиб чыхырыг: о фәһлә мәһсулдардыр ки, онун эмәји әмтәә истеһ-сал едир, һәм дә бу фәһлә өз истеһсал етдијиндән, өз әмә-јинин дәјәриндән, артыг әмтәә истеһлак етмир. Онун әмәји «сатыла билән вә ја мүбадилә едилә билән бир шејдә», «сатылмаг үчүн јарарлы олан вә онларын» (јә'ни бу әмтәә-ләри истеһсал едән фәһләләрин) «эмәк һаггынын вә сахлан-масынын дәјәрини әвәзләјә билән бир әмтәәдә» тәсбит олу-

нур вә маддиләшир. Эмтәэ истеһсал едиркән мәһсулдар фәһлә бунунла бирликдә, фасилә вермәдән эмәк һаггы формасында истеһлак етдији дәјишән капиталы фасиләсиз сурәтдә тәк-рар истеһсал едир. О өзүнә эмәк һаггы верән, «она мәшғәлә вә јашајыш васитәләри верән» фонду даим истеһсал едир.

Әввәлән, А. Смит, тәбии олараг, мадди истеһсалда била-васитә истеһлак едилән бүтүн әгли эмәк нөвләрини «сатыла билән вә ја мүбадилә едилә билән бир әмтәәдә тәсбит олу-нан вә маддиләшән» эмәк сырасына дахил едир. Смит бура-да јалныз билаваситә өз әли илә вә ја машында ишләјән фәһ-ләнин әмәјини дејил, нәзарәтчинин, мүһәндисин, директорун, приказчикин вә башгаларынын әмәјини дә, бир сөзлә, мүөјјән бир мадди истеһсал даирәсиндә мүөјјән әмтәәнин истеһсалы үчүн тәләб олунан бүтүн ишчиләрин — әмтәәнин истеһсалы үчүн биркә эмәк сәрф етмәли олан (кооперасија) ишчиләрин әмәјини дә нәзәрдә тутур. Доғрудан да, онлар сабит капита-ла өзләринин мәчму әмәјини әлавә едир вә мәһсулун дәјәрини һәмин кәмијјәт һәчминдә артырылар. (Бунун банкирләр⁶¹ вә и. а. барәсиндә тәтбиги нә дәрәчә дүзкүндүр?)

[309] *Икинчиси*, А. Смит дејир ки, гејри-мәһсулдар ишчи-ләрин әмәји барәсиндә *адәтән* белә олмур. А. Смит чох кәзәл билир ки, һәтта, капитал мадди истеһсала јијәләндикдә дә, демәли, ев сәнајеси әсасән јохалдыгда, истеһлакчынын би-лаваситә евиндә онун үчүн истеһлак дәјәрләри јарадан хыр-да сәнәткарын әмәји јохалдыгда да, — һәтта бу һалда да, мәнә кәјнәк тикмәк үчүн евә дә'вәт етдијим дәрзи, вә ја мебели тә'мир едән фәһләләр, јахуд еви сүпүрүб-силән вә с. ишләр кәрән ев гуллуғчусу, јахуд әти истеһлак үчүн јарарлы формаја салан ев ашпазы да ејнилә, фабрикдә тикиш тикән дәрзи кими, машыны тә'мир едән механик кими, машыны тәмизләјән фәһләләр кими, капиталистин музду ишчиси олуб ресторанда јемәк һазырлајан ашпаз кими өз әмәјини бу вә ја диқәр бир шејдә тәсбит едир вә доғрудан да һәмин шејләрин дәјәрини артырыр. Онларын истеһсал етдикләри истеһлак дәјәрләри дә потенсиал әмтәәдир: кәјнәкләр лом-бардда Киров гојула биләр, ев сатыла биләр, мебел һәррачда сатыла биләр вә и. а. Беләликлә, адлары чәкилән шәхсләр дә потенсиал әмтәэ истеһсал етмиш вә өзләринин эмәк чис-минә дәјәр әлавә етмишләр. Лакин гејри-мәһсулдар ишчиләр сырасында онлар сон дәрәчә чүз'и бир категорија тәшкил едир вә онларын барәсиндә сөјләниләнләри ев гуллуғчулары, кешишләр, һөкумәт мә'мурлары, әскәрләр, мусигичиләр вә и. а. барәсиндә демәк олмаз.

Лакин бу «гејри-мәһсулдар» ишчиләрин сајы нә гәдәр

чох вә ја аз олса да, һәр һалда бир чәһәт ајдындыр: — Смит дә буну өзүнүн мәһдудлајычы ифадәси илә е'тираф едиб дејир ки, «бу хидмәтләр *адәтән* лап ичра олундуғлары анда јох олур» вә и. а., — әмәјин һеч дә һөкмән бу вә ја дикәр формада тәзаһүр етмәси бу әмәји «мәһсулдар» вә ја «гејри-мәһсулдар» әмәк етмир. Ејни бир әмәји мән бир капиталист кими, бир истеһсалчы кими, јә'ни тәтбиг едиб артыг дәјәр әлдә етмәк үчүн сатын алдыгда о. мәһсулдар әмәк олур, мән ону бир истеһлакчы кими сатын алдыгда, өз кәлирими онун (әмәјин) истеһлак дәјәрини истеһлак етмәк мәгсәдилә хәрчләдикдә исә, иш гүввәсинин тәтбигинин өзү гуртарыркән, бу истеһлак дәјәринин јохалмасындан вә ја бир шејдә маддиләшмәсиндән, тәсбит олунмасындан асылы олмајараг, һәмин әмәк гејри-мәһсулдар әмәк олур.

Ашпазын әмәјини бир капиталист кими сатын алан шәхс үчүн, ресторан саһиби үчүн һәмин ашпаз ресторанда әмтәә истеһсал едир. Гојун этиндән биширилмиш котлетин истеһлакчысы ашпазын әмәјинин һаггыны өдәмәлидир вә бу әмәк ресторан саһибинин (мәнфәәтдән башга) кәләчәкдә јенә дә ашпаза пул вердији фонду әвәзләјир. Мәним үчүн әт вә с. биширән ашпазын әмәјини мән үмумијјәтлә изафи дәјәр әлдә етмәк мәгсәдилә тәтбиг етмәк үчүн дејил, ондан мәһз бу чүр мүәјјән конкрет бир әмәк олараг истифадә етмәк үчүн сатын алдыгда исә, әксинә, ашпазын әмәји бу һалда гејри-мәһсулдар әмәкдир, һәрчәнд о, мадди бир мәһсулда тәсбит олунур вә ејнилә (өз нәтичәсиндә) сатыша кедән бир әмтәә ола биләрди вә ресторан саһиби үчүн о доғрудан да белә бир әмтәәдир. Лакин (мәсәләнин маһијјәтинә аид) бејүк бир фәрг галыр: ашпаз бир хусуси шәхс олан мәним она пул вердијим фонду әвәзләмир. Зира онун әмәјини мән изафи дәјәр јарадан бир үнсүр кими дејил, бу әмәји анчаг онун истеһлак дәјәринә көрә сатын алырам. Ашпазын әмәји ејнилә, она пул вердијим фонду да мәним үчүн әвәзләмир, јә'ни она вердијим әмәк һаггыны мәним үчүн әвәзләмир, нечә ки, мисал үчүн, мәним ресторанда једијим һаһар өзлүјүндә мәнә бир дә јенә белә бир һаһар алып јемәк имканы вермир. Лакин ејни фәрг әмтәәләр арасында да вардыр. Капиталистин өз сабит капиталыны әвәзләмәк үчүн сатын алдығы әмтәә (мәсәлән, өзүнүн читнахышлама фабрики варса, памбыг парча), нахышланмыш читдә капиталист үчүн өз дәјәрини әвәзләјир. Ејни әмтәәни капиталист читин өзүнү истеһлак етмәк үчүн сатын алдыгда исә, әксинә, әмтәә капиталистин хәрчини онун үчүн әвәзләмир.

Гејд едәк ки, чәмијјәтин ән бөјүк һиссәси, — јә'ни фәһлә синфи, — өзү үчүн бу гејри-мәһсулдар әмәји өзү ичра етмәјә мәчбурдур; лакин чәмијјәтин бу һиссәси буна јалһыз, әввәлчә «мәһсулдар» ишләмиш олдугда киришә биләр. Фәһлә јалһыз о һалда өзү үчүн әт биширә биләр ки, әмәк һаггыны истәһсал етмиш олсун вә бу әмәк һаггыны вериб әт ала билсин; фәһлә јалһыз о һалда өз мебелини, өз мәнзилини тәмиз сахлаја биләр вә өз ајаггабысыны силә биләр ки, әввәлчә мебелин, мәнзил кирајәсинин, ајаггабынын дәјәрини истәһсал етмиш олсун. Беләликлә, бу мәһсулдар фәһләләр синфинин өзүндә «гејри-мәһсулдар әмәк» онларын өзләри үчүн ичра етдикләри әмәкдән ибарәт олур. Әкәр онлар әввәлчә мәһсулдар ишләмиш олмасалар, бу гејри-мәһсулдар әмәк һеч вахт онлара [310] јенидән бу гејри-мәһсулдар әмәји тәкәрар етмәк имканы вермир.

Үчүнчүсү. Дикәр тәрәфдән: театр антрепренјору, концерт дүзәлдән, фаһишәхана сахлајан вә башгалары актјорларын, мусигичиләрин, фаһишәләрин вә саирәләрин иш гүввәсинә мүвәггәти сәрәнчәм едилмәсини сатын алырлар (һәгигәтдә долајај јолла сатын алырлар ки, бу јалһыз игтисади форма нөгтеји-нәзәриндән мараг тәшкил едир вә просесин нәтичәләринә тә'сир кәстәрмир); онлар «гејри-мәһсулдар әмәк» адаланан бу әмәји сатын алырлар ки, һәммин әмәјин кәстәрдији «хидмәтләр бунларын лап ичра олундуғу анда јохалыр» вә «узун мүддәт мөвчуд олан» (вә ја, башга сөзлә дејилсә, «хүсуси») «бир шејдә, јахуд» (бу хидмәтләрин өзләриндән башга) «сатылмаг үчүн јарајан бир әмтәдә» тәсбит олунмур вә ја маддиләшмир. Бу хидмәтләрин чамаата сатылмасы антрепренјор үчүн әмәк һаггыны әвзәлјор вә мәнфәәт верир. Һәм дә онун бу чүр сатын алдығы һәммин хидмәтләр онун бу хидмәтләри јенидән сатын алмасына имкан верир, јә'ни бунлар өзләринин өдәнилдији фонду өзләри бәрпа едирләр. Бу ејнилә адвокатын конторунда ишләјән мирзәләрин әмәјинә дә аиддир, јалһыз бир фәрглә ки, мирзәләрин хидмәтләринин чох һиссәси ејни заманда чох бөјүк һәчмли «хүсуси шејләрдә», чох бөјүк мигдар сәнәдләр формасында тәчәссүм едир.

Дүздүр ки, антрепренјорун өзү үчүн һәммин хидмәтләрин пулу чамаатын кәлириндән верилр. Лакин ејни дәрәчәдә о да дүздүр ки, фәрди истәһлака кедән бүтүн башга мәһсулларын да мәсәләси беләдир. Доғрудур, өлкә бу хидмәтләри өзлүјүндә ихрач едә билмәз; амма бу хидмәтләрин ичрачыларыны ихрач едә биләр. Мәсәлән, Франса рәгс мүәллимләри, ашпаз вә и. а., Алманија исә мәктәб мүәллимләри ихрач едир. Әлбәттә, рәгс мүәллими вә мәктәб мүәллими илә бирликдә онларын кәлири дә ихрач едилр, рәгс ајаггабы-

сынын вә китабларын ихрачы исә өлкәјә бунлары әвәзләјән дәјәр кәтирир.

Беләликлә, әкәр, бир тәрәфдән, гејри-мәһсулдар адланан әмәјин бир һиссәси ејни дәрәчәдә әмтәә («сатын үчүн јарарлы әмтәә») ола биләчәк мадди истәһлак дәјәрләриндә тәчәссүм едирсә, онда, диқәр тәрәфдән, халис шәкилдә мөвчуд олан, шеј формасы алмајан, һәмин хидмәтләрин ичрачысындан ајрылығда, шеј шәклиндә мүстәгил варлығ кәсб етмәјән вә һәр һансы бир әмтәәнин дәјәринә бир тәркиб һиссәси кими дахил олмајан хидмәтләрин бир һиссәси капиталла (әмәјин *билаваситә* алычысы тәрәфиндән) сатын алына биләр, өз әмәк һағгыны әвәзләјә биләр вә мәнфәәт кәтирә биләр. Бир сөзлә, һәмин хидмәтләрин истәһсалынын мүәјјән бир һиссәси капиталла табе едилә биләр, — ејнилә дә, нечә ки, диқәр тәрәфдән, фајдалы шејләрдә тәчәссүм едән әмәјин бир һиссәси билаваситә кәлир мүгабилиндә сатын алыныр вә капиталист истәһсалына табе олмур.

Дөрдүнчүсү. Бүтүн «әмтәәләр» аләми ики бөјүк һиссәјә бөлүнә биләр. Әввәлән, иш гүввәси; икинчиси, иш гүввәсинин өзүндән фәрғли олан әмтәәләр. Иш гүввәсинә тә'лим вермәкдән ибарәт олан, иш гүввәсини һифз едән, онун шәклини дәјишдирән вә с. бу кими хидмәтләрин, бир сөзлә дејилсә, иш гүввәсинә ихтисас верән вә ја онун анчағ һифз олунмасыны тә'мин едән хидмәтләрин, демәли, мисал үчүн, «сәнајечә зәрури» вә ја фајдалы олан мәктәб мүәллиминин хидмәтләринин, сағламлыға көмәк едән, јә'ни бүтүн дәјәрләрин мәнбәјини — иш гүввәсинин өзүнү һифз едән һәкимин хидмәтләринин сатын алынмасы башға рол ојнајыр. Бу елә хидмәтләрин сатын алынмасыдыр ки, һәмин хидмәтләр өз әвәзиндә «сатын үчүн јарарлы әмтәә вә и. а.» верир, јә'ни иш гүввәсинин өзүнү верир ки, бу хидмәтләр һәмин иш гүввәсинин истәһсалы вә тәқрар истәһсалы хәрчләринә дахилдир. Гејд едәк ки, А. Смит фәһлә күтләләринин истәһсал олунмасы хәрчләриндә «тәһсил» хәрчләринин нә гәдәр әһәмијјәтсиз рол ојнадығыны билирди. Лакин һәр чүр шәраитдә һәкимин хидмәтләри истәһсалын *faux frais*-нә* мәнсубдур. Бунлары иш гүввәсинин тә'мир едилмәси хәрчләринә аид етмәк олар. Фәрз едәк ки, бу вә ја диқәр сәбәб үзүндән ејни заманда әмәк һағгы вә мәнфәәт, һәм өз мәчму дәјәри чәһәтдән, — мәсәлән, милләтин чох тәнбәлләшмәси нәтичәсиндә, — һәм дә әкинин пис кәлмәси вә и. а. нәтичәсиндә әмәк мәһсулдарлығы азалдығына көрә өз истәһлак дәјәри чәһәтдән азалыр; бир сөзлә, тутағ ки, мәһсулун дәјәрчә кәлирә

* — истәһсал просесиндә билаваситә иштирак етмәјән, лакин мөвчуд шәраитдә зәрури олан долајы хәрчләр. *Ред.*

бәрабәр олан һиссәси, сон илдә аз јени әмәк әлава едилмәси үзүндән вә әлава едилмиш әмәјин аз мәһсулдар олмасы үзүндән азалыр. Әкәр капиталист вә фәһлә инди мадди мәһсуллар шәклиндә јенә дә кечмишдәки мигдарда дәјәр истәһлак етмәк истәсәјдиләр, онда сатын алдыглары һәким хидмәтинин, мүәллим хидмәтинин вә и. а. мигдарыны азалтмалы олардылар. Һәкимә вә мүәллимә јенә дә кечмишдәки гәдәр хәрчләмәјә мәчбур олдугда исә, онлар башга шәјләрин истәһлақыны ихтисар етмәли олардылар. Беләликлә, ајдындыр ки, һәкимин вә мүәллимин әмәји, үмумијјәтлә бүтүн дәјәрләри јарадан фондун истәһсал хәрчләринә, јәни иш гүвәсинин истәһсал едилмәси хәрчләринә дахилдирсә дә, бу әмәк онлара әмәк һаггы верилән фонду билаваситә јаратмыр.

[311] А. Смит сөзүнә давам едир:

«Үчүнчүсү, белә бир иддиа бүтүн нөгтеји-нәзәрләрдән дүзкүн көрүмүр ки, куја сәнәткарларын, мануфактурачыларын вә тахирләрин әмәји чәмијјәтин *керчәк кәлирини* артырмыр. Һәтта, бурәда бахылмагда олан нәзәријјәнин фәрз етдији кими, мисал үчүн, белә фәрз едилсә ки, һәмин синфин бир күнлүк, ајлыг вә иллик истәһлақынын дәјәри тамамилә, онун бир күн, ај вә ил әрзиндә истәһсал етдијинин дәјәринә бәрабәрди, онда јенә дә бурадан белә бир нәтичә чыхмыр ки, онун әмәји чәмијјәтин *керчәк кәлиринә*, чәмијјәтин торпагы вә әмәјинин иллик мәһсулунын *керчәк дәјәринә* һеч бир шәј әлава етмир. Мәсәлән, әкин бичиләндән сонра биринчи алты ај әрзиндә 10 фунт стерлинглик иш көрән бир сәнәткар, Һәтта бу мүддәтдә 10 фунт стерлинглик чәрәк вә диқәр јашајыш васитәләри истәһлак етсә дә, һәгигәтдә чәмијјәтин торпагы вә әмәјинин иллик мәһсулуна 10 фунт стерлинг әлава етмиш олу. 10 фунт стерлинг дәјәри олан јарым иллик кәлир мәбләғиндә чәрәк вә диқәр јашајыш васитәләри истәһлак едикән о, өз иши илә, ејни заманда бәрабәр чәмијјәтлн дәјәр јаратмышдыр ки, бу дәјәр мугабилнндә онун өзү үчүн вә ја башга бириси үчүн там бу чүр јарым иллик кәлир сатын алмаг мүмкүндүр. Буна көрә дә һәмин алты ај әрзиндә истәһлак вә истәһсал едиләнин дәјәри 10 дејил, 20 фунт стерлинг бәрабәрди. Әлбәттә, тамамилә мүмкүндүр ки, һәр бир мә'лум анда һәмин дәјәрин ән чоху 10 фунт стерлинглији мөвчуд олмушдур. Лакин сәнәткарын истәһлак етдији 10 фунт стерлинг дәјәриндәки чәрәји вә диқәр јашајыш васитәләрини әскәр вә ја ев гуллуғчусу истәһлак етмиш олсајды, онда мәһсулун һәмин алты ајын ахырында мөвчуд олан һиссәсинин дәјәри, сәнәткарын әмәјинин нәтичәсиндә һәгигәтән мөвчуд оландан 10 фунт стерлинг аз оларды. Беләликлә Һәтта, сәнәткарын истәһсал етдији шәјләрин дәјәринин һеч вахт онун истәһлак етдији дәјәрдән артыг олмадығы фәрз едилсә дә, сәнәткарын ишләмәси нәтичәсиндә, һәр бир мә'лум анда, базардакы әмтәәләрин мәчму дәјәри, сәнәткарын ишләмәдији һалдакындан чох олачагдыр» (ситат кәтирилән әсәр, IV китаб, 9-чу фәсил, сәһ. 531—533) [Гарнје тәрәфиндән едилән франсызча тәрчүмәсинин III чилиди] [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 221—222].

Мәкәр һәр бир мә'лум анда базардакы әмтәәләрин [мәчму] дәјәри «гејри-мәһсулдар әмәјин» иштиракы нәтичәсиндә, һәмин әмәк мөвчуд олмадығы һалдакындан чох олмазмы? Мәкәр һәр бир анда базарда буғда, әт вә и. а. илә јанашы

олараг һабелә фәһишә, адвокат, моизә, концерт, театр, әскәр, сийәси хадим вә и. а. јохдурму? Бу адамлар чөрәји вә дикәр јашајыш вә ја әјләнчә васитәләрини һавајы әлдә етмириләр. Бунларын мүгабилиндә онлар өз хидмәтләрини верир вә ја гәбул етдириләр ки, бу хидмәтләрин өзлүјүндә истеһлак дәјәри вардыр, онларын истеһсал олунма хәрчләринин нәтичәсиндә исә, мүбадилә дәјәри дә вардыр. Һәр бир мә'лум анда истеһлак васитәләри сырасында, әмтәә шәклиндә мөвчуд олан истеһлак васитәләри илә јанашы олараг хидмәтләр шәклиндә мүәјјән мигдар истеһлак васитәләри вардыр. Беләликлә, истеһлак васитәләринин үмуми мигдары һәмишә, истеһлак үчүн јарарлы хидмәтләрин олмадығы һалдакындан чох олур. Икинчиси исә, дәјәр дә һәмчинин чох олур, зира о, һәмин хидмәтләрдә ишләдилән әмтәәләрин дәјәринә вә хидмәтләрин өзүнүн дәјәринә бәрабәрدير. Ахы әмтәәнин әмтәәјә һәр бир мүбадиләсиндә олдуғу кими, бурада да эквивалент мүгабилиндә эквивалент верилир, демәли, ејни бир дәјәр икигәт мөвчуд олур: бир дөфә алычынын тәрәфиндә, бир дөфә дә сатычынын тәрәфиндә.

{А. Смит физиократлар һаггында сөзүнә давам едир:

«Бу системин тәрәфдарлары сәнәткарларын, мануфактурачыларын вә тачирләрин *истеһлақы онларын истеһсал етдикләринин дәјәринә бәрабәрدير дедикдә* јәгин, јалныз белә бир чәһәти нәзәрдә тутурлар ки, һәмин ишчиләрин *кәлири*, јахуд онларын *истеһлақы үчүн олан фонд бу дәјәрә бәрабәрدير*» (јә'ни онларын истеһсал етдикләринин дәјәринә бәрабәрدير) (јенә орада, сәһ. 533) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 222].

Физиократлар бунда, әкәр бирликдә көтүрүлән фәһләләр илә саһибкарлар нәзәрдә тутулса, һаглыдырлар; рента бу саһибкарларын мәнфәәтинә онун садәчә өз хүсуси бөлмәси кими дахилдир.}

[312] {Јенә дә һәмин мүнасибәтлә, јә'ни физиократларын өзүнүн тәнгид етмәси илә әлағәдар олараг А. Смит IV китабын 9-чу фәслиндә (Гарнјенин тәрчүмәси, III чилд) дејир:

«Һәр һансы бир чәмијјәтин торпаг вә әмәјинин иллик мәһсулу јалныз ики үсулла артырыла биләр: ја, *биринчиси*, мә'лум заман мә'лум чәмијјәтдә фәалијјәт көстәрән *фајдалы әмәјин мәһсулдарлыг габиліјјәтини тәкмилләшдирмәк* јолу илә; ја да, *икинчиси*, бу *әмәјин мигдарыны артырмаг јолу илә*. Фајдалы әмәјин мәһсулдарлыг габиліјјәтинин һәр чүр тәкмилләшмәси вә ја артмасы үчүн ја *фәһләнин чәлдјјини тәкмилләшдирмәк*, ја да *онун ишләтдјји машинлары тәкмилләшдирмәк* лазымдыр... Мә'лум заманда чәмијјәтдә истифадә едилән *фајдалы әмәјин мигдарынын артмасы* јалныз, бу *әмәји һәрәкәтә кәтирән капиталын артмасындан* асылдыр, бу *капиталын артмасынын өзү исә*, һәмин капиталы идарә едән шәхсләрин вә ја буну онлара борч верән һәр һансы башга шәхсләрин өз кәлириндән гәнаәт етдикләри мәбләгә дүрүст бәрабәр олмалыдыр» (сәһ. 534—535) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 222].

Бурада икигәт чыхылмаз вәзијјәт јараныр. *Әввәлән:* иллик мәһсул эмәк мәһсулдарлығынын артмасы нәтичәсиндә чоһалыр. Бу мәһсулдарлығы артырмағын бүтүн вәситәләри (бу артма тәбиәт тәсадүфләри нәтичәсиндә, мәсәлән һаванын хүсүсилә әлвәришли олмасы вә и. а. нәтичәсиндә эмәлә кәлмәдији тәғдирдә) капиталын артырылмасыны тәләб едир. Лакин капиталы артырмағ үчүн әмәјин иллик мәһсулуну артырмағ лазымдыр. Биринчи чыхылмаз вәзијјәт. *Икинчиси:* иллик мәһсул тәтбиг едилән әмәјин мигдарыны артырмағ јолу илә чоһалдыла биләр. Лакин тәтбиг едилән әмәјин мигдары јалныз, «ону (әмәји) һәрәкәтә кәтирән» капиталын әввәлчә чоһалдылмасы нәтичәсиндә артырыла биләр. Икинчи чыхылмаз вәзијјәт. Смит бу чыхылмаз вәзијјәтләрин һәр икисиндән «*гәнаәтләр*» јардымы илә чыхмаға чәнд едир. Бу ифадә илә о, кәлирин капиталы чеврилмәсини нәзәрдә тутур.

Бүтүн мәнфәәтә капиталистин «кәлири» кими баһылмасы артығ өзлүјүндә дүзкүн дејилдир. Капиталист истәһсалы гануну, әксинә, тәләб едир ки, изафи дәјәрин, фәһлә тәрәфиндән сәрф едилиб һаггы өдәнилмәјән әмәјин бир һиссәси капиталы чеврилсин. Ајрыча капиталист бир капиталист кими, јә'ни капитал функцијасынын ичрачысы кими фәәлијјәт кәстәрдикдә, мәнфәәтин беләликлә капиталы чеврилмәси, әлбәттә, онун өзүнә гәнаәт кими көрүнә биләр, лакин бу чеврилмә һәтта онун өзү үчүн дә, еһтијат фондуна малик олмағ зәрурәти кими мејдана чыхыр. Лакин әмәјин мигдарынын артмасы јалныз фәһләләрин сајынын артырылмасындан асылы олмајыб, иш күнүнүн узадылмасындан да асылыдыр. Демәли, капиталын эмәк һаггына чеврилән һиссәсини артырмадан да әмәјин мигдары артырыла биләр. Бу шәраитдә машинлары вә и. а. мигдарыны артырмаға да лүзум јохдур (һәрчәнд бунлар даһа тез ашыначағдыр; лакин бу һал мәсәләни дәјишдирмир). Јалныз, хаммалын тохумлуға вә и. а. кедән һиссәсини артырмағ лазым кәләрди. Бу һалда белә бир чәһәт дүзкүн оларағ галыр ки, һәр бир өлкәдә (харичи тичарәт нәзәрә алынмаса) изафи дәјәр әввәлчә әкинчиликдә эмәлә кәлмәлидир ки, сонра, әкинчиликдән хаммал әлдә едән сәнајә сәһәләриндә онун јаранмасы мүмкүн олсун. Хаммалын бир һиссәси — көмүр, дәмир, ағач, балығ вә и. а. (мәсәлән балығ — күбрә оларағ), һејван мәһсулу олмајан бүтүн күбрәләр, — әмәјин садәчә артырылмасы нәтичәсиндә (фәһләләрин сајы әввәлки гәдәр галмагла) әлдә едилә биләр. Демәли, бу мүмкүн олан ишдир. Дикәр тәрәфдән, артығ јухарыда кәстәрилмишди ки, мәһсулдарлығын артмасы һәмишә әввәлчә капитал јығымы олмасыны

дејил, капиталын јалныз тәмәркүзләшмәсини тәләб едир⁶². Сонралар исә бу просесларин һәр икиси бир-бирини тамамлајыр.}

{ Физиократлары laissez faire, laissez passer*, јә'ни азад рәгабәт тәблиғ етмәјә вадар едән сәбәби Смит ашағыдакы парчада дүзкүн көстәрмишдир:

«Әһалинин бу ики мүхтәлиф групплары» (шәһәр илә кәнд) «арасында келдән тичарәт, сон нәтичәдә, мүәјјән мигдар хам мәһсулларын мүәјјән мигдар мануфактура мә'мулатына мүбадиләсиндән ибарәтдир. Буна көрә дә икинчиләр нә гәдәр чох баһа олурса, биринчиләр бир о гәдәр учуз олур вә һәр һансы бир өлкәдә мануфактура мә'мулатынын гижмәтинин артмасына сәбәб олан һәр шеј ејни заманда торпагдан кәтүрүлән хам мәһсулун гижмәтинин ашағы дүшмәсинә сәбәб олур, бунунла да әкинчилијин инкишафыны ләнкидир». Лакин мануфактуралар вә харичи тичарәт үчүн јарадылан бүтүн чәрчивәләр, мәһдудижјәтләр мануфактура мә'мулатыны баһалашдырыр вә и. а. Демәли, вә и. а. (Смит, ситат кәтирилән әсәр [Гарнје тәрәфиндән едилмиш франсызча тәрчүмәсинин III чилди], сәһ. 554—556) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 230].

. [313] Демәли, Смитин «мәһсулдар» вә «гејри-мәһсулдар әмәк» һаггындакы икинчи (вә ја, даһа доғрусу, онун јухарыда шәрһ едилмиш бахышы илә чулғашан) бахышы ондан ибарәтдир ки, әмтәә истәһсал едән әмәк мәһсулдар *әмәкдир*, «һеч бир әмтәә» истәһсал етмәјән әмәк исә мәһсулдар дејилдир. Смит бу әмәк нөвләринин һәр икисинин *әмтәә олдуғуну* инкар етмир. Бах — јухарыда**: «Ахырынчыларын әмәјинин өз дәјәри вардыр вә, биринчиләрин әмәји кими, бу әмәк дә һагг верилмәјә лајигдир» (јә'ни игтисади чәһәтдән. Нә биринчи, нә дә икинчи нөв әмәк барәсиндә әхлағ вә и. а. нөгтејинәзәр һаггында бәһс олунмур). Әмтәә анлајышы исә көстәрир ки, әмәк өз мәһсулунда тәчәссүм едир, материја, маддә шәкли алыр. Әмәјин өзүнә, онун билаваситә варлығы, онун чанлы мөвчудлуғу һалында билаваситә әмтәә кими бахыла билмәз, — јалныз иш гүввәсинә әмтәә кими бахыла биләр ки, бунун мүвәггәти тәзаһүрү әмәјин өзүдүр. Јалныз белә бир бахыш һәм әсил мә'нада музду әмәк анлајышыны, һәм дә «гејри-мәһсулдар әмәји» бизә ајдынлашдырыр, буну А. Смит һәр јердә «гејри-мәһсулдар ишчинин» истәһсалы үчүн лазым олан истәһсал хәрчләри илә мүәјјән едир. Беләликлә, *әмтәәјә* елә бир шеј кими бахылмалыдыр ки, о, әмәјин өзүндән фәргли олан бир мөвчудлуға маликдир. Лакин онда әмтәәләр аләми ики бөјүк категоријаја ајрылыр:

* — там азад фәалијјәт тәләби (һәрфијјән: «фәалијјәт имканы верин, гојун һәр шеј өз јолу илә кетсин»). Ред.

** Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 143—144. Ред.

Бир тәрәфдә — иш гүввәләри.

Икинчи тәрәфдә — әмтәәләрин өзү.

Лакин әмәјин маддиләшмәсини вә и. а. А. Смитин баша дүшдүјү кими белә шотландчасына баша дүшмәк лазым дејилдир. Әкәр әмтәә Ҥагҗында биз әмәјин маддиләшмиш ифадәси мә'насында, — әмтәәнин мүбадилә дәјәри мә'насында, — данышырыгса, әмтәәнин јалныз тәсәввүрдәки варлыгыннан, онун өз чисмани реаллыгы илә һеч бир әлагәси олмајан анчаг ичтимаи мөвчудлуг үсулундан бәһс олунур; әмтәә мүәјјән мигдарда ичтимаи әмәк вә ја пул кими тәсәввүр олунур. Ола биләр ки, әмтәәни јарадан конкрет әмәк онун үзәриндә һеч бир из бурахмыр. Мануфактура әмтәәсиндә бу из, хаммал үчүн харичи форма олан бир формада сахланыр. Әкинчиликдә вә саирәдә исә, — әмтәәнин кәсб етдији форма, мәсәлән буғда, өкүз вә и. а. да инсан әмәјинин, һәм дә нәсилдән-нәслә ирс алыннан вә тамамланылан әмәјин мәһсулудурса да, — әмәјин бу изи мәһсулда көрүнмүр. Сәнајә әмәјинин елә бир даирәси дә вардыр ки, бурада әмәјин мәгсәди һеч дә шејин формасыны дәјишдирмәк олмајыб, јалныз, онун мөканча вәзијјәтини дәјишдирмәкдир. Мәсәлән, әкәр әмтәә Чиндән Инкилтәрәјә вә и. а. кәтирилирсә, онда шејин өз үзәриндә һеч кәс бунун кәтирилмәсинә сәрф едилмиш әмәјин һеч бир изини көрә билмәз (бәлкә анчаг кимин исә јадына дүшәр ки, бу шеј Инкилтәрә малы дејилдир). Демәли, әмәјин әмтәәдә маддиләшмәсини јухарыда кәстәрилән тәрздә баша дүшмәк олмаз. (Бурада белә бир чәһәт адамы чашдырыр ки, ичтимаи мүнәсибәт шеј шәклиндә мејдана чыхыр).

Буна бахмајараг јенә дә белә бир чәһәт дүзкүн олараг галыр ки, әмтәә кечмиш әмәк кими, маддиләшмиш әмәк кими мејдана чыхыр вә, демәли, әкәр о, шеј формасында мејдана чыхмырса, анчаг иш гүввәсинин өзүнүн формасында мејдана чыха биләр, өзлүјүндә чанлы әмәк исә һеч вахт билаваситә әмтәә ола билмәз (о јалныз бу вә ја дикәр долајы бир јолда әмтәә ола биләр ки, бу, әмәли чәһәтдән фәрғисз көрүнүр, лакин мүхтәлиф әмәк Ҥагҗлары мүәјјән едиләндә өз әһәмијјәтини бүрузә верир). Беләликлә, Смит елә бир әмәји мәһсулдар әмәк һесаб етмәли иди ки, бу әмәк ја әмтәә истәһсал едир, ја да иш гүввәсинин өзүнү билаваситә истәһсал едир, формалашдырыр, инкишаф етдирир, һифз едир, тәкрар истәһсал едир. Бу ахырынчы нөв әмәји А. Смит өзүнүн мәһсулдар әмәк бөлмәсиндән чыхарыр; о буну әсассыз сүрәтдә едир, лакин буну едиркән белә бир дүзкүн инстинкти рәһбәр тутур ки, әкәр бу әмәји дә бураја дахил етсә, онда

мәһсулдар эмәк олмаг һаггындакы һәр чүр әсассыз иддиаларын үзүнә гапылары тајбатај ачмыш олар.

Беләликлә, биз иш гүввәсинин өзүнү нәзәрә алмадығымыз тәгдирдә, мәһсулдар эмәк елә бир эмәкдән ибарәт олур ки, о, мүәјјән мигдарда эмәк вә ја иш гүввәси баһасына һазырланмыш әмтәәләр, мадди мәһсуллар истеһсал едир. Бу мадди мәһсуллар сырасына, бир шеј кими мөвчуд олан бүтүн инчәсәнәт вә елм әсәрләри; китаблар, шәкилләр, һејкәлләр вә с. дахилдир. Сонра да, эмәк мәһсулу «сатыш үчүн јарарлы әмтәә» олмалыдыр, јә’ни өзүнүн биринчи формасында олан мә’насында әмтәә һәлә өз метаморфозуну кечмәли олан бир *әмтәә* олмалыдыр. (Тутаг ки, фабрикчинин һазыр машын алмаға имканы олмадығындан ону өзү һазырлајыр, сатмаг үчүн дејил, ондан бир истеһлак дәјәри кими истифадә етмәк үчүн һазырлајыр. Лакин бу һалда о һәммин машыны өз сабит капиталынын бир һиссәси кими ишләдир, демәли, бу машыны онун васитәсилә һазырланмыш мәһсул формасында һиссә-һиссә сатыр.)

[314] Демәли, ев гуллугчуларынын да мүәјјән эмәк нөвләри *әмтәәләрдә* (*potentia**) вә һәтта, әмтәәләрә чисимләри чәһәтдән бахылдыгда, онларла ејни олан истеһлак дәјәрләриндә тәмсил олуну билирсә дә, бу — мәһсулдар эмәк дејилдир, чүнки һәммин эмәк нөвләри «әмтәә» истеһсал етмәјиб, билаваситә *«истеһлак дәјәрләри»* истеһсал едирләр. Өз алычысы вә ја муздла тутаны үчүн мәһсулдар олан эмәк нөвләринә, мәсәлән, актјорун театр антрепренјору үчүн әмәјинә кәлдикдә исә, бу эмәк нөвләри она көрә гејри-мәһсулдар эмәк оларды ки, онларын алычысы чамаата бунлары әмтәә формасында дејил, јалныз фәалијјәт формасында сатыр.

Әкәр бу чәһәт кәнара гојулса, онда мәһсулдар эмәк [Смитин вердији икинчи тә’рифә көрә] *әмтәә* истеһсал едән әмәкдир, *гејри-мәһсулдар эмәк* исә шәхси хидмәтләр истеһсал едән әмәкдир. Биринчи нөв эмәк сатыш үчүн јарарлы олан бир шејдә тәмсил олунур; икинчи нөв эмәк өзүнүн ичра едилдији вахт истеһлак олунмалыдыр. Биринчи нөв эмәк (иш гүввәсинин өзүнү јарадан эмәк истисна олмагла) шеј формасында мөвчуд олан бүтүн мадди вә мә’нәви сәрвәти әһатә едир — ејнилә эти вә китаблары; икинчи эмәк, фәрдин һәр һансы бир тәсәввүр едилән вә ја керчәк тәләбатыны өдәјән вә ја һәтта фәрдин ирадәсинә рәғмән она гәбул етдирилән бүтүн эмәк нөвләрини әһатә едир.

Әмтәә буржуа сәрвәтинин ән элементар формасыдыр. Буна көрә «мәһсулдар әмәјин» «әмтәә» истеһсал едән эмәк

* — мүмкүнлүк чәһәтдән, Ред.

олмасы барәсиндәки трактовка да, мәһсулдар әмәјин капитал истәһсал едән әмәк олмасы һаггындакы трактовкадан хејли элементар бир нөгтеји-нәзәрә мұвафигдир.

А. Смитин әлејһдарлары онун биринчи мәсәләнин маһијәтинә ујғун олан трактовкасыны е'тинасыз бурахараг, икинчи трактовкадан јапышмышдылар вә бурада лабүд олан эиддијјәт вә ардычылсызлыглары тә'кидлә гејд едирдиләр. Лакин бурада да онлар, бүтүн диггәтләрини әмәјин мадди мәзмунуна, хусусилә дә әмәјин аз-чох *узун мүддәт галан* бир мәһсулда тәсбит олунмасы тә'рифинә вермәклә, мұбаһисәни өзләри үчүн асанлашдырмышдылар. Мәһз нәјин хусусилә күчлү мұбаһисәјә сәбәб олдуғуну биз инди көрәчәјик.

Габагча даһа бир шеји гејд едәк. А. Смит физиократија системи үчүн белә бир мүддәаны чох бөјүк хидмәт һесаб едир ки,

«халгларын сәрвәти истәһлак үчүн јарарлы олмајан гызылдан вә күмүшдән ибарәт дејил, истәһлак үчүн јарарлы олан вә чәмијјәтин әмәји илә һәр ил тәкрар истәһсал едилән не'мәтләрдән ибарәтдир» (III чилд [Гарнје тәрәфиндән едилмиш франсызча тәрчүмәсиндә], IV китаб, 9-чу фәсил, сәһ. 538) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 223—224].

Бурада биз онун мәһсулдар әмәјә вердији икинчи тә'рифин шәчәрәсини көрүрүк. Изафи дәјәрин тә'рифи, тәбиидир ки, дәјәрин өзүнүн нә формада баша дүшүлмәсиндән асылы иди. Буна көрә дә монетар вә меркантилизм системиндә изафи дәјәр *пул* кими тәсәввүр олунур; физиократларда — торпағын мәһсулу кими, әкинчилик мәһсулу кими; нәһајәт, А. Смитдә үмумијјәтлә *әмтәә* кими тәсәввүр олунур. Физиократларда, дәјәр субстансијасындан бәһс едилдији тәгдирдә, дәјәр садәчә олараг истәһлак дәјәринә (материјаја, маддәјә) мүнчәр едилир, там ејнилә дә меркантилистләрдә дәјәр садәчә олараг дәјәр формасына, мәһсулун үмуми ичтимай әмәк кими, пул кими *тәзаһүр етдији* формаја мүнчәр едилир. А. Смитдә әмтәәнин һәр ики шәрти, истәһлак дәјәри вә мұбадилә дәјәри бирликдә көтүрүлмүшдүр, буна көрә дә һәр һансы бир истәһлак дәјәриндә, фәјдалы мәһсулда тәмсил олунан һәр чүр әмәк онун үчүн мәһсулдар әмәкдир. Һәмин фәјдалы мәһсулда мәһз мәһсулдар әмәјин тәмсил олундуғунун өзү көстәрир ки, бунунла бирликдә һәмин мәһсул мүәјјән миглар үмуми ичтимай әмәјә бәрәбәрдир. Физиократларын әксинә олараг, А. Смит мәһсул дәјәрини буржуа сәрвәтинин маһијјәти олмаг чәһәтдән бәрпа едир; диқәр тәрәфдән исә дәјәри, онун меркантилистләр үчүн тәсәввүр олунан халис фантастик формасындан — гызыл вә күмүш формасын-

дан азад едир. Нәр бир әмтә *an sich** пулудур. Е'тираф едилмәжә билмәз ки, бурада А. Смит чох вә ја аз дәрәчәдә һабелә, меркантилистләрин бу вә ја дикәр мәнсулун «узун мүддәт галмасы» (фә'лән — «билаваситә истехлак үчүн ја-рарлы олмамасы») һаггындакы тәсәввүрүнә дә гајыдыр. Бурада Петтидән о јери (бах: мәним I бурахылышым, сәһ. 109⁶³, «Петтинин Political Arithmetick»-нин ситат кәтирилән јери) хатырламаг лазымдыр ки, орада сәрвәт онун нә дәрәчә кечичи олмамасы, аз-чох узун мүддәт галмасы илә гијмәт-ләндирилир вә сон нәтичәдә, «кечичи олмајан сәрвәт» олмаг е'тибары илә гызыл вә күмүш нәр шејдән јүксәк тутулур. — А. Бланки дејир:

«Смит сәрвәт саһәсини јалныз мадди субстансијаларда тәсбит олун-муш дәјрләрлә мәһдуд едиб, сајсыз-һесабсыз бир чох гејри-мадди дәјр-ләри, мәдәни милләтләрин *мә'нави капиталынын* төрәтмәләрини истехсал дөфтериндән позмушдур» вә и. а. («Histoire de l'économie politique», Bruxelles, 1839, сәһ. 152).

[5] МӘНСУЛДАР ӘМӘК МӘСӘЛӘСИНДӘ БУРЖУА СИЈАСИ ИГТИСАДЫНЫН ВУЛГАРЛАШДЫРЫЛМАСЫ ПРОСЕСИ]

А. Смитин мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк барәсиндә ирәли сүрдүјү фәргләндирмә әләһинә мүбаһисә башлыча олараг *dii plurimum gentium*** тәрәфиндән апары-лырды (вә Шторх бунларын һалә ән көркәмлисидир); мәш-һур игтисадчыларын һеч бириндә биз бу мүбаһисәни көр-мүрүк, [315] һеч елә бир игтисадчы да көрмүрүк ки, дејә биләсән о, сијаси игтисадда филан кәшфи етмишдир; һалбуки бу мүбаһисә икинчи дәрәчәли игтисадчыларын, хусусилә дә бүсбүтүн өјүдчү руһунда олан компилјаторларын вә хүләсә тәртибчиләринин, һабелә бу саһәдәки дилетант вә бајағычы-лара мөхсус беллетристикасајағы јазанларын дилиндән дүшмүр. Адам Смитә гаршы бу мүбаһисә башлыча олараг ашағыдакы сәбәбләрә көрә галхмышды.

Күлли мигдарда «али» ишчи адлананлар, — дөвләт мә'-мурлары, һәрбијјәлиләр, виртуозлар, һәкимләр, кешишләр, мәһкәмә һәкимләри, адвокатлар вә и. а., әмәкләри гисмән гејри-мәһсулдар олмагдан башга, маһијјәтчә дағыдычы олан вә, буна бахмајараг, ја өз «гејри-мадди» әмтәәләрини сатмагла, ја да бунлары чәбрән гәбул етдирмәклә «мадди» сәрвәтин чох бөјүк һиссәсини мәнимсәјә билән адамлар, — бүтүн бу күтлә үчүн *игтисади мәһәтчә* тәлхәкләр вә ев гул-

* — «өзүндә», мүмкүнлүк мәһәтдән, потенсијача. Ред.

** — ашағы дәрәчәли аллаһлар. Ред.

лугчулары илә бир синфә аид едилмәк вә әсил истеһсалчыларын һесабына (јаһуд, даһа дүрүст дејилсә, истеһсал акентләринин һесабына) јашајан садәчә мүфтәхорлар, түфејлиләр кими мејдана чыхмаг һеч дә хоша кәлән дејилди. Бу, мәһз о заманадәк мүгәддәс сајылан вә мөвһуматчычасына пәрәстиш едилән функцијаларын спесифик бир тәрздә нүфуздан салынмасы иди. О заман һәлә јеничә адам ичинә чыхмаға башлајан буржуазијанын өзү кими, сијаси игтисад да өзүнүн классик дөврүндә дөвләт машынына вә саирәјәчидди вә тәнгиди јанашырды. Сонралар о, анлады, — бу исә онун әмәли фәалијјәтиндә дә ашкара чыхыр, — тәчрүбәдә јәгин етди ки, онун өз тәшкили һәмин гисмән тамамилә гејримәһсулдар олан бүтүн синифләрин мирас алынмыш ичтимаи комбинасијасыны тәләб едир.

Әкәр адлары јухарыда чәкилән «гејри-мәһсулдар ишчиләр» зөвг истеһсал етмирләрсә вә бу сәбәбдән онларын хидмәтләринә олан тәләб тамамилә бу вә ја дикәр истеһсал акентинин өз әмәк һаггыны вә ја өз мәнфәәтини нечә хәрчләмәк нијјәтиндә олмасындан асылы дејилдирсә; әкәр, әксинә, бу адамлар өлкәдә гисмән физики хәстәликләр мөвчуд олдуғуна көрә (бир һәким кими) вә ја мәһвәи зәифлик олдуғуна көрә (бир кешиш кими), јаһуд хүсуси шәхсләрин мәнафеләри тоггушдуғуна көрә вә милли мәнафеләрин тоггушдуғуна көрә (сијаси хадимләр, бүтүн јуристләр, полисләр, әскәрләр кими) лазым олурлар вә ја өзләрини зәрури едирләрсә, онда бунлары А. Смит, һабелә сәнајә капиталистинин өзү вә фәһлә синфи истеһсалын faux frais-и һесаб едирләр вә, демәли, бунлары сајча мүмкүн гәдәр ән зәрури минимума ендирмәји вә мүмкүн гәдәр учузлашдырмағы лазым билирләр. Буржуа чәмијјәти кечмишдә әлејһинә мүбаризә апардығы феодал вә ја мүтләгијјәт формалы идарәләрин һамысыны јенидән, өзүнә хас олан формада бәрпа едир. Буна көрә дә һәмин чәмијјәтин, хүсусилә дә онун јухары силкләринин сикофантлары* һәр шејдән әввәл, бу «гејримәһсулдар ишчиләрин» һәтта халис түфејли һиссәсинин нәзәри чәһәтдән бәрпа едилмәсини, ја да бунларын лазым олан һиссәсинин шиширилмиш тәләбләринин әсасландырылмасыны өзләри үчүн башлыча пешә едирләр. Әмәли мәһнада бу, идеолокија хидмәти көрән вә саир бу кими синифләрин капиталистләрдән асылы едилмәсинин бәјаны иди.

Лакин, *икинчиси*, каһ бир гисим, каһ да башга бир гисим игтисадчылар тәрәфиндән истеһсал акентләринин (мадди истеһсалын өзүнүн акентләринин) бу вә ја дикәр һиссәси

* — јалтағлары, гуллуғ кәстәрәнләри. *Ред.*

«гејри-мәһсулдар» е'лан едилирди. Мәсәлән, игтисадчыларың сәнаје капиталы мәнәфеләрини тәмсил едән һиссәси (Рикардо) тәрәфиндән торпаг мүлкијјәтчиси «гејри-мәһсулдар» е'лан едилмишди. Башгалары (мәсәлән, Кери) алверчини гејри-мәһсулдар ишчи е'лан едирләр. Сонра һәтта еләләри дә мејдана кәлди ки, артыг бунлар «капиталистин» өзүнү гејри-мәһсулдар е'лан етдиләр вә ја, ән азы, капиталистин мадди сәрвәтә саһиб олмаг иддиаларыны «әмәк һаггына», јә'ни «мәһсулдар ишчинин» алдығы һагг сәвијјәсинә ендирмәјә чалышырдылар. Әгли әмәк ишчиләринин бир чоху, көрүнүр, капиталистин мәһсулдарлығы һаггындакы бу скептик бахыша мејл көстәрирдиләр. Буна көрә дә артыг компромисә кетмәк вә, билаваситә мадди истеһсал акентләри категоријасына дахил олмајан бүтүн синифләрин «мәһсулдарлығыны» гәбул етмәк вахты чатмыш иди. Әл әли јујар вә, «Арылар тәмсили»ндә⁶⁴ олдуғу кими, сүбут етмәк лазым иди ки, «мәһсулдарлыг» нөгтеји-нәзәриндән, игтисади нөгтеји-нәзәрдән дә буржуа аләми өзүнүн бүтүн «гејри-мәһсулдар ишчиләри» илә бирликдә аләмләрин ән јахшысыдыр, хүсусилә дә она көрә ки, «гејри-мәһсулдар ишчиләр» дә өз тәрәфиндән, үмумијјәтлә «fruges consumere nati»^{*} синифләрин мәһсулдарлығы барәсиндә, јахуд да, мисал үчүн, торпаг саһибләри вә и. а. кими әсла һеч бир иш көрмәјән истеһсал акентләри һаггында тәнгиди мүлаһизәләр ирәли сүрмүшдүләр. Һәм *аваралар*, һәм дә бунларын *түфејлиләри* бу ән јахшы аләмдә өз јерини тапмалы иди.

Үчүнчүсү. Капиталын һөкмранлығы инкишаф етдикчә вә мадди сәрвәт јарадылмасына билаваситә аид олмајан истеһсал даирәләри дә кет-кедә даһа артыг бир дәрәчәдә капиталдан асылы вәзијјәтә дүшдүкчә, — хүсусилә дә мүсбәт елмләр (тәбиәт елмләри) мадди истеһсалын хидмәтинә верилдикдә, — [316] сијаси игтисад саһәсиндәки јалтаг хырда мә'мурлар һәр һансы бир истеһсал саһәсинин мадди сәрвәт истеһсалы илә «әлагәдар» олдуғуну, буна хидмәт етдијини сәјләјиб ону тәрифләмәји вә бәрәәтләндирмәји өзләри үчүн вәзифә һесаб едирдиләр; онлар бирисинә һөрмәт етмәк истәдикдә ону «биринчи» мә'нада «мәһсулдар ишчи», јә'ни капиталистин хидмәтиндә ишләјән, бу вә ја дикәр чәһәтдән капиталистин зәнкинләшмәси үчүн хејирли олан вә и. а. бир ишчи е'лан едирдиләр.

Бу мәсәләдә артыг Малтус кими адамлар тәгдирәләјигдир; чүнки, онлар «*гејри-мәһсулдар* ишчиләрин» вә гаты түфејиләрин зәрури вә хејирли олдуғуну ачыгча мүдафиә едирләр.

^{*} — «бар јемәк үчүн јаранмыш» (Һоратси, «Намәләр»). Ред.

[6] СМТИН МӘҢСУЛДАР ӘМӘК МӘСЭЛЭСИНДӘКИ
БАХЫШЛАРЫНЫН ТЭРӘФДАРЛАРЫ.
МӘСЭЛӘНИН ТАРИХИНӘ ДАИР

[а] БИРИНЧИ ТРАКТОВКАНЫН ТЭРӘФДАРЛАРЫ:
РИКАРДО, СИСМОНДИ

Ж. Гарнјенин (Смити тәрчүмә едәнин), граф Лодерделин, Брумун, Сејин, Шторхун, сонралар исә Сениорун, Россинин вә башгаларынын бу мәсәлә барәсиндәки бајағылыгларынын әтрафлы арашдырылмасына вахт сәрф етмәјә дәјмәз. Бир нечә характерик јерләрин гејд едилмәси кифајәтдир.

Әввәлчә *Рикардодан* даһа бир јери гејд едәк; бурада о, сүбүт едир ки, изафи дәјәр (мәнфәәт, торпаг рентасы) мүлк-ијјәтчиләри изафи дәјәри «гејри-мәһсулдар ишчиләрә» (мәсәлән, ев гуллуғчуларына) сәрф етдикдә «мәһсулдар фәһләрә» үчүн даһа фајдалыдыр, нәинки буну «мәһсулдар фәһләрәнин» јаратдыглары зинәт шәјләринә сәрф етдикдә.

{*Сисмонди «Nouveaux Principes»*-дә (I чилд, сәһ. 148) Смитин дүзкүн фәргләндирмә трактовкасыны гәбул едир (Рикардода да бу, өзлүјүндә ајдын сајылан кими): мәһсулдар синиф илә гејри-мәһсулдар синиф арасындакы керчәк фәрг ондан ибарәтдир ки,

«биринчи синиф һәмишә өз әмәјини милләтин капиталына мүбадилә едир, икинчи синиф исә буну һәмишә милли кәлирин бир һиссәсинә мүбадилә едир» [Русча тәрчүмәси: *Сисмонди, Ж. Симонд де, Сијаси игтисадын јени принципләри. М., 1937, I чилд, сәһ. 212—213*].

Изафи дәјәрә дә *Сисмонди* А. Смит кими бахыр:

«Фәһлә өзүнүн бир күнлүк әмәји илә өзүнүн бир күнлүк хәрчиндән хејли чох јарадыр, лакин торпаг саһиби вә капиталист илә бөлүшдүкдән сонра надир һалларда онун пајына о гәдәр дүшүр ки, јашамағ үчүн ән зәрури оландан чох артығ олсун» (*Sismondi. Nouveaux Principes* вә и. а., I чилд, сәһ. 87) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 184].

Рикардо дејир:

«Әкәр торпаг саһиби вә ја капиталист, кечмиш заманлардакы барон кими, өз кәлирини чохлу мигдарда мәијјәт вә ја ев гуллуғчулары сахламаға хәрчләјирсә, бу һалда о даһа чох мигдар адама иш вермиш олур, нәинки өз кәлирини дәбдәбәли палтара вә ја баһалы мебелә, каретләрә, атлара вә ја башга зинәт шәјләринә хәрчләдикдә. Һәр ики һалда халис кәлир, һабелә үмуми кәлир ејни олачагдыр, лакин бу һалларын һәр бириндә халис кәлир мүхтәлиф әмтәәләрдә реаллашыр. Әкәр мәним кәлирим 10 000 фунт стерлинг тәшкил едирсә, онда мән өз кәлиrimi истәр дәбдәбәли палтарда, баһалы мебелдә вә саирәдә реаллашдырдығым һалда, истәрсә ону ејни дәјәрә малик мүәјјән мигдар әрзагда вә ја ади палтарда

реаллашдырдыгым һалда тәгрибән ејни мигдарла мәһсулдар әмәк тәтбиг олунар. Лакин мән өз кәлирими биринчи гәбил әмтәәләрдә реаллашдырсам, *бунун нәтиҗәсиндә* әмәјә јени тәләб јаранмаз: мән өз мебелимдән вә палтарымдан истифадә едәчәјәм, бунунла да мәсәлә битәчәкдир; јох әкәр, әксинә, мән өз кәлирими әрзагда вә ади палтарда реаллашдырсам вә ев гуллугчулары тутсам, бу һалда *кечмишдә фәһләләрә олан тәләбә бирдә*, мәним өз 10 000 фунт стерлинглик кәлиримлә, јахуд бу кәлиримин мүҗабилиндә сатын алдыгым мигдар әрзагла вә ади палтарла иш вермиш олдуғум адамларә тәләб *әләвә олунар*, һәм дә бу тәләб анчаг она кәрә артыр ки, мән өз кәлирими икинчи үсул илә хәрчләјирәм. Фәһләләрин исә *әмәјә тәләб* олмасында марагы олдуғуна кәрә, тәбиндир ки, онлар кәлирин мүмкүн гәдәр чохунун зинәт шәјләри алынмасына кетмәјиб, ев гуллугчулары сахламаға сәрф едилмәсини арзу етмәлидирләр» (*Ricardo, Principles, 3rd edition, 1821, сәһ. 475—476*) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 323—324].

[6] МӘҺСУЛДАР ӘМӘК ИЛӘ ГЕЈРИ-МӘҺСУЛДАР ӘМӘЈИ
ФӨРГЛӘНДИРМӘК ҮЧҮН ЕДИЛӘН ИЛК ТӘШӘББУСЛӘР
(ДАВЕНАНТ, ПЕТТИ)]

Давенант бир көһнә статистикачынын, Грегори Кингин «1688-чи илдә Инкилтәрәдә мүхтәлиф айләләрин кәлир вә хәрчләринин чәдвәли» адында бир чәдвәл верир. Алим киши Кинг бу чәдвәлдә бүтүн халгы ики башлыча синфә: 2 675 520 нәфәрән ибарәт олуб «краллығын сәрвәтини *артыран*» синфә вә, 2 825 000 нәфәри әһәтә едиб «краллығын сәрвәтини *азалдан*» синфә бөлүр; демәли, биринчи синиф «мәһсулдардыр», икинчиси — «гејри-мәһсулдар». «*Мәһсулдар*» синиф лордлардан, баронетләрдән, рытсарлардан, есквајрлардан, задәканлардан, јухары вә ашағы мә'мурлардан, дәниз васитәсилә алвер едән тачирләрдән, јуристләрдән, кешишләрдән, торпаг саһибләриндән, фермерләрдән, сәрбәст пешә саһибләриндән, хырда вә ири алверчиләрдән, сәнәткарлардан, дәниз вә орду забитләриндән ибарәтдир. «*Гејри-мәһсулдар*» синфә исә әксинә: матрослар (common seamen), әкинчилик фәһләләри вә мануфактура күнәмуздчулары (labouring people and out servants), кәндлиләр [cottagers] (*Давенантын заманында бүтүн Инкилтәрә әһалисинин һәлә 1/5 һиссәсини тәшкил едән бу кәндлиләр*), [317] сыравн әскәрләр, пауперләр, гарачылар, оғрулар, диләнчиләр вә үмумијјәтлә сәфилләр дахилдир. Елм дәрјасы олан Кингин ранглар һаггындакы бу чәдвәлини *Давенант* белә изаһ едир:

«Бунунла о демәк истәјир ки, халгын бу ики синфинин биринчиси өзүнү торпагын, мәһарәтин вә чалышганлығын јардымы илә сахлајыр вә һәр ил милли капиталә бир шәј әләвә едир, бундан да әләвә, һәр ил өз артыгларындан башгаларынын сахланмасы үчүн мүәјјән мәбләғ верир. Икинчи синфә мәнсуб оланларын исә бир гисми өз әмәји илә өзүнү

сахлајыр, лакин галанлары, һабелә онларын арвад ушағы башгаларынын һесабына сахланылыр; бунлар чәмијјәт үчүн артыг јүкдүр, чүнки һәр ил онларын истеһлак етдикләри шеј милләтин мәчмү капиталына әлавә едилә биләрди (*D'Avenant. An Essay upon the Probable Methods of making a People Gainers in the Ballance of Trade. London, 1699, сәһ. 23 вә 50*).

Бундан башга, меркантилистләрин изафи дәјәр һаггын-дакы тәсәввүрләри үчүн, Давенантын әсәриндән ашағыдакы јер характерикдир:

«Бизим өз мәһсулumuзун ихрачы Инкилтәрәни зәнкинләшдириәлдир; тичарәт балансымызын әлверишли олмасы үчүн биз өз мәһсулumuзу ихрач етмәлијик; бунун мүгабилиндә биз, харичдә истеһсал едилән вә бизим өз истеһлакымыз үчүн лазым олан шејләри алачағыг, һәм дә бизим ја гијмәтли метал шәклиндә, ја да әмтәәләр шәклиндә *артығымыз* галмалыдыр ки, бунлары биз башга өлкәләрә сата биләк; *бу артыг, милләтин тичарәтдән көтүрдүјү мәнфәәти* тәшкил едир. Онун кәмијјәти, ихрач едән халгын тәбии гәнаәтчиллијиндән» (бу гәнаәтчиллик исә инкилисләрдә дејил, һолландијалыларда вардыр — ситат кәтирилән әсәрин 46 вә 47-чи сәһифәләринә бах) «вә онун әмәјинин вә онун мануфактура мәмулатынын гијмәтинин ашағы олмасындан асылыдыр ки, бунун сәјәсиндә *һәмич мәмулаты харичи базарларда о, бүтүн өз рәғибләриндән учуз сата биләр*» (*Давенант*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 45—46).

{«Мәһсуллар өлкә дахилиндә истеһлак олундугда бириси аңчаг джәринин итирдијини газанмыш олур вә бүтүнлүклә милләт әсла варланмыш; лакин харичдә истеһлак едиләнләрин һамысы ачыгча вә һәгиги мәнфәәт тәшкил едир» (*An Essay on the East-India Trade* etc., London, 1697, [сәһ. 31]).}

{Давенантын бу әсәрини мүдафиә етмәк үчүн јаздығы әсәрә һәмин бу әсәр *әлавә шәклиндә чап едилибдир*⁶⁶ вә Мак-Куллохун көстәрдији, 1701-чи илә аид «*Considerations on the East-India Trade*» дејилдир.}

Гејд едилмәлидир ки, бу меркантилистләри һеч дә, сонралар азад тичарәтин вулгар тәрәфдарларынын тәсвир етдикләри кими ахмаг тәсәввүр етмәк лазым дејилдир. Давенант өзүнүн «*Discourses on the Publick Revenues and on the Trade of England*» etc., әсәринин икинчи чилдиндә, London, 1698,— әзчүмлә дејир:

«Гызыл вә күмүш доғрудан да тичарәт өлчүсүдүр, лакин бүтүн халгларда тичарәтин мәншәји вә илк мәнбәји өлкәнин тәбии вә ја сүн'и мәһсулларыдыр, јә'ни өлкәнин торпағы вә ја орада јашајан адамларын әмәји вә сә'ји илә истеһсал едилән шејләрдир. Һәм дә бу фикир о гәдәр доғрудур ки, бу вә ја дикәр бир халг мүәјјән шәраит үзүндән һәтта һәр чүр пулдан тамамилә мәһрум ола биләр, амма бу — сәјча бөјүк, өзү дә әмәк севән тичарәтдә тәчрүбәли, денизчиликдә маһир бир халг олса, онун јахшы лиманлары, чохлу мигдарда чүрбәчүр мәһсуллар верән торпағы олса, бу халг јенә дә тичарәт етмәк игтидарында олар вә тез бир заманда бөјүк мигдарда күмүш вә гызыл саһибинә чевриләр. Белә ки, өлкәнин һәтиги вә керчәк сәрвәти онун өз мәһсулларыдыр» (сәһ. 15). «Гызыл вә күмүш бир милләтин дәфинәси вә ја сәрвәти адыны дашымаға лајиг ола

биләчәк јеканә шеј олмагдан о гәдәр узагдыр ки, пул һәгигәтдә адамларын өз ишкүзарлыг мүнәсибәтләриндә һесаб чәкмәк үчүн ишләтмәји адәт етдикләри һесаб маркаларындан башга бир шеј дејилдир» (сәһ. 16). «Сәрвәт дедикдә биз, дәвләтә вә онун халгына фираванлыг, хош күзәрән вә тәһлүкәсизлик тәмин едилмәсини нәзәрлә тутурут; дәфинә ејилә дә о шејдир ки, инсанларын еһтијачы үчүн гызыла вә күмүшә мүбадилә едилмәклә тикилиләрә, торпағын јахшылашдырылмасына чеврилмишдир, һабелә, һәммин металлара *мүбадилә едилә билән* башга шејләрә, мәсәлән, торпаг мәһсулларына вә сәнәјә мәмулатына, јахуд хариҷдән кәтирилән әмтәләрә вә тичарәт кәмиләринә чеврилмишдир... Һәтта кечичи немәтләрдә, бунлары гызыла вә күмүшә *мүбадилә етмәк мүмкүн олса*, — *мүбадилә едилмәмиш* һалда галдыгда да, — милләтин сәрвәти һесаб олуна биләр; һәм дә бунлар, бизим фикримизчә, јалһыз бир фәрд илә дикәри арасындакы гаршылыгы мүнәсибәтләрдә дејил, бир өлкә илә дикәри арасындакы гаршылыгы мүнәсибәтләрдә дә сәрвәтдир» (сәһ. 60—61). «Ади халг* дәвләт бәдәнинин мәдәсидир. Испанијада бу мәдә пулу лазымынча гәбул етмирдә, [318] ону һәзм етмирдә... Тичарәт вә сәнәјә, гызылын вә күмүшүн бу чүр һәзм олунуб тәгсим едилмәклә дәвләт бәдәнинә лазыми гида мәдәләри чатдырылмасыны тәмин едә билән јеканә васитәләрдир» (сәһ. 62—63).

Гејд едәк ки, артыг Петтидә дә *мәһсулдар ишчиләр* анлајышы вардыр (о анчаг әскәрләри дә бунлара аид едир):

«Әкинчиләр, дәнизчиләр, әскәрләр, сәнәткарлар вә тачирләр һәр бир чәмијјәтин һәгиги дајагларыдыр; башга бөјүк пешәләрин һамысы *бу адамларын зәифликләриндән вә мүвәффејјәтсизликләриндән тәрәјир*; дәнизчи исә тәкһикдә өз шахсиндә һәммин дөрд нәфәрин үчүнү бирләшдирир» (дәниз сәјјаһыны, тачири вә әскәри) («Political Arithmetick», London, 1699, сәһ. 177) [Русча тәрчүмәси: *Петти, Вилјам*. Игтисади вә статистика әсәрләри. М., 1940, сәһ. 164]. «Дәнизчинин әмәји вә кәми фрахты һәмишә өз тәбиәти етибары илә ихрач едилән әмтәләрдә ки, бунун идхалдан *артығы* өлкәјә пул кәтирир вә и. а.» (ситат кәтирилән әсәр. сәһ. 179) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 165].

Бу барәдә Петти јенә дә әмәк бөлкүсүнүн фајдаларыны сүбүт едир:

«Дәниз тичарәтиндә һөкмран оланлар нисбәтән учуз фрахт шәраитиндә дә, бөјүк фрахт» (даһа баһа фрахт) «шәраитиндә башгаларынын ишләдјиндән артыг мәнфәәтлә ишләјә биләрләр; зира палтары тикилмәсиндә әмәлијјатын бирини бир адам, дикәрини исә башга адам ичра етдикдә вә и. а., палтар учуз баша кәлдији кими, дәниз тичарәтиндә һөкмранлыг едәнләр дә, мүхтәлиф мәгсәдләр үчүн мүхтәлиф нөв кәмиләр: дәниз кәмиләри, чај кәмиләри, тичарәт кәмиләри, һәрб кәмиләри вә и. а. һазырлаја биләрләр вә бу һал һолландијалыларын јүкләри өз гошунларындан учуз гијмәтлә дашыја билмәләринин башлыча сәбәбләриндән биридир, чүнки онлар тичарәтин һәр бир хүсуסי сәнәси үчүн хүсуси нөв кәмиләр верә биләрләр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 179—180) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 165—166].

* — бурада «ади халг» («common people») ифадәси ингиләбдан әввәлки Франсада «үчүнчү тәбәгә» адландырылан ејни мәнаны верир, јәни руһаниләрә вә задәканлара гаршы гојулан бүтүн әһали демөкдир. *Ред.*

Ҥәм дә бурада Петтинин сонра јеритдији мұнакимәләрдә тамамилә Смит аһәнки ешидилир:

«Әкәр сәнајечиләрдән вә и. а. алынған верки, өз пешәсинә көрә үмүмийјәтлә *мәдди шејләр* вә ја *чәмијјәт* үчүн һәгигәтән фәјдалы вә гијмәтлӣ *шејләр* истеһсал етмәјәнләри пулла тәһниз етмәк үчүн алынырса, онда чәмијјәтин сәрвәти азалыр. Бә'зи әјләнчә вә зөвг нөвләринә ајры чүр баһмағ лазымдыр ки, бунлардан ғајдасынча истифадә едилсә адамы, өзлүјүндә даһа бөјүк әһәмијјәти олан ишләрә ғадир едир, бунлара һәвәс ојадыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ, 198) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 173—174]. «Истеһсалда ишләмәк үчүн нә гәдәр адам тәләб олундуғу һесаблинмыш олдуғда, ғалан адамларын һаһысындан зөвг вә бәзәк ишинә хидмәт едән сәнәт вә мәшғәлеләрдә архајынча вә чәмијјәтә зәрәр дәјмәдән, истифадә едилә биләр ки, *бунларын арасында ән бөјүјү тәбиәтшунәслиғын тәкмилләшдирилмәсидир*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 199) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 174]. «Кәнд тәсәррүфатына нисбәтән сәнаједән вә сәнајејә нисбәтән тичарәтдән даһа чох шеј әлдә едилә биләр» (сәһ. 172) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 162]. «Бир дәннзчи үч кәндлијә бәрәбәр гијмәтлидир» (сәһ. 173) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 164]. [VII—318].

* * *

[VIII—346] *Петти. Изафи дәјәр*. Петтинин әсәринин бир јериндә, *изафи дәјәрин* тәбиәтинин сезилдијини көрмәк олур, һәрчәнд изафи дәјәри о јалһыз торпағ рентасы формасында нәзәрдән кечирир. Буну хүсусилә дә һәмин јери ашағыдакы јерлә мұғајисә етдикдә көрмәк олур; бурада о, күмүшүн вә тахылын нисби дәјәрини бунларын, өз истеһсалы үчүн ејни иш вахтынын тәләб олундуғу нисби мигдарлары илә мұәјјән едир:

«Әкәр Перу мә'дәнләриндән бир унсија күмүшү бир бушел буғданын истеһсалы үчүн лазым олдуғу гәдәр вахт сәрф етмәклә һасил едиб Лондона чатдырмағ мүмкүндүрсә, онда бу мәһсулларын биринчиси икинчисинин тәбии гијмәтини тәшкил едәчәкдир; вә әкәр јени, даһа зәнкин мә'дәнләр көшф едилмәси нәтичәсиндә ики унсија күмүшү индики бир унсијаны һасил етмәк гәдәр асанлығла һасил етмәк мүмкүн олса, онда *caeteris paribus** тахылын бир бушелинин гијмәти 10 шиллинг олмағла индики өз 5 шиллинглик гијмәти гәдәр учуз олар».

«Туағ ки, јүз адам он ил әрзиндә тахыл истеһсал едир вә ејни мигдарда адам да ејни мигдар вахтыны күмүш һасил олунмасына сәрф едир; мән дејирәм ки, күмүшүн халис һасилаты бүтүн халис тахыл мәһсулунун гијмәти олачағ вә биринчинин ејни һиссәләри икинчинин ејни һиссәләринин гијмәтини тәшкил едәчәкдир». «100 адамын көрә билдији ејни иши 200 әкинчинин көрдүјү јердә тахыл икигәт баһа олачағдыр» («On Taxes and Contributions», 1662) (1679-чу ил нәшриндә, сәһ. 32, 24, 67) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 40, 34, 73].

Јухарыда мәним нәзәрдә тутдуғум [Изафи дәјәрин тәбиәти һаггындакы] јердә дејилир:

* — бүтүн шәртләр ејни олдуғу тәғдирдә. *Ред.*

«Әкәр тичарәт, сәнаје вә инчә сәнәтләр артырса, онда әкинчилик әксилмәје башламалыдыр, — ја да әкинчиләри газанчы жүксәлмәли, торпаг рентасы исә, *бунун нәтижәсиндә*, ашағы дүшмәлидир... Әкәр Инкилтәрәдә тичарәт вә сәнаје артмышса, јә'ни әкәр бунларла инди әһалинин кечмиш-дәкинән хејли артыг һиссәси мәшғулдурса вә әкәр тахылын гижмәти инди, әкинчиликлә нисбәтән чох адам, сәнаје вә тичарәтлә исә нисбәтән аз адам мәшғул олдуғу замандакындан јухары дејилдирсә, онда тәкчә бу сәбәбдән... торпаг рентасы ашағы дүшмәлидир. Мисал үчүн фәрз едәк ки, бугданын бушели 5 шиллингә вә ја 60 пенсә сатылыр; әкәр һәмин бугданын чүчәрдији торпағын рентасы һәр үч дәрзин бирини» (јә'ни мәһсулун үчдә бир һиссәсини, онун үчдә бир гисмини) «тәшкил едирсә, онда 60 пенсдән 20 пенс төрпаға вә 40 пенс әкинчијә дүшүр; лакин әкинчинин газанчы $\frac{1}{8}$ гәдәр вә ја күндә 8 пенсдән 9 пенсә галхса, онда бир бушел бугдада әкинчинин пайына дүшән һиссә 40 пенсдән 45 пенсә галхачаг вә бунун нәтижәсиндә торпаг рентасы 20 пенсдән 15 пенсә еһмәли олачагдыр. Зира биз белә фәрз едирик ки, *бугданын гижмәти даим дәјишилмәз галыр*; буну биз хүсусилә она кәрә чох һағлы фәрз едирик ки, *бугданын гижмәтини жүксәлтмәк иштидарында дејилик, чүнки*, белә етмәк истәдикдә бизә [347] (һолландијада баш вермиш олдуғу кими) харичдән, кәнд тәсәррүфатынын вәзијәтинин дәјишилмәдији јерләрдән тахыл кәтирмәје башлардылар» («Political Arithmetick» etc., London, 1699, сәһ. 193—194) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 171—172]. [VIII—347]

[VIII—364] { *Петти*. Петтидән јухарыда ситат кәтирилән парчаны рентанын үмумијјәтлә изафи дәјәр кими, «халис мәһсул» кими мејдана чыхдығы ашағыдакы јер илә мүғаји-сә етмәк лазымдыр:

«Туаг ки, бир адам тахыл әкмәк үчүн өз әли илә мүәјјән бир торпаг сәһәсини бечәри, јә'ни ону шумлајыр, тохум сәпир, малалајыр, мәһсулу топлајыр, дәрзләри хырмана дашыјыр, бунлары дејүр, бир сөзлә, әкинчилијин тәләб етдији ишләрин һамысыны көрүр. Мән иддиа едирәм ки, бу адам әлдә етдији мәһсулдан өз тохумуну, һабелә өз једијини вә зәрури тәләбатыны өдәмәк үчүн палтара вә башга шејләрә мүбадилә етдијини, бунларын һамысыны чыхандан сонра тахылын галаны һәмин илин һәгиги торпаг рентасыны тәшкил едәчәкдир; једди ил әрзиндәки, даһа доғрусу әкиннин пис вә јакшы олмасы һалларынын нөвбәләшдији бир сыра илләр әрзиндәки *орта рәғәм* исә, тахыл әкилән торпағын ади рентасыны верир. Лакин бурада, әлавә суал олса да, даһа бир суал мејдана кәлә биләр: бу тахылын вә ја бу рентанын пул дәјәри нә гәдәрдир? Мән чаваб верирәм: *өзүнүн бүтүн вахтыны* күмүш өлкәсинә кетмәје, орада бу металы һасил етмәје, ону тәмизләмәје, ондан сиккә кәсмәје вә буну биринчи фәрдин өз тахылыны әкдији вә мәһсулуну јығдығы јерә кәтирмәје сәрф етмиш башга бир фәрдин әлиндә галан мәбләғ дә пулдан ибарәтдир. Икинчи фәрдин бүтүн хәрчләри чыхылдыгдан сонра әлиндә галан мәбләғ дәјәрчә ејнән, әкинчинин әлиндә галан тахыла бәрабәр олачагдыр» («Traité, des taxes»⁶⁶, сәһ. 23) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 34]. } [VIII—364]

в) СМИТИН МӘҢСУЛДАР ӘМӘК БАРӘСИНДӘКИ
ИКИНЧИ ТРАКТОВКАСЫНЫН ТӘРӘФДАРЫ —
ЧОН СТУАРТ МИЛЛ]

[VII—318] Чәнаб *Чон Стюарт Милл* дә «Essays on some Unsettled Questions of Political Economy», London, 1844, мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк проблеми үзәриндә бәрк чалышыр; лакин ишдә о, Смитин тә'рифинә (икинчи тә'рифинә) һеч бир шеј әлавә етмир, анчаг буну иддиә едир ки, иш гүввәсинин өзүнү истәһсал едән әмәк нөвләри дә мәһсулдардыр.

«Зөвгүн өзүнү дејил, *зөвгә мәнбәләрини* топламаг вә сахламаг мүмкүндүр. Өлкәнин сәрвәти орада олан вә узун мүддәт галан зөвг мәнбәләринин мәчму јекунундан ибарәтдир, истәр бунлар мадди олсун, истәрсә олимасын, — фәрғи јохдур; узун мүддәт галан бу мәнбәләрин чохалдылмасы вә ја сахланмасы мәгсәдилә сәрф едилән әмәји вә ја хәрчи исә *мәһсулдар* адландырмаг лазымдыр» (ады чәкилән әсәр, сәһ. 82). «Механикин вә ја әјиричинин өз пешәсини өјрәниркән истәһлак етдикләри шејләр мәһсулдар истәһлак олунур, башга сөзлә, бунларын истәһлак едилмәсиндән мәгсәд өлкәләки узун мүддәтли зөвг мәнбәләринин сајыны әксилтмәк дејил, бу мәнбәләрин јениләрини јаратмаг вәситәсилә онларын сајыны истәһлак едилмиш оланларын мәчмусундан артыг бир мигдара чатдырмагдыр» (јенә орада, сәһ. 83).

Инди биз мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк барәсиндә А. Смитә гаршы јөнәлдилән чәфәнкијаты гысача нәзәрдән кечирәк.

[7] ЖЕРМЕН ГАРНЈЕ [СМИТИН ВӘ ФИЗИОКРАТЛАРЫН
НЭЗӘРИЈЛӘЛӘРИНИН ВУЛГАРЛАШДЫРЫЛМАСЫ]

[319] Смитин «Халглар сәрвәти»нин Жермен Гарнје тәрәфиндән едилән тәрчүмәсинин (Парис, 1802) V чилдиндә тәрчүмәчинин һәмин әсәр үчүн гејдләри чап едилмишдир.

Гарнје — там мәһсулдар әмәк кими көтүрүлән — «мәһсулдар әмәк» мәсәләси барәсиндә физиократларын бахышларына шәрикдир, лакин буну бир гәдәр зәифләдир. О, Смитин белә бир бахышына е'тираз едир ки,

«бир шејдә маддиләшәрәк, өзүндән сонра өз фәалијјәтинин изи галан вә мәһсулу сатыла билән вә ја мүбадилә едилә билән әмәк мәһсулдар әмәкдир» (ситат кәтирилән әсәр, V чилд, сәһ. 169)⁶⁷. [VII—319].

[а) КАПИТАЛА МҮБАДИЛӘ ЕДИЛӘН ӘМӘЛИН
КӘЛИРӘ МҮБАДИЛӘ ЕДИЛӘН ӘМӘКЛӘ ГАРЫШДЫРЫЛМАСЫ.
БҮТҮН КАПИТАЛЫН ИСТЕҢЛАКЧЫЛАРЫН КӘЛИРИ ИЛӘ
ӘВӘЗЛӘНМӘСИ ҤАГГЫНДАКЫ ЈАНЛЫШ КОНСЕПСИЈА]

[VIII—347] Гарнје А. Смитә гаршы мұхтәлиф дәлилләр ирәли сүрүр (бунлар сонракы мұәллифләр тәрәфиндән гис-мән тәқрар едилмишдир).

Биринчиси, белә бир дәлил:

«Бу фәргләндирмә сәһвдир, чүнки о, мөвчуд олмајан бир фәргә әсасланыр. *Һәр бир әмәк, мәһсулдар* сөзүнү мұәллифин аңладығы мәнада *мәһсулдардыр*. Һәм биринчи, һәм дә дикәр нөв әмәк, онун үчүн музд верән шәхсдән өтрү бир зөвг, бир раһатлыг вә ја бир фәјда јаратмаг мәнасында ејни дәрәчәдә мәһсулдардыр. Бунсуз һеч бир әмәјә музд верилмәзди».

{Демәли, әмәк бир истеһлак дәјәри истеһсал етдијинә вә сатылдығына көрә, өзүнүн мұбадилә дәјәри олдуғуна көрә, јәни өзү әмтәә олдуғуна көрә мәһсулдардыр.}

Лакин Гарнје бу фикри инкишаф етдирикән бунун үчүн елә мисаллар көстәрир ки, бунларда «гејри-мәһсулдар ишчиләр» дә «мәһсулдар ишчиләрин» етдикләринин *ејнини едирләр*, ејнилә һәмин вә ја бу гәбил истеһлак дәјәри јарадырлар. Мәсәлән,

«мәним евимдә гуллуғ едән лакеј собаларымы јандырыр, сачларымы бурур, палтарымы вә мебелими тәмизләјиб бунлары сәлигәли сахлајыр, мәнә хәрәк һазырлајыр вә и. а., — бу лакеј дә, өз мүштәриләринин алт палтарыны вә ағыны јујуб сәлигәјә салан палтарјујан гадын вә ја туман-көјнәк дәрзиси кими,... ашхана сахлајан вә онун ашханасында хәрәк јемәји евдә хәрәк јемәкдән јахшы һесаб едәнләр үчүн хусуси олараг хәрәк һазырламагла мәшғул олан трактирчи вә ја ашхана саһиб кими; дәл-ләк, бәрбәр вә и. а. кими»

(лакин А. Смитдә бу шәхсләрин әксәријјәти дә ејни дәрәчәдә ев гуллуғчулары кими, мәһсулдар ишчи категорија-сына аид едилмир),

«билаваситә хидмәт көстәрән бунлар кими, нәһајәт, бәнна, тахта-пушчу, харрат, шүшәсалан, собагајыран вә и. а. вә и. а. кими вә тәмир үчүн дәвәт едилән вә иллик кәлирләри ејни дәрәчәдә һәм бөјүк вә ади хырда тәмирдән, һәм дә јени тикинтиләрдән әлдә едилән чохлу мигдарда тикинти фәһләләри кими *тамамилә ејни гәбил хидмәтләр көстәрир*».

(А. Смит һеч јердә демир ки, тәмирә сәрф едилән әмәк дә там ејнилә јени шеј истеһсалына сәрф едилән әмәк кими, аз-чох узун мүддәт галан бир шејдә тәсбит олуна билмәз.)

«Бу нөв әмәк шејләрин истеһсал едилмәсиндән даһа чох, бунларын һифз олунмасыннан ибарәтдир; онун мәғсәди, өзүнүн тәтбиг едилдијә

шејләрин дәјәрини артырмагдан даһа чох, онларын хараб олмасынын гаршысыны алмагдыр. Бүтүн бу ишчиләр, о чүмләдән ев гуллуғчулары онлара *музд верәни өз әмлакына бахмаг сәһәсиндәки әмәјини «һифз едирләр»*.

(Демәли, онлара дәјәри вә ја, даһа дүрүст олараг, истеһлак дәјәрләрини һифз етмәк машынлары кими бахмаг олар. Әмәји «һифз етмәк» һаггындакы ејни нөгтеји-нәзәри *Дестүт де Траси* даһа да инкишаф етдирир. Бу барәдә сонра. Бирисинин гејри-мәһсулдар әмәји дикәрини *гејри-мәһсулдар әмәкдән* хилас етмәк нәтичәсиндә мәһсулдар әмәјә чеврилмир. Бу әмәји онларын бири ичра едир. Смитин көстәрдији гејри-мәһсулдар әмәјин бир һиссәси әмәк бөлкүсү нәтичәсиндә зәруријә чеврилир, лакин бу онун анчаг, шејләрин истеһлак едилмәси үчүн гәти зәрури олан вә, нечә дејәрләр, *истеһлак хәрчләринә* аид олан һиссәсидир ки, һәтта бу өзү дә јалныз мәһсулдар ишчи үчүн һәммин вахты һифз етдикдә зәруријә чеврилир. Лакин А. Смит бу «әмәк бөлкүсүнү» инкар етмир. Әкәр һәр бир адам һәм мәһсулдар әмәји, һәм дә гејри-мәһсулдар әмәји ичра етмәјә мәчбур олсајды, бу ики нөв әмәк ики шәхс арасында бөлүндүкдә исә бу әмәк нөвләринин һәр икиси даһа мүвәффәгијјәтлә ичра едилсәјди, онда, Смитә керә, бу һал һәммин әмәк нөвләриндән биринин мәһсулдар, дикәринин исә гејри-мәһсулдар олмасы кими бир вәзијјәти әсла дәјишдирмәзди.)

«Ән чох һалларда онлары бунун үчүн — вә јалныз бунун үчүн — ишә кәтүрүрләр»

(гәрибә әмәк «һифз етмәк» үсулудур: бириси өзүнүн өзүнә хидмәт етмәк әмәјини һифз етмәк үчүн она он адам хидмәт етмәлидир; бундан башга, бу чүр «гејри-мәһсулдар әмәкдән» әксәријјәтлә мәһз һеч бир иш көрмәјәнләр истифадә едир);

«демәли, ја онларын һамысы *мәһсулдардыр*, ја да онларын һеч бири мәһсулдар дејилдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 171—172).

[348] *Икинчиси*. Франсыз «*ponts et chaussées*»*и унуда билмәз. О дејир ки, нә үчүн кәрәк

«хүсуси тичарәт вә ја сәнајә мүәссисәси мүфәттишинин вә ја директорунун әмәји» мәһсулдар әмәк адландырылсын, «ичтимаи јолларын, кәминчилик каналларынын, лиманларын, пул системинин вә гызгын тичарәтдәки дикәр мүһүм васитәләрин лазыми сәлигәли вәзијјәтдә сахланмасына көз гојан, нәглијјатын вә јолларын тәһлүкәсизлијинә, мүгавиләләрин јеринә јетирилмәсинә вә и. а. нәзарәт едән вә там һаглы олараг

* — һәрфијјән: «көрпүләри вә шосе јолларыны», Франсада јоллар идарәсинә белә дејилирди. *Ред.*

бөјүк бир ичтимаи мануфактуранын санки мүфәттиши һеса́б едилә билән һөкүмәт мәмурунун әмәји исә *гејри-мәһсулдар* әмәк? Бу да тамамилә о гәбил әмәкдир, анчаг даһа бөјүк мигјасда ичра олунур» (сәһ. 172—173).

Белә бир оғлан, дәвләтин әлиндә олмасајдылар *сатыла биләчәк* мадди шејләрин истеһсалында (јахуд сахланмасы вә тәкрар истеһсалында) иштирак етдији тәғдирдә Смит онун әмәјини «мәһсулдар» әмәк адландыра биләрди. «Бөјүк ичтимаи мануфактура мүфәттишләри» халис франсыз хәјалы-дыр.

Үчүнчүсү. Бурада Гарнје «нәсиһәтә» кечир. «Мәним иј дујғуму охшајан парфүмер» нә үчүн кәрәк мәһсулдар ишчи һеса́б едилсин, «мәним динләмәк дујғуму вәләһ едән» мусигичи исә — *гејри-мәһсулдар*? (сәһ. 173). Смит белә чаваб верәрди: она кәрә ки, бунларын бири мадди мәһсул верир, диқәри исә — *јох*. Бу вә ја диқәринин нәсиһәтинин, һабелә «хидмәтләринин» бу фәргләндирмәјә һеч бир дәхли јохдур.

Дөрдүнчүсү. Бу бир зиддијјәт дејилдирми ки, «скрипка вә орган устасы, мусиги аләтләри алверчиси, механик вә и. а.» мәһсулдардыр, бунларын әмәјиндән јалныз бир «һазырлыг, мәрһәләси» кими истифада едән пешәләр исә — *гејри-мәһсулдар*?

«Онларын вә бунларын өз әмәјинин сон мәгсәди *ејни бир истеһлак һөвүдүр*. Әкәр бир гисим ишчиләрин әмәјинин сон нәтичәси ону чәмијјәт әмәјинин *мәһсуллары* категоријасына аид етмәјә лајиг дејилдирсә, онда сәбәб нәдир ки, *һәмин нәтичәнин әлдә едилмәси үчүн* јалныз *васитә* олан әмәјә кәрәк үстүнлүк верилсин? (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 173).

Бу чүр мүнәкимә јеритдикдә белә бир нәтичә чыхармаг тазым кәләр ки, тахылы јејән шәхс дә ону истеһсал едән шәхс кими ејнилә мәһсулдардыр. Зира тахыл нә үчүн истеһсал едилир? Јејилмәк үчүн. Демәли, әкәр јемәк *гејри-мәһсулдар* әмәкдирсә, онда сәбәб нәдир ки, бу мәгсәдин әлдә едилмәси үчүн јалныз бир *васитә* олан тахылчылыг мәһсулдардыр? Бундан да башга, јејән бир шәхс бејин, әзәлә вә и. а. истеһсал едир вә бунлар да мәкәр арпа вә буғда кими ејнилә нәчиб мәһсуллар дејилдирми? — дејә, һиддәтләнән бир бәшәр досту А. Смитдән сорушарды.

Әввәлән, *гејри-мәһсулдар* ишчинин нә исә бир мәһсул истеһсал етдијини А. Смит инкар етмир. Әкс тәғдирдә о адам һеч ишчи олмазды. Икинчиси, тутаг гәрибә көрүнүр ки, хәстәјә һәб јазан һәким мәһсулдар ишчи дејил, бу һәби һазырлајан аптекич исә мәһсулдар ишчидир. Бу сурәтлә дә, скрипканы чалан јох, ону гајыран уста мәһсулдар ишчидир. Бу јалныз белә бир мүддәаны сүбут едә биләр ки, бә’зи «мәһсулдар ишчиләр» елә мәһсул верирләр ки, бунун јеканә вә-

зифәси гејри-мәһсулдар ишчиләр үчүн истеһсал васитәси олмагдыр. Лакин бунун кими ејни дәрәчәдә гәрибә бир вәзијјәт ондан ибарәтдир ки, сон нәтичәдә бүтүн мәһсулдар ишчиләр, әввәлән, гејри-мәһсулдар ишчиләрә мааш верилмәк үчүн вәсаит верирләр, икинчиси исә, *һеч бир әмәк сәрф етмәјәнләрин* истеһлак етдикләри мәһсулу верирләр.

Бу тәнгиди гејдләрин икинчи бәнди өз «*ponts et chaussées*»-ләрини әсла утуда билмәјән франсызларын руһундадыр; үчүнчү бәнд әхлага аиддир; дөрдүнчүдә — ја белә бир мәнәсызлыг вардыр ки, куја истеһлак да истеһсал гәдәр мәһсулдардыр (бу исә буржуа чәмијјәти үчүн доғру дејилдир, орада бири истеһсал едир, дикәри исә истеһлак едир), ја да о демәкдир ки, мәһсулдар әмәјин бир һиссәси јалныз, гејри-мәһсулдар әмәк нөвләри үчүн материал верир ки, буну А. Смит һеч бир јердә инкар етмир. Јалныз биринчи бәнддә белә бир дүзкүн фикир вардыр ки, А. Смит өз вердији икинчи тәрифдә *ејни* әмәк нөвләрини мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар адландырыр, [349] вә ја, даһа дүрүст дејилсә, өзүнүн вердији тәрифлә о кәрәк өз «гејри-мәһсулдар әмәјинин» һисбәтән аз бир һиссәсини *мәһсулдар* адландырајды, — лакин бу һеч дә *фәргләндирмәнин* өзүнүн әлејһинә олмајыб, бу вә ја дикәр әмәк нөвләрини һәмин фәргләндирмәјә *табе етмәјин* әлејһинәдир, јахуд бу фәргләндирмәни *тәтбиғ етмәјин* әлејһинәдир.

Бүтүн бу гејдләрдән сонра елм дәрјасы олан Гарнје, нәһәјәт, мәтләбә јахынлашыр:

«А. Смитин ујдурдуғу ики синиф арасында, јәгин ки, тапылмасы мүмкүн олан јеканә үмуми фәргләндирмә бундан ибарәтдир ки, онун *мәһсулдар* адландырдығы синифдә, *шејин һазырлајычысы* илә онун *истеһлакчысы* арасында бир *васитәчи* вардыр вә ја *һәмишә мөвчуд ола биләр*, һалбуки Смитин *гејри-мәһсулдар* адландырдығы синифдә *һеч бир васитәчи* ола билмәз вә бурада *ишчи* илә *истеһлакчы* арасындакы мүнәсибәт *зәрури оларағ мүстәғим* вә *васитәсиз* мүнәсибәтдир. Ајдындыр ки, һәкимин тәчрүбәсиндән, чәрраһын мәһарәтиндән, адвокатын билијиндән, мусигичинин вә ја актјорун истеһладындан, јахуд, нәһәјәт, ев гуллугчусунун хидмәтләриндән истифадә едән шәхс, һәмин мүхтәлиф ишчиләрин өз әмәјини ичра етдикләри анда, *зәрурилиқ* үзүндән онларын һәр биринә гаршы мүстәғим вә билаваситә мүнәсибәтдә олур; дикәр синфи тәшкил едән пешәләрдә исә, әксинә, *истеһлак едилмәли олан шеј* маддијир вә һисс олунан шејдир, *бу сәбәбдән* дә өз истеһсалчысындан истеһлакчыја кәлиб чыханадәк о, *мүбадиләдә* *там бир сыра васитәчи әмәлијатларда иштирак едә биләр*» (сәһ. 174).

Бу ахырынчы сөзләрлә Гарнје, өзү сезмәдән, Смитин биринчи фәргләндирмәси (капитала мүбадилә едилән әмәк вә кәлирә мүбадилә едилән әмәк) илә икинчи фәргләндирмәси (мадди, сатыш үчүн јарарлы әмтәәдә тәсбит олунан

эмәк вә белә бир әмтәэдә тәсбит олунмајан әмәк) арасында идејаларын нә кими кизли бир әлагәси олдуғуну көстәрир. Әмтәэдә тәсбит олунмајан әмәк нөвләри өз тәбиәтинә керә әксәр һалларда капиталист истеһсал үсулуна табе едилә билмәз; дикәр әмәк нөвләри исә она табе едилә биләр. Биз һәлә ондан бәһс етмирик ки, мадди әмтәәләрин — «мадди вә дујулан шејләрин» — чох һиссәсинин капитал һакимијјәти алтындакы муздли фәһләләр тәрәфиндән истеһсал едилдији капиталист истеһсалы әсасында [гејри-мәһсулдар] әмәк нөвләринә (вә ја хидмәтләр үчүн, истәр фаһишәнин, истәрсә дә Рома папасынын хидмәтләри үчүн) јалныз мәһсулдар фәһләләрин әмәк һаггындан вә ја онлары ишә көтүрәнләрин мәнфәәтләриндән (вә бу мәнфәәтләрин бөлүшдүрүлмәсиндә иштирак едәнләрин мәнфәәтиндән) музд верилә биләр; һабелә ондан да бәһс етмирик ки, һәммин мәһсулдар фәһләләр гејри-мәһсулдар ишчиләрин иашәси үчүн вә демәли, бунларын мөвчуд олмасы үчүн мадди базис јарадырлар. Лакин бу бошбоғаз франсыз көпәји үчүн характерикдир ки, өзүнү сијаси игтисадчы вә, демәли, капиталист истеһсалынын тәдгигатчысы сајан бу адам һәммин истеһсалы капиталист истеһсалы едән чәһәти *әһәмијјәтсиз* һесаб едир; јәни кәлирин билаваситә муздли әмәјә мүбадилә едилмәси вә ја кәлирин ишчи тәрәфиндән билаваситә өзүнүн өзүнә вермәси әвәзиндә, капиталын муздли әмәјә мүбадиләсини *әһәмијјәтсиз* һесаб едир. Бунунла да Гарнједә капиталист истеһсалынын өзү, әмәјин ичтимаи мәһсулдар гүввәсинин инкишафы үчүн вә әмәјин ичтимаи әмәјә чеврилмәси үчүн зәрури, һәрчәнд анчаг тарихчә зәрури, јәни кечичи бир зәрури форма олмаг әвәзиндә, *әһәмијјәтсиз* форма олур.

«Онун *мәһсулдар* синфиндән, бундан башга, өз әмәкләринин јалныз һазыр шејләри тәмизләмәкдән, һифз етмәкдән вә ја тәмир етмәкдән ибарәт олан вә тәдавулә һеч бир јени мәһсул дахил етмәјән бүтүн фәһләләри кәнар етмәк лазым кәләрдә» (сәһ. 175).

(Смит һеч јердә иддиа етмир ки, әмәк вә ја онун мәһсулу һөкмән дөвријјә капиталына дахил олмалыдыр. О, билаваситә әсас капиталда дахил ола биләр, нечә ки, мисал үчүн, фабрикдә машынлары тәмир едән механикин әмәји дахил олур. Лакин бу һалда бу чүр әмәјин *дәјәри* мәһсулун, әмтәәнин тәдавулүнә дахил олур. Тәмир вә и. а. едән ишчиләр бу иши сифаришчинин евиндә ичра етдикдә исә онлар [350] өз әмәјини капиталда дејил, кәлирә мүбадилә едирләр.)

«Мәһз бу фәрг нәтичәсиндә *гејри-мәһсулдар* синиф, Смитин гејд етмиш олдуғу кими, јалныз кәлирләрин һесабына јашајыр. Доғрудан да, бу синифдә онун өзү илә өз мәһсулларынын истеһлакчысы арасында, јәни

онун әмәјиндән истифадә едән шәхс арасында васитәчи ола билмәдијиндән, онун муздуну билаваситә истәһлакчы верир, *бу истәһлакчы исә буну јалңыз өз кәлириндән верир. Мәһсулдар синиф ишчиләринин муздуну, әксинә, адәтән онларын әмәјиндән мәнфәғәт кәтүрмәк мәгсәди күдән васитәчи верир; буна көрә дә онларын музду ән чох һалларда капиталдан верилир. Лакин бу капитал сон нәтичәдә һәмишә истәһлакчынын кәлири илә әвәзләнир; әкс тәғдирдә о, тәдавүл етмәзди вә бу сәбәбдән өз саһибинә мәнфәғәт кәтирмәзди* [сәһ. 175].

Бу сонунчу «лакин» лап ушағчасына бир шејдир. Әввәлән, капиталын бир һиссәси, истәр тәдавүлә дахил олсун, истәрсә олмасын (бу ахырынчы, мәсәлән, тохумун әвәзләнмәсиндә ола биләр) кәлирлә дејил, јенә капиталла әвәзләнир.

[6] КАПИТАЛЫН КАПИТАЛА МҮБАДИЛӘСИ ПРОСЕСИНДӘ САБИТ КАПИТАЛЫН ӘВӘЗЛӘНМӘСИ МӘСӘЛӘСИНӘ ДАИР]

Даш көмүр шахтасы дәмиргәјырма заводуна көмүр вериб ондан истәһсал васитәси оларағ даш көмүр шахтасынын истәһсал просесинә дахил олан дәмири алдыгда, көмүр һәмин дәмирин дәјәри мигдарда капитала мүбадилә олунур вә, тәрсинә, дәмир өз дәјәри һәчминдә, бир капитал олан көмүрә мүбадилә олунур. Һәм көмүр, һәм дә дәмир (истәһлак дәјәрләри олмағ етибары илә) јени әмәјин мәһсулларыдыр, һәрчәнд бу әмәк артығ, мөвчуд олан истәһсал васитәләринин јардымы илә ичра олунмушдур. Лакин ил әрзиндә истәһсал едилмиш әмәк мәһсулунун дәјәри, һәмин илдәки јени әлавә едилән әмәјин мәһсулунун ејнилә өзү дејилдир. Бу дәјәр, истәһсал васитәләриндә маддиләшмиш олан кечмиш әмәјин дәјәрини дә әвәзләјир. Демәли, мәчму мәһсулун бу дәјәрә бәрәбәр олан һиссәси бу илин әмәк мәһсулунун бир һиссәси дејил, кечмиш әмәјин бәрпа едилмәсидир.

Мисал үчүн даш көмүр шахтасынын, дәмиргәјырма заводунун, мешә сәнајеси мүәссисәсинин вә машынгајырма заводунун бир күнлүк әмәк мәһсулуну кәтүрәк. Фәрз едәк ки, бүтүн бу мүәссисәләрдә сабит капитал мәһсул дәјәринин бүтүн тәркиб һиссәләринин үчдә биринә бәрәбәрдир, јәни кечмиш әмәјин чанлы әмәјә нисбәти 1 : 2 бәрәбәрдир. Тутаг ки, һәмин мүәссисәләрин бир күнлүк мәһсулу x , x' , x'' , x''' олачағдыр. Бу мәһсуллар мүәјјән мигдар көмүрдән, дәмирдән, ағачдан вә машындардан ибарәтдир. Онлар өзлүјүндә бир күнлүк әмәјин мәһсулудурлар (лакин бунлар һабелә бир күн әрзиндә истәһлак едилмиш хам материалларын, јанаचाғын, бир күнлүк истәһсалда истифадә едилән машын аваданлығынын вә и. а. мәһсулудур). Тутаг ки, бунларын дәјәри z , z' , z'' , z''' олачағдыр. Бу дәјәрләр һәмин күнүн әмәјинин мәһсулу дејилдир, чүнки $\frac{z}{3}$, $\frac{z'}{3}$, $\frac{z''}{3}$, $\frac{z'''}{3}$ сәдәчә оларағ бу

z, z', z'', z''' һәлә һәммин күнүн эмәк просесинә дахил олмашыдан онларын сабит үнсүрләринин малик олдуғлары дә-
 јјрә бәрабәрди́р. Демәли $\frac{x}{3}, \frac{x'}{3}, \frac{x''}{3}, \frac{x'''}{3}$ дәхи вә ја истеһсал
 едилмиш олан истеһлак дәјәрләринин үчдә бири јалныз кеч-
 миш әмәјин дәјәрини тәмсил едир вә даим ону әвәзләјир.
 { Бурада кечмиш әмәк илә чанлы әмәк *мәһсулу* арасында
 баш верән мүбадилә өз тәбиәтинә көрә иш гүввәси илә бир
 капитал кими мөвчуд олан әмәк шәртләри арасындакы мү-
 бадиләдән бүсбүтүн фәрғлидир. }

$x = z$; лакин бу z бүтүн x -ин⁶⁸ дәјәридир, $\frac{1}{3} z$ исә бүтүн

x -дәки хаммалын вә и. а. дәјәридир. Беләликлә $\frac{x}{3}$ бир күнлүк
 әмәк мәһсулунун о һиссәсидир ки, { һеч дә бир күнлүк әмәк
 мәһсулу дејилдир, әксинә, онунла әлагәдар олан кечән күнкү
 әмәјин, үмумијјәтлә кечмиш әмәјин мәһсулудур } бунда, бир
 күнлүк әмәклә әлагәдар олан кечмиш әмәк јенидән мејдана
 чыхыр вә әвәзләнир. Доғрудур, јалныз керчәк мәһсулларын
 (дәмирин, көмүрүн вә и. а.) мигдарыны көстәрән бу x -ин һәр
 бир бәлли һиссәси дәјәрчә үчдә бир мигдарда кечмиш
 әмәји, үчдә ики мигдарда исә һәммин күн ичра олу-
 нуб әлавә едилән әмәји тәмсил едир. Кечмиш әмәк
 вә бу күнкү әмәк ејни пропорсијада һәм мәһсулларын
 чәминә, һәм дә бу чәмин тәркиб һиссәсини тәшкил едән һәр
 бир ајрыча мәһсула дахилдир. Лакин мән бүтүн мәһсулу
 ики һиссәјә ајырыб бир тәрәфә онун $\frac{1}{3}$ -ини, диқәр тәрәфә
 исә $\frac{2}{3}$ -сини гојсам, онда алынан нәтичә, биринчи $\frac{1}{3}$ -ин јал-
 ныз кечмиш әмәји, галан $\frac{2}{3}$ -нин исә јалныз бу күнкү әмәји
 тәмсил едәчәјинин ејни олар. Доғрудан да, биринчи $\frac{1}{3}$, мәч-
 му мәһсула дахил олан бүтүн кечмиш әмәји, истеһлак олу-
 муш истеһсал васитәләринин бүтүн дәјәрини тәмсил едир.
 Демәли һәммин $\frac{1}{3}$ чыхылдыгдан сонра галан $\frac{2}{3}$ јалныз бир
 күнлүк әмәјин мәһсулуну тәмсил едә биләр. Бу доғрудан да,
 бир күн әрзиндә истеһсал васитәләринә әлавә едилмиш олан
 бүтүн әмәјин мигдарыны тәмсил едир.

Беләликлә, ахырынчы $\frac{2}{3}$ истеһсалчынын кәлиринә (әмәк
 һаггына вә мәнфәәтә) бәрабәрди́р. Истеһсалчы бунлары
 истеһлак едә биләр, јәни өзү үчүн фәрди истеһлак шејләринә
 сәрф едә биләр. Фәрз едәк ки, бир күн әрзиндә һасил еди-
 лән даш көмүрүн бу $\frac{2}{3}$ -сини истеһлакчылар, јахуд алверчи-
 ләр пулла алмырлар, көмүр алмаг мәгсәдилә әввәлчә пула
 чевирдиқләри әмтәәләрә мүбадилә етмәк васитәсилә алыр-
 лар. Бу $\frac{2}{3}$ көмүрүн бир һиссәси көмүр истеһсалчыларынын
 өзләринин фәрди истеһлақына — евләрин гыздырылмасына

вә с. кедәчәкдир. Демәли, бу һиссә тәдавулә дахил олмур, јахуд әкәр тәдавулә дахил олмушса, ону өз истеһсалчылары гайтарыб [351] тәдавүлдән чыхарырлар. Көмүр истеһсалчыларынын өзләринин истеһлак етдикләри бу һиссә $\frac{2}{3}$ көмүрдән чыхылдыгда јердә галанынын һамысыны (әкәр онлар буну истеһлак етмәк истәјирләрсә) онлар фәрди истеһлак шејләринә мүбадилә етмәлидирләр.

Бу мүбадиләдә көмүр истеһсалчылары үчүн әсла фәрғи јохдур ки, истеһлак шејләринин сатычылары көмүрә нәји мүбадилә едирләр: өз капиталыны, јохса өз кәлирини; башга сөzlә дејилсә, фәрғи јохдур ки, мисал үчүн, маһуд фабрикчиси өз мәнзилини гыздырмагдан өтрүмү өз маһудуну көмүрә мүбадилә едир (бу һалда көмүр өзү онун үчүн истеһлак шејидир вә о буну кәлирә, мәнфәәт тәшкил едән бир мигдар маһуда алыр), јохса маһуд фабрикчисинин лакеји Чәмс әмәк һагғы оlara әлдә етдији маһуду көмүрә мүбадилә едир (бу һалда көмүр јенә дә истеһлак шејидир вә маһуд фабрикчисинин кәлиринә мүбадилә едилир ки, о да өз кәлирини лакејин гејри-мәһсулдар әмәјинә мүбадилә етмишдир), јахуд да, нәһајәт, маһуд фабрикчиси бу маһуду өз фабрики үчүн лағзым кәлән, лакин истеһлак едилмиш олан көмүрү әвәзләмәк мәгсәдилә мүбадилә едир. (Бу ахырынчы һалда маһуд фабрикчисинин мүбадиләдә вердији маһуд онун үчүн сабит капиталдыр, онун истеһсал васитәләриндән биринин дәјәридир; көмүр исә онун үчүн јалныз дәјәр олмаг дејил, һабелә *in natura** мүәјјән истеһсал васитәсидир. Көмүр сәнајечиси үчүн исә маһуд истеһлак шејидир, һәм дә истәр маһуд, истәрсә көмүр онун үчүн кәлирдир: көмүр — өзүнүн реаллашдырылмаш формасында, маһуд исә — өзүнүн реаллашдырылмаш формасында кәлирдир.)

Көмүрүн ахырынчы $\frac{1}{3}$ -нә кәлдикдә исә, көмүр сәнајечиси буну өзү үчүн фәрди истеһлак шејләринә сәрф едә билмәз, буну бир кәлир кими сәрф едә билмәз. Бу һиссә истеһсал просесинә (јахуд тәқрар истеһсал просесинә) мәхсусдур вә дәмирә, ағача, машынлара, онун сабит капиталынын тәркиб һиссәләрини тәшкил едән шејләрә чеврилмәлидир ки, бунлар олмаса көмүр истеһсалы бәрпа едилә билмәз вә ја давам етдирилә билмәз. Әлбәттә, бу $\frac{1}{3}$ -и дә истеһлак шејләринә (вә ја, ејни мәнада, һәмин шејләрин истеһсалчыларынын пулуна) мүбадилә едә биләрди, лакин тәкчә бу шәртлә ки, һәмин истеһлак шејләрини јенә дәмирә, ағача, машынлара мүбадилә етсин, белә ки бу истеһлак шејләри нә онун өз истеһлақына, нә дә онун кәлиринин хәрчләнмәсинә дахил олмаја-

* — өз натурал формасында, *Ред.*

чагдыр, бунлар ағач, дәмир, машын истеһсалчыларынын истеһлакына вә онларын кәлиринин хәрчләнмәсинә дахил олачагдыр, һәм дә бүтүн бу ағач, дәмир вә и. а. истеһсалчыларынын өзләри дә елә бир вәзијјәтдәдирләр ки, онлар өз мәһсулунун $\frac{1}{3}$ -ни фәрди истеһлак шејләринә сәрф едә билмәзләр.

Лакин инди фәрз едәк ки, көмүр бурада дәмир истеһсалчысынын, ағач истеһсалчысынын, машынгајыранын сабит капиталына дахилдир. Дикәр тәрәфдән, дәмир, ағач, машындар көмүр сәнајечисинин сабит капиталына дахилдир. Беләликлә, онларын бу мәһсуллары ејни дәјәр мәбләгиндә гаршылыгы сурәтдә [онларын сабит капиталына] дахил олдуғундан бунлар бир-бирини *in natura* әвәзләјир вә јалныз о талыр ки, сөвдәләшәнләрин бири, алынанын сатылдан артығы мигдарындакы баланс фәргини дикәринә версин. Доғрудан да бурада пул сиккә кими јох, тәдавүл васитәси кими јох, тәчрүбәдә (векселләр вә и. а. васитәсилә) јалныз *тә'дијә васитәси* кими мејдана чыхыр вә јалныз баланс фәргийин өдәнилмәсинә хидмәт едир. Бу $\frac{1}{3}$ көмүрүн бир һиссәси көмүр истеһсалчысына онун өз тәкрар истеһсалы үчүн лазым олачагдыр, там еләчә дә, $\frac{1}{3}$ -нин бир һиссәсини о өз истеһлакы үчүн сахламышды.

Сабит капиталын сабит капитала мүбадиләси, бир натурал формадакы сабит капиталын башга бир натурал формадакы сабит капитала мүбадиләси васитәсилә гаршылыгы сурәтдә бир-бирини әвәзләјән бүтүн бу көмүр, дәмир, ағач вә машындар нә кәлирин сабит капитала мүбадиләси илә, нә дә кәлирин кәлирә мүбадиләси илә әсла әлагәдар дејилдир. Мәһсулун бу һиссәси тамамилә, әкинчиликдә тохумун вә ја һејвандарлыгыда әсас мал-гара фондунун ојнадығы ејни ролу ојнајыр. Бу, *бир ил әрзиндә истеһсал едилән әмәк мәһсулунун* о һиссәсидир ки, — *һәмин илдә јени әлавә едилән әмәјин* мәһсулундан дејил, һәм бу әмәјин, һәм дә кечмиш әмәјин мәһсулундан бәһс олунур, — һәмин һиссә (истеһсал шәртләри дәјишилмәз галдыгыда) һәр ил, бир истеһсал васитәси, сабит капитал олмаг е'тибары илә өзү өзүнү әвәзләјир, — бир гисим «ишкүзар адамлар» илә дикәрләри арасындакы тәдавүлдән савајы һеч бир башга тәдавүлә дахил олмадан әвәзләјир, мәһсулун «ишкүзар адамлар» илә «истеһлакчылар» арасындакы тәдавүлә дахил олан* һиссәсинин дәјәринә тә'сир кәстәрмәдән әвәзләјир.

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 105, 123—124. Ред.

Фәрз едәк ки, көмүрүн бүтүн бу $\frac{1}{3}$ -и көстәрилән гајдада in natura өзүнүн истеһсал үнсүрләринә, дәмирә, ағача, машиналарә мүбадилә олунур. { Белә дә ола биләрди ки, һәммин һиссә билаваситә, мисал үчүн, јалһыз машиналарә мүбадилә олунур, лакин машинагајыран да буну сабит капитал олараг јалһыз өзүнүн сабит капиталына дејил, һабелә дәмир истеһсалчысынын вә мешә сәнајечисинин сабит капиталына мүбадилә едир. } Бу һалда көмүр сәнајечисинин [352] истеһлақ шејләринә мүбадилә етдији, јә'ни бир кәлир кими мүбадилә етдији һәммин үчдә ики мәһсулдакы даш көмүрүн һәр сентнери, доғрудур, өз дәјәри чәһәтдән — бүтүн мәһсул кими — ики һиссәдән ибарәт оларды: $\frac{1}{3}$ сентнери бир сентнер көмүрүн истеһсалында истеһлақ едилмиш истеһсал васитәләринин дәјәринә бәрәбәр оларды, $\frac{2}{3}$ сентнер исә көмүр истеһсалчыларынын һәммин $\frac{1}{3}$ -ә јени әлавә етдикләри әмәјә бәрәбәр оларды. Лакин көмүр сәнајечисинин бүтүн мәһсулу, мисал үчүн, 30 000 сентнер тәшкил едирсә, онда көмүр сәнајечиси кәлир олараг јалһыз 20 000 сентнер мүбадилә едир. Галан 10 000 сентнер, фәрз едилдијинә әсасән, дәмирлә, ағачла, машинала вә и. а. вә и. а. илә әвәзләнир; бир сөзлә дејилсә, 30 000 сентнерә дахил олмуш истеһсал васитәләринин бүтүн дәјәри in natura ејни гәбилдән олан вә ејни дәјәрдә истеһсал васитәләри илә әвәзләнир.

Беләликлә, 20 000 сентнерин алычылары 20 000 сентнердәки кечмиш әмәјин дәјәри үчүн һәгигәтдә бир фартинг дә вермирләр; зира 20 000 сентнер мәчму мәһсулун дәјәринин јалһыз, јени әлавә едилән әмәјин маддиләшдији $\frac{2}{3}$ -сини тәшкил едир. Ејнилә о нәтичә алыныр ки, елә бил бу 20 000 сентнер јалһыз (мисал үчүн бир ил әрзиндә) јени әлавә едилән әмәји тәмсил едир вә кечмиш әмәји әсла тәмсил етмир. Беләликлә, алычы һәр бир сентнерин бүтүн дәјәринин кечмиш әмәји үстәкәл јени әлавә едилән әмәји өдәјир, лакин буна бахмајараг о анчаг јени әлавә едилән әмәји өдәјир; сәбәби исә мәһз одур ки, алычы јалһыз 20 000 сентнер алыр, јә'ни бүтүн мәһсулун анчаг, бүтүн јени әлавә едилән әмәјин дәјәринә бәрәбәр олан һиссәсини алыр. Там ејнилә дә алычы өз једији буғданын пулуна үстәлик, бир дә әкинчинин тохумуну өдәмир. Дәмир, ағач, машин вә и. а. истеһсалчылары мәһсулун бу һиссәсини бир-биринә әвәзләмишләр; демәли, онларын бир һиссәни икинчи дәфә әвәзләмәси лазым дејил. Онлар буну өз мәһсулларынын о һиссәси илә әвәзләмишләр ки, һәммин һиссә онларын иллик әмәјинин мәһсулу икән, һеч дә онларын һәммин илдә әлавә етдикләри әмәјин мәһсулу де-

јилдир, әксинә, онларын иллик мәһсулунда кечмиш әмәји тәмсил едән һиссәдән ибарәтдир. Јени әмәк олмадан мәһсул да олмазды; лакин истеһсал васитәләриндә маддиләшмиш әмәк дә олмаса мәһсул олмаз. Әкәр о јалныз јени әмәјин мәһсулу олсајды, онда бунун дәјәри индикиндән аз оларды вә онда мәһсулун һеч бир һиссәсини истеһсала ғајтармағ лазым олмазды. Лакин башға әмәк үсулу [јә'ни истеһсал васитәләри тәتبигинә әсасланан үсул] даһа артығ мәһсулдар олмасајды вә артығ мигдарда мәһсул вермәсәјди, — мәһсулун бир һиссәсинин истеһсала ғајтарылмалы олдуғуна бахмајарағ, — ону һеч кәс тәتبиг етмәзди.

Бу $\frac{1}{3}$ көмүрүн дәјәринин һеч бир тәркиб һиссәси кәлир кими сатылан 20 000 сентнер көмүрә дахил дејилдирсә дә, буна бахмајарағ, һәмин үчдә бирин, јахуд 10 000 сентнерин тәмсил етдији сабит капиталын дәјәринин һәр чүр дәјишилмәси, кәлир кими сатылан $\frac{2}{3}$ -нин дәјәринин дәјишилмәсинә сәбәб оларды. Тутағ ки, дәмир, ағач, машын вә и. а. истеһсалы, бир сөzlә һәмин $\frac{1}{3}$ мәһсулдан ибарәт олан истеһсал үнсүрләри истеһсалы баһалашыр. Көмүр һасилатындакы әмәјин мәһсулдарлығы исә әввәлки кими галыр. Ејни мигдарда дәмир, ағач, көмүр, машын вә әмәк сәрф едилмәклә, кечмишдәки кими, 30 000 сентнер көмүр истеһсал олунур. Лакин дәмир, ағач вә машынлар баһалашдығына көрә, онларын дәјәри кечмишдәкиндән даһа чох иш вахты тәшкил етдијинә көрә, бунлары сатын алмағ үчүн кечмишдәкиндән чох көмүр вермәк лазым кәлир.

[353] Тутағ ки, кечмишдәки кими јенә дә мәһсул 30 000 сентнер көмүрдән ибарәтдир. Көмүр шахтасында әмәк мәһсулдарлығы кечмишдә олдуғу кими галыр. Јенә дә ејни мигдар чанлы әмәклә вә ејни мигдарда ағач, дәмир, машын вә и. а. күтләси илә, кечмишдәки кими, 30 000 сентнер көмүр истеһсал олунур. Чанлы әмәјин дәјәри дә, кечмишдәки кими јенә ејнилә, мисал үчүн, 20 000 фунт стерлингдир (пул илә). Әксинә ағачын, дәмирин вә и. а., ғысасы, сабит капиталын дәјәри исә 10 000 ф. ст. әвәзинә инди 16 000 ф. ст. олмушдур, јә'ни бунлардакы иш вахты $\frac{6}{10}$, јахуд 60% артмышдыр.

Беләликлә, бүтүн мәһсулун дәјәри кечмишдәки 30 000 ф. ст. әвәзинә инди 36 000 фунт стерлингә бәрәбәрди; демәли, бу дәјәр $\frac{1}{5}$, јахуд 20% артмышдыр. Демәли, мәһсулун һәр бир һиссәсинин дәјәри дә инди кечмишдәкиндән $\frac{1}{5}$, јахуд 20% чохдур. Кечмишдә көмүрүн бир сентнеринин дәјәри 1 ф. ст. идисә, инди 1 ф. ст. + $\frac{1}{5}$ ф. ст. = 1 ф. ст. 4 шиллингдир. Кечмишдә мәчму мәһсулун үчдә бири, јахуд $\frac{3}{9}$ -ү сабит капитал, үчдә икиси исә әлавә едилән әмәјә бәрәбәр иди. Инди сабит

капиталын мәчму мәһсул дәјәринә нисбәти $16\,000 : 36\,000 = \frac{4}{9}$ кимидир. Демәли, сабит капитал инди [мәчму мәһсулун дәјәринин] кечмишдәкиндән $\frac{1}{9}$ гәдәр артыг һиссәсини тәшкил едир. Мәһсулда әләвә едилмиш әмәјин дәјәринә бәрабәр олан һиссә кечмишдә мәһсулун $\frac{2}{3}$ -ни вә ја $\frac{6}{9}$ -ны тәшкил едирди, инди исә $\frac{5}{9}$ -ни тәшкил едир.

Беләликлә биз көрүрүк:

	Сабит капитал	Әләвә едилән әмәк
Дәјәр=36 000 ф. ст.	16 000 ф. ст. (мәһсулун $\frac{4}{9}$ -ү)	20 000 ф. ст. (ејнилә кечмишдәки мигдарда дәјәр; мәһсулун $\frac{6}{9}$ -и)
Мәһсул = 30 000 сентнер	13 333 $\frac{1}{3}$ сентнер	16 666 $\frac{2}{3}$ сентнер

Көмүр газмачыларынын әмәјинин мәһсулдарлығы азалмамышдыр, лакин көмүр һасилатына сәрф едилән мәчму әмәјин (көмүр газмачыларынын әмәји үстәкәл кечмиш әмәк) мәһсулдарлығы азалмышдыр; ја'ни дәјәрин [354] сабит капиталда дүшән тәркиб һиссәсинин әвәзләнмәси үчүн инди $\frac{1}{9}$ мигдарында артыг мәчму мәһсул тәләб олунур, јени әләвә едилән әмәјин мигдары исә мәһсулун $\frac{1}{9}$ -и гәдәр аздыр. Дәмир, ағач вә и. а. истәһсалчылары инди јенә дә кечмишдәки кими јалныз 10 000 сентнер көмүрүн пулуну верәчәкләр. Кечмишдә онлар бу мигдар көмүрә 10 000 ф. ст. верирдиләр. Инди онлар буна 12 000 ф. ст. верәчәкләр. Беләликлә, сабит капитал мәсрәфинин бир һиссәси она көрә әвәзләнмиш оларды ки, инди онлар көмүрүн дәмир вә и. а. мүғабилиндә әлдә етдикләри һиссәси үчүн јүксәк гијмәт вермәли олачаглар. Лакин көмүр истәһсалчысы онлардан 16 000 фунт стерлинглик хаммал вә и. а. алмалыдыр. Демәли, о, 4 000 ф. ст., ја'ни $3\,333\frac{1}{3}$ сентнер көмүр мигдарында баланс фәргини вермәлидир. Демәли, о, кечмишдәки кими јенә истәһлакчылара $16\,666\frac{2}{3} + 3\,333\frac{1}{3} = 20\,000$ сентнер көмүр, ја'ни мәһсулун $\frac{2}{3}$ -ни вермәлидир; лакин истәһлакчылар инди бу көмүр үчүн 20 000 ф. ст. әвәзиндә 24 000 ф. ст. вермәлидирләр. Бу мәбләгдә онлар көмүр истәһсалчысы үчүн јалныз јени әләвә едилән әмәји дејил, сабит капиталын бир һиссәсини дә әвәзләмәлидирләр.

Истәһлакчылар барәсиндә ишләр чох садә олачагдыр. Әкәр онлар кечмишдәки мигдарда көмүр истәһлак етмәк истәсәләр, онда бу көмүр үчүн $\frac{1}{3}$ артыг вермәли оларлар вә, демәли, һәр бир истәһсал саһәси үчүн истәһсал хәрчләринин кечмиш һәчмдә галдыгы фәрз едилсә, башга мәһсуллар са-

тын алынмасына өз кәлириндән һәм ин $\frac{1}{5}$ һәчминдә аз вәсаит сәрф етмәли олачаглар. Чәтинлик јалныз ашағыдакындан ибарәтдир: бәс бу 4 000 фунт стерлинглик дәмир, ағач вә саирәнин истеһсалчылары үчүн онларын мүбадиләси мугабилиндә көмүр тәләб олунадыгда көмүр истеһсалчысы бу дәмир, ағач вә и. а. пулуну, һәм ин 4 000 фунт стерлинги нә сурәтлә вермәлидир? Һәм ин 4 000 фунт стерлингә бәрабәр олан өз 3 333 $\frac{1}{3}$ сентнер көмүрүнү о, көмүр истеһлакчыларына сатмыш вә мугабилиндә һәр чүр әмтәәләр алмышдыр. Лакин бу әмтәәләр нә онун өз шәхси истеһлакына, нә дә онун фәһләләринин истеһлакына дахил ола билмәз, бунлары дәмир, ағач вә и. а. истеһсалчылары истеһлак етмәлидирләр, чүнки о өзүнүн 3 333 $\frac{1}{3}$ сентнер көмүрүнүн дәјәрини мәнз һәм ин шејләр шәклиндә әвәзләмәлидир. Дәјәрләр ки, мәсәлә чох садәдир. Көмүр истеһлакчыларынын һамысы инди бүтүн башга әмтәәләри $\frac{1}{5}$ мигдарында аз истеһлак етмәлидирләр, ја да өзләринин һәр бир әмтәәсиндән көмүр үчүн $\frac{1}{5}$ мигдарда артыг вермәлидирләр. Мәнз бу $\frac{1}{5}$ һиссә, ағач, дәмир вә и. а. истеһсалчыларынын истеһлакынын артмасына кедир. Лакин *prima facie** алашылмыр ки, дәмиргәјурма заводунда, машынгајурмада, мешә сәнајесиндә вә и. а. мәнсулдарлығын азалмасы нә сурәтлә дәмир, машын, ағач истеһсалчыларынын кечмишдәкинә нисбәтән артыг кәлир истеһлак етмәсинә имкан верир; ахы биз фәрз едирик ки, онларын мәнсулларынын гијмәти бу ахырынчыларын дәјәринә бәрабәрдир вә, демәли, анчаг онларын әмәјинин мәнсулдарлығынын азалмасына пропорционал сурәтдә јүксәлир.

Биз фәрз етмишдик ки, дәмирин, ағачын, машынларын дәјәри $\frac{3}{5}$ мигдарында, 60% јүксәлмишдир. Бу, јалныз ики сәбәбдән баш верә биләр. Ја дәмир, ағач вә и. а. истеһсалчы саһәләриндә тәтбиг едилән чанлы әмәјин мәнсулдарлығы азалдығына көрә бу мәнсулларын истеһсалынын мәнсулдарлығы азалмышдыр, бу сәбәбдән дә ејни мәнсулун истеһсалы үчүн даһа артыг мигдарда әмәк тәтбиг едилмәси тәләб олуноур. Бу һалда дәмир, ағач, машын истеһсалчылары кечмишдәкиндән $\frac{3}{5}$ мигдарда артыг әмәк тәтбиг етмәли олардылар. Әмәк һаггы нормасы ејнилә галмышдыр, чүнки әмәк мәнсулдарлығынын азалмасы ајры-ајры мәнсуллара анчаг мүвәггәти тохунмушдур. Демәли, изафи дәјәр нормасы да дәјишмәз галмышдыр. Истеһсалчы үчүн, кечмишдә 15 иш күнү тәләб олуноуғу јердә инди 24 иш күнү тәләб олуноур, фәһләләрә исә о, кечмишдәки кими јенә һәм ин 24 иш күнүндән һәрәсинин анчаг 10 иш сааты үчүн пул верир вә кечмишдә-

* — илк нәзәрдә. Ред.

ки кими онлары һәр күн 2 саат һавајы ишләмәјә мәчбур едир. Беләликлә, кечмишдә 15 фәһлә 150 саат өзләри үчүн вә 30 саат саһибкар үчүн ишләјирдиләрсә, инди 24 фәһлә 240 саат өзләри үчүн вә 48 саат саһибкар үчүн ишләјир. (Мәнфәәт нормасы бизи бурада марагландырмыр). Әмәк һаггы јалныз она көрә ашағы дүшәрди ки, о, дәмйрә, ағача, ма-шын авадаһлыгына вә саирәјә хәрчләнәјди, белә бир һал исә олмур. Инди 24 фәһлә кечмишдә 15 фәһләнин истеһлак етдијиндән $\frac{3}{5}$ мигдарда артыг истеһлак едир. Демәли, көмүр истеһсалчылары инди онлара (јәни онларын саһибкарына, онлар үчүн әмәк һаггы верәнә) $3\,333\frac{1}{3}$ сентнерин дәјәринин мувафиг сурәтдә даһа чох һиссәсини сата биләр.

Ја да дәмйргајырма сәнајесиндә, мешә ишиндә вә саирәдә мәнсулдарлығын азалмасынын сәбәби одур ки, онларын сабит капиталынын, онларын истеһсал васитәләринин һиссәләри баһалашмышдыр. Онда [дикәр истеһсал саһәләринин гаршысына] јенә дә ејнилә һәмйин алтернатива чыхыр вә мәнсулдарлығын азалмасы сон нәтичәдә, тәтбиг едилән чанлы әмәјин мигдарынын артмасына, демәли, әмәк һаггынын артмасына мүнчәр олмалыдыр ки, көмүр истеһсалчылары буну көмүр сәнајечисинә гисмән јухарыда көстәрилән 4 000 ф. ст. шәклиндә вермишләр.

Әлава әмәк тәтбиг едилән истеһсал саһәләриндә изафи дәјәр күтләси дә артачагдыр, чүнки ишләјән фәһлләләрин сајы артмышдыр. Дикәр тәрәфдән мәнфәәт нормасы, һәмйин истеһсал саһәләринин өз сабит капиталынын онларын өз мәнсулуна дахил олан бүтүн үнсүрләринин [дәјәринин артмасына] мувафиг дәрәчәдә ашағы дүшәчәкдир, — һәм онлар өз мәнсулунун бир һиссәсини истеһсал васитәси олараг өзләри истеһлак етдикләри һалда, һәм дә — көмүр тимсалындакы кими, — онларын мәнсулу истеһсал васитәси олараг өз истеһсал васитәләри сырасына дахил олдуғу һалда. Онларын әмәк һаггына сәрф едилән дөвријә капиталы сабит капиталын әвәзләнмәли олан һиссәсиндән чох артдыгда исә, онларын мәнфәәт нормасы да јүксәләчәкдир вә онлар [355] јухарыда көстәрилән 4 000 фунт стерлингин бир һиссәсинин истеһлакында иштирак едәчәкләр.

Сабит капиталын дәјәринин (һәмйин сабит капиталы јарадан саһәләрдә әмәк мәнсулдарлығынын азалмасы нәтичәсиндә) артмасы, һәмйин сабит капиталын дахил олдуғу мәнсулун дәјәрини јүксәлдир вә мәнсулун јени әлава едилән әмәји әвәзләјән һиссәсини (*in natura*) азалдыр, — демәли, бу јени әмәк өз мәнсулунда ифадә едилсә, һәмйин әмәји аз мәнсулдар едир. Сабит капиталын *in natura* мүбадилә едилән һиссәси үчүн һәр шеј дәјишилмәз галыр. Кечмишдәки кими ејни миг-

дарда дәмир, ағач, көмүр, истифадә едилән дәмири, ағачы, көмүрү әвәзләмәк үчүн in natura мүбадилә олунур вә гијмәтләрин галхмасы бурада гаршылыгылы сурәтдә таразлашыр. Лакин инди көмүр сәнајечиси үчүн өз сабит капиталынын бир һиссәсини тәшкил едән вә һәмин натурал мүбадиләјә дахил олмајан бу артыг көмүр, кечмишдә олдуғу кими, кәлирә мүбадилә едилир (јухарыда кәстәрилән һалда онун бир һиссәси јалныз әмәк һаггына дејил, һабелә мәнфәәт дә мүбадилә олунур), јалныз бу фәрглә ки, һәмин кәлир даһа кечмиш истехлакчыларын дејилдир, артыг мигдарда әмәк тәтбиг едилмиш олан, јәни фәһләләрин сајынын артымыш олдуғу истехсал даирәләриндә ишләјән истехсалчыларындыр.

Әкәр бир истехсал саһәси јалныз фәрди истехлака дахил олан, лакин бир истехсал васитәси кими нә һеч бир башга истехсал саһәсинә (истехсал васитәси дејиркән бурада һәмишә сабит капиталы нәзәрдә тутмаг лазымдыр), нә дә өзүндәки тәкрар истехсала (мәсәлән әкинчиликдә, малдарлыгдә, көмүр сәнајесиндә олдуғу кими; бурада көмүр өзү бир јардымчы материал кими истехсала дахил олур) дахил олмајан мәһсуллар истехсал едирсә, онда һәмин саһәнин иллик мәһсулу {иллик мәһсулдан әләвә бир гәдәр артығын ола биләчәјинин бу мәсәлә үчүн әһәмијјәти јохдур} һәмишә кәлирдән, јәни әмәк һаггындан вә ја мәнфәәтдән өдәнилмәлидир.

Јухарыда* верилмиш кәтан мисалыны кәтүрәк. 3 аршын кәтанын $\frac{2}{3}$ -си сабит капиталдан вә $\frac{1}{3}$ -и әләвә едилән әмәкдән ибарәтдир. Демәли, кәтанын 1 аршыны әләвә едилән әмәји тәмсил едир. Әкәр изафи дәјәр 25% олса, онда 1 аршынын $\frac{1}{5}$ -и мәнфәәтдир. Галан $\frac{4}{5}$ аршын тәкрар истехсал едилмиш әмәк һаггыны тәмсил едир. $\frac{1}{5}$ -ни фабрикчи өзү истехлак едир, ја да, нәтичәси ејни олмагла, буну башгалары истехлак едиб, дәјәрини она верирләр, о да бу дәјәри һәмин башгаларынын әмтәәләри вә ја һәр һансы бир дикәр әмтәә шәклиндә истехлак едир. {Садә олмаг үчүн бурада бүтүн мәнфәәт дүзкүн олмајараг кәлир кими кәтүрүлүр.} Галан $\frac{4}{5}$ аршыны исә о јенидән әмәк һаггы шәклиндә верир; онун фәһләләри буну өз кәлирләри кими сәрф едирләр — ја билаваситә сәрф едирләр, ја да, саһибләри кәтан истехлак едән башга истехлак шәјләринә мүбадилә етмәк јолу илә истехлак едирләр.

Бу ики һиссә бирликдә, һәмин 3 аршын кәтандан истехсалчыларын өзләринин кәлир кими истехлак едә билдикләри

*— Бах; бу чилә, I һиссә, сәһ. 88 вә сонрақылар. Ред.

һиссәни—1 аршын кәтан—тәшкил едир. Галан 2 аршын фабрикчинин сабит капиталыны тәшкил едир; бу 2 аршын јенидән кәтанын истеһсал шәртләринә — иплијә, машынлара вә и. а. чеврилмәлидир. Оун нөгтеји-нәзәринчә 2 аршын кәтанын мүбадиләси сабит капиталын мүбадиләсидир, лакин о буну анчаг башга шәхсләрин кәлиринә мүбадилә едә биләр. Демәли, о, мәсәлән, иплик үчүн 2 аршынын $\frac{1}{5}$ -үнү вә ја $\frac{8}{5}$ аршын, машынлар үчүн исә $\frac{2}{5}$ аршын верир. Әјиричи вә машынгајыран да һәрәси бир мигдар кәтанын $\frac{1}{3}$ -ини истеһлак едә биләр, јә’ни онларын бири $\frac{8}{5}$ аршындан $\frac{8}{15}$ аршын, дикәри исә $\frac{2}{5}$ аршындан $\frac{2}{15}$ аршын истеһлак едә биләр. Бирликдә — $\frac{10}{15}$, јахуд $\frac{2}{3}$ аршын. Галан $\frac{20}{15}$, јахуд $\frac{4}{3}$ аршын исә онлар үчүн хаммалы — кәтан лифини, көмүрү вә саирәни әвәзләмәлидир, бу шәјләрин дә һәр бири, кәлир (јени әлавә едилән әмәк) тәшкил едән һиссәјә вә сабит капиталы (хаммалы, әсас капиталы вә и. а.) тәшкил едән һиссәјә ајрылыр.

Лакин бу ахырынчы $\frac{4}{3}$ аршын кәтан јалныз кәлир кими истеһлак едилә биләр. Демәли, сон нәтичәдә ипликдә вә машында сабит капитал кими мејдана чыхан вә әјиричи илә машынгајыранын кәтан лифини, дәмири, көмүрү вә саирәни әвәзләдикләри шәј (дәмирин, көмүрүн вә саирәнин машынгајыран тәрәфиндән машынларла әвәзләнилән һиссәсини биз нәзәрә алмырыг) кәтан лифинин, дәмирин, көмүрүн анчаг, кәтан лифи, дәмир, көмүр истеһсалчылары үчүн кәлирини тәшкил едән вә, демәли, мүгабилиндә сабит капиталын әвәзләnmәси тәләб олунмајан һиссәсини тәмсил едә биләр; башга сөzlә дејилсә, ипликдә вә машында сабит капитал кими мејдана чыхан шәј кәрәк кәтан лифи, дәмир, көмүр вә и. а. истеһсалчыларынын мәһсулунун о һиссәсинә аид олсун ки, јухарыда көстәрдијимиз кими, бурда һеч бир сабит капитал һиссәси јохдур. Лакин дәмир, көмүр вә и. а. истеһсалчылары дәмирдә, көмүрдә, кәтан лифиндә вә и. а. тәмсил едилмиш олан өз кәлирләрини кәтан вә ја дикәр истеһлак шәјләри шәклиндә истеһлак едирләр, чүнки онларын өз мәһсуллары өzlүјүндә әсла өzlәринин фәрди истеһлакына дахил олмур вә ја онун анчаг әһәмијјәтсиз бир һиссәси бураја дахил олур. Беләликлә, дәмирин, кәтан лифинин вә саирәнин бир һиссәси, јалныз фәрди истеһлака дахил олан мәһсула — кәтана мүбадилә олуна биләр вә бу мәһсула мүбадилә олунмагла әјиричи үчүн онун сабит капиталыны бүтүнлүкдә, машынгајыран үчүн исә онун сабит капиталыны гисмән әвәзләјә биләр, ејни заманда әјиричи вә машынгајыран да кәтаны истеһлак едәрәк, онун мүгабилиндә, өз иплијинин вә өз машынларынын өzlәри үчүн кәлир тәшкил едән һиссәсини верир, бунунла да тохучунун сабит капиталыны әвәзләјирләр.

Демәли, һәгигәтдә кәтанын бүтөвү тохучунун, әҗиричинин, машингаҗыранын, кәтан әкәнин, көмүр вә дәмйр истеһсалчысынын мәнфәәти илә әмәк һаггына мүнчәр олур; еҗни заманда да бунлар кәтан фабрикчисинин вә әҗиричинин бүтүн сабит капиталыны онлар үчүн әвәзләйрләр. һәмйин хаммал истеһсалчылары өзләринин сабит капиталыны әкәр кәтана мүбадилә јолу илә әвәзләмәли олсајдылар, онда һесаблама галыгсыз гуртармазды, чүнки кәтан фәрди истеһлак шејидир вә һеч бир истеһсал даирәсинә бир истеһсал васитәси кими, сабит капиталын бир һиссәси кими [356] дахил олмур. һесаблама она көрә галыгсыз гуртарыр ки, кәтан әкәнин, көмүр сәнајечисинин, дәмйргаҗыранын, машингаҗыранын вә башгаларынын өз мәнсулларына мүбадилә едиб алдыглары кәтан онларын мәнсулунун јалныз, *өзләри* үчүн кәлир, бунлары аланлар үчүн исә сабит капитал тәшкил едән һиссәсини әвәзләйр. Бу анчаг она көрә мүмкүндүр ки, онларын мәнсулунун кәлирә мүнчәр олмајан вә, демәли, истеһлак шејләринә мүбадилә едилә билмәјән һиссәсини онлар *in natura* әвәзләйрләр, јә'ни сабит капиталы сабит капитала мүбадилә етмәк васитәсилә әвәзләйрләр.

Јухарыда верилән мисалдакы белә бир фәрзијә гәрибә көрүнә биләр ки, мөвчуд истеһсал саһәсиндә әмәјин мәнсулдарлығы дәјишмәз галмышдыр вә, буна бахмајараг, әкәр һәмйин истеһсал саһәсиндә тәтбиг едилмиш чанлы әмәјин мәнсулдарлығы бу саһәнин өз мәнсулунда ифадә едилсә, һәмйин мәнсулдарлык азалмышдыр. Лакин мәсәлә чох садәчә изаһ олунур.

Фәрз едәк ки, әҗиричинин әмәк мәнсулу 5 кирвәнкә ипликдән ибарәтдир. Тутаг ки, бунун истеһсалы үчүн әҗиричијә анчаг 5 кирвәнкә памбыг لازمдыр (демәли, һеч бир туллантысы јохдур); дејәк ки, иплијин кирвәнкәси бир шиллингдир (биз машын аваданлығыны нәзәрә алмырыг, јә'ни белә фәрз едирик ки, онун дәјәри нә ашағы дүшмүш, нә дә јүксәлмишдир; демәли нәзәрдән кечирилән мисалда о, сыфра бәрабәрдир). Памбыгын кирвәнкәси 8 пенсдир. 5 кирвәнкә иплијин дәјәрини ифадә едән 5 шиллингдән 40 пенс (5×8 пенс), јахуд 3 шиллинг 4 пенс памбыга дүшүр, 5×4 пенс, јә'ни 20 пенс, јахуд 1 шиллинг 8 пенс исә — јени әлавә едилән әмәјә. Демәли, бүтүн мәнсулдан $3\frac{1}{3}$ кирвәнкә (3 шиллинг 4 пенс дәјәриндә) иплик сабит капиталын пајына, $1\frac{2}{3}$ кирвәнкә иплик исә әмәјин пајына дүшүр. Демәли, 5 кирвәнкә иплијин $\frac{2}{3}$ -си сабит капиталы әвәзләйр, 5 кирвәнкә иплијин $\frac{1}{3}$ -и, јахуд $1\frac{2}{3}$ кирвәнкәси исә, мәнсулун әмәји өдәјән һиссәсидир.

Инди тутаг ки, памбыгын кирвәнкәсинин гијмәти 50%

артмыш, 8 пенсдән 12 пенсә, јә'ни бир шиллингә галхмышдыр. Онда 5 кирвәнкә иплијин дәјәри белә олачагдыр: 5 шиллинг—5 кирвәнкә памбыг үчүн вә 1 шиллинг 8 пенс—әләвә едилән әмәк үчүн; әләвә едилән әмәјин мигдары, бу сәбәбдән һабелә онун пул илә ифадә едилән дәјәри кечмишдәки кими галыр. Беләликлә, 5 кирвәнкә иплијин дәјәри инди 5 шиллинг+1 шиллинг 8 пенс=6 шиллинг 8 пенсдир. Бу 6 шиллинг 8 пенсдән инди хаммала 5 шиллинг, әмәјә исә 1 шиллинг 8 пенс дүшүр.

6 шиллинг 8 пенс = 80 пенсә, бундан 60 пенс хаммала, 20 пенс исә әмәјә дүшүр. Инди 5 кирвәнкә иплијин үмуми дәјәриндә (80 пенсдә) әмәк јалныз 20 пенс, јахуд $\frac{1}{4}$, јә'ни 25% тәшкил едир; кечмишдә $33\frac{1}{3}\%$ иди. Дикәр тәрәфдән, хаммал 60 пенс, јә'ни $\frac{3}{4}$, јахуд 75% тәшкил едир, кечмишдә исә о анчаг $66\frac{2}{3}\%$ тәшкил едирди. 5 кирвәнкә иплијин дәјәри инди 80 пенс олдуғуна кәрә, 1 кирвәнкәсинин дәјәри $\frac{80}{5}$, јә'ни 16 пенсдир. Беләликлә 5 кирвәнкә ипликдән (јени әләвә едилән) әмәклә јарадылмыш дәјәри ифадә едән 20 пенсә $1\frac{1}{4}$ кирвәнкә иплик дүшүр; иплијин галан $3\frac{3}{4}$ кирвәнкәси хаммала дүшүр. Бундан әввәл [јени әләвә едилән] әмәјә (мәнфәәт илә әмәк һагғына) $1\frac{2}{3}$ кирвәнкә, сабит капиталә исә $3\frac{1}{3}$ кирвәнкә дүшүрдү. Демәли, онун өз мәнсулунда гижә мәтләндирилсә әмәк аз мәнсулдар олмушдур, һәрчәнд онун мәнсулдарлығы дәјишилмәмиш, анчаг хаммал баһаланмышдыр. Әмәк өзүнүн кечмишдәки мәнсулдарлығыны сахламышдыр, чүнки ејнилә һәмин әмәк ејни мүддәт әрзиндә 5 кирвәнкә памбығы 5 кирвәнкә иплијә чевирир, чүнки бу әмәјин әсил мәнсулу (истеһлак дәјәринә кәрә) јалныз, памбыға верилән *иплик формасындан* ибарәтдир. 5 кирвәнкә памбыг кечмишдәки кими јенә дә ејнилә һәмин әмәјин нәтичәсиндә иплик формасы алмышдыр. Лакин һәгиги мәнсул јалныз һәмин иплик формасындан ибарәт олмајыб, һәмчинин памбыг лифиндән — бу форманын верилдији маддәдән ибарәтдир, бу маддәнин дәјәри исә, һәмин форманы верән әмәјә нисбәтлә инди мәчму мәнсулун кечмишдәкиндән артыг бир һиссәсини тәшкил едир. Буна кәрә дә әјричинин ејни мигдар әмәји инди аз мигдар иплик илә өдәнилер, башға сөзлә дејилсә, мәнсулун бу әмәји әвәзләјән һиссәси азалыр.

Бу мәсәлә бах беләдир.

[в] ГАРНЈЕНИН СМИТ ӘЛЕЈҢИНӘ МУБАҢИСӘСИНИН
ВУЛГАР МҮГӘДДИМӘСИ. ГАРНЈЕНИН ФИЗИОКРАТИЈА
БАХЫШЛАРЫНА ГАЈЫТМАСЫ. ФИЗИОКРАТЛАРА НИСБӘТӘН
БИР АДДЫМ КЕРИЈӘ: ГЕЈРИ-МӘҢСУЛДАР ИШЧИЛӘРИН
ИСТЕҢЛАҚЫНА ИСТЕҢСАЛ МӘНБӘЈИ ҚИМИ БАХЫЛМАСЫ]

Демәли, әввәлән, Гарнје дүзкүн олмајараг иддиа едир ки, сон нәтичәдә бүтүн капитал истеҗлакчынын кәлири илә әвәзләнир; зира капиталын бир һиссәси кәлир илә дејил. анчаг капитал илә әвәзләнә биләр. Икинчиси, бу елә өзлү-јүндә мәнасыздыр, чүнки кәлир өзү, әмәк һаггындан ибарәт олмадыгда (јахуд әмәк һаггындан верилән әмәк һаггы, јәни ондан төрәмә бир кәлирдән ибарәт олмадыгда) капиталла дүшән мәнфәәтдән ибарәт олур (јахуд капиталла дүшән мәнфәәтдән төрәјән бир кәлир олур). Нәһајәт, Гарнјенин, белә бир иддиасы* мәнасыздыр ки, капиталын тәдавул етмәјән (јәни истеҗлакчынын кәлири илә әвәзләнмәјән һиссәси) «өз саһибинә мәнфәәт кәтирмәзди». Бу һиссә — истеҗсал шәртләри дәјишмәз галдыгда — доғрудан да мәнфәәт (даһа дүрүст дејилсә, изафи дәјәр) кәтирмир. Лакин бу һиссә олмаса капитал үмумијјәтлә өз мәнфәәтини истеҗсал едә билмәз.

[357] «Бу фәрғләндирмәдән анчаг, белә бир нәтичә чыхартмаг олар ки, *мәһсулдар* ишчиләр тутмаг үчүн јалныз *онларын әмәјиндән истифада* едәнин кәлири лазым олмаг дејил, *васитәчиләрә мәнфәәт кәтирән капитал* да лазымдыр, *гејри-мәһсулдар* ишчиләр тутмаг үчүн исә әксәр һалда, *онлара әмәк һаггы верән* шәхсин кәлири кифајәтдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 175).

Елә тәкчә бу ибарәнин өзү о гәдәр бир мәнасызлыг јығыныдыр ки, бурадан белә бир ајдын нәтичә чыхыр: А. Смити тәрчүмә едән Гарнје А. Смитин јаздыгларындан әслиндә һеч бир шеј баша дүшмәмишдир вә һәтта, «Халглар сәрвәти»ндәки ән мүнһүм чәһәт һаггында, јәни капиталист истеҗсал үсулуна ән мәһсулдар истеҗсал үсулу кими бахылмасы һаггында онун һеч бир тәсәввүрү јохдур (бу истеҗсал үсулу исә өзүндән габагкы формалара нисбәтән шүбһәсиз ән мәһсулдар үсулдур).

Һәр шејдән әввәл сон дәрәчә ахмаглыгдыр ки, билаваситә кәлир илә едәнилән әмәји гејри-мәһсулдар әмәк һесаб едән Смитә гаршы белә бир етираз ирәли сүрүлүр: «*гејри-мәһсулдар* ишчиләр тутмаг үчүн әксәр һалда, онлара әмәк һаггы верән шәхсин кәлири кифајәтдир». Сонра да антитеза: «*мәһсулдар* ишчиләр тутмаг үчүн *јалныз онларын әмәјиндән истифада* едәнин кәлири лазым олмаг дејил, *васитәчиләрә*

* Бах: бу шәһид, I һиссә, сәһ. 172. Рев.

мәнфәәт кәтирән капитал да лазымдыр»! (Белә олдугда чәнаб Гарнјенин дедијинә көрә әкинчилик әмәји нечә аз мәнсулдар сајылмалыдыр ки, онун үчүн, торпаг мәнсулуну истәһлак едәнләрин кәлириндән әлавә һабелә, васитәчиләрә мәнфәәт кәтирмәклә бәрәбәр торпаг мүлкијјәтчисинә торпаг рентасы кәтирән капитал да лазымдыр!)

Доғру дејилдир ки, «мәнсулдар ишчиләр тутмаг үчүн», әввәлән, онлары тәтбиг едән капитал лазымдыр вә, икинчиси, онларын әмәјини истәһлак едән кәлир лазымдыр; бунун үчүн јалныз капитал лазымдыр ки, һәмин капитал онларын әмәјинин бәһәрини истәһлак едән кәлири јарадыр. Әкәр мән бир капиталист-дәрзи олараг әмәк һаггына 100 ф. ст. сәрф едирәмсә, һәмин 100 ф. ст. мәнә, мисал үчүн, 120 ф. ст. кәтирир. Бу мәбләғ мәнә 20 ф. ст. кәлир јарадыр вә бу кәлирин мүгабилиндә мән инди истәсәм, материала «сүртук» формасы верән дәрзинин әмәјини дә истәһлак едә биләрәм. Јох әкәр мән, әксинә, 20 фунт стерлингә өзүм кејмәк үчүн мүхтәлиф палтар алырамса, онда тамамилә ајындыр ки, бу палтары алмаг үчүн сәрф етдијим 20 фунт стерлинги мәндән өтрү һеч дә һәмин палтар јаратмамышдыр. Әкәр мән евимә дәрзи чағырыб мәним үчүн 20 фунт стерлингә палтар тикмәји она тапшырсајдым, нәтичәси јенә дә ејни оларды. Биринчи һалда мән, о вахта гәдәр малик олдугумдан 20 ф. ст. артыг әлдә етмишдим, икинчи һалда исә сөвдәдән сонра мәним пулум сөвдәјә гәдәр олдугундан 20 ф. ст. азалмышдыр. Бундан башга, чох кечмәдән көрәрдим ки, муздуну билаваситә өз кәлиримдән вердијим дәрзи һеч дә сүртуку «васитәчидән» алдыгда верәчәјим гәдәр учуз гијмәтә һазырламыр.

Гарнје белә күман едир ки, мәнфәәти истәһлакчы өдәјир. Истәһлакчы әмтәәнин «дәјәрини» өдәјир; вә әмтәәјә капиталист мәнфәәти дахил олурса да, бу әмтәә онун үчүн, истәһлакчы үчүн, о өз кәлирини билаваситә әмәк сатын алынмасына сәрф едиб, өз тәләбатыны өдәмәк үчүн һәмин муздлу ишчини чох мәнһуд мигјасда бу вә ја дикәр шејләр истәһсал етмәјә мәчбур едәчәји һалдакындан учуз баша кәлир. Бурада тамамилә ашкара чыхыр ки, капиталын нә олмасы бәрәсиндә Гарнјенин азачыг да олса тәсәввүрү јохдур.

О давам едир:

«Сонра, бир чох *гејри-мәнсулдар* ишчиләр, мәсәлән актјорлар, мусигчиләр вә н. а. әксәр һалда өзләриния әмәк һаггыны, бу гәбил мүәссисәләрә гојулмуш капиталдан мәнфәәт көтүрән директорун васитәсилә алмырлармы?» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 175—176).

Бу мүлаһизә дүзкүндүр. Лакин бу јалныз ону көстәрир ки, А. Смитин өз икинчи тәрифиндә гејри-мәнсулдар адлан-

дырдығы ишчиләрин бир һиссәси, онун биринчи тә'рифинә көрә мәһсулдар ишчидирләр.

«Буна көрә белә фәрз етмәк ләзымдыр ки, *мәһсулдар* синфи бөјүк олан чәмијјәтдә васитәчиләрин вә ја сәһибкарларын әлиндә бөјүк мигдарда капитал жығылмыш олур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 176).

Доғрудан да: муздул әмәјин күтләви мөвчудлуғу капиталын күтләви мөвчудлуғунун анчаг башга бир ифадәсидир.

«Демәли, *мәһсулдар* синиф илә *гејри-мәһсулдар* синиф арасындакы нисбәти һеч дә, А. Смитин фәрз етдији кими, капиталларын күтләси илә кәлирләрин күтләси арасындакы нисбәт мөјјән етмир. Бу сонунчу нисбәт, көрүнүр ки, хејли чох дәрәчәдә халгын адәт вә вәрдишләриндән, онун сәнајесинин чох вә ја жүксәк инкишаф сәвијјәсиндән асылдыр» (сәһ. 177).

Әкәр капитал тәрәфиндән музд верилән ишчиләр *мәһсулдардыр*, кәлирдән музд верилән ишчиләр исә *мәһсулдар* дејилдирләрсә, онда тамамилә ајдындыр ки, *мәһсулдар* синфин *гејри-мәһсулдар* синфә нисбәти капиталын кәлирә нисбәти кимидир. Лакин һәр ики синфин пропорционал артмасы һеч дә јалныз, капиталлар күтләси илә кәлирләр күтләси арасындакы мөвчуд нисбәтдән асылы олмајачагдыр. Бу нисбәт, артан кәлирин (мәнфәәтин) нә кими бир пропорсијада капитала чеврилдијиндән вә онун нә кими бир пропорсијада кәлир кими хәрчләндијиндән асылы олачагдыр. Ибтидада буржуазија чох гәнаәтчил олурса да, капиталын *мәһсулдарлығы*, јә'ни әмәјин *мәһсулдарлығы* артдыгча буржуазија феодаллар кими јашамаға башлајыр [358] вә өзләри үчүн бир чох мәнјјәт топлајырлар. Сон (1861 вә ја 1862-чи ил) фабрик һесабатына көрә әсил мәнәдакы фабрикләрдә ишләјән шәхсләрин (о чүмләдән мүдиријјәт ишчиләринин) сајы Бирләшмиш Қраллыгда анчаг 775 534 нәфәр иди*, гәдын ев гуллуғчуларынын сајы исә бир тәк Инкилтәрәдә 1 милјон нәфәр тәшкил едирди. Бунлар әчәб ичтимаи гајдалар имиш: чаван бир гызы фабрикдә күндә 12 саат, лап әлдән дүшәнәдәк ишләмәјә мәчбур едир ки, онун һаггы өдәнилмәмиш әмәјинин бир һиссәси һесабына фабрикчи евдә өзүнә шәхси хидмәтләр көстәрмәк үчүн һәмин гызын бачысыны өзүнә ев гуллуғчусу көтүрә билсин, онун гардашыны өзүнә нөкәр көтүрсүн, онун әмиси оғлуну әскәр вә ја полис етсин!

Гарнјенин ахырынчы әлавәси бајағы тавтолокијададыр. *Мәһсулдар* синиф илә *гејри-мәһсулдар* синиф арасындакы нисбәт, онун дедијинә көрә, капитал илә кәлир арасындакы нисбәтдән вә ја даһа дүрүст ифадә едилсә, капитал формасын-

.Return to an Address of the House of Commons 24 апрел 1861-чи ил (1862-чи ил февралында чап едилмишдир).

да сәрф едилән әмтәэләрин мөвчуд күтләси илә кәлир форма-сында сәрф едилән әмтәэләр күтләси арасындакы нисбәтдән асылы дејил, халгын адәт вә вәрдишләриндән, онун сәнајесинин сәвијјәсиндән (!?) асылыдыр. Доғрудан да, капиталист истәһсалы јалныз, сәнајенин анчаг мәлум инкишаф пилләсиндә мејдана кәлир.

Бонапартчы сенатор олдуғу үчүн Гарнје, ајдындыр ки, лакејләр вә үмумијјәтлә ев гуллугчулары сахламаг һәсрәтиндәдир:

«Шәхсләрин сајы барабәр олдуғда һеч бир синиф, кәлирдән әлдә едилән мәбләғләрин капиталла чеврилмәсинә ев гуллугчулары гәдәр чох јардым етмир» (сәһ. 181).

Һәгигәтдә исә һеч бир синиф хырда буржуазија сырала-рына бундан чох јарарсыз үнсүрләр вермир. Гарнје анламыр ки, «бу гәдәр бәсирәтли адам олан» Смит нә сәбәбә

«варлынын белә гағғысызлыгла иһраф етдији кәлирин галығларыны јығышдырмаг үчүн онун јанына тәјин едилән бу васитәчијә» вә и. а. (цитат кәтирилән әсәр, сәһ. 183)

јүксәк гијмәт вермир.

Лакин елә Гарнје өзү бурада дејир ки, васитәчи јалныз, «кәлирин» галығларыны «јығышдырыр». Бәс бу кәлир нәдән ибарәтдир? Мәһсулдар ишчиләрин һаггы өдәнилмәмиш әмәјиндән.

Смитә гаршы бүтүн бу там јарарсыз мүбаһисәдән сонра Гарнје керијә, физиократијаја доғру јуварланыб әкинчилик әмәјини јеканә мәһсулдар әмәк елан едир! Нәјә көрә? Она көрә ки, бу әмәк

«јени бир дәјәр дә јарадыр, бу әмәјин фәалијјәти һәлә башланмадығы заман чәмијјәтдә — һәтта еквивалент кими дә — мөвчуд олмајан бир дәјәр јарадыр вә мәһз бу дәјәр торпаг мүлкијјәтчисинә рента верир» (цитат кәтирилән әсәр, сәһ. 184).

Демәли, мәһсулдар әмәк нәдир? Бу — иһафи дәјәр јарадан әмәкдир, әмәк һаггы олага алдығы еквивалентдән әлавә бир јени дәјәр јарадан әмәкдир. Һәм дә Смитин тәгсири јохдур әкәр Гарнје анламыр ки, капиталын әмәјә мүбадиләси анчаг о демәкдир ки, мәлум дәјәри олан, мәлум мигдар әмәјә барабәр дәјәри олан бир әмтә, һәмин әмтәәдәкиндән артыг бир мигдар әмәјә мүбадилә олунур, беләликлә дә «бу әмәјин фәалијјәти һәлә башланмадығы заман чәмијјәтдә — һәтта еквивалент кими дә — мөвчуд олмајан јени бир дәјәр јараныр». [VIII—358]

[IX—400] Чәнаб Ж. Гарнје 1796-чы илдә Парисдә «Abrégé élémentaire des Principes de l'Economie Politique»-

ни нәшр етмишдир. Јалныз әкинчилик мәһсулдардыр дејән физиократија бахышы илә јанашы олараг биз бурада дикәр бир бахыша раст кәлирик (бу бахыш онун А. Смитә гаршы мүбаһисәсини јахшы изаһ едир), мәһз белә бир бахыша раст кәлирик ки, истехлак («гејри-мәһсулдар ишчиләр»лә дөбдөбәли тәмсил едилмиш истехлак) истехсалын мәнбәјидир вә бу ахырынчынын кәмијјәти биринчинин кәмијјәти илә өлчүлүр. Гејри-мәһсулдар ишчиләр «сүн'и тәләбатын» өдәнилмәсини тәмин едир вә мадди мәһсуллары истехлак едирләр, — беләликлә, дејир, онлар һәр чәһәтдән фајдалыдырлар. Бу сәбәбдән о һабелә гәнаәтә (гәнаәтчилијә) гаршы мүбаһисә едир. Онун мүгәддимәсинин XIII сәһифәсиндә бунлары охујуруг:

«Ајрыча бир шәхсин сәрвәти гәнаәт јығымлары васитәсилә артыр; ичтимаи сәрвәт исә, әксинә, истехлакын артмасы нәтичәсиндә чохалыр».

240-чы сәһифәдә исә, дәвләт борчлары һаггындакы фәсилдә Гарнје дејир:

«Әкинчилијин јахшылашмасы вә кенишләнмәсинин, демәли, сәнајенин вә тиңарәтин тәрәггисинин дә, сүн'и тәләбатын кенишләнмәсиндән *башга бир сәбәби* јохдур».

Бурадан о белә бир нәтичә чыхарыр ки, дәвләт борчлары јахшы шејдир, чүнки бунлар һәмин тәләбаты артырыр⁶⁹. [IX—400]

* * *

[IX—421] *Шмалтс.* Физиократијанын бу алман тәрәфдары мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасында Смитнә көстәрдији фәрғләндирмә һаггындакы өз тәнгидиндә дејир (онун китабынын алманча нәшри 1818-чи илдә чыхмышдыр):

«Мән анчаг гејд етмәлијәм... ки, әкәр үмумијјәтлә башга адамларын әмәјинин бизим үчүн һәмишә... анчаг вахта гәнаәт јаратмасы, *әмәјин дәјәрини* вә *онун гијмәтини* тәшкил едән амилин исә анчаг һәмин вахт гәнаәтиндән ибарәт олдуғу нәзәрә алынса, онда Смитин *мәһсулдар* әмәк илә *гејри-мәһсулдар* әмәк арасында көстәрдији фәрғләндирмәни мүһүм вә чох дүрүст бир фәрғләндирмә һесаб етмәк лазым дејилдир».

{ Онун бу сөјләдијиндә долашыглыг вардыр: иш онда дејилдир ки, әмәк бөлкүсүнүн јаратдығы вахт гәнаәти шејин дәјәрини вә гијмәтини мүәјјән едир; иш ондадыр ки, ејни дәјәр мүгабилиндә мән даһа чох истехлак дәјәри әлдә едирәм, әмәјин мәһсулдарлығы артыр, чүнки ејни бир замандә даһа артыг мигдарда мәһсул јарадылыр; лакин о, физиократларын изи илә кетдијиндән, әлбәттә, дәјәри иш вахтынын өзүндә тапа билмир. }

«Мәсәлә, мәним үчүн стол һазырлајан хәррәт вә мәним мәктубларымы почта апаран, палтарымы тәмизләјән вә лазымы шејләр тапыб кәтирән ев гуллуғчусу, — бунларын һәр икиси мәнә өз тәбиәти етибары илә бүсбүтүн ејни хидмәтләр кәстәрир: онларын һәр икиси һәм мәним бу ишләрә сәрф етмәли олачағым вахты, һәм дә өзүмүн бу гәбил ишләр кәрмәк үчүн вәрдиш вә бачарығ әлдә етмәкдән өтрү сәрф етмәли олачағым вахты мәним үчүн һифз едир» (*Schmalz. Economie Politique, traduit par Henri Jouffroy, etc 1826, I чилд, сәһ. 304*).

Бу чызмағарачы Шмалтсда* һәлә биз белә бир мұлаһи-зә дә көрүрүк ки, бу, — мисал үчүн Гарнједә, — онун истеһлак системинин (вә исрафчылығын игтисади фәјдәсынын) физиократија илә әләгәләндирилдијини аңламағ үчүн әһәмијјәтлидир:

«Бу систем» (Кене системи) «сәнәткарларын вә һәтта јалныз истеһлак едәнләрин истеһлақыны белә бир әсаса кәрә онлар үчүн хидмәт һесаб едир ки, бу истеһлак, долајысы илә олса да, милли кәлирин артмасына көмәк едир, зира бу истеһлак олмасајды, истеһлак едилмиш шејләри торпағ истеһсал етмәзди вә бунлар торпағ мұлкијәтчисинин кәлиринә әләвә олуна билмәзди» (јенә орада, сәһ. 321)⁷⁰. [IX—421]

[8] ШАРЛ ГАНИЛ [МУБАДИЛӘЖӘ ВӘ МУБАДИЛӘ ДӘЈӘРИНӘ МЕРКАНТИЛИСТ БАХЫШЫ. МУЗД АЛАН ҺӘР ЧҮР ӘМӘЈИН МӘҢСУЛДАР ӘМӘК АНЛАЈЫШЫНА ДАХИЛ ЕДИЛМӘСИ]

[VIII—358] Ш. Ганилин «Des Systèmes d'économie politique» әсәри чох зәиф вә сәтһи бир чызмағарадыр. Биринчи нәшри 1809-чу илдә Парисдә чыхмышдыр; икинчи нәшри — 1821-чи илдә (бу ахырынчы нәшриндән ситат кәтирирәм). Онун «әфәнк бошбоғазлығлары билавәситә, әлејһинә мұбаһисә етдији Гарнјенин сөјләдикләринә ујғундр.

{ Канар «Principes d'économie politique»-дә дејир ки, «сәрвәт артығ әмәк јығымыдыр»⁷¹. Әкәр о десәјди ки, сәрвәт фәһләнин бир фәһлә кими јашамасыны давам етдирмәк үчүн лазым олдугундан артығ галан әмәкдир, онда бу тәриф дүзкүн оларды.}

Чәнаб Ганил үчүн башланғыч нөгтәси белә бир елементар мүддәадан ибарәтдир ки, әмтәә буржуа сәрвәтинин элементидир, јә'ни сәрвәт истеһсал етмәк үчүн әмәк, әмтәә истеһсал етмәлидир, өзүнү вә ја өз мәһсулуну сатмалыдыр:

«Мәдәнијјәтин мұасир һалында әмәк бизә анчағ мұбадилә вәситәсилә мә'лумдур» (ады чәкилән әсәр, I чилд, сәһ. 79). «Мұбадилә олмаса әмәк һеч бир сәрвәт истеһсал едә билмәз» (сәһ. 81).

* Оригиналда Шмалтс фамилиясы илә әләгәдар олан чинасдыр: Schmalzschmieriort (Schmalz — пұј, Schmieriort — јажан, булајан, корлајан демәкдир). Ред.

Бурадан чәнаб Ганил дәрһал меркантилизм системинә сычрајыр. Мүбадилә олмаса әмәк буржуа сәрвәти јарада билмәдијинә көрә «сәрвәт јалһыз тичарәтдән әмәлә кәлир» (сәһ. 84). Јахуд, онун сонра дедији кими:

«Јалһыз мүбадилә, јахуд тичарәт шејләрә дәјәр верир» (сәһ. 98). «Дәјәр илә сәрвәтин» бу «ејнилији принципи... үмуми әмәјин сәмәрәлилији һаггындакы тәлимин әсасыны тәшкил едир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 93).

Ганил өзү дејир ки,

[359] «тичарәт системи», — буну о, монетар системинин ади бир «дәјишилмиш шәкли» адландырыр, — «хүсуси вә үмуми сәрвәти әмәјин мүбадилә дәјәрләри илә изаһ едир, һәмин дәјәрләрин узун мүддәт галан вә дәјишилмәјән малди шејләрдә тәсбит олунуб-олунмадығынын исә фәргини нәзәрә алмыр» (сәһ. 95).

Беләликлә, Гарнје физиократија системинин тәсәввүрләринә гајытдығы кими, о да меркантилизм системинин тәсәввүрләринә гајыдыр. Онун һеч бир шејә јарамајан бошбоғазлығы бу сәбәбдән меркантилизм системинин өзүнүн вә «изафи дәјәр» һаггындакы бахышларынын характеристикасы үчүн олдуғча јарарлыдыр, хүсусилә она көрә ки, һәмин бахышлары о, Смитә, Рикардоја вә с. гаршы ирәли сүрүр.

Сәрвәт мүбадилә дәјәридир; буна көрә дә мүбадилә дәјәри истәһсал едән вә ја өзүнүн мүбадилә дәјәри олан һәр бир әмәк сәрвәт истәһсал едир. Ганилин башга меркантилистләрдән бир гәдәр дәрин бахдығыны көстәрән јеканә сөз «үмуми әмәк» [*travail général*] терминидир. Ајрыча бир шәхсин әмәји, јахуд даһа доғрусу, онун әмәјинин мәһсулу үмуми әмәк формасы алмалыдыр. Әмәјин мәһсулу анчаг бу јолла мүбадилә дәјәринә, *пула* чеврилир. Ганил фе'лән һәмин бахыша гајыдыр ки, сәрвәт пулдан ибарәтдир; лакин Ганил үчүн даһа тәкчә гызыл вә күмүш дејил, әмтәә өзү дә сәрвәтдир, чүнки әмтәә *пулу* тәмсил едир. Ганил дејир:

«тичарәт системи, јахуд үмуми әмәк дәјәрләринин мүбадиләси» (сәһ. 98),

Ахырынчы ифадә мә'насыздыр: мәһсул үмуми әмәјин мәвҷудлуғу олмағ е'тибары илә, бу әмәјин тәчәссүмү олмағ е'тибары илә дәјәрдир, нәинки «үмуми әмәјин *дәјәри*», чүнки бу: дәјәрин дә дәјәри демәк оларды. Лакин фәрз едәк ки, әмтәә бир дәјәр кими мүәјјәнләшмишдир, тутаг ки, о һәтта пул формасы алмышдыр, өз метаморфозуну етмишдир. О инди мүбадилә дәјәридир. Лакин бу әмтәәнин бәс дәјәри нә

гәдәрдир. Эмтәәләрин һамысы мүбадилә дәјәрләридир. Бу чәһәтчә онлар бир-бириндән фәргләнмир. Лакин бу мөвчуд әмтәәнин мүбадилә дәјәрини мүәјјән едән нәдир? Бурада Ганил һадисәләрин ән кобуд заһири формасындан габаға кечмир. А әмтәә В, С, D вә и. а. әмтәәләрин чохла мигдарына мүбадилә едилирсә, онун мүбадилә дәјәри чохдур.

Ганилин Рикардоја вә сijaси игтисадчыларын әксәриј-јәтинә гаршы јөнәлмиш олан белә бир мүлаһизәси тамамилә дүзкүндүр ки, онларын системи, бүтүн буржуа системи кими, мүбадилә дәјәри үзәриндә гурулмушса да, әмәји тәдгиг едиркән онлар мүбадиләјә диггәт вермирләр. Лакин онларын белә етмәсинин јекәнә сәбәби о иди ки, мәһсулун әмтәә *формасы* онлара өзлүјүндә ајдын бир шеј кими тәсәввүр олунурду, буна кәрә дә онлар *дәјәрин* анчаг *кәмијјәтини* тәдгиг едирдиләр. Мүбадиләдә ајры-ајры фәрдләрин мәһсуллары јалныз она кәрә үмуми әмәјин мәһсуллары кими мејдана чыхыр ки, онлар өз ифадәсини *пул* шәклиндә кәсб едир. Бу нисбилијин әсасы исә артыг ондан ибарәтдир ки, онлар өзләрини үмуми әмәјин мөвчуд варлығы кими тәзаһүр етдирмәлидирләр вә бу варлыға анчаг, үмуми әмәјин нисби, јалныз кәмијјәтчә мүхтәлиф ифадәләри кими мүнчәр олуна биләрләр. Лакин мүбадиләнин өзү онлара *дәјәр кәмијјәти* вермир. Мүбадиләдә онлар үмуми ичтимаи әмәк кими мејдана чыхыр, бу әмтәәләрин нә дәрәчәдә өзләрини әмтәә кими кәстәрә билмәси исә, бунларын һәрәси өз мәһсулунун һамысы әмтәә кими кәстәрә биләчәкләриндән асылыдыр, јә'ни өзләринин мүбадилә едилә билдикләри чүрбәчүр әмтәәләрин сајындан асылыдыр, демәли, базарын, тичарәтин һәчминдән асылыдыр, өзләрини бир мүбадилә дәјәри кими ифадә етдикләри әмтәәләр сырасындан асылыдыр. Әкәр, мисал үчүн, јалныз дөрд мүхтәлиф истеһсал саһәси мөвчуд олсајды, онда дөрд истеһсалчынын һәрәси өз мәһсулунун хејли һиссәсини өзү үчүн истеһсал едәрди. Минләрлә истеһсал саһәси мөвчуд олдугда исә, бунларын һәрәси өз мәһсулунун һамысыны әмтәә кими истеһсал едә биләр. Онун мәһсулунун һамысы мүбадиләјә кедә биләр.

Лакин Ганил меркантилистләрлә бирликдә белә куман едир ки, *дәјәр кәмијјәтинин өзү мүбадиләнин мәһсулудур*, һалбуки һәгигәтдә мүбадилә васитәсилә мәһсуллар анчаг дәјәр формасы, јахуд *әмтәә* формасы кәсб едирләр.

«Мүбадилә *шејләрә* дәјәр верир, мүбадиләсиз онларын дәјәри олмазды» (сәһ. 102).

Әкәр бунун мә'насы одурса ки, *шејләр*, истеһлак дәјәрләри јалныз ичтимаи әмәјин нисби ифадәләри олмаг е'тиба-

ры илэ дэјерэ чеврилирлэр, бу форманы кэсб едирлэр, онда бу — тавтолокиядыр. Јох экэр бунун мәнасы одурса ки, мүбадилә васитәсилә шејлэр мүбадилә јох икән өзләринин малик олдуғлары дэјердән бир гэдәр артыг дэјер кэсб едирлэр, онда бу — ачыгча чәфәнкијатдыр, чүнки *А* әмтәәнин дэјеринин кәмијјәтини мүбадилә анчаг, *В* әмтәәнин дэјеринин кәмијјәтини азалтмаг васитәсилә артыра билэр. Мүбадилә *А* әмтәәнин дэјерини о вахтадәк олдуғуна нисбәтән нә гэдәр артырырса, *В* әмтәәнин дэјерини дә бир о гэдәр азалдыр. Демәли *А+В һәм мүбадиләјә гэдәр, һәм дә ондан сонра ејни бир дэјерә маликдир.*

«Ән фәјдалы мәһсуллар, экэр мүбадилә онлара дэјер вермәсә, һеч бир дэјерә малик олмаја билэр...»

(Һәр шејдән әввәл, экэр бу шејләр «мәһсулдурса», онда бунлар тәбиәтин вердији һава вә с. кими үмүми не'мәтләр дејил, лап әввәлдән әмәк мәһсулларыдыр. Экэр бунлар «ән фәјдалы» мәһсулдурса, онда бунлар сөзүн ән јүксәк мәнасында истәһлак дэјерләридир, һамынын елтијачы олан истәһлак дэјерләридир. Экэр мүбадилә бунлара *һеч бир* дэјер вермирсә, бу анчаг о шәртлә ола билэр ки, һәр кәс бунлары өзү үчүн истәһсал етсин; бу исә онларын мүбадилә үчүн истәһсал олундуғуну нәзәрдә тутан илкин шәртә [360] зиддир; беләликлә бүтүн илкин шәрт мәнасыздыр.)

...«ән фәјдасыз мәһсуллар исә, экэр мүбадилә онлар үчүн әлверишли олса, чох бөјүк дэјерә малик ола биләр» (сәһ. 104).

«Мүбадилә» чәнаб Ганилә мистик бир шәхсијјәт кими көрүнүр. Экэр «ән фәјдасыз мәһсуллар» һеч бир шејә јарарлы дејилдирләрсә, экэр онларын һеч бир истәһлак дэјәри јохдурса, онда ким бунлары сатын алар? Демәли, алычы үчүн бунларын һәр һалда мүәјјән, һеч олмасса тәсәввүр олунан бир «фәјдасы» олмалыдыр. Вә экәр о ахмаг дејилдирсә, нә үчүн кәрәк бунлары баһа алсын? Демәли, бунларын баһалығы кәрәк, һәр һалда бунларын «фәјдасызлығындан» ирәли кәлмәјән бир сәбәбдән төрәсин. Бәлкә бу баһалыг онларын «надирлијиндән» ирәли кәлир? Лакин Ганил онлары «ән фәјдасыз мәһсуллар» адландырыр. Бир сурәтдә ки, онлар мәһсулдур, онда нә үчүн бәс бунлары, өзләринин бөјүк «мүбадилә дэјеринә» бахмајараг, күтләви мигјасда истәһсал етмирләр? Экэр әввәл алычы ахмаг олуб, өзү үчүн нә керчәк, нә дә тәсәввүр едиләчәк истәһлак дэјәри олмајан бир шејә чохлу пул верирдисә, инди сатычы ахмаг олур, чүнки чүз'и мүбадилә дэјәри олан фәјдалы шејләр әвәзинә, бөјүк

мүбадилә дәјәри олан бу кәрәксиз шејләри истеһсал етмир. Беләликлә, әкәр онларын истеһлак дәјәринин (фәрз едилир ки, истеһлак дәјәри инсанларын тәбин тәләбаты илә мүәјјән олунур) бу гәдәр чүз'илијинә бахмајараг онларын мүбадилә дәјәри бу гәдәр бөјүкдүрсә, онда бу, чәнаб мүбадиләдән јох, мәһсулун өзүндән төрәјән бир сәбәблә әлагәдардыр. *Демәли, онун јүксәк мүбадилә дәјәри мүбадиләнин төрәмәси дејилдир, мүбадиләдә о јалныз тәзаһүр едир.*

«Шејләрин һәлә анчаг мүбадилә едилә биләчәкләри дәјәри [valeur (échangeable) дејил, онларын мүбадилә едилмиш олдуғлары дәјәри valeur échangeable] *һәгиги дәјәрдыр*, сәрвәтлә ејнијјәт тәшкил едән дәјәрдыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 104).

Лакин valeur échangeable мә'лум бир шејин өз мүбадилә едилә биләчәји башга шејләрә олан мүнәсибәтидир. (Бурада әсас тәшкил едән дүзкүн чәһәт бундан ибарәтдир: әмтәәни пула чеврилмәјә мәчбур едән одур ки, әмтәә мүбадиләјә бир valeur échangeable кими, бир мүбадилә дәјәри кими дахил олур, лакин о анчаг мүбадиләнин мөвчуд олмасы нәтичәсиндә мүбадилә дәјәридир.) А-нын мүбадилә едилмиш олдуғу дәјәри исә, әксинә, В, С, D вә и. а. мәһсулларын мүәјјән миғдарындан ибарәтдир. Демәли, бу даһа (чәнаб Ганилин фикринә кәрә) дәјәр дејил, «мүбадиләсиз шејдир». В, С, D вә и. а. А-ја мүбадилә едиләндән габаг «дәјәр» дејилдиләр. А она кәрә дәјәр олду ки, онун (мүбадилә едилмиш бир дәјәр олмаг е'тибары илә) јерини бу гејри-дәјәрләр тутду. Белә чыхыр ки, бу «шејләр», садәчә јерләрини дәјишдирмәк нәтичәсиндә бирдән дәјәрә чеврилмишләр, бу јерләјишмәдән сонра исә онлар мүбадиләдән чыхыб јенә өз әввәлки вәзиј-јәтинә гајыдыр.

«Демәли, шејләри сәрвәт едән һеч дә онларын керчәк фәјдалылығы вә онларын *дахили* дәјәри дејилдир: онларын дәјәрини тәсбит вә мүәјјән едән мүбадиләдир вә мәһз бу дәјәр онлары сәрвәт илә ејнијјәтә кәтирир (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 105).

Чәнаб мүбадилә ја мөвчуд олмуш бир шеји, ја да мөвчуд олмамыш бир шеји тәсбит вә мүәјјән едир. Әкәр мүбадилә шејләрин илк дәфә дәјәрини јарадырса, онда мүбадиләнин өзү јох олдуғда дәрһал бу дәјәр, мүбадиләнин бу төрәтмәси дә јох олур. Демәли, мүбадилә өзү јаратмыш олдуғуну өзү, ејни дәрәчәдә, мәһв едир. Мән А-ны $B+C+D$ -јә мүбадилә едирәм. Бу мүбадилә әмәлијјатында А дәјәр кәсб едир. Бу әмәлијјат гуртардығда $B+C+D$ А-нын төрәфиндә дурур, А исә $B+C+D$ -нин төрәфиндә дурур. Һәм дә бунлар, төрәф-

ләрин һәрәси өзлүжүндә, җалныз бу җердәјишмәдән ибарәт олан чәнаб мүбадиләдән кәнарда дурур. $B+C+D$ инди «шејдирләр», лакин дәјәр дејилдирләр. Һәмчинин A да беләдир. Ја да мүбадилә сөзләрин әсил мә'насында «тәсбит вә мүәјјән едир», о мә'нада ки, күчөлчән чиһаз мәним әзәләләримин күчүнү мүәјјән вә тәсбит едир, амма ону јаратмыр. Белә олдугда исә, дәјәри мүбадилә јаратмыр.

«Ајры-ајры шәхсләр үчүн вә халгләр үчүн сәрвәт һәгигәтдә җалныз, һәрә һамы үчүн ишләдикдә мөвчуд олур» —

($jə'$ ни һәр кәсин әмәји *үмуми ичтимаи әмәк* кими мејдана чыхдыгда. Башга чүр тәфсир едилдикдә бу ибарә мә'насыздыр, чүнки бу үмуми ичтимаи әмәк формасы нәзәрдә тутулмаса, онда демәк лазым кәлир ки, дәмиргајыран һамы үчүн ишләмәјиб, *җалныз* дәмир истеһлакчылары үчүн ишләјир) —

«вә һамы һәрә үчүн ишләдикдә мөвчуд олур»

(«әкәр истеһлак дәјәриндән бәһс олунурса, онда бу јенә дә мә'насыздыр, чүнки бүтүн мәһсуллар анчаг хүсуси мәһсуллардыр вә һәр кәсә җалныз мүәјјән хүсуси мәһсуллар лазымдыр: демәли, бунун мә'насы јенә дә җалныз ондан ибарәтдир ки, һәр бир хүсуси мәһсул, өзүнүн *һәрә үчүн мөвчуд олдугу* форманы кәсб едир, бу формада исә о, өзүнүн хүсуси бир мәһсул кими «һәрәнин» мәһсулундан фәргләндијинә кәрә дејил, җалныз һәмнин мәһсулла ејнијјәт тәшкил етдијинә кәрә мөвчуддур; бурада биз јенә дә, әмтәә истеһсалы әсасында мејдана чыхан ичтимаи әмәк формасыны көрүрүк) (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 108).

[361] Мүбадилә дәјәри, тәкләнмиш бир фәрдин әмәјинин үмуми ичтимаи әмәк кими ифадәсидир — дејән бу тә'рифдән Ганил јенә дә: мүбадилә дәјәри A әмтәәнин B, C, D вә и. а. әмтәәләрә мүбадилә едилмәси мүнәсибәтидир — дејән ән кобуд бир тәсәввүрә јуварланыр. Әкәр A әмтәәнин мүгабилиндә чохла B, C, D верирләрсә, онда A әмтәәнин дәјәри бејүкдүр; лакин бу һалда B, C, D мүгабилиндә аз A верирләр. Сәрвәт мүбадилә дәјәриндән ибарәтдир. Мүбадилә дәјәри әмтәәләрин бир-биринә мүбадилә едилмәси мүнәсибәтидир. Демәли, бүтүн мәһсулларын үмуми мәчмусунун һеч бир мүбадилә дәјәри јохдур, чүнки бунлар һеч бир шејә мүбадилә олунмур. Белә чыхыр ки, сәрвәти мүбадилә дәјәрләриндән ибарәт олан чәмијјәтин һеч бир сәрвәти јохдур. Бурадан исә, — нәинки Ганилин өзүнүн чыхартдығы белә бир нәтичә чыхыр ки, «әмәјин мүбадилә дәјәрләриндән ибарәт олан мил-

ли сәрвәт» (сәһ. 108) өз мүбадилә дәјәринчә һеч вахт нә ар-та, нә дә азала билмәз (демәли, *һеч бир izaфи дәјәр joxдур*), һәмчинин белә бир нәтичә дә чыхыр ки, бу сәрвәтин үмуми-јәтлә мүбадилә дәјәри joxдур, демәли, о, сәрвәт дејилдир, зира сәрвәт јалныз мүбадилә дәјәрләриндән ибарәтдир.

«Тахыл боллуғу нәтичәсиндә әкәр онун *дәјәри ашағы дүшсә*, онда әкинчиләрин сәрвәти азалар, чүнки бу һалда онларын һәјәт үчүн зәрури, фәјдалы вә ја хоша кәлән шәјләр алмагдан өтрү малик олдуғлары мүбадилә дәјәрләри аз олачағдыр; лакин әкинчиләр нә гәдәр итирәчәкләр-сә, тахыл истәһлакчылары там о гәдәр газанмыш олачағлар; бәзиләри нә гәдәр итирәсә, диқәрләри о гәдәр газаначағлар, беләликлә дә үмуми сәрвәтдә һеч бир дәјишиклик баш вермәјәчәкдир» (сәһ. 108—109).

Лүтфән бағышлајын! Тахыл истәһлакчылары тахылын мүбадилә дәјәрини дејил, өзүнү истәһлак едирләр. Онлар мүбадилә дәјәри чәһәтдән дејил, јејинти шәјләри чәһәтдән зәнкинләшмишләр. Мүбадилә олундуғлары тахыл күтләсинә нисбәтән аз олдуғларына кәрә мүбадилә дәјәри јүксәк олан өз мәһсулларынын аз бир мигдарыны онлар тахыла мүба-дилә етмишләр. Әкинчиләр инди *јүксәк мүбадилә дәјәри* әлдә етмишләр, истәһлакчылар исә, аз мүбадилә дәјәри олан-чохлу тахыл әлдә етмишләр, белә ки инди онлар joxсулдур, әкинчиләр исә варлы.

Сонра, белә чыхыр ки, мәчму (мүбадилә дәјәрләринин ичтимаи мәчмусу) нә дәрәчәдә мүбадилә дәјәрләринин мәч-мусуна чеврилирсә, өзүнүн мүбадилә дәјәр олмағ хассәсини бир о гәдәр итирмиш олур. *A, B, C, D, E, F* бир-биринә мүбадилә едилдикдә онларын мүбадилә дәјәри вардыр. Мүба-дилә олундуғдан сонра бунларын һамысы өз истәһлакчыла-ры, алычылары үчүн мәһсулдурлар. Бир әлдән диқәринә кечмәк нәтичәсиндә онлар даһа мүбадилә дәјәри дејилдир-ләр. Бунунла да, чәмијјәтин «мүбадилә дәјәрләриндән иба-рәт олан» сәрвәти jox олмушдур. *A* әмтәәнин дәјәри нисби-дир; бу дәјәр онун *B, C* вә с. гаршы мүбадилә нисбәтидир. *A+B*-нин мүбадилә дәјәри аздыр, чүнки инди онларын мүбадилә дәјәри даһа онларын јалныз *C, D, E, F*-ә нисбәтиндән ибарәтдир. *A, B, C, D, E, F*-нин чәминин исә әсла һеч бир мүбадилә дәјәри joxдур, чүнки бу һеч бир нисбәти ифадә етмир. Әмтәәләрин чәми башга бир әмтәәјә мүбадилә олун-мур. Демәли, чәмијјәтин мүбадилә дәјәрләриндән ибарәт олан сәрвәтинин һеч бир мүбадилә дәјәри joxдур, буна кәрә-дә о, сәрвәт дејилдир.

«Бурадан о нәтичә чыхыр ки, бир өлкәнин дахили тичарәт васитәсилә-варланмасы чәтиндир вә, бәлкә дә, һеч мүмкүн дејилдир. Харичлә тича-рәт едән халғлар бир гәдәр башга вәзијјәтдәдирләр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 109).

Бу — көһнә меркантилизмдир. Дәјәр, куја, ондан ибарәтдир ки, мән садәчә эквивалент дејил, эквивалентдән артыг бир шеј әлдә едирәм. Лакин ејни заманда Ганил үчүн һеч бир эквивалент јохдур, — ахы эквивалент фәрз едир ки, *А* әмтәәнин дәјәри илә *В* әмтәәнин дәјәри *А*-нын *В*-јә вә ја *В*-нин *А*-ја нисбәти илә мүәјјән олунмајыб, нә исә башга бир шејлә мүәјјән олунур ки, бунда *А* илә *В* бир-бирилә ејнијјәт тәшкил едир. Бир һалда ки эквивалент јохдур, онда эквивалентдән артыг олан бир шеј дә јохдур. Дәмир мүгабилиндә алдығым гызыл мәним гызыл мүгабилиндә алдығым дәмирдән азыр. Инди мәним дәмирим чохдур вә онун мүгабилиндә мән аз гызыл әлдә едирәм. Демәли, әкәр әввәлдә мән аз мигдар гызылын чох мигдар дәмирә бәрабәр тутулмасы нәтичәсиндә газанырдымса, инди јенә дә о гәдәр итирирәм, чүнки чох мигдар дәмир аз мигдар гызыла бәрабәр тутулур.

* * *

«Һәр бир әмәк, нә кими тәбиәтдә олурса-олсун, әкәр мүбадилә дәјәринә маликдирсә, о, мәһсулдар әмәкдир, сәрвәт истәһсал едән әмәкдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 119). «Мүбадилә, мәһсулларын нә мигдары илә, нә бунларын маддилији илә, нә дә бунларын узун мүддәт галмасы илә һесаблашмыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 121). «Һамысы» (әмәк нөвләринин һамысы) «о мәһнада *ејнилә мәһсулдардырлар ки, өзләринин мүбадилә едилмиш олдуглары мәбләғи истәһсал едирләр*» (сәһ. 121—122).

Әввәлчә онлар, кәстәрилән *мәбләғи*, јә'ни онлар үчүн верилмиш олан *гүјмәти* (онларын әмәк һаггынын *дәјәрини*) әввәзләмәк мәһнасында ејнилә мәһсулдар е'лан едилир. Лакин Ганил о саат бир аддым да ирәлијә кедир. О дејир ки, гејримадди әмәк өзүнүн мүбадилә едилдији мадди мәһсулу истәһсал едир, бу сурәтлә дә елә көрүнүр ки, мадди әмәк гејримадди әмәјин мәһсулуну истәһсал етмишдир.

[362] «Шкаф һазырлајыб мүбадилә едәрәк бир батман тахыл алан фәһләнин әмәји илә, өз әмәји мүгабилиндә бир батман тахыл алан кәзәри чалғычынын әмәји арасында һеч бир фәрг јохдур. Бир һалда шкафын мүгабилини вермәк үчүн истәһсал едилән бир батман тахыл, дикәр һалда исә, кәзәри чалғычы тәрәфиндән верилән зөвгүн мүгабилини өдәмәк үчүн истәһсал едилән бир батман тахыл вардыр. Доғрудур, харрат өз бир батман тахылыны истәһлак едәндән сонра шкаф галыр, чалғычы исә өз бир батман тахылыны истәһлак едәндән сонра һеч бир шеј галмыр. Лакин мәһсулдар сајылан нә гәдәр әмәк нөвү бу вәзијәтдәдир!.. Бу вә ја дикәр әмәјин мәһсулдар вә ја бәһәрсиз олмасы барәсиндә фикир јеритмәк үчүн һеч дә истәһлактан сонра нә галдығыны әсас көтүрмәк дејил, *мүбадиләни вә ја һәмин әмәјин мејдана кәтирдији истәһсалы* әсас көтүрмәк лазымдыр. Чалғычынын әмәји исә, харратын әмәји кими, *бир батман тахылын истәһсалына сәбәб олдугундан, онларын һәр икисинин әмәјинин мәһсулдарлығы ејни дәрәчәдә бир батман тахыл илә өлчүлүр*, һәрчәнд онлардан

биринин әмәји гуртарандан сонра, узун мүддәт галан мүәјјән бир шејдә тәсбит олунуб маддиләшмир, икинчисинин әмәји исә белә бир шејдә тәсбит олунуб маддиләшир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 122—123).

«Фәјдалы әмәклә мөшғул олан ишчиләрин сајыны артырмаг үчүн А. Смит, әмәји фәјдә вәрмәјән ишчиләрин сајыны азалтмаг истәрди; лакин бу чүр бахышларын тәрәфдарлары нәзәрдән гачырымышлар ки, әкәр бу арзу јеринә јетсәјди, онда һеч бир сәрвәт мөвчуд ола билмәзди, чүнки истәһсалчылар үчүн истәһлакчылар азлыг едәрди вә истәһлак едилмәјиб галан артыглар јенидән тәкрар истәһсал олуна билмәзди. Мәһсулдар синифләр өз әмәјинин мәһсулларыны, *мадди мәһсул јаратмајан синифләрә* һавајы вермирләр».

(Беләликлә, бурада о һәр һалда өзү, мадди мәһсуллар истәһсал едән әмәк нөвләрини бу чүр мәһсуллар истәһсал етмәјән әмәк нөвләриндән фәргләндирир.)

«Бунлар өз мәһсулларыны вериб әвәзиндә онлардан раһатлыг, зөвг, ләззәт әлдә едирләр, өз *мәһсулларыны онлара верә билмәк үчүн исә бу мәһсуллары истәһсал етмәјә мәҗбурдурлар*. Әмәјин мадди мәһсуллары әкәр, мадди мәһсул јаратмајан әмәк нөвләринин өдәнилмәсинә сәрф едилмәсәјди, онда бу мәһсуллар өзүнә истәһлакчы тапмазды вә бунларын тәкрар истәһсалы дајанарлы. Буна көрәдир ки, зөвг истәһсал едән әмәк нөвләри дә, ән мәһсулдар һесаб едилән әмәк кими, *истәһсалда ејнилә фәал иштирак едирләр*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 123—124).

«Онларын» (халгларын) «әлдә етмәјә чан атдыглары раһатлыг, зөвг вә ја ләззәт, онларын өдәнилмәси үчүн, лазым олан *мәһсуллардан габаг-да олмайыб, демәк олар ки, һәмишә бунларын ардынча кәлир*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 125).

(Демәли, көрүнүр ки, бунлар әслиндә «онларын өдәнилмәси үчүн лазым олан» мәһсулларын сәбәби дејил, нәтичәсидир.)

«Зөвг, зинәт вә дәбдәбә јарадан әмәк нөвләри *мәһсулдар синифләр тәрәфиндән олан тәләб нәтичәсиндә* мејдана кәлмәдикдә вәзијјәт башга чүр олур» (демәли, бурада Ганил өзү буну фәргләндирир), «лакин буна бахмајараг һәмин синифләр бу әмәк нөвләрини өдәмәјә вә өзләринин тәләбатыны мувафиг мәбләгдә азалтмаға *мәҗбурдурлар*. Бунун нәтичәсиндә белә ола биләр ки, бу чүр мәҗбури тәдјиә әсла мәһсулларын мигдарынын артмасына сәбәб олмаз» (сәһ. 125). «Бу һал истисна олмагла... һәр бир әмәк зәрурәт үзүндән мәһсулдардыр вә үмуми сәрвәтин чох вә ја аз бир дәрәчәдә артмасына көмәк едир, чүнки *өзүнүн мүгабилиндә верилән мәһсулларын истәһсалына зәрури сурәтдә сәбәб олур*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 126).

{Демәли, буна әсасән «гејри-мәһсулдар әмәк нөвләринин» мәһсулдар олмасынын сәбәби һеч дә бунларын бир дәјәрә малик олмасы, јә'ни өзләринин мүбадилә дәјәри олмасы дејилдир вә һеч дә бунларын мүәјјән бир зөвг истәһсал етмәси, јә'ни бунларын истәһлак дәјәринә малик олмасы дејилдир; бунун сәбәби одур ки, бунлар мәһсулдар әмәк истәһсал едирләр.}

{Әкәр, А. Смитә көрә, билаваситә капитаала мүбадилә едилән әмәк мәһсулдардырса, бурада, формадан башга, әмә-

җә мүбадилә едилән капиталын мадди тәркиб һиссәләринин дә әһәмијјәти вардыр. Бу капитал зәрури јашајыш вәситәләриндән ибарәтдир — демәли, әксәријјәтлә әмтәәләрдән, мадди шејләрдән ибарәтдир. Бу әмәк һаггындан фәһләнин дәвләтә вә килсәјә вермәли олдуғу һиссә, она зорла гәбул етдирилән хидмәтләр мугабилиндә чыхылан һиссәдир; онун тәрбијә үчүн сәрф етдији һиссә тамамилә чүз'идир; фәһләнин бу чүр мәсрәфләр етдији һалларда бу мәсрәфләр мәһсулдардыр, чүнки тәрбијә нәтичәсиндә иш гүввәси истеһсал олунур; һәкимләрин, адвокатларын, кешишләрин хидмәтләри мугабилиндә онун сәрф етдикләри өзү үчүн бәладыр; фәһләнин әмәк һаггынын сәрф едилдији бәзи башга гејри-мәһсулдар әмәк нөвләри вә ја хидмәтләр дә вардыр, лакин бунлар чох аздыр, хусусилә дә она көрә ки, истеһлак илә әлагәдар олан ишләри (хәрәк биширмәк, мәнзили силиб-сүпүрмәк, әксәр һалларда һәтта һәр чүр тәмир ишләрини), фәһлә өзү ичра едир. }

Ганилин әсәриндә ашағыдакы јер сон дәрәчә характерикдир.

«Әкәр мүбадилә ев хидмәтчисинин әмәјинә 1 000 франклыг дәјәр верир, әкинчинин вә ја сәнајә фәһләсинин әмәјинә исә јалныз 500 франклыг дәјәр верирсә, бурадан белә бир нәтичә чыхартмаг лазымдыр ки, ев хидмәтчисинин әмәји *сәрвәт истеһсалына* әкинчинин вә ја сәнајә фәһләсинин әмәјиндән икигат артыг көмәк едир; нә гәдәр ки, ев хидмәтчисинин әмәји өз мугабилиндә әкинчинин вә ја сәнајә фәһләсинин әмәјиндән икигат артыг мигдарда мадди мәһсул алып, башга чүр ола да билмәз. Нечә демәк олар ки, сәрвәт ән аз мүбадилә дәјәринә малик олан, буна көрә дә ән ашағы музәд верилән әмәкдән төрәјир!» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 293—294).

[363] Әкәр сәнајә вә ја әкинчилик фәһләсинин әмәк һаггы 500 франка бәрәбәрдир, онун јаратдығы изафи дәјәр (мән-фәәт вә рента) исә 40% тәшкил едирсә, онда белә бир фәһләнин «халис мәһсулу» 200 франка бәрәбәр олачагдыр вә ев хидмәтчисинин 1 000 франклыг әмәк һаггыны истеһсал етмәк үчүн 5 нәфәр бу чүр фәһләнин әмәји лазымдыр. Әкәр чәнаб мүбадилә өзү үчүн ев хидмәтчиси әвәзинә илдә 10 000 франк мугабилиндә бир мәшугә алмаг фикринә дүшсәјди, онда бунун үчүн 50 нәфәр бу чүр мәһсулдар фәһләнин «халис мәһсулу» тәләб олунарды. Лакин мәшугәнин өз гејри-мәһсулдар әмәји она мәһсулдар фәһләләрин әмәк һаггындан ијirmi дәфә артыг мүбадилә дәјәри, пул кәтирирсә, онда, Ганилин фикринчә, һәммин мәшугә «сәрвәт истеһсалына» ијirmi дәфә артыг көмәк едир вә өлкә өз ев хидмәтчиләринә вә мәшугәләринә нә гәдәр чох пул версә бир о гәдәр чох сәрвәт истеһсал етмиш олур. Чәнаб Ганил унудур ки, гејри-мәһсулдар

ишчиләрә һагг верилән фонд, јалныз сәнаје вә әкинчилик әмәјинин мәһсулдарлығындан, үмумијјәтлә јалныз мәһсулдар фәһләләрин јаратдығы вә мүгабилиндә онлара музд верилмәдиј артыг мәһсулдан әмәлә кәлир. Лакин Ганилин һесабы беләдир: 1 000 франклыг әмәк һаггы вә бунун ев хидмәтчисини әмәји вә ја мә'шугә әмәји формасындакы еквиваленти бирликдә 2 000 франк тәшкил едир. Һәгигәтдә исә ев хидмәтчиләринин вә мә'шугәләрин дәјәри, јә'ни онларын истеһсалынын хәрчи бүтүнлүкдә, мәһсулдар фәһләләрин «*халис мәһсулундан*» асылыдыр. Хүсуси категорија адамлар олан ев хидмәтчиләринин вә мә'шугәләрин варлығынын өзү ондан асылыдыр. Онларын гижәти илә гижәтлилији арасында әлагәдарлыг сон дәрәчә аздыр.

Лакин һәтта фәрз едәк ки, ев хидмәтчисинин дәјәри (истеһсал хәрчләри) мәһсулдар фәһләнин дәјәриндән вә ја истеһсал хәрчләриндән икигәт артыгдыр. Онда иддиа етмәк лазым кәлир ки, фәһләнин мәһсулдарлығы (һәмчинин машынын мәһсулдарлығы) вә онун дәјәри тамамилә мүхтәлиф шәјләрдир вә бир-биринә гаршы һәтта тәрс нисбәтдә олурлар. Бу вә ја диқәр бир машынын јарадылмасы дәјәри һәмишә онун мәһсулдарлығына гаршы минусдур.

«Әбәс јерә бурада белә бир е'тираз ирәли сүрүб дејирләр: әкәр ев хидмәтчиләринин әмәји дә әкинчиләрин вә сәнаје фәһләләринин әмәји кими мәһсулдардырса, онда алашылмыр, нә сәбәбә өлкәнин үмуми гәнаәт јығымларыны ев хидмәтчиләри сахланмасына сәрф етмәк олмәз вә сәрф едилдиклә һәмин гәнаәт јығымлары нәинки исраф едилмиш олмасын, һәтта даим бунларын дәјәри артырылмыш олсун. Бу е'тираз анчаг белә бир фәрзијјәә әсасландығы үчүн дүзкүн көрүнүр ки, куја һәр чүр әмәјин сәмәрәлилији онун *мәдди шәјләр истеһсалында јанаши иштирак етмәсинин нәтичәсидир, куја мәдди истеһсал сәрвәт јарадыр вә куја истеһсал илә сәрвәт там ејнијјәт тәшкил едир*. Унудурлар ки, *һәр чүр мәһсулун һәр бир* истеһсалы јалныз, бу мәһсулун истеһлақ едилдији дәрәчәдә сәрвәтдир*» вә унудурлар ки, истеһсалын *сәрвәт јаранмасына* нә дәрәчәдә *кәмәк етдијини* мүбадилә мүәјјән едир. Әкәр јада салынса ки, һәр бир өлкәдә бүтүн әмәк нөвләри мүстәғим вә ја долајы јолла үмумијјәтчә бүтүн истеһсала кәмәк едир, мүбадилә һәр бир әмәк нөвүнүн дәјәрини тәјин етмәклә онун истеһсалда нә гәдәр иштирак етмәсини мүәјјән едир, *мәһсулун истеһлақы* мүбадиләнин бу мәһсула вердији дәјәри реаллашдырыр вә истеһсалын истеһлақа нисбәтән артыг вә ја әскик олмасы жалгларын зәнкинлији вә ја јохсуллуғунун дәрәчәсини мүәјјән едир. —

* { Она көрә дә мәһз бу гочаг бир сәһифә ашағыда дејир: «Һәр бир әмәк, тәқлифин вә тәләбин мүәјјән етдији өз мүбадилә дәјәринә пропорционал сурәтлә сәрвәт *истеһсал едир*» (белә чыхыр ки, әмәк өзүнүн нә гәдәр мүбадилә дәјәри истеһсал етдијинә, өз мүбадилә дәјәринин нә гәдәр олмасына, ја'ни өзүнүн нә гәдәр истеһсал етмәсинә пропорционал сурәтдә дејил, өзүнүн нә гәдәр дәјәри олмасына пропорционал сурәтдә сәрвәт *истеһсал едир*), «вә онун дәјәри капиталларын јығымына јалныз, өз дәјәринин она үмуми мәһсула мөһмусундан көтүрмәје ихтијар вердији мәһсулларын *гәнаәт едилмәси вә бунларын истеһлақындан илтиһа едилмәси* јолу илә кәмәк едә биләр». }

экэр бунлар јада салынса ајдын олар ки, һәр бир эмэк нөвүнү *ајрылыгда көтүрмөк*, онун мөһсулдарлыгыны вә сәмәрәлијини *мадди истехсалда иштирак етмәси* дәрәчәси илә өлчмөк вә *бу эмәјин истехлаак едилмәсинә* [364] *фикир вермәмөк* нечә бир ардычылсызлыгыдыр, *зира тәкчә бу истехлаак она дәјәр верир* ки, бу дәјәр олмаса сәрвәт ола билмәз» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 294—295).

Бизим бу гочагда сәрвәт бир тәрәфдән истехсалын истехлактан артыг олмасындан асылыдыр, диқәр тәрәфдән исә тәкчә истехлак мөһсула. дәјәр верир. Одур ки, һәммин бахыша көрә, 1 000 франк истехлак едән бир ев хидмәтчиси дәјәр јаранмасына, 500 франк истехлак едән кәндлидән икигәт артыг көмөк етмиш олур.

Ганил бир тәрәфдән е'тираф едир ки, бу гејри-мөһсулдар эмэк нөвләри мадди сәрвәт јаранмасында билаваситә иштирак етмир. Смит дә бундан артыг бир шеј иддиа етмир. Диқәр тәрәфдән, о сүбут етмәјә чалышыр ки, әксинә, өзүнүн е'тираф етдији кими, бунлар нә дәрәчәдә мадди сәрвәт јаратмырларса, ејнилә о дәрәчәдә дә јарадырлар.

А. Смитин әлејһинә чыхмыш бу мубаһисәчиләрин һамысында биз, бир тәрәфдән, мадди истехсала тәкәббүрлү мунасибәт, диқәр тәрәфдән исә, гејри-мадди истехсала — һәтта, мисал үчүн, лакеј эмәји кими әсла истехсал олмајан бир эмәјә — мадди истехсал ады илә бәраәт газандырмаға чәһд едилдијини көрүрүк. «Халис кәлир» саһибинин бу кәлири лакејләрә, мәшугәләрә, јахуд паштетә сәрф етмәсинин әсла фәрғи јохдур. Јакин белә хәјал етмәк күлүнчдүр ки, куја артыг мөһсул һөкмән кәрәк ев хидмәтчиләри тәрәфиндән истехлак едилсин вә куја мөһсулдар фәһләләрин өзү тәрәфиндән истехлак едилсә мөһсулун дәјәри мөһв олуб кедәр. Ејнилә Малтус да гејри-мөһсулдар истехлакчыларын мөвчуд олмасы зәрурәтини е'лан едир; артыг мөһсул «авара адамларын» әлиндә олдугу шәраитдә доғрудан да белә бир зәрурәт мөвчуд олур. [364]

[9] ГАНИЛ ВӘ РИКАРДО «ХАЛИС КӘЛИР» ҺАГГЫНДА.
ГАНИЛ МӨҺСУЛДАР ЭҺАЛИНИН АЗАЛМАСЫНЫН
ТӘРӘФДАРЫДЫР; РИКАРДО КАПИТАЛ ЈЫҒЫМЫНЫН
ТӘРӘФДАРЫ ВӘ МӨҺСУЛДАР ГҮВВӨЛӘРИН АРТМАСЫНЫН
ТӘРӘФДАРЫДЫР]

[364] Ганил иддиа едир ки, өзүнүн «Théorie de l'économie politique» әсәриндә (мәнә мә'лум олмајан бу китабда) бир нәзәријә ирәли сүрмүшдүр вә онун ардынча Рикардо бу нәзәријәни тәқрар етмишдир⁷². Бу нәзәријә ондан ибарәтдир ки, сәрвәт үмуми мөһсулдан дејил, халис мөһсулдан, јә'ни

мәнфәәтин вә рентанын жүксәклијиндән асылыдыр. (Шүбһә-сиз ки, бу, Ганилин кәшфи дејилдир; лакин онун буну ифадә етмәк әдасы доғрудан да ону башга иғтисадчылар арасында фәрғләндирир.)

Изафи дәјәр изафи мәһсулда, мәһсулун јалныз өз илкин үнсүрләрини әвәзләјән, демәли, онун истеһсал хәрчләринә дахил олан күтләсиндән артыг галмыш һиссәсиндә тәмсил олунмушдур (өз реал мөвчудлуғуна маликдир); сабит капитал илә дәјишән капитал чәмләнсә, онда мәһсулун бу һиссәси үмумијјәтлә, истеһсал үчүн аванс едилмиш капиталга бәрәбәрдир. Капиталист истеһсалынын мәгсәди мәһсул дејил, изафи дәјәрдир. Фәһләнин зәрури иш вахты — бунунла бирликдә исә, мәһсулдан ибарәт олуб бу иш вахтыны өдәјән эквивалент, — јалныз, изафи дәјәр кәтирдији үчүн лазымдыр. Әкс тәгдирдә о, капиталист үчүн *гејри-мәһсулдардыр*.

Изафи дәјәр бәрәбәрдир: изафи дәјәр нормасы $\frac{m}{v}$ вурулмуш ејни бир замандакы иш күнләринин сајына, јахуд ишләјән фәһләләрин сајына, n . Демәли, $M = \frac{m}{v} \times n$. Беләликлә, бу изафи дәјәр ики чүр арта вә ја азала биләр. Мәсәлән: $\frac{m}{v} \times n$ бәрәбәрдир $\frac{2m}{v} \times n$, јә'ни $2M$. Бурада M ики дәфә арт-

мышдыр [365], она көрә ки, изафи дәјәр нормасы ики дәфә артмышдыр, зира $\frac{m}{v}$ бурада $\frac{2m}{v}$ тәшкил едир, бу исә $\frac{m}{v}$ -дән ики

дәфә артыгдыр. Дикәр тәрәфдән, $\frac{m}{v} \times 2n$ дә һабелә $\frac{2mn}{v}$ -јә, јә'ни јенә дә $2M$ -ә бәрәбәр оларды. Дәјишән капитал, V , ишләјән фәһләләрин сајына вурулмуш ајрыча бир иш күнүнүн гијмәтинә бәрәбәрдир. Әкәр 800 фәһлә ишләјир вә бунларын һәрәси 1 фунт стерлингә тамам олурса, онда $V = 800$ ф. ст., јә'ни 1 ф. ст. $\times 800$; бурада $n = 800$. Әкәр изафи дәјәр 160 тәшкил едирсә, онда бунун нормасы = $\frac{160}{1 \text{ ф. ст.} \times 800} = \frac{160}{800} = \frac{16}{80} = \frac{1}{5} = 20\%$. Лакин изафи дәјәрин өзү бәрәбәрдир $\frac{160}{1 \text{ ф. ст.} \times 800} \times 800$, јә'ни $\frac{M \text{ ф. ст.}}{1 \text{ ф. ст.} \times n} \times n$.

Бу изафи дәјәр, иш күнүнүн мөвчуд узунлуғу шәраитиндә анчаг мәһсулдарлығын артырылмасы јолу илә, ја да мөвчуд мәһсулдарлыг шәраитиндә јалныз иш күнүнүн узадылмасы јолу илә артырыла биләр.

Лакин бурада белә бир чәһәт мүнүмдүр: $2M = \frac{m}{v} \times n$, вә

$2M = \frac{m}{v} \times 2n$. Фәһлэләрин сајы ики дәфә азалдыгда, $-2n$ әвезинә n тәшкил етдикдә, — лакин онларын күндәлик изафи әмәји кечмишдәкиндән ики дәфә артыг олдуғундан изафи дәјәр (онун үмуми мәбләғи) ејнилә галыр. Белә фәрз едилдикдә ики ше] дәјишилмәз галарды: әввәлән, истеһсал едилмиш мәһсулларын бүтүн күтләси; икинчиси, изафи мәһсулун, јахуд «халис мәһсулун» бүтүн күтләси. Лакин бу ашағыдакылар дәјишиләрди: әввәлән, дәјишән капиталын мәбләғи, јахуд дөвријә капиталынын әмәк һаггына хәрчләнән һиссәси јарыбајары азаларды. Сабит капиталын хаммалдан ибарәт олан һиссәси дә дәјишмәз галарды, чүнки, фәһлэләрин сајы ики дәфә азалса да, кечмишдәки кими, јенә ејни хаммал күтләси е'мал олунур. Әсас капиталдан ибарәт олан һиссә исә, әксинә, артарды.

Әкәр әмәк һаггына хәрчләнән капитал 300 ф. ст. (1 фәһләјә 1 ф. ст.) тәшкил едирдисә, о инди 150 ф. ст. тәшкил едәчәкдир. Әкәр хаммала хәрчләнән капитал 310 ф. ст. тәшкил едирдисә, о инди дә 310 ф. ст. тәшкил едәчәкдир. Әкәр фәрз едилсә ки, машынларын дәјәри капиталын галан һиссәсиндән дөрд дәфә артыгдыр, онда бу инди 1600 ф. ст. тәшкил едир⁷³. Демәли, әкәр машынлар 10 ил әрзиндә ашынырса, онда машынларын һәр ил мәһсула дахил олан дәјәри 160 ф. ст. тәшкил едир. Фәрз едәк ки, кечмишдә истеһсал аләтләринә һәр ил 40 ф. ст. мигдарында, јә'ни индикинин анчаг $\frac{1}{4}$ -и гәдәр капитал сәрф олунмушдур.

Бу шәраитдә һесаб белә олачагдыр.

	Кечмиш капитал	Јени капитал
Машынлар.....	40	160
Хаммал.....	310	310
Әмәк һаггы.....	300	150
Чәми.....	650	620
Изафи дәјәр.....	150, јахуд 50%	150, јахуд 100%
Мәнфәәт нормасы.....	$23\frac{1}{13}\%$	$24\frac{8}{31}\%$
Бүтүн мәһсул.....	800	770

Бу һалда мәнфәәт нормасы артмышдыр, она көрә ки, үмумијјәтлә капиталын һамысы бүтүнлүкдә азалмышдыр: әмәк һаггына сәрф едилән капитал 150 гәдәр азалдығы һалда, әсас капиталын дәјәр мәбләғи анчаг 120 артмышдыр, јә'ни кечмишдәкиндән чәми 30 ф. ст. аз хәрчләнмишдир.

Экәр галан 30 ф. ст. дә бу гајда илә хәрчләнсә, јә'ни һәмин мәбләғин $\frac{31}{62}$ -и (вә ја $\frac{1}{2}$ -и) хаммала, $\frac{16}{62}$ -сы машин-лара вә $\frac{15}{62}$ -и эмәк һаггына хәрчләнсә нәтичәси белә олар:

Машынлар	7 ф. ст. 14 шил. 6 пенс
Хаммал	15 » »
Эмәк һаггы	7 » » 5 шил. 6 пенс
Изафи дәјәр	7 » » 5 » 6 »

Демәли, јекуну:

Јени капитал:

Машынлар	167 ф. ст. 14 шил. 6 пенс
Хаммал	325 » »
Эмәк һаггы	157 » » 5 шил. 6 пенс
Изафи дәјәр	157 » » 5 » 6 »
Мәнфәәт нормасы	24 $\frac{8}{31}$ %

Сәрф едилән капиталын бүтүн мәбләғи: 650 ф. ст., кеч-машдә олдуғу кимидир. Бүтүн мәһсул — 807 ф. ст. 5 шиллинг 6 пенс.

Мәһсулун мәчму дәјәри артмышдыр, сәрф едилән капи-талын мәчму дәјәри әввәлки гәдәр галмышдыр; һәм дә јал-ныз дәјәр дејил, бүтүн мәһсулун күтләси дә артмышдыр, зира мәһсула чеврилмиш хаммалын мигдары әврәлкиндән 15 фунт стерлинглик артыгдыр.

[366] Ганилдә биз бунлары охујуруг:

«Өлкәдә машин јардымы јох икән вә орада эмәк јалныз әл күчү илә ичра едилдији заман зәһмәткеш синифләр өз мәһсулунун демәк олар бү-түн күтләсини истәһлак едилрәр. Эмәк бөлкүсү, фәһләләрин ихтисасынын артмасы вә машинлар ихтирасы сәјәсиндә сәнајә тәкмилләшәрәк мүвәф-фәғијјәтләр әлдә етдикчә истәһсал хәрчләри азалыр, јахуд, башга сөзлә дејилсә, чохла мигдар мәһсул әлдә етмәк үчүн аз мигдар фәһлә тәләб олунур» (ситат кәтирилән әсәр [«Des systèmes d'economie politique», 2-чи нәшр, 1821], I чилд, сәһ. 211—212).

Беләликлә, бу о демәкдир ки, әмәјин мәһсулдарлығы артдыгча, эмәк һаггына дүшән истәһсал хәрчләри азалыр. Фәһләләрин мәһсула нисбәтән сајы азалыр; демәли, мәһз онлар бу мәһсулун аз һиссәсини јејирләр.

Экәр бир фәһләнин өз јашајыш васитәләринин истәһса-лы үчүн, машинсыз ишләдикдә 10 саат, машинла ишләдик-дә исә чәми 6 саат тәләб олунурса, онда биринчи һалда бу фәһлә (он ики саатлыг иш күнү шәраитиндә) 10 саат өзү үчүн, 2 саат да капиталист үчүн ишләјир вә капиталист он ики саатлыг әмәјин бүтүн мәһсулунун $\frac{1}{6}$ -ни әлдә едир. Би-

ринчи һалда 10 фәһлә өзү үчүн 100 саат ишләјәчәк (10 фәһлә үчүн мәһсул истәһсал едәчәк) вә капиталист үчүн 20 саат ишләјәчәкдир. 120 ваһидлик дәјәрин капиталист алтыда бир һиссәсини, јә'ни 20 ваһид әлдә едир. Икинчи һалда 5 фәһлә 30 саат өзү үчүн ишләјәчәк (5 фәһлә үчүн мәһсул истәһсал едәчәк) вә 30 саат капиталист үчүн ишләјәчәкдир. Инди 60 саатдан капиталист 30 саат, јә'ни бунун $\frac{1}{2}$ -ни, кечмишдәкин-дән икигәт артыг әлдә едәчәкдир. Изафи дәјәр күтләси дә артачагдыр, јә'ни 20-дән 30-а галхачаг, $\frac{1}{3}$ чохлачагдыр. Мәним $\frac{1}{2}$ -ни мәнимсәдијим 60 күн, $\frac{1}{6}$ -ни мәнимсәдијим 120 күндән үчдә бир артыг мигдарда изафи дәјәр верир.

Сонра, мәчму мәһсулун капиталист тәрәфиндән әлдә едилән јарысы мигдарча да онун кечмишдә әлдә етдијинә нисбәтән артыр. Зира 6 саат инди, кечмишдә 10 саатын вердији гәдәр мәһсул верир; демәли, бир саат кечмишдәкиниң $\frac{10}{6}$ -ну, јахуд $1\frac{4}{6}$ -нү $= 1\frac{2}{3}$ -ни верир. Беләликлә, инди 30 изафи саат кечмишдә $30(1+\frac{2}{3}) = 30 + \frac{60}{3} = 50$ саатын ифадә едилдији ејни мигдар мәһсулда ифадә олунур. 6 саат кечмишдәки 10 саатын вердији гәдәр мәһсул верир; демәли, 30 (јахуд 5×6) — инди кечмишдәки 5×10 -ун вердији гәдәр мәһсул верир.

Беләликлә, капиталистин изафи дәјәри вә онун изафи мәһсулу (әкәр бу мәһсулу о өзү *in natura* истәһлак едирсә, јахуд буну *in natura* истәһлак етдији дәрәчәдә) артачагдыр. Һәтта мәчму мәһсулун мигдары чохламадан да изафи дәјәр арта биләр. Доғрудан да изафи дәјәрин артмасы о демәкдирки, фәһлә өз јашајыш васитәләрини кечмишдәкиндән аз бир вахт әрзиндә истәһсал едә билир; демәли, онун истәһлак етдији әмтәәләрин дәјәри азалыр, аз мигдар иш вахтыны тәмсил едир вә беләликлә, мүәјјән бир дәјәр, мәсәлән 6 саат бәрәбәр олан бир дәјәр инди кечмишдәкиндән артыг мигдарда истәһлак дәјәрләрини тәмсил едир. Фәһлә јенә дә кечмишдәки гәдәр мәһсул әлдә едир, лакин бу мигдар мәһсул мәчму мәһсулун аз һиссәсини тәшкил едир, бу мигдарын дәјәри исә иш күнүнүн мәһсулунун аз һиссәсини ифадә едир. Мәһсуллары нә мүстәгим, нә дә долајы јолла фәһленин истәһлак шәјләринин истәһсалына дахил олмајан истәһсал саһәләриндә мәһсулдарлығын артмасы вә ја азалмасы зәрури әмәк илә изафи әмәк арасындакы нисбәти дәјишдирмәдијинә кәрә һәммин саһәләрдә мәһсулдар гүввәләрин һеч бир артмасы бу кими бир нәтичә верә билмәдијинә бахмајараг, һәммин истәһсал саһәләри үчүн дә јенә ејни нәтичә алынмыш оларды, һәрчәнд бу нәтичә һәммин саһәләрин өз мәһсулдарлығынын дәјишилмәсиндән ирәли кәлән бир нәтичә олмазды. Онларын мәһсулларынын нисби дәјәри

(әкәр онларын өз мәһсулдарлығы дәјишилмәмишсә), диқәр әмтәәләрин нисби дәјәринин ашағы дүшдүјү ејни дәрәчәдә јүксәлмиш оларды; демәли, бу мәһсулларын пропорционал сүрәтдә аз һиссәси, јахүд фәһләнин сәрф етдији вә һәмин мәһсулларда маддиләшән иш вахтынын аз һиссәси фәһләјә кечмишдәки мигдарда јашајыш васитәләри верәрди. Демәли, һәмин саһәләрдә дә изафи дәјәр тамамилә башга саһәләрдәки гәдәр јүксәләрди.

Лакин ишдән чыхарылан беш фәһләнин вәзижәти нечә олачагдыр? Дејәләр ки, истифадәдән чыхан капитал да сәрбәстдир, мәһз о капитал ки, күндә 12 саат ишләјиб 10 саат мигдарында музд алан вә инди ишдән чыхарылмыш 5 фәһләјә ондан музд верилирди, јә'ни 50 саат мигдарында капитал инди истифадә олунмур. Бу капитал кечмишдә 5 фәһләјә музд верилмәсинә имкан верирди, инди исә, әмәк һаггы 6 саата енмиш олдуғу шәраитдә бу мәбләғлә $\frac{50}{6}$, јә'ни $8\frac{1}{3}$ иш күнү үчүн музд верилмәсинә имкан верир. Беләликлә, истифадәдән чыхан 50 иш сааты мигдарында капитал һесабына инди, ишдән чыхарылмыш оланлардан артыг мигдарда фәһләјә иш вермәк олар.

Лакин 50 иш сааты мигдарындакы капиталын һеч дә һамысы истифадәдән чыхмамышдыр. Зира материалын инди ејни иш вахты әрзиндә нә гәдәр артыг е'мал едилирсә, бир о гәдәр учузлашмыш олдуғу фәрз едилсә, јә'ни бу истеһсал саһәсиндә дә мәһсулдарлыг гүввәсинин ејни дәрәчәдә артымш олдуғу фәрз едилсә,—һәтта онда да јени машинлар үчүн мәсрәф галыр. Тутаг ки, бунларын дәјәри дүз 50 иш саатына бәрәбәрдир; онда бунларын истеһсалы әсла, ишдән чыхарылмыш олдуғу гәдәр фәһләјә иш верә билмәзди. Ахы бу 50 иш сааты бүгүнлүклә әмәк һаггына, 5 нәфәр муздлу фәһлә тутулмасына сәрф едилирди. Јени машинын 50 иш саатына бәрәбәр олан дәјәриндә исә мәнфәәт вә әмәк һаггы вардыр, һаггы өдәнилмиш вә өдәнилмәмиш олан иш вахты вардыр. Бундан башга, машинын дәјәринә сабит капитал дахилдир. Хүсусилә дә, јени машинын һазырланмасы илә мәшғул олан вә сајы ишдән чыхарылмыш фәһләләрин сајындан аз олан машингајырма фәһләләри һеч дә, [367] ишдән чыхарылмыш олан ејни фәһләләрин өзү дејилдир. Машингајырмада фәһләләрә олан тәләбин артмасы ән јахшы һалда фәһлә күтләсинин сонракы тәгсиминә белә бир истигамәтдә тәсир кәстәрә биләр ки, ишләмәјә башлајан нәслин инди кечмишдәкиндән хејли артыг һиссәси һәмин саһәјә мұрачиәт едәр. Бу, ишдән чыхарылмыш фәһләләрдә әкс етмәз. Бундан да башга, машингајырма фәһләләринә олан тәләбин бу артмасы һеч

дә, машинлара сәрф едилән јени капитала бәрабәр дејилдир. Машын, мисал үчүн, 10 ил хидмәт едир. Демәли, онун јаратдығы даими тәләб һәр ил, машиндакы әмәк һаггынын $\frac{1}{10}$ -нә бәрабәрдир. Һәмин $\frac{1}{10}$ һиссәјә бүтүн бу 10 ил әрзиндә тәмир үчүн сәрф едилән әмәји вә һәр күн сәрф олуан көмүрү, сүрткү јағыны, үмумијјәтлә јардымчы материаллары әлавә етмәк лазымдыр; бүтүн бунлар бирликдә көтүрүлсә, бәлкә, даһа $\frac{2}{10}$ тәшкил едәр.

{Әкәр истифадәдән чыхан капитал 60 саата бәрабәр олсајды, һәмин саатлар инди 10 саат изафи әмәји вә јалныз 50 саат зәрури әмәји тәмсил едәрди. Демәли, әкәр кечмишдә бу 60 саат әмәк һаггына хәрчләнир вә буна 6 нәфәр муздулу фәһлә тутулурдуса, инди јалныз 5 нәфәр тутулур. }

{Машын вә и. а. тәтбиг едилмәси сајәсиндә ајрыча бир истеһсал саһәсиндә мәнсулдарлығын артмасы үзүндән әмәјин вә капиталын јердәјишмәси һәмишә јалныз сонраларда мүмкүндүр. Бу о демәкдир ки, *артым, јени ахыб кәлән фәһлә күтләси*, саһәләр арасында башга чүр тәгсим олуначагдыр;—бу фәһлә күтләси бәлкә дә ишдән чыхарылыб бајыра атылан фәһләләрин ушагларындан ибарәт олачагдыр, лакин онларын өзүндән ибарәт дејилдир. Онларын өзләри исә узун мүддәт өз көһнә пешәсиндә башларыны кирләјәрәк, ән әл-веришсиз шәрантдә бу пешә илә мәшғул олмагда давам едирләр, чүнки онларын зәрури иш вахты ичтимаи зәрури иш вахтындан чохдур, онлар паупер олур вә ја, нисбәтән ашағы кејфијјәтли әмәк тәтбиг едилән саһәләрдә өзләринә иш тапырлар. }

{Капиталист (рантје) кими, там ејнилә паупер дә өлкәнин кәлири һесабына јашајыр вә мәнсулун истеһсал хәрчләринә дахил дејилдир. Буна көрә чәнаб Ганил ону, ејнилә дә һәбс-ханада чәрәк верилән чинајәткары мүбадилә дәјәринин тәмсилчиси елан етмәли иди. «Гејри-мәнсулдар ишчиләрин» хејли һиссәси—јағлы дөвләт вәзифәләриндә оланлар вә и. а.—тәшәххүслү чәнаблар паупердән артыг бир шеј дејилдирләр. }

{Фәрз едәк, әмәк мәнсулдарлығы о гәдәр јүксәлмишдир ки, кечмишдә мадди истеһсалда әһалинин $\frac{2}{3}$ һиссәси билава-ситә иштирак етдији һалда, инди јалныз $\frac{1}{3}$ һиссәси иштирак едир. Кечмишдә әһалинин $\frac{2}{3}$ һиссәси әһалинин $\frac{3}{3}$ һиссәси үчүн јашајыш васитәләри верирди; инди $\frac{1}{3}$ һиссәси — $\frac{3}{3}$ һиссәси үчүн. Кечмишдә «халис кәлир» (ишчинин кәлириндән фәрғли олараг) $\frac{1}{3}$ тәшкил едирди; инди — $\frac{2}{3}$. Инди милләт — әкәр [синфи] әкслик нәзәрә алынмаса — билава-ситә истеһсала өз вахтынын кечмишдәки $\frac{2}{3}$ -си әвәзинә $\frac{1}{3}$ -ни сәрф етмәли оларды. Сәрф едилмәли әмәјин бәрабәр өлчүдә

бөлүшдүрүлмәси шәраитиндә һамынын гејри-мәһсулдар эмәк үчүн вә истираһәт үчүн даһа чох— $\frac{2}{3}$ вахты оларды. Лакин капиталист истеһсалы шәраитиндә һәр шеј антагонист тәсәввүр олунур вә һәгигәтдә дә беләдир. Бизим фәрз етдијимиз о демәк дејилдир ки, әһали мигдарча дурғун вәзирјәтдә галыр. Зира $\frac{3}{3}$ артырса, $\frac{1}{3}$ дә артыр, бу сурәтдә дә мәһсулдар эмәклә мәшғул олан адамларын сајы өз күтләси етибары илә фасиләсиз арта биләрди. Лакин онларын сајы нисби мәнада, бүтүн әһалијә нисбәтлә көтүрүлән пропорсијада јенә дә, кечмишдәкиндән 50% аз оларды. Инди әһалинин $\frac{2}{3}$ һиссәси гисмән мәнфәәт вә рента саһибләриндән, гисмән дә, онларын кәлири јемәсинә көмәк едән (вә рәғабәтә көрә ејнилә пис музд верилән) гејри-мәһсулдар ишчиләрдән ибарәтдир. Һәммин ишчиләр бунун мүгабилиндә онлара хидмәтләр шәклиндә эквивалент верирләр, јахуд, — әкәр мисал үчүн сијаси гејри-мәһсулдар ишчиләрдән бәһс олунурса, — бу эквиваленти онлара зорла гәбул етдириләр. Белә фәрз етмәк олар ки, ев гуллуғчулары, әскәрләр, матрослар, полисләр, ашағы мәмурлар вә с., мәшугәләр, атабаханлар, клоунлар вә тәлхәкләр истисна олмагла бу гејри-мәһсулдар ишчиләр, үмумијјәтлә, кечмишдәкиндән даһа јүксәк маариф пилләсиндә дурар, хүсусилә дә, аз музд верилән рәссамларын, мусигичиләрин, адвокатларын, һәкимләрин, алимләрин, мүәллимләрин, ихтирачыларын вә и. а. сајы артар.

Мәһсулдар синфин өзүнүн дахилиндә тичарәт васитәчиләринин сајы, хүсусилә дә машингајырмада, дәмир јоллар чәкилмәсиндә, мәдән сәнајесиндә ишләјән шәхсләрин сајы артар; сонра — кәнд тәсәррүфатында малдарлыгла мәшғул олан, кимјәви, минерал күбрәләр вә и. а. һасилатында ишләјән фәһләләрин сајы артар. Сонра, сәнајә үчүн хаммал истеһсал едән әкинчиләрин сајы ишә мәһсуллары истеһсал едән әкинчиләрин сајына нисбәтән артар; мал-гара үчүн јем истеһсал едәнләрин сајы исә адамлар үчүн әрзаг истеһсал едәнләрә нисбәтән артар. *Сабит капитал артдыгда, бунун тәкрар истеһсалы илә мәшғул олан мәчму әмәјин нисби күтләси дә артыр.* Буна бахмајараг, фәһләләрин билаваситә јашајыш васитәләри истеһсал едән һиссәси, бу фәһләләрин сајы азалмыш олса да, инди [368] кечмишдәкиндән чох мәһсул истеһсал едир. Онларын әмәји даһа мәһсулдар олмушдур. *Ајрыча бир капиталда онун дәјишән һиссәсинин сабит һиссәсинә нисбәтән азалмасы* билаваситә, капиталын эмәк һагына сәрф едилән һиссәсинин азалмасы шәклиндә мејдана чыхдығы кими, капиталын мәчму күтләси үчүн дә — онун *тәкрар истеһсалында* — дәјишән капитал һиссәсинин азал-

масы белә бир чәһәтдә ифадә олунмалыдыр ки, тәтбиг еди-
лән фәһлә күтләсинин нисбәтән чох һиссәси мәһсулларын
өзүнүн тәкрар истеһсалы илә мәшғул олмаг дејил, истеһсал
васитәләринин тәкрар истеһсалы илә мәшғулдур, јәни машин
аваданлығынын (рабитә васитәләри вә нәглијјат, һабелә ти-
кинтиләр дә дахил олмагла), јардымчы материалларын (кө-
мүр, газ, сүрткү јағлары, интигал гајышлары вә и. а.) вә,
сәнајә мәһсуллары үчүн хаммал тәшкил едән биткиләрин
тәкрар истеһсалы илә мәшғулдур. Кәнд тәсәррүфат фәһлә-
ләринин сајы сәнајә фәһләләринин сајына нисбәтән азалар.
Нәһајәт, зинәт шејләри истеһсалы илә мәшғул олан фәһлә-
ләрин сајы артар, чүнки артмыш олан кәлир инди даһа чох
мигдарда зинәт шејләри истеһлак едир.}

* * *

{ Дәјишән капитал кәлирә чеврилир: әввәлән — әмәк һаг-
гына, икинчиси — мәнфәәтә. Буна көрә дә әкәр капитал
кәлирин бир әксилији кими бахылса, онда сабит капитал *сөзүн*
әсил мә'насында капитал кими, мәчму мәһсулун истеһсалда
тәтбиг олуна, һеч кәс тәрәфиндән фәрди сурәтдә истеһлак
едилмәјән, истеһсал хәрчләринә дахил олан (иш һејваны
истиснадыр) һиссәси кими мејдана чыхыр. Ајры-ајры һал-
ларда бу һиссә бүтүнлүклә мәнфәәтдән вә әмәк һаггындан
әмәлә кәлсә дә јенә беләдир. Сон нәтичәдә бу һиссә һеч вахт
тәкчә бу мәнбәдән әмәлә кәлә билмәз; о, әмәк мәһсулудур;
лакин елә әмәјин мәһсулудур ки, вәһши адам өз каманыны
өзү үчүн кәлир һесаб етдији кими, бу әмәк дә истеһсал аләт-
ләринин өзүнү өзү үчүн кәлир һесаб едир. Лакин, мәһсулун
бу һиссәси сабит капитал чеврилдикдән сонра даһа әмәк
һаггындан вә мәнфәәтдән ибарәт олмур, һәрчәнд онун тәкрар
истеһсалы әмәк һаггы вә мәнфәәт кәтирир. Мәһсулун мә'лум
бир гәдәри бу һиссәјә дахил олур. Сонракы һәр бир мәһсул
бу кечмиш әмәјин вә индики әмәјин мәһсулудур. Индики әмәк
јалныз о һалда давам едә биләр ки, мәчму мәһсулун мүәјјән бир
һиссәсини истеһсала гајтарсын. О, сабит капиталы *in natura*
әвәзләмәлидир. Әмәјин мәһсулдарлығы артдыгда о, мүвафиг
мәһсулу әвәзләјир, лакин онун дәјәрини әвәзләмир, чүнки бу
дәјәр һәмин сәбәбдән азалыбдыр. Әмәјин мәһсулдарлығы
азалдыгда мәһсулун дәјәри артыр. Биринчи һалда мәчму
мәһсулун кечмиш әмәк тәрәфиндән өзүнүн әвәзләnmәси үчүн
тәләб едилән фаиз һиссәси азалыр; икинчи һалда бу һиссә
артыр. Биринчи һалда чанлы әмәјин мәһсулдарлығы артыр,
икинчи һалда онун мәһсулдарлығы азалыр. }

{Хаммалын јахшылашмасы да, *сабит капитал* хәрчләрини
азалдан шәртләр сырасындадыр. Мәсәлән, мә'лум бир вахт

әрзиндә һәм җахшы, һәм дә пис пәмбыгдан ејни бир мигдар иплик һазырламаг мүмкүн дејилдир, биз һәлә әмәлә кәлән туллантыларын нисби күтләсиндән вә и. а. бәһс етмирик. Тохумларың кејфијјәти вә саирә дә ејни әһәмијјәтә малик-дир. }

{Елә *комбинасијалар* олур ки, фабрикчи өзүнүн кечмиш сабит капиталының бир һиссәсини өзү истәһсал едир вә ја, кечмишдә сабит капитал олараг һәмин фабрикчинин истәһсал саһәсиндән диқәр истәһсал саһәсинә кечән хам мәһсула лазыми форманы инди фабрикчи өзү верир (бүтүн бунлар һәмишә, артыг јухарыда көстәрилмиш олдуғу кими, јалныз мәнфәәтләрин тәмәркүзләшмәсинә сәбәб олур*). *Биринчисинә мисал:* әјирмә илә тохуманың бирләшмәси. *Икинчисинә мисал:* Бирминһем әтрафындакы мәдәнләрин саһибләри; онлар дәмир истәһсалының бүтүн просесини өз үзәрләринә көтүрмүшләр, кечмишдә исә бу просес мүхтәлиф саһибкарлар вә саһибләр арасында бөлүнмүшдү. }

* * *

Ганил давам едир:

«Нә гәдәр ки, бүтүн саһәләрдә әмәк бөлкүсү тәтбиг едилмәмишир, нә гәдәр ки, әһалинин пешәләрдә маһир олан бүтүн зәһмәткеш синифләри там инкишафа чатмамышлар, о, вахтадәк машыңлар ихтирасы вә тәтбиги бәзи сәнајә саһәләриндә анчаг, машының истифадәсиз һала салдығы капиталларын вә фәһләләрин, фәјдалы тәтбиг олунмаг имканы тапа билмәк үчүн башга әмәк саһәләринә ахыб кетмәсинә сәбәб олур. Лакин тамамилә ајдындыр ки, бүтүн әмәк саһәләринин өзләри үчүн лазыми мигдарда капиталы вә фәһләләри олдугда, һәр чүр сонракы тәкмилләшдирмә, әмәји ихтисар едән һәр чүр јени машыңлар лабүд сурәтдә зәһмәткеш әһалини азалдыр; онун азалмасы исә һеч дә истәһсалы ихтисар етмәдијинә көрә, мәһсулун бу сәбәбдән чәмијјәтин сәрәнчамында галан һиссәси ја капитада дүшән мәнфәәти, ја да торпаг рентасыны артырыр; буна көрә дә машың тәтбигинин тәбии вә зәрури нәтичәси олараг, муздла ишләјиб үмүми мәһсул һесабына јашајан синифләрин сыралары азалыр вә халис мәһсул һесабына јашајан синифләрин сыралары артыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 212).

[369] «*Сәнајә тәрәггисинин лабүд* нәтичәси олараг өлкә әһалисинин *тәркибинин дәјишилмәси* мүасир халгларын ирәлиләмәсинин, гүдрәтинин вә мәдәнијинин һәгиги сәбәбидир. Чәмијјәтин ашағы синифләри сәјча нә гәдәр чох азалырса, бу бәдбәхт синифләрин еһтијачы, савадсызлығы, сәдәләвһлүјү вә мөвһуматчылығы үзүндән чәмијјәти даим һәдәләјән тәһлүкәләр үчүн чәмијјәтин бир о гәдәр аз нараһат олмасы лазым кәлир; јухары синифләрин сыралары нә гәдәр чохалырса, дөвләтин архалана билдији тәбәәләрин сајы бир о гәдәр чохалыр, дөвләт бир о гәдәр күчлү вә гүдрәтли олур. бүтүн әһали ичәрисиндә маариф, зәка вә мәдәнилик бир о гәдәр кениш јайылмыш олур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 213).

* Бах: бу чылд, I һиссә, сәһ. 122—123, һабелә, III һиссә, XX фәсил, § 7, «Марксын әлјазмасының 332—334-чү сәһифәләри). *Ред.*

{Сеј мәһсулун мәчму дәјәрини ашағыдакы тәрздә кәлирә мүнчәр едир. Рикардонун «Принципләри»нин 26-чы фәсли үчүн өз гејдиндә (Констансио тәрәфиндән едилән франсызча тәрчүмәси) Сеј дејир:

«Хүсуси бир шәхсин халис кәлири, истеһсалында өзүнүн иштирак етдији *мәһсулун*,... өз хәрчләри чыхылмагла, *дәјәриндән ибарәтдир*. Лакин онун бүтүн хәрчләри башга шәхсләрә өдәмә шәклиндә вердији *кәлир* *һиссәлариндән* ибарәт олдуғуна кәрә, *мәһсулун дәјәринин бүтүн мәбләғи белә шәхсләрә кәлир верилмәсинә кедир*. Милләтин мәчму кәлири онун үмуми мәһсулундан ибарәтдир, *јә’ни* милләтин истеһсалчылар арасында бөлүшдүрүлән бүтүн мәһсулларынын үмуми дәјәриндән ибарәтдир»⁷⁴.

Бу ахырынчы мүддәә дүзкүн оларды, әкәр белә ифадә едиләјди: милләтин мәчму кәлири милләтин үмуми мәһсулунун истеһсалчылар арасында кәлир кими бөлүшдүрүлән һиссәсиндән, — *јә’ни* бүтүн мәһсулларын һәмин һиссәсинин үмуми дәјәриндән, — ибарәтдир; башга сөzlә дејилсә, о, үмуми мәһсулдан бүтүн мәһсулларын һәр бир истеһсал сәһәсиндәки истеһсал васитәләрини әвәзләмиш олан һиссәси чыхылдыгда јердә галанына бәрабәрдир. Лакин Сејин мүддәәси бу чүр ифадә едилдикдә өзү өзүнү мәһв етмиш олур.

Сеј давам едир:

«Бу дәјәр, бир сыра мүбадилә әмәлијјатындан сонра, өзүнүн әмәлә кәлдији ил әрзиндә бүтүнлүклә истеһлак едилә биләр, лакин о јенә дә милләтин кәлирини тәшкил едәр, нечә ки, 20 000 франклыг иллик кәлири олан бир хүсуси шәхс бу кәлирин һамысыны бир ил әрзиндә бүтүнлүклә јемиш олса да, о јенә 20 000 франклыг иллик кәлирә малик олур. Онун кәлири јалныз өзүнүн гәнаәт јығымларындан ибарәт олмур».

Онун гәнаәт јығымлары һәмишә өз кәлирләриндән әмәлә кәлирсә дә, онун кәлири һеч вахт өз гәнаәт јығымларындан әмәлә кәлмир. Милләтин ил әрзиндә һәм өз капиталыны, һәм дә өз кәлирини јејә билдијини сүбут етмәк үчүн Сеј милләти, өз капиталына тохунмајыб ил әрзиндә јалныз өз кәлирини истеһлак едән бир хүсуси шәхсә бәнзәдир. Әкәр бу хүсуси шәхс ил әрзиндә һәм өзүнүн 200 000 франклыг капиталыны, һәм дә өзүнүн 20 000 франклыг кәлирини јесәјди, кәлән ил онун јемәјә бир шеји олмазды. Әкәр милләтин бүтүн капиталы, демәли, онун бүтүн мәһсулларынын үмуми дәјәри дә кәлирләрә ајрылсајды, онда Сеј һағлы оларды. Хүсуси шәхс 20 000 франклыг өз кәлирини јејир. Онун јемәдији 200 000 франклыг капиталы башга хүсуси шәхсләрин кәлирләриндән ибарәт оларды ки, бу шәхсләрин һәрәси өз һиссәсини јејир, беләликлә дә илин ахыры үчүн бу капитал јејилмиш оларды. Сеј е’тираз едә биләрди ки: мәкәр бу капитал истеһлак едилдији ејни бир заманда тәкрар истеһсал едилмәәздими вә, бе-

ләликлә, әвәзләнмәздими? Лакин, мә'лум олдуғу үзрә, бизим бу хусуси шәхс өзүнүн 200 000 франклыг капиталыны јемә-дијинә көрәдир ки, һәр ил өз 20 000 франклыг кәлирини тәк-рар истәһсал едир. Әкәр бу капиталы башга шәхсләр истәһ-лак етмишдирсә, онда кәлири тәкрар истәһсал етмәк үчүн онларын капиталы јохдур.}

Ганил дејир:

«Јалһыз *халис мәһсул* вә буну истәһлак едәнләр онун» (дөвләтин) «сәрвәтини вә гүдрәтини тәшкил едир вә онун јүксәлмәсинә, онун шөһрәт вә әзәмәтинә јардым едир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 218).

Ганил сонра, Рикардонун Констансио тәрәфиндән тәр-чүмә едилән «Принсипләри»нин 26-чы фәслинә Сејин вердији гејди ситат кәтирир; һәммин фәсилдә Рикардо дејир ки, әкәр өлкәдә 12 милјон әһали вардырса, онда бу 12 милјондан өтрү 5 милјон мәһсулдар фәһләнин ишләмәси өлкәнин зән-кинлији үчүн даһа әлверишлидир, нәинки 7 милјонун. Би-ринчи һалда «халис мәһсул» 7 милјон гејри-мәһсулдар әһа-линин истәһлак едиб јашадығы изафи мәһсулдан ибарәтдир, икинчи һалда исә 5 милјон үчүн изафи мәһсулдан. Сеј бу барәдә дејир:

«Бу, XVIII әср игтисадчыларынын⁷⁵ тә'лимини чох хатырладыр, онлар иддиә едирдиләр ки, мануфактуралар дөвләтин зәнкинлијинә әсла көмәк етмир, чүнки *маашла јашајан*, ејнилә өзүнүн истәһсал етдији гәдәр дәјәр истәһлак едән [370] *синиф* онларын (игтисадчыларын) мәшһур *халис мәһ-сулуна* һеч бир шеј әләвә етмир».

Ганил бу барәдә дејир (сәһ. 219—220):

«*Сәнајә синфи ејнилә өзүнүн истәһсал етдији гәдәр дәјәр истәһлак едир* дејән игтисадчыларын иддиасы илә, *фәһләләрин әмәк һаггы дөвләтин кәлиринә аид едилә билмәз* дејән чәнаб Рикардонун нәзәријјәси арасында әләгә олдуғуну сечмәк чәтиндир».

Бурада да Ганил мәгсәдинә наил олмамышдыр. Игтисад-чылар онда сәһв едирләр ки, сәнајә ишчиләринә «*маашла јашајан бир синиф*» кими бахырлар. Бу, онлары Рикардо-дан фәрғләндирир. Сонра, онлар сәһв едәрәк белә фәрз едирләр ки, куја «*маашла јашајанлар*» јалһыз, өз истәһлак етдикләрини истәһсал едирләр. Онларын әксинә оларар Рикардо дүзкүн көстәрир ки, «халис мәһсулу» мәһз муздул фәһләләр истәһсал едирләр, лакин елә она көрә истәһсал едирләр ки, онларын истәһлакы (јә'ни онларын әмәк һаггы) онларын бүтүн иш вахтына бәрәбәр олмајыб, јалһыз, онла-рын өз әмәк һаггыны истәһсал етмәк үчүн сәрф етдикләри иш

вахтына бәрабәрди; җахүд, башга сөzlә деҗилсә, она көрә истеһсал едирләр ки, өз җаратдыглары мәһсулун онлар анчаг «зләринин зәрури истеһлакына бәрабәр олан һиссәсини әлдә едирләр, җәһи онлар өз мәһсулларындан җалныз өз зәрури истеһлакынын эквивалентини әлдә едирләр. Игтисадчылар белә фәрз едирдиләр ки, бүтүн сәнаҗе синфи (саһибкарлар вә фәһләләр) онларын көстәрдиҗи вәзијјәтдәдир. Онлар җалныз торпаг рентасыны истеһсал едилән мәһсулун әмәк һаггындан артығы һесаб едирдиләр. Буна көрә дә торпаг рентасы онлара җеканә сәрвәт кими көрүнүрдү. Вә әкәр Рикардо бу артығын, о сәбәбдән дә җеканә сәрвәтин мәнфәәтләр илә ренталардан ибарәт олдуғуну деҗирсә, сәбәби будур ки, о, өзү илә физиократлар арасындакы фикир аҗрылыгына җахмаҗараг, белә бир бахыша онларла шәрикдир ки, җалныз «халис мәһсул», изафи дәҗәри тәчәссүм етдирән мәһсул милли сәрвәти тәшкил едир (һәрчәнд бу изафи дәҗәрин тәбиәтинин Рикардо физиократлардан җахшы баша дүшүр). һәмчинин Рикардода да кәлирин җалныз, әмәк һаггындан артыг олан һиссәси сәрвәтдир. Ону игтисадчылардан фәргләндирән чәһәт «халис мәһсулун» изаһы деҗил, әмәк һаггынын изаһыдыр, о категоријанын изаһыдыр ки, игтисадчылар дүзкүн олмаҗараг мәнфәәти дә буна аид едирдиләр.

Сеҗ сонра Рикардоҗа е'тираз едир:

«Тамамилә ишләмәкдә олан 7 милҗон фәһләнин гәнаәт едиб җығдығы, 5 милҗонункундан чох оларды».

Ганил буна гаршы дүзкүн олараг деҗир:

«Бу белә фәрз етмәк демәкдир ки, әмәк һаггындан җаранан гәнаәт җығмалары әмәк һаггы верилмәсинин кәсилмәси нәтиҗәсиндә әмәлә кәлән гәнаәт җығмаларындан җахшыдыр»... «Һеч бир халис мәһсул истеһсал етмәјән фәһләләрин өз әмәк һаггындан гәнаәт едиб җығмасы үчүн имкан рә вәсант вермәкдән өтрү онлара 400 милҗон франк әмәк һаггы верилмәси лап мәнәсыз оларды» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 221).

«Мәдәнијјәт һәр аддым ирәлиләдикчә әмәјин ағырлыгы азалыр вә мәһсулдарлыгы артыр; истеһсал едиб истеһлак етмәјә мәһкум олан синифләр саҗча азалыр, әмәји идарә едән, бүтүн әһали үчүн вәзијјәти јүнкүлләшдирән, (!), она тәсәлли (!) вә маариф верән синифләр исә артыр, саҗча чохлыр вә әмәк хәрчләринин азалмасындан, мәһсул боллуғундан вә истеһлакын учузлуғундан алыннан бүтүн фәјдалары мәнимсә јирләр. Бәшәр нәсли бу истигамәтдә тәкмилләшир. ...Чәмијјәтин ашағы синифләринин бу фәсиләсиз азалмасы вә јухары синифләрин артмасы сајәсиндә... вәтәндаш чәмијјәти даһа хошбәхт, даһа гүдрәтли олур» вә и. а. (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 224). «Әкәр... ишләјән фәһләләрин саҗы 7 милҗон тәшкил едирсә, онда бунларын әмәк һаггы 1 400 милҗон франк тәшкил едәчәкдир; лакин бу 1 400 милҗон франк... 5 милҗон фәһләнин алдығы бир милҗард франка нисбәтән чох халис мәһсул вермирсә, онда керчәк гәнаәт җығымы, һеч бир халис мәһсул җаратмајан 2 милҗон фәһләнин 400 милҗон франклығы әмәк һаггыны кәсмәкдән

ибарәт олачагдыр, һеч дә бу 2 милҗон фәһләнин 400 милҗон франк тәшкил едән өз эмәк һаггындан гәнаәт едиб җығдыгларындан ибарәт олмаҗа «чагдыр» (сәһ. 221).

Рикардо 26-чы фәсилдә деҗир:

«Адам Смит бөҗүк мигдарда үмуми кәлирдән өлкәнин әлдә етдиҗи хеҗри бөҗүк мигдарда халис кәлирин вердиҗи хеҗрә нисбәтән даим шиширдир... Әкәр өлкәнин еҗни мигдарда вә ја аз мигдарда эмәк тәтбиг етмәсиндән асылы олмаҗараг, онун бирликдә халис рентасы илә мәнфәәти әввәлки гәдәр галырса, онда бәс өлкәнин бөҗүк мигдарда мәһсулдар эмәк тәтбигиндән әлдә етдиҗи хеҗир нәдән ибарәтдир?.. Галан 5 милҗонун җашамасына кедән халис кәлирин истеһсалы үчүн милләт 5 милҗонму, јохса 7 милҗон мәһсулдар фәһлә тәтбиг етсә дә,.. һәмин 5 милҗон нәфәр үчүн җејинти вә палтар кечмишдәки кими јенә халис кәлир тәшкил едәчәкдир. Чох мигдарда адамын тәтбиги бизим үчүн нә өз орду вә донанмамызы һеч олмәзсә бирчә нәфәр артырмаға, нә дә верки шәклиндә бирчә кинеја әләвә етмәјә имкан вермәзди» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 215)⁷⁶.

Бу, гәдим керманлары хатырладыр, онларда нөвбә илә әһалинин бир һиссәси мүһарибәјә кедәр, диқәр һиссәси исә тарлаларда ишләрди. Әһалинин торпағы бечәрмәк үчүн сахламаг лазым кәлән һиссәси нә гәдәр аз олсајды, мүһарибә етмәјә кедә билән һиссәси бир о гәдәр чох олурду. Әкәр әһалинин сајы $\frac{1}{3}$ артсајды, тутар ки, 1000-дән 1500-ә чатсајды вә бу заман торпағын бечәрилмәси үчүн кечмишдәки 500 нәфәр әвзәсинә 1 000 нәфәр тәләб олунсајды, онда керманлар һеч бир шеј газанмаздылар. Онларын сәрәнчамында ола биләчәк гошун әввәлки кими анчаг 500 нәфәрдән ибарәт ола биләрди. Әксинә, әкәр онларын әмәјинин мәһсулдар гүввәси артсајды, белә ки, тахылчылыг үчүн 250 нәфәр кифәјәт етсәјди, онда 1000 нәфәрин 750 нәфәрини мүһарибәјә көндәрә биләрдиләр, әмәјин мәһсулдарлығы азалдыгда исә, 1500 нәфәрдән мүһарибәдә јалныз 500 нәфәр иштирак едә биләрди.

Бурада, әввәлән, гејд етмәк лазымдыр ки, «халис кәлир» вә ја «халис мәһсул» дедикдә Рикардо бүтүн мәһсулун истеһсал васитәләри — хаммал вә ја аләтләр — шәклиндә истеһсала гајтарылмалы олан һиссәсиндән артығыны нәзәрдә тутмур. Әксинә, Рикардо белә бир сәһв бахыша шәрикдир ки, үмуми мәһсул үмуми кәлирдир. «Халис мәһсул» вә ја «халис кәлир» дедикдә о, изафи дәјәри нәзәрдә тутур, мәчму кәлирин фәһләнин эмәк һаггындан, онун кәлириндән артыг галан һиссәсини нәзәрдә тутур. Фәһләнин бу кәлири исә дәјишән капиталда бәрабәрдир, дәвријјә капиталынын фәһлә тәрәфиндән даим истеһлак олунан вә өз мәһсулунун өзү тәрәфиндән истеһлак едилмиш һиссәси олмаг е’тибары илә даим тәқрар истеһсал олунан һиссәсинә бәрабәрдир.

Экэр Рикардо капиталистлэри тамамилә фәйдәсыз һесаф етмирсә, јә'ни онларын өзүнү дә истеһсал акентлэри сыра-сына аид едирсә вә бу сәбәбдән онларын мәнфәәтинин бир һиссәсини әмәк һаггына аид едирсә, онда Рикардо «халис кәлирдән» онларын кәлирини чыхмалы вә е'лан етмәлидир ки, бүтүн бу шәхсләр дә сәрвәтин артмасына јалныз, онларын әмәк һаггы өзләринин мәнфәәтинин мүмкүн гәдәр аз һиссәсини тәшкил етдији дәрәчәдә көмәк етмиш олурлар. Лакин һәр нечә олурса-олсун, истеһсалын акентлэри олмаг, е'тибары илә бу адамларын вахтынын неч олмазса бир һиссәси истеһсалын ајрылмаз бир чүз'и тәфәррүаты олуб, истеһсалын өзүнә мәхсусдур. Буна көрә онларын вахты нә дәрәчәдә истеһсала мәхсусдурса, һәмин дәрәчәдә онлардан чәмијјәтин вә ја дөвләтин башга мәгсәдлэри үчүн истифадә едилә билмәз. Онларын бир истеһсал рәһбәри кими көрдүкләри ишдән нә гәдәр артыг вахтлары галырса, онларын мәнфәәти өзләринин әмәк һаггындан бир о гәдәр аз асылы олур. Онларын әксинә олараг, јалныз әлдә етдикләри фаизлә јашајан капиталистләрдән, һәмчинин торпаг рентасы илә јашајан адамлардан чәмијјәтин вә дөвләтин мәгсәдлэри үчүн тамамилә истифадә едилә биләр вә онларын кәлирләринин өз мүбарәк вүчудларынын тәкрат истеһсалына сәрф едилән һиссәсиндән башга неч бир һиссәси истеһсал хәрчләринә дахил олмур. Беләликлә, *дөвләтин* мәнәфеји үчүн Рикардо һәмчинин көрәк рентанын (ән халис «халис кәлирин») мәнфәәт һесабына артмасыны да истәјәјди; лакин о бундан чох узаг олмушдур. Бәс нәјә көрә? Она көрә ки, бу, капиталларын јығымына зәрәр вурур, јахуд, гисмән јенә дә ејни шеј олмагла, она көрә ки, бу, мәһсулдар ишчиләрин һесабына гејри-мәһсулдар ишчиләрин күтләсини артырыр.

Смитин мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасында көстәрдији фәргләндирмәјә Рикардо о мә'нада тамамилә шәринқидир ки, биринчиси билаваситә капитала мүбадилә олунур, [икинчиси исә] билаваситә кәлирә. Лакин Рикардода мәһсулдар фәһләләрә гаршы даһа Смит шәфғәти вә онларын барәсиндәки Смит иллузијасы јохдур. Мәһсулдар фәһлә олмаг — бәдбәхтликдир. Мәһсулдар фәһлә — *өзкә* сәрвәтинин истеһсал едән фәһләдир. Онун варлығынын мә'насы јалныз, онун *өзкә* сәрвәтинин истеһсал едән бу чүр бир аләт олмасындадыр. Буна көрә дә, экәр ејни мигдарда *өзкә* сәрвәти аз мигдарда мәһсулдар фәһләнин јардымы илә јарадыла билирсә, онда артыг галаң мәһсулдар фәһләләрин арадан чыхарылмасы тамамилә мүнасибдир. Vos, non vobis⁷⁷. Гејд етмәк лазымдыр ки, Рикардо бу арадан чыхарылманы неч дә Га-

нил кими баша дүшмүр; о мә'нада баша дүшмүр ки, онларын төкчә арадан галдырылмасы кәлири артырыр вә, *кечмишдә дәјишән капитал кими* (јә'ни әмәк һаггы формасында) истехлак едилән *мәбләгин кәлир шәклиндә* истехлак едилмәсинә имкан верир. Мәһсулдар фәһләләрин сајы азалдыгча, һәмин арадан чыхарылан фәһләләрин өзләринин истехлак етдикләри вә өзләринин истехсал етдикләри мигдар мәһсул да арадан галхыр, бу мигдар фәһлә үчүн еквивалент дә арадан галхмыш олур. Рикардо һеч дә Ганил кими белә фәрз етмир ки, јенә дә кечмишдәки гәдәр мәһсул күтләси истехсал едилир. Лакин «халис мәһсулун» күтләси дәјишмәз галыр. Әкәр фәһләләр 200 истехлак едир, онларын истехсал етдији изафи мәһсул 100 тәшкил едирдисә, онда мәчму мәһсул 300 тәшкил етмиш, изафи мәһсул исә мәчму мәһсулун үчдә биринә бәрәбәр олмушдур. Јох әкәр фәһләләр 100 истехлак едир, онларын истехсал етдији изафи мәһсул да кечмишдәки кими 100-ә бәрәбәрдирсә, онда мәчму мәһсул 200 тәшкил едәчәк, изафи мәһсул исә мәчму мәһсулун јарысына бәрәбәр олачагдыр. Бу һалда мәчму мәһсул $\frac{1}{3}$ азалыр, ишдән чыхарылан јүз фәһләнин кечмишдә истехлак етдији мәһсул мигдарында азалыр, «халис [372] мәһсул» исә *дәјишмәз* галыр, чүнки $200\frac{1}{2}$ бәрәбәрдир $300\frac{1}{3}$. Буна кәрә дә Рикардо үмуми мәһсул күтләсинә лагејд јанашыр, та ки, үмуми мәһсулун анчаг «халис мәһсул» тәшкил едән һиссәси дәјишмәз галсын, ја да артсын, амма һәр һалда азалмасын.

Беләликлә, о дејир⁷⁸:

«Һәр ил 2 000 ф. ст. мәнфәәт кәтирән 20 000 ф. ст. мәбләгиндә капиталы олан бир адам үчүн, онун бу капиталынын 100 адамамы, јохса 1000 адама иш вермәсинин вә истехсал едилмиш әмтәнин 10 000 вә 20 000 фунт стерлингә сатылмасынын әсла фәрғи јохдур, анчаг бу шәртлә ки, онун әлдә етдији мәнфәәт бүтүн бу һалларда 2 000 фунт стерлингдән ашағы дүшмәсин. Бүтүн милләтин реал мәнәфеји дә һәмчинин белә дејилдирми?»⁷⁹ [VIII—372]

* * *

[IX—377] Рикардонун «Принсипләри»нин 26-чы фәслиндән јухарыда ситат кәтирилән јердә дејилир:

«Адам Смит бөјүк мигдарда үмуми кәлирдән өлкәнин әлдә етдији хејри, бөјүк мигдарда халис кәлирин вердији хејрә нисбәтән даим шиширдин» (зира, Адам дејир ки, «бу һалда капиталын һәрәкәтә кәтирдији мәһсулдар әмөјин мигдары бир о гәдәр артыг олур»)... «Әкәр өлкәнин ејни мигдарда вә ја аз мигдарда мәһсулдар әмәк тәтбиг етмәсиндән асылы олмајараг, онун бирликдә халис рентасы илә мәнфәәти, әввәлки гәдәр галырса, онда бәс өлкәнин бөјүк мигдарда мәһсулдар әмәк тәтбигиндән әлдә етдији хејир нәдән ибарәтдир?»...

{Беләликлә, бу җалныз о демәкдир ки, бөјүк мигдарда әмәјин истеһсал етдији изафи дәјәр дә, аз мигдарда әмәјин истеһсал етдији изафи дәјәр гәдәр галыр. Бу исә јенә дә анчаг о демәкдир ки, изафи дәјәр нормасы аз олдуғу шәраитдә өлкәнин чох фәһлә тәтбиг етмәсинин вә ја бу норма чох олдуғу шәраитдә аз фәһлә тәтбиг етмәсинин онун өзү үчүн фәрги јохдур. $n \times \frac{1}{2}$ бәрабәрдир $2n \times \frac{1}{4}$; бурада n фәһләләрин сајыны, $\frac{1}{2}$ илә $\frac{1}{4}$ исә изафи әмәји кәстәрир. «Мәһсулдар фәһлә» өзлүјүндә анчаг, изафи дәјәр јарадылмасы үчүн истеһсал аләтидир вә нәтичә ејни олдуғда бу «мәһсулдар фәһләләрин» сајынын чохлуғу җалныз артыг бир јүк оларды.}

...«Һәр ил 2 000 ф. ст. мәнфәәт кәтирән 20 000 ф. ст. мәбләғиндә капиталы олан бир адам үчүн, онун бу капиталынын 100 адамамы, јохса 1000 адама иш вермәсинин вә истеһсал едилмиш әмтәәнин 10 000 вә ја 20 000 фунт стерлингә сатылмасынын әсла фәрги јохдур, анчаг бу шәртлә ки, онун әлдә етдији мәнфәәт бүтүн бу һалларда 2 000 фунт стерлингдән ашағы дүшмәсин».

{Сонракы бир јердән ашкара чыхдығы кими, бунун мәнасы тамамилә бәситдир. Мәсәләң, 20 000 ф. ст. маја гојан бир шәраб тачири һәр ил анбарда 12 000 фунт стерлинглик шәраб сахлајыр, 8 000 фунт стерлингlijини исә сатыб бу мигдар шәрабын мүгабилиндә 10 000 ф. ст. әлдә едир, — белә бир шәраб тачири аз адам тәтбиг едиб 10% мәнфәәт кәтүрүр. Вә и. а. һәлә банкирләр кәтүрүлсә кәр нечә олар }

«Бүтүн милләтин реал мәнәфеји дә һәмчинин белә дејилдирми? Әкәр онун халис реал кәлири, онун рентасы вә мәнфәәти дәјишилмирсә, онда бу милләтин 10 вә ја 12 милјон әһалидән ибарәт олмасынын һеч бир әһәмијјәти јохдур. Онун донанма вә орду сахламаг габилијјәти вә бүтүн гејри-мәһсулдар әмәк нөвләри»

(бу парча өзчүмлә кәстәрир ки, Рикардо А. Смитин иллузија әсасында мәһсулдар фәһләјә шәфгәт кәстәрмәсинә даһа шәрик дејилдирсә дә, онун мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк һаггындакы бахышына шәрик иди)

«онун үмуми кәлиринә дејил, онун халис кәлиринә пропорционал олмалыдыр. Әкәр 5 милјон адам 10 милјон адам үчүн лазым олдуғу гәдәр јейинти вә палтар истеһсал едә билирсә, ондан 5 милјон үчүн олан јейинти вә палтар халис кәлирдир. Әкәр ејнилә бу мигдар халис кәлирин истеһсалы үчүн 7 милјон адам тәләб олунсајды, јахуд, башга сөзлә дејилсә, 7 милјон адамын әмәји 12 милјон адама кифајәт едәчәк мигдарда јейинти вә палтар истеһсалы үчүн тәтбиг едилсәјди өлкә бундан бир хејир кәрәрдими? 5 милјон адамын јейинти вә палтары кечмишдәки кими јенә дә халис кәлир тәшкил едәчәкдир. Чох мигдарда адамын тәтбиги бизим үчүн нә өз орду вә донанмамызы һеч олмзас бирчә нәфәр артырмаға, нә

дә верки шәклиндә бирчә кинәја әләвә етмәјә имкан вермәзди» (*Ricardo. On the Principles of Political Economy, and Taxation. 3rd edition. London, 1821, сәһ. 415—417*). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 284—285].

Өлкәнин мәһсулдар әһалиси мәчму мәһсула *нисбәтән* нә гәдәр аздырса, өлкә бир о гәдәр зәнкинدير; там ејнилә дә, ајрыча бир капиталист үчүн ејни мигдар изафи дәјәри истәһсал етмәкдән өтрү нә гәдәр аз фәһлә тәләб олунса онун үчүн бир о гәдәр јахшыдыр. Мәһсулларын мигдары ејни галдыгда, мәһсулдар әһали гејри-мәһсулдар әһалијә нисбәтән нә гәдәр аз олса өлкә бир о гәдәр зәнкинدير. Ахы мәһсулдар әһалинин нисби азлығы анчаг, әмәјин мәһсулдарлығынын нисби јүксәклијинин дикәр бир ифадәси оларды.

Бир тәрәфдән, капиталын мејли ондан ибарәтдир ки, әмтәәнин истәһсалы үчүн лазым олан иш вахты, демәли, мәһсулдар әһалинин мәһсул күтләсинә *нисбәтән* мигдары да кетдикчә азалан бир минимума чатдырылсын. Лакин, дикәр тәрәфдән, капиталист истәһсал үсүлунун мејли, әксинә, јығымдан ибарәтдир, мәнфәәти капитала чевирмәкдән, мүмкүн гәдәр чохла мигдарда өзкә әмәји мәнимсәмәкдән ибарәтдир. Капиталист истәһсал үсүлу зәрури әмәјин нормасыны ашағы салмаға, лакин мөвчуд норма шәраитиндә мүмкүн гәдәр чохла мигдарда мәһсулдар әмәк тәтбиг етмәјә чалышыр. Бурада мәһсулларын әһалијә нисбәтиниң фәрги јохдур. Тахыл вә памбыг шәраба, брилјанта вә саирәјә мүбадилә едилә биләр [378], ја да фәһлеләр елә бир мәһсулдар әмәк үчүн тәтбиг едилә биләрләр ки, бу әмәк истәһлак шејләринә билаваситә һеч бир шеј әләвә етмир (мәсәлән, дәмир јоллар чәкилмәси вә с.).

Әкәр һәр һансы бир ихтира нәтичәсиндә капиталист өз мүәссисәсинә кечмишдәки 20 000 ф. ст. әвәзинә јалныз 10 000 ф. ст. гојмаг игтидарында олса, — чүнки бу 10 000 ф. ст. кифајәт едәрди, — вә әкәр бу пул кечмишдәки 10 фаиз әвәзинә 20 фаиз кәтирсәјди, демәли, кечмишдә 20 000 фунт стерлингин кәтирдији гәдәр пул кәтирсәјди, бу һал онун 10 000 фунт стерлинги, бу вахта гәдәр олдуғу үзрә, капитал кими ишләрмәк әвәзиндә кәлир кими сәрф етмәси үчүн әсас ола билмәзди. (Капиталын билаваситә кәлирә чеврилмәси һаггында әслиндә анчаг дөвләт истигразлары шәраитиндә бәһс етмәк олар.) Бу пулу о, һәр һансы бир башга мүәссисәјә гојарды; бундан башга, о һәлә өз мәнфәәтиниң бир һиссәсини дә капиталлашдырарды.

Сијаси игтисадчыларда (о чүмләдән гисмән Рикардода да) биз, керчәк һәјатын өзүндә баш верән ејни антиномияны көрүрүк. Машыңлар әмәји сыхышдырыб арадан чыхардыр

вә «халис кәлири» артырыр (машынлар хусусән һәмишә, Рикардонун бурада «халис кәлир» адландырдығыны, јәни кәлирин истәһлакында иштирак едән мәһсулларын күтләсини артырыр); онлар фәһләләрин сајыны азалдыр вә мәһсулларын мигдарыны артырыр (бу мәһсуллар инди гисмән гејри-мәһсулдар ишчиләр тәрәфиндән истәһлак олунур, гисмән дә өлкә харичиндә мүбадилә олунур вә и. а.). Елә көрүнүр ки, куја арзу едилән дә мәһз бу имиш. Амма белә дејил. Ахы исбат етмәк лазымдыр ки, онлар, машинлар фәһләләри бир парча чөрәкдән мәһрум етмир. Бу исә нә илә сүбут олунур? Оунула сүбут олунур ки, бир гәдәр сарсынтыдан сонра (ола биләр ки, эһалинин мәһз зәрәр көрмүш тәбәгәсинин мүгавимәт көстәрмәк игтидарында олмадығы бир сарсынтыдан сонра) јенидән бу машынлар, өзләринин тәтбиг едилдији вахтдан әввәлкинә көрә даһа чох адама иш верир, белә ки, «мәһсулдар фәһләләрин» күтләси јенидән артыр вә кечмишдәки диспропорсија јенә бәрпа олунур.

Һәгигәтдә дә бу белә олур. Беләликлә, әмәјин мәһсулдарлығынын артдығына бахмајараг, фәһлә эһали даим арта биләрди, лакин бу эһали илә бирликдә вә ондан сүр'әтлә чоҳалан мәһсула нисбәтән арта билмәјиб, бүтүн эһалијә нисбәтән арта биләрди, әкәр, мисал үчүн, ејни заманда капитал тәмәркүзләшир, онда мәһсулдар синифләрин кечмишдәки тәркиб һиссәләри пролетариат сыраларына кечир вә онун артмасына сәбәб олур. Пролетариатын аз бир һиссәси орта синиф сыраларына кечир. Лакин гејри-мәһсулдар синифләр чалышырлар ки, пролетариатын пајына о гәдәр дә чох јашајыш васитәләри дүшмәсин. Даим мәнфәәтин гајыдыб капитала чеврилмәси һәмишә ејни бу дөвраны кениш әсас үзәриндә бәрпа едир.

Рикардода исә јығыма көстәрилән гајғы, халис мәнфәәтә көстәрилән гајғыдан даһа күчлүдүр, бир јығым васитәси олан халис мәнфәәтә о үрәкдән вәлән олур. Бу сәбәбдән һабелә фәһләләр үчүн зиддијәтли өјүд вә тәсәллиләр дә верилир. Дејилир ки, капитал јығымында онларын даһа чох марагы вардыр, зира фәһләләрә олан тәләб бундан асылыдыр. Бу тәләб артырса, әмәјин гијмәти дә артыр. Демәли, онлар өзләри әмәк һаггынын ашағы дүшмәсини арзу етмәлидирләр ки, онларын әлиндән алынан, јенә дә капитал сүзкәчиндән кечирилән изафи дәјәр јени әмәк үчүн онлара вериләси олсун вә онларын әмәк һаггыны јүксәлтсин. Лакин әмәк һаггынын бу артмасы зәрәрлидир, чүнки бу, јығымы ләнкидир. Бир тәрәфдән онлар көрәк ушаг төрәтмәсинләр. Бунунла әмәк тәклифи азалар вә, демәли, әмәјин гијмәти

јүксэләр. Лакин әмәјин гижмәтинин јүксәлмәси јығым нормасыны азалдыр, демәли, фәһләләрә олан тәләби ихтисар едир вә әмәјин гижмәтини ашағы салыр. Әмәк тәклифинин азалмасындан даһа артыг сүр'әтлә, онунла бирликдә капитал [јығымы] да азалар. Фәһләләр ушаг төрәтдикдә исә, бунунла онлар әмәк тәклифини артырар вә әмәјин гижмәтини азалдарлар, нәтичәдә мәнфәәт нормасы вә онунла бирликдә капитал јығымы артар. Лакин фәһлә әһали капитал јығымы илә *pari passu** кетмәлидир; јәни фәһлә әһалидән тәләб олу- нур ки, онун күтләси мәнз капитал үчүн тәләб едилдији гәдәр олсун, — керчәк һәјатда бу онсуз да белә олур.

Чәнаб Ганил «халис мәнсула» олан өз пәрәстишиндә һеч дә тамам ардычыл дејилдир. О, Сејдән ситат кәтирир:

«Мән әсла шүбһә етмирәм ки, гул әмәји шәраитиндә мәнсулларын истәһлақдан артығы, азад инсан әмәји шәраитиндәкиндән чохдур... Гулун әмәји үчүн гулун иш гүввәсинин түкәнмәсиндән башга бир һәдд јохдур... Гул» (һәмчинин азад фәһлә дә) «*өз ағасынын һәдсиз тәләбатыны — онун ақкөзлүјүнү өдәмәк үчүн ишләјир*» (Сеј, 1-чи нәшри, сәһ. 215—216).

[379] Бу барәдә Ганил дејир:

«Азад фәһлә гулдан чох хәрчләјиб, ондан аз истәһсал едә билмәз... Һәр бир хәрч, бу хәрчин өдәнмәси үчүн истәһсал олунан бир эквивалент олмасыны тәләб едир. Әкәр азад фәһлә гулдан чох хәрчләјирсә, онда онун әмәјинин мәнсуллары да гул әмәјинин мәнсулларындан артыг олмалыдыр» (Ганил, 1 чилд, сәһ. 234).

Куја әмәк һаггынын кәмијјәти, — мөвчуд мәнсулдарлыг шәраитиндә, — мәнсулларын ишчи илә саһибкар арасындакы бөлкүсүндән асылы дејил, *јалныз* ишчинин мәнсулдарлығын- дан асылыдыр. Ганил давам едир:

«Мән билирәм, бә'зи әсасла демәк олар ки, *саһибин өз гулунун хәрч- ләри барәсиндә етдији гәнаәт*» (демәли, бурада һәр һалда «гула верилән һагг барәсиндә гәнаәт») «саһибин шәхси хәрчләринин артмасына хидмәт едир» вә и. а. ...«Лакин үмуми сәрвәт үчүн, аз бир мигдар фәрдин һәдсиз боллуға малик олмасынданса, чәмијјәтин бүтүн синифләриндә рифаһын һөкм сүрмәси даһа әлверишлидир» (сәһ. 234—235).

Буну «халис мәнсул» илә нечә узлашдырмалы? Ону да гејд етмәк лазымдыр ки, чәнаб Ганил өз либерал тирадала- рыны о саат кери көтүрүр (јенә орада, сәһ. 236—237). О, мүстәмләкәләрдә гараларын көләлијинә тәрәфдардыр. О ан- чаг о гәдәр либералдыр ки, Авропада көләлијин бәрпа едил- мәсинә тәрәфдар чыхмыр, зира баша дүшүбдүр ки, бурада азад фәһләләр көләдирләр, онлар анчаг капиталистләр, тор-

* — јанашы. Ред.

паг мүлкијјэтчиләри вә онларын хидмәтчиләри үчүн «халис мәһсул» истәһсал етмәкдән өтрү мөвчуддурлар.

«О» (*Кене*) «белә бир фикрә гәтијјәтлә е'тираз едир ки, маашла ја-шајан синифләрин гәнаәт јығымлары капиталы артырмаг игтидарына маликдир; һәм дә о буну белә бир чәһәтлә әсасландырыр ки, бу синиф-ләрин керәк гәнаәт едиб јығмаг имканы олмасын вә әкәр онларын *артығы, галығы* олса, бу јалныз ичтимаи тәсәррүфатдакы сәһв вә ја низамсызлыг нәтичәсиндә әмәлә кәлә биләр» (*јенә орада, сәһ. 274*).

Ганил бунун тәсдиги олараг Кенедән ашағыдакы јери ситат кәтирир:

«Әкәр бәһәрсиз синиф өз нәгд пулунун мигдарыны артырмаг үчүн гәнаәт едиб јығырса, ...онда ејни пропорсијада онун иши вә онун газанчы да азалыр, беләликлә о тәнәззүл едир» («Physiocratie», сәһ. 321).

Ешшәк! О, Кенени анламамышдыр.

Чәнаб Ганил ашағыдакы ибарә илә сон кәрпичи гојур:

«Бунлар» (әмәк һаглары) «нә гәдәр чох олса, чәмијјәтин кәлири бир о гәдәр аздыр»

(үзәриндә «чәмијјәтин» дајандығы тәмәл — муздлу фәһ-ләләрди, лакин онларын өзү «чәмијјәтдә» дејилдирләр),

«вә һөкүмәтләрин бүтүн мәһарәти әмәк һаггы мәбләғинин азалдыл-масына јөнәлдилмәждир... Бу вәзифә ичиндә јашадығымыз маарифли әсрә лајигдир...» (ситат кәтирилән әсәр, II чилд, сәһ. 24).

Мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк мәсәләсиндә, гысача олараг *Лодердели* (бундан сонра Брумун бајағы зарафатла-рыны арашдырмаға дәјмәз), (*Ферјени?*), *Токвили*, *Шторху*, *Сениору* вә *Россини* нәзәрдән кечирмәк лазымдыр.

[10]] КӘЛИРИН ВӘ КАПИТАЛЫН МҮБАДИЛӘСИ
[САДӘ ТӘҚРАР ИСТЕҲСАЛДА БҮТҮН ИЛЛИК МӘҲСУЛ
КҮТЛӘСИНИН ЭВӘЗЛӘНМӘСИ: а) КӘЛИРИН КӘЛИРӘ
МҮБАДИЛӘСИ; б) КӘЛИРИН КАПИТАЛА МҮБАДИЛӘСИ;
в) КАПИТАЛЫН КАПИТАЛА МҮБАДИЛӘСИ]

{Бунлары фәргләндирмәк лазымдыр: 1) *Кәлирин јени капиталла чеврилән* һиссәсини; демәли, мәнфәәтин јенидән өзүнүн капиталлашдығы һиссәсини. Бу һиссәни биз бурада тамамилә е'тинасыз бурахырыг. Бу, јығым бөлмәсинә аид-дир. 2) Истәһсалда истәһлак едилмиш капиталла мұбадилә

олунан кәлири; белә ки, бу мүбадилә васитәсилә јени капитал әмәлә кәлмәјиб, көһнә капитал әвәзләнир, бир сөзлә — көһнә капитал сахланылыр. Беләликлә, кәлирин јени капитал чеврилән һиссәсини биз һазыркы тәдгигат үчүн сыфра бәрәбәр тутуб чиши елә нәзәрдән кечирә биләрик ки, санки һәр бир кәлир ја кәлирин, ја да истеһлак едилмиш капиталын јерини тутур.

Демәли, иллик мәһсулун бүтүн күтләси ики һиссәјә ајрылыр: бир һиссәси кәлир кими истеһлак олунур, диқәр һиссәси истеһлак едилмиш сабит капиталы *in natura** әвәзләјир.

Кәлир о заман кәлирә мүбадилә олунур ки, мәсәлән, кәтан истеһсалчылары өз мәһсулунда, өз кәтанында өзләринин мәнфәәтләрини вә әмәк һағларыны, өзләринин кәлирини тәмсил едән һиссәнин бу вә ја диқәр гисмини, әкинчинин мәнфәәтләринин вә [380] әмәк һағларынын бир һиссәсини тәмсил едән тахыла мүбадилә едирләр. Демәли, бурада кәтанын тахыла мүбадилә олундуғу, һәр бири фәрди истеһлака дахил олан ики әмтәәнин мүбадиләси, кәтан формасындакы кәлирин тахыл формасындакы кәлирә мүбадиләси көз өнүндәдир. Бурада һеч бир чәтинлик јохдур. Әкәр фәрди истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсуллар тәләбата ујғун пропорсијада истеһсал едилмишсә, демәли, әкәр бунларын истеһсалы үчүн лазым олан ичтимаи әмәјин мувафиг күтләләри дә саһәләр арасында пропорсионал сурәтдә бөлүшдүрүлмүшсә { әлбәттә, һеч заман бу чүр дүрүст пропорсијалар олмур; һәмишә фәргләнмәләр, диспропорсијалар олур ки, бунлар өзлүјүндә таразлашыр, амма елә таразлашыр ки, даим давам едән таразлашма һәрәкәтинин өзү даим диспропорсија олмасыны тәләб едир, } — онда кәлир, мәсәлән кәтан формасындакы кәлир тамамилә, өзүнүн бир истеһлак шеји кими тәләб олундуғу дүрүст мигдарда, јәни өзүнүн диқәр истеһсалчыларә мәхсус истеһлак шејләри илә әвәзләндији мигдарда мөвчуд олур. Кәтан истеһсалчысынын тахыл вә и. а. шәклиндә истеһлак етдији кәлири кәндли вә и. а. кәтан шәклиндә истеһлак едир. Демәли, онун кәлир тәшкил едән өз мәһсулунун башга әмтәәләрә (истеһлак шејләринә) мүбадилә етдији һиссәси һәмин башга әмтәәләрин истеһсалчылары тәрәфиндән бир истеһлак шеји кими мүбадиләдә гәбул едилир. Онун башга мәһсул шәклиндә истеһлак етдијини башгалары онун мәһсулу шәклиндә истеһлак едирләр.

Өтәри олараг белә бир чәһәти гејд едәк: һәр мәһсул ва-

* — натурал формада. Ред.

Һиндинә ичтимаи зәрури олдуғундан артыг иш вахты сәрф едилмәдији, јә'ни һәмин әмтәәнин истеһсалы үчүн орта һесабла лазым олдуғундан артыг вахт сәрф едилмәдији капиталист истеһсалынын нәтичәсидир ки, о даим һәтта минимум зәрури иш вахтыны да азалдыр. Лакин бунун үчүн о даим артан бир мигјасда истеһсал етмәлидир.

Әкәр бир аршын кәтанын дәјәри јалныз бир саата бәрабәрдирсә вә әкәр бу, чәмијјәтин бир аршын кәтана олан өз тәләбатыны өдәмәк үчүн сәрф етмәли олдуғу зәрури иш вахтыны тәшkil едирсә, онда бурадан һеч дә белә бир нәтичә чыхмыр ки, әкәр 12 милјон аршын истеһсал едилмишсә, демәли, 12 милјон иш сааты сәрф едилмишсә, јахуд, ејни шеј олмагла, 1 милјон иш күнү сәрф едилмишсә, кәтан тохучусу олараг 1 милјон фәһлә тәтбиг едилмишсә, онда кәтанын тохунмасы үчүн чәмијјәт өз иш вахтынын мәнз бу һиссәсини «зәрури» олараг сәрф етмәлидир. Әкәр зәрури иш вахты мә'лумдурса, јә'ни мүәјјән мигдар кәтанын бир күн әрзиндә истеһсал едилә билдији мә'лумдурса, онда суал олунур ки, кәтан истеһсалына нә гәдәр бу кими күн сәрф едилмәлидир. Мүәјјән мәһсулларын бүтүн мәчмусуна, мисал үчүн, бир ил әрзиндә сәрф едилән иш вахты һәмин истеһлак дәјәринин мүәјјән мигдарынын, мәсәлән, бир аршын кәтанын (тутаг ки, бу мигдар = 1 иш күнү) үмумијјәтлә сәрф едилмиш иш күнләринә вурулмасынын һасилинә бәрабәрдир. Мүәјјән бир истеһсал саһәсиндә сәрф едилмиш мәчму иш вахтынын мигдарча чәмијјәтин сәрәнчамындакы бүтүн иш вахтына олан фаиз нисбәти, мәһсулун һәр бир һиссәсиндә, јалныз онун һазырланмасы үчүн зәрури олан иш вахты мөвчуд исә дә, јахуд, сәрф едилмиш иш вахтынын һәр бир һиссәси мәчму мәһсулун һәмин һиссәјә мувафиг олан гисминин јарадылмасы үчүн зәрури олмушса да, буна бахмајараг, лазыми нисбәтдән ашағы вә ја јухары ола биләр.

Бу нөгтеји-нәзәрән зәрури иш вахты башга мә'на алыр. Суал олунур, зәрури иш вахтынын өзү мүхтәлиф истеһсал даирәләри үзрә нә мигдарда тәгсим олунур. Рәгабәт һәмин тәгсими даим тәнзим едир, там ејнилә дә ону даим позур. Әкәр һәр һансы бир саһәдә һәддән артыг ичтимаи иш вахты сәрф едилмишсә, онда еквивалент јалныз, лазыми мигдар сәрф едилдији һалдакы һәчмдә верилә биләр. Демәли белә олдуғда, мәчму мәһсул — јә'ни мәчму мәһсулун дәјәри—даһа бу мәһсулдакы иш вахтына бәрабәр олмур, бу даирәнин мәчму мәһсулу башга даирәләрин мәһсулуна гаршы лазыми нисбәтдә олмасы үчүн пропорционал сурәтдә сәрф едилмәли олан иш вахтына бәрабәр олмалыдыр. Лакин бу даирәнин мәчму

мәһсулунун гијмәти онун дәјәриндән нэ гәдәр ашағы дүшүр-сә, онун һәр бир ајрыча һиссәсинин гијмәти дә о гәдәр ашағы дүшүр. Әкәр 4 000 аршын әвәзинә 6 000 аршын кәтан истеһсал едилмишсә вә әкәр 12 000 шиллинг 6 000 аршынын дәјәрини тәшкил едирсә, онда бу кәтан 8 000 шиллингә сатылачагдыр. Һәр бир аршынын гијмәти 2 шиллинг әвәзинә 1 $\frac{1}{3}$ шиллинг олачаг, јә'ни онун дәјәриндән $\frac{1}{3}$ шиллинг ашағы олачагдыр. Демәли, бу она бәнзәр ки, бир аршынын истеһсалына, зәрури олдуғундан $\frac{1}{3}$ артыг иш вахты сәрф едилмиш олсун. Бу сурәтлә, әмтәнин истеһлак дәјәри вар икән онун гијмәтинин өз дәјәриндән ашағы дүшмәси кәстәрир ки, мәһсулун һәр бир һиссәсинә јалныз ичтимай зәрури иш вахты сәрф едилмишсә дә {бурада истеһсал шәраитләринин дәјишмәз галдығы фәрз олунар}, бүтүн бу истеһсал саһәсинә, үмумијјәтлә, ичтимай әмәјин зәрури олдуғундан артыг мигдарда мәчму күтләси сәрф едилмишдир.

Истеһсал шәртләринин дәјишилмәси нәтичәсиндә [381] әмтәнин нисби дәјәринин ашағы дүшмәси тамамилә башга бир шејдир. Базардакы бу бир парча кәтанын гијмәти 2 шиллинг иди, бу исә, фәрз едәк ки, 1 иш күнүнә бәрәбәрдыр. Лакин о, һәр һансы бир күндә 1 шиллингә тәкрат истеһсал едилә биләр. Дәјәр ајрыча бир истеһсалчы үчүн тәләб олуна иш вахты илә дејил, ичтимай зәрури иш вахты илә мүјјән едилдијинә кәрә, 1 аршынын истеһсал едилмәсинә истеһсалчы үчүн лазым кәлмиш олан бир күн, ичтимай-мүјјән күнүн анчаг јарысына бәрәбәрдыр. Онун бир аршын кәтанынын гијмәтинин 2 шиллингдән 1 шиллингә дүшмәси, јә'ни бир аршын кәтанын гијмәтинин истеһсалчыја *баша кәлдији* дәјәрдән ашағы дүшмәси јалныз, истеһсал шәртләринин дәјишилдијини кәстәрир, јә'ни кәстәрир ки, зәрури иш вахтынын өзү дәјишилмишдир. Дикәр тәрәфдән, әкәр кәтанын истеһсал хәрчләри дәјишмәз галыб, гызылдан, јә'ни пул материалындан савајы бүтүн башга шејләрин истеһсал хәрчләри, јахуд да, анчаг мүјјән шејләрин, мәсәлән буғданын, мисин вә саиринин истеһсал хәрчләри, бир сөзлә, кәтанын тәркиб һиссәләринә дахил олмајан шејләрин истеһсал хәрчләри јүксәлирсә, онда 1 аршын кәтанын дәјәри әввәлки кими јенә дә 2 шиллингә бәрәбәр олачагдыр. Онун *гијмәти* ашағы дүшмәзди, амма онун буғдада, мисдә вә саирәдә ифадә олуна нисби дәјәри ашағы дүшмүш оларды.

Кәлирин (фәрди истеһлак үчүн јарарлы әмтәәләр истеһсал едән һәр һансы бир истеһсал саһәсиндәки кәлирин) һәр һансы бир дикәр истеһсал саһәсинин кәлири шәклиндә истеһлак

олунан һиссәси барәсиндә иддиа етмәк олар ки, тәләб бу саһәнин (истеһсал лазыми *пропорционаллыгга* апарылдығы тәгдирдә) өз тәклифинә бәрабәрлир. Бу о демәкдир ки, һәммин истеһсал саһәләринин һәр бири өз кәлиринин бу һиссәсини өзү истеһлак етмиш олсун. Бу һал, әмтәәнин жалныз формал метаморфоздур: Ә — П — Ә'. Кәтан — пул — буғда.

Бир-биринә мүбадилә едилән һәр ики әмтәәдә бурада, бир ил әрзиндә әлавә олунан јени әмәјин анчаг бир һиссәси тәмсил олунмушдур. Лакин ајдындыр ки, әввәлән, ики истеһсалчынын һәр бири өз мәһсулунда кәлир тәшкил едән һиссәни дикәринин әмтәәси шәклиндә истеһлак етдији бу мүбадилә анчаг, истеһлак шәјләри истеһсал едилән саһәләрдә баш верә билир, јә'ни, елә шәјләр ки, бунлар билаваситә фәрди истеһлака дахилдир, бу сәбәбдән дә кәлир бунлара жалныз бир кәлир кими сәрф едилә биләр. Икинчиси, белә бир чәһәт дә ејни дәрәчәдә ајдындыр: мәһсул мүбадиләсинин жалныз *бу һиссәси* үчүн дүзкүндүр ки, истеһсалчы тәрәфиндән тәклиф, онун истеһлак етмәк истәдији башга мәһсуллара олан тәләбинә бәрабәрлир. Бурада һәгигәтән анчаг садә әмтәә мүбадиләсиндән бәһс олунур. О, өз јашајыш васитәләрини өзү истеһсал етмәк әвәзинә башгасы үчүн јашајыш васитәләри истеһсал едир, һәммин башгасы исә онун үчүн јашајыш васитәләри истеһсал едир. Бурада кәлирин капиталә әсла дәхли јохдур. Истеһлак шәјләринин бир формасындакы кәлир истеһлак шәјләринин дикәр формасындакы кәлирә мүбадилә олунур, јә'ни әслиндә истеһлак шәјләри истеһлак шәјләринә мүбадилә олунур. Бунларын мүбадилә просесини һеч дә һәр икисинин кәлир олмасы дејил, һәр икисинин истеһлак шәји олмасы мүәјјән едир. Бунларын өз формалары чәһәтдән кәлир олмасы бурада һеч бир рол ојнамыр. Доғрудур, бу чәһәт гаршылыглы мүбадилә олунан әмтәәләрин истеһлак дәјәриндә, бунларын һәр икисинин фәрди истеһлака дахил олмасында ашкара чыхыр, лакин бу јенә дә анчаг о демәкдир ки, истеһлак шәјләринин бир һиссәси истеһлак шәјләринин дикәр һиссәсинә мүбадилә олунур.

Кәлир формасы жалныз капитал формасынын она гаршы дурдуғу јердә өзүнү тәзаһүр етдирә биләр вә ја өн сыраја чыха биләр. Лакин һәтта бизим нәзәрдән кечирдијимиз һалда да, Сејин⁸⁰ вә дикәр вулгар игтисадчыларын иддиа етдикләри дүзкүн дејилдир, јә'ни дүзкүн дејилдир ки, әкәр А өз кәтаныны сата билмирсә, јә'ни өз кәтанынын кәлир кими истеһлак етмәк истәдији һиссәсини сата билмирсә, јахуд о буну анчаг онун гижмәтиндән ашағы сата билирсә бунун сәбәби одур ки, В, С вә и. а. һәддән аз буғда, әт вә и. а. истеһсал етмишләр. Бу она кәрә баш верә биләр ки, онлар һәммин мәһсуллари кифәјәт гәдәр истеһсал етмәмишләр. Лакин бу она кәрә

дә баш верә биләр ки, *A* артыг мигдарда кәтан истехсал етмишдир; зира *A*-нын бүтүн кәтаныны сатын алмаг үчүн *B*, *C* вә башгаларынын кифајәт гәдәр буғдасы вә и. а. олдуғу фәрз едилсә, јенә дә онлар бу кәтаны о сәбәбә көрә алмырлар ки, онлар кәтанын анчаг мүәјјән мигдарыны *истехлак едирләр*. Јахуд бу бир дә она көрә баш верә биләр ки, *A* онларын кәлиринин үмумијјәтлә палтар үчүн материала сәрф едилә биләчәк һиссәсиндән артыг мигдарда кәтан истехсал етмишдир, демәли, үмумијјәтлә она көрә ки, һәрәси өз мәһсулунун анчаг мүәјјән мигдарыны кәлир олараг сәрф едә биләр, *A*-нын кәтан истехсалы исә, үмумијјәтлә, мөвчуд олдуғундан артыг кәлир олмасыны тәләб едир. Лакин јалныз кәлирин кәлирә мүбадиләсиндән бәһс олундугда күлүнч олар фәрз едилә ки, тәләб олунан шеј мәһсулун истехлак дәјәри дејил, бу истехлак дәјәринин мигдарыдыр, јә’ни күлүнч олар јенә дә унудула ки, *бу* мүбадиләдә јалныз тәләбатын өдәнилмәсиндән бәһс олунур, мүбадилә дәјәриндән данышылдыгда нәзәрдә тутулан мигдардан бәһс олунмур.

Лакин һәр кәс аз дејил, чох мигдарда бир мәһсула малик олмағы үстүн тутур! Әкәр бу мұлаһизә чәтинлији һәлл етмәлидирсә, онда [382] әсла алашылмыр ки, нә сәбәбә кәтан истехсалчысы өз кәтаныны башга истехлак шејләринә мүбадилә едиб бунлары *en masse** топламаг әвәзиндә чох садә бир процесә — өз кәлиринин бир һиссәсини кәтанын артығы шәклиндә истехлак етмәјә әл атмыр. Үмумијјәтлә нәјә көрә о өз кәлирини кәтан формасындан башга формалара чевирир? Она көрә ки, өзүнүн кәтан тәләбатындан савајы башга тәләбатыны да өдәмәлидир. Нәјә көрә о өзү кәтанын јалныз мүәјјән бир һиссәсини истехлак едир? Она көрә ки, кәтанын јалныз кәмијјәтчә мүәјјән һиссәси онун үчүн истехлак дәјәринә маликдир. Лакин *B*, *C* вә и. а. барәсиндә дә бу ејнилә беләдир. Әкәр *B* шәраб сатыр, — *C* китаб, *D* исә күзкү сатырса, онда бунларын һәрәси, ола биләр ки, өз кәлиринин артығыны кәтан шәклиндә дејил, өз мәһсулу шәклиндә, шәраб, китаб, күзкү шәклиндә истехлак етмәји үстүн тутур. Беләликлә, демәк олмаз ки, әкәр, *A*, кәтандан ибарәт олан өз кәлирини әсла шәраба, китаба, күзкүјә чевирә билмирсә (вә ја онун дәјәринә мувафиг сурәтдә чевирә билмирсә), онда бу һал гәти бир зәрурәтлә ону көстәрир ки, һәддән аз шәраб, китаб, күзкү истехсал едилмишдир. Лакин кәлирин кәлирә бу мүбадиләсини — әмтәә мүбадиләсинин тәкчә бу бир һиссәсини — үмумиликдә бүтүн әмтәә мүбадиләси кими гәләмә вермәк даһа күлүнчдүр.

* — бәјүк мигдарда. *Ред.*

Беләликлә, биз мәһсулун бир һиссәсини җерләшдирдик. Истәһлак шәйләринин бир һиссәси һәммин истәһлак шәйләринин истәһсалчылары арасында әлдән әлә кечир. Бу истәһсалчыларын һәрәси өз кәлиринин (мәнфәәтин вә әмәк һаггынын) бир һиссәсини өз мәһсулу шәклиндә деҗил, дикәринин мәһсулу шәклиндә истәһлак едир вә о җалныз о һалда белә едә билир ки, дикәри дә өз мәһсулу әвәзинә өзкәсинин истәһлак үчүн җарарлы олан мәһсулуну истәһлак едир. Бу еҗнилә она бәнзәр ки, һәрә өзүнүн истәһлак үчүн җарарлы олан мәһсулунун онун өз кәлирини тәмсил едән һиссәсини истәһлак етмиш ола.

Лакин җердә галан бүтүн мәһсуллара кәлдикдә бурада даһа мүрәккәб мүнәсибәтләр фәалиҗәтә башлаҗыр вә мүбадилә едилән әмтәәләр җалныз бурада кәлир вә капитал кими — демәли, нәинки тәкчә кәлир кими бир-биринә гаршы дурур.

Һәр шәјдән әввәл белә бир чәһәти фәргләндримәк лазымдыр. Бүтүн истәһсал саһәләриндә мәчму мәһсулун бир һиссәси кәлирди, җә'ни (бир ил әрзиндә) әлавә едилән әмәкди; мәнфәәт вә әмәк һаггыдыр. {Рента, фаиз вә и. а. — бунлар мәнфәәтин һиссәләриди; әчлаф мә'мурун кәлири мәнфәәт илә әмәк һаггынын бир һиссәсини тәшкил едир; башга гејри-мәһсулдар ишчиләрин кәлири мәнфәәт илә әмәк һаггынын о һиссәсидир ки, һәммин ишчиләр буну өзләринин гејри-мәһсулдар әмәји илә сатын алырлар; демәли, о, мәнфәәт вә әмәк һаггы шәклиндә мөвчуд олан мәһсулу артырмыр, о анчаг һәммин мәһсулдан нә гәдәринин бу гејри-мәһсулдар ишчиләр тәрәфиндән вә нә гәдәринин фәһлә вә капиталистләрин өзләри тәрәфиндән истәһлак олундуғуну мүәјҗән едир.} Лакин җалныз бә'зи истәһсал даирәләриндә мәһсулун кәлир тәшкил едән һиссәси кәлирин билаваситә in natura тәркиб һиссәсини тәшкил едә биләр, җә'ни өз *истәһлак дәјәри* чәһәтдән бир кәлир кими истәһлак олуна биләр. *Җалныз* истәһсал васитәләриндән ибарәт олан мәһсулларын һамысы бир кәлир олараг in natura деҗил, өзләринин билаваситә формасында деҗил, анчаг өз *дәјәри* чәһәтдән истәһлак олуна биләр. Лакин бу дәјәр мүстәггим истәһлак шәйләри истәһсал едән истәһсал саһәләриндә истәһлак олунмалыдыр. Истәһсал васитәләринин бир һиссәси, өз тәтбигиндән асылы олараг, бу вә җа дикәр мүстәггим истәһлак шәји кими хидмәт едә биләр: мәсәлән ат, араба вә и. а. Мүстәггим истәһлак шәйләринин бир һиссәси истәһсал васитәләри кими хидмәт едә биләр, мәсәлән, тахыл — араг истәһсалы үчүн, буғда — тохумлуг үчүн вә и. а. Истәһлак шәйләринин демәк олар һамысынын өзү, истәһлак туллантысы олараг, җенидән истәһсал просесинә дахил ола биләр, мәсәлән, көһнәлән вә җарычүрүк кәтан чындырындан кағыз истәһсалында истифадә олунур. Лакин һеч кәс кәтаны ондан өтрү

истеһсал етмир ки, о, чындыра чеврилиб кағыз үчүн хаммал олсун. Бу форманы о јалныз, тохучулуг мәһсулу өзлүјүндә истеһлака дахил оландан сонра кәсб едир. О анчаг һәмин истеһлакын туллантысы шәклиндә, истеһлак просесинин галығы вә мәһсулу олараг јенидән бир истеһсал вәситәси кими башга бир истеһсал даирәсинә дахил ола биләр. Демәли, бу һал бураја аид дејилдир.

Демәли, елә мәһсуллар вардыр ки, бунларын кәлир тәшкил едән һиссәси өз истеһсалчылары тәрәфиндән бу мәһсулларын истеһлак дәјәри чәһәтчә дејил, бунларын анчаг дәјәри чәһәтчә истеһлак олуна биләр, белә ки. һәмин истеһсалчылар өз мәһсулларынын, мәсәлән, машинларын, эмәк һаггыны вә мәнфәәти тәмсил едән һиссәсини истеһлак етмәк үчүн бунлары сатмалыдырлар, чүнки өзлүјүндә бу машинлар илә онлар һеч бир фәрди тәләбаты биләвәситә өдәјә билмирләр. Бу мәһсуллар ејнилә диқәр мәһсулларын истеһсалчылары тәрәфиндән дә истеһлак едилә билмәз, онларын фәрди истеһлакына дахил ола билмәз, демәли, бу истеһсалчыларын өз кәлирләрини сәрф едиб алдыглары мәһсулларын сырасында ола билмәз, чүнки бу, өз тәбиәтинә кәрә фәрди истеһлака *дахил ола билмәјән* һәмин мәһсулларын истеһлак дәјәринә зиддир. Демәли, мүстәгил истеһлак үчүн јарарлы олмајан бу мәһсулларын истеһсалчылары онларын анчаг *мүбадилә дәјәрини* истеһлак едә биләрләр; јә'ни онлар бу мәһсуллары әввәлчә пула чевирмәлидирләр ки, сонра һәмин пулу гајтарыб мүстәгим истеһлак үчүн јарарлы әмтәәләрә чевирсинләр. Бәс онлар бу мәһсуллары [383] кимә сатмалыдырлар? Фәрди истеһлак үчүн јарарлы олмајан диқәр мәһсулларын истеһсалчыларына? Бу һалда онлар јалныз, мүстәгим истеһлак үчүн јарарсыз бир мәһсул әвәзинә диқәрини әлдә едәрләр. Лакин биз белә фәрз етмишдик ки, мәһсулларын бу һиссәси онлар үчүн кәлир тәшкил едир вә онлар бу мәһсуллары она кәрә сатырлар ки, бунларын дәјәрини истеһлак шејләри шәклиндә истеһлак етсинләр. Демәли, онлар бу мәһсуллары анчаг, фәрди истеһлак үчүн јарарлы мәһсулларын истеһсалчыларына сата биләрләр.

Әмтәә мүбадиләсинин бу һиссәси ондан ибарәтдир ки, бир шәхсин капиталы диқәринин кәлиринә, јахуд бир шәхсин кәлири диқәринин капиталына мүбадилә олунур. Истеһлак шејләри истеһсалчысынын мәчму мәһсулунун јалныз бир һиссәси кәлир тәшкил едир; икинчи һиссәси сабит капиталдыр. Бу ахырынчы һиссәни о нә өзү истеһлак едә биләр, нә дә башга истеһсалчыларын мүстәгим истеһлак үчүн јарарлы мәһсулларына мүбадилә едә биләр. О өз мәһсулунун бу һиссәсинин нә истеһлак дәјәрини *in natura* истеһлак едә биләр, нә дә бу һиссәни диқәр истеһлак шејләринә мүбадилә едиб онун дәјә-

рини истехлак едә биләр. Әксинә, бу һиссәни о, јенидән өз сабит капиталынын натурал үнсүрләринә чевирмәлидир. О өз мәһсулунун бу һиссәсини *истехсал үчүн истехлак етмәлидир*, јә'ни бир истехсал васитәси кими истехлак етмәлидир. Лакин онун мәһсулу өз истехлак дәјәринә көрә анчаг фәрди истехлака дахил ола биләр; бу сәбәбдән дә һәммин мәһсулун истехсалчысы ону *in natura* ғајтарыб өзүнүн истехсал үнсүрләринә чевирә билмәз. Бу мәһсулун истехлак дәјәринини тәбиәти онун *истехсал үчүн истехлак олунмасына* имкан вермир. Она көрә дә бу кими бир мәһсулун истехсалчысы өз мәһсулунун јалныз *дәјәрини* — бу мәһсулу онун истехсалынын јухарыда ады чәкилән үнсүрләрини истехсал едәнләрә сатмаг јолу илә истехлак едә биләр. О өз мәһсулунун бу һиссәсини *in natura* истехлак едә билмәз; о һабелә бу мәһсулун дәјәрини башга фәрди истехлак мәһсулларына мүбадилә етмәк васитәсилә дә истехлак едә билмәз. Там ејнилә дә онун мәһсулунун бу һиссәси онун өз кәлиринә дахил ола билмәз, бу һиссә, фәрди сурәтдә истехлак едилән башга мәһсулларын истехсалчыларынын кәлириндән дә әвәзләнә билмәз, зира бу анчаг о һалда мүмкүн ола биләрди ки, о өз мәһсулуну онларын мәһсулуна мүбадилә етмиш олајды, јә'ни өз мәһсулунун дәјәрини *јејәјди*, бу исә, фәрз едилдији үзрә, белә олмур. Лакин онун мәһсулунун бу һиссәси, бир кәлир кими истехлак етдији дикәр һиссәси кими, өз истехлак дәјәринә ксрә јалныз кәлир кими истехлак едилә билдијиндән, фәрди истехлака кетмәли олдуғундан вә сабит капиталы әвәзләјә билмәдијиндән, о, мүстәгим истехлак үчүн јарарлы олмајан мәһсулларын истехсалчыларынын кәлиринә дахил олмалыдыр, онларын мәһсулларынын дәјәрчә өzlәри тәрәфиндән истехлак едилә билән вә ја онларын кәлирини тәмсил едән һиссәсинә мүбадилә олунмалыдыр.

Әкәр бу мүбадиләјә онун ајрылыгда һәр бир иштиракчысы тәрәфиндән бахылса, онда, истехлак шејинин истехсалчысы *A* үчүн бу мүбадилә капиталын капитала чеврилмәсидир. *A* истехсалчы өз мәчму мәһсулунун ондакы сабит капиталын дәјәринә бәрәбәр олан һиссәсини бу мүбадилә јолу илә јенидән, онун сабит капитал кими ишләјә биләчәји натурал формаја чевирир. Һәм мүбадиләјә гәдәр, һәм дә мүбадиләдән сонра бу һиссә өз дәјәринә көрә јалныз сабит капиталы тәмсил едир. Мүстәгим истехлак үчүн јарарлы олмајан мәһсулун истехсалчысы *B* үчүн исә, јухарыда кәстәрилән мүбадилә, әксинә, кәлири јалныз бир формадан дикәринә чевирмәкдән ибарәтдир. *B* истехсалчы өз мәчму мәһсулунун өзү үчүн кәлир тәшкил едән һиссәсини, јә'ни мәчму мәһсулда бу истехсал дайрәсинин јени әләвә едилән (зәрури вә изафи) әмәјинин тәмсил олундуғу һиссәни бурада илк дәфә елә бир натурал фор-

маја чевирир ки, ону бу формада бир кәлир кими истехлак едә биләр. Һәм мүбадиләҗә гәдәр, һәм дә мүбадиләдән сонра мәһсулун бу һиссәси өз дәҗәринә көрә онун анчаг кәлирини тәмсил едир.

Бу мүнәсибәтә ејни заманда һәр ики тәрәфдән бахылса, онда *A* өз сабит капиталыны *B*-нин кәлиринә мүбадилә едир, *B* исә өз кәлирини *A*-нын сабит капиталына мүбадилә едир. *B*-нин кәлири *A*-нын сабит капиталыны әвәзләјир, *A*-нын сабит капиталы исә *B*-нин кәлирини әвәзләјир.

Мүбадиләнин өзүндә {әкәр мүбадилә иштиракчыларынын бу әснада нә кими мәгсәдләр күдмәсиндән данышылмаса} јалныз әмтәәләр бир-биринә гаршы дурур вә әмтәәләрин садә мүбадиләси баш верир ки, бунлар бир-биринә јалныз әмтәә кими јанашыр вә бунлар үчүн «кәлир» вә «капитал» адларынын фәрғи јохдур. Јалныз бу әмтәәләрин *истехлак дәҗәринин* мүхтәлиф характердә олмасы көстәрир ки, бунларын бир гисми анчаг истехсал истехлакы үчүн, диқәрләри исә анчаг фәрди истехлак үчүн хидмәт едә биләр вә фәрди истехлака дахил ола биләр. Лакин мүхтәлиф әмтәәләрин мүхтәлиф истехлак дәҗәрләринин тәтбиг едилмә үсулларынын мүхтәлифлији истехлак саһәсинә аиддир вә бунларын әмтәә кими мүбадилә едилмәси просесинә онун әсла дәхли јохдур. Капиталистин капиталы әмәк һаггына вә әмәк капиталы чеврилдикдә исә, мәсәлә тамамилә башгадыр. Бурада әмтәәләр бир-биринә һеч дә ади әмтәәләр кими гаршы дурмур, капитал исә бир капитал кими мејдана чыхыр. Јеничә нәзәрдән кечирилән мүбадиләдә сатычы илә алычы јалныз сатычы вә алычы кими, јалныз ади әмтәә саһибләри кими бир-биринә гаршы дурур.

Сонра, ајдындыр ки, анчаг фәрди истехлак үчүн олан һәр бир мәһсул, јахуд фәрди истехлака дахил олан һәр бир мәһсул, — өзүнүн бу истехлака дахил олдуғу дәрәчәдә, — јалныз кәлирә мүбадилә олуна биләр. Онун истехсал үчүн истехлак олуна билмәмәси елә мәһз о демәкдир ки, о анчаг кәлир кими, јә’ни анчаг фәрди сурәтдә истехлак едилә биләр. {Јухарыда гејд едилдији кими, мәнфәәтин капиталы чеврилмәсини биз бурада нәзәрә алмырыг.}

Фәрз едәк ки, *A*, јалныз фәрди сурәтдә истехлак олуна бир мәһсулун истехсалчысыдыр вә онун кәлири өз мәчму мәһсулунун үчдә биринә, сабит капиталы исә бунун үчдә икисинә бәрабәрдир. Фәрз едилдијинә әсасән бунун биринчи үчдә бирини өзү истехлак едир, — фәрғи јохдур [384] бүтүнлүкдәми *in natura*, јахуд анчаг гисмән, бу шәкилдә истехлак едир, ја да ону һеч *in natura* истехлак етмәјиб, онун дәҗәрини башга истехлак шәјләри шәклиндә истехлак едир; ахырынчы һалда бу истехлак шәјләринин сатычылары өзләринин кәлирини *A*-нын

мәһсулу шәклиндә истеһлак едирләр. Беләликлә, истеһлак шәйләринин өз истеһсалчылары үчүн кәлир тәшкил едән һиссәси бу истеһсалчылар тәрәфиндән ја мүстәгим сурәтдә, ја да долајы јолла, өзләринә истеһлак үчүн лазым олан мәһсуллары гаршылыглы сурәтдә мүбадилә етмәк васитәсилә истеһлак едирләр. Демәли, бу һиссә барәсиндә *кәлирин кәлирә мүбадиләси* баш верир. Бурада ејнилә елә олур ки, санки *A* бүтүн истеһлак шәйләринин истеһсалчыларыны тәмсил едир. Бу мәһсулларын бүтүн күтләсинин үчдә бирини, — *ја'ни өз кәлирини* тәшкил едән һиссәсини, — о өзү истеһлак едир. Лакин бу һиссә дүз, *A* категоријасынын бир ил әрзиндә өз сабит капиталына эләвә етдији мигдар әмәкдән ибарәтдир, бу мигдар исә, бир ил әрзиндә *A* категоријасынын истеһсал етдији әмәк һагларынын вә мәнфәәтләрин бүтүн мәбләгинә бәрәбәрдир.

A категоријасынын мәчму мәһсулунун јердә галан үчдә икиси сабит капиталын дәјәринә бәрәбәрдир; демәли, бу үчдә икини, фәрди истеһлак үчүн јарарлы олмајан вә јалныз истеһсал истеһлакына дахил олан, истеһсал васитәси олараг истеһсал просесинә дахил олан мәһсуллары верән *B* категоријасынын иллик әмәјинин мәһсулу әвәзләмәлидир. Лакин *A*-нын мәчму мәһсулун бу үчдә икиси дә ејнилә онун биринчи үчдә бири кими, фәрди истеһлака кетмәли олдуғундан бунлары *B* категоријасынын истеһсалчылары өз мәһсулларынын өзләри үчүн кәлир тәшкил едән һиссәсинә мүбадилә едирләр. Беләликлә, *A* категоријасы өз мәчму мәһсулунун сабит һиссәсини онун илкин натурал формасында олан мәһсуллара мүбадилә етмиш, јенә дә ону *B* категоријасынын јени јарадылан мәһсулларына чевирмишдир, *B* категоријасы исә бунун мүгабилиндә өз мәһсулунун јалныз о һиссәсини вермишдир ки, бу һиссә онун кәлирини тәмсил едир вә буну јалныз *A* категоријасынын мәһсуллары шәклиндә истеһлак едә биләр. Демәли, ишдә о бунун мүгабилиндә өзүнүн јени эләвә едилән әмәјини вермишдир ки, бу әмәјин бүтөвү *B* категоријасынын мәһсулундан *A* категоријасынын мәһсулунун ахырынчы үчдә икисинә мүбадилә едилән һиссәдә тәмсил олунмушдур. Беләликлә, *A*-нын бүтүн мәһсулу кәлирә мүбадилә едилик, јахуд бүтүнлүкдә фәрди истеһлака дахил олур. Дикәр тәрәфдән (фәрз едилдији үзрә, кәлирин капитала чеврилмәси бурада нәзәрдән кәнарда галдығына көрә, сыфра бәрәбәр тутулдуғуна көрә) чәмијјәтин бүтүн кәлири *A*-нын мәһсулуна сәрф едилик; зира *A* истеһсалчылары өзләринин кәлирини *A*-нын мәһсуллары шәклиндә истеһлак едирләр; *B* категоријасындакы истеһсалчылар да ејнилә белә едирләр. Бунлардан эләвә исә башга категоријалар јохдур.

A мәһсулунун үчдә икисинин сабит капиталдан ибарәт ол-

дуғуна вә бу үчдә икинни *A* истеһсалчылары тәрәфиндән истеһлак едилә билмәйиб, јенидән һәмин мәһсулун истеһсал үнсүрләринни натурал формасына чеврилмәли олдуғуна бахма-јараг, *A* мәһсулу бүтүнлүкдә истеһлак олунур. *A*-нын мәчму мәһсулу чәмијјәтин мәчму кәлиринә бәрәбәрди. Чәмијјәтин мәчму мәһсулу исә, бир ил әрзиндә чәмијјәтин мөвчуд сабит капиталла әлавә етмиш олдуғу иш вахтынын чәмини тәмсил едир. Демәли *A* мәчму мәһсулунун јалныз $\frac{1}{3}$ -и јени әлавә едилән әмәкдән, $\frac{2}{3}$ -си исә әвәзләнмәли олан кечмиш әмәкдән ибарәтдирсә дә, јенә дә онун бүтөвү јени әлавә едилән әмәклә сатын алына билир, чүнки бу иллик мәчму әмәјин $\frac{2}{3}$ -си онларын өз мәһсулу шәклиндә истеһлак олунмајыб, *A* мәһсуллары шәклиндә истеһлак олунмалыдыр. *A* мәһсулу јени әлавә едилән әмәклә әвәзләнир ки, бу, онун өзүндәки јени әлавә едилән әмәкдән $\frac{2}{3}$ гәдәр артыгдыр, чүнки бу $\frac{2}{3}$ һиссә *B*-нин әлавә едилән әмәјиндән ибарәтдир, *B* исә бу $\frac{2}{3}$ -ни јалныз фәрди сурәтдә, *A* мәһсуллары шәклиндә истеһлак едә биләр, нечә ки, мәһз һәмин $\frac{2}{3}$ -ни *A* јалныз истеһсал үчүн, *B* мәһсуллары шәклиндә истеһлак едә биләр. Беләликлә, *A*-нын мәчму мәһсулу, әввәлән, бүтүнлүкдә кәлир кими истеһлак олуна биләр, бунунла да бирликдә онун сабит капиталы әвәзләнә биләр. Јахуд, даһа дүрүст дејилсә, *A*-нын мәчму мәһсулу бүтүнлүкдә јалныз она көрә кәлир кими истеһлак олунур ки, онун $\frac{2}{3}$ -сини сабит капитал истеһсалчылары әвәзләјир, чүнки онлар өз мәһсулунун өвләри үчүн кәлир тәшкил едән һиссәсини *in natura* истеһлак етмәк имканындан мәһрумдурлар вә бу һиссәни *A*-нын мәһсуллары шәклиндә, јә’ни *A*-нын $\frac{2}{3}$ -нә мүбадилә етмәк вәситәсилә истеһлак етмәлидирләр.

Беләликлә, биз *A*-нын ахырынчы $\frac{2}{3}$ -сини јерләшдирдик.

Ајдыңдыр ки, мәһсуллары һәм истеһсал истеһлақы үчүн, һәм дә фәрди истеһлак үчүн јарајан, мәсәлән, инсан үчүн гидә, јахуд мал-гара үчүн јем кими, ја да тохум кими истифадә едилән вә ја черәк биширилән човдардан, һабелә араба, ат, мал-гара вә саирәдән ибарәт олан үчүнчү бир категорија — *C* категоријасы мөвчуд олса, бу әсла мәсәләни дәјишдирмир. Бу мәһсулларын фәрди истеһлака дахил олан һиссәси мүстәгим вә ја долајы јолла өз истеһсалчылары тәрәфиндән вә ја сабит капиталын бунлардақы һиссәсинин истеһсалчылары тәрәфиндән (мүстәгим вә ја долајы јолла) кәлир кими истеһлак едилмәлидир. Демәли, бу һалда онлар *A* категоријасына аидир. Онларын фәрди истеһлака дахил олмајан һиссәси *B* категоријасына аидир.

Бу икинчи гәбил мүбадилә просеси, јә’ни кәлирин кәлирә дејил, капиталын кәлирә мүбадилә едилдији вә бүтүн сабит

капиталын сон нәтижәдә кәлирә, демәли, јени әлавә едилән әмәјә мүнчәр олмасы лазым кәлдији мүбадилә просеси ики чүр тәсәввүр олуна биләр. Тутаг ки, *A*-нын мәһсулу, мисал үчүн, кәтан олачагдыр. Бу кәтанын *A*-нын сабит капиталына бәрәбәр олан үчдә икиси — јахуд бу үчдә икинин дәјәри — иплији, машынлары, јардымчы материаллары өдәјир. Лакин иплик фабрикчиси вә машын фабрикчиси [385] бу мәһсулдан јалныз, онларын өз кәлирини тәмсил едән мигдарда истәһлак едә биләрләр. Кәтан фабрикчиси иплијин вә машынларын там гижмәтини өз мәһсулунун үчдә икиси илә өдәјир. Бунунла о, әјиричинин вә машынгајыранын кәтана сабит капитал кими дахил олан бүтүн мәһсулуну әвәзләмишдир. Лакин әјиричи илә машынгајыранын бу мәчму мәһсулунун өзү сабит капитал илә кәлирә бәрәбәрдир, ики һиссәнин чәминә бәрәбәрдир: әјиричинин вә машынгајыранын әлавә етдикләри әмәјә вә онларын өз истәһсал вәситәләринин дәјәрини тәмсил едән, јә'ни әјиричи үчүн кәтан лифинин, сүрткү јағынын, машынларын, көмүрүн вә с. дәјәрини, машынгајыран үчүн исә көмүрүн, дәмирин, машынларын вә с. дәјәрини тәмсил едән һиссәјә бәрәбәрдир. Беләликлә, кәтанын *A*-нын сабит капиталына бәрәбәр олан үчдә икиси әјиричи илә машынгајыранын мәчму мәһсулуну, онларын сабит капиталыны үстәкәл әлавә етдикләри әмәји, онларын капиталыны үстәкәл кәлирини әвәзләмишдир. Лакин әјиричи вә машынгајыран јалныз өзләринин кәлирини *A* мәһсуллары шәклиндә истәһлак едә биләрләр. *A*-нын $\frac{2}{3}$ -синдән онларын өз кәлиринә бәрәбәр олан һиссә чыхылдыгдан сонра галаны илә онлар өз хаммалыны вә өз машынларыны өдәјирләр. Лакин бу хаммалын вә бу машынларын истәһсалчылары, фәрз едилдији үзрә, даһа һеч бир сабит капиталы әвәзләмәли олмурлар. Онларын мәһсулундан *A*-нын мәһсулуна, демәли, *A*-нын истәһсалы үчүн вәсаит олан мәһсуллара да јалныз, *A*-нын өдәјә билдији гәдәр дахил ола биләр. Лакин *A* өз мәһсулунун үчдә икиси илә јалныз, *B*-нин өз кәлири илә сатын ала билдији гәдәри, јә'ни *B*-нин мүбадилә етдији мәһсулда тәмсил олунмуш кәлири, јени әлавә едилән әмәји өдәјә биләр. Әкәр *A* истәһсалынын ахырынчы үнсүрләринин истәһсалчылары әјиричијә [вә машынгајырана] өзләринин мәһсулундан өзләринин сабит капиталыны тәмсил едән гәдәр, јә'ни онларын өз сабит капиталына әлавә етдикләриндән артыг мигдарда әмәјин тәмсил олундуғу гәдәр сатмалы олсајдылар, бунун мүтабилиндә онлар *A* мәһсулуну гәбул едә билмәздиләр, чүнки бу мәһсулун бир һиссәсини онлар истәһлак едә билмәздиләр. Демәли, бурада әкс бир һал баш верир.

Инди төрс истигамәтдә кедәк. Фәрз едәк ки, кәтанын һамысы 12 күнә бәрәбәрдир. Кәтан әкәнин, машынгајыранын

вә и. а. мәнсулу 4 күнә бәрәбәрдир; бу мәнсул әјиричијә вә машынгајырана сатылыр, онлар да буна 4 күн әләвә едирләр; сонра онлар өзү дә буну тохучуја сатырлар вә о буна даһа 4 күн әләвә едир. Кәтан һазырлајан тохучу өз мәнсулунун үчдә бирини өзү истәһлак едә биләр; 8 күн онун үчүн өз сабит капиталыны әвәзләјир вә әјиричи илә машынгајыранын мәнсулуну едәјир; бу ахырынчылар 8 күнүн 4-үнү истәһлак едә биләр, галан 4 күнү исә онлар кәтан биткиси әкәнә вә и. а. вериб, бу јолла өзләринин сабит капиталыны әвәзләјирләр; кәтан биткиси әкән, дәмиргајыран вә и. а., кәтанда маддиләшмиш олан ахырынчы 4 күн илә өзләри үчүн јалныз өзләринин әмәјини әвәзләмәлидирләр.

Бүтүн үч һалда кәлирин ејни мигдарда (4 күнә бәрәбәр) олдуғу фәрз едилдијинә бахмајараг, А мәнсулунун истәһсалында иштирак едән үч истәһсалчы синфинин мәнсулуна кәлир мүхтәлиф пропорсијада дахил олуp. Тохучуда бу кәлир онун мәнсулунун $\frac{1}{3}$ -ни (12-нин $\frac{1}{3}$ -ини), әјиричидә вә машынгајыранда — өз мәнсулунун $\frac{1}{2}$ -ни (8-ин $\frac{1}{2}$ -ини) тәшкил едир, кәтан биткиси әкән шәхсдә бу онун мәнсулуна, 4 күнә бәрәбәрдир. Мәчму мәнсула нисбәтән исә бу истәһсалчыларын һамысынын кәлири тамамилә ејнидир: 12 күнүн $\frac{1}{3}$ -инә, јә'ни 4 күнә бәрәбәрдир. Лакин тохучуда әјиричинин, машынгајыранын вә кәтан биткиси әкәнин әләвә едилән әмәји сабит капитал кими мејдана чыхыр; әјиричидә вә машынгајыранда онларын вә кәтан биткиси әкәнин јени әләвә едилән әмәји мәчму мәнсул кими, кәтан биткиси әкәнин иш вахты исә сабит капитал кими мејдана чыхыр. Сабит капитал барәсиндә баш верән бу һадисә кәтан биткиси әкән шәхсдә гуртарыр. Буна көрә, мисал үчүн, әјиричи дә тохучу кими ејни нисбәтдә машынлар, үмумијјәтлә сабит капитал тәтбиг едә биләр. Мәсәлән, $\frac{1}{3} : \frac{2}{3}$ нисбәтиндә. Амма, әввәлән, әјирмәдә тәтбиг едилмиш капиталын мәбләғи (мәчму мәбләғи) тохучулуда тәтбиг едилмиш капиталын мәбләғиндән аз олмалыдыр, чүнки әјирмәнин бүтүн мәнсулу сабит капитал кими тохучулуға дахилдир. Икинчиси, әкәр әјиричидә дә ејнилә $\frac{1}{3} : \frac{2}{3}$ нисбәти мөвчуддурса, онда әјиричинин сабит капиталы $\frac{16}{3}$, онун әләвә едилән әмәји исә $\frac{8}{3}$ олачагдыр; биринчиси $5\frac{1}{3}$ иш күнүнә, икинчиси исә $2\frac{2}{3}$ иш күнүнә бәрәбәр олачагдыр. Бу һалда, она кәтан лифи вә и. а. верән саһәдәки иш күнләри нисбәтән чох олачагдыр. О сәбәбдән бурада о, јени әләвә едилән иш вахты үчүн 4 күн әвәзиндә $5\frac{1}{3}$ күн вермәли олачагдыр.

Өзлүјүндә ајдындыр ки, јени әмәк А категоријасынын сабит капиталынын јалныз, А-да дәјәр јарадылмасы просесинә дахил олан, јә'ни бу А-нын әмәк просеси заманы истәһлак едилән һиссәсини әвәзләмәлидир. Хаммал, јардымчы мате-

риаллар вә әсас капиталын ашынмасы бүтүнлүкдә, дәјәрин әмәлә кәлмәси просесинә дахилдир. Әсас капиталын галан һиссәси бу просесә дахил олмур, мәнз буна көрә дә әвәзләнмәли дејилдир.

Демәли, мөвчуд сабит капиталын хејли һиссәси, — бу һиссәнин кәмијјәти әсас капиталын мәчму капиталә нисбәти илә мүйјән олунур, һәр ил јени әмәклә әвәзләнмәли дејилдир. Буна көрә күтлә [әсас капиталын һәр ил әвәзләнән дәјәринин күтләси], чох (мүтләг рәгәмлә чох) ола билирсә дә, буна бахмајараг, мәчму (иллик) мәһсула нисбәтән чох дејилдир. А вә В категоријаларында *сабит капиталын* јухарыда көстәрилән *һиссәсинин бүтөвү* исә, — мәнфәәт нормасынын (изафи дәјәр бәлли икән) мүйјән олунмасында иштирак едән бу һиссә, әсас капиталын фе'лән тәкрар истеһсалына бир мүйјәнәдичи үнсүр кими дахил олмур. Бу һиссә сабит капиталә нисбәтән нә гәдәр чохдурса, һазырда мөвчуд олан әсас капитал истеһсалда нә гәдәр бөјүк мигјасда тәтбиг едилирсә, ашынмыш әсас капиталын әвәзләнмәси үчүн *тәкрар истеһсал олунан фактик күтлә* бир о гәдәр чох олачагдыр; лакин мәчму капиталә *нисбәтән* бу тәкрар истеһсалын күтләси нисбәтән аз ола биләр.

Фәрз едәк ки, әсас капиталын бүтүн нөвләринин тәкрар истеһсал едилмәси вахты (*орта һесабла*) 10 илә бәрабәрдир. [386] Тутаг ки, әсас капиталын мүхтәлиф нөвләри 20, 17, 15, 12, 11, 10, 8, 6 илдә, 4, 3, 2, 1, $\frac{4}{6}$ вә $\frac{2}{6}$ илдә (чәми 14 нөв) дөвр едир; — онда әсас капитал *орта һесабла* 10 илдә бир дөвр етмиш оларды⁸¹.

Демәли, орта һесабла әсас капитал 10 илдә әвәзләнмәли оларды. Әкәр әсас капиталын һамысы мәчму капиталын $\frac{1}{10}$ -ни тәшкил едирсә, онда сабит капиталын һәр ил әвәзләнмәли олан онда бир һиссәси мәчму капиталын анчаг $\frac{1}{100}$ -ни тәшкил едәрди.

Әкәр әсас капитал мәчму капиталын $\frac{1}{3}$ -ни тәшкил едирсә, онда һәр ил мәчму капиталын $\frac{1}{30}$ -и әвәзләнмәлидир.

Лакин инди, тәкрар истеһсал дөврләри мүхтәлиф олан әсас капиталлары, мөсәлән, өзүнүн тәкрар истеһсалы үчүн $\frac{1}{3}$ ил тәләб едән капиталын әксинә олараг, бунун үчүн 20 ил тәләб едән әсас капиталы бир-бири илә мүгајисә едәк.

20 ил әрзиндә тәкрар истеһсал едилән әсас капиталын һәр ил јалныз $\frac{1}{20}$ -и әвәзләнмәлидир. Буна көрә әкәр о, мәчму капиталын $\frac{1}{2}$ -ни тәшкил едирсә, онда һәр ил бу ахырынчынын јалныз $\frac{1}{40}$ һиссәси әвәзләнмәлидир, о, бүтүн капиталын һәтта $\frac{4}{5}$ -нү тәшкил етдикдә исә һәр ил бүтүн капиталын јалныз $\frac{4}{100}$ -ү, јә'ни $\frac{1}{25}$ -и әвәзләнмәлидир. Әксинә, әкәр өзүнүн тәкрар истеһсалы

үчүн $\frac{2}{6}$ ил тэлэб едэн, $j\acute{e}$ 'ни илдэ үч дэфэ дөвр едэн эсас капитал бүтүн капиталын жалныз $\frac{1}{10}$ -ни тәшкил едирсә, онда эсас капитал илдэ үч дэфэ эвэзләнмәлидир; бунунла һәр ил мәчму капиталын $\frac{3}{10}$ -ү, $j\acute{e}$ 'ни демәк олар $\frac{1}{3}$ -и эвэзләнир. Орта һесабла, эсас капитал мәчму капитала нисбәтән нә гәдәр чохдурса, онун тәкрар истеһсалынын *нисби* (мүтләг дејил) вахты бир о гәдәр чох олур вә о, нә гәдәр аз олурса, өз тәкрар истеһсалынын *нисби* вахты бир о гәдәр ғыса олур. Әл илә истеһсал шәраитиндә аләт капиталын, машинлы истеһсал шәраитиндә машинларын тәшкил етдијиндән хејли аз һиссәсини тәшкил едир. Лакин сәнәт аләти машиндан хејли тез ашыныр.

Эсас капиталын мүтләг кәмијјәти артдыгча онун тәкрар истеһсалынын мүтләг кәмијјәти — вә ја онун ашынмасы — артырса да, онун тәкрар истеһсалынын нисби кәмијјәти әксәр һалда азалыр, чүнки эсас капиталын дөвр етмәси вахты, онун мөвчуд олмасы мүддәти әксәр һалда онун һәчминә пропорционал сурәтдә артыр. Бу әзчүмлә сүбут едир ки, машинлары, јахуд эсас капиталы тәкрар истеһсал едән әмәјин күтләси һеч дә, ибтидада һәмин машинлары истеһсал етмиш олан әмәјә (истеһсал шәртлиәри дәјишмәз галдыгда) пропорционал дејилдир, чүнки жалныз иллик ашынма эвэзләнмәлидир. Әкәр, бу саһәдә даим баш вердији кими, әмәјин мәһсулдарлығы артса, онда сабит капиталын бу һиссәсинин тәкрар истеһсалы үчүн лазым олан вахтын мигдары даһа чох азалыр. Доғрудур, бураја машин үчүн онун күндәлик истеһлак етдији васитәләри тәшкил едән (лакин машингајырманын өзүндә сәрф едилмиш әмәјә билаваситә һеч бир дәхли олмајан) шејләри дә аид етмәк лазымдыр. Лакин тәкчә көмүр вә азачыг машин јағы вә ја пиј истеһлак едән бир машин фәһләдән, — жалныз бу машинын эвәз етдији фәһләдән дејил, онун өзүнү һазырлајан фәһләдән дә, — олдугча чидди бир дијета илә јашајыр.

* * *

Беләликлә, биз бүтүн *A* категоријасынын мәһсулуну вә *B* категоријасынын мәһсулунун бир һиссәсини јерләшдирдик. *A*-нын мәһсулу бүтүнлүклә истеһлак олунур: $\frac{1}{3}$ -ини онун өз истеһсалчылары истеһлак едирләр, $\frac{2}{3}$ -сини исә, өз кәлирләрини өз мәһсуллары шәклиндә истеһлак едә билмәјән *B* истеһсалчылары истеһлак едирләр. *A* мәһсулунун $\frac{2}{3}$ -си (*B* истеһсалчылары өз мәһсулларынын кәлир тәшкил едән һиссәсини бу $\frac{2}{3}$ -дән ибарәт олан мәһсуллар шәклиндә истеһлак едирләр) бунунла бирликдә *A* истеһсалчыларынын сабит капиталыны онлар үчүн *in natura* эвэзләјир, $j\acute{e}$ 'ни онлара *истеһсал*

да *истеһлак етдикләри* әмтәәләри верир. Лакин *A* мәһсулү бүтүнлүклә *јејилмиш* олдуғундан вә *A* мәһсулунун $\frac{2}{3}$ -си *B* мәһсулу илә сабит капитал олараг әвәзләнмиш олдуғундан, бунунла, иллик мәчму мәһсулун бир ил әрзиндә әлавә едилмиш *јени әмәји тәмсил* едән *һиссәсинин бүтөвү* дә әвәзләнмиш олур. Демәли, бу әмәк мәчму мәһсулун һеч бир башга *һиссәсини* сатын ала билмәз. Доғрудан да, ил әрзиндә әлавә едилән әмәк (*мәнфәәтин капиталлашмасы нәзәрә алынмаса*) *A-дакы әмәја барабардир*. Зира *A* мәһсулунун өз *истеһсалчылары* тәрәфиндән *истеһлак* едилән $\frac{1}{3}$ -и, онларын бир ил әрзиндә *A* мәһсулунун *A* категоријасында сабит капитал тәшкил едән $\frac{2}{3}$ -синә әлавә етдикләри әмәкдән ибарәтдир. Онлар өз мәһсуллары шәклиндә *истеһлак етдикләри* бу әмәкдән савајы һеч бир башга әмәк ичра етмәмишләр. *A* мәһсулунун галан *һиссәси*, *јә'ни B* категоријасы мәһсулу илә әвәзләнән вә *B* мәһсулун *истеһсалчылары* тәрәфиндән *истеһлак* едилән $\frac{2}{3}$ -си, *B* *истеһсалчыларынын* өз сабит капиталына әлавә етдикләри бүтүн иш вахтыны тәмсил едир. Онлар даһа һеч бир әмәк әлавә етмәмишләр вә онларын *истеһлак* едәси [387] һеч бир шеји јохдур.

A мәһсулу өз *истеһлак дәјәри* чәһәтдән иллик мәчму мәһсулун һәр ил фәрди *истеһлака* дахил олан бүтүн *һиссәсиндән* ибарәтдир. Өз *мүбадилә дәјәри* чәһәтдән о, *истеһсалчыларын* бир ил әрзиндә әлавә етдикләри әмәјин мәчму мигдарыны тәмсил едир.

Лакин бүтүн бунлардан сонра бизим әлимиздә һәлә *галыг* олараг мәчму мәһсулун үчүнчү бир *һиссәси* дә вардыр ки, бунун тәркиб *һиссәләри* *мүбадилә* едилдикдә нә кәлирин кәлирә *мүбадиләсини*, нә дә капиталын кәлирә вә ја кәлирин капиталына *мүбадиләсини* тәмсил едә билмәз. Бу, *B* мәһсулларында *B*-нин сабит капиталыны тәшкил едән *һиссәдир*. Бу *һиссә B*-нин кәлиринә дахил дејилдир; демәли, бу *һиссә A*-нын мәһсуллары илә әвәзләнә билмәз вә ја бунлара *мүбадилә* олуна билмәз, һабелә *A*-нын сабит капиталына бир тәркиб *һиссәси* кими дә дахил ола билмәз. Бу *һиссә* дә *истеһлак* едилир, о, — *B* категоријасы дахилиндә—јалһыз әмәк просесинә дејил, һабелә дәјәр јаранмасы просесинә дә дахил олдуғу дәрәчәдә *истеһсалда* *истеһлак* олунур. Беләликлә, мәчму мәһсулун бүтүн башга *һиссәләри* кими ејнилә бу *һиссәси* дә *мәчму капиталын тәркиб һиссәсини тәшкил етдији нисбәтдә* әвәзләнмәлидир, һәм дә бу *һиссә* мәһз һәммин гәбилдән олан *јени* мәһсулларла *in natura* әвәзләнмәлидир. Дикәр тәрәфдән, бу *һиссә* һеч бир *јени әмәклә* әвәзләнмир. Зира *јени әлавә едилән әмәјин* мәчму мигдары *A* мәһсулдакы иш вахтына барабардир вә бу јалһыз она көрә бүтүнлүклә әвәзләнир ки, *B* өз кәлирини

А мәһсулларынын үчдә икиси шәклиндә истәһлак едир вә А категоријасына — мүбадилә просесиндә — А даирәсиндә истәһлак едилән вә әвәзләнмәли олан бүтүн истәһсал васитәләри әвәзиндә истәһсал васитәләри верир. Ахы А мәһсулунун өз истәһсалчылары тәрәфиндән истәһлак едилән биринчи үчдә бири — өз мүбадилә дәјеринә көрә — јалныз өзләринин јени әлавә етдикләри әмәкдән ибарәтдир вә бунда һеч бир сабит капитал јохдур.

Инди бу галығы нәзәрдән кечирәк.

О, әввәлән, хаммала дахил олан сабит капиталдан ибарәтдир, икинчиси, әсас капитал јаранмасы просесинә дахил олан сабит капиталдан вә, үчүнчүсү, јардымчы материаллара дахил олан сабит капиталдан ибарәтдир.

Әввәлән, хаммал. Оун истәһсалына сәрф едилмиш сабит капитал, биринчиси, әсас капиталдан, машинлардан, иш аләтләриндән, биналардан вә тәтбиг едилән машинлар үчүн истәһлак васитәси олан јардымчы материаллардан ибарәтдир. Хаммалын мүстәгим истәһлак үчүн јарарлы олан һиссәси (мәсәлән, мал-гара, тахыл, үзүм вә с. кими хаммал) барәсиндә, көстәрилән чәтинлик баш вермир. Бу чәһәтдән онлар А синфинә аиддир. Сабит капиталын бунларда олан һиссәси А-нын сабит һиссәсинин $\frac{2}{3}$ -нә дахилдир ки, бу А-нын сабит һиссәси капитал олмағ етибары илә, В-нин мүстәгим истәһлак үчүн јарарлы олмајан мәһсулларына мүбадилә едилир, ја да В-нин өз кәлиринин истәһлакында истифадә етдији мәһсуллары тәшкил едир. Бу, үмумијјәтлә, һабелә мүстәгим истәһлака јарамајан вә, истәһсал просесиндә нә гәдәр арапилләләр кечсәләр дә *in natura* истәһлак шејинин өзүнә дахил олан хам материаллара да аиддир. Кәтан лифинин иплијә, сонра да кәтана чеврилән һиссәси бүтүнлүклә истәһлак шејинә чеврилир.

Лакин бу *үзви хаммалын* (ағач, кәтан лифи, чәтәнә, көндәри вә с. кими хаммалын) бир һиссәси гисмән билаваситә әсас капиталын өзүнүн тәркиб һиссәләринә, гисмән дә онун јардымчы материалларына дахил олур. Мәсәлән, сүрткү јағы, пиј вә и. а. формасында.

Сонра исә, хаммалын истәһсалына сәрф едилән сабит капитал *тохум* аиддир. Битки вә һејван маддәләри өзләри өзләрини тәкрар истәһсал едир: биткиләрин чүчәрмәси вә һејванларын төрәјиб артмасы. Тохум дедикдә тохумун өзүнү, сонра да мал-гаранын једији вә пејин шәклиндә торпаға гәјтарылан јеми, чинс мал-гараны вә и. а. баша дүшмәк лазымдыр. Иллик мәһсулун — јахуд иллик мәһсулдакы сабит һиссәнин — бу хејли һиссәси, бәрпа олунмағ [Renegeration] үчүн.

билаваситә өзү өзүнә хидмәт едир, өзү өзүнү тәкрат истәһсал едир.

Гејри-үзви хаммал — металллар, дашлар вә и. а. Онун дә-
јәри јалныз ики һиссәдән ибарәтдир, чүнки әкинчилиқдә хам-
мал олан тохум бурада арадан чыхыр. Гејри-үзви хаммалын
дәјәри јалныз, әлавә едилән әмәкдән вә истәһлак олунмуш
машынлардан ибарәтдир (машынлар үчүн истәһлак олуна
васитәләр дә бураја дахилдир). Беләликлә, мәһсулун, јени
әлавә едилмиш әмәји тәмсил едән, буна көрә дә *B* илә $\frac{2}{3}$ *A*
арасындакы мүбадиләјә дахил олан һиссәсиндән башга, јал-
ныз әсас капиталын ашынмасы вә онун истәһлак васитәләри
(мәсәлән, көмүр, сүрткү јағы вә и. а.) әвәзләнмәлидир. Ла-
кин бу гејри-үзви хаммалдан сабит капиталын башлыча тәр-
киб һиссәси — әсас капитал (машынлар, иш аләтләри, тики-
лиләр вә и. а.) јарадылып. Буна көрә гејри-үзви хаммал
өз сабит капиталыны мүбадилә (капиталын капитала мүба-
диләси) васитәсилә *in natura* әвәзләјир.

[388] *Икинчиси, әсас капитал (машынлар, тикилиләр, иш
аләтләри, һәр чүр габлар).*

Бунларын сабит капиталы 1) өзләринин хаммалындан,
металллардан, дашлардан, үзви хаммалдан (мәсәлән, ағач, га-
јыш, канат вә и. а. кими үзви хаммалдан) ибарәтдир. Лакин
бунларын хаммалы әкәр өзләринин (машынларын, аләтләрин,
тикилиләрин вә и. а.) хам материалыны тәшкил едирсә, бун-
ларын өзү, әмәк аләтләри олараг, һәмин хам материалын
һасил едилмәси просесинә дахилдир. Она көрә бунлар бир-би-
рини *in natura* әвәзләјир. Дәмиргәјыран көрәк машыны, ма-
шынгајыран исә дәмири әвәзләсин. Даш карханасында
машынлар ашыныр, фабрик бинасында исә тикинти дашы
ашыныр вә и. а. 2) *Машынгајырма машынларынын ашынмасы*;
бу машынларын өзү мүәјјән мүддәт әрзиндә ејни гәбилдән
олан јени мәһсул илә әвәзләнмәлидир. Ејни гәбилдән олан
мәһсул исә, тәбиндир ки, өзү өзүнү әвәзләјә биләр. 3) *Ма-
шын үчүн истәһлак васитәләри* (јардымчы материаллар). Ма-
шынлар көмүр истәһлак едир, лакин көмүр дә машынлары
истәһлак едир вә и. а. Габлар, борулар, шланглар вә и. а.
формасында һәр чүр машынлар машын үчүн истәһлак васитә-
ләри истәһсалына, мәсәлән пиј, сабун, газ {ишыглыг газы}
истәһсалына дахилдир. Демәли, бурада да һәмин даирәләр-
дән һәр биринин мәһсуллары гаршылыглы сурәтдә диқәр мү-
вафиг даирәнин сабит капиталына дахилдир, буна көрә дә
бир-бирини *in natura* әвәзләјир.

Әкәр иш һејваны машынлар сырасына салынса, онда иш
һејванынын јеми вә, мә'лум шәраитдә, төвләси (бина) әвәз-

ләнмәлидир. Лакин јем әкәр мал-гаранын истеһсалына дахил-дирсә, мал-гара да јем истеһсалына дахилдир.

Үчүнчүсү, јардымчы материаллар. Бунлардан бир һиссәсинин, мәсәлән, сүрткү јағы, сабун, пиј, газ вә саирәнин хаммала еһтијачы вардыр. Дикәр тәрәфдән, күбрә вә с. формасында онлар гисмән јенидән һәмин хаммалын јаранмасы просесинә дахил олур. Көмүр газ һазырланмасы үчүн лазымдыр, лакин газ ишығы да көмүр истеһсалында сәрф едилир вә и. а. Дикәр *јардымчы материаллар* јалныз јени әлавә едилән әмәкдән вә әсас капиталдан (машындардан, габлардан вә с.) ибарәтдир. Көмүр өзүнүн истеһсалында тәтбиг едилән бухар машынынын ашынмасыны әвәзләмәлидир. Лакин бухар машыны көмүр истеһлак едир. Көмүрүн өзү көмүрүн истеһсал васитәләринә дахилдир. Беләликлә, о бурада өзү өзүнү *in natura* әвәзләјир. Онун дәмирјолла дашынмасы көмүрүн истеһсал хәрчләринә дахилдир, лакин көмүр өзү дә паровозларын истеһсал хәрчләринә дахилдир.

Сонралар хүсуси олараг кимја заводлары һаггында бә'зи шејләри дә әлавә етмәк лазымдыр ки, бу вә ја дикәр дәрәчәдә бунлар јардымчы материал, габлар үчүн хаммал (мәсәлән, шүшә, чини), һабелә билаваситә истеһлака дахил олан шејләр һазырлајыр.

Бүтүн бојаг маддәләри јардымчы материалдыр. Лакин бунлар мәһсула јалныз өз дәјәри чәһәтдән дахил олмаг дејил, мәсәлән, фабрикдә истеһлак едилән көмүрүн памбыг парчаја дахил олдуғу кими дејил, мәһсулун кәсб етдији формада (онун бојанмасында) өзүнү тәкрат истеһсал етмиш олур.

Јардымчы материаллар ја машындар үчүн истеһлак васитәләридир, — бурада исә онлар ја мүһәррик үчүн јаначаг олур, ја да иш машынынын вә саирәнин сүртүнмәсини азалтаг мәгсәдилә тәтбиг едилән бир васитә, мәсәлән, пиј, сабун, сүрткү јағы вә и. а. вәзифәсини көрүр, — ја да бунлар тикинтидә јардымчы материал олур, мәсәлән сement вә с. Ја да, нәһајәт, бунлар, үмумијјәтлә истеһсал просесинин ичра едилмәси үчүн лазым олан јардымчы материаллар вәзифәсини ифа едир, мәсәлән, ишыглыг, иситмә вә и. а. (бу һалда онлар фәһләләрин ишләјә билмәси үчүн онларын өзүнә лазым олан јардымчы материаллардыр).

Јахуд бунлар хаммал јарадылмасы просесинә дахил олан *јардымчы материаллардыр*, мәсәлән, һәр чүр күбрәләр вә хаммалын һәзм етдији бүтүн кимјәви мәһсуллар.

Јахуд бунлар, һазыр мәһсула дахил олан *јардымчы материаллардыр*: бојаглар, лак вә с.

* * *

Демәли, нәтиҗә беләдир:

А өз мәһсулунун $\frac{2}{3}$ -сини тәшкил едән өз сабит капиталыны *В*-нин фәрди истеһлак үчүн јарарсыз олан мәһсулларында *В* кәлиринин, јә'ни *В* категоријасында бир ил әрзиндә јени әлавә едилән әмәјин тәмсил олундуғу һиссәсинә мүбадилә етмәк васитәсилә әвәзләјир. Лакин *А* *В*-нин сабит капиталыны әвәзләмир. *В* категоријасы өзү дә бу сабит капиталыны ејни гәбилдән олан јени мәһсулларла *in natura* әвәзләмәлидир. Лакин онун һеч бир иш вахты галмыр ки, бунлары онунла әвәзләсин. Зира онун јени әлавә едилән бүтүн иш вахты онун үчүн кәлир тәшкил едир вә, демәли, *В* мәһсулунун *А* категоријасына сабит капитал кими дахил олан һиссәсиндә тәмсил олунмушдур. Бәс *В*-нин сабит капиталы нечә әвәзләнир?

О бүтүн әкинчилик вә малдарлыг саһәсиндә олдуғу кими, гисмән өзүнүн (биткинин вә ја һејванын) *тәкрат истеһсалы* васитәсилә әвәзләнир; гисмән дә, бир сабит капиталын һиссәләрини дикәр сабит капиталын һиссәләринә *in natura* *мүбадилә* етмәк васитәсилә, һәм дә бир даирәнин мәһсулу хаммал вә ја истеһсал васитәси олараг дикәр истеһсал даирәсинә дахил олур вә әксинә. Демәли, бурада мүхтәлиф истеһсал даирәләринин мәһсуллары, [389] сабит капиталларын мүхтәлиф чешидләри гаршылыглы сурәтдә истеһсал шәртләри олмаг е'тибары илә *in natura* бир-биринә дахил олур.

Фәрди истеһлак үчүн јарарлы олмајан мәһсулларын истеһсалчылары фәрди сурәтдә истеһлак едилән мәһсулларын истеһсалчылары үчүн сабит капитал истеһсал едәнләрдир. Лакин ејни заманда онларын мәһсуллары гаршылыглы сурәтдә онлар үчүн өз сабит капиталларынын үнсүрләри вә ја амилләри вәзифәсини көрүр. Бу о демәкдир ки, онлар бир-биринин мәһсулларыны *истеһсалда истеһлак* едирләр.

А-нын бүтүн мәһсулу фәрди сурәтдә истеһлак олунур. Демәли, ондакы бүтүн сабит капитал да. *А*-нын $\frac{1}{3}$ -ни *А* истеһсалчылары истеһлак едир, *А*-нын $\frac{2}{3}$ -сини исә, фәрди истеһлак үчүн јарарлы олмајан *В* мәһсулларынын истеһсалчылары истеһлак едир. *А*-нын сабит капиталы *В*-нин, *В* үчүн кәлир тәшкил едән мәһсуллары илә әвәзләнир. Ишдә бу, сабит капиталын *јени әлавә едилән әмәклә* әвәзләнән јеканә һиссәсидир вә бу һиссә һәммин әмәклә она көрә әвәзләнир ки, *В* мәһсулларынын *В* категоријасында јени әлавә едилмиш әмәји тәмсил едән мигдары *В* категоријасы тәрәфиндән истеһлак едилмәјиб, әксинә, *А* категоријасы тәрәфиндән истеһсалда истеһлак едилир, һалбуки *В* категоријасы *А*-нын $\frac{2}{3}$ -сини фәрди сурәтдә истеһлак едир.

Тутаг ки, *A* 3 иш күнүнә бәрабәрдир, онда фәрз едилдиҗи үзрә, онун сабит капиталы 2 иш күнүнә бәрабәр олачагдыр. *B* категоријасы *A* мәһсулунун $\frac{2}{3}$ -сини әвәзләјир, демәли, фәрди истехлак үчүн јарарлы олмајан вә 2 иш күнүнә бәрабәр олан мәһсуллар верир. Биздә инди 3 иш күнү јејилмишдир, талыр 2-си. Башга сөзлә дејилсә, *A*-дакы 2 кечмиш иш күнү *B*-дә јени әлавә едилән ики иш күнү илә әвәзләнмишдир, лакин она көрә белә олмушдур ки, *B*-дәки јени әлавә едилән ики иш күнү *B* мәһсулунун өзүндә дејил, *A*-нын дәјәрчә бәрабәр мәһсулунда истехлак олунур.

B категоријасынын сабит капиталы *B*-нин мәчму мәһсулуна дахил олдуғу өлчүдә һәмчинин, ејни гәбилдән олан јени мәһсулларла, демәли, *B* категоријасынын *истехсалда* истехлак етмәси үчүн лазым олан мәһсулларла *in natura* әвәзләнмәлидир. Лакин о, бир ил әрзиндә јени сәрф едилмиш иш вахтынын *мәһсуллары* илә әвәзләнирсә дә, *јени* иш вахты илә әвәзләнмир.

Тутаг ки, *B*-нин мәчму мәһсулунда сабит капиталын бүтөвү $\frac{2}{3}$ тәшкил едир. Онда, әкәр јени әлавә едилән эмәк (эмәк һаггы илә мәнфәәтин чәминә бәрабәр олан бу эмәк) 1-ә бәрабәрдирсә, онун үчүн эмәк материалы вә эмәк васитәси вәзифәсини көрмүш олан кечмиш эмәк 2-јә бәрабәр олачагдыр. Бәс бу 2 нечә әвәзләнир? *B* категоријасынын мүхтәлиф истехсал даирәләри дахилиндә, дәјишән капитал илә сабит капитал арасындакы нисбәт чох мүхтәлиф ола биләр. Лакин, фәрз едилдијинә көрә орта нисбәт бәрабәрдир $\frac{1}{3} : \frac{2}{3}$, јахуд 1 : 2, *B* категоријасы истехсалчыларындан һәрәсинин гаршысында өз мәһсулунун — мәсәлән көмүр, дәмир, кәтан лифи, машин, мал-гара, буғда вә саирәнин $\frac{2}{3}$ -си (мал-гаранын вә буғданын мәнз фәрди истехлака дахил олмајан һиссәси) дурур ки, бунун истехсал үнсүрләри әвәзләнмәлидир, јахуд бунлар јенидән өз истехсал үнсүрләринин натурал формасына чеврилмәлидир. Лакин бүтүн бу мәһсулларын өзү јенә дә истехсал истехлакына дахил олур. Буғда (тохумлуг буғда) бунунла бирликдә јенидән өзү үчүн хаммалдыр, јетишдирилмиш мал-гаранын бир һиссәси, истехлак олунмуш мал-гараны әвәзләјир, јәни өзүнү әвәзләјир. Беләликлә, *B* категоријасынын бу истехсал даирәләриндә (әкинчиликдә вә малдарлыгдә) онларын мәһсулларынын бир һиссәси өз натурал формасында өз сабит капиталыны әвәзләјәчәкдир. Демәли, бу мәһсулун бир һиссәси тәдавүлә дахил олмур (һәр һалда о, һеч дә һөкмән тәдавүлә дахил олмалы дејилдир вә тәдавүлә о јалныз формал сурәтдә дахил ола биләр). Бу мәһсулларын диқәрләри, мәсәлән, кәтан лифи, чәтәнә вә и. а., көмүр, дәмир, ағач, машинлар гисмән

истеһсал васитәси олагаг өзләринин истеһсалына дахил олур. Әкинчиликдәки тохумлар кими, көмүр өз көмүр истеһсалына, машин исә машин истеһсалына дахил олур. Демәли, мәһсулун машинлардан вә көмүрдән ибарәт олан һиссәси, һәм дә һәмин мәһсулун өз сабит капиталыны тәшкил едән гисминин бир һиссәси өзүнү әвәзләјир вә истеһсалда јалныз өз јерини дәјишир. О даһа мәһсуллугдан чыхыр вә өз истеһсал васитәсинә чеврилир.

Бу вә дикәр мәһсулларын бир һиссәси истеһсал үнсүрләри олагаг гаршылыглы сурәтдә бир-биринә дахил олур: машинлар дәмирә вә ағача, ағач вә дәмир — машина, сүрткү јағы машина, машин исә сүрткү јағына, көмүр дәмирә, дәмир (релс јолу вә и. а. кими) көмүрә дахил олур вә и. а. Беләликлә *B* категоријасындақы бу мәһсулларын $\frac{2}{3}$ -си өзү өзүнү әвәзләмәдији дәрәчәдә, јә'ни өз натурал формасында јенә өз истеһсалына дахил олмадығы дәрәчәдә *B* категоријасы истеһсалчыларынын мәһсуллары истеһсал васитәси олагаг гаршылыглы сурәтдә бир-бирини әвәзләјир. Белә ки, *A* мәһсулларынын бир һиссәси өз истеһсалчылары тәрәфиндән фәрди сурәтдә истеһлак едилдији һалда, *B* мәһсулларынын бир һиссәси онун өз истеһсалчылары тәрәфиндән билаваситә истеһсал үчүн истеһлак едилмир — демәли бурада, *A* мәһсулларынын вәзиј-јәти баш вермир. *a* истеһсалчынын мәһсулу *b* истеһсалчынын истеһсал истеһлақына, *b* истеһсалчынын мәһсулу исә *a* истеһсалчынын истеһсал истеһлақына дахил олур, јахуд долајы јолла: *a* истеһсалчынын мәһсулу *b* истеһсалчынын истеһсал истеһлақына, бу сонунчунун мәһсулу *c* истеһсалчынын истеһсал истеһлақына, *c* истеһсалчынын мәһсулу исә *a* истеһсалчынын истеһсал истеһлақына дахил олур. Беләликлә, *B* категоријасынын бир истеһсал даирәсиндә сабит капитал кими истеһлак едилән шеј дикәр даирәдә јенидән истеһсал олунур, бу ахырынчы даирәдә истеһлак едилән исә биринчисиндә истеһсал олунур. Бир даирәдә машин вә көмүр формасындан дәмир формасына кечән шеј дикәр даирәдә дәмир вә көмүр формасындан машин формасына кечмишдир вә и. а.

[390] *B* категоријасынын сабит капиталы кәрәк өз натурал формасында әвәзләнсин. Әкәр *B* категоријасынын мәчму мәһсулу нәзәрдән кечирилсә, бу мәһсул өзүнүн мәһз бүтүн натурал формаларында олан бүтүн сабит капиталы тәмсил едир. *B* категоријасынын һәр һансы бир хусуси даирәсинин мәһсулу өз сабит капиталыны *in natura* әвәзләјә билмәдији һалларда алгы вә сатгы, әлдән әлә кечмәк бурада јенә һәр шеји өз јеринә гојур.

Демәли, бурада сабит капиталын сабит капитал илә әвәз-

ләнмәси баш верир; бу эвәзләнмә билаваситә, мүбадиләсиз баш вермәдијинә көрә биз бурада капиталын капитала мүбадиләсини, јә'ни — истәһлак дәјәринә көрә—мәһсулларын мәһсуллара мүбадиләсини, гаршылыглы сурәтдә өзләринин мүвафиг истәһсал просесләринә дахил олан мәһсулларын бир-биринә мүбадиләсини көрүрүк, белә ки, бу мәһсулларын һәр бири мүвафиг сурәтдә диһәр мәһсулун истәһсалчылары тәрәфиндән истәһсалда истәһлак олунур.

Капиталын бу һиссәси нә мәнфәәтә, нә дә эмәк җаггына мүнчәр олмур. Бу һиссәдә һеч бир јени әлавә едилән эмәк јохдур. Бу һиссә кәлирә мүбадилә олунмур. О нә мүстәгим сурәтдә, нә дә долајысы илә истәһлакчылар тәрәфиндән өдәнилмир. Капиталларын бу гаршылыглы эвәзләнмәси тачирләр (јә'ни тачир капиталлары) тәрәфиндән вәситәләнмиш олса вә ја вәситәләнмиш олмаса, нәтичәдә вәзијјәт әсла дәјишилмир.

Лакин бир һалда ки, бу мәһсуллар (гаршылыглы сурәтдә бир-бирини эвәزلәјән машынлар, дәмир, көмүр, ағач вә и. а.) јени мәһсуллардыр, бир һалда ки, бунлар ахырынчы ил әмәјинин мәһсулларыдыр, — ахы тохумлуг буғда да вә фәрди истәһлака дахил олан буғда вә и. а. кими, там ејнилә јени әмәјин мәһсулудур, — онда нечә иддиә етмәк олар ки, бу мәһсулларда һеч бир јени әлавә едилән эмәк јохдур? Бундан да башга, мәкәр онларын формасы чоһ инандырычы бир сурәтдә мәһз бунун әксини көстәрмирми? Әкәр бу һал буғдада вә ја малгарада көрүнмүрсә, онда машын, онун формасы машыны дәмирдән вә саирәдән машына чевирән әмәји ачыгча тәсдиғ едир. Вә и. а.

Бу проблем әввәлдә һәлл едилмишдир.* Бурада јенидән бу мәсәләјә ғајытмаға еһтијач јохдур.

{Демәли, А. Смитин белә бир тезиси дүзкүн дејилдир ки, бир гисим «ишкүзар адамлар» илә диһәрләри арасындакы тичарәтин һәчми «ишкүзар адамлар» илә истәһлакчылар (истәһлакчы дедиҗдә, Смитин өзүнүн «ишкүзар адамлар» категоријасына аид етдији истәһсал истәһлакчыларыны дејил, мүстәгим истәһлакчылары нәзәрдә тутмағ лазымдыр) арасындакы тичарәтин һәчминә бәрәбәр олмалыдыр. Бу тезис онун дүзкүн олмајан белә бир мүддәасына әсасланыр ки, һәммин мүддәәја көрә мәһсулун бүтөвү кәлирә мүнчәр олур, ишдә исә бу јалныз о демәкдир ки, әмтәә мүбадиләсинин капитал илә кәлир арасындакы мүбадиләдән јаранан һиссәси әмтәәләрин мәчму мүбадиләсинә бәрәбәрдир. Буна көрә һәм бу тезис, һәм дә Тукун бу тезисдән пул тәдавүлүнә тәтбигән (хү-

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 84—133, 173—185 вә 210, Ред.

сусилә дә, «ишкүзар адамлар» арасында тәдавул едән пул күтләсинин вә «ишкүзар адамлар» илә истеһлакчылар арасында тәдавул едән пул күтләсинин нисбәтинә тәтбигән) чыхартдығы әмәли нәтичәләр ејни дәрәчәдә јанлышдыр.

Әкәр A мәһсулларыны сатын алан тачири биз, истеһлакчыја гаршы дуран ахырынчы «ишкүзар адам» олараг көтүрсәк, бу мәһсуллар ондан A истеһсалчыларынын кәлиринә (бәрабәрдир $\frac{1}{3} A$) вә B истеһсалчыларынын кәлиринә (бәрабәрдир $\frac{2}{3} A$) сатын алыныр. Бу кәлирләр онун тачир капиталыны онун үчүн әвәзләјир. (Бу кәлирләрин мәбләғи онун капиталынын мәбләғини әвәз етмәлидир. Бу һарамзаданын көтүрдүјү мәнфәәт онун нәтичәсиндә әлдә едилмәлидир ки, A -нын бир һиссәсини о өзү үчүн сахлајыр вә аз мигдар A -ны бүтүн A -нын дәјәринә сатыр. Бу һарамзада истәр истеһсалын зәрури акенти, истәрсә түфәјличәсинә араја кирән бир мүфтәхор һесаб едилсин, — вәзијјәт әсла дәјишилмир). A мәһсулу алверчиси олан «ишкүзар адам» илә һәммин мәһсулун истеһлакчысы арасындакы бу мүбадилә өз дәјәри чәһәтчә, A мәһсулу алверчиси илә бу мәһсулун истеһсалында иштирак етмиш бүтүн шәхсләр арасындакы мүбадиләни өдәјир, демәли, бу истеһсалчылар арасында онларын өз мүһитиндә баш вермиш олан бүтүн сөвдәләри өдәјир.

Тачир кәтан алыр. Бу, бир «ишкүзар адам» илә диқәри арасындакы ахырынчы сөвдәдир. Кәтан һазырлајан тохучу иплик, машынлар, көмүр вә и. а. алыр. Бу, бир «ишкүзар адам» илә диқәри арасында ахырынчыдан әввәлки сөвдәдир. Ёјричи кәтан лифи, машынлар, көмүр вә и. а. алыр. Бу, бир «ишкүзар адам» илә диқәри арасында ахырынчыдан әввәлки сөвдәдән габаг баш верән сөвдәдир. Машынгајыран вә кәтан әкинчиси машынлар, дәмир вә и. а. , вә и. а. алырлар. Лакин кәтан лифи, машын, дәмир, көмүр истеһсалчылары арасында өзләринин сабит капиталыны әвәзләмәк үчүн едилән сөвдәләр вә бу сөвдәләрин дәјәри A мәһсулунун кеңдији сөвдәләрә дахил дејилдир, истәр кәлирин кәлирә мүбадиләси үчүн, истәрсә кәлирин сабит капитала мүбадиләси үчүн баш верән сөвдәләрә дахил дејилдир. B истеһсалчылары илә A истеһсалчылары арасында дејил, тәкчә B истеһсалчылары арасында баш верән бу сөвдәләр дә әсла, A мәһсулунун алычысы тәрәфиндән A мәһсулунун сатычысынын хејринә һеч бир дәрәчәдә әвәзләнмәли дејилдир, нечә ки, B мәһсулунун бу һиссәсинин дәјәри һеч бир дәрәчәдә A мәһсулунун дәјәринә дахил дејилдир. Бу сөвдәләр дә пул тәләб едир, бунлар да тачирләрин вәситәсилә баш верир. Лакин пул тәдавулунун јалныз бу даирәјә аид олан һиссәси, «ишкүзар адамлар» илә истеһлакчы-

лар арасында баш верән пул тәдавлүндән тамамилә ајры салынмышдыр.}

[391] Даһа ики мәсәләнин һәлл едилмәси галыр:

1) Бундан әввәлки шәрһдә биз әмәк һаггы илә мәнфәәт арасында фәрг гојмајыб, әмәк һаггыны кәлир кими нәзәрдән кечирирдик. Суал олунур, әмәк һаггынын ејни заманда капиталистин дөвријә капиталынын бир һиссәси кими мејдана чыхмасынын бурада нә дәрәчәдә әһәмијјәти вардыр?

2) Индијәдәк биз белә гәбул етмишдик ки, кәлирин һамысы кәлир кими хәрчләнир. Буна көрә дә, кәлирин, мәнфәәтин бир һиссәсинин капиталлашдығы һалда баш верән дәји-шиклији нәзәрдән кечиртмәк лазымдыр. Ишдә бу, јығым просесинин нәзәрдән кечирилмәси илә мүвафиг кәлир, лакин онун формал чәһәти илә мүвафиг кәлмир. Мәһсулун изафи дәјәри тәмсил едән һиссәсинин гајыдыб гисмән әмәк һаггына, гисмән дә сабит капитала чеврилмәси мәсәләси чох садәдир. Лакин бурада тәдгиг етмәк лазымдыр ки, бу һал әмтәә мүбадиләсинин өз иштиракчылары барәсиндә тәдгиг едилә билдији вә јухарыда арашдырылмыш олан рубрикаларда, јә'ни кәлирин кәлирә мүбадиләси, кәлирин капитала мүбадиләси вә, нәһајәт, капиталын капитала мүбадиләси рубрикаларында әмтәә мүбадиләсинә нечә тә'сир кәстәрир.

{Демәли, бу интерметсону бу тарихи-тәнгиди һиссәдә, тәсадүфдән тәсадүфә онун үзәринә гајыдыб ахыра чатдырмаг лазымдыр⁸².}

{11}] ФЕРЈЕ [СМИТИН МӘҢСУЛДАР ӘМӘК ВӘ КАПИТАЛ ЈЫҒЫМЫ НЭЗӘРИЈЛӘСИНӘ ГАРШЫ ФЕРЈЕНИН МҮБАҢИСӘСИНИН ҲИМАЈӘЧИ ХАРАКТЕРИ. СМИТДӘ ЈЫҒЫМ МӘСӘЛӘСИНДӘКИ ДОЛАШЫГЛЫГ. СМИТИН «МӘҢСУЛДАР ИШЧИЛӘР»Ә ОЛАН БАХЫШЛАРЫНДА ВУЛГАРЛЫГ ҮНСҮРҮ]

Ф. Л. О. Ферјенин (*көмрүкхана јардымчы мүфәттиши иин*) китабынын ады беләдир: «Du gouvernement considéré dans ses rapports avec le commerce», Paris, 1805. (Бу, Ф. Листин әхз етдији башлыча мәнбәдир.) Бу адам *бонапартчы* гадаған системинин вә и. а. мөддаһыдыр. Доғрудан да о, һөкүмәтә (демәли, һәмчинин дөвләт мә'мурларына, бу гејри-мәһсулдар ишчиләрә) бөјүк әһәмијјәт вериб, ону истәһсала җилаваситә гарышан рәһбәр е'лан едир. Она көрә дә А. Смитин дөвләт мә'мурларыны гејри-мәһсулдар ишчи адландырмасы бу көмрүк мә'муруну сон дәрәчә ачыгландырмышдыр.

«Милләтләрн Смит тәрәфиндән мугәјјән едилән гәнаәтчиллији принцип-ләри мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы фәргләнدير-мәјә әсасланыр...».

{мәһз она көрә ки, Смит истәјир мәһсулун мүмкүн гәдәр чох һиссәси капитал кими хәрчләнсин, јә'ни мәһсулдар әмәјә мүбадиләдә хәрчләнсин вә мүмкүн гәдәр аз һиссәси кәлир кими, гејри-мәһсулдар әмәјә мүбадиләдә хәрчләнсин.}

«Бу фәргләнديرмә маһијјәтчә јанлышдыр. *Гејри-мәһсулдар әмәк әсла мөвчуд дејилдир*» (сәһ. 141). «Беләликлә, милләтләрн гәнаәтчиллији вә исрафчылығы мөвчуддур; лакин миалләт јалныз *башига* халглара гаршы өз мүнасибәтләриндә исрафчы вә ја гәнаәтчил олур, буна көрә дә мәсәләни мәһз белә нәзәрдән кечирмәк лазымдыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 143).

Инди биз А. Смитин Ферјени дәһшәтә кәтирән мүһакимә-ләрини бунунла тутушдураг. Ферје дејир:

«Милләтләрн гәнаәтчиллији мөвчуддур, лакин бу, Смитин сөјләди-јиндән тамамилә фәрглидир. Бу гәнаәтчилик ондан ибарәтдир ки, харичи мәһсуллар милләтин јалныз өз мәһсуллары илә өдәнилә биләчәји мигдарда алынсын. Бә'зән икә бу ондан ибарәтдир ки, тамамилә харичи мәһсулсуә кечинәсән» (јенә орада, сәһ. 174—175).

{I китабын 6-чы фәслиндә (Гарнје тәрәфиндән едилән тәр-чүмәнин I чилди, сәһ. 108—109), «әмтәәләрн гијмәтиниң тәркиб һиссәләри һаггында» бәһс едән бу фәслин ахырында А. Смит дејир:

«Мәдәни бир өлкәдә бүтүн мүбадилә дәјәри анчаг әмәкдән әмәлә кә-лән јалныз чох аз мигдарда әмтәә тапыла билдијинә көрә вә әмтәәләрн чох бөјүк һиссәсинин мүбадилә дәјәринә, хејли мигдарда рента вә мәнфәәт һиссәләри дахил олдуғуна көрә һәмин өлкәнин әмәјинин иллик мәһсулу һәмишә, бу мәһсулу јетишидирмәк, е'мал етмәк вә базара чатдырмаг үчүн сәрф едилмәли олдуғундан хејли чох мигдарда әмәји сатын алмаг вә өз сәрәнчагына кечирмәк үчүн кифајәт едәр. Әкәр чәмијјәт һәр ил сатын алмаг иғтидарында олдуғу әмәјин һамысыны, һәр ил тәтбиғ етсәјди, онда, бу әмә-јин мигдары һәр ил хејли артачагына көрә, һәр бир сонракы илин мәһсу-лунун дәјәри бундан әввәлки илин мәһсулунун дәјәриндән мугәјјисәдилмәз дәрәчәдә артыҗ оларды. Лакин һеч елә бир өлкә јохдур ки, орада иллик мәһсулун һамысы бүтүнлүкдә фәһләләрн сахланмасына сәрф едилсин. Һәр јердә мәһсулун хејли һиссәсини авара адамлар истәһлак едир вә, бу мәһ-сулун һәмин ики мүхтәлиф инсан синифләри арасында бөлүндүјү мүхтәлиф пропорсијалардан асылы олараг, онун ади вә ја орта дәјәри зәрури сурәт-дә артмалы, азалмалы вә ја илдән-илә дәјишилмәз галмалыдыр» [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 50—51].

Смитин әслиндә јығым сиррини ачмаға чәнд етдији бу јердә һәр чүр долашыглыглар аз дејилдир.

Һәр шејдән әввәл бурада биз јенә дә һәмин јанлыш илкин шәрти көрүрүк ки, әмәјин иллик мәһсулунун «мүбадилә дәјә-ри», демәли һәмчинин «*әмәјин иллик мәһсулу*» бүтүнлүкдә әмәк һагларына вә мәнфәәтләрә (бураја һабелә торпаг рен-

талары да дахил олмагла) аҗрылыр. Белә бир мә'насызлығын үзәринә гаҗытмаҗачағыг. Анчаг белә бир чәһәти гејд едәк. Иллик мәһсул күтләсинин—јахуд, әмәјин иллик мәһсулуну тәшкил едән фондларын, әмтәә еһтијатларынын, — хејли һиссәси [392] өз натурал формасы чәһәтчә елә әмтәәләрдән ибарәтдир ки, бунлар јалныз сабит капиталын үнсүрләри олараг бу капиталда дахил ола биләр { һәр чүр хаммал, тохум, машын вә с }, јә'ни бунлар *јалныз* истеһсал үчүн истеһлак олуна биләр. Бу әмтәәләр барәсиндә (бунлар исә сабит капиталда дахил олан әмтәәләрин чох һиссәсини тәшкил едир) артыг бунларын *истеһлак дәјәринин* өзү көстәрир ки, бунлар фәрди истеһлак үчүн јарарлы дејилдир вә, демәли, кәлир, истәр әмәк һаггы олсун, истәрсә мәнфәәт вә ја рента, — бу әмтәәләрә сәрф едилә билмәз. Доғрудан, хам материалларын бир һиссәси (бу һиссә һәмин хам материалларын өзүнүн тәкрат истеһсалы үчүн тәләб олунмадығы вә ја јардымчы материал, јахуд билаваситә тәркиб һиссәси кими әсас капиталда дахил олмадығы тәғдирдә) сонра истеһлак үчүн јарарлы форма кәсб едир, лакин бу һал јалныз чари илин әмәји нәтичәсиндә баш верә биләр. Кечән илки әмәјин мәһсулу олмаг е'тибары илә һәтта бу хам материаллар да кәлирин һеч бир һиссәсини тәшкил етмир. Мәһсулун јалныз истеһлак үчүн јарарлы олан һиссәси истеһлак едилә биләр, фәрди истеһлака дахил ола биләр вә, демәли, кәлир тәшкил едә биләр. Лакин истеһлак үчүн јарарлы олан мәһсулун да бир һиссәси вардыр ки, бу һиссә истеһлак едилмиш олса тәкрат истеһсал мүмкүн олмаз. Беләликлә, әмтәәләрин һәтта истеһлак үчүн јарарлы олан һиссәсинин дә бир һиссәси аҗрылыр ки, бу һиссә *истеһсалда истеһлак* олунмалыдыр, јә'ни әмәк үчүн материал хидмәтини көрмәлидир, тохумлуға кетмәлидир вә и. а., беләликлә дә, истәр фәһләләр үчүн вә ја капиталистләр үчүн јашајыш вәситәләри олмалы дејилдир. Демәли, мәһсулун бу һиссәси лап әввәлдә А. Смитин һесабындан чыхылмалыдыр вә ја даһа доғрусу, она әлавә олунмалыдыр. Бир сурәтдә ки, *әмәјин мәһсулдарлығы дәјишилмәз галыр*, онда *мәһсулун* кәлирләрә парчаланмајан һиссәси һәр ил дәјишилмәз галыр, — анчаг бу шәртлә ки, әмәјин мәһсулдарлығы дәјишилмәз галмагла истеһсала јенә дә кечмишдәки гәдәр иш вахты сәрф едилмиш олсун.

Әкәр һәр ил кечмишдәкиндән *артыг мигдарда* әмәк сәрф олундуғу фәрз едилсә, бу һалда сабит капитал мәсәләсинин нә вәзијәтдә олдуғуну нәзәрдән кечирмәк лазым кәлир. Бир шеј шүбһәсиздир: артыг мигдарда әмәк сәрф едә билмәк үчүн һеч дә өз сәрәнчамында *артыг мигдар әмәк олмасы вә һәмин артыг мигдар әмәјин өдәнилмәси*, јә'ни әмәк һаггына артыг

вэсаит сэрф едилмәси кифајәт дејилдир, бунун үчүн һәлә ондан элавә, бу артыг мигдар әмәји һәзм едә биләчәк әмәк вәситәләринә (хаммала вә әсас капитала) да малик олмағ лазымдыр. Демәли, бу нөгтә һәлә А. Смитин нәзәрдән кечирдији нөгтәләри ајдынлашдырајдан *сонра* арашдырылмалыдыр.

Беләликлә, онун биринчи чүмләсини бир даһа көтүрәк:

«Мәдәни бир өлкәдә бүтүн мүбадилә дәјәри *анчаг әмәкдән кәлән* јалныз чох аз мигдарда әмтә тапыла билдијинә кәрә вә әмтәәләрин чох бәјүк һиссәсинин мүбадилә дәјәринә *хејли мигдарда рента вә мәнфәәт* һиссәләри дахил олдуғуна кәрә *һәмин өлкәнин әмәјинин иллик мәнсулу* һәминшә, *бу мәнсулу јетишидирмәк*, е'мал етмәк вә базара чатдырмағ үчүн (башга сөзлә дејилсә, онун истәһсалы үчүн) *сэрф едилмәли олдуғундан* хејли чох мигдарда әмәји *сатын алмағ вә өз сәрәнчамына кечирмәк* үчүн кифајәт едәр».

Бурада мүхтәлиф шејләр шүбһәсиз, ғарышдырылмыш вә долашдырылмышдыр. Мәчму иллик мәнсулун мүбадилә дәјәринә јалныз чанлы әмәк дејил, јалныз һәмин ил әрзиндә сэрф едилмиш олан чанлы әмәк дејил, һабелә кечмиш әмәк дә, кечмиш илләрин әмәјинин мәнсулу да дахилдир. Јалныз чанлы формада олан әмәк дејил, һабелә маддиләшмиш формада олан әмәк дә дахилдир. Мәнсулун мүбадилә дәјәри ондакы иш вахтынын чәминә бәрабәрдир, бунун бир һиссәси чанлы әмәкдән, бир һиссәси исә маддиләшмиш әмәкдән ибарәт олмушдур.

Фәрз едәк ки, чанлы әмәјин маддиләшмиш әмәјә нисбәти $1/3:2/3$, јә'ни $1:2$ кимидир. Онда бүтүн мәнсулун дәјәри 3-ә бәрабәрдир ки, бунун 2-си маддиләшмиш иш вахтыдыр, 1-и дә чанлы иш вахты. Беләликлә, бүтүн мәнсулун *дәјәри* мәнсулун өзүндәкиндән чох чанды әмәји сатын ала биләр, амма бу һал анчаг белә бир илкин шәрт көтүрүлдүкдә бајш верә биләр ки, маддиләшмиш әмәк илә чанлы әмәк бир-биринә еквивалент кими мүбадилә олунур вә маддиләшмиш әмәјин мүәјјән мигдары өз сәрәнчамына јалныз онун өзүнә бәрабәр мигдарда чанлы әмәк алыр. Зира мәнсул 3 иш күнүнә, ондакы чанлы иш вахты исә 1 иш күнүнә бәрабәрдир. Мәнсулу истәһсал етмәк үчүн (һәгигәтдә исә чәми анчаг онун үнсүрләрини һазыр мәнсул шәклинә салмағ үчүн) бир күнлүк чанлы әмәк кифајәт едәрди. Лакин мәнсулда 3 иш күнү вардыр. Демәли, әкәр о бүтүнлүкдә чанлы иш вахтына мүбадилә едилсәјди, әкәр ону јалныз бу вә ја диқәр мигдарда чанлы әмәји «сатын алмағ вә өз сәрәнчамына кечиртмәк» үчүн сэрф етсәјдиләр, бу һалда о 3 иш күнүнү өз сәрәнчамына кечирә биләрди, сатын ала биләрди.

Лакин А. Смит шүбһәсиз, һеч дә буну нәзәрдә тутмур; һәм

дә бу онун үчүн тамамилә фәјдәсыз бир илкин шәрт оларды. О, белә демәк истәјир: мәһсулун мүбадилә дәјәринин хејли һиссәси әмәк мугабилиндә верилән әмәк һагларына парчаланмаг дејил (Смит «парчаланмаг» әвәзинә башга бир, *сәһ* ифадә дә ишләдир ки, бу, анлајышларын јухарыда гејд етдијимиз гарышдырылмасындан ирәли кәлир^{*)}) мәнфәәтләрә вә рента-лара, јахуд, садә олмаг үчүн бизим кәләчәкдә дејәчәјимиз кими, мәнфәәтләрә парчаланыр. Башга сөзлә: мәһсулун дәјәринин ахырынчы ил әрзиндә әлавә едилмиш әмәјин мигдарына бәрабәр олан һиссәси, — јә'ни фе'лән мәһсулун әсми мә'нада ахырынчы ил әмәјинин мәһсулуну тәмсил едән һиссәси, — әввәлән, фәһләләрин әмәк һаггыны өдәјир, икинчиси дә, капиталистин кәлиринә, онун истәһлак фондуна дахил олур. Мәчму мәһсулун бүтүн бу һиссәси әмәкдән, һәм дә јалныз ондан әмәлә кәлир; лакин бу һиссә һаггы өдәнилмиш вә өдәнилмәмиш әмәкдән ибарәтдир. Әмәк һаглары һаггы өдәнилмиш әмәјин чәминә, мәнфәәтләр исә [393] һаггы өдәнилмәмиш әмәјин чәминә бәрабәрдир. Буна кәрә дә әкәр бу мәһсулун һамысы әмәк һаггына сәрф едилсәјди, онда бу мәһсул, тәбии өзүнү јаратмыш олан әмәкдән артыг мигдарда әмәји һәрәкәтә кәтирә биләрди; һәм дә, мәһсулун һәрәкәтә кәтирә биләчәји чох мигдарда иш вахтынын мәһсулун өзүндәки иш вахтынын мигдарына нисбәти тамамилә дүрүст олараг, иш күнүнүн һаггы өдәнилмиш вә өдәнилмәмиш иш вахтына бөлүндүјү нисбәтдән асылы олачагдыр.

Тутаг ки, һаггы өдәнилмиш вә өдәнилмәмиш иш вахты арасындакы нисбәт елә олачагдыр ки, бу шәраитдә фәһлә өз әмәк һаггыны 6 саат әрзиндә, јә'ни иш күнүнүн јарысы әрзиндә истәһсал вә ја тәқрар истәһсал едир. Онда галан 6 саат, јахуд иш күнүнүн јарысы изафи вахт тәшкил едир. Демәли, 50 фунт стерлингә бәрабәр 100 иш күнүндән [јени әлавә едилмиш әмәкдән] ибарәт олан мәһсулдан (әкәр иш күнү 10 шиллингә бәрабәрдирсә, онда 100 иш күнү 1000 шиллингә, јахуд 50 фунт стерлингә бәрабәрдир) 25 ф. ст. әмәк һаггыны вә 25 ф. ст. мәнфәәти (рентаны) тәшкил едәрди. 50 иш күнүнә бәрабәр 25 ф. ст. васитәсилә 100 фәһләнин әмәк һаггы өдәниләрди ки, онлар өз иш вахтынын јарысыны һавајы, башга сөзлә дејилсә, өз саһибкарлары үчүн ишләмиш олардылар. Демәли, әкәр бүтүн мәһсул (бу 100 иш күнүнүн мәһсулу) әмәк һаггына сәрф едилсәјди, онда 50 ф. ст. илә 200 фәһләни һәрәкәтә кәтирмәк оларды ки, онларын һәр бири, кечмишдә олдуғу кими, әмәк һаггы шәклиндә 5 шиллинг, јахуд өз әмәјинин мәһсулунун јарысыны аларды. Бу фәһләләрин мәһсулу

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 72—74. Ред.

100 ф. ст. (200 иш күнү бəрабəрдир 2000 шиллингə, jə'ни 100 фунт стерлингə) тəшкил едəрди ки, бу мəблəгин васитəсилə 400 фəһлəни һəрəкəтə кəтирмəк оларды (һəр фəһлə 5 шиллинг, 400 фəһлə исə 2000 шиллинг алыр) ки, онларын мəһсулу 200 фунт стерлингə бəрабəрдир вə и. а.

А. Смит мəһз буну нəзəрдə тутуб дејир ки, «Эмəјин иллик мəһсулу» һəмишə, мəһсулун истəһсалына сəрф едилəн эмəјин мигдарындан «хејли артыг мигдарда эмəји сатын алмаг вə өз сəрəнчамына кечирмəк үчүн» кифəјəтдир. (Экəр фəһлəнин өз эмəјинин бүтүн мəһсулу она верилсəјди, jə'ни экəр 100 иш күнү үчүн она 50 ф. ст. верилсəјди, онда бу 50 фунт стерлинг дə јалныз 100 иш күнүнү һəрəкəтə кəтирə билəрди.) Јенə дə бу мə'нада А. Смит сонра дејир:

«Экəр чəмијəт һəр ил сатын алмаг игтидарында олдуғу эмəјин һамы-сыны һəр ил тəтбиг етсəјди, онда, бу эмəјин мигдары һəр ил хејли арта-чағына кəрə, һəр бир сонракы илин мəһсулунун дəјəri бундан əввəлки илин мəһсулунун дəјəриндəн мугəјисəдилмəз дəрəчəдə артыг оларды».

Лакин бу мəһсулун бир һиссəсини мəнфəэт вə рента мүл-кијјəтчилəri, бир һиссəсини дə онларын əлалтылары јeјир. Буна кəрə мəһсулун јенə дə эмəјə (мəһсулдар эмəјə) сəрф едилə билəн һиссəсини, мəһсулун, капиталистлэр, рента əлдə едəнлэр вə онларын əлалтылары (бунунла бирликдə гејримəһсулдар ишчи олан бу адамлар) тəрəфиндəн јeјилмəјən һиссəси мүeјјən едир.

Лакин, белəликлə, бурада бу вə ја башга сурəтдə һəмишə бир гəдəр јени фонд (јени эмəк һаггы фонду) мөвчуд олур ки, кечən илки эмəјин мəһсулу илə бу ил даһа артыг фəһлə күтлəси һəрəкəтə кəтирилсин. Иллик мəһсулун дəјəri исə сəрф едилмиш иш вахтынын мигдары илə мүeјјən олундуғундан, иллик мəһсулун дəјəri илдən-илə артачагдыр.

Ајдындыр ки, экəр базарда артыг мигдарда эмəк олмасајды, онда кечмиш илдəкиндən «хејли чох мигдарда эмəји сатын алмаг вə өз сəрəнчамына кечирмəк» үчүн фонда малик олмағын сəмərəси олмазды. Экəр базарда мəним алмаг истəдијим бир əмтəэнин мигдары һəмишəкиндən чох дејилдирсə, онда мəним бу əмтəэни алмаг үчүн даһа чох пулум олмасынын мəним үчүн һеч бир фəјдасы јохдур. Фəрз едəк ки, 50 фунт стерлингдən елə бир мəблəг кəтүрүлүр ки, бу мəблəг кечмишдəки (25 ф. ст. алан) 100 фəһлə əвəзинə 200 фəһлəни дејил, јалныз 150 фəһлəни һəрəкəтə кəтирир, капиталистлəрин өзлəri исə 25 ф. ст. əвəзинə 12½ ф. ст. јeјирлэр. Бу һалда (37½ ф. ст. алан) 150 фəһлə 150 иш күнү верəрди ки, бу да 1 500 шилл., јахуд 75 ф. ст. тəшкил едир. Лакин, кечмишдəки кими, экəр фəһлəлəрин мөвчуд күтлəси 100 нəфəрдən ибарəт

олсајды, онда бу 100 фәһлә инди эмәк һаггы олараг кечмишдәки 25 ф. ст. әвәзинә 37½ ф. ст. алардылар, лакин онларын мәһсулу кечмишдәки кими јалныз 50 ф. ст. тәшкил едәрди. Демәли, капиталистин кәлири 25 фунт стерлингдән 12½ ф. стерлингә дүшәрди, чүнки эмәк һаггы 50% артмыш оларды. Лакин А. Смит билир ки, артыг мигдарда әмәји тапмаг мүмкүн олар. Гисмән әһалинин һәр ил артмасы сәјәсиндә (доғрудур, Смитин фикринчә, кечмишдәки эмәк һаггы мәбләғи бу артым үчүн илкин шәртдир). Гисмән ишсиз пауперләрин, јарыйишсиз фәһләләрин вә и. а. мөвчуд олмасы сәјәсиндә. Сонра, изафи мәһсулун башга чүр тәтбиг едилмәсинин нәтичәси олараг гејри-мәһсулдар ишчиләр күтләсинин гисмән *мәһсулдар* фәһләләрә чеврилә билмәси сәјәсиндә. Нәһәјәт, ејни фәһлә күтләси *даһа чох мигдарда* эмәк верә биләр. Ахы 100 фәһлә әвәзинә мәним 125 фәһләјә эмәк һаггы вермәјимин, ја да 100 фәһләнин күндә 12 саат әвәзинә 15 саат ишләмәсинин әсла фәрғи јохдур.

Бундан да башга, мәһсулдар капитал артдыгча — јахуд, иллик мәһсулун тәкрар истәһсал үчүн ајрылан һиссәси артдыгча, *тәтбиг едилән әмәјин* (чанлы әмәјин, капиталдан эмәк һаггына сәрф едилән һиссәнин) дә ејни нисбәтдә артмалы олмасы һаггындакы тәсәввүр А. Смитин сәһвидир ки, бу да онун, куја бүтүн мәһсулун кәлирләрә ајрылмасы һаггындакы бахышы илә сых әлагәдардыр.

[394] Беләликлә, Смит һәр шејдән әввәл иддиа едир ки, фәрди истәһлак үчүн јарарлы олан јашајыш васитәләри фонду вардыр вә һәмин фонд бу ил кечән илдәкиндән артыг мигдарда әмәји «сатын алмаға вә өз сәрәнчамына кечиртмәјә» гадирдир. Даһа чох мигдарда эмәк вардыр, бунунла да бирликдә һәмин эмәк үчүн даһа чох јашајыш васитәләри вардыр. Инди бахмаг лазымдыр ки, бу әлавә эмәк нечә тәтбиг олунур. }

Әкәр А. Смит изафи дәјәр барәсиндә өзүнүн маһијјәтчә мөвчуд олан тәһлилинә, — изафи дәјәрин јалныз, капитал музду әмәјә мүбадилә едилдикдә јарандығыны көстәрән бу тәһлилә, — там шүурлу вә ардычыл сурәтдә риәјәт етсәјди, мәлум оларды ки, әсла өзлүјүндә кәлирә мүбадилә едилән эмәк дејил, јалныз капитала мүбадилә едилән эмәк мәһсулдар эмәкдир. Кәлир мәһсулдар әмәјә мүбадилә едилмәк үчүн әввәлчә капитала чеврилмәлидир.

Лакин ејни заманда Смит, үмумијјәтлә, билаваситә мадди сәрвәт јарадан әмәјин мәһсулдар эмәк олмасы һаггындакы биртәрәфли ән'әнәви тәсәввүрү башланғыч нөгтәси көтүрүб өз фәрғләндирмәсини бу тәсәввүрлә гурашдырдығындан, — фәмин фәрғләндирмә исә капитал илә эмәк арасында, ја да

кәлир илэ әмәк арасында мүбадиләжә әсасландығына көрә, — Смитдә ашағыдакы тә'рифләр мүмкүн олур: капиталын мүбадилә едилдији әмәк нөвү һәмишә мәһсулдардыр (һәмишә мадди сәрвәт јарадыр вә и. а.); кәлирин мүбадилә едилдији әмәк нөвү исә һәм мәһсулдар, һәм дә гејри-мәһсулдар ола биләр, лакин өз кәлирини сәрф едән адам әксәр һалда, мәһсулдар әмәк әвәзинә бу вә ја диқәр нөвлү там гејри-мәһсулдар әмәк тәтбигини үстүн тутур. Бурада көрүнүр ки, А. Смит өз фәргләндирмәләринин һәр икисини гарышдырмагла бунларын башлычасыны нечә сон дәрәчә зәифләдир вә сәтһиләшдибир.

А. Смитдә әмәјин тәсбит олунмасынын бүтүнлүкдә халис заһири тәсбитләшмәјә мүнчәр едилмәдијини ашағыдакы ситат кәстәрир; бурада әсас капиталын мүхтәлиф тәркиб һиссәләри арасында ашағыдакыларын ады чәкилир:

«4) Фәһалинин, јахуд чәмијјәт үзвләринин әлдә етдикләри фәјдалы габилијјәтләр. Бу габилијјәтләрин әлдә едилмәси һәмишә, бунлары әлдә едән шәхсин тәрбијә алдығы, шакирдлик етдији вә ја дәрс охудуғу заман онун јашамасына гојулан реал мәсрәфлә әлагәдардыр вә бу мәсрәф, нечә дејәрләр, һәмин адамын шәхсиндә тәсбит олунмуш вә маддиләшмиш капиталдыр. Бу габилијјәтләр онун маликијјәтинин бир һиссәсини тәшкил етмәклә бәрәбәр, онун мәнсуб олдуғу чәмијјәтин дә маликијјәтинин бир һиссәсини тәшкил едир. Фәһләнин чох зирәк олмасына да, әмәји асанлашдыран, ихтисар едән вә, өзләри үчүн хәрч гојулдуғуна бахмајараг бу хәрчи мәнфәәтлә әвәзләјән машынлара вә ја аләтләрә бахылдығы нөгтеји-нөзәрдән бахмаг олар» (Гарнјенин тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 204—205) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 234—235].

Јығымын вә онун зәрурилијинин гәрибә мәншәји:

«Чәмијјәтин ибтидан һалында, неч бир әмәк бөлкүсү, неч бир мүбадилә олмадығы заман вә һәр фәрдин еһтијачы олдуғу һәр шеји өз әлләри илэ һасил етдији заман чәмијјәтин тәсәррүфат һәјатыны давам етдирмәк үчүн јығым вә ја габагчадан топланмыш еһтијат олмасына зәрурәт јохдур»

(ахы бурада лап башланғычдан фәрз едилмишдир ки, неч бир чәмијјәт мөвчуд дејилдир).

«Һәр бир адамын чари тәләбаты өзүнү һисс етдирдикчә, о, һәмин тәләбаты өдәмәк үчүн өз фәалијјәти илэ вәсиит әлдә етмәјә чалышыр. О, ачлыг һисс едәндә мешәдә шикара кедир», вә и. а. (јенә орада, II чилд, сәһ. 191—192) (II китаб, *Кириш*) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 229]. «Лакин һәр јердә әмәк бөлкүсү јарандыгда ајрыча бир адам өзүнүн мејдана кәлән тәләбатынын јалныз олдуғча аз бир һиссәсини тәкчә өзүнүн шәхси әмәји илэ өдәјә билир. Бу тәләбатын хејли чох һиссәсини о, башгаларынын әмәји илэ истәһсал едилән вә өз әмәјинин мәһсулу мүгабилиндә онун сатын алдығы, јахуд, ејни шеј олмагла, өз мәһсулунун гижмәти мүгабилиндә сатын алдығы шејләрлә өдәјир. Лакин бу шејләри о анчаг, өз әмәјинин мәһсулунун јалныз тамамилә һазырланмасы үчүн дејил, һабелә бунун сатылмасы үчүн дә лазым кәлән мүддәт кечәндән сонра сатын ала биләр».

(Һабелә, биринчи Һалда да о, довшаны габагча өлдүрмәдән ону јејә билмирди вә габагча өзү үчүн классик «каман» вә ја буна бәнзәр бир шеј һазырламадан довшаны өлдүрә билмәзди. Буна көрә икинчи Һалда јеканә јени шәрт һәр һансы бир «еһтијатын» лазым олмасындан ибарәт дејил, «өз әмәјинин мәһсулуну *сатмаг* үчүн... лазым олан вахтдан» ибарәтдир.)

«Буна көрә, һеч олмзаса онун бу ишләри гуртара биләчәји вахта гәдәр һарада исә, онун өз күзәрәни үчүн лазым олан, бундан да башга, ону өз ишиндә ишләнән хаммал вә аләтләрлә тәһһиз етмәк үчүн лазым олан, *габагчадан топланмыш муһтәлиф шејләр еһтијаты* мөвчуд олмалыдыр. Әкәр кәтаны јалһыз һазырлајанадәк дејил, һабелә сатанадәк тохучунун өз күзәрәни үчүн вәсаит, һабелә өз пешәси үчүн аләтләр вә өз иши үчүн материал әлдә едә биләчәји бир јердә, *истәр онун өз ихтијарында, истәрсә дә һәр һансы бир башга шәхсин ихтијарында* габагчадан һазырланмыш *еһтијат* олмаса, о, *бүтүнлүклә өз ихтисас иши илә мәшғул ола билмәз*. Тамамилә ајдындыр ки, *јығым* тохучунун өз әмәјини бу ишә тәтбиғ едә биләчәји вә бу иши ахыра чатдыра биләчәји вахтдан *әввәл мөвчуд олмалыдыр...* Мәсәләннин тәбиәтинин өзүнә көрә, *капитал јығымы әмәк бөлкүсүнүн зәрури илкин шәртидир*» (јенә орада, сәһ. 192—193) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 229].

(Дикәр тәрәфдән, Смитдә, онун биринчи, кириш чүмләсиндә иддиә етдијинә әсасән санки белә бир нәтичә чыхыр ки, әмәк бөлкүсүнә *гәдәр* һеч бир капитал јығымы мөвчуд дејилдир, — там ејнилә дә о инди әксинә, иддиә едир ки, капитал јығымына гәдәр һеч бир әмәк бөлкүсү мөвчуд дејилдир.)

Смит давам едир:

«Әмәк бөлкүсү, кет-келә јалһыз, габагчадан даһа бөјүк мигдарда капиталлар јығылдыгча кет-келә даһа чох ирәлиләјә биләр. Әмәк бөлкүсү кенишләндикчә, *ејни мигдар адамлар тәрәфиндән е'мал едилә билән хаммалын мигдары чох бөјүк дәрәжәдә артыр*; бу заман һәр бир фәһләнин иши кетдикчә даһа чох садә әмәлијјатлара мүнчәр олдуғундан исә, һәмин ишләрин [395] асанлашдырылмасы вә ихтисар едилмәси үчүн чохлу мигдарда јени машынар ихтира олунур. Буна көрәдир ки, әмәк бөлкүсү артдыгча, кечмишдәки гәдәр фәһләјә даими иш вермәк үчүн *габагча ејни мигдарда јашајыш вәсаити јығмаг* вә, өз инкишафы шәрайтдәкинән *артыг мигдарда хам материал вә әмәк аләти јығмаг* лазымдыр» (јенә орада, сәһ. 193—194). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 229—230]. «*Әввәлчә капиталлар јығымы олмаса* әмәјин мәһсулдар гүввәләринин хејли артмасы баш верә билмәдији кими, капиталлар јығымы да тәбии бу артыма сәбәб олур. *Өз капиталыны фәһлә тутмаға сәрф едән бириси*, тәбии буну елә етмәк истәјир ки, онлар мүмкүн гәдәр чох иш көрсүнләр. Буна көрә о чалышыр ки, әмәји өз фәһләләри арасында мүмкүн гәдәр мәгсәдәујғун бөлүшдүрсүн, һабелә онлары өзүнүн ихтира едә биләчәји вә ја сатын ала билмәк игтидарында олдуғу машынарла тәһһиз етсин. Онун буна һәр ики чәһәтдән имканы, үмумиј-јәтлә, өз капиталынын кәмијјәтиндән, јахуд бу капиталын иш верә биләчәји адамларын сајындан асылыдыр. Буна көрә *өлкәдә әмәји һәрәкәтә кәтирән капитал артдыгча тәкчә әмәјин мигдары чохалмаг* дејил, бундан башга, *капиталын бу артмасынын нәтичәси олараг ејни мигдарда әмәк даһа чох мигдарда мәһсул истәһсал едир*» (јенә орада, сәһ 194—195) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 230].

Истеһлак фондунда мөвчүд олан шејләри дә А. Смит, еј-нән мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк кими изаһ едир. Мәсәлән:

«Јашајыш еви онда јашајана һеч бир кәлир кәтирмир; һәм дә бу ев онун үчүн шүбһәсиз сон дәрәчә фәјдалыдырса да, анчаг, онун үчүн чох фәјдалы олан өз палтар вә мебелинин фәјдалы олдуғу мәһнада фәјдалыдыр ки, буна бахмајараг, бунлар онун кәлирләринин бир һиссәсини дејил, хәрчләринин бир һиссәсини тәшкил едир» (јенә орада, II чилд, сәһ. 201—202) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 233]. «Һәр һансы бир фәјдалы мөгсәдә хидмәт едән вә, јалныз ичарә һаггы алан өз саһибләри үчүн дејил, онлары кирајә едиб кирајә һаггы верәнләр үчүн дә кәлир әлдә етмәк вәситәси олан бүтүн тикилиләр, мәсәлән тичарәт биһалары, анбарлар, е'малат-ханалар, маликанә тикилиләри вә бунлардакы бүтүн јардымчы биһалар, төвләләр, анбарлар вә и. а.» исә, әксинә, әсас капитал аиддир. «Бу тикилиләр јашајыш үчүн олан биһалардан сон дәрәчә фәргләнир; бунлар бир нөв истеһсал әләтләридир» (јенә орада, сәһ. 203—204) (II китаб, 1-чи фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 234].

«Техникада әлдә едилән вә кечмишдәкиндән садә вә аз баһалы машинлар тәтбиғ едәрәк әввәлдәки ејни мигдар фәһләнин вәситәсилә ејни мигдар иш көрмөјә имкан верән бүтүн мүвәффеғијјәтләр һәмишә чәмијјәт үчүн чох әлверишли һесаб олунур. Кечмишдә даһа мүрәккәб вә даһа баһалы машинлары саз сахламаг үчүн ишләдилән мүејјән мигдар хам материаллар вә мүејјән мигдар фәһлә инди, бу машинларын вә дикәрләринин һа-зырланмасы нәтичәсиндә ичра едилмәси нәзәрдә тутулан ишин мигдарыны артырмаг үчүн тәтбиғ едилә биләр» (јенә орада, II чилд, сәһ. 216—217) (II китаб, 2-чи фәсил) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 239—240].

«Әсас капиталын давам етдирилмәси хәрчләри... зәрури сурәтдә чәмијјәтин халис кәлириндән чыхылыр» (јенә орада, II чилд, сәһ. 218) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 240]. «Әсас капиталын давам етдирилмәси хәрчләриндә әлдә едилән вә әмәјин мәһсулдар гүввәсини әксилтмәјән һәр чүр гәнаһәт, мүәссисәни һәрәкәтә кәтирән фонду артырмалыдыр, демәли торпағын вә әмәјин иллик мәһсулуну, һәр бир чәмијјәтин реал кәлирини артырма-лыдыр» (јенә орада, II чилд, сәһ. 226—227) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 244].

«Өлкә дахилиндә истеһлак үчүн харичи әмтәәләр алынмасына» сәрф едилдикдә, банк билетләринин, үмумијјәтлә кағыз пулларын сыхышдырыб харичи өлкәләрә чыхартдыгы ғызыл вә ја күмүш пуллар ја дәбдәбә шејләри, мәсәлән харичи шераблар, ипәк парчалар вә и. а. алынмасына, бир сөзлә, «һеч бир шеј истеһсал етмәјән аvara адамларын истеһлакы үчүн олан әмтәәләр... ја да... *әлавә хам материаллар, әмәк әләтләри фонду сатын алынмасына* вә өз иллик истеһлакынын дәјәрини мәнфәәтлә тәкрат истеһсал едән *әлавә мигдар әмәксевәр адамларын сахланмасы вә муздала ишләдилмәси үчүн јашајыш вәситәләри алынмасына*» кедир (јенә орада, II чилд, сәһ. 231—232) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 246].

Смит дејир ки, пулуң биринчи үсулла сәрф едилмәси исрафчылығы артырыр, «хәрчләри вә истеһлакы артырагг истеһсала һеч бир шеј *әлавә* етмир вә һәмин хәрчләрин өдәнилмәси үчүн сабит фонд јаратмыр, бу, чәмијјәт үчүн һәр чәһәтдән зәрәрлидир» (јенә орада, II чилд, сәһ. 232). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 246]. Әксинә, «пул икинчи үсул илә хәрчләндикдә, истеһсалын чирчивәсини мувафиг сурәтдә кенишләндирир; о, чәмијјәтин истеһлакыны артырырса да, бу истеһлакын давам етдирилмәси үчүн данми мәнбә дә ачыр, чүнки бу *әлавә мигдар јашајыш вәситәләрини истеһлак едән адамлар өз иллик истеһлакынын бүтүн дәјәрини мәнфәәтлә*

тәкрар истейсал етмиш олулар» (II чилд, сәһ. 232) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 246].

«Мә'лум капитал васитәсилә һәрәкәтә кәтирилә билән мәһсулдар әмәјин мигдары, әзлүјүндә ајдын олдуғу кими, о гәдәр фәһләјә бәрәбәр олмалыдыр ки, һәммин капитал бу фәһләләри онларын ишинин характеринә мұвафиг олан хам материаллар, әмәк аләтләри вә јашајыш васитәләри илә тәһһиз едә билир» (јенә орада, II чилд, сәһ. 235) (II китаб, 2-чи фәсил). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 247].

[396] *II китабын 3-чү фәслиндә* (јенә орада, II чилд, сәһ. 314 вә сонракылар) бунлары охујуруғ:

«Мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар ишчиләрин, һабелә һеч ишләмәјәнләрин ејнилә һамысы өлкәдәки торпағын вә әмәјин иллик мәһсулу илә күзәран едир. Бу мәһсулун... лабүд сурәтдә өз һәдләри вардыр. Буна кәрә дә, ил әрзиндә онун аз вә ја чох һиссәсинин гејри-мәһсулдар ишчиләрин күзәранына сәрф едилмәсиндән асылы оларағ, мәһсулдар ишчиләр үчүн бир һалда чох, диқәр һалда исә аз галачағ вә буна мұвафиг оларағ кәлән илин мәһсулу артачағ вә ја әскиләчәкдир...

Бир өлкәдәки торпағын вә әмәјин иллик мәһсулунун бүтүн мәчмусу... сон нәтичәдә өлкә әһалисинин истейлакыны өдәмәк вә онлара кәлир кәтирмәк үчүндүрсә дә, буна бахмајарағ, һәммин мәһсул торпагдан вә ја мәһсулдар фәһләләрин әлиндән чыхдығы заман тәбии сурәтдә ики һиссәјә бөлүнүр. Бу һиссәләрин бири вә әксәр һалда бунларын ән бөјүјү — биринчи һөввәдә капиталын әввәләнмәсинә, јахүд капиталдан кәтүрүлмүш олан ја шајыш васитәләринин, хам материалларын вә ја биткин мә'мулатын бәрпа олунмасы үчүн тәјин олунур; диқәр һиссәси һәммин капиталын саһибинә (мәнфәәт оларағ) вә ја башға бир шәхсә (торпағ рентасы оларағ) чатасы кәлир әмәлә кәлмәси үчүндүр...

Өлкәдәки торпағын вә әмәјин иллик мәһсулунун капиталы әввәлән һиссәси билаваситә һеч заман, мәһсулдар фәһләләрдән башға һеч чүр диқәр мүздлу шәхсләрин күзәрәнына сәрф едилмир; бу һиссәдән анчағ мәһсулдар әмәк үчүн әмәк Һағғы верилир. Мәһсулун билаваситә кәлир тәшкил етмәли олан һиссәси... ејнилә һәм мәһсулдар, һәм дә гејри-мәһсулдар ишчиләрин күзәрәнына сәрф едилә биләр...

Гејри-мәһсулдар ишчиләрин вә һеч ишләмәјәнләрин һамысы кәлир илә күзәран едилрәр: ја, әввәлән, иллик мәһсулун лап әввәлдән, торпағ рентасы шәклиндә вә ја капитал мәнфәәти шәклиндә мөјјәнн хүсуси шәхсләрин мәнфәәтини әмәлә кәтирмәк үчүн тәјин едилмиш һиссәси һесабына күзәран едилрәр; ја да, икинчиси, иллик мәһсулун о һиссәсинин һесабына ки, бу һиссә капиталы әввәләнмәк үчүн вә тәкчә мәһсулдар фәһләләрин сахланмасы үчүн тәјин едилмиш олса да, бир дөфә бу ахырынчыларын әлине кечдикдә бунун онлар үчүн јашамагдан өтрү лазым кәлдијиндән артығ олан бир һиссәси һәм мәһсулдар, һәм дә гејри-мәһсулдар адамларын күзәрәнына сәрф едилә биләр. Мәсәлән, ади бир фәһлә, әкәр онун әмәк Һағғы јүксәкдирсә... шәхсән өзү үчүн хидмәтчи сахлаја биләр, јахүд бә'зән комедија вә ја кукла театрына кәдә биләр ки, бу сурәтдә гејри-мәһсулдар ишчи синифләриндән биринин күзәран хәрчинә өз пајыны вермиш олур, ја да, нәһајәт, бә'зи веркиләр верә биләр ки, бунунла һәммин... ејни дәрәчәдә гејри-мәһсулдар олан башға синфин күзәран хәрчинә көмәк етмиш олур. Лакин иллик мәһсулун лап әввәлдән капиталы әввәләнмәк үчүн тәјин едилмиш һиссәсинин һеч бир гәдәри өзүнә мұвафиг мигдарда мәһсулдар әмәјин һамысыны һәрәкәтә кәтирәндән габағ гејри-мәһсулдар ишчиләрин күзәрәнына сәрф едилә билмәз... Фәһлә гејри-мәһсулдар әмәк үчүн һәтта ән азачығ хәрч едә биләндән әввәл өз ишини јеринә јетириб өз әмәк Һағ-

гыны газанмалыдыр... Торпаг рентасы вә капитал мәнфәәти.. һәр јердә, гејри-мәһсулдар ишчиләрин өз күзәран хәрчләрини әлдә етдикләри башлыча мәнбәләрдир... Бу кәлирләрин һәр икиси ејни сурәтдә һәм мәһсулдар, һәм дә гејри-мәһсулдар ишчиләрә күзәран верә биләр; лакин бу кәлирләрә малик оланлар, көрүнүр ки, һәмишә бу ахырынчылары бир гәдәр үстүн тутурлар...

Беләликлә, һәр бир өлкәдә мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар ишчиләрин миғдары арасындакы нисбәт иллик мәһсулун башлыча олараг; торпагдан чыхдыгда вә ја ону истәһсал етмиш фәһләнин әлинин алтындан чыхаркән капиталын әвәзләнмәси үчүн тәјин олунан һиссәси илә дикәр һиссәси, јә'ни рента вә мәнфәәт шәклиндә кәлир әмәлә кәтирмәк үчүн тәјин олунан һиссәси арасындакы нисбәтдән асылыдыр. Бу нисбәт исә зәнкин вә јохсул өлкәләрдә сон дәрәжә мүхтәлифдир.

Сонра Смит

инди «Авропанын зәнкин милләтләриндәки» вәзијјәти, јә'ни «торпагын мәһсулунын бөјүк бир һиссәсинин, чох вахт исә ән бөјүк һиссәсинин зәнкин вә мүстәгил фермерин капиталынын әвәзләнмәси, үчүн айрылдығыны» «феодал режиминин һөкмранлығы» заманындакы там әкс бир вәзијјәтлә мүгајисә едир ки, о заман «мәһсулун ән азачыг бир һиссәси торпагын бәчәрилмәсинә сәрф едилмиш капиталын әвәзләнмәси үчүн кифајәт едирди». Тичарәтдә вә сәнаједә дә ејнилә беләдир. Инди бунларда бөјүк капиталлар сәрф олунур; кечмишдә капиталлар лап чүз'и иди, лакин бунлар чох бөјүк мәнфәәтләр кәтирди. «Һеч јердә фаиз 10-дан ашағы дејилди вә капиталла дүшә мәнфәәтләр кифајәт гәдәр бөјүк олмалы иди ки, һәмин мәнфәәтләрдән бу гәдәр јүксәк фаиз верилмәси мүмкүн олсун. Инди Авропанын чох инкишаф етмиш өлкәләриндә борч фаизи һеч јердә 6 фаиздән јүксәк дејилдир, ән зәнкин өлкәләрдә исә 4, 3, 2 фаизә бәрәбәрдир. Әкәр әһалинин кәлиринин мәнфәәтләрдән әмәлә кәлән һиссәси зәнкин өлкәләрдә һәмишә јохсул өлкәләрдәкиндән хејли чохдурса, бунун сәбәби одур ки, һәмин өлкәләрдә капитал хејли бөјүк һәчмләрдәдир; капиталла көрә мәнфәәт исә орада адәтән хејли ашағыдыр.

Беләликлә, иллик мәһсулун торпагдан вә ја мәһсулдар фәһләләрин әлинин алтындан чыхыркән капиталын әвәзләнмәси [397] үчүн тәјин олунан һиссәси зәнкин өлкәләрдә јохсул өлкәләрдәкиндән нәинки хејли чохдур, һабелә рента вә ја мәнфәәт шәклиндә кәлир әмәлә кәтирилмәси үчүн биләваситә тәјин олунан һиссәјә фаиз нисбәти чәһәтдән дә хејли артыгдыр. Мәһсулдар әмәјин ишләдилмәси үчүн тәјин олунан фонд нәинки зәнкин өлкәләрдә јохсул өлкәләрдәкиндән хејли бөјүкдүр, һәтта, һәм мәһсулдар, һәм дә гејри-мәһсулдар ишчиләрин күзәрәнына хидмәт едә билдији һалда, адәтән башлыча олараг ахырынчыларын күзәрәнына сәрф едилән фонда көрә нисбәт чәһәтдән дә артыгдыр.

(Смит белә бир сәһвә гапылыр ки, мәһсулдар капиталын кәмијјәтини онун мәһсулдар әмәји тәтбиг етмәк үчүн тәјин олунан *һиссәсинин кәмијјәти* илә ејниләшдирир. Лакин бу, белә бир чәһәтлә әлагәдардыр ки, ири сәнајенин фә'лән һәлә анчаг рүшәјм һалы она мә'лум иди).

«Бу ики мүхтәлиф нөв фондлар арасындакы нисбәт зәрури олараг һәр бир өлкәдә онун әһалисинин әмәксевәрлик вә ја тәнбәллик мәнәсында үмуми характерини мүәјјән едир». Мәсәлән, — Смит дејир. — Инкилтәрәнин вә һолландијанын сәнајә шәһәрләриндә, халгын ашағы синифләринин башлыча олараг, тәтбиг едилән капиталлар һесабына јашадығы бу шәһәр-

ләрдә һәмин синифләр үмумијәтлә әмәксевәндир, чәкинән вә ја гәнаәт еләндир. Крал сарајлары вә с. јерләшдији вә халгын ашағы синифләринин јухары синифләр тәрәфиндән кәлир хәрчләnmаси һесабына јашадыглары пайтахт шәһәрләриндә исә онлар, үмуми бир гәјда олараг тәнбәл, позгун вә јохсулдулар; Рома, Версал вә и. а. буна мисалдыр...»

«Беләликлә, капиталларын мәбләғи илә кәлирләрин мәбләғи арасындакы нисбәт һәр јердә, әмәксевәрлик илә аваралыг арасындакы нисбәти мүнәјжән едир: капиталларын үстүн олдуғу јерләрин һамысында әмәксевәрлик һөкм сүрүр; кәлирләрин үстүн олдуғу јерләрин һамысында аваралыг һөкм сүрүр. Буна көрә дә *капиталлар күтләсинин һәр чүр ыртмасы вә ја азалмасы*, тәбиин белә бир нәтичәјә кәтириб чыхарыр ки, истәһсал фәалијәтинин мәчмусу, мәһсулдар фәһләләрин мигдары, демәли, өлкәдәки торпағын вә әмәјин иллик мәһсулунун мүбадилә дәјәри, өлкәдәки бүтүн әһалинин сәрвәти вә реал кәлири керчәк сурәтдә артыр вә ја азалыр...

Бир ил әрзиндә гәнаәт едилиб јығылан мәбләг дә, ил әрзиндә хәрчләнән мәбләг кими ејни мүнтәзәмликлә, һәм дә тәғрибән ејни бир заманда истәһлак олунур; ләкин о, инсанларын дикәр синфи тәрәфиндән истәһлак олунур. Кәлирин бир ил әрзиндә хәрчләнән һиссәси ев хидмәтчиләри, сәмәрәсиз адамлар вә и. а. тәрәфиндән истәһлак олунур вә онларын ишинин әсла елә бир нәтичәси галмыр ки, онларын истәһлакы бунунла өвәзләнә билсин. Кәлирин бир ил әрзиндә гәнаәт едилиб јығылан һиссәси исә, өз иллик истәһлакынын дәјәрини мәнфәәтлә тәқрар истәһсал едән фәһләләр тәрәфиндән истәһлак олунур... Истәһлак ејни истәһлакдыр, ләкин истәһлакчылар мүхтәлифдир...»

Смитин (сонра, јенә дә һәмин фәсилдә, сәһ. 328, 329 вә сонракылар) гәнаәтчил адам мөвзусундакы тәблиғи дә бурадан мејдана кәлир; бу адам өзүнүн иллик гәнаәт јығымы илә әлавә мигдарда мәһсулдар фәһләләр үчүн санки ичтимаи е'малатхана јарадыр,

«мүвафиг мигдарда мәһсулдар фәһләләрин сахланмасы үчүн бир нөв әбәди фонд јарадыр», һалбуки «исрафчы мәһсулдар әмәјин тәтбиги үчүн ајрылан фондлар күтләсини азалдыр... Әкәр бу сурәтдә» (исрафчыларын исрафы нәтичәсиндә) «гејри-мәһсулдар адамлар тәрәфиндән истәһлак едилән мигдарда гита вә палтар мәһсулдар фәһләләр арасында тәгсим едилсәјди, онлар өз истәһлак етдикләринин бүтүн дәјәрини *тәқрар истәһсал едәрдиләр, һәм дә мәнфәәтлә тәқрар истәһсал едәрдиләр...*»

Смит бүтүн бу әхлағи нәтичәни белә бир иддиа илә баша чатдырыр ки, бу (гәнаәтчиллик вә исрафчылык) хүсуси шәхсләр арасында таразлашыр вә фе'лән «ағыллы һәрәкәт» үстүн јер тутур. Бөјүк милләтләр

«бә'зән өз һөкүмәтләринин исрафчылығы вә ағылсызлығы үзүндән јохсуллашыр да, һеч вахт хүсуси шәхсләрин исрафчылығы вә ағылсызлығы үзүндән јохсуллашмыр. Өлкәләрин әксәријјәтиндә милли кәлирин һамысы вә ја демәк олар ки, һамысы гејри-мәһсулдар шәхсләрин күзәрәнына сәрф олунур. Бураја сарај хадимләри, килсә, донамалар вә орду аиддир ки, динч заманда бунлар һеч бир шеј истәһсал етмирләр, мүһарибә вахты исә һеч елә бир шеј әлдә етмирләр ки, бу һеч олмазса мүһарибәнин өзүнүн давам етдији мүддәтдә онлара гојулан хәрчләри өдәсин. *Һеч бир шеј истәһсал етмәјән бу әәбил адамлар бангаларынын әмәјинин мәһсулу илә күзәрән едирләр.* Буна көрә онларын сајы ләзым олдуғундан чох артыгдыа онлар

бир ил эрзиндә һәммин мәһсулун о гәдәр чох һиссәсини истеһлак едә биләр ки, галан һиссә, кәлән ия бу мәһсулу тәкрат истеһсал етмәли олан мәһсулдар фәһләләрин күзәрәни үчүн кифајәт етмәз...» (јенә орада, II чилд, сәһ. 314—336). [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 279—289].

II китабын 4-чү фәслиндә Смит јазыр:

«Мәһсулдар әмәјин ишләдилмәси үчүн тә'јин олунмуш фонд күндән-күнә артдығындан, бу әмәјә олан тәләб дә күндән-күнә артыр: фәһләләр [398] асанлыгга өзләринә иш тапырлар, капитал саһибләри исә, муздала ишә күтүрә биләчәкләри фәһләләр ахтарыб тапмагда чәтинлик чәкирләр. Капиталистләрин рәгабәти әмәк һаггыны јүксәлдир вә мәнфәәти ашағы салыр» (јенә орада, II чилд, сәһ. 359) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 299].

II китабын «Капиталын мухтәлиф тәтбиг үсуллары һаггында» 5-чи фәслиндә Смит мухтәлиф нөв капиталлары, бунларын нә мигдарда мәһсулдар әмәјә иш вермәси, демәли, иллик мәһсулун «мүбадилә дәјәрини» нә дәрәчәдә артырмасы чәһәтдән тәсниф едир. Смитдә әкинчилик биринчи јердә дурур. Бунун ардынча *мануфактура*. Сонра *тичарәт*. Нәһајәт, *пәракәндә алвер*. Капиталлары онларын һәрәкәтә кәтирдiji мәһсулдар әмәјин мигдарына керә тәтбиг етмәк нөвләрини Смит бах белә ардычыл бир сыраја дүзүр. Бурада биз ондан башга, «мәһсулдар ишчиләрин» тамамилә јени бир тә'рифини дә әлдә едирик:

«Капиталлары бу дөрд үсулун бири илә тәтбиг едилән шәхсләрин өзләри *мәһсулдар ишчиләрдир*. Онларын әмәји, она лазыми истигамәт верилдикдә, өзүнүн тәтбиг едилдiji шәјдә вә ја әмтәәдә тәсбит олунуб маддиләшир вә адәтән бу әмтәәнин гијмәтинә һеч олмәзсә өзләринин шәхси күзәрәни вә истеһлакынын дәјәрини артырмыш олур» (јенә орада, II чилд, сәһ. 374) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 306].

(Үмумијјәтлә, онларын мәһсулдарлығыны Смит онларын мәһсулдар әмәји һәрәкәтә кәтирмәсиндән ибарәт едир).

Фермер һаггында о дејир:

«Һеч бир ејни кәмијјәтли капитал фермерин капиталыны һәрәкәтә кәтирдijиндән артыг мигдарда *мәһсулдар әмәји* һәрәкәтә кәтирмир. Онун тәкчә муздуллары дејил, *онун иш һејваны да мәһсулдар ишчиләрдир*» (јенә орада, II чилд, сәһ. 376. Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 307].

Демәли, сон нәтичәдә өкүз дә мәһсулдар ишчи олур.

[12)] ГРАФ ЛОДЕРДЕЛ [МӘДДАҢЛЫГ ЕДИЛИБ ҺӨКМРАН
СИНИФЛӘРӘ МӘҢСУЛДАР ӘМӘЈИН ӘН МУҢҢМ НӨВЛӘРИНИН
НУМАЈӘНДӘСИ КИМИ БАХЫЛМАСЫ]

Lauderdale (Earl of). An Inquiry into the Nature and Origin of Public Wealth etc., London. 1804 (франсызча тәрчүмәси: *Recherches sur la nature et l'origine de la richesse publique etc.*, Paris, 1808).

Мәнфәәтин Лодердел тәрәфиндән ирәли сүрүлән мәддаһ-часына эсасландырылмасы анчаг сонракы, үчүнчү бөлмәдә нэзәрден кечирилмәлидир⁸³. Бу мәддаһчы бахыша көрә мәнфәәт капиталларын өзүндән әмәлә кәлир, чүнки бунлар әмәји «*әвәз едир*». Капиталларын она көрә һаггы өдәнилир ки, бунлар ја ајры һалда адамын ичра етмәли олачағы бир иши јеринә јетирир, ја да капиталларын јардымы олмадан адамын үмумијјәтлә, ичра едә билмәјәчәји бир иши јеринә јетирир:

«Инди ајдындыр ки, капиталлардан мәнфәәт әлдә едилмәси һәмишә ја она көрәдир ки, капиталлар адамын өз әлләри илә ичра етмәли олачағы бир әмәји әвәз едир; ја да она көрәдир ки, капиталлар адамын шәхсигүввәләриндән үстүн олан вә адамын өзүнүн ичра едә билмәјәчәји бир әмәји ичра едир» (франсызча тәрчүмәси, сәһ. 119).

Чәнаб «граф» — Смитин јығым вә гәнаәтчиллик һаггын-дакы тәлиминин гаты дүшмәнидир. О һабелә Смитин *мәхсулдар* вә *гејри-мәхсулдар ишчиләр* арасында мүәјјән етдији фәргләндримәнин дә гаты дүшмәнидир; лакин онун фикринчә, Смитин «әмәјин мәхсулдар гүввәләри» адландырдығы шеј дә јалныз «капиталын мәхсулдар гүввәсидир». О, Смитин изафи дәјәр барәсиндә ирәли сүрдүјү изаһы ачыгча инкар едир, һәм дә ашағыдакы әсаса көрә инкар едир:

«Әкәр капитала дүшән мәнфәәтин бу чүр алашылмасы чидди мәнәда дүзкүн олсајды, онда бурадан белә бир нәтичә чыхарды ки, мәнфәәт кәлирин илкин мәнбәји дејил, јалныз төрәмә характерли мәнбәјидир, капитала исә сәрвәт мәнбәләриндән бири кимн бахмаг мүмкүн олмазды, чүнки онун кәтирдји мәнфәәт јалныз, кәлирин фәһләнин чибиндән капиталистин чибинә кечмәсиндән ибарәт оларды (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 116—117).

Ајдындыр ки, бу чүр илкин шәртләр көтүрүлдүкдә Лодердел өзүнүн Смит әлејһинә мүбаһисәсиндә дә ән бајағы шејләрә әл атыр. О, мәсәлән, дејир:

«Беләликлә, ејни бир әмәк, һазырланмасында иштирак едилдији шејин сонракы тәتبигиндән асылы олараг, мәхсулдар вә ја гејри-мәхсулдар әмәк ола биләр. Мәсәлән, әкәр мәним ашпазым торт гајырыр вә мән бу торту о саат јејирәмсә, онда бу ашпаз гејри-мәхсулдар ишчидир, онун иши исә бәһарсиз әмәкдир, чүнки бу хидмәт мәһз көстәрилдији анда дәрһал јоһалды. Һәмин әмәјин өзү гәннадыханада ичра едилдикдә исә, о, мәхсулдар әмәк олур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 110).

(Бурада патент *Гарнјениндир*, чүнки Смитин әсәринин Гарнје тәрәфиндән өз вердији гејдләр илә бирликдә нәшри 1802-чи илдә, јәни Лодерделин китабындан ики ил әввәл мејдана қәлмишдир.)

«Көстөрилән хидмәтләрин тәкчә узунмүддәтли олмасына әсасланан бу фөвгәл адә фәргләндримә, чәмијјәтдә чох мүнһүм вәзифәләр ифә едән адамлары гејри-мәһсулдар ишчиләр сырасына дахил едир. Падшаһ, дин вә әдлијјә хадимләри, дәвләтин мүдафиәчиләри, бүтүн бу адамлар, о чүмләдән өз бачарығы илә... вәтәндашларын сәһһәтини горујан вә ја онларын зәкасыны маарифләндрән адамлар,—онларын һамысы гејри-мәһсулдар ишчи һесаб едилир» (јенә орада, сәһ. 110—111) (јаһуд, бу гәшәнк ијерархијанын Смитдә көстәрилдији кими: «кешишләр, јуристләр, һәкимләр, һәр чүр јазычылар; актјорлар, тәлхәкләр, мусигичиләр, опера мүғәнниләри, рәггаслар вә и. а.»*)

«Әкәр сәрвәтин әсасынын мүбадилә дәјәриндән ибарәт олдуғу гәбул едилсә, онда бу доктринанын сәһв олдуғуну көстәрмәк үчүн узун-узады мүһакимә јеридилмәсинә еһтијаж јохдур. Неч шеј [399] онун јанлышлығыны, әкәр бу хидмәтләрә нечә музд верилмәси нәзәрә алыһса, адамларын һәмин хидмәтләрә нә кими бир һөрмәтлә јанашмасы гәдәр јахшы сүбүт етмир», [Лодердел, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 111].

Сонра:

«Мануфактура фәһләсинин әмәји сатыш үчүн јарарлы олан һәр һансы бир әмтәдә тәсбит олунуб маддиләшир... Нә ев *хидмәтчисинин әмәји*, нә дә дөвријјә капиталынын» [Лодердел бурада «дөвријјә капиталы» дедикдә *пулу* нәзәрдә тутур] «горујуб сахладығы әмәк, әлбәттә, јығым әмәлә кәтирмир, елә бир фонд әмәлә кәтирмир ки, буну мүәјјән дәјәр мүғабилиндә әлдән-әлә өтүрмәк мүмкүн олсун. Онларын вердији фәјда ејни дәрәҗәдә ондан ирәли кәлир ки, онлар *ағанын* вә ја саһибкарын *әмәјини һифз едир*. Бунлар о дәрәчә бәнзәр нәтичәләр верир ки, бунларын бирини гејри-мәһсулдар елан едән шәхс лабүд сурәтдә диқәрини дә о чүр һесаб етмәли оларды» {бунун ардынча да о, Смитдән, II китабдан, 2-чи фәсилдән ситат кәтирир³⁴ [Лодердел, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 144—145]}.

* * *

Демәли, белә бир сыра тәртиб етмәк оларды: Ферје, Гарнје, Лодердел, Ганил. «*Әмәји һифз етмәк*» һаггында бәһс едән ахырынчы чүмлә *Токвил* тәрәфиндән хүсусилә чәјнәнмишдир.

[13] СЕЈДӘ «ГЕЈРИ-МАДДИ МӘҺСУЛЛАР» КОНСЕПСИЈАСЫ. ГЕЈРИ-МӘҺСУЛДАР ӘМӘЈИН ДУРМАДАН АРТМАСЫНЫН БӘРАӘТЛӘНДИРИЛМӘСИ]

Гарнједән сонра бајағы Ж. Б. Сејин «*Traité d'Economie Politique*» әсәри мејдана кәлмишдир. О, Смити бунун үстүнә дә мезәммәт едир ки, о

«һәкимин, мусигичинин, актјорун фәалијјәти кими фәалијјәт нөвләринин *нәтичәларини мәһсул* адландырмагдан имтина едир. Онларын өзләрини һәср етдикләри әмәји о, *гејри-мәһсулдар әмәк* адландырыр» (3-чү нәшри, I чилд, сәһ. 117).

Смит «бу фәалијәт нөвләринин» бу вә ја дикәр «нәтичә», бу вә ја дикәр «мәһсул» истәһсал етдијини әсла инкар етмир. О һәтта

«дөвләтин тәһлүкәсизлији, асајиши, горунмасы»нын «иллик әмәјин нәтичәси» («дөвләт гуллугчуларынын иллик әмәјинин нәтичәси») олду-ғуну ачығча хатырладыр (Смит, II китаб, 3-чү фәсил, Гарнјенин тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 313) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 279].

Сеј өзү дә Смитин белә бир әлавә тә'рифинә тәрәфдардыр ки, һәммин тә'рифә көрә бу «хидмәтләр» вә онларын мәһсулу «адәтән онларын ичра едилдији анда, онларын истәһсал едилдији анда јохалыр» (Смит, јенә һәммин фәсилдә). Чәнаб Сеј бу сурәтлә истәһлак едилмиш «хидмәтләри» вә ја онларын мәһсулларыны, онларын нәтичәләрини — ғысасы, онларын истәһлак дәјәрини — «гејри-мадди мәһсул, јахуд өз истәһсал едилдији анда истәһлак олуна дәјәр» адландырыр. Бу кими хидмәтләри ичра едән ишчиләри «гејри-мәһсулдар» адландырмаг әвәзинә онлары «гејри-мадди мәһсуллар истәһсал едән» ишчи адландырыр. О, башга бир ад верир. Лакин сонралар о дејир ки,

«онлар милли капиталын артырымасына хидмәт етмирләр» (I чилд, сәһ. 119). «Бөјүк мигдарда мүсигичиләри, кешишләри, мә'мурлары олан бир милләт чох ләззәтлә әјләнә биләр, дин мәсәләләриндән кезәл баш чыхара биләр вә чох кезәл иларә олуна биләр; лакин мәһз бу гәдәр. Онун капиталы бунунла мәшғул олан бүтүн адамларын әмәјиндән һеч бир мүстәғим артым әлдә едә билмәзди, чүнки онларын мәһсулу өзүнүв јарадылдығы анда истәһлак олунур» (јенә орада, сәһ. 119).

Беләликлә, чәнаб Сеј бу әмәк нөвләрини Смит тә'рифинин ән мәһдуд мә'насында *гејри-мәһсулдар* әмәк е'лан едир. Лакин бунунла бирликдә о, Гарнје тәрәфиндән атылан «ирәлијә аддымы» мәнимсәмәк истәјир. Мәһз буна көрә дә о, гејри-мәһсулдар әмәк нөвләри үчүн јени ад ичад едир. Онун хүсуси орижиналлығы, мәһсулдарлығы вә кәшфләр етмәк әдасы бундан ибарәтдир. Һәм дә өз һәмишәки мәнтиги илә о, јенидән өзү өзүнү тәкзиб едир. О дејир:

«Чәнаб Гарнјенин белә фикри илә разылашмаг олмаз ки, о, һәкмиләрин, юристләрин вә башга бу кими шәхсләрин әмәјинин мәһсулдар олмасындан белә бир нәтичә чыхарыр ки, милләт үчүн һәр бир башга әмәк кими бу әмәјин дә артырымасы ејни дәрәчәдә әлверишлидир» (јенә орада, сәһ. 120).

Лакин бир әмәк нөвү дә дикәри кими ејни дәрәчәдә мәһсулдардырса вә әкәр мәһсулдар әмәјин мигдарынын артмасы үмумијјәтлә «милләт үчүн әлверишли»дирсә, онда нәјә көрә

бунунла разылашмаг олмаз? Нәр чүр башга эмәк кими, бу эмәк нөвүнүн дә артырылмасы нәжә көрә ејни дәрәчәдә әлверишли дејилдир? Сеј өзү үчүн характерик олан бир јүнкүл-лүклә чаваб вериб дејир: она көрә ки, нәр һансы бир мәһсуллар эмәк нөвүнүн мигдарыны бу эмәјә олан тәләбатдан чох артырмаг, үмумијјәтлә, әлверишли дејилдир. Лакин белә ол-дугда Гарнје һаглыдыр. Онда һәм бу, һәм дә башга эмәк нөв-ләринин мигдарыны мүәјјән өлчүдән чох артырмаг ејни дәрә-чәдә әлверишлидир, — јәни ејни дәрәчәдә әлверишсиздир. Сеј давам едир:

«Мүвафиг бир мәһсулун һазырланмасына бунун үчүн лазым олдуғун-дан артыг мигдарда физики эмәк сәрф едилдикдә нечә олурса, бурада да еләдир»,

(Столун һазырланмасына һеч дә столун истеһсалы үчүн лазым олдуғундан артыг мигдарда харрат эмәји сәрф етмәк лазым дејилдир. Там ејнилә дә хәстә бир бәдәни тәмир едән-дә онун сағалдылмасы үчүн лазым олдуғундан артыг эмәк лазым дејилдир. Беләликлә, адвокатлар вә һәкимләр өз «геј-ри-мадди мәһсулларынын» һазырланмасы үчүн анчаг лазым олдуғу гәдәр эмәк сәрф етмәлидирләр.)

«Нәр чүр башга эмәк кими, гејри-мадди мәһсуллар истеһсал едән эмәк дә јалныз, мәһсулун фајдалылығыны артырдығы, бунунла да онун дәјәри-ни артырдығы мүддәтлә мәһсуллардыр»

(јәни онун истеһлак дәјәрини артырдығы бир мүддәтдә; лакин Сеј фајдалылығы мүбадилә дәјәри илә гарышдырыр);

«әкәр о һәмин һүдуду кечсә, онда тамамилә гејри-мәһсуллар эмәк олур» (јенә орада, сәһ. 120).

Демәли, Сејин мәнтиги беләдир:

«Гејри-мадди мәһсул истеһсалчыларынын» сајыны артыр-маг милләт үчүн, мадди мәһсул истеһсалчыларынын сајыны артырмаг кими фајдалы дејилдир. Сүбүт: нәр һансы бир мәһ-сулун, мадди вә ја гејри-мадди бир мәһсулун истеһсалчыла-рынын сајыны тәләб олундуғундан чох артырмаг тамамилә фајдасыздыр. Демәли, мадди мәһсул һазырлајан фајдасыз ис-теһсалчыларын сајыны артырмаг, гејри-мадди мәһсул һазыр-лајан фајдасыз истеһсалчыларын сајыны артырмагдан фај-далыдыр. Нәр ики һалда белә бир нәтичә чыхарылмыр ки, үмумијјәтлә бүтүн бу истеһсалчыларын сајыны артырмаг фајдасыздыр, анчаг белә бир нәтичә чыхарылыр ки, мүвафиг саһәдә нәр һансы бир мүәјјән мәһсул нөвүнүн истеһсалчыла-рынын сајыны артырмаг фајдасыздыр.

Сејин фикринчә мадди мәһсуллар [400] һеч вахт һәддән чох мигдарда истеһсал едилә билмәз; там ејнилә дә гејри-мадди мәһсуллар. Лакин *variatio delectat**. Буна көрә һәр ики бөлмәдә мүхтәлиф нөв мәһсуллар истеһсал етмәк لازымдыр. Бундан башга, чәнаб Сеј белә өјүд верир:

«Бәзи мәһсулларын сатышындакы ләнкимә бәзи дикәр мәһсулларын надирлијиндән ирәли кәлир» [ситат кәтирилән әсәр, I чилд, сәһ. 438].

Демәли, һеч вахт һәддән артыг стол истеһсал едилә билмәз, амма бәлкә дә бу столларын үстүнә гојула биләчәк касалар һәддән аз мигдарда истеһсал едилибдир. Әкәр һәкимләрин сајы һәддән чох артмышса, онда фәлакәт һеч дә онларын һәддән артыг мигдарда хидмәтинин тәклиф едилмәсиндә дејил, фәлакәт, демәк олар, ондадыр ки, дикәр «гејри-мадди мәһсул» истеһсалчыларынын, мәсәлән фаһишәләрин хидмәтләри һәддән аз тәклиф олунур (јенә орада, сәһ. 123; бурада һәмбалларын, фаһишәләрин вә и. а. әмәји бир тутулур вә бурада Сеј белә бир чәсарәтли иддиа ирәли сүрүр ки, фаһишә үчүн «тәлим мүддәти сыфра бәрәбәрдир»).

Сон нәтичә олараг Сејдә үстүнлүк «гејри-мәһсулдар ишчиләрин» тәрәфиндә галыр. Мөвчуд истеһсал шәрантиндә һәмишә дүрүст мә'лумдур ки, стол гајырмаг үчүн нечә фәһлә лазымдыр, мүәјјән мәһсулун һазырланмасы үчүн нә мигдарда мүәјјән әмәк нөвү олмалыдыр. Бир чох «гејри-мадди мәһсуллар» барәсиндә вәзијјәт башгадыр. Бурада мүәјјән нәтичә әлдә едилмәси үчүн тәләб олунан әмәјин мигдарынын мүәјјән едилмәси дә нәтичәнин өзү кими ејни дәрәчәдә тапмачадыр. Бир кешишин тәкликдә ислаһ едә билмәдији бир күнаһкары ијирми кешиш бирликдә бәлкә дә ислаһ етмәјә найл ола биләр; бир һәкимин тәкликдә тапмадығы бир шәфа васитәсини өз араларында мәсләһәтләшән алты һәким бәлкә дә буну тапа биләр. Мәһкәмә коллекијасында, јалһыз өзү өзүнә нәзарәт едән бир мәһкәмә һәкиминин тәкликдә етдијиндән бәлкә чох әдаләтли һөкмләр чыхарылыр. Өлкәни мүдафиә етмәк үчүн нә гәдәр әскәр тәләб олунмасы, өлкәдә асајиши горумаг үчүн нә гәдәр полис нәфәри тәләб олунмасы, өлкәни јахшы «идарә етмәк» үчүн нә гәдәр мә'мур лазым олмасы вә и. а., — бунларын һамысы проблематик шәјләрдир вә бунларын үстүндә чох вахт, мисал үчүн Инкилтәрә парламентләриндә мүбаһисә кедир, һәрчәнд Инкилтәрәдә чох дүрүст билирләр ки, 1 000 кирвәнкә иплијин истеһсалы үчүн нә гәдәр әјиричи әмәји лазымдыр. Бу гәбилдән олан дикәр «мәһсулдар» ишчиләрә кәлдикдә исә, онлар барәсиндәки анлајышын өзүндән бәллидир

* — мүхтәлифлик зәғв верир. *Ред.*

ки, онларын кәтирдији фәйда мәһз онларын тәкчә сајындан асылыдыр, онларын мигдарынын өзүндән ибарәтдир. Мәсәлән, лакејләр барәсиндә вәзијјәт беләдир, онлар өз ағаларынын сәрвәти вә ад-санынын нишаны олмалыдырлар. Онларын сајы нә гәдәр чох олса, «истеһсал» етмәли олдуғлары тәсир бир о гәдәр күчлү олур. Буна көрә дә чәнаб Сеј мәһз өз фикриндә галыр: «гејри-мәһсулдар ишчиләрин» сајы һеч вахт кифәјәт едәчәк гәдәр артырыла билмир. [400]

[14)] ГРАФ ДЕСТИТ ДЕ ТРАСИ [МӘНФӘӘТИН МӘНШӘЈИ ҺАГГЫНДА ВУЛГАР КОНСЕПСИЈА. «ФӘАЛИЈЈӘТЛИ КАПИТАЛИСТЛӘРИН» СӨЗҮН ЛҮКСӘК МӘНАСЫНДА ЈЕКАНӘ МӘҺСУЛДАР ИШЧИЛӘР Е’ЛАН ЕДИЛМӘСИ]

[400] *Le Comte Destutt de Tracy. Elémens d'idéologie, IV-e et V-e parties. Traité de la volonté et de ses effets. Paris. 1826* (биринчи нәшри 1815-чи илдә чыхмышдыр).

«Һәр бир фәйдалы әмәк һәгигәтән мәһсулдардыр, вә чәмијјәтин һәр бир зәһмәткеш синфи ејни дәрәчәдә *мәһсулдар синиф* адына ләјигдир» (сәһ. 87).

Лакин Дестүт де Траси бу мәһсулдар синифдә

«бүтүн сөрвәтләримизи *билаваситә истеһсал едән* зәһмәткеш синфи (сәһ. 88) фәргләндирир,

јә’ни Смитин мәһсулдар фәһләләр адландырдығыны фәргләндирир.

Әксинә, *бәһарсиз* синиф өз торпаг рентасыны вә ја пул рентасыны истеһлак едән варлылардан ибарәтдир. Бу — «*авара синифдир*».

«Һәгигәтән *бәһарсиз* синиф елә бир авара адамлар синфидир ки, онларын мәшғәләси анчаг, өзләриндән әввәл ичра едилмиш әмәјин мәһсуллары һесабына, нечә дејәрләр, *әсилзәдчәсинә* јашамағдыр ки, бу мәһсуллар ја онларын бу вә ја дикәр бир ишчијә ичәрәјә вердикләри, јә’ни *кирајә* вердикләри торпаг сәһәсиндә маддиләшмишдир, ја да, мүәјјән әвәз алмагла бөрч вердикләри пулдан вә ја шәјләрдән ибарәтдир ки, бу да *јенә кирәјә вермәкдир*. Онлар ары пәтәјиндәки әсил еркәк арылардыр *fruges consumere pati**» (сәһ. 87). Бу авара адамлар «анчаг өз *кәлирини* хәрчләјә биләрләр. Онлар өз капиталларыны хәрчләсәләр [401], буну даһа һеч бир шәј әвәзләмир вә онларын истеһлақы гыса бир мүддәт әрзиндә өз һүдудундан чох кәнара чыхдыгдан сонра тамамилә кәсилир» (сәһ. 237).

«Бу *кәлир*... зәһмәткеш вәтәндашларын фәалијјәтинин мәһсулларындан чыхылан һиссәдән башга бир шәј дејилдир» (сәһ. 236).

Бәс бу «авара адамларын» билаваситә тәтбиг етдикләри ишчиләрин мәсәләси нечәдир? Һәммин авара адамлар әмтәә

* — бар јемәк үчүн јарананлар (һоратся, «Намәләр»). *Ред.*

истеһлак етдикләри тәгдирдә мәһсулдар ишчиләрин билаваситә эмәјини дејил, онларын эмәјинин мәһсулларыны истеһлак едирләр. Демәли, бурада, авара адамларын өз кәлирләрини билаваситә хәрчләмәси тәриги илә эмәјини сатын алдыглары ишчиләрдән бәһс олунур; демәли, өз эмәк һаггыны капиталдан алмајыб, билаваситә кәлирдән алан ишчиләрдән бәһс олунур.

«Бунун» (кәлирин) «саһибләри авара адамлар олдуғларына көрә, ајдындыр ки, онлар *һеч бир мәһсулдар эмәји идәрә етмирләр*. Онлардан музд алан бүтүн ишчиләрин јеканә вәзифәси онлара зөвг јаратмагдыр. Ајдындыр ки, бу зөвгләр мұхтәлиф нөв зөвгләрдир... Бүтүн бу сифә мәнсуб адамларын хәрчләри... чохлу мигдар әһалини дојуздурур, онун варлығыны тәмин едир, лакин бу әһалинин эмәји тамамилә бәһәрсиздир... Бу хәрчләрин бәзиләри чох вә ја аз дәрәчәдә фајдалы ола биләр, мәсәлән, ев тикилмәси, торпаглар үчүн мелиорасија. Лакин бунлар истисна һаллардыр ки, авара адамлар бу кими һаллар сәјәсиндә бир мүддәт мәһсулдар эмәјин рәһбәри олурлар. Бу әһәмијјәтсиз истисналардан башга, капиталистләрин бу гәбил истеһлакынын һамысы тәкрат истеһсал нөгтеји-нәзәринчә һәр чәһәтдән халис иткидир вә истеһсал едилмиш сәрвәтдән чыхылан мувафиг һиссәдир» (сәһ. 236).

{Әсил Смит руһунда олан сијаси игтисад капиталисти шәхсләшмиш капитал кими, *П — Ә — П* кими, истеһсал акенти кими нәзәрдән кечирир. Лакин истеһсал едилән мәһсуллары бәс ким истеһлак етмәлидир? Фәһлә? Јох, фәһлә дејил. Капиталистин өзү? Белә олдуғда о бир капиталист кими дејил, бөјүк бир истеһлакчы кими, «авара адам» кими мејдана чыхыр. Торпаг вә пул рентасынын саһибләри? Лакин онлар өз истеһлак етдикләрини тәкрат истеһсал етмирләр, бунунла да сәрвәтә зәрәр вурурлар. — Буна бахмајараг һәмин зиддијјәтли бахышда, — сөзүн әсил мәнасында дәфинә топлајычысындан ибарәт олан хәјали дәфинә топлајычысыны дејил, капиталисти јалныз реал дәфинә топлајычысы һесаб едән бу бахышда ики дүзкүн нөгтә вардыр: 1) капитал (бу сәбәбдән капиталист дә, капиталын шәхсләшмиши дә) јалныз, мәһсулдар гүввәләрин вә истеһсалын инкишафына јардым едән бир акент кими нәзәрдән кечирилир; 2) бурада, јүксәлән капитализм чәмијјәтинин нөгтеји-нәзәри өзүнү көстәрир; бу чәмијјәт үчүн истеһлак дәјәринин дејил, мүбадилә дәјәринин әһәмијјәти вардыр, истеһлакынын дејил, сәрвәтин әһәмијјәти вардыр. Истеһлакедичи сәрвәт јүксәлән капитализм чәмијјәти үчүн лазымыз бир дәбдәбә көрүнүрдү, та о вахта гәдәр ки, бу чәмијјәт өзү истисмары истеһлак илә бирләшдирмәји өјрәнди вә истеһлакедичи сәрвәти өзүнә табе етди.

«Бу кәлирләрин» (авара адамларын хәрчләјиб јашадыглары кәлирләрин), «нечә эмәлә кәлдијини тапмаг үчүн һәмишә *фәалијјәтли капиталист*»

лардан башламаг لازمдыр» (сәһ. 237, рејд). «Фәалијјәтли капиталистлар» — икинчи нөв капиталистлар — «сырасына һәр һансы бир тәсәррүфат сәһәсиндәки бүтүн саһибкарлар дахилдир, јә'ни бүтүн о адамлар ки, капиталлары вардыр... вә онлар өз габилијјәтләрини вә өз әмәјини она сәрф едирләр ки, бу капиталлары башга адамлара борч вермәк әвәзиндә ондан өзләри истифадә етсинләр, буна кәрә дә онлар нә әмәк һаггы илә, нә дә кәлир илә јашамајыб, мәнфәәт илә јашајырлар» (сәһ. 237).

Дестүтдә — артыг А. Смитдә дә олдуғу кими — ајдын бир сурәтдә ашкара чыхыр ки, мәнсулдар фәһләләрин заһирән тә'рифләнилмәси әслиндә јалныз, торпаг мүлкијјәтчиләринин вә садәчә өз кәлирләри һесабына јашајан пул капиталистләринин әксинә олараг «фәалијјәтли капиталистләри» тә'рифләмәкдән ибарәтдир.

«Фәалијјәтли капиталистлар... чәмијјәтин, демәк олар, бүтүн сәрвәтинин өз әлләриндә сахлајырлар... Бу адамлар ил әрзиндә тәкчә һәмин сәрвәтләрин рентаһасын дејил, капиталын өзүнү дә хәрчләјирләр, бә'зән, ишләр кифајәт гәдәр сүр'әтлә кедиб имкан вердикдә исә, илдә бир нечә дәфә белә едирләр. Зира онлар ишкүзар адамлар олуб һәмин вәсаити анчаг, мәнфәәтлә бирликдә јенә өзләринә гајтармаг үчүн хәрчләдикләринә кәрә, бу шәраитдә онлар нә гәдәр чох хәрчләсәләр кәтүрдүкләри мәнфәәт бир о гәдәр чох олур» (сәһ. 237—238)

Онларын шәхси истәһлакына кәлдикдә исә, бу да авара капиталистләрин истәһлакы кимидир.

Лакин бу истәһлак

«үмумијјәтлә орта өлчүдә истәһлакдыр, чүнки ишкүзар адамлар адәтән гәнаәткар олур» (сәһ. 238). Онларын истәһсал истәһлакы исә башгадыр. «Бу истәһлак һеч дә гәти дејилдир; о, мәнфәәтлә бирликдә өзләринә гајдыр» (јенә орада). Онларын мәнфәәти тәкчә онларын «шәхси истәһлакы үчүн» дејил, «һабелә торпагларын рентаһасын вә истифадә үчүн авара капиталистләрдән алдыглары пулун рентаһасын өдәмәкдән өтрү» дә кифајәт гәдәр бөјүк олмалыдыр» (сәһ. 238).

Бурада Дестүт һаглыдыр. Торпаг рентаһасы вә пул рентаһасы јалныз, сәнајә мәнфәәтиндән «чыхмалардыр», сәнајә мәнфәәтинин о һиссәләридир ки, фәалијјәти капиталист бунлары өзүнүн үмуми мәнфәәтиндән торпаг мүлкијјәтчиләринә вә пул капиталистләринә верир.

«Авара варлыларын кәлирләри јалныз, истәһсалдан алынған рентаһалардыр; бу кәлирләри анчаг истәһсал јарадыр» (сәһ. 248). Фәалијјәтли капиталистләр «рента мүгабилиндә онларын» (јә'ни авара капиталистләрин) «торпагларыны, онларын биналарыны кирајә едирләр, онларын пулларыны борч алырлар вә бүтүн бунлардан елә истифадә едирләр ки, һәмин рентаһанын һәмминдән артыг мигдарда мәнфәәт кәтүрүрләр [сәһ. 437], јә'ни о рентаһаны ки, бунлары аваралара верирләр вә, демәли, һәмин мәнфәәтләрин анчаг бир һиссәсини тәшкил едир. Бу гајдада онларын авара капиталистләрә вердикләри рента «һәмин авара адамларын јеканә кәлиридир вә онларын һәр илки хәрчләринин јеканә фондудур» (сәһ. 238).

Бурајадәк сөһбәт җахшы кедир. Бәс «*музду адамларын*» (фәалијәтли капиталистләр тәрәфиндән тәтбиғ едилән мән-сулдар фәһләләрин) мәсәләси нечәдир?

«Онларын өз күндәлик әмәјиндән башга һеч бир сәрвәти јохдур. Бу әмәк онлара әмәк һаггы кәтир... Лакин бу әмәк һаггы һарадан верилір? Ајдындыр ки, музду фәһләләрин өз *әмәјини сатдылары* адамларын [402] әмлакындан, јә'ни музду фәһлә тутанларын габагчадан әлиндә олан фондлардан верилір ки, бу фондлар *кечмишдә ичра олунмуш ишләрин јығылмыш мәнсулундан башга бир шеј дејилдир*. Бурадан белә бир нәтичә чыхыр ки, һәммин сәрвәтләрлә өдәнилән истеһлак, музду фәһләләрин истеһлакыдырса да, јә'ни мәнз онларын јашамасыны давам етдирмәк мән-сында онларын истеһлакыдырса да, әлиндә *буну онлар өдәмирләр*, җахуд, һәр һалда онлар буну јалныз, *өзләринә музда иш верәнләрин габагчадан әлиндә олан фондлардан* өдәјирләр. Беләликлә, онларын истеһлакына, онлары мааш вериб сахлајанлар тәрәфиндән ичра едилән бир истеһлак кими бахылмалыдыр. Онларын етдији анчаг будур ки, бир әлләри илә алыб о бири әлләри илә керижә җајтарырлар... Онларын» (музду фәһләләрин) «*тәкчә хәрчләдикләринин һамысына дејил, алдыгларынын да һамысына онларын әмәјини сатын аланларын керчәк хәрчи кими вә бу сонунчуларын өз истеһлакы кими бахылмалыдыр*. Бу о гәдәр дүзкүндүр ки, һәммин истеһлакын мөвчуд сәрвәтә чох вә ја аз зәрәр вурмасы, җахуд, әксинә, онун артмасына сәбәб олмасы мәсәләсини һәлл етмәк үчүн... кәрәк капиталистләрин өз сатын алдылары *әмәји нечә тәтбиғ етдикләрини биләсән*, зира һәр шеј бундан асылыдыр» (сәһ. 234—235)

Чох көзәл. Лакин саһибкарларын мәнфәәтләри һарадан мејдана кәлир ки, бундан онлар өзләри өзләринә вә авара капиталистләрә вә и. а. кәлир верә билирләр?

«Мәндән сорушарлар ки, мүхтәлиф истеһсал саһәләриндәки бу саһибкарлар нә сурәтлә бу чүр бөјүк мәнфәәтләр көтүрә билирләр вә бу мәнфәәтләри онлар һарадан әлдә едә билирләр? Мән чаваб верирәм: буна онлар белә бир *јол илә наил олурлар ки, онлар истеһсал етдикләри һәр чүр мәнсулу бунларын истеһсалынын өзләри үчүн баша кәлдијиндән баһа сатырлар*» (сәһ. 239).

Бәс онлар бүтүн бунлары өзләри үчүн баша кәлдијиндән баһа олараг кимә сатырлар?

«Онлар буну:

1) онларын тәләбатыны өдәмәк үчүн нәзәрдә тутулан вә өз мәнфәәтләринин бир һиссәси илә өдәдикләри өз истеһлакларынын бүтүн мәбләғи мигдарында бир-бирләринә сатырлар;

2) музду ишчиләрә—һәм өзләринин ишә көтүрдүкләри, һәм дә авара капиталистләрин ишә көтүрдүкләри музду ишчиләрә сатырлар, һәм дә бу үсул илә онлар бүтүн бу музду ишчиләрин әмәк һагларынын, јалныз гәнаәт едиб сахлаја билдикләри азачыг мигдарындан башга бүтүн мәбләғини онлардан керижә алырлар;

3) авара капиталистләрә сатырлар ки, онлар бунун пулуну өз кәлирләринин, даһа билаваситә ишә көтүрдүкләри музду ишчиләрә вермәмиш олдулары *һиссәсиндән өдәјирләр*; белә ки, фәалијәтли капиталистләр тәрәфиндән һәр ил авара капиталистләрә верилән рентанын һамысы бу вә ја

дикәр јол илә јенә дә фәалијјәтли капиталистларин әлине ахыб кәлир» (јенә орада, сәһ. 239).

Сатышларын бурада бөлүндүјү һәмин үч рубрикасыны јахындан нәзәрден кечирәк.

1) Фәалијјәтли капиталистлар өз мәһсулунун (вә ја мәнфәтинин) *бир һиссәсини* өzlәри јејирләр. Онлар бир-бирини алдадыб, бир-биринә өз мәһсулларыны *сатын алдыгларын-дан баһа сатмагла* әсла варлана билмәзләр. Әслиндә һеч кәс дикәрини бу јол илә алдада билмәз. Әкәр *A* өзүнүн фәалијјәтли *B* капиталист тәрәфиндән јејилән мәһсулуну һәддән артыг баһа сатырса, онда *B* дә өзүнүн фәалијјәтли *A* капиталист тәрәфиндән јејилән мәһсулуну һәддән артыг баһа сатыр. Бу ејнилә она бәнзәр ки, *A* илә *B* өз мәһсулларыны бир-биринә бунларын керчәк дәјәринә саталар. 1-чи рубрика капиталистларин өз мәнфәтләринин бир һиссәсини нечә хәрчләдикләрини кәстәрир; бу рубрика һәмин мәнфәти онларын һарадан әлдә етдикләрини бизә кәстәрмир. Һәр һалда онлар «һәр чүр мәһсулу бир-биринә бунларын истеһсалынын өzlәри үчүн баша кәлдијиндән *баһа сатдыгларына*» көрә һеч бир мәнфәт әлдә етмирләр.

2) Мәһсулун өз фәһләләринә *истеһсал хәрчләриндән артыг* гijмәтә сатдыглары һиссәсиндән дә онлар ејнилә һеч бир мәнфәт кәтүрә билмәзләр. Фәрз едилдијинә көрә, фәһләләрин бүтүн истеһлақы фе'лән, «онларын әмәјини сатын аланларын өз истеһлақыдыр». Бундан башга, Дестүт ону да әлавә едир ки, капиталистлар өз мәһсулларыны музdlу ишчиләрә (өzlәринин вә авара капиталистларин ишчиләринә) сатыркән анчаг, «онларын әмәк һагларынын бүтүн мәбләғини керн алырлар». Һәтта бунун һамысыны дејил, фәһләләрин гәнаәг јығымларыны чыхандан сонра галаныны әлдә едирләр. Капиталистларин мәһсуллары фәһләләрә учуз вә ја баһа сатмасынын фәрги јохдур, зира онлар һәмишә анчаг, фәһләләрә вермиш олдугларыны керн алырлар: јухарыда дејилдији ки, музdlу фәһләләрин «етдији анчаг будур ки, бир әлләри илә алдыгларыны о бири әлләри илә керијә гајтарырлар». Капиталист әввәлчә фәһләјә әмәк һаггы олараг *пул* верир. Сонра өз мәһсулларыны онлара чох «баһа» сатыр, бунунла да *пулу керијә алыр*. Лакин фәһлә капиталистә ондан алдығындан артыг *пул* гајтара билмәдијинә көрә капиталист *һеч вахт* өз мәһсулларыны фәһләјә, онун әмәји үчүн она *вердијиндән баһа сата* билмәз. О өз мәһсулларыны сатанда фәһләдән, онун әмәји мүгабилиндә она нә гәдәр *пул* вермишсә, анчаг о гәдәр керијә ала биләр. Бир гуруш да артыг ала билмәз,

Нечә ола биләр ки, бу «тәдавул» нәтичәсиндә капиталистин пулунун мигдары артсын?

[403] Бундан алава, Дестүтдә башга бир мә'насызлыг да мејдана кәлир. Капиталист К фәһлә Ф-јә 1 ф. ст. мигдарында һәфтәлик әмәк һаггы верир, сонра да она 1 фунт стерлинглик әмтәә сатыб һәмин фунт стерлинги керижә алыр. Бу үсулла, Траси фәрз едир ки, капиталист әмәк һаггынын бүтүн мәбләғини өзүнә ғајтармышдыр. Лакин о әввәлчә фәһләјә 1 ф. ст. пул верир, сонра да она 1 фунт стерлинглик әмтәә верир. Демәли, онун фәһләјә фе'лән вердији 2 ф. ст. тәшкил едир: 1 ф. ст. әмтәә шәклиндә. 1 ф. ст. дә пул шәклиндә. Бу 2 фунт стерлингин 1 фунт стерлингини о, пул формасында өзүнә ғајтарыр. Беләликлә, 1 фунт стерлинглик әмәк һаггындан о, һәгигәтдә бир гуруш да керижә алмыш олмур. Одур ки, әкәр капиталист әмәк һаггыны бу чүр «керижә алмаг» вәситәсилә варланмалы олсајды (фәһләјә аванс етдији әмтәәнин ғаршылығыны фәһләнин әмәклә она ғајтардығына көрә варланмасајды) тез бир заманда ифлас едәрди.

Әсилзадә Дестүт бурада пул тәдавулуну керчәк әмтәә тәдавулу илә ғагышдырыр. Капиталист фәһләјә билавәситә 1 фунт стерлинглик әмтәә вермәк әвәзиндә она 1 ф. ст. пул вердијинә көрә, бу сәбәбдән дә инди фәһлә өзүнүн нә кими әмтәә сатын алмалы олдуғуну өзү мүәјјән едә билдијинә көрә, һабелә фәһлә өз пајына дүшән әмтәәнин өз мүлкијјәтинә алдыгдан сонра о, капиталистин она өз әмтәәси үчүн пул формасында вермиш олдуғу ассигновканы она ғајтардығына көрә Дестүт белә күман едир ки, ејни сиккә капиталистә ғајыдан да о, әмәк һаггыны «керижә алмыш олур». Јенә дә һәмин сәһифәдә чәнаб Дестүт гејд едир ки, тәдавул һадисәси «пис баша дүшүлмүшдүр» (сәһ. 239). Бу һадисәни доғрудан да о өзү әсла баша дүшмәмишдир. Әкәр Дестүт «әмәк һаггынын бүтүн мәбләғинин керижә алынмасыны» бу чүр орижинал бир үсулла өзүнә изаһ етмәсәјди, онда бу мә'насызлыг һәлә һеч олмаса өзүнүн инди нәзәрдән кечирәчәјимиз шәклиндә тәсәввүр едилә биләрди.

(Лакин, онун әлламәлијини көстәрмәк үчүн ғабагча һәлә бир чәһәти дә гејд едәк. Әкәр мән бир дүкана кирирәм вә дүканчы мәнә 1 ф. ст. верирсә вә бу 1 фунт стерлингә мән онун дүканындан 1 фунт стерлинглик әмтәә алырамса, бу һалда һәмин 1 фунт стерлинги о, керижә алмыш олур. Неч кәс иддиә етмәз ки, дүканчы белә бир әмәлијјат нәтичәсиндә варланмыш олур. 1 ф. ст. пул вә 1 фунт стерлинглик әмтәә әвәзинә инди онун јалныз 1 ф. ст. пулу вардыр. Нәтта онун әмтәәсинин дәјәри јалныз 10 шиллинг тәшкил етсә вә о буну мәнә 1 фунт

стерлингә сатмыш олса јенә дә, өзүнүн вердији бүтүн мәбләғи — бир фунт стерлингә керижә алмыш олдуғуна бахмајарағ, өзүнүн бу сатышдан габағкы вәзијјәтинә нисбәтән 10 шиллинг мәбләғиндә јохсуллашыр).

Әкәр *K* капиталист фәһләјә 1 ф. ст. әмәк һағгы версә, сон-ра да 10 шиллинг дәјәриндә әмтәәни она бир фунт стерлингә сатсајды, онда, ајдындыр ки, 10 шиллинг мәнфәәт әлдә едәр-ди, чүнки фәһләјә әмтәәни 10 шиллинг баһа сатмыш оларды. Лакин чәнаб Дестүтүн нөгтеји-нәзәринчә һәтта бу һалда да аңлашылмазды ки, бунун нәтичәсиндә нечә *K* үчүн мәнфәәт јарана биләр. (Мәнфәәт, дејир, онун нәтичәсиндә әмәлә кә-лир ки, капиталист фәһләјә ашағы әмәк һағгы верир, фәһлә-нин әмәји мүгабилиндә һәгигәтдә мәнсулун она *номинал* шә-килдә вердијиндән аз һиссәсини верир.) О әкәр фәһләјә 10 шиллинг вериб өз әмтәәсини она 10 шиллингә сатсајды, она 1 ф. ст. вериб өзүнүн 10 шиллинглик әмтәәсини она 1 фунт стерлингә сатачағы һалдакы гәдәр варлы оларды. Һәм дә Дестүт өз мүһакимәләриндә зәрури әмәк һағгы фәрзијјәсини әсас кәтүрүр. Бурада мәнфәәтин ән јахшы һалда бүтүн изаһы әмәк һағгы верилмәсиндә фырылдағчылығ олмасына истинад едилмәсиндән ибарәт оларды.

Демәли, бу 2-чи һал кәстәрир ки, Дестүт мәнсулдар фәһ-ләнин нә олдуғуну тамамилә унутмушдур вә мәнфәәтин мән-бәји барәсиндә онун азачығ да олса тәсәввүрү јохдур. Ән чо-ху демәк оларды ки, капиталист мәнсуллары өз муздлу фәһ-ләләринә дејил, авара капиталистләрин муздлу ишчиләринә сатдыгда, бунлары өз дәјәриндән баһа сатмағ васитәсилә мәнфәәт јарадыр. Лакин гејри-мәнсулдар ишчиләрин истәһ-лакы һәгигәтдә аңчағ авара капиталистләрин истәһлакынын бир һиссәсини тәшкил етдијиндән биз инди 3-чү һала кәлиб чатырығ.

3) Үчүнчүсү, фәалијјәтли капиталист өз мәнсулларыны чох «баһа», дәјәриндән јүксәк гијмәтлә

«авара капиталистләрә сатыр ки, онлар бунун пулуну өз кәлирләри-нин, даһа билаваситә ишә кәтүрдүкләри муздлу ишчиләрә вермәмиш ол-дуглары һиссәсиндән өдәјирләр; белә ки, фәалијјәтли капиталистләр тәрә-финдән һәр ил авара капиталистләрә верилән рентанын һамысы бу вә ја дикир јол илә јенә дә фәалијјәтли капиталистләрин әлине ахыб кәлир».

Бундан габағ, бүтүн әмәк һағгы мәбләғинин кери алын-масы һағгында олдуғу кими, бурада да, рентанын керижә ахыб кәлмәси вә и. а. барәсиндә јенә ушағчасына бир тәсәв-вүр кәтүрүк. Тутағ ки, *K*, мисал үчүн *A*-ја (авара капиталис-тә) 100 ф. ст. торпағ рентасы вә ја пул рентасы верир. 100 ф. ст. *K* үчүн тәдијә васитәсидир. Бу пул *A* үчүн алгы васи-

тәсидир, *A* бу пулун мүгабилиндә *K*-нын анбарындан 100 фунт стерлинглик әмтәә чыхарыр. Бунула да һәмин 100 ф. ст. *K*-нын әмтәәсинин чеврилмиш формасы олараг өзүнә гајыдыр. Лакин инди онун кечмишдәкиндән 100 фунт стерлинглик аз әмтәәси вардыр. *A*-ја билаваситә әмтәә вермәк әвәзиндә *K* она 100 ф. ст. пул вермишдир, о да бу пула онун 100 фунт стерлинглик әмтәәсини сатын алыр. Лакин *A* бу 100 фунт стерлинглик әмтәәни өз фондундакы вәсаит илә дејил, *K*-нын пулу илә алыр. Траси исә белә куман едир ки, бу јолла, *K*-нын *A*-ја вермиш олдуғу рента өзүнә гајыдыр. Ағылсызлыға бах! Бу биринчи мә'насызлыг.

Икинчиси, Дестүт өзү бизә демишдир ки, торпаг рентасы вә пул рентасы јалныз, фәалијјәтли капиталистин мәнфәәтиндән чыхылан һиссәдир, демәли, јалныз бу мәнфәәтин авара капиталистләрә верилән һиссәсидир. Инди әкәр *K*-нын һәр һансы бир фокус вәситәсилә бүтүн бу һиссәни өзүнә гајтардығы фәрз едилсә [404], — һәрчәнд Трасинин тәсвир етдији ики јолун һеч бири илә бу мүмкүн дејилдир, — башга сөзлә дејилсә, әкәр *K*-нын нә торпаг мүлкијјәтчиләринә, нә дә пул капиталистләринә һеч бир шеј вермәјиб, өз мәнфәәтинин *бүтүнлүклә һамысыны* өзүндә сахламасы фәрз едилсә, онда мәһз белә бир чәһәти изаһ етмәк лазымдыр ки, бу мәнфәәти о *һарадан* әлдә етмишдир, ону нечә јаратмышдыр, бу мәнфәәт нечә әмәлә кәлмишдир. Вә әкәр буну *K*-нын һәмин мәнфәәтә *мәлик олмасы* вә ја бунун бир һиссәсини торпаг мүлкијјәтчисинә вә пул капиталистинә вермәјиб *өзүндә сахламасы* илә изаһ етмәк мүмкүн дејилдирсә, онда ејнән белә бир дәлил илә дә изаһ етмәк мүмкүн дејилдир ки, *K* кечмишдә мәнфәәтин бу вә ја диқәр бир адла авара капиталистә вермиш олдуғу һиссәсини бүтүнлүкдә вә ја гисмән, бу вә ја диқәр вәситә илә онун чибиндән чыхарыб өз чибинә гајтарыр. Икинчи мә'насызлыг!

Лакин бу мә'насызлыглардан сәрфнәзәр едәк. *K A-ја* (авара капиталистә) торпаг үчүн вә ја ондан борч алдығы (*loué*) капитал үчүн 100 ф. ст. мигдарында рента вермәлидир. һәмин 100 фунт стерлинг о өз мәнфәәтиндән верир (бу мәнфәәтин һарадан әмәлә кәлдијини биз һәлә билмирик). Сонра о өз мәнсулларыны *A*-ја сатыр вә бунлары ја *A* билаваситә өзү, ја да онун әлалтылары (гејри-мәнсулдар муздлу ишчиләр) јејир; һәм дә *K* бу мәнсуллары *чох баһа* гијмәтлә, мәсәлән, өз дәјериндән 25% артыға сатыр. 80 фунт стерлинглик мәнсулу о, *A*-ја 100 фунт стерлингә сатыр. Бу һалда *K*, шүбһәсиз ки, 20 ф. ст. мәнфәәт әлдә едир. О, *A*-ја әмтәә алмаг үчүн 100 фунт стерлинглик ассигновка вермишди. Лакин *A*

алдығы ассигновканы реаллашдыранда *K*, өз әмтәәлеринин номинал гијмәтини бунларын дәјериндән 25% артырыб, *A*-ја анчаг 80 фунт стерлинглик әмтәә бурахыр. Әкәр *A* 100 ф. ст. вериб мүгабилиндә 80 фунт стерлинглик әмтәә истәһлак етдији бу вәзијјәтлә разылашсајды, онда *K*-нын мәнфәәти һеч вахт 25%-дән јухары галха билмәзди. Бу гијмәтләр, бу алдатма илдән-илә тәкрар олунарды. Лакин *A* 100 фунт стерлинглик јемәк истәјир. Әкәр о, әкинчидирсә, әлачы нәјә галыр? О, бир торпаг саһәсини *K* капиталистин јанында 25 фунт стерлингкә Киров гојур вә бунун мүгабилиндә *K* она 20 фунт стерлинглик әмтәә верир, зира о, әмтәәни өз дәјериндән 25% ($\frac{1}{4}$) јухары сатыр. Әкәр *A* өз пулуну борч верән пул саһибидирсә онда о өз капиталындан *K* капиталистә 25 ф. ст. күзәшт едир, *K* капиталист дә бунун мүгабилиндә она 20 фунт стерлинглик әмтәә верир.

Фәрз едәк ки, капитал (јахуд торпағын дәјери) 5 фаизлә борч верилмишдир. Бу һалда о, 2 000 ф. ст. тәшкил едирди. Инди о јалныз 1 975 ф. ст. тәшкил едир. Бу *A*-нын рентасы инди $98 \frac{3}{4}$ фунт стерлингә бәрабәрдир. Бу чүр дә давам едәрди: *A* даим 100 фунт стерлинглик керчәк әмтәә дәјерини истәһлак едәр, онун рентасы исә фәсиләсиз бир сурәтдә азаларды, чүнки 100 фунт стерлинглик әмтәә әлдә етмәк үчүн о, әлиндәки капиталын өзүнүн кетдикчә даһа чох һиссәсини јемәлидир. Беләликлә, *K* јаваш-јаваш *A*-нын бүтүн капиталыны өз әлине кечирәр вә, капиталын өзү илә бирликдә онун рентасыны да, јәни борч алынмыш капитал васитәсилә әлдә етдији мәнфәәтин кечмишдә *A* капиталистә вердији һиссәсини дә мәнимсәмиш оларды. Көрүнүр мәһз бу просес чәнаб Дестүтүн тәсәввүрүнә кәлир, чүнки о, сөзүнә белә давам едир:

«Лакин, дејәрләр ки, әкәр бу беләдирсә вә әкәр мүхтәлиф истәһсал саһәләриндәки саһибкарлар доғрудан да *һәр ил өз әдикләриндән чох бәһрә көтүрүрләрсә*, онда гыса бир мүддәтдә онлар бүтүн *иштираи сәрвәти* өз әлләринә алар, беләликлә дә, чох кечмәдән дөвләтдә тәкчә, мүлkiјјәти олмајан музду ишчиләр, бир дә капиталист саһибкарлар галар. *Бу доғрудур* вә әкәр саһибкарлар, јахуд онларын варисләри варландыгдан сонра ишдән чәкилиб, авара капиталистләр синфини даим тамамламасајдылар, һәнгәтдә белә оларды; чох вахт баш верән бу кими бир муһачирәтә бахмајараг биз јенә дә көрүрүк ки, бир өлкәдә истәһсал мүәјјән бир мүддәт әрзиндә чох бөјүк сарсынтыларсыз инкишаф етдикдә саһибкарларын капиталлары һәмишә нәинки үмуми сәрвәтин артмасына пропорционал һәчмдә, һәтта даһа артыг бир дәрәчәдә чохалыр... Буна белә бир чәһәти дә әлавә етмәк оларды ки, әкәр бүтүн һөкүмәтләр тәрәфиндән истәһсалдакы фәалијјәтлин синифдән алыныб илдән илә ағырлашдырылан бөјүк веркиләр олмаसाјды һәмин нәтичә даһа чох нәзәрә чарпан оларды (сәһ. 240—241).

Һәм дә чәнаб Дестүт мүәјјән нөгтәјә гәдәр тамамилә һағлыдыр, һәрчәнд изаһ етмәк истәдијиндә һағлы дејилдир. Мәһз

олмагда олан орта әсрләр зәманәси вә јүксәлмәкдә олан капиталист истәһсалы дөврүндә «фәалијјәтли капиталистләрин» сүр'әтлә варланмасы гисмән бунунла изаһ олунур ки, онлар торпаг мүлкијјәтчиләрини ачыгча алдадырдылар. Америкадакы кәшфләр нәтичәсиндә пулун дәјәри ашағы дүшдүкдә, фермерләр кечмишдәки рентаны торпаг саһибләринә тәзә һесабла дејил, јенә дә номинал һесабла верирдиләр, сәнајечиләр исә һәмин торпаг саһибләринә әмтәәләри һәнки јүксәлмиш пул дәјәринә, һәтта ачыгча бунларын дәјәриндән јухары сатырдылар. Там ејнилә дә, өлкәнин башлыча кәлири торпаг рентасы формасында торпаг мүлкијјәтчиләринин, падшаһларын вә и. а. әлиндә олдуғу өлкәләрин һамысында, мәсәлән Асија өлкәләриндә, *сајча аз олан*, буна кәрә дә рәгабәтдән асылы олмајан сәнајечиләр өз әмтәәләрини онлара инһисар гиймәтләрилә сатыр вә бу јолла онларын кәлиринин бир һиссәсини мәнимсәјирләр [405], јалныз «һаггы өдәнилмәмиш» әмәји онлара сатмаг васитәсилә дејил, һабелә әмтәәләри өзүндәки әмәкдән артыг мигдарда әмәјә сатмагла да варланырлар. Анчаг чәнаб Дестүт јенә дә һаггы олмајараг фәрз едир ки, пул борч верән капиталистләр дә өзләринин бу чүр алдадылмасына јол верирләр. Әксинә, јүксәк фаиз алмагла онлар мүстәгим вә ја долајы јолла һәмин јүксәк мәнфәәтләрин иштиракчысыдырлар, бу алдатманын иштиракчысыдырлар.

Мәһз бу һалын чәнаб Дестүтүн нәзәринә кәлдијини онун ашағыдакы чүмләси кәстәрир:

«Үч јүз вә ја дөрд јүз ил бундан әввәл онларын» (фәалијјәтли капиталистләрин) «бүтүн Авропада чүрбәчүр гүдрәт саһибләринин сәрвәтинә инсбәтән нечә зәиф олдуғларына вә инди онларын нечә сајча артыб мөһкәмләндикләринә, һәмин али шәхсләрин исә сәрвәтинин нечә азалдығына бир нәзәр салмаг кифајәтдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 241).

Чәнаб Дестүт фәалијјәтли капиталын *мәнфәәтләрини*, һәм дә *јүксәк мәнфәәтләрини* бизә изаһ етмәк истәјирди. Буну о, ики чүр изаһ едирди. Әввәлән, онунла изаһ едирди ки, һәмин капиталистләрин әмәк һаггы вә рента формасында вердикләри *пул* гајыдыб өзләринә кәлир, чүнки һәмин әмәк һагларына вә ренталара онлардан мәһсул алырлар. Һәгигәтдә бунунла јалныз, әмәк һаггыны вә рентаны онларын нә үчүн *икигәт* вермәдијинин—әввәлчә пул формасында, сонра исә ејни пул мәбләғиндә олан әмтәәләр формасында вермәдијинин сәбәби изаһ олунмушдур. Икинчи изаһ ондан ибарәтдир ки, онлар өз әмтәәләрини өз гиймәтиндән јухары, *чоһ баһа* олараг: әввәлән, *өзләри өзләринә* сатырлар, демәли, өзләри өзләрини вә бир-бирләрини алдадырлар; икинчиси, фәһләләрә сатырлар, демәли, јенә дә өзләри өзләрини алдадырлар, зира, мә-

лум олдуғу кими чэнаб Дестүт бизэ демишдир ки, муздлу ишчилэрин истехлакына «онлары маашла сахлајанлар тэрэфиндэн ичра едилэн бир истехлак кими бахмаг лазымдыр» (сәһ. 235); нәһајәт, үчүнчүсү, *рента аланлара* сатыб, онлары да алдадырлар; мәһз бу, доғрудан, изаһ едә биләрди ки, фэалијјәтли капиталистләр нәјә көрә өз мәнфәәтләринин кетдикчә даһа чох һиссәсини, авара капиталистләрә вермәк әвәзинә, өзләри үчүн сахлајырлар. Бу көстәрәрди ки, *мәчму мәнфәәтин* фэалијјәтли вә гејри-фэалијјәтли капиталистләр арасындакы *тәгсими* нә үчүн кетдикчә даһа артыг бир дәрәчәдә икинчилэрин һесабына олараг биринчилэрин хејринә баш вермәкдәдир. Лакин бу бизи, һәмин *мәчму мәнфәәтин һарадан* әмәлә кәлмәсини анламаға зәррә гәдәр дә јахынлашдырмазды. Һәтта, фэалијјәтли капиталистләрин бүтүн бу мәнфәәти әлә кечирдикләри фәрз едилдикдә дә јенә белә бир суал галыр: бу мәнфәәт һарадан әмәлә кәлир?

Бу сурәтлә Дестүт һеч бир шејә чаваб вермәмишдир, о анчаг, пулун керижә ахыб кәлмәсини әмтәәнин өзүнүн керижә ахыб кәлмәси һесаб етдијини бүрүзә вермишдир. *Пулун* бу чүр *керижә ахыб кәлмәси* анчаг о демәкдир ки, капиталистләр әввәлчә әмәк һаггыны вә рентаны әмтәә илә вермәк әвәзиндә, пул илә верирләр вә сонра онлардан бу пула онларын әмтәәләри сатын алыныр, бу сурәтлә дә белә чыхыр ки, бу долајы јолла онлар вердикләрини әмтәә илә вермишләр. Демәли, бу пул ара вермәдән керижә ахыб онларын әлине кәлир, амма јалһыз, онлардан һәмин пул дәјәриндә гәти олараг, муздлу фәһлэләрин вә рента аланларын истехлакына дахил олан әмтәәләр сатын алындығы дәрәчәдә ахыб кәлир.

Чэнаб Дестүт (халис франсызсајағы олараг, — Прудонда да биз онун өзүнүн өз адресинә олан бу чүр тәәччүб нидаларына раст кәлирик,—) тамамилә һејрандыр ки,

«сәрвәтләримизин истехлакынын бу чүр нәзәрдән кечирилмәси үсулу... ичтимаи һәјатын бүтүн кедишини анламағы» нечә дә «ајдынлашдыр». «Бу аһәнкдарлыг вә бу ајдынлыг нәдән доғур? Бунлар белә бир чәһәтдән доғур ки, биз һәгигәти кәшф етмишик. Бу һал бә'зи күзкүләрин тә'сирини хатырладыр ки, мүшаһидәчи лазыми мөвге тутдугда шејләр бу күзкүләрдә ајдын вә өз дүзкүн пропорсијалары һалында әкс олунур, мүшаһидәчи чох јахында вә ја чох узагда олдугда исә бу күзкүләрдә һәр шеј долашыг вә рабитәсиз көрүнүр» (сәһ. 242—243).

Бундан сонра чэнаб Дестүт, — А. Смитдә охудугларындан, — вәзијјәтин һәгигәтдә нечә олдуғуну тамамилә өтәри бир тәрз-дә хатырлајыр, лакин вәзијјәтин һәгигәтдә нечә олдуғунун әсил мәнасыны анламајараг, бунун анчаг сөзлә ифадәсини тәкрар едир; зира әкс тәгдирдә о, Франса Институтунун⁸⁵

үзвү олан бу адам јухарыда гејд едилән «ишыг нуруну» әсла сечә билмәзди. Дестүт јазыр (сәһ. 246):

«Бу авара адамлар өз кәлирләрини һарадан әлдә едирләр? Мәкәр өз капиталларыны һарәкәтә кәтирәнләрин, јә'ни өз дәјәриндән артыг истәһсал едән әмәји өз фондларындан өдәјәнләрин, бир сөзлә дејилсә, ишкүзар адамларын өз мәнфәәтләриндән онлара вердикләри рентадан әлдә етмириләрми?»

{Аһа! Демәли, фәалијјәтли капиталистләрин авара капиталистләрдән борч алдыглары фондлар мүгабилиндә онлара вердикләри рента (һабелә онларын өз мәнфәәтләри) она көрә јараныр ки, бу фондларла онлар, «өз дәјәриндән артыг истәһсал едән» әмәји, јә'ни елә бир әмәји өдәјирләр ки, онун мәһсулу һәмин әмәји ичра едән фәһләјә верилдијиндән артыг дәјәрә маликдир; јахуд мәнфәәт, беләликлә, музду фәһләләрин өз маашы үчүн гојулан хәрчдән артыг истәһсал етдикләри нәтичәсиндә, јә'ни фәалијјәтли капиталистин мәнимсәдији вә бир һиссәсини торпаг рентасы вә пул рентасы аланлара вердији изафи мәһсулдан әмәлә кәлир.}

Чәнаб Дестүт бундан, һәмин мәһсулдар фәһләләри әсас көтүрмәк лазым олмасы нәтичәсини чыхармаг дејил, белә бир нәтичә чыхарыр ки, һәмин фәһләләри ишләдән капиталистләри әсас көтүрмәк лазымдыр.

«Мәһз бу фәалијјәтли капиталистләр һәгигәтдә һәтта, башгаларынын јанында ишләјән муздулу ишчиләри дә једириләр» (сәһ. 246).

Әлбәттә. Буна көрә ки, онлар әмәји билаваситә истисмар едирләр, авара капиталистләр исә буну анчаг онларын вәситәси илә едирләр. Мәһз бу мәһнада, фәалијјәтли капиталә сәрвәт мәнбәји кими бахмаг дүзкүндүр.

[406] «Буна көрә дә, әкәр биз һәр чүр сәрвәтин мәнбәјини тапмаг истәјириксә, һәмишә онлары» (фәалијјәтли капиталистләри) «әсас көтүрмәк лазымдыр» (сәһ. 246).

«Заман кечдикчә чох вә ја аз мигдарда хејли сәрвәт топланмышдыр, чүнки кечмиш әмәјин нәтичәси, истәһсал едилдикдән сонра дәрһал бүтүндүклә истәһлак едилмәмишдир. Бу сәрвәтләрин саһибләриндән бәзиләри һәмин сәрвәтләрдән рента әлдә етмәк вә буну истәһлак етмәклә кифәјәтләнирләр. Бунлар бизим авара капиталист адландырдығымыз адамлардыр. Дикәрләри, фәал оланлары өз фондларыны вә башгаларындан борч алдыглары фондлары ишә салырлар. Бу фондлары онлар һәмин фондлары мәнфәәтлә бирликдә тәкрат истәһсал едән әмәк үчүн музд верилмәсинә сәрф едирләр».

{Демәли бурада биз, јалныз һәмин фондларыны тәкрат истәһсал едилмәсини дејил, мәнфәәт тәшкил едән артығын дә тәкрат истәһсал едилдијини көрүрүк.}

«Бу мәнфәәтлә онлар өз истәһлакыны өдәјир вә башгаларынын истәһлакынын пулуну верирләр. Мәһз бу истәһлакын нәтичәсиндә» (онларын өз истәһлакынын вә авара капиталистләрин истәһлакынын? — јенә дә кет-

мишдәки мә'насызлыг) «онларын фондлары бир гәдәр артмыш һалда өзләринә гауыдыр вә фәалијјәтли капиталистләр һәмин әмәлијјаты јенидән башлајырлар. Тәдавул бах бундан ибарәтдир» (сәһ. 246—247).

«Мәһсулдар фәһлә» һаггындакы тәдгигат вә бу тәдгигатын нәтичәси—јалныз фәалијјәтли капиталистин сатын алдығы вә јалныз өз әмәји илә һәмин әмәјин билаваситә алычысы үчүн мәнфәәт истеһсал едән фәһләнин мәһсулдар фәһлә олдуғуну көстәрән бу нәтичә әсасында чәнаб Дестүт белә бир фикрә кәлмишдир ки, *фәалијјәтли капиталистләр* һәгигәтдә, сөзүн ән јүксәк мә'насында *јеканә мәһсулдар ишчидирләр*:

«Мәнфәәт илә јашајанлар» (фәалијјәтли капиталистләр) «бүтүн башга адамлары једириләр; јалныз онлар ичтимаи сәрвәти артырыр вә бизим бүтүн зөвг васитәләримизи јарадырлар. Белә дә олмалыдыр, *чүнки әмәк һәр чүр сәрвәтин мәнбәјидир* вә јалныз онлар *топланмыш әмәји фәјдалы тәтбиг етмәклә чари әмәјә фәјдалы истигамәт* верирләр» (сәһ. 242).

Онларын «чари әмәјә фәјдалы истигамәт вермәси» ишдә јалныз о демәкдир ки, онлар нәтичәдә истеһлак дәјәрләри верән фәјдалы әмәк тәтбиг едирләр. Лакин онларын «топланмыш әмәји фәјдалы тәтбиг етмәси», — әкәр јенә һәмин шеј дејилдирсә, јә'ни топланмыш сәрвәтдән онларын истеһсалда, истеһлак дәјәрләри истеһсал етмәк үчүн истифадә етмәси демәк дејилдирсә, — о демәкдир ки, онларын «топланмыш әмәји фәјдалы» тәтбиг етмәсиндән мәгсәд, бу әмәји вериб мүғабиллиндә онун өзүндәкиндән артыг мигдарда чари әмәк сатын алмагдыр. Јеничә ситат кәтирилән чүмләдә Дестүт, капиталист истеһсалынын маһијјәтини тәшкил едән зиддијјәтләри сәдәләвһлүклә јекунлашдырыр. Һәр чүр сәрвәтин мәнбәји әмәк олдуғуна көрә, о дејир ки, һәр чүр сәрвәтин мәнбәји капитал имиш; вә артмагда олан сәрвәтин әсил јарадычысы әмәк сәрф едән шәхс дејил, башгаларынын әмәјиндән мәнфәәт көтүрән имиш. Көстәрилдијјиндән белә чыхыр ки, әмәјин мәһсулдар гүввәләри капиталын мәһсулдар гүввәләридир.

«Бизим габилијјәтләримиз бизим јеканә илкин сәрвәтимизи тәшкил едир; һәр чүр башга сәрвәти бизим әмәјимиз истеһсал едир вә јахшы истигамәт верилән һәр чүр әмәк мәһсулдар әмәкдир» (сәһ. 243).

Бурадан, Дестүтүн фикринчә, өзлүјүндә белә бир нәтичә чыхыр ки, фәалијјәтли капиталистләр «бүтүн јердә галан адамлары једириләр, јалныз онлар ичтимаи сәрвәти артырыр вә бүтүн зөвг васитәләрини јарадырлар». Бизим габилијјәтләримиз (*facultés*) бизим јеканә илкин сәрвәтимиздир, буна көрә исә әмәк габилијјәти (иш гүввәси) сәрвәт дејилдир. Әмәк бүтүн башга сәрвәтләри јарадыр; бу о демәкдир ки,

әмәк, өзүндән савајы, бүтүн башга адамлар үчүн сәрвәт јарадыр вә сәрвәт онун өзүндән ибарәт дејил, анчаг онун мәһсулундан ибарәтдир. Јахшы истигамәт верилән һәр чүр әмәк мәһсулдар әмәкдир; бу о демәкдир ки, һәр чүр мәһсулдар әмәк, капиталист үчүн мәнфәәт кәтирән һәр чүр әмәк—јахшы истигамәт верилмиш әмәкдир.

Дестүтүн ашағыдакы мұлаһизәләри, — *мүхтәлиф истеһлакчы синифләринә* аид олмајыб *истеһлак шејләринин мүхтәлиф тәбиәтинә* аид олан бу мұлаһизәләр А. Смитин II китабын 3-чү фәслиндә ирәли сүрдүју бахышы чох јахшы ифадә едир; Смит орада, фәслин ахырында тәдгиг едир ки, (гејри-мәһсулдар) хәрчин, јәни фәрди истеһлакын, кәлирин истеһлакынын һансы нөвү даһа әлверишлидир вә һансы нөвү аз әлверишлидир. Смит бу тәдгиги ашағыдакы кириш сөзләри илә башлајыр (Гарнјенин тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 345) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 292]:

«Әкәр гәнаәтчиллик капиталларын үмуми күтләсини артырыр, исрафчылыг исә ону азалдырса, онда өз хәрчләрини өз кәлирләри илә дүрүст тәнләшдириб һеч бир шеј јығмајан вә өз фондларына тохунмајанлар капиталларын үмуми күтләсини артырмырлар, һәмчинин азалтмырлар да. Лакин кәлири хәрчләмәјин бәзи үсуллары вардыр ки, бу үсуллар, көрүнүр үмуми рифаһын артмасына башгаларындан чох көмәк едир».

Смитин јеритдији мұһакимәни Дестүт белә јекунлашдырыр:

«Әкәр истеһлакчынын характериндән асылы олараг истеһлак чох мүхтәлиф олурса, о һәмчинин, истеһлак олунан шејләрин тәбиәтиндән дә асылы олараг дәјишилир. Доғрудур, бүтүн шејләр әмәји тәмсил едир, лакин бәзи шејләрдә әмәјин дәјәри башгаларындакындан чох мөһкәм тәсбит олунмушдур. Атәшбазлыг дүзәлдилмәсинин дәјәри дә, бриллиантын һасил едилмәси вә чилаланмасына сәрф едилән әмәк гәдәр ола биләр, буна көрә биринчи дә икинчи гәдәр дәјәрә малик ола биләр. Лакин мән бунларын пулуну вериб сатын алараг һәр икисиндән истифадә едәндән сонра јарым саат кечдикдә бунларын биринчисиндән мөндә һеч бир шеј галмајачаг, икинчиси исә јүз ил кечәндән сонра да мөним нөвәләрим үчүн кәлир мәнбәји ола биләр... Гејри-мәдди мәһсул [407] адландырдыглары» (јәни чәнаб Сејјан адландырдығы) «мәһсулларын мәсәләси дә там ејнилә беләдир. Мүәјјән бир кәшфин *әбди фәјдасы олур*. Мүәјјән бир әдәби әсәрин дә, мүәјјән бир шәклин дә чох вә ја аз узун мүддәт фәјдасы олур, һалбуки рәгс кечәсинин, консертин, театр тамашасынын фәјдасы исә анидир вә дәрһал јок олур. Буну ејнилә һәкимләрин, адвокатларын, әскәрләрин, ев хидмәтчиләринин вә үмумијјәтлә *гуллуғчу* адландырыланларын һамысынын *шәхси хидмәтләри* барәсиндә дә сөјләмәк олар. Бунларын фәјдасы анчаг, бунлара еһтијач јарандығы анда мөвчуд олур... Эн сүр'әтли истеһлак ән ифләседичидир, чүнки мәһз бу истеһлак ејни мүддәт әрзиндә ән бөјүк мигдар әмәји пуч едир, јахуд ејни мигдар әмәји ән гыса бир мүддәт әрзиндә пуч едир; бу ајагдан көтүрүлдүкдә һәр бир даһа ләнк истеһлак бир нөв *дәфинә јаранмасыдыр*, чүнки бу истеһлак бизим бу күн гурбан вердијимизин бир һиссәсиндән кәләчәкдә һәзз алмаға имкан верир. Һамы билир

ки, адамын *ејни гүјмәтә* алыныб үч ил кејилән бир палтары олмасы, артыг үч ај әрзиндә көһнәлиб јыртылан бир палтары олмасындан әлверишлидир» (сәһ. 243—244).

**[15] СМИТИН МӘҢСУЛДАР ӘМӘЈИ
ГЕЈРИ-МӘҢСУЛДАР ӘМӘҚДӘН ФЭРГЛӘНДИРМӘСИНӘ ГАРШЫ
МУБАҢИСӘНИН ҮМУМИ ХАРАКТЕРИСТИКАСЫ.
ГЕЈРИ-МӘҢСУЛДАР ИСТЕҢЛАКЫ ИСТЕҢСАЛ ҮЧҮН
ЗӘРУРИ СТИМУЛ ҺЕСАБ ЕДӘН МӘДҢИЛӘЧИ БАХЫШ]**

Смитин мәһсулдар эмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәргләндирмәсинә гаршы мубаһисә етмиш олан мүүәллифләрин әксәријјәти *истеһлакы* истеһсал үчүн зәрури стимул һесаб едир. *Буна кәрә дә*, кәлир һесабына јашајан *муздлу ишчиләр*, јә'ни муздла ишләјиб сәрвәт истеһсал етмәјән, алдыглары музд исә јенидән сәрвәт истеһлакына сәбәб олан гејри-мәһсулдар ишчиләр дә һәммин мүүәллифләрин көзүндә, *һәтта мадди сәрвәт јаратмаг мә'насында*, мәһсулдар фәһләләр гәдәр мәһсулдар көрүнүр, чүнки онлар мадди истеһлак даирәсини кенишләндирир вә бунунла истеһсал даирәсини дә кенишләндириләр. Демәли, бу, әксәријјәтлә, буржуа игтисады нөгтеји-нәзәриндән, гисмән авара варлылары вә *хидмәтләриндән* бунларын истифадә етдикләри «гејри-мәһсулдар ишчиләри», гисмән дә бөјүк мәсрәфләр едән «күчлү һөкумәтләри» мәдһ етмәк иди, дөвләт борчларынын артмасыны мәдһ етмәкиди, килсәдә вә дөвләтдәки кәлирли вәзифә саһибләрини, һәр чүр чох маашлы јүнкүл вәзифәләрдә оланлары мәдһ етмәк иди вә и. а. Зира бүтүн бу «гејри-мәһсулдар ишчиләр», — хидмәтләри авара варлыларын хәрчләри сырасында көстәрилән бу ишчиләр, — арасында белә бир үмуми чәһәт вар ки, «*гејри-мадди мәһсуллар*» истеһсал едиркән онлар «*мадди мәһсуллар*» истеһлак едирләр, јә'ни мәһсулдар фәһләләрин әмәјинин мәһсулларыны истеһлак едирләр.

Дикәр сијаси игтисадчылар, мәсәлән, Малтус кимиләри, мәһсулдар ишчиләр илә гејри-мәһсулдар ишчиләр арасындакы фәрғи гәбул едирләр, лакин «фәалијјәтли капиталистә» сүбүт едирләр ки, ахырынчылар да ола, һәтта мадди сәрвәт истеһсалы үчүн, биринчиләр гәдәр ләзымдыр.

Бурада белә ибарәләр әбәсдир ки, истеһсал илә истеһлак ејнијјәт тәшкил едир вә ја истеһлак һәр чүр истеһсалын мәгсәдидир, јахуд истеһсал һәр чүр истеһлакын мүгәддәм шәртидир. Бүтүн мубаһисәнин әсасы, көстәрилән мејилдән башга әслиндә ашағыдакындан ибарәтдир:

Фәһләнин истеһлакы орта һесабла јалныз онун өзүнүн истеһсал хәрчләринә бәрәбәрдир, онун мәһсулуна бәрәбәр дејилдир. Демәли, фәһлә бүтүн артығы башгалары үчүн истеһ-

сал едир, беләликлә дә онун мәһсулунун бүтүн бу һиссәси башгалары үчүн истеһсал етмәкдән ибарәт олур. Сонра, фәһләни бу артыг истеһсала (јә'ни фәһләнин өз јашајыш тәләбатындан артыг истеһсала) мәчбур едән өз, зәрури истеһсала әкс олараг бу нисби *ифрат истеһсалы* мүмкүн гәдәр чох артырмаг үчүн бүтүн васитәләри ишә салан «фәалијјәтли капиталист» изафи мәһсулу билаваситә өзү мәнимсәјир. Лакин шәхсләшмиш капитал олмаг е'тибары илә о, истеһсал хатиринә истеһсал едир, варланмаг хатири үчүн варланмаға чәһд едир. О, капитал функцијаларынын ади ичрачысы олдуғуна кәрә, јә'ни капиталист истеһсалынын дашыјычысы олдуғуна кәрә, ону һеч дә истеһлак дәјәри вә бунун мигдарынын артырылмасы марагландырмыр, ону мүбадилә дәјәри вә бунун артырылмасы марагландыр. Ону абстракт сәрвәтин чохалмасы вә өзкә әмәјинин кетдикчә даһа артыг мәнимсәнилмәси марагландыр. Дәфинә топлајычысы кими ејнилә о да јалныз варланмаг арзусу илә чошур, јалныз бу фәрглә ки, һәмин арзуну о, гызыл вә күмүш дәфинәләр јаратмаг кими иллүзор формада дејил, капитал јаратмаг формасында јеринә јетирир ки, бу да һәгиги истеһсалдыр. Әкәр фәһлә тәрәфиндән ифрат *истеһсал башгалары үчүн* истеһсалдырса, онда нормал капиталист тәрәфиндән, «фәалијјәтли капиталист» олмасы лазым кәлән бу капиталист тәрәфиндән истеһсал да *истеһсал хатиринә истеһсалдыр*. Доғрудур, онун сәрвәти нә гәдәр чох артырса бу идеала о бир о гәдәр чох хәјанәт едир вә өзү исрафчы олур, һеч олмаса өз сәрвәтини көзә чарпдырмаг үчүн белә едир. Лакин бу һәмишә натәмиз вичданла, хәјалында гәнаәт вә сәрһесаблиг фикри илә һәрәкәт едән истеһлакчы сәрвәтди. Дәфинә топлајычысы кими, «фәалијјәтли капиталист» дә нә гәдәр исрафчы олса маһијјәтчә хәсис олараг галыр.

Әкәр Сисмонди дејирсә ки, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы фәһләјә кетдикчә даһа артыг зөвгләрдән истифадә етмәк имканы верир, лакин бу зөвгләрин өзү она верилмиш олсајды ону (бир муздлу фәһлә олмаг е'тибары илә) әмәјә јарарсыз едәрди,* әкәр о белә дејирсә, ејни дәрәчәдә о да доғрудур ки, «фәалијјәтли капиталист» өзү истеһлакчы сәрвәтин нүмајәндәсинә чеврилдикдә, јығымдан зөвг алмаг әвәзиндә зөвг јығмаг арзусуна дүшдүкдә даһа өз функција-сыны јеринә јетирмәкдә чох вә ја аз дәрәчәдә габил олмур.

Беләликлә, «фәалијјәтли капиталист» дә *ифрат истеһсалын*,

* Сисмонди дејир: «Сәнајенин вә елмин тәрәггиси сәјәсиндә һәр бир фәһлә һәр күн, өз зәрури истеһлақы үчүн тәләб олундуғундан хејли артыг истеһсал едә билир. Лакин, онун әмәји сәрвәт истеһсал едиркән бу сәрвәт, әкәр фәһлә өзү буну истеһлак етмәли олсајды, ону әмәјә аз јарарлы едәрди» («Nouveaux Principes», I чилд, сәһ. 85) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 183—184].

башгалары үчүн истеһсалын истеһсалчысыдыр. Бир тәрәфдәки бу ифрат истеһсала дикәр тәрәфдә ифрат истеһлак гаршы дурмалыдыр, истеһсал хатиринә истеһсала исә истеһлак хатиринә истеһлак. «Фәалијјәтли капиталист»ин јалныз кәлир истеһлакедән торпаг рентасы саһибләринә, дәвләтә, дәвләт кредиторларына, килсәјә вә и. а. вермәли олдуғу дәјәр [408] онун сәрвәтини мүтләг мәнада азалдыр, лакин онун варланмаг һәрислијини сөндүрмүр, беләликлә дә онун капиталист руһуну һифз едир. Әкәр торпаг вә пул рентасы аланлар вә саирәләри дә өз кәлирини гејри-мәһсулдар әмәк әвәзиндә мәһсулдар әмәјә сәрф етсәјдиләр, онда мәгсәд әлдә едилмәмиш галарды. Онлар өзләри, мәһз истеһлак функцијасыны тәмсил етмәк әвәзинә «фәалијјәтли капиталистә» чевриләрдиләр. Сонра биз һәлә, бу мәсәләјә даир бир рикардочу илә бир малтусчу арасындакы сон дәрәчә мәһнәкәли мүбаһисә илә таныш олачагыг⁸⁶.

Истеһсал илә истеһлак *дахилән [an sich]* ајрылмаздыр. Бундан белә бир нәтичә чыхыр ки, капиталист истеһсалы системиндә бунлар бир-бириндән фе'лән ајрылдығына көрә, бунларын вәһдәти бунларын әксләшмәси васитәсилә бәрпа олунур, белә бир јол илә бәрпа олунур ки, *A* әкәр *B*-нин јеринә истеһсал етмәлидирсә, онда *B* кәрәк *A*-нын јеринә истеһдак етсин. Нечә ки, һәр бир ајрыча капиталист, онун өзүнә кәлдикдә, истәјир ки, исрафчылыг онун кәлиринин иштиракчылары тәрәфиндән едилсин, ејнилә дә бүтүн көһнә меркантилизм системи белә бир идеја әсасында гурулмушдур ки, милләт өз барәсиндә гәнаәткар олмалыдыр, лакин, зөвгә гуршанан өзкә милләтләр үчүн дәбдәбә шејләри истеһсал етмәлидир. Бурада биз јенә дә, бир тәрәфдә истеһсал хатиринә истеһсал, бу сәбәбдән дә исә дикәр тәрәфдә өзкә мәһсулунун истеһлакы идејасыны көрүрүк. Меркантилизм системинин бу идејасы әзчүмлә доктор Пејлинин «Moral Philosophy» әсәриндә ифадә олунмушдур, II чилд, 11-чи фәсил:

«Аза гане олан вә әмәксевән халг өзүнүн бүтүн фәалијјәтини, дәбдәбәјә гуршанан варлы милләт тәрәфиндән олан тәләбин өдәнилмәсинә јөнәлдир»⁸⁷.

Дестүт дејир: «Онлар» («бизим сијасәтчиләр», јә'ни Гарнје вә башгалары) «белә бир үмуми принципи ирәли сүрүрләр ки, истеһлак истеһсалын сәбәбидир, буна көрә дә о нә гәдәр чох олса бир о гәдәр јахшыдыр. Онлар иддиә едирләр ки, мәһз бу һал ичтимаи игтисад илә хусуси игтисад арасында бөјүк фәрг јарадыр» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 249—250).

Ашағыдакы чүмлэ дэ әчәбдир:

«*Јохсул милләтләр о милләтләрдир ки, орада халг јахшы јашајыр, варлы милләтләр исә о милләтләрдир ки, орада халг адәтән јохсулдур*» (јенә орада, сәһ. 231).

[16] АНРИ ШТОРХ [МАДДИ ИСТЕҢСАЛ ИЛӘ МӘННӘВИ ИСТЕҢСАЛ АРАСЫНДАКЫ ГАРШЫЛЫГЛЫ МУНАСИБӘТ ПРОБЛЕМИНӘ ГЕЈРИ-ТАРИХИ ТӘРЗДӘ ЈАНАШЫЛМАСЫ, ҲӨКМРАН СИНИФ ТӘРӘФИНДӘН ИЧРА ОЛУНАН «ГЕЈРИ-МАДДИ ӘМӘК» КОНСЕПСИЈАСЫ]

Henri Storch. Cours d'économie politique вә и. а. Ж. Б. Сеј нәшри. Парис, 1823. (Бу, бөјүк кнјаз Николај үчүн охунуб 1815-чи илдә гуртаран мүнәзирәләрдир). III чилд.

Гарнједән сонра Шторх әслиндә, Смитин мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәргләндирмәсинә гаршы мубаһисәдә јени зәмин үзәринә кечмәк тәшәббүсүндә олан биринчи адам иди.

О, «*дахили* не'мәтләри, јахуд мәдәнијјәт үнсүрләрини» мадди не'мәтләрдән, мадди истеһсалын тәркиб һиссәләриндән фәргләндирир ки, һәмин не'мәтләрин истеһсал ганунларыны «мәдәнијјәт нәзәријјәси» өјрәнмәлидир (ады чәкилән әсәр, III чилд, сәһ. 217). (I чилддә, 136-чы сәһифәдә бунлары охујуруг:

«Ајдындыр ки, инсан дахили не'мәтләрә малик олмајынча, јә'ни о өз физики, әгли вә мә'нәви габилијјәтләрини инкишаф етдирмәјинчә сәрвәт истеһсал етмәјә гәдәм гојмур, бу исә һәмин габилијјәтләрин инкишаф етдирилмәси үчүн *ичтимаи тәсисатлар* вә и. а. кими вәсаит олмасыны тәләб едир. Демәли, бир халг нә гәдәр чох мәдәни олурса, онун милли сәрвәти бир о гәдәр арта биләр». Ејнилә дә әксинә.)

Смитә гаршы:

«Смит... *билаваситә* сәрвәт истеһсалында иштирак етмәјән әмәк нөвләринин һамысыны *мәһсулдар әмәк нөвләри* сырасындан чыхарыр; лакин бурада о јалғыз милли *сәрвәти* нәзәрдә тутур... Онун сәһви бундан ибарәтдир ки, *гејри-мадди* дәјәрләри *сәрвәтләрдән* лазымынча фәргләндирмәмишдир» (III чилд, сәһ. 218).

Әслиндә иш бунунла да гуртарыр. Әмәјин мәһсулдар нөвләри илә гејри-мәһсулдар нөвләри арасындакы фәргләндирмә Смитин тәдгиг етдији шеј үчүн, — мадди сәрвәт истеһсалы үчүн, һәм дә бу истеһсалын мүүјјән формасы үчүн, капиталист истеһсал үсулу үчүн һәлледичи әһәмијјәтә маликдир. Мә'нәви истеһсалда мәһсулдар әмәк олараг башга бир әмәк нөвү мејдана чыхыр. Лакин Смит буну тәдгиг етмир. Нәһа-

јәт, һәр ики истеһсал нөвүнүн гаршылыгылы тә'сири вә дахили әләгәси дә онун тәдгиг даирәсинә дахил дејилдир; һәм дә бу јалныз о һалда бош ибарәләрдән артыг бир нәтичә верә биләр ки, мадди истеһсал *sub sua propria specie** тәдгиг едилсин. Әкәр Смит билаваситә мәһсулдар олмајан ишчиләрин мәһсулдар олдуғундан бәһс едирсә, бу анчаг о чәһәтдән белә көтүрүлүр ки, онлар мадди сәрвәтин истеһсалында јох, бунун истеһлакында *билавазитә* иштирак едирләр.

Шторхун «*мәдәнијјәт нәзәријјәси*»ндә бә'зи итиағыллы мүлаһизәләрә, мәсәлән, мадди әмәк бөлкүсүнүн мә'нәви әмәк бөлкүсү үчүн мүгәддәм шәрт олмасы кими мүлаһизәләрә тәсадүф едилирсә дә, Шторхун өзүндә «*мәдәнијјәт нәзәријјәси*» ади бајағы ибарәләрдән о јана кетмир. Шторхда бунун мәһз нә гәдәр *лабүд олачағы*, һәтта онун бу мәсәләни һеч олмәзсә өзү үчүн *ифадә етмәкдән* нә гәдәр узаг олдуғу, — һәлә мәсәләнин һәлли бир јана галсын, — *јекәнә* бир һалдан көрүнүр. Мә'нәви истеһсал илә мадди истеһсал арасындакы [409] әләгәни тәдгиг етмәк үчүн, һәр шејдән әввәл, бу мадди истеһсалын өзүнү үмуми бир категорија кими дејил, *мүәјјән тарихи* формада нәзәрдән кечирмәк лазымдыр. Мәсәлән, капиталист истеһсал үсулуна мүвафиг олан мә'нәви истеһсал орта әср истеһсал үсулу шәраитиндәкиндән башгадыр. Әкәр мадди истеһсалын өзү онун *спесифик тарихи* формасында көтүрүлмәсә, бу истеһсал шәраитиндәки мә'нәви истеһсалын характерик хүсусијјәтләрини вә бунларын икисинин гаршылыгылы фәалијјәтини баша дүшмәк олмаз. Онда бајағылыглардан узаға кетмәзсән. Бу, «*мәдәнијјәт*» ибарәси барәсиндә.

Сонра: мадди истеһсалын мүәјјән формасындан, әввәлән, чәмијјәтин мүәјјән структурасы, икинчиси, инсанларын тәбиәтә мүәјјән мүнәсибәти јараныр. Онларын дәвләт гурулушу вә онларын мә'нәви уклады бунларын һәм бири, һәм дә дикәри илә мүәјјән олунур. Демәли, онларын мә'нәви истеһсалынын характери дә јенә бунунла мүәјјән олунур.

Нәһајәт: мә'нәви истеһсал дедикдә Шторх бунунла бирликдә һөкмран синфин бүтүн о тәбәгәләринин пешәкар фәалијјәтинин мүхтәлиф нөвләрини нәзәрдә тутур ки, ичтимаи функцијаларын ичрасы бу тәбәгәләр үчүн бир пешәдир. Бу силкәләрин мөвчудлуғуну, һәбелә онларын функцијаларыны да јалныз, онларын истеһсал мүнәсибәтләринин мүәјјән тарихи гурулушу әсасында анламаг олар.

Мадди истеһсалын өзүнү Шторх *гејри-тарихи* тәрздә тәдгиг етдијинә көрә, буна үмумијјәтлә мадди не'мәтләр истеһ-

* — өз нөгтеји-нәзәриндән. Ред.

салы кими бахыб, мадди истеһсалын тарихчә инкишаф етмиш мүйјән вә спесифик формасы кими нэзәрдән кечирмәдијинә кәрә өзүнү елә бир әсасдан мәһрум едир ки, һәм һөкмран син-фин идеоложи тәркиб һиссәләрини, һәм дә мә'лум ичтимаи формасијанын азад мә'нәви истеһсалыны анчаг һәммин әсас үзәриндә анламаг мүмкүндүр. О, үмүми, мәзмунсуз ибарәләр һәдләриндән кәнара чыхмаг игтидарында дејилдир. Бу мүнә-сибәтин өзү дә әсла елә, онун фәрз етдији гәдәр садә дејилдир. Мәсәлән, капиталист истеһсалы мә'нәви истеһсалын мүйјән саһәләринә, мисал үчүн инчәсәнәтә вә поезијаја дүш-мәнчәсинә бахыр. Бу нэзәрә алынмаса XVIII әср франсыз-ларынын Лессинг тәрәфиндән чох көзәл истеһзаја гојдуғу⁸⁸ иллүзијасыны тәқрар етмәк олар. Механикада вә саирәдә биз гәдим инсанлардан габаға кетмиш олдуғумуз һалда нә үчүн кәрәк өз епосумузу јаратмајаг? Одур ки, «Илиада» әвәзиндә «Һенриада»⁸⁹ мејдана кәлир.

Дүзкүнү исә, әксинә, Шторхун хүсуси олараг Гарнјенин әлејһинә тә'кидлә гејд етдијиндән ибарәтдир, зира Гарнје Смитә гаршы *бу* мүбаһисәнин атасыдыр. Јә'ни Шторх тә'кид-лә гејд едир ки, Смитин әлејһдарлары мәсәләјә лазыми чә-һәтдән јанашмырлар.

«Смитин тәнгидчиләри нә едирләр? Онлар бу фәрғләндирмәни» («геј-ри-мадди дәјәрләр» илә «сәрвәтләр» арасындакы фәрғләндирмәни) «мүй-јәнләшдирмәкдән сон дәрәчә узагдырлар вә, бунча ајдын мүхтәлиф олан бу ики дәјәр нөвүнү тамамилә гарышдырырлар». (Онлар иддиа едирләр ки, мә'нәви мәһсуллар истеһсалы вә ја хидмәтләр истеһсалы *мадди* истеһ-салдыр). «Гејри-мадди әмәјә *мәһсулдар* әмәк кими бахараг онлар белә фәрз едирләр ки, бу әмәк *сәрвәт истеһсал едир*» (ја'ни билаваситә истеһ-сал едир), «ја'ни мадди вә мүбадиләјә јарарлы дәјәрләр истеһсал едир; һалбуки о анчаг гејри-мадди вә билаваситә дәјәрләр истеһсал едир; Смитин тәнгидчиләри белә бир фәрзијјәни әсас тутурлар ки, гејри-мадди әмәјин мәһсуллары да мадди әмәк мәһсулларынын табе олдуғлары ејни ганун-лара табедир, һалбуки биринчиләри идарә едән принципләр икинчиләрин-киндән башгадыр» (III чилд, сәһ. 218).

Шторхун сонра кәлән мүйәллифләр тәрәфиндән көтүрүлүб тәқрар олуна ашағыдакы мүддәаларыны гејд едәк:

«Дахили не'мәтләр гисмән хидмәтләрин мәһсулу олдуғуна кәрә, белә гәрәра кәлмишләр ки, бунлар хидмәтләрин өзүндән чох өмүр етмир вә бун-лар истеһсал олундуғча зәрури сурәтдә истеһлак олунур» (III чилд, сәһ. 234). «Илкин дахили не'мәтләр истеһлак олунмаг нәтичәсиндә һеч дә мәһв олмајараг, ишләnmәк сәјәсиндә артыр вә чоһалыр, белә ки, онларын *истеһлак едилмәсинин* өзү онларын дәјәрлилијини артыыр» (јенә орада, сәһ. 236). «Дахили не'мәтләр, һәмчинин сәрвәт кими дә јығыла биләр, бун-лар капитал тәшкил етмәјә гадирдир вә бунлары тәқрар истеһсал үчүн тәтбиг етмәк олар» вә и. а. (јенә орада, сәһ. 236). «Мадди әмәк бөлүн-мәлидир вә онун мәһсуллары, гејри-мадди әмәјин бөлүнмәси һаггында дү-шүнмәјә башлаја билмәкдән габаг јығылмалыдыр» (сәһ. 241).

Лакин бүтүн бунлар мә'нәви сәрвәт илә мадди сәрвәт арасында анчаг ән үмуми сәтһи аналокија вә параллелләрдир. Онун, мисал үчүн бу мұлаһизәси дә һәмин гәбилдәндир ки, мадди чәһәтчә инкишаф етмәмиш милләтләр өз мадди капиталларыны харичи өлкәләрдән әлдә етдикләри кими, инкишаф етмәмиш милләтләр дә өз мә'нәви капиталларыны һәмин өлкәләрдән *көтүрүрләр* (јенә орада, сәһ. 306), гејримадди әмәк бөлкүсү она олан тәләбдән, ғыса дејилсә — базардан асылыдыр вә и. а. (сәһ. 246).

Ашағыдакы јерләри исә билаваситә үзү көчүрүлән јерләрдир:

[410] «Милли сәрвәтин мөһтач олдуғу мадди мәнсуллары истеһлак етмәклә һеч дә ону азалтмајан даһили не'мәтләр *истеһсалы*, әксинә, онун артмасы үчүн күчлү васитәдир», һәмчинин тәрсинә, «сәрвәтләр истеһсалы мәдәнијјәтин артмасы үчүн ејни дәрәчәдә күчлү васитәдир» (јенә орада, сәһ. 517). «Милли рифаһ бу ики истеһсал нөвүнүн мұвазинәти сәјәсиндә артыр» (сәһ. 521).

Шторха көрә, һәким сағламлыг истеһсал едир (лакин о, хәстәлик дә истеһсал едир), профессорлар вә јазычылар маариф истеһсал едирләр (лакин онлар чәһаләтпәрәстлик дә истеһсал едирләр), шаирләр, рәссамлар вә с. зөвг истеһсал едирләр (лакин онлар зөвгсүзлүк дә истеһсал едирләр), моралистләр вә с. — адәт, ваизләр — дин, падшаһын әмәји — тәһлүкәсизлик истеһсал едир вә и. а. (сәһ. 347—350). Ејнилә һағлы олараг демәк олар ки, хәстәлик һәкимләри истеһсал едир, ахмағлыг — профессорлары вә јазычылары, зөвгсүзлүк — шаирләри вә рәссамлары, әхлағсызлыг — моралистләри, мөвһумат—ваизләри, үмуми тәһлүкәсизлик јохлуғу исә — падшаһлары. Бүтүн бу фәалијјәт нөвләринин, бу «хидмәтләрин» керчәк вә ја хәјали истеһлак дәјәри јаратдығыны бу чүриддиә етмәк әдасы сонракы мұәллифләр тәрәфиндән белә бир чәһәти сүбут етмәк үчүн тәкрар едилир ки, јухарыда көстәрилән шәхсләр Смитин сөјләдији мә'нада мәнсулдар ишчиләрдир, јә'ни онлар билаваситә *sui generis** мәнсуллар истеһсал етмәјиб мадди әмәк мәнсуллары истеһсал едирләр, бу сәбәбдән дә билаваситә сәрвәт истеһсал едирләр. Шторхда һәлә бу мә'насызлыг јохдур, һәмин мә'насызлыг исә долғун сурәтдә ашағыдакы моментләрлә изаһ едилә биләр:

1) буржуа чәмијјәтиндә мұхтәлиф функцијалар гаршылығлы сурәтдә бир-биринин олмасыны тәләб едир;

2) мадди истеһсал саһәсиндәки антагонизмләр идеоложи силкләрдән ибарәт үстгурумуну зәрури едир вә бунларын

* — хусуси нөв. Ред.

фәалијјәти—јахшымы, јохса пис олан бу фәалијјәт—јахшыдыр, чүнки зәруридир.

3) бүтүн функцијалар капиталистин хидмәтиндәдир, она «хејир» верир;

4) мә'нави истеһсалын һәтта јүксәк нөвләри дә буржуа-ларын нәзәриндә анчаг она көрә мәғбул вә үзрлү һесаб олу-нур ки, бунлары мадди сәрвәтин мүстәгим истеһсалчысы ки-ми гәләмә верир вә сахта тәфсир едирләр.

[17] НАССАУ СЕНИОР [БУРЖУАЗИЈА ҮЧҮН ФАЈДАЛЫ ОЛАН БҮТҮН ФУНКСИЈАЛАРЫН МӘҢСУЛДАР Е'ЛАН ЕДИЛМӘСИ. БУРЖУАЗИЈАНЫН ВӘ БУРЖУА ДӨВЛӘТИНИН ГАРШЫСЫНДА ЈАЛТАГЛЫГ]

W. Nassau Senior. Principes fondamentaux de l'économie politique. Жан Арривабененин тәрчүмәси. Парис, 1836. Нассау Сениор тәшәххүслә өзүнү чәкир.

«Смитә көрә јәһудиләрин ганунверичиси гејри-мәһсулдар ишчи имиш» (кәстәрилән әсәр, сәһ. 198).

Кимдир о: Мисирли Муса јахуд Муса Менделсон? Муса ону Смит дејән «мәһсулдар ишчи» һесаб етмәк үчүн чәнаб Се-ниора елә бил чох тәшәккүр едәрди. Бу адамлары өз зәһлә-кар буржуа идејалары о дәрәчә әсир етмишдир ки, онларын фикринчә Аристотел вә ја Јули Сезар «гејри-мәһсулдар иш-чи» адландырылсајды инчијәрдиләр. Һалбуки, Аристотел вә Сезар тәкчә «ишчи» адынын өзүнү тәһгир һесаб едәрдиләр.

«Өз мүаличәси илә хәстә ушағы сағалдан вә онун узун илләр јаша-масыны тә'мин едән бир һәким мәкәр узун мүддәтли бир нәтичә *истеһсал етмирми?*» (јенә орада).

Чәфәнкијат! Әкәр ушаг өлсә, нәтичәнин мүддәти һеч дә он-дан аз олмајачагдыр. Ушаг хәстә галса да, јенә һәкимин *хид-мәтинә* һагг верилмәлидир. Нассауја көрә һәкимләрә јалныз хәстәни сағалтдыгда, адвокатлара јалныз онлара просеси уд-дугда, әскәрләрә исә јалныз онлар гәләбә газандыгда һагг верилмәлидир.

Инди исә о, һәгигәтән алиләшир:

«Мәкәр испанијалыларын истибадына гаршы мүбаризә едән һоллан-дијалылар, јахуд кәләчәкдә даһа да дәһшәтләнәчәји кәзләнилән истибад-әлејһинә үсјан едән инкилисләр јалныз ани нәтичәләр истеһсал етмиш-диләр?» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 198).

Беллетристика зир-зибили! Һолландијалылар вә инкилис-ләр өз һесабларына үсјанлар етмишдиләр. Онлара «ингилабда»

чалышмалары үчүн һеч кәс музд вермәмишди. Мәһсулдар вә ја гејри-мәһсулдар ишчиләр мәсәләсиндә исә һәмишә эмәк аландан вә ону сатандан бәһс олунур. Бу нә чәфәнкијатдыр!

Бу гочагларын Смит әлејһинә мүбаһисәдәки бајағы бел-летристикасы јалныз буну кәстәрир ки, онлар «маарифли капиталистин» нүмајәндәләридир, Смит исә ачыгча кобуд бамбылы буржуанын *тәфсирчиси* олмушдур. Маарифли буржуа вә онун чарчысы, һәр икиси о дәрәчәдә күтдүрләр ки, һәр чүр фәалијјәтин әһәмијјәтини [411] пул кисәсинә онун тә'сири илә өлчүрләр. Дикәр тәрәфдән, онлар о гәдәр маарифлидирләр ки, сәрвәт истәһсалына һеч бир дәхил олмајан функцијалары вә фәалијјәт нөвләрини дә *гәбул едирләр*, һәм дә бунлары она көрә гәбул едирләр ки, бу фәалијјәт нөвләри дә «долајы јолла» онларын сәрвәтини артырыр вә и. а., бир сөзлә дејилсә сәрвәт үчүн «фајдалы» функција ичра едирләр.

Инсан өзү өз мадди истәһсалынын, һәм дә өзүнүн ичра едә билдији һәр һансы бир башга истәһсалын әсасыдыр. Буна көрә дә инсана, бу истәһсал *субјектинә* тә'сир едән бүтүн һаллар чох вә ја аз дәрәчәдә инсанын бүтүн функцијаларыны вә фәалијјәт нөвләрини шәкилчә дәјишдирир, демәли ејни заманда инсанын мадди сәрвәт јарадычысы, әмтәә јарадычысы олмаг е'тибары илә ичра етдији бүтүн функцијаларын вә фәалијјәт нөвләринин дә шәклини дәјишдирир. Бу мә'нада һәгигәтән сүбүт етмәк олар ки, бүтүн инсан мүнәсибәтләри вә функцијалары, һәр һансы бир формада вә нәдә тәзаһүр етмиш олурса-олсун, мадди истәһсала тә'сир едир, она чох вә ја аз дәрәчәдә мүәјјәнедичи тәрздә тә'сир кәстәрир.

«Елә өлкәләр вардыр ки, орада әскәрләрин мұһафизәси олмаса торпағы бечәрмәк мүмкүн дејилдир. Инди көрүн! Смитин тәснифатына көрә топланылан мәһсул котан сүрән адам илә әлдә силаһ онунла јанашы аддымлајан адамын биркә әмәјинин мәһсулу дејилдир; Смитин фикринчә јалныз әкинчи мәһсулдар ишчидир, әскәрин фәалијјәти исә мәһсулдар дејилдир» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 202).

Әввәлән, бу доғру дејилдир. Смит дејәрди ки, әскәрин фәалијјәти мұһафизә истәһсал едир, амма тахыл истәһсал етмир. Әкәр өлкәдә асајиш бәрпа олунсајды, онда әкинчи јенә дә әввәлки кими тахыл истәһсал етмәклә мәшғул оларды вә буна үстәлик әскәрин јашамасы үчүн вәсаит, демәли онун һәјатыны да истәһсал етмәјә мәчбур олмазды. Әскәр истәһсалын *faux frais-инә** аиддир, гејри-мәһсулдар ишчиләрин хејли һиссәсини тәшкил едир, онлар өзләри — нә мә'нәви истәһсал саһәсиндә, нә дә мадди истәһсал саһәсиндә — һеч бир шеј истәһсал етмирләр вә јалныз, ичтимаи гурулушун

* Бах: 150-чи сәһифәдәки чыхыш. Ред.

нөгсанлары үзүндән бунлар фәјдалы вә зәрури олур вә онларын мөвчудлуғу ичтимаи бәлаларын мөвчуд олмасы үзүндәндир.

Лакин Нассау дејә биләрди ки, 20 фәһләдән 19-ну кәрәксиз едән машынлар ихтира олундугда һәмин 19 нәфәр дә истеһсал faux frais-инә чеврилир. Лакин, *истеһсалын мадди шәртләри*, өзлүјүндә әкинчилијин шәртләри ејни галдығына бахмајараг әскәр кәрәксиз ола биләр. 19 фәһлә исә јалныз о һалда кәрәксиз ола биләр ки, јердә галан бир фәһләнин әмәјинин мәһсулдарлығы 20 гат артмыш олсун, демәли, онлар јалныз истеһсалын мөвчуд мадди шәраитиндә ингилаб баш вермәси нәтичәсиндә кәрәксиз ола биләрди. Хүсусилә дә она жәрә ки, артыг *Бјукенен* дејир:

«Әкәр, мисал үчүн әскәрин әмәјинин истеһсала көмәк етмәсинә әсасән әскәри мәһсулдар ишчи адландырмаг лазым кәлсәјди, онда мәһсулдар фәһлә дә ејни дәрәчәдә һағлы олараг әскәри шәрәфләр иддиасында ола биләрди, зира һеч шүбһә јохдур ки, мәһсулдар фәһлә олмасајды һеч бир орду вурушмаг вә галиб кәлмәк үчүн јүрүшә чыха билмәзди» (D. Buchanan. Observations on the subjects treated of in Dr. Smith's Inquiry etc. Edinburgh, 1814, сәһ. 132).

«Милләтин сәрвәти *хидмәт* истеһсал едәнләр илә *дәјәр* истеһсал едәнләр арасындакы сај нисбәтиндән асылы олмајыб, онларын арасындакы елә бир пропорсијадан асылдыр ки, бу пропорсија һәр кәсин әмәјини мүмкүн гәдәр чох сәмәрәли етмәјә ән чох јардым көстәрир» (*Сениор*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 204).

Буну Смит һеч вахт инкар етмәмишдир, зира о истәјир ки, дөвләт мә'мурлары, адвокатлар, кешишләр вә саирләри кими «зәрури» гејри-мәһсулдар ишчиләрин мигдары онларын хидмәтләринин зәрури олдуғу *һәчмә* гәдәр ихтисар олунсун. Бу исә, һәр һалда, мәһз елә «пропорсијадыр» ки, һәмин хидмәтләр мәһсулдар фәһләләрин әмәјини мүмкүн гәдәр чох сәмәрәли едир. Башга «гејри-мәһсулдар ишчиләрә» кәлдикдә, —ки, һәр кәс онларын әмәјини јалныз *көнүллү сурәтдә* сатын алыб онларын *хидмәтләриндән* истифадә едир, јә'ни һәр кәс онларын әмәјини өз бәјәндији бир истеһлак шеји кими сатын алыр, — бу ишчиләрә кәлдикдә исә бурада мүхтәлиф һаллар ола биләр. Кәлир илә јашајан бу ишчиләрин сајы «мәһсулдар» фәһләләрин сајына нисбәтән чох ола биләр, *әввәлән*, она жәрә ки, сәрвәт үмумијјәтлә бөјүк дејилдир вә ја биртәрәфли характер дашыыр, мәсәлән, орта әср баронларында вә онларын мүшајиәтчиләриндә олдуғу кими. Аз-чох әһәмијјәтли мигдарда сәнајә әмтәәләри истеһлак етмәк әвәзиндә онлар бүтүн өз мүшајиәтчиләри илә бирликдә өз кәнд тәсәррүфат мәһсулларыны јејирдиләр. Бунун әвәзинә онлар сәнајә әмтәәләри истеһлак етмәјә башладыгда исә, онларын мүшајиәтчиләри

ишләмәјә киришмәли олдулар. Кәлир илә јашајанларын сајы анчаг она көрә чох иди ки, иллик мәһсулун хејли һиссәси *тәкрар истеһсал* үчүн истеһлак олунмурду. Бүтүн бунларла бирликдә әһалинин сајы чох дејилди. *Икинчиси*, кәлир илә јашајанларын сајы она көрә чох ола билир ки, мәһсулдар фәһләләрин мәһсулдарлығы јүксәкдир, јә'ни онларын мүфтәхорлар тәрәфиндән јејилән-изафи мәһсулу чохдур. Бу һалда мәһсулдар фәһләләрин әмәјинин мәһсулдарлығынын сәбәби һеч дә бу гәдәр чох мүфтәхор мөвчуд олмасы дејилдир, әксинә, белә чох мүфтәхор мөвчуд олмасынын сәбәби мәһсулдар фәһләләрин әмәјинин бунча мәһсулдар олмасыдыр.

Әһалисинин мигдары вә әмәјин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы чәһәтдән бәрәбәр олан ики өлкә көтүрүлсә, һәмишә там һағлы олараг А. Смит илә бирликдә демәк олар ки, бу ики өлкәнин сәрвәтини мәһсулдар ишчиләр илә гејри-мәһсулдар ишчиләр арасындакы нисбәт әсасында өлчмәк ләзимдыр. Зира бу анчаг о демәкдир ки, нисбәтән чохлу мигдарда мәһсулдар фәһлә олан өлкәдә иллик кәлирин нисбәтән чох һиссәси *тәкрар истеһсал* мәгсәди үчүн истеһлак олунур вә, демәли, һәр ил даһа чох дәјәр күтләси *истеһсал* олунур. Чәнаб Сениор, беләликлә, Адамын мүддәасына гаршы мүәјјән бир јени фикир ирәли сүрмәк әвәзинә һәмин мүддәаны [412] јалныз *тәкрар* нағыл едир. Сонра исә бурада о өзү «хидмәт *истеһсалчылары*» илә «дәјәр *истеһсалчылары*» арасында фәрг гојур вә, беләликлә, о да Смитин фәргләндирмәсинин бу әлејһдарларынын әксәријјәти кими һәрәкәт едир: онлар мәһз өзләринин рәдд етдикләри һәмин фәргләндирмәни гәбул едир вә өзләри тәтбиг едирләр.

Характерик бир чәһәтдир ки, өз ихтисасларында әсла һеч бир шеј јаратмајан «гејри-мәһсулдар» игтисадчыларын һамысы мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәјин фәргләндирилмәсинин әлејһинә чыхырлар. Лакин «гејри-мәһсулдар» игтисадчыларын бу мөвгеји буржуалар барәсиндә, бир тәрәфдән јалтағлыг ифадә едир, бүтүн функцијалары буржуалар үчүн сәрвәт *истеһсалына* хидмәт көстәрилмәси кими гәләмә вермәк чәһдини ифадә едир; диқәр тәрәфдән, буржуа әләминин ән јахшы әләм олдуғуну, бурада һәр шејин фәјдалы олдуғуну, буржуаларын өзләринин исә буну көрүб анлаја биләчәк гәдәр биликли олдуғуну сүбут етмәк чәһдини ифадә едир.

Фәһләләр барәсиндә исә бу нөгтеји-нәзәр белә бир иддиадан ибарәтдир ки, гејри-мәһсулдар үнсүрләр тәрәфиндән чохлу мәһсул күтләләринин *истеһлак* олунмасы ади шејдир, чүнки гејри-мәһсулдар *истеһлакчылар* да, өзләринә мәхсус ајрыча

бир ғајдада олса да, фәһләләр кими сәрвәт истеһсалына җардым едирләр.

Лакин сон нәтичәдә Нассау дилиндән гачырыб көстәрир ки, Смитин ирәли сүрдүјү мүнһүм фәргләндирмәдән о бир кәлмә дә баша дүшмәмишдир. О дејир:

«Доғрудан да, көрүнүр, бу һалда Смитин диггәти бүтүнлүклә *ири торпаг мүлкијјәтчиләринин* вәзијјәтинә верилмишдир, зира онун гејри-мәхсулдар синифләр һагғындакы мулаһизәләри үмумијјәтлә анчаг онларын барәсиндә тәтбиг едилә биләр. Башга чүр олса мән онун белә бир иддиасыны өзүм үчүн изаһ едә билмәрәм ки, *капитал јалһыз мәхсулдар ишчиләрин ишләдилмәси үчүн тәтбиг олунур, гејри-мәхсулдар ишчиләр исә кәлир илә јашајырлар*. Онун әксәрән гејри-мәхсулдар ишчи адландырдығы адамларын ән чоһ һиссәси — мүәллимләр, дәвләти идарә едәнләр, — *капитал һесабына, јә'ни тәкрар истеһсал үчүн аванс едилән вәсәит һесабына сахланыр*» (јенә орада, сәһ. 204—205).

Бурада һәгигәтән адамын һејрәтдән дили тутулур. Дәвләтин вә мәктәп мүәллиминин кәлир һесабына дејил, капитал һесабына јашадығыны сөјләјән чәнаб Нассаунун бу кәшфинин даһа һеч бир изаһа еһтијачы јохдур. Әкәр чәнаб Сениор бунунла бизә демәк истәјирсә ки, онлар капиталын мәнфәәти илә, демәли бу мә'нада сөјләдикдә капитал һесабына јашајырлар, — онда о јалһыз белә бир чәһәти унудур ки, капитала дүшән мәнфәәт капиталын өзү дејилдир вә капиталист истеһсалынын нәтичәси олан бу кәлир тәкрар истеһсал үчүн аванс едилмир, әксинә, о өзү тәкрар истеһсалын нәтичәсидир. Бәлкә онун белә дүшүнмәсинин сәбәби одур ки, бә'зи веркиләр мүәјјән әмтәәләрин истеһсал хәрчләринә, демәли, мүәјјән истеһсалларын хәрчләринә дахилдир? Бу һалда гој о билсин ки, бу јалһыз, кәлирдән верки алмаг формаларынын биридир.

Шторх барәсиндә Нассау Сениор, әлламәлик көстәрән бу чызмағарачы бир дә белә дејир:

«Һеч шүбһә јохдур ки, чәнаб Шторх јанылараг гәти иддиа едир ки, *бу нәтичәләр*» (сағламлыг, зөвг вә и. а.), «дәјәри олан башга шејләр кими, өз саһибләринин *кәлиринин* бир һиссәсини тәшкил едир вә бунлар ејни тәрздә мүбадилә олуна биләр» (јә'ни бунлар өз истеһсалчыларындан сатын алына биләр). «Әкәр бу белә олсајды, әкәр зөвг, әхлаг, дин доғрудан да *сатын алына* билән *шејләр* олсајды, онда сәрвәтин игтисадчылар тәрәфиндән... она иснад верилдијиндән тамамилә башга әһәмијјәти оларды. Биз һеч дә сағламлыгы, биликләри вә мө'минлији сатын алмырыг. Һәким, кешиш, мүәллим... јалһыз елә васитәләр истеһсал едә биләрләр ки, бунларын јардымы илә һәмин сонракы нәтичәләр аз-чоһ мөһтәмәл вә аз-чоһ мүкәммәл сурәтдә истеһсал едилмиш олачаглар... Әкәр һәр бир мә'лум һалда мүвәффегијјәт элдә етмәк үчүн ән мүнәсиб васитәләр тәтбиг едилсәјди, онда бу *васитәләрин* истеһсалчысы, һәтта мүвәффегијјәтә наил олмадыгда да, көзләнилән нәтичәләрә чатмадыгда да музд алмаг һүгуна

маликдир. Бир һалда ки, мәсләһәт вә ја дәрс верилибдир вә бунлар үчүн музд алыныбдыр, мүбадилә дәрһал баша чатмыш олур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 288—289).

Сон нәтичәдә улу Нассау өзү јенидән Смитин фәрғләнди́р-мәсини гәбул едир. Јә’ни о, мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәрғләнди́рмәк әвәзинә «мәһсулдар истеһлак илә гејри-мәһсулдар истеһлақы» фәрғләнди́р (сәһ. 206). Истеһлак олуна́н шеј исә ја әмтәәди́р, — лакин бурада әмтәәдән бәһс олунмур, — ја да билаваситә әмәк.

Сениора көрә о истеһлак мәһсулдар истеһлакдыр ки, онун тәтбиг етди́и әмәк ја иш гүввәсинин өзүнү тәкрат истеһсал едир (буну, мисал үчүн, мәктәб мүәллиминин әмәји, јаху́д һәкимин әмәји едә билир), ја да мүгабилиндә һәммин әмәјин са-тын алындығы әмтәәләрин дәјәрини *тәкрат истеһсал* едир. Бунларын һеч бирини етмәјән әмәјин истеһлақы гејри-мәһсулдар истеһлакдыр. Һалбуки, Смит дејир: јалны́з мәһсулдар шәкилдә (јә’ни истеһсал үчүн) истеһлак едилә билән әмәји мән мәһсулдар әмәк адландырырам, гејри-мәһсулдар шәкилдә истеһлак едилә билән әмәк, өз тәбиәтинә көрә истеһлақы истеһсал үчүн истеһлак олмајән әмәји исә мән гејри-мәһсулдар әмәк адландырырам. Демәли, чәнаб Сениор бурада өз кәски́н ағлыны по́ва vocabulagerum* васитәсилә сүбут етмишди́р.

Үмумијјәтлә, Нассау Шторхун јаздығларынын үзүнү көчүрүр.

[18] П. РОССИ [ИГТИСАДИ ҺАДИСӘЛӘРИН ИЧТИМАИ ФОРМАЛАРЫНА Е’ТИНАСЫЗЛЫҒ КӨСТӘРИЛМӘСИ. ГЕЈРИ-МӘҲСУЛДАР ИШЧИЛӘРИН «ӘМӘЈӘ ГӘНАӘТ ЈАРАТМАСЫ» ҺАГҒЫНДАКЫ БАЈАҒЫ КОНСЕПСИЈА]

[413] P. Rossi. Cours d’économie politique (1836/37-чи илдә охунмушду́р), 1842-чи ил Брюссел нәшри.

Бах бурададыр мүдрикли́к!

«Истеһсал үчүн әлверишли шәраит јарадан һәр шеј, манеәләрин арадан галдырылмасына јардым едән, истеһсала бејүк сәмәрәлилик, сүрәт, асанлығ газандыран һәр шеј *долајы васитәләрә*» (истеһсал васитәләринә) «аидди́р». (Бундан әввәл о демишди́р, сәһ. 268: «Мүстәғим вә долајы истеһсал васитәләри мөвһудду́р. Бунун мә’насы беләди́р: елә васитәләр вардыр ки, бунлар бизи марағландыран нәтичә үчүн *зәрури* шәртди́р, бу истеһсалы *ичра едән* гүввәләрдир; башга истеһсал васитәләри дә вардыр ки, бунлар истеһсала көмәк едир, амма ону *ичра* етми́р. Биринчиләр һәтта *тәкликдә* фәалијјәт көстәрә биләр, икинчиләр исә истеһсал просесиндә аңчаг биринчиләрә көмәк едә биләр».) ...«Һәр чүр һөкүмәт әмәји долајы истеһсал васитәсиди́р... Бу шлјапаны һазырлајән адам е’тираф етмәлиди́р

* — шејләрин јени адлары. *Ред.*

ки, күчәдә кәзән жандарм, мәнкәмәдә ичлас едән һаким, һәбсханада чина-
јеткары гәбул едиб ону һәбсдә сахлајан зинданбан, сәрһәдди дүшмән һү-
чумундан горујан орду, — онларын һамысы истеһсала көмәк едир»
(сәһ. 272).

Шлјапачы үчүн нә гәдәр бөјүк бир зөвгдүр билсин ки, онун
бу шлјапаны истеһсал едиб сата билмәси үчүн бүтүн дүнја
һәрәкәтә кәлир! Һәмин зинданбаны вә саирләрини мадди ис-
теһсала — *мүстәғим сурәтдә* дејил — *долајы јолла* јардым көс-
тәрмәјә мәчбур етмәклә фе'лән Росси дә Адамын гојдуғу һә-
мин фәрғи гојур (XII мұһазирә).

Сонрақы, он үчүнчү мұһазирәдә Росси — әслиндә тәғрибән
өз сәләфләринин етдији руһда — Смит әлејһинә ех professo*
һүчума галхыр.

О дејир ки, мәнсулдар ишчиләр илә гејри-мәнсулдар иш-
чиләр арасында дүзкүн олмајан фәрғ гојулмасы үч сәбәбдән
ирәли кәлмишдир.

1) «*Алымылар* арасында бә'зиләри мәнсулу вә ја әмәји билаваситә
шәхси истеһлак үчүн сатын алырлар; *дикәрләри бунлары* јалныз ондан
өтрү сатын алырлар ки, әлдә етдикләри мәнсуллары вә сатын алдығлары
әмәјин көмәји илә һазырладығлары јени мәнсуллары сатсынлар. Биринчи-
ләр үчүн *истеһлак дәјәринин*, икинчиләр үчүн исә мұбадилә дәјәринин
мүәјјәнедичи әһәмијјәти вардыр». Јалныз мұбадилә дәјәрини нәзәр әл-
дыгда Смитин бурахдығы сәһвә гапылырлар. «Мәним хидмәтчимин әмәји
мәним үчүн гејри-мәнсулдардыр, — бир дәгигәлијә белә фәрз едәк; лакин
бу әмәк онун үчүндәми гејри-мәнсулдардыр?» (ситат кәтирилән әсәр,
сәһ. 275—276).

Бүтүн капиталист истеһсалы она әсасланыр ки, әмәјин са-
тын алынмасындан билаваситә мәгсәд истеһсал просесиндә
тәтбиг едилән әмәјин бир һиссәси *сатын алынмадан* мәнимсә-
нилсин, сонра исә мәнсул дахилиндә бу һиссә дә *сатылсын*;
бу, капиталын мөвчуд олмасынын әсасыны, капиталын ма-
һијјәтини тәшкил едир, буна көрә дә капитал истеһсал едән
әмәк илә капитал истеһсал етмәјән әмәк арасындақы фәрғ-
ләндирмә капитал истеһсалы просесини анламағ үчүн базис
дејилми? Смит инкар етмир ки, хидмәтчинин әмәји *онун* өзү
үчүн мәнсулдардыр. Һәр бир хидмәт онун сатычысы үчүн мән-
сулдардыр. Јалан анд мұғабилиндә нәгд пул алан адам үчүн
бу јалан анд мәнсулдардыр. Сахта сәнәдләр мұғабилиндә пул
алан адам үчүн бу сахтачылығ мәнсулдардыр. Пул алыб адам
өлдүрән үчүн бу гәтл мәнсулдардыр. Сикофантларын**, чуғул-
чуларын, мүфтәхорларын, түфејлиләрин, јалтағларын пешәси,
онлар бу гәбил «хидмәтләри» пулсуз ичра етмәдикдә өзләри

* — хүсуси оларат. *Ред.*

** — јалтағларын, гуллуғ кестәрәнләрин. *Ред.*

үчүн мәһсулдардыр. Россия көрә белә чыхыр ки, онларын һамасы «мәһсулдар ишчиләрдир», онлар һәм сәрвәт истеһсалчысы, һәм дә капитал истеһсалчысыдыр. Өзү өзүнү доландыран фырылдагчы да, — там ејни илә мәһкәмәләрин вә дәвләтин етдији кими, — «мүәјјән гүввә сәрф едир, бу гүввәни мүәјјән тәрздә тәтбиг едир, инсан тәләбатыны өдәјән бир нәтичә истеһсал едир» [јенә орада, сәһ. 275], јәни оғрунун тәләбатыны вә, бәлкә дә, буна үстәлик онун арвад-ушағынын тәләбатыны өдәјән бир нәтичә истеһсал едир. Белә чыхыр ки, әкәр бүтүн иш бир «тәләбаты» өдәјән «нәтичә» истеһсал етмәкдән ибарәтдирсә, јахуд, хидмәтләри «мәһсулдар хидмәтләр» категоријасына аид етмәк үчүн, јухарыда көстәрилән һалларда олдуғу кими, јалныз, адамын өз «хидмәтләрини» сатмасы лазымдырса, онда фырылдагчы мәһсулдар ишчидир.

2) «Икинчи сәһв ондан ибарәт олмушдур ки, мүстәгим истеһсал илә долаји истеһсалы фәргләндирмәишләр. Мәһз буна көрә А. Смитдә дәвләт мә'муру гејри-мәһсулдардыр. Лакин истеһсал» (дәвләт мә'мурунун әмәји олмадан), «демәк олар, мүмкүн дејилдирсә», «онда ахы тамамилә ајдындыр ки, бу әмәк, мүстәгим вә мадди јардым етмәк васитәсилә олмаса да, һәр һалда долаји фәалијјәт васитәсилә истеһсала јардым көстәрир вә бу фәалијјәти һесаба алмамаг олмаз» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 276).

Истеһсалда долаји јолла иштирак едән бу әмәји (һәмнин әмәк исә гејри-мәһсулдар әмәјин јалныз бир һиссәсини тәшкил едир) биз мәһз гејри-мәһсулдар әмәк адландырырыг. Јохса демәк лазым кәләрди ки, дәвләт мә'муру кәндлисиз әсла мөвчуд ола билмәдијинә көрә кәндли әдлијјәнин вә саирәнин «долаји истеһсалчысыдыр». «Чәфәнкијат! Бунлардан башга бир нөгтеји-нәзәр дә вардыр, о да әмәк бөлкүсү мәсәләсинә аиддир, лакин бу барәдә сонра.

[3]) «Истеһсалын үч башлыча факты арасындакы: *гүввә, јахуд мәһсулдар васитә*, бу гүввәнин *тәтбиги* вә *нәтичә* арасындакы фәрг кифәјәт гәдәр дүрүст мүәјјән едилмәишдир». Биз саатчыдан саат алырыг; бу һалда бизи јалныз әмәјин *нәтичәси* марағландырыр. Јахуд дәриздән сүртук алырыг, бурада да јенә вәзијјәт ејнидир. Амма «јенә дә елә көһнә бахышлы адамлар тапылыр ки, онлар мәсәләјә бу чүр бахмырлар. Онлар фәһләни евә чағырыб она бу вә ја дикәр бир палтар тикмәји тапшырырлар, она парча вә бу иш үчүн лазым олан һәр шеј верирләр. Онлар, бу көһнә бахышлы адамлар нәји сатын алырлар! Онлар гүввәни сатын алырлар» лакин ахы «бу гүввәнин тәтбигини» дә сатын алырлар, «онлар үчүн өз мәс'улијјәти алтында мә'лум нәтичәләри истеһсал едәчәк олан васитәни сатын алырлар... Мүғавилә объекти гүввәнин сатын алынмасыдыр».

(Мәтләб дә елә мәһз ондадыр ки, бу «көһнә бахышлы адамлар» елә бир истеһсал үсулу тәтбиг едирләр ки, бунун капиталист истеһсал үсулуна әсла дәхли јохдур вә әмәјин мәһсулдар гүввәләринин капиталист истеһсалы шәраитиндә

мејдана кэлэн бүтүн инкишафы һәмин истеһсал үсулу шәраитиндә мүмкүн дејилдир. Характерик бир чәһәтдир ки, бу спесифик фәрг Росси үчүн вә онун кимиләринин һамысы үчүн әһәмијјәтли дејилдир.)

«Мән хидмәтчи түтүркән гүввә сатын алырам ки, бундан јүзләрлә хидмәт кәстәрилмәси үчүн истифадә етмәк олар вә бу гүввәнин фәалијјәтинин нәтичәләри мәним ондан нечә истифадә едәчәјимдән асылдыр» (сәһ. 276).

Бүтүн бунларын әсла мәтләбә дәхли јохдур.
[414] Үчүнчүсү,

«...һәр һансы бир гүввәнин мүәјјән тәтбигини сатын алмаг вә ја музла тутмаг олар... Бу һалда сиз нә мәнсул, нә дә нәзәрдә тутдуғунуз нәтичәни сатын алмырсыныз». Адвокатын мудафиә нитги просесин мәним тәрәфимдән удулмасы нәтичәсини верә дә биләр, вермәјә дә биләр. «Һәр һалда сизинлә өз адвокатыныз арасындакы сазиш ондан ибарәтдир ки, мүәјјән музд мүгабилиндә о, филан күн филан јерә кедәчәкдир ки, орада сизин әвәзиниздән данышсын вә өз интеллектуал гүввәләрини сизин мәнәфејиниз үчүн тәтбиг етсин» (сәһ. 276).

{Буна бир мулаһизәни дә әлавә едәк. XII муһазирәдә 273-чү сәһифәдә Росси дејир:

«Мән әсла о фикирдә дејиләм ки, јалныз өмрүнү коленкор вә ја чәкмә һазырламагла кечирән адамлары истеһсалчы һесаб едим. Мән әмәјә, һәр нә чүр әмәк олу-олсун, һөрмәт бәсләјирәм, ...лакин бу һөрмәт кәрәк тәкчә физики әмәк ишчисинин имтијазы олмасын».

А. Смит буну етмир. Китаб, табло, мусиги әсәри, һејкәл јарадан шәхс Смитдә икинчи мә'нада «мәнсулдар ишчидир», һәрчәнд нә импровизатор, нә декламасија дејән, нә виртуоз вә и. а. Смит үчүн «мәнсулдар ишчи» дејилдир. «Хидмәтләр» исә, истеһсала билаваситә дахил олдуғу тәгдирдә, физики әмәк ишчисинин вә ја директорун, приказкиин, мүһәндисин вә һәтта бир ихтирачы олан, е'малатхана дахилиндә вә ја онун харичиндә бир ишчи кими ишләјән алимин әмәјини А. Смит мәнсулда маддиләщән әмәк һесаб едир. Смит әмәк бөлкүсүндән данышаркән бу әмәлијјатларын мүхтәлиф шәхсләр арасында нечә бөлүндүјүнү изаһ едир вә кәстәрир ки, мәнсул, әмтәә онлардан һәр һансы биринин әмәјинин нәтичәси олмајыб, онларын биркә әмәјинин нәтичәсидир. Лакин Росси кими «мә'нәви» ишчиләр өзләринин мадди истеһсалдан бөјүк бир пәј алдыгларыны доғрултамағын гајғысыны чәкирләр.)
Бу муһакимәдән сонра Росси сөзүнә давам едир:

«Беләликлә, мубадилә сөвдәләриндә диггөт истеһсалын бу үч башлыча фактынын каһ бири, каһ да дикәри үзәриндә чәмләшир. Лакин *мубадиләнин бу мухтәлиф формалары* мәлүм *мәһсулдарын сәрвәт* характерини, *мүәјјән истеһсалчылар синфинин чалышмасынын мәһсулдар эмәк кејфијәтини* онларын әлиндән ала биләрми? Јәгин бу идејалар арасында елә бир әлагә јохдур ки, бу чүр бир нәтичә чыхарылмасыны доғрултсун. Әкәр мүәјјән бир нәтичәни сатын алмаг әвәзинә мән ону истеһсал етмәк үчүн лазым олан гүввәни сатын алырамса, онда доғруданмы бу сәбәбдән *һәмин гүввәнин фәалијјәти мәһсулдар олмајачаг, мәһсул исә сәрвәт олмајачагдыр*? Јенә дә дәрзи мисалыны көтүрәк. Истәр дәрзидән палтары тамамилә һазыр шәкилдә сатын алсынлар, истәрсә бунун тикилмәсини фәһлә-дәрзијә тапшырыб она материал вә эмәк һаггы версинлар, — нәтичәси һәр ики һалда һәмишә ејни олур. Неч кәс демәз ки, биринчи эмәк *мәһсулдар эмәкдир*, икинчиси исә *гејри-мәһсулдар эмәкдир*; фәрг анчаг ондадыр ки, икинчи һалда, *палтар әлдә етмәк истәјән шәхс өзү өз саһибкары* иди. Лакин мәһсулдар гүввәләр чәһәтдән дејилдикдә, сизин өз евинизә дә'вәт етдијиниз фәһлә-дәрзи илә сизин хидмәтчиниз арасында фәрг нәдән ибарәтдир? Буналарын арасында неч бир фәрг јохдур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 277).

Иддиа сатан бу бошбоғазын бүтүн сахта әлламәлијинин чөвһәри мәнз бундадыр. А. Смит исә өзүнүн икинчи, нисбәтән аз дәрин тә'рифиндә мәһсулдар эмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәрглендирикән, буну әмәјин билаваситә эмәк алычысы тәрефиндән сатыла билән бир әмтәәдә маддиләшмәсиндән вә ја маддиләшмәдијиндән асылы олараг көтүрдүјүнә көрә дәрзини һәр ики һалда мәһсулдар ишчи адландырыр. Лакин онун даһа дәрин тә'рифинә көрә, көстәрилән һалларын икинчисиндәки дәрзи «гејри-мәһсулдар ишчи» кими мејдана чыхыр. Росси анчаг ону көстәрир ки, өзү «јәгин» А. Смити анламыр.

«*Мубадилә формаларынын*» Россијә фәргсиз көрүнмәси она бәнзәр ки, физиолог дејәјди һәјатын мүәјјән формалары онун үчүн фәргсиздир, зира бу формаларын һамысы үзви материјанын јалныз формаларыдыр. Лакин һәр һансы бир ичти-маи истеһсал үсулунун спесифик характерини анламагдан бәһс олундугда бизим үчүн мәнз әһәмијјәтли олан чәһәт јалныз бу формалардыр. Сүртук — сүртукдур. Лакин о, биринчи мубадилә формасы шәраитиндә истеһсал едилмишсә, онда сиз бурада капиталист истеһсалыны вә мүасир буржуа чәмијјәтини көрүрсүнүз; јох әкәр о, икинчи мубадилә формасы шәраитиндә истеһсал едилмишсә, онда сиз мүәјјән бир әл әмәји формасыны көрүрсүнүз ки, бу, һәтта Асија мүнәсибәтләри илә вә ја орта әср мүнәсибәтләри илә бир араја сыға биләр вә и. а. Һәм дә бу *формалар* мадди сәрвәтин өзү үчүн мүәјјән-едичи формалардыр.

Сүртук—сүртукдур, Россинин бүтүн әлламәлији дә бундан ибарәтдир. Лакин биринчи һалда фәһлә-дәрзи јалныз сүртук истеһсал етмәк дејил, капитал истеһсал едир, демәли мәнфәәт дә истеһсал едир; о өз саһибкарыны бир капиталист кими вә

өзүнү бир муздлу фәһлә кими истәһсал едир. Фәһлә-дәрзијә мән өз евимдә шәхсән мәним үчүн сүртук тикмәји тапшыранда бу сәбәбдән мән әсла (мүәјјән игтисади категорија мәнасында) өзүм өзүмүн *саһибкарым* олмурам, һабелә *саһибкар-дәрзи* дә әсла, онун фәһләләрин тәрәфиндән тикилмиш сүртуку, кејмәси вә истәһлак етмәси нәтичәсиндә [415] саһибкар олмур. Бир һалда дәрзи әмәјини сатын алан шәхс илә фәһлә-дәрзи садә алычы вә садә сатычы кими бир-биринә гаршы дурур. Бир пул верир, дикәри исә әмтәә верир вә мәним пулум бу әмтәәнин истәһлак дәјәринә чеврилир. Бу, мәним сүртуку магазиндән алдығым һалдан әсла һеч бир шәјлә фәргләнмир. Сатычы илә алычы бурада садәчә бир сатычы вә алычы кими бир-биринә гаршы дурур. Дикәр һалда, әксинә, онлар капитал вә муздлу әмәк кими бир-биринә гаршы дурур. Хидмәтчијә кәлдикдә исә, әмәјини өз истәһлак дәјәри хатиринә мәним сатын алдығым 2 №-ли фәһлә-дәрзи илә хидмәтчинин үмуми чәһәти бундан ибарәтдир ки, онларын һәр икисинә ејни бир ичтимаи форма мәхсусдур. Онларын һәр икиси ади алычы вә сатычыдыр. Фәрг јалныз ондан ибарәтдир ки, бурада, сатын алынан истәһлак дәјәриндән спесифик бир үсулла истифадә едилдијинә көрә бурада һәлә бир гәдәр патриархал мүнәсибәт, ағалыг илә гуллугчулуг мүнәсибәти вардыр ки, бу, ади алгы-сатгы мүнәсибәтини, онун игтисади формасы чәһәтдән олмаса да, мәзмуну чәһәтдән шәкилчә дәјишдириб ијрәнч едир.

Һәм дә Росси Гарнјени јалныз башга ифадәләрлә тәкрар едир.

«Хидмәтчинин әмәји өзүндән сонра һеч бир из бурахмыр дедиклә Смит, — ачыгча сөјләјәк, — Адам Смитә јарашдығындан артыг сәһв едир. Тутаг ки, бир фабрикчи, күчлү вә диггәтли нәзарәт тәләб едән фабрики өзү идарә едир... Өз јанында гејри-мәһсулдар ишчиләрин олмасына дөзмәјән бу адам ев хидмәтчиси сахламыр. Демәли, о өзү өзүнә *хидмәт етмәјә мәجبурдур*... Онун куја гејри-мәһсулдар әмәк олан бу әмәјә һәср етдији вахт әрзиндә онун мәһсулдар әмәји нечә олачагдыр? Ајдын дејилдирми ки, хидмәтчиләрининизин ичра етдикләри иш сизә өз габилијјәтиниз үчүн даһа ујғун олан ишлә мөшғул олмаг имканы верир? Буна көрә нечә демәк олар ки, онларын хидмәтләриндән һеч бир из галмыр? Галан из сизин бүтүн етдикләриниздир ки, әкәр өзүңүзә вә евинизә хидмәт олунмасында хидмәтчиләр сизи әвәз етмәсәјдиләр сиз һәммин ишләри көрә билмәздиниз» (ситат, кәтирилән әсәр, сәһ. 277).

Бу јенә дә Гарнјә, Лодердел вә Ганилин сөјләдији *әмәк һифз едилмәсидир*. Һәммин бахыша көрә гејри-мәһсулдар әмәк нөвләри јалныз о һалда мәһсулдар олур ки, бунлар әмәји һифз едир вә истәр «фәалијјәтли капиталистин», истәрсә мәһсулдар фәһләнин өз әмәји үчүн даһа чох сәрбәст вахт јарадыр; онла-

рын һәр икисинин, дејир, нисбәтән аз гижмәтли әмәк саһәсиндә башгаларынын онлары әвәз етмәси сајәсиндә чох гижмәтли әмәк ичра етмәк имканы јараныр: Бунунла гејри-мәһсулдар ишчиләрин хејли һиссәси — ев хидмәтчиләри, јалһыз дәбдәбә васитәси олдуғлары һалларда мәһсулдар сајылмыр; һабелә јалһыз зөвг истеһсал едән гејри-мәһсулдар ишчиләр о һалда мәһсулдар ишчи гәбилиндән һесаб едилмир ки, һәмин зөвгдән истифада етмәкдән өтрү мән бу зөвгүн истеһсал олунмасына, *онун ичра едилмәсинә бу әмәјин сатычысы үчүн тәләб олундуғу там ејни миғдарда вахты* өзүм сәрф етмиш олум. Һәр ики һалда «әмәјин һифз олунмасы» һагғында һеч данышығ да ола билмәз. Нәһајәт, һәтта доғрудан әмәк һифз едән шәхси хидмәтләр јалһыз о һалда мәһсулдар ола биләр ки, бунларын истеһлакчысы мәһсулдар ишчи олсун. Әкәр о авара капиталистдирсә, онда һәмин хидмәтләр онун јалһыз о мәһнада әмәјини һифз едир ки, ону үмумијјәтлә һәр һансы бир иш көрмәкдән азад едир. Донуз кими пинти бир ханым өзү өз сачыны дарамат вә дырнағларыны тутмағ әвәзинә бу ишләри башгасына көрдүрүр; учгарда јашајан хырда бир задәкан өзү үчүн өзү мейтәрлик етмәк әвәзиндә өзүнә мейтәр тутур; јекәнә пешәси јемәкдән ибарәт олан бир адам, өзү өзүнә хөрәк һазырламағ әвәзиндә ашпаз сахлајыр.

Шторхун ифадәси илә дејилсә (ситат кәтирилән әсәр) *«асудә вахт»* истеһсал едән адамлар да мәһз бу чүр ишчиләр сырасына мәнсуб олардылар, чүнки бунун сајәсиндә бәзиләри өз асудә вахтыны зөвгләрә, әгли әмәјә вә и. а. сәрф етмәк имканы әлдә едирләр. Полис мәмуру мәним өзүмүн өзүм үчүн жандарм олмағымдан өтрү мәнә тәләб олунан вахты мәним үчүн һифз едир, әскәр мәним өзүмү мүдафиә етмәјим үчүн лазым олан вахты мәнән өтрү һифз едир, һөкүмәт мәмурчуғу мәним өзүмүн өзүмү идарә етмәјим үчүн лазым олан вахты һифз едир, чәкмә силән мәним өз чәкмәләрим илмәјим үчүн лазым олан вахты һифз едир, кешиш фикрә кетмәк үчүн мәнә лазым олан вахты һифз едир вә и. а.

Бурада дүзкүн олан бир шеј варса, о, *әмәк бөлкүсү* һагғындакы фикирдән ибарәтдир. Әмәк бөлкүсү олмаса һәр кәс өз мәһсулдар әмәјиндән вә ја мәһсулдар әмәјин истисмар едилмәсиндән башга бир чох функцијалар да ичра етмәли оларды ки, бунлар гејри-мәһсулдар оларды вә гисмән истеһлак хәрчләринә дахилдир. (Әсил мәһсулдар фәһләләр бу истеһлак хәрчләрини өзләри чәкмәли вә өзләри үчүн өзләри гејри-мәһсулдар әмәк ичра етмәлидирләр.) Әкәр бу «хидмәтләр» хошакәлим хидмәтләрдирсә, онда чоғ вахт аға бунлары нөкәрин әвәзиндә өзү ичра едир; мәлум олдуғу кими, *jus primaе*

postis*-и вә ја идарәтмәк әмәјини вә с. та гәдимләрдән ағалар өз үзәрләринә көтүрүрләр. Лакин бу һеч дә мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы фәрғи пуч етмир; әксинә, бу фәрғин өзү *әмәк бөлкүсүнүн* нәтичәси кими мејдана чыхыр вә бу мәнада әмәјин үмуми мәһсулдарлығынын инкишафына көмәк едир — она көрә ки, әмәк бөлкүсү гејри-мәһсулдар әмәји ишчиләрин јалныз бир һиссәсинин функцијасына, мәһсулдар әмәји исә јалныз диқәр һиссәсинин функцијасына чевирир.

Лакин Росси иддиа едир ки, һәтта, өз ағасынын сәрвәтини нәзәрә чарпдырмаг, ағанын шөһрәтпәрәстлијини өдәмәк үчүн сахланан чохла мигдар ев хидмәтчиләринин *«әмәји»* дә «гејри-мәһсулдар әмәк дејилдир». Нәјә көрә? Она көрә ки, бу хидмәтчи *нә исә* истәһсал едир: шөһрәтпәрәстлијин өдәнилмәсини, ловғаланмаг имканы, сәрвәти нәзәрә чарпдырмаг имканы истәһсал едир (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 277). Бурада биз јенә дә белә бир чәфәнкијата раст кәлирик ки, куја һәр бир хидмәт нөвү нә исә бир шеј истәһсал едир: фаһишә шөһвәт истәһсал едир, гатил — гәтл истәһсал едир вә и. а. Һәм дә дејир, Смит сөјләмишдир ки, бу зир-зибилин һәр нөвүнүн өз *дәјәри* вардыр. Елә бирчә о галмышдыр ки, [416] бу «хидмәтләр» пулсуз олсун. Бу барәдә һеч данышыг ола билмәз. Лакин бунлар һәтта пулсуз ичра едиләчәк олсајды да, сәрвәти (мәдди сәрвәти) бир гәпик дә чоһалтмазды.

Сонра беллетристика һәдәрән-пәдәрәни кәлир:

«Иддиа едилдији кими, мугәнни охујуб гуртарандан сонра бизим үчүн һеч бир шеј гојуб кетмир. — Јох, о, хатирә гојуб кедир!» (әчәбдир!). «Сиз шампански ичәндән сонра нә галыр?.. Истәһлакын дәрһал истәһсал фактындан сонрамы кәлмәси вә ја кәлмәмәсиндән, истәһлакын сүр'әтләми, јохса ләнк баш вермәсиндән асылы олараг игтисади нәтичәләр мүхтәлиф ола биләр; лакин истәһлак едилмә фактынын өзү, нә шәкилдә олурса-олсун, мәһсулун сәрвәт олмаг характерини онун әлиндән ала билмәз. Елә гејри-мәдди мәһсуллар вардыр ки, бунлар бәзи мәдди мәһсуллардан узун јашајыр. Сарај бинасы узун јашајыр, лакин *«Илиада»* даһа узун јашајан бир зөвг мәнбәјидир» (сәһ. 277—278).

Нә мәнасыз сөздүр!

Россинин бурада сәрвәти аңладығы мәнада, јәни истәһлак дәјәри мәнасында мәсәлә һәтта беләдир ки, мәһсулу илк дәфә сәрвәт едән мәһз *истәһлакдыр* вә һәммин истәһлакын нечә: ләнкми, јохса сүр'әтлә баш вермәсинин фәрғи јохдур (истәһлакын мүддәти онун өз тәбиәтиндән вә шејин тәбиәтиндән асылыдыр). Истәһлак дәјәринин јалныз истәһлак үчүн әһмијјәти вардыр вә онун истәһлак үчүн мөвчуд олмасы јалныз,

* — биринчи кәчә һүтугу. Ред.

бир истеһлак шеји кими мөвчуд олмасыдыр, онун јалныз истеһлакта мөвчуд олмасыдыр. Шампанскинин ичилмәси «хумарлыг» истеһсал едирсә дә, онун ичилмәси мәһсулдар истеһлак олмадығы кими, мусиги динләнилмәси дә, өзүндән сонра «хатирә» гојуб кетдијинә бахмајараг, мәһсулдар истеһлак дејилдир. Әкәр мусиги јахшы мусигидирсә вә динләјичи мусигини анлајырса, онда мусиги истеһлакы шампански истеһлакындан алидир, һәрчәнд шампанскинин истеһсалы «мәһсулдар әмәкдир», мусиги истеһсалы исә гејри-мәһсулдар.

* * *

Смитин мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәргләндирмәси әлејһинә јөнәлмиш бүтүн бу чәфәнкијата јекун вуруркән демәк олар ки, Гарнје, бир дә бәлкә Лодердел вә Ганил (лакин бу ахырынчы јени һеч бир шеј вермәмишдир) бу мүбаһисәнин бүтүн мәзмунуну битирмишләр. Сонракы мүәллифләр (Шторхун уғурсуз тәшәббүсүндән башга) јалныз беллетристик мүһакимәләр јеридирләр, мәдәни бошбоғазлыг едирләр. Гарнје Директоријанын вә консуллуғун игтисадчысыдыр, Ферје вә Ганил империја игтисадчыларыдыр. Дикәр тәрәфдән — Лодердел әләһәзрәт графдыр ки, әслиндә онун өз гаршысына гојдуғу мәгсәд *истеһлакчылары мәдбаһчасына «гејри-мәһсулдар әмәк» истеһсалчылары кими гәләмә вермәкдән* ибарәт олмушдур. Гуллуг кәстәрилмәсинин, лакејлијин *көјләрә галдырылмасы*, верки топлајанларын, түфејлиләрин *тәрифләnmәси* бүтүн бу көпәкләрин јазысында габарыг бир сурәтдә нәзәрә чарпыр. Буна нисбәтән кәтүрүлдүкдә, классик сијаси игтисада хас олан кобудчасына абырсызлыг характери мөвчуд гајдаларын тәнгиди кими мејдана чыхыр.

[19] ВАРЛЫЛАРЫН ИСРАФЧЫЛЫҒЫНЫН МАЛТУСЧУ ЧАЛМЕРСДӘ МӘДҢ ЕДИЛМӘСИ]

Ән фанатик малтусчуларын бири, теолокија профессору, «On Political Economy in connexion with the Moral State and Moral Prospects of Society (2nd edition, London, 1832) китабынын мүәллифи *кешиш Т. Чалмерсдир*. Чалмерсин фикринчә бүтүн ичтимаи гүсурлара гаршы, фәһлә синфини дин васитәси илә тәрбијә етмәкдән башга бир васитә јохдур (буну дедикдә о, Малтусун әһали нәзәријјәсини христианчасына бәзәк-дүзәклә, кешишләрә мәхсус нәсиһәтлә адамларын бејнинә јеритмәји нәзәрдә тутур). Ејни заманда о, һәр чүр суи-истифадәләрин, исрафчы дәвләт хәрчләри-

нин, кешишләр үчүн бөјүк маашларын вә варлылар тәрәфиндән едилән сәрсәм бәдхәрчлијин чанфәшан мүдафиәчисидир. О, (сәһ. 260 вә сонракылар) «зәманәнин руһу» барәсиндә гәм чәкир, «ачлыг дәрәчәсинә чатан шиддәтли гәнаәтчиллик» барәсиндә гәм чәкир, бөјүк веркиләр олмасыны, «али» вә гејри-мәһсулдар ишчиләр үчүн, кешишләр вә башгалары үчүн бол јејиб-ичмәк тәләб едир (јенә орада) вә, ајдындыр ки, Смитин фәргләндирмәси барәсиндә һај-күј гопарыр. Бу фәргләндирмәјә о там бир фәсил (он биринчи фәсли) һәср етмишдир ки, бурада јени һеч бир шеј јохдур, анчаг иддиа едилир ки, гәнаәтчиллик вә и. а. «мәһсулдар ишчиләрә» јалныз зәрәр вурур. Бу фәслин мејли ашағыдакы сөзләрдә характерик бир тәрздә јекунлашдырылмышдыр:

«Бу фәргләндирилмә мәһнасыздыр, һәм дә о, пис нијјәтлә тәтбиг олуңур» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 344).

Бу пис нијјәт нәдән ибарәтдир?

«Биз бу мәсәлә үзәриндә она көрә белә әтрафлы дајандыг ки, *зәманә мизин сijasи игтисадыны гәрарлашмыш килсәјә гаршы сәрт вә дүшмән һесаб едирик* вә шүбһәмиз јохдур ки, *Смитчәсинә зәрәрли фәргләндирмә буна чох көмәк етмишдир*» (сәһ. 346).

«Гәрарлашмыш килсә» дедикдә бу кешиш, ганун тәрәфиндән «гәрарлашдырылмыш олан» өз килсәсини, англикан килсәсини нәзәрдә тутур. Һәм дә о һәмин «гәрарлашдырылмаһын» Ирландијаја шамил едилмәсинә көмәк едән гочагларын бири олмушдур. Бу кешиш, һеч олмаса, ачыг данышмаг чәһәтдән фәргләнир.

[20] АДАМ СМИТ ВӘ ОНУН МӘҢСУЛДАР ӘМӘК ИЛӘ

ГЕЈРИ-МӘҢСУЛДАР ӘМӘК БАРӘСИНДӘКИ

БАХЫШЛАРЫ ҲАГГЫНДА ЈЕКУН МҮЛАҢИЗӘЛӘРИ]

[417] Адам Смит һаггындакы бөлмәни гуртарандан әввәл онун китабындан даһа ики јери ситат кәтирәк: биринчисиндә о, гејри-мәһсулдар һөкүмәтә гаршы өз нифрәтини изһар едир; икинчисиндә о, сүбут етмәјә чалышыр ки, нә үчүн сәнајенин вә и. а. тәрәггиси азад әмәк олмасыны тәләб едир. *Смитин кешишләрә нифрәти* һаггында!⁹⁰

Биринчи јердә дејилир:

«Буна көрә кралларын вә назирләрин хусуси шәхсләрдәки гәнаәтчилијә көз гојмаг вә дөбдәбәјә гаршы ганунлар верилмәси илә, јахуд харичә дән зинәт шејләри кәтирилмәсинин гадаған едилмәси јолу илә һәмин шәхсләрин хәрчләрини мәһдудлашдырмаг чәһдләри чох бөјүк һәјасызлыг вә ловғалыгдыр. Онлар өзләри һәмишә һеч истисна олмадан бүтүн чәмијә јәдә ән бөјүк исрафчыдырлар. Гој онлар өз хәрчләринә јахшыча көз

гоҗсунлар, хусуси шәхсләрин хәрчләринин гаҗысына галмагы исә гоҗ онларын өзләринин өһдәсинә бурахсынлар. Әкәр онларын өз исрафчылығы дәвләти вар-јохдан чыхармырса, онда онларын тәбәәләринин исрафчылығы һеч вахт дәвләти вар-јохдан чыхармаз» (II китаб, 3-чү фәсил, Мак-Куллох нәшри, II чилд, сәһ. 122) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 292].

Бир дә ашағыдакы јер:*

«Чәмијјәтдәки бә'зи ән мөһтәрәм силкләрин әмәји, *ев хидмәтчиләринин әмәји* кими, *һеч бир дәјәр* истәһсал етмир» {онун дәјәри вардыр, буна көрә мүәјјән еквивалентә мугабилдир, лакин о һеч бир дәјәр истәһсал етмир «вә узун мүддәт јашајан һеч бир шәјдә, јахуд сатыш үчүн јарарлы олан һеч бир әмтәәдә тәсбит олунмур вә ја маддиләшмир... Мәсәлән, падшаһ, онун бүтүн мөһкәмә мә'мурлары вә забитләри, бүтүн орду вә донанма *гејри-мәһ-сулдар ишчиләрдир*. Бунлар чәмијјәтин *хидмәтчиләрдир* вә *башга адамларын әмәјинин* иллик мөһсулунун бир һиссәси һесабына сахланылыр... Бу *синфә һабелә*... кешишләр, јуристләр, һәкимләр, һәр чүр јазычылар, акт-јорлар, тәлхәкләр, мусигичиләр, опера мүғәнниләри, рәггаслар вә и. а. анд едилмәлидир» (јенә орада, сәһ. 94—95) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 279].

Бу, һалә ингилабчы олан, һалә бүтүн чәмијјәти, дәвләти вә и. а. өзүнә табе етмәмиш олан буржуазиянын дилидир. Гәдимләрдән падшаһ, һакимләр, забитләр, кешишләр вә и. а. тәрәфиндән мөһтәрәм тутулан бүтүн бу транссәндент мәшғәләләр, бунларын јаратдығы көһнә идеоложи силкләрин бүтүн мәчмусу, бу силкләрә мәнсуб олан бүтүн алимләр, макистрләр вә кешишләр... *игтисади чәһәтдән* буржуазиянын өз лакејләри вә тәлхәкләри күруһуна бәрәбәрләшдирилир ки, бунлары буржуазия вә авара сәрвәт нүмајәндәләри — торпаг задәкәнлары вә авара капиталистләр сахлајырлар. Башгалары онларын хидмәтчиси олдуғу кими, онлар да садәчә чәмијјәтин *хидмәтчиләрдир*. Онлар *башга* адамларын *әмәјинин* мөһсулу илә јашајырлар. Буна көрә онларын сајы зәрури минимума гәдәр азалдылмалыдыр. Дәвләт, килсә вә с. јалныз, мөһсулдар буржуаларын үмуми мәнәфеләрини идарә етмәк вә ја бу үмуми мәнәфеләрә хидмәт етмәк комитәси олдуғлары дәрәчәдә ганунидирләр вә һәммин тә'сисатлара едилән мәсрәфләр ән зәрури минимума ендирилмәлидир, чүнки бунлар өзлүјүндә истәһсалын *faux frais*-инә** аиддир. Бу бахыш, бир тәрәфдән, мадди чәһәтчә мөһсулдар әмәјин өз үзәриндә көләлик дамғасы дашыдығы вә авара вәтәндаш үчүн анчаг бир пједестал кими нәзәрдән кечирилдији антик гәдимләрин бахышларына, диқәр тәрәфдән исә орта әср гајдаларынын позулмасы нәтичәсиндә мејдана кәлмиш мүтләгидијјәтчи вә ја аристократик-конститусијачы монархија тәсәввүрләринә өз

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 142, 143—144 вә 261—262.

** 150-чи сәһифәдәки чыхыша бах. *Ред.*

кәскин зиддилији илә тарихчә мараглыдыр, о тәсәввүрләрә ки, Монтескјә өзү һәлә бу тәсәввүрләрин әсири икән, ашағыдакы тезисдә онлары бунча садәләвһлүклә ифадә едир («Esprit des lois», VII китаб, фәсил 4):

«Әкәр варлылар чох хәрчләмәсәләр јохсуллар ачыннан өләр».

Әксинә, о, замандан ки буржуазија вәзијјәтә һаким олмуш вә гисмән өзү дәвләти өз әлиנә кечирмишдир, гисмән дә дәвләтин кечмиш саһибләри илә сазишә кәлмишдир; о замандан ки буржуазија идеоложи силкләри өз чанындан вә ганындан төрәнән һесаб едир һәр јердә онлары өзүнә нөкәр етмиш вә онлары өз табииәтинә ујғун тәрздә дәјишдирмишдир; о замандан ки буржуазија өзү мәһсулдар әмәјин нүмајәндәси сифәти илә даһа һәмин силкләрә гаршы дурмур вә әсил мәһсулдар фәһләләр буржуазијанын әлејһинә галхмаға башламыш вә там ејни илә она дејир ки, сән башга адамларын әмәји һесабына јашајырсан; о замандан ки буржуазија кифајәт гәдәр маарифләнәрәк даһа бүтүнлүкдә истеһсал илә мәшғул олмајыб «мәдәни» истеһлака да чан атмаға башламышдыр; о замандан ки, һәтта мәһнәви әмәк дә кетдикчә даһа артыг бир дәрәчәдә буржуазијаға *хидмәт көстәрилмәси* үчүн ичра едилир, капиталист истеһсалына хидмәтчи олур, — о замандан сонра иш башга вәзијјәт алыр вә буржуазија, кечмишдә өз тәнгиди илә әлејһинә мүбаризә апардығы шеји өз нөгтејинәзәриндән «игтисади чәһәтчә» бәрәәтләндирмәјә чалышыр. Гаријә вә башгалары бу чәһәтдән буржуазијанын чарчысы вә онун вичданыны сакитләшдирәнләрдир. Буна (өзләри кешиш, профессор вә и. а. олан) бу игтисадчыларын өзләринин «мәһсулдар» фәјдалылығыны сүбүт етмәк, өз маашларыны «игтисади чәһәтчә» бәрәәтләндирмәк јолундакы чанфәшанлығы да әләвә олунур.

[418] Икинчи — кәләлијә аид олан — јердә дејилир:

«Бу гәбјал пешәләр» (сәнәткар вә мануфактура ишчиси пешәләри бир чох антик дәвләтләрдә) «анчаг гуллара јарашан пешә һесаб едилирди вә вәтәндашларын бу пешәләрлә мәшғул олмасы гадаған иди. һәтта бунун гадаған едилмәдији дәвләтләрдә дә, мәсәлән, Афинада вә Ромада халг, инди адәтән шөһәр әһалисинин ашағы синифларинин мәшғул олдуғлары пешәләрдән фәлән кәнар едилмишди. Ромада вә Афинада һәмин пешәләрлә варлыларын гуллары мәшғул олурду, һәм дә онлар бу пешәләрлә өз ағаларынын хејринә мәшғул олурдулар вә, азад јохсулларын мәмулаты варлынын гуллары тәрәфиндән һазырланмыш мәмулат илә рәгабәтә кирдикдә һәмин ағаларын сәрвәти, гүдрәти вә һимајәси бу јохсулларын мәмулатынын өзү үчүн сатыш тапмасыны, демәк олар ки, намүмкүн едирди. Лакин гуллар аз һалда ихтирачи олур, буна кәрә дә сәнајәдә јарадылан, әмәји асанлашдыран вә ихтисар едән ән мүһүм тәкмилләшдирмәләрин һамысы, машынар, јахуд әмәк тәшкилини вә бөлкүсүнү јакшылашдырмаг шәклиндә олан бу тәкмилләшдирмәләр азад адамлар тәрә-

финдән ихтира едилмишдир. Һәтта бир гул һәмин гәбилдән бир төкмилләшдирмә дүшүнүб төклиф етсәјди дә, онун ағасы бу төклифи гул тәрәфиндән тәнбәллик көстәрилмәси вә өз әмәјини ағанын һесабына азалтмағ арзусу һесаб едәрди. Бу јазығ гулу мұкафатландырмағ әвәзиндә, чох еһти-мал ки, јалныз сөјәрдиләр, бәлкә дә һәтта дејәрдиләр. Буна көрә дә гул әмәји тәтбиг олунан мұәссисәләрдә, бир ғајда оларағ, ејни бир ишин ичра едилмәси үчүн, азад адам әмәји тәтбиг едән мұәссисәләриндәкиндән чох әмәк сәрф етмәк лазым кәлир. Бу сәбәбдән биринчи нөв мұәссисәләрин мә'мулаты икинчи гәбил мұәссисәләрин мә'мулатындан баһа олмалы иди. Монтескјө гејд едир ки, Мачарыстан филиз мә'дәнләри онунла гоншулу-дакы Түркіјәнин филиз мә'дәнләриндән зәнкин олмадығы һалда, һәмишә аз хәрчлә вә, демәли, чох мәнфәәтлә истисмар едилмишдир. Түркіјәнин филиз мә'дәнләри гул васитәсилә истисмар олунур вә һәмин гулларын әлләри түркләрин ичад едә билдикләри јеканә машынлардыр. Мачарыстан филиз мә'дәнләри азад адамларын јардымы илә истисмар олунур, онлар өзләринин әмәјини јүнкүлләшдирмәк вә азалтмағ үчүн бөјүк мигдарда машынлар тәтбиг едирләр. Јуанларын вә ромалыларын заманындакы сәнајә мә'мулатынын ғимәтләри һағында малик олдуғумуз аз бир мә'лумата көрә јүксәк кејфијјәтли мә'мулат, көрүнүр ки, сон дәрәчә баһа имиш» (ситат кәтирилән әсәр, IV китаб, 9-чу фәсил; Гарнјенин тәрчүмәси, III чилд, сәһ. 549—551) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 228—229].

* * *

А. Смит өзү IV китабын I фәслиндә јазыр⁹¹:

«Чәнаб Локк пул илә һәр чүр башга дашынар әмлак арасындакы фәрги гејд едир. О дејир ки, дикәр дашынар шејләрин һамысы өз *табиғатна* көрә о гәдәр намөһкәмдир ки, бунлардан ибарәт олан сәрвәтә чох да бел бағламағ олмаз... Пул, әксинә, е'тибарлы достдур» вә и. а. (јенә орада, III чилд, сәһ. 5) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 10].

Сонра да, јенә орада, 24—25-чи сәһифәдә:

«Бизә дејирләр ки, истеһлак шејләри тез пуч едилир, гызыл вә күмүш исә өз *табиғатна* көрә узун јашајыр вә әкәр бунлары даим харичә апарма-сајдылар һәмин металллар јүз илләр боју јығыла биләрди, бу исә өлкәнин һәгиги сәрвәтини ағлакәлмәз дәрәчәдә артырарды» [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 17].

Монетар системинин тәрәфдары гызыл вә күмүш һәсрәтини чәкир, чүнки бунлар *пулду*р, мұбадилә дәјәринин мұстәгил варлығыдыр, онун тохунма һисси илә гавранылај варлығыдыр, һәм дә бунларын тәдавул васитәси олмасына, әмтәәләрин мұбадилә дәјәринин, јалныз ани формасы олмасына јол верил-мәдикдә бунлар мұбадилә дәјәринин позулмаз, әбәди варлы-ғыдыр. Буна көрә дә гызыл вә күмүш јығымы, бунларын галаг-галаг топланмасы, дәфинә јарадылмасы монетар систе-минин тәблиғ етдији варланма үсулудур. Һәм дә, Петтидән кәтирилән ситат⁹² васитәсилә көстәрмиш олдуғум кими, бурада һәтта башга әмтәәләр дә јалныз, өзләринин чох вә ја аз узун

јашадығы дәрәчәдә, јә'ни мүбадилә дәјәрләри һалында гал-дыглары дәрәчәдә гијмәтләнир.

Будур, А. Смит, *әввәләһ*, әмтәәләрин нисбәтән чох вә ја аз узун јашамасы барәсиндә ејни мулаһизәни тәкрар едиб бир јердә дејир ки, истеһлак шејинин чох вә ја аз узун мүддәт јашамасындан асылы олараг истеһлак сәрвәт јаратмаг үчүн чох фајдалы вә ја аз фајдалы ола биләр⁹³. Беләликлә бурада онун сөјләдијиндән монетар системинин тәсәввүрләри өзүнү бүрүзә верир вә бу белә дә олмалыдыр, чүнки һәтта мүстәгим истеһлак едилдикдә дә әмтәә саһибиндә дахилән белә бир фикир [419] галыр ки, истеһлак олунан шеј јенә дә *сәрвәт*, әмтәә олараг галыр, истеһлак дәјәри илә мүбадилә дәјәринин вәһдәти олараг галыр, бу исә истеһлак дәјәринин нә дәрәчә узун јашамасындан асылыдыр, демәли, белә бир чәһәтдән асылыдыр ки, бир сыра һалларда истеһлак мә'лум бир истеһлак дәјәрини *әмтәә* олмаг вә ја мүбадилә дәјәринин дашыјычысы олмаг имканындан јалныз тәдричлә вә јаваш-јаваш мәһрум едир.

Икинчиси: Смит өзүнүн мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји икинчи фәргләндирмәсиндә бүтүнлүклә — даһа кешиш формада олараг — монетар системинин тәтбиг етдији фәргләндирмәјә гајыдыр.

Мәһсулдар әмәк «сатыла билән вә артыг һәмин әмәјин өзү дајандырылдыңдан сонра һеч олмаса бир мүддәт јашајан һәр һансы бир ајрыча шејдә вә ја әмтәәдә тәсбит олунуб маддиләшир. Бу, нечә дејәрләр, өзүнүн маддиләшмәси просесиндә топланан мүәјјән мигдар әмәкдир ки, һәр һансы бир башга һалда, ләзым кәләндә истифадә едилмәк үчүн ептијатда сахланыр. Гејри-мәһсулдар әмәјин нәтичәләри, јахуд бу әмәјин ичра етдији хидмәтләр исә, әксинә, «адәтән өzlәринин лап ичра едилдији анда јохалыр вә чох аз һалларда өzlәриндән сонра бир из вә ја бир *дәјәр* гојуб кедирләр ки, бунун мүгабилиндә сонра бәрабәр мигдарда хидмәтләр әлдә етмәк мүмкүн олсун» (II китаб, 3-чү фәсил, Мак-Куллох нәшри, II чилд, сәһ. 94) [Русча тәрчүмәси, I чилд, сәһ. 278—279].

Демәли, «Смитин әмтәәләр илә хидмәтләр арасында гојдуғу фәрг, монетар системинин гызыл вә күмүш илә башга әмтәәләр арасында гојдуғу ејни фәргдән ибарәтдир. Һәмчинин Смитдә дә фәргләндирмә јығым нөгтеји-нәзәриндән көтүрүлүр, лакин јығым даһа дәфинә јаратмаг формасында дејил, реал тәкрар истеһсал формасында дүшүнүлүр. Әмтәә истеһлакда пуч едилир, лакин бу әснада о јенидән, даһа јүксәк дәјәри олан бир әмтәә төрәдир, јахуд, башга чүр тәтбиг едилдикдә о өзү елә бир дәјәр олур ки, бунун мүгабилиндә башга әмтәәләр сатын алына биләр. Әмәк мәһсулунун өзүнүн хасијјәти беләдир ки, о, чох вә ја аз мүддәт јашајан истеһлак дәјәри шәклиндә мөвчуд олур, бу сәбәбдән дә онун тәкрар

өзкөнникиләшдирилмә габилијјәти вардыр, елә бир истеһлак дәјәри шәклиндә мөвчуд олур ки, һәмин истеһлак дәјәри шәклиндә о, сатылмаға јарајан фәјдалы бир шеј олур, мүбадилә дәјәринин дашыјычысы олур, *әмтәә* олур, јахуд, әслиндә *пул* олур. Гејри-мәһсулдар ишчиләрин хидмәтләри јенидән дөнүб *пул* олмур. Мәним адвоката, һәкимә, кешишә, мусигичијә вә саирләринә, дөвләт хадиминә, әскәрә вә и. а. музд вериб әлдә етдијим хидмәтләри мән нә борчума верә биләрәм, нә бунлары вериб әмтәә ала биләрәм, нә дә изафи дәјәр јарадан әмәк ала биләрәм. Истеһлак шејләри кечичи олуб, јох олдуғу кими, һәмин хидмәтләр дә там ејни илә јох олмушдур.

Беләликлә, Смит дә әслиндә монетар системинин иддиә етдији ејни шеји иддиә едир. Монетар системи јалныз *пул*, гызыл вә күмүш истеһсал едән әмәји мәһсулдар әмәк һесаб едир. Смитдә мәһсулдар әмәк јалныз, өз алычысына *пул* истеһсал едән әмәкдир; фәрг анчаг ондан ибарәтдир ки, Смит бүтүн әмтәәләрдә онлара хас олан *пул* характерини, нә гәдәр пәрделәнмиш олса да, ашкара чыхарыр, монетар системи исә буну јалныз, мүбадилә дәјәринин мүстәгил варлығыны тәмсил едән әмтәәдә көрүр.

Бу фәргләндирмә буржуа истеһсалынын маһијәтинин өзүнә әсасланыр, чүнки сәрвәт истеһлак дәјәри илә ејнијјәт тәшкил етмир вә јалныз *әмтәә*, јалныз мүбадилә дәјәринин дашыјычысы олан, *пул* олан бир истеһлак дәјәри сәрвәтдир. Монетар системи баша дүшмүрдү ки, бу *пул* әмтәәләрин гызыла вә күмүшә чеврилмәси васитәси илә дејил, онларын истеһлакы васитәсилә јарадылыр вә чоһалдылыр; зира гызыл вә күмүшдә әмтәәләр мүстәгил мүбадилә дәјәри кими кристаллашыр, лакин бунларда әмтәәләрин нәинки истеһлак дәјәри итир, һәтта онларын *дәјәринин кәмијјәти* дә дәјишилмәз галыр.

[БЕШИНЧИ ФЭСИЛ]

НЕККЕР

[КАПИТАЛИЗМДЭ СИНИФЛЭРИН ЭКСЛИЖИНИ ЈОХСУЛЛУГ ИЛЭ
ВАРЛЫЛЫГ АРАСЫНДА ЭКСЛИК КИМИ ТЭСВИР ЕТМЭК ЧӨНДИ]

Артыг јухарыда Ленкедэн кәтирилән ситатлар көстәрир ки, истехсалын капиталист характери она ајдындыр⁹⁴. Буна бахмајараг бурада, Неккердән сонра, бир дөфә дө Ленкејә јер вермәк олар⁹⁵.

Өз әсәрләринин һәр икисиндә, илк дөфә 1775-чи илдә чыхан «Sur la Législation et le Commerce des Grains» әсәриндә вә «De l'Administration des Finances de la France» вә и. а. әсәриндә Неккер көстәрир ки, әмәјин мәһсулдар гүввәләринин инкишафы нә сурәтлә јалныз фәһләнин өз әмәк һаггынын тәқрар истехсалына *аз вахт* сәрф етмәсинә вә, демәли, ону муздла ишә көтүрән шәхс үчүн *даһа чох вахт* әрзиндә *муздсуз* ишләмәсинә, сәбәб олур. Һәм дө Неккер дүзкүн олараг *орта әмәк һаггыны*, минимум әмәк һаггыны әсас көтүрүр. Лакин маһијјәтчә ону әмәјин капитал чеврилмәсинин өзү дејил вә бу просес васитәсилә капитал јығылмасы дејил, әслиндә, јохсуллуғ илә варлылығ арасындакы, јохсуллуғ илә дөбдөбә арасындакы әкслијин үмүми инкишафы марагландырыр, бу әкслијин исә әсасы ондан ибарәтдир ки, зәрури јашајыш васитәләри истехсалы үчүн тәләб олуна әмәјин мигдары нә гәдәр азалырса, әмәјин бир һиссәси кетдикчә даһа чох дәрәчәдә артығ галыр, буна көрә дө ондан дөбдөбә шәјләринин истехсалы үчүн истифадә едилә биләр, о, башга бир истехсал даирәсиндә тәтбиг олуна биләр. Бу дөбдөбә шәјләринин бир һиссәси сахланылмағ габилијјәтинә маликдир; беләликлә, дөбдөбә шәјләри јүз илләр боју изафи әмәјә сәрәнчам едәнләрин әлинә топланыр вә көстәрилән әкслик бу сәбәбдән кетдикчә даһа чох артыр.

Әһәмијјәтлисис одур ки, ишләмәјән силкләрин сәрвәтини [420] — мәнфәәти вә рентаны — Неккер, үмумијјәтлә, изафи әмәкдән һасил едир. Изафи дәјәри нәзәрдән кечирдикдә исә о, бүтүн иш күнүнүн узадылмасындан дејил, *зәрури иш вахтынын ихтисарындан* тәрәјән нисби изафи дәјәрә фикир верир. Әмәјин мәнсулдар гүввәси әмәк шәртләри саһибләринин мәнсулдар гүввәси олур. Бу мәнсулдар гүввәнин өзү исә, мүәјјән нәтичә әлдә едилмәси үчүн зәрури олан иш вахтынын ихтисарында ифадә олунур. Башлыча јерләри бунлардыр:

Әввәлән, «De l'Administration des Finances de la France» вә и. а. («Oeuvres», II чилд, Лозанна вә Парис, 1789):

«Мән көрүрәм ки, чәмијјәтдәки синифләрдән биринин кәлири һәмишә демәк олар дәјишмәз галыр; мән көрүрәм ки, диқәр синфин сәрвәти лабүд сурәтдә чоһалыр: мәсәлән, тутушдурма вә мүгајисәјә әсасланан дөбдөбә һәмин ујғунсузлуғун инкишафы илә јанашы кетмәли вә заман кечдикчә даһа чоһ артмалы иди...» (көстәрилән әсәр, сәһ. 285—286).

(Артыг бурада, *һәр ики синфин бир-биринә синиф* кими әкслији јахшы көстәрилмишдир.).

«Чәмијјәтин санки мугәддәрәти ичтиман ганунларла *тәсбит едилмиш* олан синфи, өз әлләринин әмәји илә јашајан вә истәр-истәмәз *мүлкијјәтчиләрин*» (истеһсал шәртләри мүлкијјәтчиләринин) «ганунларына табе олан, *һәјәтин јалһыз ән вачиб тәләбатыны өдәјән бир әмәк һағгы илә кифајәтләнмәјә мөчбур олан адамлардан ибарәтдир*; бу адамлар арасындакы рәғабәт вә *мөһтачлыг тәзјиги онлары асылы вәзијјәтә салыр*; һәм дә бу шәртләр дәјишилә билмир» (јенә орада, сәһ. 286).

«Бүтүн механики ишләри сәдәләшдирән *јени-јени алатларин ихтирасы* беләликлә *мүлкијјәтчиләрин сәрвәтини вә рифаһыны артырмышдыр*; һәмин алатларин *торпаг бечәрилмәси хәрчләрини азалтмыш олан* һиссәси торпаг саһибләринин малик ола билдији *кәлири артырмышдыр*; инсан дүһасы ихтираларынын диқәр бир һиссәси сәнаједә әмәји о *дәрәчә јүнкүләшдирмишдир* ки, *јашајыш вәситәләрини бөлүшдүрән шәхсләрин*» (јәни капиталистләрин) «*јанында ишләјән адамлар ејни вахт әрзиндә вә ејни музд мугәбилиндә даһа чоһ мигдарда һәр чүр мә'мулат истеһсал едә билирләр*» (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 287). «Фәрз едәк ки, һазырда һәштад мин фәһләнин көрдүјү иши көрмәк үчүн кечән әсрдә јүз мин фәһлә лазым иди; галан ијирми мин нәфәр бу һалда, әмәк һағгысыз галмамағ үчүн, *башга мөшгәлләргә әл атмаға мөчбурдур*; беләликлә нәтичәдә әл әмәјинин јени мә'мулаты јарадылыр ки, бунлар варлыларын зөвг вә зинәтини артырыр» (сәһ. 287—288). Неккер сөзүнә давам едир:

«Зира кәрәк нәзәрдән гачырымасын ки, хүсуси мөһарәт тәләб етмәјән бүтүн ишләрин музду һәмишә, *һәр бир фәһлә үчүн зәрури олан јашајыш вәситәләринин гүјмәтинә* пропорционалдыр; буна көрә дә сәриштә кениш јайлымыш бир һал алдыгда *мә'мулатын һазырланмасында сүрәтләнмә зәһмәткешләргә әсла бир хејир вермәјиб, анчаг, торпаг мәнсулу саһибләринин зөвгү вә шөһрәти үчүн лазым олан вәситәләрин чохалмасына сәбәб олур*» (јенә орада, сәһ. 298). «Инсан мөһарәтинин формалашдырдығы вә шәкилчә дәјишдирдији мөхтәлиф тәбиәт нәмәтләри сырасында бир чоһ еләләри вардыр ки, бунлар ади инсан өмрүндән узун јашајыр; һәр бир нәсил габаггы нәсилләр тәрәфиндән јарадылмыш оланын бир һиссәсини ирсәләр»,

{Неккер бурада јалныз, А. Смитин истехлак фонду адлан-дырдыгы шејлерин јығымыны нэзэрдэн кечирир},

«вэ тэдричлэ бүтүн өлкэлэрдэ кетдикчэ артан мигдарда мэхарэтли эмэк эсэрлэри *јығылыр*; бүтүн бу мигдар исэ хэмишэ мүлкијјэтчилэр арасында бөлүндүјүнэ көрө, онларын хэјат шэраити илэ күлли мигдардакы вэтэн-дашлар синфинин шэраити арасында олан ујгунсузлуг кетдикчэ лабүд сүрөтдө даһа чох артыр вэ даһа чох нэзэрэ чарпыр» (сәһ. 289).

Демэли:

«*Сэнаједэ ишларин сүр'этләнмәси вэ бу сүр'этләнмәнин јер үзүндәки зинэт вэ дэбдэбэ шејлеринин сајыны чохалтмасы, бунларын јығымынын да-вам етдији мүддәтин узунлуғу вэ хәмин не'мәтлэри хәмијјәтин јалныз бир синфинин элинэ топлајан мүлкијјәт гәунлары...* бүтүн бу боллу зинэт мәнбэлэри, бу шэраитдэ тәдәвүлдәки пулун мөбләғи хәр нэ гәдәр олурса-олсун, јенэ дэ мөвчуд оларды» (сәһ. 291).

(Бу ахырынчы мүлаһизэ, зинәти пул күтләсинин артмасы хәттичәси һесаб едәнләрэ гаршы мүбәһисәдир).

Икинчиси, «Sur la Législation et le Commerce des Grains» вэ и. а. («Oeuvres», IV чилд);

«Сәнәткар вэ ја экинчи *ехтијатдан мәһрум олдуғда дәрһал ачиз вәзиј-јәтэ дүшүрләр*; онлар *бу күн ишләмәлидирләр ки, сабаһ ачларындан өл-мәсинләр*; мүлкијјәтчи илэ фәһлэ арасындакы бу мәнәфә мүбаризәсиндә [421] бириси өз хәјатыны вэ өз аиләсинин хәјатыны тәһдүкә алтына гојур, икинчиси үчүн исэ мәсәлэ јалныз, өз зинәт вэ дэбдәбәсинин артмасынын ләнкијә биләчәјиндән ибарәт олур» (көстәрилән эсәр, сәһ. 63).

Зәһмәт чәкмәјән варлылыг илэ јашамаг үчүн зәһмәт чәкән јохсуллуг арасындакы бу әкслик хәмчинин билик әкслији дэ төрәдир. Билик илэ эмэк бир-бириндән ајры дүшүр вэ артыг бу заман билик әмәјэ бир капитал кими, јахуд вардыларын зинәт шеји кими гаршы дурур:

«Билмәк вэ анламаг габилијјәти тәбиәтин үмуми хәдијјәсидир, лакин бу габилијјәт јалныз тәлим васитәсилә инкишаф едир; әкәр мүлкијјәт бир бәрәбәрдә бөлүнмүш олсајды, онда хәр кәс орта дәрәжәдә ишләрдди»

(беләликлә, хәлләдичи чәһәт јенэ дэ иш вахтынын мигдарыдыр),

«вэ хәр бир адам мүзјјән биликләрә малик ола биләрдди, чүнки хәр кәсин дәрс мәншәғәлэләри үчүн вэ дүшүнмәк үчүн мүзјјән мигдар вахты» (бош вахты) «галарды; лакин ичтимаи гурулушун төрәтдији әмлак бәрәбәрсизлији шэраитиндә *маариф јолу*, мүлкијјәтсиз доғуланларын һамы-сынын үзүнә бағлыдыр. Бүтүн јашајыш васитәләри милләтин пула вэ ја торпаға малик олан һиссәсинин элиндә олдуғуна көрө вэ хәч кәс хәч бир шеји һавајы вермәдијинә көрәдир ки, өзүнүн доғулдуғу күндән өз гүв-вәсиндән башға хәч бир еһтијата малик олмајан бир адам хәмин гүввәни, — о јеничә инкишаф етмәјэ башладығда, — мүлкијјәтчиләрин хидмәтинә вер-мәјэ мөчбурдур, һәм дэ бүтүн өмрү боју, хәр күн, күнәш чыхандан хәминә

гүввә лап түкәнәнә гәдәр вә онун бәрпа едилмәси үчүн јуху тәләб олундуғу вахта гәдәр бу чүр давам едир» (сәһ. 112). «Вә, нәһајәт, шүбһәсиз дејилми ки, биликләрин бу чүр бәрәбәрсизлији, *ону төрәтмиш олан* бүтүн ичтимаи бәрәбәрсизликләрин давами үчүн зәрури олмушдур?» (јенә орада, сәһ. 113; мугајисә ет; сәһ. 118, 119).

Неккер игтисади анлајышларын гарышдырылмасыны, физиократлар үчүн торпаг барәсиндә, бүтүн сонракы игтисадчылар үчүн исә капиталын мадди үнсүрләри барәсиндә характерик олан бу гарышдырманы истехзаја гојур; һәммин гарышдырма үзүндән истехсал шәртләринин мүлкијјәтчиләри она жерә али тутулур ки, һәммин шәртләр — һеч дә мүлкијјәтчиләрин өзләри дејил — әмәк просеси үчүн вә сәрвәт истехсалы үчүн зәруридир:

«Ондан башлајырлар ки, торпаг мүлкијјәтчисинин әһәмијјәтини (чоҳ асанлыгла ичра едилә билән функцијалары) торпағын малик олдуғу әһәмијјәтлә гарышдырырлар» (јенә орада, сәһ. 126). [IX—421].

[АЛТЫНЧЫ ФӘСИЛ]

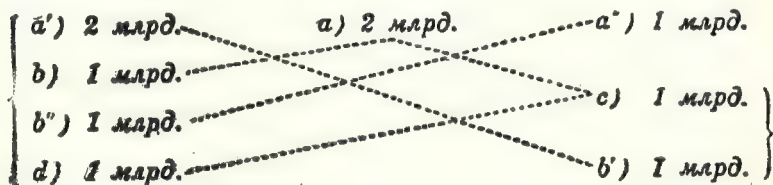
КЕНЕНИН ИГТИСАД ЧӘДВӘЛИ (ҖАШИЈӘ)

[1] МӘЧМУ КАПИТАЛЫН ТӘКРАР ИСТЕҖСАЛ ВӘ
ТӘДАВҮЛ ПРОСЕСИНИ КЕНЕНИН ТӘСВИР ЕТМӘК ТӘШӘББҮСҮ]

[X—422] *Кененин вердији игтисад чәдвәли*⁸⁶:

5 млрд. иллик үмүми мәһсул (Тур ливри һесабила)

Илкин вә иллик аванс олараг фермерләр сәрф едир	Рента олараг тор- паг мүлки]]әтчилә- ри әлдә едир	Бәһәрсиз синфин әлиндәки фондун һәчми
--	---	---



5 млрд.

2 млрд; бунун җары-
сы бәһәрсиз синфә
мәхсус фонд олараг
галыр.

Чәдвәли даһа да әҗаниләшдирмәк үчүн, Кенедә һәр бир аҗрыча һалда тәдавүлүн чыхыш нөгтәси кими дүшүнүләнни мән *a*, *a'*, *a''* илә, бу тәдавүлдә сонракы һиссәләри исә *b*, *c*, *d* илә вә мүвафиг сурәтдә *b*, *b''* илә ишарә едирәм⁸⁷.

Бу чәдвәлдә һәр шејдән әввәл диггәтәләјиг олан вә мүасирләрә бөјүк тәсир кәстәрмәјә билмәдији чәһәт, пул тәда-
вүлүнүн бурада бүтүнлүкдә әмтәә тәдавүлү вә әмтәә тәкрар
истеһсалы илә, ишдә исә капиталын тәдавүл просеси илә
мүејјән олуан бир пул тәдавүлү кими мејдана чыхмасы
үсулудур.

**[2] ФЕРМЕРЛӘР ИЛӘ ТОРПАГ МҮЛКИЈҖӘТЧИЛӘРИ
АРАСЫНДАКЫ ТӘДАВҮЛ. ПУЛУН ФЕРМЕРЛӘРӘ ГАҖЫТМАСЫ
ВӘ БУНУН ТӘКРАР ИСТЕҖСАЛЫ ИФАДӘ ЕТМӘМӘСИ]**

Фермер, һәр шејдән әввәл, торпаг мүлкијјәтчисинә (propriétaire) 2 млрд. пул верир. Торпаг мүлкијјәтчиси бу пулуң 1 милјардына фермердән јејинти шејләри сатын алыр. Беләликлә, 1 млрд. пул фермерә гајыдыр, һәм дә үмуми мәһсулуң $\frac{1}{5}$ һиссәси реаллашдырылмыш олур, бу һиссә гәти олараг тәдавүл даирәсиндән истеһлак даирәсинә кечир.

Сонра торпаг мүлкијјәтчиси 1 млрд. пула 1 млрд. дәјәриндә сәнајә әмтәәләри, гејри-әкинчилик мәһсуллары алыр. Беләликлә, мәһсулуң даһа бешдә бир һиссәси (артыг шәкли дәјишдирилмиш һалда) тәдавүл даирәсиндән истеһлак даирәсинә кечир. Бу бир милјард пул инди бәһәрсиз синфин әлиһә кечмиш олур вә һәмин синиф бу пула фермердән јејинти шејләри алыр. Бунуңла бирликлә, фермерин рента формасында торпаг мүлкијјәтчисинә вермиш олдуғу икинчи милјард фермерә кери гајыдыр. Дикәр тәрәфдән, фермерин мәһсулуңун дикәр $\frac{1}{5}$ һиссәси бәһәрсиз синфә чатмыш, тәдавүл даирәсиндән истеһлак даирәсинә кечмишдир. Демәли, бу биринчи һәрәкәтин ахырында биз һәмин 2 млрд. пулу јенә дә фермерин әлиндә көрүрүк. Һәмин пул дөрд мүхтәлиф тәдавүл просесиндән кечмишдир.

Әввәләң, бу пул, рента вермәк үчүн лазым олан тәдавүл васитәси олмушдур. Бу функцијада һәмин пул иллик мәһсулуң һәр һансы бир һиссәси үчүн тәдавүл васитәси олмайыб јалныз, үмуми мәһсулуң рентаја бәрабәр һиссәсини алмаг үчүн тәдавүл едән бир ассигновкадыр.

Икинчиси. 2 милјардын јарысына, 1 милјарда торпаг мүлкијјәтчиси фермердән јејинти шејләри алыр; демәли, торпаг мүлкијјәтчиси өз бир милјардыны јејинти шејләриндә реаллашдырыр. Бу бир милјард пул шәклиндә фермер һәгигәтдә јалныз, өз мәһсулуңун $\frac{2}{5}$ -сини сатын алмаг үчүн ајрылмыш олан вә торпаг мүлкијјәтчисинә вердији пулуң јарысыны керижә алмыш олур. Бу һалда һәмин милјард, алгы васитәси вәзифәсини ифа етдијинә көрә, — ејни мәбләғдә — гәти истеһлака кечән әмтәәни тәдавүлә кәтирир. Бурада һәмин милјард торпаг мүлкијјәтчиси үчүн јалныз *алгы васитәси* вәзифәсини ифа едир: торпаг мүлкијјәтчиси пулу јенидән истеһлак дәјәринә чевирир (әмтәәјә чевирир, лакин бу әмтәә, бир истеһлак дәјәри кими гәти истеһлака кечир, бир истеһлак дәјәри кими сатын алыныр).

Әкәр јалныз бу ајрыча әмәлијјаты нәзәрдән кечиририксә, бу әмәлијјатда пул фермер үчүн јалныз, бир алгы васитәси

олараг һәмишә сатычы үчүн ојнадығы ејни ролу ифа едир, јә'ни онун әмтәсинин чеврилмиш формасы олур. Торпаг мүлкијјәтчиси өзүнүн бир милјард пулуну тахыла чевирмишдир, фермер исә 1 млрд. гijмәтиндә тахылы пула чевирмишдир, онун гijмәтини реаллашдырмышдыр. Лакин бу әмәлијјаты биз бундан габагкы тәдавүл әмәлијјаты илә әлагәдар нәзәр-дән кечирсәк онда пул бурада фермерин әмтәсинин садә метаморфозу, онун әмтәсинин гызыл эквиваленти олмур. Ахы бу бир милјард пул фермерин [423] рента формасында торпаг мүлкијјәтчисинә вермиш олдуғу 2 млрд. пулун анчаг јарысыны тәшкил едир. Доғрудур, фермер әмтәә шәклиндә олан 1 млрд. мүгабилиндә 1 млрд. пул алып, лакин *ишдә бу јолла о анчаг, торпаг мүлкијјәтчисинә рента олараг вердији пулу кери алмыш олур; башга сөзлә дејилсә: торпаг мүлкијјәтчиси фермердән алдығы бир милјарда фермердән 1 млрд. дәјәриндә әмтәә алып. Торпаг мүлкијјәтчиси алдығы әмтәә үчүн фермерә, ондан эквивалентсиз әлдә етдији пулу верир.*

Пулун бу чүр фермерә гајытмасы биринчи нөвбәдә она сәбәб олур ки, бурада, пул, биринчи әмәлијјатла әлагәдар олараг, фермер үчүн ади тәдавүл васитәси дејилдир. Бундан әлавә, бу гајытма, пулун өз чыхыш нөгтәсинә гајыдыркән тәкрар истеһсал просесини ифадә едән һәрәкәтиндән әһәмиј-јәтли сурәтдә фәргләнир.

Мәсәлән: капиталист вә ја, — анчаг капиталист тәкрар истеһсалы үчүн характерик олан чәһәти бурада тамамилә бир кәнара гојмагдан өтрү, — истеһсалчы 100 ф. ст. сәрф едиб өз ишинин бүтүн мүддәти үчүн хаммал, әмәк аләтләри вә ја-шајыш васитәләри алып. Фәрз едәк ки, истеһсал васитәләринә онун әлавә етдији әмәк өз јашајыш васитәләри үчүн сәрф етдијиндән, өзүнүн өзүнә вердији өз әмәк һаггындан артыг дејилдир. Әкәр хаммал вә и. а.=80 ф. ст., әлавә етдији әмәк исә=20 ф. ст. олса (онун истеһлак етдији јашајыш васитәләрә дә ејни мигдар фунт стерлингә бәрәбәрдир), онда мәнсул=100 ф. ст. Вә әкәр истеһсалчы өзү дә һәмин мәнсулу сатырса, онда јенә 100 ф. ст. пул шәклиндә она гајыдыб кәлир — вә дөнә-дөнә белә тәкрар олунур. Пулун бу чүр гајыдыб өз чыхыш нөгтәсинә кәлмәси бурада даими тәкрар истеһсалдан башга бир шеји ифадә етмир. Биз бурада садә метаморфоз олан П — Ә — П көрүрүк, пулун әмтәәјә чеврилмәсини вә әмтәәнин јенә дә пула чеврилмәсини көрүрүк. Әмтәә формасы илә пул формасынын бир-бирини белә садә әвәз етмәси бура-да ејни заманда тәкрар истеһсал просесини тәмсил едир. Пул әмтәәләрә — *истеһсал васитәләринә* вә јашајыш васитә-ләринә чеврилир; сонра бу әмтәәләр әмәк просесинин үнсүр-

лэри олагаг она дахил олур вэ бу просесдэн мөһсул халында чыхыр; белэликлэ, просесин нэтичэси јенэ дэ эмтээдир, мөһз о андан ки, хазыр мөһсул јенэ дэ тэдавүл просесинэ дахил олур, бунунла да јенэ эмтээ олагаг пула гаршы дуур; вэ, нөһајэт, эмтээ јенидэн пула чеврилир, чүнки хазыр эмтээ јалныз, эввэлчэ пула чеврилдикдэн сонра өз истехсалынын үнсүрлэринэ мүбадилэ олуна билэр.

Пулун даим ахыб өз чыхыш нөгтөсинэ гајытмасы бурада јалныз, пулун формал сурэтдэ эмтээјэ вэ эмтээнин пула чеврилмэсини — садэ тэдавүл просесиндэки вэ ја садэ эмтээ мүбадилэсиндэки шэкилдэ олан бу чеврилмэни — ифадэ етмэк дејил, *бунунла бирликдэ эмтээнин јенэ дэ ејни истехсалчы тэрэфиндэ даим тэкрар истехсал едилмэсини* ифадэ едир. Мүбадилэ дэјэри (пул), истехлака дахил олан вэ истехлак дэјэрлэри кими истифадэ едилэн эмтээлэрэ чеврилир, һәм дэ бунлар тэкрар истехсал едэн истехлака вэ ја истехсал истехлакына дахил олур, бу сәбәбдэн башланғычдакы дэјэри бәрпа едир вэ буна көрө јенидэн *ејни* мәблэг пула чеврилир (јухарыда көстөрилэн вэ истехсалчынын јалныз өз јашајышыны давам етдирмэк үчүн ишләдији мисалда). *П — Ә — П* формуласы бурада ону көстөрир ки, *П* јалныз формал сурэтдэ *Ә*-јэ чеврилмэк дејил, *Ә* һәгигәтән бир истехлак дэјэри кими истехлак олунур, тэдавүл даирәсиндән истехлак даирәсинэ кечир, лакин бу истехлак истехсал үчүн истехлакдыр, белә ки бу истехлакда эмтээнин дэјэри сахланыр вэ тэкрар истехсал олунур, бу сәбәбдән дэ *П* јенэ просесин сонунда мејдана кәлир вэ *П — Ә — П* һәрәкәтиндә галыр.

Пулун, јухарыда көстөрилдији кими, торпаг мүлкијјәтчисиндән фермерә гајыдыб кәлмәсиндә исә, әксинә, һеч бир тэкрар истехсал просеси јохдур. Бу она бәнзәр ки, елә бил фермер торпаг мүлкијјәтчисинә 1 милјардлыг мөһсул үчүн марка вэ ја талон вермишдир. Торпаг мүлкијјәтчиси бу талонлары хәрчләдикдә онлар гајыдыб фермерә кәлир, фермер онларын гаршылығыны өдәјиб алыр. Әкәр торпаг мүлкијјәтчиси рентанын јарысыны фермерә эввэлчәдән *in natura** вермәјэ разылашсајды, бу һалда пулун һеч бир тэдавүлү олмазды. Бүтүн тэдавүл садәчә әлдән әлә өтүрмәкдән, мөһсулун фермерин әлиндән торпаг мүлкијјәтчисинин әлинә кечмәсиндән ибарәт оларды. Лакин эввэлчә фермер торпаг мүлкијјәтчисинә эмтээ әвәзиндә пул верир, сонра исә торпаг мүлкијјәтчиси эмтээнин өзүнү әлдә етмэк үчүн бу пулу фермерә гајтарыр. Пул фермерин торпаг саһибни илә әлагәләриндә онун

* — натурал формада. Ред.

үчүн *тә'дијә васитәси* вәзифәсини ифа едир; торпаг мүлкијјәтчиси үчүн пул фермер илә әлагәләрдә *алгы васитәси* вәзифәсини ифа едир. Биринчи функцијада пул фермердән кедир, икинчи функцијада јенә онун әлинә гајыдыр.

Пулун белә јенидән истеһсалчыја гајытмасы һәр дәфә, истеһсалчы өз кредиторларына өз мәһсулунун бир һиссәсини вермәк әвәзиндә һәмин мәһсулун дәјәрини пул илә онлара верәндә баш вермәлидир; бурада кредитор сифәтилә мејдана чыханлар исә, фермерин изафи мәһсулунун шәрики олан һәр бир шәхсдән ибарәт олур. Ашағыдакы бир һал буна мисал ола биләр. Истеһсалчылар бүтүн веркиләри пул илә верирләр. Пул бурада истеһсалчылар үчүн дәвләт гаршысында *тә'дијә васитәсидир*. Дәвләт бу пула истеһсалчылардан әмтәә алыр. Дәвләтин әлиндә пул алгы васитәсинә чеврилир вә, беләликлә, истеһсалчыларын әмтәәләри онлардан ајрылыб кетдикчә һәмин пул јенидән гајыдыб онларын әлинә кәлир.

Пулун бу чүр керижә ахыб кәлмәси моменти — пулун тәкрар истеһсал тәрәфиндән тәрәдилмиш олмајан бу специфик гајытмасы — һәмишә кәлирин капиталә мүбадиләсиндә баш вермәлидир. Бурада пулун кери гајытмасынын сәбәби тәкрар истеһсал дејил, истеһлакдыр. Кәлир пул илә верилмишдир, лакин о јалныз әмтәә шәклиндә истеһлак олуна биләр. Демәли, истеһсалчылардан кәлир шәклиндә алынмыш пул гајтарылыб истеһсалчыларә верилмәлидир ки, ејни дәјәр онлардан әмтәә шәклиндә әлдә едилсин, — демәли, ондан өтрү верилмәлидир ки, кәлири истеһлак етмәк мүмкүн олсун. Кәлир шәклиндә верилән пул, — мәсәлән рента вә ја фаиз, јахуд верки, — үмуми *тә'дијә васитәси* формасына маликдир. [424] { Сәнајә капиталисти өзү өз кәлирини өзүнә мәһсул илә верир, ја да мәһсулу сатараг бунун сатышындан әлдә едилән пулун өзү үчүн кәлир тәшкил едән һиссәсини өзүнә верир. } Белә фәрз едилир ки, бу кәлири верән шәхс әввәлчә өз кредиторундан өз мәһсулунун бир һиссәсини әлдә етмишдир, мәсәлән фермер мәһсулун, Кенејә көрә, рента тәшкил едән $\frac{2}{5}$ һиссәсини әлдә етмиш олур. Фермер мәһсулун бу һиссәсинин јалныз номинал мүлкијјәтчисидир, јахуд онун аңчаг *de facto** саһибидир.

Беләликлә, фермерин мәһсулунда онун вердији рентаны тәшкил едән һиссә фермер илә торпаг мүлкијјәтчиси ара-сындакы өз тәдавүлү үчүн јалныз, — мәһсулун дәјәри ики дәфә тәдавүл едирсә дә, — һәмин дәјәр бәрабәр мәбләғдә пул тәләб едир. Әввәлчә фермер рентаны пул илә верир; сонра торпаг мүлкијјәтчиси һәмин пула мәһсул алыр. Биринчи һал

* — фе'лән (*de jure* -дән, — јуридикдән, ганунидән фәрғи олараг). *Ред.*

пулун садәчә әлдән-әлә верилмәсидир, чүнки пул бурада жалныз *тә'дијә васитәси* кими ишләјир; демәли, белә фәрз едилир ки, пулун мүгабилиндә сатын алынан әмтәә артыг бу заман тә'дијәчинин ихтијарындадыр вә онун үчүн алгы васитәси вәзифәсини ифа етмир, тә'дијәчи бу пулун мүгабилиндә эквивалент әлдә етмир,—әксинә, артыг бу эквивалент әввәлчәдән онун әлиндә олур. Икинчи һалда пул, әксинә, бир алгы васитәси кими, әмтәә тәдавулү васитәси кими ишләјир. Бу она бәнзәр ки, елә бил фермер рента олараг вердији пулун мүгабилиндә мәһсулун торпаг мүлкијјәтчисинә мәхсус олан һиссәсини ондан сатын алмышдыр. Торпаг мүлкијјәтчиси фермердән алдығы (фермерин һәгигәтдә она эквивалентсиз вердији) һәммин пула гајыдыб өзү үчүн фермердән мәһсул алыр.

Демәли, истеһсалчыларын кәлир саһибләринә тә'дијә васитәси формасында вердикләри ејни пул мәбләғи кәлир саһибләринин әлиндә истеһсалчылардан әмтәә сатын алмаг үчүн алгы васитәси вәзифәсини ифа едир. Пулун бу чүр ики дәфә јердәјишмәси, истеһсалчынын әлиндән кәлир саһибинин әлинә кечмәси, бунун да әлиндән гајыдыб истеһсалчынын әлинә кәлмәси, беләликлә, әмтәәнин жалныз бир дәфә јердәјишмәсини, јә'ни истеһсалчынын әлиндән кәлир саһибинин әлинә кечмәсини ифадә едир. Истеһсалчы — өз мәһсулунун бир һиссәси чәһәтдән — кәлир саһибинин борчлусу фәрз едилмиш олдуғуна көрә, истеһсалчы пул рентасы шәклиндә әслиндә жалныз, артыг өзүнүн малик олдуғу әмтәәнин дәјәрини габагчадан кәлир саһибинә вермиш олур. Әмтәә истеһсалчынын әлиндәдир. Лакин әмтәә онун өзүнүн дејилдир. Беләликлә, истеһсалчы кәлир формасында вердији пула һәммин әмтәәни кери сатын алыб өз мүлкијјәтинә кечирир. Буна көрә дә әмтәә әлдән-әлә кечмир. Пулун әлдән-әлә кечмәси жалныз, кечмишдәки кими јенә дә истеһсалчынын әлиндә галан әмтәә үзәриндә *мүлкијјәт һүгугунун дәјишилмәсини* ифадә едир. Буна көрә дә әмтәәнин жалныз бир дәфә әлдән-әлә кечдији һалда пул ики дәфә јерини дәјишир. Пул ики дәфә тәдавул едир ки, бир дәфә әмтәәни тәдавул етдирсин. Лакин пул да тәдавул васитәси (алгы васитәси) олмаг е'тибары илә жалныз бир дәфә тәдавул едир, икинчи дәфә исә пул тә'дијә васитәси олараг тәдавул едир; бу ахырынчы тәдавулдә, мәним јухарыда көстәрдијим кими, әмтәә илә пулун ејни заманда јердәјишмәси баш вермир.

Доғрудан да, әкәр фермерин пулу јохдурса, анчаг мәһсулу вардырса, онда фермер өз мәһсулунун пулуну жалныз о заман өдәјә биләр ки, габагча өз мәһсулуну сатмыш олсун; демәли, фермер торпаг мүлкијјәтчисинә өз әмтәәсинин пу-

луну верэ билмэкдэн өтрү эввэлчэ һәмнин эмтээ өзүнүн биринчи метаморфозуну ичра етмиш олмалдыр. Лакин вэзијјэт белэ олдугда да пул тэрэфдэ биз эмтээ тэрэфдэ олдуғундан чох јердәјишмә баш вердијини көрүрүк. Эввэлчэ биз Ә — П көрүрүк: эмтээнин $\frac{2}{5}$ һиссәси сатылыб пула чеврилир. Бурада ејни заманда эмтээ илэ пулун јердәјишмәси баш верир. Лакин сонра ејни пул, эмтээнин јери дәјишилмэдән, фермерин әлиндән торпаг мүлкијјәтчисинин әлинә кечир. Бурада эмтээнин јердәјишмәси олмадан пулун јердәјишмәси баш верир. Бу она бәнзәр ки, куја фермерин шәрики вармыш. Фермер пул вүсул етмишдир, лакин буну өз шәрики илэ бөлүшмәлидир. Даһа дүрүст олар дејилсин ки, нэзәрдән кечирилән $\frac{2}{5}$ һиссәнин мәсәләси еләдир ки, куја пулу фермерин приказчики вүсул етмишдир. Һәмнин приказчик бу пулу фермерә вермәлидир, онун бу пулу өз чибиндә сахламаға ихтијары јохдур. Пулун бир әлдән дикәринә кечмәси бурада һеч бир эмтээ метаморфозуну ифадә етмир, бу јалһыз пулун өз мүстәгим саһибинин әлиндән бу пулун мүлкијјәтчисинин әлинә өтүрүлмәсини ифадә едир. Демәли, мисал үчүн, пулу илк дэфә әлдә едән шәхсин јалһыз бир акент сифәти илэ пулу өз ағасы үчүн алдығы һалда вэзијјэт белә ола биләр. Бу һалда пул һәтта тәдијә васитәси дә дејилдир; пул ону әлдә едән вә онун саһиби олмајан шәхсин әлиндән садәчә олараг бу пулун мүлкијјәтчисинин әлинә кечир.

Пулун бу чүр јердәјишмәсинин эмтээ метаморфозуна һеч бир дәхли јохдур, нечә ки, бир пулун хырдаландыгда башга шәклә кечмәсиндәки јердәјишмәсинин дә она һеч бир дәхли јохдур. Лакин пул тәдијә васитәси кими ишләдикдә һәмишә белә фәрз едилир ки, тәдијәчи сонра пулуну верәчәји эмтәәни габагча әлдә етмишдир. Фермерә вә и. а. кәлдикдә исә, о, һәмнин эмтәәни әлдә *етмәмишдир*: бу эмтәә, — торпаг мүлкијјәтчисинин әлинә кечәндән әввәл, — фермерин әлиндә олур вә онун мәнсулулунун бир һиссәсини тәшкил едир. Лакин *јүридик чәһәтдән* фермер анчаг, эмтәәнин мүгабилиндә әлдә етдији пулу торпаг мүлкијјәтчисинә вердикдә һәмнин эмтәәнин мүлкијјәтчиси олур. Онун эмтәә үзәриндәки һүгугунда дәјишиклик баш верир; эмтәәнин өзү исә, кечмишдәки кими, онун әлиндә олур. Лакин онун әлиндә эмтәә, өзүнүн малик *олдуғу* бир эмтәә кими мөвчуд иди, эмтәәнин мүлкијјәтчиси исә торпаг саһиби иди. Инди исә эмтәә онун әлиндә, онун өзүнә мәнхус бир мүлкијјәт кими мөвчуд олур. Эмтәәнин јүридик формасынын дәјишилмәси, о ејни әлләрдә галыркән, тәбиидир ки, эмтәәнин өзүнүн бир әлдән дикәр әлә кечмәсинә сәбәб олмур.

[3] КАПИТАЛИСТ ИЛЭ ФЭНЛЭ АРАСЫНДАКЫ ПУЛ ТЭДАВУЛУ МЭСЭЛЭСИНЭ ДАИР]

[а] ЭМӨК НАГГЫНЫ КАПИТАЛИСТИН ФЭНЛӨЖӨ ВЕРДИЛИ
АВАНС НЕСАБ ЕДИЛМЭСИННИН МЭНАСЫЗЛЫҒЫ.
МЭНФЭЭТИН РИСК ҮЧҮН МҮКАФАТ ОЛМАСЫ НАГГЫНДАКЫ
БУРЖУА ТЭСЭВВҮРҮ]

[425] { Сөйлөнилэнлөрдөн ејни заманда көрүнүр ки, капиталистин мәнфээтини куја капиталистин фэһлөжө аванс етдији пулу һәлә өз әмтәәсини пула чевирәндән габаг вермәси илә «изаһ едән» ибарә нә гәдәр мәнәсыздыр.

Биринчиси. Мән өз истәһлакым үчүн бир әмтәә алдыгда мәним бир алычы, әмтәә саһибинин исә «сатычы» олмасындан, мәним әмтәәмин пул формасында олмасы, онун әмтәәсинин исә һәлә пула чеврилмәли олмасы кими вәзијјәтдән һеч бир «мәнфәәт» әмәлә кәлмир. Капиталист анчаг, әмәји истәһлак етдикдән сонра онун муздуну верир, һалбуки башга әмтәәләрин пулу бу әмтәәләр истәһлак едиләндән габаг верилмиш олур. Бу, капиталистин сатын алдығы әмтәәнин спесифик тәбиәтиндән ирәли кәлир, зира бу әмтәә јалныз истәһлак едиләндән сонра бүтүнлүклә алычынын әлине кечир. Пул бурада тәдијә васитәси кими мејдана чыхыр. Капиталист һәмишә «әмәк» әмтәәни *өдәмәмишдән* мәнимсәјир. Лакин капиталистин бу әмтәәни јалныз, һәмин әмәјин мәнсулуну сатыб мәнфәәт көтүрмәк мөгсәди илә сатын алмасы һеч дә капиталистин бу мәнфәәти әлдә етмәсинин *сәбәби* ола билмәз. Бу анчаг нијјәтдир. Бу һалда һәр шеј јалныз ондан ибарәт оларды ки, капиталист муздлу әмәји сатын алыркән онун мәнфәәт әлдә етмәсинин *сәбәби* куја, һәмин әмәјин мәнсулуну сатмагла мәнфәәт көтүрмәк истәмәсидир.

Икинчиси. Лакин бизә дејирләр, һәр һалда капиталист мәнсулдан фәһләнин әмәк һаггы олагаг онун пайына дүшән һиссәни фәһлөжө пул формасында аванс едир, беләликлә дә фәһләни, әмтәәнин әмәк һаггы олагаг өзүнә чатасы һиссәсини өзү пула чевирмәли олачағы тәгдирдә онун үчүн лабүд олан гајғыдан, рискдән вә вахт итирилмәсиндән азад едир. Бу гајғы, риск етмәк вә вахт итирмәк үчүн фәһлә капиталистә һагг өдәмәли дејилми? Демәли, бүтүн бунлар олмадыгда фәһлә өзүнә чатасы мәнсул һиссәсиндән даһа аз әлдә етмәли дејилдирми?

Мәсәлә белә гојулдугда, муздлу әмәк илә капитал арасындакы мүнәсибәтин бүтөвү һечә вурулмуш олур вә изафи дәјәрин игтисади изаһы көкүндән пуча чыхыр. Доғрудур, просесин нәтичәси беләдир ки, капиталистин фәһлөжө музд

вердији фонд һәгигәтдә јалныз фәһләнин өз јаратдығы мәһсулдан ибарәтдир вә бу сурәтлә капиталист илә фәһлә *фе'лән* мәһсулу мүәјјән пропорсија үзрә өз араларында бөлүрләр. Лакин бу фактик нәтичәнин капиталист илә муздлу әмәк арасындакы сөвдәјә әсла һеч бир дәхли јохдур (изафи дәјәрин мәһз әмтәә мүбадиләси ганунларындан ирәли кәлән игтисади әсасландырылмасы бу сөвдәјә архаланыр). Капиталистин сатын алдығы анчаг, иш гүввәсинә мүвәггәти сәрәнчәм етмәкдән башга бир шеј дејилдир вә бунун һаггыны о јалныз, иш гүввәси фәалијјәт кәстәрәндән сонра, мәһсулда маддиләшдикдән сонра верир. Пул тәдијә васитәси ролуну ојнадыгда, һәр јердә олдуғу кими, бурада да алгы вә сатгы, пулун алычы тәрәфиндән фә'лән өзкәнинкиләшдирилмәсиндән габаг баш верир. Лакин һәлә керчәк истәһсал просеси башланмамышкән гуртармыш олан бу сөвдәдән сонра әмәк капиталистин *малы олур*. Һәмин просесдән бир мәһсул кими чыхан *әмтәә* дә бүтүнлүклә онунку олур. Капиталист ону өз истәһсал васитәләри илә вә сатын алдығы вә, демәли, — һәлә һаггы өдәнилмиш олмаса да — өз малы олан әмәк илә истәһсал етмишдир. Мәсәлә еләдир ки, куја капиталист әмтәәнин истәһсалы үчүн әсла өзкә әмәји ишләтмәмишдир.

Капиталистин әлдә етдији мәнфәәт, онун реаллашдырдығы изафи дәјәр мәһз ондан төрәјир ки, фәһләнин бир әмтәә олараг капиталистә сатдығы шеј әмтәәдә маддиләшмиш әмәк дејилдир, онун иш гүввәсинин өзүдүр. Әкәр фәһлә капиталистә биринчи мә'нада кәтүрүлән әмтәә саһиби⁹⁸ кими гаршы дурсајды, онда капиталист һеч бир мәнфәәт әлдә едә билмәзди, һеч бир изафи дәјәр реаллашдыра билмәзди, чүнки дәјәр гануна әсасән эквивалентләр мүбадилә олунур, ејни мигдарда әмәк ејни мигдарда әмәјә мүбадилә олунур. Капиталистин изафи дәјәри мәһз ондан төрәјир ки, о, фәһләдән әмтәә сатын алмыр, онун иш гүввәсинин өзүнү сатын алыр ки, бу иш гүввәсинин дәјәри онун мәһсулунун дәјәриндән аздыр, јаху, ејни шеј олмагла, иш гүввәси онун өзүндә реаллашан маддиләшмиш әмәкдән артыг мигдар маддиләшмиш әмәкдә реаллашдырылыр. Лакин мәнфәәти бәраәтләндирмәк үчүн онун мәнбәјинин өзүнү пәрделәјирләр вә онун төрәмәсинә сәбәб олан бүтүн сөвдәни рәдд едирләр. Капиталист фәһләјә, — просес фәсиләсиз давам етдијинә кәрә, — һәгигәтдә јалныз онун өз мәһсулундан музд вердијинә кәрә, беләликлә дә фәһләјә верилән музд анчаг онун өз мәһсулунун бир һиссәси олдуғуна кәрә вә, демәли авансверилмә садәчә бир заһири көрүнүш олдуғуна кәрә инди бизә дејирләр ки, фәһлә өз мәһсул һиссәсини капиталистә *һәмин мәһсул пула чевриләндән әввал* сатмышдыр. (Бәлкә дә мәһсул һәтта, пула чеврил-

мәк габилиҗәти кәсб едәндән дә әввәл сатмышдыр, зира елә иттифаг дүшә биләр ки, фәһләнин әмәји һәр һансы бир мәһсулда маддиләшмиш олса да, бу анда сатыш үчүн җарарлы олан әмтәнин җалныз бир һиссәси, — мәсәлән, евин җалныз бир һиссәси, — һазырланмышдыр.) Мәсәләжә бу чүр бахылдыгда капиталист даһа мәһсулун мүлкиҗәтчиси олмур, бунунла да капиталистин өзкә әмәјини *һавајы мәнимсәмәсинә* сәбәб олан просесин бүтөвү арадан галхыр. Белә чыхыр ки, садәчә олараг әмтәә саһибләри бир-биринә гаршы дурур. Капиталистин әлиндә пул вардыр, фәһлә исә она өз иш гүввәсини дејил, әмтәә сатыр, онун өз әмәјинин маддиләшмиш олан мәһсул һиссәсини сатыр.

Бу һалда фәһлә капиталистә белә дејә биләр: «Бу 5 кирвәнкә мәһсулун (мәсәлән, иплијин) $\frac{3}{5}$ һиссәси сабит капиталдыр. Бу сәниндир. $\frac{2}{5}$ һиссәси, јә'ни 2 кирвәнкәси мәним јени әлавә етдијим әмәкдир. Демәли, сән 2 кирвәнкә иплик һәчминдә мәнә музд вермәлисән. Буна көрә дә һәммин ики кирвәнкәнин дәјәрини мәнә вер». Белә олдугда фәһлә җалныз әмәк һаггыны дејил, мәнфәәти дә, гыса десәк, өзүнүн јени әлавә етдији әмәји, 2 кирвәнкә иплик формасында маддиләшмиш әмәјә барабар олан бүтүн пул мәбләғини өз чибинә гојмуш оларды. Капиталист дејир:

— «Мәкәр мән сабит капитал аванс етмәмишәм?»

— «Тутаг ки, беләдир», — дејә фәһлә чаваб верир, — «елә она көрә дә сән өзүнә үч кирвәнкә көтүрүрсән, мәнә исә җалныз икисини музд верирсән». Капиталист исрар едиб дејир:

— «Ахы мәним памбығым вә мәним ијләрим олмасајды сән өз әмәјини маддиләшдирә билмәздин, әјирә билмәздин. Бунун һаггыны сән ајрыча вермәлисән».

— «Бәсдир!» — дејә фәһлә чаваб верир. — «Әкәр памбығы вә ијләри мән әјирмә үчүн ишләтмәсәјдим, онда памбыг чүрүјәр, ијләр исә пасланарды. [426] Доғрудур, сәнин өзүн үчүн көтүрдүјүн 3 кирвәнкә иплик җалныз сәнин, беш кирвәнкә иплик истеһсал едиләркән ишләнән вә, демәли, һәммин ипликдә мөвчуд олан өз памбығынын вә ијләринин дәјәридир. Лакин һәммин истеһсал вәситәләрини өзлүјүндә җалныз мәним әмәјим истеһлак етмәклә памбығын вә ијләрин дәјәрини сахламышдыр. Мәним әмәјимин бу гүввәси үчүн, дәјәри сахламаг гүввәси үчүн мән сәндән һеч бир шеј тәләб етмирәм, чүнки, — мүгабилиндә мәним 2 кирвәнкә музд алдығым әјирмәнин өзүндән башга, — бу гүввәјә мән һеч бир әлавә иш вахты сәрф етмәмишдим. Бу, мәним әмәјимә хас олан тәбиәт һәдијәсидир, елә һәдијә ки, мән онун мүгабилиндә һеч бир шеј вермәмишәм, лакин о, сабит капиталын дәјәрини сахлајыр. Беләликлә, әкәр бунун мүгабилиндә мән сәндән һеч

бир шеј таләб етмирәмсә, онда сәнин дә һеч бир әсасын јох-дур мәнән мұкафат таләб едиб дејәсән ки, ијләр вә памбыг олмасајды сән әјирә билмәздин. Ахы әјирмә олмасајды сәнин ијләринин вә памбығынын бир гара гуруш да дәјәри олмәзды».

Дивара гыснәнан капиталист дејир: «2 кирвәнкә иплијин доғрудан да дәјәри 2 шиллингдир. О, сәнин иш вахтынын мәнз бу мигдарыны тәмсил едир. Ахы мән һалә ону сатмамышдан онун пулуну сәнә вермәлијәм. Бәлкә дә буну мән һеч сата билмәјәчәјәм. Бу — риск № 1. Икинчиси, ола биләр ки, буну мән гијмәтиндән ашағы сатым. Бу — риск № 2. Үчүнчүсү исә, һәр нечә олурса-олсун, бунун сатылмасына да вахт сәрф етмәк лазым кәлир. Сәнин хатиринә мән бу ики риски *һавајы олараг* өз үзәримә кәтүрмәлијәмми вә, буна үстәлик вахтымы да итирмәлијәм? Өлүмдән башга һеч шеји һавајы әлдә едә билмәзсән».

— «Дајан, дајан», — дејә фәһлә чаваб верир, — «бизим мүнәсибәтимиз нечәдир? Биз *әмтәә саһибләри* кими, сән — *бир алычы кими*, *биз дә бир сатычы кими* бир-биримизә гаршы дуруруг, она кәрә ки, ахы сән бизим мәнсулдакы пајымызы, 2 кирвәнкәни биздән сатын алмаг истәјирсән, бунларда мөвчуд олан исә һәгигәтдә бизим маддиләшмиш олан өз иш вахтымыздан башга бир шеј дејилдир. Сән исә дејирсән ки, биз кәрәк әмтәәмизи сәнә өз дәјәриндән *ашағы* сатаг ки, бунун нәтичәсиндә сән әмтәә шәклиндә инди пул шәклиндә малик олдуғундан артыг дәјәр әлдә едәсән. Бизим әмтәәмизин дәјәри 2 шиллингә бәрәбәрдир. Сән онун мұғабилиндә јалныз 1 шиллинг вермәк истәјирсән, бу сәбәбдән сән, — бир шиллингдә ејнилә 1 кирвәнкә ипликдәки гәдәр иш вахты мөвчуд олдуғундан, — мұбадиләдә, сән өзүн иш гүввәсинин мұғабилиндә вердијиндән икигәт артыг дәјәр әлдә едирсән. Биз исә, әксинә, эквивалент әвәзиндә эквивалентин анчаг јарысыны, ики кирвәнкә иплијин эквивалентини әвәзиндә јалныз бир кирвәнкә иплијин эквивалентини әлдә етмиш олардыг. Бәс дәјәр ганунуна, әмтәәләрин өз дәјәрләринә мұвафиг мұбадилә едилмәси ганунуна сидд олан бу таләби сән нә илә әсасландырысан? Нә илә? Онунламы ки, сән алычысан, биз исә сатычыјыг, онунламы ки, бизим дәјәримиз иплик формасында, әмтәә формасындадыр, сәнин дәјәрин исә пул формасындадыр вә мұәјјән дәјәр ејнилә дәјәр олараг галыркән, иплик формасында о, пул формасындакы ејни мигдар дәјәрә гаршы дурур. Лакин, әзизим! Ахы бу — јалныз форма дәјишилмәсидир вә о мәнз, дәјәрин кәсб етдији *ифадәјә* аиддир, *дәјәрин кәмијјәтини* исә дәјишилмәз сахлајыр. Јохса сән белә бир ушагчасына бир бахыша әсасландырсан ки, һәр бир әмтәә өз

гијмәтиндән *ашағы* сатылмалыдыр, — *јә’ни* онун дәјәрини тәмсил едән пул мәбләгиндән *ашағы* сатылмалыдыр, — *зира*, — дејирсән, пул формасында о *даһа артыг* дәјәр кәсб едир? Јох, әзизим, о һеч дә артыг дәјәр кәсб етмир; онун дәјәринин кәмијјәти дәјишилмир, анчаг, о инди халис мүбадилә дәјәри шәклиндә тәмсил олунмушдур.

Еј мәним достум, бир дүшүн ки, сән бунунла өзүнү нечә бир хошакәлмәз вәзијјәтә салырсан! Сәнин сөjlәдијиндән бу чыхыр ки, сатычы һәмишә *алычыја* әмтәәни өз дәјәриндән *ашағы* сатмалыдыр. Доғрудан да, биз сәнә һазырладығымыз әмтәәни дејил, һәлә өз иш гүввәмизи сатанда сәнин тәрәфиндә вәзијјәт белә иди. Доғрудур, сән бу иш гүввәсини онун өз дәјәринә сатын алырдын, лакин бизим әмәјимизин өзүнү сән, онун өз ифадәсини тапдығы дәјәрдән *ашағы* алмышсан. Лакин бу хошакәлмәз хатираты бир кәнара гојаг. Аллаһа шүкүр инди биз бу вәзијјәтдән чыхмышыг, зира лүтфән сән өзүн бу гәрара кәлмишсән ки, биз сәнә бир әмтәә кими даһа өз иш гүввәмизи дејил, әмәјимизин мәһсулу олан әмтәәнин өзүнү сатмалыыг. Сәнин өзүнүн бунунла өзүнү салдығын хошакәлмәз вәзијјәт үзәринә гајыдаг. Ахы сәнин е’лан етдијин јени ганун, о ганун ки, буна әсасән сатычы өз әмтәәсини пула чевирмәк үчүн садәчә өз әмтәәсини вермәк, һеч дә садәчә өз әмтәәсини пула мүбадилә етмәк дејил, әмтәәни өз гијмәтиндән *ашағы* сатыр, — о ганун ки, буна әсасән алычы һәмишә сатычыны алдадыр, она кәләк кәлир, — бу ганун ејни дәрәчәдә һәр һансы бир алычы вә сатычы үчүн дә тәғбиғ олунмалыдыр. Тутаг ки, биз сәнин тәклифини гәбул едик — лакин тәкчә бу шәртлә ки, сән өзүн дә өз ујдурдугун гануна табе олачагсан, мәһз о гануна ки, бунун әсасында алычы сатычынын әмтәәсини онун үчүн пула чевирмәсинин мүғабилиндә сатычы өз әмтәәсинин бир һиссәсини алычыја *һавајы* вермәлидир. Беләликлә, сән бизим 2 шиллинг дәјәриндә олан 2 кирвәнкә иплијимизи 1 шиллингә алырсан вә, демәли, 1 шиллинг, *јә’ни* 100% газанч әлдә едирсән. Лакин инди сән бизим 2 кирвәнкә иплијимизи сатын аландан сонра сәнин әлиндә 5 шиллинг дәјәриндә 5 кирвәнкә иплик олур. Әлбәттә, сән өзүн үчүн хејирли бир сөвдә етмәк нијјәтиндәсән. 5 кирвәнкә иплији сән јалныз 4 шиллингә әлдә етмисән, өзүн исә буну 5 шиллингә сатмаг истәјирсән. Сәнин алычын дејир: «Дајан! Сәнин 5 кирвәнкә иплијин әмтәәдир, өзүн исә сатычысан. Мәним дә әлимдә пул шәклиндә ејни мигдар дәјәр вардыр, мән алычыјам. Демәли, сәнин гәбул етдијин гануна көрә сәнинлә едилән сөвдә мәнә 100% газанч вермәлидир. Буна көрә дә сән 5 кирвәнкә иплији мәнә өз дәјәриндән 50% *ашағы*, *јә’ни* 2½ шиллингә сатмалысан. Мән сәнә

2½ шиллинг верирәм, мугабилиндә 5 шиллинглик әмтәә алырам, беләликлә дә сәнинлә етдијим сөвдә мәнә 100% газанч кәтирир, — ахы бириси үчүн әдаләтли олан шеј башгасы үчүн дә әдаләтлидир».

Достум, сән өзүн көрүрсән ки, — [дејә фәһлә сөзүнә давам едир] — сәнин јени ганунун нә илә нәтичәләнир; бу һалда сән јалныз өзүн өзүнү алдатмыш оларсан, — ахы сән бир дәгигәлијә алычы олсан да, сонра јенидән сатычы ролунда чыхыш едирсән. Бу һалда сәнин бир сатычы кими итирдијин бир алычы кими газандығындан чох оларды. Сән бир јакшыча дүшүн! Мәкәр сәнин инди биздән сатын алмаг истәдијин 2 кирвәнкә иплик истәһсал едиләндән габаг сән башга шејләр алмамышсанмы ки, бунлар олмасајды инди һаггында бәһс едилән 5 кирвәнкә иплик, үмумијјәтлә, мөвчуд олмазды? [426а] Мәкәр инди 3 кирвәнкә ипликдә тәмсил олунан памбығы вә ијләри сән габагчадан алмамышдынмы? Бунлары алыркән Ливерпулдакы топдан памбыг сатычысы вә Олдемдәки әјричи машынлар фабрикчиси сәнә бир сатычы кими гаршы дурмамышдылармы, сән исә бир алычы кими онлара гаршы дурмамышдынмы; онлар әмтәәнин нүмајәндәләри кими, сән исә пулун нүмајәндәси кими иштирак едирдиниз — тамамилә о мүнәсибәттә идиниз ки, бу дәгигә биз дә, өзүмүз үчүн фәхр вә ја бәдбәхтлик олараг, һәммин мүнәсибәт дахилиндә бир-биримизә гаршы дуруруг. Әкәр сән һијләкәр памбыг алверчисиндән вә өз гочаг һәмкарын Олдмемлидән тәләб етсәјдин ки, сән онлар үчүн әмтәәни пула чевирдијинә көрә, онлар исә сәнин үчүн пулу әмтәәјә чевирдикләринә көрә, онлар сатычы, сән исә алычы олдуғуна көрә памбығын вә ијләрин бир һиссәсини сәнә *һавајы* бурахсынлар, јакуд, ејни шеј олмагла, бу әмтәәләри сәнә өз гијмәтиндән (вә өз дәјәриндән) ашағы сатсынлар, — буну тәләб етсәјдин онлар сәнә күлмәздиләрми? Доғрудан да, онлар һеч бир риск етмирдиләр, онлар нәгд пул алырдылар, халис мүстәгил формада мүбадилә дәјәри әлдә едирдиләр. Сәнин тәрәфиндән исә бу нә гәдәр бөјүк бир рискдир! Әввәлчә ијләрдән вә памбыгдан иплик һазырламаг, бүтүн истәһсал просесинин рискини өз үзәринә көтүрмәк, сонра исә иплијин сатылмасы илә, онун јенидән пула чевирлмәси илә әлагәдар олан бир даһа риск етмәк. Бир риск дә одур ки, иплик өз дәјәринәми сатылачагдыр, дәјәриндән јухарымы, јохса ашағы сатылачагдыр. Бу да бир рискдир ки, бәлкә иплик һеч сатылмады, һеч дә ону јенидән пула чевирмәк мүмкүн олмады. Иплијин өзүнә кәлдикдә исә о сәни әсла марагландырмыр. Иплији сән јемирсән, ичмирсән, ону сатмасан башга чүр истифадә едә билмәзсән. Нәһајәт, һәр һалда, иплијин гајыдыб пула чеврилмәси

илә, бу чеврилмәдә исә иҗләрин вә памбығын јенидән пула чеврилмәси кизләнмишдир, — әләгәдар олан вахт итирилмәсинин мүгабили өдәнилмәлидир! Сәнин һәмкарларын сәнә е'тираз едиб дејәрдиләр: киши, өзүнү әлә салма! Ахмаг данышма! Ахы бизә нә дәхли вардыр ки, сән бизим памбығымыздан вә бизим иҗләримиздән нечә истифадә етмәк истәјирсән, бунлары сән нәјә ишләрмәк нијјәтиндәсән! Онлары јандыр, тулла, нә истәјирсән ет, анчаг онларын пулуну вер! Бу нә идејадыр! Биз кәрәк өз әмтәәләримизи сәнә һавајы верәк ки, нә вар сән памбыг-әјирмә фабриканты олмушсан, һәм дә, көрүнүр ишкүзар һәјатын бу сәһәсиндә өзүнү пис һисс еләјирсән ки, бунула әләгәдар олан риск вә тәһлүкәләри бу гәдәр шиширдирсән! Ја өз әјирмәхананы рәдд ет, ја да бу чүр мә'насыз идејаларла базарда көрүнмә!»

Фәһләләрин бу сөһбәтинә капиталист кинајәли тәбәссүмлә чаваб верир: «Көрүнүр ки, сиз авамлар бә'зи шејләрин адыны ешитмишсиниз, өзүнү исә көрмәмишсиниз. Сиз әсла башыныз чыхмајан шејләрдән данышырсыныз. Сиз күман едирсиниз ки, Ливерпул фырылдагчысына вә Олдем гочағына мән нәгд пул вермишәм? Әсла! Мән онлара вексел вермишәм вә Ливерпул фырылдагчысынын памбығы әслиндә һәлә ондакы векселимин вахты чатмамышдан иплијә чеврилиб сатылмышды. Сизин мәсәләниз тамамилә башгадыр. Сиз нәгд пул алмаг истәјирсиниз».

— «Чох көзәл», — дејә фәһләләр чаваб верирләр, — «бәс Ливерпул фырылдагчысы вә Олдем гочағы сәнин векселләрини нә етдиләр?».

— «Онлары нә етдиләр?!» — дејә капиталист гышгырыр. — «Ахмаг суалдыр! Онлар бу векселләри өз банкирләринә апармыш вә банкирләр бунлары учот етмишләр!»

— «Онлар бунун үчүн банкирә нечә верирләр?»

— «Нечә? Пул инди чох учузду. Зәнн едирәм ки, учот үчүн онлар тәгрибән 3% вермишләр, јә'ни векселин бүтүн мәбләғи үчүн үч фаиз дејил, векселин вахты гуртаранадәк талан мүддәт үчүн илдә 3% һесабы илә вермишләр». Фәһләләр дејир:

— «Лап јахшы. Бизә 2 шиллинг һесабы илә вер, чүнки бизим әмтәәнин дәјәри мәһз бу гәдәрди, јахуд 12 шиллинг һесабы илә вер, чүнки биз күндәлик һагг-һесаб әвәзинә һәфтәлик һагг-һесаб алмаг истәјирик. Вер вә һәмин пулдан 14 күн үчүн илдә 3% һесабы илә тут». Капиталист дејир:

— «Јакин бу вексел чох кичикди. Ону һеч бир банкир учот етмәз». Фәһләләр е'тираз едиб дејирләр:

— «Чох көзәл, биз 100 нәфәрик. Демәли сән бизә 1 200 шиллинг вермәлисән. Бу пул үчүн бизә вексел вер. 60 ф. ст.

Һеч дә о гәдәр кичик мәбләғ дејилдир ки, бу кими бир вексели учот етмәк мүмкүн олмасын. Бундан башга исә, ахы вексели сән өзүн учот едирсән вә бу мәбләғ сәнин үчүн кәрәк о гәдәр дә аз олмасын, чүнки бу мәһз һәмин мәбләғдир ки, өзүнүн дедијинә кәрә, биздән сыхыб чыхардығын мәнфәәти сән һәмин мәбләғдән көтүрүрсән. Чыхылан мәбләғ чох чүз'и оларды. Вә бу һалда биз өз мәһсулумузун чох һиссәсини тамамилә әлдә едәчәјимизә кәрә, чох кечмәзди ки, сәнин учот етмәјинә бизим даһа еһтијачымыз олмазды. Ајдындыр ки, биз сәнә, биржа маклеринин сәнә вердијиндән артыг кредит ачмајачајыг, — чәми 14 күнлүк».

Әкәр (керчәк мүнәсибәтләр там тәһриф едилмәклә) әмәк һаггы мәчму мәһсулун фәһләләрә мәхсус олан һиссәсинин дисконт едилмәси әсасында — бу һиссәни капиталистин габагчадан фәһләләрә *пул илә* вермәси әсасында мүәјјән едилсә, онда капиталист фәһләләрә чох ғыса мүддәтли векселләр вермәли оларды, нечә ки, ө, мисал үчүн, памбыг алвери едән тачирә вә и. а. бу кими векселләр верир. Фәһлә өз мәһсулунун чох һиссәсини әлдә едәр, капиталист исә тезликдә даһа капиталистликдән чыхарды. О, мәһсул саһиби икән дөнүб фәһләләр үчүн ади банкир оларды.

Хүсусилә дә, әкәр капиталист әмтәәни өз [427] дәјәриндән ашағы сатмаг rischi гаршысында дурусса, онун бу әмтәәни өз дәјәриндән јухары сатмаг шансы да вардыр. Әкәр мәһсулу сатмаг мүмкүн олмурса, онда фәһләни чыхарыб күчәјә бурахырлар. Әкәр мәһсулун гијмәти узун мүддәт базар гијмәтиндән ашағы галырса, онда фәһләнин әмәк һаггы орта сәвијјәдән ашағы дүшүр вә фабрикләр натамам ишләјир. Демәли, ән чох риск едән фәһләдир.

Үчүнчүсү. Һеч кәсин ағлына кәлмир ки, фермер рентаны пул илә вердикдә, јахуд сәнәјә капиталисти фаизләри пул илә вердикдә онлардан алынасы рентанын вә ја фаизин бир һиссәсини куја она кәрә өзләриндә сахлаја биләрләр ки, онлар, — һәмин тә'дијәләри ичра едә билмәк үчүн, — әввәлчә өзләринин мәһсулуну пула чевирмәлидирләр.}

[6] ФӘҲЛӘНИН КАПИТАЛИСТДӘН ӘМТӘӘ АЛМАСЫ.
ПУЛУН КЕРИЈӘ АХЫБ КӘЛИРКӘН ТӘҚРАР ИСТЕҲСАЛЫ
ИФАДӘ ЕТМӘМӘСИ]

Пулун өз чыхыш нөгтәсинә гајытмасы капиталын сәнәјә капиталисти илә фәһлә арасындакы тәдавүл едән һиссәсиндә дә (демәли, дөвријјә капиталынын дәјишән капитал тәшкил едән һиссәсиндә дә) баш верир. Капиталист фәһләјә әмәк һаггыны пул илә верир; фәһлә бу пула капиталистдән әмтәә

алыр, беләиклә дә пул керижә ахыб капиталистә кәлир. (Тәчрүбәдә капиталистин банкиринә кәлир. Һәгигәтдә исә банкирләр аҗры-аҗры капиталистләрә гаршы мәчму капиталын, бүтүнлүклә капиталын нүмајәндәләридир, о һалда ки бу капитал *пул* шәкли алыр.) Пулун бу чүр керижә ахыб кәлмәси өzlүјүндә әсла тәкрар истеһсалы ифадә етмир. Капиталист мүбадиләдә пул вериб фәһләдән әмәк алыр, фәһлә дә һәмин пула капиталистдән әмтәә алыр. Ејни пул әввәлчә әмәк алмаг васитәси, сонра исә әмтәә алмаг васитәси кими һәрәкәт едир. Пулун керижә ахыб капиталистә кәлмәсинин сәбәби одур ки, капиталист ејни шәхсләрә гаршы әввәлчә алычы ролунда, сонра исә сатычы ролунда чыхыш едир. О, алычы оlanda пул ондан кедир вә сатычы оlanda она гајыдыр. Фәһлә исә, әксинә, әввәлчә сатычы кими, сонра алычы кими чыхыш едир, фәһлә әввәлчә пулу әлдә едир, сонра ону хәрчләјир, капиталист исә, фәһләнин әксинә оlaraг, пулу әввәлчә хәрчләјир, сонра ону керижә алыр.

Капиталистин тәрәфиндә бурада $P - \Theta - P$ һәрәкәти баш верир. О, пул вериб әмтәә (иш гүввәси) алыр; бу иш гүввәсинин мәһсулунун васитәси илә, әмтәәнин васитәси илә о, пул сатын алыр, јахуд һәмин мәһсулу гајтарыб, кечмишдә бир сатычы кими өзүнә гаршы дуран фәһләјә сатыр. Фәһлә исә, әксинә, $\Theta - P - \Theta$ тәдавулуну тәмсил едир. О өз әмтәәсини (иш гүввәсини) сатыр вә бунун мүгабилиндә әлдә етдији пула өз мәһсулунун, өз истеһсал етдији әмтәәнин бир һиссәсини сатын алыр. Әлбәттә, белә дә демәк оларды: фәһлә әмтәәни (иш гүввәсини) пула сатыр, бу пулу әмтәә алынмасына сәрф едир, сонра да јенә өз иш гүввәсини сатыр, белә ки $P - \Theta - P$ просеси фәһләнин тәрәфиндә дә тәмсил олунмушдур; вә пул даим фәһлә илә капиталистин арасында керижә вә ирәлијә тәдавул етдијинә көрә, бу просесә кимин тәрәфиндән бахылачағындан асылы оlaraг, ејни дәрәчәдә һаглы олуб демәк оларды ки, фәһлә — ејни илә капиталист кими — $P - \Theta - P$ һәрәкәтини тәмсил едир. Лакин алычы капиталистдир. Просесин јенидән тәкрары фәһләдән башланмаг дејил, капиталистдән башланыр; пулун керижә ахыб капиталистә кәлмәсинин сәбәби исә ондан ибарәтдир ки, фәһлә өзүнә јашајыш васитәләри сатын алмалыдыр. $P - \Theta - P$ һәрәкәтинин бир тәрәфдә тәдавул формасы, $\Theta - P - \Theta$ һәрәкәтинин исә диқәр тәрәфдә тәдавул формасы олдуғу бүтүн просесләрдәки кими, бурада да белә бир чәһәт ашкара чыхыр ки, мүбадилә просесинин мәгсәди тәрәфләрин бири үчүн мүбадилә дәјеридир, пулдур, бу сәбәбдән дә дәјерин артырылмасыдыр, тәрәфләрин диқәри үчүн исә истеһлак дәјеридир, истеһлакдыр. Јухарыда көстәрилән биринчи

Ҳалда пул керијэ ахыб кэлдикдэ дэ јенэ ејни Һал баш верир, бурада $P—\Theta—P$ просеси фермерин тэрэфиндэ, $\Theta—P—\Theta$ просеси исэ торпаг мүлкијјэтчисинин тэрэфиндэ баш верир; бунун ајдын олмасы үчүн нэзэрэ алмаг лазымдыр ки, торпаг мүлкијјэтчисинин фермердэн эмтээ алыркэн вердији P рентанын пул формасыдыр, демэли артыг о, $\Theta—P$ һэрэкэтинин нэтичэсидир, мөһсулун эслиндэ *in natura* торпаг мүлкијјэтчисинэ мөхсус олан һиссесинин чеврилмиш формасыдыр.

$P—\Theta—P$ просесинин фәһлә илэ капиталист арасындакы мүнәсибәтләрдэ јалныз, капиталистин эмәк һаггы үчүн хәрчләмиш олдуғу пулун керијэ ахыб капиталистә кәлмәсинин ифадәси олан бу нөвү өзлүјүндэ, тәкрар истеһсал просесини ифадэ етмир, јалныз ону ифадэ едир ки, алычы да јенэ һәммин шәхсләрә гаршы сатычыја чеврилир. Һәммин просесин бу нөвү һабелә, капитал олан пулун да, јә'ни $P—\Theta—P'$ просесинин дэ ифадәси дејилдир ки, бу просесдэ икинчи P биринчи P -дән чох бир пул мәбләғидир вә, демэли, бурада P өз-өзүнә артан дэјери (капиталы) тәмсил едир. Әксинә, бу јалныз јенә дэ ејни пул мәбләғинин (чох вахт һәтта ондан аз олан мәбләғин) формал сурәтдэ керијэ ахыб чыхыш нөгтәсинә кәлмәсинин ифадәсидир. (Әлбәттә, капиталист дедикдэ бурада капиталистләр синфи нэзәрдэ тутулур.) Демэли, биринчи һиссәдә⁹⁹ мән дүзкүн олмајараг демишәм ки, $P—\Theta—P$ формасы һөкмән $P—\Theta—P'$ формасында олмалыдыр. Һәммин форма садәчә олараг, пулун керијэ ахыб кәлмәси формасыны ифадэ едә биләр ки, мән артыг орадача буна ишарә етмишдим вә, јенә дэ ејни чыхыш нөгтәсинә гајыдан пулун даирәви һэрәкәтини онунла изаһ етмишдим ки, алычы өзү дэ сатычы олур¹⁰⁰.

Лакин капиталист һеч дэ пулун бу чүр керијэ ахыб кәлмәси васитәсилә варланмыр. Мәсәлән, о, 10 шиллинг эмәк һаггы вермишдир. Һәммин 10 шиллингә фәһлә ондан эмтээ алыр. Капиталист фәһләнин иш гүввәси мүгабилиндэ она 10 шиллинглик эмтээ вермишдир. О әкәр фәһләјә 10 шиллинг гијмәтиндэ јашајыш васитәләрини *in natura* вермиш олсајды, онда бурада һеч бир пул тәдавүлү олмазды, демэли, пулун керијэ ахыб кәлмәси дэ олмазды. Демэли, пулун бу чүр керијэ ахыб кәлмәси һадисәсинин капиталистин варланмасына әсла дәхли јохдур, капиталист јалныз она көрә варланыр ки, истеһсал просесинин өзүндә о, эмәк һаггына хәрчләдијиндән артыг мигдарда эмәк мәнимсәјир вә, беләликлә, онун мөһсулу һәммин мөһсулун истеһсал хәрчләриндән артыгдыр, — һалбүки капиталистин фәһләјә вердији пул һеч бир Һалда фәһләнин капиталистә вериб эмтээ алдығы пулун мигдарындан аз ола билмәз. Пулун формал сурәтдэ бу чүр керијэ ахыб кәлмәси-

нин бурада варланмаға һеч бир дәһли јохдур, демәли, о, [428] *П*-ни бир капитал кими ифадә етмир, — там ејнилә дә, рента, фаиз вә верки верилмәсинә хәрчләнән пул керижә ахыб торпаг рентасы, фаиз вә верки верәнин әлиңә кәләндә пулун бу чүр керижә ахыб кәлмәсиндә дәјәрин артмасы вә ја [һеч олмаса] онун әвәзләнмәси јохдур.

П — Ә — П, әкәр бу һәрәкәт пулун формал сурәтдә керижә ахыб капиталистә кәлмәсини ифадә едирсә, бу јалныз белә бир чәһәти ифадә едир ки, капиталист тәрәфиндән верилән пул ассигновкасы онун өз әмтәәсиндә реаллашмышдыр.

Бу пул ахынынын — пулун бу чүр өз чыхыш нөгтәсинә гајыдыб кәлмәсинин — дүзкүн изаһ едилмәдијинә даир мисалы охумаг үчүн јухарыда, Дестүт де Траси һаггындакы бөлмәјә бах¹⁰¹. Икинчи бир мисал олараг — хүсусилә дә фәһлә илә капиталист арасындакы пул тәдавулүнә тәтбигән көтүрүлән бир мисал олараг — сонралар Бреји¹⁰² көстәрмәк лазымдыр. Нәһајәт, пул борч верән капиталист барәсиндә *Прудону*¹⁰³ көстәрмәк лазымдыр.

Бу керижә ахын формасы *П—Ә—П*, алычынын да сатычыја чеврилдији јердә баш верир; демәли, бу форма бүтүн тичарәт капиталы тәрәфиндә баш верир, бурада бүтүн тачирләр бир-бириндән она көрә алырлар ки, сатсынлар вә она көрә сатырлар ки, алсынлар. Ола биләр ки, алычы — *П* — өз әмтәәсини, мәсәлән дүјүнү, өзү алдығындан баһа сата билмир; ола биләр ки, әмтәәни о һәтта гижмәтиндән ашағы сатмаға мәчбурдур. Бу һалда биз бурада пулун јалныз садә шәкилдә гајытдығыны көрәрдик, чүнки бурада алгы белә бир шәкилдә сатгыја кечир ки, пул өзүнү өз-өзүнә артан бир дәјәр кими, капитал кими тәзаһүр етдирмир.

Ејни һал, мисал үчүн, сабит капиталын мүбадиләсиндә дә баш верир. Машынгајыран дәмир истеһсалчысындан дәмир алыр вә она машын сатыр. Бу һалда пул керижә ахыб машынгајырана кәлир. Бу пул дәмир алынмасы үчүн алгы васитәси олараг сәрф едилмишдир. Бундан сонра һәмин пул машын алынмасында дәмир истеһсалчысы үчүн алгы васитәси вәзифәсини ифа едир, беләликлә дә керижә ахыб машынгајырана кәлир. Машынгајыран өз вердији пулун мүгабилиндә дәмир алмышдыр, әлдә етдији пулун мүгабилиндә исә машын вермишдир. Ејни бир мигдар пул бурада икигат артыг дәјәрин тәдавулүнү мүмкүн етмишдир. Мәсәлән, машынгајыран 1 000 ф. ст. вериб дәмир алмышдыр; дәмир истеһсалчысы һәмин 1 000 фунт стерлингә машын алыр. Дәмир илә машынларын дәјәри бирликдә=2 000 ф. ст. Лакин бу сурәтлә 3 000 ф. ст. һәрәкәтдә олмалыдыр: 1 000 ф. ст. пул,

1 000 фунт стерлинглик машин вә 1 000 фунт стерлинглик дәмир. Әкәр капиталистләр in natura мүбадилә етсәдиләр, онда әмтәәләр әлдән-әлә кечиркән тәдавулдә бир фартинг дә олмазды.

Һәмчинин, капиталистләр бир-бири илә гаршылыгылы һагг-һесаб чәкәндә вә пул онлар үчүн тәдйә васитәси вәзифәсини ифа едәндә дә белә олур. Кағыз пул вә ја кредит пулу (банкнотлар) тәдавул едәндә, үмуми вәзијјәт анчаг бир чәһәтдән дәјишилир. Бу һалда банкнот шәклиндә 1 000 фунт стерлинг дә вардыр, лакин бунлар «дахили дәјәрдән» мәһрумдур. Һәр нечә олса бурада да 3 000 ф. ст. вардыр: 1 000 ф. ст. дәмир шәклиндә, 1 000 ф. ст. машин шәклиндә вә 1 000 ф. ст. банкнот шәклиндә. Лакин, биринчи һалда да олдуғу кими, бу 3 000 ф. ст. јалныз она көрә мөвчуддур ки, машингајыранын өз әлиндә 2 000 фунт стерлинги: 1 000 фунт стерлинглик (ғызыл вә күмүш, јахуд банкнот) пулу вар иди. Һәр ики һалда дәмир истеһсалчысы машингајырана јалныз бу ахырынчыны (јәни пулу) гајтарыр, зира дәмир истеһсалчысы буну үмумијјәтлә јалныз она көрә әлдә етмишдир ки, алычы олмағ етибары илә машингајыран — билаваситә бурадача — ејни заманда сатычы дејилди: о, биринчи әмтәәнин, дәмирин гаршылығыны әмтәә илә дејил, пул илә өдәмишдир. О бунун гаршылығыны әмтәә илә өдәдикдә, јәни өз әмтәәсини дәмир истеһсалчысына сатдыгда исә, дәмир истеһсалчысы пулу она гајтарыр, чүнки өдәниш ики дәфә тәкрар олунмур, бир дәфә пул илә, икинчи дәфә әмтәә илә ичра едилмир.

Һәр ики әмәлијјатда ғызыл вә ја банкнот, машингајыран тәрәфиндән сатын алынан әмтәәнин, јахуд, бундан сонра өз контрагентинин ондан сатын алдығы әмтәәнин чеврилмиш формасыны тәмсил едир; ја да ғызыл вә ја банкнот елә бир әмтәәни тәмсил едир ки, бу әмтәә сатын алынмыш олмаса да, јенә пула чеврилмишдир; мәсәлән, торпағ мүлкијјәтчиси (онун әчдады вә и. а.)¹⁰⁴ кәлир әлдә едиркән белә олур. Демәли, бурада пулун гајытмасы јалныз белә бир чәһәти ифадә едир ки, әмтәәнин мүгабилиндә пул вериб бу пулу тәдавулә бурахан шәхс, ону, өзүнүн тәдавулә бурахдығы башга бир әмтәәнин сатылмасы јолу илә тәдавулдән керијә гајтарыр.

Индичә һаггында бәһс едилән ејни 1 000 ф. ст. капиталистләр арасында тәдавул едәрәк бир күн әрзиндә ғырх, әлли әлдән кечә биләрди вә бу јалныз капиталын бир әлдән дикәринә кечмәси оларды. Машын — дәмиргајыранын әлине, дәмир — кәндлинин әлине, тахыл да крахмал вә ја спирт фабрикчисинин әлине кечәрди вә и. а. Сон нәтичәдә 1 000 ф. ст. јенә дә машингајыранын әлине кәлә биләрди, ондан дәмир истеһсалчысынын әлине кечә биләрди вә и. а. Беләликлә

бу 1 000 фунт стерлингин көмәји илә 40 000 вә даһа чох фунт стерлинглик бир капитал тәдавүл едәрди, һәм дә пул даим ону биринчи олараг тәдавүлә бураханын әлиһә гајыдарды. Бу 40 000 фунт стерлингдән әлдә едилән мәнфәәтин бир һиссәси, мұхтәлиф капиталистләрин вердикләри фаизә чеврилир, мәсәлән, машингајыранын она 1 000 ф. ст. борч вермиш олан шәхсә, дәмир истәһсалчысынын артыг чохдан көмүрә вә и. а. вә ја әмәк һаггына вә и. а. сәрф едилмиш 1 000 фунт стерлинги она борч вермиш олан шәхсә вердији фаизә чеврилир. Бундан чәнаб Прудон белә бир нәтичә чыхары ки, 40 000 ф. ст. үчүн әлдә едилән *фаизләрин бүтүн мәбләгини* бу мин фунт стерлинг кәтирир. Бу сурәтлә, әкәр фаиз нормасы бешә бәрәбәр олсајды, онда фаизләр 2 000 ф. ст. тәшкил едәрди. Прудон бу чүр фәрз едәрәк сонра дүзкүн һесаблајыр ки, 1 000 ф. ст. 200% кәтирмишдир. Сияси игтисадын бу шөһрәтли тәнғидчиси беләдир!*

Лакин *П — Ә — П* просеси өзүнүн капиталист илә фәһлә арасындакы пул тәдавүлүнү тәмсил етдији шәклиндә галыр-кән өзлүјүндә һеч бир тәқрар истәһсал әмәлијјатыны ифадә етмирсә дә, һәр һалда һәмин просесин даим тәқрар олунмасы, пулун фәсиләсиз сурәтлә ахыб керијә кәлмәси тәқрар истәһсалын мөвчуд олдуғуна ишарә едир. Һеч бир алычы, әкәр өз сатдығы әмтәәләри даим тәқрар истәһсал етмәсә, үмумијјәтлә даим бир сатычы кими мејдана чыха билмәз. Доғрудур, бу һал бүтүн о адамлар барәсиндә дүзкүндүр ки, онлар рента, фаиз вә ја верки илә јашамырлар. Лакин контрактләрин бириндә просес баша чатдығы заман һәмишә пул керијә ахыб кәлир, *П — Ә — П* баш верир, мәсәлән капиталистин фәһләјә, јахуд да торпаг мүлкијјәтчисинә вә ја рантјә илә мүнәсибәтиндә белә олур (ики ахырынчылар тәрәфиндән анчаг пулун керијә ахыб кәлмәси баш верир). Дикәр контрактин тәрәфиндә исә просес әмтәә сатын алын-

* [437] Прудонун әсәринин јухарыда нәзәрлә тутулан јериндә дејилир:

«Ән јакшы мәлүматы олан мұәлифләрин јаздығына көрә ипотека борчларынын мәбләғи 12 милјарда, башгаларынын јаздығына көрә исә 16 милјарда чатыр; ади векселләр үзрә олан борчларынын мәбләғи азы 6 милрд. командит гојулушлар үзрә тәғрибән 2 милрд. дөвәт борчу 8 милрд.; чәми 28 милрд. тәшкил едир. Нәзәрлә тутмаг лазымдыр ки, бу борчларынын һамысы 4, 5, 6, 8, 12 вә һәтта 15 фаиз һесабы илә алынмыш борчлардан вә ја борч алынмыш һесаб едилән мәбләғләрдән ибарәтдир. Һәмин борчларынын биринчи үч категоријасы үчүн мән орта норманы 6 фаиз кәтүрүрәм; 20 милрд. үчүн бу, 1200 млн. верир. Буна дөвәт борчу үчүн олан фаизләр, тәғрибән 400 млн. әләвә етмәк лазымдыр. Чәми—1 милрд. капитал үчүн иллик фаиз 1 600 млн.» (сәһ. 152). Демәли 160%. Зира «нәгд пулун мәбләғи, — мән үмумијјәтлә Франсадакы пулларын мәбләғи демәк истәмирәм, лакин тәдавүллә олан пулларын мәбләғи, о чүмләдән Банкын кассасындакы нәгд пулун мәбләғи, — ән чох јайылмыш тәхминләрә көрә бир милјарддан артыг дејилдир» (сәһ. 151). «Мүбадилә гуртардыгда пуллар јәнә сәрбәстләшир вә, демәли, јенидән борч верилә биләр... Капитал олан пул бир мүбадиләдән дикәринә кечиркән даим дәнә-дәнә өз мәнбәјинә гајыдыр, бурадан исә белә бир нәтичә чыхыр ки, һәмин пулун ејни әлләрлә һәр дәфә јенидән борч верилмәси һәмишә јәнә һәмин шәхсә мәнфәәт кәтирир» (сәһ. 153—154). «*Gratuité du Crédit. Discussion entre M. F. Bastiat et, M. Proudhon*», Paris, 1850 ¹⁶⁵ [437]

масы илә баша чатыр, јә'ни, фәһләдә олдуғу кими, Ә—П—Ә просеси баш верир. Бу просеси фәһлә даим јенидән тәкрар едир. О бир алычы кими дејил, һәмишә бир сатычы кими тәшәббүс кәстәрир. Бу һабелә, јалныз кәлирин хәрчләнмәси демәк олан [429] пул тәдавулүнүн бүтүн мәчмусуна аиддир. Мәсәлән, капиталистин өзү бир иләрзиндә мүәјјән мигдарда мәһсул истәһлак едир. О өз әмтәәсини пула чевирмишдир ки, һәмин пулу өзүнүн гәти истәһлак едәчәји әмтәәләр алынмасына сәрф етсин. Бурада Ә—П—Ә баш верир вә пулун керижә ахыб капиталистә кәлмәси просеси јохдур, лакин пул керижә ахыб о сатычынын (мәсәлән, дүканчынын) әлиһә кәлир ки, онун капиталы капиталистин өз кәлирини хәрчләмәси сәјјәсиндә әвәзләнмиш олур.

Лакин биз һабелә кәлирин кәлирә мүбадиләсинин, кәлирләр тәдавулүнүн мөвчуд олдуғуну да көрдүк. Гәссаб чөрәкчидән чөрәк алып, чөрәкчи гәссабдан әт алып; онларын һәр икиси өз кәлирини хәрчләјир. Гәссаб өз једији әтә пул вермир; һабелә чөрәкчи дә өз једији чөрәјә пул вермир. Онларын һәр бири кәлирин бу һиссәсини *in natura* истәһлак едир. Лакин, ола биләр ки, чөрәкчинин гәссабдан алдығы әт гәссабын капиталыны дејил, кәлирини әвәзләсин, јә'ни гәссаб сатдығы әтин гәссаб үчүн садәчә мәнфәәт тәшкил етмәјиб, онун мәнфәәтинин бир кәлир кими өзүнүн истәһлак етмәк нијјәтиндә олдуғу мүәјјән һиссәсини әвәзләсин. Гәссабын чөрәкчидән алдығы чөрәк дә гәссаб үчүн өз кәлиринин хәрчләнмәсидир. Һагг-һесаб кәсәндә чөрәкчи вә ја гәссаб анчаг баланс фәрғини өдәмәлидир. Онларын гаршылыгы алгы вә сатгыларынын баланслашан һиссәси пул тәдавулүнә дахил олмур. Лакин, фәрз едәк ки, чөрәкчи баланс фәрғини өдәмәли олур вә бу фәрғ гәссаб үчүң кәлир тәшкил едир. Онда гәссаб чөрәкчинин пулуну башга истәһлак шәјләри алынмасына сәрф едәчәкдир. Фәрз едәк ки, бу мәбләғ, онун дәрзијә вердији 10 фунт стерлингдир. Әкәр бу 10 ф. ст. дәрзи үчүн кәлирдисә, онда дәрзи дә буну ејни тәрздә хәрчләјәчәкдир. О да бу пула чөрәк вә и. а. алачагдыр. Беләликлә, пул керижә ахыб чөрәкчијә кәләчәкдир, лакин бу пул даһа онун кәлирини дејил, капиталыны әвәзләјир.

Белә бир мәсәлә дә гојула биләр: капиталистин ичра етдији вә өз-өзүнә артан дәјәри тәмсил едән П—Ә—П просесиндә капиталистин тәдавулдән көтүрдүјү пул тәдавулә бурахдығындан чох олур. (Әслиндә дәфинә топлајычысы буна чан атырды, лакин буна наил олмады. Зира тәдавул даирәсиндән онун гызыл вә күмүш формасында чыхартдығы дәјәр онун бу тәдавул даирәсинә әмтәә шәклиндә бурахдығы дәјәрдән чох олмур. О инди пул формасында әввәлкиндән чох дәјә-

рә маликдир, габагда исә о, әмтәә формасында әввәлкиндән чох дәјәрә малик иди.) Тутар ки, капиталистин өз әмтәәсинин бүтүн истәһсал хәрчләри 1 000 фунт стерлингә бәрәбәрдир. О өз әмтәәсини 1 200 фунт стерлингә сатыр, зира инди бу әмтәәдә 20%, јахуд $\frac{1}{5}$ һиссә һаггы өдәнилмәмиш әмәк вардыр ки, капиталист бунун һаггыны вермәмиш олса да ону сатыр. Нечә ола билир ки, бүтүн капиталистләрин, сәнајә капиталистләри синфинин даим тәдавүлдән көтүрдүкләри пул, тәдавүлә бурахдыглары пулдан артыг олур? Дикәр тәрәфдән, демәк олар ки, капиталист тәдавүлә даим, орадан көтүрдүјүндән чох пул бурахыр. О өз әсас капиталыны өдәмәли иди. Лакин бу әсас капиталы о јалныз, ону истәһлаке тдикчә, јалныз һиссә-һиссә сатыр. Әмтәә истәһсалы просесинә бүтүнлүкдә дахил олан әсас капиталын һәмишә јалныз хејли аз һиссәси әмтәәнин *дәјәринә* дахил олур. Әкәр әсас капиталын тәдавүл дөврү 10 илә бәрәбәрдирсә, онда һәр ил онун анчаг онда бир һиссәси әмтәәјә дахил олур, галан $\frac{9}{10}$ һиссәси исә пул тәдавүлүнә дахил олмур, чүнки бу $\frac{9}{10}$ һиссә әмтәә формасында, үмумијјәтлә, тәдавүлә дахил олмур. Бир мәсәлә беләдир.

Бу проблеми биз сонралар¹⁰⁶ нәзәрдән кечирәчәјик, инди исә Кенәјә гајыдаг.

Лакин, әввәлчә бир мәсәләдән дә бәһс едәк. Банкнотларла векселләри учот едән вә ја борч да верән банка банкнотларын гајытмасы, бу анадәк пулун нәзәрдән кечирилмиш кери ахыб кәлмәсинә бәнзәмәјән тамамилә башга бир һадисәдир. Бу һалда әмтәәнин пула чеврилмәси габагчадан нәзәрдә тутулур. Әмтәә һәлә сатылмамышдан, һәтта, ола биләр ки, һәлә истәһсал едилмәмишдән пул формасы алыр. Лакин, ола биләр ки, артыг о (вексел мүгабилиндә) сатылмышдыр. *Һәр һалда* онун һәлә *пулу верилмәмишдир*, о һәлә јенидән пула чеврилмәмишдир. Беләликлә бу чүр пула чеврилмә һәр ики һалда габагчадан нәзәрдә тутулур. Елә ки, әмтәә сатылды (јахуд о, сатылмыш *фәрз олунду*), пул керијә ахыб банка кәлир — ја онун өз банкнотлары шәклиндә кәлир ки, бу банкнотлар онда тәдавүлдән кери гајыдыр; ја да өзкә банкнотлары шәклиндә кәлир ки, бу һалда онлар банкын өз банкнотларына (банкирләрин арасында) мүбадилә олунур, белә ки һәмин банкнотларын һәр икиси тәдавүлдән чыхарылып, өз чыхыш нөгтәсинә гајыдыр; ја да, гызыл вә күмүш шәклиндә кери гајыдыр. Әкәр бу гызыл вә күмүш үчүнчү шәхсләрин әлиндәки банкнотларын дәјишдирилмәсинә сәрф едилирсә, онда банкнотлар банка гајыдыр. Әкәр банкнотлар дәјишдирилмәјә тәгдим олунмурса, онда тәдавүлдәки гызыл вә күмүшүн мигдары, бунларын инди

банкнот әвәзинә банкын анбарларында јатыб галан һәчми бәрәбәрдә азалыр.

Бүгүн бу һаллардакы просес бундан ибарәтдир:

Пулуң мөвчуд варлығы (әмтәенин пула чеврилмәси) га-багчадан нәзәрдә тутулмушдур. Әмтәә керчәкдән пула чеврилдикдә исә, икинчи дәфә пула чеврилмиш олур. Лакин әмтәенин бу икинчи пул варлығы чыхыш нөгтәсинә гајыдыр, онун биринчи пул варлығыны өдәјир, онун јерини тутур, тәдавулдән банка гајыдыр. Ола биләр ки, әмтәенин бу икинчи пул варлығы онун биринчи пул варлығыны ифадә едән *јенә дә һәмин, тамамилә ејни* банкнотлар күтләсиндә ифадә олунур. Мәсәлән, вексел иплик фабрикчиси үчүн учот едилмишди. Вексели о, тохучудан алмышды. Иплик фабрикчиси әлдә етдији 1 000 фунт стерлинглә көмүрүн, памбығын вә и. а. пулуну верди. Өз әмтәәләринин тәдијәсиндә һәмин банкнотларын өз әлләриндән кәлиб кечдији мүхтәлиф шәхсләр бу банкнотлары сон нәтичәдә кәтан алынмасына хәрчләјир, беләликлә дә банкнотлар тохучунун әлиһә кечир, о да, векселин вахты гуртаран күн ондакы мәбләғи әјиричијә ејни банкнотларла өдәјир, әјиричи исә бунлары банка гајтарыр. Әсла еһтијач јохдур ки, әмтәенин (өлүмүндән сонра) икинчи дәфә пула чеврилмәси — онун нәзәрдә тутулмуш чеврилмәсиндән сонра — [430], биринчи чеврилмәдәки пул илә дејил, башга пул васитәси илә баш вермиш олсун. Беләликлә дә елә көрүнүр ки, куја әјиричи һәгигәтдә һеч бир шәј әлдә етмәмишдир, зира о әввәлдә банкнотлары борч алмышды, просес исә онунла гуртарыр ки, әјиричи һәмин банкнотлары керијә алыр вә бунлары вермиш олан банка гајтарыр. Һәгигәтдә исә ејни банкнот һәмин мүддәт әрзиндә тәдавул васитәси вә тәдијә васитәси вәзифәсини ифа етмишдир, бу банкнотларла әјиричи гисмән өз борчуну вермиш, гисмән дә иплијин тәкратистеһсалы үчүн лазым олан әмтәәләр алмышдыр, беләликлә дә о, фәһләнин истисмар едилмәси васитәсилә јарадылан изафи дејәри әлдә етмишдир ки, бунун бир һиссәси илә о инди банкын пулуну верә биләр. Һәм дә буну пул илә верә биләр, зира кери ахыб онун әлиһә кәлән пул өзүнүн хәрчләдијиндән, аванс етдијиндән, сәрф етдијиндән артыг олур. Нә сурәтлә? Бу јенә дә, бахылмасыны тәхирә салдығымыз һәмин мәсәләјә аидир¹⁰⁷.

[4] «ИГТИСАД ЧӘДВӘЛИ»НДӘ ФЕРМЕРЛӘР ИЛӘ СӘНАЈЕЧИЛӘР АРАСЫНДАКЫ ТӘДАВУЛ

Демәли, биз Кенәјә гајыдырыг. Биз тәдавулун үчүнчү вә дөрдүнчү әмәлијјатларына кечирик.

Р — торпаг мүлкijјәтчиси — S-дән¹⁰⁸ (сәнаједә мәшғул

олан «бәһәрсиз» синифдән; чәдвәлдә — $a - c$ хәтти¹⁰⁹) 1 мил-
 јардлыг сәнаје әмтәәси алыр. Бурада пул, 1 милјард, ејни
 мәбләғдә әмтәәни тәдавүл етдирир. {Бу она көрәдир ки, бу
 һалда бир дәфә мүбадилә баш верир. Әкәр P әмтәәни S -дән
 һиссә-һиссә сатын алсајды вә ејнилә P -дән (фермердән) өз
 рентасыны һиссә-һиссә әлдә етсәјди, онда 1 млрд. мәбләғин-
 дәки сәнаје әмтәәләри, фәрз едәк ки, 100 милјон васитәсилә
 сатын алына биләрди. Зира P бу һалда S -дән 100 милјонлуғ
 сәнаје әмтәәләри алыр, S F -дән 100 милјонлуғ јејинти шејлә-
 ри алыр, F исә P -јә 100 милјонлуғ рента верир; вә бу әкәр 10 дә-
 фә тәқрар олунсајды, онда S -дә P -јә вә F -дән S -ә 100 млн.
 $\times 10$ әмтәә кечәрди, F -дән P -јә исә 100 млн. $\times 10$ рента кечәр-
 ди. Бүтүн тәдавүл 100 млн. васитәсилә ичра едилмиш оларды.
 Лакин F рентанын һамысыны бирдән верирсә, онда S -ин
 әлиндәки 1 милјардын вә P -ә гајыдан 1 милјардын бир һис-
 сәси сандығда сахланыла биләрди, бир һиссәси исә тәдавүл
 едә биләрди.} 1 милјардлыг әмтәә инди S -дән P -јә кечмиш-
 дир вә, әксинә, 1 млрд. мәбләғиндә пул P -дән S -ә кечмишдир.
 Бу — садә тәдавүлдүр. Пул илә әмтәә јалныз, бир-биринә әкс
 истигамәтдә һәрәкәт едиб әлдән-әлә кечир. Лакин фермерин
 P -јә сатдығы вә, беләликлә, истеһлак даирәсинә кечмиш
 олан 1 милјардлыг јејинти шејләриндән башга, S -ин P -јә
 сатдығы 1 милјардлыг фабрик әмтәәләри дә истеһлака кеч-
 мишдир. Гејд етмәк лазымдыр ки, бу әмтәәләр һәлә јени
 әкин мәһсулундан габағ мөвчуд иди (белә олмасајды P бун-
 лары јени әкин мәһсулуна мүбадиләдә сатын ала билмәзди).

S өзү дә F -дән 1 милјардлыг јејинти шејләри сатын алыр.
 Беләликлә инди *үмуми мәһсулун дикәр бешдә бир һиссәси дә*
 истеһлака кечмишдир. Бу бир милјард S илә F арасындакы
 мүнәсибәтләрдә тәдавүл васитәси вәзифәсини ифа едир. Лакин
 ејни заманда бурада ики һадисә баш верир ки, S илә P арасын-
 дакы просесдә биз бунлара раст кәлмирик. Бу ахырынчы
 просесдә S јенә өз мәһсулунун бир һиссәсини, мәһз 1 мил-
 јардлыг сәнаје әмтәәләрини пула чевирмишдир. F илә мүба-
 биләдә исә бу пулу о јенидән јејинти шејләринә чевирир,
 Кененин дедијиндән аңлашылдығы үзрә: әмәк һағгына чевир-
 фир, — демәли, бунунла о, әмәк һағгына сәрф етдији вә ис-
 теһлак олунмуш капиталыны әвәзләјир. 1 милјардын бу чүр
 јенидән јашајыш васитәләринә чеврилмәси P -дә садәчә ис-
 теһлакы ифадә едир, S -дә исә истеһсал истеһлакыны, тәқрар
 истеһсалы ифадә едир, чүнки S өз әмтәәсинин бир һиссәсини
 јенидән бу әмтәәнин истеһсал үнсүрләриндән биринә—јашајыш
 васитәләринә чевирир. Беләликлә, әмтәәнин бу метаморфоз-
 ларындан бири, онун пулдан гајыдыб әмтәәјә чеврилмәси

бурада ејни заманда эмтээнин јалныз *формал* метаморфозунун дејил, *керчак* метаморфозунун башлангычыны ифаде едир; онун тәкрар истехсалынын башлангычыны, онун гајыдыб өз истехсал үнсүрләринә чеврилмәсинин башлангычыны ифаде едир. Бурада онунла бирликдә капиталын метаморфозу да баш верир. *P*-нин тәрәфиндә исә, әксинә, јалныз кәлирин пул формасындан эмтәә формасына чеврилмәси баш верир. Бу јалныз истехлакы ифаде едир.

Икинчиси, *S F*-дән 1 милјардлыг јејинти шејләри алдыгда, *F*-ин *P*-јә пул илә рента вермиш олдуғу икинчи милјард *F*-ә гајыдыр. Лакин бу пулун она гајытмасынын сәбәби јалныз будур ки, о буну јенидән тәдавулдән чыхарыр, буну 1 милјард дәјериндә олан эмтәә шәклиндә эквивалент васитәсилә кери алыр. Бу ејнилә она бәнзәр ки, торпаг мүлкијјәтчиси ондан 1 милјардлыг (биринчи милјарддан әләвә) јејинти шејләри сатын алмыш олајды, јә’ни өз пул рентасынын икинчи јарысыны фермердән эмтәә шәклиндә алыб сонра бу эмтәәни *S*-ин эмтәәсинә мүбадилә етмиш олајды. *S* анчаг, *F*-ин *P*-јә пул илә вермиш олдуғу ики милјардын икинчи јарысыны эмтәә шәклиндә *P*-нин јеринә әлдә етмиш олур. Әкәр тә’дијә натурал формада ичра едилсәјди, онда *F P*-јә 2 милјардлыг јејинти шејләри верәрди ки, бунун 1 милјардлығыны *P* өзү истехлак едәрди, икинчи милјарды исә *S*-ә вериб сәнајә эмтәәләринә мүбадилә едәрди. Бу һалда јалныз белә оларды: 1) 2 милјардлыг јејинти шејләри өз јерини дәјишиб *F*-дән *P*-јә кечәрди; 2) *P* илә *S* арасында мүбадилә тичарәти баш верәрди, бунларын биринчиси 1 милјардлыг јејинти шејини 1 милјардлыг сәнајә эмтәәләринә мүбадилә едир, икинчиси исә — әксинә.

Бунун әвәзинә ашағыдакы дөрд әмәлијјат баш вермиш-дир: [431] 1) 2 милјард пул јерини дәјишиб *F*-дән *P*-јә кечир; 2) *P* 1 милјарда *F*-дән јејинти шејләри алыр. Пул *F*-ә гајыдыр, тәдавул вәзифәсини ифа едир; 3) *P* 1 милјард пул вериб *S*-дән сәнајә эмтәәләри алыр. Пул бир тәдавул васитәси кими ишләнир, эмтәәнин һәрәкәтинә әкс истигамәтдә әлдән-әлә кечир; 4) *S* бу 1 милјард пула *F*-дән јејинти шејләри алыр. Пул тәдавул васитәси кими ишләнир. Бунунла бирликдә *S* үчүн бу пул капитал кими тәдавул едир. Пул керијә ахыб *F*-ә кәлир, чүнки инди јејинти шејләринин икинчи милјарды, *F*-ин торпаг мүлкијјәтчисинә вердији ассигновка үзрә ондан алынмышдыр. Лакин *F*-ә гајыдан пул билаваситә торпаг мүлкијјәтчисиндән кәлмир, о јалныз *P* илә *S* арасында тәдавул васитәси вәзифәсини јеринә јетирдикдән сонра кәлир, *F*-дән 1 милјардлыг јејинти шејләрини һәлә алмамыш-

дан өз жолу үзөрүндө 1 мил'ардлык сәнаје әмтәәләрини сәнаје-чидән апарыб торпаг мүл'кијјәтчисинә верәндән сонра кәлир. Бу әмтәәнин (торпаг мүл'кијјәтчиси илә мүбадиләдә) пула чеврилмәси, һабелә сонра пулун (фермер илә мүбадиләдә) јејинти шејләринә чеврилмәси S-ин тәрәфиндә онун капиталынын метаморфозудур, онун капиталы әввәлчә пул формасы алып, сонра исә, капиталын тәк'рар истәһсалы үчүн лазым олан тәркиб үнсүрләри формасыны кәсб едир.

Демәли, кечмишдәки дөрд тәдавул әмәлијјатынын нәтичәси бундан ибарәт олур: торпаг мүл'кијјәтчиси өз кәлирини хәрчләмишдир, онун бир јарысыны јејинти шејләринә, ди'кәр јарысыны исә сәнаје шејләринә сәрф етмишдир. Бунунла торпаг мүл'кијјәтчисинин пул рентасы олараг әлдә етдији 2 млрд. хәрчләнмишдир. Бу мәбләғин јарысы ондан мүстәғим јол илә, о бири јарысы исә долајы јол илә, S-ин вәситәсилә гајыдыб фермерә кәлмишдир. Лакин, S өз һазыр әмтәәсинин бир һиссәсиндән хилас олмуш вә ону јејинти шејләри илә, демәли, тәк'рар истәһсалын бир үнсүрү илә әвәзләмишдир. Тәдавулдә торпаг мүл'кијјәтчиси иштирак етдији өлчүдә тәдавул бу просесләрлә гуртарыр. Лакин ашағыдакылар тәдавулдән истәһлака кечмишдир (гисмән гејри-мәһсулдар истәһлака, гисмән истәһсал истәһлакына кечмишдир, чүн'ки торпаг мүл'кијјәтчиси өз кәлири илә S-ин капиталыны гисмән әвәзләмишдир): 1) 1 мил'ардлык јејинти шејләри (јени әкин мәһсулу); 2) 1 мил'ардлык сәнаје әмтәәләри (кечән илки әкин мәһсулу); 3) тәк'рар истәһсала дахил олан, јә'ни кәлән ил S тәрәфиндән торпаг мүл'кијјәтчисинин рентасынын јарысына мүбадилә едиләчәк әмтәәләрин истәһсалына дахил олан 1 мил'ардлык јејинти шејләри.

2 млрд. пул јенә дә фермерин әлиндәдир. О инди өзүнүн «иллик вә илкин авансларыны» әвәзләмәк үчүн S-дән 1 мил'ардлык әмтәә алып, чүн'ки бунлар гисмән әмәк аләтләриндән вә сәирәдән, гисмән дә, истәһсал заманы истәһлак едилән ди'кәр сәнаје әмтәәләриндән ибарәтдир. Бу — ади тәдавул просесидир. Бунунла 1 млрд. S-ин әли'нә кечир, беләликлә дә онун мәһсулунун әмтәә формасында мөвчуд олан иқинчи јарысы пула чеврилир. Һәр ики тәрәфдә капиталын метаморфозу баш верир. Фермерин 1 мил'арды гајыдыб, тәк'рар истәһсал просеси үчүн лазым олан истәһсал үнсүрләринә чеврилир. S-ин һазыр әмтәәси гајыдыб пула чеврилир, әмтәәдән пула чеврилмәк кими бир *формал* метаморфоза уғрајыр'ки, бунсуз капитал гајыдыб өз истәһсал үнсүрләринә чеврилә билмәз, демәли тәк'рар истәһсал едилә билмәз. Бу — бешинчи тәдавул просесидир. *1 мил'ардлык сәнаје әмтәәләри* (ке-

чән илин әкин мәһсулу) тәкрар истәһсал истәһлакына кечир ($a' - b'$)¹¹⁰.

Нәһәјәт, S инди өз әмтәәсинин јарысыны чевирмиш олдуғу 1 млрд. пулу гајтарыб һәмин әмтәәнин истәһсал шәртләринин икинчи јарысына — хаммал вә саирәјә чевирир ($a'' - b''$). Бу — ади тәдавулдүр. S үчүн бу ејни заманда онун капиталынын тәкрар истәһсал үчүн јарарлы формаја дүшмәсидир, F үчүн исә онун мәһсулунун гајыдыб пула чеврилмәсидир. Инди «үмуми мәһсулун» сон бешинчи һиссәси тәдавулдән истәһлака кечир.

Беләликлә: фермердә $\frac{1}{5}$ һиссә тәкрар истәһсал просесинә кечир вә тәдавулә дахил олмур; $\frac{1}{5}$ һиссә торпаг мүлкийјәтчиси тәрәфиндән истәһлак едилир; јекуну — $\frac{2}{5}$; $\frac{2}{5}$ һиссәсини S әлдә едир; чәми $\frac{4}{5}$ һиссә¹¹¹.

Бурада һесабламада ачыгча кәсир вардыр. Көрүнүр, Кене һесабламаны белә гурур. F P -јә 1 милјардлыг јејинти шејләри верир ($a - b$ хәтти). 1 милјардлыг хаммал илә o , S -ин капиталыны әвәзләјир ($a'' - b''$). 1 милјардлыг јејинти шејләри S үчүн әмәк һаггы тәшкил едир ки, бунун S тәрәфиндән әмтәәләрә әләвә едилән дәјәри һәмин әләвәәтмә просесиндә S -ин истәһлак етдији шејләрин дәјәриндән ибарәтдир ($c - d$). 1 млрд. исә тәкрар истәһсал просесиндә галыр (a') вә тәдавулә дахил олмур. Нәһәјәт, 1 милјардлыг мәһсул «аванслары» әвәзләјир ($a' - b'$). Лакин, Кене нәзәрдән гачырыр ки, S бу 1 млрд. дәјәриндәки сәнајә әмтәәләри мугабилиндә фермердән нә јејинти шејләри, нә дә хаммал алмыр: S фермер илә өз пул һагг-һесабында фермерә јалныз онун өз пулуну гајтарыр. Ахы, Кене лап әввәлдән белә бир фәрзијјәни әсас көтүрүр ки, фермерин өз үмуми мәһсулундан башга 2 млрд. пулу да вардыр вә бу үмумијјәтлә, тәдавул үчүн пул әлдә едилән фонддур.

Бундан башга, Кене унудур ки, бу 5 милјардлыг үмуми мәһсулдан савајы, сәнајә маллары шәклиндә 2 милјардлыг үмуми мәһсул да вардыр ки, бу, јени әкин мәһсулундан габаг истәһсал едилмишдир. Зира 5 млрд. фермерин јалныз бүтүн иллик мәһсулуну, [432] фермерләр тәрәфиндән әлдә едилмиш бүтүн әкин мәһсулуну тәмсил едир, лакин сәнајенин үмуми мәһсулуну әсла тәмсил етмир, сәнајә һәмин илин әкин мәһсулундан тәкрар истәһсал үчүн өзүнә лазым олан үнсүрләри әвәзләмәлидир.

Беләликлә, ашағыдакылар мөвчуддур: 1) фермерин тәрәфиндә 2 млрд. пул; 2) торпағын 5 милјардлыг үмуми мәһсулу; 3) сәнајә әмтәәләри шәклиндә 2 милјардлыг дәјәрләр. Демәли, пул шәклиндә 2 млрд. вә мәһсул (әкинчилик вә сәнајә мәһсуллары) шәклиндә 7 млрд. Тәдавул просеси јығчам

олараг ашағыдакы тәрздә тәсвир олуна биләр (F — фермер, P — торпаг мүлкијјәтчиси, S — сәнајечи, бәһәрсиз синиф):

F 2 милјардлыг рентаны P -јә пул формасында верир, P исә F -дән 1 милјардлыг јејинти шејләри алыр. Бу јолла фермерин үмуми мәһсулунун $\frac{1}{5}$ һиссәси реаллашыр. Бунунла бирликдә она 1 млрд. пул ахыб кәлир. Сонра P S -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Бунунла S -ин үмуми мәһсулунун $\frac{1}{2}$ һиссәси реаллашыр. S бунун мүгабилиндә 1 милјард пул әлдә едир. Нәмин пула о, F -дән 1 млрд. дәјериндә јејинти шејләри алыр. Бунунла S өз капиталынын тәкрат истәһсал үнсүрләринин $\frac{1}{2}$ һиссәсини әвәзләјир. Бу јолла фермерин үмуми мәһсулунун даһа $\frac{1}{5}$ һиссәси реаллашыр. Бунунла бирликдә фермерин әлиндә јенә дә 2 милјард пул олур ки, бу мәбләғ онун P -јә вә S -ә сатмыш олдуғу 2 милјардлыг јејинти шејләринин гијмәтини тәшкил едир. Сонра F өз «авансларынын» јарысыны әвәзләмәк үчүн S -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Бунунла сәнајечинин үмуми мәһсулунун икинчи јарысы реаллашмыш олур. Нәһајәт, S ахырынчы милјард пула фермердән хаммал алыр, — бунунла фермерин үмуми мәһсулунун үчүнчү $\frac{1}{5}$ һиссәси реаллашыр, S -ин капиталынын тәкрат истәһсал үнсүрләринин икинчи јарысы әвәзләнир, 1 милјард исә керижә ахыб фермерә гајыдыр. Фермерин сәрәнчамында јенә 2 милјард пул олур, бу исә мәһз белә олмалыдыр, чүнки Кене фермери бир капиталист кими көтүрүр, она гаршы P анчаг кәлир әлдә едәндир, S исә јалныз әмәк һағгы аландыр. Әкәр фермер P -јә вә S -ә вердијини билаваситә өз мәһсулу шәклиндә версәјди, онда һеч пул хәрчләмәзди. Лакин фермер пулу хәрчләдијинә көрәдир ки, P вә S онун мәһсулуну бу пул илә алыр вә пул керижә ахыб она чатыр. Бу, пулун нәмин формал гајытмасыдыр ки, бүтүн әмәлијјаты алычы сифәти илә башлајыб сонра бу әмәлијјаты ахыра чатдыран сәнајә капиталистиндә баш верир. Сонра, фермерин үмуми мәһсулунда онун «авансларынын» әвәзләјән $\frac{1}{5}$ һиссә тәкрат истәһсала чатыр. Тәдавулә дахил олмајан јејинти шејләриндән ибарәт $\frac{1}{5}$ һиссәнин реаллашдырылмасы галыр.

[5] «ИГТИСАД ЧӘДВӘЛИ»НДӘ ӘМТӘӘЛӘРИН ТӘДАВҮЛҮ
ВӘ ПУЛУН ТӘДАВҮЛҮ. ПУЛУН ӨЗ ЧЫХЫШ НӨГТӘСИНӘ
ГАЛЫТМАСЫНЫН МҮХТӘЛИФ ҺАЛЛАРЫ]

S фермердән 1 милјардлыг јејинти шејләри вә 1 милјардлыг хаммал алыр, F исә, әксинә, S -дән јалныз, өз «авансларынын» әвәзләмәк үчүн 1 милјардлыг әмтәә алыр. Беләликлә, S кәрәк 1 милјардлыг баланс фәрғини өдәсин, бу исә сон нәтичәдә, S -ин P -дән алмыш олдуғу милјардла өдәнилир. Бу

1 милҗардын фермера *верилмәсини* Кене, көрүнүр ки, фермердән 1 милҗард мәбләгиндә мәһсул *алынмасы* илә гарышдырыр. Буну Кененин нечә тәсәввүр етдијини билмәк үчүн Бодонун гејдләринә бахмаг лазымдыр¹¹².

Доғрудан да (бизим һесабымыза көрә), 2 милҗард җалныз ашағыдакылар үчүн хидмәт етмишдир: 1) пул илә 2 милҗард мәбләгиндә рента верилмәси үчүн, 2) фермерин 3 млрд. мәбләгиндә үмуми мәһсулунун тәдавүлү үчүн (җә'ни, *P*-ә кечән 1 милҗардлыг јејинти шејләринин вә *S*-ә кечән 2 милҗардлыг јејинти шејләринин вә хаммалын тәдавүлү үчүн) вә *S*-ин 2 милҗардлыг үмуми мәһсулунун тәдавүлү үчүн (бундан 1 млрд. *P* үчүн, онун истеһлақы үчүн, 1 милҗард да һәмин мәһсуллары тәкрар истеһсал мәгсәдләринә сәрф едән *F* үчүн).

Сонунчу алгыда ($a''-b''$) *F*-дән хаммал алан *S* бу әмтәнин гаршылығыны она пул илә верир.

[433] Беләликлә, бир даһа:

S *P*-дән 1 млрд. пул алмышдыр. Бу бир милҗард пула о, *F*-дән 1 млрд. дәјериндә јејинти шејләри алыр. *F* дә јенә һәмин 1 млрд. пула *S*-дән әмтәләр алыр. *S* дә бу 1 милҗард пула *F*-дән хаммал алыр.

Ја да вәзијәт белә олур: *S* пул илә *F*-дән 1 милҗардлыг хаммал, 1 милҗардлыг да јејинти шејләри алыр. Пул илә *S*-дән 1 милҗардлыг әмтә алыр. Бу ахырынчы һалда 1 млрд. *S*-ә гајыдыр, анчаг она көрә гајыдыр ки, фәрз едилдијинә көрә, *S*-ин торпаг мүлкијәтчисиндән әлдә етмиш олдуғу 1 млрд. пулдан вә сатыш үчүн өз әлиндә галан 1 милҗардлыг әмтәдән башга бир милҗард да пулу вар иди ки, буну о өзү тәдавүлә бурахмышдыр. Бу фәрзијјәјә көрә *S* илә фермер арасындакы әмтә тәдавүлү үчүн 1 млрд. пул әвәзинә 2 млрд. тәләб олунмушду. Нәтичәдә 1 млрд. *S*-ә гајытмышдыр. Она көрә белә олмушдур ки, *S* фермердән алдығы әмтәни 2 милҗард пула алыр. Фермер исә *S*-дән 1 милҗардлыг мәһсул алыб мүгабилиндә, онун өзүндән алмыш олдуғу пулун јарысыны верир.

Биринчи һалда *S* сатын алдығыны ики дәфәдә алыр. Әввәлчә 1 млрд. хәрчләјир; бу бир милҗард *F*-дән она гајыдыр, сонра исә јенә дә һәмин милҗарды — артыг гәти олараг — бир дәфә дә хәрчләјир, ону *F*-ә верир, беләликлә даһа неч бир пул керијә ахыб онун әлинә кәлмир.

Икинчи һалда исә, әксинә, *S* бирдән-бирә 2 милҗардлыг әмтә алыр. *F* дә *S*-дән 1 милҗардлыг сатын алдыгда бу милҗард *S*-дә галыр. Бу һалда тәдавүл бир млрд. әвәзинә 2 млрд. тәләб едәрди. Биринчи һалда 1 млрд. пул ики дөвр вәситәсилә 2 милҗардлыг әмтәни реаллашдырмышдыр.

Икинчи һалда 2 млрд. пул да, бир дөвр васитәсилә јенә 2 милјардлыг әмтәәни реаллашдырмышдыр. Инди фермер 1 милјарды гајтарыб сәнајечи S -ә вердикдә, бунун нәтичәсиндә S биринчи һалдакындан артыг бир шеј әлдә етмир. Зира 1 милјардлыг әмтәәдән башга, о, һәлә бу тәдавул просеси башланмамышдан мөвчуд олан өз фондундан тәдавулә даһа 1 млрд. пул бурахмышды. Бу пулу о, тәдавулүн еһтијачы үчүн вермишди, буна көрә дә пул керижә ахыб онун әлиһә кәлир.

Биринчи һалда: S 1 млрд. пул васитәсилә F -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. F 1 млрд. пул васитәсилә S -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр: S 1 млрд. пул васитәсилә F -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр, белә ки, F -ин әлиндә 1 млрд. пул галыр.

Икинчи һалда: S 2 млрд. пул васитәсилә F -дән 2 милјардлыг әмтәә алыр. Бу сонунчу, 1 млрд. пул васитәсилә S -дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Биринчи һалда да олдуғу кими, фермер өзүндә 1 млрд. пул сахлајыр. S исә, өз тәрәфиндән тәдавулә аванс едилмиш капитал олан вә инди тәдавулдән она гајыдыб кәлән бир милјарды әлдә едир. S 2 милјарда F -дән әмтәә алыр. F 1 милјарда S -дән әмтәә алыр. Демәли, S һәр чүр шәраитдә 1 милјардлыг баланс фәргини өдәмәлидир, амма бундан артыг јох. S көстәрилән баланс фәргини вериркән, бу тәдавул нөвүнүн хүсусијјәтләри сәјәсиндә фермерә 2 млрд. вермиш олдуғундан, фермер она 1 млрд. гајтарыр, биринчи һалда исә она һеч бир пул гајтармыр.

Јәни биринчи һалда S F -дән 2 милјардлыг, F исә S -дән 1 милјардлыг сатын алыр. Демәли, кечмишдәки кими јенә дә баланс фәрги F -ин хејринә 1 млрд. тәшкил едир. Лакин бу фәрг она елә бир тәрздә верилир ки, онун өз пулу кери ахыб она кәлир, чүнки S әввәлчә F -дән 1 милјардлыг сатын алыр, сонра да F S -дән 1 милјардлыг сатын алыр вә, нәһајәт, S F -дән 1 милјардлыг сатын алыр. Бир милјард бурада 3 милјарды тәдавул етдирмишдир. Лакин, үмумијјәтлә, тәдавулдә (әкәр реал пул иләмишсә) 4 милјарда бәрәбәр дәјәр олмушдур: 3 млрд. әмтәә шәклиндә вә 1 млрд. пул шәклиндә. Тәдавул едән вә ибтидада (фермерә верилмәк үчүн) тәдавулә бурахылмыш пул мәбләғи бир дәфә дә олса 1 милјарддан артыг олмамышдыр, јәни бир дәфә дә олса, S -ин F -ә вермәли олдуғу баланс фәргиндән артыг олмамышдыр. F S -дән алдығы 1 милјардлыг әмтәәни S -ин икинчи дәфә F -дән алдығы 1 милјардлыг әмтәәдән габаг сатын алдығына көрә S өзүнүн вермәли олдуғу баланс фәргини бу бир милјард илә өдәјә билир.

Икинчи һалда S тәдавулә 2 млрд. бурахыр. О, доғрудур, бу пула F -дән 2 млрд. дәјәриндә әмтәә алыр. Бурада һәмин

2 млрд. тәдавул васитәси кими тәләб олунур вә бу пул әмтәә шәклиндәки эквивалентә мүбадилә олунур. Лакин *F* өзү дә *S*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Демәли, 1 млрд. *S*-ә гајыдыр, чүнки онун фермерә вермәли олдуғу баланс фәрги ики милјард дејил, јалныз бир милјард тәшкил едир. *S* инди фермерә бир милјарды әмтәә илә әвәзләмишдир, буна кәрә дә *F*, инди ашкара чыхдығы кими, *S*-ин она пул илә артыг вермиш олдуғу һәммин милјарды *S*-ә гајтармалыдыр. Бу һал кифајәт гәдәр диггәтәләјиг олдуғу үчүн онун үзәриндә гысача дајанмаг олар.

Лухарыда фәрз едилдији үзрә 3 милјардлыг әмтәәләрин тәдавулүндә, — бунун 2 милјарды јејинти шејләри [вә хаммал], 1 милјарды исә сәнајә мә'мулаты олдуғу шәраитдә, — мүхтәлиф һаллар мүмкүндүр; лакин бурада нәзәрә алмаг лазымдыр ки, *әввәлән*, Кененин фәрз етдији үзрә *S* илә *F* арасындакы мүбадилә просесинин башланғычында 1 млрд. пул *S*-ин әлиндә вә 1 млрд. пул *F*-ин әлиндәдир; *икинчиси*, тәсвир үчүн фәрз едәк ки, *S*-ин *P*-дән алмыш олдуғу 1 млрд. пулдан башга кассада да 1 млрд. пулу вардыр.

[434] I) *Әввәлән*, Кенедә көстәрилмиш олан һал. *S* 1 млрд. пула *F*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр; *F* *S*-дән алдығы 1 млрд. пула *S*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр; нәһајәт, *S* бу сурәтдә өзүнә гајыдыб кәлән 1 млрд. пула *F*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Демәли, *F* үчүн капитал тәшкил едән 1 млрд. пул онун өзүндә галыр (фе'лән бу бир милјард, онун *P*-дән керижә алмыш олдуғу диқәр милјард пул илә бирликдә кәлир тәшкил едир ки, бунунла о, кәлән ил јенидән рента пулу верир, — мәһз 2 млрд. пул). Бурада 1 млрд. пул үч дәфә тәдавул етмишдир: *S*-дән *F*-ә, *F*-дән *S*-ә кечмиш вә һәр дәфә 1 милјардлыг әмтәәнин мүгабилиндә верилмишдир, демәли, чәми 3 милјардлыг әмтәәни өдәмишдир. Әкәр пулун өзүнүн дәјәри варса, онда тәдавулдә 4 милјардлыг дәјәр олур. Пул бурада јалныз тәдавул васитәси кими ишләнир, лакин *F* үчүн, — сон нәтичәдә *F*-ин әлиндә галдығына кәрә, — пула чеврилир вә *eventualiter** капиталла чеврилир.

II) *Икинчиси*. Пул јалныз тә'дијә васитәси кими ишләјир. Бу һалда, *F*-дән 2 милјардлыг әмтәә алан *S* илә, *S*-дән 1 милјардлыг әмтәә алан *F* арасында баланс вурулур. 1 милјардлыг баланс фәргини *S*, сөвдә гуртарандан сонра пул илә вермәлидир. Габагкы һалда олдуғу кими, јенә дә 1 млрд. пул *F*-ин кассасына дахил олур, фәрги јалныз ондадыр ки, бу вахта гәдәр һәммин пул бурада тәдавул васитәси вәзифәсини ифа етмирди. Бу пул *F* үчүн онун капиталынын гајытмағы-

* — имканча, мүәјјән шәраитдә *Ред.*

дыр, чүнки бу пул онун үчүн анчаг, 1 милјардлыг әмтәәдән ибарәт олмуш капиталыны әвәз едир. Бу сурәтдә, биринчи һалда да олдуғу кими, тәдавүлә 4 милјардлыг дәјәр дахил олмушдур. Лакин бир милјард пулун үч һәрәкәти әвәзиндә јалныз бир һәрәкәт баш вермишдир вә пул јалныз өзүнә бәрабәр олан әмтәә дәјәрләри мәбләғини өдәмишдир. Биринчи һалда пул өз дәјәриндән үч гат артыг бир дәјәри өдәмишди. Биринчи һала нисбәтән бурада иш ики артыг тәдавүл әмәлијјаты ичра олунмадан өтүшүр.

III) *Үчүнчүсү*. Сәрәнчамында (*P*-дән алдығы) бир млрд. пулу олан *F* әввәлчә бир алычы кими мејдана чыхыр, *S*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр. Бу бир милјард пул, кәлән илин рентаһы вериләнә гәдәр *F*-ин әлиндә бир дәфинә кими боһ јатыб галмаг әвәзиндә бу јолла тәдавүлә дахил олур. Беләликлә, *S*-ин 2 млрд. пулу (*P*-дән алынмыш 1 млрд. пулу вә *F*-дән алынмыш 1 млрд. пулу) вардыр. Бу 2 млрд. пула о, *F*-дән 2 млрд. дәјәриндә әмтәә алыр. Инди тәдавүлдә 5 милјардлыг дәјәр олур (3 милјардлыг әмтәә вә 2 млрд. пул). 1 млрд. пул илә 1 млрд. әмтәә вә 2 млрд. пул илә 2 млрд. әмтәә тәдавүл етмишдир. Бу 2 млрд. пулун фермердән кәлән бир милјарды ики дәфә тәдавүл едир, *S*-дән кәлән бир милјарды исә јалныз бир дәфә. Инди *F*-ә 2 млрд. пул ахыб кәлир, лакин бундан јалныз 1 млрд. пул онун баланһыны салдолајыр, өзүнүн биринчи алычы олараг мејдана чыхдығына көрә тәдавүлә бурахдығы дикәр бир милјард пул исә тәдавүл просеси васитәсилә она гајыдыр.

IV) *Дөрдүнчүсү*. *S* 2 млрд. пула (*P*-дән алдығы 1 млрд. вә өз кассасындан өзүнүн тәдавүлә бурахдығы 1 млрд. пула) бир дәфәлијә *F*-дән 2 млрд. дәјәриндә әмтәә алыр. *F* өзү дә *S*-дән 1 милјардлыг әмтәә алыр, демәли, она 1 млрд. пул гајтарыб, бундан әввәлки һалда да олдуғу кими, өзү илә *S* арасында баланһы салдоламаг гајдасында 1 млрд. пул сахлајыр. Бурада 5 милјардлыг дәјәр тәдавүл етмишдир. Тәдавүл әмәлијјаты исә икидир.

III һалда — *S*-ин *F*-ә вердији 2 млрд. пулун 1 милјарды *F*-ин өзүнүн тәдавүлә бурахдығы пулу вә јалныз 1 милјарды. *S*-ин тәдавүлә бурахдығы пулу тәмсил едир. Бурада *F*-ә 1 млрд. әвәзиндә 2 млрд. пул ахыб кәлир, лакин о фе'лән 1 млрд. әлдә етмиш олур, чүнки дикәр милјарды о өзү тәдавүлә бурахмышды. IV һалда — *S*-ә 1 млрд. пул гајыдыр, лакин бу бир милјард онун өз кассасындан өзүнүн тәдавүлә бурахдығы пулдур, буну о, өз әмтәәһини фермерә сатмаг нәтичәһиндә әлдә етмәмишдир.

Әкәр, II һалда олдуғу кими, I һалда да тәдавүлдәки пулун миғдары бир дәфә дә 1 милјарддан артыг олмурса, лакин

I Һалда пул үч дөфә, II Һалда исә Һалныз бир дөфә тәдавул едиб әлдән-әлә кечирсә, бунун сәбәби сәдәчә ондан ибарәт-дир ки, II Һалда инкишаф етмиш кредитин мөвчуд олдуғу, демәли, нәгд тәдйәләрин мигдарында гәнаәт олундуғу фәрз едилир, һалбуки I Һалда һәрәкәт сүр'әтли олур, лакин бу-рада һәр дөфә пул бир тәдавул васитәси кими мејдана чыхыр, белә ки дәјәр һәр дөфә ики гүтбдә ики шәкилдә мејдана кәл-мәлидир: бир гүтбдә пул шәклиндә, диқәр гүтбдә исә әмтәә шәклиндә. Әқәр I вә II Һалларда олдуғу кими, III вә IV Һал-ларда 1 млрд. әвәзинә 2 млрд. пул тәдавул едирсә, бунун сә-бәби одур ки, һәр ики Һалда тәдавулә бирдән 2 милјардлыг әмтәә дәјәри дахил олур (III Һалда биз S-ин, тәдавул про-сесини баша вуран бир алычы олдуғуну, IV Һалда исә S-ин, тәдавул просесини башлајан бир алычы олдуғуну көрүрүк); гыса дејилсә, тәдавулә бирдән 2 милјардлыг әмтәә дахил олур, һәм дә фәрз едилир ки, бунларын пулу баланс вуру-ландан сонра өдәнилмәјир, бунлар дәрһал сатын алыныр.

Лакин, һәр нечә олса да, бу һәрәкәтдә ән мараглысы III Һалда фермерин өзүндә сахладығы, IV Һалда исә сәнајечинин өзүндә сахладығы бир милјард пулдур, һәрчәнд һәр ики Һалда 1 милјардлыг баланс фәрғи фермерә верилир вә о, III Һалда бир гуруш да олса артыг вә IV Һалда бир гуруш да олса әскик әлдә етмир. Ајдындыр ки, бурада һәмишә эквивалентләр мүбадилә олунур вә биз баланс фәрғиндән данышдыгда, анчаг, әмтәә илә дејил, пул илә өдәнилән дә-јәр эквивалентини нәзәрдә тутмаг лазымдыр.

III Һалда *F* тәдавулә 1 млрд. пул бурахыр вә мүгабилиндә *S*-дән әмтәә эквиваленти алыр, јә'ни 1 милјардлыг әмтәә алыр. Лакин сонра *S* ондан 2 млрд. пула әмтәә алыр. Белә-ликлә, пулун *F* тәрәфиндән тәдавулә бурахылмыш олан би-ринчи милјарды она гајыдыр, лакин ејни заманда ондан 1 милјардлыг әмтәә кедир. Бу бир милјардлыг әмтәә үчүн она верилән пул, өзүнүн хәрчләмиш олдуғу пулдур. Пулун икин-чи милјардын *F*, икинчи милјардлыг әмтәә мүгабилиндә әлдә едир. Онун хејринә олан бу пул баланс фәрғи она көрә әмәлә кәлир ки, о, үмумијјәтлә, Һалныз 1 млрд. пула әмтәә алыр, ондан исә 2 млрд. дәјәриндә әмтәә алырлар.

[435] IV Һалда *S* бир дөфәдә тәдавулә 2 млрд. пул бура-хыр вә мүгабилиндә *F*-дән 2 милјардлыг әмтәә алыр. *F* өзү дә ондан, *S*-ин өзүнүн хәрчләмиш олдуғу пула 1 милјардлыг әмтәә алыр, беләликлә дә 1 млрд. пул *S*-ә гајыдыр.

IV Һалда *S* фермерә әмтәә шәклиндә фе'лән, 1 млрд. пула бәрәбәр олан 1 милјардлыг әмтәә верир вә пул шәклиндә 2 млрд. пул верир, демәли, чәми 3 млрд. пул верир. *F*-дән исә

о жалныз 2 милјарддыг эмтээ алыр. Буна көрө F она 1 млрд. пул гайтармалыдыр.

III халда F эмтээ шөклиндө S -э 2 милјарддыг эмтээ верир ($=2$ млрд. пул), пул шөклиндө дө 1 млрд. пул, демэли чэми 3 млрд. пул верир, ондан исэ жалныз 1 милјарддыг эмтээ $=1$ млрд. пул алыр. Буна көрө S она 2 млрд. пул гайтармалыдыр; 1 милјардыны о, F -ин төдөвүлө бурахмыш олдуғу пул илэ верир, 1 милјардыны исэ өзү төдөвүлө бурахыр. F , баланс фэрги олараг өзүндө 1 млрд. пул сахлајыр; бу милјардларын һәр икисини о өзүндө сахлаја билмэз.

Һәр ики халда S 2 милјарддыг эмтээ элдэ едир. F исэ 1 милјарддыг эмтээ, бир дө 1 млрд. пул, јәни пул баланс фэргини элдэ едир. Экөр III халда F -э бундан башга даһа 1 млрд. пул ахыб кәлирсэ, бу пул жалныз, онун эмтээ сатмаг јолу илэ төдөвүлдән чыхардығы пулдан артыг олараг төдөвүлө бурахдығы пулдур. IV халда S -ин мәсәләси дө ејнән беләдир.

Һәр ики халда S 1 млрд. пул мигдарында баланс фэргини өдәмәли олур, чүнки о, төдөвүлдән 2 милјарддыг эмтээ чыхарыр, төдөвүлө исэ жалныз бир милјарддыг эмтээ бурахыр. Һәр ики халда F 1 млрд. пул мәбләгиндә баланс фэргини пул илэ элдэ етмәлидир, чүнки о, төдөвүлө 2 милјарддыг эмтээ бурахыр, төдөвүлдән исэ жалныз 1 милјарддыг эмтээ чыхарар, белә ки эмтәэнин икинчи милјардығы F үчүн пул илэ салдоланмалыдыр. Сон нәтичәдә жалныз бу бир милјард пул һәр ики халда элдән-әлэ кечә биләр. Лакин төдөвүлдә 2 млрд. пул олдуғуна көрә һәммин милјард ону төдөвүлө бураханын әлине гайјтмалыдыр, истәр төдөвүлдән 1 млрд. пул мәбләгиндә баланс фэргини элдэ етмиш олан вә, бундан башга, төдөвүлө башга бир милјард мәбләгиндә пул бурахмыш олан F -ин әлине, истәрсә дө, баланс фэрги олараг жалныз 1 млрд. пул вермәли олан вә, бундан башга, төдөвүлө әләвә 1 млрд. пул бурахмыш олан S -ин әлине гайјтмалыдыр.

III халда төдөвүлө, диқәр шәраитдә эмтәә күтләсинин төдөвүлү үчүн лазым олдуғундан 1 млрд. артыг пул дахил олур, чүнки F биринчи олараг алычы ролунда чыхыш едиркән, гәти һесабын нечә олачағындан асылы олмајараг, төдөвүлө пул бурахмалыдыр. IV халда да төдөвүлө — II халда олдуғу кими, жалныз бир милјард әвәзинә — 2 млрд. пул дахил олур, зира IV халда, әввәлән, лап башланғычда S бир алычы кими мејдана чыхыр, икинчиси дө, о, 2 милјарддыг эмтәәни бир дөфәдә сатын алыр. III вә IV халларда һәммин алычылар илэ сатычылар арасында *төдөвүл едән* пул күтләси сон нәтичәдә жалныз, тәрәфләрдән биринин вермәли олдуғу баланс фэрги-

нә бәрабәр ола биләр. Зира *S*-ин вә ја *F*-ин бу мәбләгдән артыг вердији пул онларын биринә вә ја дикәринә гајтарылыр.

Фәрз едәк ки, *F* *S*-дән 2 милјардлыг әмтәә алыр. Бу һалда ашағыдакы вәзијјәт алынарды. *F* әмтәә мүгабилиндә *S*-ә 1 млрд. пул верир. *S* *F*-дән 2 млрд. пул. мүгабилиндә әмтәә алыр вә бу сәбәбдән *F*-ә биринчи милјард вә бундан әлавә даһа бир милјард пул гајыдыр. *F* јенидән *S*-дән 1 млрд. пула әмтәә алыр, бу сәбәбдән һәммин мәбләг *S*-ә гајыдыр. Просесин сонунда *F*-ин 2 млрд. пул мүгабилиндә әмтәәси вә ибтидада, һәлә тәдавүл просеси башланандан габаг малик олдуғу бир милјард пулу оларды; *S*-ин исә 2 милјардлыг әмтәәси вә, јенә дә лап әввәлдән малик олдуғу 1 млрд. пулу оларды. *F*-ә мәнхус олан бир милјард пул вә *S*-ә мәнхус олан бир милјард пул јалныз тәдавүл васитәси ролуну ифа едәрдиләр ки, сонра бунлар, өзүнү пул олараг, бу һалда исә һабелә капитал олараг тәдавүлә бурахмыш олан һәр ики тәрәфин әлине гајытсын. Әкәр бу тәрәфләрин һәр икиси тәдијә васитәси олараг пул тәтбиг етмиш олсајдылар, онда 2 милјардлыг әмтәәнин мүгабилини дә һәмчинин 2 милјардлыг әмтәә илә өдәмиш олардылар; онларын һесаблары бир-бирини өдәјјәрди; онларын арасында бир гуруш да тәдавүл етмәзди.

Демәли, бири дикәринә ики чүр гаршы дуран — һәм алычы, һәм дә сатычы кими гаршы дуран, — бу ики тәрәф арасында тәдавүл васитәси кими чәрәјан едән пул керијә гајыдыр; һәм дә бу пулун тәдавүлүндә үч чүр һал ола биләр.

[*Биринчиси.*] Тәдавүлә дахил едилмиш олан әмтәә дәјәрләри бир-бирини таразлајыр. Бу һалда пул, ону тәдавүл просеси үчүн аванс етмиш олан, беләликлә дә тәдавүл хәрчләрини өз капиталы илә өдәмиш олан шәхсә гајыдыр. Мәсәлән, әкәр *F* илә *S*, һәрәси 2 милјарда, бир-бириндән әмтәә алырса, һәм дә биринчи олараг *S* мејдана чыхырса, онда *S* *F*-дән бир дәфәдә 2 млрд. пул мәбләгиндә әмтәә алыр. *F* ондан 2 милјардлыг әмтәә алмагла һәммин 2 млрд. пулу она гајтарыр. Бу сурәтлә *S*-ин һәм сөвдәдән габаг, һәм дә сөвдәдән сонра — 2 милјардлыг әмтәәси вә 2 млрд. пулу олур. Јахуд — јухарыда көстәрилмиш һалда олдуғу кими — әкәр онларын һәр икиси өзләринин алдыглары әмтәәнин ејни һиссәси һәчминдә тәдавүл васитәси аванс едирсә, онда һәр ики тәрәфдә бунларын һәрәсинә, өзүнүн тәдавүл просеси үчүн аванс етмиш олдуғу мәбләг гајыдыр; мәсәлән, јухарыда биз көрдүк ки, 1 млрд. пул *F*-ә вә 1 млрд. пул *S*-ә гајыдыр.

Икинчиси. Һәр ики тәрәфин өз араларында мүбадилә етдикләри әмтәә дәјәрләри бир-бирини таразламыр. Бурада баланс фәрғи јараныр вә бу фәрғ пул илә верилмәлидир. Буна көрә дә әкәр, јухарыдакы I һалда олдуғу кими, әмтәә

тəдaвʋлʋ елə чəрəјaн етсə ки, нəтичəдə тəдaвʋлə бʋрaхылaн пулʋн мигдaры бaлaнс фəргинин вeрилмəси ʋчʋн лaзым кəлəн мəблəгдəн aртыг олмaсa, — чʋнки бʋ мəблəг дaим ики тəрəф aрaсында кeријə вə ирəлијə нəрəкəт eдиб ʋз јeрини дəјишмишдир, — oндa сoн нəтичəдə нəмин фəрг aхырынчы сaтычынын əлинə кeчир, чʋнки бaлaнс фəрги oнʋн хeјринə олмушдʋр.

Үчʋнчʋсʋ. Нəр ики тəрəфин ʋз aрaларындa мʋбaдилə eтмиш олдуғлары əмтə дəјəрлəр бир-бирини тaрaзлaмыр; бaлaнс фəргини вeрмəк лaзымдыр; лaкин əмтə тəдaвʋлʋ елə бир фoрмaдa бaш вeрир ки, бaлaнс фəргини вeрмəк ʋчʋн лaзым олдуғʋндaн aртыг мигдaрдa пул тəдaвʋл eдир; бʋ нaлдa нəмин бaлaнс фəргиндəн aртыг oлaн пул, oнʋ aвaнс eдəн тəрəфин əлинə гaјыдыр. III нaлдa бʋ пул, фəрги əлдə eдəнə, IV нaлдa исə, бʋ фəрги вeрмəли oлaнa гaјыдыр.

«Икинчиси» рʋбрикaсында бирлəшдирилмиш нaллaрдa, бaлaнс фəргини aлaн шəхсə пул јaлынз бʋ шəртлə гaјыдыр ки, фəһлə илə кaпитaлист нaггындaкы мисaлдa олдуғʋ кими, нəмин шəхс биринчи oлaрaг aлычы рoлʋндa мeјдaнa чыхсын. Aлычы рoлʋндa биринчи oлaрaг дикəр тəрəф мeјдaнa чыхдығдa исə пул, II нaлдa олдуғʋ кими, нəмин тəрəфин əлиндəн oнʋн кoнтрaкeнтинə кeдир.

[436] { Бʋтʋн бʋнлaр, əлбəттə aнчaг бeлə фəрз eдилдикдə мeвчʋд олʋр ки, мʋəјјəн мигдaр əмтəəнин aлынмaсы вə сaтылмaсы eјни шəхслəр aрaсында бaш вeрир, бeлə ки, oнлaрын нəр бири дикəр тəрəфə гaршы нeвбə илə кaһ aлычы, кaһ дa сaтычы кими мeјдaнa чыхыр. Фəрз eдəк ки, əксинə, 3 мин мəблəгиндə əмтə A, A' вə A'' əмтə сaһиблəри — сaтычылaр aрaсында бəрəбəр ниссəлəрлə бөлʋнмʋшдʋр вə B, B' вə B'' aлычылaр oнлaрa гaршы дʋрʋр. Əкəр ʋч aлгы əмəлијјaты бʋрaдa eјни зaмaндa бaш вeрирсə, дeмəли мəкaнчa бʋнлaр бир-бири илə јaнaшы бaш вeрирсə, oндa 3 мин пул тəдaвʋл eтмəлидир, бeлə ки нəр бир A-нын əлинə 1 мин пул вə нəр бир B-нин əлинə 1 мин əмтə кəлир. Јoх əкəр aлгы əмəлијјaтлaры бир-биринин aрдынчa, зaмaн eтибaры илə aрдычыл сʋрəттə бaш вeрирсə, oндa бʋ нaл eјни бир мин пулʋн тəдaвʋл eтмəси ʋчʋн јaлынз o нaлдa имкaн јaрaдыр ки, əмтəəлəрин мeтaмoрфoзлaры бир-бири илə чʋлгaшмыш олсʋн, јə'ни иштирaк eдəн шəхслəрин бир ниссəси нəм aлычы рoлʋндa, нəм дə сaтычы рoлʋндa чыхыш eтсин, јʋхaрыдaкы нaлдa кeстəрилдији кими eјни шəхслəрə гaршы олмaсa дa, бʋнлaрын бəзилəринə гaршы aлычы рoлʋндa, дикəрлəринə гaршы исə сaтычы рoлʋндa чыхыш eтмиш олсʋн. Мəсəлəн: 1) A B-јə 1 минлик сaтыр; 2) A бʋ бир минə B'-дəн aлыр; 3) B'-нəмин минə A'-дəн aлыр; 4) A' бʋ минə B''-дəн aлыр; 5) B''

бу бир минэ A'' -дэн алыр. Бу ҳалда беш дэфэ элдэн-элэ кечерэк алты адам арасында өз јерини дәјишәрди, лакин бу ҳалда тәдавул едэн әмтәә дә 5 минлик оларды. Әкәр јалһыз 3 минлик әмтәә тәдавул етсәјди, онда биз ашағыдакы нәтиҷәни алардыг: 1) A B -дән 1 минлик алыр; 2) B A' -дән 1 минлик алыр; 3) A' B' -дән 1 минлик алыр. Дөрд шәхс арасында үч јердәјишмә баш верир. Бу, Π — Θ просесидир.}

Јухарыда арашдырылан ҳаллар әввәлдә шәрһ едилмиш тануна зидд дејилдир,

«бу гануна кәрә пул тәдавулүнүн мәлум сүр'әти шәраитиндә вә әмтәә гијмәтләринин мәлум мәбләғи шәраитиндә тәдавул едән вәсаитин миғдары мүәјјән кәмијјәт тәшкил едир» (I, сәһ. 85)¹¹³.

Јухарыда кәтирилән мисалда — I ҳал — 1 000 пул¹¹⁴ үч дэфэ тәдавул едиб 3 000-лик әмтәәни һәрәкәтә кәтирир. Буна кәрә, тәдавул едән пулун күтләси = $\frac{3000 \text{ (гијмәтләрин мәбләғи)}}{3 \text{ (тәдавулүн сүр'әти)}}$, вә ја $\frac{3000 \text{ (гијмәтләрин мәбләғи)}}{3 \text{ дөвр}} = 1000$ пул.

III вә ја IV ҳалда, доғрудур, тәдавул едән әмтәәләрин гијмәтләринин мәбләғи ејни олараг галыр (3 000 пул); лакин тәдавул сүр'әти башгадыр. 2 000 пул бир дэфэ тәдавул едир, јә'ни 1 000 пул үстәкәл 1 000 пул. Лакин бу 2 000 пулун бир минни даһа бир дөвр едир. 2 000 пул, 3 000 дәјәри олан әмтәәнин үчдә икисинин тәдавулүнә хидмәт едир, бу пулун јарысы исә 1 000-лик әмтәәни, јә'ни галан үчдә бир һиссәни һәрәкәтә кәтирир; бир мин пул ики дөвр едир, диқәр бир мин пул исә јалһыз бир дөвр едир. 1 000 пулун ики дэфәлик дөврү 2 000 пул-луг әмтәә гијмәтини реаллашдырыр, 1 000 пулун бир дэфәлик дөврү исә 1 000 пул мәбләғиндә әмтәә гијмәтини реаллашдыфыр; јекун 3 000-лик әмтәә. Демәли, пулун бурада тәдавулә кәтирдији әмтәәләрә кәрә тәдавул сүр'әти нечә олачагдыр? 2 000 пул 1 $\frac{1}{2}$ дөвр едир (бу она бәрабәрдир ки, бүтүн мәбләғ әввәлчә бир дөвр едир, сонра исә һәмин мәбләғин јарысы даһа бир дөвр едир) = $\frac{3}{2}$. Доғрудан да: $\frac{3000 \text{ (гијмәтләрин мәбләғи)}}{\frac{3}{2} \text{ дөвр}} = 2000$ пул.

Лакин, бурада пулун *мүхтәлиф* тәдавул сүр'әти нә илә мүәјјән олунур?

Һәм III, һәм дә IV ҳалда мүхтәлифлик, I ҳалдакынын әксинә олараг, ашағыдакы сәбәбдән ирәли кәлир. I ҳалда һәр бир мәлум моментдә тәдавул едән әмтәәләрин гијмәтләринин мәбләғи һеч вахт, үмумијјәтлә тәдавулә дахил олан бүтүн әмтәә күтләсинин гијмәтләри мәбләғинин $\frac{1}{3}$ -индән нә чоһ, нә дә аз олур. Тәдавулдә һәмишә јалһыз 1 000-лик әмтәә

олур. III вә IV һалларда исә, әксинә, бир дәфә 2 000-лик әмтәә, бир дәфә дә 1 000-лик әмтәә тәдавул едир; демәли, бир дәфә, мөвчуд әмтәә күтләсинин $\frac{2}{3}$ һиссәси, бир дәфә исә $\frac{1}{3}$ һиссәси тәдавул едир. Ејни сәбәбә көрә дә, топдансатыш тичарәтиндә пәрәкәндә тичарәтдәкиндән даһа ири сиккәләр тәдавул етмәлидир.

Артыг гејд етмиш олдуғум кими (I, «Пулун тәдавулу»), пулун керижә ахыб кәлмәси һәр шејдән әввәл ону көстәрир ки, *алычы өзү дә дөнүб сатычы олмушдур*¹¹⁵, һәм дә онуң әмтәәни өзүнүн әмтәә алдығы адамлара вә ја башгаларына сатмасынын маһијјәтчә фәрги јохдур. Лакин бу, ејни адамлар арасында олдуғда, бунча чохлу јанлышлыглар төрәдән һадисәләр баш верир (Дестүт де Траси)¹¹⁶. Алычынын дөнүб сатычы олмасы кими бир һал көстәрир ки, сатылан әмтәә јени әмтәә олмалыдыр. Әмтәә тәдавулунун фәсиләсизлији бунун даим бәрпа олунмасы демәкдир (I, сәһ. 78)¹¹⁷, — демәли, биз бурада тәкрар истеһсал просеси көрүрүк. Алычы өзү дә, — фабрикант фәһләјә гаршы олдуғу кими, — мүәјјән бир тәкрар истеһсал әмәлијјаты ифадә едилмәдән, дөнүб сатычы ола биләр. Пулун јалныз бу керижә ахыб кәлмәсинин фәсиләсизлији, онун тәкрар олунмасы бурада истеһсал просеси олдуғуну көстәрир.

Пулун керижә ахыб кәлмәси васитәсилә капиталын гајыдыб өз пул формасына дүшмәси зәрури сурәтдә көстәрир ки, дөвријјәнин бири гуртармышдыр вә, әкәр капитал бир капитал кими өз һәрәкәтини давам етдирирсә, тәкрар истеһсал јенә башланмышдыр. Һәмчинин бурада да, бүтүн башга һалларда олдуғу кими, капиталист сатычы олмушдур, *Ә—П*, сонра исә дөнүб алычы олур, *П—Ә*, лакин онун капиталы јалныз *П*-дә јенидән, өзүнүн тәкрар истеһсал үнсүрләринә мүбадилә едилә биләчәји формаја малик олур вә *Ә* бурада һәммин тәкрар истеһсал үнсүрләрини әһатә едир. *П—Ә* бурада пул капиталын мәнсулдар капитала вә ја сәнајә капиталына чеврилмәсидир.

Сонра, пулун керижә ахыб өз чыхыш нөгтәсинә гајытмасы, көрдүјүмүз кими, ону көстәрә биләр ки, бир сыра алгылар вә сатгылар нәтичәсиндә пул балансынын фәрги, бу просеслар сырасыны башлајан алычынын хејринә олур. *F S*-дән пул илә 1 000-лик алыр. *S F*-дән пул илә 2 000-лик алыр. Бурада 1 000 пул керижә ахыб *F*-ә кәлир. Икинчи минә кәлдиклә исә, бурада пулун *S* илә *F* арасында јалныз садә јердәјишмәси баш верир.

[437] Нәһајәт, пулун керижә ахыб чыхыш нөгтәсинә гајытмасы баланс фәргинин едәнилмәсини ифадә етмәдән дә баш

верэ билэр; бу, хэм 1) о халда белэ ола билэр ки, тэ'дијэлэр-балансы таразлашыр, јэ'ни пул илэ хеч бир баланс фэрги вермэк лазым кэлмир, хэм дэ 2) о халда белэ ола билир ки, баланс *таразлашмыр* вэ баланс фэргини пул илэ вермэк лазым кэлир. Јухарыда арашдырылмыш олан халлара бах. Бүтүн бу халларда белэ бир чэхэтин фэрги јохдур ки, мисал үчүн, *F*-э гаршы мүнасибэтдэ олан ејни *S*-дир, јохса хэмин *S* дејилдир. *S* *F*-э гаршы вэ *F* *S*-э гаршы бурада, она эмтээ сатанларын вэ ондан эмтээ аланларын бүтүн мәчмусуну тәм-сил едир (там ејнилэ, баланс фэргинин верилмәси пулуң керіјэ гајытмасында тэзаһүр етдији көстөрилән мисалда олдуғу кими). Бүтүн бу халларда пул керіјэ гајыдыб, ону, нечэ дејерлэр, тэдавул просесинэ аванс етмиш олан шэхсэ кэлир. Пул да, банкнотлар кими, тэдавулдэ өз ишини көрмүшдүр вэ ону тэдавулэ бурахмыш олан шэхсэ гајыдыр. *Бурада пул јалныз тэдавул васитәси вәзифәсини ифа едир. Ахырынчы олараг чыхыш едән капиталистләр бир-бири илэ һагг-һесаб кәсир, беләликлэ дэ пул ону биринчи олараг тэдавулэ бурахана гајыдыр.*

Сонра тэдгиг едилмэк үчүн тә'хирэ салынан даһа бир мәсәлэ галыр: капиталист тэдавулдән, ораја бурахмыш олдуғундан артыг пул чыхарыр¹¹⁸.

[6] «ИГТИСАД ЧӨДВӨЛИ»НИН СИЈАСИ ИГТИСАД ТАРИХИНДЭ ЭҢӘМИЈӘТИ]

Кенејэ гајыдаг.

А. Смит маркиз Мирабонун мүбалиғәли мүлаһизәләрини истехза илэ ситат кәтирир:

«Дүнја јаранандан бәри үч бөјүк кәшф едилмишдир... Бунларын бири *јазы ихтирасыдыр... Икинчиси пул ихтирасыдыр*» (!) «...Үчүнчүсү *«Игтисад чөдвәлидир»* ки, бу, биринчи ики ихтиранын нәтичәсидир вэ бунлары баша чатдырар» (*Гарнјенин* тәрчүмәси, III чилд, IV китаб, 9-чу фәсил, сәһ, 540) [*Русча* тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 224—225].

Һәгигәтдә исә бу, капиталын бүтүн истехсал просесини *тәқрар истехсал просеси* кими, тэдавулү исә јалныз, бу тәқрар истехсал просесинин бир формасы кими вэ пул тэдавулүнү јалныз, капиталын тэдавулүнүн бир моменти кими шәрһ етмэк тәшәббүсү иди; ејни заманда бу, хэмин тәқрар истехсал просесинә кәлирин мәншәјини, капитал илэ кәлир арасындакы мүбадиләни, тәқрар истехсал истехлакы илэ гәти истехлак арасындакы мүнасибәти дахил етмэк, капиталын тэдавулүнә исә истехсалчылар илэ истехлакчылар арасындакы тэдавулү (һәгигәтдә капитал илэ кәлир арасындакы

тәдавулү) дахил етмәк тәшәббүсү иди; нәһајәт, бу, мәһсулдар әмәјин ики бөјүк бөлмәси арасындакы тәдавулү — хаммал истеһсалы илә сәнајә арасындакы тәдавулү — тәкрар истеһсал просесинин бир моменти кими тәсвир тәшәббүсү иди, — һәм дә бунларын һамысы тәкчә бир «Чәдвәлдә» едилмишдир ки, о, фе'лән, алты чыхыш нөгтәсини вә ја гајытма нөгтәсини бир-бири илә бағлајан чәми беш хәтдән ибарәтдир. XVIII әсрин икинчи сүлсіндә, сијаси игтисадын ушағлыг дөврүндә едилән бу чәһд јүксәк даһијанә бир идеја иди, шүбһәсиз ки, сијаси игтисадын бу вахтадәк ирәли сүрдүјү идејаларын ән даһијанәси иди.

Капиталын тәдавулүнә, тәкрар истеһсал просесинә, бу тәкрар истеһсал просесиндә капиталын кәсб етдији мүхтәлиф формалара, капиталын тәдавулү илә үмуми тәдавул арасындакы әлағәјә кәлдикдә исә, демәли, тәкчә капиталын капитала мүбадиләсинә дејил, һабелә капитал илә кәлир арасындакы мүбадиләјә кәлдикдә Смит һәгигәтдә јалныз, физиократларын ирсини гәбул едиб, инвентарын ајры-ајры чәһәтләринин даһа мүнтәзәм тәснифатыны вә әтрафлы тәсвирини вермишдир, лакин бүтүнлүкдә просеси чәтин ки, — үмуми нијјәтә көрә — «Игтисад чәдвәли»ндә, Кененин сәһв илкин шәртләринә бахмајараг, нәзәрдә тутулдуғу кими дүзкүн тәсвир вә тәфсир едә билмишдир.

Вә әкәр, сонра, Смит физиократлардан данышыркән:

«Онларын әсәрләри, шүбһәсиз, өз өлкәләринә мүәјјән хидмәт көстәрмишдир» (јенә орада, сәһ. 538) [Русча тәрчүмәси, II чилд, сәһ. 224].

дејирсә, бу, мисал үчүн, Франса ингилабынын — билава-ситә тә'сир мә'насында — баниләриндән бири олан Түрго кими бир адамын, — әһәмијјәтинә тәвазәкарсызлыг дәрәчәсиндә берилән тәвазәкар бир гијмәтдир. [437]

[ЕДДИНЧИ ФЭСИЛ]

ЛЕНКЕ

[Фөйләнин "АЗАДЛЫҒЫ, БАРӘСИНДӘ БУРЖУА-ЛИБЕРАЛ БАХЫШЫНЫН
ИЛК ТЭНГИДИ]

[438] *Linguel*. Théorie des Loix Civiles etc. Londres, 1767.

Мәним әсәримин планына көрә, социалист вә коммунист мүүллифләр, үмүмийәтлә, тарихи ичмаллара дахил едилмир. Бу ичмаллар бир тәрәфдән анчаг ону көстөрмәлидир ки, сијаси игтисадчылар өzlәри өzlәрини һансы формада тәнгид едилрләр, диһәр тәрәфдән исә, көстөрмәлидир ки, сијаси игтисад ганунлары илк дәфә, тарихи мәрһәләләр олмаг е'тибары илә һансы формаларда ирәли сүрүлмүш вә инкишаф етдирилмишдир. Буна көрә изафи дәјәри нәзәрдән кечирдикдә мән XVIII әсрдәки Бриссо, Годвин вә и. а. бу кими мүүллифләри, ејнилә дә XIX әсрдәки социалистләри вә коммунистләри бир кәнара бурахырам. Бу ичмалда¹¹⁹ сонралар һаггында бәһс едәчәјим бир нечә социалист мүүллифләр ја өzlәри буржуа сијаси игтисады нөгтеји-нәзәринә кечирләр, ја да өzlәринин буна гаршы апардыглары мүбаризәдә һәмин нөгтеји-нәзәрин өзүнү әсас көтүрүрләр.

Лакин Ленке социалист дејилдир. О өз мүасирләри олан маарифчиләрин буржуа-либерал идеалларына гаршы, буржуазиянын башланан һөкмранлығына гаршы мүбаһисәсинә—јары чидди, јары истәһза илә — мүртәчә дон кејдирир. О, истибададын Авропадакы мәдәни формаларынын әлејһинә чыхараг, Асија истибададыны мүдафиә едир, муздлу әмәјин әлејһинә чыхараг көләлији мүдафиә едир.

I чилд. Онун Монтескјә әлејһинә бирчә бу мүлаһизәси:

«Мүлкијәтдир ганунларын руһу»¹²⁰ —

дејән мүлаһизәси онун бахышынын дәринлијини көстәрир.

Ленкенин мәшғул олдуғу јеканә сијаси игтисадчылар физиократлардан ибарәт олмушдур.

Ленке сүбүт едир ки, варлылар бүтүн истеһсал шәртләрини әлә кечирмишләр; бу — *истеһсал шәртләринин өзкәнин-киләшдирилмәсидир* ки, өзләринин ән садә формасында бунлар тәбиәт гүввәләриндән ибарәтдир.

«Бизим мәдәни өлкәләрдә бүтүн тәбиәт гүввәләри гул олмушдур» (сәһ. 188).

Варлыларын мәнимсәдикләри бу сәрвәтин бир һиссәсини әлдә етмәк үчүн бунлары, һәмин варлыларын сәрвәтини артыран ағыр әмәклә сатын алмаг лазымдыр.

«Беләликлә, әсир едилмиш тәбиәт өз өвладларынын һәјатыны давам етдирмәк үчүн асанлыгла истифадә олуна билән мәнбәләри даһа онларын сәрәнчамына верә билмир. Тәбиәтин һәдијјәләрини фөвгәл'адә сә'јлрлә, онун нәмәтләрини исә инадлы әмәклә өдәмәк лазым кәлир».

(Бурада — «тәбиәтин һәдијјәләри»ндә — физиократија бахышы өзүнү көстәрир.)

«*Бунлары әлә кечириб тәк өзүнүн мүлкијјәтинә чевирмиш олан* варлы, бунларын ән чүз'и бир һиссәсини үмуми истифадә үчүн јалһыз бу гүјмәт мугабилиндә гәјтармаға разылашыр. *Онун дәфинәләринә јол тапа билмәк үчүн, бунларын гат-гат артырылмасы үзәриндә чалышмаг лазымдыр*» (сәһ. 189). «Бу сурәтлә, азадлыг хәјалларындан әл чәкмәк лазым кәлир» (сәһ. 190). Ганунлар «ибтидадакы гәсбләри» (хүсуси мүлкијјәти) «тәсдиг етмәк» үчүн вә «јени гәсбләрин гаршысыны алмаг» (сәһ. 192) үчүн мөвчуддур. «Бунлар бәшәр нәслинин ән бөјүк һиссәсинин әлејһинә» (мәһз јохсуллара гаршы — ситат кәтирилән әсәр [сәһ. 195] «бир нөв сун-гәсдир»). «Ганунлар чәмијјәти јаратмаг дејил, чәмијјәт ганунлары јаратмышдыр» (сәһ. 230). «Мүлкијјәт ганунлардан әввәл мејдана кәлмишдир» (сәһ. 236).

«Чәмијјәт»ин өзү — инсанын сәрбәст сурәтдә мүстәгил бир фәрд кими дејил, чәмијјәтдә јашамасы факты, — мүлкијјәтин, бу мүлкијјәтә әсасланан ганунларын вә лабүд сурәтдә бу мүлкијјәтдән тәрәмиш олан кәләлијин көкүдүр.

Бир тәрәфдән, динч вә пәрәкәндә һалда әкинчиләр вә чобанлар јашајыр. Дикәр тәрәфдән, «јашајыш васитәләрини ган төкмәклә әлдә етмәји вә этини једикләри һејванлары асанлыгла тута билмәк вә шикарын бөлүшдүрүлмәсиндә узлашмаг үчүн дәстәләр һалында бирләшмәји адәт етмиш олан овчулар» вар иди (сәһ. 279). «Мәһз овчуларда чәмијјәтин илк әләмәтләри мејдана кәлмәли иди» (сәһ. 278). «*Әсил чәмијјәт чобанларын вә тахыл әкәнләрин мәнафеји зиддинә әмәл кәлмишдир вә онларын*» бирләшмиш овчулар дәстәси тәрәфиндән «*әсарәт алтына алынмасы чәмијјәтин әсасы олмушдур*» (сәһ. 289). Чәмијјәтдәки бүтүн вәзифәләр әмрдән вә итаәтдән ибарәтдир. «Бәшәр нәслинин бу һиссәсинин тәнәззүлү әввәлчә чәмијјәтин әмәл кәлмәсинин сәбәби олмуш, сонра да ганунлары тәрәтмишдир» (сәһ. 294).

Истеһсал шәртләриндән мәһрум едилмиш олан фәһләләри еһтиҗач — өзләринин җашаја билмәси үчүн, — өзкә сәрвәтини артырмаг үзәриндә ишләмәјә мәчбур едир.

«Җалныз башга чүр җашамағын мүмкүн олмадығы бизим күнәмуздуҗлары, бәһәриндән өзләринин истифадә етмәјәчәкләри торпагы шумламага, бизим бәнналары исә, өзләринин җашајачаглары биналары тикмәјә мәчсүр едир. Јохсуллуҗ онлары базара говур вә бурада онлар, өзләрини илтифатла сатын алачаг ағалары көзләјирләр. *Јохсуллуҗ үзүндән онлар биз чөкүб варлыја җалвармага мәчбур олурлар ки, онлара ичазә версин ону варландырсынлар*» (сәһ. 274).

«Беләликлә, әсарәт чәмијјәтин мејдана кәлмәсинин илк сәбәби, зоракылыг исә онун илк әлағәләндиричи васитәси олмушдур» (сәһ. 302). «Онларын» (адамларын) «биринчи җағғысы, шүбһәсиз ки, өзләринә гиду тапмаг олмушдур... Икинчи җағғы, *әмәк сәрф етмәдән өзләринә гиду тапмаг* имканы верән васитәләр ахтармагдан ибарәт олмалы идн» (сәһ. 307—308). «Буна онлар җалныз, *өзкә әмәјинин бәһрәсини мәнимсәчкәлә* наил ола билмишләр» (сәһ. 308). «Илк фатәһләр җалныз она көрә һөкмдарлыг етмәјә башламышлар ки, чәзә көрмәдән авара өмүр сүрә билсинләр; онлар крал олмушлар ки, өз сәрәнчамларында җашајыш васитәләри олсун. һөкмиранлыг идејасы... бунунла сон дәрәчә мәһдудлашдырылмыш вә сәдәләшдирилмиш олур» (сәһ. 309). «Чәмијјәт зоракылыгдан, мүлкијјәт исә ғәсбкарлыгдан төрәмишдир» (сәһ. 347). «Ағалар вә гуллар мејдана кәлән кими чәмијјәт җаранмышдыр» (сәһ. 343). «Лап башлангычдан [439] вәтәндаш чәмијјәтинин ики дајағы, бир тәрәфдән кишиләрин бөјүк һиссәсинин көләлијиндән, диқәр тәрәфдән исә бүтүн гадынларын көләлијиндән ибарәт олмушдур... Чәмијјәт өз үзвләринин үмуми сәјынын дәррдә үчүнүн һесабына аз бир мигдар мүлкијјәтчиләрин сәадәтини, сәрвәтини, истираһәтнин тәмин етмиш вә җалныз бунларын җағғысына ғалмышдыр» (сәһ. 365).

II чилд.

«Демәли, мәсәлә көләлијин әсил тәбиәтә зидд олуб-олмадығыны ајдынлашдырмагда дејил, көләлијин чәмијјәтин тәбиәтинә зидд олуб-олмадығыны ајдынлашдырмагдадыр... Көләлик чәмијјәтин мөвчуд олмасы илә ғырылмас сурәтдә бағлыдыр» (сәһ. 256). «Чәмијјәт илә мүлки әсарәт бирликдә мејдана кәлмишдир» (сәһ. 257). «Өмүр боју көләлик... будур чәмијјәтләрин зәрури әсасы» (сәһ. 347).

«Өз җашајыш васитәләрини һәр һансы бир башга адамын сәхавәти шәклиндә әлдә етмәјә мәчбур олан адамлар җалныз о заман мејдана кәлмишләр ки, *һәмин адам онларын өзләринин әлиндән алдығы сәрвәтлә кифајәт гәдәр зәнкинләшиши* вә бунун аз бир һиссәсини онлара *җајтармаг* имканы әлдә етмишдир. һәммин адамын заһири мәрһәмәти җалныз, *онларын әмәјинин өзү үчүн мәнимсәдији бәһрәләринин бир һиссәсини онлара җајтармагдан ибарәт ола биләрдн*» (сәһ. 242). «Мәжар көләлик *мәһз ондан ибарәт дејилми ки, инсан әкдијинин мәһсулундан истифадә етмәдији* һалда бу әкини әкмәјә, башгасынын рифаһы үчүн өз рифаһыны гурбан вермәјә мәчбур олур, кәләчәјә һеч бир үмиди јох икән ишләмәјә мәчбур олур? Вә көләлијин һәгиги тарихи мөкәр җамчы алтында ишләмәјә мәчбур едилән вә төвләјә җајтарылдыгда бир гәдәр јулаф верилән адамларын мејдана кәлдији замандан башланмырмы? Җалныз инкишаф етмиш олан чәмијјәтдә җашајыш васитәләри *ач* бир јохсула өз азадлығы мугабиллиндә кифајәт гәдәр *эквивалент* кими көрүнүр; өз инкишафынын лат башлангычында олан чәмијјәтдә исә бу чүр гејри-бәрабәр бир мүбадилә азад адамлара дәншәтли бир шеј кими көрүнәрдн. Буну анчаг *әсирләрә*

тәклиф етмәк олар. Онларын һәр һансы, бир әмлакдан истифадә етмәк имканы әлләриндән алындыгдан сонра, жалһыз бундан сонра о гәбил мүбадиләни онлар үчүн зәрури етмәк олар» (сәһ. 244—245).

«Чәмијјәтин маһијәти... ондан ибарәтдир ки, *варлы әмәкдән хилас едилсин*; ондан ибарәтдир ки, варлынын сәрәнчамына бүтүн ағыр ишләри ичра едән јени органлар, јорулмаз әзалар верилсин, *ишләрин бәһрасини исә варлы өзү үчүн мәнимсәјир*. Көләлијин варлы үчүн асанлыгга мүјәс-сәр етдији мәгсәд бундан ибарәтдир. Варлы өзүнә хидмәт етмәли олаң адамлары сатын алырды» (сәһ. 461). «Көләлији ләғв едиркән нә сәрвә-тин, нә дә онун имтијазларынын мәһв едилмәсини әсла нәзәрлә тутма-мышлар... Буна кәрә дә һәр шеј, өз адындан башга, кечмишдәки кимя галмалы иди. Адамларын чох бөјүк әксәријјәти һәмишә, *бүтүн не-мәтләри мәнимсәјән чүз-и бир азылгдан асылы вәзијјәтдә галараг әмәк һагғы илә јашамаға мәчбур олмушдур*. Бу сурәтлә, көләлик јер үзүндә әбәдиләш-дирилмиш, лакин она хејли мүләјим бир ад верилмишдир. Инди domesticiti-^{*} ады илә рөвнәг верилән көләлик арамызда мөвчуддур» (сәһ. 462).

Ленке дејир ки, «хидмәтчиләр» дедикдә лакејләри вә с. нәзәрдә тутмур:

«Иһәһәр вә кәндләрдә күлли мигларда башга чүр хидмәтчиләр јаша-ғыр, онлар даһа чох хејрилдир, даһа чох әмәк севәндир, онлар «*four-naliers*» (күнәмүздчулар) ады илә, «*әл әмәји адамлары*» вә и. а. ады илә мә-лумдур. Онлар өзләрини дөбдәбә көрүнүшү илә бәднам етмириләр; онлар јохсуллуғ *ливрејасы* олан бу ијрәнч чыр-чындыр ичиндә инләјирләр. Онлар өз әмәкләри илә јаранан боллугдан һеч вахт бир шеј әлдә етми-рләр. Сәрвәт онларын кәтирдикләри һәдијјәләри лүтфән гәбул етдикдә санки онлара илтифат едир. Онлар мәһз өзләринин сәрвәтә кәстәрдикләри хидмәтләр үчүн сәрвәтә һалә миннәтдар да олмалыдырлар. Онлар сәрвә-тин ајағларына дүшүб онун үчүн фәјдалы олмаға ичазә истәјәндә сәрвәт онлары ән һәғарәтли бир е-тинасызлыгга гаршылајыр. Сәрвәт бу чүр бир ичазә үчүн адамлары јалвармаға мәчбур едир, һәм дә һәгиги сәхавәтин сахта бир јахшылыға бу чүр јеканә нөв мүбадиләсиндә аланлар тәрәфиндә тәкәббур вә е-тинасызлығ, *верәнләр тәрәфиндәсә* итаәткарлығ, гағғы вә сәј дурур. Һәгигәтдә мәһз бу гәбил хидмәтчиләр биздә көләләри әвәз етмишдир» (сәһ. 463—464).

«Ајдынлашдырмағ лазымдыр ки, *көләлији мәһв етмәјин* онлара һә-гиги хејри нәдән ибарәт олмушдур. Кәдәрлә вә лап ачығча дејирәм: бунун онлар үчүн бүтүн хејри ондан ибарәтдир ки, онлары даим ачындан өлмәк горхусу тәғиб едир, — елә бир бәдбәхтлик ки, бәшәр чәмијјәтинин бу ашағы тәбәғәсиндә онларын сәләфләри үчүн һәр һалда бу чүр фәлакәт јох иди» (сәһ. 464). «Дејирсиниз ки, о [фәһлә] азаддыр. Әфсус! Онун фәлакәти дә мәһз бундадыр. Онун һеч кәслә иши јохдур, лакин һеч кәсин дә онунла иши јохдур. Лазым оlanda ону *ән учуз гүјмәтлә ишә көтүрүр-ләр*. Она вәд етдикләри чүз-и бир әмәк һагғы, әвәзиндә өзүнун вердији иш күнү әрзиндә она *лазым олан јашайш вәситәләринин гүјмәтинә* чәтинликлә јахынлашыр. Онун үзәриндә *гојулан нәзарәтчиләр*» (overlookers), «онлары мүмкүн гәдәр сүр-әтлә ишләмәжә мәчбур едирләр; ону бизләјирләр, төләсдирилләр, еһтијат едирләр ки, бәһанә тапмагда мәһ-рәтли олан тәнбәллик онун өз гүввәсинин јарысыны кизләтмәсинә көмәк едәр; горхурлар ки, онун бу иш үчүн *лазым олан вахты* узатмағ арзусу әлләринин чәддлијини азаллар вә ишләтдији аләтләри күтләшдирәр. Онуч арзу етдији *ән азачыг бир фәсилә баш вердикдә, она тәшвишлә көз гојан тамаһкар гәнаәтчиллик* она төһмәтләр јағдырыр вә әкәр о бир дәгигә

* Хидмәтчи, хидмәтләр мәчмусу. Ред.

динчәлмәк истәсә башлаҗыб деҗир ки, мәни соҗду. Иш гуртардыҗда исә ону јенә дә, гәбул едәндә көстәрилән ејни бир соҗут е'тинасызлыгга јола салыр вә әсла дүшүнмүрләр ки, *әкәр ертәси күн [440] о өзүнә иш тапмаса, бу әзијјәтли иш күнү үчүн алдығы 20 вә ја 30 су онун күзәрәнына ки-фајәт едәчәкми*» (сәһ. 466—467).

«Бәли, о азаддыр! Мәһз буна көрә дә мәним она јазығым кәлир. Мәһз буна көрәдир ки, ону тәтбиг етдикләри ишләрдә она хејли аз рәһм едирләр. Мәһз буна көрәдир ки, даһа артыг бир һәјасызлыг көстәриб онун һәјатыны талан едирләр. Гулун өз саһиби үчүн мүәјјән гијмәти вар иди, чүнки ағасы онун үчүн пул вермишди. Позғун һәјат кечирән варлы исә фәһләни муздла ишә көтүрәндә һеч бир шәј вермәмишдир. Көләлик заманларында инсан ганынын бир гәдәр гијмәти вар иди. Адамларын, һәр һалда, базарда онларын сатылдығы мәбләгә барабәр дәјәри вар иди. Инсанларын даһа сатылмадығы замандан бәри онларын доғрудан да һеч бир дахили дәјәри јохдур. Ордуда истәһкамчы, араба атындан хејли аша-ғы гијмәтләндирилир, чүнки ат чох баһадыр, истәһкамчы исә һаваы әлдә едилир. Көләлијин мәһз едилмәси инсана бу чүр гијмәт верилмәсини һәр-би һәјатдан мүлки һәјата кечиртди; *о замандан бәри һеч елә бир варлы буржуа јохдур ки, адамлары гочағ фатәһләрин гијмәтләндирдији кими гијмәтләндирмәсин*» (сәһ. 467).

«Күнәмуздулар сәрвәтә хидмәт етмәк үчүн доғулур, бөјүјүр, тәрбијә олунурлар» (*züchten sich heran*) «вә буна, — сәрвәтин өз маликанәләриндә вурдуғу ов кими, — сәрвәтдән азачыг да олса хәрч тәләб олунмур. Елә кәлир ки, уғурсуз Помпејин ловғаланарағ — һеч бир әсасы олмадан — билирәм дејиди сири сәрвәт һәгигәтән гаврамышдыр. Сәрвәт ајағыны јерә дејсә дәрһал јерин алтындан дәстә-дәстә зәһмәткеш адамлар заһир олур вә она гуллуғ көстәрмәк үстүндә бир-бири илә бәһсләширләр. Вә әкәр сәрвәт үчүн евләр тикән вә ја онун бағларына гуллуғ едән бу муз-дурлар дәстәсиндән бир нәфәр јох олса, онун һеч јери көрүнмүр, һеч кәсин мүдахиләси олмадан бу јер дәрһал долур. Бөјүк чајдан бир дамчы су итирилмәси һејиф дејилдир, чүнки фәсиләсиз сурәтдә јени селләр ахыб кәлир. Фәһләнин дә мәсәләси беләдир; биринин јерини диқеринин асан-лыгга тутмасы *варлыларын* онлара гаршы инсафсыз сәртлијинә гита верир»

(Јенкеннин ифадә үслубу беләдир; о һәлә капиталистләр-дән данышмыр) (468).

«Дејирләр ки, онларын ағасы јохдур... лакин бу, сөздән ачыгча сун-истиһадә етмәкдир. Нечә јә'ни онларын ағасы јохдур? Онларын ағасы вардыр, һәм дә о, бүтүн ағаларын ән дәһшәтлисидир, ән мүстәбидидир, бу аға: *еһтијачдыр*. Еһтијач онлары ән амансыз бир көләлијә дүчәр едир. *Онлар ајрыча бир шәхсә дејил, үмумијјәтлә һамыја бојун әјмәли олурлар*. Онлара һөкмранлыг едән мүәјјән бир залым һөкмдар дејилдир ки, онун шылтағларыны өдәсинләр вә илтифатына наил олсунлар, — бу онларын көләлијинә мүәјјән һүдуд гојарды вә бу көләлији хејли дөзүмлү едәрди. *Онлар пулу олин һәр кәсин хидмәтчиси олур*, бу сәбәбдән дә онларын көләлији һүдудсуз бир характер вә амансыз сәртлик кәсб едир. Дејирләр ки, әкәр бир ағанын јанында онларын күзәрәны пис кечсә, онлар үчүн һәр һалда белә бир тәсәлли вардыр ки, буну ағәја мә'лум елә биләр вә өз-ләринә башга аға ахтара биләрләр, гуллар исә бунларын һеч бирини елә билмирләр. Демәли, гуллар даһа чох бәдбәхтдир. — Нечә бир софизм! Бирчә дүшүнүн ки, *башсаларыны ишләмәјә мәчбур едәнләрин сајы чох чүз'идир*, ишләјәнләрин сајы исә, әксинә, чох бөјүкдүр» (сәһ. 470—471). «Онлара әтә етдијимиз бу сахта азадлыг онлар үчүн нәдән ибарәтдир? *Он-лар јалныз өз әлләрини музду ишә вермәк вәситәсилә јашајырлар*. Демәли,

онлар кэрэк елэ бир адам тапсынлар ки, онлары муздла ишэ кэтурсүн, ја да кэрэк ачындан өлсүнлэр. Бу мэкэр азад олмалгы демэкдир?» (сәһ. 472).

«Һәр шејләң дәһшәтләси одур ки, бу әмәк һаггынын чүз'илијинин өзү онун даһа да ашағы салынмасына байс олур. Күнәмүздчунун вәзијјәти нә гәдәр чох фәләкәтли олурса, о өзүнү бир о гәдәр учуз сатмаға мәч-бурдур. Онун еһтијачы нә гәдәр күчлү олурса, онун әмәјинә бир о гәдәр аз һагг верилер. О, көзүјашлы дајаныб өз хидмәтләрини гәбул етмәјә јалвардығы заман мүгабилиндә дуран мүстәбидләр... утаныб- гызармадан онун, нечә дејәрләр, нәбзини тутурлар көрсүнләр ки, чанында һәлә чохму түввәси галмышдыр. Она тәклиф едилән әмәк һаггыны мәһз онун зәиф-ләшмәси дәрәчәсинә кәрә мүәјјән едирләр. Онун тагәтдән дүшүб өләчәји вахт онлара нә гәдәр јахын көрүнүрсә, ону һәлә хилас едә биләчәк шеј-ләри онлар бир о гәдәр чох ихтисар едирләр. Бу барбарларын она вер-дикләри шеј онун һәјатыны узатмагдан чох, онун өлүм вахтыны тәхирә сала биләр» (сәһ. 482—483). «Мүстәгиллик» (күнәмүздчунун мүстәгилли-ји)... «бизим зәманәмизә хас олан тәкмиллилик мәһарәтинин төрәтдији ән мәһведичи фәләкәтләрин биридир. О, варлынын сәрвәтини, јохсулун исә еһтијачыны артырыр. Јохсулун өз һәјатыны давам етдирмәјә өзүнүн сәрф етдијини варлы топлајыб сахлајыр; јохсул исә артыг шејләрдә де-јил, ән зәрури шејләрдә гәнаәт етмәјә мәчбурдур» (сәһ. 483).

«Әкәр һазырда, дөбдәбә илә бирләшиб бүтүн бәшәр нәслини мәһв олмаға доғру апаран чох бөјүк ордулары сахламаг бунча асандырса, бу-чун үчүн биз јалһыз көләлијин ләғв олунмасына миннәтдарыг... Јалһыз о замандан бәри ки, даһа гул јохдур, әхлагсызлыг вә јохсуллуғ күндә беш-су баһасына әскәрләр верир» (сәһ. 484—485).

«Мәнә белә кәлир ки, күндәлик әмәклә өзләринә күзәран тапмаға мәчбур олан адамлар үчүн о» (Асија көләлији) «һәр һансы бир башга вәзијјәтдән јүз гат әлверишлидир» (сәһ. 496).

«Онларын» (гулларын вә муздлу фәһләләрин) «голларындакы зәнчир ејни бир материалдан гәјрылмышдыр вә јалһыз өз рәнкинә кәрә бир-бириндән фәргләнир. Бәзиләринин зәнчирә гара рәнклә бојанмышдыр, буна кәрә дә ағыр көрүнүр; дикәрләринин зәнчирә нисбәтән аз мәнфур рәнклә бојанмышдыр, буна кәрә дә јүнкүл көрүнүр; лакин бунлары гә-рәсиз чәксәниз, бунларын арасында азагыг да олса ағырлығ фәрги көрмәзиниз: бу зәнчирләрин һәр икиси ејни дәрәчәдә еһтијачдан гәј-рылмышдыр. Бунларын чәкиси тамамилә ејнидир вә һәтта: әкәр бунларын бири бир гәдәр ағырдырса, о мәһз заһирән јүнкүл көрүнәндир» (сәһ. 510).

Ленке франсыз маарифчиләринә мүрачидлә фәһләләр барәсиндә дејир:

«Мәкәр сиз көрмүрсүнүзмү сүрүнүн бу чох бөјүк һиссәсинин итаәт-карлығы вә, ачыг демәк ләзимдыр, там мүтилији чобанларын сәрвәтини јарадыр?... Мәнә инанын ки, онлары, өзләринә һүрән ити бирликдә көтү-рүлән бүтүн гојунлардан күчлү һесаб етмәсини, онларда көк салмыш олан-бу әгидәни сахламаг онун» (чобанын) «хејринәдир, сизин хејринизәдир, һәтта онларын» (гојунларын) «өзләринин дә хејринәдир. Гој онлар итин тәкчә көлкәсини көрәндә мә'насыз бир сурәтдә гачыб дағылышсынлар. Бундан һамы хејир көрәр... Бу һалда сиз онлары даһа асанлыгла бир јерә топлајыб гырха биләрсиниз. Бу һалда онлар үчүн чанавар тәрәфиндән парчаланмаг тәһлүкәси аз олур. [441] Доғрудур, онлар бу тәһлүкәдән ан-чаг она кәрә хилас олурлар ки, адамлар үчүн онлардан хәрәк биширил-син. Лакин төвләјә кирән күндән бу онларын нәсиби олмушдур. Онлары төвләдән азад етмәк барәсиндә данышандан габаг сиз кәрәк төвләни, јә'ни чәмијјәти дағымтагдан башлајасыныз» (сәһ. 512—513). [X—441]

ЭЛАВЭЛЭР

[1] ХОББС ЭМЭК ҲАГГЫНДА, ДЭЈЭР ҲАГГЫНДА ВЭ ЕЛМИН ИГТИСАДИ РОЛУ ҲАГГЫНДА]

[XX—1291 а] Хоббс *ишрачынын эмәјини* дејил, *елми сәнәт-лерин* анасы ҳесаб едир:

«Чәмијјәт үчүн әһәмијјәти олан сәнәтләр, мәсәлән истехкамчылыг, һәрби машинлар вә дикәр һәрби аләтләр јарадылмасы өзлүјүндә гүввә-дир, зира бунлар мүдафијә вә гәләбәјә көмәк едир; бунларын һәгиги анасы *елм, мәһз ријазиијат* олса да, она бахмајараг, бунлар сәнәткарын әли илә јарадылдығына көрә бунлары онун төрәтмәси һесаб едирләр, нечә ки, авам чамаат арасында мамачаја ана дејирләр». («Leviathan», аша-ғыдакы китабда: «English Works of Th. Hobbes», edit. by Molesworth, London, 1839—1844, III чилд, сәһ. 75) [Русча тәрчүмәси: *Хоббс, Томас*, Левнафан, Јахуд Килсә дәвләтинин вә мүлки дәвләтин материјасы, фор-масы вә һакимијјәти. М., 1936, сәһ. 90].

Әгли әмәјин мәһсулу — елм — һәмишә өз дәјәриндән чох ашағы гијмәтләндирилир, чүнки онун тәкрат истехсалы үчүн лазым олан иш вахты, ону ибтидада һазырламаг үчүн тәләб олуан иш вахты илә әсла неч бир мүгајисәјә кәлмир. Мәсәлән, бином теоремини шакирд бир саат әрзиндә өјрәнә билир.

Иш гүввәси:

«Бүтүн башга шејләр кими инсанын да *дәјәри* вә ја *дәјәрлилији* онун гијмәтидир, јәни *инсанын гүввәсиндән истифадә* едилмәк үчүн нә гәдәр верилә биләрсә, бу онун гијмәтидир» (јенә орада, сәһ. 76) [Русча тәрчү-мәси, сәһ. 90]. «*Инсанын әмәји*» (демәли, «онун иш гүввәсиндән истифадә едилмәси») «дә һәмчинин *әмтәәдир*, ејнилә ону да фәјдалы бир сурәтдә һәр һансы бир башга *шеј* кими мүбадилә етмәк олар» (јенә орада, сәһ. 233) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 196].

Мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк:

«Инсанын јалныз өз јашамасыны давам етдирмәк үчүн *ишләмәси* кифајәт дејилдир: лазым кәләндә о һабелә, өз *әмәјини* *мудәфиә* етмәк үчүн *вурӯшмалыдыр*. Адамлар ја, әсирликдән гајыдан јәһудиләр мә'бәди бәрпа едиркән бир әлләри илә ишләјиб дикәр әлләриндә гылынч сахладыглары кими етмәлидирләр; ја да башгаларыны муздла тутмалыдырлар ки, онларын әвәзинә вурӯшсунлар» (јенә орада, сәһ. 333) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 262.] [XX—1291a]

[2)] ТАРИХ САҲЭСИНДЭН: ПЕТТИ

[ГЕЈРИ-МӘҲСУЛДАР ПЕШЭЛЭРЭ МЭНФИ МҮНАСИБЭТ.

ЭМӘК ДЭЈЭР НЭЗЭРИЛЈЭСИННИ РҮШЕЈМЛЭРИ.

ЭМӘК ҲАГГЫНЫ, ТОРПАГ РЕНТАСЫНЫ, ТОРПАҒЫН ГИЛМЭТИНИ
ВЭ ФАИЗИ ДЭЈЭР НЭЗЭРИЛЈЭСИ ЭСАСЫНДА ИЗАҢ ЕТМӘК ТЭШЭББҮСҮ.]

[XXII-1346] *Petty. A Treatise of Taxes and Contributions.*
London, 1667.

Достумуз Петтинини¹²¹ «әһали нәзәријјәси» Малтусункундан тамамилә башгадыр. Петтинин фикринчә пасторларын «төрәјиб артмасы» үчүн манеә јаратмаг вә руһаниләрин су-бај галмасы гајдасыны бәрпа етмәк лазым кәләрди.

Бунларын һамысы *мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар эмәк* бөлмәсинә аиддир¹²².

а) Пасторлар:

«Инкилтәрәдә кишиләр гадынлардан чох олдуғуна көрә., јахшы оларды ки, кешишләр *субајлыг гајдасына гајытсынлар*, башга сөзлә дејилсә, јахшы олар ки, һеч кәс евләнәндән сонра руһани рутбәси ала билмәсин... Онда бизим *евләnmәмиш пастор*, инди өзүнүн бүтүн килсә кәлири илә нечә јахшы јашајырса, о заман бу килсә кәлиринин *јарысы* илә дә о чүр јахшы јашаја биләрди» (сәһ. 7—8) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 20].

б) Таширләр вә дүканчылар:

«Бунларын да хејли һиссәсини ихтисар етмәк оларды; ахы онлар *әсминдә чәмијјәтдән һеч бир шеј алмаға лајиг дејилдирләр*, чүнки онлар бир нөв *гумарбаздырлар ки, јохсулларын эмәји һесабына өз араларында* [1347] *гумар ојнајырлар*, өзләри исә һеч бир мәһсул јаратмырлар, бу мәһсулу онлар веналар вә артеријалар кими анчаг ичтимаи бәдәнин ганыны вә гита ширәләрини, јәни кәнд тәсәррүфатынын вә сәнајенин мәһсулуно мүхтәлиф истигамәтләрдә *тәгсим едирләр*» (сәһ. 10) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 22].

с) Адвокатлар, һәкимләр, мә'мурлар вә и. а.:

«Әкәр идарә етмәк иши, мәһкәмә вә килсә илә әлағәдар олан јығын-јығын вәзифәләр вә маашлар азалдылсајды, һабелә, чәмијјәт үчүн көрдүкләри *үз'и бир иш мүғабилиндә бөјүк мааш* алан руһаниләрин,

адвокатларын, Искимлэрин, тачирлэрин вэ дүканчыларын сајы ихтисав едилсэјди, онла ичтимаи хэрчлэрин өдөнилмэси нэ гэдэр асан одарды!» (сәһ. 11) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 22].

d) Паунепрләр: «артыг адамлар» [supernumoraries]:

«Бу адамлара ким пул вермәлидир? Мән чаваб верирәм: һамы... Мәним үчүн ајдындыр ки, онлар нэ ачындан өлмәлидир, нэ асдырылмалыдыр, нэ дә харичә көндәрилмәлидир» вэ и. а. (сәһ. 12) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 23—24]. Ја «артыг мәһсуллары» онлара вермәк лазымдыр, ја да ки, артыг мәһсул олмадыгда, «әкәр артыг јохдурса, ...дикәрләринни гидасынын ләзизлијини мигдар вэ ја кејфијјәт чәһәтдән бир гэдәр ихтисар етмәк лазымдыр» (сәһ. 12—13) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 24]. Бу «артыг адамлара» нэ кими иш тапшырымасынын фәрги јохдур, анчаг ки, бу иш «харичи әмтәәләр сәрф олунмасыны тәләб етмәсин». Башлымасы ондан ибарәтдир ки, «һәмин адамларын шүүру интизама вэ итаәткарлыға, онларын бәдәнләри исә, даһа фәјдалы ишләр тәләб олундугда бу ишләрин ичрасы үчүн дөүмләү олмаға алышдырылсын» (сәһ. 13) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 24]. «Ән јахшысы онлары јол чәкилмәсиндә, көрпү салынмасында, филіз мәдәнләриндә вэ и. а. ишләтмәкдир» (сәһ. 12) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 23].

Әһали — сәрвәт:

«Әһалинин азлығы һәгиги јохсуллуғдур. 8 милјон әһалиси олан бир халғ, ејни өлчүдәки әразидә јалныз 4 милјон тәшкил едән бир халғдан икигәт зәнкиндир» (сәһ. 16) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 27].

Јухарыдакы а бәнди үчүн (Пасторлар). Кешишләр һағында Петти инчә бир истәһза илә дејир:

«Кешишләр өз еһтирасыны ән чох өлдүрмүш олдуғу јерләрдә дин ән јахшы тәрәгги едир, нечә ки, ...адвокатларын газанчынын ән аз олдуғу јердә... һүгүг... ән јахшы тәрәгги едир» (сәһ. 57) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 64]. Һәр бир шәрәнтдә о, пасторлара мәсләһәт көрүр ки, «һазырдакы мөвчуд килсә мәһәлләләринин һәзм едә биләчәјиндән артыг мигдарда руһани төрәтмәсинләр». Мәсәлән, фәрз едәк ки, Инкилтәрәдә вэ Уелсдә 12 000 килсә мәһәлләси вардыр. Бу һалда «24 000 кешиш төрәтмәк ағыллы иш олмаз». Зира онда тәминатсыз галан 12 000 нәфәр, мәһәлләләри оланларла рәғабәт мүбаризәсинә киришәчәкдир, «вә онлар буну асанлығла едә билмәк үчүн адамлары инандырачағлар ки, мәһәлләси олан 12 000 нәфәр онларын вичданыны зәһәрләјир вэ ја корлајырлар» (Инкилтәрәдәки дин мүһарибәсинә ишарәдир) «вә онлары рәһмәт јолундан јайындырырлар» (сәһ. 57) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 64].

Изафи дәјәрин мәнишәји вә онун һесаблинамасы. Бу мөвзунун шәрһи бир гэдәр мүнтәзәм кетмир, фикир кәркин бир сурәтдә мүнәсиб ифадә тапмаға чалышыр, лакин бунунла белә, мүхтәлиф јерләрдә сәпәләнмиш олан тутарлы мүлаһизәләр әлағәдар бир тамлыг шәкли алыр.

Петти «тәбии гијмәт», «сијаси гијмәт» вэ «һәгиги базар гијмәти» олдуғуну көстәрир (сәһ. 67) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 73]. «Тәбии гијмәт» дедикдә о, әслиндә дәјәри нәзәрдә

тутур, бизи исә бурада мәнз тәкчә бу марагландырыр, чүнки [1348] изафи дәјәрин мүйәјјән едилмәси мәнз *дәјәрин мүйәјјән едилмәсиндән* асылыдыр.

Нәзәрдән кеңирдијимиз әсәрдә Петти әслиндә *әмтәәләрин дәјәрини* бунлардакы *әмәјин* мугајисәли *мигдары* илә мүйәјјән едир.

«Лакин ренталар һаггында әтрафлы бәһсдән әввәл биз бунларын, бир тәрәфдән, *пула* гаршы, *пулдан алынған рентаја фаиз дејилир*. — ди-кәр тәрәфдән исә, *торпаг вә ев* рентасына даир әсрарәнкиз тәбиәтини изаһ етмәјә чалышмалыыг» (сәһ. 23) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 33].

Һәр шејдән әввәл, суал олунур: әмтәәнин, о чүмләдән тахылын дәјәри нәдир?

а) «Әкәр Перу мәдәнләриндән бир унсија күмүшү һасил едиб Лон-дона кәтирмәк үчүн *сәрф едилгән вахт* бир бушел тахылын истәһсалы үчүн лазым олан вахт *гәдәр* олса, онда бу мәнсулларын биринчиси икин-чисинин тәбии гијмәтини тәшкил едәчәкдир; вә әкәр, јени, зәңкин мәдән-ләр кәшф едилмәси нәтичәсиндә ики унсија күмүшү дә инди бир унсија-нын һасил едилдији ејни дәрәчә асанлыгга һасил етмәк мүмкүн олса, онда, *caeteris paribus** һәр бушелин гијмәти инди 5 шиллинг олан тахыл, онун гијмәти 10 шиллинг оlanda да, габагы кими ејни дәрәчәдә учуз олар» (сәһ. 31) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 40]. «Тутаг ки, бир бушел тахылын истәһсалы вә бир унсија күмүшүн истәһсалы *бәрабәр әмәк* тәләб едир» (сәһ. 66) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 72]. Бу, һәр шејдән әввәл, мәнз «әмтәәләрин гијмәтләринин хәјали һесабланмасы дејил, керчәк һесабланмасыдыр» (сәһ. 66) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 72].

б) Тәдгиг едилмәли олан икинчи нөгтә *әмәјин дәјәри*дир.

«Ганун... *фәһләјә јалныз јашајыш үчүн ән зәрури оланлары тәмин етмәлидир*; зира фәһләјә зәрури олдуғундан ики гат артыг верилсә, онда фәһлә, өзүнүн әмәк һаггы бу чүр ики гат артырылмадан ичра едә билдији вә фәһлән ичра етдији ишин анчаг јарысыны ичра едәрди, *әмиј-јәт үчүн исә бу, мувафиг миғдар әмәјин мәнсулунун итирилмәси дәмәкдир*» (сәһ. 64) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 70—71].

Демәли, әмәјин дәјәри зәрури јашајыш васитәләрилә мүйәјјән олунур. Фәһлә мәнз она кәрә изафи мәнсул истәһсал етмәјә вә изафи әмәк сәрф етмәјә мәнкумдур ки, ону, *јашајыш үчүн анчаг ән зәрури оланлары* әлдә етмәкдән өтрү өзүнүн бүтүн јарарлы иш гүввәсини [Arbeitskraft] сәрф етмәјә мәчбур едирләр. Онун әмәјинин учузлуғу вә ја баһалығы исә ики шәрт илә: торпағын тәбии мүнбиғлији вә иглимдән ирәли кәлән хәрчин (тәләбатын) һәчми илә мүйәјјән олунур.

* Бүтүн ди-кәр шәртләр ејни галса, *Ред.*

«Тэбиин баһалыг вэ ја учузлуг, тэбиин тэлэбатын өдөнилмэси үчүн чох вэ ја аз ишич тэлэб олунмасындан асылыдыр (мэсэлэн, бир нэфэрин он нэфэр үчүн тахыл истеһсал етдији јерлөрдө тахыл, бир нэфэрин анчаг алты нэфэр үчүн тахыл истеһсал едэ билдији јерлөрдөкиндөн учуз олур); бундан башга исэ, иглимдөн асылыдыр, чүнки иглим инсанлары бир һалда чох, дикэр һалда исэ аз хэрч чөкмөјө мөчбур едир» (сәһ. 67) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 73].

γ) Петтијө көрө *изафи дәјәр* јалныз ики формада мөвчуддур: *торпагдан алынан рента* вэ *пулдан алынан рента* (фаиз). Ахырынчыны о, биринчидөн һасил едир. Биринчи онун үчүн, сонралар физиократлар үчүн олдуғу кими, *изафи дәјэрин һәгиги формасыдыр*. (Лакин Петти бурадача дејир ки, тахыл дедикдә о,

«Отче наш» дуасында «чөрөк» сөзүнүн баша дүшүлдүјү мәнада, јашајыш үчүн зәрури олан шејлэрин һамысыны» нәзәрдә тутур).

Петти өз шәрһиндә нәинки рентаны (*изафи дәјэри*) зәрури олан вэ иш вахтындан элавә саһибкарын әлдә етдији бир артыг кими тәсвир едир, һабелә бу артығы истеһсалчынын өзүнүн *изафи әмәји* кими, она чатасы әмәк һаггындан вэ онун өз капиталынын әвәзләнмәсиндән артыг бир һиссә кими *изаф* едир.

«Тутаг ки, бир адам өз әли илә мүәјјән бир торпаг саһәсини тахыл әкмәк үчүн һазырлајыр, јәни өлкәдә әкинчилијин тэләб етдији кими, торпағы газыр вэ ја шумлајыр, малалајыр, саһәнин кол-косуну тәмизләјир, мөһсулу бичир, дәрзләри евә апарыр, дәјүр вэ созурур, ејни заманда онун һәммин торпаға сәпмәк үчүн *тохуму* да вардыр. Мән играр едирәм ки, бу адам *әлдә етдији мөһсулдан өз тохумуну чыхдыгда*» (јәни, әввәлән, сабит капиталын эквивалентини мөһсулдан чыхдыгда), [1349] «һабелә өзүнүн једијини вэ зәрури еһтијачларынын өдөнилмәсиндән өтрү лазым олан палтар вэ дикэр шејләр үчүн мүбадиләдә башгаларына вердијини чыхдыгда *тахылын галаны һәммин ил торпагдан көтүрүлән тэбиин вэ һәгиги рентаны* тәшкил едәчәкдир; *једди ил әрзиндәки*, даһа доғрусу, әкиини кәлмәдији вэ јахшы кәлдији бир сыра илләр әрзиндәки *орта рәгәм* исә, торпаг үчүн алынан вэ тахылда ифадә олунан ади рентаны тәшкил едир» (сәһ. 23—24) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 34].

Демәли, Петтидә тахылын дәјэри тахылдакы иш вахты илә мүәјјән олундуғуна көрә вэ рента Петтидә мөчмү мөһсулдан әмәк һаггы вэ тохум чыхылдыгда бу мөһсулдан галан һиссәни тәшкил етдијинә көрә һәммин рента, *изафи әмәјин* маддиләшмиш олдуғу *изафи мөһсула* бәрабәрдир. Бурада мәнфәәт рентанын даһилиндәдир; мәнфәәт һәлә рентадан ајрылмамышдыр.

Петти сонра ејни бир кәскин ағылла ашағыдакы мәсәләни гаршыја гојур:

«Лакин бурада, элавэ бир мөсөлэ олса да, даһа бир мөсөлэ гаршыа чыха билэр: *бу тахыл вэ ја бу рента өз дэјәри чәһәтдән иккилис пулунун нә гәдәринә бәрабәрдир?* Мән чаваб верирәм: *ејни бир мүддәт әрзиндә*» дикәр бир фәрдин, әкәр бүтүн бу вахтда пул истәһсалы илә мәшғул олса, бүтүн хәрчләри чыхылдыгдан сонра она гала биләчәји мигдар пула бәрабәрдир. Јә'ни фәрз едәк ки, башга бир адам, күмүш олан бир өлкәјә кедир, орада јери газыб күмүш чыхарыр, ону тәмизләјир, ону биринчи адамын өз тахылыны әкиб бечәрдији јерә кәтирир, ондан пул кәсир вэ и. а., һәм дә, күмүш үзәриндә ишләдији бүтүн бу мүддәт әрзиндә өзүнә лазыми јемәк, палтар вэ саирә сатын алыр. Онда *бу адамларын биринин күмүшү өз дэјәри чәһәтдән дикәринин тахылына бәрабәр тутулмалыдыр*. Мисал үчүн әкәр 20 унсия күмүш, 20 бушел дә тахыл вардырса, онда күмүшүн бир унсиясы һәмин бир бушел тахылын гижмәтини тәмсил едәчәкдир» (сәһ. 24) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 34].

Бурада Петти мүәјјән сурәтдә кәстәрир ки, әмәк нөвләри фәргинин бурада һеч бир әһәмијјәти јохдур, һәр шеј јалныз *иш вахтындан асылыдыр*:

«Һәрчәнд, ола биләр ки, күмүш истәһсалы даһа чох мәнәрәт тәләб едир вэ тахыл истәһсалына нисбәтән даһа артыг бир риск илә әләгәлардыр, лакин үмуми јекунда һәр шеј јенә дә ејни нәтичәјә мүнчәр олур. Тутаг ки, үз адам *он ил әрзиндә* тахыл истәһсал едир вэ *ејни мигдарда* адам күмүш һасилатына *ејни мигдарда вахт* сәрф едир; мән дејирәм ки, күмүшүн *халис һасилаты тахылын* бүтүн халис мәнсулунун гижмәти олачаг вэ биринчинин ејни һиссәләри икинчинин ејни һасилләринин гижмәтини тәшкил едәчәкдир» (сәһ. 24) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 34].

Петти, бурада *изафи дэјәрин* (мәнфәәт дә дахил олмагла) бүтөвүнә бәрабәр олан *рентаны* бу јолла мүәјјән едиб, онун пул ифадәсини тапдыгдан сонра, *торпағын пул дэјәрини* мүәјјән етмәјә башлајыр ки, бу да јенә чох даһијәнәдир.

«Беләликлә, биз шад олардыг ки, сәрбәст сатылан торпағын *табиш дэјәрини*, јухарыда һаггында бәһс едилән *ususfructus*'ун* дэјәринин мүәјјән етдијимиздән јахшы едә билмәсәк дә мүәјјән едәк... Биз *рентаны, јахуд бир ил әрзиндәки* *ususfructus дэјәрини* мүәјјән етдикдән сонра белә бир суал мејдана чыхыр ки, сәрбәст сатылан торпағын дэјәри тәбиш сурәтдә *иллик ренталарын нә гәдәринә* бәрабәрдир. Әкәр биз: сонсуз әдәдә бәрабәрдир десәк, онда бир акр торпағын дэјәри (чүнки вәһидләрин сонсузлуғу минләрин сонсузлуғуна бәрабәрдир) бу чүр торпағын мин акрынын дэјәринә бәрабәр олачагдыр, бу исә мә'насыздыр. Буна көрә биз илләрин *мәйдуд бир сајыны* көтүрмәлијик вэ мән белә фәрз едирәм ки, бу сај, биринин 50 јашы, икинчисинин 28 јашы, үчүнчүсүнүн 7 јашы олуб ејни заманда јашајан үч нәслин нүмајәндәләринин, јә'ни бабанын, атанын вэ оғулун һәлә јашаја биләчәкләри илләрин сајындан ибарәт олачагдыр. Ахы даһа сонралардакы нәслин гајғысына галмаға аз адамларын әсасы вардыр... Мәһз буна көрә дә мән белә гәбул едирәм ки, *мүәјјәч бир торпаг сәһәсинин табиш дэјәрини тәшкил едән иллик ренталарын сајы* бу чүр үч шәхсин биркә өмрүнүн ади [1350] узунлуғуна бәрабәрдир. Би-

* өзкә мүлкіјјәтиндән (башлыча олараг, торпаг мүлкіјјәтиндән) истифадә едилмәси; бурада торпагдан көтүрүлән халис кәлир мәнасындадыр. Ред.

зим Инкилтэрэдэ бу өмүр узунлуғу ийрми бир илэ бэрабэр һеса́б олунур. Демэли, *торпағын дәјәри дэ* тәгрибән *бу мигдар иллик рента́ларын сајына* бэрабәрди́р» (сәһ. 25—26) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 35—36].

Петти рентаны *изафи әмәјә* вэ, демэли, *изафи дәјәрә* мүнчәр етдикдән сонра дејир ки, торпаг — капиталлашмыш рентадан башга бир шеј дејилдир, јә’ни *иллик рента́ларын мүәјјән чәминдән* вэ ја мүәјјән мигдар илләр әрзиндәки рента́ларын чәминдән башга бир шеј дејилдир.

Рента һәгигәтдә *ашағыдакы тәрздә капиталлашдырылыр*, јә’ни *торпағын дәјәри* кими һеса́бланылыр:

Тутаг ки, торпағын һәр акры илдә 10 ф. ст. рента кәтирир. Әкәр фаиз дәрәчәси 5-ә бэрабәрдирсә, онда 10 ф. ст. 200 фунт стерлинглик капиталын фаизини тәмсил едир вэ, 5% шәраитиндә бу фаизләр капиталы 20 ил әрзиндә әвәзләдијинә көрә, торпағын бир акрынын дәјәри 200 фунт стерлингә (20×10) бэрабәр оларды. Демэли, рентанын капиталлашдырылмасы фаиз дәрәчәсинин јүксәклијиндән асылыдыр. Әкәр фаиз дәрәчәси 10-а бэрабәр олсајды, онда 10 ф. ст. 100 фунт стерлинглик капиталын фаизини тәмсил едәрди, башга сөзлә дејилсә, он иллик кәлирин мәбләғинин фаизини тәмсил едәрди.

Лакин Петти, — *торпаг рента́сыны* изафи дәјәрин, мәнфәәт дә дахил олмагла, үмуми формасы кими көтүрдүјүнә көрә, — капитал үзрә фаизи мә’лум бир шеј кими фәрз едә билмәз, әксинә, о буну (Түргонун да етдији кими вә онун нөгтеји-нәзәриндән тамамилә ардычыл олдуғу үзрә) рентадан һасил етмәлидир, рентанын *хүсуси формасы* һеса́б етмәлидир. Лакин белә олдугда, *торпағын дәјәрини* тәшкил едән илләрин сајыны, јә’ни иллик рента́ларын сајыны нечә мүәјјән етмәли? Адам үчүн [Петти дејир] јалныз, нечә ил өзүнүн вә өз јахын нәслинин «гајғысына галмаг» лазымдырса, јә’ни *орта һеса́бла бир адам* — баба, ата вә ушаг нечә ил јашајырса, о гәдәр илин рента́сыны сатын алмаг мараг тәшкил едир. Бу исә «инкилис» тәхмининә көрә 21 ил тәшкил едир. Демэли, бу адам үчүн һәмин 21 иллик «*ususfructus*» һүдудундан о јана оланын әһәмијјәти јохдур. Буна көрә дә о ийрми бир иллик «*ususfructus*»-ун пулуну верир ки, бу да *торпағын дәјәрини* тәшкил едир.

Петти бу ағыллы үсул илә өзүнү чәтинликдән хилас едир; лакин бурада әһәмијјәтлисидур ки,

әввәлән, *кәнд тәсәррүфатындакы мәчму изафи дәјәрин* ифадәси олмаг е’тибары илә *рента* торпагдан дејил, әмәкдән һасил едилир вә көстәрилир ки, рента, әмәјин јаратдығы мәһсулда ишчинин јашајышыны давам етдирмәк үчүн лазым кәлдијиндән артыг олан һиссәдир;

икинчиси, мэлүм олур ки, *торпағын дәјәри* мүәјјән мигдар илләрин габагчадан сатын алынан рентасындан башга бир шеј дејилдир, рентанын өзүнүн елә бир *чеврилмиш* формасыдыр ки, бу формада филан гәдәр илин (мәсәлән 21 илин) *изафи дәјәри* (вә ја *изафи әмәји*) *торпағын дәјәри* кими мејдана чыхыр; гыса дејилсә, мэлүм олур ки, *торпағын дәјәри капиталлашдырылмыш рентадан* башга бир шеј дејилдир.

Бу сурәтлә Петти мәсәләнин дәриндән маһијјәтинә чатыр. Беләликлә, рентаны *сатын алаанын* (јә'ни *торпағы сатын алаанын*) нөгтеји-нәзәриндән *рента*, садәчә *онун капиталынын*, *торпаг алынмасына вердији капиталын фаизи* кими мејдана чыхыр, бу формада исә *рента әсла танынмаз олур вә капиталын кәтирдји фаиз* кими мејдана чыхыр.

Бу јол илә *торпағын дәјәрини* вә *иллик рентанын дәјәрини* мүәјјән етдикдән сонра Петти инди «пулун рентасыны», јахуд борч *фаизини* икинчи бир форма кими һасил едә билир:

«Борч *фаизинә* кәлдикдә, о, ән азы елә бир мигдар *торпағын рентасына* бәрабәр олмалыдыр ки, *борч верилән пул илә һәмин мигдар торпағы сатын алмаг мүмкүн олсун*, бу шәртлә ки, борчун гајтарылмасынын тә'мин олундуғу шүбһәсиз олсун» (сәһ. 28) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 38].

Бурада *фаиз рентанын гијмәти* илә мүәјјән олунур, һәгигәтдә исә, әкинә, *рентанын гијмәти*, јахуд *торпағын сатын алынма дәјәри* *фаизин сәвијјәси* илә мүәјјән олунур. Лакин бу, тамамилә ардычылдыр, чүнки Петтидә *рента* *изафи дәјәрин үмуми формасы* кими тәсвир олунур, бу сәбәбдән дә *пулун фаизини* о, икинчи форма кими рентадан һасил етмәлидир.

Дифференсиал рента. Петтидә биз, дифференсиал рента һаггында да илк анлајыш олдуғуну көрүрүк. Бу рентаны о ејни кәмијјәтли *торпаг саһәләринин мүнбитлијинин фәргиндән* һасил етмәк дејил, *торпаг саһәләринин мүнбитлији ејни олдуғда* бу саһәләрин *мүхтәлиф маканы* әсасында, бунларын базардан *мүхтәлиф мәсафәдә* олмасындан һасил едир, бу исә, мэлүм олдуғу үзрә, дифференсиал рентанын үнсүрләриндән биридир. О дејир:

[1351] «Пула тәләбин чохлағу *пулун мезәннәсини* јүксәлтдији кими, тахыла тәләбин чохлағу да *тахылын гијмәтини* јүксәлдир, бу сәбәбдән исә, *тахылын битдији торпағын рентасыны да јүксәлдир*».

(беләликлә, бурада ачыгча дејилмишдир ки, *рентаны тахылын гијмәти* мүәјјән едир, нечә ки, габагдакы шәрһдән көрүндүјү кими, *тахылын дәјәри* рента илә мүәјјән олунмур),

«вэ, сон нэтичэдэ, торпагын өзүнүн гиѣмэгини жүксэлдир. Эхэр, мисал үчүн, Лондонун вэ ја нэр хансы бир ордунун једији тахыл ораја 40 мил месафэдэ олан јерлэрдэн кэтирилирсэ, онда Лондондан вэ ја ордунун дурдугу јердэн јалныз бир мил месафэдэ эжилэн тахыл, онун 39 мил дашынмасынын хэрчи нэ гэдэрдирсэ, өз тэбиш гиѣматиндэн бир о гэдэр артыг кэтирэхэдир... Бурадан белэ бир нэтичэ чыхыр ки, јејинтисини тэмин етмэк үчүн бөјүк рајонлар тэлэб олунан јашајыш јерлэриндэ торпаглар бу сәбәбдэн нэннки даһа жүксэк рента кэтирир, һэтта бу торпагларын дөјөри дэ, тамамилэ ејни кејфијјэтдэ олан, лакин даһа узагда јерләшән торпаглара нисбәтән даһа артыг иллик рента мәбләғи тәшкил едир», вэ и. а. (сәһ. 29) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 38—39].

Петти һабелэ, гысача олараг дифференсиал рентанын икинчи сәбәби һаггында, торпагын мүнбитлијинин мұхтәлифлији һаггында вэ, демәли, саһәси ејни олан торпагларда әмәк мәнсулдарлығынын мұхтәлифлији һаггында бәһс едир:

«Торпагын зәнкинлији вэ ја јохсуллуғу, јахуд онун дәјәрлилији торпагын кэтирдији мәнсулун бу торпагдан истифадэ етмэк мұғабалиндэ верилән чох вэ ја аз һиссәсинин, һәм мин мәнсулу јетишдирмәк үчүн сәрф едилмиш садэ әмәјдә нисбәтиндән асылыдыр (сәһ. 67) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 73].

Беләликлэ, Петти дифференсиал рентаны Адам Смитдән јахшы изаһ етмишдир [XXII—1351].

* * *

[XXII—1397] «*A Treatise of Taxes and Contributions*»-дан (1667-чи ил нәшри) әлавәләр.

1) Өлкә үчүн тәдавулдә олмасы лазым кәлән пул күтләси һаггында, сәһ. 16—17 [Русча тәрчүмәси, сәһ. 27—28].

Петтинин бүтүнлүкдә күтүрүлән истеһсала бахышы ашағыдакы чүмлэдэ тәзаһүр едир:

«Экәр мүәјјән әразидэ 1 000 нәфәр јашајыр вэ онлардан 100 нәфәрн бүтүн мин нәфәр үчүн лазыми јејинти вэ палтар истеһсал етмэк игтидарындадырса; экәр онлардан диқәр 200 нәфәри башга өлкәләрнн өз әмтәәләри вэ ја пулу мұғабалиндэ алмаға һазыр олдуғлары гэдәр әмтәә истеһсал едирсә вэ экәр онлардан диқәр 400 нәфәри, үмүмијјәтлэ, бүтүн өлкә үчүн бәзәк, зәғг вэ дөбдөбә шејләри јаратмагла мәшғулдырса; нәһәјәт, экәр 200 нәфәр өлкәни идарә едәнләрдән, руһаниләрдән, јуристләрдән, һәкимләрдән, тачирләрдән вэ дүканчылардан ибарәтдырсә — демәли, чәми 900 нәфәр, онда белэ бир мәсәлә» вэ и. а. — пауперләр («supernumeraries») мәсәләси мејдана кәлир (сәһ. 12) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 24].

Рентаны вэ онун пул ифадәсини тәдгиг едиркән Петти, «бәрабәр әмәји»** (бәрабәр мигдарларда әмәји) әсас күтүрүдјү бу јердә дејир:

* — «артыг адамлар». Ред.

** Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 366. Ред.

«Мэн идиа едирэм ки, бу, *дэјэрлэрин тэнлэшдирилмэси вэ таразлашдырылмасы үчүн эсасдыр*; лакин мэн е'тираф етмэлијэм ки, бу эсас үзэриндэ үксэлэн үстгурумларда вэ бу эсасын эмэли тэтбиглэриндэ бөјүк мүхтэлифлик вэ бөјүк мүрэккэблик вардыр» (сәһ. 25) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 35]

[1398] 2) Петтини чох мәшғул едэн шеј — «*торпаг илә эмәк арасындакы бәрабәрлијин тәбиш нисбәти*» дир.

«Бизим күмүш вэ тызыл сиккәләримизин мүхтәлиф адлары вардыр. Инкилтәрәдә бунлар: фунт, шиллинг, пенсдир вэ бу сиккәләрин һәр бири һәр һансы бир башгасынын чәми вэ ја һиссәси кими ифадә едилә биләр. Лакин, бу барәдә мән белә демәк истәјирәм: бүтүн шејләрин *ејмәтләндирилмәси ики тәбиш мәхрәчә — торпаг илә эмәјә кәтирилмәлидир*, јә'ни биз белә демәлијик: кәминин вэ ја сүртукун дәјәри филан вэ филан гәдәр торпағын дәјәринә вэ үстәкәл филан вэ филан гәдәр эмәјә бәрабәрдир, чүнки бунларын һәр икисини — һәм кәмини, һәм дә сүртуку *торпаг илә инсан эмәји истәһсал етмишдир*. Бир сурәтдә ки, бу беләдир, онда чох јакшы оларды *торпаг илә эмәк арасындакы тәбиш бәрабәрлик нисбәти* тапылсын ки, бу ики амилдән һәр һансы биринин васитәси илә дәјәр бунларын бирликдә икисинин васитәси илә ифадә олундуғундан пис олмајараг (вә ја һәтта бундан јакшы) ифадә едилә билсин вэ бунлары да, пенсләри фунтлара чевирмәк кими асан вэ е'тибарлы сурәтдә бир-биринә чевирмәк мүмкүн олсун».

Мәһз буна көрә дә, рентанын пул ифадәсини тапандан сонра о, «сәрбәст сатылан торпағын *тәбиш дәјәрини*» ахтарыр (сәһ. 25) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 35].

Петтидә үч чүр тә'риф низамсыз бир сурәтдә чулгашыр:

а) *Дәјәрин кәмијјәти*; бу, бәрабәр иш вахты илә мүәјјән олунур, һәм дә *эмәк дәјәрин мәнбәји кими* көтүрүлүр.

б) *Дәјәр ичтимаи эмәјин формасы кими*. Бу сәбәбдән пул *дәјәрин һәгиги формасы кими* мејдана чыхыр, һәрчәнд башга јерләрдә Петти монетар системинин бүтүн иллүзијаларыны алт-үст едир. Демәли, бурада Петтидә *анлајышын тә'рифи* нәзәрдә тутулур.

с) Мүбадилә дәјәринин мәнбәји олан эмәк, истәһлак дәјәринин мәнбәји олан вэ тәбиәт маддәсинин (торпағын) мөвчудлуғуну тәләб едән эмәклә гарышдырылыр. Әслиндә, Петти эмәк илә торпаг арасындакы «бәрабәрлик нисбәтини» мүәјјән етдији һалларда, сәрбәст сатылан торпаг *капиталлашдырылмыш рента* кими тәсвир олунур, демәли, бу јердә Петти торпаг һаггында данышыркән ону, реал эмәјин тәтбиг олундуғу бир тәбиәт маддәси кими көтүрмүр.

3) *Фаиз дәрәчәси* мәсәләси һаггында Петти дејир:

«Башга бир јердә мән белә бир фикир сөјләмишдим ки, *тәбиәт ганунларына* зидд олан *мүәјјән мүлки ганунлар* верилмәси нә гәдәр әбәс вә сәмәрәсиздир»

(јә'ни буржуа истәһсалынын тәбиәтиндән ирәли кәлән ганунлара зидд олан) (сәһ. 29) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 38].

4) *Рента барэсиндэ: изафи дэјэр эмэк мэхсулдарлығынын артмасынын нэтичэси кими:*

«Экэр индикиндэн даһа чох эмэк тэтбиг етмэк јолу илэ (мәсәлән, торпағы шумламаг әвезинә газмаг, сәпмәк әвезинә әкмәк, тохуму гарышыг ишлөтмәк әвезинә ону чешидләјиб јахшыларыны сечмәк, тохуму һазырламадан тэтбиг етмәк әвезинә ону ислатмаг, торпағы чүрүк күләш әвезинә дузларла күбрәләмәк вә и. а. јолу илэ) һәмин графлыглары даһа бәһәрли етмәк мүмкүн олсајды, онда *калирин артмасы әмәјин артмасыны* нә гәдәр чох өтүб кечсә, *рента* бир о гәдәр артмыш оларды» (сәһ. 32) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 41].

(Әмәјин артмасы дедикдә бурада *«эмэк гијмәтинин»* вә *ја эмэк һаггынын* артмасы нәзәрдә тутулур).

5) *Пулун гијмәтинин дәвләт тәрәфиндән јүксәлдилмәси* [XIV фәсил] [Русча тәрчүмәси, сәһ. 68—74].

6) Јухарыда ситат кәтирилән* јери: «фәһләјә зәрури олдуғундан ики гат артыг верилсә, онда фәһлә... ичра етдији ишин анчаг јарысыны ичра едәрди...» сөзләрини белә баша дүшмәк лазымдыр: экәр алты саатлыг эмэк мүгабилиндә фәһлә бу алты саатда јарадылан дәјәри әлдә етмиш олсајды, онда индикиндән, 12 саат үчүн она 6 саат әрзиндә јарадылан дәјәрин верилдији шәраитдәкиндән *ици гат артыг* алмыш оларды. Бу һалда о јалныз 6 саат ишләрди, бу исә «чәмијјәт үчүн итки демәкдир» вә и. а.

* * *

Petty. An Essay concerning the Multiplication of Mankind (1682-чи ил). Эмэк бөлкүсү (сәһ. 35—36) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 231].

* * *

Petty. Political Anatomy of Ireland (1672-чи ил) вә «*Verbum Sapienti*» (1691-чи илдәки Лондон нәшри).

1) «Бу мәни *сијаси игтисадын* чох мүһүм бир мәсәләсинә кәтириб чыхары, белә бир мәсәләјә ки, торпаг илэ эмэк арасында *бәрабәрлик нисбәтини вә тәнлијини* нечә тәртиб етмәк лазымдыр ки, һәр һансы бир шәјин дәјәрини бу ики амилдән анчаг биринин васитәсилә ифадә етмәк мүмкүн олсун» (сәһ. 63) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 122].

Әслиндә мәсәләнин белә гојулушунун әсасы јалныз, *торпағын* өзүнүн *дәјәрини әмәјә* мүнчәр етмәк мәсәләсиндән ибарәтдир.

* Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 365. *Ред.*

[1399] 2) Бу эсэр, јухарыда нэзэрдэн кечирилэн эсэрдэн¹²³ сонра јазылмышдыр.

«Дэјерин үмүми өлчүсү јашлы бир адамын бир күнлүк эмәји дејил, онун орта несабла бир күнлүк иашәсидир; бу өлчү, халис күмүшүн дәјери кими ејни дәрәчәдә мүнтәзәм вә даимидир... Буна көрә мән Ирландија дахмасынын дәјерини, инааатчынын ону тикиркән хәрчләмиш олдуғу күн-дәлик иашә пајларынын сајы илә мүјјән етмишәм» (сәһ. 65) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 123].

Бу ахырынчы, лап физиократ данышығыдыр.

«Бир параларынын дикәрләриндән чох јемәси мәсәләни дәјишдирмир, чүнки күндәлик иашә пајы дедикдә биз ән мүхтәлиф гәдди-гамәтли јүз адамын истәһлак етдији вә онлара јашамаг, ишләмәк вә төрәиб артмаг имканы верән мигдар гиданын јүздә бир һиссәсини нэзәрдә тутурут» (сәһ. 64) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 122].

Лакин, Петтинин бурада Ирландија статистикасында ахтардығы һеч дә дәјерин «үмүми өлчүсү» дејил, *пулун* дәјәр өлчүсү олдуғу мәһнадакы *дәјәрләр* өлчүсүдүр.

3) *Пул күтләси вә милләтин сәрвәти* («Verbum Sapienti», сәһ. 13) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 84—85].

4) *Капитал:*

«Милләтин сәрвәти, капиталы вә ја еһтијаты адландырдығымыз вә әввәлки эмәјин, јахуд кечмиш эмәјин нәтичәси олан шеј көрәк, *һазырда фаалијәт көстәрән гүввәлардән фәрғли* бир шеј кими дүшүнүлмәсин» (сәһ. 9.) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 82].

5) *Эмәјин мәһсулдар гүввәси:*

«Биз дедик ки, әһалинин јарысы чох аз бир мигдарда әмәк сәрф етмәк јолу илә краллығы хејли зәнкинләшдирә биләрди... Бу адамлар нә кими әмтәәләрин истәһсалы илә мәшғул олмалыдырлар? Бу суала мән үмүми формада чаваб верирәм: *аз бир мигдар адамын эмәјини сәрф едиб, өлкәнин бүтүн әһалиси үчүн гита вә зәрури шејләр истәһсал етмәклә мәшғул олмалыдырлар; буна ја эмәји чох кәркинләшдирмәк јолу илә, ја да эмәји ихтисар едән вә асанлашдыран вәситәләр тәтбиг етмәк јолу илә* наил олмаг мүмкүндүр, бу нсә кечмишдә инсанларын әбәс јерә *полигамијадан* көзләдикләри нәтичәјә бәрәбәрди. *Зира тәкликдә беш адамын ишини көрә билән бир адам елә бир нәтичәјә наил олур ки, елә бил о, дөрд нәфәр јашлы ишчи дүнјаја кәтирмишди*» (сәһ. 22) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 88—89]. «*Гита...* о һалда *ән учуз* олар ки, *һәр бир јердәкиндән аз мигдарда ишләк әлләрин јардымы илә истәһсал едилмиш олсун*» (сәһ. 23) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 89].

6) *Инсанын мәгсәди вә вәзифәси* (сәһ. 24).

7) *Пул һаггында һәмчинин бах:* «Quantulumcunque» (1682-чи ил). [XXII—1399]

[3)] ПЕТТИ, СЕР ДАДЛИ НОРС, ЛОКК

[XXII—1397] Норсун вэ Локкун эсэрлэри илэ Петтинин «Quantulumcunque» (1682), «A Treatise of Taxes and Contributions» (1662) вэ «The Political Anatomy of Ireland» (1672) эсэрлэринин мүгајисэси, онларын 1) *фаиз дэрэчэсинин ашағы салынмасы* мәсэлэсиндэ, 2) пулун гијмэтинин дөвлэт тэрэфиндэн галдырылмасы вэ ашағы салынмасы мәсэлэсиндэ, 3) *Норсун* фаизи «пулдан рента» адландырдығы мәсэлэдэ вэ и. а. Петтидэн асылылығыны көстэрир.

Норс вэ *Локк* өз эсэрлэрини¹²⁴ ејни бир заманда, ејни бир мүнәсибәтлэ јазмышлар: *фаиз дэрэчэсинин ашағы салынмасы* вэ *дөвлэт тэрэфиндэн пулун гијмэтинин галдырылмасы*. Лакин онлар бир-биринэ тамамилэ әкс бахышлар ирэли сүрүрләр. Локка көрә *тэдавүлдәки пулун* азлығы фаиз дэрэчэсинин жүксәклијинин сәбәбидир вэ үмумијјәтлэ белә бир чәһәтин сәбәбидир ки, шејләр өз һәгиги гијмәтинә сатылмыр вэ бунлар өзлэринин сатылмасындан әлдә едилмәли олан кәлирләрин һамысыны кәтирмир. Норс, әксинә, көстэрир ки, бунун сәбәби тэдавүлдәки пулун азлығы дејил, капиталын вэ ја кәлирин азлығыдыр. Норсда илк дөфә олараг *stock**, јахуд *капитал* һаггында вэ ја, даһа дүрүстү, пулун тэдавүл вәситәси олмадығы тәгдирдә, *капиталын* чәми јалныз *формасы* олмаг етибары илэ *пул* һаггында мүәјјән анлајыш мејдана кәлир. *Сер Дадли Норсда* биз фаиз һаггында, Локкун тәсәввүрүнүн әксинә олан илк дүзкүн анлајыш көрүрүк. [XXII—1397].

* — еһтијат, фонд, капитал. Ред.

[4)] ЛОКК

(РЕНТАНЫН ВЭ ФАИЗИН БУРЖУА ТЭБИИ ҺҮГУГ
ТӘЛИМИ НӨГТЕЛИ-НЭЗЭРИНДЭН ТРАКТОВКАСЫ)

[XX—1291a] Локкун эмәјә олан үмуми бахышы *фаизин* вә *рентанын мәншәјинә* олан бахышы илә мүгајисә едилсә, — зира Локкда изафи дәјәр јалныз бу мүәјјән формаларда мөвчуддур, — онда белә мәлүм олур ки, изафи дәјәр *өзкә эмәјиндән*, изафи эмәкдән башга бир шеј дејилдир вә торпаг илә капитал, бу эмәк шәртләри өз мүлкијјәтчиләринин ону мәнимсәмәсинә имкан верир. Адамын өз эмәји илә истифадә едә билдијиндән артыг мигдарда эмәк шәртләри үзәриндә мүлкијјәт исә, Локка көрә, [1292a] хүсуси мүлкијјәтин тәбии һүгүг әсасына зидд олан *сијаси* ихтирадыр.

{*Һоббсда* да эмәк, дәрһал истәһлак едилмәк үчүн јарарлы формада мөвчуд олан тәбиәт не'мәтләри нәзәр алынмаса, һәр чүр сәрвәтин јеканә мәнбәјидир. Аллаһ (тәбиәт)

«Бәшәр нәсли үчүн зәрури олан шејләри ја она *һавајы верир*, ја да бунлары она *эмәк мүгабилиндә сатыр*» («Leviathan», [сәһифә 232]) [Русча тәрчүмәси, сәһ. 196].

Лакин *Һоббсда* торпаг үзәриндә мүлкијјәти суверен өз мүлаһизәси илә бөлүшдүрүр.}

Локкун әсәрләриндән бураја аид олан јерләр бунлардыр:

«*Торпаг* вә ашағы мәхлугатын һамысы бирликдә бүтүн адамларә мәхсусдурса да, јенә һәр бир адамын өз шәхсијјәтиндән ибарәт олан вә өзүндән башга һеч кәсин ихтијары чатмајан белә мүлкијјәти вардыр. Биз там әсасла дејә биләрик ки, онун бәдәнинин эмәји вә әлләринин јаратдығы шејләр тәбии олараг онун өзүнә мәхсусдур. Инсан тәбиәтин јаратдығы вә онун сәрәнчамына вердији шејләрдән һасил етдијини өз эмәји илә, өзүнүн ајрылмаз малы олан эмәк илә бирләшдирмишдир; беләликлә дә о буну өзүнә мүлкијјәт едир» «Of Government», II китаб, 5-чи фәсил; «Works», 7th edition» 1768, II чилд, сәһ. 229).

«Инсанын эмәји өзү үчүн лазым олан шејләри тәбиәтин әлиндән әхз етмишдир ки, орада бу шејләр еллик мүлкијјәти иди вә ејни дәрәчәдә

тәбиәттин бүтүн өвләдларынын малы иди; беләликлә о бунлары мәнимсә-мишдир» (јенә орада, сәһ. 230).

«Тәбиәттин бу јол илә бизә мүлкијјәт верән ејни гануну һәмин мүл-кијјәттин гәдәрини дә мәһдудлашдырыр... Инсанын өз әмәји илә јалныз о гәдәр шеји өз мүлкијјәтинә чевирмәјә ихтијары вардыр ки, һәмин шејләр хараб олмамышдан бунлары өзүнүн мүәјјән јашајыш еһтијачлары үчүн истифадә едә билсин. Бундан артыг оланы онун пајындан артыг һиссә тәшkil едир вә башгаларына мәхсусдур» (јенә орада).

«Лакин мүлкијјәтә дахил олан башлыча шеј инди *торпағын бәһәри* вә и. а. дејил, *торпағын* өзүдүр... Бир адамын шумлајыб, әкиб, күбрәлә-јиб, бечәрә билдији вә бәһәрини истәһлак едә билдији бир торпаг сәһәси һәмин адамын мүлкијјәтини тәшkil едир. Адам һәмин сәһәни үмуми мүлкдән өз әмәји илә санки чәпәрләјиб ајырыр» (јенә орада).

«Көрдүјүмүз кими, торпағы инсан әмәјинә табе етмәк, јахуд торпа-ғы бечәрмәк вә онун саһиб олмаг бир-бирилә бағлыдыр. Бунун бири дикәри үчүн ихтијар вермишдир» (јенә орада, сәһ. 231).

«Мүлкијјәттин өлчүсүнү тәбиәт дүзкүн олараг, *адамын әмәјинин нә гәдәр сәһәјә тәсир едә билмәјинә* көрә вә нә гәдәр јашајыш васитәләри ишләдә билмәјинә көрә мүәјјән етмишдир: һеч кәс өз әмәји илә бүтүн шејләри өзүнә табе едә билмәзди, јахуд мәнимсәјә билмәзди вә һеч кәс өз тәләбатыны өдәмәк үчүн бунларын һамысынын јалныз чүз'и мигдарын-дан артыг истәһлак едә билмәзди; белә ки, бу јолла һеч бир кәс үчүн дикәринин һүгүгларыны позмаг вә ја өз гоншусунун зәрәринә олараг өзүнә мүлкијјәт әлдә етмәк мүмкүн олмазды... Ибтидада бу өлчү һәр бир адам үчүн чох чүз'и бир һәдд дахилиндә маликијјәт верирди вә бу маликијјәти һәмин адамын дикәринә зәрәр вурмадан мәнимсәјә билмәјә мигдарда мәһдуд едирди... *Һәлә инди дә*, дүнја һәддән чох долмуш көрүнүрсә дә, һеч бир кәсә зәрәр вурулмадан һәр кәсә һәмин һәчмдә мүлкијјәт *ајырмаг оларды*» (сәһ. 231—232).

Шејләрин демәк олар бүтүн дәјәрини онлара әмәк верир {value* Локкда истәһлак дәјәри демәкдир вә әмәк онун миг-дары чәһәтдән көтүрүлмәјиб, конкрет әмәк кими көтүрүлүр; лакин мүбадилә дәјәринин әмәклә өлчүлмәси һәгигәтән белә бир чәһәтә әсасланыр ки, ишчи истәһлак дәјәри јарадыр.} Истәһлак дәјәринин әмәјә мүнчәр едилә билмәјән галығы, Локка көрә, тәбиәттин һәдијјәсидир, бу сәбәбдән дә өзлүјүндә *үмуми мүлкијјәтдир*. Буна көрә Локк белә бир чәһәти сү-бут етмәјә чалышмыр ки, мүлкијјәт әмәкдән башга дикәр јолларла да әлдә едилә биләр, бу һал, онун әсас нөгтеји-нә-зәринә зидд оларды, о, белә бир чәһәти сүбут етмәјә чалы-шыр ки, тәбиәтдәки шејләр үзәриндә үмуми мүлкијјәт олма-сына бахмајараг нә сурәтлә фәрди әмәк фәрди мүлкијјәт јарада билир.

«Доғрудан да, *бүтүн шејләрин дәјәриндәки фәргләри* мәһз әмәк *јара-дыр*... Торпағын инсан јашајышы үчүн фәјдалы олан мәһсулларын-дан... јүздә дохсан доғузуну бүтүнлүкдә әмәјә аид етмәк лазымдыр» (сәһ. 234).

«Беләликлә, торпағын дәјәринин чох һиссәсини әмәк *јарадыр*» (сәһ. 235).

* — дәјәр, дәјәрлилик. Ред.

«Тәбиәтдәки шејләр һамыҗа бирликдә верилмишсә дә, *инсан өзү өзүнүн агасыдыр вә өз шәхсијјәтинин саһибидир*, бу шәхсијјәтин һәрәкәтләринин, онун әмәјинин саһибидир, буна көрә дә инсанын өзүндә мүлкијјәтин бөјүк әсасы мөвчуддур» (јенә орада).

Демәли, мүлкијјәт һәдләринин бири *шәхси әмәјин һәд-диндән* ибарәтдир; диқәри ондан ибарәтдир ки, *инсан кәрәк өзүнүн истифадә едә биләчәјиндән артыг олан шејләр топламасын*. Мүлкијјәтин бу икинчи һәдди (саир мүбадиләдән башга) узун мүддәт јашамајан мәһсулларын *пула* мүбадилә едилмәси сајәсиндә кенишләнир:

«Инсан бу *узун јашајан* шејләрдән истәдији гәдәр топлаја биләр, чүнки онун гануни мүлкијјәт һүдудундан кәнара чыхылмасы» {онун өз шәхси әмәји илә *гојулан һүдуд* нәзәрә алынмаса} «онун чохлу әмлақы олмасындан ибарәт дејилди, ондан ибарәтдир ки, бу әмлақын бир һиссәси она һеч бир хејир вермәдән хараб олур. Буна көрә дә пул ишләдилмәјә башланмышдыр, зира пул елә узун јашајан бир шејдир ки, адамын әлиндә галыб хараб олмур вә адамлар гаршылыгы сазиш әсасында [1293а] буну һәгигәтән фәјдалы олан, лакин узун јашамајан јашајыш васитәләри мүгабилиндә гәбул едилрләр» (сәһ. 236).

Беләликлә фәрди мүлкијјәтдә бәрәбәрсизлик мејдана кәлир, лакин *шәхси әмәкдән ибарәт олан өлчү*, өз күчүндә галыр.

«Шејләрин хүсуси мүлкијјәтчиләр арасындақы бөлкүсүндә олан һәмин бәрәбәрсизлијин гәдәрини адамлар о дәрәчә кенишләндирмишләр ки, бу, һеч бир хүсуси мүгавилә олмадан чәмијјәтин гојдуғу һәдләрдән кәнара чыхыр. Адамлар бүтүн бунлары јалныз она көрә мүмкүн етмишләр ки, гызыла вә күмүшә дәјәр иснад вермиш вә пул ишләдилмәсинә динмәзчә разылашмышлар» (сәһ. 237).

Бунунла Локкун әсәриндә фаиз һаггында олан ашағыдақы јери¹²⁵ мүгајисә етмәк ләзимдыр, лакин унутмамалы ки, онун фикринчә тәбии һүгүг *шәхси әмәји* мүлкијјәт үчүн һәдд едир.

«Инди биз бахаг ки, нә сурәтлә пул да торпаг кими ејни тәбиәт кәсб едир, һәр ил мүәјјән кәлир кәтирир ки, биз буну фаиз вә ја сәләм адландырыр. Ахы торпаг тәбии сурәтдә, бәшәријјәт үчүн нә исә јени вә фәјдалы, гүјмәтли бир шеј јарадыр. Пул исә, әксинә, бәһәрсиздир вә һеч бир шеј јаратмыр, амма, гаршылыгы сазиш нәтичәси олараг пул, *бир адамын әмәјинин мүгабилиндә алдығы бир мәнфәәти диқәринин чибинә кечирир*. Бу да пулун бөлкүсүндәки бәрәбәрсизликдән әмәлә кәлир, елә бир бәрәбәрсизликдән ки, торпаг мүнәсибәтләри саһәсиндә дә о, пул мүнәсибәтләри саһәсиндәки ејни нәтичәләрә кәтириб чыхарыр... Әкәр сәнин торпағын өзүнүн бечәрә билдијиндән вә ја бечәрмәк истәдијиндән артыгдыр, башгасынынқы исә аздыр, онда бу бәрәбәрсизлик нәтичәсиндә сәнин торпағын үчүн ичәрәдар тапылыр; пулун бөлкүсүндәки ејни бәрәбәрсизлик исә... мәним пулум үчүн мәнә ичәрәдар верир; бу сурәтлә, *борч аланын*

чалышмасы сајасиндә мәним пулум онун мүәссисәсиндә алты фаиздән артыг истәһсал етмәк *габилијјәти* кәсб едир, нечә ки, там ејнилә, *сәнин ичарәдарынын әмәји сајасиндә* сәнин торпағын, ичарәдарын вердији рентадан артыг мигдарда бәһәр вермәк *габилијјәтинә* маликдир» (folio edition of Locke's Works, 1740, vol. II [сәһ, 19]¹²⁶).

Бурада Локкун гисмән мүбәһисә етмәк марагы олмушдур: о, торпаг мүлкијјәтчиләринә көстәрмәк истәмишдир ки, онларын рентасы сәләмчинин алдығы фаиздән һеч бир шејлә фәргләнмир. Истәһсал шәртләринин гејри-бәрабәр тәгсими үзүндән һәм рента, һәм дә фаиз «бир адамын әмәјинин мүгабилиндә алдығы бир мәнфәәти башгасынын чибинә кечирир».

Локкун бахышлары хүсусилә дә она көрә бөјүк әһәмијјәтә маликдир ки, о, феодализм чәмијјәтинин әксинә олараг буржуа чәмијјәтинин һүгүг тәсәввүрләринин классик ифадәчисиدير; бундан да башга, онун фәлсәфәси бүтүн сонракы инкилис сијаси игтисадынын бүтүн тәсәввүрләри үчүн әсас олмушдур. [XX—1293а]

[5)] НОРС

[ПУЛ—КАПИТАЛ КИМИ. ТИЧАРЭТИН АРТМАСЫ ФАИЗИН
АШАҒЫ ДҮШМЭСИНИН СЭБЭБИ КИМИ]

[XXIII—1418] *Sir Dudley North. Discourses upon Trade.* London, 1691 (Әлавә дөфтәр С)¹²⁷.

Бу әсәр дә там ејнилә Локкун иғтисади әсәрләри кими Петтинин әсәрләри илә билаваситә бағлыдыр вә бирбаша бунлара архаланыр.

Норсун әсәри башлыча олараг *тичарәт капиталындан* бәһс едир, о сәбәбдән дә бураја аид дејилдир. Норс өзүнүн тәдгиг етдији мәсәлеләрдә бачарыг вә мәнһарәт көстәрир.

Сон дәрәчә диггәтәләјиг бир һалдыр ки, II Карлын бәрпасы заманындан XVIII әсрин орталарына гәдәр лендлордлар тәрәфиндән рентанын ашағы дүшмәси барәсиндә даим шикајәтләнмәләр ешидилир (ахы белә бир чәһәт дә буна үј-ғундур ки, буғданын гијмәти, хусусилә? илдән е'тибарән¹²⁸ даим ашағы енир). Сәнаје капиталистләри синфи (Калпепер вә сер Чозаја Чајлд заманындан) фаиз дәрәчәсинин зорла ашағы салынмасында чох иштирак едирдисә дә, бу тәдбирин әсил илһамчылары *торпаг мүлкијјәтчиләри* иди. «*Торпағын дәјәри*» вә «бу дәјәрин артырылмасы үсуллары» милли мәнәфе ады илә өн сыраја чыхарылыр (лап нечә ки, әксинә, тәгрибән 1760-чы илдән башлајараг ренталарын артмасы, торпағын дәјәринин јүксәлмәси, тахылын, һабелә диқәр јејинти мәнсулларынын гијмәтинин артмасы вә сәнаје капиталистләринин бу барәдәки шикајәтләнмәләри бу предметин иғтисади тәдгигләринин әсасыны тәшкил едир).

Пул саһибләри илә торпаг мүлкијјәтчиләри арасында 1650-чи илдән 1750-чи иләдәк — аз бир мүддәт истисна олмагла — бүтүн јүз ил әрзиндә мүбаризә кетмишдир, чүнки

фираван јашајан задэканлар бөјүк бир наразылыгла көрүрдүлөр ки, сэлэмчилер онлары өз тәсирләри алтына алырлар, XVII эсрин ахырларында мејдана кэлэн јени кредит вэ дөвлэт борчу системи исэ һәмин сэлэмчиләрин ганунверичилик вэ и. а. саһәсиндэ задэканларла мүвэффәгijјәтли мүбаризэ апармасына имкан вермишди.

Һәлә *Петти* рентанын ашағы дүшмәси барәсиндэ лендлордларын шикајәтләнмәләриндән вэ онларын кәнд тәсәррүфаты саһәсиндәки јахшылашдырмалара гаршы мүхалифәтиндән данышыр (мүвафиг јеринә бахмалы)¹²⁹. О, сэләмчини лендлорддан мүдафиә едир вэ пулдан алынан рентаны торпаг рентасы илә бәрабәр тутур.

Локк бу ренталарын һәр икисини әмәјин истисмар олунмасына мүнчәр едир. О да Петтинин тутдуғу ејни мөвгеји тутур. Һәр икиси фаизин зорла тәнзим едилмәсинин әлејһинә чыхыр. Торпаг мүлкијјәтчиләри көрүрләр ки, фаиз ашағы дүшдүкчә *торпағын дәјәри* артыр. Рентанын кәмијјәти мәлум олдугда онун *капиталлашмыш ифадәси*, јәни торпағын дәјәри фаиз дәрәчәсинин кәмијјәтинә тәрс нисбәтдә ашағы дүшүр вэ ја јүксәлир.

Сер Дадли Норс, јухарыда көстәрилән әсәрдә, башланғычы Петти тәрәфиндән гојулмуш олан бу чәрәјанын үчүнчү нүмајәндәсидир.

Бу, *капиталын торпаг мүлкијјәти* әлејһинә үсјанын биринчи нөвүдүр. Ахы доғрудан да *сәләмчилик*, јәни торпаг мүлкијјәтчисинин кәлиринин бир һиссәсинин сәләмчинин әлинә кечмәси капитал јығымы үчүн башлыча васитәләрдән бири олмушдур. Лакин капиталын бу көһнә гајдалы формасы әлејһинә сәнајә капиталы вэ тичарәт капиталы торпаг мүлкијјәтчиләри илә аз-чоһ әлбир чыхыш едирләр.

«Торпаг мүлкијјәтчиси өз торпағыны нечә ичарәјә верирсә, тичарәт үчүн лазымы *капиталы* олан, лакин бу капиталы *тичарәтдә* ишләтмәк үчүн кифәјәт гәдәр бачарығы олмајан, јахуд бу ишдәки нараһатлығлары севмәјән адамлар да өз *капиталыны [stock]* о чүр ичарәјә верирләр. Бу һалда онларын әлдә етдикләринә *фаиз* дејилир, лакин бу анчаг капитала дүшән рентадыр»

{бурада да, Петтидә олдуғу кими, көрүрүк ки, јеничә орта әср дөврүндән чыхмыш олан адамлар рентаны [1419] изафи дәјәрин илкин формасы һесаб едирләр},

«нечә ки, торпаг мүлкијјәтчисинин кәлири торпаг рентасыдыр. Бәзи дилләрдә «торпаг ичарәси» вэ «пул ичарәси» ифадәләри һамылыгча ишләдилән ифадәләрдир; Инкилтәрәнин бәзи графлығларында да беләдир. Демәли, *торпаг мүлкијјәтчиси [landlord]* олмағ ејнилә *капиталист [stockholder]* олмағдыр. Биринчисинин о үстүнлүјү вардыр ки, онун торпағыны ичарә едән шәхс бу торпағы көтүрүб апара билмәз, капитал ичарә едән

исе буну асанлыгла едә биләр. Буна көрә дә торпаг даһа артыг риск илә ичарәјә верилән капиталдан *аз мәнфәәт* вермәлидир» (сәһ. 4).

Фаиз. Көрүнүр ки, биринчи олараг Норс фаизи дүзкүн баша дүшмүшдүр, зира ашағыда кәтирилән ситатлардан көрүнәчәји кими, *stock* сөзүнү ишләтдикдә о, садәчә олараг пулу дејил, капиталы нәзәрдә тутур (нечә ки, ахы Петти дә *stock* илә *пулу* фәргләндирир. Локкда фаизин сәвијјәси анчаг, тәдавулдәки пулун мигдары илә мүәјјән олунур. Петтидә дә беләдир. *Бу барәдә Массијә бахмалы*):

«Борч верәнләр борч аланлардан чох олса фаиз дәрәчәси ашағы дүшәр... Елә дејилдир ки, фаизин ашағы олмасы тичарәти чанландырыр, еләдир ки, *тичарәт артдыҗа милләтин капиталы* фаизин сәвијјәсини ашағы салыр» (сәһ. 4).

«Гызыл вә күмүш вә бунлардан гајрылан сиккәләр анчаг, өлчү вә чәкиләрди ки, бунларын васитәсилә тичарәт, бунларсыз мүмкүн олдугундан даһа раһатлыгла баш верир; бундан башга исә онлар, *капиталын артығыны бу шәкилдә јығыб сахламаг* үчүн јарарлы *фондур*» (сәһ. 16).

Гијмәт вә пул. Гијмәт әмтәәнин *пул* илә ифадә олунан вә — *сатышдан* бәһс олундугда — пулда реаллашан *эквивалентиндән* башга бир шеј олмадығына көрә, јәни гијмәтдә *әмтәә* бир *мүбадилә* дәјәри кими ифадә олунуб сонра јенидән истәһлак дәјәрләринә чеврилдијинә көрә игтисади фикрин илк аддымларындан бири белә бир нәтичә чыхарылмасындан ибарәт олмушдур ки, гызыл вә күмүш бурада өзлүјүндә гызыл вә күмүш олмајыб, әмтәәләрин өзүнүн *мүбадилә дәјәринин мөвчудлуг формасыдыр, онларын метаморфозунун бир моментидир*. Норс буну өз зәманәсинә көрә чох јакшы ифадә едир:

«Пул... алгы вә сатгы үчүн үмуми өлчү вәзифәсини ифадә етдијинә көрәдир ки, сатылан бир шеј олан, амма алычы тапа билмәјән бир адам адәтән белә дүшүнүр ки, онун әмтәәләринин сатыла билмәмәсинин сәбәби *краллыгда пулун азлыгыдыр*. Она көрә дә һәр јердә пул азлығындан шикајәт сәсләри ешидилмәкдәдир. Лакин бу бөјүк сәһвдир...

Пул азлығындан шикајәтләнән адамлара нә лазымдыр? *Диләнчидән* башлајачағам... Она пул дејил, чөрәк вә дикәр ән зәрури шејләр лазымдыр... Фермер дә пул азлығындан шикајәтләнир... О белә күман едир ки, әкәр өлкәдә пул чох олсајды, о өз әмтәәләрини јакшы гијмәтә сата биләрди. Демәли, она пул дејил, сатмаг истәдији, амма сата билмәдији өз тахылы вә мал-гарасы үчүн јакшы гијмәт лазымдыр... Бәс нәјә көрә о өз әмтәәләрини јакшы гијмәтә сата билмир?.. 1) Ја она көрә ки, өлкәдә һәддән артыг тахыл вә мал-гара вардыр ки, базара кәлән адамларын әксәријјәти, онун кими, һәмин мәһсуллары сатмаға мөһтачдыр вә јалһыз чох азларынын бу мәһсуллары алмаға еһтијачы вардыр. 2) Ја да она көрә ки, мүһарибә заманы, тичарәтин тәһлүкәсиз олмадығы вә ја гадаған едилдији заман олдугу кими, һәмин мәһсулларын харичә ади сатышы, бунларын ихрачы кәсилдир. 3) Јахуд да она көрә ки, јохсуллуг үзүндән адам-

лар өз күзэранына кечмишдөкиндэн аз сэрф етдикдө олдуғу кими, истехлак азалыр. Одур ки, фермерин өз эмтөөлөрини сатмасыны чинкилтили сиккөлөрүн мигдарынын артырылмасы дежил, һегигөтдө базарда касадлыг төрөдөн һөмин үч сөбөбин арадан галдырылмасы асанлашдыра билөр.

Тачир вә дүканчынын да ејнилә бу мәһнада пула еһтијачы вардып, јәһни онларын өз сатыласы эмтөөлөрини сатмаға еһтијачы вардыр, бу исә она көрөдир ки, базарлар тәрәфиндөн кифајәт гәдәр гәләб јохдур» (сәһ. 11—12)¹³⁰.

Сонра, *капитал өз-өзүнә артан дәјәрдир, дәфинә топлајанда* исә мәгсәдә, өзлүјүндә *мүбадилә дәјәринин кристаллашмыш формасы* хидмәт едир. Буна көрә дә классик сијаси игтисадын ән биринчи кәшфләринин бири ондан ибарәтдир ки, бу сијаси игтисад *дәфинә јаранмасы* илә *пулун өз-өзүнә артмасы* арасында әкслик көрүр, јәһни *пула капитал кими* бахыр:

«Һеч кәс өзүнүн бүтүн сәрвәтини пул, гызыл вә күмүш, габ-гачаг вә и. а. шәклиндә өзүндә сахламагга даһа чох зәнкинләшмиш олмур, әксинә, бу сәбәбдән о, јохсуллашыр. Һамыдан зәнкин о адамдыр ки, онун истәр ичарәјә верилмиш торпаг, истәр фаизлә борч верилмиш пул, истәрсә дә тичарәтә бурахылмыш эмтөөләр шәклиндә олан әмлақы *артмаг һалындадыр*» (сәһ. 11).

{Бу барәдә Чон Беллерс өзүнүн: «Essays about the Poor, Manufactures, Trade, Plantations, and Immorality» etc., London, 1699, әсәриндә бах белә дејир:

«Пул анчаг о заман *артыр* вә хејир кәтирир ки, онунла видалашырлар; һәм дә, өз пулуну гијмәтли бир шејә мүбадилә етмәјән хүсуси бир шәхс үчүн бу пул фәјдәсыз олдуғу кимн, даһили тичарәт үчүн гәти зәрури олдуғундан һеч бир галан пулун бүтүн күтләси краллыг үчүн вә ја милләт үчүн өлү капиталдыр вә буну өзүндә сахлајан өлкәјә һеч бир мәнфәәт кәтирмир» (сәһ. 13). }

«Һәр кәс буна» (пула) «малик олмаг истәјирсә дә, лакин һеч кәс буну өзүндә сахламаг истәмир, јахуд чох азлары белә етмәк истәјир, һамы дәрһал бундан јахасыны гуртармаға чалышыр, билир ки, өлү јатыб галан пулдан мәнфәәт көзләмәк дежил, лабүд сурәтдә анчаг зәрәр көзләмәк лазымдыр» (*Норс*, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 21).

[1420] *Пул бир дүнја пулу кими:*

«Тичарәтә кәлдикдә, ајрыча бир өлкәнин дүнјада бүтүн чөһәтләрдән тутдуғу мөвгә дә, дөвләтдә шәһәрин вә шәһәрдә аиләнин тутдуғу мөвгә кимидир» (сәһ. 14). «Бу тичарәт мүнәсибәтләриндә гызыл вә күмүш дикәр эмтөөләрдән һеч бир шејлә фәргләнмир: бунлары бол гызыл-күмүшү оланлардан сатын алырлар вә о јерләрә апарырлар ки, орада бунларын азлыг егдији мүшәһидә олунур вә ја бунлара тәләб вардыр» (сәһ. 13).

Тәдавүлдә ола биләчәк пулун мигдары әмтәә мүбадиләси илә мүәјјән олунур:

«Харичдэн нэ гэдэр пул кэтирилсэ вэ өлкэ дахилиндэ нэ гэдэр пул кэсилсэ дэ, милли тичарэтин һисс етдији тэлэбатдан артыг олан пул *садэчэ гиймэтли металдыр* вэ жалныз белэ бир метал һесаб олуначагдыр, она көрэ сиккэ пуллар да көһнэ күмүш шејлэр кими жалныз өзүндэки метал ајағындан сатылачагдыр» (сәһ. 17—18).

Пулун күлчэјэ чеврилмәси вэ әксинә (сәһ. 18) (Әлавә дэфтәр С, сәһ. 13). *Пулун гиймэт едилмәси вэ чәкилмәси*. Титрәјишли һәрәкәт (Әлавә дэфтәр С, сәһ. 14)¹³¹.

Сәләмчилик, торпаг мүлкијјәтчиләри вэ тичарәт:

«Бизим өлкәмиздә фаизлә верилән пулун чәтин ки, онда бир һиссәси, һәмин борчлардан өз мүәссисәләриндә истифадә едән *тичарәт адамлары арасында јерләшидирилмишидир*; әксәр һалларда пул, бөјүк маликанәләрин саһиби олсалар да, бу маликанәләрин кәтирдији кәлири һәмин кәлир өз әлләринә чатандан тез хәрчләјән вэ өз әмлакындан бир шеј сатмаг истә-мәјиб өз мүлкләрини киров гојмағы үстүн тутан адамларын дәбдәбәсини давам етдирмәк, онларын хәрчләрини өдәмәк үчүн борч верилир» (Норс, ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 6—7). [XXIII—1420]

**[6] БЕРКЛИ ЭМӘК ФӘАЛИЈЈЭТИНИН
СЭРВЭТ МЭНБӘЈИ ОЛМАСЫ ЊАГГЫНДА]**

[XIII—670a] *«Торпағын өзлүжүндө сэрвэт олмасыны дүшүнмөк мөкөр сөһв олмаздымы? Вә мөкөр биз һәр шејдән әввәл халгын әмәк фәалијјәтини елә бир шеј киме көтүрмәли дејиликми ки, о, сэрвэт әмәлә кәтирир, һәтта торпағы вә күмүшү сэрвэт едир вә әкәр бунлар әмәк фәалијјәти үчүн вәситә вә стимул олмасајдылар, онда бунларын һеч бир дәјәри олмазды? (The Querist. By Dr. G. Berkley. London. 1750, 38-чи суал).* [XIII—670a].

[7)] ЖУМ ВӘ МАССИ

[а) МАССИДӘ ВӘ ЖУМДА ФАИЗ МӘСЭЛӘСИ]

[XX—1293 а] Массинин «An Essay on the Governing Causes of the Natural Rate of Interest» адлы аноним әсәри 1750-чи илдә мејдана кәлмишдир; Жумун «Essays»ынын «Of Interest» очерки олан икинчи һиссәси 1752-чи илдә, јә'ни ики ил сонра чыхмышдыр. Беләликлә, биринчилик Массијә мәхсусдур. Жум Локкун, Масси исә Петти илә Локкун әлејһинә чыхыр; бу ахырынчыларын һәр икиси јенә дә белә бир бахыша әсасланырдылар ки, фаиз дәрәчәсинин жүксәклији тәдауүлдәки пулун мигдарындан асылыдыр вә һәгигәтдә борчун әсил объекти пулдур (капитал дејилдир).

Масси Жумдан артыг бир гәтијјәтлә *фаизи* мәнфәәтин чәми бир һиссәси е'ланедир. Жум башлычасы ону сүбут етмәклә мәшғулдур ки, фаиз дәрәчәсинин жүксәклији үчүн пулун дәјәринин әһәмијјәти јохдур, чүнки фаиз илә пул капитал арасындакы мә'лум пропорсија шәраитиндә (мәсәлән, 6% шәраитиндә) 6 фунт стерлингин дәјәри 100 фунт стерлингин дәјәринин жүксәлмәси вә ја дүшмәси илә бирликдә (демәли, бир фунт стерлингин дәјәринин дәјишилмәси илә бирликдә) жүксәлир вә ја дүшүр, бу һалда 6 рәгәми илә ифадә едилмиш олан пропорсијанын өзүнә исә бу әсла тохунмур.

[б) ЖУМ. ТИЧАРӘТИН ВӘ СӘНАЈЕНИН АРТМАСЫ ИЛӘ ӘЛАГӘДАР ОЛАРАГ МӘНФӘӘТИН ВӘ ФАИЗИН ДҮШМӘСИ]

Жумдан башлајар.

«Дүнјада һәр шеј әмәклә сатын алыныр» («Essays», vol. I, part II, London, 1764 [«Of Commerce»], сәһ. 289).

Фаиз дэрэчэсинин жүксэклији, Жума көрө, борч аланлар тэрэфиндэн олан тэлэбдэн вэ борч верэнлэр тэрэфиндэн олан тэклифдэн асылыдыр, демэли, тэлэб илэ тэклифдэн асылыдыр. Сонра да, эһемийјетли дэрэчэдэ бу,

«тичарэтдэн төрөјөн мәнфээтин» жүксэклијиндэн асылыдыр (јенэ орада [«Of Interest»], сәһ. 329). «Чох вэ ја аз мигдарда эмэк вэ эмтээ еһтијаты олмасынын кэрэк фаизин сәвијјәсинә бөјүк тәсири олсун, чүнки фаизлэ пул борч аланда биз доғрудан вэ фе'лән әмәји вэ әмтәәләри борч алмыш олуруғ» (јенэ орада, сәһ. 337). «Јүксәк фаиз әлдә етмәјә имкан олан јердә һеч кәс ашағы мәнфәәтлә кифајәтләнмир; һабелә, жүксәк мәнфәәт әлдә етмәјә имкан олан јердә һеч кәс ашағы фаизлә кифајәтләнмир» (јенэ орада, сәһ. 335).

Јүксәк фаиз вэ жүксәк мәнфәәт, һәр икиси

«ғызыл вэ күмүш азлығынын дејил, тичарәтин вэ сәнајенин чүз'и инкишафынын» ифадәсидир. «Ашағы фаиз исә бунун әксини кәстәрир» (сәһ. 329).

[1294a] «Она көрә дә, тәкчә торпағ мүлкијјәтчиләринин» (јахуд, сәһ. 30) Јум дедији кими, «мүлкәдарлар илэ кәндлиләрин» «мөвчуд олдуғу бир дөвләтдә борч аланларын сајы һәмишә чох олмалы вэ фаиз дәрәчәси жүксәк олмалыдыр» сәһ. 330),

чүнки јалныз кефлә мәшғул олан сәрвәт нүмајәндәләри дарыхыб зөвг далынча гачырлар, диқәр тәрәфдән исә, әкинчилик истисна олмағла, истәһсалын һәчми олдуғча мәһдуддур. Тичарәт инкишаф етмәјә башладығда дәрһал бунун әкси баш верир. Тачирин бүтүн вүчуду газанч еһтирасы илэ чошур. Тачир үчүн

«өз варынын һәр күн артмасыны көрмәкдән артығ бир зөвг јохдур».

(Бурада истәһлак дәјәрләри ардынча гачмағда мүбадилә дәјәри ардынча, абстракт сәрвәт ардынча гачмағ чох үстүн јер тутур.)

«Бу исә онун сәбәбидир ки, нә үчүн тичарәт гәнаәтчилијин артмасына көмәк едир вә нә үчүн торпағ мүлкијјәтчиләри арасында исрафчылар хәсисләрдән чох олдуғу һалда, тачирләр арасында бунун әксинә оларағ хәсисләр исрафчылардан чохдур» (сәһ. 333.).}

{Гејри-мәһсулдар әмәк:

«Адвокатлар вә һәкимләр һеч бир истәһсал фәалијјәти вүчуда кәтирмирләр; бундан да әләвә онлар бүтүн өз сәрвәтләрини анчағ башғаларынын һесабына әлдә едирләр, белә ки онлар өзләринин әмлақыны нә дәрәчәдә артырыларса, һөкмән өз вәтәндашларындан бирисинин әмлақыны ејни дәрәчәдә азалтымыш олулар» (сәһ. 333—334.).}

«Беләликлә, тичарәтин артмасы борч верәнләрин мигдарынын чохалмасына, бунун сајәсиндә исә *фаиз дәрәчәсинин дүшмәсинә сәбәб олу*р» (сәһ. 334).

«Ашағы фаиз вэ тичарэтдэ ашағы мәнфээт — бу ики шеј гаршылыглы сурэтдэ бир-биринэ көмөк едир. Бунларын һәр икиси, варлы тачирлэри јарадан вэ пуллу адамларын сајыны артыран тичарэтин инкишафындан төрөјир. О јердө ки, тачирлэрин бөјүк капиталлары вардыр, — бу капиталлары чох вэ ја аз мигдар сиккәнин тәмсил етмәсинин фәрғи јохдур, — чох вахт елө олур ки, бу тачирләр тичарэт ишиндән усандыгда, јахуд онларын варислэри тичарәтлө мөшғүл олмағ һәвәсиндә вэ ја игтидарында олмадыгда, капиталларын хејли һиссәси тәбини оларағ раһатча әлдә едилән иллик кәлир ахтарыр. Тәклифин чохлуғу гижмәтин дүшмәсинә сәбәб олур вэ борч верәнлэри ашағы фаиз дәрәчәсинә разы олмаға мәчбур едир. Бу мүлаһизәјә көрә бир чохлары өз капиталларыны тичарәтдә сахламалы олур вэ өз пулларыны даһа ашағы фаизлө борч вермәкләнсә ашағы мәнфәәтлө кифәјәтләнмәли олурлар. Дикәр төрәфдән, тичарәт хејли инкишаф дәрәчәсинә чатыб чох бөјүк капиталлар тәтбиг етмәјә башладыгда лабүд оларағ тачирләр арасында рәғәбәт төрәјиб тичарәт мәнфәәтини азалдыр, ләкин ејни заманда тичарэтин өзүнүн һәчмини артырыр. Тичарәтдә мәнфәәтин дүшдүјү заман тичарәт ишләрини тәрк едиб сакитчә вәјләнмәјә башлајан тачирлэри һәвәслә ашағы фаизә разы олмаға мәчбур едир. Она көрә дө бу шәртләрдән һансыны — ашағы фаизини, јохсә ашағы мәнфәәтин — сәбәб вэ һансынын нәтичә олдуғуну тәдғиг етмәк әбәсдир. Бунларын һәр икиси күчлү инкишаф етмиш тичарәтдән төрәјир вэ гаршылыглы сурәтдә бир-биринә көмөк едир... Күчлү инкишаф едән тичарәт бөјүк капиталлар јаратмагла һәм фаизи, һәм дә мәнфәәти ашағы салыр вэ о һәр дәфә фаизи ашағы саланда һәмин ашағы салынмаја мәнфәәтин мүвафиг сурәтдә ашағы дүшмәси көмөк едир вэ әксинә. Мән әләвә едиб дејә биләрәм ки, ашағы мәнфәәтләр тичарэтин вэ сәнәјенин артмасындан төрәдији кими, бунлар да, әмтәәлэри учузлашдырмагла, истәһлакы артырмагла вэ сәнәјә үчүн стимул јаратмагла тичарэтин даһа да артмасына көмөк едир. Бөләликлә дә... фаиз дөвләтин вәзијәтинин һәгиги барометридир, ашағы фаиз дәрәчәси исә халгын чошгун төрәггисинин демәк олар ки, сәһвсиз әләмәтидир» (јенә орада, сәһ. 334—336).

[в) МАССИ. ФАИЗ МӘНФӘӘТИН БИР ҺИССӘСИ КИМИ.
ФАИЗИН ЛҮКСӘКЛИЈИНИН МӘНФӘӘТИН СӘВИЈҖӘСИ ИЛӘ
ИЗАҺ ЕДИЛМӘСИ]

[J. Massie.] An Essay on the Governing Causes of the Natural Rate of Interest; wherein the Sentiments of Sir William Petty and Mr. Locke, on that Head, are considered. London, 1750.

«Јухарыда ситат кәтирилән парчалардан¹³⁸ белә көрүнүр: чәнаб Локк фәрз едир ки, фаизин тәбин сәвијҖәси өлкәдәки пулун мигдарынын, бир төрәфдән өлкә әһалисинин бир-биринә олан борчуна, дикәр төрәфдән дә, өлкәнин тичарәтинә нисбәти илә мүнәјјән олунур; сер Уилјам Петти исә белә һесаб едир ки, бу фаиз дәрәчәси јалныз өлкәдәки пулун мигдарындан асылыдыр; белә ки онларын арасында јалныз борчун ролу мәсәләсиндә фикир айрылыгы вардыр» (сәһ. 14—15). [XX—1294a]

[XXI—1300] Варлы адамлар, «өз пулларыны өзләри ишләрәмәк әвәзинә буну башгаларына борч верирләр ки, онаяр бу пулдан мәнфәәт чыхартсынлар вэ бу мәнфәәтин бир һиссәсини пул саһибләринә версинлар. Ләкин өлкәнин сөрвәти бөјүк мигдар адамлар арасында бәрәбәр бөлүнсә, беләликлә дә өлкәдә, пулу тичарәтә гојмағ васитәсилә ики аиләни доландыра

билэн адамлар аз олса, онда *пулун борч верилмэси кениш жаыла билмэз*; зира экэр 2 000 ф. ст. бир шэхсин олса, хэмин шэхс буну борч верэ билэр, чүнки о бунун фаизи илэ айлэсини сахлаја билэр; бу пул он шэхсин олдугда исэ, онлар буну борч верэ билмэзлэр, чүнки бундан кэлэн фаиз он айлэни доландыра билмэз» (сэп. 23—24).

«Фаизин тэбии нормасыны *хөкүмэтин өз борч алдыгы пул үчүн вердији фаиз дэрэчэсинэ* эсасланыб мүэжэн етмөк жолундакы бүтүн чөдлэр мүвөффәгигәтсизлијә мәнхумдур. Тәчрүбә көстөрир ки, бу фаиз дэрэчэси илэ фаизин тэбии нормасы арасында нә мутабиғлик, нә дә мувағиглик олмур, ээка исэ бизә дејир ки, бу, хеч бир заман ола да билмэз, чүнки *фаизин тэбии нормасынын эсасы мәнфәэтдәдир, дөвләт истиғразлары үзрә фаизин жүксәклији исэ еhtiјачла мүэјјән олунур*, хәм дә мәнфәэтин һәдди вардыр, еhtiјачын исэ һүдуду јохдур. Өз торпағыны јахшылашдырмагдан өтрү пул борч едән бир задәкан үчүн, һабелә өз тичарәти вә мүәссисәсиндән өтрү пул борч едән бир тачир вә ја сәнајечи үчүн мүэјјән һәдд вардыр ки, онлар бу һәддән о јана кетмирләр: экәр борч алынан пулун көмәји илэ онлар 10 фаиз мәнфәэт әлдә едә билирләрсә, алынан борч мугабилиндә онлар борч саһибинә 5 фаиз верэ биләрләр, амма 10 фаиз вермэзләр. Еhtiјач үзүндән борч алан үчүн, әксинә, һәр шеј јалныз онун еhtiјачынын дэрэчэси илэ мүэјјән олунур, еhtiјач исэ хеч бир нормаја табе олмур» (сэп. 31—32).

«Фаиз алмағын ганунилији борч едән шэхсин борч алдыгы пулдан доғрудан да *мәнфәэт* әлдә едиб етмәмәсиндән асылы олмајыб ондан асылыдыр ки, хэмин пул дүзкүн тәтбиг едилдикдә мәнфәэт кәтирә биләр-ми» (сэп. 49). «*Әкәр борч едәнләрин борч алдығлары пул үчүн фаиз оларә вердикләри мәбләғ, борч алынан пулун кәтирә биләчәји мәнфәәтин бир һиссәсидирсә*, онда *фаизин сәвијјәси* хәмишә бу *мәнфәәтлә* мүэјјән олунмалыдыр» (сэп. 49).

Гануни оларә бу мәнфәэтин нә гәдәри борч алана вә нә гәдәри борч верәнә чатыр? Буну үмумијјәтлә анчағ, борч аланларын вә борч верәнләрин рәји мүэјјән едә биләр. Зира бурада нәјин дүзкүн олдуғунун вә нәјин дүзкүн олмадығынын мүэјјән едилмәси јалныз, адамлар арасындакы сәзишин нәтичәсидир» (сэп. 49).

«*Лакин мәнфәәти бөлүшдүрмәјин* бу гајдасы хеч дә ајрыча бир борч верәнә вә борч алана дејил, јалныз үмумиликдә борч верәнләрә вә борч аланlara тәтбиг олуна биләр... Мәнфәэтин мүстәсна дэрәчәдә чох вә мүстәсна дэрәчәдә аз олмасы тәшәббүскарлығ мугабилиндәки мукафат вә тәдбирсизлик мугабилиндә чәзадыр, *борч верәнләрин* исэ бунунла *әсла хеч бир иши јохдур*; зира борч верәнләр хэмин тәдбирсизликдән зијан чәкмәдикләри кими, хэмин тәшәббүскарлығын хејриндән дә кәрәк истифалә етмәсинләр. Бурада *ејни бир тичарәт вә ја сәнајә саһәсиндәки ајры-ајры адамлар* һаггында сөјләниленләрин *ајры-ајры тичарәт вә ја сәнајә барәсиндә* дә тәтбиг олунмасы дүзкүндүр» (сэп. 50).

«*Фаизин тэбии нормасы тичарәт вә сәнајә мүәссисәләринин мәнфәәти* илэ мүэјјән олунур» (сэп. 51).

Нәјә көрә Инкилтәрәдә инди фаиз дэрәчәси кечмишдәки 8% әвәзинә 4%-дир? Она көрә ки, о заман инкилис тачирләри.

«индикиндән ики гат артығ мәнфәэт әлдә едирдиләр».

Нәјә көрә фаиз дэрәчәси Нолландијада 3, Франсада, Алманијада, Португалијада 5 вә 6, Вест-Һинддә вә Ост-Һинддә 9, Түркијәдә 12-дир?

«Бүтүн бу халлар үчүн белә бир үмуми чаваб верилмәси кифајәтдир. ки, бу мүхтәлиф өлкәләрдә тичарәт мәнфәәти биздә әлдә едилән мәнфәәт-дән фәргләнир, һәм дә о гәдәр чох фәргләнир ки, фаиз нормасындакы һәмин фәргләрин төрәнмәсинә сәбәб олур» (сәһ. 51).

Бәс мәнфәәтин дүшмәси нәдән ирәли кәлир? Харичи вә дахили рәғабәтдән:

«харичи тичарәтин азалмасындан» (харичи рәғабәт нәтичәсиндә) «вә ја ондан ки, *тичарәт адамлары бир-биринин мүғабилдә өз әмтәәләринин гүмјәтини кетдикчә ашағы салырлар...* һәм она кәрә ки, онлар, үмумијјәтлә кәрәк бир шеј сатсынлар, һәм дә она кәрә ки, тамаһкарлыг үзүндән онлар мүмкүн гәдәр чох сатмаға чан атырлар» (сәһ. 52—53).

«Тичарәт мәнфәәти үмумијјәтлә, *тачирләрин сајы илә тичарәтин һәми арасындакы нисбәтлә мүјјән олунур*» (сәһ. 55). Һолландијадә, «*тичарәтлә мәшғул олан адамларын бүтүн әһалијә нисбәти ән чох олдуғундан... фаиз нормасы ән ашағыдыр*»; Түркијәдә, тәрс нисбәт ән чох тәсадүф едилдијиндән, фаиз нормасы ән жүксәкдир» (сәһ. 55—56).

[1301] «*Тичарәтин һәми илә тачирләрин сајы арасындакы нисбәт вә илә мүјјән олунур?*» (сәһ. 57). «Тичарәтә олан стимуллар илә»: шәраитдән ирәли кәлән зәрурәт илә, азадлыг илә, адамларын шәхси һүғуғуна рияјәт олунмасы илә, ичтимаи төһлүкәсизлик илә (сәһ. 58).

«Һеч елә ики өлкә дөхдур ки, онларын вердији зәрури шејләрин сајы бәрәбәр олсун вә ејни дәрәчәдә бол олсун, һабелә *бунларын истеһсалына ејни мигдардә әмәк сәрф едилмиш олсун*. Инсанларын теләбаты өз јашадыглары иглимин сәртлијиндән вә ја јумшаглығындан асылы олараг артыр вә азалыр. Буна кәрә дә, мүхтәлиф өлкәләрдә јашајанларын зәрурәт үзүндән апармалы олдуғлары *тичарәтин һәми* мүхтәлиф олмаја билмәз вә бу фәргләрин дәрәчәсини истинин вә ја сојуғун дәрәчәси илә мүјјән етмәкдән башға һеч чүр мүјјән етмәк олмаз; бундан исә белә бир үмуми нәтичә чыхармаг олар ки, мүјјән мигдар әһалинин доланмасы үчүн *әмәјин мигдары* иглимчә сојуғ олан өлкәләрдә ән чох вә иглимчә исти олан өлкәләрдә ән аздыр; зира сојуғ өлкәләрдә адамлар үчүн чохлу палтар олмасындан башға, торпағын өзүнүн дә исти өлкәләрдәкиндән чох бечәрилмәјә еһтијачы вардыр» (сәһ. 59). «Тичарәти инкишаф етдирмәк зәрурәти Һолландија үчүн хүсуси нөвлү бир зәрурәтдир... Бу зәрурәт өлкәдә әһалинин һәддән артыг олмасындан ирәли кәлир. Бу вәзијјәт, һабелә *бәндләр тикилмәсинә вә торпағын гурудулмасына чохлу әмәк сәрф етмәк зәрурәти* белә бир нәтичәјә кәтириб чыхарыр ки, Һолландијадә тичарәт апармаг зәрурәти дүнјанын инсан јашајан һәр һансы бир һиссәсиндәкиндән күчлүдүр» (сәһ. 60).

[Г] НӘТИЧӘ]

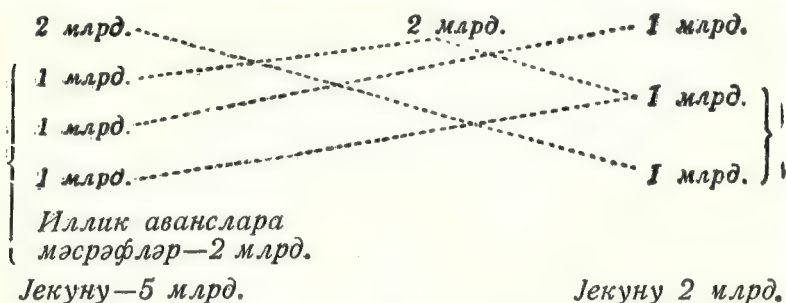
Масси фаизи Јумдан даһа мүјјән бир тәрздә, чәми јал-ныз *мәнфәәтин бир һиссәси* кими тәсвир едир. Онларын һәр икиси фаиз дәрәчәсинин дүшмәсини капитал јығымы илә (Масси хүсуси олараг рәғабәтдән данышыр) вә бу сәбәбдән мәнфәәтин дүшмәси илә изаһ едир. Онларын һәр икиси «*тичарәт мәнфәәтинин*» өзүнүн *мәнбәји* мәсәләси илә ејни дәрәчәдә аз мәшғул олурлар [XXI—1301].

[8] ФИЗИОКРАТЛАР ҺАГГЫНДАКЫ ФЭСИЛЛЭРЭ ЭЛАВЭЛЭР]

[a] «ИГТИСАД ЧЭДВЭЛИ» ҺАГГЫНДА ЭЛАВЭ МҮЛАҺИЗЭЛЭР.
КЕНЕНИН СЭҺВ ИЛКИН ШЭРТЛЭРИ]

[XXIII—1433]

Мәһсулдар синиф Мүлкијјәтчиләр синфи Бәһәрсиз синиф



Бу, «Игтисад чәдвәли»нин¹³³ ән садә формасыдыр.

1) *Пул тәдавулу* (тә'дијәләрин илдә анчаг бир дәфә ичра олундуғу фәрз едилир). Пул тәдавулунын башланғыч нөгтәси пул хәрчләјән синифдир, сатмаг үчүн һеч бир *әмтәәси* олмајан, һеч бир шеји сатмадан әмтәә алан мүлкијјәтчиләр синифдир.

Мүлкијјәтчиләр мәһсулдар синифдән 1 милјардлыг сатып алыр, һәмин синфин она рента олараг вердији бир милјард пулу она гајтарыр. (Бунунла кәнд тәсәррүфат мәһсулунын $\frac{1}{5}$ -и реаллашдырылыр). Онлар бәһәрсиз синифдән 1 милјардлыг сатып алыр, беләликлә 1 млрд. пул онун әлине ахыб кәлир. (Бунунла бирликдә сәнајә мәһсулунын $\frac{1}{2}$ -и реаллашыр). Бәһәрсиз синиф бу бир милјарда мәһсулдар синифдән

јејинти шејләри алып, беләликлә даһа 1 млрд. пул онун әлиһә ғајыдыр. (Бунунла кәнд тәсәррүфат мәһсулунун икинчи $\frac{1}{5}$ -и реаллашыр). Һәмин бир милјард пула мәһсулдар синиф 1 млрд. дәјәриндә сәнајә мә'мулаты алып вә бунунла өз «авансларынын» јарысыны әвәзләмиш олур. (Бунунла бирликдә сәнајә мәһсулунун икинчи $\frac{1}{2}$ -и реаллашыр). Бәһәрсиз синиф [1434] һәмин бир милјард пула хаммал алып. (Бунунла кәнд тәсәррүфат мәһсулунун даһа $\frac{1}{5}$ -и реаллашыр). Ики милјард пул, беләликлә, ғајыдыб мәһсулдар синфә кәлир.

Демәли, кәнд тәсәррүфат мәһсулунун $\frac{2}{5}$ -си һәлә галыр. $\frac{1}{5}$ -и натурал формада истеһлак олунур. Бәс икинчи $\frac{1}{5}$ -ин јығымы нә формада баш верир? Буну сонра арашдырмаг лазымдыр¹³⁴.

2) Һәтта Кененин, бәһәрсиз синфә мәһсуб оланларын һаһмысы һәгигәтдә јалһыз муздлу ишчиләрдир дејән өз нөгтејинәзәриндән дә «Чәдвәл»дә илкин шәртләрин сәһв олдуғуну ашара чыхармаг олар.

Мәһсулдар синфин «илкин аванслары» (әсас капитал), «иллик аванслардан» беш гат артыг мигдарда фәрз олунур. Бәһәрсиз синиф үчүн бу авансларын һеч ады чәкилмир, бу исә, әлбәттә, һәмин авансларын мөвчудлуғуна мане олмур.

Сонра, тәкрар истеһсалын 5 милјарда бәрабәр көтүрүлмәси дүзкүн дејилдир. «Чәдвәл»ин өзүнә көрә тәкрар истеһсал 7 милјарда бәрабәрдир: 5-и мәһсулдар синфин тәрәфиндәдир, 2-си бәһәрсиз синфин тәрәфиндә.

[6] АЈРЫ-АЈРЫ ФИЗИОКРАТЛАРЫН ГИСМӘН МЕРКАНТИЛИСТ ТӘСӘВВҮРЛӘРИНӘ ҒАЈЫТМАСЫ. ФИЗИОКРАТЛАРДА РӘҒАБӘТ АЗАДЛЫҒЫ ТӘЛӘБИ]

Бәһәрсиз синфин мәһсулу 2 милјарда бәрабәрдир. Бу мәһсул 1 милјардлыг хам материалларын (бу сурәтлә бир һиссәси мәһсула даһил олан, бир һиссәси дә машинларын мәһсулун дәјәринә даһил олмуш ашынмасыны әвәзләјән материалларын) вә һәмин хаммал е'мал олунуркән истеһлак едилмиш 1 милјардлыг јејинти шејләринин чәмләнмәсинин нәтичәсиндән ибарәтдир.

Бүтүн бу мәһсулу бәһәрсиз синиф мүлкијјәтчиләр синфи илә мәһсулдар синфә сатыр ки, *әввәлән*, «аванслары» (хаммал шәклиндә) әвәзләсин, *икинчиси* исә јашајыш үчүн лазым олан кәнд тәсәррүфат мәһсуллары әлдә етсин. Демәли, бәһәрсиз синфин әлиндә өз истеһсалкы үчүн *бир гурушлуғ да олса сәнајә мә'мулаты* галмыр, фаиздән вә ја мәнфәәтдән

исә һеч данышмаға кәлмир. Бодо (јахуд Ле Трон) буну көрүр вә мәсәләни онулла изаһ едир ки, бәһәрсиз синиф өз мәһсулуну онун *дәјәриндән јухары* гијмәтә сатыр; беләликлә, онун 2 милјарда сатдығы шеј бәрабәрدير 2 млрд. чых х. Демәли, мәнфәәт вә һәтта, бу синфин өзү үчүн зәрури олан күзәран васитәләри сырасына аид сәнајә мәмулаты шәклиндә өзүнүн истәһлак етдији дә, — бунларын һамысы, һәммин изаһата көрә, ондан әмәлә кәлир ки, бу синиф өз *әмтәәләринин гијмәтини бунларын дәјәриндән јухары галдырыр*¹³⁵. Демәли, бурада физиократлар лабүд сурәтдә меркантилизм системинә, «*өзкәһинкиләшдирмә нәтиҗәсиндәки мәнфәәт*» аңлајышына гајыдырлар.

Буна көрә дә онлар белә күман едирләр ки, сәнајечиләр арасында азад рәгабәт тамамилә зәруридир, зира рәгабәт олдугда онлар мәһсулдар синфи, кәнд тәсәррүфаты саһибләрини һәддән чох алдада билмәзләр. Дикәр тәрәфдән, бу азад рәгабәт ондан өтрү лазымдыр ки, кәнд тәсәррүфат мәһсулу «*јахшы гијмәтә*» сатыла билсин, јәни бу мәһсулун хариҗә көндәрилмәси сәјәсиндә онун гијмәти өзүнүн ибтидадаки јерли гијмәтиндән *јухары* галхсын, чүнки өлкәнин тахыл ихрач едән бир өлкә олдуғу фәрз едилир вә и. а.

(в) ДӘЈӘРИН МҮБАДИЛӘДӘ АРТА БИЛМӘДИЈИНИН ИЛК ИФАДӘСИ]

«Һәр бир алгы — сатгыдыр вә һәр бир сатгы — алгыдыр» («*Quesnay Dialogues sur le Commerce et sur les Travaux des Artisans* вә и. а. Д'ер нәшри¹³⁶, сәһ. 170). [Русча тәрҗүмәси, сәһ. 414]. «Алмаг — сатмаг демәкдир, сатмаг исә — алмаг демәкдир» *Дупон де Немурда Кененин* сөзләри, «*Origine*» вә и. а., сәһ. 392)¹³⁷.

«*Гијмәт һәмишә алгыдан вә сатгыдан әввәл мөвҗуд олур. Әкәр сатычыларын вә алычыларын рәгабәти һеч бир дәјишиклик төрәтмәсә, онда гијмәт, тичарәтдән асылы олмајан сәбәбләрә көрә нечә мүәјјәнләшмишдисә, еләчә дә галыр*» (сәһ. 148) [Русча тәрҗүмәси, сәһ. 384—385]¹³⁸.

«Һәмишә белә фәрз етмәк олар ки, о», (мүбадилә) «Һәр икиси үчүн әлверишлидир» (контрактентләрин һәр икиси үчүн), «чүнки һәр ики тәрәф өзү үчүн јалһыз мүбадилә васитәсигә әлдә едә билдикләри сәрвәтдән истифадә етмәк имканы тәмин едир. Лакин бу һалда һәмишә, *мүәјјән дәјәри олан сәрвәтләр ејни гәдәр дәјәри олан дикәр сәрвәтләрә мүбадилә олунур вә, демәли, бурада сәрвәтләрин һеч бир һәиги артмасы ола билмәз*» (кәрәк дејиләјди: дәјәрин һеч бир һәиги артмасы) (јенә орада, сәһ. 197) [Русча тәрҗүмәси, сәһ. 482—483]¹³⁹.

«*Аванслар*» илә «*капитал*» гәти ејниләшдирилир. *Капиталлар јығымы* башлыча шәрт кими:

«Беләликлә капиталларын артырылмасы әмәјин чохалдылмасы үчүн башлыча васитәдир вә *чәмијјәтә ән чох фајда кәтирир*» — вә и. а. (*Дупон де Немурда Кененин* сөзләри, јенә орада, сәһ. 391)¹⁴⁰. [XXIII—1434].



Лондонда Британија музејинин гираат салону;
бурада Маркс «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин үзэриндэ ишлэмишдир.
(XIX эсрин орталарына аид инкилис гравјурасындан)

**[9] ФИЗИОКРАТЛАРЫН ТЭГЛИДЧИСИ ГРАФ ДУ
БҮАДА ТОРПАГ САҢИБЛИИ АРИСТОКРАТИЈАСЫНЫН
ТЭРИФЛЭНМЭСИ]**

[XXII — 1399] *Buat (comle du.)* Eléments de la politique, ou Recherche des vrais principes de l'économie Sociale (6 чилд). Лондон, 1773.

Физиократијанын харичи көрүнүшүнү онун маһијјәти һесаб едән вә торпаг саһиби аристократијасыны һәр чүр тәрифләјиб көјләрә галдыран, — о, физиократијаны фе'лән анчаг бу кими бир мэгсәдәујгун олдуғу дәрәчәдә гәбул едир, — бу зәиф вә узунчу мүәллифдә сонралар әкәр кобуд буржуа характери, мисал үчүн, Рикардода олдуғу гәдәр кәскин ашкара чыхмасајды, онун һеч адыны чәкмәмәк дә оларды. Куја «халис мәһсулу» анчаг бирчә рентадан ибарәт һесаб едән сәһв бахыш һеч дә вәзијјәти дәјишдирмир.

Дү Бүа, Рикардонун үмумијјәтлә «халис мәһсул» һаггында сонра тәкрар етдикләрини дејир¹⁴¹. Фәһләләр *faux frais*-ә* мәнсубдурлар вә јалһыз ондан өтрү мөвчуддурлар ки, «халис мәһсул» саһибләри «чәмијјәт тәшкил етсинләр» (бураја аид олан јерләрә бах)¹⁴². Азад фәһләләрин вәзијјәтини о, чәми анчаг, көләлијин дәјишилмиш формасы һесаб едир, лакин онун фикринчә бу форма анчаг ондан өтрүдүр ки, јухары тәбәгәләр «чәмијјәт» тәшкил етсинләр. { Һәмчинин *Артур Јунгда* да «халис мәһсул», изафи дәјәр истәһсалын мэгсәди кими изаһ едилир¹⁴³. }

[1400] Бу мүнәсибәтлә Рикардода, ән чох фәһлә тәтбиғ едән капиталы ән чох мәһсулдар капитал һесаб едән Смит илә онун мүбаһисә етдији јери хатырламағ олар¹⁴⁴. Мүгајисә

* 150-чи сәһифәдәки чыхыша бах. *Ред.*

ет: Бүада — VI чилд, сәһ. 51—52, 68—70; сонра, фәһлә син-фи вә көләлик барәсиндә — II чилд, сәһ. 288, 297, 309; III чилд, сәһ. 74, 95—96, 103; VI чилд, сәһ. 43, 51; бу фәһлэләрин изафи әмәк сәрф етмәжә мәчбур олдуғлары һагында вә «ән зәрури јашајыш васитәләринин» нә демәк олмасы һаггында — VI чилд, сәһ. 52—53.

Биз бурада јеканә бир јери гејд едәчәјик, чүнки бурада, капиталистин куја үмумијјәтлә *риск* етмәси һаггындакы бошбоғазлыға пис чаваб верилмир:

«Онлар» (тачирләр) «чох газанмағ үчүн, дејир, чох риск едирдиләр. Лакин онлар ја адамларла, ја да әмтәә вә пул илә риск едирдиләр. Әкәр онлар газанмағ хатиринә адамлары ачыгча тәһлүкәжә дүчар едирдиләрсә, демәли чох пис иш көрүрдүләр. Әмтәәләрә кәлдикдә нсә, бунлары истег-сал едән адамын мүәјјән хидмәти вардыр; лакин бирисинин варланмасы үчүн бу әмтәәләрин рискә дүчар едилмәси һеч бир хидмәт ола билмәз» вә и. а. (II чилд, сәһ. 297). [XXII—1400].

**[10] ТОРПАГ САҢИБИ АРИСТОКРАТИЈАСЫ ЭЛЕҢИНЭ
ФИЗИОКРАТЛАРЫН НӨГТЕЈИ-НЭЗЭРИНДЭН
МҮБАҢИСЭ (АНОНИМ ИНКИЛИС МҮЭЛЛИФИ)^{145]}**

[XXIII — 1449] «The Essential Principles of the Wealth of Nations, illustrated, in opposition to some False Doctrines of Dr. Adam Smith, and others». London, 1797.

Бу эсэрин мүэллифи Андерсонун эсэрлэринэ бэлэд олуб-дур, чүнки о өз китабынын Элавэсиндэ Андерсонун Абердин графлыгы барэсиндэки кэнд тэсэррүфат һесабатынын бир парчасыны чап едир.

Бу, билаваситэ физиократларын тэ'лиминэ говушан *јеканэ әһәмијјәтли* инкилис эсэридир. *Уилјам Спенсин* «Britain independent of commerce» китабы (1807-чи ил) лап карикату-радыр. Мәһз һәмин Спенс 1814—1815-чи илләрдә торпаг мүлкијјәтчиләринин ән чанфәшан тәрәфдары олуб онларын мәнәфејини физиократларын... тичарәт азадлыгы тәблиғ едән тә'лими эсасында мүдафиә етмишдир. Бу гочағы *торпаг үзә-риндә хүсуси мүлкијјәтин* гаты дүшмәни олан *Томас Спенс* илә гарышдырмаг лазым дејилдир.

«The Essential Principles» эсэриндә һәр шејдән әввәл фи-зиократија тә'лиминин чох көзәл јығчам хүласәси верилир.

Мүэллиф *Локкун* вә *Вандерлинтин* бахышларында физио-крат бахышларынын мәншәјини дүзкүн изләјир. Оун тәс-вириндә физиократлар елә мүэллифләрди ки, онлар өз тә'-лимини

«там дүзкүн олмаса да, чох мүнтәзәм бир сурәтдә ирәли сүрмүшләр» (сәһ. 4). Бу барәдә һәбелә 6-чы сәһифәјә бах (*Н дәфгәрдәки* игтибаслар, сәһ. 32—33)¹⁴⁶.

Физиократија тә'лиминин аноним мүэллиф тәрәфиндән верилән хүласәсиндән чох јахшы көрүнүр ки, сонралардакы

мэддahlарын, гисмэн исэ артыг Смитин дэ капитал јаран-масынын эсасы кими гэлэмэ вердиклэри *чэкинмэ нэзэријјэси* билаваситэ, физиократларын сэнәједэ вэ и. а. *неч бир изафи дэјэр* јарадылмадыгы һаггындакы бахышындан мејдана кэлмишдир:

«Сәнәткарларын, мануфактуристлэрин¹⁴⁷ вэ тачирлэрин ишлэдилмэсинэ вэ сахланмасына кедэн мэсрәфлэрин нәтичэси јалныз, *хэрчләнмиш мөбләглэрин дэјэрини сахламагдан* ибарәт олур, буна көрә дэ мөһсулдар дејилдир» (зира онлар изафи дэјэр истеһсал етмир). «Сәнәткарлар, мануфактуристлэр вэ тачирлэр чәмијјәтин сәрвәтини *анчаг, өзлэринин күндәлик күзәрәнына сәрф едилмәли оланын бир һиссәсини гәнаәт едиб јырмаг* јолу илэ артыра билэрлэр, башга чүр исэ буну эн чүз'и бир дәрәчәдә артыра билмәзлэр. Демәли *«анчаг чэкинмэ вэ гәнаәтчиллик јолу илэ»* (Сениорун чэкинмэ нэзэријјәси вэ Адам Смитин гәнаәт јығымы нэзэријјәси) «онлар мөчму капитала бир шеј әләвә едә билэрлэр. Әкинчилэр исэ, әксинә, өзлэринин бүтүн кәлирини истеһлак едә билэр вэ, буна бахмајараг, ејни заманда дөвләти зәнкинләшдирә билэрлэр; зира онларын фәалијјәти рента адланан изафи мөһсул верир» (сәһ. 6).

О адамлар синфи ки, онларын әмәји бир шеји истеһсал етсә дэ, бу истеһсал едилән шеј һәмин әмәјин давам етдирилмәсинә сәрф едиләндән артыг олмадығына көрә, там әдаләтлә *гејри-мөһсулдар синиф* адландырыла билэр» (сәһ. 10).

«Изафи дэјэр истеһсалы там чидди сурәтдә кәрәк, онун әлдән-әлә кечмәсиндән» фәргләндирилсин.

«Кәлирин артырылмасы» (јә'ни *јығым*) «јалныз долајы јолла игтисадчылар үчүн тәдгигат предметидир¹⁴⁸... Онларын тәдгигат предмети *кәлирин истеһсалы вэ тәкрар истеһсалыдыр»* (сәһ. 18),

Физиократијанын да бөјүк хидмәти мөһз бундан ибарәтдир. Физиократлар өз гаршыларына белә бир мәсәлә гојурлар ки, *изафи дэјэр* нечә истеһсал вэ тәкрар истеһсал олунур (аноним мүәллифдә изафи дэјэрә «кәлир» дејилир). Бу изафи дэјэрин *даһа бөјүк мигјасда* нечә *тәкрар истеһсал* олунмасы, јә'ни онун нечә чоһалмасы мәсәләси јалныз икинчи нөвбәдә мејдана кәлир. Нәр шејдән әввәл, изафи дэјэр *категоријасыны* ајдынлашдырмаг, [1450] онун истеһсалынын сиррини ашкара чыхармаг лазымдыр.

Изафи дэјэр вэ тичарәт капиталы:

«Кәлир *истеһсалындан* бәһс олундугда, бу мәсәләни *кәлирин әлдән-әлә кечмәси* мәсәләси илэ, — *бүтүн тичарәт сөвдәләри* исэ мөһз бундан ибарәтдир, — әвәз етмәк әсла мәнтиги дејилдир» (сәһ. 22). «Commerce» сөзү *Commutatio mercium*** — дан башга бир шеј дејилдир... Бә'зән бу мүбадилә тәрәфлэрин бири үчүн дикәриндән артыг әлверишли олур; лакин

* — тичарәт. Ред.

** — әмтәә мүбадиләси. Ред.

Һәмишә биринин газандығыны дикәри итирмиш олур вә онларын арасын-
дакы тичарәт сөвдәси һәгигәтдә *һеч бир сәрвәт артымы јаратмыр*
(сәһ. 23). «Әкәр бир јәһуди бир крону 10 шиллингә вә ја бир краличә
Анна фартингини бир кинәја¹⁴⁹ сатсајды, шүбһәсиз ки, о өз кәлирини
артырмыш оларды, лакин бунунла о, *ғимәтли металлрын мөвчуд ми-
дарыны* артырмазды; һәм дә бу тичарәт сөвдәсинин тәбиәти, надир шеј-
ләри севән бир алычынын көһнә сиккәләр сатычысы илә бир күчәдә,
јахуд Франсада вә ја Чиндә јашамасындан асылы олмајарағ ејни олар-
ды» (сәһ. 23).

*Физиократларда сәнајә мәнфәәти «өзкәнинкиләшдирмә
нәтичәсиндәки мәнфәәт» кими көтүрүлүр, јә'ни мерканти-
листчәсинә изаһ олунур. Буна көрә дә бизим инкилис белә
бир дүзкүн нәтичә чыхарыр ки, бу мәнфәәт анчағ, сәнајә
әмтәәләри харичә сатылдыгда һәгиги мәнфәәтдир. Мерканти-
лизм илкин шәртдән о, дүзкүн меркантилизм нәтичәси чы-
харыр.*

«Һеч бир мануфактурист, өзү нә гәдәр варланса да, әкәр онун әмтәә-
ләри өлкә дахилиндә сатылыр вә истәһлак олунурса, о, милли кәлирә *һеч
бир шеј* әләвә етмир; зира онун әмтәәләринин алычысы ејнилә... *ману-
фактуристин әлдә етдији гәдәр итирмиш олур...* Бурада сәрвәт артырыл-
масы дејил, алычы илә сатычы арасында *мубадилә* баш верир» (сәһ. 26).
«*Артым олмадығынын әвәзини чыхмағ үчүн...* саһибкар әмәк һағгы хәрч-
ләринин үстүнә 50%, јахуд мануфактура фәһләләринә вердији һәр шил-
лингә 6 пенс мәнфәәт артырыр. Әкәр әмтәә харичә сатылырса, онда бу,
филан вә филан гәдәр «сәнәтдә маһир фәһләнин» кәтирдији *«милли мән-
фәәт олачагдыр»* (сәһ. 27).

*Мүәллиф Һолландијанын сәрвәтли олмасынын сәбәблә-
рини чох јахшы шәрһ едир. Балығ ову (малдарлығы да көс-
тәрмәк лазым иди). Шәрг әдвизјәләри инһисары. Фрахт иши.
Әчнәбиләрә пул борч верилмәси (Әләвә дәфтәр Н, сәһ. 36 —
37)*¹⁵⁰. Бизим мүәллиф јазыр:

Мануфактуристләр «*зәрури синифдир*», лакин онлар «*мәһсулдар си-
ниф*» дејилдирләр (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 35). Онлар «анчағ, әввәлчә
әкинчинин әлдә етмиш олдуғу кәлирин *дәғишдирилмәсинә*, јахуд *јердә-
јишмәсинә* сәбәб олурлар, буна исә онлар һәмин кәлирә јени бир формада
узун јашамағ габилијјәти вермәк јолу илә наил олурлар» (сәһ. 38).

Јалныз дөрд зәрури синиф вардыр: 1) мәһсулдар синиф,
јахуд әкинчиләр; 2) мануфактуристләр; 3) өлкәнин мүдафиә-
чиләри; 4) «мүәллимләр синфи», бу мүәллимләри о, физио-
кратлардакы «зәкат аланлар»ын, јә'ни кешишләрин јеринә
гојур.

«Ахы һәр бир вәтәндаш чәмијјәтинин јејинтијә, палтара, мүдафиәјә
вә маарифә еһтијачы вардыр» (сәһ. 50—51).

«Игтисадчыларын» сәһви ондадыр ки, «*торпағ рента*сы аланлар
онлар, *анчағ рента* аланлар олдуғларына көрә, чәмијјәтин мәһсулдар

синфи хесаб етмишлэр... Онлар өз сәһвләрини бир гәдәр дүзәлдәрәк ишарә етмишләр ки, килсә вә крал кәрәк, торпаг мүлкијјәтчиләринин алдығы рента хесабына сахлансын. *Өзүнүн бүтүн әсәриндә бунун* («игтисадчыларын» бу сәһвинин) «давам етдији...» (бу доғрудур) «д-р Смит өз тәнгидини игтисадчылар системинин мәһз сағлам һиссәси әлејһинә јөнәлдир» (сәһ. 8).

[1451] Торпаг мүлкијјәтчиләри өзлүјүндә нәинки *мәһсулдар* синиф дејилдирләр, онлар һәтта, чәмијјәтин *зәрури синфи* дә дејилдирләр:

«Чәми јалныз рента аланлар олмаг етибары илә *торпаг мүлкијјәтчиләри чәмијјәтин зәрури синфи дејилдирләр.. Торпаг рентасы конституцијада онун үчүн тәјин едилмиш мәгсәддән — дәвләтин мүдафиәси ишинә хидмәт етмәк мәгсәдиндән* ажрылдығына кәрә, һәмин рентаны аланлар зәрури синиф олмаг әвәзиндә чәмијјәт үчүн ән лүзүмсуз вә ән ағыр јүк олан синифләрин биринә чеврилир (сәһ. 51). Бу барәдә давамына бах: Элавә дәфтәр Н, сәһ. 38—39¹⁵¹.

Бүтүн бунлар чох јахшыдыр вә торпаг рентасы аланлар әлејһинә физиократ нөгтеји-нәзәриндән апарылан бу мүбәһисә, *физиократларын тәлиминин тамамланмасы олмаг етибары илә чох мүһүмдүр.*

Мүәллиф гејд едир ки, *торпаг үзәринә* реал *верки* гојмаг туркләр үчүн характерикдир (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 59).

Торпаг мүлкијјәтчиси «торпағын» јалныз мөвчуд «јахшылашдырмалары» үчүн дејил, чох вахт «кәләчәкдәки јахшылашдырма нијјәтләри» үчүн дә *верки* гојур (сәһ. 63—64). Рентадан *верки* (сәһ. 65).

Верки гојулмасы чәһәтдән физиократ доктринасы *гәдимләрдә* Инкилтәрәдә, Ирландијадә, феодал Авропасында, Могол империјасында һәјата кечирилирди (сәһ. 93—94).

Торпаг мүлкијјәтчиси, *верки* гојан бир шәхс кими (сәһ. 118).

Физиократ мәһдудлуғу ашағыдакы мүһакимәдә ашкара чыхыр (әмәјин бөлкүсүнүн баша дүшүлмәси јохдур):

Фәрз едәк ки, бир нәфәр саатгајыран вә ја чит фабриктиси өз саатыны вә ја читини сата билмир; бу һалда о ән чәтин бир вәзијјәтә дүшүр. Бу кәстәрир ки, «мануфактурист анчаг *сатычы* олмаг сәјәсиндә варлаңыр»

(һәгигәтдә бу јалныз ону кәстәрир ки, о өз мәһсулуну бир *әмтәә* кими истәһсал едир),

«вә о, *сатычылыгдан* чыхдыгда онун мәнфәәтләри дәрһал кәсилир»

(бәс *сатычы* олмајан фермерин мәнфәәтләри нечә олур?).

«чүнки бунлар таби мәнфәэтләр дејил, сүн'и мәнфәэтләрди. Әкинчи исә... һеч бир шеј сатмадан фираван *јашајыб* өз сәрвәтини артыра биләр» (сәһ. 38—39).

(лакин бу һалда о ејни заманда мануфактурист олмалы-дыр).

Нәјә көрә мүәллиф јалныз саатгајырандан вә ја чит фабрикчисиндән данышыр? Ејни илә һағлы оларағ фәрз етмәк олар ки, көмүр, дәмир, кәтан биткиси, индиго вә и. а. истех-салчысы бу мәнсуллары сата билмир вә ја, һәтта буғда истехсалчысы да өз буғдасыны сата билмир. Јухарыда ады чәкилән Беарде де л'Аббеи бу барәдә чох јахшы дејир¹⁵². Аноним мүәллиф *әмтәәләр истехсалына* гаршы *мүстәғим* истехлак үчүн истехсалы ирәли сүрмәли олур, бу исә белә бир чәһәтә кәскин зиддир ки, физиократлар үчүн ән башлычасы *мүбадилә дәјәридир*. Лакин бу ахырынчы момент бизим бу оғланда да ајдын нәзәрә чарпыр: буржуазијадан габагкы *тәсәввүр үсулу* чәрчивәси дахилиндә шејләрә *буржуа* ба-хышы¹⁵³.

Бизим аноним, *јүксәк гижмәтләр*и *әкинчилијин чошгун тә-рәггиси* үчүн мүнүм һесаб едән Артур Јунгун әлејһинә чыхыр; лакин, *Јунг әлејһинә бу е'тиразлар ејни заманда физиократ-лара гаршы мүбаһисәдир* (ситат кәтирилән әсәр, сәһ. 65—78 вә 118).

Изафи дәјәр сатычылар тәрәфиндән гижмәтин номинал јүксәлдилмәсиндән һасил едилә билмәз:

«*Мәнсулун номинал дәјәринин* артмасы... *сатычылары варландыра билмәз, ...чүнки онлар сатычы оларағ газандығларынын һамысыны алычы оларағ итириләр*» (сәһ. 66).

Ашағыдакы јер *Вандерлинт* руһунда јазылмышдыр:

«Нә гәдәр ки, һәр бир ишсиз үчүн, бечәрилмәјә јарарлы бир торпағ саһәси тапыла билир, кәрәк торпағ саһәси олмајан һеч бир ишсиз ғал-масын. Әмәксевәрлик өјрәдән евләр јахшы шејдир; әмәксевәрлик өјрәдән тарлалар исә чох-чох јахшыдыр» (сәһ. 47).

Үмумијјәтлә, ичарә системинин әлејһдары олан аноним јенә дә, ғыса мүддәтли ичарәдәнсә узун мүддәтли ичарәјә үстүнлүк верир, чүнки ичарә ғыса мүддәтли оlanda торпағ мүнкијјәти истехсала анчағ мане олур вә торпағын јахшы-лашдырылмасына имкан вермир (сәһ. 118—123). (*Ирландија ичарә һүгуу*)¹⁵⁴. [XXIII—1451]

[11) БҮТҮН ПЕШЭЛЭРИН МЭЪСУЛДАРЛЫҒЫ НАГГЫНДА МЭДДАҢЧЫ КОНСЕПСИЯ]

[V—182] Философ идејалар истехсал едир, шаир — ше'р, пастор — вә'з, профессор — дәрслик вә и. а. Чани чинајет истехсал едир. Әкәр биз бу ахырынчы истехсал сәһәси илә бүтүнлүкдә чәмијјәт арасында олан әлағәјә јахындан бахсаг бир чох мөвһуматдан хилас оларыг. Чани јалныз чинајет истехсал етмәк дејил, чинајет һүгугу да истехсал едир, бу сәбәбдән исә о, чинајет һүгугундан дәрс дејән профессору да истехсал едир, бунунла да бирликдә лабүд тәләб олуна дәрслији дә истехсал едир ки, мәһз бу дәрслик формасында һәмин профессор өз мүнәзирәләрини бир «әмтәә» кими үмуми әмтәәләр базарына чыхардыр. Бунунла куја милли сәрвәт артырылмыш олур, сәриштәли шаһид чәнаб профессор Рошәрин сөјләдијинә көрә белә бир дәрслијин әлјазмасынын мүәллифин өзүнә вердији шәхси зөвг һалә бир јана галсын.

Сонра, чани бүтүн полиси вә бүтүн чинајет әдлїјјәсини, хәфијјәләри, һакимләри, чәлладлары, ичласчылары вә с. истехсал едир вә, һәрәси ичтимаи әмәк бөлкүсүнүн мүәјјән бир категоријасындан олан бүтүн бу мүхтәлиф пешәләр инсан руһунун мүхтәлиф габилијјәтләрини инкишаф етдирир, јени тәләбат вә һәмин тәләбатын өдәнилмәси үчүн јени үсуллар јарадыр. Тәкчә ишкәнчәләрин өзү чох гәрибә механики ихтиралара тәкан вермиш вә ишкәнчә әләтләри гајырмаға кечән бир чох мө'тәбәр сәнәткары иш илә тә'мин етмишдир.

Чани тәәссүрат јарадыр, — шәраитә көрә каһ мә'нәви-ибрәтамыз, каһ да фачиәви тәәссүрат јарадыр, — бунунла да чамаатын мә'нәви вә естетик һиссијјатыны ојатмаг мә'насында мүәјјән «хидмәт» көстәрир. О јалныз чинајет һүгугуна даир дәрсликләри, јалныз чинајет мәчәлләләрини вә, демәли,

бу саһәдәки ганунверичиләри дә истәһсал етмәк дејил, һабелә инчәсәнәт, бәдии әдәбијјат — романлар вә һәтта фәчиәләр дә истәһсал едир; јалныз Мүлнерин «Тәгсир»и вә Шиллерин «Гачаглар»ы дејил, «Едип» вә «III Ричард» да буна сүбүт-дур. Чани буржуа һәјатынын јекнәсәглијини, бу һәјатын күндәлик сакит кедишини позур. Оунла чани бу һәјаты дурғунлугдан горујур, елә бир нараһат кәркинлик вә мүтәһәрриклик төрәдир ки, бунсуз һәтта рәғабәт нештәри дә күтләшәрди. О бунула мәнсулдар гүввәләрә тәкан верир. Чинајәтләр әмәк базарыны артыг әһалинин бир гисминдән азад едиркән, бунула да фәһләләр арасындакы рәғабәти зәнфләдиб, әмәк һаггынын мәлум минимумдан ашағы дүшмәсинә мүјјән дәрәчәдә мане олуркән, мәһз бу заман чинајәтләрә гаршы мүбаризә, артыг әһалинин дикәр бир гисмини бу ишә чәлб етмиш олур. Бу сурәтлә белә чыхыр ки, чинајәткар, лазымы сәвијјә јарадан вә там бир сыра «фајдалы» пешәләр үчүн фәалијјәт мејданы ачан тәбии «таразлашдырмаларын» бирини һәјата кечирир.

Чани тәрәфиндән мәнсулдар гүввәләрин инкишафына кестәрилән тәсири тәфәрруатына гәдәр изләмәк оларды. Әкәр оғрулар олмасајды гыфыллар өз индики тәкмиллијинә кәлиб чатардымы? Әкәр гәлп пул кәсәнләр [183] олмасајды банкнот һазырланмасы бу гәдәр тәкмилләшәрдимиз? Тичарәтдә алдатма олмасајды микроскоп ади тичарәт даирәләринә дахил олардымы? (бах: Баббеч). Әмәли кимја өз мүвәффәгијјәтләри үчүн вичданлы истәһсалчыларын сәјинә миннәтдар олдуғу кими, ејни дәрәчәдә мәкәр әмтәәләрин сахталашдырылмасына вә буну ашкара чыхармаг чәһдинә миннәтдар дејилми? Мүлкијјәтә гаршы суи-гәсд үчүн јени-јени васитәләр ичад етмәклә чинајәт, мүлкијјәтин горунмасы үчүн јени-јени васитәләр јаранмасына сәбәб олур, бунула да, тәтил машинлар ичады үчүн стимул јаратдығы ејни дәрәчәдә, истәһсал үчүн стимул јарадыр. Вә, — хусуси шәхсләр тәрәфиндән едилән чинајәтләр даирәси тәрк едилсә, — милли чинајәтләр олмадан дүнја базары мејдана кәлә биләрдимиз? Бунлар олмасајды милләтләрин өзү мејдана кәлә биләрдимиз? Вә мәкәр күнаһ ағачы Адәм заманындан бәри ејни заманда идрак ағачы олмамышдырмы?

Артыг Мандевил өзүнүн «Арылар тәмсили»ндә (1705) бүтүн мүмкүн пешәләрин мәнсулдарлығыны вә и. а. сүбүт едирди вә артыг онда бүтүн бу муһакимәнин үмуми мејли көрүнүр:

«Бу дүнјада бизим истәр мә'нәви, истәрсә физики саһәдә пис иш адландырдығымыз шеј елә бир бөјүк принципдир ки, бу бизи ичтиман

вүчудлар едир, бу, истиснасыз олараг бүтүн пешэлэрин вэ машгалэлэрин мөһкөм эсасы, *јарадычы гүввэси вэ дајағыдыр*; бүтүн инчэ сәнэтлэрин вэ елмлэрин һәгиги мәнбәјини биз бурада ахтармалыјыг; әкәр пис иш арадан галхсајды, чәмијјәт дәрһал тәнәззүл едәр, бәлкә дә тамамилә дағыларды»¹⁵⁶.

Анчаг ки, Мандевил, әлбәттә, буржуа чәмијјәтинин филистер руһу илә чошан мәддаһларындан сон дәрәчә чох чәсарәтли вэ вичданлы олмушдур. [V.—183]

[12]] КАПИТАЛЫН МӘҢСУЛДАРЛЫҒЫ. МӘҢСУЛДАР ВӘ ГЕҖРИ-МӘҢСУЛДАР ЭМӘК

[а) КАПИТАЛЫН МӘҢСУЛДАРЛЫҒЫ ИЧТИМАИ ЭМӘЈИН МӘҢСУЛДАР ГҮВВӘСИНИН КАПИТАЛИСТЧӘСИНӘ ИФАДӘСИ КИМИ]

[XXI—1317] Биз капиталын јалныз нечә истехсал етдијини дејил, һабелә онун өзүнүн нечә истехсал едилдијини вә нечә онун дәјишилмиш бир мүнәсибәт олуб истехсал просесиндән мејдана кәлдијини, бу просесдә онун нечә өз инкишафына чатдығыны көрдүк¹⁵⁶. Капитал бир тәрәфдән истехсал үсулуну дәјишдирир, диқәр тәрәфдән исә истехсал үсулунун бу чүр дәјишилмәси вә мадди мәһсулдар гүввәләрин инкишафындакы бу хүсуси пиллә капиталын өзүнүн әсасы вә шәртидир, онун өзүнүн формалашмасы үчүн мүгәддәм шәртдир.

Капитал илә фәһлә арасындакы мүбадилә нәтичәсиндә чанлы әмәк капиталын тәркиб һиссәсинә чеврилдијинә көрә вә әмәк просесинин лап илк моментиндән капитала мәхсус бир фәалијјәт кими мејдана чыхдығына көрә ичтимаи әмәјин бүтүн мәһсулдар гүввәләри капиталын мәһсулдар гүввәләри шәклини алыр, нечә ки әмәјин үмуми ичтимаи формасы пулда ајрыча бир шејин хассәси шәклиндә мејдана чыхыр. Там ејнилә дә ичтимаи әмәјин мәһсулдар гүввәси вә онун хүсуси формалары инди капиталын, јә'ни *маддиләшмиш* әмәјин, мадди әмәк шәртләринин мәһсулдар гүввәләри вә формалары шәклиндә өз ифадәсини тапыр, һәммин мадди шәртләр, бу чүр әлаһиддәләшмиш вә капиталистдә шәхсләнмиш бир үнсүр олараг, чанлы әмәјә гаршы дурур. Бурада биз јенә дә мүнәсибәтләрин елә бир тәһриф олунмуш формасына раст кәлирик ки, бу, пулу нәзәрдән кечирикән *фетишизм* адландырдығымызда ифадә олунур¹⁵⁷.

Капиталист өзү анчаг, *капиталын шәхсләнмиши* олмаг е'тибары илә һөкмдардыр. (Италјан мүнәсибатында онун бу

капиталист ролу, шэхслэнмиш капитал ролу даим онун өзүнэ гаршы гојулур, санки о садачэ анчаг өз капиталынын истехлакчысы вэ борчлусу олан ажрыча бир шэхсдир).

Капиталын *мәһсулдарлығы*, — һәтта эмәјин капитала тәкчә *формал* табелији нөгтеји-нәзәриндән көтүрүлсә, — һәр шејдән эввәл, *изафи эмәк* сәрф етмәјә, мүстәгим тәләбатын өдәнилмәси үчүн лазым олдуғундан артыг эмәк сәрф етмәјә *мәчбур етмәкдән* ибарәтдир. Капиталист истехсал үсулу бу мәчбуријјәтә кечмишдәки истехсал үсулу илә шәрикдир, амма буну истехсал үчүн даһа чох әлверишли олан бир формада тәтбиг едир.

Әкәр јалныз формал олан бу мүнәсибәт, капиталист истехсалынын *үмуми* формасы — бу истехсалын һәм аз инкишаф етдији, һәм дә чох инкишаф етдији мәрһәләси үчүн ејни олан бу форма нәзәрдән кечирилсә дә, һәтта бу һалда да *истехсал васитәләри*, эмәјин мадди шәртләри — эмәк материалы, эмәк васитәләри (һабелә јашајыш васитәләри дә) фәһләјә табе олмаг шәклиндә мејдана чыхмыр; әксинә, фәһлә бунлара табедир. Фәһлә бунлары тәтбиг етмир, бунлар фәһләни тәтбиг едир. Мәһз бу сәбәбдән дә онлар капиталдыр. «Капитал эмәји *тәтбиг едир*». Фәһлә илә мүнәсибәтдә бунлар мәһсул истехсалы үчүн васитәләр кими — истәр мүстәгим јашајыш васитәләри шәклиндә, истәрсә мүбадилә васитәләри шәклиндә, әмтәәләр шәклиндә — иштирак етмир. Әксинә, фәһлә бунлар үчүн белә бир васитәдир, мәһз она көрә дә бунлар өз дәјәрини сахлајыр, буну капитала чевирир, јә'ни *изафи* дәјәри өз чанына чәкәрәк өз дәјәрини чоһалдыр.

Тәрс үзүнә чеврилмиш олан бу мүнәсибәт артыг өзүнүн садә шәклиндә, шејләрин шәхсләнмәси вә шәхсләрин шеј шәкли алмасыдыр; зира бу форма өзүндән габагкы формаларын һамысындан онунла фәргләнир ки, капиталист һеч дә бу вә ја дикәр бир шәхси кејфијјәт саһиби олдуғуна көрә дејил, јалныз «капиталы» тәмсил етдијинә көрә фәһләнин үзәриндә һөкмранлыг едир. Онун һөкмранлығы маддиләшмиш эмәјин чанлы эмәк үзәриндә һөкмранлығындан, фәһләнин јаратдығы мәһсулун фәһләнин өзүнә гаршы һакимијјәтиндән башга бир шеј дејилдир.

Бу мүнәсибәт она көрә даһа чох мүрәккәбләшир вә даһа чох мистик көрүнүр ки, спесифик капиталист истехсал үсулу инкишаф етдикчә фәһләјә гаршы чыхан, «капитал» һалында фәһләјә гаршы дуран һеч дә јалныз бу, билаваситә мадди шејләрдән ибарәт олмур { бунларын һамысы эмәк мәһсулларыдыр; истехлак дәјәри чәһәтдән көтүрүлдүкдә бунлар, эмәк мәһсуллары икән эмәјин мадди шәртләридир; мүбадилә

дәҗәри чәһәтдән көтүрүлдүкдә бунлар маддиләшмиш үмуми иш вахтыдыр, җахуд пулдур}; ичтимаи тәрздә инкишаф етмиш әмәјин формалары да — кооперасија, мануфактура (әмәк бөлкүсү формасы кими), фабрик (ичтимаи әмәјин, өз мадди әсасы машынлар системиндән ибарәт олан формасы кими) өз ифадәсини *капиталын инкишаф формалары* шәклиндә тапыр, буна көрә дә әмәјин мәһсулдар гүввәләри — ичтимаи әмәјин һәммин формаларындан төрәјән бу мәһсулдар гүввәләр, демәли елм дә вә тәбиәт гүввәләри дә *капиталын мәһсулдар гүввәләри* шәклини алыр. Доғрудан да, ејни әмәк нөвләринин кооперасијада бирләшдирилмәси, әмәк бөлкүсүндә мүхтәлиф әмәк нөвләринин бир-бири илә әлагәләндирилмәси, тәбиәт гүввәләринин вә елмин, һабелә әмәк мәһсулларынын машынлы сәнаједә истәһсал мәгсәдләри үчүн тәтбиг олунмасы — бунларын һамысы, фәһләләрин өзүнә *җабанчы олан* бир шеј кими, мадди шеј кими, онлардан асылы олмајан вә онлара һөкмранлыг едән әмәк васитәләринин җалныз варлыг формасы кими, фәһләләрә, ајрылыгдә онларын һәр биринә гаршы дурур, нечә ки, өз дујулан садә формасында, материал, аләт вә и. а. формасында бу әмәк васитәләринин өзү *капиталын*, демәли һәмчинин *капиталистин* функцијалары кими фәһләләрә гаршы дурур.

Фәһләләрин өз әмәјинин ичтимаи формалары — җахуд, онларын өз [1318] ичтимаи әмәјинин формалары — елә мүнәсибәтләрдән ибарәтдир ки, бу мүнәсибәтләр бир-бириндән ајрылыгдә көтүрүлән фәһләләрдән әсла асылы олмајараг тәшәккүл тапмышдыр; капиталын табелијиндә олан фәһләләр бу ичтимаи тәшәккүлләрин үнсүрләринә чеврилир, ләкин бу ичтимаи тәшәккүлләр онларынкы дејилдир. Бу сәбәбдән онлар фәһләләрә, капиталын өзүнүн кәсб етдији *образлар* кими гаршы дурур, елә әлагәләнмәләр шәклиндә гаршы дурур ки, бунлар — һәммин фәһләләрин ајрылыгдә һәр биринин иш гүввәсиндән фәргли олараг — капитала мәхсус олур, ондан төрәјир вә онун тәркибинә дахил олур. Һәм дә бу һал кетдикчә даһа реал бир форма алыр, зира, бир төрәфдән һәммин фәһләләрин иш гүввәсинин өзү јухарыда көстәрилән формаларын тәҗсири алтында шәкилчә елә дәјишикликләрә уғрајыр ки, өзүнүн мүстәгил мөвчудлуғунда, јәни бу капиталист әлагәдарлыгы *харичиндә* ачизләшир вә онун мүстәгил истәһсал габилијјәти мәһв олур; диқәр төрәфдән исә, машынлы истәһсал инкишаф етдикчә әмәк шәртләри кет-кедә даһа артыг бир дәрәчәдә техноложии чәһәтдән дә әмәк үзәриндә һөкмранлыг едән гүввәләр кими мејдана чыхыр, ејни заманда әмәји әвәз едир, ону әсарәт алтына алыр, ону өз мүстәгил формаларында көрәксиз едир.

Һәмин просесдә, фәһләләрин әмәјинин *ичтимаи* хассәләринин, мүәјјән мәһнада, *капиталлашмыш* бир шеј кими фәһләләрә гаршы дурдуғу бу просесдә (мәсәлән, машинлы истехсалда әмәјин һисслә гавранылан мәһсуллары әмәк үзәриндә һөкмдар кими мејдана чыхыр) тәбиәт гүввәләри дә вә, үмуми тарихи инкишаф просесинин мәһсулу олуб онун абстракт сурәтдә мәғзини ифадә едән елм дә, тәбии олараг, бу чүр бир шәкил алыр: тәбиәт гүввәләри вә елм капиталын *гүввәләри* кими фәһләләрә гаршы дурур. Елм вә онун тәтбигләри доғрудан да ајрыча бир фәһләнин мәнһәрәтиндән вә онун иш билијиндән ајрылыр вә бунлар, — өзүнүн лап мәнбәјинәдәк изләндиқдә, — јенә дә әмәк мәһсулу олдуғларына бахмајараг, һәр јердә, әмәк просесинә дахил олдуғлары һалларда *капиталын тәркибинә дахил олунмуш* кими мејдана чыхыр. Машын тәтбиг едән бир капиталист һеч дә һөкмән онун гурулушуна бәләд олмалы дејилдир (бах: Јур)¹⁵⁸. Лакин *машында* реаллашдырылмыш елмин өзү бир *капитал* олараг фәһләләрә гаршы дурур. Доғрудан да, елмин, тәбиәт гүввәләринин вә күлли мигдарда әмәк мәһсулларынын *ичтимаи әмәјә* әсасланан бүтүн бу тәтбигләри јалныз, әмәји *истисмар етмәк вәситәләри* кими, изафи дәјәри мәнимсәмәк вәситәләри кими, демәли, капитала мәхсус олан вә әмәјә гаршы дуран *гүввәләр* кими мејдана чыхыр. Әлбәттә, капитал бүтүн бу вәситәләри анчаг әмәји истисмар етмәк үчүн тәтбиг едир, лакин әмәји истисмар етмәкдән өтрү капитал лабүд сурәтдә бу вәситәләри истехсал просесиндә тәтбиг етмәли олур. Бу сурәтлә, әмәјин *ичтимаи* мәһсулдар гүввәләринин инкишафы вә бу инкишафын шәртләри *капиталын фәалијјәти* кими мејдана чыхыр, елә бир фәалијјәт ки, бу нәнинки ајрыча бир фәһләнин ирадәсинә рәғмән баш верир, һәтта билаваситә онун әлејһинә јөнәлмишдир.

Капиталын өзү икили характердәдир, чүнки о, әмтәәләрдән ибарәтдир:

1) *Мүбадилә дәјәри* (пул); лакин бу, *өз-өзүнә артан дәјәрдир*, елә бир дәјәрдир ки, — өзү *дәјәр* олдуғуна көрә — дәјәр јарадыр, *дәјәр олмаг етибары илә артыр*, артым кәсб едир. Дәјәрин бу чүр артмасы бир мигдар маддиләшмиш әмәјин артыг мигдар чанлы әмәјә мүбадилә олунмасындан ибарәтдир.

2) *Истехлак дәјәри*. Бурада капитал, әмәк просесиндә өзүнә хас олан мүәјјән мүнәсибәтләр чәһәтдән тәзаһүр едир. Лакин мәһз бурада капитал елә бир әмәк материалы вә елә бир әмәк вәситәси һалында галмыр ки, бунлар садәчә јалныз өз тәркибләринә дахил етмиш олдуғлары *әмәјә* малик олсун: капитал өз тәркибинә әмәклә бирликдә һабелә әмәјин

ичтимай алагәләнмәләрини вә эмәк васитәләринин бу ичтимай алагәләнмәләрә мұвафиг олан инкишаф пилләсини дә дахил етмишдир. Капиталист истеһсалы эмәк просесинин һәм әшјави, һәм дә субъектив шәртләрини фәрди мустәгил ишчидән ајыраара, илк дәфә бунлары бөјүк мигјасда инкишаф етдирир, лакин бунлары елә гүввәләр һалында инкишаф етдирир ки, бу гүввәләр *ајрыча бир фәһлә* үзәриндә һөкмранлыг едир вә онун үчүн *јабанчы* олур.

Бүтүн бунлар капиталы сон дәрәчә мистик бир вүчуда чевирир. [1318]¹⁵⁹

* * *

[1320] Беләликлә, капитал белә мәнсулдардыр: 1) изафи эмәк сәрф олунмасына *мәчбур едән* бир гүввә кими, 2) ичтимай әмәјин мәнсулдар гүввәләрини вә үмуми ичтимай мәнсулдар гүввәләри, мәсәлән елми (бунларын шәхсләндирилмәси олмаг етибары илә) һәзм едән вә мәнимсәјән гүввәләр кими.

Суал олунур: әмәјин мәнсулдар гүввәләри капитала кечмиш олдуғу һалда вә ејни бир мәнсулдар гүввәни ики дәфә һесаба алмаг — бир дәфә әмәјин мәнсулдар гүввәси кими, икинчи дәфә исә капиталын мәнсулдар гүввәси кими һесаба алмаг—мүмкүн олмадығы һалда, нечә вә нәјә көрә елә олур ки, капитала гаршы дуран эмәк мәнсулдар кими, *мәнсулдар эмәк* кими мејдана чыхыр? {Әмәјин мәнсулдар гүввәси капиталын мәнсулдар гүввәсини тәшкил едир. *Иш гүввәси* исә, өзүнүн *дәјәри* илә *һәмин иш гүввәсинин јаратдығы дәјәр* арасындакы *фәрг* нәтичәсиндә мәнсулдардыр.}

[6] КАПИТАЛИСТ ИСТЕҢСАЛ СИСТЕМИНДӘ МӘҢСУЛДАР ЭМӘК]

Јалныз, истеһсалын капиталист формаларыны истеһсалын мүтләг формалары һесаб едән, демәли бу формалары истеһсалын әбәди тәбии формалары һесаб едән буржуа мәһдудлуғу капитал нөгтеји-нәзәриндән *мәнсулдар әмәјин* нә олмасы мәсәләсини һансы әмәјин, үмумијјәтлә, мәнсулдар эмәк олмасы вә ја, үмумијјәтлә, мәнсулдар әмәјин нә олмасы мәсәләси илә гарышдыра биләр; буна көрә дә јалныз һәмин буржуа мәһдудлуғу өзүнүн белә бир чавабыны хүсуси мүдриклик тәзаһүрү һесаб едиб ловғалана биләр ки, бу чаваба көрә үмумијјәтлә, бир шеј истеһсал едән, бир нәтичә верән һәр чүр эмәк артыг бунунла мәнсулдар эмәкдир.

Јалныз о эмәк *мәнсулдардыр* ки, *мустәгил сурәтдә капитала чеврилир*, јәни елә эмәк ки, о, дәјишән капиталы дәји-

шэн кэмийжэт едир, бүтүн K капиталы исэ $K+\Delta$ -ја бəрəбəр едир¹⁶⁰. Экэр дэжишэн капитал эмəжə мұбадилə едилəндəн əввəл x -ə бəрəбəрдирсə, — белə ки, бурада $y=x$ тəнлији вардыр, — онда мəһсулдар эмəк o эмəкдир ки, x -и $x+h$ -а чевиир, $y=x$ тəнлижини исэ $y'=x+h$ тəнлижинə. Ајдынлашдырылмасы лəзым кəлэн *биринчи* нөгтə будур. Мəсəлə изафи дəјəр жарадан, јахуд капитал үчүн елə бир амил олан эмəк үзəриндəдир ки, бу амил капиталын изафи дəјəр эмəлə кəтирмəсинə вə, демəли, өзүнү бир капитал кими өз-өзүнə артан бир дəјəр кими кəстəрмəсинə имкан верир.

Икинчиси: эмəјин ичтимаи вə үмүми мəһсулдар гүввəлəри капиталын мəһсулдар гүввəлəри кими мəјдана чыхыр; лəкин бу мəһсулдар гүввəлəр јалныз эмəк просесинə аиддир, јалныз истехлак дəјəринə тохунур. Бунлар капиталын бир шеј олмаг хассəлəринин шəклини алыр, онун истехлак дəјəри шəклиндə мəјдана чыхыр. Бунлар билаваситə *мұбадилə дəјəринə* тохунмур. Истəр јүз фəһлə бирликдə ишлəсин, истəрсə һəрəси тəкликдə ишлəсин, — онларын истехсал етдији мəһсул күтлəсинин дəјəри јүз иш күнүнə бəрəбəрдир вə бу иш күнлəринин чох вə ја аз мигдар мəһсулда тəмсил олунмасындан асылы дəјилдир; башга сөзлə дəјилсə, бу мəһсуллар күтлəсинин дəјəри эмəјин мəһсулдарлығындан асылы дəјилдир.

[1321] Эмəк мəһсулдарлығындакы фəрг тəкчə бир чəһəтдэн мұбадилə дəјəринə тохунур.

Мəсəлən, эмəк мəһсулдарлығы экэр һəр һансы бир ајрыча истехсал саһəсиндə инкишаф едирсə, — тутак ки, экэр əл тохума дэзкахлары өзəзинə механики тохума дэзкахлары васитəсилə парча истехсалы даһа истисна тəшкил етмисрə вə экэр механики дэзкахда бир аршынын һазырланмасына əл дэзкахында тохумаг үчүн лəзым олдуғунун аңчаг јарысы гəдэр иш вахты тəлəб олунурса, онда əл илə ишлəјөн тохучунун 12 сааты даһа он ики саатлыг дəјəрдə ифадə олунмајыб аңчаг алты саатлыг дəјəрдə ифадə олуначагдыр, чүнки *эəрури* иш вахты инди азалыб 6 саат олмушдур. Əл илə ишлəјөн тохучунун 12 сааты инди һəмин тохучунун əввəлки кими јенə дə 12 саат ишлəдијинə бахмајараг, ичтимаи иш вахтынын аңчаг 6 саатына бəрəбəрдир.

Лəкин, бурада ондан бəһс олунмур. Экэр биз, əксинə, һəр һансы бир башга истехсал саһəсини кəтүрсəк, мəсəлən, мэт-бəə ишиндə, һəлə машын тəтбиг едилмəдији шəрайтдə бир мүрəтгивин ишини кəтүрсəк, онда бу саһədəки 12 саатлыг эмəк дə там ејнилə, машын вə саирəнин эн јүксəк инкишаф дəрəчəсинə чатмыш олдуғу истехсал саһəлəриндə 12 саатын јаратдығы мигдарда *дəјəр* жарадачагдыр. Демəли, *дəјəр* јарадычысы олмаг етибары илə эмəк һəмишə *ајрыча бир фəһ-*

ләннин әмәји олараг галыр, җалныз үмуми әмәк шәклиндә ифадә олунур. Буна көрә дә мәһсулдар әмәк дәјәр јарадан әмәк олмаг етибары илә һәмишә ајрыча бир иш гүввәсинин әмәји кими капиталга гаршы дурур, истеһсал просесиндә бу фәһләләр нә кими бир ичтимаи әлағәдарлыг дахилиндә олсалар да, һәмин әмәк *ајрылмыш бир фәһләнин* әмәји кими капиталга гаршы дурур. Демәли, фәһләјә гаршы дуран капитал әмәјин ичтимаи мәһсулдар гүввәсини тәмсил етдији һалда, фәһләнин капиталга гаршы дуран мәһсулдар әмәји һәмишә анчаг *ајрыча бир фәһләнин* әмәјини тәмсил едир.

Үчүнчүсү: әкәр капиталын фәһләни изафи әмәк вермәјә мәчбур етмәк вә әмәјин ичтимаи мәһсулдар гүввәләрини өзүнә чыхмаг хассәси капиталга фитри мәхсус олан бир хассә көрүнүшү, демәли онун истеһлак дәјериндән ирәли кәлән бир хассә көрүнүшү кәсб едирсә, онда, һабелә әксинә: елә көрүнүр ки, әмәјин өз ичтимаи мәһсулдар гүввәләрини капиталын мәһсулдар гүввәләри кими, өзүнүн истеһсал етдији изафи мәһсулу исә капиталын истеһсал етдији изафи дәјәр кими, капиталын өз-өзүнә артмасы кими тәзаһүр етдирмәси әмәјин фитри хассәси имиш.

Бу үч нөгтә инди кениш сурәтдә нәзәрдән кечирилмәли, бурадан да мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы фәрг мүнәјим олунмалыдыр.

1-чи нөгтәјә даир. Капиталын мәһсулдарлығы ондан ибарәтдир ки, әмәји капитал бир муздли әмәк кими өзүнә гаршы гојур, әмәјин мәһсулдарлығы исә ондан ибарәтдир ки, әмәк васитәләрини әмәк бир капитал кими өзүнә гаршы гојур.

Биз көрдүк ки, пул капиталга чеврилир, јәни мүнәјим бир мүбадилә дәјәри өз-өзүнә артан дәјәрә чеврилир, дәјәр илә үстәкәл әлавә дәјәрә чеврилир, она көрә ки, бу мүбадилә дәјәринин бир һиссәси әмәк просесинин өзү үчүн зәрури әмәк васитәләри олан әмтәәләрә (хам материаллара, аләтләрә, бир сөзлә дејилсә — әмәјин мадди шәртләринә) чеврилир, диһәр һиссәси исә иш гүввәси сатын алынмасына кедир. Лакин, пулу капиталга чевирән һеч дә ибтидада пулун иш гүввәсинә мүбадилә олунмасы дејилдир, иш гүввәсинин бу чүр сатын алынмасы фактынын өзү дејилдир. Бу алгы, тәтбиг олунан иш гүввәсини бир мүддәт үчүн капиталын тәркиб һиссәсинә чевирир; башга сөзлә дејилсә, мүнәјим мигдарда чанлы әмәк капиталын өз варлыг формаларындан биринә чеврилир, онун нечә дәјәрләр, ентелехијасы* олур.

Керчәк истеһсал просесиндә чанлы әмәк она көрә капиталга чеврилир ки, бу әмәк, бир тәрәфдән, әмәк һаггыны

* — фәалијәти, керчәклији, фәаллығы. *Ред.*

тэкрар истейсал едир, — демэли, дэјишэн капиталын дэјерини тэкрар истейсал едир, — дикэр тэрэфдэн исэ, изафи дэјэр јарадыр; бу чеврилмэ просеси нэтичэсиндэ бүтүн [аванс едилэн] пул мэблэги капитала чеврилир, һэрчэнд онун билаваситэ дэјишэн капитал кими фэалијјэт кестэрэн һиссэси јалныз эмэк һаггына сэрф олунур. Экэр кечмишдэ дэјэр бэрабэр иди $c + v$, инди о бэрабэрдир $c + (v + x)$, јахуд, ејни шеј олмагла, бэрабэрдир $(c + v) + x^{161}$; башга сөзлэ дејилсэ: ибтидадакы мэблэгдэ пул, дэјерин ибтидадакы кэмијјэти эмэк просесиндэ артмышдыр, о өзүнүн елэ бир дэјэр олдуғуну кестермишдир ки, бу дэјэр ејни заманда өзүнү һәм сахлајыр, һәм дә артырыр.

{Белэ бир чөһөти гејд етмэк лазымдыр: капиталын артымыны онун анчаг *дэјишэн һиссэсинин* јаратмасы эсла белэ бир факты дэјишдирмир ки, һәммин просес васитэсилэ ибтидадакы мачму дэјэр чохалыб изафи дэјэр мигдарында артыр; демэли, ибтидадакы пул мэблэгинин капитала чеврилмэси күчдэ галыр. Ахы ибтидадакы дэјэр бэрабэрдир $c + v$ (сабит капитал вэ дэјишэн капитал). Кестэрилэн просесдэ бу дэјэр дөнүб $c + (v + x)$ олур; $v + x$ ифадэси чанлы эмэји маддилэшмиш эмэјэ чевирмэк јолу илэ јарадылмыш олан јени һиссэдэн ибарэтдир; бу чеврилмэ v -нин иш гүввэсинэ мүбадилэ олунмасындан ирэли кэлир вэ һәммин мүбадилэдэн, дэјишэн капиталын эмэк һаггына чеврилмэсиндэн башланыр. Лакин $c + (v + x) = (c + v) + x$ (илкин капитал) $+ x$. Бундан башга, v -нин дөнүб $v + x$ олмасы, демэли, $(c + v)$ -нин дөнүб $(c + v) + x$ олмасы јалныз она көрө баш верэ билмишдир ки, пулун бир һиссэси c -јэ чеврилмишдир. Пулун бир һиссэси јалныз о һалда *дэјишэн* капитала чеврилэ билэр ки, онун дикэр һиссэси сабит капитала чеврилмиш олсун.}

Керчэк истейсал просесиндэ эмэк *realiter** капитала чеврилир, лакин бу чеврилмэ ибтидада пулун иш гүввэсинэ мүбадилэ олунмасындан ирэли кэлир. Эмэјин фөһлэјэ дејил, капиталистэ мэхсус олан *маддилэшмиш* эмэјэ чеврилмэси саһэсиндэ, јалныз бу *билаваситэ* чеврилмэ сајэсиндэ пул, о чүмлэдэн пулун истейсал васитэлэри формасы, эмэк шөртлэри формасы алан һиссэси дә капитала чеврилир. Бураја гэдэр пул, истэр өз формасында мөвчуд олсун, истэрсэ дә, өз натурал формасына көрө јени эмтээлэр јарадылмасы үчүн зэрури олан истейсал васитэлэри вэзифэси ифа едэ билэн эмтээлэр (мөһсуллар) формасында олсун, јалныз *an sich*** капиталдыр.

*—реал сурөтдэ, һэгигөтдэ. *Ред.*

** — «өзүндэ», мүмкүнлүк даһилиндэ, потенциал сурөтдэ. *Ред.*

[1322] Әмәјә јалныз бу мүәјјән *мүнасибәт* пулу вә ја әм-тәәләри капиталла чевирир вә јалныз — истәһсал шәртләринә әмәјин һәмин мүнасибәти нәтичәсиндә, керчәк истәһсал просесиндәки мүнасибәтләрин мүәјјән характеринә мүвафиг олан бу мүнасибәт нәтичәсиндә—пулу вә ја әмтәәни капиталла чевирән әмәк, јалныз бу *әмәк мәһсулдар әмәкдир*; башга сөзлә дејилсә, јалныз о әмәк мәһсулдардыр ки, иш гүввәсиндән ајрылыб әлаһиддәләшмиш бир шеј кими она гаршы дуран *маддиләшмиш* әмәјин дәјәрини сахлајыр вә артырыр. Мәһсулдар әмәк елә бир мүнасибәтин бүтүн варлығынын вә хүсуси характеринин ғыса ифадәсидир ки, бу мүнасибәт дахилиндә иш гүввәси капиталист истәһсал просесиндә фәалијјәт көстәрир. Лакин мәһсулдар әмәк илә *дикәр* әмәк нөвләри арасындакы фәргләнмә сон дәрәчә мүһүмдүр, чүнки бу фәргләнмә мәһз, бүтүн капиталист истәһсал үсулунун вә капиталын өзүнүн әсасландығы мүәјјән әмәк формасыны ифадә едир.

Демәли, капиталист истәһсалы системиндә *мәһсулдар әмәк* елә әмәкдир ки, ону тәтбиг едән шәхс үчүн *изафи дәјәр* истәһсал едир, јахуд, башга чүр дејилсә, о елә әмәкдир ки, објектив әмәк шәртләрини капиталла, бунларын саһибини исә капиталистә чевирир; демәли, о, өз мәһсулуну капитал шәклиндә јарадан бир әмәкдир.

Она көрә дә, биз *мәһсулдар әмәкдән* данышдыгда *ишти-маи-мүәјјән* әмәкдән данышырыг, әмәјин алычысы илә онун сатычысы арасындакы там мүәјјән бир мүнасибәти әһатә едән әмәкдән данышырыг.

Һәм дә, иш гүввәси сатын аланын әлиндәки пул, јахуд онун әлиндәки әмтәәләр — истәр истәһсал васитәләри, истәр-сә фәһлеләр үчүн јашајыш васитәләри — јалныз көстәрилән просес нәтичәсиндә капитал олурса да, онлар анчаг һәмин просесдә капиталла чеврилирсә дә (просесә дахил олмамыш-дан бу шејләр капитал дејилдир, бунлар һәлә капиталла чеврилмәлидир), буна бахмајараг онлар «*өзүндә*» капиталдыр. Онларын бу чүр олмасы белә бир фактын нәтичәсидир ки, онлар мүстәгил бир шеј кими әмәјә гаршы дурур вә там ејнилә дә иш гүввәси онлара гаршы дурур, — бурада биз иш гүввә-синә мүбадиләни, сонра да әмәјин һәгигәтән капиталла чеврилмәси просесини төрәдән вә тә’мин едән мүнасибәти көрү-рүк. Истәһсал васитәләри вә јашајыш васитәләри бурада лал әввәлдән өзләринин фәһлеләрә мүнасибәти чәһәтдән елә бир *мүәјјән иштимаи характердә* олур ки, бу характер онлары капитал едир вә онлара әмәк үзәриндә һакимијјәт верир. Бу сәбәбдән онлар әмәк үчүн *мүгәддәм шәрт* олуб, бир капитал кими она гаршы дурур.

Буна көрө дэ *мәһсулдар эмәјә* белә тә'риф верилә биләри о елә эмәкдир ки, билаваситә, *капитал кими* мејдана чыхан *пула* мүбадилә едилир, јахуд — бунун јалныз гыса ифадәси олмагла — о елә эмәкдир ки, билаваситә *капитала* мүбадилә едилир, јә'ни «өзүндә» капитал олан, бир капитал кими фәалијјәт көстөрмәли олан, башга сөзлә дејилсә, иш гүввәсинә *капитал* кими гаршы дуран *пула* мүбадилә едилир. «*Билаваситә капитала* мүбадилә едилән эмәк» ифадәси о демәкдир ки, эмәк, *капитал* кими мејдана чыхан *пула* мүбадилә едилир вә асту* һәммин пулу *капитала* чевирир. «*Билаваситә*» характеристикасындан нә кими нәтичәләр ирәли кәлдији инди даһа дүрүст ајдынлашдырылачагдыр.

Демәли, мәһсулдар эмәк о эмәкдир ки, фәһлә үчүн јалныз, онун иш гүввәсинин габагчадан мүәјјән олунмуш дәјәрини тәкрар истәһсал едир, лакин, бунунла бирликдә о, дәјәр јарадан бир фәалијјәт олмагла капиталын дәјәрини артырыр, башга сөзлә дејилсә: о елә эмәкдир ки, онунла јарадылан дәјәрләри бир капитал кими фәһләнин өзүнә гаршы гојур.

**[в) КАПИТАЛ ИЛӘ ЭМӘК АРАСЫНДАКЫ МҮБАДИЛӘДӘ
БИР-БИРИНДӘН ЧОХ ФӘРГЛИ ОЛАН ИКИ МОМЕНТ]**

Истәһсал просесини нәзәрдән кечирәндә көрдүјүмүз кими¹⁶² капитал илә эмәк арасындакы мүбадиләдә, бир-бирини төрәтсәләр дә, чох мүхтәлиф олан ики моменти фәргләндирмәк лазымдыр.

Әввәлән: эмәк илә капитал арасындакы илкин мүбадилә формал бир просесдир ки, бурада капитал *пул* кими, иш гүввәси исә *эмтәә* кими иштирак едир. Иш гүввәсинин сатылмасы идеал вә ја јуридик сурәтдә бу биринчи просесдә баш верир, она бахмајараг ки, эмәјин *һаггы* јалныз, эмәк ичра едиләндән сонра, јә'ни күнүн, һәфтәнин вә и. а. ахырында *өдәнилир*. Бу һал иш гүввәсинин *сатылдығы* сөвдәдә һеч бир шеји дәјишдирмир. Бу һалда *билаваситә* сатылан шеј, маддиләшмиш эмәкдән ибарәт олан бир *эмтәә* дејилдир, о *иш гүввәсинин өзүнүн тәтбиг олунмасыдыр*, демәли, фә'лән *эмәјин өзүдүр*, чүнки иш гүввәсинин тәтбиги онун фәалијјәтиндә — эмәкдә ифадә олунур. Демәли бу һеч дә эмтәәнин эмтәәјә мүбадилә едилмәси васитәсилә баш верән эмәјин эмәјә мүбадиләси дејилдир. А экәр В-јә чәкмә сатырса, онларын һәр икиси эмәк мүбадилә едир: бири чәкмәдә маддиләшән эмәји, диқәри исә пулда маддиләшән эмәји. Бурада исә, бир төрәфдән, *маддиләшмиш эмәк* өзүнүн үмуми ичтимаи фор-

* — һәгигәтдә, ишдә. Ред.

масында, *јә'ни пул шәклиндә, дикәр тәрәфдән, һәлә бир иш гүввәси кими мөвчуд олан әмәк* мүбадиләжә дахил олур; алыныб-сатылан исә һәммин иш гүввәсинин тәтбигидир, *јә'ни әмәјин өзүдүр, һәрчәнд бу һалда сатылан әмтәнин дәјәри* һеч дә әмәјин дәјәри (иррасионал ифадә) дејилдир, иш гүввәсинин *дәјәри*дир. Бу сурәтлә бурада, *маддиләшмиш* әмәк илә *иш гүввәси* арасында мүбадилә баш верир ки, һәммин иш гүввәси *de facto** чанлы әмәјә чеврилир, — *јә'ни* бурада, *маддиләшмиш* әмәк илә чанлы әмәк арасында мүбадилә баш верир. Буна көрә дә әмәк һаггы, — иш гүввәсинин дәјәри, — *јухарыда шәрһ едилмиш олдуғу кими, өз ифадәсини әмәјин гијмәти* шәклиндә¹⁶³, әмәјин билаваситә сатыналынма гијмәти шәклиндә ифадә едилир.

Бу биринчи момент чәрчивәси дахилиндә фәһлә илә капиталист арасындакы мүнәсибәт әмтәә сатычысы илә әмтәә алычысы арасындакы мүнәсибәтдир. Капиталист иш гүввәсинин *дәјәрини*, *јә'ни* өз алдығы әмтәәнин *дәјәрини* өдәјир.

Лакин иш гүввәси ејни заманда анчаг она көрә сатын алыныр ки, онун верә билдији вә верилмәсини өһдәсинә көтүрдүјү әмәјин мигдары, иш гүввәсинин тәкрат истәһсалы үчүн тәләб олуна әмәјин мигдарындан чохдур; буна көрә иш гүввәсинин ичра етдији әмәк дә, иш гүввәсинин дәјәриндән артыг мигдар дәјәрдә ифадә олунур.

[1323] *Икинчиси:* Капитал илә әмәк арасындакы *мүбадиләнин* икинчи моменти биринчи моментә әсла бәнзәмир; чидди дејилсә, о һеч *мүбадилә* дејилдир.

Биринчи момент үчүн пулун әмтәәжә мүбадиләси — эквивалентләрин мүбадиләси характерикдир; фәһлә илә капиталист бурада јалныз әмтәә саһибләри кими бир-биринә гаршы дурур. Эквивалентләр мүбадилә олунур (бу исә белә демәкдир: мүбадиләнин фе'лән мәһз *нә вахт* баш вермәси мөвчуд мүнәсибәти дәјишдирмир; вә әмәјин гијмәтинин дәјәри иш гүввәсинин *дәјәриндән* истәр *јухары* вә ја ашағы олсун, истәрсә она *бәрабәр* олсун, — бундан сөвдәнин характери әсла дәјишилмир. Демәли, бу сөвдә әмтәә мүбадиләсинин үмуми ганунуна ујғун бир сурәтдә ичра едилә биләр).

Икинчи момент үчүн характерик чәһәт олур ки, бурада һеч мүбадилә жохдур. Пул саһибәи әмтәә алычысы һалындан, фәһлә исә әмтәә сатычысы һалындан чыхмышдыр. Пул саһибәи инди капиталист кими һәрәкәт едир. О өз сатын алдығы әмтәәни истәһлак едир; бу әмтәәни сатан исә фәһләдир, чүнки онун иш гүввәсинин тәтбиги фәһләнин әмәјинин өзүндән башга бир шеј дејилдир. Әввәлки сөвдәнин нәтичәсиндә *әмәк* өзү мадди сәрвәтин бир һиссәсинә чеврилмишдир. Фәһ-

* — доғрудан, фе'лән. *Ред.*

лэ бу эмэји ичра едир, лакин онун бу эмэји капиталистэ *мэхсүсдүр*, бундан сонра о јалныз капиталын функцијасыдыр. Бу сәбәбдән дә, о, капиталын билаваситә нәзарәти вә идарәси алтында баш верир, дахилиндә һәмин эмәјин маддиләшдији мәһсул исә капиталын мејдана чыхдығы јени формадыр ки, бу формада о өзүнү асту бир капитал кими *һәјата кечирир*. Бах она көрә бу просесдә эмәк мүстәгим сурәтдә *маддиләшир*, артыг биринчи сөвдә нәтичәсиндә *формал сурәтдә* капиталын тәркиб һиссәсинә чеврилмиш олдугдан сонра, *билаvasитә* капитала чеврилир. Һәм дә, бурада капитала чеврилмиш олан эмәјин мигдары, габагда иш гүввәси сатын алынмасына сәрф едилән капиталын мигдарындан артыгдыр. Нәзәрдән кечирилән просесдә, һаггы өдәнилмәјән мүәјјән мигдар эмәк мәнимсәнилир вә јалныз бу сәбәбдән пул капитала чеврилир.

Бурада һәгигәтдә мүбадилә јохдурса да, амма, аралыг вәсиләләри нәзәрә алмадыгда көрүрүк ки, бу просесдә — онун һәр ики моменти бир вәһдәт кими әһатә едән нәтичәси олараг — мүәјјән мигдар маддиләшмиш эмәк өзүндән артыг мигдарда чанлы эмәјә мүбадилә олунамүшдүр. Бүтүн просесин јекунунда бу белә бир ифадә кәсб едир: өз мәһсулунда маддиләшмиш олан эмәк иш гүввәсиндәки маддиләшмиш эмәкдән артыгдыр, бу сәбәбдән дә о, фәһләнин өз эмәк һаггы олараг әлдә етдији маддиләшмиш эмәкдән артыгдыр; башга сөzlә дејилсә: просесин һәгиги нәтичәси ондан ибарәтдир ки, капиталист капиталын нәинки эмәк һаггына хәрчләдији һиссәсини јенидән өзүнә гајтарыр, о һабелә, тамамилә һавајы олараг, изафи дәјер дә әлдә едир. Эмәк илә капитал арасындакы *билаvasитә* мүбадиләнин мә'насы бурада беләдир: 1) эмәк билаvasитә капитала, капиталын мадди тәркиб һиссәсинә чеврилир, — бу чеврилмә истәһсал просесиндә баш верир; 2) мүәјјән мигдар маддиләшмиш эмәк ејни мигдарда вә буна үстәлик бир мигдар элавә чанлы эмәјә мүбадилә олунар ки, бу элавә мигдар чанлы эмәк *мүбадиләсиз* мәнимсәнилир.

«*Мәһсулдар эмәк о эмәкдир ки, билаvasитә капитала мүбадилә олунар*» ифадәси көстәрилән моментләрин һамысыны әһатә едир вә белә бир мүддәанын јалныз төрәмә тә'рифиндән ибарәтдир ки, бу эмәк — пулу капитала чевирән *эмәкдир*, капитал олан истәһсал шәртләринә мүбадилә едилән эмәкдир; демәли эмәк, бурада садәчә јалныз истәһсал шәртләриндән ибарәт олмајан бу истәһсал шәртләринә гаршы мүәјјән мүнәсибәтә кириркән һеч дә садәчә бир *эмәк* кими, һеч дә спесифик ичтимаи характери олмајан бир эмәк кими мөвчуд олмур.

Бунда белә чәһәтләр вардыр: 1) пул илә иш гүввәси арасында әмтәәләр арасындакы кими гаршылыгылы мүнәсибәт, пул саһиби илә иш гүввәси саһиби арасында баш верән алгы вә сатгы; 2) әмәјин мүстәғим сурәтдә капиталә табелији; 3) истеһсал просесиндә әмәјин реал сурәтдә капиталә чеврилмәси, јахуд, ејни шеј олараг, капитал үчүн изафи дәјәр јарадылмасы. *Әмәк илә капитал арасында ики чүр мүбадилә* баш верир. Биринчи мүбадилә јалныз, иш гүввәсинин сатын алынмасыны ифадә едир, демәли, — әкәр фактик нәтичә нәзәрдә тутулса, — әмәјин сатын алынмасыны, беләликлә дә онун мәһсулунун сатын алынмасыны ифадә едир. Икинчи мүбадилә *чанлы* әмәјин мүстәғим сурәтдә капиталә чеврилмәсидир, јахуд, капиталын һәјата кечмәси олмаг е’тибары илә чанлы әмәјин маддиләшмәсидир.

[Г] МӘҢСУЛДАР ӘМӘЈИН КАПИТАЛ ҮЧҮН СПЕСИФИК ИСТЕҢЛАК ДӘЈӘРИ]

Капиталист истеһсал просесинин нәтичәси садәчә мәһсул (истеһлак дәјәри) дејилдир вә *әмтәә* дејилдир, јә’ни мүәјјән мүбадилә дәјәри олан бир истеһлак дәјәри дејилдир. Онун нәтичәси, онун мәһсулу капитал үчүн *изафи дәјәр* јарадылмасындан ибарәтдир, буна көрә исә пулу вә ја әмтәәни һәгигәтән капиталә *чевирмәкдән* ибарәтдир, чүнки истеһсал просесиндән габаг пул вә әмтәәләр анчаг өз үмүми истигамәти чәһәтдән, анчаг «өзүндә», анчаг өз тә’јинатына көрә капитал иди. Истеһсал просеси сатын алынмыш олдуғундан артыг мигдарда әмәк һәзм едир. [1324] Һаггы өдәнилмәмиш өзкә әмәјинин истеһсал просесиндә баш верән бу чүр һәзм едилмәси, бу чүр *мәнимсәнилмәси* капиталист истеһсал просесинин *билаваситә мәгсәдидир*, зира өзлүјүндә капиталын (демәли, һәмчинин өзлүјүндә капиталистин) вәзифәсинә нә билаваситә өз истеһлакы үчүн олан истеһлак дәјәрләри истеһсалы дахил дејилдир, нә дә әмтәәләр истеһсал едиб сонра бунлары пула чевирмәк, сонра исә истеһлак дәјәрләринә чевирмәк. Капиталист истеһсалынын мәгсәди *варланмагдыр, дәјәри гат-гат артырмагдыр*, ону *чоһалтмагдыр*, демәли әввәлки дәјәри сахламаг вә изафи дәјәр јаратмагдыр. Һәм дә, капитал, истеһсал просесиндә *истеһсал олуан* бу *спесифик мәһсулу* анчаг, әмәјә мүбадилә нәтичәсиндә әлдә едир, о сәбәбдән дә бу әмәк *мәһсулдар әмәк* адланыр.

Әмтәә истеһсал етмәк үчүн әмәк фајдалы әмәк олмалыдыр, мүәјјән бир *истеһлак дәјәри* истеһсал етмәлидир, өзүнү мүәјјән бир *истеһлак дәјәриндә* ифадә етмәлидир. Буна көрә дә анчаг, өзүнү *әмтәәдә*, демәли истеһлак дәјәрләриндә ифадә едән әмәк елә әмәкдир ки, о, капиталә мүбадилә олунур. Бу

мүгэддэм шэрт өзлүүндэ ајдын олан бир шејдир. Лакин капитал үчүн эмэјин спесифик истехлак дэјэрини тэшкил едэн чэһэт, капиталист истехсал системиндэ эмэјэ *мәһсулдар эмәк* нишаны вуран чэһэт һеч дэ эмэјин бу конкрет характери дејилдир, онун өзлүүндэ истехлак дэјэри дејилдир, демэли онун дэрзи эмэји, чәкмәчи, әјиричи, тохучу вә и. а. эмэји олмасы дејилдир. Онун капитал үчүн *спесифик истехлак дэјэрини* тэшкил едэн онун мүәјјән фәјдалы характери дејилдир, һабелә онун маддиләшдији мәһсулун хүсуси фәјдалы кејфијјәтләри дэ дејилдир. Эмэјин капитал үчүн истехлак дэјэри бу эмэјин мүбадилә дэјэри јарадан бир амил олмаг характеринә, абстракт эмәк характеринә малик олмасындан ирәли кәлир; лакин мәсәлә онун, үмумијјәтлә, бу үмуми эмэјин мүәјјән мигдарыны тәмсил етмәсиндә дејилдир, мәсәлә бундадыр ки, о, эмэјин гијмәтиндә, јә'ни *иш гүввәсинин дэјериндә олдуғундан артыг* мигдарда абстракт эмэји тәмсил едир.

Иш гүввәсинин капитал үчүн истехлак дэјэри мәһз, иш гүввәсинин вердији мигдар эмэјин бу иш гүввәсинин өзүндә маддиләшмиш олан вә онун тәкрат истехсалы үчүн тәләб олуна мигдар эмәкдән артығыдыр. Эмәк, әлбәттә, хүсуси бир фәјдалы эмәк — әјирмә, тохума вә и. а. олмаг етибары илә өзүнә хас олан *мүәјјән формада* верилир. Лакин эмэјин она, үмумијјәтлә, өзүнү әмтәдә ифадә етмәк габилијјәти верән конкрет характери онун капитал үчүн олан *спесифик истехлак дэјэрини* тэшкил етмир. Эмэјин капитал үчүн бу истехлак дэјэри онун, үмумијјәтлә, бир эмәк олмаг етибары илә вердији мигдар вә өзүнүн һаггыны тэшкил едән мигдара *үстәлик* ичра етдији артыг мигдар эмәкдән ибарәтдир.

Мүәјјән мәбләғ пул x она көрә капитала чеврилир ки, о өз мәһсулунда $x+h$ кими ифадә олунур, јә'ни она көрә капитала чеврилир ки, онун бир мәһсул олмаг етибары илә өзүндәки эмэјин мигдары ибтидада өзүндә олан эмэјин мигдарындан артыгдыр. Бу исә пул илә мәһсулдар эмәк арасындакы мүбадиләнин нәтичәсидир; башга сөзлә дејилсә: јалныз о эмәк *мәһсулдардыр* ки, маддиләшмиш эмәјэ мүбадилә олундугда бу эмэјин артмыш мигдар маддиләшмиш эмәк шәклиндә өз ифадәсини тапмасына имкан верир.

Мәһз буна көрә дэ капиталист истехсал просеси садәчә әмтәә истехсалы дејилдир. О, һаггы өдәнилмәмиш эмэји һәзм едән бир просесдир, истехсал васитәләрини — эмәк материаллары вә васитәләрини — һаггы өдәнилмәмиш эмэјин һәзм едилмәси васитәләринә чевирән бир просесдир.

Бүтүн јухарыда шәрһ едиләнләрдән көрүндүјү үзрә «мәһсулдар эмәк» ифадәси эмәк үчүн елә бир характеристикадыр

ки, әмәјин *мүәјјән мәзминунна*, онун хүсуси фајдалылығына вә ја онун ифадә олундуғу специфик истеһлак дәјәринә бу характеристиканын әсла дәхли јохдур.

Ејни нөвлү әмәк һәм *мәһсулдар* ола биләр, һәм дә *гејри-мәһсулдар*.

Мәсәлән, «Итирилмиш чәннәт» әсәрини јазыб мүгабилиндә 5 ф. ст. алмыш олан Милтон *гејри-мәһсулдар ишчи* олудур. Өз китабсатаны үчүн фабрик гајдасы илә ишләјән бир јазычы исә, әксинә, *мәһсулдар ишчидир*. Ипәк гурду үчүн ипәк һазырламағ зәрури олдуғу кими, Милтон да «Итирилмиш чәннәт»и ејни бир зәрурәт үзүндән јаратмышдыр. Бу онун тәбиәтинин фәал тәзәһүрү иди. Сонра о өз әсәрини 5 фунт стерлингә сатмышды. Лејпсигдә өз нашинин кәстәриши илә бу вә ја дикәр китаблар (мәсәлән, сијаси игтисад дәрсликләри) һазырлајан бир әдәбијјатчы-пролетар исә *мәһсулдар ишчидир*, чүнки онун истеһсал иши лап әввәлдән капитала табедир вә јалныз, бу капиталын дәјәрини артырмағ үчүн ичра олунур. Өз маһнысыны өзү сәрбәст сатан бир мүғәнни гыз *гејри-мәһсулдар ишчидир*. Пул газанмағ истәјән антрепренјор һәмин мүғәнни гызы дә'вәт едиб ону охумаға мәчбур едәндә исә, бу мүғәнни *мәһсулдар ишчидир*, зира о, капитал истеһсал едир.

[Ғ] ГЕҖРИ-МӘҢСУЛДАР ЭМӘК, ХИДМӘТ КӨСТӘРӘН ЭМӘК КИМИ. КАПИТАЛИЗМ ШӘРАИТИНДӘ ХИДМӘТЛӘРИН САТЫН АЛЫНМАСЫ, КАПИТАЛ ИЛӘ ЭМӘК АРАСЫНДАКЫ МҮНАСИБӘТИ ХИДМӘТЛӘР МҮБАДИЛӘСИ ЬЕСАБ ЕДӘН ВУЛГАР БАХЫШ]

[1325] Бурада мүхтәлиф мәсәләләр мејдана кәлир ки, бунлары гарышдырмағ олмаз.

Мән шалвары һазыр шәкилдәми алырам, јохса маһуд алырам вә евимдә ишләмәк үчүн дәрзи тутуб онун, маһуду шалвара чевирмәкдән ибарәт олан *хидмәтинин* (јә'ни онун дәрзи ишинин) һағгыны верирәм, — мәним үчүн бунун әсла фәрғи јохдур, чүнки мәним үчүн анчағ шалварын өзүнүн әһәмијјәти вардыр. Евә дәрзи кәтирмәк әвәзинә мән шалвары дәрзи е'малатханасынын саһибиндән алырам вә она көрә белә едирәм ки, биринчи үсул чох хәрчлә әлагәдардыр, — ахы шалвары капиталист-дәрзи истеһсал едәндә бу шалвар, ону мәним евимдә дәрзинин истеһсал етдији һалдакындан аз әмәк тәләб едир, демәли учуз баша кәлир. Лакин һәр ики һалда мән шалвар алыб вердијим пулу капитала дејил, шалвара чевирирәм; һәр ики һалда мәним үчүн мәсәлә ондан ибарәтдир ки, пулу садәчә тәдавул васитәси кими сәрф едим, јә'ни ону бу мүәјјән истеһлак дәјәринә чевирим. Беләликлә,

пулун бир *һалда амтааја* мүбадилә едилдијинә, дикәр *һалда* исә *әмәјин* өзүнү бир *амтаа* кими сатын алмасына бахмајараг, пул бурада бир капитал кими ишләмир. Пул анчаг бир пул кими вә, даһа мүәјјән шәкилдә десәк, бир тәдавул васитәси кими ишләјир.

Дикәр тәрәфдән, мәним евимдә ишләјән дәрзинин әмәји мәнә мәһсул, шалвар, она исә өз әмәјимин гијмәтини, пул кәтирирсә дә, һәммин дәрзи *мәһсулдар фәһлә* дејилдир. Ола биләр ки, бу дәрзинин вердији әмәјин мигдары онун мөндән алдығы әмәк һаггындакы әмәјин мигдарындан чохдур; һәтта чох еһтимал ки, бу беләдир, чүнки онун әмәјинин гијмәти, *мәһсулдар фәһлә* олан дәрзиләрин әлдә етдији гијмәтлә мүәјјән олунур. Лакин бунун мәним үчүн әсла фәрғи јохдур. Бир *һалда* ки, гијмәт мүәјјән едилмишдир, демәли, бу дәрзинин 8 вә ја 10 саат ишләмәси мәним үчүн тамамилә бирдир. Мәним үчүн әһәмијјәти олан анчаг истеһлак *дәјәридир*, шалвардыр, һәм дә, — бу шалвары биринчи вә ја икинчи үсул илә алмағымдан асылы олмајараг — сөз јох, марағым вар ки, бунун үчүн мүмкүн гәдәр аз пул верим; бунда мәним һәм биринчи, һәм дә икинчи *һалда* марағым вардыр: *һәр ики һалда бунун гијмәти мәним үчүн кәрәк нормал гијмәтдән јухары олмасын*. Бу — мәним *истеһлак хәрчимдир*: пулумун артмасы дејил, әксинә, азалмасыдыр. Бу һеч дә варланмаг васитәси дејилдир вә, үмумијјәтлә, мәним *шәхси истеһлакым* үчүн һеч бир пул хәрчләнмәси варланмаг васитәси дејилдир.

Ола биләр Пол де Кокун персонажларындан бир «алим» мәнә дејәр ки, белә бир алгы олмаса, нечә ки, чөрәк алмасаң сән јашаја билмәзсән, демәли, *варлана* да билмәзсән; дејәр ки, беләликәл бу алгы сәнин варланмағын үчүн долајы васитәдир — һәр *һалда* бунун үчүн шәртдир. Ејни әсасла демәк оларды ки, ган дөвраным вә тәнәффүс просесим мәним варланмағымын шәртләридир. Лакин нә ган дөвраным, нә дә тәнәффүс просесим өзлүјүндә мәни азачыг да олса варландырмыр, әксинә, бунларын һәр икиси баһа баша кәлән маддәләр мүбадиләси олмасыны тәләб едир вә әкәр бу маддәләр мүбадиләси олмасајды дүнјада һеч јохсул да олмазды. Буна кәрә дә пулун әмәјә садә, *билаваситә* мүбадиләси нә пулу капиталла чевирир, нә дә әмәји мәһсулдар әмәјә.

Бәс бу мүбадиләдә ән характерик чәһәт нәдир? Бу мүбадилә пулун мәһсулдар әмәјә мүбадиләсиндән нә илә фәрғләнир? Бир тәрәфдән онунла фәрғләнир ки, *пул* бу *һалда* бир *пул кими*, мүбадилә дәјәринин мүстәгил формасы кими хәрчләнир, бу мүбадилә дәјәри мүәјјән бир *истеһлак дәјәринә*, јашајыш васитәләринә, шәхси истеһлак шејинә чеврилмәлидир. Бурада пул капитала чеврилмир, әксинә, о, хәрч-

ләнмәк үчүн, истеһлак дәјәри кими истеһлак едилмәк үчүн даһа мүбадилә дәјәри һалындан чыхыр. Дикәр тәрәфдән, әмәк бурада мәни јалныз бир истеһлак дәјәри кими, бир *хидмәт* кими марагландырыр ки, бу хидмәт сәјәсиндә маһуд шалвара чеврилир, елә бир хидмәт ки, әмәк өзүнә хас олан бир фәјдалылыг характери сәјәсиндә мәнә бу хидмәти көстәрир.

Һәмин муздли дәрзинин ону ишә көтүрән капиталист-дәрзијә көстәрдији хидмәт исә, әксинә, һеч дә онун маһуду шалвара чевирмәсиндән ибарәт олмајыб ондан ибарәтдир ки, шалварда маддиләшдирилән зәрури иш вахты 12 саата бәрабәрдир, муздли дәрзинин алдығы әмәк һаггы исә чәми 6 саата. Демәли, онун капиталистә көстәрдији хидмәт онун 6 саат һавајы ишләмәсиндән ибарәтдир. Бу һадисәнин шалвар тикмәк формасында баш вермәси һәгиги мүнәсибәти анчаг *пәрдәләјир*. Буна көрә илк имкан олдугда капиталист-дәрзи шалвары јенидән пула, јә'ни елә бир формаја чевирмәјә чалышыр ки, бу форма шәрантиндә дәрзи әмәјинин мүәјјән характери из бурахмадан јохалыр, көстәрилмиш хидмәт исә өз ифадәсини онда тапыр ки, мүәјјән пул мәбләгиндә тәмсил олунан 6 саатлыг [1326] иш вахты әвезинә инди, ики гат артыг бир пул мәбләгиндә тәмсил олунан 12 саатлыг иш вахты мөвчуд олур.

Дәрзи әмәјини мән онун мәһз бир *дәрзи әмәји* олараг көстәрдији хидмәт үчүн, мәним палтар еһтијачымы өдәмәси үчүн, демәли, мәним *тәләбатларымын* биринә хидмәт етмәси үчүн сатын алырам. Капиталист-дәрзи ону, бир талердән икисини јаратмаға имкан верән васитә кими алыр. Дәрзи әмәјини мән она көрә алырам ки, бу әмәк мүәјјән истеһлак дәјәри истеһсал едир, мүәјјән хидмәт көстәрир. Капиталист бу әмәји она көрә сатын алыр ки, һәмин әмәк өзүнә гојулан хәрчдән артыг мәбләгдә мүбадилә дәјәри јарадыр, јә'ни она көрә сатын алыр ки, капиталист үчүн бу әмәк анчаг, аз мигдар әмәји чох мигдар әмәјә мүбадилә етмәк васитәсидир.

Пулун капитал истеһсал етмәјән әмәјә, јә'ни *гејри-мәһсул-дар* әмәјә былаваситә мүбадилә едилдији һалларда бу әмәк бир *хидмәт* кими сатын алыныр. Үмумијјәтлә, бу ифадәнин мәнасы, һәр бир әмтәә кими, әмәјин хүсуси истеһлак дәјәриндән башга бир шеј дејилдир; лакин бу әмәјин спесифик истеһлак дәјәри бурада она көрә «хидмәт» дејилән хүсуси бир ад алмышдыр ки, о, бир *шеј* кими хидмәт көстәрмәк дејил, бир *фәалијјәт* кими хидмәт көстәрир, — лакин бу һал ону, фәрз едәк ки, бир машындан, мисал үчүн саатдан әсла фәргләндирир. *Du ut facias, facio ut facias, facio ut des, do ut des*¹⁶⁴ бурада өз мәнасы чәһәтчә ејни бир мүнәсибәтин тамамилә ејни формаларыдыр, һалбуки капиталист истеһ-

салында *do ut facias* формасы, шеј формасында олуб верилэн дэјер илэ мәнимсәнилэн чанлы фәәлијјәт арасындакы чох спесифик бир мүнәсибәти ифадә едир. Бу сәбәбдән дә, *хидмәтләрин* сатын алынмасында әсла әмәк илэ капитал арасындакы спесифик мүнәсибәтләр олмадығына көрә, — бурада һәмин мүнәсибәт ја тамамилә силиниб кетмишдир, ја да һеч көкүндән јохдур, — хидмәтләрин сатын алынмасы, тәбни олараг Сеј, Бастиа вә онларын бүтүн компанијасы үчүн *капитал илэ әмәк арасындакы мүнәсибәти* ифадә етмәкдән өтрү ән чох һәвәслә ишләтдикләри формадыр.

Бу хидмәтләрин *дәјәринин* нечә мүйјән олунмасы вә бу *дәјәрин* өзүнүн әмәк һаггы ганунлары илэ нечә мүйјән олунмасы бизим бурада тәдгиг етдijимиз мүнәсибәтә әсла аид олмајан вә әмәк һаггы барәсиндәки фәсилдә нәзәрдән кечирилмәли олан бир мәсәләдир.

Дејиләнләрдән о нәтичә чыхыр ки, пулун әмәјә мубадиләсинин тәкчә өзү һәлә бу әмәји *мәһсулдар әмәјә* чевирмир, дикәр тәрәфдән исә, мәсәләјә биринчи јанашмада бу әмәјин *мәзмуну* фәргсиз бир шејдир.

Фәһлә өзү әмәји, јә'ни хидмәтләр шәклиндә верилән әмтәәләри сатын ала биләр вә онун әмәк һаггынын бу кими хидмәтләрә хәрчләнмәси бунун һәр чүр башга әмтәәләр алынмасына хәрчләнмәсиндән һеч бир шејлә фәргләнмир. Фәһләннин сатын алдығы хидмәтләр чох зәрури вә ја аз зәрури ола биләр: о өзүнә чөрәк вә ја араг ала билдији кими, там ејнилә өзү үчүн, мәсәлән, һәкимин хидмәтини вә ја кешиишин хидмәтини сатын ала биләр. Алычы, — јә'ни әмтәәјә гаршы дуран пулун саһиби, — олмаг е'тибары илэ фәһлә дә капиталистин јалныз алычы ролунда мејдана чыхдығы һалларда, јә'ни пулу әмтәә формасына кечирмәк истәнилдији һалларда мәнсуб олдуғу ејни категоријаја мәнсубдур. Һәмин хидмәтләрин гијмәтинин нечә мүйјән едилмәси вә онун әсил мә'нада әмәк һаггына мүнәсибәтинин нечә олмасы, бу гијмәтин әмәк һаггы ганунлары илэ нечә тәнзим олунмасы, бу ганунлардан нә дәрәчәдә узаглашмасы, — бүтүн бу мәсәләләр әмәк һаггы барәсиндәки тәдгигатда нәзәрдән кечирилмәлидир вә бунлар һазыркы тәдгигата әсла аид дејилдир.

Беләликлә, әкәр бир тәк пулун әмәјә мубадиләси һәлә әмәји *мәһсулдар әмәјә* чевирмирсә вә ја, ејни шеј олмагла, пулу капитала чевирмирсә, — онда, дикәр тәрәфдән, әмәјин *мәзмуну* да, онун конкрет характери, онун хусуси фәјдалылығы да, мәсәләјә илк јанашмада фәргсиз бир шеј кими мејдана чыхыр: јухарыда көрдүк ки, һәмин дәрзинин бу әмәји бир һалда *мәһсулдар* әмәк кими, дикәр һалда исә гејри-мәһсулдар әмәк кими мөвчуд олур.

Мүәјјән нөв фәалијјәтин вә ја әмәјин нәтичәси олан мүәјјән нөв *хидмәтләр*, башга сөzlә дејилсә, *истеһлак дәјәрләри әмтәәләрдә* тәчәссүм едир, дикәр хидмәтләр исә, әксинә, һисс илә дујула билән, өз ичрачыларындан *ајрылығда мөвчуд олан* нәтичәләр вермир; башга сөzlә дејилсә, бунларын нәтичәси *сатылмағ үчүн јарајан әмтәә* дејилдир. Мәсәлән, мүғәннинин мәнә көстәрдији хидмәт мәним естетик тәләбатымы өдәјир; лакин мәним һәзз алдығым шеј анчағ, мүғәннинин өзүндән ајрылмаз олан бир фәалијјәт шәклиндәдир вә онун әмәји, јәни онун маһнысы кәсилдикдә, мәним дујдуғум һәзз дә кәсилир; мән фәалијјәтин өзүндән — онун мәнә көстәрдији тәсирдән һәзз алырам. Өзлүјүндә бу хидмәтләр, мәним алдығым әмтәәләр кими, доғрудан зәрури ола биләр, ја да анчағ зәрури көрүнә биләр, — мәсәлән, әскәрин, һәкимин, адвокатын хидмәти кими, — јахуд да бунлар елә хидмәтләр ола биләр ки, бунларын әһәмијјәти јалныз вердикләри зөвгдән ибарәтдир. Бу чәһәтләр онларын иғтисади характерини әсла дәјишдирмир. Әкәр мән сағламам вә һәкимә еһтијачым јохдурса, әкәр хошбәхтликдән мәнһәмә просесләри апармағым лазым кәлмирсә, онда һәкимләрин вә јуристләрин хидмәтләринә пул хәрчләмәкдән таун азарындан гачан кими гачарам.

[1328]¹⁶⁵ *Хидмәтләр* зорла да гәбул етдирилә биләр, мәсәлән *мә’мурларын хидмәтләри* вә и. а.

Әкәр мүәллимин хидмәтини мән өз габилијјәтләрим ичкишаф етдирмәк мәгсәди илә дејил, мәнә пул газанмағ имканы верән мә’лум бир сәриштә әлдә етмәк мәгсәди илә сатын алырамса — јахуд, буну башгалары мәним үчүн алырларса, — вә әкәр бу һалда мән доғрудан бир шеј өјрәнирәмсә, — бу исә өзлүјүндә, мүәллимин көстәрдији хидмәт үчүн она музд верилмәсиндән әсла асылы дејилдир, — онда бу өјрәнмәнин хәрчләри дә, мәним иашә хәрчләрим кими, өз иш гүввәмин истеһсал хәрчләринә дахилдир. Лакин бу хидмәтин хүсуси фәјдалылығы *бу иғтисади мүнәсибәти әсла дәјишдирмир*; бурада пул капиталя чеврилмир, башга сөzlә дејилсә: хидмәтин ичрачысына, мүәллимә гаршы мән *капиталист* олмурам, онун саһибкары олмурам. Она көрә дә бу мүнәсибәтин *иғтисади характери*, һәкимин мәнә сағалдыб-сағалтмамасындан, мүәллимин мәнә јахшы дәрс вериб-вермәсиндән, адвокатын мәнһәмәдә мәним үчүн мүвәффеғијјәт газаныб-газанмамасындан әсла асылы дејилдир. Бурада хидмәтин өзлүјүндә һағгы өдәнилир, лакин бу хидмәтин өз тәбиәтинә көрә онун нәтичәси үчүн тә’минат верилә билмәз. *Хидмәтләрин* хејли һиссәсинин өдәнилмәси, әмтә *истеһлакы* илә

элагэдэр олан хэрчлэрэ аиддир; мөсөлөн ашпазын, ев гул-лугчусунун вэ саирэлэринин хидмэтлэри бу гэбилдэндир.

Гејри-мәһсулдар әмәјин бүтүн нөвлэри үчүн характерик чөһөт ондан ибарәтдир ки, бу әмәк нөвләриндән мән жал-ныз, — истехлак мөгсәдилә бүтүн башга әмтәәләр алындыгда да олдуғу кими, — *мәһсулдар фәһләләри* истисмар етдијим дәрәчәдә истифадә едә биләрәм. Буна көрә дә *мәһсулдар фәһлә* она *зорла гәбул етдирилән* хидмәтләр (дөвләт, вер-киләр) үчүн һамыдан чох пул вермәли олурса да, гејри-мәһсулдар ишчиләрин *хидмәтләриндән* истифадә етмәјә онун һамыдан аз имканы вардыр. Әксинә, *мәһсулдар фәһләләрин* әмәјини тәтбиг етмәк имканы мәним үчүн һеч дә, *гејри-мәһсулдар ишчиләрин* әмәјини тәтбиг етдијим дәрәчәјә пропор-ционал сурәтдә артмыр; әксинә, бурада тәрс пропорционал-лыг нисбәти вардыр.

Һәтта *мәһсулдар фәһләләр* дә мәнә гаршы *гејри-мәһсулдар ишчи* ола биләрләр. Әкәр мән, мисал үчүн өз евимдәки отаглара парчадан абој чәкдирирәмсә вә абој чәкәнләр мән-ним бу сифаришими јеринә јетирән саһибкарын муздлу фәһ-ләләридирсә, онда мәним үчүн вәзијјәт беләдир ки, елә бил еви абојлу алмышам, јә’ни пулу мән өзүм үчүн истехлак шеји олан бир әмтәәјә хәрчләмишәм. Лакин, фәһләләрә бу абоју чәкдирән саһибкар үчүн онлар мәһсулдар фәһләдир, чүнки онун үчүн изафи дәјәр истехсал едирләр. [1328].

* * *

[1333] Сатыш үчүн јарарлы әмтәәләр истехсал етсә дә, буналары анчаг өз иш гүввәсинин дәјәри һәчминдә истехсал едән, — демәли, капитал үчүн изафи дәјәр јаратмајан бир фәһләнин капиталист истехсалы нөгтеји-нәзәриндән нә гәдәр *гејри-мәһсулдар* олмасы артыг Рикардонун әсәриндә, бу гә-бил адамларын мөвчуд олмасынын өзүнүн ағыр бир јүк ол-дуғунун сөјләндији јерләриндән көрүнүр¹⁶⁶. Капиталын нә-зәријјәси вә практикасы беләдир:

«Капиталын истәр нәзәријјәси, истәрсә *практикасы*, ондан ибарәтдир ки, *әмәк сәрфинин мүддәти елә бир нөгтәјә гәдәр чатдырылыр* ки, бу нөгтәдә әмәк фәһләнин сахланмасы хәрчиндән эләвә олараг капиталист үчүн *мәнфәәт* дә истехсал едә биләр; бу исә көрүнүр ки, истехсалы тәнзим едән тәбии ганунлара зиддир». (*Th. Hodgskin. Popular Political Economy*, London, 1827, сәһ. 238) [Русча нәшри, сәһ. 196]. [1333]

* * *

[1336] Биз көрдүк ки, капиталист истехсал просеси јалныз *әмтәә* истехсалы просеси олмаг дејил, һабелә *изафи дәјәр*

истеһсал едилмәси, изафи әмәјин һәзм едилмәси просесидир вә, демәли, капиталын истеһсал едилмәси просесидир. Пул илә әмәк арасындакы — јахуд, капитал илә әмәк арасындакы — биринчи, формал мүбадилә әмәлијјаты өзкә чанлы әмәјинин маддәләшмиш әмәк васитәсилә анчаг *мүмкүнлүк чәһәт-дән* мәнимсәнилмәсидир. Керчәк мәнимсәнилмә просеси јалныз керчәк истеһсал просесиндә баш верир ки, јухарыда көстәрилән еә капиталист илә фәһләнин *садәчә әмтәә саһибләри кими* бир-биринә гаршы дурдуглары, араларындакы мүнәсибәтин алычы илә сатычы арасындакы мүнәсибәт олдуғу биринчи, формал сөвдә һәмин просес үчүн артыг кечилмиш бир мәрһәләдир. Бу сәбәбдән дә вулгар игтисадчылар һамысы, мәсәлән Бастиа, бу биринчи, формал сөвдәдән о јана кетмирләр, — мәһз онун үчүн ки, фырылдагчылыгла специфик капиталист мүнәсибәтиндән јахаларыны гуртарсынлар. Пул илә гејри-мәһсулдар әмәк арасындакы мүбадиләдә бу фәрг там ајдын бир сурәтдә ашкара чыхыр. Бурада пул илә әмәк бир-биринә *јалныз* бир әмтәә кими мүбадилә олунур. Демәли, бу мүбадилә капитал әмәлә кәтирмир, о јалныз *кәлирин сәрф едилмәсидир*.

(д) КАПИТАЛИЗМ ЧӘМИЈЈАТИНДӘ СӘНӘТҚАРЛАРЫН ВӘ КӘНДЛИЛӘРИН ӘМӘЛИ]

[1328] Бәс муздул фәһләләри олмајан вә демәли, бир капиталист кими истеһсал етмәјән мүстәгил сәнәткарларын вә кәндлиләрин мәсәләси нечәдир? Онлар, — кәндли үчүн типик бир һал олараг { лакин, мисал үчүн, мәним шәхсән өзүмдән өтрү ишә көтүрдүјүм бағбана аид олмајараг, } — *әмтәә истеһсалчысы* ола биләрләр вә бу һалда мән онлардан *әмтәә* алмыш олурам, һәм дә, мисал үчүн, сәнәткарын өз әмтәәсини сифариш илә һазырламасы, кәндлинин исә өз әмтәәсини өз вәсаитинин имкан вердији мигдарда сатмасы мәсәләни әсла дәјишдирмир. Бу һалда онлар әмәк сатычылары кими дејил, әмтәә сатычылары олараг мәнимлә мүәјјән мүнәсибәтә кирирләр вә, демәли, бу мүнәсибәтин капитал илә әмәк арасындакы мүбадиләјә әсла һеч бир дәхли јохдур, бу сәбәбдән дә *мәһсулдар әмәк* илә *гејри-мәһсулдар әмәк* арасындакы фәргләнмә бураја тәтбиг едилә билмәз, зира бу фәргләнмә она әсасланыр ки, әмәк, үмумијјәтлә, пуламы, јохса капитал олан пула мүбадилә едилир. Буна көрә кәндлиләр вә сәнәткарлар, әмтәә истеһсалчылары олсалар да, нә *мәһсулдар фәһләләр* категоријасына, нә дә *гејри-мәһсулдар ишчиләр* категоријасына мәнсуб дејилдирләр. Лакин, онлар елә әмтәә

истеһсалчыларыдыр ки, бунларын истеһсалы капиталист истеһсал үсулуна табе дејилдир.

Ола билэр ки, өз истеһсал васитэлэринин јардымы илә ишлэјән бу истеһсалчылар өзлэринин иш гүввэсини тәкрар истеһсал етмәкдән башга, изафи дәјәр дә јарадырлар, һәм дә онларын вәзијјәти өзлэринин, изафи әмәјини вә ја бунун бир һиссәсини өзлэринин мәнимсәмәсинә имкан верир (чүнки галан һиссәсини верки вә и. а. формасында онларын әлиндән алырлар). Бурада биз елә бир чәмијјәт үчүн характерик олан бир хүсусијјәт көрүрүк ки, бу чәмијјәтдә мүәјјән бир истеһсал үсулу үстүн јер тутур, һәрчәнд бу чәмијјәтин һәлә һеч дә бүтүн истеһсал мүнәсибәтлэри һәмин истеһсал үсулуна табе дејилдир. Мәсәлән, феодализм чәмијјәтиндә һәтта, феодализмдин маһијјәтиндән сон дәрәчә узаг олан мүнәсибәтләр дә феодад көрүнүшү кәсб етмишдир (буну Инкилтәрәнин тимсалында ән јахшы өјрәнмәк олар, чүнки феодализм системи ораја һазыр шәкилдә Нормандијадан көчүрүлмүшдү, беләликлә дә бу системин формалары орада мөвчуд олан вә бир чох чәһәтчә бундан фәргли олан ичтимаи укладда өз изини бурахмышдыр). Мәсәлән, һеч дә сүзерен илә вассалын гаршылыгы шәхси хидмәтләриндән ибарәт олмајан халис пул мүнәсибәтлэри феодад көрүнүшү кәсб етмишдир. Буна белә бир ујдурма да мисал ола билэр ки, хырда кәндли ләи гәјдасы үзрә өз торпаг сәһәсинин саһибни сајылыр.

Капиталист истеһсал үсулу шәраитиндә дә вәзијјәт ејнилә беләдир. Мүстәгил кәндли вә ја сәнәткар икиләшдирилир*. Истеһсал васитэлэри саһибни олмаг е'тибары илә о, капиталистдир, ишчи олмаг е'тибары илә—өзү өзүнүн муздлу фәһләси. Беләликлә о, бир капиталист кими, өзү өзүнә әмәк һаггы верир вә өз капиталындан мәнфәәт чыхарыр, јә'ни өзү өзүнү бир муздлу фәһлә кими истисмар едир вә изафи дәјәр шәклиндә өзү өзүнә, әмәјин капитала вермәјә мәчбур олдуғу кими, бач верир. Ејнилә дә елә ола билэр ки, бир әкинчи олмаг е'тибары илә о өзүнә һәлә үчүнчү бир һиссә дә (рента) верир, нечә ки, — сонрасында көрәчәјимиз кими¹⁶⁷, — өз мүәссисәсиндә өз [1329] капиталыны тәтбиг едән сәнајә капиталисти өзү өзүнә фаиз пулу верир вә белә һесаб едир ки, бу фаизи о бир сәнајә капиталисти олдуғу үчүн дејил, садәчә капиталист олдуғу үчүн әлдә етмәлидир.

Капиталист истеһсал шәраитиндә мүәјјән *истеһсал мүнәсибәтини* ифадә едән истеһсал васитэлэринин кәсб етдиклэри *мүәјјән ичтимаи характер* бу истеһсал васитэлэринин

* «Хырда мүәссисәләрдә... саһибкар чох вахт өзү өзүнүн фәһләсидир» (Шторх [«Cours d'économie politique»], I чилд. сәһ. 242. Петербург нәшри).

өз мадди варлығы илә о дәрәжә гәйнаҗыб гарышмышдыр ки, буржуа чәмијјәтинин тәсәввүрүндә исә һәммин мадди варлыгдан о гәдәр ајрылмаздыр ки, көстәрилән ичтимаи характер (мүәјјән категорија кими ифадә олуан бу характер), өзүнә ачыгча зидд олан мүнәсибәтләрә дә иснад верилир. Истеһсал васитәләри нә дәрәжәдә әлаһиддәләшиб мүстәгил бир гүввә кими әмәјә гаршы чыхырса, јалныз о дәрәжәдә капитал чеврилмиш олур. Нәзәрдән кечирилән мисалда исә истеһсалчы — ишчи — өз истеһсал васитәләринин саһибидир, бунларын мүлкијјәтчисидир. Демәли, бу истеһсал васитәләрин капитал дејилдир вә ишчи бунлара әсла бир муздли фәһлә кими гаршы дурмур. Бунунла белә онлара бир капитал кими бахылыр, ишчинин өзү исә икиләшир, — белә чыхыр ки, о бир капиталист кими өзү өзүнү бир муздли фәһлә кими ишә көтүрүр.

Белә бир тәсәввүр үсулу, илк бахышда нечә иррационал көрүнсә дә, ишдә јенә, ашағыдакы мәнада дүзкүн бир шеји ифадә едир. Нәзәрдән кечирилән мисалда истеһсалчы, доғрудур, өзү өзүнә мәхсус изафи дәјәр јарадыр { белә фәрз едилир ки, истеһсалчы өз әмтәәсини өз дәјәринә сатыр, } башга сөzlә дејилсә: онун мәһсулунун бүтөвүндә онун анчаг өз әмәји маддиләшир. Лакин, онун өз әмәјинин бүтүн мәһсулуну өзүнүн мәнимсәјә билмәси вә онун мәһсулунун дәјәрчә, мисал үчүн бир күн әрзүндәки өз әмәјинин орта гијмәтиндән артыг олан һиссәсини башга бирисинин, *саһибкарын* мәнимсәмәмәси, — белә бир факт неч дә онун әмәјинә аид едилмәјиб (бу һалда о, дикәр фәһләләрдән неч бир шејлә фәргләнмир), јалныз белә бир вәзијјәтә аид едилмәлидир ки, онун өз истеһсал васитәләри вардыр. Демәли, о, истеһсал васитәләри мүлкијјәтчиси олдуғуна көрә, јалныз буна көрә онун өз изафи дәјәри өзүнә чатыр вә бу мәнада онун өзүнүн өзүнә мүнәсибәти бир капиталист олмаг етибары илә өзүнүн, бир муздли фәһлә олмаг етибары илә өзүнә олан мүнәсибәтидир.

Ајрылма индики чәмијјәтдә нормал бир мүнәсибәт кими мејдана чыхыр. Она көрә дә һәгигәтдә бу ајрылманын олмадығы јерләрдә онун мөвчудлуғу фәрз олунур вә, индицә көстәрилдији кими, бу, мүәјјән мәнада дүзкүндүр; зира (мисал үчүн, Гәдим Ромадакы, Норвечдәки, һабелә Америкадакы — Бирләшмиш Штатларын шимал-гәрбиндәки ичтимаи мүнәсибәтләрдән фәргли олараг) *бирләшмә* бурада тәсадүфи бир шеј кими, *ајрылма* исә нормал бир шеј кимидир, буна көрә ајрылма һәтта, бир шәхсдә мүхтәлиф функцијаларын бирләшдији јерләрдә дә мүәјјән бир мүнәсибәт олараг әсас көтүрүлүр. Бурада белә бир факт тамамилә габарыг бир шәкилдә ашкара чыхыр ки, капиталист өзлүјүндә јалныз ка-

питалын функцијасыдыр, фәһлә исә иш гүввәсинин функцијасыдыр. О да бир ганундур ки, иштисади инкишаф просесиндә һәмин функцијалар мүхтәлиф шәхсләр арасында бөлүнүр вә өз истеһсал васитәләринин јардымы илә истеһсал едән сәнәткар — вә ја кәндли — јаваш-јаваш дөнүб өзкә әмәјини истисмар едән хырда капиталист олур, ја да өз истеһсал васитәләри әлиндән кедир { чох вахт ахырынчысы олур, о һәтта, истеһсал васитәләринин *номинал* саһиби олараг галса да, мәсәлән, ипотека борчуна дүшән кәндли, белә олур } вә муздлу фәһләјә чеврилир. Капиталист истеһсал үсулунун үстүн јер тутдуғу ичтимаи формасијада инкишафын мејли беләдир.

**(е) МӘҲСУЛДАР ӘМӘЈИН МАДДИ СӘРВӘТДӘ
МАДДИЛӘШӘН ӘМӘК ОЛМАСЫНЫН
ЭЛАВӘ ХАРАКТЕРИСТИКАСЫ**

Беләликлә, капиталист истеһсалынын мүһүм мүнәсибәтләри өјрәниликән белә фәрз етмәк { капиталист истеһсалы кетдикчә даһа чох буна јахынлашдығына көрә, бу, просесин әсас истигамәти олдуғуна көрә вә әмәјин мәһсулдар гүввәләри јалныз бу шәраитдә јүксәк нөгтәјә чатдығына көрә } олар ки, бүтүн әмтәәләр әләми, бүтүн мадди истеһсал — мадди сәрвәт истеһсалы даирәләри (формал вә ја реал сурәтдә) капиталист истеһсал үсулуна табедир. Көстәрилән просесин һәддини ифадә едән вә, демәли, кетдикчә керчәклијин дүрүст шәклинә даһа чох јахынлашан бу фәрзијјә шәраитиндә әмтәә истеһсалы илә мәшғул олан фәһләләрин һамысы муздлу фәһләдир, истеһсал васитәләри исә бүтүн мадди истеһсал даирәләриндә бир капитал кими һәмин фәһләләрә гаршы дурур. Буна әсасән, *мәһсулдар фәһләләр* үчүн, јә’ни капитал истеһсал едән фәһләләр үчүн белә бир чәһәт характерик һесаб олунмалыдыр ки, онларын әмәји *әмтәәләрдә*, мадди сәрвәтдә маддиләшир. Бу сурәтлә *мәһсулдар әмәк* — һәлледици әһәмијјәти олан вә *әмәјин мәзмунуна* гаршы тамамилә лагәјд олан, бу мәзмундан асылы олмајан өз характерик хүсусијјәтиндән башга, мәһсулдар әмәк һәмин хүсусијјәтдән фәргләнән икинчи, әлавә бир характеристика кәсб едир.

**(ә) КАПИТАЛИЗМИН ГЕЈРИ-МАДДИ ИСТЕҲСАЛ САҲӘСИНДӘКИ
ТӘЗАҲҮРЛӘРИ]**

Гејри-мадди истеһсалда, — о һәтта јалныз мүбадилә үчүн ичра едилдикдә вә, демәли, *әмтәә* истеһсал етдикдә, — ики һал ола биләр:

1) Бу истеһсалын нәтиҗәси елә *әмтәәләрдән*, елә истеһлак дэјәрләриндән ибарәтдир ки, бунларын һәм истеһсалчыја, һәм дә истеһлакчыја гаршы әләһиддәләшмиш мүстәгил формасы олур,—демәли, бунлар истеһсал илә истеһлак арасындакы мүддәтдә өз мөвчудлуғуну сахлаја биләр вә демәли, һәммин мүддәт әрзиндә бунлар *сатыш үчүн јарарлы әмтәә* кими тәдавүл едә биләр; мәсәлән китаблар, шәкилләр вә үмумијјәтлә, рәссамын јаратдығы вә онун рәссамлығ фәалијјәтиндән ајрылығда мөвчуд олан бүтүн инчәсәнәт әсәрләри бу гәбилдәндир. Бурада капиталист истеһсалы јалныз чох мөһдуд бир мигјасда тәтбиг едилә биләр,—мәсәлән, о һалда ки, бир әдәбијјатчы бир коллектив әсәр үчүн, фәрз едәк бир енсиклопедија үчүн бир чох дикәр мүәллифләри көмәкчи ишчи кими истисмар едир. [1330] Әксәр һалда бурада иш јалныз, *капиталист истеһсалына кечид формасындан* ибарәт олур, бу исә о демәкдир ки, мүхтәлиф елми вә ја бәдии истеһсал нөвләрилә мәшғул олан адамлар, сәнәткарлар вә ја өз ишинин уstadлары китабсатанларын мәчму тичарәт капиталы үчүн ишләмәјә башлајырлар,—бу елә бир мүнәсибәтдир ки, бунун әсил мәнада капиталист истеһсал үсулуна гәтијјән дәхли јохдур вә һәтта формал чәһәтдән дә һәлә она табә дејилдир. Мәһз бу кечид формаларында әмәјин истисмар едилмәсинин ән јүксәк дәрәчәјә чатмасы исә мәсәләнин маһијјәтини әсла дәјишдирмир.

2) Ичрачы рәссамларда, натиғләрдә, актјорларда, мүәллимләрдә, һәкимләрдә, кешишләрдә вә и. а. олдуғу кими, истеһсал едилән мәһсул өзүнүн истеһсал олундуғу әмәлијјатдан ајрылмаздыр. Капиталист истеһсал үсулу бурада да өзүнә јалныз кичик бир мигјасда тәтбиг олунмағ имканы тапыр вә ишин тәбиәтинин өзүнә көрә бурада о анчағ бәзи даирәләрдә тәтбиг олуна биләр. Мәсәлән, мүәллимләр мәктәбләрдә саһибкар үчүн, мәктәб саһиби үчүн муздулу ишчи ола биләрләр; бу кими тәдрис фабрикләри Инкилтәрәдә олдуғча чохдур. Һәммин мүәллимләр өз шакирдләринә гаршы әсла *мәһсулдар ишчи* дејилдирләрсә дә, онлары муздла ишә көтүрән саһибкара гаршы мәһсулдар ишчидирләр. Саһибкар өз капиталыны онларын иш гүввәсинә мүбадилә едир вә һәммин просес васитәсилә варланыр. Театр, әјләнчә мүәссисәләри вә с. антрепренјорлары да ејнән бу јол илә варланырлар. Бурада актјор чамаата гаршы бир маһир сәнәткар кими, өз саһибкарына гаршы исә бир *мәһсулдар ишчи* кими мејдана чыхыр. Капиталист истеһсалынын бу саһәдәки бүтүн бу тәзаһүрләри, үмумијјәтлә, бүтүн истеһсала нисбәтән о гәдәр чүзидир ки, буна һеч фикир вермәмәк дә олар.

**[ж) МЭҢСУЛДАР ЭМЭК ПРОБЛЕМИ, БҮТҮНЛҮКДЭ
МАДДИ ИСТЕҢСАЛ ПРОСЕСИ НӨГТӨЖИ-НЭЗЭРИНДЭН]**

Хөйли мигдар фөһлөһин бирликдэ ејни бир эмтээни истеһсал етдији спесифик капиталист истеһсал үсулу инкишаф етдикчэ, сөз јох ки, бу вэ ја дикэр фөһлөлөһин эмөји илэ истеһсал чисми арасында билаваситэ мөвчуд олан мүнәсибэт дэ лабүд сурөтдэ сон дэрөчэ мүхтөлифлөшир. Мөсөлән, јухарыда ады чөкилән гара фөһлөлөһин фабриктә¹⁶⁸ хаммалын е'малы илэ һеч бир элагәдарлығы јохдур. Бу е'мал илэ билаваситэ мөшғул олан фөһлөлөр үзәриндәки нәзәрәтчи фөһлөлөр исэ бу ишдән бир гәдәр даһа узагдадырлар. Мүһәндиһсин... мүнәсибәти јенә дэ башгадаыр вэ о, эсасән башы илэ ишләјир вэ и. а. Лакин (тәтбиг олунан эмөјин бүтүн күтләси тәгрибән ејни бир сәвијјәдә олса да) мүхтөлиф дәјәрдә иш гүввәсинә малик олан *бүтүн бу ишчиләһин мөчмусу* елэ бир нәтичә истеһсал едир ки, — әкәр садәчә эмәк просеси кими көтүрүлән бир эмәк просесинин *нәтичәси* нәзәрдән кечирилсә, о өз ифадәсини *эмтәәдә, бир мадди мөһсулда* тапыр. Бир истеһсал коллективн олмаг е'тибары илэ бирликдә бүтүн бу ишчиләр һәмин *мөһсулларын* истеһсалы үчүн чанлы машындыр, — нечә ки, истеһсал просеси бүтүнлүктә нәзәрдән кечирилсә, онлар өз эмөјини капитала мүбадилә едир вэ капиталиһтин пулуну бир капитал кими, јә'ни өз-өзүнә артан, чоһалан бир дәјәр кими тәкһар истеһсал едирләр.

Капиталист истеһсал үсулунун характерик хүсусијјәти мөһз ондан ибарәтдир ки, бу үсул ајры-ајры эмәк нөвләрини бир-бириндән ајры салыр, демәли әгли эмәк илэ физики эмөји дэ, — јахуд, бу вэ ја дикэр чөһәтин үстүн јер тутдуғу эмәк нөвләрини бир-бириндән ајырыр вэ мүхтөлиф адамлар арасында бөлүшдүрүр. Лакин бу һал мадди мөһсулун һеч дэ бүтүн бу адамларын *биркә эмөјинин мөһсулу* олмасына мане олмур, јахуд, — ејни шеј олмагла, — онларын биркә эмөјинин мадди сәрвәтдә маддиләшмәсинә мане олмур; дикәр тәрәфдән бу ајырма һәмчинин белә бир чөһәтә дэ мане олмур ки, бу адамларын ајрылыгда һәр биринин капитала мүнәсибәти даим музду ишчинин мүнәсибәти олараг, спесифик мө'нада *мөһсулдар фөһлөһин* мүнәсибәти олараг галыр. Бүтүн бу адамлар мадди сәрвәт истеһсалында *билаваситә* иштирак етмәкдән башга, *билаваситә* өзләринин эмөјини бир капитал олан пула мүбадилә едирләр, бу сәбәбдән исэ өзләринин эмәк һаггыны тәкһар истеһсал етмәкдән башга, капиталист үчүн билаваситә изафи дәјәр дэ јарадырлар. Онларын эмөји һаггы өдәнилмиш эмәк илэ һаггы өдәнилмөмиш эмәкдән, изафи эмәкдән ибарәтдир.

3) НӘГЛИЈАТ СӘНАЈЕСИ МАДДИ ИСТЕҢСАЛ ДАИРЭЛЭРИНДЭН БИРИДИР. НӘГЛИЈАТ СӘНАЈЕСИНДӘ МӘҢСУЛДАР ЭМӘК

Ҳасилат сәнајесиндән, әкинчиликдән вә е'мал сәнајесиндән башга, дөрдүнчү бир мадди истеҗсал даирәси дә вардыр ки, бу да өз инкишафында мүхтәлиф истеҗсал пилләләри: сәнәткар истеҗсалы, мануфактура истеҗсалы вә машынлы истеҗсал пилләләри кечир. Бу *нәглијат сәнајесидир*, фәрги јохдур, истәр адам дашысын, истәрсә әмтәә. Бурада да *мәһсулдар әмәјин*, јә'ни муздлу фәһләнин капиталистә олан мүнәсибәти ејнән башга мадди истеҗсал даирәләриндә олдуғу кимидир. Сонра, әмәк чисми бурада — *мәканча* дәјишилмә, јерини дәјишмә мә'насында — мүәјјән мадди дәјишиклијә уғрајыр. Адам дашынмасындан бәһс олундугда бу јердәјишмә јалныз, саһибкар тәрәфиндән һәмин адамлара көстәрилән *хидмәтдир*. Лакин бу *хидмәти* сатын аланлар илә онун сатычылары арасындакы мүнәсибәт дә, иплик сатанлар илә ону аланлар арасындакы мүнәсибәт кими, мәһсулдар фәһләләрин капитала олан мүнәсибәтинә әсла бәнзәмир.

Бу просеси әмтәәләр барәсиндә нәзәрдән кечирдикдә исә, [1331] бурада әмәк просесиндә әмәк чисми, *әмтәә* доғрудан да мүәјјән дәјишиклијә уғрајыр. Онун мәкан варлығы дәјишилир, бунунла да онун истеҗлак дәјәри дәјишиклијә уғрајыр, чүнки бу истеҗлак дәјәринин мәкан варлығы дәјишилмиш олур. Әмтәәнин мүбадилә дәјәри бу һалда әмтәәнин истеҗлак дәјәрини бу чүр дәјишдирмәк үчүн тәләб едилән әмәјин мигдары һәчминдә артыр, бу әмәјин мигдары исә, — бүтүн башга әмтәәләрин дәјәринин артырылмасы просесиндә олдуғу кими, — бир тәрәфдән, сабит капитал истеҗсалы илә, јә'ни әмтәәјә дахил олан маддиләшмиш әмәјин мигдары илә, диқәр тәрәфдән исә, чанлы әмәјин мигдары илә мүәјјән олунур.

Елә ки әмтәә өз јеринә кәлиб чатды, онун истеҗлак дәјәриндә баш вермиш олан дәјишиклик јох олур вә бу дәјишиклик һәлә анчаг, әмтәәнин јүксәлмиш мүбадилә дәјәриндә, онун баһаланмасында ифадә олунур. Вә бу әснада реал әмәк истеҗлак дәјәриндә һеч бир из бурахмыш олмаса да, буна бахмајараг һәмин әмәк бу мадди мәһсулун мүбадилә дәјәриндә реаллашмышдыр. Демәли, нәглијат сәнајеси үчүн дә, бүтүн башга мадди истеҗсал даирәләриндәки белә бир чәһәт өз күчүндә галыр: бу даирәдә дә әмәк, әмтәәнин истеҗлак дәјәриндә һеч бир нәзәрә чарпачаг из бурахмаса да, *әмтәәдә* тәчәссүм едир.

Биз бурада јалныз *мәһсулдар капиталы*, јә'ни *билаваситә истегһсал просесиндә* мәшғул олан капиталы нәзәрдән кечиририк. Сонралар биз *тәдавул просесиндәки* капиталла кечәчәјик вә јалныз бундан сонра, капиталын бир *тичарәт капиталы* кими кәсб етдији хусуси форманы нәзәрдән кечирәндә белә бир суала чаваб вермәк мүмкүн олачагдыр ки, бу капиталын ишләтдији фәһләләр нә дәрәчәдә мәһсулдар вә ја гејри-мәһсулдардырлар¹⁶⁹. [XXI—1331]

[13] «КАПИТАЛ»ЫН I вэ III ЫССЭЛЭРИ ПЛАНЛАРЫНЫН ИЛКИН ГЕЈДЛЭРИ^{170]}

[а] «КАПИТАЛ»ЫН I ЫССЭСИННИН, јахүд I БӨЛМЭСИННИН ПЛАНЫ]

[XVIII—1140] Биринчи бөлмә¹⁷¹ — «*Капиталын истехсал просеси*» — ашағыдакы тәрздә бөлмәли:

- 1) Кириш: Әмтәә, Пул.
- 2) Пулун капитала чеврилмәси.
- 3) Мүтлэг изафи дәјәр: а) Әмәк просеси вә дәјәрин ар-тырылмасы просеси; б) Сабит капитал вә дәјишән капитал; с) Мүтлэг изафи дәјәр; d) Нормал иш күнү уғрунда мүбаризә; е) Ејни замандакы иш күнләри (ејни заманда тәтбиг едилән фәһләләрин сајы). Изафи дәјәрин мәбләғи вә изафи дәјәрин нормасы (кәмијјәт вә јүксәклик?).

4) Нисби изафи дәјәр: а) Садә кооперасија; б) Әмәк бөлкүсү; с) Машынлар вә и. а.

5) Мүтлэг вә нисби изафи дәјәрин ујушмасы. Муздлу әмәк илә изафи дәјәр арасындакы нисбәт (пропорсија). Әмәјин капитала формал вә реал табелији. Капиталын мәнсулдарлығы. Мәнсулдар вә гејри-мәнсулдар әмәк.

6) Изафи дәјәрин гајыдыб капитала чеврилмәси. Илкин јығым. Уејкфилдин мүстәмләкәләшдирмә нәзәријјәси.

7) Истехсал просесинин нәтичәси.

(Мәнимсәмә ганунунун тәзаһүрүндәки чеврилиш ја 6-чы, ја да 7-чи бәнддә нәзәрдән кечирилә биләр.)

8) Изафи дәјәр нәзәријјәләри.

9) Мәнсулдар вә гејри-мәнсулдар әмәк һаггында нәзәријјәләр. [XVIII—1140].

[б] «КАПИТАЛ»ЫН III ЫССЭСИННИН, јахүд III БӨЛМЭСИННИН ПЛАНЫ]

[XVIII—1139] Үчүнчү бөлмәни — «*Капитал вә мәнфәәт*» — ашағыдакы тәрздә бөлмәли:

1) Изафи дэјарин мәнфәәтә чеврилмәси. Изафи дэјәр нормасындан фәргли олан мәнфәәт нормасы.

2) Мәнфәәтин орта мәнфәәтә чеврилмәси. Үмуми мәнфәәт нормасынын әмәлә кәлмәси. Дэјәрләрин истехсал гijмәтләринә чеврилмәси.

3) А. Смитдә вә Рикардодә мәнфәәт вә истехсал гijмәтләри нәзәријјәләри.

4) Торпаг рентасы (Дэјәр илә истехсал гijмәти арасындакы фәргин нүмајиш етдирилмәси).

5) Рикардонун торпаг рентасы гануну дејилән ганунун тарихи.

6) Мәнфәәт нормасынын ашағы дүшмәси гануну. А. Смит, Рикардо, Кери.

7) Мәнфәәт нәзәријјәләри.

(Суал, — Сисмонди илә Малтусу артыг «Изафи дэјәр нәзәријјәләри»нә дахил етмәк лазым дејилми.)

8) Мәнфәәтин сәнајә мәнфәәти илә фаизә ајрылмасы. Тиңарәт капиталы. Пул капитал.

9) Кәлир вә онун мәнбәләри. Истехсал просеси илә бөлжү просеси арасындакы нисбәт мәсәләсини дә бураја дахил етмәли.

10) Капиталист истехсалынын мәчму просесиндә пулун гajытма һәрәкәтләри.

11) Вулгар сijаси игтисад.

12) Нәтичә. Капитал вә муздлу әмәк. [XVIII—1139].

[в] «КАПИТАЛ»ЫН III НИССӘСИНДӘ 2-чи ФӘСЛИН¹⁷² ПЛАНЫ]

[XVIII—1109] «Капитал вә мәнфәәт»и тәдгиг едән үчүнчү һиссәнин икинчи фәсли үмуми мәнфәәт нормасынын әмәлә кәлмәсиндән бәһс едир. Бурада ашағыдакы мәсәләләри нәзәрдән кечирмәк лазымдыр:

1) Капиталларын мұхтәлиф үзви гурулушу. Бу гисмән, дәјишән капитал илә сабит капитал арасындакы фәргдән [нисбәт фәргиндән] асылыдыр, зира һәмин фәрг *истехсалын инкишафынын* мүәјјән *пилләсиндән*, хаммал вә машынлар илә бу хаммал вә машынлары һәрәкәтә кәтирән әмәк күтләси арасындакы мұтләг *кәмијјәт* нисбәтләриндән тәрәјир. Бу фәргләр әмәк просесинә аиддир. Бурада һәмчинин, тәдавул просесиндә әсас капитал илә дөвријјә капиталы арасында әмәлә кәлән вә мұхтәлиф даирәләрдә мәлүм мұддәт әрзиндә капиталын дәјәринин артмасында дәјишикликләр тәрәдән фәргләри нәзәрдән кечирмәк лазымдыр.

2) Мұхтәлиф капиталларын тәркиб һиссәләринин дәјәрләри нисбәтиндә олан вә капиталларын үзви гурулушундан

әмәлә кәлмәјән фәргләр. Белә бир Һалда бу фәрг башлыча олараг, хаммалын дәјәриндәки фәргдән мејдана кәлир, һәтта ики мұхтәлиф даирәдә хаммалын ејни мигдарда әмәк һәзм етдији фәрз едилдикдә дә белә олур.

3) Јухарыда кәстәрилән фәргләрин нәтичәси олараг, капиталист истеһсалынын мұхтәлиф даирәләриндә мәнфәәт нормасынын ејни олмамасы. Јалныз ејни гурулушлу вә й. а. капиталлар үчүн доғрудур ки, онларда мәнфәәт нормасы ејнидир вә мәнфәәтин күтләси тәтбиг едилән капиталын кәмијјәтинә дүз пропорционалдыр.

4) Мәчму капитал үчүн исә, биринчи фәсилдә шәрһ едиләнләр гүввәјә маликдир. Капиталист истеһсалында һәр бир капитал мәчму капиталын кичик бир парчасы кими, онун бир һиссәси кими мејдана чыхыр. Умуми мәнфәәт нормасынын әмәлә кәлмәси (Рәгабәт).

5) Дәјәрләрин истеһсал гијмәтләринә чеврилмәси. Дәјәр, истеһсал хәрчләри вә истеһсал гијмәти арасындакы фәрг.

6) Рикардонун бу мәсәлә барәсиндәки тәсәввүрләринин арашдырылмасыны да дахил етмәк үчүн белә бир маддә әлавә етмәли: әмәк һаггындакы үмуми галхыб-енмәләрин үмуми мәнфәәт нормасына, бурадан да истеһсал гијмәтләринә тә'сири, [XVIII—1109].

ГЕЈДЛЭР
КӨСТЭРИЧИЛЭР

Г Е Ј Д Л Э Р

¹ «Изафи дэјер нэзэријјэлэри» элјазмасынын бу мүндэричатыны Маркс 1861—1863-чү иллэрэ аид элјазмасынын VI—XV дэфтэрлэринин чилдлэри үзэриндэ јазмышдыр. Бу дэфтэрлэрин бэзилэриндэ мүндэричат мәтнин өзүндөн эввэл јазылмышдыр; бу, сонра мүвафиг дэфтэр мәтнлэ долдугда мүндэричатын јазылышында едилмиш тәсһиллэрдән вә позулмуш јерлэрдән көрүнүр. XIV дэфтэрдэ чилдин үзэриндэ гарасы јазылан мүндэричат дэфтэрин фактик мәзмунуна үјгүнлашдырылмамыш һалда галмышдыр: бу мүндэричат XIV, XV вә XVIII дэфтэрлэрдэ ичра едилмиш пландан ибарәт иди. —3.

² Марксда «Изафи дэјер нэзэријјэлэри» башлығынын габағында эрәб рэгәми 5 јазылмышдыр. Бу рэгәм капитал һаггындакы о тәдгигин биринчи фәслинин бешинчи, ахырынчы бөлмәси демәкдир ки, бу тәдгиги Маркс «Сијаси итисадын тәнгидинә даир» әсэринин әмтәэдән вә пулдан бәһс едән биринчи бурахылышынын билаваситә давамы кими нәшр етмәк фикриндә иди. Һәммин бешинчи бөлмәдән эввэл I—V дэфтэрлэрдә үмуми тәрәдә гарасы јазылан үч бөлмә вардыр: 1) Пулун капиталла чеврилмәси, 2) Мүтләг изафи дэјер вә 3) Нисби изафи дэјер. V дэфтэрдә, 184-чү сәһифәдә Маркс көстәрир ки, «нисби изафи дэјердән сонра мүтләг изафи дэјер илә нисби изафи дэјэрин бир-бирилә әлағәдарлығыны тәдгиг етмәк лазымдыр». 4-чү бөлмәмәһз бу тәдгигатдан ибарәт олмалы иди, лакин о заман јазылмамыш галмышды. Натамам галан 3-чү бөлмәдән Маркс бирдән-бирә 5-чи бөлмәјә — «Изафи дэјер нэзэријјэлэри»нә кечмишдир. —3.

³ Фе'лән елә чыхмышдыр ки, бу, Смит һаггындакы бөлмәнин «ахыры» дејил, онун анчаг «давамы»дыр. Һәммин бөлмәнин ахыры сонракы, IX дэфтэрдә верилмишдир. —3.

⁴ Сијаси итисадчыларын әлејһдарлары һаггындакы фәсил XIV дэфтэрдә јалныз башланмышдыр. Һәммин фәслин давамы XV дэфтэрин биринчи јарысында верилмишдир. —5.

- ⁵ Брејн «Labour's Wrongs and Labour's Remedy» («Әмәк барәсиндәки әдәләтсизликләр вә бунларын арадан галдырылмасы васитәләри») китабындан парчалар вә Марксын аз бир мигдар гејдләри Х дәфтәрдәдир. — 5
- ⁶ Рамсеј, Шербүлҗе вә Р. Чонс һаггындакы фәсилләр XVIII дәфтәрәдир. — 5.
- ⁷ Кәлирләр вә бунларын мәнбәләри һаггында Маркс XV дәфтәрин икинчи јарысында бәһс едәрәк, бу мүнәсибәтлә вулгар сижәси игтисадын синфи вә ғысеоложи көкләрини ашкара чыхарыр. Бу «эпизоду» (јәни экскурсу) сонралар Маркс «Капитал»ын үчүнчү һиссәси үчүн нәзәрдә тутмушду; бу, 1863-чү илин јанварында Марксын һәмин һиссә үчүн тәртиб етдији пландан көрүнүр ки, бу плана әсасән доггузунчу фәслин «Кәлир вә онун мәнбәләри» адлы башлығы олмалы иди (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 432).—5.
- ⁸ Рејвнстон һаггындакы бөлмә габагкы (XIV) дәфтәрин 861-чи сәһифәсиндә башланыр. XIV дәфтәрдә һәмин бөлмәдән әввәл, нөмрә I сырасында «The Source and Remedy of the National Difficulties» («Милли чәтнәликләрин мәншәји вә һәлли») адында аноним китабча һаггындакы бөлмә верилмишдир. —5.
- ⁹ Һодскин һаггындакы бөлмәнин ахыры XVIII дәфтәрдә верилмишдир (сәһ. 1084—1086).
- ¹⁰ Вулгар сижәси игтисадын тәнгидини Маркс XV дәфтәрдә кәлирләр вә бунларын мәнбәји мәсәләсинин ишләнмәси илә әлағәдар шәкилдә верир. Бу дәфтәрин 935-чи сәһифәсиндә Маркс «Вулгар игтисадчылар һаггында бөлмә»јә мұрачиәт етдирикән өз әсәринин һалә јазылмамыш олан бир фәслини нәзәрдә тутур ки, бурада Прудон илә Бастиа арасындакы өтәри тохунулмуш мұбаһисәјә «гајыдачагдыр». Бу мұрачиәтетдирмә көстәрир ки, Маркс вулгар сижәси игтисадын тәнгидинә хусуси бир фәсил һәср етмәк фикриндә имиш, ләкин бу фәсил јазылмамышдыр. XVIII дәфтәрдә Маркс Һодскиннин бахышларынын арашдырылмасыны гуртарараг вә онун буржуа мәдаһларынын нәзәријәләринә гаршы мұбаһисәсини гејд едәрәк, өзү өзүнә мұрачиәтлә дејир: «Буну вулгар игтисадчылар һаггындакы фәсилдә вермәли» (сәһ. 1086). Бу гејд һабелә ону көстәрир ки, Маркс сонралар вулгар сижәси игтисад һаггында хусуси бир фәсил јазмаг нијјәтиндә имиш. «Капитал»ын үчүнчү һиссәсинин 1863-чү ил јанварда тәртиб едилән планында ахырынчыдан әввәлки, 11-чи фәсил «Вулгар сижәси игтисад» башлығы илә верилмишдир (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 432).—5.
- ¹¹ XV дәфтәрин чилди үзәриндә, Маркс тәрәфиндән бу дәфтәрин мұндәричаты јазылан јердә, һәмин мұндәричата дахил олан башлыгларын бәзиләри бөјүрдән вә ја үстдән јазылмышдыр. Мұндәричатын бу чилддә чап олунан мәтниндә һәмин башлыглар дәфтәрин фәктик мәзмунуна мұтабиг гајдада јерләшдирилмишдир. —5.
- ¹² «Үчүнчү фәсил» дејә Маркс бурада, өзүнүн «үмумијјәтлә капитал» һаггындакы тәдгигатынын үчүнчү һиссәсини нәзәрдә тутур. һәмин фәслин башлығы белә олачаг иди: «Капиталын истәһсал просеси илә

төдөвүл просесинин вөһдөти, јахүд капитал вө мөһфөөт». Сонралар (бах: мисал үчүн, IX дөфтөр, сөһ. 398 вө XI дөфтөр, сөһ. 526) Маркс «үчүнчү фәсил эвэзинә «үчүнчү бөлмә» («drifter Abshnitt») ифадәсини ишләдир. Даһа сонралар Маркс бу үчүнчү фәсли «үчүнчү китаб» адландырмага башлаыр (мәсәлән, Енкелсә јаздығы 1865-чи ил 31 ијул тарихли мәктубунда). «Үмүмijјәтлә капитал» һаггындакы тәдгигатын «үчүнчү фәслинин» башланғычыны Маркс XVI дөфтөрдә јазмышдыр.

Бу «үчүнчү фәслин», јахүд «үчүнчү бөлмәнин» планынын илкин јазысындан көрүндүјү кими (бах: бу чилд, I һиссә, сөһ. 432), Маркс орада, мөһфөөт нәзәријјәләри барәсиндә хүсуси олараг ики тарихи екскурс вермәк истәјирди. Лакин Маркс өзүнүн «Изафи дөјөр нәзәријјәләри» үзәриндә ишләркән артыг өзүнүн бу тарихи-тәнгиди тәдгигаты даирәсиндә о, мүхтәлиф буржуа иғтисадчыларынын мөһфөөт һаггындакы бахышларыны да тәнгиди сурәтдә әтрафлы тәһлил етмишдир. Буна көрә, изафи дөјөрин мөһфөөтлә гарышдырылмасындан төрәјән нәзәри јанылмаларын даһа әтрафлы ашкара чыхарылмасы ишини дө Маркс «Изафи дөјөр нәзәријјәләри»нин сәһифәләриндә, хүсусилә дө бу әсәрин икинчи вө үчүнчү һиссәләриндә јеринә јетирмишдир. —6.

13 Орижиналла: «Arbeitsvermögen». 1861 — 1863-чү илләрә аид әлјазмасында Маркс әксәр һалларда «Arbeitskraft» термини эвэзинә «Arbeitsvermögen» терминини ишләдир. «Капитал»ын I чилдиндә Маркс бу ики термини ејни мәһналы терминләр кими ишләдир: «Unter Arbeitskraft oder Arbeitsvermögen verstehen wir den Inbegriff physischen und geistigen Fähigkeiten, die in der Leiblichkeit der lebendigen Persönlichkeit eines Menschen existieren und die er in Bewegung setzt, so oft er Gebrauchswerte irgend einer Art produziert» (алманча 4-чү нәшри, сөһ. 130). Бу јерин русча тәрчүмәсиндә белә дејилир. «Иш гүввәси, јахүд әмәк габилјјәти дедикдә биз, инсан организмнин, чанлы инсан шәхсијјәтинин малик олдугу вө һәр һансы бир истәһлак дөјәри истәһсал едиркән һәр дөфә ишә салдығы физики вө мәһнави габилјјәтләрин мәчмусуну нәзәрдә тутуруг (бах: К. Маркс вө Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 23-чү чилд, сөһ. 178).

Русчадакы «әмәк габилјјәти» («способность к труду») ифадәси алманчадакы «Arbeitsvermögen» терминини кифәјәт гәдәр дүрүст ифадә етмир. Алманчадакы «Vermögen» сөзү русчаја «гүввә» («сила») сөзү илә дө тәрчүмә олуноур. «Иш гүввәси» («рабочая сила») термини «Arbeitsvermögen» сөзүнүн мәһнасыны үмүмijјәтлә, «әмәк габилјјәти» («способность к труду») ифадәсиндән даһа дүрүст верир. Она көрә дө бу чилддә «Arbeitsvermögen» термини һәр јердә «иш гүввәси» («рабочая сила») термини илә тәрчүмә олуноур. Маркс тәрәфиндән «Arbeitskraft» термини ишләдилән јерләрдә исә һәмин термин русча «иш гүввәси» («рабочая сила») термининин ардынча квадрат мөһтәриә арасында верилир. — 11.

14 «Үмүмijјәтлә капитал» һаггындакы тәдгигатын икинчи фәсли нәзәрдә тутулар ки, бу фәсил сон нәтичәдә бөјүјүб «Капитал»ын II чилдинә чеврилмишдир. «Капитал»ын II чилдинин онунчу фәслиндә («Әсас капитал вө дөвријјә капиталы нәзәријјәләри. Физиократлар вө Адам Смит») физиократларын әсас капиталә вө дөвријјә капиталына бахышларынын тәһлили верилмишдир. «Бүтүн ичтимаи капиталын тәкпар истәһсалы вө төдәвүлү» бөлмәсиндә исә, «Предмет һаггындакы

- кечиши тэсэвүүлэр» адлы он доггузунчу фэсилдэ физиократлар наггында хүсуси бир параграф вардыр».—14.
- ¹⁵ Маркс 1861—1863-чү иллэрэ айд өз элжамасынын икинчи дэфтэринин 58—60-чы сәһифэлэрини («Пулун капиталла чеврилмәси» бөлмәси, «Чеврилмә просесинин ики тәркиб һиссәси» параграфы) нәзәрдә тутур.—14.
- ¹⁶ Маркс 1861—1863-чү иллэрэ айд өз элжамасынын III дэфтэрини, 105—106-чы сәһифэлэри нәзәрдә тутур; бурада о, өтәри бир сурәтдә физиократларын адыны чәкир («Мүтлэг изафи дәјәр» бөлмәси, «Изафи әмәјин характери» параграфы).—20.
- ¹⁷ Маркс, Рикардонун нәзәријјәсиндән хүсуси торпаг мүлкијјәтинин мөвчүд олмасы әлөјһинә әмәли нәтичәләр чыхаран вә бу мүлкијјәти (бүтүнлүкдә вә ја гисмән) буржуа дөвләти мүлкијјәтинә чевирмәји тәклиф едән радикал рикардочулары нәзәрдә тутур. Чөмс Милл, Чон Стүарт Милл, Хилдич, һабелә мөјјән дәрәчәдә Шербүлјә һәммин радикал рикардочулардан идиләр. Бу барәдә бах: бу чилд, II һиссә, Марксын әлжамасынын 458-чи сәһифәси, III һиссә, Марксын әлжамасынын 791-чи, 1120-чи вә 1139-чу сәһифэләри; һабелә, «Фәлсәфә јохсуллуғу» (К. Маркс вә Ф. Енkelс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 4-чү чилд, сәһ. 174) вә Марксын Зоркејә 1881-чи ил 20 ијун тарихли мәктубу (К. Маркс вә Ф. Енkelс, Әсәрләри, 1-чи нәшри, XXVII чилд, сәһ. 138—140).—24.
- ¹⁸ «Игтисадчылар» Франсада XVIII әсрин икинчи јарысында вә XIX әс рин биринчи јарысында физиократлара дөјилирди.—35.
- ¹⁹ Адам Смитин «Халглар сәрвәти»нин Жермен Гарнјә тәрәфиндән едилән франсызча тәрчүмәсинин V чилдиндә (1802-чи ил нәшри) «Тәрчүмәчинин гејдләри», јәни Жермен Гарнјенин гејдләри вардыр.—36.
- ²⁰ Гоча Мирабоја сағлығында өз әсәрләриндән биринин ады илә «L'Ami des hommes» («адамларын досту», «бәшәријјәтин досту») дөјирдиләр.—39.
- ²¹ Бах: 17-чин гејд.—39.
- ²² Әлжамасында бу абзас (һөмин 241-чи сәһифәдә) үч абзас ашағыдадыр. Өзүндән габагдакы вә өзүндән сонракы мәтн илә онун арасында үфги аралыг хәтт чәкилиб бунунла көстәрилмишдир ки, бу абзас нә өзүндән габагкы, нә дә өзүндән сонракы абзасла билаваситә әлагәдар дөјилдир. Она көрә дә бу нәшрдә һөмин абзас, өз мәзмунуна көрә билаваситә айд олдуғу үзрә 240-чы сәһифәнин ахырына кечирилмишдир.—40.
- ²³ Мүгајисә ет: јухарыда мәтн 13—14-чү сәһифэләри вә бу јерә айд олан 14-чү гејд. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»ндә Маркс X дэфтәрдә физиократларын үзәринә гајыдыр; бурада «Кененин игтисад чөдвәли» башлығы илә бөјүк бир «һашијә» вардыр (бах: бу чилдин I һиссәсиндә сәһ. 311—352).—40.
- ²⁴ Демагоглар Алманијада XIX әсрин 20-чи илләриндә алман зијалылары арасындакы мүхалифәт һәрәкатынын иштиракчыларына дөјилир-

- ди. Бу сөз, алман дөвлөтлөри назирлэринин 1819-чу илин августунда кечирилэн вэ «демогларын фитнэлэринэ» гаршы мүбаризэ үчүн хүсүсү гэрарлар гəбул едэн Карлсбад конфрансындан сонра ишлэн-мэжə башланмышдыр. — 40.
- ²⁵ Шмалтсын китабынын алманча орижиналы 1818-чи илдə Берлиндə: «Staatswirthschaftslehre in Briefen an einen teutschen Erbprinzen», Erster und zweiter Theil («Бир алман вəлиəһдинə мəктубларда сижаси игтисад», I вə II хиссəлэр) башлыгы илэ чыхмышдыр. — 40.
- ²⁶ Смитин торпаг рентасына олан бахышларындакы физиократија үнсүрлəрини Маркс «Изафи дəжэр нəзəријјэлəри»нин II хиссəсиндə тəнгиди сурəтдə тəһлил едир (əлјазмасынын 628—632-чи сəһифələри, «А. Смитин рента нəзəријјəси» фəсли). Мүгəјисə ет: јухарыда «Физиократлар» фəсли, сəһ. 33—37.—44.
- ²⁷ Маркс «Сижаси игтисадын тəнгидинə даир»ин биринчи бурахылышыны нəзəрдə тутур. Бах: К. Маркс вə Ф. Енkelс, Əсəрлəри, 2-чи нəшри, 13-чү чилд, сəһ. 45—46.—44.
- ²⁸ Рикардонун «Сижаси игтисад вə верки гəјулмасы принциплəри» һаггында бəһс олунур, 1-чи фəсил, I бөлмə. — 45.
- ²⁹ «Изафи дəжэр нəзəријјэлəри»нин III хиссəсиндə, «Т. Р. Малтус» фəслиндə (əлјазмасынын 753—781-чи сəһифəси) Маркс Малтусун дəжэр вə изафи дəжэр һаггындакы бахышларынын кениш тəнгидини верир (əлјазмасынын 753—767-чи сəһифələри). — 47.
- ³⁰ Маркс өзүнүн «Фəлсəфə јохсуллуғу» китабынын биринчи франсызча нəшриндэн (Парис — Брүссел, 1847) ситат кəтирир. Бах: К. Маркс вə Ф. Енkelс, Əсəрлəри, 2-чи нəшри, 4-чү чилд, сəһ. 88.—48.
- ³¹ Маркс өзүнүн «гејд дəфтəрлəриндэн» биринə истинад едир; бу дəфтəрлəрдə о, охудуғу əдəбијјатдан ажры-ажры парчалары гејд едирди. VII гејд дəфтəринин 173-чү сəһифəсиндə (VII дəфтəрин бу хиссəсиндəки гəзет гејдлəриндэн көрүндүјү үзрə 173-чү сəһифə 1860-чы илин јанварында јазылмышдыр) Маркс Смитин «Халглар сəрвəти» əсəринин I китабынын 6-чы фəслиндэн ситатлар кəгирир вə буларын барəсиндə өз тəнгиди мұлаһизəлəрини гејд едэрək кəстəрир ки, мəнфəэти «саһибкарын рискиндэн» һасил етмək чəһди мə'насыздыр. «Мəнфəэтин мəддаһчы изаһатлары һаггындакы фəслə» кəлдикдə исə, Маркс бу фəсли «үмүмијјəтлə капитал» һаггындакы өз тəдгигатынын үчүн-чү хиссəси үчүн јазмаг нијјəтиндə имиш. «Изафи дəжэр нəзəријјэлəри»нин III хиссəсиндə (əлјазмасынын 777-чи сəһифəси) Маркс, јазылмасы нəзəрдə тутулан «Капитал вə музду əмək мұнасибəтинин мəддаһчы изаһы» бөлмəсинин дə ејни мə'нада адыны чəкир.
- Мəнфəэтин «риск үчүн мұкафат» олмасы һаггындакы буржуа тəсəввүрүнү Маркс, 1861—1863-чү иллəрə аид əлјазмасынын X дəфтəриндə дə, Кененин «Игтисад чəдвəли»нин тəһлили əснысында тəнгид едир (бах: бу чилд, I хиссə, сəһ. 319—327).—54.
- ³² Саһибкар кəлирини капиталистин «нəзəрəт вə идарə етмək» мұгабилиндə алдыгы əмək һаггы һесаб едэн мəддаһчы бахышыны Маркс «Изафи дəжэр нəзəријјэлəри»нин III хиссəсиндə тəнгид едир (Рамсєј һаггындакы фəсил вə «Кəлир вə онун мəнбэлəри. Вулгар сижаси

игтисад» экскурсу). Үабелә бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри. 23-чү чилд, сәһ. 342—343 вә 25-чи чилд, I һиссә, сәһ. 420—429. — 56.

⁸³ Капиталын «даһа көһнә формалары» мәсәләсини Маркс «Кәлир вә онун мәнбәләри. Вулгар сийәси игтисад» экскурсунда (әлжәзмасынын 899—901-чи сәһифәләриндә) нәзәрлән кечирир. Үабелә бах: «Капитал», III чилд, 36-чы фәсил: «Капитализмдән әввәлки мүнәсибәтләр». — 58.

⁸⁴ Бах: 29-чү гејд. — 64.

⁸⁵ Бах: 12-чи гејд. Маркс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри» үзәриндәки ишнин сонрақы кедишиндә бурада, рикардочуларын да мәнфәәт һаггындақы бахышларыны тәнгид етмишдир. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»-нин III һиссәсиндә, «Рикардо мәктәбинин позулмасы» фәслиндә Маркс, Рикардонун мәнфәәт нәзәријјәсиндәки зиддијјәләри һәлл етмәк үчүн рикардочу Чәмс Миллин истифадә етдији схоластик үсуллар үзәриндә вә мәнфәәт нормасы илә әмәк һаггынын кәмијјәти арасында тәрс пропорционаллыг олмасы һаггындақы Рикардо мүддәасыны Чон Стүарт Миллин билаваситә дәјәр нәзәријјәси илә изаһ етмәк јолундақы әбәс чәһдләри үзәриндә хүсуси дајаныр. — 65.

⁸⁶ «Орта гијмәт» («Durchschnittspreis») терминини дә Маркс бурада ејнилә «истеһсал гијмәти» термини мәнасында ишләдир, јәни истеһсал хәрчләри ($c + v$) үстәкәл орта мәнфәәти нәзәрдә тутур. Әмтәәләрин дәјәри илә онларын «орта гијмәти» арасындақы нисбәт мәсәләсини Маркс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»-нин II һиссәсиндә. Родбертус һаггындақы фәсилдә, һабелә «Рикардо вә Адам Смитдә хәрчләрин гијмәти нәзәријјәси» фәслиндә тәдгиг едир. «Орта гијмәт» термининин өзү көстәрир ки, Марксын өз әлжәзмасынын 605-чи сәһифәсиндә («Рикардонун рента нәзәријјәси [ахыры]») изаһ етдији кими, бурада «чох вә ја аз узун бир дөвр әрзиндәки орта базар гијмәти, јахуд базар гијмәтинин мејл етдији мәркәз нөгтә» нәзәрдә тугулу. — 72.

⁸⁷ «Хәрчләрин гијмәти» («Kostenpreis» вә ја «Kostpreis», «cost price») терминини Маркс үч мұхтәлиф мәнада ишләдир: 1) капиталист үчүн истеһсал хәрчләри ($c + v$) мәнасында, 2) әмтәәнин «имманент истеһсал хәрчләри» ($c + v + m$) мәнасында ки, бу хәрчләр әмтәәнин дәјәринә мувафиг кәлир вә 3) истеһсал гијмәти мәнасында ($c + v +$ орта мәнфәәт). Бу јердә һәммин термин өзүнүн икинчи мәнасында, јәни имманент истеһсал хәрчләри мәнасында көтүрүлмүшдүр. «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»-нин II һиссәсиндә «хәрчләрин гијмәти» терминини Маркс бунун үчүнчү мәнасында, јәни истеһсал гијмәти, јахуд «орта гијмәт» мәнасында ишләдир. Орада Маркс бу терминләри билаваситә ејниләшдир. Мәсәлән, әлжәзмасынын 529-чу сәһифәсиндә Маркс јазыр: «...дәјәрләрин өзүндән фәргләнән орта гијмәтләр, јахуд, кәләчәкдә ишләдәчәјимиз кими, *хәрчләрин гијмәтләри* ки, бунлар билаваситә әмтәәләрин дәјәрләри илә дејил, һәммин әмтәәләр үчүн аванс едилән капитал үстәкәл орта мәнфәәт илә мүйјән олунур». 624-чү сәһифәдә исә Маркс дејир: «Әмтәәнин тәклифи үчүн зәрури шәрт олан, әмтәәнин үмумијјәтлә истеһсал едилмәси үчүн, бир әмтәә кими базара чыхмасы үчүн зәрури олан гијмәт, әлбәттә, әмтәәнин *истеһсал гијмәтидир*, јахуд *хәрчләрин гијмәтидир*».

«Изафи дэјэр нэзэријэлэри»нин III хиссэсиндэ «Kostenpreis» терминини Маркс каһ истейсал гиймэти мәнэсында ишлэдир (бу кими халларда о, «хэрчлэрин гиймэти» («тсена издержек») сөзлэри илэ тэрчүмэ олунур), каһ да капиталист үчүн истейсал хэрчлэри мәнэсында, јэни $c+v$ мәнэсында ишлэдир (бу кими халларда о, «истейсал хэрчлэри» («издержки производства») сөзлэри илэ тэрчүмэ олунур).

«Kostenpreis» термининин үч чүр ишлэдилмэсинин сәбәби одур ки, «Kosten» («хэрчлэр», «истейсал хэрчлэри») сөзү, «Изафи дэјэр нэзэријэлэри»нин III хиссэсиндэ (1861—1863-чү иллэрэ айд элјазмасынын 788—790 вэ 928-чи сәһифэлэриндэ) Марксын хүсуси гејд етдији кими, игтисад елминдэ үч мәнэда ишләнмишдир: 1) капиталистин аванс етдији вэсант мәнэсында, 2) аванс едилэн капиталын гиймэти үстөкөл орта мәнфээт мәнэсында вэ 3) әмтээнин өзү үчүн реал (вэ ја имманент) истейсал хэрчлэри мәнэсында.

«Истейсал хэрчлэри» термининин буржуа сијаси игтисад классиклэриндэ тэсадүф едилэн бу үч мәнэсындан башга, дөрдүнчү, вулгар бир мәнэсы да вардыр; ону бу мәнэда ишлэдэн Ж. Б. Сел «истейсал хэрчлэрини» әмөјин, капиталын вэ торпағын мөһсуллар хидмэтлэри мүгабилиндэ верилэн шеј кими мүөјјөн едир (J. B. Say. «Traité d'économie politique». Seconde édition. Tome II, Paris, 1814, p. 453). «Истейсал хэрчлэринин» бу чүр вулгар баша дүшүлмэсини Маркс гејијјэтлэ рөдд едир (мисал үчүн, бах: «Изафи дэјэр нэзэријэлэри»нин II хиссэсиндэ элјазмасынын 506 вэ 693 — 694-чү сәһифэлэри). — 73.

⁸⁸ «Изафи дэјэр нэзэријэлэри»нин II хиссэсиндэ, Марксын элјазмасында XI, XII вэ XIII дәфтерлэри тутан Рикардо һаггындакы кениш бөлмөдә «Рикардода вэ А. Смитдә хэрчлэрин гиймэти нэзэријјәси (тәкзиб)» фәсли вардыр; бурада Маркс Смитин «табии гиймәт» консепсијасынын тәһлилинә гајыдыр (элјазмасы, сәһ. 549—560). — 74.

⁸⁹ Мөһсулун гиймәтинә рента мәнфээтдән вэ әмәк һаггындан башга чүр дахил олур дејән Смитин бу мүддәасынын тәғидли тәһлилин Маркс «Изафи дэјэр нэзэријэлэри»нин II хиссэсиндэ. «А. Смитин рента нэзэријјәси» фәслиндә верир (элјазмасында сәһ. 620 — 625). Смитин «Халлар сәрвәтин»ндән ситаты Маркс Ганилин «Des systemes d'économie politique» китабындан кәтирир (Парис, 1821, II чилд, сәһ. 3). — 74.

⁴⁰ Бах: 12-чи гејд. — 83.

⁴¹ Бурада гаршыја гојулан проблемә Маркс «Капитал»ын III чилдинин 49-чу фәслиндә белә тәриф верир: «Бәс нечә ола билэр ки, фәһлә өз әмәк һаггына, капиталист өз мәнфээтинә вэ торпаг мүлкијјәтчиси өз рентасына елә әмтәэләр сатын ала билсин ки, бу әмтәэлэрин һәр бириндә һәмин тәркиб хиссэлэринин јалныз бири дејил, һәр үчү олсун вэ, нечә ола билэр ки, әмәк һаггынын, мәнфээтин вэ рентанын дәјеринин мәчмусу, демәли, бирликдә көтүрүлән үч кәлир мәнбәјинин мәчмусу һәмин кәлирлэри әлдә едәнлэрин бүтүн истейлакыны тәшкил едән әмтәэләри сатын ала билсин, зира бу әмтәэләрдә дәјерин һәмин үч тәркиб хиссэсиндән башга, дәјерин даһа бир артыг тәркиб хиссәси, јэни сабит капитал да вардыр? Онлар үч хиссэнин дәјеринә дөрд хиссэсинин дәјеринә нечә сатын ала билэрләр?» (К. Маркс, «Капитал», III чилд, М., 1960, сәһ. 868).

Бунун ардынча Маркс јазыр: «Тәһлилин биз II китабда III бөлмәдә вермишик» (јенә орада, сәһ. 869). «Бүгүн ичтимәи капиталын тәк-

рар истехсалы вэ тэдавүлү» бөлмөсіндөн бөһс олунур (бах: К. Маркс вэ Ф. Енкелс, Эсэрлэри, 2-чи нэһри, 24-чү чилд, сәһ. 394—596).—84.

- ⁴² «Истехсал хэрчлэри» («Produktionskosten») термини бурада «имманент истехсал хэрчлэри» мәнасында, $j\epsilon'ni\ c+v+t$ мәнасында ишлэдилмишдир. Мүгајисә ет: 37-чи гејд.—87.

- ⁴³ «(Форкад, Прудон)» сөзлэрини Маркс элјазмасында карандашла эләвэ етмишдир. Маркс XVI гејд дәфтериндә франсыз буржуа публицисти, вулгар итгисадчы Форкадын 1848-чи илдә «Revue des deux Monbes» журналында чап едилмиш «Сосиализмин мүһарибәси» мәгаләсиндөн (икинчи мәгаләдән) јазыб көтүрдүјү Јери нәзәрдә тутур (24-чү чилд, сәһ. 998 — 999). Форкад өз мәгаләсинин бу јериндә Прудонун белә бир тезисини тәнгид едир ки, «фәһлә өз мәһсулунун пулуну вериб ону сатын ала билмәз, чүнки һәмин мәһсулда мәһсулун маја дәјәринә эләвэ едилмиш олан фаиз вардыр» (һәмин тезис Прудонун «Qu'est-ce que la propriété», Paris, 1840. chapitre IV, §5) китабында јазылмышдыр). Форкад Прудонун бу чүр чох мәһдуд бир формада мејдана гојдуғу чәтинлији үмумиләшдирир вэ гејд едир ки, әмтәһнин гијмәтиндә һәинки әмәк һаггындан артыг, һәтта мәнфәәтдән дә артыг бир һиссә вардыр, зира онун тәркибиндә хаммалын вэ с. дәјәри дә мөвчуддур. Форкад мәсәләни бу чүр үмумиләшдирилмиш шәкилдә һәлл етмәјә чалышараг, «милли капиталын фәсиләсиз артығына» истинад едиб дејир ки, куја бу, јухарыда кестәрилән «сатыналманы» изаһ едир. «Капитал»ын III чилдинин 49-чу фәслиндә, 53-чү гејддә Маркс Форкадда капиталын артмасына истинад едилмәсинин мәнасызлығyny кестәрир вэ буну «буржуа күтбәјинлији оптимизминин нүмунәси» адландырыб писләјир.

«Revue des deux Mondes» («Көһнә вэ Јени дүнјанын нәзәрден кечирилмәси») икиһәфтәлик буржуа әдәби-бәдһи вэ публицистика журналыдыр, 1829-чу илдән Парисдә нәшр олунур.—90.

- ⁴⁴ Сонралар Маркс, јухарыда верилән рәгәм мә'луматыны сахлајараг истехсал даирәләринин (А-дан башга) һәрф ишарәләрини дәјишдирир. В вэ С ишарәләри әвәзинә Маркс инди $B^1 - B^2$ (вә ја B^{1-2}) ишарәләриндән, D, E, F, G, L, H, I ишарәләри әвәзинә $C^1 - C^8$ (вә ја C^{1-6}) ишарәләриндән, $K^1 - K^{18}$ ишарәләри әвәзинә $D^1 - D^{18}$ (вә ја D^{1-18}) ишарәләриндән, $L^1 - L^{64}$ ишарәләри әвәзинә $E^1 - E^{64}$ (вә ја E^{1-64}) ишарәләриндән, $M^1 - M^{162}$ ишарәләри әвәзинә $F^1 - F^{162}$ (вә ја F^{1-162}) ишарәләриндән, $N^1 - N^{486}$ ишарәләри әвәзинә $G^1 - G^{486}$ (вә ја G^{1-486}) ишарәләриндән истифадә едир.—97

- ⁴⁵ В вэ С ишарәләрини бурада Маркс, өзүнүн 97-чи сәһифәјәдәк ишләдији мәнада көтүрүр (бах: 44-чү гејд). Бурада Маркс, һәр бириндә јени эләвэ едилән әмәјин бир иш күнү тәшкил едән ики истехсал даирәси көтүрүр. А, В вэ С даирәләриндә јени эләвэ едилән әмәјин чәми үч иш күнүнә бәрабәрдир, $j\epsilon'ni\ A$ даирәсинин мәһсулунда маддиләшмиш олан әмәјә бәрабәрдир.—102.

- ⁴⁶ Маркс бурада В вэ С ишарәләрини даһа ики истехсал даирәси мәнасында ишләтмир: бу һалда онларын мәһсулу чәми 6 иш күнү тәшкил едәрди, Марксда исә бурада 18 иш күнүндән бөһс олунур. Лакин Маркс бу ишарәләри һәмчинин $B^1 - B^2$ вә $C^1 - C^6$ мәнасында да көтүрмүр ($B^1 - B^2$ Марксда ики истехсал даирәсиндән ибарәт бир групу кестәрир; $C^1 - C^6$ алты истехсал даирәсиндән ибарәт бир гру-

пу кестэрир; бу сэккиз даирэнин мэмму мэмсулу 24 иш күнү тэшкил едир). Бурада Маркс алты истеһсал даирэсиндэн ибарэт бир групу нэ- зэрдэ тутур. Онларын мэмму мэмсулу 18 иш күнү тэшкил едир вэ, де- мэлн, $D^1 - D^{18}$ -дэ элавэ едилэн, бурада да 18 иш күнүнэ бэрэбэр олан эмэжэ мүбадилэ едилэ билэр. —102.

⁴⁷ Квадрат мө'тэризелэр арасындакы элавэ Марксын фикринин бүтүн кедишиндэн һасил олур. Марксын һесабламаларына эһасэн истеһсал даирэлэринин һэр бир сонракы группунда бу истеһсал даирэлэринин сајы өзүндөн габагкыларын һамысынын үмуми сајындан ики дөфэ артыгдыр. Мәсэлэн, 18 истеһсал даирэсини эһатэ едөн $D^1 -^{18}$ группунда, бирликдэ көтүрүлөн бүтүн габагкы групплардакындан ($A -$ бир даирэ, $B^1 - 2 -$ ики даирэ, $C^1 - 6 -$ алты даирэ; үмумијјәтлэ доггуз даирэ) ики дөфэ артыг даирэ вардыр. Буна көрө дэ Маркс $D^1 -^{18}$ ишарэсиндэн сонра мө'тэризе ичиндэ јазыр: 2×9 . —103.

⁴⁸ Маркс бурада Смитдэн кәтирдји ситаты Гарнјенин тәрчүмәсиндэн верир. Марксын мө'тэризе ичиндэ кестәрдији «dealers» термини барэсин- доки изаһат Гарнјениндир. — 105.

⁴⁹ Смитин вэ Тукун бу сөһв мүддәасы һаггындакы ајры-ајры тәнгиди мүлаһизэләри Маркс ашағыда, 122—124 вэ 244—247-чи сәһифәләрдэ ве- рир.

«Капитал»ын II чилдинин 20-чи фәслиндэ Маркс кестәрир ки, куја «иллик кәлирин тәдавүлү үчүн тәләб олунан пул бүтүн иллик мөһ- сулун тәдавүлү үчүн дэ кифајәтдир» дејән Смитин вэ Тукун бу ба- хышы, ичтимаи мөһсулун бүтүн дәјәрини кәлирә мүнчәр едөн Смитин еһкамы илә сых бағлыдыр (К. Маркс вэ Ф. Енkelс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 24-чү чилд, сәһ. 540—541). Һабелә бах: К. Маркс, «Капитал», III чилд, 1960, 49-чу фәсил, сәһ. 867—868. — 105.

⁵⁰ Бундан габагкы һесабламаја эһасән, $5\frac{1}{3}$ аршын кәтан әјричи илә то- хума дэзкаһы фабрикчисинин мэмму сабит капиталыны тәмсил едир. Буна көрө дэ кәтан биткиси әкәнин һиссәсини мүәјјән етмәк үчүн башланғыч кәмијјәт олараг $5\frac{1}{3}$ аршын дејил, аз мигдарда кәтан көтүрүлмәлидир. Дүрүст олмајан бу чөһәти Маркс сонра дүзәлдир вэ әјричинин сабит капиталынын чәми јалһыз 4 аршын кәтанда тәмсил олундуғуну фәрз едир. — 109.

⁵¹ Маркс бурада Смитин (Тук тәрәфиндән көтүрүлән) белә бир мүддәа- сыны тәнгид едир ки, «мүхтәлиф ишкүзар адамлар арасында тәда- вүл едөн өмтәәләрин дәјәри һеч вахт ишкүзар адамлар илә истеһлакчы- лар арасында тәдавүл едөн өмтәәләрин дәјәриндән артыг ола билмәз». Бах: јухарыда сәһ. 105—124.

⁵² Маркс өзүнүн 122—123-чү сәһифәләрдэ вердији белә бир изаһаты нәзәрдә тутур ки, «мәнфәәтин јени капитала чеврилән һиссәсини» бурада о, бир кәнара гојур. —124.

⁵³ Бах: К. Маркс вэ Ф. Енkelс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 24-чү чилд, сәһ. 478—481. —129.

⁵⁴ «Бири үчүн капитал олан диқәри үчүн кәлир олур вэ әксинә» де- јән буржуа консепсијасынын тәнгидини Маркс «Капитал»ын II чил- диндә верир (бах: К. Маркс вэ Ф. Енkelс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 24-чү чилд, сәһ. 497—499). Мүгајисә ет, јенә орада, сәһ. 425—433, 488—440 вэ «Капитал», III чилд, 1960, сәһ. 867. —130.

- ⁵⁵ Бөжүк мөтәризе ичиндә верилән парча әлжамасында, IV фәслә аид 304-чү сәһифәдәдир. Һәммин парча онун лап башланғычында Марксын етдији белә бир гәйдә әсасән III фәслә кечирилмишдир: «300-чү сәһифәә аиддир». Әлжамасынын 300-чү сәһифәсиндә Сеј һаггында, «Бундан габагкына әләвә» сөзләри илә башланан бир парча вардыр. Бу парчалар тутушдурулдугда белә бир чәһәт диггәти чәлб едир: 304-чү сәһифәдәки парча: «нечә ола биләр ки, сатылмыш әмтәәнин дәјәри» вә и. а. суалы илә гуртарыр. Сеј һаггындакы парчанын ахырында һәммин суалын чавабы верилир: «Анчаг әләвә едилмиш әмәкдән ибарәт олан бир кәлир һәммин мәһсуду өдәјә биләр» вә и. а. Буна мұвафиг олараг, әлжамасынын 304-чү сәһифәсиндәки парча, III фәслин бүтүн онунчу параграфынын сон һиссәси олараг Сеј һаггындакы дәрч едилән парчадан әввәл верилир. —132.
- ⁵⁶ Бах: 18-чи гәйд. —132.
- ⁵⁷ Маркс Смитин «әмәк һаггынын тәбин гијмәти консепсијасындакы долашыг вәзијјәти нәзәрдә тутур; бу хұсусда о, јухарыда бәһс етмишди (бах: сәһ. 73) —133.
- ⁵⁸ «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәрин биринчи бурахылышы нәзәрдә тутулур. Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 49—60.—133.
- ⁵⁹ Смитдәки зиддијјәтләрин үмуми характерини ајдынлашдыран парча бу нәшрдә, нәтичәви мұлаһизә олмаг етибары илә, III фәслин лап ахырында верилир. Бу, Марксын әлжамасында һәммин парчанын олдуғу јерә дүшүр ки, орада билаваситә бу парчанын ардынча сонракы фәслин башланғыч сәтирләри кәлир. —133.
- ⁶⁰ Маркс бурада Малтусун о сөзләрини нәзәрдә тутур ки, мәһсуллар әмәк илә гәјри-мәһсуллар әмәк арасындакы фәргләндирмә Адам Смитин әсәрләриндә тәмәл дашыдыр вә онун јеритдији мұһакимәләрин башлыча телинин архаландығы әсасдыр. Malthus, «Principles of Political Economy», 2nd edition, London, 1836, p. 44). — 139.
- ⁶¹ Капитализм чәмијјәтиндәки банкирләр вә онларын түфәјли ролу һаггында бах: К. Маркс, «Капитал», III чилд, 1960, сәһ. 494—495, 523, 527—528 вә 561—563.—147.
- ⁶² Капиталын тәмәркүләшмәсинин әмәк мәһсулдарлығыны артырмаг үчүн илкин шәрт олмасы барәсиндә Маркс өзүнүн 1861—1863-чү илләрә аид әлжамасынын IV дәфтәриндә, 171—172-чи сәһифәләрдә («Нисби изафи дәјәр» бөлмәсинин «Әмәк бөлкүсү» параграфында) бәһс едир. —153.
- ⁶³ Маркс «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәринин биринчи бурахылышыны нәзәрдә тутур. Марксын көстәрдији—Пегтидән кәтирилән—ситат К. Марксын вә Ф. Енкелсин Әсәрләринин 2-чи нәшринин 13-чү чилдиндә 112-чи сәһифәдәдир. —158.
- ⁶⁴ Иңкилис јазычысы Мандевилин «The Fable of the Bees, or Private Vices Public Benefits» сатирасындан бәһс олунур; әсәрин биринчи нәшри 1705-чи илдә, бешинчи нәшри 1728-чи илдә чыхмышдыр.—160.
- ⁶⁵ Давенантын аноним чыхан бу әсәри: «Discourses on the Publick Revenue, and on the Trade of England», part II, London, 1698, нәзәрдә

тутулур; Лавенантын бундан бир ил эввэл чыхмыш «An Essay on the East-India Trade» трактаты јухарыдакы эсэринэ элавэ шэкинде тэкрар чап олуунмушду.

Бу јерин мэтинде верилэн тэрчүмэси, Маркс тэрэфиндэн Лавенантын эсэрлериндэн верилэн бүтүн ситатлары Марксын көтүрүмүш олдугу өз гејд дәфтэринде Давенант һаггында сөјләдиклэринэ ујғунлашдырылмышдыр (бу дәфтэрин чилди үзэринде Маркс бу сөзлэри јазмышдыр: «Манчестер. Ијул 1845»),—163.

- ⁶⁶ Уилјам Петтинин «Веркилэр вэ русумлар һаггында трактат»ындан кэтирилэн ситатлары Маркс бурада Шарл Ганилин «Des systèmes d'économie politique», tome II, p. 36—37 (Paris, 1821) китабындан верир, орада бу јерин Ганил тэрэфиндэн тэрчүмэ олуунмуш франсызчасы верилир. Бу парчанын франсызча тэрчүмэсинин мәтни, Марксын өз әлјазмасынын ХХІІ дәфтэринде инкилис дилинде вердији инкилисчэ орижиналынын мәтиндэн бир гэдэр фэрглидир (бах: бу чилд, I һиссэ сәһ. 366—368),—166.

- ⁶⁷ Әлјазмасында, Гарнједән кэтирилэн бу ситатдан сонра Чон Стјарт Милл һаггында кениш бир һашијә (әлјазмасынын 319—345-чи сәһифәләри), Малтус һаггында кичик бир јазы (сәһ. 345—346) вэ Петти һаггында хырда бир экскурс (сәһ. 346—347) кәлир. Ч. Ст. Милл һаггындакы һашијә ашағыдакы сөзләрлэ башланыр: «Гарнјенин бахышларыны арашдырандан әввәл бурада биз, јухарыда эсэриндән ситат кэтирилмиш олан кичик Миллдән эпизодик тәрздә (јәни экскурс шәклиндә) бәзи шәјләри шәрһ едәк. Бурада сөјләнилмәсини нәзәрдә тутдуғларымыз әслиндә, һәләлик анчаг А. Смити нәзәрдән кечирдијимиз бу јерә аид олмајыб, шәрһин сонрасына, Рикардонун изафи дәјәр нәзәријјәсиндән бәһс едиләчәји јерә аиддир». ХІV дәфтэрин мүнәдәричатында (бах: бу чилд, I һиссэ, сәһ. 4), һабелә бу дәфтэрин мәтинини өзүндә Ч. Ст. Милл һаггындакы бөлмә «Рикардо мәктәбинин позулмасы» фәслинин тәркибинә дахил едилмишдир. Бүтүн бунлара әсасән Ч. Ст. Милл һаггындакы экскурс бу нәшрдә, «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин үчүнчү һиссәсинин тәркибинә дахил олан һәмин фәслә көчүрүлмүшдүр. Малтус һаггындакы јазы Малтус һаггындакы фәслә кечирилмиш, Петти һаггындакы экскурс исә јухарыда, 165—166 сәһифәдә јерләшдирилмишдир. Бүтүн бу һашијәләрдән сонра әлјазмасында (ХІІІ дәфтәр, сәһ. 347) белә јазылмышдыр: «Инди биз мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк мәсәләсинә гајыдырыг. Гарнје, Бах: VII дәфтәр, сәһ. 319». Сонра да Гарјенин бахышларынын 167—189 сәһифәләрдә чап едилән арашдырылмасы кәлир.—167.

- ⁶⁸ Маркс бураја гэдәр x һәрфи илә, бир истеһлак дәјәри кими көтүрүлән мәһсулу, z һәрфи илә исә мәһсулун дәјәрини ишарә едирди. Бу јердән башлајараг Маркс һәрф ишарәләрини дәјишдирир: x илә дәјәри, z илә исә истеһлак дәјәрини ишарә едир. Бу нәшрин һәр јериндә, Марксын ибтидада көтүрдүјү һәрф ишарәләри верилмишдир.—174.

- ⁶⁹ Жермен Гарнје һаггындакы параграф алавәдән ибарәт олан бу парча IX дәфтәрдән көтүрүлмүшдүр, орада һәмин парча Сөј һаггындакы параграф илә Дестүт де Траси һаггындакы параграфын арасында јазылмышдыр. Гарнјенин «Abrégé élémentaire des principes de l'économie politique» китабынлаң олаң јерләри Маркс Дестүт де Трасинин бу китабындан ситат кәтирир: «Elemens d'ideologie.. IV-e et V-e parties Paris, 1826, p. 250—251.—190.

⁷⁰ Үмуми башлыг оларак «Шмалтс» башлыгы алтындакы бир нечә абзас IX дәфтәрин лап ахырында язылмышдыр. Өз мәзмунуна көрә буңлар јенә дә һәмјн дәфтәрдә, 400-чү сәһифәдә Гарнје һаггында артырылмыш јазыја әлавәдир (бах: бу чилд. I һиссә, сәһ. 189—191).—191.

⁷¹ Канарын сәрвәтә вердији тә'рифи Маркс Ганилин «Des systèmes d'économie politique» китабындан ситат кәтирир (2-чи нәшри, I чилд, сәһ. 75). Канарын китабында бу тә'риф 4-чү сәһифәдәдир.—191.

⁷² Ганилин бу иддиасы өзүнүн «Des systèmes d'économie politique» (seconde édition, Paris, 1821) әсәринин биринчи чилдиндәдир, р. 213.

Ганилин «Théorie de l'économie politique» китабы 1815-чи илдә Рикардонун «Принципләри»нин биринчи нәшриндән ики ил габаг чыхмышдыр.—202.

⁷³ Дәгиг дејилсә, машинларын дәјәри, әкәр о, капиталын 460 фунт стерлингдән (150+310) ибарәт, јердә галан һиссәсиндән 4 дәфә артыг фәрз едилдикдә 1840 ф. ст. тәшкил етмәли иди. Лакин бу мәбләғ һесабламалары хејли чәтинләшдирәди. Буна көрә дә Маркс һесабламалары садәләшдирмәк үчүн машинларын дәјәрини 1600 фунт стерлингә бәрәбәр кәтүрүр.—204.

⁷⁴ Рикардонун «Принципләри»нин 26-чы фәслинә Сејин гејдини Маркс бурада Ганилин китабындан ситат кәтирир (I чилд, сәһ. 216).—212.

⁷⁵ Бах: 18-чи гејд.—213.

⁷⁶ Маркс Ганилин китабынын биринчи чилдинин сәһифәсини кәстәрир; онун бурада Рикардонун «Принципләри»нин 26-чы параграфындан (Констансионун франсызча тәрчүмәсиндән) ситат кәтирдiji парчалар һәмјн китабадыр. Сонралар Маркс өз әлјазмасынын 377-чи сәһифәсиндә јенә дә Рикардонун «Принципләри»ндән һәмјн јери, бу дәфә инкилис дилиндә (инкилисчәсинин 3-чү нәшриндән) вә даһа долғун шәкилдә ситат кәтирир (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 217—219).—215.

⁷⁷ *Vos. non vobis* (сиз, өзүнүз үчүн дејилсиниз) — сөзләри Веркилинин епиграмындандыр; орада дејилир: «Демәли, сиз гушлар јуваны өзүнүз үчүн тикмирсиниз; демәли, сиз гојунларын үстүндәки јүн өзүнүз үчүн дејилдир; демәли, сиз арылар балы өзүнүз үчүн һазырламырсыныз; демәли, сиз өкүзләр котана өзүнүз үчүн гошулмамышсыныз».—216.

⁷⁸ Маркс бурада Рикардонун «Принципләри»нин 26-чы фәслиндән ситаты Констансионун франсызча тәрчүмәсиндән (Ганилин китабындан, I чилд, сәһ. 214), сонра исә инкилисчә орижиналыны верир (3-чү нәшриндән, сәһ. 416).—217.

⁷⁹ Сонра әлјазмасында үстүндән карандашла чызыг чәкилән 4½ сәһифә (372—376-чы сәһифәләр) кәлир ки, һәмјн сәһифәләрдә Маркс, Рикардонун «20 000 ф. ст. капиталы олан бир адам» мисалындакы рәгәм мәлүматыны әтрафлы сурәтдә арашдырар. Маркс бу рәгәм мәлүматынын ағлабатан олмадығыны кәстәрир. 20 000 ф. ст. капиталын са-

һиби бир һалда 100 фәһлә ишләдир вә истеһсал едилән әмтәәни 10 000 фунт стерлингә сатыр. Дикәр һалда исә 1 000 фәһлә ишләдир вә истеһсал едилән әмтәәни 20 000 фунт стерлингә сатыр. Рикардо иддиа едир ки, һәр ики һалда 20 000 фунт стерлингик капиталын мәнфәәти ејни мигдарда — 2 000 ф. ст. ола биләр. Маркс мүфәссал һесаблама-лар әсасында кәстәрир ки, бу илкин шәртләр кәтүрүлдүкдә о чүр нәтичә мүмкүн дејилдир. Бунунла әлагәдар олараг Маркс белә бир үмуми мүддәа ирәли сүрүр: «Изаһат үчүн кәтирилән мисалларда *илкин шәртләр* кәрәк өзләри өзләринә зидд олмасын. Онлар елә ифа-дә едилмәлидир ки, *реал* илкин шәрт олсунлар, *реал* гипотез олсунлар, илкин шәрт олараг верилән мәнасыз шеј, гипотетик гејри-реаллыг вә на мүмкүнлүк олмасынлар» (сәһ. 373). Рикардода кәтири-лән мисалын жарытмазлыгы белә бир чәһәтчә дә ашкара чыхыр ки, бу мисалда анчаг ишләдилән фәһләләрин сајы кәстәрилир, һәр ики һалда истеһсал едилән үмуми мәнсулун мигдары исә кәстәрилир. Бу ики һалы даһа дәриндән тәһлил етмәк мәсәди илә Маркс фәһлә-ләрин сајы үчүн вә истеһсал едилән мәнсулун мигдары үчүн даһа мүнәсиб рәгәмләр сечиб кәтүрүр вә мұвафиг сурәтдә һесаблајыр. Ләкин Маркс һәр ики һалда әмәк һаггы шәклиндә фәһләләрә чатан мәнсулун мигдарынын һесабланмасына кәлиб чыханда өз һесабла-рында сәһв олдуғуну көрүр вә бу һагг-һесаблары кәсмәк гәрарына кәлир. Әлјазмасында үстүндән чызыг чәкилән јер (376-чы сәһифәдә) бу сөзләрлә гуртарыр: «Бу һесабламаны кәсмәк ләзымдыр. Бу Рикардо чәфәнкијатынын гурашдырымасына вахт сәрф етмәјә әсас јох-дур».—217.

⁶⁰ Маркс бурада Сејин (онун «Lettres à Malthus», Paris, 1820, p. 15, әсә-риндә) јеритдији белә бир мұһакимәни нәзәрдә тутур ки, әкәр, мисал үчүн, Италија базарында инкилис әмтәәләри һәддән артыг чоһалыр-са, бунун сәбәби, инкилис әмтәәләринә мұбадилә олуна биләчәк итали-јан әмтәәләринин кифајәт мигдарда истеһсал едилмәмәсидир. Сејин јеритдији бу мұһакимәләр аноним бир трактатда — «An Inquiry into those Principles...» (London, 1821, p. 15) ситат кәтирилир вә Марксын өз XII гејд дәфтеринин 12-чи сәһифәсиндә «An Inquiry into those Principles ...»дән едилән игтибасларда јазылмышдыр. һабелә Сејин ашағыдакы тезиси илә мұгајисә ет: «Бә'зи мәнсулларын сатылмасын-дакы ләнкимә бә'зи дикәрләринин надирлијиндән ирәли кәлир»; һәмнин тезис Маркс тәрәфиндән бу чилдин биринчи һиссәсинин 265-чи сә-һифәсиндә арашдырылар.—226.

⁶¹ Маркс, сонракы һесабламалар мурәккәбләшмәсин дејә, јуварлар 10 рәгәмини кәтүрүр. Мәтндәки рәгәмләр (әсас капиталын 14 мұхтәлиф нөвү үчүн дөвр мүддәтинин үмуми мигдары олараг 110 ил) кәтүрүл-дүкдә әсас капиталын орта дөвр етмәсинин дүрүст һесабланмасы (әкәр әсас капиталын 14 мұхтәлиф нөвүнүн һамысы мигдарча бәра-бәр фәрз едилсә) 10 ил дејил, анчаг 7,86 ил верир.—236.

⁶² Бу «интерметссо»да тохунулмуш мәсәләләрин бә'зиләри барәсиндә Маркс өз әлјазмасынын X дәфтериндә, Кененин «Игтисад чәдвәли»-нин арашдырымасы илә әлагәдар олараг бир даһа бәһс едир (бах: бу чилд, I һиссә, VI фәсил). Јухарыда гаршыја гојулан ики суалын әтрафлы систематик чавабы исә «Қапитал»ын II чилдиндә (хүсусилә дә X бөлмәнин 20-чи фәслиндә: «Қапитал вә кәлир: дәјишән қапитал вә әмәк һаггы», һабелә 21-чи фәсилдә: «Јығым вә кениш тәкрар ис-теһсал») верилир.

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин II хиссэсиндэ Маркс, бу «интерметссо»да арашдырылан мөсөлэлэрдэн Рикардонун јығым нэзэријјэси хаггындакы фэсилдэ бир даһа бөһс едир.

«Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин III хиссэсиндэ Маркс (аноним «The Source and Remedy of the National Difficulties» памфлетин тэнгидли тәһлили илэ әләгәдар олараг) «сијаси игтисадчыларын пролетар әләјһ-дарлары» хаггындакы фэсилдэ вә (јығым бир кениш тәкпар истеһсал кими—мөсәләси илэ әләгәдар олараг) Шербүлјә хаггындакы фэсилдэ бир даһа капитал илэ кәлир арасында мүбадилә мөсәләсинә гајы-дыр.—247.

⁸³ Бах: 12-чи гејд.—261.

⁸⁴ Ашағыдакы јердән бөһс олунур: «Бир өлкәнин тәдавүлүндә олан вә өлкәдәки торпағын вә әмәјин иллик мөһсулунун тәдавүлү үчүн вә мүвафиг истеһлакчылар арасында тәгсими үчүн хидмәт едән гызыл вә күмүш, ајрыча бир тачирин нөгд пулу кими, өлү капиталдан ибарәт-дир. Өлкәнин капиталынын бу чох гижмәтли хиссәси өлкә үчүн һеч бир шәј истеһсал етмир» (Адам Смит. «Халqlар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри хаггында тәдгигат». М.—Л., 1935, I чилд, сәһ. 270).—262.

⁸⁵ *Франса институту* — бир нечә шө'бәдән вә ја академиядан ибарәт олан елми мүәссисәдир; 1795-чи илдән мөвчүлдүр. Дестүт де Траси Мәһнәви вә сијаси елмләр академиясынын үзвү иди.—276.

⁸⁶ Маркс өз әлјазмасынын XIV дәфтериндә (һәмин дәфтер бу чилдин III хиссәсинә дахилдир), Малтусун бахышларыны арашдырдыгдан сонра, ики аноним әсәр үзәриндә дајаныр ки, бунларын бири рикардочу мөвгеләрдән Малтусун әләјһинә чыхыр, дикәри исә рикардочулара гаршы Малтусун бахышларыны мүдафиә едир. Биринчисинин ады беләдир: «An Inquiry into those Principles, respecting the Nature of Demand and the Necessity of Consumption, lately advocated by Mr. Malthus, from which it is concluded, that Taxation and the Maintenance of Unproductive Consumers can conducive to the Progress of Wealth». London, 1821. Икинчисинин ады беләдир: «Outlines of Political Economy». London, 1832.—282.

⁸⁷ Уилјам Пејлнинг «The Principles of Moral and Political Philosophy» китабындан (London, 1785) һәмин ситаты Маркс франсыз дилиндә бу китабдан кәтирир: T. R. Malthus. «Essai sur le principe de population». Traduit de l'anglais sur la cinquième édition par P. Prévost et G. Prévost. 3-e édition française. Tome IV, Paris—Genève, 1836, p. 109.—282

⁸⁸ Маркс «Һамбург драматуркијасы»нда (1767—1768) Лессингин Волтерә гаршы мүбаһисәсини нәзәрдә тутур.—285.

⁸⁹ «Һенриада» — Волтерин Франса кралы IV Һенрих хаггындакы поемасыдыр; илк дәфә 1723-чү илдә нәшр едилмишдир.—285.

⁹⁰ Адам Смитин кешишләрә гаршы дүшмәнчилик мүнәсибәти хаггында бах: К. Маркс. «Капитал», I чилд, 23-чү фәсил, 75-чи гејд.—301.

⁹¹ Бу фәсилдә Смит меркантилизмин үмуми нәзәри тәсәввүрләрини нәзәрдән кечирир.—304.

⁹² Маркс «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәринин биринчи бурахылышындакы «Дәфинә әмәлә кәлмәси» параграфыны нәзәрдә тутур; Маркс орада Петтинин «Сијаси һесаб»ындан ситат кәтирир. Маркс јухарыда, 158-чи сәһифәдә дә јенә һәмин ситата ишарә едиб, Смитин гисмән меркантилист тәсәввүрләринә гајытдығыны гејд едир.—304.

⁹³ Маркс Смитин «Халглар сэрвэти» эсэринин II китабында 3-чү фэслин ахырынчы алты абзасыны нэзэрдэ тутур; орада Смит кэлирин нэ кими хэрчлэнмэсинин ичтимаи сэрвэтин артмасына чох жардым етмэси вэ нэ кими хэрчлэнмэсинин буна аз жардым етмэсини тэдгиг едир. Смит белэ фэрз едир ки, бу нэтичэ истейлак шейлэринин мүхтэлиф тэбиетиндэн, онларын јашамасы мүддэтиндэн асылыдыр. Смитин һэмин бахышыны Маркс јухарыда, Дестүт де Траси һаггындакы параграфда, 279—280-чы сәһифэдэ хатырладыр. — 305.

⁹⁴ V дәфтердэ, әлјазмасынын 181-чи сәһифэсиндэ (биринчи фэсил, үчүнчү бөлмә: «Нисби изафи дәјәр», «Әмәк бөлкүсү» параграфы) Маркс Ленкедән ашағыдакы ситаты кәтирир:

«Онуң арзу етдији ән азачыг бир фәсилә баш вердикдә, она» (күнәмуздчу фәһләјә) «тәшвишлэ көз гојан тамаһкар гәнаәтчиллик она төһмәтләр јағдырыр вә әкәр о, бир дәгигә динчәлмәк истәсә, башлајыб дејир ки, мәни сојду» ([Linguet.] «Théorie des Loix Civiles». Tome II, Londres, 1767, p. 466).

Јенә дә бу јери Маркс X дәфтердә, әлјазмасынын 439-чу сәһифэсиндә, Ленке һаггындакы фәсилдә (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 356) ситат кәтирир. «Капитал»ын I чилдиндә һәмин јер, — ихтисар олунмуш һалда, — 8-чи фәслин 39-чу гејди шәклиндә верилмишдир (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 23-чү чилд, сәһ. 244). — 307.

⁹⁵ Нәшр едилмәсә вахтына көрә Ленкенин «Théorie des Loix Civiles» (1767-чи ил) әсәри Неккерин бурада Маркс тәрәфиндән нэзәрдән кечирилән «Sur la Législation et le Commerce des Grains» (1775-чи ил) вә «De l'Administration des Finances de la France» (1784-чү ил) әсәрләринин һәр икисиндән габаг чыхдыгына бахмајараг, Маркс Ленке һаггындакы фәсли Неккер һаггындакы фәсилдән сонра верир. Марксда материалын белә јерләшдирилмәсинин сәбәби одур ки, капиталист истейсалынын характерини аңламаг мәнасында Ленкенин әсәри Неккерин кәстәрилән әсәрләриндән јүксәк бир пиллә тәшкил едир. — 307.

⁹⁶ Маркс бурада «Игтисад чәдвәли»нин ашағыдакы китабда мүвилән сурәтиндән истифадә етмишдир: Schmaiz, «Economie politique». Ouvrage traduit de l'allemand par Henri Jouffroy. Tome I, Paris, 1826, p. 329.

Шмалтсын бахышларынын тәнгидини Маркс VI дәфтердә, 241—242-чи сәһифәләрдә вермишдир (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 40—41).

Шмалтс һаггында әләвә мүлаһизәләр, онун китабындан ситатларла бирликдә IX дәфтерин лап ахырында, 421-чи сәһифэдә верилмишдир (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 190—192). Әлјазмасынын сонракы сәһифэсиндә исә (X дәфтер, сәһ. 422) Маркс, Кененин «Игтисад чәдвәли»нин тәнгиди арашдырылмасына һәср едилмиш «һашијә»јә кечиб, һәмин чәдвәли бурада Шмалтсын китабы үзрә верир.

Характерик бир һалдыр ки, демәк олар бүтүн һашијә бојунча (әлјазмасынын 422—437-чи сәһифәләри) Маркс адларыны чәкдији мүәллифләрин әсәрләриндән һеч бир ситат кәтирмир. «Һашијә»нин аңчаг сон сәһифэсиндә (сәһ. 437) Смитдән ситатлар кәтирилмиш вә Прудонун әсәриндән бир парча верилиб кәстәрилмишдир ки, бу парча, әлјазмасында (сәһ. 428) Прудондан бәһс едилән јерә аиддир (Марксын бу кәстәришинә әсасән, Прудонун әсәриндән олан һәмин парча бу чилдин I һиссәсинин 322-чи сәһифэсиндә верилмишдир). Бүтүн бунлардан белә бир нәтичә чыхыр ки, Маркс «Һашијә»ни јазанда Кененин вә бурада ады чәкилән диқәр мүәлифләрин әсәрләри онун әлинин

алтында олмамышдыр. Чох ола билэр ки, бүтүн «Нашије» Маркс (437-чи сәһифәдә Смитдән вә Прудондан кәтирилән ситатларадәк) 1862-чи илин апрелиндә, Манчестрдә Енkelсин јанында олдуғу заман јазмышдыр.

XXIII дәфтердә, 1433—1434-чү сәһифәләрдә физиократлар һаггын-дакы эләвә мұлаһизәләрдә Маркс «Игтисад чәдвәли»ни, Кененин өз «Analyse du Tableau Économique»дә олдуғу шәкилдә верир (бах: бү чилд, I һиссә, сәһ. 390). «Игтисад чәдвәли» јенә дә һаман шәкилдә Марксын Енkelсә јаздығы 1863-чү ил 6 ијул тарихли мәктубунда верилир. — 311.

- ⁹⁷ Марксын бурада тәтбиг етдији һәрф ишарәләри (вә бу ишарәләр үчүн нишанлар) «Чәдвәл»и әјаниләшдирир, Шмалтсда, һабелә Кенедә исә бу әјанилик јохдур.

Һәр хәттин ики һәрф (*ab, ac, ad* вә и. а.) илә ишарә едилмәси хәттин истигамәтини — бу хәттин һансы синифдән һансы синфә кетдијини мұәјјән етмәјә имкан верир (истигамәт һәрфләрин әлифбадакы ардычыллығы илә мұәјјән олунур: *ab, ac, ad...*) Мәсәлән *ab* хәтти кәстәрир ки, торпаг мұлкијјәтчиләри синфи илә мәһсулдар синиф (фермерләр) арасындакы тәдавүлүн башланғыч нөгтәси мұлкијјәтчиләр синфилир (буларын фермердән јејинти шәјләри сатын алмасыдыр).

Һәр хәттин ики һәрфлә — хәттин әввәлиндә вә ахырында — ишарә едилмәси ејни заманда пулун һәрәкәтини вә әмтәәләрин һәрәкәтини ифадә едир. Мәсәлән, *ab* хәтти пулун һәрәкәтини кәстәрир (торпаг мұлкијјәтчиләри синфи мәһсулдар синифдән сатын алдығынын мұғабилиндә она 1 млрд. пул верир); ләкин әкс истигамәтдә кәтүрүлән һәмин хәтт (*ba*), әмтәәләрин һәрәкәтини кәстәрир (мәһсулдар синиф мұлкијјәтчиләр синфинә 1 милјардлығы јејинти шәјләри верир).

Сыныг хәтт *abcd* ашағыдакы вәсиләләрдән ибарәтдир: 1) торпаг мұлкијјәтчиләри илә мәһсулдар синиф арасындакы тәдавүлү кәстәрән *ab* парча (мұлкијјәтчиләр фермерләрдән 1 милјардлығы јејинти шәји алыр); 2) мұлкијјәтчиләр илә бәһәрсиз синиф — сәнајечиләр арасындакы тәдавүлү кәстәрән *ac* парча (мұлкијјәтчиләр сәнајечиләрдән 1 милјардлығы сәнаје мәмүлаты алырлар); 3) бәһәрсиз синиф илә мәһсулдар синиф арасындакы тәдавүлү кәстәрән *cd* парча (сәнајечиләр фермерләрдән 1 милјардлығы јејинти шәји алырлар).

a'b' хәтти мәһсулдар синиф илә бәһәрсиз синиф арасындакы тәдавүлү кәстәрир (фермерләр сәнајечиләрдән 1 милјардлығы сәнаје мәмүлаты алырлар.).

a''b'' хәтти бәһәрсиз синиф илә мәһсулдар синиф арасындакы интәһа тәдавүлү кәстәрир (сәнајечиләр фермерләрдән сәнаје истәһсалы үчүн лазым олан 1 милјардлығы хаммал алыр). — 311.

- ⁹⁸ Маркс, јеканә әмтәәси өзүнүн иш гүввәсиндән ибарәт олан фәһләни «биринчи мәһнада әмтәә саһибинә», јәни сатмаг үчүн «иш гүввәсинин өзүндән фәргли әмтәәләри» олан, әмтәә саһибинә гаршы гојур (мұғажисә ет: јухарыда, сәһ. 150 вә 154—156). — 321.

- ⁹⁹ Маркс «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәринин биринчи бурахылышыны, икинчи фәсли, үчүнчү бөлмәни — «Пул» бөлмәсини, биринчи ики абзасы нәзәрдә тутур (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 105—106). — 329.

- ¹⁰⁰ Маркс «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир» әсәринин биринчи бурахылышында ашағыдакы јери нәзәрдә тутур: «Онларын [әмтәә саһибләринин] бир алычы кими хәрчләдикләри пул, онлар јенидән әмтәә

сатычысы кими мејлана чыхдыгда, дәрһал әлләринә гајыдыр. Белә-ликлә, әмтәә тәдавулүнүн даим јенидән давам етмәси бунда әкс олу-нур ки, пул нәинки буржуа чәмијјәтинин бүтүн сәтһиндә даим бир әлдән башга әлә кечир, һәм дә бунунла бәрәбәр, ејни һәрәкәти јени-дән тәкрар етмәк үчүн сонсуз мұхтәлиф нөгтәләрдән чыхыб һәмин нөгтәләрә гајыдараг, чохла мұхтәлиф кичик дөвранлар едир» (бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 83).—329.

- ¹⁰¹ Бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 266—280. һабелә бах: К. Маркс, «Капи-тал», II чилд, 20-чи фәсил, XIII бөлмә: «Дестүт де Трасинин тәкрар истеһсал нәзәријјәси».—330.

- ¹⁰² Бреј һаггындакы бөлмә X дәфтәрдә, әлјазмасынын 441—444-чү сәһи-фәләриндәдир. һәмин бөлмә битмәмиш галыр вә Брејин фәһлә илә капиталист арасындакы пул тәдавулу мәсәләсинә даир бахышларына һәмин бөлмәдә тохунулмамышдыр.

Брејин пулуи маһијјәтинә вә ролуна бахышлары һаггында бах Марксда: 1847-чи илә аид әлјазмасы «Әмәк һаггы» (К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 6-чы чилд, сәһ. 584); «Grundrisse der Kritik der politischen Oekonomie», Moskau 1939. S. 55, 690, 754; Марк-сын Енкелсә јаздыгы 1858-чи ил 2 апрел тарихли мәктубу; «Сијаси иттиسادын тәнгидинә даир» (К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 70).—330.

- ¹⁰³ Сонралар, X дәфтәрин 428-чи вә 437-чи сәһифәләриндә Маркс Пру-донун бу мәсәләдәки бахышларына характеристика верир (бах: бу чилд, I һиссә, сәһ. 332—333).—330.

- ¹⁰⁴ Мө'тәризәә алынмыш сөзләр Марксын сонралар инкишаф етдирмәк нијјәтиндә олдуғу бир фикрин гејд едилмәси характерини дашыыр. Чох еһтимал ки, Маркс Кененин торпаг үзәриндә хусуси мүлкијјәт мәсәләсиндәки мәддаһчы консепсијасыны нәзәрдә тутурмуш: бу консепсијаја көрә торпаг мүлкијјәтчиләринин торпаг һүгуғу буна әсас-ланыр ки, онларын ата-бабасы бакир торпағы әкин үчүн јарарлы һала салмышдыр. «Анти-Дүринг»ин икинчи бөлмәсинин Маркс тәрә-финдән јазылан X фәслиндә физиократларын һәмин бахышына белә-характеристика верилмишдир: «...«Тәбин һүгуға» көрә торпаг мүлки-јәтчиләринин әсил вәзифәси мөһз «өз аға мүлкләрини јахшы идәрә етмәјә чалышмагдан вә онлара хәрч чәкмәкдән», јахуд ... avances-foicières-дән, јәни торпағын һазырланмасына вә фермаларын бүтүн лазыми аваданлыгла тәһиз едилмәсинә хәрч чәкмәкдән ибарәтдир ки, бу да фермерә сонра бүтүн өз капиталыны јалһыз әсил кәнд тә-сәррүфат әкинләринә сәрф етмәк имканы верир» (К. Маркс вә Ф. Ен-келс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 20-чи чилд, сәһ. 260).—331.

- ¹⁰⁵ «Изафи дәрә нәзәријјәләри»нин III һиссәсиндә, «Кәлир вә онун мән-бәләри. Вулгар сијаси иттисад» екскурсунда (әлјазмасынын 935—937-чи сәһифәләри) Маркс Прудонун «Gratuite du Crédit»дә пул капиталын ролу вә фаизин маһијјәти барәсиндә ирәли сүрдүју вулгар бахышыны тәнғид едир. һабелә бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 25-чи чилд, I һиссә, сәһ. 379—381.—332.

- ¹⁰⁶ Бу проблеми Маркс «Капитал»ын II чилдиндә һәртәрәfli нәзәрдән кечирмишдир — 17-чи фәсил; 20-чи фәсил, V вә XII бөлмәләр; 21-чи фәсил (хусусилә дә I бөлмә, 1-чи паратраф: «Дәфинә јаранмасы»).—334.

¹⁰⁷ Бундан габагкы гејдә бах. — 335.

¹⁰⁸ Маркс бурада, Кенедәки үч синиф үчүн бу ишарәләри ишләдир: *P* — classe des Propriétaires (торпаг мүлкijәтчиләри синфи), *S* — classe Stérile (бәһәрсиз синиф — сәнајечиләр), *F* — Fermiers, classe productive (фермерләр, мәһсулдар синиф). — 335.

¹⁰⁹ Бах: 97-чи гејд. — 336.

¹¹⁰ Бах: 97-чи гејд. — 339.

⁴¹¹ Маркс бурада вә сонралар белә көтүрүр ки, Кенејә көрә үмуми кәнд тәсәррүфат мәһсулунун *јалғыз бешдә бир һиссәси* тәдавүлә дахил олмайыб, мәһсулдар синиф тәрәфиндән натурал формада истифадә едилнр.

Маркс XXIII дәфтердә, әлјазмасынын 1433—1434-чү сәһифәләриндә (бах: чилд, I һиссә, сәһ. 390—391) вә «Анти-Дүринг»ин өз јаздығы X фәслинин икинчи бөлмәсиндә бу мәсәләјә гајыдыр. Һәмнин фәсилдә, Кененин кәнд тәсәррүфатында дөвријә капиталынын әвәзләнмәси һаггындакы бахышларына ашағыдакы дүрүстләшдирилмиш характеристика верилмишдир: «Беш милјард дәјериндә олан бүтүн үмуми мәһсул, беләликлә, мәһсулдар синфин әлиндәдир, јә'ни буну, он милјардлыг әсас капитала мүвафиг олан ики милјард мәбләгиндә илик дөвријә капиталыны хәрчләмәклә истеһсал етмиш фермерләрин әлиндәдир. Дөвријә капиталыны әвәзләмәк үчүн, демәли, о чүмләдән билаваситә әкинчиликдә ишләјән бүтүн адамларын јашамасыны тә'мин етмәк үчүн лазым кәлән кәнд тәсәррүфат мәһсуллары, јашајыш вәситәләри, хам материаллар вә и. а. *in natura* үмуми мәһсулдан чыхылыр вә јени кәнд тәсәррүфат истеһсалы үчүн сәрф едилнр. Јухарыда дејилдији кими, гijмәтләрин сабит вә тәкрар истеһсалын бир дәфә мүәјјән едилмиш мигјасда бәсит тәкрар истеһсал олдуғу фәрз едилдијинә көрә, габагча үмуми мәһсулдан чыхылан бу һиссәнин пул дәјәри ики милјард ливрә бәрәбәрдир. Демәли, бу һиссә үмуми тәдавүлә дахил олмур, зира, јухарыда гејд едилдији кими, ајры-ајры синифләр *арасында* баш вермәјиб, һәр бир ајрыча синфин дахилиндә баш верән тәдавүл чәдвәлә дахил дејилдир» (К. Маркс вә Ф. Ен-келс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 20-чи чилд, сәһ. 257).

Бурадан о нәтичә чыхыр ки, Кенејә көрә фермерләрин бүтүн үмуми мәһсулунун *бешдә икиси* барәсиндә бәһс етмәк лазымдыр ки, онларын мәһсулунун бу һиссәси натурал формада онларын дөвријә капиталынын әвәзләнмәсинә кедир, — 339.

⁴¹² Маркс Бодонун «Explication du Tableau Econom'que» коментарисини нәзәрлә тутур (һәмнин коментари бу китабдадыр: «Physiocrates». Avec une introduction et des commentaires par E. Daire. Deuxième partie, Paris, 1846, p. 822 — 867). — 341.

⁴¹³ «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»ин биринчи бурахылышы нәзәрлә тутулур. Бах: К. Маркс вә Ф. Енкелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чү чилд, сәһ. 89. — 349.

⁴¹⁴ Кененин «Игтисад чәдвәли»ндә *мин милјон* (јә'ни милјард) Тур ливри һесабы илә көстәрилән рәгәмләр әвәзинә Маркс бурада садәчә пул ваһиди *минләриндән* бәһс едир ки, бу әсла мәтләби дәјишдир-мир. — 349.

- ¹¹⁵ Бах: Маркс və Ф. Енкелс. Эсэрлэри, 2-чи нэшри, 13-чү чилд, сәһ. 83.— 350.
- ¹¹⁶ Бах: 101-чи гејд.—350.
- ¹¹⁷ Маркс «Сијаси игтисадын тэнгидинэ даир»ин биринчи бурахылышына истинад едир (бах: К. Маркс və Ф. Енкелс. Эсэрлэри, 13-чү чилд, сәһ. 83). Мүгајисә ет: 100-чү гејд.—350.
- ¹¹⁸ Бах: 106-чы гејд.—351.
- ¹¹⁹ «Изафи дэјэр нэзэријјэлэри»нин III һиссэсиндэ (XIV və XV дэфтэрлэрдэ, әлјазмасынын 852—890-чы сәһифэлэриндэ) белә бир фәсил вардыр: «Сијаси игтисадчыларын Рикардо нэзэријјэсиндән башлајан пролетар әлејһдарлары», X дэфтэрдэ битмәмиш галан Бреј һаггындакы бөлмэдә (сәһ. 441—444) və XVIII дэфтэрдә (сәһ. 1084—1086). Һодскин һаггындакы бөлмәнин ахыры да һәмнин фәслә аиддир.—353.
- ¹²⁰ [Linguet, N.] «Théorie des Loix Civiles, ou Principes fondamentaux de la Société». Tome I, Londres, 1767, p. 236.— 353.
- ¹²¹ Петтинин бә'зи бахышлары һаггында Маркс артыг јухарыда, «Мәһсулдар» və гејри-мәһсулдар әмәк һаггындакы нэзэријјэләр» фәслиндә, онун мәһз илк заманларда мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәк арасында фәрг гоймаг тәшәббүслэриндән бәһс едилән һиссэсиндә данышмышдыр (бах: бу чилдин I һиссәси, сәһ. 164—166).— 363.
- ¹²² Маркс тәрәфиндән XVIII дэфтэрин 1140-чы сәһифэсиндә гарасы јазылан планда олдуғу үзрә, «Капитал»ын биринчи һиссэсинин ахырынчы, 9-чу бөлмәси нэзэрдә тутулур (бах: бу чилдин I һиссэсиндә, 431-чи сәһифэдә «Капитал»ын биринчи һиссэсинин планы).—363.
- ¹²³ Илк дэфә 1662-чи илдә чап едилән «Веркиләр və рүсумлар һаггында трактат» нэзэрдә тутулур.—373.
- ¹²⁴ Норсун «Discourses upon Trade» әсэриндән вә Локкун «Some Considerations of the Consequences of the Lowering of Interest, and Raising the Value of Money» әсэриндән бәһс олунур. Бу әсэрлэрин һәр икиси 1691-чи илдә јазылыб Лондонда чыхмышдыр: биринчиси 1691-чи илдә, икинчиси 1692-чи илдә.—374.
- ¹²⁵ Бу әсэрин ады беләдир: «Some Considerations of the Consequences of the Lowering of Interest, and Raising the Value of Money» (1691).— 377.
- ¹²⁶ Маркс бурада Локкдан ситаты Массинин бу китабындан кәгирир; «An Essay on the Governing Causes of the Natural Rate of Interest», p. 10—11. Локкун әсэрлэринин 1768-чи ил нәшриндә бу јер икинчи чилдин 24-чү сәһифэсиндәдир.— 378.
- ¹²⁷ Маркс 1861—1863-чү иллэрә аид әлјазмасындакы өз «Әлавә дэфтэрлэри»ндән (Beihefte) бирини нэзэрдә тутур; 1863-чү илин јазында бу дэфтэрлэрдә о, 1863-чү ил 29 мајда Енкелсә јаздығы кими, өз әсэринин «јазылмыш һиссәси илә әлагәдар олагаг, сијаси игтисад
- 31 Изафи дэјэр нэзэријјэлэри

әдәбијатынын тарихинә даир чыхарышлар топлајыр». Beihefte A, B, C, D, E, F, G, H бизим әлимизә кәлиб чатмышдыр. Әләвә дәфтәр С-дә Норсун әсәриндән чыхарышлар 12—14-чү сәһифәләри тутур. —379.

¹²⁸ Әлјазмасында бурада әввәлчә «1688-чи илдән» јазылмыш, сонра исә 1688 рәгәминин үстүндән чызыг чәкилиб әвезиндә суал ишарәси гојулмушдур. 1861—1863-чү илләрә аид өз әлјазмасынын XI дәфтәриндә, 507—508-чи сәһифәләрдә Маркс 1641-чи илдән буғданын гijмәтиндәки дәјишикликләр барәсиндәки мә’луматы кәстәрир. 1641—1649-чү илләрдә буғданын I квартиринин орта гijмәти 60 шиллинг 5 $\frac{2}{3}$ пенс тәшкил едирдисә, XVII әсрин икинчи јарысында орта гijмәт 44 шиллинг 2 $\frac{1}{5}$ пенсә енмишди, XVIII әсрин биринчи јарысында исә I квартирин гijмәти 35 шиллинг 9 $\frac{29}{60}$ пенсә дүшмүшдү. —379.

¹²⁹ Көрүнүр ки, Маркс Петтинин «Сијаси һесаб»ынын (1676) IV фәслиндән «Изафи дәјәр нәзәријәләри»нин II һиссәсиндә, Родбертус һаггындакы фәсилдә (әлјазмасынын 494-чү сәһифәсиндә) өзүнүн ситат кәтирдiji јери нәзәрдә тутур. Мүгајисә ет: «Капитал», III чилд, 1960, сәһ. 681; «Петти вә Давенант дөврүндә кәнд әһалиси вә торпаг сәһибләри јахшылашдырмалар вә шумлама барәсиндә шикајәтләнмишләр; јахшы торпаглардан кәлән рента азалмышдыр...». —380.

¹³⁰ Бу ситат («Диләнчидән башлајачағам» сөзләриндән башлајараг), Марксын 1861—1883-чү илләрә аид әлјазмасынын XXIII дәфтәриндә 1419-чү сәһифәдәки кәстәришинә мүвафиг олараг, Әләвә дәфтәр С үзрә, 12—13 сәһифәләрдән верилмишдир. —382.

¹³¹ Әләвә дәфтәр С-нин 14-чү сәһифәсиндә Норсун әсәриндән чыхарышлар верилмишдир; буларда Норс өлкәдәки пулун тәләвүлә «ахыб кәлмәси вә кери чәкилмәси» һалларындан бәһс едир. Бу чыхарышларын бирини Маркс «Капитал»ын I чилдинин 3-чү фәслинә аид 95-чи гејддә верир. —383.

¹³² Масси бундан габаг Петтинин «сијаси һесаб»ындан вә Локкун «Фаизин ашағы дүшмәсинин вә дөвләт тәрәфиндән пулун дәјәринин јүксәлдилмәсинин нәтичәләри һаггында бә’зи мұлаһизәләр» трактатындан ситатлар кәтирир. —387.

¹³³ Маркс бурада «Игтисад чәдвәли»ни (бә’зи ихтисарла), онун Кенедә «Analyse du Tableau Economique»дәки шәклиндә верир (Д’ер нәшри, I һиссә, сәһ. 65). —390.

¹³⁴ Бах: 111-чи гејд. —391.

¹³⁵ Бу нөггеји-нәзәр физиократ Бодо тәрәфиндән өзүнүн «Explication du Tableau Economique» әсәриндә шәрһ едилмишдир, III фәсил, 12-чи параграф (Д’ер нәшри, II һиссә, сәһ. 852—854). —392.

¹³⁶ Һәмин башлыг алтында Д’ер нәшринин I һиссәсиндә, Кенедә мөхсус ики диалог бирләшдирилмишдир: «Du commerce. Premier dialogue entre M. H. et M. N.» вә «Sur les travaux des artisans. Second dialogue». Марксын кәтирдiji ситат биринчи диалогдан көтүрүлмүшдүр. —392.

- ¹³⁷ Марксын кәтирдийи ситат Дүпон де Немурун «De l'origine et des progrès d'une science nouvelle» китабынын мәтнинин өзүндө дежил, мазмунча она бағлы олан «Maximes du docteur Quesnay, ou Résumé de ses principes d'économie sociale»дадыр. — 392.
- ¹³⁸ Ситат Кененин «Dialogue sur le commerce» эсәриндән көтүрүлмүшдүр. — 392.
- ¹³⁹ «Dialogue sur les travaux des artisans»дан. — 392.
- ¹⁴⁰ «Maximes du docteur Quesnay»дан. — 392.
- ¹⁴¹ Маркс Рикардонун «Сијаси иктисад принципләри»ндә 26-чы («Үмуми ва халис кәлир һаггында») фәсли нәзәрдә тутур. — 393.
- ¹⁴² Маркс дү Бүанын эсәриндән өзүнүн Әләвә дәфтәр А-да (127-чи гејдә бах), 27—32-чи сәһифәләрдә гејд етдији чыхарышлары нәзәрдә тутур. Сонракы истинадларында Маркс Әләвә дәфтәрин сәһифәләри әвәзинә мәтнин өзүндә дү Бүанын эсәринин сәһифәләрини көстәрир. — 393.
- ¹⁴³ «Изафи мәһсул фанатики» олан Јунг һаггында бах: «Капитал»ын I чилдинин 7-чи фәсли үчүн 34-чү гејд. — 393.
- ¹⁴⁴ Бах: 141-чи гејд. — 393.
- ¹⁴⁵ Сонралар ајдынашдырылмышды ки, бурада Марксын арашдырдығы аноним эсәрин мүәллифи Чон Греј (John Gray) адлы бир адамдыр, онуй һансы илләрдә јашамыш олдуғу мүәјјән едилмәмишдир. 1802-чи илдә бу мүәллиф кәлир веркиси һаггында да Лондонда бир китаб бурахмышдыр. — 395.
- ¹⁴⁶ Маркс өзүнүн Әләвә дәфтәри Н-ы нәзәрдә тутур (127-чи гејдә бах). Арашдырылан аноним эсәрин 6-чы сәһифәсиндән көтүрүлүб әләвә дәфтәр Н-ын 32—33-чү сәһифәләриндә јазыланларын һамысы сонракы мәтндә верилир. — 395.
- ¹⁴⁷ Аноним инкилис мүәллифи «манафактурачылар» («manufacturers») дедикдә һәм мануфактура фәһләләрини нәзәрдә тутур (онлаоы бә'зән «labouring manufacturers» — ишләјән «манафактурачылар» адландырыр), һәм дә сәнајечи-саһибкарлары нәзәрдә тутур (бунлары о бә'зән «masters employers» — «тәсәррүфат саһиби — саһибкар» термини илә верир). «Сәнәткар» («artificers») термини исә бу мүәллифин эсәриндә һәм муздуу фәһләләри, һәм дә әсил мәнәда сәнәткарлары әһатә едир. — 396.
- ¹⁴⁸ Бах: 18-чи гејд. — 396.
- ¹⁴⁹ Крона — 5 шиллинглик сиккәдир, *фартинг* — пенсия дөрддә биридир, *кинеја* 21 шиллингә бәрабәрдир. — 397.
- ¹⁵⁰ Әләвә дәфтәр Н-ын 37—38-чи сәһифәләриндә аноним эсәрин 31—33-чү сәһифәләриндән чыхарышлар вардыр. — 397.
- ¹⁵¹ Әләвә дәфтәр Н-ын 38—39-чү сәһифәләриндә аноним эсәрин 51—54-чү сәһифәләриндән чыхарышлар вардыр. Сонралар Маркс Әләвә дәфтәр Н-ын сәһифәләри әвәзинә мәтнин өзүндә аноним эсәрин сәһифәләрини көстәрир. — 398.

- 152 1861—1863-чү иллэрэ айд өз элжамасынын 1446-чы сәһифәсиндә (XXIII дәфтәрдә) Маркс Беарде де л'Аббеин физиократлар әлеһинә жазылан ашағыдакы китабынын адыны чәкир: «Recherches sur les moyens de supprimer les impôts». Amsterdam, 1770: һәммин китабдан көтүрүлмүш чыхарышлар Әлавә дәфтәр Н-ын 10—11-чи сәһифәләриндәдир, Беарде де л'Аббеин китабындан Марксын нәзәрдә тутдуғу јер һәммин китабын 43-чү сәһифәсиндәдир. —399.
- 153 Аноним мүәллифин «физиократ мәһдудлуғу»ндан бәһс едән ахырынчы абзаслары рус дилинә тәрчүмә едәндә, Марксын арашдырылан китабдан (бу китабын 38—39-чу сәһифәләриндән) кәтирилән ситатын мәтнинә дахил етдији ајры-ајры әлавәләрин бир гәдәр јерини дәјишдирмәк лазым кәлмишдир. Маркс бу парчаны ихтисар олунмуш шәкилдә ситат кәтирир. Ихтисар едилән сөзләр ситат кәтирилән китабдан бәрпа едилмишдир, чүнки белә олмаса, аноним мүәллифин ситат кәтирилән фикирләри барәсиндә Марксын тәнгидини долғун баша дүшмәк мүмкүн дејилдир. —399.
- 154 «Ирландија ичарә һуғуғу» һағгында бах: Марксын 1853-чү ил 11 ијул тарихли «New-York Daily Tribune»-дакы мәғаләси (К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 9-чу чилд, сәһ. 161—167). —399.
- 155 [Mandeville, B.] «The Fable of the Bees, or Private Vices, Publick Benefits». The 5th edition». London, 1723, p. 428. Бу китабын биринчи нәшри 1705-чи илдә чыхмышдыр. —402.
- 156 Маркс «Әмәјин формал вә реал сурәтдә капиталә табелији. Кечид формалары» бөлмәсини нәзәрдә тутур (XXI дәфтәр, сәһ. 1306—1316); бу бөлмә «Капиталын мәһсулдарлығы. Мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк» бөлмәсиндән билаваситә әввәл кәлир. Әмәјин формал вә реал сурәтдә капиталә табелији һағгында бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 23-чу чилд, сәһ. 518—519. —403.
- 157 Һәлә «Сијаси игтисадын тәнгидинә даир»ин биринчи бурахылышында (1859-чу ил) Маркс кәстәрмишдир ки, буржуа чәмијјәтиндә ичтимаи мүнәсибәтләрин мистикләшмәси пулда хусусилә кәскин ашкара чыхыр вә сәрвәтин нәчиб металллар шәклиндә бир фетиш кими кристаллашмасы буржуа истәһсалынын хусусијјәтидир (бах: К. Маркс вә Ф. Енkelс. Әсәрләри, 2-чи нәшри, 13-чу чилд, сәһ. 35—36 вә 136—137). Буржуа мүнәсибәтләринин фетишләшдирилмәси просесини Маркс «Изафи дәјәр нәзәријјәләри»нин III һиссәсиндә, «Кәлир вә онун мәнбәләри. Вулгар сијаси игтисад» екскурсулда тәһлил етмишдир (әлжамасынын 891—899 вә 910—919-чу сәһифәләри). —403.
- 158 Маркс «Капитал»ын I чилдинин 13-чу фәслинин 108-чи гејдиндә јазыр: «Елм үмумијјәтлә капиталистә «мүфтә» тамам олур вә бу һал онун елми истисмар етмәсинә әсла мане олмур. Капитал өзкә әмәјини мәннимсәдији кими, «өзкә» елмини дә мәннимсәјир. Лакин истәр елмин, истәрсә мадди сәрвәтин «капиталистчәсинә» мәннимсәнилмәси илә «шәхси» мәннимсәнилмәси тамамилә мүхтәлиф шәјләрдир. Д-р Јур өзү, машинлардан истифадә едән өз әвизләдији фабрикантларын механикаја әсла бәләд олмадыгларындан шикајәтләнир...». —406.
- 159 Маркс 1861—1863-чү илләрә айд өз әлжамасынын 1318-чи сәһифәсини (ахырынчы 9 сәтриндән башга) XXI дәфтәрдән кәсиб, «Капитал»-

- ын I чилдинин ахырынчыдан эввэлки вариантынын элжамасында 490-чы сәһифәҗә жапышдырмышдыр (һәммин вариантын әлимизә кәлиб чатан 6-чы фәсли «Марксын вә Енжелсин архиви»ндә нәшр едилмишдир, II (VII) чилд, 1933-чү ил). Бундан сонра кәлән мәтнин 1318-чи, 1319-чу сәһифәләриндән вә 1320-чи сәһифәсинин биринчи жарысында Маркс, элжамасынын һашијәләриндә (1318-чи сәһифәнин ахырында вә 1320-чи сәһифәнин башлангычында) ики дөфә «Мәнфәәт» сөзү язылдыгындан көрүндүҗү үзрә, мәнфәәт һаггындакы бөлмә үчүн истифадә етмәк һижәтиндә имиш. —407.
- 160 Ријазийәтдә артымын ишарә едилмәси үчүн тәтбиг олунан јунан Δ һәрфини Маркс бурада изафи дөјәрин ишарә олунмасы үчүн ишләдир. Сонралар Маркс мәтндә ејни мә'нада латын h һәрфини ишләдир. —408.
- 161 Бурада, һабелә сонралар, Маркс изафи дөјәри ишарә етмәк үчүн латын x һәрфиндән истифадә едир. —410.
- 162 Маркс «Капитал илә әмәк арасында мүбадилә. Әмәк просеси. Дөјәрин артмасы просеси» бөлмәсини нәзәрдә тутур (I дәфтәр, сәһ. 15—53); һәммин бөлмәдә: «Әмәк просеси илә дөјәрин артмасы просесинин вәһдәти (капиталист истәһсал просеси)» адлы јарымбөлмә вардыр. (сәһ. 49—53). —412.
- 163 Ашагыдакы јарымбөлмәләрдән бәһс олунур: «Иш гүввәсинин дөјәри. Минимум әмәк һаггы, јахуд орта әмәк һаггы» (I дәфтәр, сәһ. 21—25) вә «Пул илә иш гүввәси арасында мүбадилә» (јенә орада, сәһ. 25—34). «Әмәјин гијмәти» мәсәләсинә Маркс XXI дәфтәрдә, 1312—1314-чү сәһифәләрдә гајыдыр. —413.
- 164 Рома һүгугунда мүгавилә мүнәсибәтләринин дөрд формулу: «верирәм ки, едәсән»; «едирәм ки, едәсән»; «едирәм ки, верәсән», «верирәм ки, верәсән». Мүгајисә ет: К. Маркс вә Ф. Енжелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 23-чү чилд, сәһ. 550—551. —419.
- 165 Марксда бурада сәһифәләрин нөмрәләнмәсиндә гәләм хәтасы вардыр: «1327» әвәзинә «1328» јазылмышдыр. —421.
- 166 Бах: 141-чи гејд. —422.
- 167 Бах: К. Маркс вә Ф. Енжелс, Әсәрләри, 2-чи нәшри, 25-чи чилд, I һиссә сәһ. 406—420. —424.
- 168 Фабрикдәки гара фәһләләрин әмәји һаггында Маркс һәммин (XXI) дәфтәрин 1308-чи сәһифәсиндә јазмышдыр. —428.
- 169 Бах: К. Маркс. «Капитал», II чилд, 6-чы фәсил, вә III чилд, 17-чи фәсил. —430.
- 170 Бу планларын илкин гарасыны Маркс 1863-чү илин јанварында јазмышдыр. Бу, 1861—1863-чү илләрә аид элжамасынын XVIII дәфтәриндә, Шербүлјә вә Ричард Чонс һаггындакы фәсилләрин мәтни арасындадыр (элжамасында онун илә һәммин фәсилләрин мәтни арасында галын квадрат мө'тәризәләр вардыр). —431.

- ¹⁷¹ «Капитал»ын үч нәзәри һиссәсини Маркс әввәлдә «фәсилләр», сонра «бөлмәләр», нәһаятдә «китаблар» адландырмашдыр. Мугајисә ет: 12-чи гејд. —431.
- ¹⁷² Бу план јазылдығы вахт «Капитал»ын III һиссәсинин 1-чи фәслинин илкин гарасы артыг, 1861—1863-чү илләрә анд әлјазмасынын XVI дәфтәриндә јазылмышды. III һиссәнин 1-чи фәслинин мөвзусу XVI дәфтәрдә белә верилмишдир: «Изафи дәјәр вә мәнфәәт», —432.

АДЛАР КӨСТЭРИЧИСИ

А

- Андерсон* (Anderson), Чэмс (1739 — 1808)—инкилис буржуа игтисадчысыдыр, дифференциал рента нэзэријјэсинин эсас чөһөтлэрини ишлэјиб һазырламышдыр.—395.
- Анна* (1665 — 1714) — Инкилтэрэ краличасыдыр (1702 — 1714).—397.
- Аристотел* (ерамыздан эввэл 384—322)—гэдим дүнјанын бөјүк мүтөфәккири олуб, фәлсәфәдә материализм илә идеализм арасында тәрәддүд етмишдир, гулдарлар синфинин идеологу иди; өз игтисади бахышлары чөһөтдөн натурал гулдарлыг тасәррүфатынын мүдафиэчиси олмушдур, дәјәр формасыны биринчи олараг тәһлил етмишдир.—237.
- Арнд* (Arnd), Карл (1788 — 1877)—алман буржуа игтисадчысыдыр, вулгар сјајси игтисадын нүмајәндэси иди.—19.
- Арривабене* (Arrivabene), Жан (1787—1881)—италјан сјајси мұһачири, игтисадчы иди; Сениорун әсәрлэринин франсыз дилинә тәрчүмәчиси олмушдур.—237.

Б

- Баббеч* (Babbage), Чарлз (1792 — 1871)—инкилис ријазијјатчысы

вә механикидир, буржуа игтисадчысыдыр.—401.

- Бартон* (Barton), Чон (XVIII әсрин ахырлары—XIX әсрин әввәлләри) инкилис игтисадчысы, классик буржуа сјајси игтисадынын нүмајәндэсидир.—4,137.

- Бастиа* (Bastiat), Фредерик (1801—1850)—франсыз вулгар игтисадчысыдыр, буржуа чәмијјәтиндә синфи мәнәфеләрин һәмәһәнк-лији нэзэријјэсини тәблиғ етмишдир.—420, 423.

- Беарде де л'Аббеи* (Beard de l'Abbaye) (1704—1771)—франсыз игтисадчысы вә агрономудур.—399.

- Беллерс* (Bellers), Чон (1654—1725)—инкилис игтисадчысыдыр, сәовәт јарадылмасында әмәјин әһәмијјәтини тәкидлә гејд едирди; бир сыра утопик ичтимаи ислаһат лајиһэләринин мүәллифи олмушдур.—382.

- Беркли* (Berkeley), Чорч (1685—1753)—инкилис мүртәчә философу, субъектив идеализмин керкәмли нүмајәндэсидир, јепископдур; сјајси игтисадда меркантилизмин тәнгидчиси иди; әмәји сәрвәтин башлыча мәнбәји һесаб едирди; номиналист пул нэзэријјэсинин нүмајәндэси иди.—384.

- І Наполеон* Бонапарт (1769 — 1821)—Франса императору (1804 — 1814 вә 1815).—247.

I Николај (1796 — 1855) рус императору (1825 — 1855). — 283.

Бланки (Blanqui). Жером Адолф (1798 — 1854) — франсыз буржуа игтисадчысы вэ игтисади тэлимлэрин тарихчисиدير, вулгар сijasи игтисадын нүмајэндэси иди. — 35, 37, 158.

Бодо (Baudouin), Никола (1730 — 1792) — франсыз кешишидир, игтисадчыдыр, физиократлар мэктебинин нүмајэндэсидир. — 341, 391.

Брей (Bray), Чон Френсис (1809 — 1897) — инкилис игтисадчысы, утопист социалистдир, Р. Оуенин ардычылы; «ишчилер пулу» нэзэријјэсини инкишаф етдирмишди. — 4, 5, 330.

Бриссо (Brissot), Жан Пјер (1754 — 1793) — XVIII эсрин ахырларындакы Франса буржуа ингилабынын көркөмли хадимидир, ингилабын башлангычында Јакобин клубунун үзү, сонра да жирондачылар партијасынын рэббэри вэ нэзэријјэчиси олмушдур. — 353.

Брум (Brougham), Генри Питер, барон (1778 — 1868) — инкилис јуристи вэ эдэбијјатчысыдыр, 20—30-чу иллэрдэ виглэр партијасынын көркөмли хадими иди, лорд-канслер (1830 — 1834) олмушдур. — 161, 222.

Буакилбер (Boisguillebert), Пјер (1646 — 1714) — франсыз игтисадчысыдыр, Франсада классик буржуа sijasи игтисадын баниси, физиократларын сэлэфи иди. — 22.

Букенен (Buchanan), Давид (1779 — 1848) — инкилис публицисти вэ буржуа игтисадчысыдыр, А. Смитин ардычылы вэ комментатору олмушдур. — 21, 289.

Буа-Нансе (Buat-Nançay), Луи Габријел, граф дү (1731 — 1787) — франсыз тарихчиси вэ игтисадчысыдыр, физиократларын тэглидчиси олмушдур. — 3.3.

В

Вандерлинт (Vanderlint), Чејкоб (1740-чы илдэ олмушдур) — инки-

лис игтисадчысыдыр, физиократларын сэлэфидир, пулун мигдар нэзэријјэсинин илк нүмајэндэлэриндэн иди. — 395, 399.

Веркили (Публи Веркили Марон) (ерамыздан эввэл 70 — 19) — көркөмли Рома шаиридир. — 216.

Верри (Verri), Пјетро (1728 — 1797) — италян буржуа игтисадчысыдыр, физиократларын тэлиминин илк тэглидчилэриндэн биридир. — 32, 41, 42.

Волтер (Voltaire), Франсуа Мари (эсил фамилијасы *Аруе* иди) (1694 — 1778) — франсыз деист философу иди, сатирик јазычыдыр, XVIII эсрдэки буржуа Мадарифчилијинин көркөмли нүмајэндэси олуб, абсолютизмэ вэ католицизмэ гаршы мүбаризэ апармышдыр. — 285.

Г

Ганил (Ganilh), Шарл (1758 — 1836) — франсыз буржуа sijasи хадимидир; вулгар игтисадчы, меркантилизмин тэглидчиси иди. — 140, 191 — 203, 205, 208, 211, 213, 214, 217, 221, 222, 262, 297, 300.

Гарнье (Garnier), Жермен (1754 — 1821) — франсыз игтисадчысы вэ sijasи хадимидир, монархист иди; физиократларын тэглидчиси, А. Смитин тәрчүмэчиси вэ тэглидчиси олмушдур. — 36, 37, 161, 167, 168, 170, 171, 186 — 192, 261, 264, 283, 285, 297, 300 — 303.

Годвин (Godwin), Уилјам (1756 — 1836) — инкилис хырда буржуа јазычысы вэ публицисти иди, рационалист иди; анархизмин банилэриндэн биридир. — 353.

Д

Давенант (Davenant), Чарлз (1656 — 1714) — инкилис игтисадчысы вэ статистикачысыдыр, меркантилист иди. — 161, 162.

Дестут де Траси (Destutt de Tracy), Антуан Луи Клод, граф (1754 — 1836) — франсыз вулгар игтисадчысы, сенсуалист философ иди; конституsијалы монар-

хијанын тәрәфдары олмушдур. — 169, 266, 268, 271—274, 275 — 279, 282, 330, 350.

Д'ер (Daige), Ежен (1798 — 1847) — франсыз буржуа игтисадчысыдыр, сijasи игтисад эсәрләринин нашири олмушдур. — 25—27, 38, 39, 392.

Дүпон де Немур (Dupont de Nemours), Пјер Самуел (1739—1817) — франсыз сijasи хадимидир, игтисадчы физиократдыр. — 392.

Е

Епикур (ерамыздан әввәл тәгрибән 341 — 270) көркәмли гәдим јунан материалист философудур, атеист иди. — 39.

Ж

Жуффруа (Jouffroy), Анри — Пруссија кизли мүшавиридир, әсли франсыздыр, сijasи игтисад вә һугуг сәһәсиндә бир сыра эсәрләрин мүәллифи вә тәрчүмәчиси олмушдур (XIX әсрин 20—40-чы илләри). — 40, 191.

И

И Карл (1630 — 1685) — инкилис кралы (1630 — 1685) — 379,

Ј

Јум (Hume), Давид (1711— 1776) — инкилис философудур, субъектив идеалист, агностик иди; буржуа тарихчиси вә игтисадчысыдыр, меркантилизмин әләһдары иди, пулун мигдар нәзәријјәсинин илк нумәјәндәләриндән бириди. — 385, 386, 389.

Јунг (Young), Аргур (1741—1820) — инкилис агроному вә буржуа игтисадчысыдыр. — 393, 399.

Јур (Ure), Ендрју (1778 — 1857) — инкилис кимјачысыдыр, вулгар буржуа игтисадчысы иди, сәнајә игтисадијјатына даир бир сыра эсәрләр јазмышдыр. — 406.

К

Калперер (Cuiperer), Томас (1578 — 1662) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр, меркантилизмин тәрәфдары иди. — 379.

Канар (Canard), Никола Франсуа (1750 — 1833) — франсыз игтисадчысы вә ријазиијјатчысыдыр. — 191.

Кантиллон (Cantillon), Ричард (1680 — 1734) — инкилис игтисадчысыдыр, физиократларын сәләфи олмушдур. — 48.

Кејзнов (Cazenove), Чон (XIX әср) — инкилис вулгар буржуа игтисадчысыдыр, Малтусун ардычылы олмушдур. — 48.

Кене (Quesnay), Франсуа (1694 — 1774) — чох бөјүк франсыз игтисадчысыдыр, физиократлар мәктәбинин банисидир; пешәчә һәким олмушдур. — 3, 22, 26, 38, 39, 191, 222, 311, 317, 334—337, 338—341, 343, 344, 390—392.

Кинг (King), Грегори (1648—1712) — инкилис статистикачысыдыр. — 162.

Кок (Kock), Пол де (тәгрибән 1794 — 1871) — франсыз буржуа јазычысыдыр, әјләнчәли јүнкүл романлар јазмышдыр. — 418.

Колбер (Colbert), Жан Батист (1619 — 1683) — Франса дәвләт хадимидир, баш малијјә нәзәрәтчиси олмушдур, мүтләғијјәтчи монархијаны мөһкәмләтмәк хејринә меркантилизм сijasәти јеридирди. — 32, 79.

Констанцио (Constancio), Франсиско Солано (1772 — 1846) — Португалја һәкими, дипломаты вә јазычысыдыр; инкилис игтисадчыларынын эсәрлерини франсыз дилинә тәрчүмә етмишдир. — 212, 213.

Кустоди (Custodi), Пјетро (1771 — 1842) — италян игтисадчысыдыр, XVI әсрин ахырлары — XIX әсрин әввәлләри дәврүндәки италян игтисадчыларынын эсәрләринин нашири олмушдур. — 32, 41.

Кери (Cagey), Генри Чарлз (1793 — 1879) — американ вулгар буржуа игтисадчысыдыр, капиталист чә-

мијјетиндө синфи мөнафелерин һәмәһәнклији һаггындакы мүртәчә нәзәријјәнин мүәллифидир. — 160, 432.

Л

Лажанти де Лаваис (Lagentie de Lavoisier) — Лодерделин китабыны франсыз дилинә тәрчүмә едәндир (1808). — 69.

Ленке (Linguet), Симон Никола́ Анри (1736 — 1794) — франсыз адвокаты, публисист, тарихчи вә игтисадчыдыр; физиократлары вә буржуа либерализмини феодал-мүтләгijјәтчи мөвгелериндән тәнгид етмиш, лакин буржуа азадлыглары вә мүлkiјјәти барәсиндә бир сыра дәрин тәнгиди мүлаһизәләр ирәли сүрмүшдүр. — 3, 307, 353, 354, 356 — 358.

Лессинг (Lessing) Готхолд Ефраим (1729 — 1781) — бөјүк алман јазычысы, тәнгидчи вә философдур, XVIII әсрин көркәмли маарифчиләриндән биридир. — 285.

Ле Трон (Le Trosne), Кијом Франсуа (1728 — 1780) — франсыз буржуа игтисадчысы, физиократдыр. — 391.

Лист (List), Фридрих (1789 — 1846) — алман вулгар буржуа игтисадчысыдыр, ифрат һимајәчилији тәблиғ едирди. — 247.

Ло (Law), Чон (1671 — 1729) — инкилис буржуа игтисадчысы вә малијјәчисидир, Франсанын малијјә назири олмушдур (1719 — 1720); кағыз пул бурахылмасында там ифлас илә нәтичәлән өз еһтикарчы фәалијјәти илә мәшһурдур. — 32, 37.

Лодердел (Lauderdale), Чөмс, граф (1759 — 1839) — инкилис буржуа сijјаси халими вә игтисадчыдыр; Смитин нәзәријјәсини вулгар сijјаси игтисад мөвгелериндән тәнгид едирди. — 69, 304, 374 — 382, 387, 395.

Локк (Locke), Чон (1632 — 1704) — көркәмли инкилис дуалист философ, сенсуалистдир; буржуа игтисадчысы олуб, номинал вә метал пул нәзәријјәләри арасында

тәрәддуд етмишдир. — 69, 304, 374 — 381, 385, 387, 395.

Лутер (Luther), Мартин (1483 — 1546) — Реформасијанын көркәмли хадимидир, Алманијада протестантизм (лүтеранчылығын) банисидир; алман бүркерләринин идеологу иди; 1525-чи илә Көндли мүһарибәси заманы кнјазларын тәрәфиндә олуб үсјанчы көндилләрин вә шәһәр јохсулларынын әләјинә чыхмышдыр. — 5.

М

Мак-Куллох (MacCulloch), Чон Рамси (1789 — 1864) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр, Рикардонун игтисад тәлимини вулгарлашдырмышдыр, капитализм гаты мөддаһы олмушдур. — 4, 163.

Малтус (Malthus), Томас Роберт (1766 — 1834) — инкилис кешиши, игтисадчы иди, буржуалашан торпаг сәһиб аристократијасынын идеологу, капитализм мөддаһы олмушдур, инсансөмәзлик нәзәријјәси олан әһали нәзәријјәсини тәблиғ едирди. — 4, 34, 47, 64, 137, 139, 160, 202, 280, 300, 363, 432.

Мандевил (Mandeville), Бернар (1670 — 1733) — инкилис јазычысы вә игтисадчыдыр. — 160, 401, 412.

Масси (Massie), Чөзөф (1784-чү илә өлмүшдүр) — инкилис игтисадчысыдыр, классик буржуа сijјаси игтисадынын нүмәјәндәси иди. — 381, 385, 387, 389.

Менделсон (Mendelssohn), Мөзес (Моисей) (1729 — 1786) — алман мүртәчә буржуа-деист философ иди. — 287.

Марсе де лја Ривјер (Mercier de la Rivière), Пол Пјер (1720 — 1793) — франсыз буржуа игтисадчысы, физиократдыр. — 35, 37, 38.

Милл (Mill), Чөмс (1773 — 1836) — инкилис буржуа игтисадчысы вә философдур, Рикардонун нәзәријјәсини вулгарлашдырмышдыр; бунунла бирликдә һәмин нәзәријјәдән бәзи радикал нәтичәләр чыхартмышдыр. — 4.

Милл (Mill), Чон Стүарт (1806 —

1873) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр, позитивист фило-софдур, классик сijasи игтисад мектебинин тэглидчиси олмуш-дур; Чемс Миллин оғлудур. — 4, 167.

Милтон (Milton), Чон (1608—1674) — бөжүк инкилис шаири вэ пуб-лисистидир, XVII эсрдэки инки-лис буржуа ингилабынын ишти-ракчысы иди. — 417.

Мирабо (Mirabeau), Виктор Рикет-ти, маркиз *де* (1715—1789) — франсыз игтисадчысы, физио-кратдыр; XVIII эсрин ахырларын-дакы Франса буржуа ингилабы-нын көркөмли хадими Мирабо, Оноре Габријелин атасыдыр. — 16, 22, 39, 351.

Молеуорт (Molesworth), Уилјам (1810—1855) — инкилис сijasи хадимидир, Хоббсын эсэрлэринин нашири олмушдур. — 361.

Монтескјө (Montesquieu), Шарл (1689—1755) — көркөмли буржуа франсыз сосоиологудур, игтисадчы вэ язычыдыр, XVIII эсрдэки буржуа Маарифчилијинин нүма-јөндөс; пулун мигдар нэзэријјө-синин тэрэфдары иди. — 303, 353.

Мүлнер (Müllner), Адолф (1774—1829) — алман язычысы вэ тэн-гидчисидир. — 401.

Н

Неккер (Necker), Жак (1732—1804) — франсыз сijasи хадими вэ иг-тисадчыдыр, XVIII эсрин 70 — 80-чы иллэриндө дөфөлөрлө баш малијјө директору тэјин олун-мушдур, буржуа ингилабы эрө-фөсиндө бэзи ислаһатлар етмөк тәшөббүсүндө олмушду. — 3, 307—310.

Норс (North), Дадли (1641—1691) — инкилис игтисадчысыдыр, классик буржуа сijasи игтисадынын илк нумајөндөлэриндэн бири иди. — 374, 379—383.

П

Паолетти (Paoletti), Фердинандо (1717—1801) — италјан кешишидир; игтисадчы-физиократ иди. — 32.

Пејли (Paley), Уилјам (1743 — 1805) — инкилис теологудур, фи-лософ вэ игтисадчы иди. — 282.

Петти (Petty), Уилјам (1623 — 1687) — көркөмли инкилис игти-садчысы вэ статистикачысыдыр, Инкилтэрэдө классик буржуа си-јаси игтисадынын баниси олмуш-дур. — 158, 162, 164—166, 304, 363, 374, 379—382, 385, 387.

Помпей (Гней Помпей Магнус) (ера-мыздан эввэл 106 — 48) — Рома сәркөрлөсөи вэ дөвлөт хадими. — 357.

Прево (Prevost), Кијом (1799—1883) — Исвечрә буржуа игтисадчысы-дыр, Рикардонун нэзэријјөсини вулгарлашдырырды. — 4.

Прудон (Proudhon), Пјер Жозеф (1809 — 1865) — франсыз публи-систи, игтисадчысы вэ сосоиоло-гудур, хырда буржуазиянын иде-ологу вэ анархизмин банилэрин-дэн бири олмушдур. — 37, 90, 276, 332, 330.

Р

Рамсей (Ramsay), Чорч (1800 — 1871) — инкилис игтисадчысыдыр, классик буржуа сijasи игтисады-нын сон нумајөндөлэриндэн бири-дир. — 5, 80—85.

Редерер (Roederer), Пјер Луи, граф (1754 — 1835) — франсыз буржуа сijasи хадими иди. — 39.

Рејвнстон (Ravenstone), Пирси (1830-чу илдө өлмүшдур) — ин-килис игтисадчысы-рикардочусу-дур, пролетариатын мөнафејини мүдафиэ едирди, малтусчулугун өлөјһдары иди. — 5.

Рикардо (Ricardo), Давид (1772 — 1823) — инкилис игтисадчысы-дыр, классик буржуа сijasи иг-тисадынын чоһ бөјүк нумајөндө-сидир. — 4, 34, 45, 47, 56, 57, 64 — 66, 69, 73—75, 82, 83, 133, 160 — 162, 192, 202, 212, 213—221, 383, 422, 432, 433.

Родбертус-Јакетсов (Rodbertus-Ja-getzow), Иоханн Карл (1805 — 1875) — алман вулгар игтисад-чысы вэ сijasи хадимидир, бур-жуалашмыш Пруссия јункер-

ләринин идеологу иди, муртәче прус «дөвләт социализми» идеяларыны тәблиғ етмишди. — 4.
Росси (Rossi), Пеллегрини (1787 — 1848) — италян вулгар буржуа игтисадчысы, юристи вә сийәси хадимидир; узун мүддәт Франсада яшамышдыр. — 161, 222, 292 — 300.

Рошер (Roscher), Вилһелм Кеор Фридрих (1817 — 1894) — алман вулгар игтисадчысыдыр, Лейпсиг университетинин профессору иди, сийәси игтисадда тарих мәктәби дејилән мәктәбин баниси олмушдыр. — 400.

С

Сезар (Гај Јули Сезар) (ерамыздан әввәл тәгрибән 100 — 44) — мәшһур Рома сәркәрдәси вә дөвләт хадими. — 287.

Сениор (Senior), Нассау Уилјам (1790 — 1864) — инкилис вулгар буржуа игтисадчысыдыр; капитализмин мәддаһы иди, иш күнүнә ғысалдылмасынын әлејһинә чыхырды. — 161, 222, 287 — 292, 396.

Сисмонди (Sismondi), Жан Шарл Леонар *Сисмонд де* (1773 — 1842) — Исвечрә игтисадчысыдыр, капитализмин хырда буржуа тәнгидчиси, игтисади романтизмин көркәмли нумәјәндәси олмушдыр. — 161, 281, 432.

Смит (Smith), Адам (1723 — 1790) инкилис игтисадчысыдыр, классик буржуа сийәси игтисадынын чох бөјүк нумәјәндәләриндән бири иди. — 3, 4, 12, 14, 19, 21, 33, 34, 36, 37, 43 — 45, 47 — 62, 63 — 82, 84, 105, 134 — 139, 142 — 148, 150 — 159, 161, 166 — 173, 186 — 191, 192, 199 — 200, 215, 216 — 218, 245 — 263, 266, 267, 268, 276, 279 — 280, 283 — 285, 287 — 291, 292 — 299, 301 — 303, 304 — 306, 309, 351, 352, 370, 393, 395 — 398, 432.

Софокл (ерамыздан әввәл тәгрибән 497 — тәгрибән 406) — көркәмли гәдим јунан драматургудыр, классик фачиәләр мұәллифидир. — 401.

Спенс (Spence), Томас (1750 — 1814) инкилис утопист социалистидир, торпағ үзәриндә хусуси мүлк ијәтин ләғв едилмәсини вә аграр социализми гурулмасыны тәблиғ етмишди. — 395.

Спенс (Spence), Уилјам (1783 — 1860) — инкилис ентомологудыр, игтисади мәсәләләрлә дә мәшғул олмушдыр. — 395.

Стирлинг (Stirling), Патрик Чемс (1809 — 1891) — инкилис вулгар игтисадчысыдыр. — 4.

Стюарт (Steuart), Чемс (1712 — 1780) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр, меркантилизмин сонунчу нумәјәндәләриндән биридир. — 3, 9 — 12, 20, 22, 53.

Сей (Say), Жан Батист (1767 — 1832) — франсыз буржуа игтисадчысыдыр, вулгар сийәси игтисадин нумәјәндәсидир. — 80, 81 — 82, 132, 161, 211 — 214, 221, 226, 262 — 266, 279, 420.

Т

Токвил (Tocqueville), Алексис (1805 — 1859) — франсыз буржуа тарихчиси вә сийәси хадимидир, лекитимист иди, конститусийәли монархија тәрәфдары иди. — 222, 262.

Торренс (Torrens), Роберт (1780 — 1864) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр; Рикардонун игтисад тәлимини вулгарлашдырды; әмәк дәјәр нәзәријәсинин капиталист истәһсал үсүлу шәраитинә тәтбиғ олуна билмәсини инкар едирди. — 4.

Тук (Tooke), Томас (1774 — 1858) — инкилис буржуа игтисадчысыдыр, классик сийәси игтисад мәктәбинә јахын иди, Рикардонун пул нәзәријәсини тәнгид едирди; «Гиймәтләрин тарихи» адлы чохчылди әсәрин мұәллифидир. — 105, 245.

Турго (Turgot), Анн Робер Жак (1727 — 1781) — франсыз игтисадчысы вә дөвләт хадимидир; физиократлар мәктәбинин чох бөјүк нумәјәндәси иди; баш малијјә нәзәрәтчиси олмушдыр (1774 — 1776). — 12, 16, 22, 26, 27, 30, 31, 34, 38 — 40, 352, 368.

У

Уейкфилд (Wakefield), Едуард Киб-
бон (1796 — 1862) — инкилис дөв-
лөт хадимидир, игтисадчыдыр,
буржуа мүстәмләкөлөшдирмә нә-
зәријјәсини ирәли сүрмүшдүр. —
4, 431.

Ф

Ферје (Ferrier), Франсуа Луи Ог-
юст (1777 — 1861) — франсыз вул-
гар буржуа игтисадчысыдыр,
меркантилизмдин тәглидчиси ол-
мушдүр. — 222, 247, 248, 262, 300.
Форкад (Forcade), Ежен (1820 —
1869) — франсыз буржуа публи-
систидир, вулгар игтисадчы-
дыр. — 90.

Һ

Һоббс (Hobbes), Томас (1588—1679) —
көркәмли инкилис философдур,
механист материализмдин нүмәјән-
дәси иди; Һоббсын ичтимаи-си-
јәси бахышларында кәскин анти-
демократија мејлләри вар иди. —
49—50, 361, 375.

Һодскин (Hodgskin), Томас (1787 —
1869) — инкилис игтисадчысы
вә публисистидир; пролетариа-
тын мәнәфәјини мүдафиә едир вә
капитализми утопик социализм
мөвгеләриндән тәнгид едирди,
Рикардонун нәзәријјәсиндән со-
сиалист нәтичәләри чыхартмаг
үчүн истифадә етмишдир. — 5, 64,
422.

Һомер — јарымәфсанәви гәдим ју-
нан шаиридир, «Илиада» вә «Одис-
сеја»нын мүәллифидир. — 285, 299.

Һоратси (Квинт Һоратси Флакк)
(ерамыздан әввәл 65 — 8) — көр-
кәмли Рома шаири. — 160, 266.

Ч

Чайлд (Child), Чозаја (1630—1699) —
инкилис игтисадчысыдыр, мер-
кантилист иди, банкир вә тачир
олмушдүр. — 372.

Чалмерс (Chalmers), Томас (1780—
1847) — инкилис протестант
теологу вә буржуа игтисадчысы-
дыр, Малтусун ардычылы олмуш-
дүр. — 300.

Ч

Чонс (Jones), Ричард (1790—1855) —
инкилис игтисадчысыдыр, классик
буржуа сијәси игтисадынын сон
нүмәјәндәләриндән биридир. — 5,
20.

Ш

Шекспир (Shakespeare), Вилјам
(1564 — 1616) — бөјүк инкилис
јазычысыдыр. — 401.

Шербүлје (Cherbuliez), Антуан
Елизе (1797 — 1869) — Исвечрә
игтисадчысыдыр, Сисмондинин
ардычылы олуб Сисмондинин нә-
зәријјәсини Рикардо нәзәријјәси-
нин үнсүрләри илә бирләшдирди.
— 5.

Шиллер (Schiller), Фридрих (1759—
1805) — бөјүк алман јазычы-
сыдыр. — 401.

Шмалтс (Schmalz), Теодор Антон
Һенрих (1760 — 1831) — алман ју-
ристи вә игтисадчысыдыр, фи-
зиократлар мәктәбинин тәглидчи-
си вә ифрат иртичачы иди. — 40,
41, 191.

Шторх (Storch), Андреј (Анри,
Һенрих) Карлович (1766—1835) —
рус игтисадчысы, статисти-
качысы вә тарихчисидир, Петер-
бург Елмләр Академијасынын
үзвү иди, классик буржуа сијәси
игтисадынын тәглидчиси олмуш-
дүр. — 80, 81, 158, 161, 222, 283—
286, 291, 292, 298, 300, 424.

ӘДӘБИ ВӘ МИФОЛОЖИ ПЕРСОНАЖЛАР

Адам — дини рәвәјәтә көрә аллаһын
торпагдан јаратдығы вә сонра
күнаһа батан биринчи адамдыр. —
401.

Мисирли Муса — дини рәвәјәтә кө-
рә пејғәмбәр олуб, гәдим јәһу-
диләри мисир фиронларынын тә-
гибиндән хилас етмишдир. — 287.

СИТАТ КЭТИРИЛЭН ВЭ АДЫ ЧЭКИЛЭН ЭДЭБИЈЛАТЫН КӨСТЭРИЧИСИ*

Arnd, K. Die naturgemässe Volkswirtschaft, gegenüber dem Monopoliengeste und dem Communismus, mit einem Rückblicke auf die einschlagende Literatur. Hanau, 1845 (*Арнд, К.* Тәбиғәтә мувафиг олуб инһисарларын руһуна гаршы вә коммунизмдин әксинә көтүрүлән сийәси иғтисад вә бураја аид әдәбијјатын ичмалы. Һанау, 1845). — 19.

Barton, J. Observations on the circumstances which influence the condition of the labouring classes of society. London, 1817 (*Бартон, Ч.* Чәмијјәтин фәһлә синифләринин вәзијјәтинә тәсир едән шәраит һагғында мулаһизәләр. Лондон, 1817). — 137.

Bastiat, Fr. Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon, Paris, 1850. (*Бастиа, Фр.* Кредитин һавајылығы. Ч-б Фр. Бастиа илә ч-б Прудон арасында муһабисә. Парис, 1850). — 332.

Baudeau, N. Explication du Tableau économique (1767). In: Physiocrates. Aves une introduction et des commentaires par E. Daire. Deuxième partie. Paris, 1846 (*Бодо, Н.* Иғтисад чәдвәлинин изаһы (1767). Ашағыдакы китабда: Физиократлар. Е. Дерин кириш мәгаләси вә комментарийләри илә. Икинчи һиссә. Парис, 1846) — 341, 391—392.

Béardé de l'Abbaye. Recherches sur les moyens de supprimer les impôts. Amsterdam, 1770 (*Беарде де л'Аббеу.* Веркиләри ләғв етмәк үсуллары һагғында тәдгигләр. Амстердам, 1770). — 399.

Bellers, J. Essays about the poor, manufactures, trade, plantations, and immorality. London, 1699 (*Беллерс, Ч.* Јохсуллар, сәнајә, тичарәт, мүстәмләкәләр вә әхлағсызлыг һагғында хуласәләр. Лондон, 1699). — 382.

Berkley, G. The Querist, containing several queries, proposed to the

* Марксын бу вә ја диһәр әсәрин һансы нәшриндән истифадә етдијини дүрүст мүәјјәнләшдирмәк мүмкүн олмадығы һалларда бу көстәричидә һәмин әсәрин биринчи нәшри көстәрилир.

Квадрат мөтәризәдә, аноним нәшр олунмуш китабларын мүәллифләринин ашһара чыхарылан адлары верилир. Улдуз илә ишарә олунан әсәрләр рус дилинә тәрһүмә едилмиш олан әсәрләрдир.

- consideration of the public. London, 1750 (*Беркли, Ч.* Суалчы. Чамаатын музакирэсинө тэгдим олуна суаллар. Лондон, 1750). Биринчи нәшри 1735—1737-чи илләрдә Дублиндә чыхмышдыр. — 384.
- **Blanquet, J. A.* Histoire de l'économie politique en Europe depuis les anciens jusqu'à nos jours. Jn: Cours d'économie politique. Bruxelles, 1839 (*Бланки, Ж. А.* Антик дөврдән бизим зөманэмизәдәк Авропада сijasи игтисад тарихи. Бу мәчмуәдәдир: Сijasи игтисад курсу. Брюссел, 1839). Бланкинин китабынын биринчи нәшри 1837-чи иллә Парисдә чыхмышдыр. — 35, 37, 158.
- [*Buat, du*] Eléments de la politique, ou Recherche des vrais principes de l'économie sociale. Tomes I—VI. Londres, 1773 ([*Буа ду.*] Сijasетин үнсүрләри, јахүд Ичтиман игтисадын һәгиги принципләринин тәдгиги. I—VI чилдәр. Лондон, 1773). — 393, 394.
- Buchanan, D.* Observations on the subjects treated of in Dr. Smith's Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. Edinburgh, 1814 (*Бүкенен, Д.* Д-р Смитин «Халглар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдгигат»ында шәрһ едилән мөвзулар барәсиндә мулаһизәләр. Единбург, 1814). — 289.
- Canard, N. F.* Principes d'économie politique. Paris, 1801 (*Канар, Н. Ф.* Сijasи игтисад принципләри, Парис, 1801). — 191.
- [*Cantillon, R.*] Essai sur la nature du commerce en général. Londres, 1755 ([*Кантиллон, Р.*] Үмумијјәтлә тичарәтин тәбиәти һаггында тәдгигат тәчрүбәси. Лондон, 1755). — 48.
- [*Cazenove, J.*] Outlines of political economy; being a plain and short view of the laws relating to the production, distribution, and consumption of wealth. London, 1832 ([*Кејзнов, Ч.*] Сәрвәтин истехсалы, бөлкүсү вә истехлакына аид ганунларын һамылыгча баша дүшүлән вә мүхтәсәр ичмалындан ибарәт сijasи игтисад очеркләри 1832). — 282.
- Cazenove, J.* Preface, notes, and supplementary remarks to a new edition of Malthus' Definitions in political economy — бах: *Malthus, Th. R.* Definitions in political economy.
- Chalmers, Th.* On political economy in connexion with the moral state and moral prospects of society. Second edition. Glasgow, Edinburgh, Dublin and London, 1832 (*Чалмерс, Т.* Чәмијјәтин мә'нәви вәзијјәти вә мә'нәви перспективләри илә әлағәдар кәтүрүлән сijasи игтисад. Икинчи нәшри. Глазго, Единбург, Дублин вә Лондон, 1832). Биринчи нәшри орадача һәмин 1832-чи иллә чыхмышдыр. — 300.
- Considerations on the East-India tradesax—бах: [*North, D.*] Considerations upon the East-India trade.
- Daire, E.* Introduction sur la doctrine des physiocrates. Jn: Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire. Première partie. Paris, 1846 (*Дәр, Е.* Физиократларын тәлими һаггында кириш мәғаләси, Ашағыдакы китабдадыр: Физиократлар. Е. Дәрин кириш мәғаләси вә комментариләри илә. Биринчи һиссә. Парис, 1846). — 26.
- [*Davenant, Ch.*] Discourses on the publick revenues, and on the trade of England. Part I and II. London, 1698 ([*Давенант, Ч.*] Инкиләтәрәнин ичтимаи кәлирләри вә тичарәти һаггында фикирләр. I вә II һиссәләр. Лондон, 1698). — 162, 163.
- [*Davenant, Ch.*] An Essay on the East-India trade (1697). In: Discourses on the publick revenues, and on the trade of England. Part II. London, 1698 [*Давенант, Ч.*] Ост-һинд тичарәти һаггындакы тәчрүбә (1697). Бу китабдадыр: Инкиләтәрәнин ичтимаи кәлирләри вә тичарәти һаггында фикирләр. II һиссә. Лондон, 1698). — 163.
- [*Davenant, Ch.*] An Essay upon the probable methods of making a

- people gainers in the ballance of trade. London, 1699) ([Давенант, Ч.] Кифажэт гэдэр ягинликлэ хаг үчүн элверишли тичарэт балансы тэмин едэн методлар хаггында тэчрүбэ. Лондон, 1699). — 162, 163.
- Destutt de Tracy A. L. C. Elémens d'idéologie. IV-e et V-e parties; Traité de la volonté et de ses effets.* Paris, 1826 (*Дестут де Траци, А. Л. К.* Идеолокија үнсүрлэри. IV вэ V hissэлэр: Ирадэ вэ онун һэрэкэлэри хаггында трактат. Парис, 1826). Биринчи нэшри 1815-чи илдэ Парисдэ чыхмышдыр. 1823-чү илдэ «Идеолокија үнсүрлэринин IV hissэси Парисдэ «Traité d'économie politique» («Сијаси игтисад барэсиндэ трактат») ады илэ айрыча бир нэшр олараг чыхмышды. — 266—270, 272, 273, 275—280, 282.
- Dupont de Nemours, P. S. De l'origine et des progrès d'une science nouvelle (1767).* In: *Physiocrates. Aves une introduction et des commentaires par E. Daire. Première partie.* Paris, 1846 (*Дүпон де Немур, П. С.* Лени елмин мәншэји вэ мүвөффэгийжэлэри хаггында (1767). Бу китабдадыр: Физиократлар. Е. Д'ерин кириш мөгалэси вэ комментарилэри илэ. Биринчи hissэ. Парис, 1846). — 392.
- Dupont de Nemours, P. S. Maximes du docteur Quesnay, ou Résumé de ses principes d'économie sociale.* In: *Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire. Première partie.* Paris, 1846 (*Дүпон де Немур, П. С.* Доктор Кененин мүддәалары вэ ја Онун ичтимаи игтисадын эсас принциплэринин хуласэси. Бу китабдадыр: Физиократлар. Е. Д'ерин кириш мөгалэси вэ комментарилэри илэ. Биринчи hissэ. Парис, 1846). — 392.
- An Essay on the East-India trade—bax: [*Davenant, Ch.*] An Essay on the East-India trade.
- The Essential principles of the wealth of nations, illustrated, in opposition to some false doctrines of Dr. Adam Smith, and others. London, 1797 (Халглар сэрвэтинин эсас сөбөблэринин изаһы. Д-р Адам Смитин вэ башгаларынын бэ'зи јанлыш тә'лимлэри әлэјһинә. Лондон, 1797). — 395—400.
- Ferrier, F. L. A. Du gouvernement considéré dans ses rapports avec le commerce.* Paris, 1805 (*Ферје, Ф. Л. О.* Тичарәтлэ өз гаршылығлы әлагәлэри нөгтеји-нәзәриндән көтүрүлән һөкүмәт хаггында. Парис, 1805). — 247, 248.
- Forcade, E. La guerre du socialisme. II: L'économie politique révolutionnaire et sociale.* In: «*Revue des deux Mondes*», nouvelle série, tome XXIV. Paris, 1848 (*Форкад, Е.* Сосиализмин мүһарибәси. Икинчи мөгалә. Ингилаби вэ ичтимаи сијаси игтисад. «*Revue des deux Mondes*» журналында, јени серија, XXIV чилд, Парис, 1848). — 90.
- Ganilh, Ch. Des systèmes d'économie politique, de la valeur comparative de leurs doctrines, et de celle qui paraît la plus favorable aux progrès de la richesse.* Seconde édition. Tomes I—II. Paris, 1821 (*Ганил, Ш.* Сијаси игтисад системлэри хаггында, онлардакы доктриналарын нисби гижмәтјлији хаггында вэ онлардан, сәрвәтин артмасы үчүн ән әлверишли көрүнәни хаггында. Икинчи нэшри. I—II чилдләр. Парис, 1821). Биринчи нэшри 1809-чу илдэ Парисдэ чыхмышдыр. — 166, 191—203, 205, 211, 213—215, 221, 222.
- Ganilh, Ch. La théorie de l'économie politique.* Tomes I—II. Paris, 1815 (*Ганил, Ш.* Сијаси игтисад нәзәријјәси. I—II чилдләр. Парис, 1815). — 202.
- [*Garnier, G.*] *Abrégé élémentaire des principes de l'économie politique.* Paris, 1796 (*Гарнје, Ж.*) Сијаси игтисадын эсас принциплэринин гыса шәрһи. Парис, 1796). — 189, 190.
- **Garnier, G. Notes du traducteur.* In: *Smith, A. Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations. Traduction nouvelle, avec des notes et observations, par*

Germain Garnier, Tome cinquième, Paris, 1802 (*Гарнје Ж.* Тәрчүмәчинин гөйдлөри. Бу китабададыр: *Смит, А.* Халглар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдгигат, Жермен Гарнјенин јени тәрчүмәси, мүтәрчимин гөйдлөри вә мүләһизәләри илә. Бешинчи чилд, Парис, 1802).—36, 37, 167—170, 171, 172, 186—190, 261.

**Hobbes, Th.* Leviathan, or the Matter, form, and power of a commonwealth, ecclesiastical and civil (1651). In: The English works of Thomas Hobbes; now first collected and edited by Molesworth. Vol. III. London, 1839 (*Һоббс, Т.* Левиафан, јахуд Килсә дөвләтинин вә мүлки дөвләтин Материјасы, формасы вә һакимийјәти (1651). Бу китабададыр: Томас Һоббсын илк дөфә Молсуорт тәрәфиндән топланылыб нәшр едилмиш инкилисчә әсәрләри. III чилд, Лондон, 1839). — 361, 375.

**Hodgskin, Th.* Popular political economy. Four lectures delivered at the London Mechanics' Institution. London, 1827 (*Һодскин, Т.* Халг сийәси итгисады, Лондон фәһлә мәктәбиндә охунмуш дөрд мұһазирә, Лондон, 1827). — 64, 422.

**Hume, D.* Of commerce (1752). In: *Hume, D.* Essays and treatises on several subjects. In two volumes. Vol. I, containing Essays, moral, political, and literary. A new edition. London, 1764 (*Јум, Д.* Тичарәт һаггында (1752). Бу китабададыр: *Јум Д.* Мүхтәлиф мәсәләләрә даир очерк вә трактатлар. Ики чилд. Мәнәви, сийәси вә әдәби очеркләрдән ибарәт I чилд. Јени нәшри. Лондон, 1764). — 385.

**Hume, D.* Of interest (1752). In: *Hume, D.* Essays and treatises on several subjects. In two volumes. Vol. I, containing Essays, moral, political, and literary. A new edition. London, 1764 (*Јум, Д.* Фаиз һаггында (1752). Бу китабададыр: *Јум Д.* Мүхтәлиф мәсәләләрә даир очерк вә трактатлар. Ики чилд. Мәнәви, сийәси вә әдәби очерк-

ләрдән ибарәт I чилд. Јени нәшри. Лондон, 1764).—385—387.

An Inquiry into those principles, respecting the nature of demand and the necessity of consumption, lately advocated by Mr. Malthus, from which it is concluded, that taxation and the maintenance of unproductive consumers can be conductive to the progress of wealth. London, 1821 (Бу јахынларда ч-б Малтус тәрәфиндән мүдәфиә едилән вә тәләбин тәбиәти илә истеһлакын зәрурилијинә анд олан принципләрин тәдгиги; бу принципләрә әсасән белә бир нәтичә чыхарылар ки, веркилар вә гејри-мәһсуллар истеһлакчыларын иашәси сәрвәтин артмасына көмәк едә биләр. Лондон, 1821). — 34, 282.

**Jones, R.* An Essay on the on the distribution of wealth, and on the sources of taxation. Part I: Rent. London, 1831 (*Јонс, Р.* Сәрвәтин тәгсими вә веркиларин мәнбәләри һаггында тәдгигат тәчрүбәси I һиссә: Рента, Лондон, 1831).—20.

**Lauderdale, J.* An Inquiry into the nature and origin of public wealth, and into the means and causes of its increase. Edinburg and London, 1804 (*Лодердел, Ч.* Милли сәрвәтин тәбиәти вә мәншәји һаггында вә онун чоһалдымасы үсуллары вә сәбәбләри һаггында тәдгигат, Единбург вә Лондон, 1804). — 261.

**Lauderdale J.* Recherches sur la nature el'origine de la richesse publique, et sur les moyens et les causes qui concourent à son accroissement. Traduit de l'anglais par E. Lagetie de Lavaisse. Paris, 1808 (*Лодердел, Ч.* Милли сәрвәтин тәбиәти вә мәншәји һаггында вә онун чоһалдымасы үсуллары вә сәбәбләри һаггында тәдгигат. Инкилисчәдән Е. Лажанти де Лавансин тәрчүмәси. Парис, 1808)—69, 261, 262.

[*Linguet, N.*] Théorie des loix civiles, ou Principes fondamentaux de la société. Tomes I—II. Londres, 1767 ([*Ленке, Н.*] Вәтәндаш га-

- нунлары нэзэријјэси, јахуа чэмијјэтин эсас принциплэри. I—II чилдлэр. Лондон, 1767).—353—358.
- Locke, J.* Some considerations of the consequences of the lowering of interest, and raising the value of maney (1691). In: The Works of John Locke. Folio edition, 1740. Vol. II (*Локк, Ч.* Фаизин ашағы дүшмэси вэ дөвлэт тэрэфиндэн пулун гијмэтинин јүксэлдилмэси хаггында бэ'зи мулаһизэлэр (1691). Бу китабдадыр: Чон Локкун эсэрлэри. 1740-чы ил нэшри ин-фолио, II чилд).—374, 377, 378.
- **Locke, J.* Two treatises of government (1690). In: The Works of John Locke, in four volumes. The 7th edition. Vol. II. London, 1768 (*Локк, Ч.* Дөвлэтин идэрэ олунмасы хаггында ики трактат (1690). Бу китабдадыр. Чон Локкун эсэрлэри, дөрд чилд. Једдинчи нэшри; II чилд, Лондон, 1768).—375—378.
- Malthus, Th. R.* Definitions in political economy. A new edition with a preface, notes, and supplementary remarks by John Cazeoove. London, 1853 (*Малтус, Т. Р.* Сијаси игтисаада тэрифлэр. Јени нэшри, Чон Кејновун мүгэдлимэси, гејдлэри вэ элава мулаһизэлэри илэ. Лондон, 1853).—47.
- **Malthus, Th. R.* Essai sur le principe de population. Traduit de l'anglais sur la 5-ème édition par Pierre et Guillaume Prévost. 3-ème édition française, Tomes I—IV. Paris et Genève, 1836 (*Малтус, Т. Р.* Эһали гануну хаггында тэдгигат. 5-чи нэшриндэн Пјер вэ Кијом Превонун тэрчүмэси. Үчүнчү франсызча нэшри, I—IV чилдлэр. Парис вэ Ченеврэ, 1836).—282.
- Malthus, Th. R.* Principles of political economy considered with a view to their practical application. 2nd edition with considerable additions from the author's own manuscript and an original memoir. London, 1836 (*Малтус, Т. Р.* Сијаси игтисаа принциплэри эмэли тэтиг олунмаг мэгсэдилэ нэзэрдэн кечирилиркэн. Икинчи нэшри, мүэллифин өз элјазмасындан хејли элавалэр вэ мүэллифин гыса тэрчүмеји-һалы илэ. Лондон, 1836).—139.
- [*Mandeville, B.*] The Fable of the bees, or Private vices publick benefits. 5th edition. London, 1728 ([*Мандевил, Б.*] Арылар тэмсили, јахуа Хусуси ејиблэр—ичтимаи фајдалар. Бешинчи нэшри. Лондон, 1728). Биринчи нэшри 1705-чи илэ Лондонда чыхмышдыр.—160, 401, 402.
- **Marx, K.* Misère de la philosophie. Réponse à la Philosophie de la misère de M. Proudhon. Paris—Bruxelles, 1847 (*Маркс, К.* Фэлсэфэ јохсуллуғу. Ч-б Прудонун «Јохсуллуғу фэлсэфэси»нэ чаваб Парис—Брүссел, 1847).—48.
- **Marx, K.* Zur Kritik der politischen Ökonomie. Erstes Heft. Berlin, 1859 (*Маркс, К.* Сијаси игтисаадын тэнгидинэ даир. Биринчи бухылыш. Берлин, 1859).—44, 133, 158, 305, 330, 348, 349, 403.
- [*Massie J.*] An Essay on the governing causes of the natural rate of interest; wherein the sentiments of Sir William Petty and Mr. Locke, on that head, are considered. London, 1750 ([*Масси, Ч.*] Фаизин тэбии нормасыны мүэјјэн едэн сөбөблэр хаггында тэдгигат; бурада сер Уилјам Петтинин вэ Ч-б Локкун һөмин мөсөлөјэ даир бахышлары нэзэрдэн кечирилир. Лондон, 1750).—385, 387—389.
- [*Mercier, de la Rivière, P. P.*] L'ordre naturel et essentiel des sociétés politiques. Tomes I—II. Londres et Paris, 1767 ([*Мерсеј де ла Ривјер, П. П.*] Сијаси чэмијјэтлэрин тэбии вэ мүһүм гајдасы. I—II чилдлэр. Лондон вэ Парис, 1767).—35, 38, 39.
- Mill, J. St.* Essays on some unsettled questions of political economy. London, 1844 (*Милл, Ч. Ст.* Сијаси игтисаадын бэ'зи һөдә олунмаш мөсөлэлэри хаггында очерклер. Лондон, 1844).—166, 167.
- *[*Montesquieu, Ch.*] De l'esprit des loix. Genève, 1748 ([*Монтескјө, Ш.*] Ганунларын руһу хаггында. Ченеврэ, 1748).—303.

- **Necker, J.* De l'administration des finances de la France (1784). In: Oeuvres de Necker. Tome deuxième. Lausanne et Paris, 1789 (*Неккер, Ж.* Франса малијјасинин идарэ олунмасы хагында (1784). Бу китабадыр: Неккерин эсэрлэри. Икинчи чилд. Лозанна вэ Парис, 1789). — 307—310.
- Necker, J.* Sur la législation et le commerce des grains (1775). In: Oeuvres de Necker. Tome quatrième. Lausanne, 1786 (*Неккер, Ж.* Ганунверичилик вэ тахыл тичарэти хагында (1775). Бу китабадыр: Неккерин эсэрлэри. Дөрдүнчү чилд. Лозанна, 1786). — 307, 309, 310.
- [*North, D.*] Considerations upon the East-India trade. London 1701 ([*Норс, Д.*] Ост-Һинд тичарэти хагында мулаһизэлэр. Лондон, 1701). — 163.
- *[*North, D.*] Discourses upon trade. London, 1691 ([*Норс, Д.*] Тичарэт хагында фикирлэр. Лондон, 1691). — 374, 379, 383.
- Outlines of political economy — бах: [*Cazenove, J.*] Outlines of political economy.
- Paley, W.* The Principles of moral and political philosophy. London, 1785 (*Пејли, У.* Мәнәви вэ сijasи фәлсәфә принциплэри. Лондон, 1785). — 282.
- Paoletti, F.* I veri mezzi di render felici le società (1772). In: Scrittori classici italiani di economia politica. Parte moderata. Tomo XX. Milano, 1804 (*Паолетти, Ф.* Чәмијјәтлэри хошбәхт етмәјин һәгиги вәситәлэри (1772). Бу нәшр-дәдир: Италија сijasи игтисад классиклэри. Мүасир игтисадчылар. XX чилд, Милан, 1804). — 32.
- **Petty, W.* An Essay concerning the multiplication of mankind (1682). In: *Petty, W.* Several essays in political arithmetick. London, 1699 (*Петти, У.* Бәшәр нәслинин сажынын артмасы хагында тәдгигат (1682). Бу китабадыр: *Петти, У.* Сijasи һесаб сәһәсиндән очерк-ләр. Лондон, 1699). — 372.
- **Petty, W.* The Political anatomy of Ireland (1672). To which is added Verbum sapienti. London, 1691 (*Петти, У.* Ирландиянын сijasи анатомиясы (1672). Әлавәси: Ганан үчүн кифәјәт едән бир сөз. Лондон, 1691). — 372—374.
- **Petty, W.* Political arithmetick (1676). In: *Petty, W.* Several essays in political arithmetick. London, 1699 (*Петти, У.* Сijasи һесаб. Бу китабадыр: *Петти, У.* Сijasи һесаб сәһәсиндән очерк-ләр. Лондон, 1699). — 158, 164 — 166.
- **Petty, W.* Quantumcunque concerning money, 1682. London, printed in the year 1695 (*Петти, У.* Пул хагында бәзи шәјләр, 1682. Лондон, 1695-чи илдә чап олунмушдур). — 373, 374.
- *[*Petty, W.*] A Treatise of taxes and contributions. London, 1662 ([*Петти, У.*] Веркиләр вә русумлар хагында трактат. Лондон, 1662). — 166, 372, 374.
- **Idem.* London, 1667 (*Ејзән, Лондон, 1667*). — 364—368, 369—373.
- **Idem.* London, 1679 (*Ејзән, Лондон, 1679*). — 165.
- **Petty, W.* Verbum sapienti (1665). In: *Petty, W.* The Political anatomy of Ireland. London, 1691 (*Петти, У.* Ганан үчүн кифәјәт едән бир сөз (1665). Бу китабадыр: *Петти, У.* Ирландиянын сijasи анатомиясы. Лондон, 1691). — 372, 373.
- Physiocrates.* Avec une introduction et des commentaires par E. Daire. Paris, 1846 — бах: *Baudeau.* Explication..., *Daire.* Introduction..., *Dupont de Nemours.* De l'origine..., *Dupont de Nemours.* Maximes..., *Quesnay.* Analyse..., *Quesnay.* Dialogues..., *Quesnay.* Maximes...
- Physiocratie, ou Constitution naturelle du gouvernement le plus avantageux au genre humain.* Recueil [d'oeuvres de Quesnay] publié par Du Pont. Leyde et Paris, 1767 (*Физиократия, јахуа Идарә олунманын бәшәр нәсли үчүн ән хејирли олан тәбии гурулушу.*

- Дүпөн тэрэфиндэн нэшр олунмуш мачмуэ [Кене эсэрлэринин мачмуэси]. Лейден вэ Парис, 1767).—222.
- Proudhon, P. J. Gratuité du crédit*—бах: *Bastiat, Fr. Gratuité du crédit. Discussion entre M. Fr. Bastiat et M. Proudhon.*
- **Proudhon, P. J. Qu' est-ce que la propriété? ou Recherches sur le principe du droit et du gouvernement.* Paris, 1840 (*Прудон, П. Ж. Мүлкийжэт нэдир? Јахуд һүгүг вэ һакимијжэт принципи һаггында тэдгигат.* Парис, 1840).—90.
- Proudhon, P. J. Système des contradictions économiques, ou Philosophie de la misère. Tomes I—II.* Paris, 1846 (*Прудон, П. Ж. Игтисади зиддијжэтлэр системи, Јахуд Јохсуллуғ фэлсәфәси. I—II чилдләр.* Парис, 1846).—37.
- Quesnay, F. Analyse du Tableau économique (1766).* In: *Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire.* Première partie. Paris, 1846 (*Кене Ф. Игтисад чэдвэлинин тәһлили (1766).* Бу китабдадыр: Физиократлар. Е. Д'ерин кириш мәгаләси вэ комментариләри илә. Биринчи һиссә. Парис, 1846).—26, 390.
- **Quesnay, F. Dialogues sur le commerce et sur les travaux des artisans (1766).* Du commerce. Premier dialogue entre M. H. et M. N. Sur les travaux des artisans. Second dialogue. In: *Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire.* Première partie. Paris, 1846 (*Кене, Ф. Тичарәт һаггында вэ сәнәткарларын әмәји һаггында диалог (1766).* Тичарәт һаггында. Ч-б Г илә ч-б Н арасындакы биринчи диалог. Сәнәткарларын әмәји һаггында. Икинчи диалог.—Бу китабдадыр: Физиократлар. Е. Д'ерин кириш мәгаләси вэ комментариләри илә. Биринчи һиссә. Парис, 1846).—392.
- **Quesnay, F. Maximes générales du gouvernement économique d'un royaume agricole (1758).* In: *Physiocrates. Avec une introduction et des commentaires par E. Daire.* Première partie. Paris, 1846 (*Кене, Ф. Әкинчилик дәвләтинин игтисади сijasәтинин үмуми принципләри (1758).* Бу китабдадыр: Физиократлар. Е. Д'ерин кириш мәгаләси вэ комментариләри илә. Биринчи һиссә. Парис, 1846).—38, 39.
- Ramsay, G. An Essay on the distribution of wealth.* Edinburgh, 1836 (*Рамсей Ч. Сәрвәтин бөлкүсү һаггында тәчрүбә.* Единбург, 1836).—82, 83, 85.
- Return to an address of the Honorable The House of Commons, dated 24 April 1861. Ordered, by The House of Commons, to be printed, 11 February 1862 (Чох мөһтәрәм ашағы палатанын 1861-чи ил 24 апрел сорғусу әсасында тәгдим олунмуш һесабат. Ашағы палатанын 1862-чи ил 11 феврал тарихли сәрәнчамы илә чап олунмушдур).—188.
- **Ricardo, D. On the principles of political economy, and taxation.* 2nd edition, London, 1819 (*Рикардо, Д. Сijasи игтисад вэ верки гојулушу принципләри һаггында. Икинчи нәшри. Лондон, 1819).* Биринчи нәшри 1817-чи илдә Лондонда чыхмышдур.—34.
- **Idem.* 3d edition. London, 1821 (*Ефзән. Үчүнчү нәшри. Лондон, 1821).*—161, 162, 218, 393.
- Ricardo, D. Des principes de l'économie politique et de l'impôt.* Traduit de l'anglais par Constan- cio, avec des notes explicatives et critiques par J. B. Say. Tomes I—II. Paris, 1819 (*Рикардо, Д. Сijasи игтисад вэ верки гојулушу принципләри һаггында. Инкилис-чәдән Констансионун тәрчүмәси, Ж. Б. Сейн изаһәдичи вэ тән-гиди рејдләри илә. I—II чилдләр.* Парис, 1819).—212, 213—215, 217.
- Rossi, P. Cours d'économie politique. Année 1836—1837 (Contenant les deux volumes de l'édition de Paris).* In: *Cours d'économie politique.* Bruxelles, 1843 (*Росси, П. Сijasи игтисад курсу. 1836/37-чи илдә охунмушдур (Парис нәш-*

- ринин һәр ики чилдини тутур). Бу мөчмүәдәдир: Сијаси игтисад курсу. Брюссел, 1843). Биринчи нәшри ики чилдән ибарәт олуб 1840—1841-чи илләрдә Парисдә чыхмышдыр.—292—295, 297—300.
- Say, J. B. Lettres à M. Malthus, sur différens sujets d'économie politique, notamment sur les causes de la stagnation générale du commerce. Paris—Londres, 1820 (*Cej, Ж. Б. Сијаси игтисадын мұхтәлиф мәсәләләри барәсиндә, ху-сусилә дә тичарәтдәки үмуми дурғунлуғун сәбәбләри барәсиндә ч-б Малтуса мәктублар. Парис—Лондон, 1820*).—226.
- Say, J. B. Traité d'économie politique. Tomes I—II. Paris, 1803 (*Cej, Ж. Б. Сијаси игтисаддан трактат. I—II чилдәр. Парис, 1803*).—221, 262.
- *Idem. Troisième édition. Tomes I—II. Paris, 1817 (*Eјзән. Үчүнчү нәшри. I—II чилдәр. Парис, 1817*).—81, 132, 263—265.
- Schmalz, Th. A. H. Economie politique. Ouvrage traduit de l'allemand par Henri Jouffroy. Tomes I—II. Paris, 1826 (*Шмалтс, Т. А. Г. Сијаси игтисад. Алманчадан Анри Жуффруанын тәрчүмәси. I—II чилдәр. Парис, 1826*). Алманча нәшри 1818-чи илдә Берлиндә чыхмышдыр).—40, 41, 190, 191.
- Senior, N. W. Principes fondamentaux de l'économie politique, tirés de leçons édités et inédites de Mr. N. W. Senior par le c-te Jean Arrivabene. Paris, 1836 (*Сениор, Н. У. Сијаси игтисадын граф Жан-Арривабене тәрәфиндән ч-б Н. У. Сениорун һәм нәшр едилмиш, һәм дә нәшр едилмәмиш мұһазирәләриндән чыхарылан әсас принципләри. Парис, 1836*).—287—292.
- *Sismondi, J. Ch. L. Simonde de. Nouveaux principes d'économie politique, ou De la richesse dans ses rapports avec la population. Seconde édition. Tomes I—II. Paris, 1827 (*Сисмонди, Ж. Ш. Л. Сисмонд де. Сијаси игтисадын јени принципләри, јахуд Әһалијә мұнасибәти чәһәтдән сәрвәт һаггында, Икинчи нәшри. I—II чилдәр. Парис, 1827*). Биринчи нәшри 1819-чу илдә Парисдә чыхмышдыр.—161, 281.
- Smith, A. An Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. In two volumes. London, 1776 (*Смит, А. Халғлар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдғигат. Ики чилд. Лондон, 1776*).—12, 33, 34, 63, 74, 186.
- *Smith, A. An Inquiry into the nature and causes of the wealth of nations. With a life of the author, an introductory discourse, notes, and supplemental dissertations by MacCulloch. In four volumes. Edinburgh and London, 1828 (*Смит, А. Халғлар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдғигат. Мүәллифин тәрчүмәжиһалы, Мак-Куллохун кириш мәғаләси, гејдләри вә әләвә фикирләри илә. Дөрд чилд. Единбург вә Лондон, 1828*).—43, 44, 58, 60, 138, 141—142, 143—144, 301—302, 305.
- *Smith, A. Recherches sur la nature et les causes de la richesse des nations. Traduction nouvelle, avec des notes et observations, par Germain Garnier. Tomes I—IV. Paris 1802 (*Смит, А. Халғлар сәрвәтинин тәбиәти вә сәбәбләри һаггында тәдғигат. Жермен Гарнјенин јени тәрчүмәси, мұтәрчмин гејдләри вә мұлаһизәләри илә. I—II чилдәр. Парис, 1802*).—43, 45, 48—55, 56—59, 66—68, 72, 75—81, 105, 145, 151—154, 157, 248, 250, 252, 254—263, 279—280, 304, 351, 352.
- Spence, W. Britain independent of commerce. London, 1807 (*Спенс, У. Британија тичарәтдән асылы дејилдир. Лондон, 1807*).—395.
- Steuart, J. An Inquiry into the principles of political oeconomy. In two volumes. London, 1767 (*Стјуарт, Ч. Сијаси игтисад әсаслары һаггында тәдғигат. Ики чилд. Лондон, 1767*).—11.

Steuart, J. An Inquiry into the principles of political oeconomy. In: The Works of Sir James Steuart, collected by General Sir James Steuart, his son, in six volumes. Vol. I. London, 1805 (*Стуарт, Ч.* Сийаси игтисад принциплэри хаггында тэдгигат. Бу китабадыр: Сер Чемс Стуартын өз оғлу кенерал сер Чемс Стуарт тэрэфиндэр топланмыш алтычилдик эсэрлэри. I чилд, Лондон, 1805). 9—11.

Idem. Vol. III. London, 1805 (*Ејзэн.* III чилд, Лондон, 1805).—11.

Storch, H. Considérations sur la nature du revenu national (tome V du «Cours d'économie politique»). Paris, 1824 (*Шторх, А.* Милли кэлирин тэбиэти хаггында мулаһизэлэр («Сийаси игтисад курсу»нун V чилди). Парис, 1824).—81—82.

**Storch, H.* Cours d'économie politique, ou Exposition des principes qui déterminent la prospérité des nations. St.-Petersbourg, 1815 (*Шторх, А.* Сийаси игтисад курсу, јахуд Халгларын фираванлығыны мүөјјөн едэн принциплэрин ш рһп. I—VI чилдлэр. С.-Петербург, 1815).—424.

Storch, H. Cours d'économie politique, ou Exposition des principes qui déterminent la prospérité des nations. Aves des notes explicatives et critiques par J. B. Say. Tomes I—IV. Paris, 1823 (*Шторх, А.* Сийаси игтисад курсу, јахуд Халгларын фираванлығыны мүөјјөн едэн принциплэрин шэрһп. Ж. Б. Сејин изаһедичи вэ тэнгиди гејдлэри илэ. I—IV чилдлэр. Парис, 1823).—283, 285.

**Turgot.* Réflexions sur la formation et la distribution des richesses (1766). In: Oeuvres de Turgot. Nouvelle édition par E. Daire. Tome premier. Paris, 1844 (*Турго.* Сэрвэтлэрин јарадылмасы вэ бөлкүсү хаггында дүшүнчэлэр (1766). Бу китабадыр: Тургонун эсэрлэри. Е. Д'ер тэрэфиндэн јени нэшри. Биринчи чилд, Парис, 1844).—12, 27—32, 34, 38.

**Verri, P.* Meditazioni sulla economia politica (1771). In: Scrittori classici italiani di economia politica. Parte moderna, Tomo XV. Milano, 1804 (*Верри, П.* Сийаси игтисад хаггында дүшүнчэлэр (1771). Бу нэшрдэди: Итајан сийаси игтисад классиклэри. Муасир игтисадчылар. XV чилд, Милан, 1804).—32, 41, 42.

БАХТАШЫРЫ НЭШРЛЭР

«*Revue des deux Mondes*» («Көһнө јени серија, XXIV чилд, 1848—
вэ Јени дүнјаја нээр»), Парис, 90.

БЭДИИ ЭДЭБИЛЛАТ ЭСЭРЛЭРИ

Веркили. Епиграм. — 216.

Волтер. Генриада. — 285.

Гомер. Илиада. — 285, 299.

Горатси. Намэлэр. — 160, 266.

Лессинг. Гамбург драматуркијасы. —
285.

Мандевил. Арылар тәмсили. — 160,
401, 402.

Милтон. Итирилмиш чәннэт. — 417.

Мулнер. Тэгсир. — 401.

Софокл. Един. — 401.

Шекспир. III Ричард. — 401

Шиллер. Гачаглар. — 401

СИТАТ КЭТИРИЛЭН КИТАБЛАРЫН РУСЧА ТЭРЧҮМЭСИНИН КӨСТЭРИЧИСИ*

Бланки, А. История политической экономии в Европе с древнейшего до настоящего времени с приложением критической библиографии политической экономии. Дүзэлдилмиш вэ гејдлэр элавэ едилмиш олан (1860) дердүнчү нэшриндэн П. А. Бибииков тэрчүмэ етмишдир. I—II чилдлэр. Спб., 1869.

Верри. Политическая экономия, или о государственном хозяйстве. Франсызчадан, франсызчаја исэ италжанчадан, једдинчи нэшриндэн тэрчүмэ едилмишдир. Спб., 1810.

**Гоббс, Т.* Левиафан, или Материя, форма и власть государства церковного и гражданского. М., 1936.

**Годскин Т.* Сочинения. М., 1938.

**Джонс. Р.* Экономические сочинения. Инкилисчэдэн тэрчүмэ. Соцэкгиз. Ленинград шөбөси 1937.

**Кенэ, Ф.* Избранные экономические произведения. М., 1960.

Лаудердаль (бу нэшрлэдир: Лодердель). О народном благосостоянии. Ј. Јапинин тэрчүмэси: Спб., 1811.

Локк, Д. О государственном правлении (бу китабдадыр: *Д. Локк.* Избранные философские произведения в двух томах. II чилд, М., 1960).

Мальтус, Т. Р. Опыт о законе народонаселения. П. А. Бибииков тэрчүмэ етмишдир. I—II чилдлэр Спб., 1868.

Мальтус, Т. Р. Опыт закона о народонаселении. И. А. Вернерин тэрчүмэси. М., 1895 (ихтисарла тэрчүмэ едилмишдир).

Монтескьё. О духе законов (бу китабдадыр: *Ш. Монтескьё.* Избранные произведения. М., 1955).

Неккер. Об управлении государственных доходов Французского королевства. Спб., 1786.

Норс, Д. Очерки о торговле (бу мэчмүэлэдир: Меркантилизм. М. С. Плотниковун редактэси вэ кириш мэгалэси илэ. Л., 1935.)

**Петти, В.* Экономические и статистические работы. Тэрчүмэсини М. Смит редактэ етмишдир. М., 1940.

* Бу көстэричилэ, Марксын ситат кэтирдилји вэ адыны чэкдилји китабларын рус дилиндеки мөвчүд тэрчүмэлэринин јалпыз ахырынчылары көстэрилер. Јакин, сон дөфө ихтисарла бурахылмыш эсэрлэр үчүн истиснаја јол верилмишдир. Бу кими һалларда эввөлки, даһа долгун тэрчүмэси дә верилер.

Улдуз илэ русчасынын о нэшрлэри көстэрилмишдир ки, чилдин мәтниндә квадрат мө'тэризә арасында һөмин нэшрлэрә истинад олунур вэ буналарын сәһифәләри верилер. Марксын ситат кэтирдилји парчаларын мәтлә верилән русча тэрчүмэси мұвафиг русча нэшрлэринин мәтнән фәрғләндилји һалларда да о чүр истинад олунур.

Прудон, П. Ж. Что такое собственность? или Исследование о принципе права и власти Ж. вэ И. Леонтјевлэрин тэрчүмэси. М., 1919.

**Рикардо, Д.* Начало политической экономии и налогового обложения. М., 1955. (*Рикардо*. Сочинения. Тэрчүмэни М. Н. Смит редактэ етмишдир. I чилд.)

Сисмонди, Ж. Сисмонд де. Новые начала политической экономии, или О богатстве в его отношении к народонаселению. I—II чилдлэр, М., 1937.

Смит, А. Исследования о природе и причинах богатства народов. Бентамын, Бланкинин, Бухананын, Гаријенин, Мак-Куллохун, Малтусун, Миллин, Рикардонун, Сејин, Сисмондинин вэ Түргонун гејдлэри илэ. П. А. Бибигов тэрчүмэ етмишдир. I—II чилдлэр, Спб., 1866.

* *Смит, А.* Исследование о природе и причинах богатства народов. I—II чилдлэр. М.—Л., 1935.

Сэ, Ж. Б. (бу нэшрлэди: *Сэй, Ж. Б.*) Трактат политической экономии. Ж. Н. Каменетскајанын тэрчүмэси, М., 1896 (ајры-ајры фэсиллэрин тэрчүмэси).

Тюрго, А. Р. Избранные экономические произведения. М., 1961.

Шторх, Г. Курс политической экономии, или Изложение начал, обусловливающих народное благоденствие. Франсызчасындан тэрчүмэ. Мүэллифин тэрчүмеји-нал очерки, д-р И. В. Вернадскинин редакторлугу вэ онун гејдлэри илэ. I чилд, Спб., 1881.

Юм, Д. Опыты [О торговле, О деньгах, О проценте, О торговом балансе, О зависти в торговле, О налогах]. М. О. Кершензонун тэрчүмэси. М., 1896.

МҮНДЭРИЧАТ

Мүгэддимэ III—XXVI

ИЗАФИ ДЭЈЭР НЭЗЭРИЈЛЭЛЭРИ

(„КАПИТАЛ“ЫН IV ЧИЛДИ)

Биринчи хиссэ

[ИЗАФИ ДЭЈЭР НЭЗЭРИЈЛЭЛЭРИНИН ӨЛЖАЗМАСЫНЫН МҮНДЭРИЧАТЫ]	3—5
[ҮМУМИ ГЕЈД]	6
[Биринчи фэсил] СЕР ЧЕМС СТУАРТ [„Өзкэнинкилэшдирмэ нэтичэсиндэки мэнфээт“ илэ сэрвэтин мүтлэг артмасы арасында фэрглэнмэ]	9—12
[Икинчи фэсил] ФИЗИОКРАТЛАР	13—42
[1] Изафи дэјэрин мэншэји мээсэлэсинин тэдавүл даирэсиндэн истехсал даирэсинэ кечирилмэси. Торпаг рентасына изафи дэјэрин јеканэ формасы кими бахылмасы]	13—21
[2] Физиократларын системиндэки зиддијэтлэр: системин феодал симасы вэ буржуа маһијјэти; изафи дэјэрин изаһын-дакы икилик]	21—25
[3] Кене чэмијјэтин үч синфи һаггында. Физиократија нэзэријјэсинин Түргода даһа да инкишафы; капиталист мүнәсибэт-лэринин даһа дэриндэн тәһлил едилмэсинин үнсүрлэри]	26—32
[4] Дэјэрин тәбиет маддэси илэ гарышдырылмасы (Паолетти)]	32—33
[5] Адам Смитдэ физиократија нэзэријјэсинин үнсүрлэри]	33—37

[6] Физиократлар ири капиталист экинчилијинин тэрэфдарларыдыр].....	37—39
[7] Физиократларын сјаи бахышларындакы зиддијјэтлэр. Физиократлар вэ Франса ингилабы]	39—40
[8] Физиократ тэ'лимини Пруссия иртичачысы Шмалтсын вулгарлашдырмасы].....	40—41
[9] Экинчилик мөсэләсиндә физиократ мөвһуматынын әввәл-ләрдәки тәнгиди (Верри)].....	41—42
[Үчүнчү фәсил] АДАМ СМИТ	43—133
[1] Смитдә дәјәрин ики мұхтәлиф тә'рифи: дәјәрин әмтәәдә-ки сәрф едилмиш әмәјин мигдары илә мұәјјән едилмәси вә бунун, һәмин әмтәәјә мұбадиләдә сатын алынған чанлы әмәјин мигдары илә мұәјјән едилмәси].....	43—52
[2] Смитдә изафи дәјәрин үмуми консепсиясы. Мәнфәәтә, торпаг рентасына вә фәизә фәһләнин әмәјинин мәнһулундан чыхылмалар кими бахылмасы]	52—60
[3] Изафи дәјәр аңлајышынын Смит тәрәфиндән ичтимаи әмәјин бүтүн даирәләринә аид едилмәси]	61—62
[4] Дәјәр ганунунун капитал илә музду әмәк арасында мұ-бадиләдәки спесифик фәалијјәтини Смитин аңламасы]	62—64
[5] Смитдә изафи дәјәрин мәнфәәтлә гарышдырылмасы. Сми-тин нәзәријјәсиндә вулгарлыг үнсүрү].....	64—69
[6] Смитин мәнфәәти, торпаг рентасыны вә әмәк һаггыны дәјәр мәнбәләри һесаб едән сәһв бахышы]	69—71
[7] Смитин дәјәр илә кәлирләр арасындакы нисбәтә олан бахышларында икилик. Смит тәрәфиндән әмәк һаггынын, мән-фәәтин вә рентанын чәми кими ирәли сүрүлән „тәби гијмәт“ консепсиясындакы долашыглыг].....	72—74
[8] Ичтимаи мәнһулун бүтүн дәјәрини кәлирләрә мүнчәр едән Смитин сәһви. Смитин үмуми вә халис кәлирә олан бахыш-ларындакы зиддијјәтләр].....	75—80
[9] Сеј Смитин нәзәријјәсини вулгарлашдырыр. Сејдә ичти-маи үмуми мәнһулун ичтимаи кәлирлә ејниләшдирилмәси. Шторхда вә Рамсејдә бунлары фәргләндирмәк тәшәббүсләри]	80—84
[10] Иллик мәнфәәтин вә иллик әмәк һаггынын бир ил әр-зиндә истәһсал едилән вә тәркибиндә мәнфәәт илә әмәк һаг-гындан әләвә сабит капитал да олан әмтәәләри нә сурәтлә сатын ала билмәсинин тәдиги].....	84—133
[a] Истәһлак шәјләри истәһсалчыларынын сабит капиталынын һәмин ис-тәһсалчылар арасындакы мұбадилә васитәсилә әвәзләnmәсинин мүмкүн олмамасы]	84—105
[b] Истәһлак шәјләри истәһсалчылары илә истәһсал васитәләри истәһ-салчылары арасындакы мұбадилә јолу илә бүтүн ичтимаи сабит капита-лын әвәзләnmәсинин мүмкүн олмамасы].....	105—119

[в] Истәһсал вәситәләри истәһсалчылары арасында капиталын капиталга мубадиләсә. Бир ил әрзиндә истәһсал едилән әмәк мәһсулу вә һәмин ил әрзиндәки јени әләвә едилән әмәјин мәһсулу].....	119—133
[11] Әләвәләр: Смитдә дәјәр өлчүсү мәсәләсиндә долашыгылыг; Смитдәки зидди]јәтләрин үмуми характери].....	133
[Дөрдүнчү фәсил] мәһсулдар вә гејри-мәһсулдар әмәк һагында нәзәријәләр.....	134—306
[1] Капитализмдә мәһсулдар әмәјин изафи дәјәр јарадан әмәк олмасы].....	134—135
[2] Мәһсулдар әмәк мәсәләсинин физнократларда вә меркантилистләрдә гојулушу].....	135—137
[3] Смитин мәһсулдар әмәк консепсијасынын икилији. Мәсәләнин биринчи трактовкасы: мәһсулдар әмәјә капитал илә мубадилә едилән әмәк кими бахылмасы].....	137—143
[4] Смитдә мәсәләнин икинчи трактовкасы: мәһсулдар әмәк әмтәдә маддиләшән әмәкдир].....	143—158
[5] Мәһсулдар әмәк мәсәләсиндә буржуа сијаси игтисадынын вулгарлашдырылмасы просеси].....	158—160
[6] Смитин мәһсулдар әмәк мәсәләсиндәки бахышларынын тәрәфдарлары. Мәсәләнин тарихинә даир].....	161—191
[а] Биринчи трактовканын тәрәфдарлары: Рикардо, Сисмонди].....	161—162
[б] Мәһсулдар әмәк илә гејри-мәһсулдар әмәји фәргләндирмәк үчүн едилән илк тәшәббүсләр (Давенант, Петти)].....	162—166
[в] Смитин мәһсулдар әмәк барәсиндәки икинчи трактовкасынын тәрәфдары—Чон Стјуарт Милл].....	167
[7] Жермен Гарнје [Смитин вә физнократларын нәзәри]јәләринин вулгарлашдырылмасы].....	167—191
[а] Капитала мубадилә едилән әмәјин кәлирә мубадилә едилән әмәклә гарышдырылмасы. Бүтүн капиталын истәһлакчыларын кәлири илә әвәзләnmәси һаггындакы јанлыш консепсија].....	168—173
[б] Капиталын капиталга мубадиләсә просесиндә сабит капиталын әвәзләnmәси мәсәләсинә даир].....	173—185
[в] Гарнјенин Смит әлејһинә мубаһисәсинин вулгар мугәддимәси. Гарнјенин физнокра­тија бахышларына гајытмасы. Физнократларга нисбәтән бир аддым керјә: гејри-мәһсулдар ишчиләрин истәһлакына истәһсал мәнбәји кими бахылмасы].....	186—191
[8] Шарл Ганил [Мубадиләјә вә мубадилә дәјәринә меркантилист бахышы. Музд алан һәр чүр әмәјин мәһсулдар әмәк аңлајышына дахил едилмәси].....	191—202
[9] Ганил вә Рикардо „халис кәлир“ һаггында. Ганил мәһсулдар әһалинин азалмасынын тәрәфдарыдыр; Рикардо капитал јыгымынын тәрәфдары вә мәһсулдар гүввәләрин артмасынын тәрәфдарыдыр].....	202—222

[10] Кэлирин вэ капиталын мүбадилэси [Садэ тэкрар истехсалда бүтүн иллик мэхсул күтлэсинин эвэзлэнмэси: а) кэлирин кэлирэ мүбадилэси; б) кэлирин капитала мүбадилэси; в) капиталын капитала мүбадилэси]	222—247
[11] Ферје [Смитин мэхсулдар эмэк вэ капитал јығымы нэзэријјэсинэ гаршы Ферјенин мүбаһисэсинин һимајэчи харахтери. Смитдэ јығым мэхэлэсиндэки долашыглыг. Смитин „мэхсулдар ишчилэр“э олан бахышларында вулгарлыг үнсүрү]	247—260
[12] Граф Лодердел [Мэддаһлыг едилиб һөкмран синифлэрэ мэхсулдар эмэјин эн мүһүм нөвлэринин нүмәјэндэси кими бахылмасы]	260—262
[13] Сејдэ „гејри-мәдди мэхсуллар“ консепсијасы. Гејри-мэхсулдар эмэјин дурмадан артмасынын бэрәәтләндирилмэси]	262—266
[14] Граф Дестүт де Траси [Мәнфәэтин мәншәји һаггында вулгар консепсија. „Фәалијјәтли капиталистлэрин“ сөзүн јүксәк мәнәсында јеканэ мэхсулдар ишчилэр елан едилмэси]	266—280
[15] Смитин мэхсулдар эмэји гејри-мэхсулдар эмәкдән фәргләндириән гаршы мүбаһисэнин үмуми характеристикасы. Гејри-мэхсулдар истехсал үчүн зәрури стимул һесаб едән мэдһијјэчи бахыш]	280—283
[16] Анри Шторх [Мәдди истехсал илә мәнәви истехсал арасындакы гаршылыглы мүнәсибәт проблеминэ гејри-тарихи тәрздэ јанашылмасы. һөкмран синиф тәрәфиндән ичра олуһан „гејри-мәдди эмэк“ консепсијасы]	283—287
[17] Нассау Сениор [Буржуазија үчүн фәјдалы олан бүтүн функцијаларын мэхсулдар елан едилмэси. Буржуазијанын вэ буржуа дөвләтинин гаршысында јалтаглыг]	287—292
[18] П. Росси [Игтисади һадисэлэрин ичтимаи формаларына етинасызлыг көстәрилмэси. Гејри-мэхсулдар ишчилэрин „эмәјэ гәнаәт јаратмасы“ һаггындакы бајағы консепсија]	292—300
[19] Варлыларын иһрафчылығынын малтусчу Чалмерсдэ мэдһ едилмэси]	300—301
[20] Адам Смит вэ онун мэхсулдар эмэк илә гејри-мэхсулдар эмәк бәрәсиндэки бахышлары һаггында јекун мүлаһизэләри]	301—306
[Беһинчи фәсил] НЕККЕР [Капитализмдэ синифлэрин әкслијини јохсуллуг илә варлылыг арасында әкслик кими тәсвир етмәк чәһди]	307—310
[Алтынчы фәсил] КЕНЕНИН ИГТИСАД ЧӘДВӘЛИ (ҺАШИЈӘ)	311—352
[1] Мәчму капиталын тэкрар истехсал вэ тәдавул просесини Кененин тәсвир етмәк тәшәббүсү]	311

[2) Фермерлэр илэ торпаг мүлкијјетчилэри арасындакы тэдавул. Пулун фермерлэрэ гајытмасы вэ бунун тэкрар истехсалы ифадэ етмэмэси]	312—319
[3) Капиталист илэ фэһлэ арасындакы пул тэдавулү мөсөлөсинө даир]	320—335
[а) Эмэк һаггыны капиталистин фэһлэје вердији аванс һесаб едилмэсинин мө насизлығы. Мөнфэетин риск үчүн мүкафат олмасы һаггындакы буржуа тэсэвүрү]	320—327
[б) Фэһлэнин капиталистдэн өмтөө алмасы. Пулун керіје ахыб кэлипкөн тэкрар истехсалы ифадэ етмэмэси]	327—335
[4) „Игтисад чэдвэли“ндө фермерлэр илэ сәнајечилэр арасындакы тэдавул]	335—340
[5) „Игтисад чэдвэли“ндө өмтөөлэрин тэдавулү вэ пулун тэдавулү. Пулун өз чыхыш нөгтөсинө гајытмасынын мүхтэлиф һаллары]	340—351
[6) „Игтисад чэдвэли“нин сијаси игтисад тарихиндө әһәмијәти]	351—352
[Једдинчи фәсил] ЛЕНКЕ [Фэһлэнин „азадлығы“ барэсиндө буржуа-либерал бахышынын илк тәнгиди]	353—358

ӘЛАВӘЛӘР

[1) Һоббс эмэк һаггында, дэјер һаггында вэ елмин игтисади ролу һаггында]	361—362
[2) Тарих сәһәсиндән: Петти [Гејри-мәһсулдар пешәләрә мәнфи мүнәсибәт. Эмэк дэјер нәзәријјәсинин рүшәјмлэри. Эмэк һаггыны, торпаг рентасыны, торпағын гијмәтини вэ фаизи дэјер нәзәријјәси әсасында изаһ етмэк тәшәббүсү]	363—373
[3) Петти, сер Дадли Норс, Локк]	374
[4) Локк [Рентанын вэ фаизин буржуа тәбии һүгүг тәлими нөгтеји-нәзәриндән трактовкасы]	375—378
[5) Норс [Пул—капитал кими. Тичарәтин артмасы фаизин ашағы дүшмәсинин сәбәби кими]	379—383
[6) Беркли эмэк фәалијјәтинин сәрвәт мәнбәји олмасы һаггында]	384
[7) Јум вэ Масси]	385—389
[а) Массидө вэ Јумда фаиз мәсәләси]	385
[б) Јум. Тичарәтин вэ сәнајенин артмасы илэ әлағәдар олараг мәнфәәтин вэ фаизин дүшмәси]	385—387
[в) Масси. Фаиз мәнфәәтин бир һиссәси кими. Фаизин јүксәклијинин мәнфәәтин сәвијјәси илэ изаһ едилмәси]	387—389
[г) Нәтичә]	389

[8) Физиократлар хаггындакы фэснллэрэ элавэлэр]	390—392
а) „Игтисал чэвэли“ хаггында элавэ мүлаһизэлэр. Кененин сэлв ил-кин шэртлэри	390—391
[б) Ајры-ајры физиократларын гисмэн меркантилист тэсэвүрлэринэ га-јытмасы. Физиократларда рэгабэт азалыгы тэлаби]	391—392
в) Дэјерин мүбадилэлэ арта билмэдијинин илк ифадэси]	392
[9) Физиократларын тэглидчиси граф Дү Бүада торпаг саһиб-лији аристократијасынын тэ’рифлэнмэси]	393—394
[10) Торпаг саһиби аристократијасы элэјһинэ физиократла-рын нөгтеји-нэзэриндэн мүбаһисэ (аноним инкилис мүэллифи)]	395 - 399
[11) Бүтүн пешэлэрин мәнсулдарлығы хаггында мэддаһчы консепсија]	400—402
[12) Капиталын мәнсулдарлығы. Мәнсулдар вэ гејри-мән-сулдар эмэк]	403—430
а) Капиталын мәнсулдарлығы ичтимаи эмэјин мәнсулдар гүввэсинин капиталистчэсинэ ифадэси кими]	403—407
[б) Капиталист истехсал системиндэ мәнсулдар эмэк]	407—412
[в) Капитал илэ эмэк арасындакы мүбадилэлэ бир-бириндэн чох фэргли олан ики момент]	412—415
[г) Мәнсулдар эмэјин капитал үчүн специфик истехлак дэјери]	415—417
[ғ) Гејри-мәнсулдар эмэк хидмэт көстөрөн эмэк кими. Капитализм шэ-раитиндэ хидмэтлэрин сатын алынмасы. Капитал илэ эмэк арасындакы мүнасибэти хидмэтлэр мүбадилэси һесаб едэн вулгар бахыш]	417—423
[д) Капитализм чөмијјатиндэ сәнэткарларын вэ кэндлилэрин эмэји	423—426
[е) Мәнсулдар эмэјин мадди сэрвөтдэ маддилэшөн эмэк олмасынын эла-вэ характеристикасы]	426
[ө) Капитализмин гејри-мадди истехсал саһэсиндэки тэзаһүрлэри	426—427
[ж) Мәнсулдар эмэк проблеми, бүтүнлүкдэ мадди истехсал просеси нөг-теји-нэзэриндэн]	428
[з) Нэглијјат сәнајеси мадди истехсал лаирэлэриндэн биридик. Нэгли-јат сәнајесиндэ мәнсулдар эмэк]	429—430
[13) „Капитал“ын I вэ III һиссэлэри планларынын илкин гејдлэри]	431—433
а) „Капитал“ын I һиссэсинин, јахуд I бөлмэснин планы]	431
[б) „Капитал“ын III һиссэсинин, јахуд III бөлмэсинин планы]	431
в) „Капитал“ын III һиссэсиндэ 2-чи фэслин планы]	432—433
Гејдлэр	437—460
Адлар көстэричиси	461 - 468
Ситат кэтирилэн вэ ады чэкилэн эдэбијјатын көстэричиси	469—478
Ситат кэтирилэн китабларын русча тәрчүмэсинин көстэри-чиси	479—480

ШӘКИЛЛӘР

К. Марксын „Изафи дәјәр нәзәријјәләри“ әсәринин әл- јазмасынын биринчи сәһифәси (1861—1863-чү илләрә айд әлјазмасында VI дәфтәрин башлангычы)	7
К. Марксын „Изафи дәјәр нәзәријјәләри“ әсәринин әлјазмасынын бир сәһифәси вә орада Ф. Енkelсин дү- зәлиши (сәһифәнин ахырында)	17
К. Марксын „Изафи дәјәр нәзәријјәләри“ әсәринин әл- јазмасынын бир сәһифәси вә орада Кененин „Игтисад чәдвәли“нин верилән схеми	313
Лондонда Британија музејинин гираәт салону; бурада Маркс „Изафи дәјәр нәзәријјәләри“нин үзәриндә ишлә- мишдир (XIX әсрин орталарына аид инкилис гравјура- сындан)	392—393

Јығылмаға верилмиш 25/VI-1966-чы ил. Чапа имзаланмыш 6/IX-1967-чи ил. Кағыз форматы 40×90¹/₁₆. Физики вә шәрти ч. в. 32+1 јап. шәк. Учот нәшр. вәрәги 33. Сифарыш № 740. Тиражы 6000. Гijмәти 1 ман.

Азәрбајчан Дөвләт Нәшријјаты, Бақы, һүсү һаңыјев күчәси, № 4.

Азәрбајчан ССР Назирләр Совети јанында Мәтбуат Комитәсинин 26 Бақы комиссары адына мәтбәәси, Әли Бајромов күчәси, № 3.